Racines hebraiques sans pointsvoyelles, ou, Dictionaire hebraique par racines où sont expliquez, suivant les anciens & nouveaux interpretes, touts les mots hebreux & caldaïques du texte original des livres saints

1. Notice

This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

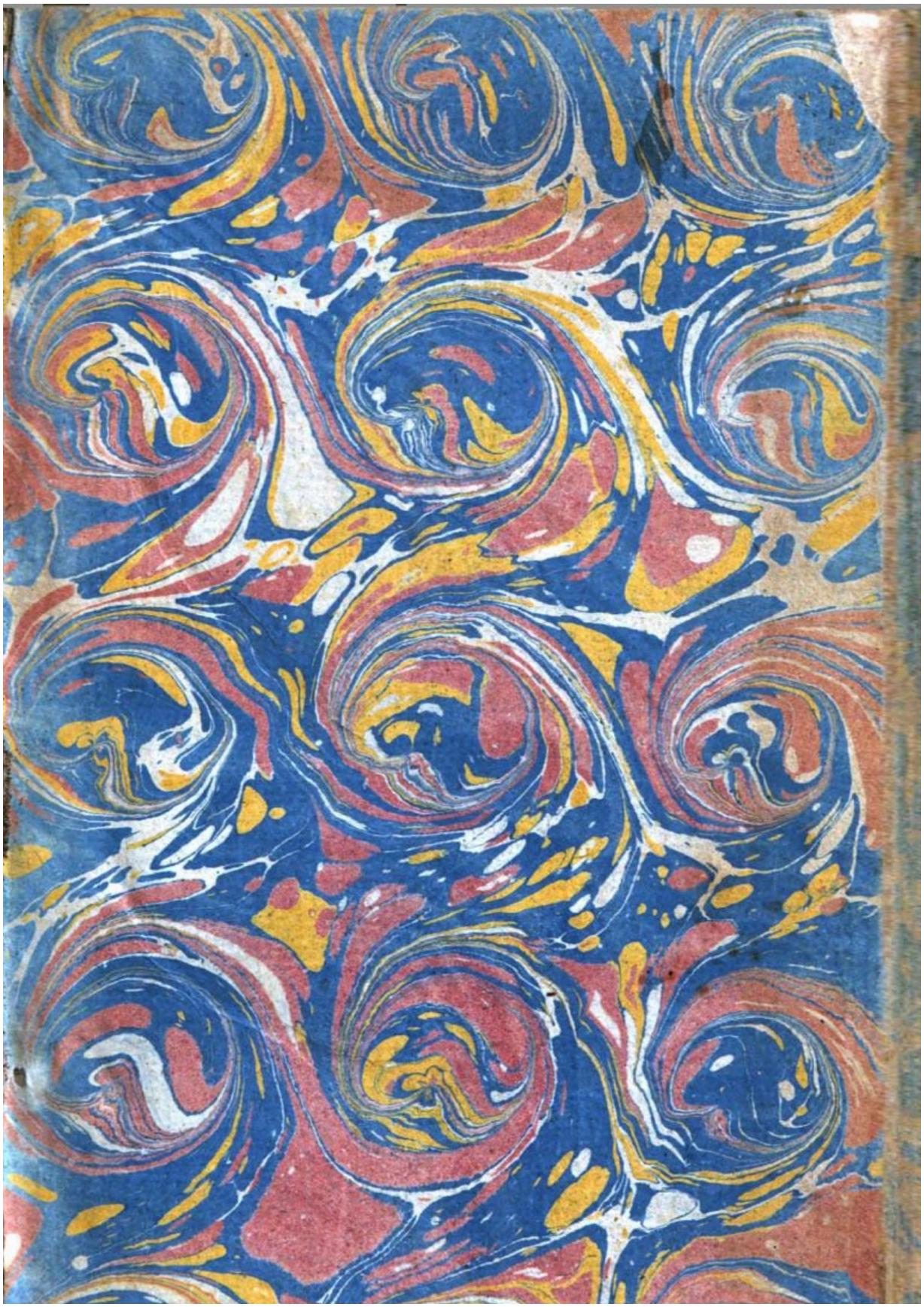
The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

The text on this page is estimated to be only 8.86% accurate

BIBLIOTECA NAZ VIttorlo Etninu«l» IH XXV II

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXXVII
E
72
NAPOLI



The text on this page is estimated to be only 5.00% accurate

V

XXIII. B. 42

RACINE S HEBRAÏQUES S À N - s POINTS-VOYELLES. 0 V . • DICTIONAIRE H E B RAI Q U E PAR RA CINES, Ou (ont expliquez , (ïiivant les Anciens & Nouveaux Interprétés , tours les Mots Hébreux & Caldaïques du Texte Original des Livres Saints. ‘ ^ PARIS, CKez^ Claude Simon, rue Haute - Feuille j vis-à-vis M. le Procureur General. E T B A R T H E'L EMY Alix, rue S. Jacques , au Griffon. M DCC XXXII. Avec Approbation F'rtvUege du Rot' .i --«i •■M I.., Digitized by Googlt

^ «£» «1« «X* «X* 4^ «X* «1* «st* «X* 4* 4* 4* 4* 4* 4* 4f 4* 4f 4* 4f 4* 4* 4? 4* 4* 4* ^ ^’S333333**3*^*3**********33*3^ approbation'.' J’A T lu par Ordre de Monfeigneur le Garde des Sceatftc , ce Maniifcripc de Racines Btbràiques , & j’ai crû que l’imprcllion pouvoir en ftre ucilc à ceux qui aiment l’étude des Livres Sacrez dans la Langue Original, A Paris , le J. Janvier 1730. S A L L I £ R. PRIVILEGE BV ROT LOUIS par la grace.de Diea , Roi de France & de Navarre : A nos amek & féaux Confeillers , les gens tenans nos Cours de Parlement , Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel , Grand Confeil , Prévôt de Paris , Baillifs , Sénéchaux , leurs Lieutenans Civils & autres nos Jufticiers qu’il appartiendra: Salut. Notre bien amé le fleur <* * * Nom ayant fait remontrer qu’il fouhaitteroit faire imprimer & donner au Public un Ouvrage de fa compofition , & qui a pour titre Racines Hebraiques expliquées en - vers Franfois , s’il Nous plaifoit lui accorder nos Lettres de Privilège fur ce necelfaires ; offrant pourcec effet de le faire imprimer en bon papier & beaux caraâeres , fuivanc la feuille imprimée & attachée pour modèle fous le contre-fcel des prefentes. AcES causes, voulant favorablement traitter ledit lieur Expofent , Nous lui avons permis & permettons par ces Prefentes de faire imprimer ledit Ouvrage fous le titre de Racines Hebraiques fa/is points expliquées en vers Franfois , ta un ou plufieurs Vjolumes , conjointement ou féparen^ent , & autant de fois que bon lui femblera , fur papier & caraâeres conformes à ladite feuille imprimée & arrachée fous nocredit contre-fcel , & de le vendre , faire vendre & débiter par tout notre Royaume pendant le tems de fix années confecutives , à compter du jour de la date defdires Prefentes : Faifons défenfes à toutes fortes de perfonnes de quelque qualité & condition qu’tlles foien^d’en introduire d’imprellion étrangère dans aucun lieu de notre obéiffance ; comme aufli à tous Libraires, Imprimeurs & autres , d’imprimer ,.faire imprimer , vendre , faire vendre , débiter ni contrefaire ledit Ouvrage ci-deflus fpecihé en tout ni en partjg , ni d’en faire aucuns extraits fous quelque pretexte que ce Toit , d’au(Hentation , correâion , changement ' de titre , meme de traduâion c'rrangere ou autrement , fans la pefmit flon expreffe & par écrit dudit fleur Expofanr ou de ceux qui auront droit de lui , à peine de confifeation des Exemplaires contrefaits , de quinze cens livres d’aniendc contre chacun des contrevenans ; dont un tiers à Nous, un tiers i l’Hôtel Dieu de Paris, l’autre tiers audit fleur Cxpofant , & de tous dépens, dommages & intérêts : à la

charge que CCS Prefentes feront enregiflrées tout au long fur le regiftre de la Com.Digitized by Google

Kiünauté dts Libraires & Imprimeurs Je Paris, dans trois mois de îà datte d'icelles. Que l'imprellion de cet Ouvrage fera faite dans notre Royaume & non ailleurs ; & que l'impctrant le conformera en tout aux Reglemens'dc' la Librairie, St notamment à celui du lo Avril 17x5. £c qu'avant que de l'expofer en vente , le Manufcrit ou Imprimé qui aura fei vi de cu{^ à l'impredion dudit Ouvrage , fera remis dans le même état où l'Approbation y aura été donnée , ès mains de notre très-cher & féal Chevalier , Garde des Sceaux de France le fleur ChaUVELIN , & qu'il en fera enfuite remis deux exemplaires dans notre Bibliothèque publique , un dans celle de notre Château du Louvre , & un dans celle de notredit très cher &. féal Chevalier , Garde des Sceaux de France le jieur Ch auvelih , le tout à peine de nullité des Préfentes: ducontenu dcfquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir ledit fleur Expofant , ou fes ayans caufe, pleinement & paiflblement,fans fouffrir qu'il leur foit fait aucun trouble ou empêchement : Voulons que la Copie dcfdites Prefentes , qui fera imprimée tout au long au commencement ou à la fln dudit Ouvrage, foit tenue pour duëment flgniflée,'Sc qu'aux Co' pies collationnées par l'un de nos amez & féaux Confcillers & Secrétaires , foy foit ajoûtée comme à l'original. Commandons au premier notre Huiflier ou Sergent de faire pour l'execution d'icelles nous Aâes requis & neceflaires , fans demander autre permilflon, & nonobflanc clameur de Haro, Charte Normande & Lettres à ce contraires ; Car tel e(l notre plaiflr. Donné â Paris le feptiéme jour du mois de Juin , l'an de grâce mil fept cens trente , & de notre régné le quinziéme. Par le Roi eu fon Confeil. Signé, NOBLET. V.egifiré fur h Segi/lre VÎT. de la Chambre Rej/ale ÿ Syndicale de h librairie Çÿ Imprimerie de Paris , N. j88. fel. J'4j'. conformément au 'Reglement de 17X}. Qui fait deffenfes Art. IV, à toutes perfonnes de quelque qualité ^ condition qu? elles fuient, autres qtu les Libraires ^Imprimeurs , de vendre , débiter Çÿ faire afficher aucuns Livres pour les vendre en leurs noms ,Joit qu'ils s'en dtjent les Auteurs ou autrement ; Çÿ i la charge de fournir les Exemplaires prejerits par V Article CVIII, du mtme Regl0nent, A Paris le quatonje 'Juin mil fept cens trente, * Signéf P.A« LE MER CIE R j Syndic* Digitized by Google

P R E F A C E> Ou> ton traite des 'Points-voyelles , ^ de tufage qu'on doit faire de cet Ouvrage, U E faut'il penfcr des points tju on trouve attachez à tous les mots dans la plupart des Bibles Hébraïques , & qu'on apelle Pointsvoyelles ? Ces points ^ont'ils ançiens , authentiques , néçcflaircs pour entendre le texte original des Livres Saints , ou ne font'ils que d'une invention moderne & dont les Lecteurs fe fcroicnt bien pâlies î Cette queftion a formé une difputc célébré chez les fçavants des deuk derniers lîecles ; difpute où nous fommes obligez d'entrer , parce qu'on la fait revivre, & dont voici en peu de mots l'origine &: la fuite. Vers le commençement du XVÎ' ficelé , Elias Levit a Grammairien Juif avança dans un ouvrage qu'il compofa en Hebreu fur la Maffore , que les pointsvoyelles n'ont été inventez que du tems des Maflbretes , & qu'avant ces auteurs Juifs on entendoit l'Hebreu des Livres Saints , fans emprunter les lumières des points-voyelles. Cet aveu , dans la bouche d'un Juif, attira l'attention des Chrétiens , qui commençoient à étudier l'Hebreu. Plufieurs fçavants entrèrent dans le fentiment Elias. Un d'entr'eux ,

I & le f)lus célébré , ce fut Louis CapcIIe ProfcfTeur en Hebreu, dans rAcadcmicde Saumur. Celui-ci compofa en Latin vers l'an 1 614, un Traité fur les pointsvoyelles , dont le titre eft : Arcanum punÛationis re•ve latum , live de pun^orum-vocalium apud Hebraos verâ germana antiquitate . Dans cet ouvrage Louis Capdle alloitplus loin Elias Levita n'avoit été. Non feulement il prouvoit que les points-voyelles n'avoient point vu le jour avant les Maflbretes ; il ajoutoit encor que les MafToretes avoient ponétué les Livres Saints , (ans être guidez par des traditions authentiques ; de telle forte qu'il laiflbit conclure à fes Ledeurs , que la ponctuation du Texte Hebreu n'étoit plus qu'une invention toute humaine , & qu'on pouvoit foumettre à la Critique. Ce Traitté de Louis Capelle fit beaucoup de bruit chez les Hebraïfans du dernier fiecle. Buxt^rf le fils héritier des préventions de Buxtorf le pere , c'eft-à-dire grand zélateur des points-voyelles, fe croyant obligé de les vanger, compofa contre V Arcanum de Louis Capelle, &c en même tems contre le Livre à' Elias un affez gros volume , où il prétendit que c'étoit Efdras lui-même qui avoir introduit les points-voyelles dans le texte original des Livres Saints , &: qu'ainfi il falloir rendre aux pointsvoyelles & l'antiqmté l'authenticité Elias & Capelle leur avoient ôtées. Mais les Lcêteurs fenfés trouvèrent bien foibles les réponfes de Buxtorf, & Louis Capelle répliqua fans beaucoup de peine par un ouvrage qui termina la difpute. Depuis ce tems les Hc- . braïfans , ejui avoient craint le Livre de Louis Capelle avant meme qu'il parût , s'accoutumèrent à voir les points- voyelles moins refpeâ:ez,'&: moins fuivis qu'ils n'avoient été jufqu'alors ; & ils goûtèrent l'un après l'autre les raifons de Louis Capelle ; de telle forte que. Digitized by Google

& le plus célebre, ce fut Louis Capelle Profeſſeur en Hebreu, dans l'Académie de Saumur. Celui-ci compoſa en Latin vers l'an 1624, un Traité ſur les points-voyelles, dont le titre eſt : *Arcanum punctationis revelatum*, ſive *de punctorum-vocalium apud Hebræos verâ & germanâ antiquitate*. Dans cet ouvrage Louis Capelle alloit plus loin qu'*Elias Levita* n'avoit été. Non ſeulement il prouvoit que les points-voyelles n'avoient point vû le jour avant les Maſſoretes ; il ajoutoit encor que les Maſſoretes avoient ponctué les Livres Saints, ſans être guidez par des traditions authentiques ; de telle ſorte qu'il laiſſoit conclure à ſes Lecteurs, que la ponctuation du Texte Hebreu n'étoit plus qu'une invention toute humaine, & qu'on pouvoit ſoumettre à la Critique. Ce Traitté de Louis Capelle fit beaucoup de bruit chez les Hebraïſans du dernier ſiecle. Buxtorf le fils héritier des preventions de Buxtorf le pere, c'eſt-à-dire grand zélateur des points-voyelles, ſe croyant obligé de les vanger, compoſa contre l'*Arcanum* de Louis Capelle, & en même tems contre le Livre d'*Elias* un aſſez gros volume, où il prétendit que c'étoit Eſdras lui-même qui avoit introduit les points-voyelles dans le texte original des Livres Saints, & qu'ainſi il falloit rendre aux points-voyelles & l'antiquité & l'authenticité qu'*Elias* & Capelle leur avoient ôtées. Mais les Lecteurs ſenſés trouverent bien foibles les réponſes de Buxtorf, & Louis Capelle repliqua ſans beaucoup de peine par un ouvrage qui termina la diſpute. Depuis ce tems les Hebraïſans, qui avoient craint le Livre de Louis Capelle avant même qu'il parût, s'accoutumerent à voir les points-voyelles moins reſpectez, & moins ſuivis qu'ils n'avoient été juſqu'alors ; & ils gouterent l'un après l'autre les raiſons de Louis Capelle ; de telle ſorte que,

\ lit. ^ ^ quand Walton écrlvoic fes Prolégomènes^ il y en avoît peu que Louis Capelle n'eût rangez de fon coté : cum 'vix qmfquam _/?/,dit Walton, Jit folidd in Hebr aïci s doïirina , qui à Capello differt„ Les points^voy elles étant ainfi decrédités, l'Hebreu fans points n'étoit pourtant pas plus cultivé qu'auparavant. Les fçayants qui lifoient le texte Hebreu (ans • {)oints, avoient coutume d'y fuppléer les points-voyel* ^ es , comme font encor ceux qui ne goûtent point 'la nouvelle méthode de M. Mafclef} & les commençans, manquant de fecours pour entrer tout d'un coup >aans l'Hebreu fans points, le fervoientdes Grammai-;'* res accoutumées , & la fréquentation de ces Gram- 1 maires les familiarifoit encor avec les anciens prejugez. Louis Gabelle voyant bien que les chofes iroiertc toujours de meme , fi quelqu'un ne venoit au fecours des nouveaux Hebraïlans, donna dans fa Critique fa^ ' crée un projet de srammaire Hébraïque fans points* voyelles. Ce grand critique avoit remarque i Que ■ l'Hebreu , fans être limité par des points-voyelles, rc- i cevoitalTez d'inflexions grammaticales , pour diftinguer les parties du difeours dans la fuite d'un texte j • &: le Caldaïque des Rabins, qui eft fans points-voyelles , ne lui permettoitpas d'en douter. Il étoit donc perfuadé qu'on pouvoir l'Hebreu, fans les; réglés grammaacales qui concernent les points-voyeU* les. X". Louis Capelle obfervoit que les. voyelles M n R a ^e t ou yi y étant reconnues pour voyelles , comme ^ elles le font en effet , pouvoient noûsaider à frononçer les mots Hébreux où ces voyelles fe rencontrent. Mais i ne voyant point quelle pronon çiation on pourroit donner aux mots Hebreux qui n'ont point ces voyel* les cette difficulté l'arrêta. Comment , difoit-il, prononçer des mots qui n'ont point deivoyelle& 11 fen* ' a ij Digiiized by Googlc

quand Walton écrivoit ſes Prolégomenes, il y en avoit peu que Louis Capelle n'eût rangez de ſon coté : *cùm vix quiſquam ſit*, dit Walton, *qui ſit ſolidæ in Hebraïcis doctrinæ, qui à Capello differt.*

Les points-voyelles étant ainſi decrédités, l'Hebreu ſans points n'étoit pourtant pas plus cultivé qu'auparavant. Les ſçavants qui liſoient le texte Hebreu ſans points, avoient coutume d'y ſuppléer les points-voyelles, comme font encor ceux qui ne goutent point la nouvelle methode de M. Maſclef ; & les commençans, manquant de ſecours pour entrer tout d'un coup dans l'Hebreu ſans points, ſe ſervoient des Grammaires accoutumées, & la fréquentation de ces Grammaires les familiariſoit encor avec les anciens prejugez. Louis Capelle voyant bien que les choſes iroient toujours de même, ſi quelqu'un ne venoit au ſecours des nouveaux Hebraïſans, donna dans ſa *Critique ſacrée* un projet de grammaire Hebraïque ſans points-voyelles. Ce grand critique avoit remarque 1°. Que l'Hebreu, ſans être limité par des points-voyelles, recevoit aſſez d'inflexions grammaticales, pour diſtinguer les parties du diſcours dans la ſuite d'un texte ; & le Caldaïque des Rabins, qui eſt ſans points-voyelles, ne lui permettoit pas d'en douter. Il étoit donc perſuadé qu'on pouvoit *entendre* l'Hebreu, ſans les regles grammaticales qui concernent les points-voyelles. 2°. Louis Capelle obſervoit que les voyelles אהוי *a, e, ou, i*, étant reconnuës pour voyelles, comme elles le ſont en effet, pouvoient nous aider à *prononçer* les mots Hebreux où ces voyelles ſe rencontrent. Mais ne voyant point quelle prononçiation on pourroit donner aux mots Hebreux qui n'ont point ces voyelles, cette difficulté l'arrêta. Comment, diſoit-il, prononçer des mots qui n'ont point de voyelles ? Il ſen-

IV. toit bien qu'une grammaire ne réüffiroit pas dans le • public , fi en même tems qu'elle feroie entendre l'Hcoreu fans points-voyelles , elle ne donnoit aufli des façilités pour prononçer tous les mots Hébreux. Ces fa- * çilitez ne fe préfentant pas , Louis Capelle fubit un fort afies ordinaire aux grands génies ; c'eft-à dire , qu'il fe lailïa vaincre aux moindres difficultés, après avoir furmonté les plus grandes. ' Où s'eft arrêté Louis Capelle, c'eft où commençe M. Mafclef. Ce grammairien judicieux entrant dans la première idée qu'avoiteuë Louis Capelle, &: voyant qu'en effet les anciennes voyelles Hébraïques , éc les lettres ferviles fuffifoientpour former les inflexions les compofitions des mots Hebreux, jugea qu'il ne lui reftoit plus qu'à trouver une prononçiation qiii fut générale pour tous les mots Hebreux. Il a donc imaginé une^manicre de prononçer l'Hebreu , telle à peu près quécellequieftufitée aai jourdhui chez quelques Orientaux. Cette maniéré confifte à énoncer après chacfue-tonfonne Hebraï'tjue la voyelle auxiliaire cfui enferme le fon. M. Mafclef fçavoit bien que cette prononçiation qu'il introduifoit , n'étoit pas celle des ançiens Hebreux. Mais il fpvoit auffi i C^u'il ne s'agifloit pas de ramener l'ançiaine prononçiation de l'Hebreu, puifque tous les fçavants conviennent qu'elle cft perdue fans reffource. lo.Qu'il importe peu comment on prononce les Langues mortes, pourvu qu'on ne change rien au fens , ni aux inflexions naturelles des mots qui la compofent. M. Mafclef voyant donc que fa prononçiation nouvelle ne changeoit rien à l'Hebreu, mais qu'elle aidoit feulement à le prononcer , jugea qu'il avoit rencontré ce qui ne s'étoit pas préfenté à Louis Capelle. Dans cette idée il compofa fa grammaire,Hébraïque, fans poiiits-voyelles , & aprsjs l'a-.. IL t. Digitizec : . C

toit bien qu'une grammaire ne réüſſiroit pas dans le public, ſi en même tems qu'elle feroit *entendre* l'Hebreu ſans points-voyelles, elle ne donnoit auſſi des façilités pour *prononçer tous* les mots Hebreux. Ces façilitez ne ſe préſentant pas, Louis Capelle ſubit un ſort aſſés ordinaire aux grands génies; c'eſt-à dire, qu'il ſe laiſſa vaincre aux moindres difficultés, après avoir ſurmonté les plus grandes.

Où s'eſt arrêté Louis Capelle, c'eſt où commençe M. Maſclef. Ce grammairien judicieux entrant dans la premiere idée qu'avoit euë Louis Capelle, & voyant qu'en effet les ançiennes voyelles Hebraïques, & les lettres ſerviles ſuffiſoient pour former les inflexions & les compoſitions des mots Hebreux, jugea qu'il ne lui reſtoit plus qu'à trouver une prononçiation qui fût générale pour tous les mots Hebreux. Il a donc imaginé une maniere de prononçer l'Hebreu, telle à peu près que celle qui eſt uſitée aujourdhui chez quelques Orientaux. Cette maniere conſiſte à *énoncer après chaque conſonne Hebraïque la voyelle auxiliaire qui en forme le ſon.* M. Maſclef ſçavoit bien que cette prononçiation qu'il introduiſoit, n'étoit pas celle des ançiens Hebreux. Mais il ſçavoit auſſi 1°. Qu'il ne s'agiſſoit pas de ramener l'ançienne prononçiation de l'Hebreu, puiſque tous les ſçavants conviennent qu'elle eſt perduë ſans reſſource. 2°. Qu'il importe peu comment on prononce les Langues mortes, pourvû qu'on ne change rien au ſens, ni aux inflexions naturelles des mots qui la compoſent. M. Maſclef voyant donc que ſa prononçiation nouvelle ne changeoit rien à l'Hebreu, mais qu'elle aidoit ſeulement à le *prononçer*, jugea qu'il avoit rencontré ce qui ne s'étoit pas préſenté à Louis Capelle. Dans cette idée il compoſa ſa grammaire Hebraïque ſans points-voyelles, & après l'a-

V. voit fiiüfammcnc éprouvée fur l’Hcbreu dej> Livres Saints , pour preflencir le goût des fçavants , il donna Ton projet dans les Journaux. Enfuite il examina atrcntivementlesobjeéjtions qui lui vinrent des fçavants cic France & d’Efpagne j & ne trouvant rien qui dût l’arrêter , il donna fa grammaire l’an 1716. & fatisfic aux difficultez des fçavants dans fa préface. A peine cette grammaire parut’elle , qu’on la vit reülTir à Paris dans une Eçole publique , ^ dans des études particu1 ieres) de telle forte que l’Hcbreu fans points , qui ii’avoit pu , ni même oféfe montrer depuis le tems de Louis Capellc j^ifqu’à M. Mafclef , fait tous les jours de nouveaux éleves , & qu’en formant des éfcvcs , il forme aufli des deffenfeurs. V oilà ou en eft au jour dhui la méthode de l’Hcbreu fans peints. ’ Néanmoins quelques perfonnes , malgré les expériences qui s’en font tous les jours , ayant ofé nier qu’on puiue bien entendre le texte original des Livres Saints, fans y lire, ou y fous-entendre les pointsvoyelles , &c ces démentirs donnez en public par des hommes qui paroillent être au fait de ces matières, intimidant les nouveaux élèves de l’Hebreu , nous nous croyons obligez de mettre nos leéleiirs au fait de ce qui s’eft dit de plus fenfé fur les points-voyelles. Nous efpérons que ceux ,' qui liront attentivement ce que nous.allons dire , verront affez d’eux mêmes lequel eft plus facile & plus avantageux , de lire l’Hebreu fans points, ou de le lire avec les points-voyelles; §1. Etat dtU ^lutJHon, ~ Il y a dans l’Hebreu , comme nous venons de dire, beaucoup de mots fans voyelles. Pour prononçer ces mots , les Hebreux énonçoient les coclonnes par de* < V i Digitized by C^ 'Ogk

voir ſuffiſamment éprouvée ſur l'Hebreu des Livres Saints, pour preſſentir le gout des ſçavants, il donna ſon projet dans les Journaux. Enſuite il examina attentivement les objections qui lui vinrent des ſçavants de France & d'Eſpagne ; & ne trouvant rien qui dût l'arrêter, il donna ſa grammaire l'an 1716. & ſatisfit aux difficultez des ſçavants dans ſa préface. A peine cette grammaire parut'elle, qu'on la vit reüſſir à Paris dans une Ecole publique, & dans des études particulieres ; de telle ſorte que l'Hebreu ſans points, qui n'avoit pû, ni même oſé ſe montrer depuis le tems de Louis Capelle juſqu'à M. Maſclef, fait tous les jours de nouveaux éleves, & qu'en formant des éleves, il forme auſſi des deffenſeurs.

Voilà où en eſt aujourdhui la methode de l'Hebreu ſans points. Néanmoins quelques perſonnes, malgré les expériences qui s'en font tous les jours, ayant oſé nier qu'on puiſſe bien entendre le texte original des Livres Saints, ſans y lire, ou y ſous-entendre les points-voyelles, & ces démentirs donnez en public par des hommes qui paroiſſent être au fait de ces matieres, intimidant les nouveaux éleves de l'Hebreu, nous nous croyons obligez de mettre nos lecteurs au fait de ce qui s'eſt dit de plus ſenſé ſur les points-voyelles. Nous eſpérons que ceux, qui liront attentivement ce que nous allons dire, verront aſſez d'eux mêmes lequel eſt plus facile & plus avantageux, de lire l'Hebreu ſans points, ou de le lire avec les points-voyelles.

§ I. *Etat de la Queſtion.*

Il y a dans l'Hebreu, comme nous venons de dire, beaucoup de mots ſans voyelles. Pour prononçer ces mots, les Hebreux énonçoient les conſonnes par des

VI. voyelles auxiliaires , qui rendoient à peu près les memes fons que nos voyelles a ,e ^ o y u. Mais les Hébreux n'écoient point toujours uniformes dans l'articulation de leurs œnfonnes. Tantôt ils énonçoient une même confonne par une voyelle ^auxiliaire , & tantôt par une autre. Quelquefois par exemple , pour donner un fori à la lettre 3, ^,ils énonçoient la voyelle 4ïjprononçant ^4,quelquefpis la voyelle prononçant he \ &c \\ en étoit amfi de la plupart des confonnes de l'Alphabet Hebreu. Or, ce qu'il faut bien remarquer, cette diverfité des fons , que les Hebreux donnoienc à leurs confonnes , diverfifioit les fens des mots HebreAx. 13*1 , dbr \ comme remarque S. Jérôme , étant prononçé dabar fignifioit la far oie j mais fi l'on prononçoit deber , c'étoit pour exprimer la mort. Voilà donc ce qui fait la difficulté. Quand l'Hebreu étoit une langue vivante ^ ces équivoques des mots fans ' voyelles embaraffoient peu les lefteurs. Là parole étoit pour lors une interprétation vivante de l'ecriture. Mais depuis que l'Hebreu n'eft plus qu'une langue morte , & que les ançiennes prononçiations font perdues , comment peut'on fixer ces équivoques î Les deftenfeurs des points-voyelles prétendent que ^ les points nous repréfentent en fubftance les mêmes voyelles auxiliaires , que les ançiens Hebreux articuloient en prononçant leurs mots ; qu'ainfi les pointsvoyelles nous rendent fidellement les mêmes fens , Sc les mêmes tours grammaticaux , que les Auteurs facrés ont voulu mettre dans leur texte. Nous au contraire nous foutenons que les points-voyelles ne nous ramènent point la prononçiation des ançiens Hebreux , & qu'ainfi les points né font pas toujours fidèles à nous rendre les mêmes fignifications , ni les mêmes inflexions grammaticales que les faints Auteurs

voyelles auxiliaires, qui rendoient à peu près les mêmes ſons que nos voyelles *a*, *e*, *i*, *o*, *u*. Mais les Hebreux n'étoient point toujours uniformes dans l'articulation de leurs conſonnes. Tantôt ils énonçoient une même conſonne par une voyelle auxiliaire, & tantôt par une autre. Quelquefois par exemple, pour donner un ſon à la lettre ב, *b*, ils énonçoient la voyelle *a*, prononçant *ba*, quelquefois la voyelle *e*, prononçant *be*; & il en étoit ainſi de la plûpart des conſonnes de l'Alphabet Hebreu. Or, ce qu'il faut bien remarquer, cette diverſité des ſons, que les Hebreux donnoient à leurs conſonnes, diverſifioit les ſens des mots Hebreux. דבר, *dbr*, comme remarque S. Jérôme, étant prononçé *dabar* ſignifioit *la parole*; mais ſi l'on prononçoit *deber*, c'étoit pour exprimer *la mort*. Voilà donc ce qui fait la difficulté. Quand l'Hebreu étoit une langue vivante, ces équivoques des mots ſans voyelles embaraſſoient peu les lecteurs. La parole étoit pour lors une interprétation vivante de l'ecriture. Mais depuis que l'Hebreu n'eſt plus qu'une langue morte, & que les anciennes prononçiations ſont perduës, comment peut'on fixer ces équivoques?

Les deffenſeurs des points-voyelles prétendent que les points nous repréſentent en ſubſtance les mêmes voyelles auxiliaires, que les anciens Hebreux articuloient en prononçant leurs mots; qu'ainſi les points-voyelles nous rendent fidellement les mêmes ſens, & les mêmes tours grammaticaux, que les Auteurs ſacrés ont voulu mettre dans leur texte. Nous au contraire nous ſoutenons que les points-voyelles ne nous ramenent point la prononçiation des anciens Hebreux, & qu'ainſi les points ne ſont pas toujours fideles à nous rendre les mêmes ſignifications, ni les mêmes inflexions grammaticales que les ſaints Auteurs

V I I. "attachoienr à leurs difcours. Voilà en deux mots ce qui forme la conteftadon qu'il y a entre nous , & les partifans des points-voyelles : conteftation imporunce &: qui doit intérefTer les fçavans , puifqu'il s' agit de la maniéré dont on doit interpréter le texte original des Livres faints. §11. ^jte les Points^vayelles ne doivent point être regardez, comme des Voyelles, En faveur des Ledeurs qui ne font point encore au fait de ces matières , nous remarquerons d'abord que les points-voyelles ne peuvent être regardez comme des voyelles. Il fuffit , pour le prouver , de repréfenter en deux mots , i<>. Qiic les anciens Hébreux ne connoiflbient point d' autres voyelles que les voyelles n n n tî , c'eft-à-dire , aleph , he , ouau , iod , heth , Âin : Que tous les livres Hebreux que nous avons, font écrits fans points-voyelles , & qu'il n'y a que les Livres faints qui forent pondués. Mais à ces repréfentadons qui parient d'elles-mêmes , nous ajoutons une reflexion fur le génie des Langues. Quel eft le génie des Langues ? C'eft d'aflbrtir les .voyelles aux confonnes , de telle forte que les unes paroiflent faites pour les autres. Ce génie eft donc, i°. De donner aux voyelles une grandeur à peu près égale à celle des eonfonnes : a®. De ranger les voyelles & les confonnes l'une à la fuite de l'autre , & dans une même ligne. Nous ne connoiflbns point de Lanpic ançicnne ni nouvelle , qui ne nous préfente des voyelles à peu près aufli grandes & aufli Îilîblcs que les confonnes , & il n'y en a point , fans en cxçeptcr l'ançien Arabe , qui n'accorde aux voyelles une place marquée dans la même ligne , où font les confonnes. Cependant les Digitized by Google

attachoient à leurs diſcours. Voilà en deux mots ce qui forme la conteſtation qu'il y a entre nous, & les partiſans des points-voyelles : conteſtation importante & qui doit intéreſſer les ſçavans, puiſqu'il s'agit de la maniere dont on doit interpréter le texte original des Livres ſaints.

§ II. *Que les Points-voyelles ne doivent point être regardez comme des Voyelles.*

En faveur des Lecteurs qui ne ſont point encore au fait de ces matieres, nous remarquerons d'abord que les points-voyelles ne peuvent être regardez comme des voyelles. Il ſuffit, pour le prouver, de repréſenter en deux mots, 1°. Que les anciens Hebreux ne connoiſſoient point d'autres voyelles que les voyelles אהוית, c'eſt-à-dire, *aleph*, *he*, *ouau*, *iod*, *heth*, *âin* : 2°. Que tous les livres Hebreux que nous avons, ſont écrits ſans points-voyelles, & qu'il n'y a que les Livres ſaints qui ſoient ponctués. Mais à ces repréſentations qui parlent d'elles-mêmes, nous ajoutons une reflexion ſur le génie des Langues. Quel eſt le génie des Langues ? C'eſt d'aſſortir les voyelles aux conſonnes, de telle ſorte que les unes paroiſſent faites pour les autres. Ce génie eſt donc, 1°. De donner aux voyelles une grandeur à peu près égale à celle des conſonnes : 2°. De ranger les voyelles & les conſonnes l'une à la ſuite de l'autre, & dans une même ligne. Nous ne connoiſſons point de Langue ançienne ni nouvelle, qui ne nous préſente des voyelles à peu près auſſi grandes & auſſi liſibles que les conſonnes, & il n'y en a point, ſans en exçepter l'ançien Arabe, qui n'accorde aux voyelles une place marquée dans la même ligne, où ſont les conſonnes. Cependant les

VIII. ^Joints- voyelles i°. ne font que de petits traies pre/que invifibles , tandis que les confonnes Hébraïques font figurées avec de grands traits ; z®. ces points n'ont ja^ mais de place marquée entre les confonnes. Cellesci demeurent toujours ferrées Time contre l'autre , fi bien que les points dont nous patlons, font obligez de fe placer deffus , deflbus , à droite , à gauche , par tout où cela n'incommode point les confonnes. Si ces points font des voyelles , pourquoi çes voyelles ne font'elles point traittées d'égales avec les confonnes ? . Un peu d'attention à la petiteffé de ces points , &c à la place qu'ils occupent hors du rang des confonnes , fait tout d'un coup aperçevoir que les points-voyelles ne font point dans le texte Hebreu à titre de voyelles, qu'ils ne font point naturels à l'Hebreu , non plus que les acçehs & les efprits à la Langue grecque ; qu'enfin de tels points n'ont pu être ajoutez au texte Hébreu que dans des manuferits déjà formés , non pour y fai-r rc l'emploi des voyelles , comme s'il n'y avoir point cû de voyelles avant eux dans l'original Hebreu, mais pour aider feulement les leéteurs à prononçer foit les voyelles qui y étoientdeja , foit les mots Hehreux qui n'ont point de voyelles. Cette reflexion fur le génie des Langues , nous ap-^ prend ce qu'on doit penfer des grammairiensHebreux, quand ils nous prefentent les vingt-deux lettres de l'ançicn alphabet Hebreu , comme autant de confon-r nés, Ces grammairiens n'ignoroient pas que les an,çiens Hebreux n'avoient point d'autre alphabet que celui qu'ils nous donnoient comme étant fans voyelles. Mais qii'étoic-ce qu'un alphabet fans voyelles î ' Les alphabets des Langues font à deux ufages : l'un de preferjter aux yeux toutes les figures des lettres qu'elles employeur ; l'autre de mettre l'oreille au fait Digiti'^^l by GoogU

points-voyelles 1°. ne ſont que de petits traits preſque inviſibles, tandis que les conſonnes Hebraïques ſont figurées avec de grands traits; 2°. ces points n'ont jamais de place marquée entre les conſonnes. Celles-ci demeurent toujours ſerrées l'une contre l'autre, ſi bien que les points dont nous parlons, ſont obligez de ſe placer deſſus, deſſous, à droite, à gauche, par tout où cela n'incommode point les conſonnes. Si ces points ſont des voyelles, pourquoi ces voyelles ne ſont'elles point traittées d'égales avec les conſonnes? Un peu d'attention à la petiteſſe de ces points, & à la place qu'ils occupent hors du rang des conſonnes, fait tout d'un coup aperçevoir que les points-voyelles ne ſont point dans le texte Hebreu à tître de voyelles, qu'ils ne ſont point naturels à l'Hebreu, non plus que les acçens & les eſprits à la Langue grecque; qu'enfin de tels points n'ont pû être ajoutez au texte Hebreu que dans des manuſcrits déja formés, non pour y faire l'emploi des voyelles, comme s'il n'y avoit point eû de voyelles avant eux dans l'original Hebreu, mais pour aider ſeulement les lecteurs à prononçer ſoit les voyelles qui y étoient deja, ſoit les mots Hebreux qui n'ont point de voyelles.

Cette reflexion ſur le génie des Langues, nous apprend ce qu'on doit penſer des grammairiens Hebreux, quand ils nous preſentent les vingt-deux lettres de l'ançien alphabet Hebreu, comme autant de conſonnes. Ces grammairiens n'ignoroient pas que les ançiens Hebreux n'avoient point d'autre alphabet que celui qu'ils nous donnoient comme étant ſans voyelles. Mais qu'étoit-ce qu'un alphabet ſans voyelles? Les alphabets des Langues ſont à deux uſages: l'un de préſenter aux yeux toutes les figures des lettres qu'elles employent; l'autre de mettre l'oreille au fait

IX. de tous les fons que les lettres combinées font entendre. Mais un alphabet fans voyelles n cft plus propre, à ces deux ufages. Comment donc les Grammairiens ont-ils donné dans cette abfurdké ? C'eft fans doute parce qu'ils n'ont point fait aflez d'attention au véritable & au premier ufage des points-voyelles. Ils ont traitté ocs points comme des voyelles , pareeque ces points leur faifoient imiter en prononçant leur mots , certains fons qu'on peut donner aux voyelles Hébraïques. C'eft comme ft nous difions que les acçens, que nous mettons fur nos mots François, font des voyelles , pareeque ces acçens nous déterminent à donner f certains mots des fons qui imitent la prononçiation de nos voyelles. Il paroîtquc ces grammairiens ne connoilfoient plus quelles prononçiations les anciens Hebreux donnoient aux fix lettres voyelles ; prononçiations qu'ils euflènt bientôt retrouvées , s'ils fe fuflent donné la peine de confronter leur aljftiabet avec l'alphabet Grec , & avec le texte des Septante. Mais ces premiers Grammairiens ont tout l'air de n'avoir point fçu le Grec. La barbare ignorance des tems où ils vivoient , leur ôtoit tout commerce avec l'ançienne Grèce. § III. Moyfe n'a point inventé les PointSm voyelles . Ce que nous venons de dire prouve déjà que les points-voyelles n'étoient pas en ulage , quand Moyfe difta aux Hebreux le premier exemplaire de la Loi. Mais quelques Hebraïfans ont cru que Moïfe pouvoir les avoir inventez depuis. Nous leur demandons d'abord à quel propos Moïfe ^ pu inventer les points-voydlçs. On avoir lu & parDigitized by Google

de tous les ſons que les lettres combinées ſont entendre. Mais un alphabet ſans voyelles n'eſt plus propre à ces deux uſages. Comment donc les Grammairiens ont-ils donné dans cette abſurdité ? C'eſt ſans doute parce qu'ils n'ont point fait aſſez d'attention au véritable & au premier uſage des points-voyelles. Ils ont traitté ces points comme des voyelles, parceque ces points leur faiſoient imiter en prononçant leur mots, certains ſons qu'on peut donner aux voyelles Hebraïques. C'eſt comme ſi nous diſions que les accens, que nous mettons ſur nos mots François, ſont des voyelles, parceque ces acçens nous déterminent à donner à certains mots des ſons qui imitent la prononçiation de nos voyelles. Il paroît que ces grammairiens ne connoiſſoient plus quelles prononçiations les anciens Hebreux donnoient aux ſix lettres voyelles אהוחיע ; prononçiations qu'ils euſſent bientôt retrouvées, s'ils ſe fuſſent donné la peine de confronter leur alphabet avec l'alphabet Grec, & avec le texte des Septante. Mais ces premiers Grammairiens ont tout l'air de n'avoir point ſçu le Grec. La barbare ignorance des tems où ils vivoient, leur ôtoit tout commerce avec l'ancienne Grece.

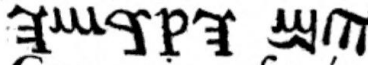
§ III. *Que Moyſe n'a point inventé les Points-voyelles.*

Ce que nous venons de dire prouve deja que les points-voyelles n'étoient pas en uſage, quand Moyſe dicta aux Hebreux le premier exemplaire de la Loi. Mais quelques Hebraïſans ont cru que Moïſe pouvoit les avoir inventez depuis.

Nous leur demandons d'abord à quel propos Moïſe a pû inventer les points-voyelles. On avoit lû & par-

X. ■ lé Hébreu jufqu'au tems de Moïfç , fans le fccours des points-voyelles. Moïfefçavoit donc bien que ies Hebreux de fon tems n'en auroient pas befoin pour entendre la Loi. Si Moïfe n'ignoroit pas , étant Prophète, quel'Hebreu ceflèroitun jour d,'ctre une langue vivante , il fçavoit aufli que la décadence de l'Hebreu n'arriveroit qu'apres bien des liecles ; & qu'avant ce tems Dieu fufçiteroit dans Ifraël un grand nombre de Prophètes , qui feroient en état de faire entendre la Loi au peuple. Cette invention qu'on a prêtée à Moy fe , paroît donc prématurée 5 du moins elle n'étoir d'aucun ufage pour les Hebreux de fon tems. Mais voicy quelque chofe de plus pofitif. Tous les fçavants conviennent après S. Jérôme que les caraderes Hebreux d'aujourdhui font des lettres Çaldaïques , & que les caraderes dont ufa Moyfc & apres lui tous les Auteurs facrez jufqu'à la captivité 5 c'étoient des caradercs Samaritains , dont voici une peuve en deux mots. Il y a d'anciens ficles Hebreux où l'on trouve écrit en lettres Samarimines Ceux qui ont frapé ces ficles regardoient Jerufalem comme la Cité fainte. Ce ne font donc point les Samaritains de qui ils nous viennent, puifque les Samaritains avoient Jérufalem en horreur. Et ces ficles gravez en Samaritain font plus ançiens que la captivité , puifque depuis la captivité les Juifs ne fe font plus lérvis de lettres Samaritaines. Par confisquent les ficles dont nous parlons , nous font venus des Juifs , & des Juifs qui vivoient avant la captivité. Sur cela donc voici comme on raifonne. Les ançiennes lettres des Hebreux , cslles qu'employa Moïfe , font des lettres Samaritaines. Or la Langue Samaritaine n'a jamais eu de points- voyelles. Les Juifs eux-mêmes n'en dif* Digitized by Google

lé Hebreu juſqu'au tems de Moïſe, ſans le ſecours des points-voyelles. Moïſe ſçavoit donc bien que les Hebreux de ſon tems n'en auroient pas beſoin pour entendre la Loi. Si Moïſe n'ignoroit pas, étant Prophete, que l'Hebreu ceſſeroit un jour d'être une langue vivante, il ſçavoit auſſi que la décadence de l'Hebreu n'arriveroit qu'après bien des ſiecles; & qu'avant ce tems Dieu ſuſçiteroit dans Iſraël un grand nombre de Prophetes, qui ſeroient en état de faire entendre la Loi au peuple. Cette invention qu'on a prêtée à Moyſe, paroît donc prématurée; du moins elle n'étoit d'aucun uſage pour les Hebreux de ſon tems. Mais voicy quelque choſe de plus poſitif.

Tous les ſçavants conviennent après S. Jérôme que les caracteres Hebreux d'aujourdhui ſont des lettres Caldaïques, & que les caracteres dont uſa Moyſe & après lui tous les Auteurs ſacrez juſqu'à la captivité; c'étoient des caracteres Samaritains, dont voici une peuve en deux mots. Il y a d'anciens ſicles Hebreux où l'on trouve écrit en lettres Samaritaines  *Jeruſalem ſancta.* Ceux qui ont frapé ces ſicles regardoient Jeruſalem comme la *Cité ſainte*. Ce ne ſont donc point les Samaritains de qui ils nous viennent, puiſque les Samaritains avoient Jéruſalem en horreur. Et ces ſicles gravez en Samaritain ſont plus anciens que la captivité, puiſque depuis la captivité les Juifs ne ſe ſont plus ſervis de lettres Samaritaines. Par conſéquent les ſicles dont nous parlons, nous ſont venus des Juifs, & des Juifs qui vivoient avant la captivité. Sur cela donc voici comme on raiſonne. Les anciennes lettres des Hebreux, celles qu'employa Moïſe, ſont des lettres Samaritaines. Or la Langue Samaritaine n'a jamais eu de points-voyelles. Les Juifs eux-mêmes n'en diſ-

XI. conviennc̈ic pas! Donc Moife n’a point inventé ni fait ajouter à la Loi des points- voyelles. Un tel raifonnement devoir , comme il femble, déconcerter ces premiers Hebraifans dont nous parlons. Mais voici ce qu’ils répondent. Moïfc a laide deux exemplaires de la*Loi , l’un à •Jofué pour fon ufage , l’autre à Eléazar pour être dépofé dans l’Arche ; or ün de ces deux exemplaires ne pouvoit’il pas être enrichi de points-voyelles ? Nous répétons à ceux qui allèguent cette hypotcfe que Moyfe a écrit la Loi en Carafteres Samaritains , & que la Langue Samaritaine ne connoît pas les pointsvoyelles. Une fuppofîtibn hazardée ne prouve rien contre des faits certains. Mais voulant bien que Moife ait laiffî deux exemplaires de la Loi , l’un à Jofué , l’autre à Eléazar , nous prouvons par le confentement unanime des Juifs ; que ni l’exemplaire d’Eléazar, ni celui de Jofué , ne pouvoir être enrichi de points-, voyelles, * IPremierement les Juifs ont toujours regardé l’exem* plaire de la Loi qu’ils ont dans leurs Synagogues,c6mme une copie fidelle de celui que Moife lailTaà Eléazar pour être dépofé dans l’Arche ; & de-là vient le grand refpeft qu’ils lui portent. Les Juifs le tiennent enfermé dans un petit coffre qui leur repréfente l’Arche d’ Alliance ; ils l’enveloppent fur un rouleau , d’étoflès préçieufcs , & ne le montrent au peuple qu’avec des cérémonies qui tiennent alfez de l’adoration. Of cet exemplaire fi refpeâré des Juifs eft écrit fans pointsvoyelles ; jamais les Juifs n’ont laiffé entrer les pointsvoyelles dans leurs Synagogues. On pourroit en prcri'* dre à témoins tous les tems & toutes les Synagogues du monde. Donc les Juifs n’ont jamais crû que Mqïfeeutmis des points-voyelles dans l’exemplaire qu’il

* XII. laîflà à Elêazar ; & par conféquciit les Auteurs Juifs qui l'ont avancé , ont été contre leurs propres traditions. ^ ' Secondement les Juifs non contents de rejetter les points-voyelles de leurs Synagogues , rcgardoiént même comme profanes les exemplaires où ils fe tpouvoient. Nous en citons pour garent Buxtorf le fils , ' dans l'ouvrage qu'il a compofé pour la défenfc des poinrs-vnyelles. Oreft'il croïablêque les Juifs euffent traité avec tant de mépris une invention dont Moïfe auroitfait Jofué dcpofitaire ? On fera furpris que des Auteurs Juifs ayent donné de tels démentirs à des traditions & à des fentimens umverfcllement répandus chez eux. Mais feroit'il moins étonnant de nous voir adopter les abfurdités des]uifs ? Il eft également abfurde , &.que Moïfe ait lailïe des points-voyelles à Eléazar , tandis que les Hebreux s'en pouvoient paffer , &: qu'il en ait fait préfent à Jofué , comme fi fans cela Jofué n'eùt pu entendre la Loi. Si c'étoit à titre de dépôt que Moïfe laiflbit les points-voyelles, ce n'étoit point à Jofué, mais à Eléazar qu'il les falloir lailTer. Eléazar &: fes fucceffeurs en enflent fait ufage , du moins félon la penfée des Juifs , pour interpréter la Loi au peuple. C'étoit le public , &c non pas un particulier , qu'il falloir rendre dépofitaire d'une invention qui n'étoit que pour le public. Nous ne nous étendons pas davantage fur ce fentiment , qui ne doit plus avoir de défenfeurs ; nous craignons plutôt d'en avoir trop dit. ^ IV'. ,^e les Points-'voyelles n ont f oint été tez. d$t tems d'Efdras ni avant le Talmud, > - Demandez à ceux qui font Efdras auteur des points^ Digitized by Google

laiſſa à Eléazar ; & par conſéquent les Auteurs Juifs qui l'ont avancé, ont été contre leurs propres traditions.

Secondement les Juifs non contents de rejetter les points-voyelles de leurs Synagogues, regardoient même comme profanes les exemplaires où ils ſe trouvoient. Nous en citons pour garent Buxtorf le fils, dans l'ouvrage qu'il a compoſé pour la défenſe des points-voyelles. Or eſt'il croïable que les Juifs euſſent traité avec tant de mépris une invention dont Moïſe auroit fait Joſué dépoſitaire ? On ſera ſurpris que des Auteurs Juifs ayent donné de tels démentirs à des traditions & à des ſentimens univerſellement répandus chez eux. Mais ſeroit'il moins étonnant de nous voir adopter les abſurdités des Juifs ? Il eſt également abſurde, & que Moïſe ait laiſſé des points-voyelles à Eléazar, tandis que les Hebreux s'en pouvoient paſſer, & qu'il en ait fait préſent à Joſué, comme ſi ſans cela Joſué n'eût pû entendre la Loi. Si c'étoit à titre de dépôt que Moïſe laiſſoit les points-voyelles, ce n'étoit point à Joſué, mais à Eléazar qu'il les falloit laiſſer. Eléazar & ſes ſucceſſeurs en euſſent fait uſage, du moins ſelon la penſée des Juifs, pour interpréter la Loi au peuple. C'étoit le public, & non pas un particulier, qu'il falloit rendre dépoſitaire d'une invention qui n'étoit que pour le public. Nous ne nous étendons pas davantage ſur ce ſentiment, qui ne doit plus avoir de défenſeurs ; nous craignons plutôt d'en avoir trop dit.

§ IV. *Que les Points-voyelles n'ont point été inventez du tems d'Eſdras ni avant le Talmud.*

Demandez à ceux qui font Eſdras auteur des points

■ XIII. voyelles , quelle ptéçifion des tems ils ont fuivic, pouif en fixer l'origine au tems d'Efdras , pourquoi ils ncrla placent point au rems de Samuel , ni à tout autre tems avant Efdras. Ils n'ont fur cela ni ançienne chronique, ni aucun monument facré ni profane à vous citer. Mais on fçait qu'Efdras a rétabli les exemplaires des Livres faints , & l'on croit communément que ccProphetc a établi la grande Synagogue pour travailler de concert avec elle. C'en eft allez a Buxtorf le fils & à tous ceux qui le fuivent de la confeflion d'Aulbourg , pour fuppofer qu'Efdras a inventé les points-voyelles. Et telle ♦ft la méthode qu'ils employent pour fe défendilfe. N'ayant point d'anciens monumens qui les favorifent , ils nous lailfent parler les premiers ; enfuite ils opofent des vraifemblances à nos raifons ; vraifemblances peu foutenuës , comme nous l'allons voir , & qui ne oecréditent pas moins le génie que le fentiment de leurs Auteurs. 5i Efdras a mis des points-voyelles dans les Livres (àints , ces points étoient pour fixer la prononçiation de l'Hebreu dans les fiecles fuivans : ils dévoient fervir de rempart au Texte Hebreu , contre toute interprétation étrangère aux poinss-voyelles. Par conféqiient tous ceux qui ont traduit le Texte Hebreu depuis Efdras &: qui l'ont refpcôé comme unProphete, ont dû s'a^lijétir aux fens & aux inflexions grammaticales qu'Efdras avoir fixées par les points-voyelles. Cette conféquence eft évidente par elle-même. ■ Traduire IcTexteHebreu autrement qu'Efdras ne l'avoit ponéhié , ç'étoit fe révolter contre une autorité divine , ç'étoit faire rejecter fa traduction par le corps de la Nation Juive. Et fi cela eft, comment donc eft'il arrivé que de tous ceux qui ont traduit , ou paraphrafé le T exte Hebreu j ufqu'aux Maflbretes, aucun n'ait . Digitized by Googli

xîy. ‘ jugé à propos tle s’affujétir ni aux inflexions graôirtiâ» ti^es , ni aux fignificacions que donnent les pointsvoyelles î Les Septante ont donné leur traduâion à peu près cent ans depuis Efdras. Or la verfion des Septante ne nous rend pas le Texte Hebreu tel que les pointsvoyelles nous le préfententXa feule confrontation des Textes en eft la preuve , & aucun partifan des jointsvoyelles ne le contefte.Néanmoins les Septante etoient Juifs de nadonûls regardoient Efdras comme un ProEhete ; ilstenoient pour canonique tout ce que le faint omme avoit pu mettre dalte les Livres faints. Comment donc lui ont’ils été fi irifidellcs î De fçavans Juifs traduifent un livre qui eft l’unique tréfor de la Synagogue , dont ils font membres. La clé imique de ce tréfor , ce font les points-voyelles j points ajoutez au TexteHebreu par un homme infoirc d cn-hautjpoints néçeflaires pour fixer les fens la parole de Dieu» Et néanmoins ces hommes, ne faifant nulle attention aux travaux d’Efdras , ni aux façilitez qu’ils y trou-» vent pour rendre fidellement leur Texte, l'ont allez téméraires pour nous préfenter une traduÂion qui s’écarte des points-voyelle%en mille endroits! Comment peut’on allier des faits fi contradiâoires? On le peut , difent encore ceux qui fouticnnent ce fentiment. Il y avoit chez les Juifs deux for^s de manuferits. Il y en avoit fans points , il y en avoit aulfi de pondués. Ceux-ci étoient plus rares , &: il faut bien que les Septante n’en aient pu jouir , puifqu’ils ont traduit leur Texte comme s’il n’y avoit pas eu de^ points-voyelles. Mais quoi ? Les Septante traduifent un Texte,lans avoir en main la piece principale qu’il falloir avoir , & Jes Juifs ont la fimplicité d’aplaudir à leur ouvrage,! Digitized by Google

jugé à propos de s'aſſujétir ni aux inflexions grammaticales, ni aux ſignifications que donnent les points-voyelles ?

Les Septante ont donné leur traduction à peu près cent ans depuis Eſdras. Or la verſion des Septante ne nous rend pas le Texte Hebreu tel que les points-voyelles nous le préſentent. La ſeule confrontation des Textes en eſt la preuve, & aucun partiſan des points-voyelles ne le conteſte. Néanmoins les Septante étoient Juifs de nation; ils regardoient Eſdras comme un Prophete; ils tenoient pour canonique tout ce que le ſaint homme avoit pû mettre dans les Livres ſaints. Comment donc lui ont'ils été ſi infidelles ? De ſçavans Juifs traduiſent un livre qui eſt l'unique tréſor de la Synagogue, dont ils ſont membres. La clé unique de ce tréſor, ce ſont les points-voyelles; points ajoutez au Texte Hebreu par un homme inſpiré d'en-haut; points néçeſſaires pour fixer les ſens de la parole de Dieu. Et néanmoins ces hommes, ne faiſant nulle attention aux travaux d'Eſdras, ni aux façilitez qu'ils y trouvent pour rendre fidellement leur Texte, ſont aſſez téméraires pour nous préſenter une traduction qui s'écarte des points-voyelles en mille endroits! Comment peut'on allier des faits ſi contradictoires?

On le peut, diſent encore ceux qui ſoutiennent ce ſentiment. Il y avoit chez les Juifs deux ſortes de manuſcrits. Il y en avoit ſans points, il y en avoit auſſi de ponctués. Ceux-ci étoient plus rares, & il faut bien que les Septante n'en aïent pû joüir, puiſqu'ils ont traduit leur Texte comme s'il n'y avoit pas eu de points-voyelles.

Mais quoi ? Les Septante traduiſent un Texte, ſans avoir en main la piece principale qu'il falloit avoir, & les Juifs ont la ſimplicité d'aplaudir à leur ouvrage,

• XV. d’établir une fête pour en célébrer la mémoire î Lorfque nous prions ceux qui avancent ces hypotefes de nous aprendre pourquoi les manuferits pon- ■ clués du Texte Hebreu étoient devenus fi rares du teins desSeptante,ils font bien fatisfaits d’eux-mêmes, quand ils nous ont répondu tout ce qui leur vient en ■ penfée. Ce font tantôt des Copiftes negligens qui ne veulent pas prendre la peine de figurer les points- voyelles dans leurs manuferits j tantôt des orgueilleux qui ^réhendent , s’ils copient les points-voyelles , de paffer pour des hommes qui n’entendroient pas l’Hcbrcu fans ces points. Quclipiefois c’eft le Grand Prêtre Eléazar qui ne juge pas a propos de communiquer lès points-voyelles aux Septante : Toutes alléguations controuvees qu’un fimple démentir pourroit confondre. Ces mêmes Juifs qui ont eû mille attentions fuperftitieufes fur leurTexte,& qui l’ont offufqué d’une infinité de notes bien moins importantes que les points voyelles , on les aceufe de négligence, & de quelle négligence ? C’eft d’omettre les voyelles du Texte qu’ils tranferivent ; & étant negligens jufqu’à ce point, ils font encore aflez fimples , pour fe flater que leurs manuferits trouveront des Icéîeurs ! Ces mêmes Juifs qui regardent les points-voyelles comme la clé unique de leur Texte , apréhendent de paflèr pour ignorans,s’ils s’aflujétiflent a les tranferire. Y a-t’il jamais eu des hommes affez bizares dans leur orgueil , pour rougir d’ufer d’un fecours,qui eft fuppofe néçeffairc à tout le monde? Comment leur vient’il même en penfée, qu’ils pourront pafler pour ignorans , s’ils copient les points-voyelles î Cette apréhenfion orgueilleufe oblige ceux qui l’inventent , à reconnoître o[ue du moins les fçavants fe pouvoient pafler des pomts-voyelles. / Digitized by Google

d'établir une fête pour en célebrer la mémoire!

Lorſque nous prions ceux qui avancent ces hypoteſes de nous aprendre pourquoi les manuſcrits ponctués du Texte Hebreu étoient devenus ſi rares du tems des Septante, ils ſont bien ſatisfaits d'eux-mêmes, quand ils nous ont répondu tout ce qui leur vient en penſée. Ce ſont tantôt des Copiſtes negligens qui ne veulent pas prendre la peine de figurer les points-voyelles dans leurs manuſcrits; tantôt des orgueilleux qui apréhendent, s'ils copient les points-voyelles, de paſſer pour des hommes qui n'entendroient pas l'Hebreu ſans ces points. Quelquefois c'eſt le Grand Prêtre Eléazar qui ne juge pas à propos de communiquer les points-voyelles aux Septante: Toutes alléguations controuvées qu'un ſimple démentir pourroit confondre.

Ces mêmes Juifs qui ont eû mille attentions ſuperſtitieuſes ſur leur Texte, & qui l'ont offuſqué d'une infinité de notes bien moins importantes que les points voyelles, on les accuſe de negligence, & de quelle negligence? C'eſt d'omettre les voyelles du Texte qu'ils tranſcrivent; & étant negligens juſqu'à ce point, ils ſont encore aſſez ſimples, pour ſe flater que leurs manuſcrits trouveront des lecteurs! Ces mêmes Juifs qui regardent les points-voyelles comme la clé unique de leur Texte, apréhendent de paſſer pour ignorans, s'ils s'aſſujétiſſent à les tranſcrire. Y a-t'il jamais eu des hommes aſſez bizares dans leur orgueil, pour rougir d'uſer d'un ſecours, qui eſt ſuppoſé néceſſaire à tout le monde? Comment leur vient'il même en penſée, qu'ils pourront paſſer pour ignorans, s'ils copient les points-voyelles? Cette apréhenſion orgueilleuſe oblige ceux qui l'inventent, à reconnoître que du moins les ſçavants ſe pouvoient paſſer des points-voyelles.

0 XVI. Mais cet aveu même détruit la prétendue rareté des manuferits ponétués. Il y a maintenant plus de Bibles ponctuées que de Bibles fans points , ôc c'eft parce qu'on a crû jufqu'ici que les Bibles fans points ne pouyoient être lues que des fçavants. Il devoir donc en' être ainfi du tems des Septante» Les points étant utiles à tout le monde, excepté aux fçavants , il devoir y y avoir peu 'de manuferits fans points , pareequ'il y avoir toujours eûpeu de fçavantS} &: les manuferits ponétués fc dévoient multiplier de jour en jour , en faveur du grand nombre des ignorans nez & à naître. • Voilà quels font les prétextes fur lefqucls on a voulu nous faire accroire que les manuferits ponétués étoient fi rares au tems des Septante ; & telles font à peu près les couleurs qu'on donne au refus du Grand-Prêtre» On nous le repréfente , là comme un homme défiant qui craint de perdre fon manuferit, s'il le prête aux Septante , (comme fi ç'étoitleVeul manuferit ponélué 3u'il y eût dans le monde , &: qu'ils fe fuffent tous périls , ou ufés dans l'efpace de cent ans :) ici comme un homme fupcrftiticux , qui craint de communiquer aux Gentils le fecret des points-voyelles , & qui par cooféquent fait travailler les Septante fur un corps fans ame , afin que leur entrepriie echouë. On font affez le Judaïfme dans ces défaites, &l'hiftoire les dément toutes. En démêlant le vrai d'avec le faux dans l'hiftoire des Septante , on trouve au Grand-Prêtre un caraétere tout opofé à ces défiances fuperftitieufcs qu'on lui prête. On voit qu'Eléazar aprend avec beau■ coup de joyc que le Roi Ptoléméc veut avoir une traduéUon Grecque des Livres faints, que l'affaire fe traite entre ce Prince lui , avec une grande honnêteté de part Sc d'autre ; que Ptolémée n'entend point retenir dans fa bibliothèque les manuferits originaux du Digitized by Google

Mais cet aveu même détruit la prétenduë rareté des manuſcrits ponctués. Il y a maintenant plus de Bibles ponctuées que de Bibles ſans points, & c'eſt parce qu'on a crû juſqu'ici que les Bibles ſans points ne pouvoient être luës que des ſçavants. Il devoit donc en être ainſi du tems des Septante. Les points étant utiles à tout le monde, excepté aux ſçavants, il devoit y y avoir peu de manuſcrits ſans points, parcequ'il y avoit toujours eû peu de ſçavants; & les manuſcrits ponctués ſe devoient multiplier de jour en jour, en faveur du grand nombre des ignorans nez & à naître.

Voilà quels ſont les prétextes ſur leſquels on a voulu nous faire accroire que les manuſcrits ponctués étoient ſi rares au tems des Septante; & telles ſont à peu près les couleurs qu'on donne au refus du Grand-Prêtre. On nous le repréſente, là comme un homme défiant & qui craint de perdre ſon manuſcrit, s'il le prête aux Septante, (comme ſi ç'étoit le ſeul manuſcrit ponctué qu'il y eût dans le monde, & qu'ils ſe fuſſent tous perdus, ou uſés dans l'eſpace de cent ans:) ici comme un homme ſuperſtitieux, qui craint de communiquer aux Gentils le ſecret des points-voyelles, & qui par conſéquent fait travailler les Septante ſur un corps ſans ame, afin que leur entrepriſe echouë. On ſent aſſez le Judaïſme dans ces défaites, & l'hiſtoire les dément toutes. En démêlant le vrai d'avec le faux dans l'hiſtoire des Septante, on trouve au Grand-Prêtre un caractere tout opoſé à ces défiances ſuperſtitieuſes qu'on lui prête. On voit qu'Eléazar aprend avec beaucoup de joye que le Roi Ptolémée veut avoir une traduction Grecque des Livres ſaints, que l'affaire ſe traite entre ce Prince & lui, avec une grande honnêteté de part & d'autre; que Ptolémée n'entend point retenir dans ſa bibliotheque les manuſcrits originaux

du

XV It du Texte Hcbreu ; qu’Eléazar ne les donne point ^ regret , fi ç’cft pourtant lui qui les donne-, qu’en un mot loin d’apréhcnder que les Septante ne deviennent traditeurs des profonds miftcres des points-voyelles > fon intention eft que ces Interprètes ne manquent de rien , &: qu’ils rendent les Livres faints en Grec tels qu’ils font en Hcbreu. Après les Septante , Onkelos hL Jonathas ont paraphrafé la Bible en Caldaïque : ç’étoit vers le tems du Sauveur -, nous fuivons fur cette époque l’opinion la plus reçue. Ces deux auteurs croient fçayants & en grande réputation parmi les Juifs. On ne les foupçonnera pas d’avoir ignoré les travaux d'Efdras,ni*les points-voyellesi. Et en ce cas que dévoient foire o»Sc Jonathas l Premièrement ils devoient mettre des points-voyelles dans leurs paraphrafes , puifqüe le Caldaïque n’cft pas moins vague que l’Hcbreu , fans les points-voyelles. Tout les engageoit à cette entreprilc : l’exemple & l’autorité d’Efdras qui avoir enrichi l’Hebreu par l’invention des points-voyelles , la Tradition des Juifs , qui , félon vousjy étoient accutumez , l’utilité des Synagogues , où l’on lifoit ces paraphrafes. Cependant Onkelos ôc Jonathas n’ont point mis de points-voyelles dans leurs paraphrafes. Tout le monde convient que ceux qu’on y trouve , y ont été ajoutez par des dcmi-fçavans qui ont tout gâté. Secondement fi Onkelos & Jonathas ne jugeoienc pas à propos dè ponduer leurs paraphrafes , du moins devoient’ils rendre les points duTexte Hebreu par. des équivalons , & ne point s’écarter des fens qu’Efdras y avoir attachés. Mais c’eft encore ce qu’ils n’ont pas fait. Souvent ils traduifent tout autrement que les ■points-voyelles ne le permettent. Nous ne parlons pas des libertés infinies que fe donnent quelquefois ces Difiitbr by C= '-Ogle

du Texte Hebreu ; qu'Eléazar ne les donne point à regret, ſi ç'eſt pourtant lui qui les donne ; qu'en un mot loin d'apréhender que les Septante ne deviennent traditeurs des profonds miſteres des points-voyelles, ſon intention eſt que ces Interpretes ne manquent de rien, & qu'ils rendent les Livres ſaints en Grec tels qu'ils ſont en Hebreu.

Après les Septante, *Onkelos & Jonathas* ont paraphraſé la Bible en Caldaïque : ç'étoit vers le tems du Sauveur ; nous ſuivons ſur cette époque l'opinion la plus reçuë. Ces deux auteurs étoient ſçavants & en grande réputation parmi les Juifs. On ne les ſoupçonnera pas d'avoir ignoré les travaux d'Eſdras, ni les points-voyelles. Et en ce cas que devoient faire *Onkelos & Jonathas* ? Premierement ils devoient mettre des points-voyelles dans leurs paraphraſes, puiſque le Caldaïque n'eſt pas moins vague que l'Hebreu, ſans les points-voyelles. Tout les engageoit à cette entrepriſe : l'exemple & l'autorité d'Eſdras qui avoit enrichi l'Hebreu par l'invention des points-voyelles, la Tradition des Juifs, qui, ſelon vous, y étoient acoutumez, l'utilité des Synagogues, où l'on liſoit ces paraphraſes. Cependant *Onkelos & Jonathas* n'ont point mis de points-voyelles dans leurs paraphraſes. Tout le monde convient que ceux qu'on y trouve, y ont été ajoutez par des demi-ſçavans qui ont tout gâté. Secondement ſi *Onkelos & Jonathas* ne jugeoient pas à propos de ponctuer leurs paraphraſes, du moins devoient-ils rendre les points du Texte Hebreu par des équivalens, & ne point s'écarter des ſens qu'Eſdras y avoit attachés. Mais c'eſt encore ce qu'ils n'ont pas fait. Souvent ils traduiſent tout autrement que les points-voyelles ne le permettent. Nous ne parlons pas des libertés infinies que ſe donnent quelquefois ces

XVIII. , I Paraphraftes , & qui viennent d’autres caufes que les] Critiques ont remarquées. Nous parlons des infidé-^ lités où ils font tombez à l’égard des points-voyelles. Louis Capelle en a remarqué quelques-unes aans fa Critiijue facrèe , & en comparant leur Texte avec l’HeOTCUjOn en rencontre à chaque pas: infidélités en- ,j cote une fois dont on ne peut trouver d’autres raifons, • fi ce n’efl: qiie l’Hebreu qu’ils traduifoient n’êtoit pas déterminé a certains fens , comme il l’a été depuis par les points-voydles : infidélités fi grandes & en li grand nombre , qu’on nepourroit en aceufer la diverfite des manuferits. Et d’ailleurs fi ç’êtoit la diverfité des manuferits qui caufoit ces infidélités , quel fonds pourroit’on faire fur des manuferits qui avoient déjà tant de variantes au tems à'Onkelos éc de Jonathas ? Aquila Symmaque & Théodotion Auteurs du fécond fiecle , ont traduit le Texte Hebreu en Grec. Leurs traduâions nous préfentent la meme reflexion que nous avons faite fur la Traduélion des Septante , & fur les paraphrafes Caldaïques. Nous avons des fragmens aflez confidérables de ces Auteurs dans les Exaples d’Origene, telles que le R.P.de Montfaucon les a recueillies déplu fleurs livres imprimés des Anciens , & des manuferits les plus célébrés de l’Europe. On voit dans ces fragmens ce que S. Jerome remarque fouvent dans fes commentaires j fçavoir qu’ Aquila & Symmaque n’ont point traduit , ou comme lui , ou comme les Septante , pareeque , dit ce Pere , tel mot Hebreu cft équivoque , pouvant dériver de plufieurs racines. Ce font pourtant des équivoques qui bien fouvent difparoiflent par la fixation des pointsvoyelles. Comment donc ces Tradudeurs du fécond fiecle fe font’ils tellement écartés ou des Septante , ou dc6 fem que S. Jerome a fui vis depuis, fi les poiatsDigilized by Google

XlX. ' 'voyelles les raprochoient? Acccufera-t’on Aquila&r Symmaque de n’avoir point fçu l’Hebreu? Dira-t’on «que cesAuteurs s’cmbaraffoient peu de rendre fidellc-!ment leur Texte^ pourvu qu’ils jÈffent tomber la Traduftion des Septante ? Ceux qui ont bazardé ces répliqués, n’ont afllirément lu ni Aquila ni Symmaque. S’ils s’en êtoient donné la peine , ils auroient vûqu’Aquila &c Symmaque ont beaucoup travaillé leur ouvrage, qu’ils avoicnt à cœur de bien rendre leur Texte , que nous leur, avons obligation de beaucoup de fei;is heureux qu’ils donnent aux Livres faints , & que S. Jérôme a fuivis. Ils auroient aperçu que ces Tradudeurs avoient une connoiiTance de l’Hebreu bien plus étendue que celle qu’on voit dans les côftipofiteurs des nouveaux Diûionnairesjdc telle forte qu’on rçtrouve quelquefois dans le Caldaïque , dans le Syriaque, ou dans l’Arabe des fignifications Hébraïques qu’ils nous donnent dans leurs TraduéHonstfignincations inconnues aux Juifs modernes , & qui avoient palTé de l’Hebreu dans'ces Langues. Quant au deilèin qu’on prête à ces Auteurs d’avoir voulu éleVer leur ouvrage fur la ruine des Septante, ce deffein ne paroîc point affez à découvert dans les fragments qui nous relient de leur ouvragCi Mais c’eft ce delTein même y s’ils l’ont eû, qui devoir les attacher aux pointS-voyoiles. Comme les Septante s’écartebt infiniment des points-voyelles,fi Aquila &c Symmaque vouloicnt decréditer les Septantejils n’avoient qu’à traduire, comme on lé doit fuivant IcS ^ints-voyelles. Cettejtonformité de leurs Traduélions avec les manuferits originaux eût donné du poids à leur ouvrage , elle eût montré leur fidcbté à fuivre Efdras,elle eût fervi bien fouvent de réplique contre les Chrétiens , qui objeéloient aux Jui& la Traduâion des Septante,elle leur b ij Digitized by Google

voyelles les raprochoient ? Acccuſera-t'on Aquila & Symmaque de n'avoir point ſçu l'Hebreu ? Dira-t'on que ces Auteurs s'embaraſſoient peu de rendre fidellement leur Texte, pourvû qu'ils fiſſent tomber la Traduction des Septante ? Ceux qui ont hazardé ces repliques, n'ont aſſurément lû ni Aquila ni Symmaque. S'ils s'en êtoient donné la peine, ils auroient vû qu'Aquila & Symmaque ont beaucoup travaillé leur ouvrage, qu'ils avoient à cœur de bien rendre leur Texte, que nous leur avons obligation de beaucoup de ſens heureux qu'ils donnent aux Livres ſaints, & que S. Jérôme a ſuivis. Ils auroient aperçû que ces Traducteurs avoient une connoiſſance de l'Hebreu bien plus étenduë que celle qu'on voit dans les compoſiteurs des nouveaux Dictionnaires; de telle ſorte qu'on retrouve quelquefois dans le Caldaïque, dans le Syriaque, ou dans l'Arabe des ſignifications Hebraïques qu'ils nous donnent dans leurs Traductions: ſignifications inconnuës aux Juifs modernes, & qui avoient paſſé de l'Hebreu dans ces Langues. Quant au deſſein qu'on prête à ces Auteurs d'avoir voulu élever leur ouvrage ſur la ruine des Septante, ce deſſein ne paroît point aſſez à découvert dans les fragments qui nous reſtent de leur ouvrage. Mais c'eſt ce deſſein même, s'ils l'ont eû, qui devoit les attacher aux points-voyelles. Comme les Septante s'écartent infiniment des points-voyelles, ſi Aquila & Symmaque vouloient decréditer les Septante, ils n'avoient qu'à traduire, comme on le doit ſuivant les points-voyelles. Cette conformité de leurs Traductions avec les manuſcrits originaux eût donné du poids à leur ouvrage, elle eût montré leur fidélité à ſuivre Eſdras, elle eût ſervi bien ſouvent de réplique contre les Chrétiens, qui objectoient aux Juifs la Traduction des Septante, elle leur

XX. eût attiré raplaudiffemcnt univerfel des Synagogues.’ Origene , quoique ni traduélcur , ni paraphrafte , donne encore lieu au même raifonnement que nous venons d’opofer à la prétendue invention d’Efclras. Origene , comme on fçait , avoir mis dans la première colonne de fes Exaples le Texte Hebreu,& dans la féconde, le mêmcTcxce Hebreu écrit en lettresGrec-^ ques. Mais Origene n’a point mis de points-voyelles dans fon Hebreu. On ne peut reproener à ce grand homme d’avoir fait allez peu de cas des travaux d’Efdras , pour négliger des points-voyelles , qu’Efdras eût ajoutez aux Livres Saints. Que faut-il donc conclure de cette omilTion d’Origene ? Que ce Pere ne connoiflbit pas les points-voyelles. Et fi Origeno , apres avoir allemblé tant de manuferits pour compofer fes Exaples , ne connoilToit pas les points-voyelles, qui donc les connoilToit ? Ce n’eft pas tout encore. Origene en compofant la fécondé colonne de fes Exaples , veut exprimer en lettres Grecques toutes les lettres Hébraïques qui compofent la première. Mais la première colonne d’Hebreu étant fans voyelles , comme on le fupofe , Origene devoir - il mettre des voyelles dans la fécondé ? Il ne devoir y mettre que des confonnes Grecc^ucs. Si vous dites qu’Origenc ne pouvoir aprendre a la Grece comment elle pouvoir prononçer Tldcbréti , fans fupléer dans le Texte Heorcu-Grcc bien des voyelles auxiliaires que THebreu* fimplc n’écrivoit pas ; d’accord , vous répondrai-je. Mais I CCS voyelles auxiliaires, que fuplée Origene , dévoient donc être les mêmes que vous fupléés par vos points-voyçlles , puifque , félon vous , ces points fixoïent THebreu dès le tems d’Origene. z». Origene ne devoir donc point rendre par des voyelles Grecques , certaines lettres Hébraïques que vous les Digitized by Google

eût attiré l'aplaudiſſement univerſel des Synagogues.

Origene, quoique ni traducteur, ni paraphraſte, donne encore lieu au même raiſonnement que nous venons d'opoſer à la prétenduë invention d'Eſdras. Origene, comme on ſçait, avoit mis dans la premiere colonne de ſes Exaples le Texte Hebreu, & dans la ſeconde, le même Texte Hebreu écrit en lettres Grecques. Mais Origene n'a point mis de points-voyelles dans ſon Hebreu. On ne peut reprocher à ce grand homme d'avoir fait aſſez peu de cas des travaux d'Eſdras, pour negliger des points-voyelles, qu'Eſdras eût ajoutez aux Livres Saints. Que faut-il donc conclure de cette omiſſion d'Origene ? Que ce Pere ne connoiſſoit pas les points-voyelles. Et ſi Origene, après avoir aſſemblé tant de manuſcrits pour compoſer ſes Exaples, ne connoiſſoit pas les points-voyelles, qui donc les connoiſſoit ? Ce n'eſt pas tout encore. Origene en compoſant la ſeconde colonne de ſes Exaples, veut exprimer en lettres Grecques toutes les lettres Hebraïques qui compoſent la premiere. Mais la premiere colonne d'Hebreu êtant ſans voyelles, comme on le ſupoſe, Origene devoit-il mettre des voyelles dans la ſeconde ? Il ne devoit y mettre que des conſonnes Grecques. Si vous dites qu'Origene ne pouvoit aprendre à la Grece comment elle pouvoit prononçer l'Hebreu, ſans ſupléer dans le Texte Hebreu-Grec bien des voyelles auxiliaires que l'Hebreu ſimple n'écrivoit pas ; d'accord, vous répondrai-je. Mais 1°. ces voyelles auxiliaires, que ſuplée Origene, devoient donc être les mêmes que vous ſupléés par vos points-voyelles, puiſque, ſelon vous, ces points fixoient l'Hebreu dès le tems d'Origene. 2°. Origene ne devoit donc point rendre par des voyelles Grecques, certaines lettres Hebraïques que vous & les

XXI. __ Grammairiens traittcz de confonnes.' Aiiîfi r*. Origene ne s’accorde point avec vous l'ur le choix des‘ voyelles auxiliaires, repréfentées par vos points-voyelles. Vous n’êtes pas plus d’accord enfemble fur le difçcrnement de certaines voyelles d’avec les confonnes. C’eft-à-dire en deux mots , que les points-voyelles êtoient encore à naître au tems d’Origenc. Notre indudion nous conduit d’Origene à S. Jérôme , le premier depuis Origene dont nous ayons les travaux fur les Livres faims. Saint Jérôme vivoic dans un teras fertile en Ràbins. Il y avoit alors une Ecole célébré à Tibériade , & S. Jérôme n’en êtoic qu’à peu de journées. Ce Pere, naturellement curieux de tout ce qui pouvoir enrichir fon travail , a vifxé la Terre Sainte, pour y aprendre la fituation des lieux doi\ç il eft parle dans l’Ecriture ; il n’auroit pas plaint fa peine , pour aller à Tibériade confulter les manufcrits ponétuez , s’il en avoir entendu parler. Ou, fans déplacer ce faint homme de fa grotte , la renommée des points-voyelles , étant li grande chez les Juifs , ne devoit’cllc point l’y venir chercher ? Saint Jérôme avoit auprès de lui un Rabin fameux de Tibériade , qui devoir être content de lui : on fçait que S. Jérôme le payoit bien cher ; &c ce Rabin n’ignoroit pas que S. Jérôme rendoit publiques toutes les leçons qu’il lui donnoit ; ainli il croit de fon honneur de ne point cacher à fon élevé le fecret admirable des points- voyelles. Cependant avec tant de fccours , S. Jérôme fc plaint éternellement des équivoques de l’Hebreu dans fes commentaires , & des mêmes équivoques que les points-voyelles ont fait difparoître. Sans chercher même dans les commentaires de S. Jérôme ce qu’il penfe de rHcbreu,qui ne voit , en comparant fa Tradiidion avec l’Hebrcu ponélué, que les points-voyclb iij Digitized by Google

1 XXII. les n’êtoiçnt point fa réglé ? C’eft une chofe <^ue nou$ ne prouvons point ici , parce que les partifans des points-voyelles n’ont gucres ofé le contefter. Voilà donc tous lesTraduâieurs du Texte Hebreu depuis Efdras jufqu’à S. Jérôme, & S. Jérome luimeme , qui ne connoiflTent pas les points-voyelles. C’eft la conféqiience qui fuit naturellen^ent de l’induékion que nous avons faite, Mais écoutons un moment ce qu’on nous objeéle par rapport à S. Jérôme. S,dérôme,dit-on , prenant un parti fur les équivoques de l’Hcbreu , cite pour garent du choix qu’il fait, un texte qu’il appelle Hebraïcam veritatem , le véritable exemplaire Hebreu. Qiicl eft donc , vient’on nous demander, ce Texte Hebreu qui détermine faine Jérôme fur les équivoques des Livres faints î Etoit-ce un Textç fans points?Mais l’Hebreu fans points n’ôte pas les équivoques qui embarraflbientS. Jérôme, Au . contraire le Texte Hebreu ponéiué détermine le fens des mots , & fait eclipfer les équivoques ï d’où l’on çonclud que S. Jérôme avoir en main un manuferit orné de points-voyelles , &: que c’eft ce manuferit qu’il appelle Hebraïcam veritatem. Nous prions les Lcéteurs de prendre garde au défaut qu’il y a dans ce raifonnement. On y fuppofe que' S. Jérôme n’avoit point d’autres moyens de le fixer , quand il rcncontroit des équivoques, que d’aller confulter un manuferit pondué. Nous verrons dans un moment , quelle êtoit dans ces cas la réglé de faint Jérôme. Nous obfcrvons d’abord qu’on nous objede préçifément , ce qu’on avoir plus d’intérêt de fupprimer, Et en eft'et pourquoi S. Jérôme , dans ces memes endroits où il cite Hebraïcam •veritatem , fe plaint’il des < 1 Digiiized by Google

les n'étoient point ſa regle ? C'eſt une choſe que nous ne prouvons point ici, parce que les partiſans des points-voyelles n'ont gueres oſé le conteſter.

Voilà donc tous les Traducteurs du Texte Hebreu depuis Eſdras juſqu'à S. Jérôme, & S. Jérome lui-même, qui ne connoiſſent pas les points-voyelles. C'eſt la conſéquence qui ſuit naturellement de l'induction que nous avons faite.

Mais écoutons un moment ce qu'on nous objecte par rapport à S. Jérôme.

S. Jérôme, dit-on, prenant un parti ſur les équivoques de l'Hebreu, cite pour garent du choix qu'il fait, un texte qu'il appelle *Hebraïcam veritatem*, le véritable exemplaire Hebreu. Quel eſt donc, vient'on nous demander, ce Texte Hebreu qui détermine ſaint Jérôme ſur les équivoques des Livres ſaints ? Etoit-ce un Texte ſans points ? Mais l'Hebreu ſans points n'ôte pas les équivoques qui embarraſſoient S. Jérôme. Au contraire le Texte Hebreu ponctué détermine le ſens des mots, & fait eclipſer les équivoques : d'où l'on conclud que S. Jérôme avoit en main un manuſcrit orné de points-voyelles, & que c'eſt ce manuſcrit qu'il appelle *Hebraïcam veritatem*.

Nous prions les Lecteurs de prendre garde au défaut qu'il y a dans ce raiſonnement. On y ſuppoſe que S. Jérôme n'avoit point d'autres moyens de ſe fixer, quand il rencontroit des équivoques, que d'aller conſulter un manuſcrit ponctué. Nous verrons dans un moment, quelle étoit dans ces cas la regle de ſaint Jérôme.

Nous obſervons d'abord qu'on nous objecte préciſément, ce qu'on avoit plus d'intérêt de ſupprimer. Et en effet pourquoi S. Jérôme, dans ces mêmes endroits où il cite *Hebraïcam veritatem*, ſe plaint'il des

V xxin.^ cqiaivoqucs de l’Hebreu > S. Jérome ayant en main , comme on le fuppofe , un manuferit pondue qui ôtoic les équivoques, devoic’il fe plaindre que l’Hebreu fut équivoque en tel &c tel endroit ? Si nous avions un manuferit François que la fupreffion de quelques voyelles rendît équivoque , & qu’en même tems nous enflions d’autres manuferits du même ouvrage pourvus de toutes leurs voyelles , nous plaindrions-nous , à l’occafion du manuferit fans voyelles , que le François cft équivoque? Nous devrions dire :Teî manuferit de cet ouvrage eft équivoque , parce qu’il y manque des voyelles i mais il eft explique par les manuferits moins négligez , où font toutes les voyelles. C’eft en de pareils cas au manuferit qu’il faut s’en prendre , & non point à la Langue. Saint Jérôme ne devoir donc point fe plaindre dans ces rencontres qüe l’Hebrcu fût équivoque; il devoir dire : Tels manuferits Hebreux qu’avoient ceux qui m’ont préçédé , lailToient des équivoques dans leur Texte , & c’eft ce qui les a trompés. Moi , j’ai trouvé des manuferits où font des voyelles qui fixent les fens douteux. Il devoit ajouter comment ces manuferits fortunez ponduoient certains mots, afin de ne point critiquer les Ançiens,fans marquer des autorités. Mais S. Jérôme , bien loin d’alleguer de pareilles juftifications dans fes commentaires , donne un démentir pofitif , s’il en fut jamais , à tous ceux qui lui font préfent d’un manuferit pondue. Par exemple fur O fee 13.3. après qvoir remarqué que les Septante traduifent fauterelle , & Théodotion , endroit far ou fort la fumée , c’eft , ajoute-t’il , parce que le mot Hebreu qui a ces deux fens , s’écrit avec les mêmes lettres : afud Hehraos locufiafr fumarium iifdem ferihitur litteris , Aleph, R>es, B E T H , H e’. s. Jérôme nomme les quatre lettres b iiij Digiiized by Google

équivoques de l'Hebreu ? S. Jérôme ayant en main, comme on le ſuppoſe, un manuſcrit ponctué qui ôtoit les équivoques, devoit'il ſe plaindre que l'Hebreu fût équivoque en tel & tel endroit ? Si nous avions un manuſcrit François que la ſupreſſion de quelques voyelles rendît équivoque, & qu'en même tems nous euſſions d'autres manuſcrits du même ouvrage pourvûs de toutes leurs voyelles, nous plaindrions-nous, à l'occaſion du manuſcrit ſans voyelles, que le François eſt équivoque? Nous devrions dire : Tel manuſcrit de cet ouvrage eſt équivoque, parce qu'il y manque des voyelles ; mais il eſt expliqué par les manuſcrits moins negligez, où ſont toutes les voyelles. C'eſt en de pareils cas au manuſcrit qu'il faut s'en prendre, & non point à la Langue. Saint Jérôme ne devoit donc point ſe plaindre dans ces rencontres que l'Hebreu fût équivoque; il devoit dire : Tels manuſcrits Hebreux qu'avoient ceux qui m'ont préçédé, laiſſoient des équivoques dans leur Texte, & c'eſt ce qui les a trompés. Moi, j'ai trouvé des manuſcrits où ſont des voyelles qui fixent les ſens douteux. Il devoit ajouter comment ces manuſcrits fortunez ponctuoient certains mots, afin de ne point critiquer les Anciens, ſans marquer des autorités. Mais S. Jérôme, bien loin d'alléguer de pareilles juſtifications dans ſes commentaires, donne un démentir poſitif, s'il en fut jamais, à tous ceux qui lui font préſent d'un manuſcrit ponctué. Par exemple ſur *Oſée* 13. 3. après avoir remarqué que les Septante traduiſent ארבה *ſauterelle*, & Théodotion, *endroit par où ſort la fumée*, c'eſt, ajoute-t'il, parce que le mot Hebreu qui a ces deux ſens, s'ecrit avec les mêmes lettres : *apud Hebræos locuſta & fumarium iiſdem ſcribitur litteris*, ALEPH, RES, BETH, HE'. S. Jérôme nomme les quatre lettres

1 XXIV. qui compofcnt le mot. Il ne nomme aucun point-, voyelle. • Mais il faut prouver dire£tcmcnt que S. Jérôme ne parle point d'un manuferit ponftué ^ quand il cite ce qu'il appelle Hebraïcam veritatem. I '..Quand S. Jérôme allégué Hebraïcam 'veritatem^cn ii'ftificadon d'une confonne qu'il rétablit dans un mot Hebreu , d'un *1 , ress , par exemple , qu'il préféré à un l , daleth , on ne dira pas qu'ei> ces endroits faint Jérôme veut parler des points-voyelles. Il s'agit alors des confonnes de l'Hebreu , & non pas des voyelles, a®. Qiiand faint Jérôme prend pour garent Hebraïcam 'veritatem , fur des endroits où les points-voyelles làiflciit encore des équivoques , ce ne font point encore les points- voyelles dont il veut parler. Les points laiflTant l'équivoque dans le Texte Hebreu , n'euflent fait que tenir faint Jérôme en fufpens. Du moins ce Pere ne pouvoit'il pas les citer en preu-. ve du fens qu'il préféré. 3". Quand faint Jérôme cite Hebraïcam 'veritatêm,^ qu'en meme tems il donne un fens différent de celui qu'ont fixé les points- voyelles, il eft encore vifîble que par Hebraïcam •veritatem il n'entend pas un manuferit ponctué. Ce ne feront pas apparemment les points-voyelles qui l'auront attache à une interprétation que cesmoints rejettent. Voilà déjà trois fortes d'endroits où (aint Jérôme alléguant Hebraïcam •veritatem , ne peut être fuppofé parler d'un manufgrit fourni de points-voyelles. Mais 4". quand faint Jérôme cite Hebraïcam •veritatem , & qu'alors il s'arrête au fens que donnent aujourdhui les points-voyelles , ne peut'on pas conclure que les manuferits ponélués font ce qu'il entend par Hebraïcam veritatem î Point du tout , & il eft clair par les cxçcptions qu'on vient de faire, que dans ces endroits Digitized by Google

qui compoſent le mot. Il ne nomme aucun point-voyelle.

Mais il faut prouver directement que S. Jérôme ne parle point d'un manuſcrit ponctué, quand il cite ce qu'il appelle *Hebraïcam veritatem*.

1°. Quand S. Jérôme allegue *Hebraïcam veritatem*, en juſtification d'une conſonne qu'il rétablit dans un mot Hebreu, d'un ר, *reſs*, par exemple, qu'il préfere à un ד, *daleth*, on ne dira pas qu'en ces endroits ſaint Jérôme veut parler des points-voyelles. Il s'agit alors des conſonnes de l'Hebreu, & non pas des voyelles. 2°. Quand ſaint Jérôme prend pour garent *Hebraïcam veritatem*, ſur des endroits où les points-voyelles laiſſent encore des équivoques, ce ne ſont point encore les points-voyelles dont il veut parler. Les points laiſſant l'équivoque dans le Texte Hebreu, n'euſſent fait que tenir ſaint Jérôme en ſuſpens. Du moins ce Pere ne pouvoit'il pas les citer en preuve du ſens qu'il préfere. 3°. Quand ſaint Jérôme cite *Hebraïcam veritatem*, & qu'en même tems il donne un ſens différent de celui qu'ont fixé les points-voyelles, il eſt encore viſible que par *Hebraïcam veritatem* il n'entend pas un manuſcrit ponctué. Ce ne ſeront pas apparemment les points-voyelles qui l'auront attaché à une interprétation que ces points rejettent. Voilà deja trois ſortes d'endroits où ſaint Jérôme alléguant *Hebraïcam veritatem*, ne peut être ſuppoſé parler d'un manuſcrit fourni de points-voyelles. Mais 4°. quand ſaint Jérôme cite *Hebraïcam veritatem*, & qu'alors il s'arrête au ſens que donnent aujourdhui les points-voyelles, ne peut'on pas conclure que les manuſcrits ponctués ſont ce qu'il entend par *Hebraïcam veritatem*? Point du tout, & il eſt clair par les exçeptions qu'on vient de faire, que dans ces endroits

XXV. . meme qu’on nous objcde , faint Jérôme ne penfoit à rien moins qu’à des manurcrits pondues. Il eft clair, dis-je, que faint Jérôme s’autorifant de ce qu’il apelle Hehraïcam veritatem dans plulieurs endroits , où l’on ne peut entendre ces mots d’un Texte pondué , on ne doit pas conclure que c’eft ce Texte pondué dont il veut parler , lors même qu’il eft d’acord avec ce Texte. Il eft clair que ce qu’il nomme Hehraïcam veri^ îatem , eft un Texte , ou fi vous voulez , une critique du Texte ,.qui le juftifie en général dans tous les endroits où il s’en autorife. Et qu’eft-cc donc , me direz-vous , que ce Texte , ou critique du Texte , par où vous expliquez Hehraïcam veritatem ï . Je réponds que c’eft un Texte Hébreu fans pointsvoyelles, & non pas le Texte d’im tel manuferit, mais le T exte Hebreu confronté fur plulieurs manuferits , & fur plulieurs prononçiations qu’on pouvoir lui donner. I Saint Jérôme avoir en main le manuferit des Exaplcs d’Origene , & il avoir aufll les manuferits qui êtoient chez les Juifs de fon tems. ir. Saint Jérôme fçavoit comment les Juifs de fon tems prononçoient l’Hebreu des Livres fainrs en tel endroit fujet à équivoque , & il voyoit aulfi dans la colonne Hcbreu-Grecque des Exaples d’Origene , commentées mêmes mots s’etoient prononcés du tems d’Origene. Que faifoit donc ce faint Dodcür quand il trouvoit dans fon Texte des mots équivoques ? i ’. Il confrontoit fes manuferits , & s’il les trouvoit différents , il fe dcclaroit pour celui qufpréfcntoit un meilleur fens , & cclui-la êtoit pour lui veritas Hehraïca^ , c’eft-àdire la leçon la plus correHe du T exte Hehreu. z’. Si la confrontation des manuferits n’eclairçiffoic .point les doutes , parccque les mqts étant écrits de meme , Digitized by GoogI

même qu'on nous objecte, ſaint Jérôme ne penſoit à rien moins qu'à des manuſcrits ponctués. Il eſt clair, dis-je, que ſaint Jérôme s'autoriſant de ce qu'il apelle *Hebraïcam veritatem* dans pluſieurs endroits, où l'on ne peut entendre ces mots d'un Texte ponctué, on ne doit pas conclure que c'eſt ce Texte ponctué dont il veut parler, lors même qu'il eſt d'acord avec ce Texte. Il eſt clair que ce qu'il nomme *Hebraïcam veritatem*, eſt un Texte, ou ſi vous voulez, une critique du Texte, qui le juſtifie en général dans tous les endroits où il s'en autoriſe.

Et qu'eſt-ce donc, me direz-vous, que ce Texte, ou critique du Texte, par où vous expliquez *Hebraïcam veritatem?*

Je réponds que c'eſt un Texte Hebreu ſans points-voyelles, & non pas le Texte d'un tel manuſcrit, mais le Texte Hebreu confronté ſur pluſieurs manuſcrits, & ſur pluſieurs prononçiations qu'on pouvoit lui donner. 1°. Saint Jérôme avoit en main le manuſcrit des Exaples d'Origene, & il avoit auſſi les manuſcrits qui étoient chez les Juifs de ſon tems. 2°. Saint Jérôme ſçavoit comment les Juifs de ſon tems prononçoient l'Hebreu des Livres ſaints en tel endroit ſujet à équivoque, & il voyoit auſſi dans la colonne Hebreu-Grecque des Exaples d'Origene, comment ces mêmes mots s'étoient prononcés du tems d'Origene. Que faiſoit donc ce ſaint Docteur quand il trouvoit dans ſon Texte des mots équivoques? 1°. Il confrontoit ſes manuſcrits, & s'il les trouvoit differents, il ſe declaroit pour celui qui préſentoit un meilleur ſens, & celui-là étoit pour lui *veritas Hebraïca*, c'eſt-à-dire *la leçon la plus correcte du Texte Hebreu.* 2°. Si la confrontation des manuſcrits n'eclairçiſſoit point les doutes, parceque les mots étant ecrits de même,

. xxvr. réquivoque ne rouloic que fur diverfes prononçîations qu’on pouvoit donner au Texte , alors faine Jérôme comparoic enfcmble les prononçîations que tel mot Hebreu pouvoit avoir ; celle d’Origene avec celle des Septante^ quand il la fçavoit , celles-ci avec celles d’Aquila &: de Symmaque , ces dernières avec celles des Juifs de fon tems ; & Tachant ce que fignifîoient les motsHebreux , étant diverfement prononçés , il examinoit quelle prononçiation étoitplus conforme au fens &c à toute la fuite du difeours i &: c’eft celle-là qu’il apclloit à jufte titre Hebraïcam veritas/fw,c’eft-à-dire,la prononciation légitime cC un tel mot Hebreu en tel endroit. Dans ces deux cas HebraiCA Veritas étoit la maniéré la plus correBe d'e~ crire dr de proHonçer P Hebreu des Livres faints. Le Texte d’un livre , c’eft la téneur &: l’enchaînement du difeours ; ce ne font point feulement les lettres qui le compofent. Un Texte Hebreu défiguré , ou prononçé à tontre fens , n’cft pas un Texte. M«is un Texte Hebreu bien prononçc pouf le fens,ou rétabli par une critique fenfée , c’eft ce qu’on doit apellcr Texte original de l’Hcbreu , Hebratcam verttatem. \ Du tems de faint Jérôme fi nous defeendons au Talmud , nous trouvons que les points-voyelles n’êtoientpas encore au commençemcnt du VI IP ficelé : c’eft letems où futachevé leTalmud. Buxtorf Icperc avoüc lui-même que le Talmud ne parle jamais d’acçens ni de points-voyelles ; nullum punBi vocalis aut accentns nomen extare in toto T almud. Loüis Capelle objeélant à Buxtorf le fils cet aveu du pere , que répond le fils î il eft bien étonnant, ditil , qu’un Code de ioix ne traitte point des queftions grammaticales. Buxtorf le fils ne fongeoit pas que le T almud eft un Code de loix formé fur la loi de MoyDigitized by Google

l'équivoque ne rouloit que ſur diverſes prononçiations qu'on pouvoit donner au Texte, alors ſaint Jérôme comparoit enſemble les prononçiations que tel mot Hebreu pouvoit avoir; celle d'Origene avec celle des Septante, quand il la ſçavoit, celles-ci avec celles d'Aquila & de Symmaque, ces dernieres avec celles des Juifs de ſon tems; & ſachant ce que ſignifioient les mots Hebreux, étant diverſement prononçés, il examinoit quelle prononçiation êtoit plus conforme au ſens & à toute la ſuite du diſcours; & c'eſt celle-là qu'il apelloit à juſte titre *Hebraïcam veritatem*, c'eſt-à-dire, la *prononçiation légitime d'un tel mot Hebreu en tel endroit*. Dans ces deux cas HEBRAICA VERITAS étoit *la maniere la plus correcte d'ecrire & de prononçer l'Hebreu des Livres ſaints*. Le Texte d'un livre, c'eſt la téneur & l'enchaînement du diſcours; ce ne ſont point ſeulement les lettres qui le compoſent. Un Texte Hebreu défiguré, ou prononçé à contre ſens, n'eſt pas un Texte. Mais un Texte Hebreu bien prononçé pour le ſens, ou rétabli par une critique ſenſée, c'eſt ce qu'on doit apeller Texte original de l'Hebreu, *Hebraïcam veritatem*.

Du tems de ſaint Jérôme ſi nous deſcendons au Talmud, nous trouvons que les points-voyelles n'êtoient pas encore au commençement du VIII^e^ ſiecle: c'eſt le tems où fut achevé le Talmud. Buxtorf le pere avoüe lui-même que le Talmud ne parle jamais d'acçens ni de points-voyelles; *nullum puncti vocalis aut accentûs nomen extare in toto Talmud*.

Loüis Capelle objectant à Buxtorf le fils cet aveu du pere, que répond le fils? il eſt bien étonnant, dit-il, qu'un Code de loix ne traitte point des queſtions grammaticales. Buxtorf le fils ne ſongeoit pas que le Talmud eſt un Code de loix formé ſur la loi de Moy-

4^*1XXVII. fè } que cette loi pouvant avoir divers fcns , füivant les points-voyelles qu'on y attache , il êtoit comme ncçefïairc aux Talmudiftes de parler des points- voyeU les, s'ils les connoiflbient ; de dire par exemple : Telle loi de Moyfe doit être ainfi interprétée , parce que le Texte Hebreu eft pondué de telle forte. C'eft néanmoins ce que les Talmudiftes ne font jamais. Quand CCS Auteurs veulent ôter les équivoques qui fe trouvent dans le Texte Hebreu,ils employent les voyelles , fi elles leur font d'ufage. Mais lorfque ces voyelles lailfcnt encore le fens douteux , ils ne fçavent pluscomment fe faire entendre. Si par exemple ils veu- lent nous aprendre que IJ. 54. i j . doit s'interpréter Jidijicatores tui , &: non pas flii tut , au lieu de dire , ne lifez pas par un carnets , mais par un holem^ ou de marquer le mot Hebreu du point-voyeh le qui lui convient , ce qui êtoit nanirel , s'il y avoit alors des points-voyelles , ils fe contentent de dire , lifez & non pas Cette répétition de marquoit feulement que ce mot Hebreu pouvoir avoir divers fens , mais elle n'aprenoit pas lequel il falloir fuivre. ' Cet endroit du Talmud étant déçifif, comme lé font aulïi plufieurs autres , Loüis Capelle n'a pas manqué de l'objeder à Buxtorf le fils. Et celui-ci qu'y répond'il? Il n'y répond rien. Mais tâchant, félon fa coutume,d'éluder les allégations les plus démonftratives, ci toujours intrépide dans fes préjugez , il va feuilleter encore une fois le Talmud. Puis y trouvant le mot qui fignifie acfe»s , le Talrnud , dit-il , permet aux Maîtres,ou Rabins de fe faire payer de leurs difciples , quand ils leur aprennent p10»â,c'eft-à<dire,â diftinguer les acçens de la Loi. Il y avoit donc, condud'il , des acçens du tems du Tahnud , c'eft-àDigiiized by Google

ſe ; que cette loi pouvant avoir divers ſens, ſuivant les points-voyelles qu'on y attache, il étoit comme néçeſſaire aux Talmudiſtes de parler des points-voyelles, s'ils les connoiſſoient ; de dire par exemple : Telle loi de Moyſe doit être ainſi interprétée, parce que le Texte Hebreu eſt ponctué de telle ſorte. C'eſt néanmoins ce que les Talmudiſtes ne font jamais. Quand ces Auteurs veulent ôter les équivoques qui ſe trouvent dans le Texte Hebreu, ils employent les voyelles אהוי, ſi elles leur ſont d'uſage. Mais lorſque ces voyelles laiſſent encore le ſens douteux, ils ne ſçavent plus comment ſe faire entendre. Si par exemple ils veulent nous aprendre que בניך *Iſ.* 54. 13. doit s'interpréter *ædificatores tui*, & non pas *filii tui*, au lieu de dire, ne liſez pas בניך par un *camets*, mais par un *holem*, ou de marquer le mot Hebreu du point-voyelle qui lui convient, ce qui étoit naturel, s'il y avoit alors des points-voyelles, ils ſe contentent de dire, liſez בניך & non pas בניך. Cette répétition de בניך marquoit ſeulement que ce mot Hebreu pouvoit avoir divers ſens, mais elle n'aprenoit pas lequel il falloit ſuivre.

Cet endroit du Talmud étant déçiſif, comme le ſont auſſi pluſieurs autres, Loüis Capelle n'a pas manqué de l'objecter à Buxtorf le fils. Et celui-ci qu'y répond'il? Il n'y répond rien. Mais tâchant, ſelon ſa coutume, d'éluder les allégations les plus démonſtratives, & toujours intrépide dans ſes prejugez, il va feuilleter encore une fois le Talmud. Puis y trouvant le mot טעמים qui ſignifie *acçens*, le Talmud, dit-il, permet aux Maîtres, ou Rabins de ſe faire payer de leurs diſciples, quand ils leur aprennent פיסוק טעמים, c'eſt-à-dire, à *diſtinguer les acçens* de la Loi. Il y avoit donc, conclud'il, des *acçens* du tems du Talmud, c'eſt-à-

XXVI ir. dire , félon lui , des points-voyelles. Pour entendre ccite défaite de Buxtorf,!! faut fçavoir que le Talmud a deux parties , la Mifna. Sc la Gémare\ que la Mifna eft.lc Texte , que la Gémare en eftlaglofe. La fupofant donc en un endroit auc la coutume des Rabins ctoit d'exiger un filaire de leurs difçiples , quand ils leur aprennoient NIpD , c'eft-à-dire à lire la Loi , la Gémare en marque fon étonnement ; car on doit , dit'ellc , enfeigner gratuitement la Loi , puifque c'eft ainli que Moyfc l'a enfeigiaéc.Pour expliquer donc cet endroit de laM///?<r, la Gémare fait ce corrimentairc : >> Il eft permis de fc « faire payer de fes difçiples non pas à raifon de NipD, ou de la Loi qu'on leur énfeigne , mais à caufe de " pID^fl , ou des acçens qu'on leur aprend à « diftinguer. 'f Voilà la glofe telle qu'elle eft dans la Gémare le fens eft que les acçens, o'd tons mufcaitx, qu'on donnoit à la Loi en la lifant dans les Synagogues , n'êtant point du corps de la Loi , la Mijna a pu ' permettre aux Rabins de le faire payer , quand ils enfeignoient ces acçens à leurs difçiples. Qiie!ques-uns entendant par DVJpU les voyelles auxiliaires du Texte Hebreu , font ainfi parler la<7/mare : il eft permis aux Rabins d'exiger un payement de leurs difçiples , quand ils leur aprennent quelles voyelles auxiliaires il faut énonçer , pour bien prononçer tous les mots Hebreux de la Loi ; &: cela eft permis , difent'ils, parce que ces voyelles auxiliaires ne font point partie de la Loi , n'étant pas exprimées dans le Texte , quia dccentur accentus qui non funt de lege , ac proptereà non contl-nentur in complextt vocum. Nous abandonnons ce dernier commentaire • à la critique des Leûcurs. Nous remarquons feulement qu'il y eft parlé non pas de la fgttre des points1 Digitized by GuogI

dire, ſelon lui, des *points-voyelles*.

Pour entendre cette défaite de Buxtorf, il faut ſçavoir que le Talmud a deux parties, la *Miſna* & la *Gémare*; que la *Miſna* eſt le Texte, que la *Gémare* en eſt la gloſe. La *Miſna* ſupoſant donc en un endroit que la coutume des Rabins êtoit d'exiger un ſalaire de leurs diſçiples, quand ils leur aprennoient מקרא, c'eſt-à-dire à lire la Loi, la *Gémare* en marque ſon étonnement; car on doit, dit'elle, enſeigner gratuitement la Loi, puiſque c'eſt ainſi que Moyſe l'a enſeignée. Pour expliquer donc cet endroit de la *Miſna*, la *Gémare* fait ce commentaire: » Il eſt permis de ſe » faire payer de ſes diſçiples non pas à raiſon de מקרא, » ou de la Loi qu'on leur enſeigne, mais à cauſe de » פיסוק טעמים, ou des acçens qu'on leur aprend à » diſtinguer. « Voilà la gloſe telle qu'elle eſt dans la *Gémare*, & le ſens eſt que les *acçens*, ou *tons muſicaux*, qu'on donnoit à la Loi en la liſant dans les Synagogues, n'êtant point du corps de la Loi, la *Miſna* a pû permettre aux Rabins de ſe faire payer, quand ils enſeignoient ces acçens à leurs diſciples.

Quelques-uns entendant par טעמים les voyelles auxiliaires du Texte Hebreu, font ainſi parler la *Gémare*: il eſt permis aux Rabins d'exiger un payement de leurs diſciples, quand ils leur aprennent quelles voyelles auxiliaires il faut énonçer, pour bien prononçer tous les mots Hebreux de la Loi; & cela eſt permis, diſent'ils, parce que ces voyelles auxiliaires ne font point partie de la Loi, n'étant pas exprimées dans le Texte, *quia docentur accentus qui non ſunt de lege, ac propterea non continentur in complexu vocum.* Nous abandonnons ce dernier commentaire à la critique des Lecteurs. Nous remarquons ſeulement qu'il y eſt parlé non pas de la *figure* des points-

XXIX. voyelles , mais du fbn des voyelles auxiliaires qu'il falloir énonçcr en lifanc le Texte , & dont la n'a été inventée qu'après le Talmud. C'eft ce que Buxtorf le pere ne conteftoit pas. Jngenhse ^ crudité , dir-il écrivant à Louis Capelle , ad Jingula ref~ pondes qua à me in Tiheriade junt propojîta .... In locis T almudicis qu£ punBorum vocalium df accentuiim videntur facere ment^onem , illnd me femper , longe antequarn refponjum tuum legi , perplexum tenuit de poteftate potius quam de figuris ea ejfe in'telligenda. Buxtorf le pere fentoit la différence qu'il y a entre des voyelles énonçées dans la parole , & ces mêmes voyelles écrites dans un Texte. Nous permettra-t'on encore deux réporffes à une objeâton de fi peu d'importance ? Premièrement fi dans la Gémare lignifioit les points-voyelles déjà inventez & écrits dans la Loi , le commentaire àc\zGémare feroit dépourvu de fen s commun. Pourquoi en effet fi les points-voyelles, font écrits dans le Texte de la Loi , pourquoi , dis-je , diftinguer de D'Opü , & les difti^jguer au point que l'on faite un crime aux Rabins de fe faire payer'en enlèignant iOpD , & qu'on leur permette d'exiger un payement,quand ils enfeignent D»D];i3 pID'Ô î Ces points ayant été ajoutez au Texte par £fdras , ne font'ils pas partie de la Loi î Pourquoi donc permettre aux RaÎîins de fe faire payer , quand ils aprennent à les lire ? Tout leûeur fenfé doit aperçevoir que , étant ainfi interprété , rentre abfolument dans le fens de inpp, & qu'ainfi la Gémare n'a plus de fens raifonnabîe , fi elle met ces deux chofes en oppofition. Secondement fi le mot 0*05^ fignifie des points-voyelIcs déjà écrits dans la Loi , quelle grande idée nous r€ftera-t'il du fçavoir des Rabins ? Les Rabins êtoient Digitizod by Google

XXX. . en grande réputation chez les Juifs, & ce netoit point fans raifon. Pour apprendre aux autres à lire la Loi j il falloir expliquer un Texte fouvent fans voyelles , 6c à caufe de cela fujet à bien des équivoques j il falloir j dis-je , expliquer ce Texte , fans être aidé par des Traditions , comme nous le verrons bientôt ; ôc par conféquent être affcz verfé dans la fçience de l'Ecriture , pour en trouver les fens légitimes. Mais fiQ>opi3,ou , comme vous l'entendez , les pointsvoyelles croient tous écrits dans le Texte , quelle habileté falloit'il à un Maître, ou Rabin , pour aprendre à lire la Loi à fes éleves ? La même qu'il faut aujourdhui à nosMaîtres d'Ecole pour aprendre à leurs écoliers à lire .dans le Latin j ou dans le François. Nous avons montré jufqu'ici que les points-voyelles n'ont point été inventez par Efdras , & qu'ils font poftérieurs à la confection du Talmud ^ c'eft-à-dire , qu'ils n'ont pu être inventez que du tems des Mafforetes.' Or fur cela on nous demande comment les Juifs ^ qui ont fait des journaux fi détaillez àesEcolesde PaIcftine Sc de Babilone ^ nous parlent point de cette Ecole célébré deTibériade,que nous fuppofons avoir «ifanté les points-voyelles ? Comment les Auteurs Juifs ont paflé fous filence une invention fi mémorable , & qui faifoit tant d'honneur à leurs Maîtres ? Comment enfin cette nouveauté a pu paffer fans aprobation , ni contradiction quelconque de la part des Juifs? „ Les lecteurs croiront peut-être que ces queftions qu'on nous fait ne nous regardent point. Et en i^ffec ce n'eft point à nous d'apprendre- au monde en quel tems les points- voyelles ont reçu l'être , &c il nous fuffit d'en avoir conftaté la nouveauté. Ces qucltions néanmoins enfermentuneobjcârion dont voici la for-» Digitized by Google

en grande réputation chez les Juifs,& ce n'étoit point ſans raiſon. Pour apprendre aux autres à lire la Loi ; il falloit expliquer un Texte ſouvent ſans voyelles, & à cauſe de cela ſujet à bien des équivoques ; il falloit, dis-je, expliquer ce Texte, ſans être aidé par des Traditions, comme nous le verrons bientôt ; & par conſéquent être aſſez verſé dans la ſçience de l'Ecriture, pour en trouver les ſens légitimes. Mais ſi טעמים, ou, comme vous l'entendez, les points-voyelles êtoient tous ecrits dans le Texte, quelle habileté falloit'il à un Maître, ou Rabin, pour aprendre à lire la Loi à ſes éleves ? La même qu'il faut aujourdhui à nos Maîtres d'Ecole pour aprendre à leurs écoliers à lire dans le Latin, ou dans le François.

Nous avons montré juſqu'ici que les points-voyelles n'ont point été inventez par Eſdras, & qu'ils ſont poſtérieurs à la confection du Talmud, c'eſt-à-dire, qu'ils n'ont pû être inventez que du tems des Maſſoretes. Or ſur cela on nous demande comment les Juifs, qui ont fait des journaux ſi détaillez des Ecoles de Paleſtine & de Babilone, ne nous parlent point de cette Ecole célebre de Tibériade, que nous ſuppoſons avoir enfanté les points-voyelles ? Comment les Auteurs Juifs ont paſſé ſous ſilence une invention ſi mémorable, & qui faiſoit tant d'honneur à leurs Maîtres ? Comment enfin cette nouveauté a pû paſſer ſans aprobation, ni contradiction quelconque de la part des Juifs?

Les lecteurs croiront peut-être que ces queſtions qu'on nous fait ne nous regardent point. Et en effet ce n'eſt point à nous d'apprendre au monde en quel tems les points-voyelles ont reçû l'être, & il nous ſuffit d'en avoir conſtaté la nouveauté. Ces queſtions néanmoins enferment une objection dont voici la for-

xxxî. ce. Vous nous prouvez qu'Efdras n a pas inventé les points-voyelles &c qu ils font poftérieurs au Talmud j parce que les Auteurs qui ont écrit depuis Efdras jufqu au Talmud n'en ont point parle. Mais les Auteurs 3uifs n'ont point parlé non plus de cette invention des MalToretes. Il n'y a point fur cela de monuments certains chez les Juifs. Ainfi voilà négative contre négative , toutes les deux tirées de la même fourec du raifonnemerit ^ c'eft-à-dire , du lilence des Auteurs. Nous répondons d'abord en général que toutlilence des anciens monuments fur certains faits nefuffic pas pour les détruire. Il y a des faits qui ne peuvent arriver fans devenir célébrés ; il y en a d'autres qui demeurent longtems inconnus , quoique non moins certains que les premiers. Que, par exemple , un Conquérant s'alfujétiflè de grands Etats , qu'un puilfant Empereur falfc un Code de loix pour un grand peuple , ces faits deviennent connus & célébrés des le tems qu'ils arrivent. Pourquoi ? C'eft parce qu'étant accompagnez de circonftances qui intérelfent des peuples entiers , ils ont encore pour Auteurs des hommes dont la puiffance donne un branle général à tous ceux U qu'ils commandent. On n'a donc pû ignorer en aucun tems ni qu' Alexandre eut conquis le monde , ni que Jultinien eût compofé un Code de loix. Si donc Efdras étant à la tête de la grande Synagogne , a inventé les points-voyelles , fi les Juifs refpeâoient Efdras comme un Prophète , s'ils recevoient fes travaux comme des loix divines , il eft certain que l'invention qu'on lui prête , n'a pû jamais être ignorée des feavants Juifs &: Chrétiens. Et par conféquent il eft certain que le filence des Auteurs Juifs & Chrétiens dépofe abfolument contre elle. Mais que des Rabins Digitized by Google

XXXII. inventent une maniéré de ponducr l’Hebreu , dans | un tcms où très-peu de pcrfonnes parlent Hebreu ; que cette invention foie faite par des hommes Juifs , qui n’aycnt ni autorité pour la mettre en crédit jr\i vm grand théâtre pour la montrer , loin de s’étonner quelle demeure quelque tems obfcure' 6a«inconnuc , l’étonnement feroit bien plus naturel, fi elle devenoie tout d’un coup célébré; ! Il y a plus encore. Quand nous inférons du filence des Auteurs que les points-voyelles n’exiftoient pas , nous ne difons point feulement : Tel ou tel Auteur n’a i point parlé des points-voy elles , donc il n’y en avoic j pas de fon tcms. Nous difons encore : Ces Auteurs j n’ont point fait ufage des points-voyelles pendant quinze cents ans,c’eft-à-dire depuis Efdras jufqu’aux Mafibretes , quoique ces points leur fuffent d’une très-grande utilité ; donc &:c. C’eft principalement fur- le ufage des points que nous infiftons. Si quelqu’unnous difoit qu’il y a mille ans que l’Imprefnon cft inventée, quoiqu’il n’y ait que trois cents ans qu’on imprime, le non ufage de l’Impreflion pendant fept cents ans lui ôteroit certainement fept cents ans d’antiquité : pourquoi ? Parce qu’il n’eft point poflible, l’Impremon étant fi utile au public , qu’on n’im- ' prime que depuis trois cents ans, s’il y a mille ans que i’Impreflion eft inventée. Telle & bien plus forte en- * cote eft la conféquencc que nous tirons du non ufage des points-voyelles pendant quinze cents ans. Et en effet l’Impreffion toute utile qu’elle puiffe être , n’eft pourtant point abfolument néçeffairc. Mais ici lespoints-voyelles font regardez comme néçeftaires à l’intelligence desLivres faints; fi bien que, félon vous, le Texte facré fans les points-voyelles n’eft plas qu’un affemblage confus de caraéleres , qu’un nez de cire ^ najus i Digilized by Google

inventent une maniere de ponctuer l'Hebreu, dans un tems où très-peu de perſonnes parlent Hebreu ; & que cette invention ſoit faite par des hommes Juifs, qui n'ayent ni autorité pour la mettre en crédit, ni un grand théatre pour la montrer, loin de s'étonner qu'elle demeure quelque tems obſcure & inconnuë, l'étonnement ſeroit bien plus naturel, ſi elle devenoit tout d'un coup célebre.

Il y a plus encore. Quand nous inférons du ſilence des Auteurs que les points-voyelles n'exiſtoient pas, nous ne diſons point ſeulement : Tel ou tel Auteur n'a point parlé des points-voyelles, donc il n'y en avoit pas de ſon tems. Nous diſons encore : Ces Auteurs n'ont point fait uſage des points-voyelles pendant quinze cents ans, c'eſt-à-dire depuis Eſdras juſqu'aux Maſſoretes, quoique ces points leur fuſſent d'une très-grande utilité ; donc &c. C'eſt principalement ſur le *non uſage* des points que nous inſiſtons. Si quelqu'un nous diſoit qu'il y a mille ans que l'Impreſſion eſt inventée, quoiqu'il n'y ait que trois cents ans qu'on imprime, le *non uſage* de l'Impreſſion pendant ſept cents ans lui ôteroit certainement ſept cents ans d'antiquité : pourquoi ? Parce qu'il n'eſt point poſſible, l'Impreſſion étant ſi utile au public, qu'on n'imprime que depuis trois cents ans, s'il y a mille ans que l'Impreſſion eſt inventée. Telle & bien plus forte encore eſt la conſéquence que nous tirons du *non uſage* des points-voyelles pendant quinze cents ans. Et en effet l'Impreſſion toute utile qu'elle puiſſe être, n'eſt pourtant point abſolument néçeſſaire. Mais ici les points-voyelles ſont regardez comme néçeſſaires à l'intelligence des Livres ſaints ; ſi bien que, ſelon vous, le Texte ſacré ſans les points-voyelles n'eſt plus qu'un aſſemblage confus de caracteres, qu'un nez de cire,

xxxiir. kàjus cereus j c’cft*à-dire qu’un Texte fans vie ^ 5^ qui prend toutes les formes qu’on lui veut donner. Après cette rcppnfe générale, voici nos réponfCs particulières; Premièrement, oh nous demande pourquoi le> Juifs qui ont été fi exaéls dans l’iiiftoire des autres Ecoles, ne nous parlent point de cette Ecole de Tibériade, où nous fuppofons avec beaucoup d’autres, qu« les points-voyelles ont été inventez. Buxtorf le pere qui nous interroge de la forte , paroît faire beaucoup de fonds fur ce que les Juifs nous ont raconté de leurs Ecoles. Mais les feavants fenfez n’y ajoutent pas beaucoup de foi. Ces fçavants nous aprennçnt que le plus ancien des écrivains Juifs qu’on nous cite , conduit fon hiftoire jufqu’au XV' fieclc , c’eft-à-dire cft très moderne ; qu’ainfi ces écrivains ne font point partie capable de nous en impofer fur ce qui s’eft paffé à Babilone & en Paleftine pendant tant de fiecles. Ils re^ marquent que les généalogies , que les Juifs nous préfentent de leurs Rabins ou Maîtres en Hebreu , font mêlées de fables &: de reveries cabaliftiques ; de forte is qu’elles nous îaiflent la liberté de les mettre à côté des généalogies qui font remonter nos Rois jufqu’au cheval de Troye. Ils obfervent que les Juifs eux-mêmes ont avoüé que depuis la ruine de Jérufalem,ils avoienc eu bien peu d’Hiftoriens dignes de foi. Aulfi tout le monde aplau<dit aujourdhui à Grotius quand il dit , Jud<£os efe pefjitnos hifiorix magijlros. Or de ces témoignages des fçavants que faut-il conclure ? Que le filcnce des Auteurs Juifs ne conclud rien contre la certitude de certains faits ; &: le fujet où nous fommes en fournit la preuve. Buxtorf le pere ne trouvant plus d’Ecole à Tibériade chez les Auteurs Juifs depuis l’ail deux cents trente, a prétendu que cette Ecole n’avoic Digitized by Googli

1 XXXIV. pu durer jufqu'auV® ficelé. Cependant 5. Epiphanc en fait mention , & c'eft de Tibériade , comme on fçait, que S. Jérôme fit venir le Rabin qui raidoic dans fes travaux. Les témoignages de ces deux Peres de l'Eglife feront'ils aftoiblis par le filence des monumens Judaïques ? Secondement on demande comment uneinvention àufli merveilleufe que celle des points-voyelles , a été préçifement choifie par les Auteurs Juifs, pour être enfevelie dans l'ouDli. Mais cette invention qu'on nous fait tant valoir eft'elle de beaucoup plus merveilleufe que l'invention des acçens dans le Grec ? Cette derniere eft très-utile à ceux qui commencent l'étude du Grec ; elle en ôte bien des équivoques. Et , fi le grand nombre des hommes à qui une invention nouvelle devient profitable , eft une des chofes qui la doit rendre célébré , celle-ci le devoir être infiniment par la multitude de ceux qui ont étudié le Grec , & par le grand nombre des Auteurs que nous avons en cette Langue. Cependant perfonne ne fçait encore en quel tems préçifement les acçens ont été ajoutez aux manufcrits Grecs. Nous prions nos Interrogateurs de fc tenir contents de cet exemple. Troifiémement fi l'invention des points-voyèlles n'eft pas merveilleufe , du moins , continuë-t'on, elle ctoit nouvelle. Comment donc a t'elle pû pafTer, fans qu'il paroiffe aucune aprobation du corps de laNation J uive, ou comment n'a t'elle pas eu de contradifteurs î Je ne le fçai pas , répondrai-je à la féconde de ces deux demandes. Je fçai feulement que fi les Juifs de ce tems êtoient bons Critiques , il devoir y avoir bien du bruit chez eux à la rftanifeftation des points-voyelles. Mais à quel propos vouloir que cette nouveauté , préçifement comme nouveauté , fafic tant de fi:acas I i I

Digitized by Google

pû durer juſqu'au Ve ſiecle. Cependant S. Epiphane en fait mention, & c'eſt de Tibériade, comme on ſçait, que S. Jérôme fit venir le Rabin qui l'aidoit dans ſes travaux. Les témoignages de ces deux Peres de l'Egliſe ſeront'ils affoiblis par le ſilence des monumens Judaïques?

Secondement on demande comment une Invention auſſi merveilleuſe que celle des points-voyelles, a été préçiſement choiſie par les Auteurs Juifs, pour être enſevelie dans l'oubli. Mais cette invention qu'on nous fait tant valoir eſt'elle de beaucoup plus merveilleuſe que l'invention des acçens dans le Grec? Cette derniere eſt très-utile à ceux qui commencent l'étude du Grec; elle en ôte bien des équivoques. Et, ſi le grand nombre des hommes à qui une invention nouvelle devient profitable, eſt une des choſes qui la doit rendre célebre, celle-ci le devoit être infiniment par la multitude de ceux qui ont étudié le Grec, & par le grand nombre des Auteurs que nous avons en cette Langue. Cependant perſonne ne ſçait encore en quel tems préçiſement les acçens ont été ajoutez aux manuſcrits Grecs. Nous prions nos Interrogateurs de ſe tenir contents de cet exemple.

Troiſiémement ſi l'invention des points-voyelles n'eſt pas merveilleuſe, du moins, continuë-t'on, elle étoit nouvelle. Comment donc a t'elle pû paſſer, ſans qu'il paroiſſe aucune aprobation du corps de la Nation Juive, ou comment n'a t'elle pas eû de contradicteurs? Je ne le ſçai pas, répondrai-je à la ſeconde de ces deux demandes. Je ſçai ſeulement que ſi les Juifs de ce tems étoient bons Critiques, il devoit y avoir bien du bruit chez eux à la manifeſtation des points-voyelles. Mais à quel propos vouloir que cette nouveauté, préçiſement comme nouveauté, faſſe tant de fracas

me on .oit Tes lUlon A f cce tre on ci!‘tte de le lU* oit •ar ar te el afe es le ns es le n 5CXXV. ^ . chez les Juifs ? Des hommes particuliers s’avisent d*c* crire dans leurs manuferits des voyelles qu’on pro» nonçoic déjà en les lifant : une prononçiarion ^ qui n’êtoit que dans la bouche des Maîtres , devient paf les points une prononciation toute écrite , qui épargne de la peine aux Commençants;y a-t’il rien là qui doive tant émouvoir ce grand corps des Synagogues î Les Juifs ont reçû la Traduélion des Septante fans aucun decret des Synagogues , ils l’ont reçue , dis^je , non comme divine & canonique ^ mais pour fa propre utilité , parce qu’elle rendoit les Livres Saints intelligibles aux Helléniftes qui n’entendoient pas l’Hebreu. Les Chrétiens de l’Europe ont partagé l’Ecriture Sainte en chapitres S>c en verfets } ces divilions ont pafle fans cxçicet aucun mouvement dans l’Eglife. Ces deux exemples font aplicables , comme on voit, à l’invention nouvelle des points^ voyelles. Enfin s’il faut expliquer ce filcncc des Auteurs Juifs fur l’invention des points-voy elles , dont Tibériade , félon plufieurs , êtoit le théâtre nous ajoutons qu’on peut) fi l’on veut , changer le lieu de la fçenc. Noué avons ici toute la liberté des hypothefes. On peut fuppofer que les points-voyelles n’ont été forgez ni dans l’Ecole de Tybériade , ni dans toute autre Ecole célèbre. On peut bc aparemment on doit croire qu’ils n’ont point été inventez tous à la fois : que quelques Rabins allant d’abord au* plus néçelTaire , ont fongé à fixer les prononçiations les plus difficiles du Texte Hebreu ; que d’autres enchériffant fur les premiers , ont multiplié les points-voyelles j qu’enfuite font venus les accens & les tons Mujicaux , les acçens Rets , les accens Miniftres ; qu’enfin , comme il falloit bien du tems pour deffiner cesmignaturcs dans les manuferits , les exemplaires ponéluez ont d’abord

Digiti'Hd by GoogU

xxxvr. ccé très-rares : voilà peut-être en deux ttiots pourquoi rinvention des points-voyelles n'a ête bien connue que dans un tems , où l'on n'êtoit plus en état d'en connoître l'époque préçife,ni les premiers Inventeurs. § V. les Majforetes n'ont pas pondue le Texte Heoreti , comme on le pronon f oit au tems etEfdras. Nous avons maintenant à parler aux nouveauxDéfenfeurs des points-voyelles. Ceux-ci , plus raifon> nables que les premiers , abandonnent les hypothefes que nous avons combatuës jufqu'ici. Ils conviennent avec nous que ce font les Maflbretes qui ont ponctue le Texte Hebreu , mais ils prétendent que les Maflbretes ne l'ont fait que fur des Traditions defçenducs d'Efdras jufqu'à eux ; qu'ils ont ponétué les Livres Saints comme on les prononçoit au tems d'Efdras. • Nous ne nous amuferons pas longtems à prouver que ce n'efl: point Efdras qui a fixé lui-même la prononçiation qu'on devoit donner au Texte Hebreu. Quelques Juifs trouvant dans le livre de Néhémie Efdras ayant afemblé le peuple , lui lut diftinite^ tnent le livre de la Loi , fe (ont plû à nous repréfenter ce Prophète , comme un Maître qui tient une Ecole , & qui le livre en main , aprend à fes auditeurs à le prononçer comme il faut ; &: ils regardent cette aflemblée du peuple comme un modelé des travaux d'Efdras avec la grande Synagogue. Mais un ledeur judicieux ne trouve ici <^ue ce que l'Ecriture nous y raconte \ fçavoir qu'apres avoir lu la Loi au peuple , on l'expliquoit en Caldaïque , parce que le peuple n'entendoit plus l'Hebreu. Il êtoit d'ailleurs aflez inutile qu'Efdras cîne une Ecole pour aprendre aux Juifs J Digitized by Google

été très-rares : voilà peut-être en deux mots pourquoi l'Invention des points-voyelles n'a été bien connuë que dans un tems, où l'on n'étoit plus en état d'en connoître l'époque préçiſe, ni les premiers Inventeurs.

§ V. *Que les Maſſoretes n'ont pas ponctué le Texte Hebreu, comme on le prononçoit au tems d'Eſdras.*

Nous avons maintenant à parler aux nouveaux Défenſeurs des points-voyelles. Ceux-ci, plus raiſonnables que les premiers, abandonnent les hypotheſes que nous avons combatuës juſqu'ici. Ils conviennent avec nous que ce ſont les Maſſoretes qui ont ponctué le Texte Hebreu, mais ils prétendent que les Maſſoretes ne l'ont fait que ſur des Traditions deſçenduës d'Eſdras juſqu'à eux; qu'ils ont ponctué les Livres Saints comme on les prononçoit au tems d'Eſdras.

Nous ne nous amuſerons pas longtems à prouver que ce n'eſt point Eſdras qui a fixé lui-même la prononçiation qu'on devoit donner au Texte Hebreu. Quelques Juifs trouvant dans le livre de Néhémie qu'*Eſdras ayant aſſemblé le peuple, lui lut diſtinctement le livre de la Loi*, ſe ſont plû à nous repréſenter ce Prophete, comme un Maître qui tient une Ecole, & qui le livre en main, aprend à ſes auditeurs à le prononçer comme il faut; & ils regardent cette aſſemblée du peuple comme un modele des travaux d'Eſdras avec la grande Synagogue. Mais un lecteur judicieux ne trouve ici que ce que l'Ecriture nous y raconte; ſçavoir qu'après avoir lû la Loi au peuple, on l'expliquoit en Caldaïque, parce que le peuple n'entendoit plus l'Hebreu. Il étoit d'ailleurs aſſez inutile qu'Eſdras tînt une Ecole pour aprendre aux Juifs

XXVII. li bien prononçer l'Hebreu des Livres Saints. On volt dans le même endroit de Néhémie q^iie les quatorze Levites qui l'accompagnoicnt , lifoicnt aiifll la Loi tour à tour & Texpliquoient au peuple. On n'y voie point qu'ils fuflent redreffez ni guidez par Efdras, Ainfi les feavants du tems d'Efdras ayant confervé de légitimes prononçiations du Texte Hebreu , Efdras pouvoir s'en repofer fur eux , ôc il êtoit inutile d'établir pour cela des conférences. Or vous dites que ces prononçiations ufîtées du tems d'Efdras fc font confervées depuis lui jusqu'aux Mafforetes. Comment fe font'elles confervées ? Ce n'êtoit point par des Ecrits qui fixalfent la Langue; Vous convenez que les Juifs n'ont eu ni Grammairiens ni Commentateurs depuis Efdras jufqu'au Talmud , & que les points-voyelles êtoient inconnus jufi qu'alors. Vous n'avez donc plus que les Traditions orales. Or de quelle maniéré ces Traditions orales fe Î)ouvoient'elles conferver chez les Juifs ? Nous prions CS Lcâeurs d'y faire attention. Il falloir pour cela deux chofes. Premièrement il falloir que les Juifs prononçaflenC toujours leurs mots de la même maniéré qu'on les avoir prononcez du tems d'Efdras pour exprimer les memes idées; que par exemple, fi au tems d'Efdras on prononçoit Î3T (dbr) dabar pour lignifier far oie, & deber pour exprimer la mort , les pendant 1500 ans eulfent aufli toujours prononcé dabar , quand ils vouloient marquer la parole , & deber, s'ils vouloient parler de la mort. Or par quel fecret les Juifs onc'ils confervé les mêmes prononciations pendant tant de fiecles î Nous prions ceux à qui nous parlons de nous le dire. Nous voyons que du tems d'Efdras il y avoic déjà peu de Juifs qui Içulfent entendre Digitized by Google

XXXVIII. I &: parler Hébreu, Nous avons lieu de pcnfbr que les fçavants]uifs ne fe font pas multipliés depuis Efdras jufqu'au tems du Talmud, De plus en comparant cnfemble les Langues mortes , nous trouvons que le Grec ôc le Latin ont duré plus longtems depuis Cicéron & Démoftene , que THebreu n'a duré depuis le tems de la captivité jufqu'au tems des Mafforetes ; que cependant la prononçiation ançienne des Langues Grecque 8c Latine a changé bien-tôt , 8c qu'on n'a pù la retrouver dans ces derniers tems. C'eft donc aux deffenfeurs des Traditions orales , à nous apprendre par quel art les fçavants Juifs ont pu conferver fans mélange 8c fans barbarifme les prononçiations ançienncs de leur Langue ; c'eft à eux , dis-je , à nous l'apprendre , fans fortir de deux faits certains } l'un qu'il n'y avoir point d' Ecrits Hebreux qui fixaflent la Langue , l'autre que l'Hcbreu êtoit une Langue morte chez les fçavants meme , les fçavants Juifs ne parlant plus Hebreu. Et à quoi tendent , direz-vous , ces embarras où vous croyez nous jetter ? Eft-ce à nous perfuader que les Juifs avoient abfolument perdu tout ufage de la Langue Hébraïque depuis le tems d'Efdras jufqu'au tems des MafforetesîNon. C'eft uniquement à ebranler cette immobile prononçiation dont on fait l'honneur à l'Hebreu pendant quinze lîecles; c'eft à établir que la Langue Hébraïque , Langue morte chez les Juifs , êtoit du moins aufti variable dans ïés prononçiations que l'ont été les Langues qui ont vécu bien plus qu'elle 5 c'eft enfin à obliger nos adverfaires à ne point contefter des faits. Car c'eft un fait que les Juifs depuis la captivité jufqu'aux Maflbretes , n'ont point tou jours énonçé leurs mots par les me mes voyelles aindliaircs pour exprimer les mêmes chofes. C'eft; Digitized by Google

& parler Hebreu. Nous avons lieu de penſer que les ſçavants Juifs ne ſe ſont pas multipliés depuis Eſdras juſqu'au tems du Talmud. De plus en comparant enſemble les Langues mortes, nous trouvons que le Grec & le Latin ont duré plus longtems depuis Cicéron & Démoſtene, que l'Hebreu n'a duré depuis le tems de la captivité juſqu'au tems des Maſſoretes; que cependant la prononçiation ançienne des Langues Grecque & Latine a changé bien-tôt, & qu'on n'a pû la retrouver dans ces derniers tems. C'eſt donc aux deffenſeurs des Traditions *orales*, à nous apprendre par quel art les ſçavants Juifs ont pû conſerver ſans mélange & ſans barbariſme les prononçiations ançiennes de leur Langue; c'eſt à eux, dis-je, à nous l'apprendre, ſans ſortir de deux faits certains; l'un qu'il n'y avoit point d'Ecrits Hebreux qui fixaſſent la Langue, l'autre que l'Hebreu êtoit une Langue morte chez les ſçavants même, les ſçavants Juifs ne parlant plus Hebreu.

Et à quoi tendent, direz-vous, ces embarras où vous croyez nous jetter? Eſt-ce à nous perſuader que les Juifs avoient abſolument perdu tout uſage de la Langue Hebraïque depuis le tems d'Eſdras juſqu'au tems des Maſſoretes? Non. C'eſt uniquement à ebranler cette immobile prononçiation dont on fait l'honneur à l'Hebreu pendant quinze ſiecles; c'eſt à établir que la Langue Hebraïque, Langue morte chez les Juifs, êtoit du moins auſſi variable dans ſes prononçiations que l'ont êté les Langues qui ont vêcu bien plus qu'elle; c'eſt enfin à obliger nos adverſaires à ne point conteſter des faits. Car c'eſt un fait que les Juifs depuis la captivité juſqu'aux Maſſoretes, n'ont point toujours énonçé leurs mots par les mêmes voyelles auxiliaires pour exprimer les mêmes choſes. C'eſt

XXXIX. un fait que les Juifs Orientaux &c Occidentaux (c'eftà-dire de Babylone & de Palefline) fe fervant cou^ jours des mêmes confonnes , pour exprimer les memes idées , énonçoient néanmoins ces confonnes par différentes voyelles auxiliaires ; c'eft un fait qu'au jourdhui les Juifs de différents endroits de l'Europe ne s'entendent fouvent pas les uns les autres. Secondement ce n'êtoit point affez aux Juifs pour conferver les prononciations qu'on donnoit au*Tcxtç Hebreu du tems d'Eldras,ce n'êtoit point affez, dis-je, qu'ils prononçaffent leurs mots Hebreux comme on les prononçoit du tems d'Efdras , pour énoncer les mêmes chofes. Il falloir encore que leurs Traditions ora/es , s'ils en avoient , leur appriffent comment du tems d'Efdras on prononçoit tel mot Hebreu en tel endroit des Livres Saints ; par exemple ce n'êtoit point affez que les Juifs Mafforetes prononçaffent iiaèar comme Efdras , pour exprimer la parole , &: deber pour lignifier la mort ; il falloir encore que leur Tradition leur apprît que du tems d'Efdras on prononçoit deber àc non point dabar , en lifantle Texte d'OJee , chap. 13. 'j^. 3. & il eneft ainfi de tons les endroits de l'Ecriture qui reçoivent divers fens fuivant les points-voyelles qu'on y attache. Sans cette fécondé Tradition dont nous parlons, les Juifs au-, roient pu conferver les prononçiations l' Hebreu y qui regnoient du tems d'Efdras ; mais ils n'auroient pas confervé les prononçiations du T exte Hebreu^c^wï êtoient ufitées pour lors. Or prétend'on nous perfuader que les Juifs ayent retenu pendant quinze cents ans , comment on prononçoit du tems d'Efdras cinq ou fix mille mots (nous ne les avons pas comptez) mots fufcepribles de lignifications , ou d'inflexions différentes , fuivant les prononçiatigns qu'on y donc iiij \ Digitized by Google

un fait que les Juifs Orientaux & Occidentaux (c'eſt-à-dire de Babylone & de Paleſtine) ſe ſervant toujours des mêmes conſonnes, pour exprimer les mêmes idées, énonçoient néanmoins ces conſonnes par différentes voyelles auxiliaires; c'eſt un fait qu'aujourdhui les Juifs de differents endroits de l'Europe ne s'entendent ſouvent pas les uns les autres.

Secondement ce n'étoit point aſſez aux Juifs pour conſerver les prononçiations qu'on donnoit au Texte Hebreu du tems d'Eſdras, ce n'étoit point aſſez, dis-je, qu'ils prononçaſſent leurs mots Hebreux comme on les prononçoit du tems d'Eſdras, pour énoncer les mêmes choſes. Il falloit encore que leurs Traditions *orales*, s'ils en avoient, leur appriſſent comment du tems d'Eſdras on prononçoit tel mot Hebreu en tel endroit des Livres Saints : par exemple ce n'étoit point aſſez que les Juifs Maſſoretes prononçaſſent *dabar* comme Eſdras, pour exprimer *la parole*, & *deber* pour ſignifier *la mort*; il falloit encore que leur Tradition leur apprît que du tems d'Eſdras on prononçoit *deber* & non point *dabar*, en liſant le Texte d'*Oſée*, chap. 13. ℣. 3. & il en eſt ainſi de tous les endroits de l'Ecriture qui reçoivent divers ſens ſuivant les points-voyelles qu'on y attache. Sans cette ſeconde Tradition dont nous parlons, les Juifs auroient pû conſerver les prononçiations *de l'Hebreu*, qui regnoient du tems d'Eſdras; mais ils n'auroient pas conſervé les prononçiations du *Texte Hebreu*, qui étoient uſitées pour lors. Or prétend'on nous perſuader que les Juifs ayent retenu pendant quinze cents ans, comment on prononçoit du tems d'Eſdras cinq ou ſix mille mots (nous ne les avons pas comptez) mots ſuſceptibles de ſignifications, ou d'inflexions différentes, ſuivant les prononçiations qu'on y don-

"1 |îoit ; & cela n’ayant ni Diftionnaires des prononçiations que les mots poiivoicnt avoir , ni Maîtres qui ru lient d’accord enfcmble ? Credat Judxus AfeUa ^ vo."/ f^(/.Buxtorf le fils tout zélé qu’il fût pour lésTraditions Judaïques , n’apù digérer cette abfurdité. Cet. Auteur parlant à ceux qui croyoient, que les prononçiations des Juifs fur le Texte Hebreu s’êtoient pu conferver par des Traditions orales fans pointsvoyelles , les réfuté en ces termes : Bices illos \ ut Jîc fateretit ^ferTraditionem accefijfe. Ego <jero hoe nego. Nam Traditioncs illæ nondurarunt&: çontinuatae funt ufque ad illorum fæculum. ^uod enim mgenium , qua memoria humana tût millenarium vocum diJHn6iam fronunciationem adeo accurate retinere potuit^ut . . in nulla 'voce aut •vocali ufque ad Tiberienfes illos Maforetas fit erratum ? Ceux qui avancent aujourdhui cette hypotefe des T raditions orales^cionx. pas pris garde qu’ils font combatus par les mêmes raifonncmens qui ont défarmé Buxtorf. Çet Auteur ayant dit qu’Emras avpit mis les points-voyelles dans le Texte Hebreu , on lui a repréfenté qu’aucun des anciens Traduéfeurs n’avoic fuivi les points-voyelles , & cette repréfentation eft fans répliqué , comme nous l’avons vu. Si donc il y avoir eu chez les Juifs desTraditions orales fur la maniéré de prononçcr l’Hebreu des Livres Saints, con?inent ces memes Tradudeurs n’y ont’ils pas eCi égard? CesTraditions n’ont’ellcs point dû paffer par leur fieçle , pour venir jufqu’au tems des MafTorctes ? V oici encore une reflexion. Quand il y a eu des Traditions chez un peuple , fi quelqu’un s’en écarte , il eft naturel que ceux qui ont été près des tems où elles ont commençé , nous les repréfentent de plus près , ôf que d’autres qui ont vécu dans des fieclcs Digitized by Google

noit ; & cela n'ayant ni Dictionnaires des prononçiations que les mots pouvoient avoir, ni Maîtres qui fuſſent d'accord enſemble ? *Credat Judæus Apella, non ego.* Buxtorf le fils tout zelé qu'il fût pour les Traditions Judaïques, n'a pû digérer cette abſurdité. Cet Auteur parlant à ceux qui croyoient, que les prononçiations des Juifs ſur le Texte Hebreu s'étoient pû conſerver par des Traditions *orales* ſans points-voyelles, les réfute en ces termes : *Dices illos, ut ſic facerent, per Traditionem* πατροπαραδότον *accepiſſe. Ego vero hoc nego. Nam* Traditiones illæ non durarunt & continuatæ ſunt uſque ad illorum ſæculum. *Quod enim ingenium, quæ memoria humana tot millenarium vocum diſtinctam pronunciationem adeò accuratè retinere potuit, ut . . in nulla voce aut vocali uſque ad Tiberienſes illos Maſſoretas ſit erratum ?*

Ceux qui avancent aujourdhui cette hypoteſe des Traditions *orales*, n'ont pas pris garde qu'ils ſont combatus par les mêmes raiſonnemens qui ont déſarmé Buxtorf. Cet Auteur ayant dit qu'Eſdras avoit mis les points-voyelles dans le Texte Hebreu, on lui a repréſenté qu'aucun des anciens Traducteurs n'avoit ſuivi les points-voyelles, & cette repréſentation eſt ſans replique, comme nous l'avons vû. Si donc il y avoit eû chez les Juifs des Traditions *orales* ſur la maniere de prononçer l'Hebreu des Livres Saints, comment ces mêmes Traducteurs n'y ont'ils pas eû égard? Ces Traditions n'ont'elles point dû paſſer par leur ſiecle, pour venir juſqu'au tems des Maſſoretes ?

Voici encore une reflexion. Quand il y a eû des Traditions chez un peuple, ſi quelqu'un s'en écarte, il eſt naturel que ceux qui ont été près des tems où elles ont commençé, nous les repréſentent de plus près, & que d'autres qui ont vécu dans des ſiecles

1 XLI. poftcrieurs ,s’cn écartent davantage. C’ell à ces dépériflemens infenfibles qu’on découvre comment des Traditions fe font pcrduës,&: que du moins elles ont été. Mais ici tout cet ordre eft renverfé. Les Septante , qui ne vi voient que cent ans après Efdras , font ceux-là même qui s’éloignent le plus des Traditions qu’on veut nous repréfenter dans les points-voyelles, Âu contraire Aquila , Symmaque & S. Jérôme , qui ont vécu plufieurs fieçles après les Septante , s’écartent moins de ces prétendues traditions émanées d’Efdras. Si ce renverfement d’ordre ne vous frape point, du moins , ajouterai-je, les Auteurs, qui ont été contemporains , devroient’üs s’éloigner également de vos Traditions autentiques. Et fi cela eft, d’où vient donc qu’ Aquila , Symmaque & Théodotion s’écartent quelque fois les uns des autres , comme s’ils laiflbient mille ans d’intervale entr’eux ? De tout ceci que faut’il conclure ? C’eft que chacun, comme nous l’apprend S. Jérôme, fuivoit les ufages de fon tems & de fon pays , fans être guidé par des Traditions , lefquelles n’ont exifté que depuis les préjugez. Vocalibus in medio litteris, dit S. 3érômc, ferrarb ufuntur Hebrdi , & fro voluntate Idîorum ^ varietate regionum eadem 'uerba diver^s finis at^ue accentibus prof eruntur. Ce que S. Jérôme nous apprend ici du langage des HebreUx,vaut autant pour nous que le fentiment d’un Rabin ; & cela nous prou-, ve que de tout tems les Juifs avoient entendu le Texte Hebreu , comme on l’entend aujourdhui fans les points-voyelles,c’cft-à-dire en confultant les fens légitimés cju’il doit avoir: pro CoNSEQüENTiA,dit encore S. jerôme,^ leeforis arbitrio , & ficundum regio-^ num 'varietatem varie pronuntiabantur. Nous prions ceux qui voudront voir cette matière

Digitized by Google

poſtérieurs, s'en écartent davantage. C'eſt à ces dépériſſemens inſenſibles qu'on découvre comment des Traditions ſe ſont perduës, & que du moins elles ont été. Mais ici tout cet ordre eſt renverſé. Les Septante, qui ne vivoient que cent ans après Eſdras, ſont ceux-là même qui s'éloignent le plus des Traditions qu'on veut nous repréſenter dans les points-voyelles. Au contraire Aquila, Symmaque & S. Jérôme, qui ont vêcu pluſieurs ſiecles après les Septante, s'écartent moins de ces prétenduës traditions émanées d'Eſdras. Si ce renverſement d'ordre ne vous frape point, du moins, ajouterai-je, les Auteurs, qui ont été contemporains, devroient'ils s'éloigner également de vos Traditions autentiques. Et ſi cela eſt, d'où vient donc qu'Aquila, Symmaque & Théodotion s'écartent quelque fois les uns des autres, comme s'ils laiſſoient mille ans d'intervale entr'eux ?

De tout ceci que faut'il conclure ? C'eſt que chacun, comme nous l'apprend S. Jérôme, ſuivoit les uſages de ſon tems & de ſon pays, ſans être guidé par des Traditions, leſquelles n'ont exiſté que depuis les préjugez. *Vocalibus in medio litteris*, dit S. Jérôme, *perrarò utuntur Hebræi, & pro voluntate lectorum & varietate regionum eadem verba diverſis ſonis atque accentibus proferuntur.* Ce que S. Jérôme nous apprend ici du langage des Hebreux, vaut autant pour nous que le ſentiment d'un Rabin ; & cela nous prouve que de tout tems les Juifs avoient entendu le Texte Hebreu, comme on l'entend aujourdhui ſans les points-voyelles, c'eſt-à-dire en conſultant les ſens legitimes qu'il doit avoir : *pro* CONSEQUENTIA, dit encore S. Jérôme, *& lectoris arbitrio, & ſecundùm regionum varietatem variè pronuntiabantur.*

Nous prions ceux qui voudront voir cette matiere

XLII. des Traditions orales traitée avec phs d’étendue , de confulter dans la fécondé édition de M, Mafclcf le difcours qui eft à la fin du fécond tome intitulé , JVaV£ Grammatica argumenta (jr vindicia. § VI. les Maforetes n'etoient point de grands Critiques. Les nouveaux DefFenfeurs des pointj-voyelles fë voyant ôter les Traditions orales des Mafforetes,ne fe croyent point encore vaincus. Ils nous repréfentent ici des Guerriers , qui étant chafTez d’un porte fe réfugient dans un autre , & font arme de tout pour fc delFendre \ Quelle ert donc leur dernierc retraite ? Elle' ert du côté de la fçience profonde &: de la critique merveilleufe des Mafforetes ; comme fi Ton ne dévoie point craindre de fe tromper avec eux. Ces memes Juifs, qui , dans Saint Paul , ont un voile fur le cœur , Î)our ne rien connoître aux grands Mirteres de la Reigion , on nous les vante comme les premiers Interi>rétes des Livres Saints. Nous ne doutons point que es leéleurs fçavants n’aprétient , comme ils doivent , cette admiration démefurée qu’on a pour des hommes ordinaires. Mais en faveur de ceux qui n’ont pas encore lu ces matières , nous allons raporter quelques critiques des fçavants , qui leur aprendront à bien juger de la fçience & du travail des Mafloretes. Il y a dans les fçavants des critiques générales, il y en a de particulières. V oici d’abord des critiques générales. Les fçavants ont remarqué en général: i°. Que les Mafloretes ont bien des fois mal plaçé les points , ou . paufes qui diftinguent les penfées du Texte Hebreu ; qu’ils féparent des mots qui dcvroicntêcreenfemble. Digilized by Google

des Traditions *orales* traitée avec plus d'étenduë, de conſulter dans la ſeconde édition de M. Maſclef le diſcours qui eſt à la fin du ſecond tome intitulé, *Novæ Grammaticæ argumenta & vindiciæ.*

§ VI. *Que les Maſſoretes n'êtoient point de grands Critiques.*

Les nouveaux Deffenſeurs des points-voyelles ſe voyant ôter les Traditions *orales* des Maſſoretes, ne ſe croyent point encore vaincus. Ils nous repréſentent ici des Guerriers, qui êtant chaſſez d'un poſte ſe réfugient dans un autre, & font arme de tout pour ſe deffendre? Quelle eſt donc leur derniere retraite? Elle eſt du côté de la ſçience profonde & de la critique merveilleuſe des Maſſoretes; comme ſi l'on ne devoit point craindre de ſe tromper avec eux. Ces mêmes Juifs, qui, dans Saint Paul, ont un voile ſur le cœur, pour ne rien connoître aux grands Miſteres de la Religion, on nous les vante comme les premiers Interprétes des Livres Saints. Nous ne doutons point que les lecteurs ſçavants n'aprétient, comme ils doivent, cette admiration démeſurée qu'on a pour des hommes ordinaires. Mais en faveur de ceux qui n'ont pas encore lû ces matieres, nous allons raporter quelques critiques des ſçavants, qui leur aprendront à bien juger de la ſçience & du travail des Maſſoretes.

Il y a dans les ſçavants des critiques générales, il y en a de particulieres. Voici d'abord des critiques générales.

Les ſçavants ont remarqué en général: 1°. Que les Maſſoretes ont bien des fois mal plaçé les points, ou pauſes qui diſtinguent les penſées du Texte Hebreu; qu'ils ſéparent des mots qui devroient être enſemble,

XLIII. qu’ils en unifient d’autres qu’il falloit T^arer ; Qu’ils ont omis , en critiquant leurs manufcrits , d’en ôter des lettres' qui n’y dévoient point être , & d’en fubftituer d’autres qu’on lifoit dans les manufcrits des ançiensTradudeurs, comme leursTradu£üons le font voir : 3^'. Qii’ils ont fouvent fait des critiques fuperfluës , réformant' le Texte Hebreu , quand il êtoit inutile d’y rien changer : 4“. Qu’ils ont vétille fur beaucoup d’endroits , mettant des minuties grammaticales , qui ne rendent le fens du Texte ni plus heureux, ni plus facile : y®. Qu’ils n’ont critique qu’à demi certains endroits , corrigeant quelques fautes des Copiftes,& en laifiant de plus importantes ; 6°. Qu’ils n’ont point etc uniformes dans leurs critiques , ceuxci portant leurs cenfures fur des endroits que ceux-là relpeûent , étant même quelquefois contraires les uns aux autres , ce qu’on a remarqué en confrontant leurs manufcrits : 7°. Qu’ils nous ont donné par leurs points-voyelles beaucoup de fens inouïs julqu’alors , & qui ne valent pas ceux qu’ont choifis S. Jérôme &c les 'Tradudeurs au fécond fiecle. Ces critiques font les plus générales j elles font aplicables à beaucoup d’endroits des Bibles ponâuées fuivant les Exemplai-^ rcs des Mafibretes, Voici des exemples de critiques moins générales. Premier exemple. Qiiand les Mafibretes veulent corriger un mot qui cft mal écrit dans leurs manufcrits, I ils mettent en marge le mot tel qu’il devroic être dans le Texte, & ils laifiènt dans le Texte le mot qui a été mal tranferit par les Copiftes. Au lieu d’attacher au mot réformé , qu’ils mettent en marge, les points- voyelles qui lui conviennent , ils mettent ces points fur le mot gâté qu’ils laifiènt dans le T exte. Ainii le Leûeur tombant fur ces endroits du T exte,y Digitizèd by Google

XL IV. troüve d’abord un mot défiguré , & enfuite il voit fur ce mot des points-voyelles qui lui font etrangers } fi bien qu’avec cette méthode des MalToreteSjle Leâieur a deux peines à la fois } la première de chercher en mar^e le mot qu’il faut lire à la place de celui qui eft laifTe dans le Texte , la féconde de plaçer les pointsvoyelles qui font fur le mot du Texte , pour les attribuer au mot qui eft en marge. Eft-ce amfi qu’on doit corriger un Texte î Si quelqu’un lifant dans un vieux manuferit Latin audaces Bllna juvat , vouloit y rétablir audaces Frtna juvat , comment devroit-il s’y prendre ? Il devroit moxxxç. frtna dans le Texte & en Oter BllnaiOMf 'A étoit bien aife que les Leûeurs fçuffent qu’avant fa critique on lifoit Bllna , il devroit du moins le rejetter en marge. Voilà donc en premier lieu ce que les Mafforetes dévoient faire ; rétablir dans le corps du Texte le mot corrigé , & fuprimer tout à fait les fautes dcsCopiftes,du moins ne les laiffer qu’en marge. En fécond lieu que penferions nous d’un nouveauCritique,qui voulant apprendre auxLedeurs que ce même mot frtna , qu’il faut lire au lieu de Bllna , doit être prononcé avec les voyelles o pour la premic re fyllabe , & u pour la fécondé , mettroit fur Bllna laiffé dans le Texte ces mêmes voyelles qui conviennent \ fort un a , faifant lire audaces Bolluna juvat ? Scroit-ce là une méthode bien fenfée de xa}o\ïtfortuna dans fon manuferit ? C’eft pourtant en Latin ce que les Mafforetes font en Hebreu. Nous examinerons bien-tôt d’où pouvoir leur venir une méthode fi étrange de corriger leur Texte. Second exemple. Le exemple eft tiré des pointsvoyelles que les Mafforetes ont attachez au nom de Dieu , toutes les fois qu’il fe rencontre dans le Texte Hebreu. Les Juifs prétendent qu’on doit proDigitized by Google

XLV. nonçer Jehova, Mais les nouveaux Critiques leur ont prouvé que la ponûuation qu'ils mettent fut ce nom de Dieu , lui eft étrangère , & que c'eft celle qui convient au mot DM 'K Elohim , comme le prononçent les Mafforetes. Et en effet les anciens Grecs prononçoient f*» , & S. Jérôme Jaho , d'autres Jaha~ 'vfih OM Javhoh j & Buxtorf le fils rend ici les armes à Loüis Capclle. D'où vient donc que les Mafforetes nous ont préfenté ce grand Nom dcDieu ainfi défigu-* ré ? C'eft félon les fçavants par un defaut de critique. Mais écoutons un moment les Juifs, mn» , difent'ils , eft un Nom redoutable qu'il n'eft permis à aucun mortel de prononçerjil êtoit donc à propos que nos Peres en déguifaffent la prononçiation naturelle, & fur cela ils vont encore remonter à des Traditions émanées d'Efdras. Mais où trouve-t'on quEfdras deffendé aux Hebreux de prononçer le Nom de Dieu , quand c'eft avec refped & en lifant les Livres Saints } X-e S, Nom de n'eft pas moins refpedable dans la Loi nouvelle que le Nom de Dieu ne l'êtoic dans l'ancienne. Cependant les Apôtres ne nous, ont deffendu nulle part de prononçer le Nom de Il eft donc évident que le S. Efprit n'a jamais fait de pareilles deffenfes dans la Loi ançienne } & ce barbarifme qu'on a voulu juftifier par des ordres émanez du Ciel , pourroitbicn n'étre dans fon origine qu'une fcandaleufe imitation du Paganifme. Les Payens cachoient les noms de leurs Dieux Tutélaires , de peur que des etrangers n'euffent part à la protedion qu'ils s imaginoient avoir auprès d'eux. De cette coutume des Juifs les Talmudiftes ont fait des loix. D'abord ils ont permis aux Sages de prononçer , quand ils inftruifoient leurs Difciplcs. Enfuitc ils ont défendu que ce mot ineftâble fortît de l'enceinte des Syna

XL VL gogues , ia {iipcrfticion croiffant tous les jours , la prononçiatioii de ce grand Nom de Dieu fut même bannie des Synagogues. Troifiemt exemple. Les MafTotetes nous font prononçer d'une maniéré étrange la plûpart des noms propres de l'Ecriture j Rechabegham , Pinchas ^ ChiJ^ kia , Jechefchel , Afchâveros , Daria'vefch , . Si les Maflbretes fc trouvoient obligez par leurs réglés de ponftuer ainlî les noms propres de l'Ecriture , il êtoit bien plus fenlc d'abandonner les réglés , & d'y faire des exceptions pour les noms propres } il n'y avoir point ici d'equivoques ni de faux fenS à crainare j &: n'êtoit'il point plus à propos de nous repréfenter ces noms, comme ils font dans les Septante, ou dans Saint Jérôme? Voici des critiques particulières de divers genres , qui étant ajoutées aux générales , donneront lieu à quelques reflexions. I. chron. 9. 14. La Maflbrc ponéluë Jlip pour lignifier les Rois d'Arabie^ bL^.Reg. lo. ly. 1 elle ponétue , comme s'il vouloir dire Rois de l'Occident. En confrontant ces deux endroits de l'Ecriture , on voit que c'eft des mêmes Rois qu'il ^ èft parlé dans tous les deux. Comment donc, felort 1 les Maflbretes , l'Ecrimre appelle-t'elle Rois d'Occident les Rois d'Arabie ? l'Arabie n'eft point à l'Occident de la Judée. • n. /y: 3 1 . 4 . 70.13 .• les Maflbrctes pônftuent , pour donner le fens de •viror meus ; c'eft félon eux , converfus ejl virer meus in Jiccitates éijhvas , -parce qu'ils prennent pour un même mot , & que par ce moi ils entendent V humide radical qui cft dans le corps humain ; terme de Mé- | dcçine qui feroit mieux'dans Hypocrate que dans les I

Digitized by Google

xLvn. Livres Saints. un feul mot , ne Te trouve qu'une fois dans le Texte Hebreu , &: il lignifie au fens propre le fuc comme nous l'avons rendu dans notre vers , V humeur radicale qui nourrit les plantes. On ne voit point ce mot dans les Livres Saints au fens métaphorique & mcdeçinal. Qui empcchoit les Mal^ foretes de prendre pour deux mots , avec l'affice 1 de la première perfonne , & de nous laiflèf traduire comme les Septante «f , ou comme Saint Jérôme in miferià mea ? Il n'êtoit point dif^ fîçile d'apperçevoir que V eft une prépofition , & que vient de , ravager. III. P faim. 35.7. Les Malioretes ont expîiqûé DM Ub D33 ajfemhlant les eaux de la mer comme un monçeau , donnant à "13 une ponéluation qui ferc à exprimer tas , monçeau. Les Septante , Symmaque & S. Jérôme fuivant une autre prononçiation de ont traduit aVxi? tancfuam utrem ; «»•« «r Às-kS , Sym ; tan^uam in utre , Hieron : ce qui eft bien plus fenfé. Les Maflbretes n'ont point pris garde que "33 ^ cft ici en liaifon avec irnï^K thefauris dat in thefauris ahyjfos , & que ces deux mots Hebreux liez, cnfemble fignifient des chofes qu'on tient enfermées & en réferve. David entend que Dieu a enfermé les eaux de la mer dans un grand baflin , avec la même façilité , qu'on retient des liqueurs dans une outte , ' ■ ou des tréfors dans un endroit fermé. IV.?/?4f . y . Après "JTin magnifeentiâ tud^qat finit le 4® ■ji'. le y® commence par ce rtreme mot en cette forte : 7"h(n, ce que les Maflbretes veulent qu'on traduife in hac magnificentiâ tua frrofperare , ponéhiant de la même maniéré les deux inin des deux verfets. Ces Critiques n'ont point fait attention qu'ici Je fort eft armé non feulement d'une épée , maisaulft

Digitized by Google

Livres Saints. לשד, un ſeul mot, ne ſe trouve qu'une fois dans le Texte Hebreu, & il ſignifie au ſens propre *le ſuc*, & comme nous l'avons rendu dans notre vers, l'*humeur radicale* qui nourrit les plantes. On ne voit point ce mot dans les Livres Saints au ſens métaphorique & médeçinal. Qui empêchoit les Maſſoretes de prendre לשדי pour deux mots, avec l'affice י de la premiere perſonne, & de nous laiſſer traduire comme les Septante εἰς ταλαιπωρίαν, ou comme Saint Jérôme *in miſeriâ meâ?* Il n'êtoit point difficile d'apperçevoir que ל eſt une prépoſition, & que שד vient de שדד *affliger, ravager.*

III. *Pſalm.* 33. 7. Les Maſſoretes ont expliqué כנס כנד מי הים *aſſemblant les eaux de la mer comme un monçeau*, donnant à נד une ponctuation qui ſert à exprimer *tas, monçeau.* Les Septante, Symmaque & S. Jérôme ſuivant une autre prononçiation de נד ont traduit ὡσεὶ ἀσκὸν *tanquam utrem*; ὡσεὶ ἐν ἀσκῷ, Sym; *tanquam in utre*, Hieron: ce qui eſt bien plus ſenſé. Les Maſſoretes n'ont point pris garde que נד, eſt ici en liaiſon avec אוצרות *theſauris*, & *dat in theſauris abyſſos*, & que ces deux mots Hebreux liez enſemble ſignifient des choſes qu'on tient enfermées & en réſerve. David entend que Dieu a enfermé les eaux de la mer dans un grand baſſin, avec la même façilité, qu'on retient des liqueurs dans une outre, ou des tréſors dans un endroit fermé.

IV. *Pſ.* 45. 5. Après הדרך *magnificentiâ tuâ*, qui finit le 4e ℣. le 5e ℣ commence par ce même mot en cette ſorte: והדרך צלח, ce que les Maſſoretes veulent qu'on traduiſe *in hac magnificentiâ tuâ proſperare*, ponctuant de la même maniere les deux הדרך des deux verſets. Ces Critiques n'ont point fait attention qu'ici le fort eſt armé non ſeulement d'une épée, mais auſſi

XLVIIÏ. â’un arc , comme il paroîc par le verlet fiùvant , yS--» gittA tui acutx , &c. qu’ainfi il falloit pon<auer le fe^ cond “jlin de telle forte qu’il voulût dire 2. 'uo^ tre arc y 6c c’eft ainfi qu’ont traduit les Septante, V. or. 9.1. D’ara Sa s», Skiç” natc^n Sm fignifie félon les Malforetes , ne Uteris 0 ifrael , Initia fie ut popuU. Mais on ne voit en nui endroit du Texte Hebreu que le verbe TyûV Ut ari , fe conftruife avec la prépofition Aihfi S’3 Sk Vmf Ut art Utitîâ, , eft un barbarifme que les Mafforetes nous prefentent au lieu d’une conftruûion toute naturelle • & élégante. Car ces deux ne font qu’une négation répétée i ^ ne UteYts , 0 îff nef noli exul—^ tare ficut fofuli , c’eft ainfi que traduifent les Septan- j te & S. Jerome. , VI. Thren. i . 4. Les Malforetes veulent qu’on tra« duife ejî ju-. , gunt inic^uitatuwi mearurn.f.e^s Critiques, en mettant un point fur la corne gauche du t£f , nous forgent ici une fignification du mot , qui comme remarque Aben Ezra , n’a ni pere ni mere dans 1 Ecriture , 6c c’eft pour le dire en paffimt , ce qui nous a obligé de l’omettre dans nos Raçincs. Les Rabins fe font mis à la torture pour bien rendre le fens du mot Mais ce mot fignifie en cet endroit comme en beaucoup d’autres. On peut, en prenant Sj? pour une prépofition , traduire comme les Septante , É7p»y#f«9>» ÎTI Tà à<ri^r,iJ^arcL fnvigiUtum efifu fer int fuit aus me as , ou laiflànt le mot Sj; tel que le lifoient les Malforetes', interpréter avec faint Jérôme vigilavit jugum iniquitatum me arum. VW.^Abd. 3. -|N’C^n "|37 piTiLes Malforetes mettant un point fur la corne droite du V , ont traduit ; / Digitized by Google

d'un arc, comme il paroît par le verſet ſuivant, *ſagittæ tuæ acutæ, &c.* qu'ainſi il falloit ponctuer le ſecond הדרך de telle ſorte qu'il voulût dire *bandez votre arc*, & c'eſt ainſi qu'ont traduit les Septante, ἔντεινε, *intende.*

V. *Oſ.* 9. 1. אל תשמח ישראל, אל גיל כעמים ſignifie ſelon les Maſſoretes, *ne læteris ô Iſraël, lætitiâ ſicut populi.* Mais on ne voit en nul endroit du Texte Hebreu que le verbe שמח *lætari*, ſe conſtruiſe avec la prépoſition אל. Ainſi שמח אל גיל *lætari lætitiâ*, eſt un barbariſme que les Maſſoretes nous préſentent au lieu d'une conſtruction toute naturelle & élégante. Car ces deux אל ne ſont qu'une négation répétée : μηδὲ ἐυφραίνῦ, *ne læteris, ô Iſraël, noli exultare ſicut populi*; c'eſt ainſi que traduiſent les Septante & S. Jérôme.

VI. *Thren.* 1. 4. Les Maſſoretes veulent qu'on traduiſe נשקד על פשעי en cette ſorte : *ligatum eſt jugum iniquitatum mearum.* Ces Critiques, en mettant un point ſur la corne gauche du ש, nous forgent ici une ſignification du mot שקד, qui comme remarque Aben Ezra, n'a ni pere ni mere dans l'Ecriture, & c'eſt pour le dire en paſſant, ce qui nous a obligé de l'omettre dans nos Raçines. Les Rabins ſe ſont mis à la torture pour bien rendre le ſens du mot נשקד. Mais ce mot ſignifie en cet endroit *veiller*, comme en beaucoup d'autres. On peut, en prenant על pour une prépoſition, traduire comme les Septante, ἐγρηγορήθη ἐπὶ τὰ ἀσεβήματά μου, *invigilatum eſt ſuper iniquitates meas*, ou laiſſant le mot על tel que le liſoient les Maſſoretes, interpréter avec ſaint Jérôme *vigilavit jugum iniquitatum mearum.*

VII. *Abd.* 3. זדון לבך השיאך : Les Maſſoretes mettant un point ſur la corne droite du ש, ont traduit

XLïX. Àuity^perbia cûrdis tui decepît te. Pourquoi n'ont'ils pas mis le point fur la corne gauche , afin qu'on traduiht comme les Septante ê7r«>sv , & comme S. ^extulit te ? C'eft parce qu'ils n'ont point vu que le Prophète parle en cet endroit contre Je fafte des Iduméens : habitas in fjfuris petra^ rnm , cjr habitatio ejus DV1Q locus excelfus. Ex<~ tulit rendoit mieux la penfée du Prophète , que de^ cepit. VIII. Job. ai. z4. vmbyp nai , 3Î>n J mul£iralia ejus la6ie plena funt , medulli ojfi ejus irrigantur ainfi que les .Mafforetes nous aprennent qu'il faut lire , & traduire Ici les Mafforetes ont mis fur iî7T des points-voyelles qui le déterminent à la lignification du lait , &: voici ce qui en eft ^rivé. L'InterpreteCaldaique qui a paraphrafé lesLivres Agiographes après lesMafforetes^ voyant que ceux-ci avoient marqué des pointsvoyelles qui lui donnent la fignification du lait , ôc remarquant que le mot répond à HD moile , qui cft après , a jugé à propos de conclure que le mot qui eft auparavant , ne pouvoir lignifier que quelque parue du corps humain. Qii'a-t'il donc fait? 11 a rendu le mot Hebreu lU'm/ par le mot Caldaïque ubera ejus , fes mammellcs j &plulieurs Kabins ont adopté ce fens , n'étant nullement furpris de voir les mammelles d'un homme remplies de lait. Rabin Salomon , peu content de cette interprétation de fes prédéçeffeurs , & n'ofant pourtant fe fevrer de ce lait des Mafforetes , obferva que la tonne qui eft fous la meule où l'on jette les olives, s'apclloit qî3j;D ,& il en inféra qu'lui; fignifioit en cet endroit •viri -Juccum & adipem.A\i^i il nous donne cette heureufe interprétation duTexte ào]ob,adipesejus lacté . Digitized by Google

duit, *ſuperbia cordis tui*, השיאך *decepit te*. Pourquoi n'ont'ils pas mis le point ſur la corne gauche, afin qu'on traduiſit comme les Septante ἐπῆρεν σε, & comme S. Jérôme, *extulit te?* C'eſt parce qu'ils n'ont point vû que le Prophete parle en cet endroit contre le faſte des Iduméens : *Qui habitas in fiſſuris petrarum, & habitatio ejus eſt*, מרום *locus excelſus*. *Extulit* rendoit mieux la penſée du Prophete, que *decepit*.

VIII. *Job.* 21. 24. עטיניו מלאו חלב, ומח עצמותיו ישקה, *mulctralia ejus lacte plena ſunt, & medullâ oſſa ejus irrigantur*; c'eſt ainſi que les Maſſoretes nous aprennent qu'il faut lire עטן, & traduire חלב. Ici les Maſſoretes ont mis ſur חלב des points-voyelles qui le déterminent à la ſignification du *lait*, & voici ce qui en eſt arrivé. L'Interprete Caldaïque qui a paraphraſé les Livres Agiographes après les Maſſoretes, voyant que ceux-ci avoient marqué חלב des points-voyelles qui lui donnent la ſignification du *lait*, & remarquant que le mot חלב répond à מח *moile*, qui eſt après, a jugé à propos de conclure que le mot עטיניו qui eſt auparavant, ne pouvoit ſignifier que quelque partie du corps humain. Qu'a-t'il donc fait? Il a rendu le mot Hebreu עטיניו par le mot Caldaïque ביזוי *ubera ejus*, ſes mammelles; & pluſieurs Rabins ont adopté ce ſens, n'étant nullement ſurpris de voir les mammelles d'un homme remplies de lait. Rabin Salomon, peu content de cette interprétation de ſes prédéceſſeurs, & n'oſant pourtant ſe ſevrer de ce *lait* des Maſſoretes, obſerva que la tonne qui eſt ſous la meule, & où l'on jette les olives, s'apelloit מעטן, & il en inféra qu'עטן ſignifioit en cet endroit *viri ſuccum & adipem*. Ainſi il nous donne cette heureuſe interprétation du Texte de Job, *adipes ejus lacte*

L. im fient lit ^ fagraifTe cft remplie de hic. Enân d'autrci voyant bien que de telles interprétations donnoientii rire, & n'ofant néanmoins ponétiier :jS"I autrement que les Mafloretçs , ils ont eu le bonheur de trouver dans Kimxi qu'|ü^? lignifie muUfrale , vafe à traire le lait : fitnt qui exponunt va fa mulBralia , dit KimKi. Mais ce Rabin ajoute aufli-tôt, fed in eo non ejî opnm ahundaniia ô" multiîudo j c'eft-à-dire ; Job parlant ici d'un homme qui a vécu dans la profpérité , n'a point voulu nous dire c^efes terrines font remplies de lait , puifqiie ce n'efi: point là la marque a'une grande richcflc. KiniKi paroît donc rejeter cette interprétation du mot p;;. Mais il n'importe. Les nouveaux Juifs trop heureux d'avoir mis le doigt fur une lignification telle quelle de ce mot Hebreu qu'ils n'entendoient pas , ont jugé à propos de s'en contenter malgré Kimxi , & nous memes nous avons été forçez de le rendre ainfi dans notre vers , parce qu'il cft ainfi écrit dans J ob , réfervant feulement notre critique pour la note. Comment donc faut-il entendre cet endroit de Job î II faut commençer par rejetter la ponctuation des Malforctes qui cft fur , &: fc rappcllcr que ce mot fans points-voyelles lignifie graijfe &c lait. Enfuite il favit confronter le prétendu mot Hebreu avec le mot Caldaïque , qui fignific coté , flancs. Et l'on voit aufli-tôt que c'eft le mot • qui doit être dans le Texte Hebreu à la place d'p^ , qui ne fignifie rien. Un peu d'attention aux Traduélions des Septante & de S. Jérôme eût aidé à cette critique. Les Septante traduifent t» \yKATA Àvt^ çiArif ^ O. vifeera ejus adipe plena /?/»/, Hieron. On trouve dans les grands Critiques & dans la Syncpfe une infinité de remarques femblablcs fur le travail des Maflbretes , &c la feule confrontation Dlyi

LL du Texte Hebreu {)on£tué avec les ançiennes Ver^ lions Grecques y donne occafion en beaucoup d'en' droits. Or fur ces' critiques générales & particulières des fçavantSj voici quelques reflexions. . PREMIERE Réflexion. Les'Maflbretes ont lailTé des fautes confidérables dans leurs manuf. crics } ils' les ont mal corrigez en quelques endroits , ôc leurs corrections ne fontpoinc toujours femblables, ni uniformes. Premièrement donc les manuferits qui nous viennent des Malforetes ne font point d'im'e exactitude li rare ni fi merveilleufe , que nous ne foyons en droit d'eftimer autant les manuferits qu'a«voient en main les ançiens Traducteurs , 5c que nous ne pLiiflions les préférer à ceux des Maflbreces, quand ils nous repréfentent mieux les penfées 5c l'enchaîne-* ' ment du difeours des Livres Saints. Secondement les Malforetes n'êtoient donc pas de fi grands Critiques qu'on nous les vante , puifque leurs critiques ont été tant de fois réformées pat les derniers Commenta^ teurs. En effet de grands Critiques ne s'amufent point à des bagatelles comme on fait les Maflbretes ; ils ne vetillent pas fur les voyelles d'un Texte, pour en négliger les coiifohnes. Troifiemement les Maflbretes ne font donc plus d'une fi grande autorité , puifqu'ils ne s'accordent fouvent pas enfemble , ce qu'on voit' aifément par les premières éditions du Texte Hébreu j* qui ont été faites fur leurs manuferits. Et c'efl; en vain qu'on voudroit rejetter fur les copiftes les fautes 8T les contradictions ou ils - font tombez. Ces fautes 5c ces contradictions font" répandues dans tout leur Ouvrage. Un copifte ne fait point des meprifes de cette nature." Seconde Réflexion. Les Maflbrétes employent une méthode bizarre pour corriger leur ' dij Digitized by GoogU

du Texte Hebreu ponctué avec les anciennes Verſions Grecques y donne occaſion en beaucoup d'endroits. Or ſur ces critiques générales & particulieres des ſçavants, voici quelques reflexions.

PREMIERE REFLEXION. Les Maſſoretes ont laiſſé des fautes conſidérables dans leurs manuſcrits ; ils les ont mal corrigez en quelques endroits, & leurs corrections ne ſont point toujours ſemblables, ni uniformes. Premierement donc les manuſcrits qui nous viennent des Maſſoretes ne ſont point d'une exactitude ſi rare ni ſi merveilleuſe, que nous ne ſoyons en droit d'eſtimer autant les manuſcrits qu'avoient en main les anciens Traducteurs, & que nous ne puiſſions les préférer à ceux des Maſſoretes, quand ils nous repréſentent mieux les penſées & l'enchaînement du diſcours des Livres Saints. Secondement les Maſſoretes n'étoient donc pas de ſi grands Critiques qu'on nous les vante, puiſque leurs critiques ont été tant de fois réformées par les derniers Commentateurs. En effet de grands Critiques ne s'amuſent point à des bagatelles comme on fait les Maſſoretes ; ils ne vetillent pas ſur les voyelles d'un Texte, pour en negliger les conſonnes. Troiſiemement les Maſſoretes ne ſont donc plus d'une ſi grande autorité, puiſqu'ils ne s'accordent ſouvent pas enſemble, ce qu'on voit aiſément par les premieres éditions du Texte Hebreu, qui ont été faites ſur leurs manuſcrits. Et c'eſt en vain qu'on voudroit rejetter ſur les copiſtes les fautes & les contradictions où ils ſont tombez. Ces fautes & ces contradictions ſont répanduës dans tout leur ouvrage. Un copiſte ne fait point des mepriſes de cette nature.

SECONDE REFLEXION. Les Maſſoretes employent une methode bizarre pour corriger leur

LII. Texte ; ils laiflent dans la fuite du difcôufS des moti altérez qui le gâtent , & ils attribuent à ces mots des points qui leur font etrangers. D'où leur venoit cette méthode î Ce n'êtoit point qu'ils vouluffcnt fatiguer ies Ledeurs , ni fe rendre inintelligibles. La fuperftition toute feule a produit chez eux cette méthode. D'un coté ils n'ofoient toucher à aucun mot de leurs . manuferits ; de l'autre il vouloient abfolument que leurs points admirables fe trouvaflènt tous inférez dans leur Texte. Ainli en même tems qu'ils lailToienc dans leurs manuferits des fautes groffieres , l'entêtement prodigieux où ils êtoient de leurs points-voyelles , leur faiioit mettre fur ces mots , qu'ils laiflbient i dans leur Texte , des ponâuations barbares & toutes <^)oftèyau génie de leur Langue ; ponduations qui à les entendre , mettoient le Texte Hebreu à couvert de toute altération ; ponctuations facrées aufquelles il n'y avoir plus qu'une main facrilegc qui olât toucher. Autant de points imperçeptibles autant de my Itérés. Une mouche, comme a dit plaifamment un de leurs Grammairiens , une mouche eût-elle accouché fur leurs manuferits , elle y eût enfanté un myftere ; Etiam mufea. injidens littefA^myfieriumŸariet , Jt faverit Juno Lucina, Que penfer de cet efprit des MalToretesî Doit-il nous rendre fuperftitieux comme ils l'êtoient ? Ce n'ell point la fuperftition qui fait entendre les Livres Saints , c'eft le bon fens & la bonne Critique. Troisième Réflexion. Les Maflbretes s'écartent confidérablement des Septante & de faine Jérôme, dans les ponduations qu'ils nous donnent des noms propres de l'Ecriture. Nous prions les Ledeurs de remarquer que ces maniérés d'enonçer les noms propres ne peuvent être juftificespar des raifons fem^. Digiliz».: by Googlc

Texte ; ils laiſſent dans la ſuite du diſcours des mots altérez qui le gâtent, & ils attribuent à ces mots des points qui leur ſont etrangers. D'où leur venoit cette methode ? Ce n'étoit point qu'ils vouluſſent fatiguer les Lecteurs, ni ſe rendre inintelligibles. La ſuperſtition toute ſeule a produit chez eux cette methode. D'un côté ils n'oſoient toucher à aucun mot de leurs manuſcrits ; de l'autre il vouloient abſolument que leurs points admirables ſe trouvaſſent tous inſérez dans leur Texte. Ainſi en même tems qu'ils laiſſoient dans leurs manuſcrits des fautes groſſieres, l'entêtement prodigieux où ils étoient de leurs points-voyelles, leur faiſoit mettre ſur ces mots, qu'ils laiſſoient dans leur Texte, des ponctuations barbares & toutes opoſées au génie de leur Langue ; ponctuations qui à les entendre, mettoient le Texte Hebreu à couvert de toute altération ; ponctuations ſacrées auſquelles il n'y avoit plus qu'une main ſacrilege qui oſât toucher. Autant de points imperçeptibles autant de myſteres. Une mouche, comme a dit plaiſamment un de leurs Grammairiens, une mouche eût-elle accouché ſur leurs manuſcrits, elle y eût enfanté un myſtere ; *Etiam muſca inſidens litteræ, myſterium pariet, ſi faverit Juno Lucina.* Que penſer de cet eſprit des Maſſoretes ? Doit-il nous rendre ſuperſtitieux comme ils l'étoient ? Ce n'eſt point la ſuperſtition qui fait entendre les Livres Saints, c'eſt le bon ſens & la bonne Critique.

TROISIEME REFLEXION. Les Maſſoretes s'écartent conſidérablement des Septante & de ſaint Jérôme, dans les ponctuations qu'ils nous donnent des noms propres de l'Ecriture. Nous prions les Lecteurs de remarquer que ces manieres d'énonçer les noms propres ne peuvent être juſtifiées par des raiſons ſem-

L H T,]É)lables à celles dont les Juifs ont voulu couvrir le barbarifme où ils font tombez à l'égard du nom de Dieu nin'. Les Maflbretes en mettant leurs points-voyelles fur les noms propres , ont fuivi leurs réglés ordinaires & les ulàges de leur tems. Que les Septante ayenc adouçi tant qu'on voudra les noms propres du Texte Hebreu , ils ne nous ont point voulu donner des noms tnéconnoiffables. Il eft raifonnable de fupofer qu'ils les rendent dans leur Grec , comme à peu près on les prononçoit avant eux -, & les noms furtout de Darius, éCj/uerus , de Cyrus, qu'ils nous préfentent dans leur verfion Grecque , étoient trop célébrés poiy: avoir changé confiderablement depuis ces Rois juÂ qu'aux Septante. Or les noms propres de l'Ecriture comme ils font prononçez par les Septante , étant plus reçevables que ceux des Mafibretes^que peut-on en conclure î C'eft que toutes les prononçiations que ceux-ci nous donnent des noms appellatifs de l'Ecriture , par leurs points-voyelles , ne font aparemment pas de meilleur alloi que celles des noms propres i que nous'fonimes en droit de penfer que les Juifs n'ont pas mieux rencontré les véritables & ançiennes prononçiations de tous les mots l^breux , que celles des noms propres ; que 11 leurs réglés & les uiages de leur tems leur ont donné des prononçiations barbares des noms propres , les prononçiations qu'ils nous donnent de tous les mots Mebreux,ne fontpas peut-être moins barbares; que par confçquent lorlqu'ils nous préfentent de bonnes interprétations ;de l'Ecriture par leurs points-voyelles , ce n'eft point à leurs prononçiations - que nous en fommes redevables , mais à leur difçernement ; qu'enlin ce difçernement des Juifs n'etanc point infaillible , il nous lailTe en plein droit d'abandonner àc les fens qu'ils donnent à l'Ecriture , & les Digitized by Google

blables à celles dont les Juifs ont voulu couvrir le barbariſme où ils ſont tombez à l'égard du nom de Dieu יהוה. Les Maſſoretes en mettant leurs points-voyelles ſur les noms propres, ont ſuivi leurs regles ordinaires & les uſages de leur tems. Que les Septante ayent adouçi tant qu'on voudra les noms propres du Texte Hebreu, ils ne nous ont point voulu donner des noms méconnoiſſables. Il eſt raiſonnable de ſupoſer qu'ils les rendent dans leur Grec, comme à peu près on les prononçoit avant eux; & les noms ſurtout de *Darius*, d'*Aßuerus*, de *Cyrus*, qu'ils nous préſentent dans leur verſion Grecque, étoient trop célebres pour avoir changé conſidérablement depuis ces Rois juſqu'aux Septante. Or les noms propres de l'Ecriture comme ils ſont prononçez par les Septante, étant plus reçevables que ceux des Maſſoretes, que peut-on en conclure? C'eſt que toutes les prononçiations que ceux-ci nous donnent des noms appellatifs de l'Ecriture, par leurs points-voyelles, ne ſont aparemment pas de meilleur alloi que celles des noms propres; que nous ſommes en droit de penſer que les Juifs n'ont pas mieux rencontré les véritables & anciennes prononçiations de tous les mots Hebreux, que celles des noms propres; que ſi leurs regles & les uſages de leur tems leur ont donné des prononçiations barbares des noms propres, les prononçiations qu'ils nous donnent de tous les mots Hebreux, ne ſont pas peut-être moins barbares; que par conſéquent lorſqu'ils nous préſentent de bonnes interprétations de l'Ecriture par leurs points-voyelles, ce n'eſt point à leurs prononçiations que nous en ſommes redevables, mais à leur diſcernement; qu'enfin ce diſcernement des Juifs n'étant point infaillible, il nous laiſſe en plein droit d'abandonner & les ſens qu'ils donnent à l'Ecriture, & les

LIV, points^vbyelles qu’ils y attachent , pour fuivrc ou une autre prononçiation que les ançicns auront adoptée , ou un meilleur fens que de nouveauxCritiques auront découvert. (QUATRIEME Reflexio^î. Les Maflorctes , en déterminant les fens du Texte Hébreu par les points-voyelles , n’ont point toujours fait affez d’at-r tention à la fuite du dil cours ; ils ont prêté aux Au-, teurs facrés des métaphores peu convenables j ils n’ont point confronté enfemble les lieux parallèles j ils ont donné à plufieurs mots des fignifications abfur4es qui ont tourmenté les Commentateurs Juifs ; fi*, enificarions fans autorité , fans aveu , démenties par leurs propres Rabins, Les Juifs n’êtoient donc point fi fçavants dans leur Langue ni dans l’Ecriture, qu’on nous le veut perfuader . (On peut voir cette reflexion plus étendue dans les DefFenfes de M. Mafclef.) C1NQ.U1EME Réflexion. Les Mafforctes ont c[uelquefois mal rencontré dans les mêmes endroits ou les ançiens Interprètes de l’Ecriture avoienc heureufement traduit le Texte Hebreu. Si les Mafforetes ont connu les ^çiennes Verfions & qu’ils les ayent dédaignées , qffi devons nous penfer de leur Critique > S’ils ne les ont point connues, quel fi grand cas doit-on faire de leur travail ? Mais ici l’alternative cft inutile. Il eft certain que les Mafl'orctes n’ont point connu la plupart des Verfions Grecques qu’Origene avoir mifes dans fes Exaples. Et nous , qui avons des fragmens confidcrables de ces Verfions , Sc avec elles la Verfion de S. Jérôme & les critiques des Sçavants des derniers fiecles , ne fommes nous pas plus en état que les MalToretes de bien interpréter les Ecritures ? Les habiles Hebraifans fçavent ce qu’on en doit croire. Digilized by Google

points-voyelles qu'ils y attachent, pour ſuivre ou une autre prononçiation que les anciens auront adoptée, ou un meilleur ſens que de nouveaux Critiques auront découvert.

QUATRIEME REFLEXION. Les Maſſoretes, en déterminant les ſens du Texte Hebreu par les points-voyelles, n'ont point toujours fait aſſez d'attention à la ſuite du diſcours; ils ont prêté aux Auteurs ſacrés des métaphores peu convenables; ils n'ont point confronté enſemble les lieux paralleles; ils ont donné à pluſieurs mots des ſignifications abſurdes qui ont tourmenté les Commentateurs Juifs: ſignifications ſans autorité, ſans aveu, démenties par leurs propres Rabins. Les Juifs n'étoient donc point ſi ſçavants dans leur Langue ni dans l'Ecriture, qu'on nous le veut perſuader. (On peut voir cette reflexion plus étenduë dans les Deffenſes de M. Maſclef.)

CINQUIEME REFLEXION. Les Maſſoretes ont quelquefois mal rencontré dans les mêmes endroits où les anciens Interpretes de l'Ecriture avoient heureuſement traduit le Texte Hebreu. Si les Maſſoretes ont connu les anciennes Verſions & qu'ils les ayent dédaignées, que devons nous penſer de leur Critique? S'ils ne les ont point connuës, quel ſi grand cas doit-on faire de leur travail? Mais ici l'alternative eſt inutile. Il eſt certain que les Maſſoretes n'ont point connu la plupart des Verſions Grecques qu'Origene avoit miſes dans ſes Exaples. Et nous, qui avons des fragmens conſidérables de ces Verſions, & avec elles la Verſion de S. Jérôme & les critiques des Sçavants des derniers ſiecles, ne ſommes nous pas plus en état que les Maſſoretes de bien interpréter les Ecritures? Les habiles Hebraïſans ſçavent ce qu'on en doit croire.

LV. Sixième Réflexion qui eft une confequencc des premières. Les Maflbretes n'ayant eu ni ançiennes Traditions fur l'Hebreu , ni anciennes Verfions de l'Ecriture , ni une Critique affez formée pour corriger parfaitement leurs manuferits , euffenc bien mieux rait de nous épargner tout-à-fait leurs points-voyelles. Si ces Juifs avoient à cœur de fixer la prononçiation des Livres Saints pour s'aider eux-. memes , & afin qu'on lut aifément la Loi c%is leurs Synagogues , encore eùt-il mieux valu pour eux , de prononçer moins exadement leur Texte , que de le limiter par des points-voyelles. Car en .cela voici ce qu'ils ont fait. Premièrement ils ont donné fans s'en apcrçcvoir j une infinité de démentirs aux anciens Traducteurs, Prenons garde qu'il n'en eft pas ici du Commentaire des Mafforetes , comme des autres Commentaires des fçavants. Ceux-ci préférant une interprétation de l'Ecriture à celle que d'autres ont données , ne taxent point pour cela ces autres d'ignorance ; ils ne les aceufent point d'avoir ignore les fignifications des mots Hebreux , de n'avoir point connu les règles de la Grammaire. S'ils font opofez l'un à l'autre , c'eft feulement comme le font entre eux les Rabins Juifs , quand de plufieurs fignifications des mots jOg; de plufieurs inflexions Grammaticales que laiflènt les points-voyelles , celui-ci en prend une , celui-là une autre. En un mot les démentirs pofitifs font rares chez les Commentateurs j & c eft parce qu'ils fuppofent qu'ils ont tous travaillé fur un Texte capable depluficurs fens , & qu'ils entendent feulement nous faire part des idées qu'ils ont eues fur ce Texte. Or ce n'eft point ainfi que les Maflbretes s'écartent des Ançiens, Les Maflbretes fupofant que leur Texte* êtoit autred i*ij Digitized by Google

SIXIEME REFLEXION qui eſt une conſéquence des premieres. Les Maſſoretes n'ayant eû ni ançiennes Traditions ſur l'Hebreu, ni ançiennes Verſions de l'Ecriture, ni une Critique aſſez formée pour corriger parfaitement leurs manuſcrits, euſſent bien mieux fait de nous épargner tout-à-fait leurs points-voyelles. Si ces Juifs avoient à cœur de fixer la prononçiation des Livres Saints pour s'aider eux-mêmes, & afin qu'on lût aiſément la Loi dans leurs Synagogues, encore eût-il mieux valu pour eux, de prononçer moins exactement leur Texte, que de le limiter par des points-voyelles. Car en cela voici ce qu'ils ont fait.

Premierement ils ont donné ſans s'en aperçevoir, une infinité de démentirs aux anciens Traducteurs. Prenons garde qu'il n'en eſt pas ici du Commentaire des Maſſoretes, comme des autres Commentaires des ſçavants. Ceux-ci préférant une interprétation de l'Ecriture à celle que d'autres ont données, ne taxent point pour cela ces autres d'ignorance; ils ne les accuſent point d'avoir ignoré les ſignifications des mots Hebreux, de n'avoir point connu les regles de la Grammaire. S'ils ſont opoſez l'un à l'autre, c'eſt ſeulement comme le ſont entre eux les Rabins Juifs, quand de pluſieurs ſignifications des mots, ou de pluſieurs inflexions Grammaticales que laiſſent les points-voyelles, celui-ci en prend une, celui-là une autre. En un mot les démentirs poſitifs ſont rares chez les Commentateurs; & c'eſt parce qu'ils ſuppoſent qu'ils ont tous travaillé ſur un Texte capable de pluſieurs ſens, & qu'ils entendent ſeulement nous faire part des idées qu'ils ont euës ſur ce Texte. Or ce n'eſt point ainſi que les Maſſoretes s'écartent des Anciens. Les Maſſoretes ſupoſant que leur Texte étoit autre-

I LVI. fois tel qu*ils nous l'ont donné , qu'en tel endroit un tel mot Hebreu ne peut avoir qu'un tel fens , qu'un tel verbe ne peut être qu'à un tel tems , ou qu'à un tel inode , fi les Anciens ne l'ont pas fupofé comme eux , il s'enfuit qu'ils n'ont été au fait ni du Diâionnaire ^ ni de laGrammaire des Hébreux, que fouvent ils ont traduit leur Texte comme des enfans qui font une verlîon, n'ayant qu'une idée confufe des conftruâions & des witables lignifications des mots. Ainfi voilà d'un feul coup les anciens Traduâeurs citez devant le Tribunal infaillible des Mafibretes , & jugez £àns apel comme des ignorants des téméraires. Secondement les MalToretes,en ponâuant le Tex» ' te Hebreu , ont fouvent limité à une feule idée le dif.cours des Auteurs Sacrés. Souvent l'Ecriture préfente à la fois plufieurs bons fens qu'aparemment les Auteurs Sacrez y voyoient eux-mêmes. Ces hommes Prophétiques auroient pris fans doute un autre tour , s'ils avoicnr jugé à propos de reftraindre leur Texte à une feule & unique interprétation légitime. Ils ne l'ont point fait. Apartenoit'il aux MalToretes de le faire pour eux ? Leur convenoit'il de limiter la prO'^ fondeur des Ecritures ? Et nous fied-il à nous Chrétiens, de ne voir avec eux dans les Livres Saints, qu'une lettre feche & fouvent concentrée en un feul fens Grammatical , pour fermer l'entrée à plufieurs fens allégipriques & aux autres points-de vue que préfente la Sainte Ecriture ? ' - Troifiémement les Maflbrctcs,en nous affujétiflant à leurs points-voyelles , ont ôté à la Critique toute l'étenduë qu'elle doit avoir. Ce que nous avons di t le prouve déjà ; mais il faut l'expliquer encore. Pour être bon Critique , il faut du moins être en état de juger- entre plufieurs Traduétcurs, lequel a mieux Digilized by GoogU

fois tel qu'ils nous l'ont donné, qu'en tel endroit un tel mot Hebreu ne peut avoir qu'un tel ſens, qu'un tel verbe ne peut être qu'à un tel tems, ou qu'à un tel mode, ſi les Anciens ne l'ont pas ſupoſé comme eux, il s'enſuit qu'ils n'ont été au fait ni du Dictionnaire, ni de la Grammaire des Hebreux, que ſouvent ils ont traduit leur Texte comme des enfans qui font une verſion, n'ayant qu'une idée confuſe des conſtructions & des véritables ſignifications des mots. Ainſi voilà d'un ſeul coup les anciens Traducteurs citez devant le Tribunal infaillible des Maſſoretes, & jugez ſans apel comme des ignorants & des téméraires.

Secondement les Maſſoretes, en ponctuant le Texte Hebreu, ont ſouvent limité à une ſeule idée le diſcours des Auteurs Sacrés. Souvent l'Ecriture préſente à la fois pluſieurs bons ſens qu'aparemment les Auteurs Sacrez y voyoient eux-mêmes. Ces hommes Prophétiques auroient pris ſans doute un autre tour, s'ils avoient jugé à propos de reſtraindre leur Texte à une ſeule & unique interprétation légitime. Ils ne l'ont point fait. Apartenoit'il aux Maſſoretes de le faire pour eux ? Leur convenoit'il de limiter la profondeur des Ecritures ? Et nous ſied-il à nous Chrêtiens, de ne voir avec eux dans les Livres Saints, qu'une lettre ſeche & ſouvent concentrée en un ſeul ſens Grammatical, pour fermer l'entrée à pluſieurs ſens allégoriques & aux autres points-de vûë que préſente la Sainte Ecriture ?

Troiſiémement les Maſſoretes, en nous aſſujétiſſant à leurs points-voyelles, ont ôté à la Critique toute l'étenduë qu'elle doit avoir. Ce que nous avons dit le prouve deja ; mais il faut l'expliquer encore. Pour être bon Critique, il faut du moins être en état de juger entre pluſieurs Traducteurs, lequel a mieux

LVII. tendu, ou corrigé fon Texte. Or c’eft ce que nous interdit la ponéluation des Maflbretes. Supofons , par exemple , qu’un ançien Traduétcur Latin ayant trouvé dans un vieux manuferit Grec e-rp9ov écrit fans acçens & fans toutes fes voyelles , ait traduit ce mot Grec incendehant , & qu’enfuite un Traducteur moderne qui n’avoit en main qu’un manuferit pourveu de toutes fes voyelles ait traduit •uafiabAnt , parce que fon manuferit portoit ersfSov ; quelle critique celui-ci fera-il du premier î II ne pourra dire autre chofe, fi ce n’eft qu'é-TtpSay ne peut fignifief incendehant, S>C qu’ainfi ou ce premier Traducteur n’êtoit qu’un ignorant , ou que Ibn manuferit l’a trompé. En vain lui direz-vous que le mot t-rpSov^cent fans voyelles, peut venir de brûler , & que cette fignification paroît mieux aflbrtie au Texte. Celui-ci ne voulant point connoître de manuferits véritables que <;eux qui ont toutes leurs voyelles , répondra qu’il ne fçait ce que c’eft que ce manuferit ançien qu’on lui allégué ; que les fiens font corrects , que les Sages les ont examinez , que quinze d’entr’eux ont juré qu’ils avoient trois fois de fuite confideré avec foin tous les mots & toutes les voyelles pleines & défeCtivesiF/^^/' libres ques examinarunt Safientes, tjr de quibus juraverunt quindecirh ex Senibus eorum , quod tribus vicibus diligenter confide^ raverunt omnem diSiionem , omnem ' funClationem , unamquamque vocem plénum defeSlivam. Et inutilement lui repliquerez-vous que ces voyelles Grecques qu’il a dans Ion manuferit , n’ont été ajoutées que par des hommes qui ont pû fe tromper , & qui vivoient plus de mille ans après les Auteurs qui avoient dicté ces manuferits ; qu’enfin , d’autres plus anciens que lui , ont traduit comme s’il y avoic ÏTpnJoi», if ne fe rendra point tant qu’il ne voudra pas Digitized by Google

rendu, ou corrigé ſon Texte. Or c'eſt ce que nous interdit la ponctuation des Maſſoretes. Supoſons, par exemple, qu'un ançien Traducteur Latin ayant trouvé dans un vieux manuſcrit Grec επρθον ecrit ſans acçens & ſans toutes ſes voyelles, ait traduit ce mot Grec *incendebant*, & qu'enſuite un Traducteur moderne qui n'avoit en main qu'un manuſcrit pourveu de toutes ſes voyelles ait traduit *vaſtabant*, parce que ſon manuſcrit portoit ἔπερθον ; quelle critique celui-ci fera-il du premier ? Il ne pourra dire autre choſe, ſi ce n'eſt qu'ἔπερθον ne peut ſignifier *incendebant*, & qu'ainſi ou ce premier Traducteur n'êtoit qu'un ignorant, ou que ſon manuſcrit l'a trompé. En vain lui direz-vous que le mot επρθον, ecrit ſans voyelles, peut venir de πρήθω *brûler*, & que cette ſignification paroît mieux aſſortie au Texte. Celui-ci ne voulant point connoître de manuſcrits véritables que ceux qui ont toutes leurs voyelles, répondra qu'il ne ſçait ce que c'eſt que ce manuſcrit ançien qu'on lui allegue ; que les ſiens ſont corrects, que les Sages les ont examinez, que quinze d'entr'eux ont juré qu'ils avoient trois fois de ſuite conſidéré avec ſoin tous les mots & toutes les voyelles pleines & défectives ; *Vidi libros quos examinarunt Sapientes, & de quibus juraverunt quindecim ex Senibus eorum, quod tribus vicibus diligenter conſideraverunt omnem dictionem, omnem punctationem, & unamquamque vocem plenam & defectivam.* Et inutilement lui repliquerez-vous que ces voyelles Grecques qu'il a dans ſon manuſcrit, n'ont êté ajoûtées que par des hommes qui ont pû ſe tromper, & qui vivoient plus de mille ans après les Auteurs qui avoient dicté ces manuſcrits ; qu'enfin, d'autres plus ançiens que lui, ont traduit επρθον comme s'il y avoit ἔπρηθον, il ne ſe rendra point tant qu'il ne voudra pas

Lviir. fc départii: de fes voyelles. Voilà ce qui arrive à tom ceux mii ont pour unique guide la ponduation nouvelle du Texte Hebreu. Emprifonnez qu'ils font dans les ufages des Maflbretes , ils n'ont plus la liberté ni l'étendue de Critique qu'il faut avoir pour déçider fi ce font les Ançiens qm ont bien dit,ou les Mafforetes. Ou il faut qu'ils renonçent à ceux-ci , ou il faut qu'ils renonçent à la Critique.C'eft ce défaut qui a nui à plufieurs Commentateurs qui paflent en revue dans la Synopfe. On en voit quelques uns que leur bon feus guide où il faut aller. Cependant on ne peut, continuent-ils , donner un tel fens , pareequ'une telle ^ ponéluation ne le permet pas. Mais On trouve aullî dans la même Synopfe quelques Sçavants , qui le • voyant arrêtez par les Didionnaires & les Gramtnaircs Maflbrétiques , s'impatientent de la gêne où les Juifs modernes les refl'errent , & qui ne craignent point de franchir le faut , & de fajfer outre, ce font ceux-là meme qui réüfliflcnt le mieux dans leurs Commentaires. Quatrièmement les Maflbrctcs,cn ponduant le Texte Hebreu , ont oté aux Ledeurs autant qu'ils ont pû , la façilité de bien entendre l'Hebreu fans points, ils l'ont , dis-je , ôtée à deux fortes de Ledeurs : i °. à ceux qui ayant apris l'Hebreu félon leur méthode , veulent enfuitc lire le Texte non pondué. Ces premiers s'êtant acoutumez aux conftrudions Grammaticales &: aux fixations des points-voyelles , ne peuvent plus lire un Texte fans points , qu'en y raportant mentalement ces mêmes points, qu'ils avoient fous les yeux en commenç:aut. Et c'eft à quoi l'on ne parvient qu'apres une longue habitude , avec beaucoup d'aplication &c aflèz peu de fruit. Un nouveau Defténleur des points-voyelles a bien voulu fupofer qu'on peut by -

ſe départir de ſes voyelles. Voilà ce qui arrive à tous ceux qui ont pour unique guide la ponctuation nouvelle du Texte Hebreu. Empriſonnez qu'ils ſont dans les uſages des Maſſoretes, ils n'ont plus la liberté ni l'étenduë de Critique qu'il faut avoir pour déçider ſi ce ſont les Anciens qui ont bien dit, ou les Maſſoretes. Ou il faut qu'ils renonçent à ceux-ci, ou il faut qu'ils renonçent à la Critique. C'eſt ce défaut qui a nui à pluſieurs Commentateurs qui paſſent en revuë dans la Synopſe. On en voit quelques uns que leur bon ſens guide où il faut aller. Cependant on ne peut, continuent-ils, donner un tel ſens, parcequ'une telle ponctuation ne le permet pas. Mais on trouve auſſi dans la même Synopſe quelques Sçavants, qui ſe voyant arrêtez par les Dictionnaires & les Grammaires Maſſorétiques, s'impatientent de la gêne où les Juifs modernes les reſſerrent, & qui ne craignent point *de franchir le ſaut, & de paſſer outre*; & ce ſont ceux-là même qui réüſſiſſent le mieux dans leurs Commentaires.

Quatriemement les Maſſoretes, en ponctuant le Texte Hebreu, ont ôté aux Lecteurs autant qu'ils ont pû, la façilité de bien entendre l'Hebreu ſans points, ils l'ont, dis-je, ôtée à deux ſortes de Lecteurs: 1°. à ceux qui ayant apris l'Hebreu ſelon leur méthode, veulent enſuite lire le Texte non ponctué. Ces premiers s'êtant acoutumez aux conſtructions Grammaticales & aux fixations des points-voyelles, ne peuvent plus lire un Texte ſans points, qu'en y raportant mentalement ces mêmes points, qu'ils avoient ſous les yeux en commençant. Et c'eſt à quoi l'on ne parvient qu'après une longue habitude, avec beaucoup d'aplication & aſſez peu de fruit. Un nouveau Deffenſeur des points-voyelles a bien voulu ſupoſer qu'on peut

LIX. pa/Tcr pour habile , quand on cft parvenu à lire ainô l’Hcbrcu fans points. On eft habile , répondrai-jc , comme le feroicnt des enfans , qui ayant apris à lire de à entendre Noire Pere qui- êtes dans lès deux , deviendroient aflez fçavants pour lire & entendre N tre Pre qui et s dns les Ciux , fans qu’il fut befoin de leur mettre fous les yeux toutes nos voyelles. On cft habile de mémoire , pareequ’on fuppléc dans unTexte des voyelles qu’on fe fouvient d’avoir lues, & qu’on fçait de routine ; on eft habile , parce qu’on commence à marcher tout feul. Mais ce font pourtant les MalToretes qui tiennent la lifiere. Qu’eft-ce qu’entendre l’Hebreu en habile homme î C’eft l’entendre aflez pour être en état de juger les Maflbretes' eux-mêmes i c’eft avoir une connoiflance de l’Hebreu aflez étendue pour plaçer à propos des fignifications c|ue les Maflbretes ou n’ont point connues , oui ont déterminées à contre-tems. Or ce n’eft point à quoi nous conduit le travail des Maflbretes. Dès qu’on fe met dans leurs entraves , on n’a plus la liberré de fon jugement. On ne feait plus que dire âwtoV ce font nos Maîtres qui l'bnt dit. Si quelqu’un des Hebraïfans Maflbrétiques eft devenu bon Critique , ce n’eft aflurément qu’après qu’il s’eft mis au defl'us des limitations des mots, & des conftruâions bornées où les Maflbretes ont jugé à propos de nous af. treindre, < Une fécondé forte de leéleurs , à qui les Maflbretes ont ôté autant qu’ils ont pû , la façilité de bien entendre l’Hebrcu fans points , c’eft nous mêmes qui lifons le Texte Hebreu , fans prendre garde à leurs points-voyelles •, ôe comment cela ? C’eft que les premiers Maflorctes qui vouloient abfolument peindre le Texte Hebrai de toutes leurs voyelles , ayant mis Digilizad by Google

paſſer pour habile, quand on eſt parvenu à lire ainſi l'Hebreu ſans points. On eſt habile, répondrai-je, comme le ſeroient des enfans, qui ayant apris à lire & à entendre *Notre Pere qui êtes dans les Cieux*, deviendroient aſſez ſçavants pour lire & entendre *Ntre Pre qui ets dns les Ciux*, ſans qu'il fût beſoin de leur mettre ſous les yeux toutes nos voyelles. On eſt habile de mémoire, parcequ'on ſupplée dans un Texte des voyelles qu'on ſe ſouvient d'avoir luës, & qu'on ſçait de routine; on eſt habile, parce qu'on commence à marcher tout ſeul. Mais ce ſont pourtant les Maſſoretes qui tiennent la liſiere. Qu'eſt-ce qu'entendre l'Hebreu en habile homme? C'eſt l'entendre aſſez pour être en état de juger les Maſſoretes eux-mêmes; c'eſt avoir une connoiſſance de l'Hebreu aſſez étenduë pour plaçer à propos des ſignifications que les Maſſoretes ou n'ont point connuës, ou ont déterminées à contre-tems. Or ce n'eſt point à quoi nous conduit le travail des Maſſoretes. Dès qu'on ſe met dans leurs entraves, on n'a plus la liberté de ſon jugement. On ne ſcait plus que dire αὐτὸς ἔφα, *ce ſont nos Maîtres qui l'ont dit.* Si quelqu'un des Hebraïſans Maſſorétiques eſt devenu bon Critique, ce n'eſt aſſurément qu'après qu'il s'eſt mis au deſſus des limitations des mots, & des conſtructions bornées où les Maſſoretes ont jugé à propos de nous aſtreindre.

Une ſeconde ſorte de lecteurs, à qui les Maſſoretes ont ôté autant qu'ils ont pû, la façilité de bien entendre l'Hebreu ſans points, c'eſt nous mêmes qui liſons le Texte Hebreu, ſans prendre garde à leurs points-voyelles; & comment cela? C'eſt que les premiers Maſſoretes qui vouloient abſolument peindre le Texte Hebreu de toutes leurs voyelles, ayant mis

LX. 4es poînts-voyelles aux endroits memes où Ce trou-, voient les voyelles , d'autres qui les ont fuivis , ^ qui chériflbient plus leurs j)oints (]jue les voyelles ançiennes de l'Hebreu , ont eu la témérité d'ôter celles-ci du Texte , les croyant déformais inutiles. Voilà pourquoi nous trouvons dans l'Hebreu de l'Ecriture tant de mots défedifs , où la fuprelTion des voyelles rend le 'difcours vague , ou irrégulier. De telle forte que les Grammairiens ne comprenant pas la vrayc caufe de l'abfence de ces voyelles , en ont fait des t%les , comme fi elle ctoit du génie de la Langue. Nous ne faifons aucun doute que les voyelles qui concourent à former les noms pluriels malculins & féminins , 6c quelques perfonnes des verbes , ne fc Ibicnt ainfi eclipfées du Texte Hebreu. Ces mêmes Juifs qui comptoient fuperftitieufement les phrafes , les mots, les lettres de leur Texte, & qui fc vantoienc qu'après leur travail on ne pouvoir plus fans attentat , y ajouter ni retrancher , comment ont-ils eû l'audace d'ôter du Texte facré des voyelles que les faints Auteurs y avoient mifes , & qui rendoient l'Hebreu plus facile & moins vague > Mais l'étonnement doit ceflêr lorfque l'on fonge que c'eft à cette nation qu'il eft donné en partage de rejetter le moucheron & d'avaler le chameau. Malgré ces difficultez nouvelles que les Ponduateurs Juifs ont mifes dans nos faints Livres , nous préférons encore l'Hebreu fans points aux minuties dont ils l'ont chargé , non feulement parce que le bon fens du Ledeur peut fuppléet les voyelles qu'ils ont ôtées , mais encore parce qu'il n'cft point difficile de rendre le Texte Hebreu tel à peu près qu'il êtoit , avant qu'ils l'cuflcnt défiguré par leurs Critiques. On peut dans une édition du Texte fans points■ voyelles , rétablir ces voyelles dont nous parlions tout

Digitizev by Google

LXI. à Hienre , St dont rabfence embaralTe les commen* çans ; St ce feront autant de réglés ou d'exçeptions d'épargnces aux Grammairiens qui viendront après ' nous. Cinquièmement les Maflbretes en ponctuant le Texte Hebreu , nous ont ôté les introduâions que l'Hebreu nous donne pour les Langues Orientales qui en dérivent. Jufqu'aux Mafloretes, le Samaritain , le Caldaïque & le Syriaque n'êtoient que d'an> çiens dialeéles de l'Hebreu. Ces Langues avoient eu jufqu'à eux les mêmes confonnes & les mêmes voyelles ; & il en êtoit ainfi de l'Arabe , avant qu'on y mît quelques points-voyelles , & qu'on y multipliât ccr- . laines confonnes par les diverfes articulations qu'on leur a données. Ainfi l'on pouvoir entrer comme de plein pié de l'Hebreu dans ces Langues. M. Mafclef l'a démontré par fes trois nouvelles Grammaires Caldaïque,Syriaque & Samaritaine 5 ô£, fi l'on? veut bien nous en croire , nous en avons fait quelque epreuve. Mais quand on ne fçait l'Hebreu qu'avec les points des MalToretes , il faut commençer fur de nouveaux frais , fi l'on veut lire le Pentateuque Samaritain, qui cft fans points-voyelles. Il faut , fi l'on veut lire les paraphrafes Caldaïques êiOnkelos ôt de Jonaihas \ telles que ces Auteurs les ont données , ne plus avoir qu'un Texte fans voyelles, & qu'on n'entend plus, ot il en eft ainfi du Syriaque. Toutes ces Langues deviennent, pour les Difciples des Mafforetes , des Langues toutes nouvelles , & prefque auffi difficiles que ï'Hebreu. Faut-il donc s'étonner que peu deSçavants ayent - cultivé ces Langues ? Aucun certainement n'en a tiré les fecours qu'elles nous donnent pour entendre l'Hcbreu des Livres Saints , s'il n'a auparavant fait treve avec les points voyelles. . \ j ■J ■j i I ■j Digitized by Google

à l'heure, & dont l'abſence embaraſſe les commençans ; & ce ſeront autant de regles ou d'exçeptions d'épargnées aux Grammairiens qui viendront après nous.

Cinquiémement les Maſſoretes en ponctuant le Texte Hebreu, nous ont ôté les introductions que l'Hebreu nous donne pour les Langues Orientales qui en dérivent. Juſqu'aux Maſſoretes, le Samaritain, le Caldaïque & le Syriaque n'étoient que d'anciens dialectes de l'Hebreu. Ces Langues avoient eu juſqu'à eux les mêmes conſonnes & les mêmes voyelles ; & il en étoit ainſi de l'Arabe, avant qu'on y mît quelques points-voyelles, & qu'on y multipliât certaines conſonnes par les diverſes articulations qu'on leur a données. Ainſi l'on pouvoit entrer comme de plein pié de l'Hebreu dans ces Langues. M. Maſclef l'a démontré par ſes trois nouvelles Grammaires Caldaïque, Syriaque & Samaritaine ; &, ſi l'on veut bien nous en croire, nous en avons fait quelque epreuve. Mais quand on ne ſçait l'Hebreu qu'avec les points des Maſſoretes, il faut commençer ſur de nouveaux frais, ſi l'on veut lire le Pentateuque Samaritain, qui eſt ſans points-voyelles. Il faut, ſi l'on veut lire les paraphraſes Caldaïques d'*Onkelos* & *de Jonathas*, telles que ces Auteurs les ont données, ne plus avoir qu'un Texte ſans voyelles, & qu'on n'entend plus, & il en eſt ainſi du Syriaque. Toutes ces Langues deviennent, pour les Diſciples des Maſſoretes, des Langues toutes nouvelles, & preſque auſſi difficiles que l'Hebreu. Faut-il donc s'étonner que peu deSçavants ayent cultivé ces Langues ? Aucun certainement n'en a tiré les ſecours qu'elles nous donnent pour entendre l'Hebreu des Livres Saints, s'il n'a auparavant fait treve avec les points voyelles.

L X II. Sixièmement les Maflbretes , en pon£l:uant le Teî^ te Hebreu , nous ont fait perdre la trace de beaucoup' d ançiennes étymologies. Tous les Sçavants conviennent que pour bien tirer des origines fur l'Hebrcu , il ne faut point faire attention aux Voyelles Hébraïques, parce que la prononçiation de ces voyelles êtoit infiniment mobile & variable chez les Hebreux , & que les Langues qui les ont eues pour modelés , tantôt les ont omifes j tantôt les ont tellement dépay fées qu'elles devenoient méconoilTables. Ceux qui l'ont voulü entreprendre nous ont donné des éty mologies faulfes, &: qui n'ont aucun goût de la première Antiquité. Il faut donc que les étymologies des Langues qui font dérivées de l'Hebreu j ne foyent apuyées que fur les Confonnes de cetteLanguc;c'eft-à dire qu'il faut chercher dans les Langues nouvelles des mots qui j ayant à peu près les mêmes confonnes que certains mots Hebreux*, ayent aufli les mêmes lignifications. Et dc-là il eft aile de voir que les Maflbretes ne traitant point les voyelles , comme f ançien Hebreu ^ & ayant introduit dans l'Hebreu des confonnes qui êtoient autrefois des voyelles , on ne rencontrera jamais dans les Langues dérivées de l'Hébreu ni les voyelles nouvelles des Maflbretes , ni leurs prétendues ConfonnesV puifqitc l'Hebreu àvoit enfante ces Langues , avant qu'il plût aux Juifs de tout confondre dans l'alphabet Hebreu. ' Mais quel tort , direz-vous , cela fait-il aux Hcbraïfans? Eft-cc pour eux un fi grand malheur que de perdre des étymologies ? Je réponds que tout ce qui nous ôte des facilitez pour bien entendre les Livres Saints , ne nous' doit pas être indiférent. On fçait que le célébré Bochart n'ayant pour tout aide que les noms propres des defçendaos de Noë , a retrouvé

Sixiemement les Maſſoretes, en ponctuant le Texte Hebreu, nous ont fait perdre la trace de beaucoup d'ançiennes étymologies. Tous les Sçavants conviennent que pour bien tirer des origines ſur l'Hebreu, il ne faut point faire attention aux voyelles Hebraïques, parce que la prononçiation de ces voyelles êtoit infiniment mobile & variable chez les Hebreux, & que les Langues qui les ont euës pour modeles, tantôt les ont omiſes, tantôt les ont tellement dépayſées qu'elles devenoient méconoiſſables. Ceux qui l'ont voulu entreprendre nous ont donné des étymologies fauſſes, & qui n'ont aucun gout de la premiere Antiquité. Il faut donc que les étymologies des Langues qui ſont dérivées de l'Hebreu, ne ſoyent apuyées que ſur les conſonnes de cette Langue; c'eſt-à dire qu'il faut chercher dans les Langues nouvelles des mots qui, ayant à peu près les mêmes conſonnes que certains mots Hebreux, ayent auſſi les mêmes ſignifications. Et de-là il eſt aiſé de voir que les Maſſoretes ne traitant point les voyelles, comme l'ançien Hebreu, & ayant introduit dans l'Hebreu des conſonnes qui êtoient autrefois des voyelles, on ne rencontrera jamais dans les Langues dérivées de l'Hebreu ni les voyelles nouvelles des Maſſoretes, ni leurs prétenduës conſonnes, puiſque l'Hebreu avoit enfanté ces Langues, avant qu'il plût aux Juifs de tout confondre dans l'alphabet Hebreu.

Mais quel tort, direz-vous, cela fait-il aux Hebraïſans? Eſt-ce pour eux un ſi grand malheur que de perdre des étymologies? Je réponds que tout ce qui nous ôte des façilitez pour bien entendre les Livres Saints, ne nous doit pas être indiférent. On ſçait que le celebre Bochart n'ayant pour tout aide que les noms propres des deſçendans de Noë, a retrouvé

LXÎII. . beaucoup de noms des premières Nations du monde; j '^qu'il en a peuplé l'Aflyric , la Grèce , & une partie de] l'Afrique & de l'Europe; qu'il a découvert des Roy au- i mes , des Villes , des fleuves citez dans l'Ecriture , & ' .j dont la pofition ne fe trouvoic plus dans la Carte de , l'ançien Monde ; qu'il a enfin rétabli la Géographie , Sacrée à peu près dans l'état où elle doit être ; que par conféquent il a rendu clairs beaucoup d'endroits de l'Ecriture qu'on n'avoit pas entendus jufqu'à lui. Ce travail cft fait , dites- vous ; oui fans doute. Mais Bochart en eiit'il été vidorieux , s'il fe fût amiifé aux points- voyelles que les Mafloretes ont mis fur les noms propres de l'Ecriture î Ceux qui l'ont lû fçavcnt bien ce qu'il en faut penfer, Ainfi le préjugé demeure toujours attaché aux points- voyelles, fçavoir qu'ils font perdre la trace des étymologies des Langues ; qu'ainfi ils mettent une barrière aux travaux des nouveaux Bocharts , s'il en doit naître encore. Ce n'eft pas tout. Depuis deux fiecles on a trouvé dans le Caldaïque , dans le Syriaque & dans l'Arabe beaucoup de mots qui , étant compofez des mêmes confonnes que certains mots Hebreux, ont des lignifications qui peuvent aider à interpréter le Texte Hebreu en beaucoup d'endroits.C'eft par cette forte de recherche que Bochart a encore retrouvé des plantes , des graines , des ânimaux dont il eft parlé dans l'Ecriture , 8c que les Mafloretes R'avoient point conmis. Suivant cette médiodc on pourroitencore trouver dans les Langues Orientales plufieurs fig^ifications de mots Hebreux qu'on n'entend plus gueres,& ces découvertes feroient ■d'une grande utilité à ceux qui ont à cœur de tout entendre dans les Livres Saints. Mais ces découvertes font-elles de la compétence des Hebraïfans,feâ:ateurs des Mafloretes ? Nous en lailfons le jugement à tocs ♦ ^eux qui nous entendent. ' by Google

LXIV. Sq)tiememcnt les Mafloretes , en ponûuant leur Texte, ont dégoûté de la Langue Sainte bien deSper-”^ fonnes qui ne manquant ni de capacité pour la bien entendre , ni de zele pour aprofondir les Ecritures , auroient bien voulu le donner à l’Hebreu , mais en ont été bientôt rebutez , les uns par la petitelTe des points-voyelles, dangereufe aux yeux délicats &inacçefliblc aux vues baffes, les autres par la multitude odieufe des préceptes qui les conçernenti Qu’on fe donne la peine de jetter un coup d’œil llir la plupart des Grammaires qui ont été faites d’après les Mafforetes,on verra que les préceptes qui traitent des points* voyelles , en occupent une partie conlldérable , qu’ils font développez avec autant de foin , que le font les autres préceptes qui ont été formez fur l’ançien Hébreu ; qu’ainfi les Grammairiens obligent leurs difeiples à donner une égale, attention aux uns & aux aur très. Un commençant peut-il faire de lui-méme le difçernement des réglés qui nous-mettent dans le vrai goût de l’Hebreu , d’avec celles qui ne font qu’effleurer la Langue , & que former de nouveaux Juifs ? Or combien y en a-t’il à qui la vue feule de tant de préjceptes fait perdre courage ? Combien, que leur bon fens naturel dégoûte dès l’entrée de ces minuties qu’on leur préfente , comme autant de chofes abfolument necpffaires pour entendre l’Hebreu ? Or tandis qu’on dégoûte ainfidel’HebreuponjSiué ceux qui prennent du goût pour la Langue Sainte , on les dégoûte encore de l’Hebreu fans points , par les fauffes idées qu’on leur en donne. Quel parti prendront-ils dans ces perplexitez ? Ils abandonneront Pétude de la Langue Sainte ; étude néanmoins très importante ; étude qu’il ne convient point à des Théologiens Catholiques de négliger , tandis que les Miniftres Digili-:^ by GoogU

Septiemement les Maſſoretes, en ponctuant leur Texte, ont dégouté de la Langue Sainte bien des perſonnes qui ne manquant ni de capacité pour la bien entendre, ni de zele pour aprofondir les Ecritures, auroient bien voulu ſe donner à l'Hebreu, mais en ont été bientôt rebutez, les uns par la petiteſſe des points-voyelles, dangereuſe aux yeux délicats & inacçeſſible aux vuës baſſes, les autres par la multitude odieuſe des préceptes qui les conçernent. Qu'on ſe donne la peine de jetter un coup d'œil ſur la plûpart des Grammaires qui ont été faites d'après les Maſſoretes, on verra que les préceptes qui traitent des points-voyelles, en occupent une partie conſidérable, qu'ils ſont developpez avec autant de ſoin, que le ſont les autres préceptes qui ont été formez ſur l'ançien Hebreu; qu'ainſi les Grammairiens obligent leurs diſciples à donner une égale attention aux uns & aux autres. Un commençant peut-il faire de lui-même le diſçernement des regles qui nous mettent dans le vrai goût de l'Hebreu, d'avec celles qui ne font qu'effleurer la Langue, & que former de nouveaux Juifs? Or combien y en a-t'il à qui la vuë ſeule de tant de préceptes fait perdre courage? Combien, que leur bon ſens naturel dégoute dès l'entrée de ces minuties qu'on leur préſente, comme autant de choſes abſolument neceſſaires pour entendre l'Hebreu?

Or tandis qu'on dégoute ainſi de l'Hebreu ponctué ceux qui prennent du goût pour la Langue Sainte, on les dégoûte encore de l'Hebreu ſans points, par les fauſſes idées qu'on leur en donne. Quel parti prendront-ils dans ces perplexitez? Ils abandonneront l'étude de la Langue Sainte; étude néanmoins très importante; étude qu'il ne convient point à des Théologiens Catholiques de negliger, tandis que les Miniſtres

LXV. ' ' «iftrcs de Hollande la cultivent , &: ne feroient point même reçus Miniftres s'ils ne fçavoicnt rHcbrciu Voilà , comme il femble , affez de préjugez légitimes contre les peints - voyelles des MalToretes. §. VU. Réfvnfes à qttehfues dijficultez, contrt V H ■bren fans points. Mais cet Hebreu fans points-voyelles que nous in^ troduifons dans le Public , n'a-t'il donc rien , direz* vous , qui le puilïc decréditer î 11 cil pardonnable à ceux mii n'ont point encore examiné ces matières , de fe défier d'une méthode qui leur femble tout-à^fàit nouvelle. Cependant la Grammaire de Mi Mafclef a fait depuis quinze ans un affez grand nombre de difciples *, a-t'eile fait bien des déferteurs ? Ceux qui l'employent en admirent la clarté &: la fimpliçité , bc ils font dans l'Hcbreu tous les progrès qu'ils défirent. On prétend que le Texte Hebreu fans points* voyelles devient ii vague & fi confus , qu'il n'eft pas pomble que nous puilïions l'entendre. Mais fi nous ne pouvons l'entendre , comment l'ont entendu les premiers MalToretes Auteurs des premiers pointsvoyelles , eux qui ne parloient point Hebreu , Sc qui ne fc pouvoient mettre au fait de l'Hebreu, que de la meme manière que nous nous mettons au fait des Langues mortes ? Comment entendons-nous les Livres des Rabins, qui font fans points-voyellcs,& donc le llilc cft bien moins fimple & moins façile que le rtile des Livres Saints î Comment entendons-nous le Pentateuque Samaritain &: la Verfion Samaritaine î Ces Textes font'ils moins vagues que THebreu fans points-yoy elles, & avons-nous des 'Ifadicions émanées Digitized by Google

niſtres de Hollande la cultivent, & ne ſeroient point même reçûs Miniſtres s'ils ne ſçavoient l'Hebreu. Voilà, comme il ſemble, aſſez de prejugez légitimes contre les points-voyelles des Maſſoretes.

§. VII. *Réponſes à quelques difficultez contre l'Hebreu ſans points.*

Mais cet Hebreu ſans points-voyelles que nous introduiſons dans le Public, n'a-t'il donc rien, direz-vous, qui le puiſſe decréditer ?

Il eſt pardonnable à ceux qui n'ont point encore examiné ces matieres, de ſe défier d'une méthode qui leur ſemble tout-à-fait nouvelle. Cependant la Grammaire de M. Maſclef a fait depuis quinze ans un aſſez grand nombre de diſciples ; a-t'elle fait bien des déſerteurs ? Ceux qui l'employent en admirent la clarté & la ſimpliçité, & ils font dans l'Hebreu tous les progrès qu'ils déſirent.

On prétend que le Texte Hebreu ſans points-voyelles devient ſi vague & ſi confus, qu'il n'eſt pas poſſible que nous puiſſions l'entendre. Mais ſi nous ne pouvons l'entendre, comment l'ont entendu les premiers Maſſoretes Auteurs des premiers points-voyelles, eux qui ne parloient point Hebreu, & qui ne ſe pouvoient mettre au fait de l'Hebreu, que de la même maniere que nous nous mettons au fait des Langues mortes ? Comment entendons-nous les Livres des Rabins, qui ſont ſans points-voyelles, & dont le ſtile eſt bien moins ſimple & moins façile que le ſtile des Livres Saints ? Comment entendons-nous le Pentateuque Samaritain & la Verſion Samaritaine ? Ces Textes ſont'ils moins vagues que l'Hebreu ſans points-voyelles, & avons-nous des Traditions émanées

LXVÎ. d'Erdras , ou des premiers Samaritains ^ qui nous ai- ^ i dent à les entendre ; En vérité les préjugez font bien j étranges , quand ils nous jettent dans ces excès ! Tou- ' tes les Langues de l'Europe diftingucnt-elles par des notes particulières les fignifications diverfes ae leurs mots î Les Etrangers ne pourront-ils entendre notre François , parce que nous n'avons pas certains acçens qui dillinguent les divers fens que nos mots peuvent avoir ? Le mot fens , par exemple , fignifie fins du corps ^fins de l'efprit ^fituation , coté ^ opinion , ma^ niere, commentaire^ &c. Croira-t'on pour cela qu'on ne nous entendra pas, lorfque difa,nt à la fuite d'autres chofes , on doit prendre cela d'un tel fens , nous ne diftinguons pas par des acçens , fi c'eft a un Commentateur , ou oien à un manœuvre que nous parlons * Les Maflbretes eux-mêmes ont-ils diftingué de la forte tous les mots du Texte Hebreu , & n'en lailTcnt-ils point un alTcz grand nombre , qui étant ponduez de meme , ont cependant plufieurs fignifications tout-àfait diftérentes ? Et d'ailleurs quelle affurance avonsnous que les ançiens Hebreux employalTent autant de voyelles auxiliaires pour dilférençier les mots Hebreux , que les MalToretes en ont mifes dans leurs 'manuferits ? Bochart remarque après le Talmud que les Galiléens prononçoient de la même maniéré "lan "1Î3X , & que néanmoins ils s'entendoient les uns les autres , quoique ces mots exprimaffent chacunplufietirs idées. Il fe pourroit donc bien que les Mafloretes nous euffent fait préfent de beaucoup de prononçiations qui n'êtoient point d'ufage chez leurs ancêtres. Vous trouvez que fans CCS diverfitez , qui diftinguent les fignifications des mots, bien des endroits de Job, & de quelques Prophètes font difficiles. Mais Digitized by Google

îai- * îicn ou* des ;:ens ■cnc r du "’rfi’on :res ne ?nASi forde V - a:de ^eurs jue jue)up n IV LXVII. < n’cft-ce pas juftemcnc dans ces endroits que les derniers Critiques ont été plus mécontens des Mafforetes î Et pour rendre ces endroits façiles , convienc-il d’en limiter le Texte à un feul fens , lorfqu’il en peut comporter plulleurs J De donner au Lcâieur un Commentaire à la place du Texte î Nous fied-il en un mot de rendre facile ce qui eft difficile en foi-même , &: que les ançiens Traduâcurs ont trouvé te! ? L’elprit de Dieu qui a diété les Livres Saints , n’a pas eu tieffein de les rendre obfcurs } cela cfl hors de doute. Mais ne croyons pas pour cela que refprit de Dieu ait voulu nous rendre l’Ecriture Sainte fi claire & fi facile , qu’elle exclût toute attention S>c toute remarque judicieufe des Lcéleurs fçavants &: habiles dans la Langue Sainte. Qitelques DefFenfeurs des points-voyelles plus raifonnables que tous les autres , conviennent avec nous qu’on fe pourroit abfolumentpafler des points-voyelles. Mais fi ces points font une forte de Commentaire , pourquoi , difcnt-ils, voulez-vous me l’ôtcr î Je ne ferai plus en état de confulter ce Commentaire , fi Vous m Otez les joints- voyelles ? A cela deux reponfes. Premièrement fi le Commentaire des points-voyelles eft bon , vous le trouverez de vous-mêmei L’Hebreu fans points n’exclud pas tous points-voyelles. Il enferme toute interprétation fenféc des Livres Saints. Ainfi un Leélcur qui fçait lire attentivement fon Texte, trouve ce Commentaire tout prêt dans fon bon fens. Secondement fi le Commentaire des Maflbretes n’eft point fenfe, ni conforme au génie de la Langue , il eft vrai pour lors que vous n’aurez pas le talent de le deviner. Si vous voulez donc vous mettre au fait des fiutcs où les j uifs font tombez, pour lors vous pouvez confu.terles Digitized by Google

LXVIÎI. Veffîons Latines qui ont été faites fiir leurs ponAuà** I tiens. Ou bien voulez-vous abfolùmenc, & fans tapote de témoins, vous établit juge ctimincl desMaflbtetes? A la bonne heure : mettez-vous en état d'entendre par vous même ce qu'ils ont dit. Pour nous, contents de bien entendre notre Texte fans les Maflbretes , nous laifl'ons à d'autres la peine affez inutile de prononçer leur fentence. En général nous aimons à confulter dans les fens douteux , ou la Verfion des Septante, ou les Exaples d'Origenc , ou S. Jérôme, ou les nouveaux Critiques. Les ançienncs Verfions de l'Ecriture qui êtoient célébrés dans la primitive Eglife', font pour nous une réglé plus certaine , plus fatisfaifante , qu'un Commentaire de Juifs, qui tous enfemble , à les bien aprécier , ne vaudroientpas trois eu quatre de nos derniers Commentateurs. Or fur ce que nous établiflbns pour regle,que pour bien entendre le Texte Hebreu , il eft a propos de confulter fouvent les ançiennes^Verfions de l'Ecriture , on nous a objeété en dernier lieu que ce n'eft point par des Traduétions qu'on doit juger le Texte Original. Nous convenons de ce principe avec ceux qui nous l'oppofent. Ce ne font point les Tradudions que nous voulons qui déçident_ des fens du Texte Hebreu. Mais nous confultons lês ançiennes Verfions, afin d'y chercher lequel des ançiens Interprètes a mieux rendu fon Texte , lequel a eu un manuferit plus corred, lequel cd mieux entré dans le génie des Auteurs Sacrez , lequel a été plus attentif à la fuite & à tout l'enchaînement du difeours. Il eft vrai que, lorfque nous n'entendons pas bien ce que lignifie un tel mot Hebreu dans tel endroit de l'Eçriture , nous recourons aux ançiens Tradudeurs , Digitized by Google

Verſions Latines qui ont été faites ſur leurs ponctuations. Ou bien voulez-vous abſolument, & ſans raport de témoins, vous établir juge criminel des Maſſoretes? A la bonne heure : mettez-vous en état d'entendre par vous même ce qu'ils ont dit. Pour nous, contents de bien entendre notre Texte ſans les Maſſoretes, nous laiſſons à d'autres la peine aſſez inutile de prononçer leur ſentence. En général nous aimons à conſulter dans les ſens douteux, ou la Verſion des Septante, ou les Exaples d'Origene, ou S. Jérôme, ou les nouveaux Critiques. Les anciennes Verſions de l'Ecriture qui étoient célebres dans la primitive Egliſe, ſont pour nous une regle plus certaine, plus ſatisfaiſante, qu'un Commentaire de Juifs, qui tous enſemble, à les bien aprétier, ne vaudroient pas trois ou quatre de nos derniers Commentateurs.

Or ſur ce que nous établiſſons pour regle, que pour bien entendre le Texte Hebreu, il eſt à propos de conſulter ſouvent les anciennes Verſions de l'Ecriture, on nous a objecté en dernier lieu que ce n'eſt point par des Traductions qu'on doit juger le Texte Original.

Nous convenons de ce principe avec ceux qui nous l'oppoſent. Ce ne ſont point les Traductions que nous voulons qui déçident des ſens du Texte Hebreu. Mais nous conſultons les anciennes Verſions, afin d'y chercher lequel des anciens Interpretes a mieux rendu ſon Texte, lequel a eu un manuſcrit plus correct, lequel eſt mieux entré dans le génie des Auteurs Sacrez, lequel a été plus attentif à la ſuite & à tout l'enchaînement du diſcours.

Il eſt vrai que, lorſque nous n'entendons pas bien ce que ſignifie un tel mot Hebreu dans tel endroit de l'Ecriture, nous recourons aux anciens Traducteurs,

LXIX. afin d'aprendre d'eux ce que nous ignorons. Maïs nous ne les faifons point pour cela j,uges de l'Original Hebreu ; nous les prenons feulement pour Interprètes. Leurs Tradu^ioiis Grecques , ou Latines , font alors comme des Gloffaires dont nous empruntons le fecours. O r en cela que faifons nous que ne faflcnt aufli nos Adverfaires? Les Didionnaires dont ils fe fervent ne font-ils pas desVerfions î Si je confulte les ConcQrdances Hébraïques de Buxtorf , & que cet Auteur m'explique un mot Hebreu que je n'entends pas , par un autre que j'entends , les explications de Buxtorf, quoique faites en Hebreu , me donnent le même fecours que s'il m'expliquoit les mots Hebreux ^ en Grecs, ou en François. Il en eft ainfi de la ponftuation des Maflbretes. Les limitations qu'elle apofe aux ^lots Hebreux tiennent lieu de Didionnaire , & de V erfion à tous ceux qui les confultent. Ainfi de deux chofes l'une: Ou que nos Adverfaires ceffent d'ufer des mêmes fecours que nous empruntons , ou qu'ils ne difent pas qu'en faifant ce qu'ils font eux-mêmes, nous établiïTons les Tradudions juges du Texte Original, Nous croyons en avoir affez dit fur les pointsvoyelles , pour juftifier devant le Public le choix que nous avons fait de l'Hebreu fans points, dans la compofition de cet Ouvrage ; & nous prions les Ledeurs de lire attentivement les dernieres juftifications qui ont ête faites des fentimens de Monfieur Mafclef. Ce Grammairien judicieux a rencontré, fans le fçavoir , unDifciple dont il fe feroit honneur s'il vivoit encore; & ce Difciple a répondu folidement aux objedions pofthumes qui nous font venues d'une Ecole de Sçavar^ts ïleligieux que nous refpedons , mais que nous fçavons bien n'étre point tous du fentiment de leur Maître.
Digitized by Google

LXX. § VIII. De l'ttfage qu'on doit faire de cet Ouvrage. Nous avons compofé cet Ouvrage pour deux fortes de L' cleurs,pour ceux qui veulent aprendre THcbi eu fuiv-ui: la méthode de M. Mafclef, & pour ceux qui n'entendent encore l'Hcbreu qu'avec les pointsvoyelles, Nous efpérons que cet Ouvrage ^ra de quelque utilité à ces derniers comme aux premiers. Ceux q'ù ont étudié l'Hebreu avec les points- voyelles , ont dû fc propofer d'être un jour en état d'entendre l'Hcbreu fans points , de l'entendre , dis-je , non pas en y raportant les points-voyelles des Maflbretes , mais en laiflant l'Hebreu tel que l'avoient lesAnçiens, avant qu'il fût limité par des ponéluations. Nous avons déjà repréfenté à nos Leéleurs qu'on n'eft point habile en Hebreu , à moins qu'on ne l'entende de la forte. Ceux donc qui ont eu cette idée en étudiant l'Hebreu des Maflbretes, trouveront ici l'Hebreu des Livres Saints tel que lesAnçiens l'a voient. Nous avons traité l'H-^breu comme on traite le Samaritain dans les Glofl'aires. Nous ôtons feulement les points-voyelles qui ont introduit des nouveautez dans l'Hcbrcu. Les memes mots que les Diélionnaires répètent avec divers points-voyelles , pour marquer diverfes lignifications qu'y attachent ces points , nous ne les mettons qu'une feule fois avec les mêmes lignifications. Ce ne font plus les diverfes prononçiations que peuvent avoir les mots Hebreux, qui en diftinguent les divers fens , c'eft feulement la fuite du Texte où ils fe trouvent. Nous nous fommes écartez le moins que nous avons pu des inflexions Grammaticales qu'ont fuivies les Maflbretes. Tel verbe, par exemple, que les pointsvoyelles mettent à une telle conjugaifon à tel endroit Die - - Kl by Google

§ VIII. *De l'uſage qu'on doit faire de cet Ouvrage.*

Nous avons compoſé cet Ouvrage pour deux ſortes de Lecteurs, pour ceux qui veulent aprendre l'Hebreu ſuivant la méthode de M. Maſclef, & pour ceux qui n'entendent encore l'Hebreu qu'avec les points-voyelles. Nous eſpérons que cet Ouvrage ſera de quelque utilité à ces derniers comme aux premiers. Ceux qui ont étudié l'Hebreu avec les points-voyelles, ont dû ſe propoſer d'être un jour en état d'entendre l'Hebreu ſans points, de l'entendre, dis-je, non pas en y raportant les points-voyelles des Maſſoretes, mais en laiſſant l'Hebreu tel que l'avoient les Anciens, avant qu'il fût limité par des ponctuations. Nous avons deja repréſenté à nos Lecteurs qu'on n'eſt point habile en Hebreu, à moins qu'on ne l'entende de la ſorte. Ceux donc qui ont eu cette idée en étudiant l'Hebreu des Maſſoretes, trouveront ici l'Hebreu des Livres Saints tel que les Anciens l'avoient. Nous avons traité l'Hebreu comme on traite le Samaritain dans les Gloſſaires. Nous ôtons ſeulement les points-voyelles qui ont introduit des nouveautez dans l'Hebreu. Les mêmes mots que les Dictionnaires répetent avec divers points-voyelles, pour marquer diverſes ſignifications qu'y attachent ces points, nous ne les mettons qu'une ſeule fois avec les mêmes ſignifications. Ce ne ſont plus les diverſes prononciations que peuvent avoir les mots Hebreux, qui en diſtinguent les divers ſens, c'eſt ſeulement la ſuite du Texte où ils ſe trouvent. Nous nous ſommes écartez le moins que nous avons pu des inflexions Grammaticales qu'ont ſuivies les Maſſoretes. Tel verbe, par exemple, que les points-voyelles mettent à une telle conjugaiſon à tel endroit

LXXI. de l’Ecriture , nous l’y avons laifle , quand l’Hcbreu fans points nous l’a permis. Car cet Hebreu n’exclud ^as toute ponâruation ; il efl; quelquefois indifférent a l’une ou à l’autre ; Et pour ménager les Leétcurs qui feroient encore dévoilez aux points-voyelles , nous avons fouvent ciré nos autorités , quand nous avons fuppofe dans le Texte Hebreu d’autres inflexions Grammaticales , que celles des points-voyelles. Telle efl: notre méthode en généraU Nous interprétons l’Hebreu fuivant certaines réglés de la Grammaire des Maflbretes , quand il n’efl: point mal de s’y tenir ; laifTant à nos Leéieurs le foin d’ufer , quand ils voudront , de toute la liberté que donne T Hebreu fans points , au préjudice des limitations des pointsvoyelles. Si ceux qui paflcntdel’HebreuponétuéàrHebreu fans points , veulent aprendre nos Racines , comme nous le leur confeillons, ils s’y prendront de la maniéré que nous dirons bientôt , en j>arlant à ceux qui étudient l’Hebreu fuivant notre méthode. Mais nous devons les avertir qu’il cft à propos qu’ils renonçenc pour un tems aux prononçiations qu’ils ont accoutumé de fuivre. Si l’on aprenoit l’Hebreu de nos Racines , en le prononçant comme s’il y avoir des points-voyelles , fouvent on ne trouveroit point dans nos vers la mefure de quatre piés , qu’ils ont tous , & l’on y rencontreroit bien des elifions de voyelles Hébraïques & Françoifes. On y perdroit donc la cadence du vers , qui aide beaucoup la mémoire. De plus il paroît difficile de décompofer l’Hebrcu des MafTorctes & de le réduire , avec nous , à un expofé plus fimple , fans diffoudre tout à fait la prononciation que donnent les points-voyelles. C’efl: fouvent la prononçiation qui fixe le fens des mots chez les Mafforetcs. * c iiij

Digitized by Google

LXXII. ^ \ Pour ôter cette fixation , il ne faut u^ticplus aflùjétir I la mémoire à une prononçiation qui a pour but prin-^ cipal de fixer les mots Hebreux. Il faut , pour ainfi. ' dire, dépay fer la mémoire, l'écarter du fentier des Malforeccs , &: la remettre fur la voye commune des Anciens. Quoique notre prononçiation ne foit pas celle des anciens Hc'breux , elle a pourtant cet effet , qu'elle nous rend l'Hcbreu tel que lesAnciens l'inter-. préroicnr. Ce changement de prononçiation n'eft point difficile. Nous avons plufieurs difciplcs qui ont été transfi'.ges des points-voyelles ; il ne leur a rien coûté de quitter l'ançicnné prononçiation, pour adopter la nôtre. Nous n'obligeons pas ceux à qui nous parlons de penfer commenousfur les points-voyelles. Ce feroit aparemment leur en trop demander. Nous les prions feulement de laifler la prononçiation des points pour quelque tems ; ce qu'ils ne peuvent nous refufer , s'ils veulent entendre l'Hcbreu fans points ; & nous efpérons que cet Hebreu les ramènera bientôt dans la voye commune des anciens Hebraïfans. Ceux qui ne fçavent point encore l'Hebreu , & qui voudront l'apprendre fans les poiiits-voy elles , liront d'abord la Grammaire Hébraïque de M. Mafclef , qui eft dans le premier tome de la fécondé édition. Il eft bon de la lire une fois, fans y rien apprendre par cœur. Enfuite ils aprendront les declinaifons & les principales conjugaifons. Après ces préliminaires ils efl'ayeront un , ou deux chapitres de la Genefe, & ils commençeront à apprendre nos Racines. Mais nous les prions de ne point apprendre par cœur les mots Hebreux qui commençent chaque vers. Il fuffit qu'en lifant les mots Hebreux , ils aprennent les mots François. On n'aprend point l'Hcbrcu pour le parler , on' • lie l'aprcnd que pour l'entendre -, or on entend une Digitized by Google

Pour ôter cette fixation, il ne faut donc plus aſſujétir la mémoire à une prononçiation qui a pour but principal de fixer les mots Hebreux. Il faut, pour ainſi dire, dépayſer la mémoire, l'écarter du ſentier des Maſſoretes, & la remettre ſur la voye commune des Ançiens. Quoique notre prononçiation ne ſoit pas celle des ançiens Hebreux, elle a pourtant cet effet, qu'elle nous rend l'Hebreu tel que les Ançiens l'interprétoient. Ce changement de prononçiation n'eſt point difficile. Nous avons pluſieurs diſciples qui ont été transfuges des points-voyelles ; il ne leur a rien couté de quitter l'ançienne prononçiation, pour adopter la nôtre. Nous n'obligeons pas ceux à qui nous parlons de penſer comme nous ſur les points-voyelles. Ce ſeroit aparemment leur en trop demander. Nous les prions ſeulement de laiſſer la prononçiation des points pour quelque tems ; ce qu'ils ne peuvent nous refuſer, s'ils veulent entendre l'Hebreu ſans points ; & nous eſpérons que cet Hebreu les raménera bientôt dans la voye commune des ançiens Hebraïſans.

Ceux qui ne ſçavent point encore l'Hebreu, & qui voudront l'apprendre ſans les points-voyelles, liront d'abord la Grammaire Hebraïque de M. Maſclef, qui eſt dans le premier tome de la ſeconde édition. Il eſt bon de la lire une fois, ſans y rien apprendre par cœur. Enſuite ils aprendront les declinaiſons & les principales conjugaiſons. Après ces préliminaires ils eſſayeront un, ou deux chapitres de la Geneſe, & ils commençeront à apprendre nos Racines. Mais nous les prions de ne point apprendre par cœur les mots Hebreux qui commençent chaque vers. Il ſuffit qu'en liſant les mots Hebreux, ils aprennent les mots François. On n'aprend point l'Hebreu pour le parler, on ne l'aprend que pour l'entendre ; or on entend une

•fs /etif rin-. linfi des des l pas fet, 1erl’cft ont len op)US es. .
•L!S les us 5 j ûc ji it > 1, r s s 5 LXXIII. Langue , lorfqu’cn lifanc les mots qui la compofent j on cfb en état de les traduire. Cette reflexion nous montre qu’il eft inutile de charger la mémoire des mots Hebreux , 8c qu’on doit feulement s’aflurer des lignifications qui leur font propres. Ainfi apres avoir lu CCS deux vers , épi verd jeune ér tendre , périr , perdre , on peut rendre. Il eft inutile d’aprendre par cœur qui commençent ces deux vers , c’eft aflèz qu’en les lifant , & mettant un papier liir le François , on retienne qu’33t< fignifie épi 'verd c^f, 8c 13N périr , Cette maniéré d’apprendre nos Racines eft aulïi lurc , que fi l’on aprenoit les mots Hebreux. C’eft ce qu’ont éprouvé tous ceux qui, depuis dix ans, ont apris ces Raçmes manuferites. Ils ont vu que la mémoire n’y perdoit rien de n’avoir point appris d’abord les mots Hebreux , parce qu’en relifant ces mots autant de fois qu’on répète les lignifications Françoifes qui les fuivent , ces mots fe gravent dans la mémoire fans qu’on les aprenne, & que, quand meme on ne les rctiendroit pas , il fulfit qu’on les trouve dans le Texte Hebreu , pour fe rapcllcr ce qu’ils lignifient. Nous ajoutons que cette méthode eft bien moins pénible. Ce qui fatigue davantage en apprennant des Raçines, c’eft de retenir des mots qui ne font liez enfemble par aucune fuite de difeours , mots qu’on n’entend pas encore , & qu’on ne lit point fans quelque aplication; Il ne tient donc qu’à nos Lcéteurs de s’en épargner la peine. Qiielques-uns voudront peut-être ufer de notreOuvrage comme d’un Diélionnaire , làns fe donner là peine d’apprendre les Raçines. Mais nous leur repréDigitized by Google

LXXIV. (entons , I Que k peine & le cems qu‘on y mettroîc diminue de moitiç fuivant la méthode qu’on vient de dire. Que bien des Raçines Hébraïques étant prefque femblables ^ prefque toutes compofées de trois lettres , dont quelques unes font dcfeéHves , on fera fujet à bien des meprifes , fi l’on n’apprend pas les Raçines ; que quelquefois on prendra une Raçine pour l’autre , quelquefois un mot forgé qui ne fera point Hebreu , pour une vraye Raçine j qu’à chaque mot qu’on trouvera dans fon Texte ^ il faudra feuilleter cet Ouvrage, pour en chercher ou la Raçine, ou les lignifications diverfes j qu’au contraire quand on a appris les Raçines, à peine voit-on un mot compofé, qu’on y découvre non feulement les lettres qui forment la Raçine, mais aulTi les lignifications prinçipales que le mot Hebreu peut avoir ; de forte qu’on s’épargne &c les ennuis que nous préparent les Diéfionnaires , & les embarras où nous jette l’extraéHon des Raçines, Nos Lcélcurs fçavcnt aulTi bien que nous combien il cft defagréable de fc voir réduit a héliter fur tous les mots qu’on rencontre dans un Texte. Qu’ils jugent donc s’il n’eft pas plus avantageux d’enrichir fa mémoire d’un tréfor qui s’ouvre de lui-même à tous nos befoins. Si l'on êtoit obligé de tirer fouvent de l’argent d’un tréfor , la voyc la plus abrégée ne feroit pas d’y lailTer toutes les pièces cntalfées confulement l’une fur l’autre , ni de le fermer à chaque fois. On tiendroit ce tréfor ouvert devant foi , on y rangeroit les pièces diftérentes chacune en fon lieu , afin de les avoir fous la main , fans être obligé de les chercher. Voilà ce qu’on doit faire en apprenant l’Hcbreu ; ne point s’expofer à feuilleter continuellement un Dictionnaire , pour y démêler les mots dont on a befoin , mais ranger alphabétiquement tous les mots dans fa mémoire. Digitized by Google

LXXV. Du refte nous ne confcillon’s pas à nos Le£leurs d’apprendre nos Stances , fans y mêler la Icûure du Texte Hebreu. Les Raçines aprcnnent les fignifications des mots Hebreux , mais la lcdure aide infiniment à fpécifier les idées des mots , & à nous faire entrer dans le génie de la Langue. Il cft impolTible en compofant dcsRaçines fur une Langue auffi vague que l’Hebrcu, de n’y laiflcr aucune équivoque. On en* peut juger par les Diétionnaires Latins qui ont été, compofez lur l’Hebreu. Souvent les fignifications Latines y font tellement générales , qu’on a befoin ' d’exemples pour s’en former une idée préçife. Nous avons tâché de rendre nos fignifications Françoifes moins vagues & moins abftraitcs , & s’il en refte quelques unes dans les vers , elles font différentiées dans ^ les notes ou par des exemples , ou par d’autres mots qui les expliquent. Après le mot Hebreu qui commence chaque vers , nous mettons d’abord la fignification primitive , celle qui eft d’une plus grande étendue , & nous commençons par celle de la conjugaifon A'æ/, ou aûive,fic’eft un verbe , & qu’il en ait une. Enfuite viennent les conjugaisons Hiphil & N if h al ^ fi le verbe ena , & 3UC l’etenduë du vers nous le permette. Nous tâchons e conduire la mémoire du Leéleur de telle forte que la première fignification foit comme une pierre d’attente pour la fécondé , la fécondé pour la troifieme , &c. Qiiand nous ne Suivons pas cette méthode , c’eft parce que la Langue que nous traitons ne nous le per- • met pas. Pour prononcer l’Hcbreu , nos Lefteurs Suivront les deux réglés de M. Mafclef. Première Réglé four les Voyelles : Prononçer toujours la voyelle JX 4 , la voyelle n j la voyelle > i , Iz Digitized by Google

Lxxvr. Voyelle ou , la voyelle n ai , comme ai dans raîfon^ la voyelle ÿ â , comme â. dans blâmer. Seconde réglé pour les Confonnes. Quandlescon-, fbnnes ne font pas fuivies d'une voyelle , énonçcr la confonne par la voyelle auxiliaire qui forme le Ion de cette confonne ; ainfi prononçer 3 , *1 da y i gui, y &c. Ces voyelles auxiliaires ne fe prononçent poinc ^rcs les confçnnes , quand ces conlnnnesfoQÇ fuivies. d'une voyelle. Ainfi dans HKJ , le : étant fuivi de K voyelle K , nw fe prononçe^f «4^ , non point^«Mf, parce que la voyelle fuffit fan» i y pour former le fon du 1 Ces mêmes voyelles auxiliaires ne fe prononçent point après les confonnes finales. On prononçc *131 daher & non point dabere. On voit allez de foimême que des confonnes finales fe prononçent aifétnent fans voyelles. Qiiand deux mots Hebreux fe trouvent de fuite dans nos Stances , on doit les lire de droite à gauche, comme on lit l'Hebreu. S'il y a quelque mot François , ou Latin entre deux mots Hebreux , on les lira de gauche à droite. Nous donnons cet avertilTêmcnt aux Lcêteurs , afin qu'ils ne rencontrent point d'^/4lus dans nos vers ; car nous n'avons point voulu nous les permettre. Une voyelle ne s'y rencontre jamais à la fin d' un mot Hebreu , fans être fuivie d'un mot François qui commençe par une confonne. On trouvera deuxSuplements dans nos Stances, un Suplément Caldaïque après la lettre ü , & un Suplément Hébraïque à la fin. En compofant les trois premières lettres des Stances,nous avions oublié d'y faire entrer quatre ou cinq mots Caldaïques. Pour ne point tout recommençer , nous prîmes le deflèin de palfer encore quelques mots Caldaïques jufqu'au ü , & de compofer de ces mots oubliez une Stance CalDigitized by GoogI

voyelle וֹ *ou*, la voyelle חַ *ai*, comme *ai* dans *raiſon*, la voyelle עָ *â*, comme *â* dans *blâmer*.

Seconde regle pour les Conſonnes. Quand les conſonnes ne ſont pas ſuivies d'une voyelle, énonçer la conſonne par la voyelle auxiliaire qui forme le ſon de cette conſonne; ainſi prononçer בֶ *be*, דַ *da*, גִ *gui*, &c. Ces voyelles auxiliaires ne ſe prononçent point après les conſonnes, quand ces conſonnes ſont ſuivies d'une voyelle. Ainſi dans גּוּאָה, le גּ étant ſuivi de la voyelle וּ, גּוּאָה ſe prononçe *guae*, & non point *guiae*, parce que la voyelle וּ ſuffit ſans *i*, pour former le ſon du גּ. Ces mêmes voyelles auxiliaires ne ſe prononçent point après les conſonnes finales. On prononçe דָּבַר *daber* & non point *dabere*. On voit aſſez de ſoi-même que des conſonnes finales ſe prononçent aiſément ſans voyelles.

Quand deux mots Hebreux ſe trouvent de ſuite dans nos Stances, on doit les lire de droite à gauche, comme on lit l'Hebreu. S'il y a quelque mot François, ou Latin entre deux mots Hebreux, on les lira de gauche à droite. Nous donnons cet avertiſſement aux Lecteurs, afin qu'ils ne rencontrent point d'*hiatus* dans nos vers; car nous n'avons point voulu nous les permettre. Une voyelle ne s'y rencontre jamais à la fin d'un mot Hebreu, ſans être ſuivie d'un mot François qui commençe par une conſonne.

On trouvera deux Suplements dans nos Stances, un Suplément Caldaïque après la lettre טֵ, & un Suplément Hebraïque à la fin. En compoſant les trois premieres lettres des Stances, nous avions oublié d'y faire entrer quatre ou cinq mots Caldaïques. Pour ne point tout recommençer, nous prîmes le deſſein de paſſer encore quelques mots Caldaïques juſqu'au טֵ, & de compoſer de ces mots oubliez une Stance Cal-

ht «> on-, , •la idc «« , . ')int • m ela ht, ‘ ton ■ onnçe loi- ■ ifé- , iiitc :hc, anlira .ont nioiis isâ aot un ■ léce’âne de 3, ^ ' Lxxvn. ^a'icjue ; cVft le Suplément Caldaïque dont nbus par-» Ions. Le Suplément Hébraïque qui eft à la fin , contient des mots Hebreux que nous ne pouvions faire entrer dans leur ordre alphabétique , fans déranger nos rimes préçédentcs : les lecteurs n’y perdront rien> de ne point trouver les mots de ces deux Stances dans leur ordre naturel. Ce font des mots de peu d ’ufage,* &: dont quelques-uns ne font qu’une fois dans le Texte Hebreu. Nous prions feulement les Ledeurs de fe fouvenir de ces deux Suplémcnts, quand ils ne trouveront point dans notre ordre alphabétique les mots qui compofent ces deux Supléments. Après nos Stances viennent les Noces, qui feront a deux ufages j le premier fera d’aprendre au Ledeur les fignifications des Raçines ou mots Jimfles , que nous n’aurons point fait entrer dans nos vers : le fecond,de marquer tous les mots compofez. , & tous les fens qu’ils peuvent avoir dans les Livres Saints. Nous avons inféré dans lesNoces bien des fîgnifica- tions nouvelles des mots Hebreux qui êtoient éparfes dans plufieurs Critiques, ou Commentateurs. Les fçavants des derniers fiecles ont fouhaité que quelqu’un donnât au Public un GlolTaire Hébraïque plus ample que ceux des Buxtorfs. Caftel avoir déjà répondu à ce défîr des fçavants dans fon Eptaglotton des Langues Orientales. Depuis Caftel , le R. P. de Montfaucon a enrichi l’Hebreu de plufieurs fignifications qui avoient echapé aux derniers Critiques, avant qu’on eût desExàples d’Origene, aufli amples que celles que ce fçavant Bénédiftin nous a données. C’eft de ces Exaples & des Concordances Grecques de Trommius que nous tirons la plupart des citations Grecques qui enrichiffent nos Notes. Nous avons eufoin de traduire toutes les citations Grecques en Franby CiOuglt

I LXXVIII. > çois , ou en L^tin , en faveur de ceux qui ne fçavcnt point le Grec. Toutes les citations dont les Notes font remplies, ont etc faites fur deuxviitis principales, i®. Pour aprendre aux Lefteurs comment les Ançiens ont traduit certains endroits diffiçilcs du Texte Hebreu. ♦ Nous y ajoutons quelquefois une*. L étoile de la Note répond à celle du vers, & juftific le mot qu'elle accompagne , par la citation originale. Pour juftifier en beaucoup d'endroits la conformité des ançiennes Verfions de l'Ecriture, avec le Texte Hebreu fans points. Souvent , par exemple , S. J érôme ne traduit point l'Hebreu de même que l'ont ponétué les Mafloretes. Alors nous citons les fourccs où a pris S. Jérôme , & ce font fouvent les Auteurs des Exaples d'Origenc. Dans ces endroits nous réconcilions la Vulgate avec les Traduéleurs qui ont préçédé S. Jérôme, & par eux S. Jérôme lui-même avec l'Original Hebreu. L'autorité des Auteurs des Exaples , cft fondée fur le cours qu'ils ont eû dans les premiers fiecles del'Eglife. Onfçaitque les Verfions d'Aquila , de Symmaque & de Théodotion êcoient lues dans beaucoup d'Eglifes , & perfonne n'a jamais contefté leur habileté dans l'Hebreu , fi ce n'eft celle de Tliéodotion ; & c'eft pourquoi nous citons rarement ce dernier , quand il cft Icul de fon avis. Nous citons plus volontiers les Septante fur le Pentateuque , parce que nous trouvons le Pentateuque Grec bien plus conforme à l'Hebreu , que les Traduélions Grecques des autres Livres de l'Ecriture. Ceux qui ont traduit le Pentateuque du tems du Roi Ptoleméc , avoient certainement plus d'habileté que les derniers, & aparemment aufli des manuferits plus corrects. Leur TraduéUon Grecque s'eft auftl mieux confervée que celles Digitized by Coogle

çois, ou en Latin, en faveur de ceux qui ne ſçavent point le Grec.

Toutes les citations dont les Notes ſont remplies, ont été faites ſur deux vûës prinçipales. 1°. Pour aprendre aux Lecteurs comment les Ançiens ont traduit certains endroits diffiçiles du Texte Hebreu. Nous y ajoutons quelquefois une *. L'étoile de la Note répond à celle du vers, & juſtifie le mot qu'elle accompagne, par la citation originale. 2°. Pour juſtifier en beaucoup d'endroits la conformité des ançiennes Verſions de l'Ecriture, avec le Texte Hebreu ſans points. Souvent, par exemple, S. Jérôme ne traduit point l'Hebreu de même que l'ont ponctué les Maſſoretes. Alors nous citons les ſources où a pris S. Jérôme, & ce ſont ſouvent les Auteurs des Exaples d'Origene. Dans ces endroits nous réconcilions la Vulgate avec les Traducteurs qui ont préçédé S. Jérôme, & par eux S. Jérôme lui-même avec l'Original Hebreu. L'autorité des Auteurs des Exaples, eſt fondée ſur le cours qu'ils ont eû dans les premiers ſiecles de l'Egliſe. On ſçait que les Verſions d'Aquila, de Symmaque & de Théodotion étoient luës dans beaucoup d'Egliſes, & perſonne n'a jamais conteſté leur habileté dans l'Hebreu, ſi ce n'eſt celle de Théodotion; & c'eſt pourquoi nous citons rarement ce dernier, quand il eſt ſeul de ſon avis. Nous citons plus volontiers les Septante ſur le Pentateuque, parce que nous trouvons le Pentateuque Grec bien plus conforme à l'Hebreu, que les Traductions Grecques des autres Livres de l'Ecriture. Ceux qui ont traduit le Pentateuque du tems du Roi Ptolemée, avoient certainement plus d'habileté que les derniers, & aparemment auſſi des manuſcrits plus corrects. Leur Traduction Grecque s'eſt auſſi mieux conſervée que celles

avcnt plies, Pour ittrabreu. de la Li’elle ,r ju; an'breu ?traé les pris iples is la _Jéina! ’on- . des , ■aucut io. cr(lus |iie bries le :rnU' CS \ des autres Livres. Les Juifs Helléniftes ayant aprouvè univerfellement leur ouvrage, il êtoit naturel que leurs manuferits fuflent allez bien confervez. Les Verfions Grecques des autres Livres , qui palTent encore aujourdhui fous le nom des Septante , paroilTent avoir été faites par des Traducteurs moins ançiens , moins habiles , & moins bons Critiques , & leurs Verfions, ont été aulfi moins foignées que celles des premiers Septante. Nous citons néanmoins les derniers Septante fur les Prophètes , tels que S. Jérôme les a traduits fur leur Texte rétabli par Origene. A l’égard d’Aquila & de Symmaque , nous ne çitons gueres le premier quand il s’amule à étimologifer l’Hebreu, ni Symmaque quand il traduit trop librement. Nous ne les çitons que quand ils nous rendent la propriété des mots Hebreux , & qu’ils nous donnent des lignifications , ou inconnues aux nouveaux Juifs , ou conformes à S. Jérôme. Le Ledeur fera le même ufage des çitations Caldaidues , Syriaques , Arabes , Samaritaines , &cc. qui palïent en revue dans la fuite des notes. Ces dernières çitations font tirées les unes des Verfions ou Paraphrafes qui ont été faites en ces Langues , les autres du fonds même de ces Langues , fans être prifes d’aucun Texte. Quand , par exemple , un mot Hebreu ne paroît pas bien expliquer çertains endroits du Texte Hebreu par les lignifications que lui donnent les GlolTaires Hébraïques, alors nous cherchons fi ce mot Hebreu ell aulfi, ou Caldaique, ou Syriaque, &c. & en cas que dans ces Langues il nous préfentc des fignifications propres à nous faire entendre le Texte Hebreu , ou à juftifier les ançiens Traducteurs , nous Je mettons fous les yeux du Leéteur. En cela nous fuivons les plus grands Critiques , qui ont tous puifé Digitized by Google

tXXK. des lütnicres dans les Langues Orientales. Ces Lan^ gucs étant toutes defçenducs de rHebreu,ilêtoitbicn naturel qu'on reconnût chez elles quelque chofe des traits & du langage de leur mere commune. Nous çitons affez fouvent Bochart ; c'eft furtout lorfqu'il nous aide à connoître les animaux dont il eft parlé dans l'Ecriture. Comme les recherches de ce grand homme feront nouvelles pour bien des Leûeurs , nous fommes bien aifes que fon nom les vienne acréditer ; nous avons même abrégé fes raifonnemens ^ toutes les fois que l'étendue de nos pages nous l'a per^ mis. Nous aurions çité de même toutes les fourçcs qui ont produit notre abondance , fi nous n'avions été gênez à mettre dans la même page les Stançes &c les Notes qui y ont rapport. (En faveur de ceux qui ne feront point encore ha* biles dans l'cxtraélion desRaçines, nous'avons mis des renvois dans beaucoup de Notes. Le renvoi marque , I Qiie le mot qu'on cherche dérive auflî d'une autre RaçinCj fous laquelle oh trouvera d'autres fignifi*cations du même mot. z''. Qiic tel dérivé qu'on ne trouve pas fous telle Raçine, fe trouvera fous une autre , qui eft indiquée par le renvoi* Après les Stances & les notesj qui compofent la pre*micre partie de cet Ouvrage , viennent les Particules Hébraïques, qui font la fécondé. Nous n'avons point mis les Particules dans nos Stances ; nous ne voulions pas obliger nos Leêteurs à les apprendre. D'ailleurs ces Particules ont la plupart un grand nombre de lignifications qui demanaoient à être traitées féparément. Pour faire entrer nos Lecteurs dans le génie de ces Particules, nous mettons un exemple pour chacune des lignifications qu'elles peuvent avoir, &c nous donnons à cet exemple toute l'etendul* qui eft néçeffairc

Digilized by Google

des lumieres dans les Langues Orientales. Ces Langues étant toutes deſçenduës de l'Hebreu, il étoit bien naturel qu'on reconnût chez elles quelque choſe des traits & du langage de leur mere commune. Nous çitons aſſez ſouvent Bochart; c'eſt ſurtout lorſqu'il nous aide à connoître les animaux dont il eſt parlé dans l'Ecriture. Comme les recherches de ce grand homme ſeront nouvelles pour bien des Lecteurs, nous ſommes bien aiſes que ſon nom les vienne accréditer; nous avons même abrégé ſes raiſonnemens, toutes les fois que l'étenduë de nos pages nous l'a permis. Nous aurions çité de même toutes les ſourçes qui ont produit notre abondance, ſi nous n'avions été gênez à mettre dans la même page les Stançes & les Notes qui y ont rapport.

En faveur de ceux qui ne ſeront point encore habiles dans l'extraction des Raçines, nous avons mis des renvois dans beaucoup de Notes. Le renvoi marque, 1°. Que le mot qu'on cherche dérive auſſi d'une autre Raçine, ſous laquelle on trouvera d'autres ſignifications du même mot. 2°. Que tel dérivé qu'on ne trouve pas ſous telle Raçine, ſe trouvera ſous une autre, qui eſt indiquée par le renvoi.

Après les Stances & les notes, qui compoſent la premiere partie de cet Ouvrage, viennent les Particules Hebraïques, qui font la ſeconde. Nous n'avons point mis les Particules dans nos Stances; nous ne voulions pas obliger nos Lecteurs à les apprendre. D'ailleurs ces Particules ont la plûpart un grand nombre de ſignifications qui demandoient à être traitées ſéparément. Pour faire entrer nos Lecteurs dans le génie de ces Particules, nous mettons un exemple pour chacune des ſignifications qu'elles peuvent avoir, & nous donnons à cet exemple toute l'étenduë qui eſt néçeſ-

LXXXI; laire pouf arrêter rattention à quelque chofe de précis; enforte que le Lcêlcur pourra lire cette partie tout de fuite, s'il le juge à propos. Mais nous lui confeillons plutôt de prendre une Icêture de chaque let»* tre , à mefare qu'il apprendra la même lettre de nos ^ Stances. Cette partie dt bien plus ample qu'on ne la trouve dans les Buxtorfs. Nous y avons inféré plufieurs interprétations des Auteurs des Exaples , &: tou-^ tes celles que Caftel amifes dans fon Eptaglotton,, Caftei a travaillé depuis les Buxtorfs & depuis les Grammairiens qui fe font appliquez aux particules Hébraïques. La petite dilfertacion fur les np & de eft tirée de la Criticjue Sacrée de Loüis Capelle. Nous y ajoutons peu de chofes. Nous efpérons qu'elle ne paroîtra point déplacée , & nous fouhaittons qu'elle mette les Leéleurs dans le goût de confulter cct exçellent ouvrage à mefure qu'ils liront le Texte Hebreu. La troiliéme partie de cet Ouvrage contient des Origines Grecques,Latines , Françoifes , &c. c'eft-àdirc des mots Grecs , Latins , François , &c. dérivez de l'Hebrem Nous avons cru que le Lcûcur feroic bien aife de voir à la fin de cet Ouvrage une partie de ce que les Etimologiftes ont dit des Langues nouvelles par rapport à l'Hebreu. On y voit l'Hebreu paffer d'abord dans le Grec, qui eft la Langue la plus ançienne après l'Hebreu & fes Dialedes , enfuite dans le Latin , dans le François , &c. Quelquefois les Lan^gues de l'Europe dérivent de l'Hebreu , fans paffer par le Grec,ni par le Latin. Ces Origines immédiates que les Langues de l'Europe ont tirées de l'Hebreu , ^viennent de ce que les ançiens Hebreux s'étant répandus dans prefquç tout le monde, certains pays ont confbrvé les mots qu'ds y avoienc aportez. Les DigilKed by Googli'

L X X X 1 1. ançiens Hcbreux,ou Phéniciens ont habité rAflyrlc, l’Arabie , l’ Afie Mineure , la Grece, plulieurs endroits * de l’Europe &: de l’Afrique. On voyoit encore du tems de Procope deux colonnes à la côte Occidentale de l’Afrique / où êtoit cette Infcripcion en Langue Phcniçienne , Nous femmes ceux qui a'uons'fui devant Jofué brigand fis de N ave. Ces Colonnes ont été appellées enfuite Colonnes d’Hercule^ c’eft depuis que les Grecs eurent Cpmpofé leurs fables fur des Hiltoircs Phéniçiennes mal entendues. Tous les noms propres des Pays , Royaumes , Villes , Montagnes , Fontaines &c. que nous raportons , font autant de preuves que les Phéniciens,ou ançiens He*breux ont etc en ces endroits , & ces noms propres vérifient en même tems l’origine des nomsap|>ellatifs de plufieùrs Langues que nous faifons defçendre de l’Hebreu. On peut voir ces Origines traitées amplement dans le Phaleg & dans le Chanaan de Bocharc. C’eft dans ce fçavant homme que nous avons pris toutes les Origines des noms propres. Il y a desOrigines que desLeébeurs peu verfez dans les ançiennes étymologies croiront venir d’un peu trop loin , & qu’ils feront tentez de comparer à l’origine à'Alfana qu’on a fait venir à'equus. Cependant on doit longer qu’il n’cft pas étonnant qu’un mot qui vient de l’Orient à l’Occident du monde , change un peu fur la route j qu’il fuffit même qu’un mot Hebreu îaiffe des traces de fon changement dans les Langues par où il pafte , pour vérifier qu’il a elFeéiivement fait le trajet que nous lui prêtons. Par exemple les Etymologiftes les plus fenfez ont remarqué i"®. Que les Langues nouvelles doublent quelquefois les Lettres des mots Hébreux d’où elles defçendent: z*. Qu’elles infèrent de nouvelles Lettres en compofant leurs mots; Digitized by Google

anciens Hebreux, ou Phéniciens ont habité l'Aſſyrie, l'Arabie, l'Aſie Mineure, la Grece, pluſieurs endroits de l'Europe & de l'Afrique. On voyoit encore du tems de Procope deux colonnes à la côte Occidentale de l'Afrique, où étoit cette Inſcription en Langue Phéniçienne, *Nous ſommes ceux qui avons fui devant Joſué brigand fils de Nave.* Ces Colonnes ont été appellées enſuite Colonnes d'Hercule; c'eſt depuis que les Grecs eurent compoſé leurs fables ſur des Hiſtoires Phéniciennes mal entenduës. Tous les noms propres des Pays, Royaumes, Villes, Montagnes, Fontaines &c. que nous raportons, ſont autant de preuves que les Phéniciens, ou anciens Hebreux ont été en ces endroits, & ces noms propres vérifient en même tems l'origine des noms appellatifs de pluſieurs Langues que nous faiſons deſcendre de l'Hebreu. On peut voir ces Origines traitées amplement dans le *Phaleg* & dans le *Chanaan* de Bochart. C'eſt dans ce ſçavant homme que nous avons pris toutes les Origines des noms propres.

Il y a des Origines que des Lecteurs peu verſez dans les anciennes étymologies croiront venir d'un peu trop loin, & qu'ils ſeront tentez de comparer à l'origine d'*Alfana* qu'on a fait venir d'*equus*. Cependant on doit ſonger qu'il n'eſt pas étonnant qu'un mot qui vient de l'Orient à l'Occident du monde, change un peu ſur la route; qu'il ſuffit même qu'un mot Hebreu laiſſe des traces de ſon changement dans les Langues par où il paſſe, pour vérifier qu'il a effectivement fait le trajet que nous lui prêtons. Par exemple les Etymologiſtes les plus ſenſez ont remarqué 1°. Que les Langues nouvelles doublent quelquefois les Lettres des mots Hebreux d'où elles deſcendent: 2°. Qu'elles inſerent de nouvelles Lettres en compoſant leurs mots:

rie, oiü’ du taie guc [ni nej ;’elt fur iles onont i6 iras ciê de lieirr,)ti$ ins)eu ri* int lui un eu les lit Ones V s: LXXXIII. , 5*. Qu’elles mettent des crémentSjOU des Lettres initiales : 4°. Qii’elles omettent les Lettres défedives.: y O. Qu’elles font des changemens de plulieurs Lettres , dont la prononçiation ou la figure eft à peu près ferhblable ; comme dii h en p , du h en », du * en • & en ^ , du t en I? félon la coutume du Syriaque , de 1’;^ en P félon la forme Caldajque , du en 1 &: en j , du en fl , du n en d , &c. Tous ces changements font très avérez chez les Ançiens , &c ils rendent les Origines un peu méconnoiffables ; mais c’eft fouvenç ce qui y met le fçeau de l’Antiquité. Il y a d’autres Origines fur lelquelles nous devrions peut-être demander grâce à nos Lcâ:eurs. Ce font celles où les mots des Langues nouvelles paroiffent ■ aifez fomblabes aux mots Hebreux , mais dont les lignifications primitives ne fe raportent pas trop bien enfemble. Telle eft par exemple l’Origine oppidum Ville , qu’on fait defeendre d’l3); fervir ^travaillera parce que c’eft dans les Villes que les travaux font plus en mouvement, cfuia ibi mu{tum opéra & labo-mm.- Les Etymologiftes font pleins de ces Origines. Nous en avons fait palfer quelques-unes en revuë , pour ne les point tout à fait rejetter , mais nous les mettons en petit nombre , pour ne point déplaire aux gens difficiles. Au refte ce n’eft point feulement pour contenter la curiofité des Lèéleurs , que nous ajoutons cetre troifiéme partie des Orig'mes. Nous avons auffi envifagé la facilité qu’elle pourra donner à ceux qui aprendront nos Raçines. Comme on retient aifément les chofes qui ont quelque rapport à des objets déjà connus , que par exemple , on retient aifément que le mot Grec fignifie ulcéré , quand on. voit qu’«/r»j en Latin & ulçere en François relfemblent à ï\xof , nous avons f ij Digitized by Google

I LXXXIV. cru que nos LcAeurs aprendroient plus aifément nos . Raçines , fi nous leur mettions fous les yeux des mots de pluûeurs Langues, qui ont les mêmes fignifications que les mots Hébreux , &: qui leur refiemblent C'eft pourquoi nous prions nos Lecteurs de lire une Lettre ^ des Origines , à mefure qu'ils apprendront la même Lettré dans nos Raçines. Ceux qui fçavent le Grec , y trouveront bien des mots Grecs qui les aideront à retenir les fignifications des mots Hebreux ; ceux qui ne fçavent pas le Grec , ne laifferont pas de rencontrer beaucoup de mots des autres Langues qui feront de quelque fecours à la mémoire. Nous avons fait imprimer en Lettres Romaines les mots Hebreux tels que nous les prononçons. Ce n'eft pas feulement pour aider les Commençans à j>rpnon-< çer l'Hebreu. Nous avons voulu auffi reprefenter à nos Leêteurs que notre prononçiation nouvelle n'efl: point tout à fait étrangère à l'Hcbreu , puifque fouvent elle nous donne les mêmes prononçiations que les Langues nouvelle^ ont empruntées de la Langue Hébraïque. On trouvera un grand nombre de mots Grecs, Latins , &c. qui fe prononçent à peu près com- . me nous prononçons les mots Hebreux d'où ils dérivent. Quelquefois nous afpirons la Lettre n , comme fi ç'êtoit un 3 , & c'eft par la raifon que nous avons dite au commençemcnt de la Lettre P|. Nous afpirons aufti quelquefois la Lettre p , & alors nous l'exprimons par gh , c'eft pour repréfenter le gbâin des Arabes. Nous avons parlé jufqu'ici à deux fortes de Lefteurs , à ceux qui ne fçavent point encore l'Hebreu, & qui veulent l'apprendre fuivant notre méthode, &c à ceux qui ayant appris l'Hebreu avec les pointsvoyelles feront bien aifes de l'entendre fans points. Digiiized by Google

LXXXV. Il y a une troifiéme forte de Ledeurs pour qui nous n’avons point écrit j ce font ceux qui en fçavcnt autant , ou plus que nous , & qui ont puifé dans les mêmes fourccs. Si nous fommes de quelque utilité aux premiers , ceux-ci pourront nous aider nous mêmes par leurs Critiques. Nous fommes difpofez à les écouter , foit que , malgré les foins que nous aVons donnés à cet Ouvrage, nous y ayons lailTé des fautes, foit que nous ayons omis des recherches qui l’eufTei^ pu rendre plus curieux. Il eft à fouhaiter pour ceux qui lifent ITdebreu fans points , qu’il s’imprime des Bibles Hébraïques fans points à leur ufage. Celles que nous avons , font d’un caradere très menu & qui n’cft pas moins dangereux pour les vues foiblcs , que les' points- voyelles. On peut en attendant , lire la Bible ponduée à^Athias ou d’autres , fans faire attention aux points-voyelles. Nous efpérons donner bientôt une Bible Hébraïque fans points , d’un beau Caradere , de beau Papier , & qui fera moins chere que les Bibles ponduées. Heureux h le loifir que Dieu nous donne , pouvoir contribuer à l’avançement des Lettres Saintes. lin de la Préface* Digiiized by Google

LXXXVI. I JBBKEVIATION S. A Etyop. Ethiopien:VerAdv. Adverbe. lion EthioAfF. Affixe. pienne. Al. Aliter. Ex. Exemple. Aid. Cod. AlduinusCodexExapl. Auteurs des Angl. Anglicè. Exaples d'OR priv. . Alpha privatif. rigencj quand Aq. Aquila. • ils font plus i Ar. ' - Ar*bicè : Verlîon Arabe. de deux. F Afp. Afpiré. Fem. Féminin. B Fut. Futur. B. Bcct. Bas Breton. ‘ G Buxt. Buxtorf. C Germ. Gérmanicè. « H Cald. Caldatcè: ParaHebr. Hehrmè. phrafe Caldaïque. He^r.Interp. JJebrMts Inttrterpres. Complut. Complutenfts , Hier. Hieronjmus. Edition de Hiph, Hipbil. Complut. Hifp. Hifpanicè. Conftr. Conftruit. Hitph. Hitphatl. ■ D Hoph. Hop bal. D. P. De plus. I Def, Dcfe£t. Défeâ:if. I. E. /défi. * Dor. Doricé. Ibid. Ibidem. E Incert. Intertus , AuE.' Ve Edition , dans les Exateur qui n'eft point nommé • plcs d'Origene. dans les Exaples. Edit. Edition. Interjeâ;. Interjeâion. Emph. Emphaticè. Interpr. Interpres. Epemh. Epentheticè. Irai. Italici. Eptaglott. Diftionnaire K Eptaglotton de Cadel. Kal. Conjugailbn Kal. Digiiized by Google

The text on this page is estimated to be only 29.26% accurate

L XXXV II. L. Lac. Mafc. Med. Lac. Mecaph. Mrr. Niph. O. P. Pagn. Parag. Parc. Pent. Pih. Plur. Prêt. L LiTez. Laùnè. M Mafculin. Aîed'u Latinitatîs. Métaphoriquemcnr. Manufcrits. N Conjugaifon Niphal. O Les Septante. P Page. Pagnin. Paragogique. Pmicipe, Particule: ieconde partie dé cet Ouvrage , où . font les particules Hébraïques. Pentateuque. Conjugaifon Pihel. Pluriel. Prétérit. Q.D. Quint. Ed. Rabin. Rom. Edit. Samar. Supl. Supl. Cald. Sym. Syr. Th. V. V. les Part. Vulg, a jQuafi dicAs. Cinquième Edition , dans les Exaples d'Origene. R Rabîntcè. Edition Romaine des Septante. •' S Satftaritanè.'Si» maritain. Suppléez. Supplément Caldaïque qui eft après la lettre o. Syrhmaque. Syriacè:Syrus, T Théodotion. ' V Voyez. Voyez les Particules Hébraïques dans la féconde partie de cet Ouvrage. Vulgatc. » Digitized by Google

L

L.	Liſez.
Lat.	*Latinè.*

M

Maſc.	Maſculin.
Med. Lat.	*Mediæ Latinitatis.*
Metaph.	Métaphoriquement.
Mſſ.	Manuſcrits.

N

Niph.	Conjugaiſon *Niphal.*

O

O.	Les Septante.

P

P.	Page.
Pagn.	Pagnin.
Parag.	Paragogique.
Part.	*Participe, Particule:* ſeconde partie de cet Ouvrage, où ſont les particules Hebraïques.
Pent.	Pentateuque.
Pih.	Conjugaiſon *Pihel.*
Plur.	Pluriel.
Pret.	Préterit.

Q

Q. D.	*Quaſi dicas.*
Quint. Ed.	Cinquiéme Edition, dans les Exaples d'Origene.

R

Rabin.	*Rabinicè.*
Rom. Edit.	Edition Romaine des Septante.

S

Samar.	*Samaritanè:* Samaritain.
Supl.	Suppléez.
Supl. Cald.	Supplément Caldaïque qui eſt après la lettre ת.
Sym.	Symmaque.
Syr.	*Syriacè: Syrus.*

T

Th.	Théodotion.

V

V.	Voyez.
V. les Part.	Voyez les Particules Hebraïques dans la ſeconde partie de cet Ouvrage.
Vulg.	Vulgate.

FAUTES À CORRIGER; DAn s U Préface , page XXXVIII.
ligne 14. dont on fait l'honneur , lifez, dont on fait honneur. P. XLIV. /. 6. de plaçer ^ lif. de deplaçer. Dans les R a c in es &c. Pag. 5 j . ligne }o. nVJDl , Hf- nVDl. P. 3 J. /• 15. D'CUT , 'ian êtez. U virgule. /*. 41. /. 31. inftrument , lif, inftrumcnts, P. 4z. /. 16. mp, lif. mp. 47- ï9- npTH , lif np^n. P. 61. l, 10. HT» , lif m\ P. 66, l. 11. hipb. lif. hitph. P. 76. /. IJ. comme,///! connue. P. 80. /. 5. l'ame, lif lame. P. 96, l. 12. mûDn,/i/! noi:n. P. 101. l. 36. celui, Hf celui qui. P. 108. /. I. oouvre » lif. couvre. P. 116. /, 38. auter , lif fauter. P. 158. l. 14. HDinp , Uf nmnp. P. 224. /. 19. DJn , lif. 03n. P. 2j6. /. 27. àvtty}Ji » lif ctyetyK^. P. 257. /. 32. ai'T»!, lif. P. 262. /. 14. b. bret. froment, lif b. bret. pain. P. 267. /. 30. lif. rtrVi. P. 269. /. 30. d«/4, lif. dehefa. P. 270. /. 27. 4f«T"' A 272. /. 14. Leano ,\iC Lento. P. 273. /. 13. x«î/Tn lif. /. 8. Ketffziy lif. i88. /. 20. , lif. iTXÙt*- Pi 290. /. 1. xoxvâ) , lif. siuiiva. P. 290. /. 17. latium de ôcc. lif. latiutn: (de latere cacher.^ P. 290. /. 21. ténèbres, lif tenebræ. P. •293. /. 27. monde, ///. ciel. P. l, 11. mUo , lif a»?®. P.i^().l. 19. lif StT&bon après la mer.F. 323.7.23. et/5a^0Hf, lif. TÎS- P. 3 59. /. 26. , lif. culicei P. 343. /. 14. apcllécylif qu'on apelle. P. 348. /. 21. 6pv<pciu, lif. rpvipâu. P. 349. /. 20. rafx^ve» , lif rafip^éw®. P. 349. /. 27. ricamar, lif recatnar. P. i^^.l. 19. îjc/ok, A 360. l. 30. »a-i»/cof lif.
ADDITIONS P. 22. /. 19. après élevé, ajoutez, dos. P. ^6. t. i^. après grandeur, ajoutez, citronier, Lev. 23. 40. P. 34. /. 34. <»pr« de terre , ajoutez, métier , pratique d'un art. labour. îlttnriD &c. P.j6. l. 23. après 3^3 ajoutez^ d. p. repréfentation, figure : plur. &cc. P. 309. /. 7. après cultivée , ajoutez, al. V. Vl73Hr , ci deflôus. P. 327. /. 7. bcaume, ajoutez, al. V. p317 ci deffus.
I. 33X Digitized by Guugie

FAUTES A CORRIGER.

DANS *la Préface*, *page* XXXVIII. *ligne* 24. dont on fait l'honneur, *liſez* dont on fait honneur. *P.* XLIV. *l.* 6. de plaçer, *liſ.* de deplaçer. *Dans les* RACINES *&c. Pag.* 33. *ligne* 30. דמעח, *liſ.* דמעה. *P.* 35. *l.* 15. שמים, הברי *ôtez la virgule.* *P.* 41. *l.* 32. inſtrument, *liſ.* inſtruments. *P.* 42. *l.* 26. קרח, *liſ.* קרה. *P.* 47. *l.* 19. חזקח, *liſ.* חזקה. *P.* 62. *l.* 20. ירח, *liſ.* ירה. *P.* 66, *l.* 11. *hiph.* liſ. *hitph.* *P.* 76. *l.* 15. comme, *liſ.* connüe. *P.* 80. *l.* 3. l'ame, *liſ.* lame. *P.* 96. *l.* 12. חמנוה, *liſ.* תנומה. *P.* 101. *l.* 36. celui, *liſ.* celui qui. *P.* 108. *l.* 1. oouvre, *liſ.* couvre. *P.* 126. *l.* 38. auter, *liſ.* ſauter. *P.* 158. *l.* 14. כחרמה, *liſ.* בחרמה. *P.* 224. *l.* 19. הנם, *liſ.* חנם. *P.* 256. *l.* 27. ἀναγχὴ, *liſ.* ἀναγκὴ. *P.* 257. *l.* 32. ἀντῇ, liſ. ἀυτῇ. *P.* 262. *l.* 14. b. bret. froment, *liſ.* b. bret. pain. *P.* 267. *l.* 30. τιπλὴ · liſ. τιτλὴ. *P.* 269. *l.* 30. *deeſa*, liſ. *deheſa*. *P.* 270. *l.* 27. ϕράζεο, liſ. φράζεο. *P.* 272. *l.* 14. *Leano*, liſ. *Lenæo*. *P.* 275. *l.* 15. κᾶιτη liſ. χᾶιτη. *P.* 280. *l.* 8. καρμὴ, liſ. χαρμὴ. *P.* 288. *l.* 20. ἰχύω, liſ. ἰσχύω. *P.* 290. *l.* 1. κολύω, liſ. κωλύω. *P.* 290. *l.* 17. *latium* de &c. liſ. *latium:* (de *latere* cacher.) *P.* 290. *l.* 21. ténebres, *liſ.* tenebræ. *P.* 293. *l.* 27. monde, *liſ.* ciel. *P.* 295. *l.* 11. ληθέω, liſ. λήθω. *P.* 299. *l.* 19. *liſ.* Strabon *après* la mer. *P.* 323. *l.* 25. ἀιθαλοεῖς, liſ. τῆς ἀιθαλῆς. *P.* 339. *l.* 26. *pulice*, liſ. *culice*. *P.* 343. *l.* 24. apellée, *liſ.* qu'on apelle. *P.* 348. *l.* 21. θρυφάω, liſ. τρυφάω. *P.* 349. *l.* 20. ταρχευω, liſ. ταριχέυω. *P.* 349. *l.* 27. *ricamar*, liſ. *recamar*. *P.* 353. *l.* 19. ἰχίον, ἴχις, liſ. ἰσχίον, ἴσχις. *P.* 360. *l.* 30. ησυκος liſ. ἥσυχος.

ADDITIONS

P. 22. *l.* 19. *après* élevé, *ajoutez* dos. *P.* 36. *l.* 13. *après* grandeur, *ajoutez* citronier, *Lev.* 23. 40. *P.* 54. *l.* 34. *après* de terre, *ajoutez* mêtier, pratique d'un art. חריש labour. מחרשה &c. *P.* 76. *l.* 25. *après* כרוב *ajoutez* d. p. repréſentation, figure : plur. &c. *P.* 309. *l.* 7. *après* cultivée, *ajoutez* al. v. שכלול, ci deſſous. *P.* 327. *l.* 7. *après* beaume, *ajoutez* al. v. ענק ci deſſus.

X 1 K I 2a^{, epiverd y jeune & tendre. i périr , perdre on peut rendre. 5 naN, j'acquiefee , je 'veux. 4. naN, bout d'un fer dangereux. S s'élève dr s'évapore , , 6 SaN, pleure^ eft en datif déplore. . 7 'pXt.y pierre y poids & niveau. 8 OaK, engraijjèr un troupeau. 9 paK, poudre. paKH , s en cire, lo aaK, fort dr putjfant veut dire. t I . d, p. 5i3tt , mois des ëpis , i. e. mars , ou j avril. 3*ia>f y J^ev. i. 14. ci'jrAKct y Aq. Sym. tenersy i. e. fruits naiflàns 3’3ît^ 15. ÔflA Sym. Th. Thclabib. «tfw propre. (al. y. Vn.) DK , verdeur, fruit nouveau, N33K , KDK^ Cald ./e même. ■f.i.'y:iH,hiph. T»3Kn, faire périr. m3K, chofe perdue. p33K, perce , lieu de perte. p3K, perte, ou , carqage. •}•. 3. d. p. HDK , défirer , s'emprtlTer. défit. n3« » Job. 9. zé. naves ad iter accinda (Arab. aba, ad iter accingi j i. c. vaiflèaux légers. DK, 'DK , coajir. pere , aycul , ancêtre , beau pere , inventeur , maitre. 'IDKi /’rof. 13. 19. v. les part. p'DK, pauvre. riDVDK , câ* pre. al. ardeur , ou , défit d'intempérance, f . 4. nnDK.tf-ert^i'*. O.marfàcre. f. y. "pKnn, /wVp/». merapb. s'enorgueillir. •}•. 6. , V'DKH. tip/». faire pleurer, rendre déplorable. hitpb.rs/wmrKali d. p. ‘7DK, deuil. VdKj i.Sam. C. 18. pour pK. (v. pK.j VdIK* (V. ^Dv) VdKj adv. v. les part. f.y. p«, metaph. poids, d. p.per* pendicuium , niveau. D33K , baudrier , ou , ceinture. D'ODK , pieri tes. , Sÿm. foademens^ Ij. 14. 19. d. p. feUa parturienr tiurn. d. p. roue d'un potier C pour D'SDK) v. pK. f - 8.D13K, étable. D'DIDKD , greniers, f. 9. pDK , poudre, pouflierc. npDK» poudre de fenteur. p3K3 3 nipb. Luter. pDK'1>(?^H. 52.44. ixv. Aq. Sym. U fr roulent (fupl. dans la poufifiere) en comr batant. f. 19. d. p. DDK, &n3DK, aile des oifi;aux, (parcequç ..c’eft leur force ôc leur déferdc,) DDK , ôc DpKn > hipb. voler , commencer ^ avoir dç$ plumes. D.D3K 1 fort ;cauiBau,,'af?C«i'» Sym. chef. i. Sam. 21. 7, d. p. If- M* Exapl. fort (eu parlant de Dieu.^ A

Digitized by Google

1 אבב, *epi verd, jeune & tendre.*
2 אבד, *périr, perdre* on peut rendre.
3 אבה, *j'acquieſce, & je veux.*
4 אבח, *bout d'un fer dangereux.*
5 אבך, *s'éleve & s'évapore,*
6 אבל, *pleure, eſt en deuil, déplore.*
7 אבן, *pierre, poids & niveau.*
8 אבס, *engraiſſer un troupeau.*
9 אבק, *poudre.* האבק, s'en tire.
10 אבר, *fort & puiſſant* veut dire.

†. 1. d. p. אביב, mois des épis, i. e. mars, ou, avril. אביב, *Lev.* 2. 14. ἀπαλὰ, Aq. Sym. *tenera*, i. e. fruits naiſſans חל אביב, *Ezech.* 3. 15. θὴλ ἀβίβ. Sym. Th. Thelabib. *nom propre.* (al. v. חל.) אב, verdeur, fruit nouveau, אנבא, אבא, Cald. *le même.* †. 2. אבד, *hiph.* האביד, faire périr. אבדה, choſe perduë. אבדון, perte, lieu de perte. אברן, perte, ou, carnage. †. 3. d. p. אבה, déſirer, s'empreſſer. déſir. אניות אבה, *Job.* 9. 26. *naves ad iter accinctæ* (Arab. *aba*, ad iter accingi) i. e. vaiſſeaux légers. אב, אבי, *conſtr.* pere, ayeul, ancêtre, beau pere, inventeur, maitre. אבוי, *Prov.* 23. 29. v. les part. אביון, pauvre. אביונה, câpre. al. ardeur, ou, déſir d'intempérance. †. 4. אבחה. σφαγία. O. maſſacre. †. 5. התאבך, *hitph. metaph.* s'enorgueillir. †. 6. האביל. *hiph.* faire pleurer, rendre déplorable. hitph. *comme* kal. d. p. אבל, deuil. אבל, 1. *Sam.* 6. 18. pour אבן. (v. אבן.) אובל, (v. יבל.) אבל, adv. v. les part. †. 7. אבן, *metaph.* poids. d. p. *perpendiculum*, niveau. אבנט, baudrier, ou, ceinture. אבנים, pierres. θεμέλια, Sym. fondemens. *Iſ.* 14. 19. d. p. *ſellæ parturientium*, d. p. rouë d'un potier (pour אפנים) v. אפן. †. 8. אבום, étable. מאבוסים, greniers. †. 9. אבק, poudre, pouſſiere. אבקה, poudre de ſenteur. נאבק, *niph.* luter. ויאבק, *Gen.* 32. 24. ἐπαλαίετο. Aq. Sym. Il ſe rouloit (ſupl. dans la pouſſiere) en combatant. †. 10. d. p. אבר, & אברה, aile des oiſeaux, (parceque c'eſt leur force & leur défenſe.) אבר, & האביר, *hiph.* voler, commencer à avoir des plumes. אביר, fort, taureau, ἄρχων, Sym. chef. 1. *Sam.* 21. 7. d. p. ἰσχυρὸς, *Iſ.* 1. 24. Exapl. fort (en parlant de Dieu.)

2» K ‘ I faijfe au y troupe dr nœud. X goûte, y noyer vtnz. ' 4 OJfc^, étang f y) mJJX , coupes. 6 C|ij5i{, aile y fec ours de troupes. 7 UX, cueille y ama^e fis grains. 8 mw, efi en proye aux chagrins. 9 DIX, rouge d” roux , rubis , homme. 10 pN, bafe y ^ Seigneur i^novswcic. 1 1 *ni<, gloire y ou , force d" 'grandeur. 1 2. 3riN) ■ aime , atache fon cœur. •f. I. mjK , J'îsr^èf, Aq. lien , d. p. fardeau. ijrîÇ^Cald. lier cnfcmble. f. Cant. 6. lo. nxeua.} O. noix, al.p«/<*r;V>»«. v.uj. t.4.DJK,«\of.O. marais, £a;<«/. 7. 15). jIDJft» jonc, baflln , ou , chaudron. KptKof. O. cercle. «yOfo.^ , O. charbon. Job.^i ptt, coupe ou taflè.Samar. tente , tabermcidum. plur. m3JN , cratères, 6. rjjftt , aile d’oifeau. metaph. aile d'armée, f. 7. mUX, petite piece d’argent. ("v. "j") J.) Arab. ré- ^ competlfe , falaire. v. i. <^4»»».. 2. 36. «mjN , , KUK, Caïd, epi/îo^., lettre. VdiJK, baflin , lavoir, f. 8. D^nttn, hiph. chagriner, tourmenter, -j-.p. d.p. rougir, étrerouge,/«««»mè candere , être d’une blancheur éclatante, d. p. , quelqu'un, chacun. trifS'Kt. O. fardoine. Exod. 28. 17. noiN, terre. Aq.Sym. pouflîere. Gen. 2. 7. DIDIK , rougeâtre, très xouge. t3Dn{^,roux. D"01KD , £*©<<. ly. 5. TSTvfw^ti'rt.Exapl. couleur de feu. O. teintes en rouge. ■}•. lo.jnte, icigneur.finx, adonai , nom de D/Vw.pn» , Cald. alors, v. les part. f. 1 1. d. p.nK , magnificence, robe , beau manteau, mois Adar, ou , février. nN , Cald. ôcSyr.’aire , fofle. rni«> magnificence, beau manteau. y part. nipb. magnifique. hiph. , rendre célébré. , fort , magnifique , chef , prince. v‘x-tpfjL*y*9ti(, Aq. très-grand , le très-haut. , plur. Cald. juges , magiftrats , officiers Perfans. , Cald. ^ dragme. «nm», Cald. avec foin. f. 12. 3n»3 , niph, s’aimer mutuellement, amour, plur. amours, î > . ■ . ■ ’ ■ Digitized by Google

1 אגרה, *faiſſeau, troupe & nœud.*
2 אגל, *goute.* (3) אגוז, *noyer* veut.
4 אגם, *etang* (5) אגנות, *coupes.*
6 אגף, *aile, ſecours de troupes.*
7 אגר, *cueille, amaſſe ſes grains.*
8 אדב, *eſt en proye aux chagrins.*
9 אדם, *rouge & roux, rubis, homme.*
10 אדן, *baſe, & Seigneur* ſe nomme.
11 אדר, *gloire*, ou, *force & grandeur.*
12 אהב, *aime, atache ſon cœur.*

†. 1. אגרה, δεσμὸς, Aq. lien, d. p. fardeau. אגד, Cald. lier enſemble. †. 3. אגוז, *Cant.* 6. 10. κάρυα, O. noix, al. *putationis.* v. גוז. †. 4. אגם, ἕλος. O. marais, *Exod.* 7. 19. אגמון, jonc, baſſin, ou, chaudron. κρίκος. O. cercle. ἄνθραξ, O. charbon. *Job.* 41. 12. †. 5. אגן, coupe ou taſſe. Samar. tente, *tabernaculum.* plur. אגנות, *crateres.* †. 6. אגף, aile d'oiſeau. *metaph.* aile d'armée. †. 7. אגורה, petite piece d'argent. (v. גרר.) Arab. récompenſe, ſalaire. v. 1. *Sam.* 2. 36. אגרא, אגרת, אגרתא, Cald. *epiſtola.*, lettre. אגרטל, baſſin, lavoir. †. 8. האדיב, *hiph.* chagriner, tourmenter. †. 9. d. p. אדם, rougir, être rouge, *ſummè candere*, être d'une blancheur éclatante. d. p. אדם, quelqu'un, chacun. σάρδιος. O. ſardoine. *Exod.* 28. 17. אדמה, terre. χοῦς. Aq. Sym. pouſſiere. *Gen.* 2. 7. אדמדם, rougeâtre, très rouge. אדמני, roux. מאדמים, *Exod.* 25. 5. πεπυρωμένα, Exapl. couleur de feu. ἐρυθροδανωμένα. O. teintes en rouge. †. 10. אדון, ſeigneur. אדוני, adonai, *nom de Dieu.* אדין, Cald. alors. v. les part. †. 11. d. p. אדר, magnificence, robe, beau manteau, mois Adar, ou, fevrier. אדר, Cald. & Syr. aire, foſſe. אדרת, magnificence, beau manteau. נאדר, *part. niph.* magnifique. *hiph.* האדיר, rendre célebre. אדיר, fort, magnifique, chef, prince. ὑπερμεγέθης, Aq. très-grand, le très-haut. אדרגזריא, plur. Cald. juges, magiſtrats, officiers Perſans. אדרכן, Cald. dragme. אדרזדא, Cald. avec ſoin. †. 12. נאהב, *niph.* s'aimer mutuellement. אהב, amour. plur. אהבים, amours.

î SnK, tabernacle dr la tente. ^ ^ X Dvnfc4> arbre , ^ plante. 3 devin , mage df‘ Pithon. 4 *1W, fe prend pour un /zy3«. y , au fujet , 4 caufe. 6 niî<, défit erdcyjçoit. 7 nii<, cri perçant , clameur. 8 ab î bêlas ! malheur / . 9 Sli<, qualifie. 10 marque {sk folie. f. 1. d. p. VnXi tnetaph. <rS.«rt , Exapl. corps. î<VnJt ^ Cald. fiivon. VriK , verbe, camper , décamper. ,Job. zy. 5. v. V^n. t- VnK,(plur. D'>-& m-) J Aq. Cknr. 4. 14. aloë, èc fanral. L’aloë efi une plante maritime le fantal , un arbre dont le bois eft odoriférant, f. 5. 31K. d. p. uter , une outre, d. p. devin , tyyAÇfiiJLv^tK , Sym. qui parle du ventre (ex ventre Îuafi ex utre) i. e.qui parle, comme lesoracies, d’une voixfoure> &qui femble venir d’un enfoncement, piur. ni3N>pithons* outres, vaiflèaux à mettredu vin. +. ç.mK formé d’niJt) V. les part. f. 6. mxnn i hitph. défirer. , mxp ^ m» > défit, lin, }i.5y.(v. ir>.) lo.v.nxi. t.7.m.y, plur. D^HK , If. 1 3. ZI. HX^^-O'Th.btuit. ^àpov. Aq. voix, dracônes (Arab. àchouin) dragons, al. oifeaux funèbres , martres ou belettes, f. 8. '>1» , v. les part. f. 9. V’IN & ’ViK , fou , in" fenfé. niph. (pqur VlN3) agir follement, v; Vm"». d. p. 'Vl» » , d?it } adv. peut-être , peut-être que. (adverbe de doute &d’cfpérancc.j d’71ï«, certes. (particule affirmative & expletive.) al. Tfirtfiv. Aq.Gen. z8. 19. auparavant, dans les premiers tems. V. les part. -f. i o. nVlK.(d’Vlît) ctuaA'ta. , Sym. ignorance, imprudence. Prov.i^. Z4. nViX, folie , (comme nVl.'î.Ji force, (v. b'i».) Syr. vallée, v. pVfit. Aij Digitized by Coogle

1 אהל, *tabernacle & la tente.*
2 אהלים, *ſantal*, arbre, & plante.
3 אוב, *devin*, *mage & Pithon.*
4 אוד, ſe prend pour un *tiſon.*
5 אל אדות, *au ſujet*, *à cauſe.*
6 אוה, *déſirer* s'expoſe.
7 אוח, *cri perçant*, *clameur.*
8 אוי, *ah ! helas ! malheur !*
9 אול, *l'inſenſé* qualifie.
10 אולה, marque ſa *folie.*

†. 1. d. p. אהל, metaph. σῶμα, Exapl. corps. אהלא, Cald. ſavon. אהל, *verbe*, camper, décamper. יאהיל, *Job.* 25. 5. v. הלל. †. 2. אהל, (plur. ים- & וֹת-) ἀλωὴ, Aq. *Cant.* 4. 14. aloë, & ſantal. L'aloë eſt une plante maritime ; le ſantal, un arbre dont le bois eſt odoriférant. †. 3. אוב. d. p. *uter*, une outre. d. p. devin, ἐγγαστρίμυθος, Sym. qui parle du ventre (*ex ventre quaſi ex utre*) i. e. qui parle, comme les oracles, d'une voix ſourde, & qui ſemble venir d'un enfoncement. plur. אבות, pithons, outres, vaiſſeaux à mettre du vin. †. 5. אל אדות, (formé d'אוד) v. les part. †. 6. התאוח, *hitph.* déſirer. מאויים, תאוה, אוה, déſir. חוי, *Job.* 31. 35. (v. חו.) נאוו, *Cant.* 1. 10. v. נאה. †. 7. אוח, plur. אחים, *Iſ.* 13. 21. ἦχος. O. Th. bruit. φώνων. Aq. voix. *dracones* (Arab. achouin) dragons. al. oiſeaux funebres, martres ou belettes. †. 8. אוי, v. les part. †. 9. אויל & אולי, fou, inſenſé. נואל. *niph.* (pour נאול) agir follement. v. יאל. d. p. אולי, אול, אלי, adv. peut-être, peut-être que. (adverbe de doute & d'eſpérance.) אולם, certes. (particule affirmative & expletive.) al. πρότερον. Aq. *Gen.* 28. 19. auparavant, dans les premiers tems. v. les part. †. 10. אולה (d'אול) ἀμαθία, Sym. ignorance, imprudence. *Prov.* 14. 24. אולת, folie, (comme אולה.) אול, force. (v. איל.) אולנא, Syr. valléc. v. אלון.

4 K I p«, biens ^ force , ini^ttité. Z rie» , d’pK , vanité. ^ 3 piNi fi hâte , frefe & ferre. 4 /«// , brille , allume , éclaire. 5 Om, bifipe prendra. ^ StK, part , s'écoule & s en va. 7 ' pN, L'oreille s’intcrprcce. 8 ' *ifX, je me ceins yje m'aprete. 9 Hî<, Te prend pour le foyer. lo inKj un y tjuelquun yle premier. f. i.d. p. p«, idole i tnenrcHige , vanirë,irnpiAc, douleur, peine, v. pM. d. p. cLva^^hlf , Aq. inutile ^ ou , inutiliré. , Syr. demeure, v. pj;. f. z. d. p. p» , non , nmo , peripnne. v. les pan., f. 3. , étroit , oui le hâte. f. 4. d. p. Tt{t,féu , lumière , corps hmvineux , pluie accompagnée d’cclaits , foyer* Ur, ville de Caldée. D'IIK & , lumière , i'âhurt¥, O.Ext z8. îo. manifeftarion , doârine. v. n*)'. d. p. peûoral dugrand Prêtre. miN , lunîiere.d.p. légume, (v. mtt.) rmKD>grote , caverne. nKD , corps lumineux (en parlant du foleil & de la lune.f plur D'- & m-.) IlitJ, niph. Pf. 76. y. iirnp<*ri)r , Sym. grand & illuftre. D'»16a , (pour DiT1N3,^ fi. 14. 15. v. mx •f. 6. d. p. VlX , UftiF. Sym/ e^nere , s'écouler, d. p. défaillir , manquer , courir çà & là. d. p. ViN , départ , E^el , Vulg. nom propre, f. 7. d. p. ^X,blph. pt«n » prêter l'oreille, écouter, exaucer. pTD, Prov. 17. 4. (pour pttno) part. biph. qui écou* te. D’iJtélD , balances, ptt , ceinturé , ou , armes, v. p & p'. f. 8. nTït , ceinture , a-xoivtor. Sym. Job. iz. 1 8. corde, v. niT , Sc lit. t- 9- nx , 'nrX<*f*. 0‘ foyer. HK , & n.HH , v. les part. f. 10. iriK , un. fem. nn« t une. onriN , les mêmes , en petit ijombre. & mns , enremblc.nnîO,f«4/»«»*rj,i. e. unanimement. p>nK , (v. nTn). in, Cald. un. nn« , verbe yunit» (V. nn\ ) nn» Cald. prendre, v. ^n«. d. p. nnx, Ahad, nom propre d'un Dieu, ou d'une Idole. 4 t Digitized by Google

1 און, *biens, force, iniquité.*
2 אין, *rien*, d'און, *vanité.*
3 אוץ, *ſe hâte, preſſe & ſerre.*
4 אור, *luit, brille, allume, éclaire.*
5 אזב, *hiſope* אזוב, prendra.
6 אזל, *part, s'écoule & s'en va.*
7 אזן, *l'oreille* s'interprete.
8 אזר, *je me ceins, je m'aprete.*
9 אח, ſe prend pour *le foyer.*
10 אחד, *un, quelqu'un, le premier.*

†. 1. d. p. און, idole, menſonge, vanité, impiété, douleur, peine. v. אנן. d. p. ἀνωφελὲς, Aq. inutile, ou, inutilité. אונא, Syr. demeure. v. עון. †. 2. d. p. אין, non, *nemo*, perſonne. v. les part. †. 3. אץ, étroit, qui ſe hâte. †. 4. d. p. אור, feu, lumiere, corps lumineux, pluie accompagnée d'éclairs, foyer. Ur, ville de Caldée. אורים & ארים, lumiere, δήλωσιν, O. *Ex.* 28. 30. manifeſtation, doctrine. v. ירה. d. p. pectoral du grand Prêtre. אורה, lumiere. d. p. légume, (v. ארה.) מאורה, grote, caverne. מאור, corps lumineux (en parlant du ſoleil & de la lune. (plur. ים- & ות-.) נאור, *niph. Pſ.* 76. 5. ἐπιφανὴς, Sym. grand & illuſtre. באורים, (pour באורים,) *Iſ.* 24. 15. v. ירה. †. 6. d. p. אול, ἐκρεῖν. Sym. *effluere*, s'écouler. d. p. défaillir, manquer, courir çà & là. d. p. אול, départ, *Ezel*, Vulg. *nom propre.* †. 7. d. p. אזן, *hiph.* האזין, prêter l'oreille, écouter, exaucer. מזין, *Prov.* 17. 4. (pour מהאזין) *part. hiph.* qui écoute. מאזנים, balances. אזן, ceinture, ou, armes. v. זון & יזן. †. 8. אזור, ceinture, σχοίνιον. Sym. *Job.* 12. 18. corde. v. זרה, & זור. †. 9. אח, ἐσχάρα. O. foyer. אח, & האח, v. les part. †. 10. אחד, un. *fem.* אחת, une. אחדים, les mêmes, en petit nombre. באחד & כחדה, enſemble. כאחד, *quaſi unus*, i. e. unanimement. אחידן, (v. חידה). חד, Cald. un. אחר, *verbe*, unir, (v. יחד.) אחד Cald. prendre. v. אחז. d. p. אחד, Ahad, nom propre d'un Dieu, ou d'une Idole.

1 I nPttî, s & parent tenàte, f Z THN, pojfeder , tenir , prendre. . 3 DHN, fe rend. * 4 IPIN, après , 4«/r^ , fuivant. y Satrape , 4 a , Grand de Perfe. ' . • lïaK, kni^on ^ ronce c^\n^^CïQC. '7 DX, ÜX> , lentement. tJK devin. 8 DDK, boucher y 9i mettre un-frein. \ 9 |î3K, //V, , interprété. ' 10 ef perclus y ferme ^ arrête, iff * . c: 1 »• f. li nriM. d. p. allié y femblabic. rilHK j fœur. PflR > nna, une.(r. *inR.) mnte , union, ou^ liaifon fratcinelle..inR j jonc , glayeul. 0o{no(*tr, O. pré , ou , gazon, t a@-, Aq. Syip. marais» n'iriR > V. mn. 1. 1. d, p. ir»R , toucher , joindre > porter fut desapuis. i.Reg. 6.6. barrer,iVifA. 7. z. mnH,po(Iêflîon. f. j« KPDnit J Cald*. cabinet des archives, al, Ecbatane (ville.) t- 4« .mit , verbe , tarder , différer , prolonge.r. mv» 1. Sam. 20. f, J}iph. Cald. f pour nntt\^ *)mit i derrière , l'occident , (parceque les Juire adoroient tournez vers l'orient,) ^imit , qui eft après, le dernier, 'mit, derrière, après, r^mît.poftérité,, dernier, fin, récompcnfeif qui vient après le travail.) pntt» CaW, autre.|nnit,Cald. enfin. n'^mtt, en arriete. .f. j.D'iD'nU'nit, (mot Perfan } Satrapes. D'3"intl^nit ,f mot Perfan) mulets, al, chameaux vîtes à la courfe.'f. 7. CN & Ktt'7,adv. lentement^ doucement, D'IOit , plur. devins, ou , enchanteurs, f. 8. D23ît VrOtt^ , Prov. 17. 28. celui qui met un frein à fes Icvres. d. p. DtCK , caché , oblique ; D'CtOit » i . Peg. 6. 4. T«f«»uîr7i^t»r<tf.Tb,fenêtresqui prennent le jour de côté.jf«x.) J-tJ-iKluKfihitf , cancellatas, percées en façon de jaloufies. f. 9. pKR mSJfln y Prov. 7. 16. Atyi-rlt. O. hiftoriées en broderies ,,ou , en points d'Egypte, al. courtepointes de fil , on , d'étoffe d'Égypte, t- «o, T» lüit 3, 15. perclqs de fa main droite, al, ambidextre* ' A üj Digitized by Google

1 אחה, *frere, & parent* tendre.
2 אחז, *poſſeder, tenir, prendre.*
3 אחם, *les archives* ſe rend.
4 אחר, *aprés, autre, & ſuivant.*
5 אחש, *Satrape, ou, Grand de Perſe.*
6 אטד, *buiſſon, ronce* qui perce.
7 אט, לאט, *lentement.* אט, *devin.*
8 אטם, *boucher, & mettre un frein.*
9 אטן, *fil, étoffe,* interprete.
10 אטר, *eſt perclus, ferme, arrete.*

†. 1. אחה. d. p. allié, ſemblable. אחות, ſœur. אחת, *una,* une. (v. אחד.) אחוה, union, ou, liaiſon fraternelle. אחו, jonc, glayeul. *βούτομον*, O. pré, ou, gazon. ἕλ⊙, Aq. Sym. marais. אחויה, v. חוה. †. 2. d. p. אחז, toucher, joindre, porter ſur des apuis. 1. *Reg.* 6. 6. barrer, *Neh.* 7. 3. אחזה, poſſeſſion. †. 3. אחמתא, Cald. cabinet des archives. al. Ecbatane (ville.) †. 4. אחר, *verbe*, tarder, différer, prolonger. יוחר, 2. *Sam.* 20. 5. *hiph.* Cald. (pour יאחר.) אחור, derriere, l'occident, (parceque les Juifs adoroient tournez vers l'orient.) אחרון, qui eſt après, le dernier. אחרי, derriere, après. אחריות, poſtérité, dernier, fin, récompenſe (qui vient après le travail.) אחרן, Cald. autre. אחרין, Cald. enfin. אחרנית, en arriere. †. 5. אחשדרפנים, (mot Perſan) Satrapes. אחשתרנים, (mot Perſan) mulets, al. chameaux vîtes à la courſe. †. 7. אט & לאט, adv. lentement, doucement. אטים, plur. devins, ou, enchanteurs. †. 8. אטם שפתיו, *Prov.* 17. 28. celui qui met un frein à ſes levres. d. p. אטם, caché, oblique; שקפים אטמים, 1. *Reg.* 6. 4. *θυρίδας παρανυπτομένας.* Th. fenêtres qui prennent le jour de côté. (αλ.) *δεδικλωμένας, cancellatas*, percées en façon de jalouſies. †. 9. חטבות אטון מצרים, *Prov.* 7. 16. *διαγεγραμμέναι ζωγραφίαν Αἰγύπτου.* O. hiſtoriées en broderies, ou, en points d'Égypte. al. courtepointes de fil, ou, d'étoffe d'Égypte. †. 10. אטר יד ימינו, *Jud.* 3. 15. perclus de ſa main droite. al. ambidextre. *ibid.*

6 K I , >^î, np & pays prendra. % ehnemi haïra. 3 vapeur , chute dr ruine. 4 n'É<, vautour, ou^ fouine. 5 feuil , bélier , force & fort. 6 plaine , & le chêne en fore. 7 D^K, terrible reprefente. 8 HD^K, terreur , épouvante. 9 grande me Jure , Ephi. lo homme , chacun , mari. f. I. d. p. efli'n , Exapl. nations. D'ott j plur. ^ i j. ü. loups cerviers (Bochart) al. hibou. (v. n'«.^'K,adv. v. les part, t- J verbe , fc déclarer ennemi. n3'it , ennemie. r»3'« » inimitié, f - î-*î**» (fans •>) vapeur. WifiKVTfjàt , Aq. Gen. i. 6. fontaine, exhalaifon.T'K, metapb. calamité , chute , ruine, f. 4. îT'Jt , hrtv@-, O. le milan , l'émerillon ('Bochart) al. mujlela Jylvefiris , fouine, al. pie ou corneille. îT'ît , adv. où. v. les part. f. J. d. p. cerf, fironrifpice, plaine , fillon. dVik , iwxài'. Aq. veftibule.(v. dVk.J Vèî,pouvoir,Dicu. (v.n'7N.) P'V'Wj If. i.iç).uoa>Kct , Exapl. idoles. mV'êî ,Pf. ti. lo. force. biche, force. H'Vk > queue de belier, ou ,de brebis, f . é.pVïf,. (formé d'V'tt) plaine , al. 'lieu planté de chênes., f . 7. mD'K, Cald. terrible. D'>D'>K, Jer. 50. j8. idoles, ferr/V<i/4. q.d. répouvantail des hommes fuperftitieux. D'C6t, Deut. X. II. Emai , Eméens , (peuples) ou , géans. f. 8. C d'D'K) terreur ^ Sic. f. p. nD'N, éphi, (mefure pour les chofçs feches.qui tient autant que le bathus pour les liquides, & qu'on croit être le triple du faë.) nD^W, ND'N, Î«'1D''K, adverbes , où. v. les part. •(•. 10. d. p. trr»îe', homme de cœur , mâle , quelqu'un. tirB^KPn, lûtph. Ce montrer homme découragé, pun» , Pf. 17. 8. K-iftt , Exapl . la prunelle de l'œiL pt7'f< , Prov. 20. 20. 9-jtoT«/*iînj. Sym. nuit obfcure. al. noirceur , tenebres. Vtti , i, Sam, 14. i p. v. rWK , femme. (v. la ftancc fuivante.) ' , Digitized by Google

1 אי, *l'iſle & pays* prendra.
2 איב, *ennemi* haïra.
3 איד, *vapeur, chute & ruine.*
4 איה, *vautour, ou, fouine.*
5 איל, *ſeuil, bélier, force & fort.*
6 אלון, *plaine, & le chêne* en ſort.
7 אים, *terrible* repréſente.
8 אימה, *terreur, épouvante.*
9 איף, *grande meſure, Ephi.*
10 איש, *homme, chacun, mari.*

†. 1. d. p. אי, ἔθνη, Exapl. nations. איים, plur. *Iſ.* 13. 22. loups cerviers (Bochart) al. hibou. (v. איה.) אי, adv. v. les part. †. 2. איב, *verbe*, ſe déclarer ennemi. איבה, ennemie. איבה, inimitié. †. 3. אד, (ſans י) vapeur. ἐπιβλυσμὸς, Aq. *Gen.* 2. 6. fontaine, exhalaiſon. איד, *metaph.* calamité, chute, ruine. †. 4. איה, ἰκτῖνος, O. le milan, l'émerillon (Bochart) al. *muſtela ſylveſtris*, fouine. al. pie ou corneille. איה, adv. où. v. les part. †. 5. d. p. איל, cerf, frontiſpice, plaine, ſillon. אולם, αὐλὼν. Aq. veſtibule. (v. אלם.) אל, pouvoir, Dieu. (v. אלה.) אילים, *Iſ.* 1. 29. εἴδωλα, Exapl. idoles. אילוח, *Pſ.* 22. 20. force. אילה, biche, force. איליה, queuë de belier, ou, de brebis. †. 6. אלון, (formé d'איל) plaine, al. lieu planté de chênes. †. 7. אימתן, Cald. terrible. אומים, *Jer.* 50. 38. idoles, *terricula*, q. d. l'épouvantail des hommes ſuperſtitieux. אמים, *Deut.* 2. 11. *Emai*, Emeens, (peuples) ou, géans. †. 8. אימה (d'אים) terreur &c. †. 9. איף, איפה, éphi, (meſure pour les choſes ſeches, qui tient autant que le bathus pour les liquides, & qu'on croit être le triple du ſaë.) איפה, איפא, איפוא, *adverbes*, où. v. les part. †. 10. d. p. איש, homme de cœur, mâle, quelqu'un. התאשש, *hitph.* ſe montrer homme de courage. אישון, *Pſ.* 17. 8. κόρη, Exapl. la prunelle de l'œil. אישון, *Prov.* 20. 20. σκοτομήνη. Sym. nuit obſcure. al. noirceur, tenebres. אש, 2. *Sam.* 14. 19. v. יש. אשה, femme. (v. la ſtance ſuivante.)

H 7 I aimcà’plairc. X îri’N, forx , |DJ< peut faire. 5 mange , confume frend. 4 glaive , ou , tranchant. y pK, ffr/Vj nous Certifie. 4 5]5N, w/ï/» , d’t|J3i< , courbe & plie. 7 *13K, laboureur diligent. 8 montre. s« , nie ou deffend. 9 ÏÏ^0J|!?N, grêle effroyable, lo Z^y^r/wf/?/ redoutable. " f. i.mi/ît (formé Sym. virago. Gen. 1. 1 j. id. p. chacune. f. z. jn‘"N, fort, rude ,raboteuxy force, cef/ju®-. Aq. Exod. 1 4. xj. ancien , ou , antiqutm , ancien état, jnêt, (commepiN.) D'»3n«, £//><»«*>», mois de feptembre. --niKi ri'N,Cald. il eft,ils font.(v. pn'»K ,v. nriK. -j-. }. d. p. Vdn , dévorer. Cald. prendre } jetter de grands cris , proclamer,divulguée, publier, (quand il cft joint avec yip; j ex. ’nwip iVdn, Dan. 6. zy. ils publièrent leurs acculàtions. VOKH > hiph. nourrir. VdnD , nVoêt , *70N , Vdn , nourriture, yivtcs. n*73D , vivres , entretenement. -J*. 4. n‘?3«D j (d'V^N) nourriture , glaive , couteau, f . y. pN , ovruf , Sym. véritablement.à'fCjAq.certes, (quelquefois ptt lie feulement le difeours:) «X. p» , J'*. Sym. or. autem. v. les part, 6. v. r^DD. f . 8. ■iVîî J Cald. voila, d. p. fi. v. les. part. Vn , particule : ex. Vk iVdn‘D, Exei. iz. 5h ne manges: pas. (quelquefois Vk, fe prend pour } où.) VXj prep. versj auprès , contre > devant, v. les part. f. 9. DuVftt , plur. D^D jVk , efpcce de bois de cedre très-précieux. dUdVk , le même. -j-. 10. d. p. nVêt , jurer , en. gager par ferment , fe parjurer. Cald. & Sy r. jetter des cris , des hurleraens ,Joel , 1 . 8. v. 7V“». d. p, nVôt , malédièfion , chêne , lieu planté de chênes. nVKn,maledidion. (v. & nVit.J n’VN,v.V>K. Digitized by Google

1 אשה, d'איש, *femme* aime à plaire.
2 איתן, *fort*, אתן peut faire.
3 אכל, *mange*, *conſume & prend.*
4 מאכלת, *glaive*, ou, *fer tranchant.*
5 אכן, *certes* nous certifie.
6 אכף, *main*, d'אכף, *courbe & plie.*
7 אכר, *laboureur* diligent.
8 אלו, montre. אל, nie ou deffend.
9 אלגביש, *grêle effroyable.*
10 אלה, *le ſerment* redoutable.

†. 1. אשה (formé d'איש) ἀνδρὶς, Sym. *virago. Gen.* 2. 23. d. p. chacune. אשת, *le méme.* †. 2. איתן, fort, rude, raboteux, force. ἀρχαῖ⊙. Aq. *Exod.* 14. 27. ancien, ou, *antiquum*, ancien état. אתן, (comme איתן.) אתנים, *Ethanim*, mois de ſeptembre. איתי; איתי, Cald. il eſt, ils ſont. (v. יש.) איתון, v. אתה. †. 3. d. p. אכל, dévorer. Cald. prendre, jetter de grands cris, proclamer, divulguer, publier, (quand il eſt joint avec קרץ:) ex. אכלו קרצוהי, *Dan.* 6. 25. ils publierent leurs acculations. האכיל, *hiph.* nourrir. מאכל, אכילה, אכיל, אכל, nourriture, vivres. מכלת, vivres, entretenement. †. 4. מאכלת, (d'אכל) nourriture, glaive, couteau. †. 5. אכן, ὄντως, Sym. véritablement. ἄρα, Aq. certes. (quelquefois אכן lie ſeulement le diſcours:) ex. אכן, δέ. Sym. or. *autem.* v. les part. †. 6. v. כפף. †. 8. אלה, Cald. voila. d. p. ſi. v. les part. אל, *particule* : ex. אל תאכלו, *Exod.* 12. 9. ne mangez pas. (quelquefois אל, ſe prend pour אן, où.) אלי, אל, prep. vers, auprés, contre, devant. v. les part. †. 9. אלגום, plur. אלגמים, eſpece de bois de cedre très-précieux. אלמגים, *le méme.* †. 10. d. p. אלה, jurer, engager par ſerment, ſe parjurer. Cald. & Syr. jetter des cris, des hurlemens, *Joël*, 1. 8. v. ילל. d. p. אלה, malédiction, chêne, lieu planté de chênes. תאלה, malediction. (v. אל & אלון.) אליה, v. איל.

s M I n!>N, Vieil y prince , ange , feigneur, ' Z - fè gâte y ejl fans honneur. ' ; 3 nul y vain y faux y y P idole. . • 4 fait gerbe , eftfans parole. ' y marque , aprtndre , eüfeigner. 6 prefer , importuner. 7 . nî3K, coudée. QK , peuple , & , 8 SüK, languit y tombe dr s' altéré. * . 9 px, nourrit , frwV , ejl confiant. , 5 lo, '^ü^y fur monte y effort y puijfant. . ■{•• p.nV», faux Dieu, idole.mV«,Dieu. Deut.tS, 1 .èvrtfitvi». O.au-deiTus. d. p.haut , le très-haut. v. nVy & -f. 1. nVtO , uiph. Syr. être vil & méprifabie , «xaô4f rir. O.Jeh. 15.16. impur. inVMJ , r/! 1 4. 3 . Syr. faut. f. 5 . ‘7Vit ,V"‘74<, iiriTXar®-, Aq. imaginaire. àyvTa.gK.T&y Sym. qui n'èxifte point. ^fofBU-tcUQ- ,0. Dent. 11. 14. faux , ou , pràcndu. V’l*7K , le mois d’Aout. iWk J V. VV’. f^4. dV«, lier des javelles, oVkJ, être muet, Exapl. heguc. d, p. dVx , javelIe,tFoupe,airembléc , muet , on , begue. noVit ,failTeau .paquet. oVvtjDViX, portique, vcftibule. d'ttk y adv.v. les pait.^D^K» veuf. îToVk, viduité. •>3dVk vun tel , un tel lieu, f vwVd. } SneVK, v. k note fur 5. d. p. j cnfei». ^nement , doétrinç , prince, chef, bœuf, mille , millier, ervw- . êns y Syty». Pf S 5- *4- o-uwi9ettt., Sym. Frov. 17. 9. liaifon d'amitié. îVID'VkD , Pf. i44- î ^‘>ph. ruHlena parientesy i.e. très-fécondes. nT>DVr») v. nVri.f* 7-d.p. nCftî. vi'tuytty^t , Th, i.Sam.i. 14. aqueduc, d-p. chemin qui fc partage en deux, jambage , linteau d’une porte , feryante , nation , famille. DK y mere, métropole. OkV, 0'Jit‘r » nation , peuple. CK , adv. v. les part. f. 8. ^VdK j covtme blûti. f. 9. |CtO , nipb. s’acomplir, être ferme , (table , vrai , hdellc. ÇDtî.’véûté, ouvrier, oui , vëritablement. n^lDK , pCK , pK , np» , vérité, foi. (y. fVD;) Ü'>jl2»}Job. I z.io.(y,DN:.) n3DK,apui, polie, ou, employ ; lame^ lamina, x, Reg. 16. 18. D3DN, nODK , véritablement, -f*. 10. VDHyhiph. ôcbhph. fortifier , être plus fort. yoK & n:ïDK , Ibrcc. I “3CK, Digitized by Google

1 אלה, *Dieu, prince, ange, ſeigneur.*
2 נאלח, *ſe gâte, eſt ſans honneur.*
3 אלל, *nul, vain, faux, &, l'idole.*
4 אלם, *fait gerbe, eſt ſans parole.*
5 אלף, marque, *aprendre, enſeigner.*
6 אלץ, *preſſer, importuner.*
7 אמה, *coudée.* אם, *peuple, &, mere.*
8 אמל, *languit, tombe & s'altere.*
9 אמן, *nourrit, croit, eſt conſtant.*
10 אמץ, *ſurmonte, eſt fort, puiſſant.*

†. 1. d. p. אלה, faux Dieu, idole. אלוה, Dieu. אליון, *Deut.* 28. 1. ὑπεράνω. O. au-deſſus. d. p. haut, le très-haut. v. עלה & איל. †. 2. נאלח, *niph.* Syr. être vil & mépriſable, ἀκαθάρτος. O. *Job.* 15. 16. impur. נאלחו, *Pſ.* 14. 3. Syr. *abjecti ſunt.* †. 3. אליל, אלל, ἐπίπλας Θ, Aq. imaginaire. ἀνύπαρκτ Θ, Sym. qui n'éxiſte point. προφατισίκ Θ, O. *Deut.* 22. 14. faux, ou, prétendu. אלול, le mois d'Août. אללי, v. ילל. †. 4. אלם, lier des javelles, *niph.* נאלם, être muet, μογίλαλ Θ, Exapl. begue. d. p. אלם, javelle, troupe, aſſemblée, muet, ou, begue. אלמה, faiſſeau, paquet. אולם, אולם, portique, veſtibule. אולם, adv. v. les part. אלמן, veuf. אלמנות, viduité. אלמני, un tel, un tel lieu. (v. פלוני.) אלמוג, v. la note ſur אלגביש. †. 5. d. p. אלף, enſeignement, doctrine, prince, chef, bœuf, mille, millier. συνήθης, Sym. *Pſ.* 55. 14. ami. συνήθεια, Sym. *Prov.* 17. 9. liaiſon d'amitié. מאליפות, *Pſ.* 144. 13. *part. hiph. millena parientes*, i.e. très-fécondes. תלפיות, v. תלה. †. 7. d. p. אמה, ὑδραγωγὸς, Th. 2. *Sam.* 2. 24. aqueduc. d. p. chemin qui ſe partage en deux, jambage, linteau d'une porte, ſervante, nation, famille. אם, mere, metropole. לאום, לאם, nation, peuple. אם, adv. v. les part. †. 8. אמלל, *comme* אמל. †. 9. נאמן, *niph.* s'acomplir, être ferme, ſtable, vrai, fidelle. אמן, vérité, ouvrier. oui, véritablement. אמונה, אמון, אמן, אמת, vérité, foi. (v. מרן.) נאמנים, *Job.* 12. 20. (v. נאם.) אמנה, apui, poſte, ou, employ; lame, *lamina.* 2. *Reg.* 16. 18. אמנם, אמנה, véritablement. †. 10. אמץ, *hiph.* & *hitph.* fortifier, être plus fort. אמץ & אמצה, force.

9 \ K 1 iiif ér P dr le , ou ^proféré. X tt^OX, prendra la nuit dermere, 3 n^X, livre ^ arrive , efi en pleurs» 4 nVJX, vaijjèaux , armateurs» J nJXJ, VM >, gémit ^foupire. . ^ *]JX, plomb , niveau fe doit dire, 7 jjxnn J murmure ér fe plaint» 8 OJX, emharajfe ér contraint. 9 S|JX, s'irrite , ejl implacable. lo pJX, jette un cri lamentable, f. ï . d, p. , profiteri , prendre une réfolution. hitpb. parler de (c« avec avantage 3 fe glorifier. VlD'nn i6.fut. hitpb. (et défeûif.) , pour iDet'l, d. p. iDtt , parole > chofe , J«b. 11. iZ. ")DetD , moet difcours , parole. noetD , Çald. édit, i^oet , branche , le haut d'une branche. ef^Det , Cald. agneau, v.mD.f* 3 -d.p. n;et> être caufe d'un evénemenr, d'une rencontre, hitph. lé. mettre dans l'occafîon , ou , la chercher. PïDetn, occafion.n'»:êtn3Ît'iKj chagrin, f. 4. ■':eî (d'nJît) vaiflèau, iT»oet 3 plue. riT>:et , vaifièaux. ^et , noet , 3 ubi , où; |ec let , jurqu'à quand. ri3et j tt:etj obfecro , je vous prie. v. les part, f . 5. nri3tt > fotipir , gémilTement. -j-. 6. "]iet , libella , niveau, po.ur drefler un ouvrage j ^waiirK. A<i. ftannatura , Ibudure. V. S. Jerome fur Amos 7. 7. f. 7. pet, Cald. pleurer. petrn>Wf/)fc. leméme.{v. nûet.J ptt, douleur , deuil , iniquité, v.net. +, 9. PjJet , ('au fens propre Jrefpircr, foufler du nez. tnetaph. être en colere. J^tt , nez, vifagC3Colere.(v. p|Dtt.jitD3tî> Cald. pDOÎt , plut, vifage. HD^tt, héron., ou , milan ; J'f <©• } O. charadrîus, (de xa.fetJ'ftày , lit d'un ^torrent) oifeau qui fe plaît fur Je bord des tgrrens. f. lo.np^tt , gémilTèment; , O. mufaraigne. al. efpece de lézard , qui a un cri aigu} ('Bochart, J al, attelabus , efpece de fauterelle. ... B ulgUIzç

I efi maUde Çf mortel. i DOX, grenier ^grange , on , lieu tel. 3 • ÎD^C, mort y mal , ce qui peut nuire. 4 ajfemble , ote & retire. J “1DX, Lie y enjoint y ferre yetreint. 6 ISSN, ephod , fe lie dr ceint. 7 cuire. (8) , nuit obfcure. ' 9 roue d" tems y ou ywefure. 1 0 DSX, fin y nul , manque & finit. 1 1 , , vipere , f. I. d. p. , homme , quelqu'un. très malade » mortel , ou , incurable. nu/lJitl , Pf. 6p. ii. ko) ix*5/rcw--&»r, Aq. je deferperoisi nrrw//j)r,Sym. j’étois tourmenté, femmes, v. na^O. f* 3* accident fôcheux , encombrier mortel , (comme s’expriment quelques traduélions gauloifes.^ ■J-. 4. d. p. rjDK > ramaflèr, retenir. d.p.«‘i/y*«/xiJ'*i, Sym. £xoa. 45, 16. récolte. nODK ,ei’Dî« , amas. r^ODDet , AT«»i. 1 1. 4. irrif^iKT©- , O. troupe ramalTée. K3*lDDît ^ v. nDD.t>- j* •xtJ'Sv jExapl. mettre dans les lêrs , tenir en ptifon , lier , ou « engager (le combat) inftruire. v. 1D’. d. p.lDît , Hfcn , chaîne» édit. niDK» êt")DK , Cald. lien , édit. TiDW , prifonmer.mOK, Jien. f. 6. l'DK j txwjulr , Aq. Th. fHperhufueràie. lD#e , vveeiyyav, O. attacher. ni£3ie , habit, f - 7- P- » cuifîhier»bou* langer , ou , pâtilfier. niDM , patiHcries. D^3'»Dn , ce'qu'on a fait cuire , i mkt« , O. Lev. 6.11. convoluta , ce qu’on a fait riffoler dans la poêle, f. 8. Vdî^ , fl-xoTOjUifw» , Aq. ténèbres de la nuit. ^OKD , nVD« , ténèbres, mV'DK , Exod. 9. 54. obfcura , ce qui demeure longtems caché dans la terre , i. e, fruit tardif, f. p. JDK, d. p. maniéré , façon , tournute. vaûM , Prev. a J. 1 1 . tr àvTÎ , Sym. dansfontems. f. id.-d. p. DSK. rareté , rien, néant, petit nombre , limite, d. p. ceflèr. âdv. feulement, fi ce n’cft que. v. les part. '>3 DD^t , le même. D'DDWi talons, ou, cheville du pié. -f. i i.d. p. nyoît ,f ,CaId.) «r»<(, bête femblable au loup qui dévore les hommes , (Boart. ;
Digitized by Google

1 אנש, *eſt malade & mortel.*
2 אסם, *grenier, grange, ou*, lieu tel.
3 אסן, *mort, mal, ce qui peut nuire.*
4 אסף, *aſſemble, ôte & retire.*
5 אסר, *lie, enjoint, ſerre, etreint.*
6 אפד, *ephod, ſe lie & ceint.*
7 אפה, *cuire.* (8) אפל, *nuit obſcure.*
9 אפן, *roue & tems, ou, meſure.*
10 אפס, *fin, nul, manque & finit.*
11 אפע, *nëant, vipere, aſpic.*

†. 1. d. p. אנש, homme, quelqu'un. אנוש, trés malade, mortel, ou, incurable. ואנושה, *Pſ.* 69. 21. καὶ ἀπεγνώσθην, Aq. je deſeſperois; ἠνιώμην, Sym. j'étois tourmenté, *ibid.* נשים, femmes. v. נשה. †. 3. אסון, accident fâcheux, encombrier mortel, (comme s'expriment quelques traductions gauloiſes.) †. 4. d. p. אסף, ramaſſer, retenir. d. p. συγκομιδή, Sym. *Exod.* 23, 16. récolte. אספה, אסיף, אסף, amas. אספסף, *Num.* 11. 4. ἐπίμικτος, O. troupe ramaſſée. אספרנא, v. ספר. †. 5. אסר, πεδᾶν, Exapl. mettre dans les fers, tenir en priſon, lier, ou, engager (le combat) inſtruire. v. יסר. d. p. אסר, lien, chaine, édit. אסור, אסרא, Cald. lien, édit. אסיר, priſonnier. אסרת, lien. †. 6. אפיד; ἐπωμὶς, Aq. Th. *ſuperhumerale.* אפד, συσφίγγειν, O. attacher. אפרה, habit. †. 7. d. p. אפה, cuiſinier, boulanger, ou, pâtiſſier. אפות, patiſſeries. תפינים, ce qu'on a fait cuire, ἑλικτὰ, O. *Lev.* 6. 21. *convoluta*, ce qu'on a fait riſſoler dans la poële. †. 8. אפל, σκοτομηνία, Aq. ténebres de la nuit. מאפל, אפלה, ténebres. אפילות, *Exod.* 9. 32. *obſcura*, ce qui demeure longtems caché dans la terre, i. e. fruit tardif. †. 9. אפן, d. p. maniere, façon, tournure. אל אפניו, *Prov.* 25. 11. ἐν καιρῷ αὐτῆς, Sym. dans ſon tems. †. 10. d. p. אפס, rareté, rien, néant, petit nombre, limite. d. p. ceſſer. adv. ſeulement, ſi ce n'eſt que. v. les part. אפס כי, *le même.* אפסים, talons, ou, cheville du pié. †. 11. d. p. אפעה, (אפעיא, Cald.) *Aspena*, bête ſemblable au loup qui dévore les hommes, (Bochart.)

1 Z 3 4 5 6 7 S 9 lo {]SX, entotire & fironete, p3K, Je retient , 'force , arrête. *1ÔK, cendre. * , bel or. DD3K, tribut , le thréj'or. SïN, Jefare , ote , réferve. nyfc<, théfaurife & confirme. ■(pjiî, bouc au cerf rejjemblant. SîOX, ange e!nfort , ou , vaillant. jiege , ou , caverne obfcurc. nx, ti fer and & tijfure. f. I. t)tt,adv. auflî. r|N> combien plus , combien moins, cftil vrai que? Gtn. j. i. v. les part. f. i. pDNPn , hitph. fè contenir cn.fe foifant violaice , patienter , être dans la retenue. pSKPN , I. Sam. i 3. 11. ,Sym. étant forcé par la nccelTité. p>Sit ,fort , robufte , torrent, courant d'eaux, f. 5. *1Dît , , Aq. poqlliere. pnSN , (v. P1D) * TD1» , propre, ment , Ophir , pays de llnde d'où venoit le plus b<ÿ or. f . 4. CP DK J f mot Caldaïquc. J f - f • V5TK3 , niph. être élevé. Vi*K3> P13PnPno , Eiech. 4i. 6. 'tj^t'c^DVTo ô^oKÛTetétVy O.étoieni éle» vées depuis la terfe. '7'ÿK , aifelle. nV'ÏK, jufqu'à l'aifelle. nV'lfK PICK, Ez,ech. 41. S.'copdées qui vont jufqu'à l'aifelle, i. e. grandes coudées. >V!ïKD, If. 4t. 9. ix, tuv ctyKwav. Sym. des coudes, i.e. descoins (de la terre.)Vîf K, adv. auprès, chez, vis-à-vis. •}•. 6. "1ÏK, /»;>ù. établir des trélôricrs. "iVIKj threfor. plur. P1-. f, 7. pK , rfa,yif>A^if,0. bouc fauvage , bouc de barbarie, v. p3K. t-Vk^K, très fort, f de ^K, lion , ^K , Dieu.) dVk*1K. If 53.7. ifoL^a-ofiiti avroit 3 Aq. je ferai vcu d'eux, fq. d. cnV PiK")K) Sym. Th. Cald.& Syr. de même. v. PKT, & confultez la paraph. Cald. f. 9. d. p. 3*)K , tanicre. C'iKD , embûche. 31K ', ■'verhe , tendre des embûches. P37K , fenêtre , cataraétes, cheminée , trou, fautetclle. v. PDI. f. 10. d. p. JPK } navette dutilTèrand. d. p. ourdir la toile , coudre , ou , entortiller. UPK> caflf|e. pJ")Kit"jl*>t<j(Cald. KJUnK) de la pourpre. B ij Digitized by Google

1 אפף, *entoure & piroüete.*
2 אפק, *ſe retient, force, arrete.*
3 אפר, *cendre.* * איפיר, *bel or.*
4 אפתם, *tribut, le thréſor.*
5 אצל, *ſépare, ôte, réſerve.*
6 אצר, *théſauriſe & conſerve.*
7 אקו, *bouc au cerf reſſemblant.*
8 אראל, *ange & fort, ou, vaillant.*
9 ארב, *piege, ou, caverne* obſcure.
10 ארג, *tiſſerand & tiſſure.*

†. 1. אף, adv. auſſi. אף כי, combien plus, combien moins, eſt-il vrai que? *Gen.* 3. 1. v. les part. †. 2. התאפק, *hitph.* ſe contenir en ſe faiſant violence, patienter, être dans la retenuë. אתאפק, 1. *Sam.* 13. 12. βιασθεὶς, Sym. étant forcé par la néceſſité. אפיק, fort, robuſte, torrent, courant d'eaux. †. 3. אפר, χνῦς, Aq. pouſſiere. אפריון, (v. פרה.) * אופיר, *proprement*, Ophir, pays de l'Inde d'où venoit le plus bel or. †. 4. אפתם, (mot Caldaïque.) †. 5. נאצל, *niph.* être élevé. נאצל מהתחתנות, *Ezech.* 42. 6. ἐξείχοντο ὑποκάτωθεν, O. étoient élevées depuis la terre. אציל, aiſelle. אצילה, juſqu'à l'aiſelle. אמות אצילה, *Ezech.* 41. 8. coudées qui vont juſqu'à l'aiſelle, i. e. grandes coudées. מאצלי, *Iſ.* 41. 9. ἐκ τῶν ἀγκώνων. Sym. des coudes, i. e. des coins (de la terre.) אצל, adv. auprès, chez, vis-à-vis. †. 6. אצר, *hiph.* établir des tréſoriers. אוצר, threſor. plur. ות-. †. 7. אקו, τραγέλαφος, O. bouc ſauvage, bouc de barbarie. v. אנק. †. 8. אריאל, très-fort, (de ארי, lion, אל, Dieu.) אראלם. *Iſ.* 33. 7. ὀφαθήσομαι αὐτοῖς, Aq. je ſerai veu d'eux. (q. d. אראה להם) Sym. Th. Cald. & Syr. *de même.* v. ראה, & conſultez la paraph. Cald. †. 9. d. p. ארב, taniere. מארב, embuche. ארב, *verbe*, tendre des embuches. ארבה, fenêtre, cataractes, cheminée, trou, ſauterelle. v. רבה. †. 10. d. p. ארג, navette du tiſſerand. d. p. ourdir la toile, coudre, ou, entortiller. ארגז, caſſette. ארגון, ארגמן, (Cald. ארגונא) de la pourpre.

K IL . 1 n*1K, cueillir , f rendre , arracher. 2. le cedre. (3) , marcher. 4 éjl prolongé J différé. 5 pDlK, un palais doit faire. 6 pfc<, ornes en eft pris. 7 piK , terre , ou , pays. 8 maudit dr rend Jiérile. 9 Jîancer une fille. ' 10 UtA, feu y qui brûle,- s'en prend. 1 1 T^N, ravine , lieu panchant. •f. I. ■>*î« , n'IK, lion, plur. D*»-& nv. , étable, crèche , mangeoire féparée. nw , Cald. (comme iVtt) voila.n», Z. Reg. 4. 39. kyftohctKitvA ,Incert. herbes fâuvages. , Jf. Z4. 1 J. V. n» & m'. t- 1- <!• P* > pin , & tout arbre qui porte de la réfinc. D'TIK jcaflctte de bois de cedre. f- ?• d. p. ma , voyageur , chemin , voye , coutume. nniK , troupe , compagnie de voyageurs, vivres, f. 4. d. p. , s'alonger , ou , croître, d. p. longueur , hauteur, long, longammis , patient. nS'lit , prorogation , loi , durable , fanté , rétabliilcment.qnK, Cald. convenable. etaV q'lit «*7. Efdr. 4. 14. il ne nous convient pas. ri331K , Cald. genou, v. -f-, 5. racine , D")X , Aram , (nom d'homme) d. p. la Syrie, poin , palais , arx. n'D"!K , femme Syrienne. tV'D36t , en Langue Syriaque. f. 6. d. p, pN , iri'lvf , O. pin. cercueil , l'arche O'alliancc.n30*1î« jlicvre. f. 7. «in« , Cald. terre. Np*)N,p")it, Cald. le même. 'J-. 8. H3KD , malédiûion , ^mine , difètte. , Areret , (nom de pays J al. Exapl. l'Arménie. Î-. 9. , parole ; êÎMiyif , O. volonté ; S'in^tf , Incert. pricre, application, -f*. to, «urit , Cald. fcu.'^tttK, plur. Lev. 4. 35.)tg»/>4,vi61imedansle feu fur l'autel, facrifice;K*fir»fca , Exapl. qblationjèMK«^-Ta>/E4a, Incert. oblation entière , i.e. holocaufte. V. niyx , à laitance fuivante. f. 1 1. , ravine d'un torrent. ri'ilpK , plut, panchant , ou, pié^ne montagne. Digitized by GoogI

1 ארה, *cueillir, prendre, arracher.*
2 ארז, *le cedre.* (3) ארח, *marcher.*
4 ארך, *eſt prolongé, differe.*
5 ארמון, *un palais* doit faire.
6 ארן, *orne;* ארון en eſt pris.
7 ארע, ארץ, *terre, ou, pays.*
8 ארר, *maudit & rend ſtérile.*
9 ארש, *fiancer* une fille.
10 אש, *feu,* qui brule; אשי s'en prend.
11 אשד, *ravine, lieu panchant.*

†. 1. אריה, אריה, lion, plur. -ים & -ות. ארוה, étable, crêche, mangeoire ſéparée. ארו, Cald. (comme אלו) voila. ארח, 2. *Reg.* 4. 39. ἀγριολάχανα, Incert. herbes ſauvages. בארים, *Iſ.* 24. 15. v. אור & ירה. †. 2. d. p. ארז, pin, & tout arbre qui porte de la réſine. ארזים, caſſette de bois de cedre. †. 3. d. p. ארח, voyageur, chemin, voye, coutume. ארחה, troupe, compagnie de voyageurs, vivres. †. 4. d. p. ארך, s'alonger, ou, croître. d. p. longueur, hauteur, long, *longanimis*, patient. ארכה, prorogation, loi, durable, ſanté, rétabliſſement. אריך, Cald. convenable. לא אריך לנא. *Eſdr.* 4. 14. il ne nous convient pas. ארכבה, Cald. genou. v. רכב. †. 5. *racine*, ארם, Aram, (nom d'homme) d. p. la Syrie. הרמון, palais, *arx.* ארמיה, femme Syrienne. ארמית, en Langue Syriaque. †. 6. d. p. ארן, τίλυς, O. pin. ארון, cercueil, l'arche d'alliance. ארנבת, lievre. †. 7. ארעא, Cald. terre. ארקא, ארק, Cald. *le même.* †. 8. מארה, malédiction, famine, diſette. אררט, *Areret*, (nom de pays) al. Ἀρμενία, Exapl. l'Arménie. †. 9. ארשת, parole; θέλησις, O. volonté; δέησις, Incert. priere, ſupplication. †. 10. אשא, Cald. feu. אשי, plur. *Lev.* 4. 35. *ignita*, victime dans le feu ſur l'autel, ſacrifice; κάρπωμα, Exapl. oblation; ὁλοκάρπωμα, Incert. oblation entiere, i. e. holocauſte. v. אשה, à la ſtance ſuivante. †. 11. אשד, ravine d'un torrent. אשדות, plur. panchant, ou, pié d'une montagne.

I au feu laviBirne. ^ dans la note on rexprime. 5 hois tranquille ceanjert. 4 feche yejlvajledr défert. î ajirologue s’ufite. 6 “1Î2^K, 'U a , conduit , félicite. 7 fondement y(\niÇonûcriZ. \ 8 fIN, figne , ou , frodige. { 9) nDfc« , vient, 10 |nx, l'anrJfeyQ^i fçait braire. 11 iriK, lieu y la place doit Î21CC. f. I* V. vr». f. 2. , teftïcultts y tcfticule d’un animal, j-- 4. , hipb. traiter en coupable , exterminer. DD’tt^ttn i Pf. f. 1 1. exterminez-les. d. p. , péché , oblation pour le péché. D'ODŒ^Ét , lieux ravagez y délèrts. v. & üDXlt. i«»>©-,Th. mage.HDïI^», carquois. ordure, fumier.(v. r)m)nDlî^K,v.iDï£r. f. 6.d. p. nurtt,heureux, bonheur. }Pj. I. I. plur. conftr. /uaxtffioîjExapl. heureux ;TÎM»or, Exapl. parfait; ci/iifx.'TrlQ- , Incert. fans reproche , ibid. •nwte, pas, trace, Aflyrie. relatif y qui , que , quod ; qui, celui qui. , nTlT» , /«rw , grand bois;ir«frjga'/M»r, Synu place autour de l'autel, i. Reg. 17. 16. nutNri, «tîtIÔ-jO. Doüis, al. pin , cedre. Cald. mur. f. 7. iTiü’N , fondement. mjnO'K, bouteille, d. p. «K«r9»,Aq. fleut de la vigne, Cant. 2.5. avbQ- , Sym. fleur , ibid. ’ifiniltit t Of. 3. i . va.\Aiit , Aq. (chofes) qui fe gâtent, v. VW^. d. p. (HfT@r) O. (pain) fait avec du miel 6c de la fleur de farine. ^vnXïttd? , If. 16. J. TflTf iviffaivofjiîvoif, Sym. à ceux qui fe rejouiflènt. v. U^lirr. hitfb. ïinLtNnn, v. wa. t- S. ni» j nx, ligne, étendarr, drapeau. riK , hoyau, f . 9. nriN (Cald. NDî« >) venir , aprocher , devoir arriver, fcip/r. aporcer , amener. NH'I > Veut. 53» r 21 . venir y Vulg. fuit. (v. la note fur pîT*» , entrée. •{-. 10. pnN , anellè. NJWK > prit , Cald. foutnaife. f. ii. nrit3, Cald. V. ^ri3,dans les part. D'>*)niî, Num. 11. i. v. *nn. : B iij Digiiized by Google

14 .3 I explique ér rend cUir é' net. X fe pourrit , put & deplait. X i2y mets. (4) - fia de naJî , prunelle. y “TJ3, ejî perfde y injîdelle. 6 na, lin y levier , membres , rameaux. 7 Nia, mentir y accufer faux. 8 fM,2y fetif à part y folitaire. 9 ^12y fé parer & difraire. 10 pia, trou y fente , murs fendus. 1 1 nna, néant y vuide , confus. f, I. ci. p. i»3 , puits ; kcckk©-, Sym. lac. plur. r>^")ét3 , v. ■ na. f. 2. tt'Kaû , niph. le même. B^ietan , bipb. répandre une mauvaife odeur , rendre quelqu'un un objet d'horreur ôc de haine. w/i03> i.Sam.io. 6. ix.a,K9vpynTttf , Sym. avoient ofïênCaid. faire du mal.) ttrjo, puanteur. r. 40. herbe gâtée; Sym. ibid. fruits qui nemeurif* iciit point; ^ir@- ,0.épine,ibid. D'tVKa > ff. y. 2. «T«x»,Syra. (raihns) manquez. e«rtClKa> Cald. méchante, mal intentionnée (Kii^iajCald. mauvais, malice.) f. j. janD,p«’tio cibh(no , bouchée , J3 , mets.) +. 5. d. p. *1J3, àrrùsdltlf , Exapi. être déferteur. d. p. paflèr devant (ans s'arêter. Atab. abandonner, d. p. *1J3 , vêtement , couverture, v. f. 6. d. p. n3 , de lin. D’ID , plut, membres , &c.(v. »t*T3.)vn3,)r16. 6. ^paxiovif cevri , Sym. fcs bras, i. c. fa force, -j-. 7. D’13> (pour D’>it“l3 } aftrologues , menteurs, f. 8.d. p. TI3 , êrrefeul, folitairement. 13 , feul. 13V, v. 13 , dams les part, f ,9.V’13n» hiùb. diCccrncr. Vl3 , partie ,bout. V'13 ,éuin. nVl3 ,bdellion, au perle, belle perle , que l’on pêche fur les bords du détroit de Perfe , près de la terre d'Evila: (Bochart.) f . 10. d. p. p13» rechercher avec foin un édifice , pour le réparer, f. 1 1 . 113 , Ge». I. 2 SvSty , Aq. Th. rien ; à j'/éxf itok , Sym. ibîd. confus. V. nnn. d. p. 113 ,.Ur. 4. 2 i.cvHv , Exapl. rien. al. (rvyMKUfdw , Sym. ibid. confufc. Digiiized by Google

1 באר, *explique & rend clair & net.*
2 באש, *ſe pourrit, put & deplait.*
2 בן, *mets.* (4) בת de בבה, *prunelle.*
5 בנד, *eſt perfide, infidelle.*
6 בד, *lin, levier, membres, rameaux.*
7 ברא, *mentir, accuſer faux.*
8 בדד, *ſeul, à part, ſolitaire.*
9 ברל, *ſéparer & diſtraire.*
10 ברק, *trou, fente, murs fendus.*
11 בהה, *néant, vuide, confus.*

†. 1. d. p. באר, puits; λάκκ⊙, Sym. lac. plur. בארות, v. בור. †. 2. נבאש, *niph. le méme.* הבאיש, *hiph.* répandre une mauvaiſe odeur, rendre quelqu'un un objet d'horreur & de haine. נבאשו, 2. *Sam.* 10. 6. ἐκακούργησαν, Sym. avoient offenſé. (איבאש Cald. faire du mal.) באש, puanteur. באשה, *Job.* 31. 40. herbe gatée; ἀτελεσφόρησα, Sym. *ibid.* fruits qui ne meuriſſent point; βάτ⊙, O. épine, *ibid.* באשים, *Iſ.* 5. 2. ἀτελῆ, Sym. (raiſins) manquez. בארשתא, Cald. mechante, mal intentionnée (בוש, & בישא, Cald. mauvais, malice.) †. 3. פתבנ, *portio cibi:* (פת, bouchée, בנ, mets.) †. 5. d. p. בנד, ἀποσταλεῖν, Exapl. être déſerteur. d. p. paſſer devant ſans s'arêter. Arab. abandonner. d. p. בנד, vêtement, couverture. v. נדר. †. 6. d. p. בד, de lin. בדים, plur. membres, &c. (v. ברא.) בדיו, *Iſ.* 16. 6. βραχίονες αὐτῆ, Sym. ſes bras, i. e. ſa force. †. 7. בדים, (pour בראים) aſtrologues, menteurs. †. 8. d. p. בדד, être ſeul, ſolitairement. בד, ſeul. לבד, v. בד, dans les part. †. 9. הבדיל, *hiph.* diſcerner. ברל, partie, bout. בדיל, étain. בדלח, bdellion, al. perle, belle perle, que l'on pêche ſur les bords du détroit de Perſe, près de la terre d'Evila: (Bochart.) †. 10. d. p. ברק, rechercher avec ſoin un édifice, pour le réparer. †. 11. בהו, *Gen.* 1. 2. οὐθὲν, Aq. Th. rien; ἀδιάκριτον, Sym. *ibid.* confus. v. תהה. d. p. בהו, *Jer.* 4. 23. οὐθὲν, Exapl. rien. al. συγκεχυμένη, Sym. *ibid.* confuſe.

3 h I ';ün3, marhr€ k couleur 4mar ante ^ Z fe trouble , , hâte , éfou'vante, 3 Dn3, bète , bétail , éléphant. 4 ÎH3, pouce) pH3 , tache de blanc. 6 fnn3, de iri3 , tache lui faute. 7 N13, vient , va , mette dr pré fente. 8 3'3, vain y 3133 , en eft pris; 9 T13, meprife , y joint , le mépris. lo T3, être inquiet. (ii) |13 , comprendre. ' I I D13, foule auxpiés .(13) ^13, Un doit rendre. t- * • I3n3 , marbre rougé , ou ,porphire. O. Efiher.i. G. émeraude, f. i. Vn33 > niph. être faili de trouble & d'étonnement > être précipité 3 ou , inconfid,erê. nVn3 » terreur. nnVa',//. 17. 14. lemême. plur. riin‘)^3,£*rffc. i6. xi. terreurs, al. (v. nVa.) Cald. en grand’hâte, n-NVn3nn3, Cald. promptement, f. 5. nDH3 jHCnD , bête, nlcm ,Job.^o. 10. hippotame , ou , cheval marin ;(Bochart .) f. j. puftule blanche qui paroît fur la peau, (de j>'n3K , Cald. être luifant.) al. O. gratelle. f. 6.1'n3> r»\Avyiif , Aq.Job. 37. ai. luifant •,o-w«çw-« , Sym, ibid. obfcurcira d'un nuage, v. la Vulgate. t- 7* W’13 > entrer. K’3n , hiph. mener , introduire , déférer. «3' , Gen. 37. 1. fiftym, Aq. déféra. »'13 , fe coucher (en parlant du foleil.) K3TO > «130 , «3 , entrée. «130 , coucher (du fcdcil.} n«13n J fruits de la terre, revenu de l'année fuivantc. f. 8. 3133 , niph. vuide. f* ?• v. 113. t* 1133 , uiph. être embaraflé , en perplexité;(v. n33-) 113130 , perplexité, défblation. f. î 1 . p3n , biph. apercevoir , fentir , confidérer , être prudent. |313, faire comprendre. pi3nn , Wtpl?. comprendre. n313n, non, prudence, intelligence, v. n33. t* HDISO , rmMC\yton(kkatio , i, e. aéhon de fouler , ou, d’être foulé aux pieds, mépris, ou , deftruétion. f. 13. ^13, lin fin, & d'un beau blanc , dont on faifoit les habits facrez. ^3, v. ^3 , nï3. y 2 Digitized by Google

i6 I y\2, lac fprtjon ,cr-eux , putUpYofonà» Z tC?U, rougit , fait rougir y canfand. 3 nT3, meprifer. T3 , pillage. 4 H3, pille , emporte , ravage* y ' p73, eft l'eclair foudroyant. 6 difperfe , répand. 7 Snn, meurit , tourne df" dégénéré. 8 ÎH3, tente , éprouve , çonfidere, 9 • Sri3, ipYtnà choifr dr préférer. lo prononcer , proférer. •f. I. Exapl. .citerne, fépulcre. plur. & n“)N3. (pour Exod. ii. 35. citerne, f . 2. Tr’an , hi^j. {e deshonorer par des crimes honteux. U-X^^rirs , htiph. rougir , erubefeere. v, \ircr2. d. p. , ÏD^"30, honte , confufion. nMt'lyUmême •, al. idole. tyiDD » pudendum. f. 3. mépris. pour maj) mepiilable. nDt33,Cald. largeflès , préfent. f. 4. KtD , le même que nD. d. p. nn,0 , butin. Cald. butin, dépouille. nxtD , Samar. le même. f. j. pt3 ,C07//wep“)3,(“) pourï)v. p-)3. f. 6. in.fCald. TDj dirperfer, V. ")tD. f. 7. , metapb. fe dégoûter, changer de goût. ^3 nVriD D^^D2.^acb.i 1.8. « iurSi' i'rifKits-iy h tf^o7, Aq. fiomit , ttK/xeta-iv , Sym. maturuit , leur ame a mûri , i. e. a tourné à mon égard, comme un raifm qui tourne & qui dégénéré ; ils fe font dégoûtés de moi. f . 8. pn3 , (plur.) guérite, lieu élevé , d’où l’on obferve l’ennemi, f. 9. UPD, choifi , jeune homme, nvnna, Dmri3, jeunelTè. TTia,/’/! 89. 4. TÎf , Exapl. choifi. *in3D , ixKoyti , Aq. /[. 22. 7. l’élite, j-. 10. KIC3D , parole. niû3,/f même que ê<i03. n'jS'D V'^yProv. 12. iS. tel parle, ou , promet , qui . . . ,Cald. difeours, prononciation , témérité. en parlant. m03 riy'13iy, ferment téméraire (chez les Rabins.^ ^ ■ ** • :«.gk t nto3«

2 17 I .Hü3> y? co»J?e , efitrAnquillt. Z Sp3, tfi oijèftx y inutile . 3 |Ü3, ventre , avancé , ou , milieu. . 4 m>3, chateau , palais. (y ^ ^>3 , œuf. C P>3, maifon , famille , demeure. 7 K33, le poirier. (8) H33 , pleure. 9 122, premier-né , premier fruit. 10 S3, non.'^2, (àc) cœur ^ efprit. 11 rit , conforte é* rajfeure. la n^3, vieillit , paffe , uje , & , dure. f. I. niÛ3,«/«sf/iWF*yr i Aq. êrrctranquile&fans inquiérude, mettre fa confiance. d.p.niD3jf<fcurité,confiancc3avecconfiance. nt33fc . pnü3, nnü3, confiance. D'niaSNjmclons. f. % . Vl33 , «f7£Î'i^, Sym. être oifeux, ne rien faire,ce(rcr.W/>ü>. interrompre, faire ce(Ièr> empecher. f. 3 . D^Jü3,thérébinthe. al .avelines yffiacia, cfpece d'amandes f. 4. m'3jplur.pi'33'3 , fottercflès. NriT3> Caid. palais, f . 6. d. p. nt3 , enceinte ; adv. en dedans. □'>r3 0'33V , Exoi. 10. 4. ouvertures (des anneaux) pour palier les leviers. r^3 , Cald. pallèr la nuit. p'»3 , palais , ou , jardin a l'écart. f. 7. N33> ctTtof, Aq. poirier ; ai. meurier. f. 8. H33 , D'33 » ni33 jr'>33 , pleurs, f 9. d.p. 333 , porter du fruit nouveau , offrir les prémices . donner le droit d'ainellc. nT>33 ,*premiers-nez. rniD3 > droit d'aineffe , fruit premier-meur. D'3133, prémices. n-3DDj dromadaire , chevreuil, f . 10. 'dVd , >V3,»?egation , non , nef pour nier, ou, pour défcndfe.) ^VdV , propter non ^1. e. penurïâ , faute de . v. les part. Vp'^3 , v . & 7i^" . d. p.nD'»73,Jfft.zé.7. néant: (de >73, «0», nD,aliqutd.)f. 1 1. JiV3 , u^tS'iSv , Ao. Âmos,^. 9. rire , fourire. v.'S. Jérome fur cec endroit, f. ix. K73, Çald. être uféde vieillellè. lV3, cens , q. d. tribut ancien : al. capitation. nV3, vieux , vieilleffe. v. Vn3. d. p.Vi\7iT2,Job, 18. II. àpv-rttf^U , Aq. néant , chofes qui ne font point, vaines frayeurs, d. p. difette, inopiu Vulg. Job, ly. 20. i^lijob, 18. , Th. néant. D>1^3, vieux drapeaux » vieiUcries. n'fVsnjtuine. v. ^33 & V^3. C Digilized by Coogle

1 בטח, *ſe confie, eſt tranquille.*
2 בטל, *eſt oiſeux, inutile.*
3 בטן, *ventre, avance, ou, milieu.*
4 בירה, *chateau, palais.* (5) ביץ, *œuf.*
6 בית, *maiſon, famille, demeure.*
7 בכא, *le poirier.* (8) בכה, *pleure.*
9 בכר, *premier-né, premier fruit.*
10 בל, *non.* בל, (de יבל) *cœur, eſprit.*
11 בלג, *rit, conforte & raſſeure.*
12 בלה, *vieillit, paſſe, uſe, &, dure.*

†. 1. בטח, ἀμεριμνεῖν, Aq. être tranquile & ſans inquiétude, mettre ſa confiance. d. p. בטח, ſécurité, confiance, avec confiance. מבטח, בטחה, בטחון, confiance. אבטחים, melons. †. 2. בטל, ἀργεῖν, Sym. être oiſeux, ne rien faire, ceſſer. *hiph.* interrompre, faire ceſſer, empecher. †. 3. בטנים, thérébinthe. al. avelines, *piſtacia*, éſpece d'amandes. †. 4. בירה, plur. בירנות, fortereſſes. בירתא, Cald. palais. †. 6. d. p. בית, enceinte; adv. en dedans. בתים לבדים, *Exod.* 10. 4. ouvertures (des anneaux) pour paſſer les leviers. בית, Cald. paſſer la nuit. ביתן, palais, ou, jardin à l'écart. †. 7. בכא, ἄπιος, Aq. poirier; al. meurier. †. 8. בכה, בכית, בכות, בכים, pleurs. †. 9. d. p. בכר, porter du fruit nouveau, offrir les prémices, donner le droit d'aineſſe. בכירה, premiers-nez. בכורה, droit d'aineſſe, fruit premier-meur. בכורים, prémices. בכר-ה, dromadaire, chevreuil. †. 10. בלי, בלתי, *negation*, non, ne (pour nier, ou, pour défendre.) לבלי, *propter non*, i. e. *penuriâ*, faute de . . . v. les part. בליעל, v. עלה & יעל. d. p. בלימה, *Job.* 26. 7. néant: (de בלי, *non*, מה, *aliquid.*) †. 11. בלג, μειδιᾶν, Aq. *Amos*, 5. 9. rire, ſourire. v. S. Jérome ſur cet endroit. †. 12. בלא, Cald. être uſé de vieilleſſe. בלו, cens, q. d. tribut ancien: al. capitation. בלה, vieux, vieilleſſe. v. בהל. d. p. בלהות, *Job.* 18. 11. ἀνυπαρξία, Aq. néant, choſes qui ne ſont point, vaines frayeurs. d. p. diſette, *inopia*. Vulg. *Job*, 27. 20. בלי, *Job*, 18. 15. ἀνυπαρξία, Th. néant. בלוים, vieux drapeaux, vieilleries. חבליח, ruine. v. בהל & בלל.

i8 ' a , 4 . Sb, confond , huile ou vin. i D^3, firre , d* > ^r/Vr en main. 3 0^3, cnltive un fycomorc. * 4 coirvre , engloutit , dévoré. . • y ravage , anéantit. 6 n03, lieu haut, (y) H33, bâtit. < 8 DJ3, entre en fureur , s'indigne. ' 9 *103, le fruit verd de la vigne. 10 nj?3, cherche ^ fait ventre , é“ » bout. 1 1 U>?3, regimbe dr quitte le jeug. t- V*73 , , Exapl. mifiere pabalam , aprétet , ou, donner à manger. , farrago , nourrimre. Vati , conptfio , mélangp iafamc. 7Van, quelque chofe de brouillé dans l'œil ;al.X(^xwju<c, Inccrt. raye dans rœii. f. i, HD^Va , v. Va. t* 3 . * (v. la note fur Dptl^.) oVa , Arab. & Eryop. figuier. oVa , verh , cultiver ties figuiers (ou des Sycomores./ DiDpur oVia , .Ams , 7. 14. cultivant des figuiers; , TH. pâliUàdant , ou , éteiant ; ibid. D?a , Cald. mêler; trVa, Cald. cnerchcr. f. 4. d. p. J/Va, perdre , détruire Aq. Th. précipirer. d. p. perte. Ij/Va TK ^Jer. 5 1 . 44. ce qu'il avoit dévoré. ni/Va , ad V. excepté, v. les part. f. y.pVa , Arab. ouvrir , faire une brèche , v. Nah. i. 1 1 . f. 6. d. p. nca , haut , fommet , autel confacré aux idoles. D' >r>Da > Job, 9. 8. le (ommet des flots. +.7. d. p. nia, foutenir fa famille par les enlàns. p , fils, gendre , petit d’un animal, metaph, branche d’un arbre , digne, na, fille, petite bourgade; plur. niia, bourgades. p>ja , rPia , édifice. Hiao , ftrudure. rPiar, ftroâure, rclïèmblancc, mtxlele, forme. D^ian, ï. Sam. ij. ij. v. pa , dans les part. 8. Dia , Cald. comme r|ÿp , en hebrett. -f. i o. d. p. ni/a , aemander, prier, bouillir avec violence; buUas excitare ,hitt bouillir, ni/ai, tiiph. faire ventre , (en parlant d'un mur qui pouflè.) ’J/a , * ru/a, 11/3 , demande. mj/ai/aK , £xOd. 9. 9. pullules , élcvûres de la peau; ?xv>cT//‘fT »Çar3«»-*i,Sym. v^ica efforejèentet ; ibid. ■ ' . Digilized by Google

1 בלל, *confond*, *mêle* huile ou vin.
2 בלם, *ſerre*, *&*, *tient bride en main.*
3 בלס, *cultive* un ſycomore. *
4 בלע, *couvre*, *engloutit*, *devore.*
5 בלק, *ravage*, *anéantit.*
6 במה, *lieu haut.* (7) בנה, *bâtit.*
8 בנס, *entre en fureur*, *s'indigne.*
9 בסר, *le fruit verd de la vigne.*
10 בעה, *cherche*, *fait ventre*, *&*, *bout.*
11 בעט, *regimbe & quitte le joug.*

†. בלל, φυρᾶν, Exapl. *miſcere pabulum*, aprêter, ou, donner à manger. בליל, *farrago*, nourriture. חבל, *confuſio*, mélange infame. תבלל, quelque choſe de brouillé dans l'œil; al. λεύκωμα, Incert. taye dans l'œil. †. 2. בלימה, v. בל. †. 3. * (v. la note ſur שקם.) בלס, Arab. & Etyop. figuier. בלס, *verbe*, cultiver des figuiers (ou des Sycomores.) בולס שקמים, *Amos*, 7. 14. cultivant des figuiers; χαραχῶν, Th. *vallans*, paliſſadant, ou, éteiant; *ibid.* בלס, Cald. mêler. בלש, Cald. chercher. †. 4. d. p. בלע, perdre, détruire; καταποντίζω, Aq. Th. précipiter. d. p. perte. את בלעו, *Jer.* 51. 44. ce qu'il avoit devoré. בלעדי, adv. excepté. v. les part. †. 5. בלק, Arab. ouvrir, faire une breche, v. *Nah.* 2. 11. †. 6. d. p. במה, haut, ſommet, autel conſacré aux idoles. במתי ים, *Job*, 9. 8. le ſommet des flots. †. 7. d. p. בנה, ſoutenir ſa famille par les enfans. בן, fils, gendre, petit d'un animal. *metaph.* branche d'un arbre, digne. בת, fille, petite bourgade; plur. בנות, bourgades. בנין, בניה, édifice. מבנה, ſtructure. תבנית, ſtructure, reſſemblance, modele, forme. הבנים, 1. *Sam.* 17. 23. v. בין, dans les part. †. 8. בנס, Cald. *comme* קצף, *en hebreu.* †. 10. d. p. בעה, demander, prier, bouillir avec violence; *bullas excitare*, faire bouillir. נבעה, *niph.* faire ventre, (en parlant d'un mur qui pouſſe.) בעי, בעו, בעות, demande. אבעבעות, *Exod.* 9. 9. puſtules, élevûres de la peau; φλυκτίδες ἐξανθοῦσαι, Sym. *veſicæ efflorescentes*; ibid.

a ^ 19 I épouſe y A y pojjede , ejl mAttre, , ^ *1)^3, y^àle , Ote , ejibète , ^ ,/4/V pAtire, 3 trouble , efi trembUnt , <?^///. 4 nîf3, ^3 , , humidité. f S3f3, d'Egypte efi C oignon tcndrrf. . , 6 ^Sf3, pour nîf3 , fc peut prendre. ' 7 3^y3, verbe , coupe & met fin. 8]/y3, nom , profit & vil goln. ... 9 pï3, pâte enfiée , ou , pAitrie. lo 1V3, vendange y fortifie. t« Vw , '%'XJM i Aq. Sym, avoir ; » Aq. être poilcdc. rvvtix.uvy Sym. l*rov. jo. 3Z. cohabiter i ci. p. dominer. Vyaj * niph. être donnée en mariage, d, p. Vi'3 j époux , maitre. nVj;3, niaitreiîè. , .ffrfrf/iw, Dieux des nations , Dieux tutçlaires. aiN nVra , Pithoniflè} (v. o'jtt.) pen Vi/aa > 8. 1 1. îk txovTt taM®-; Aq. dans celle qui a un grand peuple; Ir katox» Sym. dans la poffèflion du peuple : ibid, al. \v Bt%h<t(iov yO. Behelamon , ntm propre y ibid. f- i.*iy33 j niph. devenir ftupide , infenré. 3l?3 (pour 3H3) WiMyur y Exapl. choifir. d. p. *1173] bête> brute , ilupidc; , Sym. inîenfé , Prov. 30. Z. d. p. KMrie^iriuioif , Sym. rpmui > O. .ravage y défolacion > /f. 6. 13. mya , incendie dommage caufé par l'incendie, nayan , incendie, al. Thabare , nom propre. ■{■. 3. npya > terreur. plur. DTIiya. terreurs. ^.4. %Vt'2tJoby 40. \6. (al. ii.) nâSvyfoy , Exapl. endroit humide. nKï3 j E^cb. 47, 1 1. La vazc qui eft au bord d'un torrent, f. y.d. p. yï3 j être avare .aimer le gain; brifer , être bleiTé(pour ySD.) r)D3 yï3 , Jud. j. 1 1 . é'ùfor ifyvfiv, O. préfent d'argent , ou , en argent j^xtore»fyufie , Aid. cpd. profit d'argent, ibid. f . 9. pya , verbe , s'enfler d'une enfliue caufée par les humeurs, f. io,d. p. *:S3» couper; «e(Wf*7y, Sym. O. ôter, Pf.76. 1 3. 3î?3J , niph. pracidiy être empêché , être détourné ,étre caché. nt?rD*lD0 3S3' kV, Joby 4Z.Z. aucune penféc ne vous eft cachée, d. p.'t:î2,Job, ii. Z4> or très-pur ; al. Syr. KDD3 , argent, ibid. T'ira , vendange, myao , ayao , paya, forterefle. nsa, fecherefle, ftérilité, v.my ôfina. Ci) Digitized by Google

1 בעל, *épouſe, a, poſſede, eſt maitre.*
2 בער, *brûle, ôte, eſt bête, &, fait paitre.*
3 בעת, *trouble, eſt tremblant, agité.*
4 בצה, בץ, *bouë, humidité.*
5 בצל, *d'Egypte eſt l'oignon* tendre.
6 בצץ, pour בצה, ſe peut prendre.
7 בצע, verbe, *coupe & met fin.*
8 בצע, nom, *profit & vil gain.*
9 בצק, *pâte enflée, ou, paitrie.*
10 בצר, *vendange, fortifie.*

†. 1. בעל, ἔχειν, Aq. Sym. avoir; ἔχεσθαι, Aq. être poſſedé. συνοικεῖν, Sym. *Prov.* 30. 32. cohabiter; d. p. dominer. נבעל, *niph.* être donnée en mariage. d. p. בעל, époux, maitre. בעלה, maitreſſe. בעלים, *Baalim*, Dieux des nations, Dieux tutélaires. בעלת אוב, Pithoniſſe; (v. אוב.) בבעל המון, *Cant.* 8. 11. ἐν ἔχοντι πλῆθος; Aq. dans celle qui a un grand peuple; ἐν κατοχῇ λάου, Sym. dans la poſſeſſion du peuple: ibid. al. ἐν βεέλαμον, O. Behelamon, *nom propre*, ibid. †. 2. נבער, *niph.* devenir ſtupide, inſenſé. בער (pour בחר) ἐπίλεγειν, Exapl. choiſir. d. p. בער, bête, brute, ſtupide; ἀσύνετος, Sym. inſenſé, *Prov.* 30. 2. d. p. καταβόσκησις, Sym. προνομὴ, O. ravage, déſolation, *Iſ.* 6. 13. בערה, incendie, dommage cauſé par l'incendie. תבערה, incendie, al. Thabare, *nom propre.* †. 3. בעתה, terreur. plur. בעותים, terreurs. †. 4. בצה, *Job*, 40. 16. (al. 21.) κάθυγρον, Exapl. endroit humide. בצאה, *Ezech.* 47. 11. La vaze qui eſt au bord d'un torrent. †. 7. d. p. בצע, être avare, aimer le gain; briſer, être bleſſé (pour פצע.) בצע כסף, *Jud.* 5. 11. δῶρον ἀργυρίου, O. préſent d'argent, ou, en argent; πλεονεξίαν ἀργυρίου, Ald. cod. profit d'argent. *ibid.* †. 9. בצק, *verbe*, s'enfler d'une enflure cauſée par les humeurs. †. 10. d. p. בצר, couper; ἀφαιρεῖν, Sym. O. ôter, *Pſ.* 76. 13. נבצר, *niph. præcidi*, être empêché, être détourné, être caché. לא יבצר ממך מזמה, *Job*, 42. 2. aucune penſée ne vous eſt cachée. d. p. בצר, *Job*, 22. 24. or très-pur; al. Syr. כספא, argent, *ibid.* בציר, vendange. מבצרה, מבצר, בצרון, fortereſſe. בצרת, ſechereſſe, ſtérilité, v. בחר & צור.

zo (2 • 1 rompre ^fendre ^ brifir. % ■ pp3, ravager , épttifer. 5 Vp2, 3p3 , chercher , veut dire. 4 K33,. crée y & y du néant tire. » ' J 113, J-rf/r. (^) n*13, 7 St13, fer , propre à bâtir. 8 m3, fuit y & y pajfe , ou , pénétré, 9 "Î13> pour fe doit mettre. 1 0 pl3, lueur vive y & y F éclair. 1 1 113, pur if e & rend clair. f . I . d. p. ppa , ouvrir , ouvrir par force, forcer y fortir,er«««fevt. d. p. yp3 , moitié , moitié d'un ficle. fente , ou , breche.npp3, vallée 3 plaine, f. z. p3p3, bouteille. f. j.0^3, Ccomme np3 J cherener , demander , confulter; interroger. 13^-93 J demande. np3 j matin , du matin , bœuf , trQupeau,4rmentum. 3pi3 j bouvier. mp3 » recherche. np3 flagellation (qu'on faifoit avec un nerf de bœuf. J f. 4.d.p.N"i3', couper, engraiflèr des troupeaux. N133, gras , épais , folidc. 'nN^33,rj'33, chofe nouvelle dans la nature , prodige nouwâu.êé33', Cald. champ, f. $ m3, grêler, grêle. 3133 , granfinkttm , racheté, •f. 6. d. p, 333 , manger, n'33 , nourriture?^!! f q. d. •xrit, Sym. finit. Joby 37. 1 1 ,(a\. v. 3l3-.)33 > froment, grenierà blé , pureté, Icrenité. v. 333 & lé fupl. Cald. p. 60. m33 , fapin.n33je3«/?r.unetraitedechemin', efpace de mille pas. r'33, ' paéte , alliance, f v. 333.^ D33,adv. v. les part. D'>D133,habits, ou , meubles précieux. •}•. 8. d. p.Tn3, paflèr vite. d. p. long. P'33, gond, levier , barre qui ferme une porte. 333 VtU^y/f.ij. I . ^-VAtvee, , z^ygAtia y ou , libelLt,gros poiflon qui a la tête cranfverfale , comme le fléau d'une balance, (Bochart :) al. gros ferpent. f. 9. d. p. 333, fléchir le genou, faluer, dire adieu, fouhaiter des profpéiitez ; quelquefois , maudire , blafphêmér. d. p. genou . 3333, bénédiétion, prélcnt, don , pilcine', rctèrvoir.333»,C?r«. 41. , Aq. à genou, f. 10. d. p.p33, épée luifante, éclairer, /tf(ç«r4re.np33,efcarboucle, émeraude. DV'p33 , ronces, f. 1 1. r'33 , fmegma , efpece de favon , ou,de fel ,ou , d'herbe, à l'ufagc des foulons. D>3333, animaux choi' fis pour la table. (Bochart.) al. chapons. Digitized by Google

1 בקע, *rompre, fendre & briſer.*
2 בקק, *ravager, épuiſer.*
3 בקש, בקר, *chercher*, veut dire.
4 ברא, *crée, &, du néant tire.*
5 ברד, *grêle.* (6) ברה, *choiſir.*
7 ברזל, *fer*, propre à bâtir.
8 ברח, *fuit, &, paſſe, ou, pénetre.*
9 ברך, pour *bénir* ſe doit mettre.
10 ברק, *lueur vive, &, l'éclair.*
11 ברר, *puriſie & rend clair.*

†. 1. d. p. בקע, ouvrir, ouvrir par force, forcer, ſortir, *erumpere.* d. p. בקע, moitié, moitié d'un ſicle. בקיעים, fente, ou, breche. בקעה, vallée, plaine. †. 2. בקבק, bouteille. †. 3. בקש, (comme בקר) chercher, demander, conſulter, interroger. בקשה, demande. בקר, matin, du matin, bœuf, troupeau, *armentum.* בוקר, bouvier. בקרה, recherche. בקרת, flagellation (qu'on faiſoit avec un nerf de bœuf.) †. 4. d. p. ברא, couper, engraiſſer des troupeaux. בריא, gras, épais, ſolide. בריאה, בריה, choſe nouvelle dans la nature, prodige nouveau. ברא, Cald. champ. †. 5. ברד, grêler, grêle. ברוד, *grandinatum*, tacheté. †. 6. d. p. ברה, manger. בריה, nourriture. ברי (q. d. פרי) καρπὸς, Sym. fruit. *Job*, 37. 11. (al. v. רוה.) בר, froment, grenier à blé, pureté, ſerenité. v. ברר & le ſupl. Cald. p. 60. ברות, ſapin. ברת, *conſtr.* une traite de chemin, eſpace de mille pas. ברית, pacte, alliance. (v. ברר.) ברם, adv. v. les part. ברומים, habits, ou, meubles précieux. †. 8. d. p. ברח, paſſer vîte. d. p. long. בריח, gond, levier, barre qui ferme une porte. נחש ברח, *Iſ.* 27. 1. ζύγαινα, *zygæna*, ou, *libella*, gros poiſſon qui a la tête tranſverſale, comme le fléau d'une balance, (Bochart:) al. gros ſerpent. †. 9. d. p. ברך, flechir le genou, ſaluer, dire adieu, ſouhaiter des proſpéritez; *quelquefois*, maudire, blaſphêmer. d. p. genou. ברכה, bénédiction, préſent, don, piſcine, réſervoir. אברך, *Gen.* 41. 43. πρόγυν, Aq. à genou. †. 10. d. p. ברק, épée luiſante, éclairer, *fulgurare.* ברקת, eſcarboucle, émeraude. ברקנים, ronces. †. 11. ברית, *ſmegma*, eſpece de ſavon, ou, de ſel, ou, d'herbe, à l'uſage des foulons. ברברים, animaux choiſis pour la table. (Bochart.) al. chapons.

tt 3 I Stî^3, cuit , meurit en automne, % D*^3, aromate , odeur bonne. • 3 ÜV^y fouler ^furtaxer. ■ • 4 *112^3, chair s y joint , annoncer. y '& trop longtems dure. 6 H3, bathus , qui fert de mefure. 7 nr)3, lieu défert , flein £ horreur. 8 Sri3, 'vierge pure en fa fleur. 9 pH3, tr an [perce avec l'épée, lo *iri3, coupe , en deux part couple. ' f. i. hiph. faire meurir. mVttno,' cuifincs. pour,àcaufe.iVtIOjà caufedemoi.iDVc73i à caufe de qui ? noVu^, utquid, pourquoi ? à quoi bon ? nu^îtVaO, c'eft pourquoi. , d'entre nous. v. btt , dans les part. f. 2. DJB^3,adv. v. DJ , dans les part. f. 5. Dï^a», fouler , charger « d'impots-yKo.TaKovJ'vhi^ayO.Jimosj^. 1 1. fraperdu poing, f.4. d. p. *10^3 > homme , animal , corps jOÙ j partie du corps, mem%rum génitale, *11^3 , verbe , annoncer une nouvelle j expofer un fait. } hitph.on annonce pour nouvelle. 1 nouvellc> \vitYyiKtriJL@-y \nctit. bonne nouvelle i ce qu'on donne en préfent h celui qui annonce une bonne nouvelle, $. Vn/'2y comme uri3.d. p. ET13 , lenteur ; àttrxbvn , Sxapl. honte. 3P', longtems , q.d. jufqu'à en être honteux, t/a *117 y 2. Kegi 12. 17. tant qu'il tarda , ou , jufqu'à ce qu'il eut honte de ne point confentir. -j*. 6. D3 , le bathus ,meC\ire pour les liquides, la dixiéme partie du chômer, v. -f . 7. riM > plur. miran , lieux déferts , ravagez, v. f. 8. nV'in3>vierge. virginité, f. 10. ina, Cald. après, v. les part. 3D3 '•in, Cant. 1. 17. 6v{/.iAiJLxrav,Th,montesthymfamatum ; KotWfJLeiray, O.cavïtatum: al. Bethar, nom propre. nJl mîO , après cela , enfuite , v. les part. JTirD > 2. Sam. 1, 29. Betharoun , ou , Bithron , nom de lieu, ma , Samar. méprifer, haïr , être opofé.3rt3D , Saraar.lc lendemain. C iij Digilized by Google

1 בשל, *cuit*, *meurit* en automne.
2 בשם, *aromate*, *odeur bonne*.
3 בשס, *fouler*, *&*, *ſurtaxer*.
4 בשר, *chair*; y joint, *annoncer*.
5 בשש, *tarde & trop longtems dure*.
6 בת, *bathus*, qui ſert de meſure.
7 בתה, *lieu déſert*, *plein d'horreur*.
8 בתל, *vierge pure en ſa fleur*.
9 בתק, *tranſperce* avec l'épée.
10 בתר, *coupe*, *en deux part coupée*.

†. 1. הבשיל, *hiph.* faire meurir. בשליתה, (v. שלה.) מבשלות, cuiſines. בשל, *prép.* pour, à cauſe. בשלי, à cauſe de moi. בשלמי, à cauſe de qui? שלמה, *utquid*, pourquoi? à quoi bon? בשלאשר, c'eſt pourquoi. משלנו, d'entre nous. v. של, dans les part. †. 2. בשנם, adv. v. נם, dans les part. †. 3. בשס, fouler, charger d'impots; κατακονδυλίζω, O. *Amos*, 5. 11. fraper du poing. †. 4. d. p. בשר, homme, animal, corps, oü, partie du corps, *membrum genitale*. בשר, *verbe*, annoncer une nouvelle, expoſer un fait. יתבשר, *hitph.* on annonce pour nouvelle. בשרה, nouvelle, ἐυαγγέλισμΘ, Incert. bonne nouvelle; ce qu'on donne en préſent à celui qui annonce une bonne nouvelle. †. 5. בשש, *comme* בוש. d. p. בוש, lenteur; ἀισχύνη, Exapl. honte. עד בוש, longtems, q. d. juſqu'à en être honteux. עד בש, 2. *Reg.* 12. 17. tant qu'il tarda, ou, juſqu'à ce qu'il eut honte de ne point conſentir. †. 6. בת, le *bathus*, meſure pour les liquides, la dixiéme partie du chomer. v. איף. †. 7. בתה, plur. הבתות, lieux déſerts, ravagez. v. ביח. †. 8. בתולה, vierge. בתולים, virginité. †. 10. בתר, Cald. après. v. les part. הרי בתר, *Cant.* 2. 17. ὄρη θυμιαμάτων, Th. *montes thymiamatum*; κοιλωματων, O. *cavitatum*: al. Bethar, *nom propre*. באתר דנה, après cela, enſuite, v. les part. בתרון, 2. *Sam.* 2. 29. Betharoun, ou, Bithron, *nom de lieu*. בתר, Samar. mépriſer, haïr, être opoſé. מבתר, Samar. le lendemain.

tt i I nW, s' éUvt , devient grand. X • S^îa, racheté , fouille , ejl parent, 3 Kaif lac , fojfe , où l'eau acgouce. 4 n3i, hauteur , haut , fait en voûte, î ri3J, chauve fur le devant. 6 Ssj, limite borne un champ. 7 . coupe 4 boire , dr , colline, 5 *13:, fortife, (jf domine. 5> perle , ou , chofe de prix, lo toit. \ii) coriandre y ïciis. f. i.d. p.nitJ J croître, s'enorgueillir, faite éclater fa gloire, être fort. Job, io.i6. apud Origen. n«J , «j,orgpcilleux,élevc, fuperbe , faftucüx , farte. p«ji ,î«J, n'IX J ,niJ , mtt J , élévation, orgueil, arrogance. D>^Vtt J ,plur. orgueilleux, v.mj. f. x. 74tJ, # •ly«^«»,Aq.Sym*être parent,Z4z/. ly. 3 3. d.p. racheter par droit de parenré;m^«/»«'e, tacher.d.p.VêtJ , parent, fouillure.nVMJj rachat, droit de rachat, parente, f . 3 . K3J, v. 31 J. f. 4. d. p. H3^ verbe , être haut , s'élever , élever. d. p. haut, hauteur, farte. 3alf 'Eaacb. 16.4. Sym. Th./or«/x, Ijeu in^e. d. p. élevé. 0'3 J > chevrons , poutres , rais de rouë. , le haut des yeux , i. e. les fonrcils. pj , élevé en boflè , haut , orgueil , fufercilium. C'333J Dna,/'/-17, «/>» montagnes fburcilleufes ; v-\.nh.û , Sym. élevées, al. cibboji , fertiles. n3''3J , fromage, f. y. nn3J , endroit chauve fur le devant, f. d.Vsj.Syr. & Arab. 'ehdnrnr , former. hl3J, limite, confins. n?13J , Efech. .43. 1 ,Sym. la clôture, ou lecontour. '>*733, (peuple) al.Tailleur^e pierre, Ma{rons.m*73JD,£*0'^.x8. 14. égales, qui fc terminent ,ou,qui fc joignentl'une à l'autre. f. 7. J7'3J , vafe. nJ73J, colline. mj73JiO , tiares. Va? 33 , tuyau de graines qni montent, -f. 8. d. p. 333, WuifaTêtr, Sytn. (yeWi-y. . zo. atteindre , d. p. être fort , prévaloir , furmonter -, hitpb. ifity O. Job, I y. zy. s'endurcir le coeur, d.p. 333 , homme. 3'33 , maître. ri333, maîtreflè , n3'>33 , Reine. n3133 , force , pu iflance , Cald. t*n3133 ,le même. +. 9. F^33 , , Sym . Job, z8. iS. ce qu'il y a de plus élevé, f. 10. 33, } O* foyer à jour, ou, table percée en crible, al. le deffus. ' • Diùiîi^t^ by Google

1 נאה, *s'éleve, devient grand.*
2 גאל, *rachete, ſouille, eſt parent.*
3 גבא *lac, foſſe*, où l'eau dégoute.
4 גבה, *hauteur, haut, fait en voûte.*
5 גבח, *chauve ſur le devant.*
6 גבל, *limite & borne* un champ.
7 גבע, *coupe à boire, &, colline.*
8 גבר, *fortifie & domine.*
9 גבש, *perle, ou, choſe de prix.*
10 גג, *toit.* (11) גד, *coriandre*, eſt mis.

†. 1. d. p. גאה, croître, s'enorgueillir, faire éclater ſa gloire, être fort, *Job*, 10. 16. *apud Origen.* גאה, גא, orgueilleux, élevé, ſuperbe, faſtueux, faſte. גאוה, גוה, גאות, גאן, גאון, élévation, orgueil, arrogance. גאיונים, plur. orgueilleux. v. גוה. †. 2. גאל, ἐλυτροῦν, Aq. Sym. être parent, *Lev.* 25. 33. d. p. racheter par droit de parenté; *inquinare*, tacher. d. p. גאל, parent, ſouillure. גאלה, rachat, droit de rachat, parenté. †. 3. גבא, v. גוב. †. 4. d. p. גבה, *verbe*, être haut, s'élever, élever. d. p. haut, hauteur, faſte. גב *Ezech.* 16. 4. πορνεῖον, Sym. Th. *fornix*, lieu infâme. d. p. élevé. גבים, chevrons, poûtres, rais de rouë. גבות עיני, le haut des yeux, i. e. les ſourcils. גבן, élevé en boſſe, haut, orgueil, *ſupercilium.* גבנונים הרים, *Pſ.* 68. 17, ὄρη ὀφρυώμενα, Aq. montagnes ſourcilleuſes; ὑψηλά, Sym. élevées. al. *gibboſi*, fertiles. גבינה, fromage. †. 5. גבחת, endroit chauve ſur le devant. †. 6. גבל. Syr. & Arab. πλάσσειν, former. גבול, limite, confins. גבולה, *Ezech.* 43. 13. περιορισμὸς, Sym. la clôture, ou le contour. גבלי, *Giblai*, (peuple) al. Tailleurs de pierre, Maſſons. מגבלות, *Exod.* 28. 14. égales, qui ſe terminent, ou, qui ſe joignent l'une à l'autre. †. 7. גביע, vaſe. גבעה, colline. מגבעות, tiares. גבעול, tuyau de graines qui montent. †. 8. d. p. גבר, ἐπικρατεῖν, Sym. *Gen.* 7. 20. atteindre, d. p. être fort, prévaloir, ſurmonter; *hitph.* πραχηλίζειν, O. *Job*, 15. 25. s'endurcir le cœur. d. p. גבר, homme. גביר, maître. גברת, maîtreſſe, גבירה, Reine. גבורה, force, puiſſance, Cald. גבורתא, *le même.* †. 9. גביש, ὑπερηρμένα, Sym. *Job*, 28. 18. ce qu'il y a de plus élevé. †. 10. גג, ἐσχάρα, O. foyer à jour, ou, table percée en crible. al. le deſſus.

^5 I *n3l, ravage yincife^drycottfe, X mj) bord , chevreau, inj, trouve. , 3 Si J) croît , éleve & nourrit. 4 cou^e & brife , , détruit. y S)13, blajphème ^ fait injure. 6 nj, mur , farc , ^ clôture. 7 , 0» , «><«/^ blé, 8 nni, guérit , rend la famé. 9 fouffle , & ,fe fUe , eu , froflerne, 1 0 2M, fauterelle , antre , citerne. ' « « f. i.d. p. *nJjS'atrouper,confpirer,enfcmble jd. p. actmgertfe.^yyyj't inj, Gen. 49. 19. Aq. fe ceindra J ou , fc préparera (au combat.) , volevg: , cohorte » fillon. nj 3 bonne fortune, n J3 , C7e«. 30. 1 1 . w rlixn, O. felUîter. Vu!g. d. p. "}J, troupe, armée. nJ3 , ibtd. (pour nj M J ÎA^it iv^vi*3 Aq. venit ptvfporius j ÎâÔjx TttS' , Sym. vt~ nie Gady i. e. pradattrum menus : (la tribu de Gad étoit beüiquett^ fe. ^ al. IJjEtyop. tribut, nj eo , venit tributum :(la tribu deGad mettoit àcontribution Icspeuplcsvoifins.J f. 2. nj , chevreau, f. 5. d. p. V^J > glorifier , être élevé. Cald. tortiller, d'oà vient rubans, &, J, corde. d. p. J , grandeur , grand. yPf.jt. 19. u^ytcKiiety Aq. grandes chofes, ou, merveilles. VUD , tour ,f«rr« .marchepiéf qui élève.) niVuD ? t<wrs, plantes, ou, fleurs naiflàntes. f. 4. VU , proprement , abattre ua arbre par le pied, métaph. retrancher , détruire, f. j. rjiJ , faire injure j probro efficere , infulter. noTtJ , blafphême, opprobre, plur. D'-& nv, blafphêmes. t- 6. yM, verbe , environner d'une haye, bâtir un mur, fermer d'un mur, d'une épine. nTVIJt, parc de brebis, f. 7. unij , ujit/. f. 8. nnJ , «»»i, êAMw* , Aq. Prov' 17. 12. état du corps, famé. nJi , (pour nt) hic, Ute. f. 9. TTU'* , i. Peg> 4. 34. ivifbrnrt, Exapl. il fouffla ; iri'nrt, Sym. il s'abatit. ibid. X'it»«ju4« » Inccrt. il fe courba, ibid. f; 10. 31J , plur. Q')3J , fautereUes , antres , foliés «cavernes, v, M32. 'Oigiiized by Google

1 גרד, *ravage, inciſe, &, coupe.*
2 גדה, *bord, chevreau.* גדוד, *troupe.*
3 גדל, *croît, éleve & nourrit.*
4 גדע, *coupe & briſe, ou, détruit.*
5 גדף, *blaſphême & fait injure.*
6 גדר, *mur, parc, haye & cloture.*
7 גדש, *tas, ou, mule de blé,*
8 גהה, *guérit, rend la ſanté.*
9 גהר, *ſouffle, &, ſe plie, ou, proſterne.*
10 גוב, *ſauterelle, antre, citerne.*

†. 1. d. p. גדד, s'atrouper, conſpirer enſemble; d. p. *accingere ſe.* גדוד יגודנו, *Gen.* 49. 19. ἐυζων& ἐυξωνιεῖ, Aq. ſe ceindra, ou, ſe préparera (au combat.) גדוד, voleur, cohorte, ſillon. גד, bonne fortune. בגד, *Gen.* 30. 11. ἐν τύχῃ, O. *feliciter.* Vulg. d. p. גד, troupe, armée. בגד, *ibid.* (pour בא גד) ἦλθεν ἐυζωία, Aq. *venit proſperitas*; ἦλθεν Γαδ, πειρατήριον, Sym. *venit Gad*, i. e. *prædatorum manus*: (la tribu de Gad étoit belliqueuſe.) al. גד, Etyop. tribut. בא גד, *venit tributum*: (la tribu de Gad mettoit à contribution les peuples voiſins.) †. 2. גדי, chevreau. †. 3. d. p. גדל, glorifier, être élevé. Cald. tortiller, *d'où vient* גדלים, rubans, &, גדילא, corde. d. p. גדל, grandeur, grand. גדלות, *Pſ.* 71. 19. μεγαλεῖα, Aq. grandes choſes, ou, merveilles. מגדל, tour, *turris*, marchepié (qui éleve.) מגדלות, tours, plantes, ou, fleurs naiſſantes. †. 4. גדע, *proprement*, abattre un arbre par le pied. *métaph.* retrancher, détruire. †. 5. גדף, faire injure, *probro afficere*, inſulter. גדופה, blaſphême, opprobre. plur. -ות & -ים, blaſphêmes. †. 6. גדר, *verbe*, environner d'une haye, bâtir un mur, fermer d'un mur, d'une épine. גדרות צאן, parc de brebis. †. 7. גדיש, *uſité.* †. 8. גהה, *nom*, ἴαμα, Aq. *Prov.* 17. 22. état du corps, ſanté. גה, (pour זה) *hic, ille.* †. 9. יגהר, 2. *Reg.* 4. 34. ἐνεφύσησε, Exapl. il ſouffla; ἐπέπεσε, Sym. il s'abatit. *ibid.* διέκαμψε, Incert. il ſe courba. *ibid.* †. 10. גוב, plur. גבים, ſauterelles, antres, foſſes, cavernes. v. גבא.

I mi» corps , milieu, dos fond. ♦ Z ?M, Pi , coupe y enleve & tond. 5 mi, fort y frémit , lute & gronde. 4 Pi, nation , peuple dr monde. J ' Sli, fe rejouir , trejfaillir. / ^ . i^li» . rendre Pâme dr pértr. 7 corps. CjUn » fermer , s’ufîte. 8 mi, craint y ajfemble y loge t habite. ' * 9 . î£^1i, motte y ordure Z lo *iari, marque un thréforier. t* I • * » i. c. penetrale. nu & U > Cald. comme nU. HaUn. UU & corpus y i. e. & cœtera (c\itz les commentateurs Hébreux.) U JO y Job, 30. 5. de convalUbus , Vulg. (comme s’il y avoit U.‘ V. n"U, corps. niNJ , corps, dos, ou , écaille de poilïbn. f . 2. tu & UJ, le même, D>l‘7I£^ TJ> ni*l, JNum, 1 1. jï. lèvent enleva des cailles, d.p. Uj,J'i<tTf2«^«,Aq./yi90.io. pafler vite » difparoître tout d'un coup. î J , toilbn, laine, herbe couple, r ’U » tai lie, ou jCoupe des pierres,ou ,pierres tail Ices. f . 3 . ^ înUD >Dan. 7. 1, Tpoa-i^eihof , O. s’aprochoient . pour combattre. inU3 i joby 38. 8. i¥ tS TUKitiuy , Aq. lorlque (la mer^ • lutoit contre Tes bords; «re O.quand elle grondoit. ibid. >rU» Pf. 22. 10. eduêloT celui qui m’a fait fortir .... f. 4. D‘»U«. les nations , le monde, f. j. ^U , treflàillir d’allegrelîc. nVu J Vu , allegreflc. f. 7. f^U > Cald. fermer. rj>jn , hipb. le même, pu & r|j , corps » plut, niDJ. f. 8. d. p. 1U» demeurer quelque part comme étranger, d. p. profélite , etranger , petit d'un lion, & de tout autre animal. , hôtellerie. *îUO } crainte , habitation. mUD , crainte , ou , ce qu’on craint, d. p. grenier, germe, ou, tuyau de graine. plur.n*UOO, greniers. TlUno , part, hitph. imminens , qui menace » qui va fondre, v. TiJ & n"U. f- 9- (ou Uru)Job ,7.$. , O. motte de terre; fordibuSyW alg. ibid. f. ïo.ianjjCald. (corntûc nau) tréforicr. f VîJj

Digitized by Google

1 גוה, *corps, milieu, dos & fond.* *
2 גזז, גוז, *coupe, enleve & tond.*
3 גוה, *ſort, frémit, lute & gronde.*
4 גוי, *nation, peuple & monde.*
5 גול, *ſe rejouir, treſſaillir.*
6 גוע, *rendre l'ame & périr.*
7 גוף, *corps.* הגיף, *fermer*, s'uſite.
8 גור, *craint, aſſemble, loge, habite.*
9 גוש, *motte, ordure* à néteier.
10 גזבר, marque *un thréſorier.*

†. 1. * fond, i. e. *penetrale.* גוא & גו, Cald. *comme* גוה. *Rabin.* וגו, *& corpus*, i. e. *& cætera* (chez les commentateurs Hebreux.) מן גו, *Job*, 30. 5. *de convallibus*, Vulg. (comme s'il y avoit גי. v. גיא.) גויה, corps. גאוה, corps, dos, ou, écaille de poiſſon. †. 2. גוז & גזז, *le même.* רוח ינז שלוים, *Num.* 11. 31. le vent enleva des cailles. d.p. נוז, διαπελάζω, Aq. *Pſ.* 90. 10. paſſer vîte, diſparoître tout d'un coup. גז, toiſon, laine, herbe coupée. גזית, taille, ou, coupe des pierres, ou, pierres taillées. †. 3. מגיחן, *Dan.* 7. 2. προσέβαλον, O. s'aprochoient, pour combattre. בגיחו, *Job*, 38. 8. ἐν τῷ παλαιεῖν, Aq. lorſque (la mer) lutoit contre ſes bords; ὅτε ἐμαίμασσεν, O. quand elle grondoit. *ibid.* נחי, *Pſ.* 22. 10. *eductor meus*, celui qui m'a fait ſortir .... †. 4. גוים, les nations, le monde. †. 5. גול, treſſaillir d'allegreſſe. גילה, גיל, allegreſſe. †. 7. גוף, Cald. fermer. הגיף, *hiph. le même.* גוף & גף, corps, plur. גפות. †. 8. d. p. גור, demeurer quelque part comme étranger. d. p. proſélite, etranger, petit d'un lion, & de tout autre animal. גרות, hotellerie. מגור, crainte, habitation. מגורה, crainte, ou, ce qu'on craint. d. p. grenier, germe, ou, tuyau de graine. plur. ממגרת, greniers. מתגורר, *part. hitph. imminens*, qui menace, qui va fondre. v. גרר & גרה. †. 9. גוש (ou גיש) *Job*, 7. 5. βόλαξ, O. motte de terre; *ſordibus*, Vulg. *ibid.* †. 10. גדבר, Cald. (comme גזבר) tréſorier.

1 3 4 5 6 8 9 10 1 1 i ZJ Srj, prend , en/eve , eie dr pille. DTJl, la x^ïf\^^XiX.z chenille . ÿri. tronc , racine cft au bout» coupe , arrache , ré fout. SrU, charbon , la braife allumée. ventre. (7) , NU , vallée. *1U, le nerf cft cc qui rend fort. S-;, le meme âge , ou , meme fort. *1U, chaux , de moilon qu'on embraie. le barbier qui nous raze. ' . t* * ' j rapine, d. p.JU'Aq. violence. WDira Vu, Ècclef. 5. 7. violence qui régné dans les jugemens. *71^ , petic d'un oifeau ,d'un aigle , proprement , d'un pigeon. 2. DîJ , Arab. & Etyoç. couper , ébrancher un arbre , d'oà vient DU , chenille J (.qui ronge les feuilles j l'qcorce & les petites branches des arbres.) f. 3. " (ty' 17UD ion II. i.«fêA.éwç-iTOf \k TÎÎf'p/^Hf Is<ro-<»i, O. il /ortira une branche fleurie de la racine de jefle ; , £xapl. du tronc , tbid. -j-. 4. d. p. *1U j-divifer^ metapb. chaflerj retrancher du nombre des vivans J décerner. rv'Vi;*lU3 Ejib. 2. i. ce qui avoit été décerne contt'elle. j'D' nU, 9. 20. il coupera à droite i'. e. il ira. . j dmyî» , lieu retranché, ou , folitaire ; coupe , ou J taille d'un diamant, édifice retiré. mU ,Cald. decret, , DnU .> parties fépatées. pl^U .Dan. '2. ij.feitores, i. e. arufpicés(' qui diflequoient les vi(^mes pour conlulter les entrailles.) flvTü/iSym. ibid. facrificateurs. mUD > feie j ou , hache, f. $. bVnJ yComme Vnj. f. 6. pnj, ventre; î-ïô©-,Aq. poitrine > L.ev. II. 42. f. 7. NU & U J vallée.' plur. nVNJt & niNU .. vallées. Dian U » vallée d'Ennon. DOn p "l. Jof. ly. 8. vallée des enfans d'Enndh*; i. e. vallée près de Jérufalem > où , depuis le re* gnc.de Jofias, on jettoit les cadavres & les immondices, & où l'on entretenoit. un feu continuel pour les brûler, de -la vient yim*,gehenna,Vçn(cr.-^. onVn > Dan. i, iQ, les, jeunes hommes de votre âge, ou ,deftinez comme vous , à'êt-re prefentez devant le Roi. f. 10. nj (fans'» } de la chaux, ('comme TJ. J IJ U3N , if. 27. 9» lapides calcts.. nt*j , Cald. delà chaux. r -îd b'- Google

z6 i I peau, nb , transférer. 1 révéler , fe montrer. 5 n^3, , razer & pastrc. 4 ronle , ote , ou , faitparoître. roule dr tortille en rond. ^ ft mêle dt" fe confond. 7 KDJ, boit, creufe y df , jonc s'cn tire. 8 “IDJ, palme , ou , poing fc doit dire. 9 • SoJ> rendre , fevrer , meurir. 10 yaj, fofê. (il) lai , finir. f. 1. d. p. nVjîfortit, emmener, être cmmcifê en exil, découvrir,montrer. PlVlJjtranfport.exilcz. mVj , tranfmigration, captifs. D'»3vVjI, miroirs, f. 3. n7J &ur^j,rafcr, n^J,Arab. paître , fen parlant des troupcaux.ltlfV J, Syr. monter .inOiWVjB^, D'tyfl TyVjjCliHf. 4. 1 . capta, è TH0»te Galaad, que afeendunt ; qui moncenti al.quipai(lènc:«‘7fx«a. £ÿd8ir«»',Ô./^/d.qui felbut montrées. (les O. ont lu oriVj , châuve fur le devant, t* 4* d. p. couler,faireraroîtrc;v.nVj.d. p. ^^j./erratjordure.^^j pîî, pierre qu’il font rouler, i. e. pcfantc. VyJQjà caule.v.VVj ,dans les part. Vj , tas , fontaine. D’Vjt, flots. nVj. £cc/ef. ji.6. cordon; vè xipi'f If tfjAq. le tour, ou la bandelcttc.al. petite fiole. D'b rVj, Jud. S^vcï.intgatîonem aqua.ràllliy ÎT»Vj, volume, livre. V’Vj; , mobile , anneau, confins , limites. n7'»Vj , le mime', al. Galilée. D'^lVjt , idoles ; q. d. dit Jlercorei. VjVj » rôuë , tourbillon de pouflîcre, riVjVj , crâne , tefte. ■!■. y. d. p. D*7J, peloton , maflè informe. DiVj , manteau. HIdVj , uérile , folitaire; iJtjSABT®- , Sym. tejetté , abandonné. H'IIdV J , veuve. ^6. , hitph. Prov. lo. 3 . fera mêlé dans des^erelles. v. 3 & jyV. t- 7* & DDJ,Cald. couper, creuler; d'où vient KD J, jonc. HD JD, i .9. afpeéljal. air forouche (du vifage.) DJ , adv. anfli , même. DJtyj , pareeque. v. DJ', dans les part., t* 8. 'Vû3,Jud. 3.16. ■ypovS&', Aq. Syrii. poing; a-ttroful, Th. ilfid. palme, ou, paume de la main. DHDJ, irvyf^euot , Aq. Pygmées; i. e. forts des poings, robuftes.f. p.d. p. Vdj, nourrir, élever, educare. d. p. chameau. ViDJ , bon , ou , mauvais fervice, repréfailles. VlDJH , un bienfait, f . 1 1. d. p. nDJ , ceflèr , achever , finir, coofumet. l’DJ , Cald. confommé , ttès-l^ant.

Digilized by Google

1 גלד, *peau.* גלה, *transférer.*
2 גלה, *révéler, ſe montrer.*
3 גלח, גלש, *razer & paître.*
4 גלל, *roule, ôte, ou, fait paroître.*
5 גלם, *roule & tortille en rond.*
6 גלע, *ſe mêle & ſe confond.*
7 גמא, *boit, creuſe, &, jonc* s'en tire.
8 גמר, *palme, ou, poing* ſe doit dire.
9 גמל, *rendre, ſevrer, meurir.*
10 גמץ, *foſſe.* (11) גמר, *finir.*

†. 2. d. p. גלה, ſortir, emmener, être emmené en exil, découvrir, montrer. גולה, tranſport, exilez. גלות, tranſmigration, captifs. גליונים, miroirs. †. 3. גלח & גלש, raſer. גלח, Arab. paître, (en parlant des troupeaux.) גלש, Syr. monter. שגלשו מהר העזים, גלעד, *Cant.* 4. 1. *capræ, è monte Galaad, quæ aſcendunt*; qui montent; al. qui paiſſent: ἀπεκαλύφθησαν, O. *ibid.* qui ſe ſont montrées. (les O. ont lû שגלו.) גלוש, chauve ſur le devant. †. 4. d. p. גלל, couler, faire paroître; v. גלה. d. p. גלל, *ſtercus*, ordure. אבן גלל, pierre qu'il faut rouler, i. e. peſante. בגלל, à cauſe. v. גלל, dans les part. גל, tas, fontaine. גלים, flots. גלה. *Eccleſ.* 12. 6. cordon; τὸ περίφερες, Aq. le tour, ou la bandelette. al. petite fiole. גלת מים, *Jud.* 1. 15. ἄρδειαν ὕδατος, Sym. *irrigationem aquæ.* מגלה, גליון, volume, livre. גליל, mobile, anneau, confins, limites. גלילה, *le même*; al. Galilée. גלולים, idoles; q. d. *dii ſtercorei.* גלגל, rouë, tourbillon de pouſſiere. גלגלת, crâne, teſte. †. 5. d. p. גלם, peloton, maſſe informe. גלום, manteau. גלמוד, ſtérile, ſolitaire; ἐκβλητος, Sym. rejetté, abandonné. גלמודה, veuve. †. 6. יתגלע, *hitph. Prov.* 20. 3. ſera mêlé dans des querelles. v. געל & לעג. †. 7. גמא & גמם, Cald. couper, creuſer; *d'où vient* גמא, jonc. מגמת, *Habac.* 1. 9. aſpect; al. air farouche (du viſage.) גם, adv. auſſi, même. בשגם, parceque. v. גם, dans les part. †. 8. גמר, *Jud.* 3. 16. γρόνθος, Aq. Sym. poing; σπιθαμὴ, Th. *ibid.* palme, ou, paume de la main. גמדים, πυγμαῖοι, Aq. Pygmées; i. e. forts des poings, robuſtes. †. 9. d. p. גמל, nourrir, élever, *educare.* d. p. chameau. גמול, bon, ou, mauvais ſervice, repréſailles. תגמול, un bienfait. †. 11. d. p. גמר, ceſſer,

^7 : I 313> vole en voleur , /è cache» Z JXI, tréfor , où Ton s’atcache. 5 couvre df‘ met à l'abri. 4 XXÿli meugle & jette un grand cri. y rejette , avorte dr dédaigne. 6 frémit , perd , tanfe & refrène^ 7 s'émeut ^efi faijid horreur. % ep , , aile , , hauteur. 9 lSi2y cyprès. (lo) la vigne. lo nnôJ, le fottffre défigne. t- I • ‘‘rNlipSJin noV , g en. 3 1 . 27. pourquoi vous Ites-vouj' cache de moi ? d. p. 2d3 , dire en fccret. a^Jr» *îa*T ’’7K , , 4. 1 1 . Tfif î/ii iKcu.»$it \ec9piuZt } Sym. une parole m’a été dite en fccret. d. p. 33J , marcher fans bruit j 2. Sam. 19. 3. d. p. voleur. ri3JJ> vol, /«rrtw. f.2."^TJJ> lieu du thréfor>ou gardemeuble. f. 3. p & nOJ J jardin .paradis. pD, bouclierjvTifrtv^-iirfcify Exapl. procedbion. (v. pO.) H3JD , voile. aV HJJD, voile fur le cœur , cndurciflèmcnt. f. 4. HJtJi , Syr. & Cald. mugir. V. yj'. t. S- Vyj’ tù ,Job y 21. 10. àx tÇtjgaxs, Aq. non ejieït femen ; elle reçoit la fcmence y elle’confervc fon fruit ; ix i|trfvat y Sym. ihid. elle n’a point avorté, d. p. VyJ , mépris, f. 6. 13 *iyJ1 3 If. 17. 1 3 , tufifif/Mnreu «vJ3> il frémira contr’eux.' nayjj réprimandé, nyjo, le même. d. p. perte, ruine, f. 8. nDJi,P|J,.corps. (V. r)’ij.)-|DJ3,£xfld. 21.5. cum corpere fuo; i.e. feul & fans femme, f . 9. 3DJ ’Xy , Gen. 6. 14. bois de cyprès, oij bois de Gopber , lieu planté de cyprès , dans l’Àflyrie , (Bochart. J fie mot grec KV3r»ftirirQ-, vient de IDJ. on conflruifoit les navires de bois de cyprès.) iaruTlay , Incert. incorruptibles, ibtd. (le cyprès eft appellé céarn-t^Q-, par les anciens, pareequ’il dure très-longtems.J/»^« bitaminatisy iWd.Hieron. tradit. in Gen. de pièces de bois gaudronnées. fS. Jérome paroît avoir lu "1D13-) al. ItTpctyhauy, O. ibid. quattez , ou , équarris. xeJ'fir»», Incert. ibid. de cedte. Dij Digitized by Google

1 גנב, *vole* en voleur, *ſe cache.*
2 גנז, *tréſor*, où l'on s'attache.
3 גנן, *couvre & met à l'abri.*
4 געה, *meugle & jette un grand cri.*
5 געל, *rejette, avorte & dédaigne.*
6 גער, *frémit, perd, tanſe & refrêne.*
7 געש, *s'émeut, eſt ſaiſi d'horreur.*
8 גפף, גף, *corps, aile, ou, hauteur.*
9 גפר, *cyprès.* (10) גפן, *la vigne.*
10 גפרית, *le ſouffre* déſigne.

†. 1. למה תנגב אתי, *Gen.* 31. 27. pourquoi vous êtes-vous caché de moi ? d. p. גנב, dire en ſecret. אלי דבר יגנב, *Job*, 4. 11. πρὸς ἐμὲ ἐλαλήθη λαθραιῶς, Sym. une parole m'a été dite en ſecret. d. p. גנב, marcher ſans bruit, 2. *Sam.* 19. 3. d. p. voleur. גנבה, vol, *furtum.* †. 2. גנזך, lieu du thréſor, ou garde-meuble. †. 3. גן & גנה, jardin, paradis. מגן, bouclier; ὑπερασπισμὸς, Exapl. protection. (v. מגן.) מגנה, voile. מגנת לב, voile ſur le cœur, endurciſſement. †. 4. געא, Syr. & Cald. mugir. v. יגע. †. 5. לא יגעל, *Job*, 21. 10. οὐκ ἐξέβαλε, Aq. *non ejicit ſemen*; elle reçoit la ſemence, elle conſerve ſon fruit; οὐκ ἐξέτρωσε, Sym. *ibid.* elle n'a point avorté. d. p. געל, mépris. †. 6. וגער בו, *Iſ.* 17. 13, ἐμβριμήσεται αὐτῷ, il frémira contr'eux. גערה, reprimande. מגערת, *le méme.* d. p. perte, ruine. †. 8. גף, נפף, corps. (v. גוף.) בנפו, *Exod.* 21. 3. *cum corpore ſuo*; i. e. ſeul & ſans femme. †. 9. עצי גפר, *Gen.* 6. 14. bois de cyprès, ou bois de *Gopher*, lieu planté de cyprès, dans l'Aſſyrie, (Bochart.) (le mot grec κυπάρισσος, vient de גפר. on conſtruiſoit les navires de bois de cyprès.) ἀσήπτων, Incert. incorruptibles, *ibid.* (le cyprès eſt appellé ἄσηπτος, par les anciens, parcequ'il dure très-longtems.) *lignis bituminatis*, *ibid.* Hieron. *tradit. in Gen.* de piéces de bois gaudronnées. (S. Jérome paroît avoir lu כופר.) al. τετραγώνων, O. *ibid.* quarrez, ou, équarris. κεδρίνων, Incert. *ibid.* de cedre.

I 313, gde. (2,) 113 , racler. 3 ni3, provoquer dr mêler. 4 • T13, 3^13 , coupe , ote , arrête. î Sl3, le fort, {6) 013 , os , faite. 7 |1J, aire à battre le blé. 8 013, rompt , défire , ejèbrifé. roule , entraîne dr balte. 10 ITM, coupe y rumine & fcie. 1 1 tî^13, chafer. (1 1) QB^3 , pleuvoir. 13 W3, tâter. (14) ri3, leprejfoir. ' *f-. 2. Tl3rn, bltph. fe racler , ou , ratiflèr. f. f . mêler , mifcere hélium. mi'>,Prev. ij. 18. Aq. irrite, hitph. mJnn, s'indigner, s'irriter. effort, ou , attaque. mjro Pj. 39. II. fous l'effort , fous la pcfanteur de votre main. - f . 4. ni , couper, niph. nJJ > metaph. être privé , être rejetté. in2 > ôter , diminuer , fouflraire , détourner , arrêter. r|t03 jn J' Zi'>p'>»Johj 36. 17. il arrête (dans l'air 3 les goûtes de pluie. piJ, coignée. minJiD , i.Reg. 6. 6. J'Mrnjutty O. intervale j al. c«»traltiones mûri , la retraite d'un mur. f. y. ÿviJ , calculus, petite pierre qu'on jettoit dans l'urne, pour tirer au fort; portion de terre echuë par fort, emploi échu par fort. f. &. d. p. DU , cr«J'»r , Aq. ofièux. mJ 'îOn, or®- kiiS'nf , Aq. âne membru & vigoureux, d, p. D13 , défoflèr , brifer les os ,brifer. v. D")3. •j-. 8. 7\D')lyPf. 1 19. 20. , Aq, a défilé. UHJ , pour DU , Lev. 2, 14. grain pilé , ou , brifé. f. 9. rjVlJK, poing. nsUO , mote de terre! f. 10, DU3> , Prov. 21.7. WirrrirH , Aq. entraînera (leur ruine.) nU , obole, la vingtième partie du ficle. d. p, cibusruminis y ce que les animaux ruminent, , gofier , gorge. nUJK , (v. nJît.) nUD , fçie. (v. TJ3.) nu*)3 , gofier. ■) JU , grain , fruit, f . 1 1 . d- jp. BnJi , répudier , preflèr de partir , rejetter. ttn33 D' , if. J7. io. $«hetTtra, tK^feiira-ouiv» , Sym. mer agitée. vn3 , fruit , quod protruditur. nttnJ, E^ech. 45. 9. exadion. tt^-)3D,expulfion, fauxbourg, terme : pl. niimJD. DTJriJ, Exod. 2. 22. Tfoj-wxwl©-, Aq. profélite. f. 12. D]l/3î\,h!ph. pleuvoir. d. p. Dl^'J , pluye; j-ffjMirjExapl. hyver,jTof». 37.6. Dt£^3 ,Cald. corps. f. 14. DTJi jvuyif . Exapl. prcfroir,(auûctc de plufiçurs preaumçs.^l.infttU" went de mufiqqç. Digitized by Coogle

1 גרב, *gale.* (2) גרד, *racler.*
3 גרה, *provoquer & mêler.*
4 גרז, גרע, *coupe, ôte, arrête.*
5 גרל, *le ſort,* (6) גרם, *os, faîte.*
7 גרן, *aire à battre le blé.*
8 גרס, *rompt, déſire, eſt briſé.*
9 גרף, *roule, entraîne & balie.*
10 גרר, *coupe, rumine & ſcie.*
11 גרש, *chaſſer.* (12) גשם, *pleuvoir.*
13 גשש, *tâter.* (14) גת, *le preſſoir.*

†. 2. התגרד, *hitph.* ſe racler, ou, ratiſſer. †. 3. mêler, *miſcere bellum.* יגרה, *Prov.* 15. 18. ἐρεθίζει, Aq. irrite. *hitph.* התגרה, s'indigner, s'irriter. תגרה, *conflictus,* effort, ou, attaque. מתגרת ידך *Pſ.* 39. 11. ſous l'effort, ſous la peſanteur de votre main. †. 4. גרז, couper. *niph.* נגרז, *metaph.* être privé, être rejetté. גרע, ôter, diminuer, ſouſtraire, détourner, arrêter. יגרע נטף ימים, *Job,* 36. 27. il arrête (dans l'air) les goutes de pluie. גרון, coignée. מגרעות, 1. *Reg.* 6. 6. διάςημα, O. intervale; al. *contractiones muri,* la retraite d'un mur. †. 5. גורל, *calculus,* petite pierre qu'on jettoit dans l'urne, pour tirer au ſort; portion de terre echuë par ſort, emploi échu par ſort. †. 6. d. p. גרם, ὀςώδης, Aq. oſſeux. חמר גרם, ὄνος ὀςώδης, Aq. âne membru & vigoureux. d. p. גרם, déſoſſer, briſer les os, briſer. v. גרם. †. 8. גרסה, *Pſ.* 119. 20. ἐπεπόθησε, Aq. a déſiré. גרש, pour גרס, *Lev.* 2. 14. grain pilé, ou, briſé. †. 9. אגרוף, poing. מגרפה, mote de terre. †. 10. יגורם, *Prov.* 21. 7. ἐπισπάσει, Aq. entrainera (leur ruine.) גרה, obole, la vingtiéme partie du ſicle. d. p. *cibus ruminis,* ce que les animaux ruminent. גרון, goſier, gorge. אגורה, (v. אגר.) מגרה, ſçie. (v. גור.) גרגרה, goſier. גרגר, grain, fruit. †. 11. d. p. גרש, répudier, preſſer de partir, rejetter. ים נגרש, *Iſ.* 57. 20. θάλασσα ἐκβρασσομένη, Sym. mer agitée. גרש, fruit, *quod protruditur.* גרשה, *Ezech.* 45. 9. exaction. מגרש, expulſion, faux-bourg, terme : pl. מגרשות. גרשם, *Exod.* 2. 22. προσήλυς, Aq. proſélite. †. 12. הגשם, *hiph.* pleuvoir. d. p. גשם, pluye; χειμών, Exapl. hyver, *Job.* 37. 6. גשם, Cald. corps. †. 14. גתית, ληνός, Exapl. preſſoir, (au titre de pluſieurs Pſeaumes.) al. inſtru-

1 , 3K1, a fdim , coule , ejl dans les larmes. ■ % Jîn, ejl en peine dr plein d'ail armes. $ HNl, fend l’air rapidement. 4 3*7, de 33T , ours , excrément. ç Î731, yiame , affront , calomnie. 6 n3*7, de 173^ , facrifie. 7 *]3n3, rang , mur tu diras. 8 San , fgue feche en cabas. 9 p3*7, joint ^ s'attache dr fe cole. lo 13% parle J dr, chofe t ou ^ parole. ' t* 1. périr par la famine; *xj>«irjS3rm. couler. naî<T Pf. 88. lo. ô f^éfpîvtrtr , Sym. mon œil coule, i. e. le deflèiche. n3K7, chagrin ,difette;£xMfji'iet, Aq. Job, 41. 1 3. famine. p2K7 , famine ; al. douleur, f . z, nJN7 , triftefle, inquiétude, f. 3. d. p. ne<7 , milan ; 7»>4 ,0. vautour. (V. nn.) K7 , Cald. v. les part. f. 4. 327 3 parler. N37 , renommée , force, ou , vieillellè, 3 3. ly. D’ûV37^» fiente de pigeons, (compofé de 37, excrément, & de D’OV, pigeons. V. nar.) f. s. n37, Aq. Sym. Num. 14. 37. calonjnît. «337 , Cald. haine, f. 6. nîlï, Hebr.facrifier, égorger. ri37, Cald. le même. à. p. facrifice , viékime. ri3îD , Cald. ri37D , autel, f. 7. *^373i Cald. muraille feche, rang, ou aflife de pierres, f. 8. V37, Arab. fecher , faire fecher. de-la vient n^37 , plur. 0’V37 » figues feches. f. 9. d. p. atteindre, p37, xsMi» , Aq. maftic, fbudure. KÔ»s\rit ,Sym. 7/1 41. 7. jointure, d. p. vertèbres du col. f- d* P- 737 , affaire , coutume • confeil , inftigation,mort, pefte , bergerie. 737, verbe, parler, s’entretenir , dire fbuvent quelque chofe, parler fouventde ... gouverner, conduire, fubjuguer, faire mourir. 737 Vir, à caufc de. 737 6.13. axoyetf , Sym. fans raifon. v.737, dans les part. 7'*37 , adjtum , le propitiatoire. 7737 , raifon, caufe , doétiine, affaire , conduite , duüus. ni737 , plur. vaifièaux; • quia ducuntur. in737,reflèmblance. n7l37,abeille;plur. D'»737, abeilles. «'>7377 , Cald. gouverneurs. 737D , défert. 7737Di7» in defertum , au défère. , ^ DUj ' Digitized by CoogI

1 דאב, *a faim, coule, eſt dans les larmes.*
2 דאג, *eſt en peine & plein d'allarmes.*
3 דאה, *fend l'air rapidement.*
4 דב, de דבב, *ours, excrément.*
5 דבה, *blâme, affront, calomnie.*
6 דבח, de זבח, *ſacrifie.*
7 נדבך, *rang, mur* tu diras.
8 דבל, *figue ſeche* en cabas.
9 דבק, *joint, s'attache & ſe cole.*
10 דבר, *parle, &, choſe, ou, parole.*

†. 1. דאב, ἐκλιμώσσειν, Aq. périr par la famine; ἐκρεῖν, Sym. couler. עיני דאבה, *Pſ.* 88. 10. ὁ ὀφθαλμός μου ἐξέῤῥευσεν, Sym. mon œil coule, i. e. ſe deſſeiche. דאבה, chagrin, diſette; ἐκλιμία, Aq. *Job*, 41. 13. famine. דאבון, famine; al. douleur. †. 2. דאנה, triſteſſe, inquiétude. †. 3. d. p. דאה, milan; γὺψ, O. vautour. (v. דיה.) דא, Cald. v. les part. †. 4. דבב, parler. דבא, renommée, force, ou, vieilleſſe, *Deut.* 33. 25. דביונים, fiente de pigeons, (compoſé de דב, excrément, & de יונים, pigeons. v. יונה.) †. 5. דבה, διαβολή, Aq. Sym. *Num.* 14. 37. calomnie. דבבא, Cald. haine. †. 6. זבח, Hebr. ſacrifier, égorger. דבח, Cald. *le même.* d. p. ſacrifice, victime. מזבח, Cald. מדבח, autel. †. 7. נדבך, Cald. muraille ſeche, rang, ou aſſiſe de pierres. †. 8. דבל, Arab. ſecher, faire ſecher. *de-là vient* דבלה, plur. דבלים, figues ſeches. †. 9. d. p. atteindre, דבק, κόλλη, Aq. maſtic, ſoudure. κόλλησις, Sym. *Iſ.* 41. 7. jointure. d. p. vertebres du col. †. 10. d. p. דבר, affaire, coutume, conſeil, inſtigation, mort, peſte, bergerie. דבר, *verbe*, parler, s'entretenir, dire ſouvent quelque choſe, parler ſouvent de ... gouverner, conduire, ſubjuguer, faire mourir. על דבר, à cauſe de. ללא דבר, *Amos*, 6. 13. ἀλόγως, Sym. ſans raiſon. v. דבר, dans les part. דביר, *adytum*, le propitiatoire. דברה, raiſon, cauſe, doctrine, affaire, conduite, *ductus.* דברות, plur. vaiſſeaux; *quia ducuntur.* דברתי, reſſemblance. דבורה, abeille; plur. דברים, abeilles. הדבריא, Cald. gouverneurs. מדבר, déſert. המדברה, *in deſertum*, au déſert.

50 n I doux miel , datte au palmier. Z nJl, dans l'eau multiplier. 3 SjI, drapeau , rang , comble , , range., 4 qu’on mange, î ’ ni, fiin. (6) nn , r amajfer. 7 mi, précéder , avancer. 5 3m, or. (9) omJ > perd contenance. 10 3m, galope y à grand bruit s'avance. 11 m, pécher. (iz, j 313 , oncle , 33» , prend, ï 5 ni3, langueur dr languifant. t. 1 . 1ÎQ1 , en general , toute douceur, (en parlant des fniits de la terre.) DI^3*1 > la boite d'un chameau , (pareequ'on la cuéric avec du tniel.) f. z. nJl , multiplier par le tirai , comme les poifibns. v. Jn. f. j. Vjl3 , , Exapl. Num. i. 17. rang. i'tJ'lyCant. Z. 4. (7io'«pivo'«T< , Sym. comblez ; râ^aTt , O. ran> gez y tbtd. d. p. Vjt , arborer l'étendard. , Cant. y. 10. t7itktKiyfztfi^ y Aq. choiti ; 'tvMK'rlt , Sym. choifî. al. infignis , remarquable. niVjna, rangs de bataille, f. y. Tl, rnlit, Aq. mamelle, v. in & m'. f* » Cald. ramafTer , échauffer , couver (des œufs. J f. 7. m,Samar. être caufe, amener .^DTIK, Pf. az. y. avrity Aq. marchant devant eux. Tes con< duifant. f. 8. 3m, Cald. or. (v. am.) namo , /T- 14- 4Aq. faim , famine. (Aquila femble avoir lu naM30. v. atta.) d. p. tTta-ritJ'et.tüt y O. ibid. receveur destributs, al. tribut qu'on payoit en or. f. 9. om > Arab. furvenir , arriver tout d'un coup, & en furprenant. Dn33j niph. Jer. 14. 9. perdre la tramontane, perdre courage ; v^üt , O. languir , s’endormir, f. 10. mm, bruit du galop des chevaux, amn. If. 41* 19. , Aq.Sym. orme , O. boüis , ihid. d. p. xivjt» , O. If. 60. 13. pin , T'ada ; bois gommeux , dont on faifoit les torches, f. 1 1 . jn » 6 Jn , pêcheur. JT , Jtn , ni'^ i poifibn. HJ-n , pêche, v. nja. f. I Z. an , oncle, ami , (de aa' > aimer.) d. p. an ^ panier , corbeille, badin, poêle. '»nnv/<fi'*i4- 1. paniers. D'êtan, <7«». 50. 14. fleurs aimables; al. mandragores, f- 1 3* nno , m, langueur, trifte; nn, femme dans Tes ordinaires. nno,Dr«f. z8. 60. T«tx«<7a»f , Aq. mifcrc. ma , v. na^dans les part. & n, à la page fuivante. _ Cjc.’ i

■» îi r . • ‘ à" fiétoye. X T% dans un mortier file dr hroye. ■ 3 DU, ft tait & demeure en faix. 4 flàide y juge yejlen frocez,. J faute & bondit. (6) *111 , habiie.^ 7 n, race , âge , ou y fie de , s’ufitc. 5 îyn, bat en grange y brife dr romft: le millet blond. " 1 1 pm, ferre ,• afflige , of frime & frejfe. : IX . n, fuffifance , ajfez^ nous laifFe. f. I. nn , chafTer , éloigner, v. rn:. |* nanû , momèr. rson, coq fàuvage,faifan. "ji , pauvre, v. «31. f, 5. d. pV on , apaifer , tenir en filence. C v. HDI & DD*1 .J nûH^ fileiice,' tombeau. n'»Dn , filence. f . 4. d. p. pi , combanre ,oü , fc débattre. nipb. le même y 1. Sam. 19. 9. d. p. pi, jugemenr , eau-' fe , fentence rendue, , juge , jugement, pio i procès , que-" relie. rOHO , province, ville, plqr. miiiD, provinces, «ni^no, ^Gild. le même, jrro, i. Sam. xi. zo. mefure. v. TTD. f. 5.' yn J Cald. fe réjouir, f . 6. d, p. in , génération , derneure , ‘ bûcher , pyra 6c rogus. ITID ,1TD ,Cald. habitation > demcutc. •yn, Arab. tourner au tour. d. p, rond , baie» pt/4, IÇ. 19. 3.' d. p. étranger, t- 7* "Tii formé de m. f. 8. BtTT, «xo<»« , Exapl. battre en grange, d.p. écraferjot, 39. ij.mmD, tmi , Cnl,; l’aétion , ou , le tems de battre les grains y le grain qu’on bat. Jttrn y chèvre fauvage j femblable au daim & de couleùr cendrée, (Bochart.) v. jbh. f - 9- > niph. aller en grand*hi-' te. mtniû , chute , ou , précipice, f. i x. d. p. n , moyens , fàcultcz fuffifantes. d. p. mefure. trunn "Ha , Dent. xy. x. fgle ifxtrir y Sym. autant qu’il faut, ou , félon la mçfure du péché. '>'VV y le tout puifl'ant; (Uty^ui , t'-i fiiÿicit.) q. d. qui fe fuJfit k lui-même. d. p. n ,filabe expléttve; ex : pn-ro , en vain, ou, ' pour le néant. îlt« iia , pour le fen. iûil7-vi3 , au bruit de la trompette, n , Cald. qui , qua , qmd (comme , Hcbr.) marque aÆ le génitif, am >1 j auri , de l'or, n Vir , plus qaCj 913 i lotfquc. nSNH > de même que. v. n , dans les part. Digitized by GoogI

1 דוח, *chaſſe, lave & nétoye.*
2 דוך, *dans un mortier pile & broye.*
3 דום, *ſe taît & demeure en paix.*
4 דון, *plaide, juge, eſt en procez.*
5 דוץ, *ſaute & bondit.* (6) דור, *habite.*
7 דר, *race, age, ou, ſiecle,* s'uſite.
8 דוש, *bat en grange, briſe & rompt.*
9 דחף, *pouſſer.* (10) דחן, *le millet* blond.
11 דחק, *ſerre; afflige, opprime & preſſe.*
12 די, *ſuffiſance, aſſez* nous laiſſe.

†. 1. דוח, chaſſer, éloigner. v. נדח. †. 2. מדכה, mortier. דוכיפת, coq ſauvage, faiſan. דך, pauvre. v. דכא. †. 3. d. p. דום, apaiſer, tenir en ſilence. (v. דמם & דמה.) דומה, ſilence, tombeau. דומיה, ſilence. †. 4. d. p. דון, combattre, ou, ſe débattre. *niph. le même*, 2. *Sam.* 19. 9. d. p. דון, jugement, cauſe, ſentence renduë. דין, juge, jugement. מדון, procès, querelle. מדינה, province, ville. plur. מדינות, provinces. מדינותא, Cald. *le même.* מדין, 2. *Sam.* 21. 20. meſure. v. מדד. †. 5. דוץ, Cald. ſe rejoüir. †. 6. d. p. דור, génération, demeure, bucher, *pyra & rogus.* מדר, מדור, Cald. habitation, demeure. דור, Arab. tourner au tour. d. p. rond, bale, *pila, Iſ.* 29. 3. d. p. étranger. †. 7. דר, *formé de* דור. †. 8. דוש, ἀλοάω, Exapl. battre en grange. d. p. écraſer, *Job*, 39. 15. מדושה, דוש, דיש, l'action, ou, le tems de battre les grains, le grain qu'on bat. דישן, chevre ſauvage, ſemblable au daim & de couleur cendrée, (Bochart.) v. רשן. †. 9. נדחף, *niph.* aller en grand'hâte. מדחפות, chute, ou, précipice. †. 12. d. p. די, moyens, facultez ſuffiſantes. d. p. meſure. כדי רשעתו, *Deut.* 25. 2. πρὸς ἀριθμὸν, Sym. autant qu'il faut, ou, ſelon la meſure du peché. שדי, le tout puiſſant; (ש, *qui*, די *ſufficit.*) q. d. qui ſe ſuffit à lui-même. d. p. די, *ſilabe explétive*; ex: בדי-ריק, en vain, ou, pour le néant. בדי אש, pour le feu. בדי-שופר, au bruit de la trompette. די, Cald. *qui, quæ, quod* (comme אשר, Hebr.) *marque auſſi le genitif.* די זהב, *auri*, de l'or. על די, plus que, כדי, lorſque. האכדי, de même que. v. די, dans les part.

•7 3\ I 3 4 f 6 7 Z 9 10 11 VI, r ancre. (i) HH, mîlanl ^ pn, tour , rempart ,fort fur un plan» n31, K3T , brife & tourmente. Ol, * Jon de l'onde bruyante. "131, belier , puis , monument. jH, faute & court leftement. nVi, puife , éleve , retire, n'?l, troubler l'eau fe doit dire. ^^1, s'épuifer çjt‘ decheotr. diftUler & pleuvoir. •f-, I. Vl> &nctt t atramentum. f. i. n^l; al, vautour. v.riNi. +. 3. p'T n"33 j E^ech. 4. 2. élevez un fort contt’elle ; i. c.'repréfentez fut un plan des forts conftruits pour Pallîéger. +. 4. ttDT >Job) y. 4. TATHifiOf Sym. abattre, humilier, d. p. tourmenter, v. /ot, 19, 2. rol, “|n ,brifé , pauvre. «3-1 r\^l , coeur brifé. Cald. { pronom,) bic^ ijie ,ce , celui, ifie y bec , ifta , ce , cette, f. 5. * '31, (formé de K31 ,) flots, bruit des flots. D'DI,/’/. 93*. 3- , Aid. cod. eollijiones fuas, leurs vagues qui fc brifent l’une contre l’autre. TDOn; V. nn. f. <Î. 331, Cald. f comme 33t. Hebr.) bélier, fouvenir , male , mas ; (v. 33t.) 331333 , mémoires , hiftoirej plur. K'3333. t- 7- , Cald. pafTage , faut , danfe. f. 8. 373, , meupb. fauver, fe fauver. n'>'73 , Pf 3°- i- «vî<ras-Af , Aq. •vafti , Hieton. ‘73, haut , élévation j haufiura , l’ouverture de la bouche. V. Pf. 141. 3 . '^3 , fceau , , Exapl. baril. nV73, branches de vignes , provins; kkxS'oi , Exapl. branches, quia fuccum trabunt , & tollunt Je in altum. f . io.773 , décheoir , i. e. s'afFoiblir, s’apauvrir, être humilié ; «lavî/K , Sym. être foible. , pC 116. 6. iloKMTÆ, Sym. j 3,i été iffoibli^attenuatus jutn. Hiefon.73, foible, Aq. Sym. pauvre. 3^3 , ^a»woi' , O. boucle de cheveux, cheveux ajuftez , bandelette , ruban dernier fil , ou , bord d’une étoffe , peniculamentum. f.‘ 1 1 • d. p. »|^3,’ fondre CD pleurs, rpl inQm, goûte, dégoût ^ îfl I , . ■ i • • _ • . ; .J ; . . v.r .v.-v_ • I pVi, by GongU

33 1 X prend hru/er & p9ttrfaivre. Z porte dr page d’un livre. 3 Ol, fang , jus , mort , meurtre fanglanc. 4 HDl, penfe , rejfemble , attend. 3 DQl, , détruit , s’arrête. € |231, fumier que faic la bête. 7 3^01, pleure , ^ fe dit. 5 pîC^Dl, coté , * coin du lit. ^ JJl, cire qu’on jette en moule, lo -|j;i é *]3;t, s'éteint , ou , s'écoule. . ' ^ f . I . d. p. pVl J être brûlé) brûler. (il fe dit de la chaleur rfa vin ;) Dp’7T> p\y/f. J- ^ i - cevrif a-vvKtiva-ii, O. le vin Ies\ échauffe de fes fumées. npVl,£>e«t. z8. ii. p/y®-, O. grand froid, q. d. froid qui brûle & coupe le vifage. al. fievre ardente. f. 1. nVl , porte , page , feuillet d'un livre : duel D^nVl , les deux battans d’une porte; plur. rinVl, portes. *f. 4. & 5. riDT Sc DD^, être en repos , en lilence , croire , s’imaginer , comparer J être égal, convenir, nonû , n'iph. être détruit , difparoîtrc» (les anoiens interprètes ont pris indiftinftement les trois verbes nD*1>Dn>DDn.} noon, àtfct, O. vent doux-, y<tx»v«,Sym. tems calme, fllence. ■»D“l,mDn/ilence;’'D" "Dlljf. iS.io. ininprmîtate&ftlentio dierum meorum, Aq. Sym. & Theod. citez, par S. Jerome. f l’un a traduit in infirmitate , l’autre ,in filentio. Voyez S. Jé-rome fur cet endroit.)]VD1 , niDT, Dl , reflèmblance. f. 6. • nJD7D , fumierJ_/? e^^tt///«/«»^;Tr^^©-,Sym. bouë priD n3D*1D 1D3 , /f. ij. 10. «f j «f xxxâi' j Sym.' comme de la paille qu’on btife , comme de la bouë. (Syramaque a lu 1D3 •) Paraph. Cald. » dans la bouë , iiid. f . 7. I7DT > larme y 6c en ge'néral liqueur qui dégoûte du prelîc)ir,comme l'huile & le vin. nVDIj /f même, -f. 8.(* v. Amos , 3. iz.) d. p. Damas, ville, f. 10. "jin Cald.“|i;t Hebr. s’éteindre, s’écouler. , Pf. 1 18. II. anrta-^a-^nzciv , Aq. Sym. fe font éteintes, m/»flf<eyî^r..Hieron. i^meiv9»yity y O. exarferunt. (les O. paroiflent avoir lu nya , au lieu de I3jn. J voyez np3. Digilized by GoogI

34 1 I , >3*1, F affront, (%) pÔ*l , fouffer. “î 3 ppl, ifrffer. (<+) .1p*1 , percer. 5.- pKTI, mépris tiau fée, 6 |3“n, fer , .pointe afiléc. 7 J*n, »î«f, qu’on dcfccnd. 8 1-n, va y marche, y foule y& y^ tend. ■ , 9 Dm, fud y ér y midi s’apellc. 10 m*1, liberté y C hirondelle. 1 1 ÎC^m, cherche. (11) verdit. 13 * ff*graiffer. (14 j m , édit. ■ • -f. Z. pDl, pouflcr , faire marcher tropvîte,fraperà la porte, Jud. 19. zi. f. }. pp^, MTiwf/r.Sym. Th. amenuifer, écrafer, mettre en pièces, ou , en poullîere. (v. qnj pT , chofe legerc, menu , maigre , grain de pouffiere ; pellicule , ou , tache dans « l'œil, d. p.qT, rideau, voile, pnn onV, /jC z8. z8.«f1(^ xt<w\oKOToSti(T&re!i y Exapl.le pain , i.e. le blé, dont on fait le pain, lè brife , & fc met en j&rine. f. 4. mpno , Prov. i z. iS. coup (d’épée.) f. 5. p*m , Cald. comme pKTJ , Hebr. f. 6. (plur. y) ^ovKtrTfov ,0. aiguillon, pour piquer des bœufe. -f. 7. TM'ü'yD yUfi't/y'TifiTt'iXKTfM.yO.Cant. 1. 14. mur qui environne, maceria , Vulg. muraille fcche. nJincn ,Ez4cb. 38. zo. (ftéfay^y 0. précipice, ou , vallée; fepes, les haycs.Vulg. ibid. f. 8. d. p. , avancer, bander, ou ,* tendre un arc, en le mettant fous le pié ; hiph. conduire, d. p. “}”n, chemin , voyc, allée, coutume. “imo , trace. p3n,dragme."|n «V ,Jeb. iz. Z4. Sym. route impraticable. D’3*n, /et. zy. 30. wiro^<tT«rT*r,Sym. ceux qui foulent le raifin. f . 10. *rm , rfi3®- , Aq. Pf. 84. 4. paflêteau ; ’Tfvyuv , O. tourterelle ; al. le pigeon ramier ; (Bochart.^nin Exod. 30. zy. mirrh* pur* y Syv. eleüa , Vulg. (q. d. ; V. *na.) ")Tn , ronce , chardon ; (q. d. qui croît librement 6c de lui-même.^ f. 1 1 . d. p.ïîm , s’informer, confülter ; it/Ji^nruv , O. rechercher , ou , revendiquer, trrno , journal, hiftoire. j-. iz. NCn , produire de l’herbe, d. p. herbe tendre. , Cald. le même. , herbilis , qui eft aux pâturages. f . 13. d.p. pin , réduire en cendre, ôter la cendre, d. p. cendre ,graiflè, gras. ^tt^n;v.tim. f. 14. m, édit , loy, ftatut, •coutume, avis. Cald. fçavans dans le droit, jurifeonlultes , Magiflrats. Digitized by Google

1 דפי, *l'affront.* (2) דפק, *pouſſer.*
3 דקק, *briſer.* (4) דקר, *percer.*
5 דראון, *mepris & nauſée.*
6 דרבן, *fer, pointe* afilée.
7 דרג, *mur, degré* qu'on deſcend.
8 דרך, *va, marche, foule, &, * tend.*
9 דרם, *ſud, &, midi* s'apelle.
10 דרר, *liberté, l'hirondelle.*
11 דרש, *cherche.* (12) דשא, *verdit.*
13 דשן, *engraiſſer.* (14) דת, *édit.*

†. 2. דפק, pouſſer, faire marcher trop vîte, fraper à la porte, *Jud.* 19. 22. †. 3. דקק, λεπλύνειν, Sym. Th. amenuiſer, écraſer, mettre en pieces, ou, en pouſſiere. (v. דוך.) דק, choſe legere, menu, maigre, grain de pouſſiere; pellicule, ou, tache dans l'œil. d. p. דך, rideau, voile. לחם יודק, *Iſ.* 28. 28. ἄρτῳ λεπλοκοποθήσεται, Exapl. le pain, i.e. le blé, dont on fait le pain, ſe briſe, & ſe met en farine. †. 4. מדקרה, *Prov.* 12. 18. coup (d'épée.) †. 5. דראון, Cald. *comme* זראון, Hebr. †. 6. (plur. דרבנות,) βούκεντρον, O. aiguillon, pour piquer des bœufs. †. 7. מדרגה, *uſité*, περιτείχισμα, O. *Cant.* 2. 14. mur qui environne, *maceria*, Vulg. muraille ſeche. המדרגות, *Ezech.* 38. 20. φάραγξ, Θ. précipice, ou, vallée; *ſepes*, les hayes. Vulg. *ibid.* †. 8. d. p. דרך, avancer, bander, ou, * tendre un arc, en le mettant ſous le pié; *hiph.* conduire. d. p. דרך, chemin, voye, allée, coutume. מדרך, trace. דרכון, dragme. לא דרך, *Job.* 12. 24. ἀνοδία, Sym. route impraticable. דרכים, *Jer.* 25. 30. ληνοβατοῦντες, Sym. ceux qui foulent le raiſin. †. 10. דרור, στρουθῶν, Aq. *Pſ.* 84. 4. paſſereau; τρυγὼν, O. tourterelle; al. le pigeon ramier; (Bochart.) מר דרור, *Exod.* 30. 23. *mirrhæ puræ*, Syr. *electæ*, Vulg. (q. d. ברור; v. ברר.) דרדר, ronce, chardon; (q. d. qui croît librement & de lui-même.) †. 11. d. p. דרש, s'informer, conſulter; ἀνιζητεῖν, O. rechercher, ou, revendiquer. מדרש, journal, hiſtoire. †. 12. דשא, produire de l'herbe. d. p. herbe tendre. דתאא, Cald. *le même.* דשה, *herbilis*, qui eſt aux paturages. †. 13. d. p. דשן, réduire en cendre, ôter la cendre. d. p. cendre, graiſſe, gras. דישן; v. דוש. †. 14. דת, édit, loy, ſtatut, coutume, avis. דתרוא, Cald. ſçavans dans le droit. Juriſcon-

55 t t I I San, vapeftr , dr , chofe vaine. - ‘ 1 D^Jan, hois £ Inde , ou , L'chene. 5 ian> contempler dans la nuit. 4 nJH, médite , ote , & , gémit. 5* pn, droit ^ bien fait ^ propre y honnête^ 6 Tin, cri de guerre dr de fête. 7 mn, mettre ^ ou ^ porter la main. . 8 T^n, brife~y écr a/e (onàdin. 9 Dnn, marchepié , morceau , membre. ‘ lo Onn, eft verd en Décembre^ ; ‘ *f. I. Van, «Vif , Esapl. vapeur, d. p. néant ; èé<ropo? , Sym. Ecclef. 8. 14. difficulté, mifere. d. p. Van , être , ou , de* venir vain. iVann ,Pf 61. 11. fui /4!tIcui<r^e,Sym- nefoyez point vains , ne frufiremini , Hieron. ne comptez pas fur le néants ibid. -f. 5. D'>our , >aan, If. 47. 13. contemplateurs du cicl.i.e. affrologues. -f-. 4, njin, fuvvfi^ur , Incert. parler, ou , chanter à voixbaflè, parler j gémir, po«r /(«fo/owtr; rugir, po«r le lion. A. p. • njn , ip^oyyi , Aq. voix, par6le-,^^ê|», O. méditation, plainte , gémiflèment.' ivan , , Aq.O. cantique ; /4«A^,Sym, cantique. DUn , méditation. '•J'tjna yPf. 39. 4. tr aveanKut fu ,Sym. pendant que je méditois. f. j. pn yCaldaique.^y^- iin^ ri3’jn , Exjeeh, 41. i z. maceria elegames , clôture bien.faite j.x'cftibulum feparatum , Vulg. ibid. (S. Jerome a fait venir , de run, ôter , éloigner.) f. 6. mvi ijer. 25. 30. , Aq. forte de chant de joie , ou > acclamation , comme io , evoe , en Latin ; Kxlâ\tiyf^<t , Sym. ibid. forte de chant; celeufma , vulg. ibid. cri de plulicurs perfonnes qui s’entt’exçitcnt dans le combat , ou , dans le travail, in, le même, ou , écho. v. E^ecb. 7. 7. t- 7. (* V. ^ II. 8.) mn , Jfr. 21. 18 ; V. mn. f- 8. ^nn, y. Job , 40. 7. V. aulfi “in & ton. f - 9- Dinn, Hebr. marchepié. mn , Cald. morceau , membre, pnai/nn pDnn , Dan. 2. 5. fruila efficiemini ; vous ferez mis eri pièces ; i. e. vous périrez, f. IO. plunD^mn, Zrfcfc. I. 10. fA.vfTmùi!t , Aq. lieu planté de myrrhes. Dnn , Cald. fauter. D’in , Syr. faire avec foin , être foigneux , apliqué. .V': ... _ E ij Digitized by Google

1 הבל, *vapeur, &, choſe vaine.*
2 הבנים, *bois d'Inde, ou, l'ébene.*
3 הבר, *contempler dans la nuit.*
4 הגה, *médite, ôte, &, gémit.*
5 הגן, *droit, bien fait, propre, honnête.*
6 הדד, *cri de guerre & de fête.*
7 הדה, *mettre, ou,* porter la main.*
8 הדך, *briſe, écraſe* ſoudain.
9 הדם, *marchepié, morceau, membre.*
10 הדס, *myrthe* eſt verd en Decembre.

†. 1. הבל, ἀλμὶς ἁλμὰς, Exapl. vapeur. d. p. néant; ἄπορον, Sym. *Eccleſ.* 8. 14. difficulté, miſere. d. p. הבל, être, ou, devenir vain. אל תהבלו, *Pſ.* 62. 11. μὴ ματαιῶσθε, Sym. ne ſoyez point vains, *ne fruſtremini*, Hieron. ne comptez pas ſur le néant; *ibid.* †. 3. הברי שמים, *Iſ.* 47. 13. contemplateurs du ciel, i. e. aſtrologues. †. 4. הגה, μινυρίζειν, Incert. parler, ou, chanter à voix baſſe, parler; gémir, *pour la colombe*; rugir, *pour le lion*. d. p. הגה, φθογγὴ, Aq. voix, parole; μελέτη, O. méditation, plainte, gémiſſement. הגיון, הגיג, ᾠδὴ, Aq. O. cantique; μέλος, Sym. cantique. הגות, méditation. כהגינו, *Pſ.* 39. 4. ἐν τῷ ἀναπολεῖν με, Sym. pendant que je méditois. †. 5. הגן, *Caldaique*. הגדרות, הגינה, *Ezech.* 42. 12. *maceriæ elegantes*, cloture bien faite; *veſtibulum ſeparatum*, Vulg. *ibid.* (S. Jerome a fait venir הגינה, *de* הגה, ôter, éloigner.) †. 6. הידד, *Jer.* 25. 30. ἰασμὸς, Aq. ſorte de chant de joie, ou, acclamation, comme *io*, *evoe*, en Latin; καλάλυγμα, Sym. *ibid.* ſorte de chant; *celeuſma*, vulg. *ibid.* cri de pluſieurs perſonnes qui s'entr'exçitent dans le combat, ou, dans le travail. הד, *le même*, ou, écho. v. *Ezech.* 7. 7. †. 7. (* v. *Iſ.* 11. 8.) הדה, *Jer.* 22. 18; v. חוד. †. 8. הדך, v. Job, 40. 7. v. auſſi דוך & דכא. †. 9. חדום, Hebr. marchepié. הדם, Cald. morceau, membre. הדמין תתעבדון, *Dan.* 2. 5. *fruſta efficiemini*; vous ſerez mis en pieces; i. e. vous périrez. †. 10. plur. הדסים, *Zach.* 1. 10. μυρσινεῶνα, Aq. lieu planté de myrthes. הדם, Cald. ſauter. הדם, Syr. faire avec ſoin, être ſoigneux, apliqué.

36 n I C|in, renverfer çjr heurter é X *nn, honnorer ^refpeSfer. 3 lin, beauté , gloire , louange.' 4 nin, biens , mifère étrange. 5 .'mn>,S^INT NOM DE DIEU. ' 6 1V1. va , part , vient d'un tel lieu. 7 Oin, d'non , prend fa naiflance. 8 ?in, les biens , la fufifance. • 9 n?n> rêve , ou , en rêveur. I O |M, ejî prêt , bon ceeur. , f. I . d. p. poiiflèr rudement ; v. f* > bîtph. s'élever en honneur jafFeâer de la grandeur, d. p. "nn , gloire» dignité , majefté , grandeur, f. mn » 5iv&- , Sym. Job , 37. 21. louange j tTwQ- , Sym. P/. 9. 1. le même. d. p. majefté. mn ^comme nip. t.4'nin Cald. n^n Hebr. verbe fubjtamif, être, arriver, /«;>j evenit. n'>nti,Exod. 5. 14. Wo/Ma/, Aq. je ferai;aL nom que Dieu'fe donne à lui - même (félon quelques-uns.} n'ri3 , niph. être acompli. v. la fiance fuivante. nin , biens , fubft int 'ta. d. p. malice , fcélérateflè. (v. ni«.) imn ,Job , 6. 2. la mifere où je fuis réduit. riVin , PJ. jj. 11. tTHftict , Sym. ^ tort , dommage ; i-rtfiiiKtl , Aq. Pf. î-y.-i-embûche. (v.Job, 6. 30.J oS'vvH, Sym. Prov. 19. 13. douleur; iS'iKtct , Exapl. Prov. I i.é.iniquité.mmnn éi.4;fv. rrn.) >in)(interje£lion.) heu! va ! 0. beus. in in, JimoSj 5.16. ovsù , ovai , O. beu! heu ! •9r» , E^ecb. 1. 10. bel ! va, félon quelques-uns. f. 5. mn'.nora de Dieu , qui fe prononce , jehova , avec les points maflôrétiques, & qu'on prononçoit autrefois jahavob ,jahvob , ou ,jabo, félon S. Jérome, f . 6. -|in » Culdaique. f . 7. Dlrt , DDH , non, (ces trois verbes ont la même fîgnifîcation. v.^ fiance fuivante. J non , Deut. 7. 13. (le dernier D efl affixe.» & fignifie «r, félon tous les anciens interprètes.) noino, pefle, ruine, trouble, grand bruit; v. non & DDH. f. 8. pw? pH , Prov. 8. 18. TaA.<fi©',Syni. vie ancienne; i.e. longue 6c durable. f. 10. d. p. pn , htn , mefure des chofes liquides , qui tenoit douze feptii. rs, fextarios , ou > logos ; v. JlV. (le feptier tenoit fîx œufs. Ainlî le hin , tenoit foixante 6c douze œufs.) , eue me , me voila ; v. p, dans les particules » 6c dans la Ilance 38^ Digitized by Google

1 הדף, *renverſer & heurter.*
2 הדר, *honnorer, reſpecter.*
3 הוד, *beauté, gloire, louange.*
4 הוה, *biens, miſère étrange.*
5 יהוה, *SAINT NOM DE DIEU.*
6 הוך, *va, part, vient* d'un tel lieu.
7 הום, d'המה, prend ſa naiſſance.
8 הון, *les biens, la ſuffiſance.*
9 הזה, *rêve, ou, parle en rêveur.*
10 הין, *eſt prêt, veut de bon cœur.*

†. 1. d. p. הדף pouſſer rudement ; v. נדף. †. 2. הדר, *hitph.* s'élever en honneur, affecter de la grandeur. d. p. הדר, gloire, dignité, majeſté, grandeur. †. 3. הוד, ἄιν☉, Sym. *Job*, 37. 22. louange ; ἔπαιν☉, Sym. *Pſ.* 9. 2. *le même.* d. p. majeſté. הדה, *comme* הוד. †. 4. הוה Cald. היה Hebr. *verbe ſubſtantif*, être, arriver, *fuit, evenit.* אהיה, *Exod.* 3. 14. ἔσομαι, Aq. je ſerai ; al. nom que Dieu ſe donne à lui-même (ſelon quelques-uns.) נהיה, *niph.* être acompli. v. la ſtance ſuivante. הוה, biens, *ſubſtantia.* d. p. malice, ſcélérateſſe. (v. אוה.) הותי, *Job*, 6. 2. la miſere où je ſuis réduit. הוות, *Pſ.* 55. 11. ἐπήρειαι, Sym. tort, dommage ; ἐπιβουλή, Aq. *Pſ.* 57. 2. embuche. (v. *Job*, 6. 30.) ὀδύνη, Sym. Prov. 19. 13. douleur ; ἀδικία, Exapl. Prov. 11. 6. iniquité. תהותחו, *Pſ.* 62. 4 ; (v. התת.) הוי, (interjection.) *heu! væ! ô. heus.* הו הו, *Amos*, 5. 16. οὐαὶ, οὐαὶ, O. *heu! heu!* הי, *Ezech.* 2. 10. *hei! væ*, ſelon quelques-uns. †. 5. יהוה, nom de Dieu, qui ſe prononce, *jehova*, avec les points maſſorétiques, & qu'on prononçoit autrefois *jahavoh*, *jahvoh*, ou, *jaho*, ſelon S. Jérome. †. 6. הוך, *Caldaïque.* †. 7. הום, המם, המה, (ces trois verbes ont la même ſignification. v. la ſtance ſuivante.) המם, *Deut.* 7. 23. (le dernier ם eſt affixe, & ſignifie *eos*, ſelon tous les anciens interpretes.) מהומה, peſte, ruine, trouble, grand bruit ; v. המה & המם. †. 8. הון עתק, *Prov.* 8. 18. βί☉ παλαί☉, Sym. vie ancienne ; i. e. longue & durable. †. 10. d. p. הין, *hin*, meſure des choſes liquides, qui tenoit douze ſeptiers, *ſextarios*, ou, *logos* ; v. לוג. (le ſeptier tenoit ſix œufs. Ainſi le *hin*, tenoit ſoixante & douze œufs.) הנני, *ecce me*, me

' n 37 * T * languir^ di/parohre. X palais , temple doit être. 5 "IDH, fi faire un front ef airain. 4 *^)n, 'V a ^marche ^ejl en chemin. y 7)r?j efi fou , luit , brille & loué. 6 DS"î, rompt jfrape , énerve , cloue. 7 non» brife & trouble , ou , détruit. 8 Sût?, tumulte. (9) l'ion , grand bruit. 10 DDn> sémeut ^s'afemble & crie.' , ^ 1 1 •|0n, ed nombreux , multiplie. ' f. I. n>n3,* «7». ,êtrc accompli, d. p.dejieri^ (Iccontraire ,) i. c. ceflèr d'être ; v, D<t». 8. zj. & , 1. i. -f. 2; Vd'H j palatium, templum. f. 3. msn, impudence; v. *133. +. 4. d.p. "|7n , fe retirer , ou , s'aprocher , (félon le fens.) /HJ,' Pf.iop. 25. abduilusfum, Hieron. d. p. démarche j pas , voyageur , écoulement; Cald, tribut. B^3T]bn ,ftuxas melUs. "^VriD ,voye,alléç. n3'»Vn , pié , démarre, pas. DTaVnn, progrejfio , marche; v. ")'7^ f* f- P- & jetterdans l'eurcur ; Sofv^uv , Sym. Ecclef. 7.8. troubler; xolürota-ict^sir, In— cert. Pf. 102. 9. s'animer de fureur ^ infulter , Hebr. apudHic-* ron. insultantes; ibid. ViVn , louange , cantique. V?!!© , louange i erreur. nVnn j louange j lumière ; /uala/â'lHf , Sym. vanité. Job ,4. 1 8 ; (TKoKih , O. pervers ; ibid. d. p. nVnp , hymne ; plur. D'Vnn. louanges , pfeaumes. XV'b'm , alléluia : { iVVn , louez ; ni , Dieu. .) '7'7in , lucifety étoile du matin, f . 6. d. p. D*7n , «r*up/lity , Th. explodere , rejetter , rebuter ,Prov. 23. 35.mDVn, marteau. moVnD j coups de marteau. oVni j diamant. DI^TH, adv. htc,hùc;v. les part. f. y.d. p. non , fouler, affamer. DOn» Veut. 7. 23. çxytS'a.vutru àv}vf , Aq. il les affamera. H Dinoi' Deut. 28. 20. (faytPeum , Aq. famine; v. la note fur Din. f.8.: nVlCn , nVon, grand bruit , multitude ; v. VVd & n'?D. f. 9J |10n; V. |On. f. 10. Dcn , v. non , & la note fur D'in. f. 1 1. D33Dn, Ez,. s. 7.fuperaftis,\\i\g.(v.r\ür\.) f'iftn , tumulte, multitude, troupes, abondance, noion, noon , multitude; v. n:o. , E iij*

Digitized by Google

1 נהיה, * *languir, diſparoître.*
2 הכל, *palais, temple* doit être.
3 הכר, *ſe faire un front d'airain.*
4 הלך, *va, marche, eſt en chemin.*
5 הלל, *eſt fou, luit, brille & louë.*
6 הלם, *rompt, frape, énerve, &, clouë.*
7 המה, *briſe & trouble, ou, détruit.*
8 המל, *tumulte.* (9) המון, *grand bruit.*
10 המם, *s'émeut, s'aſſemble & crie.*
11 המן, *eſt nombreux, multiplie.*

†. 1. נהיה, * *niph.* d'היה, être accompli. d. p. *defieri*, (le contraire d'*effici*,) i. e. ceſſer d'être; v. *Dan.* 8. 27. &, 2. 1. †. 2. היכל, *palatium, templum.* †. 3. הכרה, impudence; v. נכר. †. 4. d. p. הלך, ſe retirer, ou, s'aprocher, (ſelon le ſens.) נהלכתי, *Pſ.* 109. 23. *abductus ſum*, Hieron. d. p. הלך, démarche, pas, voyageur, écoulement; Cald. tribut. הלך דבש, *fluxus mellis.* מהלך, voye, allée. הליך, הליכה, pié, démarche, pas. תהלכות, *progreſſio*, marche; v. ילך. †. 5. d. p. הלל, être & jetter dans l'erreur; θορυβεῖν, Sym. *Eccleſ.* 7. 8. troubler; καλασαίζειν, Incert. *Pſ.* 102. 9. s'animer de fureur, inſulter, *Hebr.* apud Hieron. *inſultantes*; ibid. הלול, louange, cantique. מהלל, louange, erreur. תהלה, louange, lumiere; μαλαιότης, Sym. vanité, *Job*, 4. 18; σκολιὸν, O. pervers; *ibid.* d. p. תהלה, hymne; plur. תהלים. louanges, pſeaumes. הללויה, *alleluia*: (הללו, louez, יה, Dieu.) הילל, *lucifer*, étoile du matin. †. 6. d. p. הלם, ἀνακρούειν, Th. *explodere*, rejetter, rebuter, *Prov.* 23. 35. הלמות, marteau. מהלמות, coups de marteau. יהלם, diamant. הלום, adv. *hìc, hùc*; v. les part. †. 7. d. p. המה, fouler, affamer. המם, *Deut.* 7. 23. φαγεδαινώσει αὐτὰς, Aq. il les affamera. מהומה, *Deut.* 28. 20. φαγέδαινα, Aq. famine; v. la note ſur הום. †. 8. המולה, המלה, grand bruit, multitude; v. מלל & מלה. †. 9. המון; v. המן. †. 10. המם, v. המה, & la note ſur הום. †. 11. חמנכם, *Ez.* 5. 7. *ſuperaſtis*, Vulg. (v. המה.) המון, tumulte, multitude, troupes, abondance. חמנה, חמונה, multitude; v. מנה.

I OÎ3n, paille , au feu ce (fui fond. r X *1Dn, fojfe , abtme profond. 3 non, fe tait , calme , fait taire. 4 *]3n, tourne , change , cjl contraire. J |yn, (6) |n , , montre au doigt. 7 nin, devient mere ooncoit. 8 Din, détruit & dejlitué. 9 TI'T, *in , montagne. (lo) nn , Il So*% trompe y & ^raille à l'excès, ix T\i\T\y former de noirs projets. 4 ► f. I. ODn , matière feche & liquide, fur ^^uclle le feu agit çifément j plur. D'DOn. al. DDH , Arab. <i«/or4r/. D'OCH , Jf. 64. r. ignis dévorât tonum. i. e. feu très-ardent ; v. DDD. tmono , plut. /y! 140. 1 1 , |'«I , O. miferes * Hieron. ibid, f. 4. d. p. "jon > pervertir 3 être changé, fe changer > fc tourner^ s'en retourner ; , Incert. irruere : bitpif. rouler , fe rouler. nDDnnO, part. hiph. Gen. 3 . 14. (glaive) mouvant , ou', changeant, comme la flamme. ilDDil , naDHD , ruine. HDDD , prifon , ceps, infiniment pourtourmenter les criminels. *}D3Dn , Prov. 21. i. pervers. npDnn , plut. nSDnn , perverfué. rVDDnn,./'rov. 23. 53. Çfs^hce y Sym. tortueux, pervers, f. y. |lfn , , O. char j al. char arme de faulx. f. 6. P & n:n , voici , voila. n:n ny , jufqu^ki; v. p & "jK , dans les part, f - 7- nnn, mn , femme groflè. min , pere , mere. pnn , pm , conception , couches, groflèflè. m'iH , Cald. penfer , penfee ; plur. pnmn 4. 2 penfées; q. d. concepts ânimi. +. 8. d. p. Din, dépofer , faire tomber , excutere , Hieron. 7. d. p. mn , deftruélion. rnD^nj/e même. d. p. ' Kfiii ytiom propre y félon Aquila & Théodotion. v. /jC 19, 18 i ixiu, Sym. du folcil ; ibid. (Symmaque a lu Din.) t* 9Dnn &D'*mn , montagnes, f. 10. jnn, interficere , maflàcrcr ; cipctyi, Sym. //. 30. 25. carnage, f. 1 1. rH*7rno , D'Vnn, Ülufîons, pechez. f. 12, nmn, former de mauvais defleinsjproprement , creufer (dans le mal) comme pioyn j i. c. avoir des defleins profonds & pernicieux, irmnn , Pf» 6i. 4. injidiaiuini i Hieron.
Digitized by Google

1 המם, *paille, au feu ce qui fond.*
2 המר, *foſſe, abîme* profond.
3 הסה, *ſe taît, calme, fait taire.*
4 הפך, *tourne, change, eſt contraire.*
5 הצן, *char.* (6) הן, *En*, montre au doigt.
7 הרה, *devient mere & conçoit.*
8 הרס, *detruit & deſtituë.*
9 הרר, הר, *montagne.* (10) הרג, *tuë.*
11 התל, *trompe, &, raille* à l'excès.
12 התת, *former de noirs projets.*

†. 1. המם, matiere ſeche & liquide, ſur laquelle le feu agit aiſément; plur. המסים. al. המס, Arab. *devorari.* אש המסים, *Iſ.* 64. 2. *ignis devorationum.* i. e. feu très-ardent; v. מסס. †. 2. מהמרות, plur. *Pſ.* 140. 11. ταλαιπωρίαι, O. miſeres; *foveas*, Hieron. *ibid.* †. 4. d. p. הפך, pervertir, être changé, ſe changer, ſe tourner, s'en retourner; ἐπιπίπτειν, Incert. *irruere: hitph.* rouler, ſe rouler. מתהפכת, part. hiph. *Gen.* 3. 24. (glaive) mouvant, ou, changeant, comme la flamme. הפכה, מהפכה, ruine. מפכת, priſon, ceps, inſtrument pour tourmenter les criminels. הפכפך, *Prov.* 21. 1. pervers. תהפכה, plur. תהפכת, perverſité. תהפכות, *Prov.* 23. 33. στρεβλὰ, Sym. tortueux, pervers. †. 5. חצן, ἄρμα, O. char; al. char armé de faulx. †. 6. הן & הנה, voici, voila. עד הנה, juſqu'ici; v. הן & אן, dans les part. †. 7. הריה, הרה, femme groſſe. הורה, pere, mere. הרון, הריון, conception, couches, groſſeſſe. הרהר, Cald. penſer, penſée; plur. הרהרין, *Dan.* 4. 2. penſées; q. d. *concepta animi.* †. 8. d. p. הרס, dépoſer, faire tomber, *excutere*, Hieron. *Pſ.* 58. 7. d. p. הרס, deſtruction. הריסות, *le même.* d. p. Ἀρέες, *nom propre*, ſelon Aquila & Théodotion. v. *Iſ.* 19. 18; ἡλίου, Sym. du ſoleil; *ibid.* (Symmaque a lu חרס.) †. 9. plur. הרים & הררים, montagnes. †. 10. הרג, *interficere*, maſſacrer; σφαγὴ, Sym. *Iſ.* 30. 25. carnage. †. 11. מהתלות, התלים, illuſions, pechez. †. 12. הותת, former de mauvais deſſeins; *proprement*, creuſer (dans le mal) *comme* העמיק; i. e. avoir des deſſeins profonds & pernicieux. תהותתו, *Pſ.* 62. 4. *inſidiamini*; Hieron.

r,'i. 3^ T y\, chapifean^de colonne. i 3NT, loup. (3) 22J t touche bourdonne^ 4 13T, |)rend Ia dot , , doter, y Sar, deux enfemble habiter. 6 HT, du ratjîn U peau légère. 7 3riT, or y beau ciel ^ eau pure ^ claire. 8 DÛT, abhorre , ne peut J'ouJfrir. . * 9 inr, briller , pré'uoir , avertir. I O 31T, coule dt- flué , dr iftle ordure, : I I ITT, ejl plein d'orgueil dr d! en flure . . , i • t- 2. , Aq. Hahac. i. 8. panthère , la fêmtîle du léopard. f. mouche & tout infede volant. Dieu des mouches , Belzébuth , Dieu qu'on invoquoit à Acca-« ion contre les mouches, -j-. 5. nVsT , 7>3Î-, Vsî > iut\atM\{tfim ^ Aq. demeure , O. Hahac. 3.11. rang ; de , vient le mm de Zabulon } V. Ge». 30. 20. f. 6.5î,yij/<tp7oF,0. pepindc^ai■^îll J acinum , Vulg. pépin, ou; marc de raifin. f.7. anb (Cald.3m) aurum,ot j v. 3m. f - 8. d. p. CHÎ , Cald. g|ccr , fouiller.' NDnr , Syr. puanteur, f. 5. nii; 3nïnV J7T> vh , Ecclef. 4. 1 3. Me yrutrtletf TS çv^<r^ote•.^•a/ , Aq. ne fçait point le précautionner j pracavere , Sym. apud Hieron; fe tenir fur fes gardes ipravidere^ Vulg. ibid. ne fçait rien prévoir dans l'avenir. di p. *inî,lumic-» re; nnî j E^ech. 8. 2. àf ofanr ^i-yy^îra. ,Aq.Synv comme un objet lumineux, f.io.d. p. 31î,mois, ou, ordinaires des femmes. 31, (iar ^fluens ; yotoffviis , Exapl. le même : (de flux» menfiruo dicitur & feminali.) f. 1 1. 31» , au fens propre , bouillonner , cuire^ meraph. s'enfler d'orgueil ; vTipnçanvuy , ExapU être orgueilleux. 3T,fuperbe, arrogant. p3T^ orgueil. D'313'T D'D** Pf. 124. j.'Ji vS'ttlet yice vviftif*** , Sym. Th.«i^«<*, ilia fuperbai. i>f là vS'ctJ» , «TSf flfrtroi , Aq. quaji aqifa , fuperbi ; orgueilleux comme des flots , qui s'élèvent j al. eaux enflées. TlT j Cald. & Syr. prendre , ou, fournir des vivres » foire des provifions. n31î, Syr. & Cald, vivres j v. pT. Digitized by Google

1 וו, *chapiteau de colonne.*
2 זאב, *loup.* (3) זבב, *mouche* bourdonne.
4 זבד, prend *la dot*, &, *doter.*
5 זבל, *deux enſemble habiter.*
6 זג, *du raiſin la peau légere.*
7 זהב, *or*, *beau ciel*, *eau pure & claire.*
8 זהם, *abhorre*, *ne peut ſouffrir.*
9 זהר, *briller*, *prévoir*, *avertir.*
10 זוב, *coule & fluë*, &, *ſale ordure.*
11 זוד, *eſt plein d'orgueil & d'enflure.*

†. 2. זאב, πάρδαλις, Aq. *Habac.* 1. 8. panthere, la femelle du léopard. †. 3. זבוב, mouche & tout inſecte volant. בעל זבוב, Dieu des mouches, Belzébuth, Dieu qu'on invoquoit à Accaron contre les mouches. †. 5. זבלה, זבול, זבל, καλοικοπλήσιον, Aq. demeure; λάξις, O. *Habac.* 3. 11. rang; *de* זבל, *vient le nom de* Zabulon; v. *Gen.* 30. 20. †. 6. זג, γίγαρτον, O. pepin de raiſin; *acinum*, Vulg. pepin, ou, marc de raiſin. †. 7. זהב, (Cald. דהב) *aurum*, or; v. דהב. †. 8. d. p. זהם, Cald. gâter, ſouiller. זהמא, Syr. puanteur. †. 9. לא ידע להזהר עור, *Eccleſ.* 4. 13. οὐ γνώσεται τὸ φυλάξασθαι, Aq. ne ſçait point ſe précautionner; *præcavere*, Sym. *apud Hieron*; ſe tenir ſur ſes gardes; *prævidere*, Vulg. *ibid.* ne ſçait rien prevoir dans l'avenir. d. p. זהר, lumiere; כמראה זהר, *Ezech.* 8. 2. ὡς ὅρασις φέγγους, Aq. Sym. comme un objet lumineux. †. 10. d. p. זוב, mois, ou, ordinaires des femmes. זב, ῥέων, *fluens*; γονορρυὴς, Exapl. *le méme: (de fluxu menſtruo dicitur & ſeminali.)* †. 11. זוד, *au ſens propre*, bouillonner, cuire; *metaph.* s'enfler d'orgueil; ὑπερηφανεύειν, Exapl. être orgueilleux. זד, ſuperbe, arrogant. זדון, orgueil. מים זידונים, *Pſ.* 124. 5. τὰ ὕδατα, τὰ ὑπερήφανα, Sym. Th. *aquæ*, *illæ ſuperbæ*; ὡς τὰ ὕδατα, ὑπερήφανοι, Aq. *quaſi aquæ*, *ſuperbi*; orgueilleux comme des flots, qui s'élevent; al. eaux enflées. זוד, Cald. & Syr. prendre, ou, fournir des vivres, faire des proviſions. זודא, Syr. & Cald. vivres; v. זון.

î 40 1 f Ote AU. (1) , coin , cellier. J , Sv> ctre vU , humilier. ' ' 4 branle. (j) pT, alimente. . 6 HT, frejfe , aliéné & fomente. 7 ■ nnT, détacher dr s'ôter. 8 Snr, ramper , craindre , ferpenter. P T>T, , éclat ifplendeur , entrée. * 10 y fers ^ fiaj^me y fléché enflammée. 1 1 D'T, prend C olive dr l'olivet. 12. nJDT, neteie y e/î pur & net. *f. I. rniTD, raî^tif , Aq. O. poteau d'entrée , jambage d'une porte. f. 1. n3TD r\'>VyZacb. 9, i j.coirTs ,ou , cornes de l'autel. D'ITO, plur. mafc. celliers, f. }. VlTj'laTî/rïy, O. humilier j d. p. être à vil prix :-hiph. méprifer. '7'tIT, vil. niVî , Pf. ii. 9. «vav/VjKsroi, Aq. mis à vil prix ; iv}iMif , Sym. vils , ihid. •{•. 4. PIT, Cald. trembler, s'allarmer. nVlT,rni7T, afflidion, vcxation.difperfion, mauvais traitement. •^''irtyTD , Habac. 1. 7. qui vous tourmenteroy . f. j . T^ÎO , > vivres , aliment. H31T , hotcllicre. DWDj/pr. y. 8j(v. HûT.} nOîn, armes, rênes de chevaux; (V. jn & \V.) l'ÎD , pour pTND , Prov. 17. 4 ; v. ptt. f . 6. d. p. , s'aliéner , comprimer , couver. TilT, éternuer. (v. mr.^ ■jt, etranger. IVD , playe ,ulçere, lien, guérifon d'une playe. , dégoût ; v. pK*n. J'. 7. nnî , «Troa-TSy y Incert. détacher , ôter, f .9. î^î 66. 11. tia-cS'@-y O. * entrée : (les Septante ont lu TIT.^ d, p. Titvlai'ATria. y Aq. ihid. abondance ; TrnSif, Sym. multitude. VT j Cald. fplendeur. IT, avril, moisoùlcsarbrcsrcprennentlcur beauté. Les gloffaires confondent ordinairement VT avec VT. néanmoins t^T fignifie hètCyde TV Cald. fe mouvoir;t^ VT fignifie feulement fplendeur , beauté, voyez. la critique facre'e de Louis Capelle. -f. 10. p^T , 'zîJ'n , O. ceps , fers aux pieds ; f o'wtJ'» , O. menotes : plur. DpT ; v. ppT. •}•. 1 1 . d. p. n V , olivier. -f. I Z. d. p. rOT ,innoçenter, prendre la defifenfe de quelqu'un, le déclarer jufte. HDTI j Pf. yi. 6. vTfpjtpiÔîîf , Aq.quc vous foyez déclaré vainqueur. "^T, pur , net. 13T, Cald. pureté, juftice. rP313T ,Joi> 3 2.8. 17. »fvr«tVi©- , Sym. criftal , ou , verre diSphâne ; al. pierre précieufe. I TDT, Digitized by Google

1 זוז, *poteau.* (2) זוה, *coin, cellier.*
3 זול, *être vil, humilier.*
4 זוע, *branle.* (5) זון, *alimente.*
6 זור, *preſſe, aliene & fomente.*
7 זחח, *détacher & s'ôter.*
8 זחל, *ramper, craindre, ſerpenter.*
9 זיז, *bête, éclat, ſplendeur, entrée.**
10 זיק, *fers, flamme, fleche enflammée.*
11 זית, prend *l'olive & l'olivet.*
12 זכה, *neteie, eſt pur & net.*

†. 1. מזוזה, σαθμὸς, Aq. O. poteau d'entrée, jambage d'une porte. †. 2. זויות מזבח, *Zach.* 9. 15. coins, ou, cornes de l'autel. מזוים, plur. maſc. celliers. †. 3. זול, ἀπειναῦν, O. humilier; d. p. être à vil prix: *hiph.* mépriſer. זולל, vil. זלות, *Pſ.* 12. 9. ἐυωνίσμενοι, Aq. mis à vil prix; εὐλέλεις, Sym. vils, *ibid.* †. 4. זוע, Cald. trembler, s'allarmer. זעוה, זועה, affliction, vexation, diſperſion, mauvais traitement. מזעזיך, *Habac.* 2. 7. qui vous tourmenteront. †. 5. זן, מזון, vivres, aliment. זונה, hotelliere. מזונים, *Jer.* 5. 8; (v. זנה.) הזנות, armes, rênes de chevaux; (v. זין & יזן.) מזין, pour מאזין, *Prov.* 17. 4; v. אזן. †. 6. d. p. זור, s'aliéner, comprimer, couver. זורר, éternuer. (v. זרה.) זר, etranger. מזור, playe, ulçere, lien, guériſon d'une playe. זרא, dégout; v. דראון. †. 7. זחח, ἀποσπᾶν, Incert. détacher, ôter. †. 9. זיז *Iſ.* 66. 11. εἰσοδ☉, O.* entrée: (les Septante ont lu זוז.) d. p. παυλοδαπία, Aq. *ibid.* abondance; πλῆθος, Sym. multitude. זיו, Cald. ſplendeur. זו, avril, mois où les arbres reprennent leur beauté. *Les gloſſaires confondent ordinairement* זיו *avec* זוו. *néanmoins* זיו *ſignifie* bête, *de* זוו Cald. ſe mouvoir; *&* זיו *ſignifie ſeulement* ſplendeur, beauté. *voyez la critique ſacrée de Louis Capelle.* †. 10. זיק, πέδη, O. ceps, fers aux pieds; χειροπέδη, O. menotes: plur. זקים; v. זקק. †. 11. d. p. זית, olivier. †. 12. d. p. זכה, innoçenter, prendre la deffenſe de quelqu'un, le declarer juſte. וזכה, *Pſ.* 51. 6. ὑπερκριθῇς, Aq. que vous ſoyez déclaré vainqueur. זך, pur, net. זכו, Cald. pureté, juſtice. זכוכית, *Job*, 28. 17. κρύσαλλ☉ διαφανὴς, Sym. criſtal, ou, verre diaphâne; al. pierre précieuſe.

T 41 t *13T, enfant male^ , ^ , mémoire. 3. . fourchette , on peut croire. 4 n£3J^/T, tempête eft fon mot. ' J • DÎ3?> deÿein ^ four de fratique. 6 *10T, coupe y chante en mujique^ ^ 7 3JT, queue y en queue attaquer, ' 8 nJT, corrompre , forniquer. 9 nJT, rehute , chaffe , étoile. lo pJT, fauter dehors , témoigne. f. I. d. p. *137 , fouvenir J mémorial , odeur (en parlant des fâcrifices.) ^^î , verbe y [t Ibuvenir j agréer y naître mâle , enfanter un mâle : 1^3Tn , hiph. faire fouvenir , cidebrer, ou , retracer la mémoire , brûler ^ f des parfums) confamer ^ (la viélime) écrire les annales , avoir la charge des requêtes. pl3T > mémoire , monument. m3TK > fujjimentum y mémorial., f. 2. jVîD , nftiyp* y O. fourchette, d. p. pincettes, f. }. VVlî» Prov. 2}. 11. a-vfx$oMKiTefyExapl.Jÿmbolam dans y Vulg. al. homme de bonne chair , de débauche. □'•VtVt 3 Içions de la vigne : q. d. culmi fuccum abfumentes. nViT , nïfi, prêter , excepté, v. riVt, dans les part. f. 4. nDPVt , , O. découragement; horror, Hieron. horreur, P/] 1 19. 5}. +. $. d. p. DDT , penfer , former fdeflèin ; ('v. DrO ,penféc, crime. HDTD , penfée , adrcfl , intelligence , fens ^ ou j jugement, mauvais dellcin , audace. -f. 6. 3DT , chanter , célébrer par des chants. *1DT , Cald. chantre', muhcicn. d. p. 3DT} chevre fauvage ; al. le chamois , ou , la girafe. if)DT,Cald.mufique. rnot ,îon des inftrumens, pfalnfodie ; chant , inftrument de muHque , branche , *graine , fruit excellent , furgeon de la Vigne. T'D'J , chant , pfalmodie, gàzouillem^t des oifeaux ; KKttS'turn , Aq. Sym. la taille, (des vignes) Cant. x. ix. riTDT, chant , pfeaume. *) DTD > pfeaume. moiD , plur. inftrument de mufique , faulx. f. 7. 33Ti x*TOKctfi^iruy T»r cupetjjtiy , O. prendre une armée en queue : al. xôtJéiv , O. tailler en pièces l'arriere-garde. f. 8. nJIT ,. femme perdue , meretrix. niûT & > plur. proftitution , > le J. 8. BnMfietyiif 3 O. qui cherchent Icsca- ' valcs. f. 10. al. p3î , s'écouler, F Olgitized by Coogl

1 זבר, *enfant mâle, &, mémoire.*
2 מזלג, *fourchette*, on peut croire.
3 זלל, *feſtiner par écot.*
4 זלעפה, *tempête* eſt ſon mot.
5 זמם, *deſſein, ſourde pratique.*
6 זמר, *coupe, chante en muſique.*
7 זנב, *queuë, en queuë attaquer.*
8 זנה, *corrompre, forniquer.*
9 זנח, *rebute, chaſſe, éloigne.*
10 זנק, *ſauter dehors*, témoigne.

†. 1. d. p. זכר, ſouvenir, mémorial, odeur (en parlant des ſacrifices.) זכר, *verbe*, ſe ſouvenir, agréer, naître mâle, enfanter un mâle : הזכיר, *hiph.* faire ſouvenir, célebrer, ou, retracer la mémoire, bruler, (des parfums) conſumer, (la victime) écrire les annales, avoir la charge des requêtes. זכרון, mémoire, monument. אזכרה, *ſuffimentum*, mémorial. †. 2. מזלג, κρεάγρα, O. fourchette. d. p. pincettes. †. 3. זולל, *Prov.* 23. 21. συμβολοκόπος, Exapl. *ſymbolam dans*, Vulg. al. homme de bonne chair, de débauche. זלזלים, ſçions de la vigne : q. d. *culmi ſuccum abſumentes.* זולת, *niſi, præter*, excepté. v. זלת, dans les part. †. 4. זלעפה, ἀθυμία, O. découragement; *horror*, Hieron. horreur, *Pſ.* 119. 53. †. 5. d. p. זמם, penſer, former un deſſein; (v. יזם.) זמה, penſée, crime. מזמה, penſée, adreſſe, intelligence, ſens, ou, jugement, mauvais deſſein, audace. †. 6. זמר, chanter, célebrer par des chants. זמר, Cald. chantre, muſicien. d. p. זמר, chevre ſauvage; al. le chamois, ou, la girafe. זמרא, Cald. muſique. זמרה, ſon des inſtrumens, pſalmodie; chant, inſtrument de muſique, branche, graine, fruit excellent, ſurgeon de la vigne. זמיר, chant, pſalmodie, gazouillement des oiſeaux; κλάδευσις, Aq. Sym. la taille, (des vignes) *Cant.* 2. 12. זמירה, chant, pſeaume. מזמ ר, pſeaume. מזמרות, plur. inſtrument de muſique, faulx. †. 7. זנב, καταλαμβάνειν τὴν ὀυραχίαν, O. prendre une armée en queuë : al. κόπτειν, O. tailler en pieces l'arriere-garde. †. 8. זונה, femme perduë, *meretrix.* זנות & זנים, plur. proſtitution, תזנות, *le même.* מוזנים, *Jer.* 5. 8. θηλυμανεῖς, O. qui cherchent les cavales. †. 10. al. זנח, s'écouler.

42- f . I o;;r, s" irriter , , détefier. ètrè en cotiroux , s atrijicr. 3 pr?, , a^elle , innjoque , a.Jfemhle. 4) tous deux enfemble. y nST, foix ^ qui cole & falit. 6 ^pT, barbe , vieux , & , vieillit. 7 {]pT, haut , cruçijie. 5 fait fondre y(^ yfurijie. 9 inT, s'écoulBfy fe répand. lo niT, vanne & difperfe zmscïh. f. d.' p. DI/T, ctTUhtlv, Aq. menaçer. d. p, s'indigner j frémir, méprifer. d. p. D]7î , menace, indignation, f. z. , à peu pris le même que Di;7 : i. e. menacer, &c. d. p. pii?T > colere,indignation, menace ; vahof , O. tempête , tourmente. ?• d. p.pI^T , jetter un cri d'angoiflè &'de douleur. pyi & nppT , cri. f. 4. im, Cald. être petit &c retranche ; d. p. arrêter , empêcher , dimi- < nuer.l'rT^ petit, peu, un pcu.")inDj petit nombre. D'^î7T,Samar. mois, menfes. Samar. ruban d'écarlate, f. 6. d. p. JpT , poil , vieillellè, D'Opt & n^pT , vieillellè. f . 7.qpt , élever, aredèr en élevant : Syr. dreflèr , (en parlant des cheveux) êtçe élevé en croix, f. 8. d. p. ppt , Jol^ , 28. i. J'mSeiç-i-tq , O.fefiltrer)d. p. purifier , en faifant fondre, répandre. pp7,Cald. lier, s'attacher, unirenfemble. DPT, chaînes , compedes : v. pn.f.^# W^ty'job , 6. ij.'lnKttv , O. le fondre, f. 10. d. p. mT , répandre, jetter çà & là. D'»1T, vanneurs de blé. mîD, van. DPTDD n')p,/ol', 37. 9. à difpergentibus jrtgus : i.e. ab aréturo , de l'our^ le ,ou , des vents du nord , (qui font violens, & quirépandent le froid fur la terre.) miTD ,Job, 3 8. j 2 . ri <rKOfri<r^iyrA , §ym. (lignes du 2odiaque) difperfez dans les deux hémifpheres : (v. Std) al. lucifer, Yu\g. ibid. étoile du matin, (qui diffipe les ombres de la nuit.} mt , ceindre , environner, v. ^^î,& mT, à la page fuivanic 5 voyez aulli ITT, page 40. ' ty Gdogit r

r 4i I , ceint , couve , environne* ' . ' 2. *1?, * bordure ^ ou ^ ch aine ^ couronne* 5 C)^nT, per goûtes defçend. 4 “l’nT, des reins fort ^puijant. y rnT, fort , vient paroitre au monde ^ 6 ay, verfe a flots , coule , inonde. 7 jnT, feme , engendre dn produit. 8 bras J épaule CïïÇxMi. 9 p*17, afperfer & répandre. I O hlT, , empan Ce doic rendre. " f. I. n-)T , (v. TiH Sc ‘^m.) ^ lien. f. 1. lt * , (formé de f\y)aKv*if, lncctt.Prov. 6. i. chaîne: v.ni 6c f. î.ty*VTJj Pf. 71. 6. , O. fiîtlans, qui defeend goure à goure, f, 4. mit , (formé de't'^t ,Cald. armer , équiper , préparer, exçicer , forrifier.) D>3riD T>nT> Prov. 30. 3 1. accinltus lumbis yY\ng. (ce que les uns entendent d’un animal entier, comme du coq ; les autres d’un animal vite à la courfe , comme du levriery ou, du cheval, Bochart l’entend du cheval, voyez la fVnopfè des critiques.) “Vint , étourneau, f. j. mT. oriri, le lever, (en parlant du folefl)A. p. mi , orient y lever du foleil. mtD y le wéwe.d.p.mtD , Amos, 6. 7. tlaiftia, Sym. focieté. mw, naturel du pays, -f. 6. d. p. DIT , inondation , goûte de roCée y oii> pluye ; ’ntlivcty/acCf Aq. If. 5Z. z. fecouflè; Sym. tempête } (bid. nO">t y flux J S'ityifo'tf y éreétion , mot obfcene, Ez.ech. z 3. 1* 7- d. p. IT)Î , germcj femence, bras, (q. d. qui répand la femence. ynt, bras , force j puiflance. j;"iîD, femencc. D'jyiT, légumes. •{•. 8, v. Wi , au fuplemcnt Çaldaique,page 60. 9. p*1tD, coupe, ou, vafe pour afpeiler. •f. 10. rnt , a-TiJafiH , O. (pithama , mefure des doigts écartez , moitié de la grande coudée; i. e. de là coudée du fanétuaire qui etoit double de l’autre. (la graindc coudée contenoic fix petits palmw. Le grand pz\me , fpithama , étoit de trois petits palmes; c’eft-à-dire, de douze doigts: fal. petit palme , mefure de quor* tre travers de doigts, ouj moitié de la petite coudée : v. nsiû. Digitized by Google

1 זרה, זור, *ceint, couve, environne.*
2 זר, * *bordure, ou, chaine & couronne.*
3 זרזיף, *par goutes deſçend.*
4 זרזיר, *des reins fort, puiſſant.*
5 זרח, *ſort, vient paroitre au monde.*
6 זרם, *verſe à flots, coule, inonde.*
7 זרע, *ſeme, engendre & produit.*
8 זרוע, *bras, épaule* en ſuit.
9 זרק, *aſperſer & répandre.*
10 זרת, *palme, empan* ſe doit rendre.

†. 1. זרה, (v. אזר & זור.) מזור, lien. †. 2. זר *, (*formé de* זרה) ἄλυσις, Incert. *Prov.* 6. 1. chaîne: v. זור & נזר. †. 3. זרזיף, *Pſ.* 72. 6. στάζουσα, O. *ſtillans*, qui deſcend goute à goute. †. 4. זרזיר, (*formé de* זרז, Cald. armer, équiper, préparer, exçiter, fortifier.) זרזיר מתנים, *Prov.* 30. 31. *accinctus lumbis*, Vulg. (ce que les uns entendent d'un *animal entier*, comme du *coq*; les autres d'un animal *vite à la courſe*, comme du *levrier*, ou, du *cheval*. Bochart l'entend du *cheval*. voyez la ſynopſe des critiques.) זרזור, Arab. étourneau. †. 5. זרח. *oriri*, ſe lever, (en parlant du ſoleil) d. p. זרח, orient, lever du ſoleil. מזרח, *le méme*. d. p. מזרח, *Amos*, 6. 7. ἐλαίρεια, Sym. ſocieté. אזרח, naturel du pays. †. 6. d. p. זרם, inondation, goute de roſée, ou, pluye; ἐκλίναγμα, Aq. *Iſ.* 32. 2. ſecouſſe; λάιλαψ, Sym. tempête; *ibid.* זרמה, flux; διεγέρσις, érection, *mot obſcene*, *Ezech.* 23. 20. †. 7. d. p. זרע, germe, ſemence, bras, (q. d. qui répand la ſemence. זרוע, bras, *métaph.* force, puiſſance. מזרע, ſemence. זרעים, זרענים, légumes. †. 8. v. דרע, au ſuplement Caldaique, page 60. †. 9. מזרק, coupe, ou, vaſe pour aſperſer. †. 10. זרת, σπίθαμὴ, O. *ſpithama*, meſure des doigts écartez, moitié de la grande coudée; i. e. de la coudée du ſanctuaire qui étoit double de l'autre. (la grande coudée contenoit ſix petits palmes. Le grand palme, *ſpithama*, étoit de trois petits palmes; c'eſt-à-dire, de douze doigts: (al. petit palme, meſure de quatre travers de doigts, ou, moitié de la petite coudée: v. טפח.

n 44 t K3H, Cache , couvre , efl fier et, 2. 33n, aime & cache. 3H en naît. 3 Ü3PI, fecou'è, San , dommage. 4 San, lie ^ frète fur gage. 5 n7yan, rofe & Us blaoc. 6 pan, croife , embrajfe en aimant. 7 joint ^ enchante ^ajfoçie. 8 tt^an, fangle , ceint , bande (jr lie. 9 nan, . foeU à frtfe , ou , chaudron, lo 3:tn, fauterelle eft fon nom. f. I. d. K'an, cacher, cou#ir & protéger ; d. p. contraindre de demeurer caché, i. e. opprimer, f. z. [mus, fein 3 recejfus , r tir aite , lot tbulum ^ endroit caché, d. p. ^iKttvriet, Inceÿ. Jobf^i. fui. (v. 33n.) ionD,plur. D'êtano, retraite , endroit pour fe mettre à couvert. |T>3n , le même, f. j. tD3n,p«i8J'/^f/y,Aq. abattre des fruits avec une gaule , battre des graines, f. 4. d. p. b'yTiyTteut. 44. 6. ivtxbf<t^tip ,O.0ppig»ersre, engager , donner pour gage. d. p. prei^e pour ^age 3 corrompre , détruire , épuifer , enfanter, rédinrc <|p poudre, d. p. ^3n, corde , filet, troupe, part d'un héritag», contrée , douleur, douleurs de l'enfantement,corruption, puanteur^ pHotej mas, gage. îtVan , Cald. corruption , ou , crime. nVian, Cald. crinne. n^iann , plur. n iVann , ètttKVTH , Aq. gouvernement, adreffe , prudence, -f. 7. d. p. I3n , s'aflcmbler , être en liaifon , faire des ligatures , (pour enchanter.^ d. p. 33n 3 ami 3 aflôcié , foçiété, enchantement, nnart, plaie, tumeur livide, cicatrice. riariD , nian , jointure, ntiaian , O. taches, variété de couleurs, miann y amitié , alliance, f . 8. ttran , metaph, fianfer , guérir •, i^iftvvny , Aq. Th. z8. i j .firutari (Aqaia & Theodotion ontlû) f. 9. rano, (plur. D'rariD J poêle, ou , chaudron, f . 10. al. 3Jn , cigale. 3jn , Arab. caput femoris/\e haut de la cuilTe, lacuifTe. 3Jnn b'2T\D'> yEcclef. iz. f. ittgravefeet fémur , fa cuifiè s'apefantira : i . e. fa démârche .deviendra plus pefante. Voyez Bochart de animal. Script, Sacr. t. z, A 4* 8. Digiti '«! by Google

1 חבא, *cache, couvre, eſt ſecret.*
2 חבב, *aime & cache.* חב en naît.
3 חבט, *ſecouë.* חבל, *dommage.*
4 חבל, *lie, &, prête ſur gage.*
5 חבצלת, *roſe & lis* blanc.
6 חבק, *croiſe, embraſſe* en aimant.
7 חבר, *joint, enchante, aſſoçie.*
8 חבש, *ſangle, ceint, bande & lie.*
9 חבת, *poële à frire, ou, chaudron.*
10 חגב, *ſauterelle* eſt ſon nom.

†. 1. d. חביא, *hiph.* cacher, couvrir & protéger; d. p. contraindre de demeurer caché, i. e. opprimer. †. 2. חב, *ſinus*, ſein, *receſſus*, retraite, *latibulum*, endroit caché. d. p. φιλαυτία, Incert. *Job*, 31. 33, *amor ſui.* (v. חבב.) מחבא, plur. מחבאים, retraite, endroit pour ſe mettre à couvert. חביון, *le même.* †. 3. חבט, ῥαβδίζειν, Aq. abattre des fruits avec une gaule, battre des graines. †. 4. d. p. חבל, *Deut.* 24. 6. ἐνεχύραζειν, O. *oppignerare*, engager, donner pour gage. d. p. prendre pour gage, corrompre, détruire, épuiſer, enfanter, réduire en poudre. d. p. חבל, corde, filet, troupe, part d'un héritage, contrée, douleur, douleurs de l'enfantement, corruption, puanteur, pilote, mas, gage. חבלא, Cald. corruption, ou, crime. חבולה, Cald. crime. תחבולה, plur. תחבלות, διάκωσις, Aq. gouvernement, adreſſe, prudence. †. 7. d. p. חבר, s'aſſembler, être en liaiſon, faire des ligatures, (pour enchanter.) d. p. חבר, ami, aſſocié, foçiété, enchantement. חבורה, plaie, tumeur livide, cicatrice. מחברת, חברת, jointure. חברברות, ποικίλματα, O. taches, varieté de couleurs. תחברות, amitié, alliance. †. 8. חבש, *metaph.* panſer, guérir; ἐξέρευνειν, Aq. Th. *Job*, 28. 11. *ſcrutari* (Aquila & Theodotion ont lû חפש.) †. 9. מחבת, (plur. מחבתים) poële, ou, chaudron. †. 10. al. חגב, cigale. חגב, Arab. *caput femoris*, le haut de la cuiſſe, la cuiſſe. יסחבל החגב, *Eccleſ.* 12. 5. *ingraveſcet femur*, ſa cuiſſe s'apeſantira: i. e. ſa démarche deviendra plus peſante. Voyez Bochart *de animal. Script. Sacr. t.* 2. *l.* 4. *c.* 8.

45 n\ t ÎUn, fefit , dan fi é" chancelle. Z trou ^ fente ^ creux s’ âpeWe. 3 IJin, ceint , fe couvre , ejl vêtu. 4 *nn, ai^uife y efvtte , aigu. ■ 5 jHin, veut la joye.{ 6) pTTI , ronce. 7 Sin, s' ahjlient , cejfe & renonce. 8 *nn, lieu caché , chambre à Ut. 9 rend nouveau , rétablit. 10 3in, débiteur ciTÎiVïtXctcxvRC. 1 1 Jnn, au compas trace , enferme. f . 1 . 3 Jrf > fêter, jn , fête > folemnité , facrifice. tuyrhilf. 19* 17. V. Jin. f. Z. D'i'Uin J plur. trous, fentes. f. mijin, ^TJ^ , ■ ceinture. r*uno > habillement, f. 4. , être vite à lacourfe; V. Habac. i. 8. d. p. wfMp/ijexçiter. mn, aigu: ’Tnn , têts pointus. Nnn , "tn , Cald. un . v. nnN.f. |.mn,fe réjouir. ■ mnn;)joye. «nn& nn , Cald. poitrine ; (v. mn.) nn, Caid. V. unn. +. 6. pnn , ronce , ou , épine , épine des hayes. +. 7. d. p. -Vin, le retirer , demeurer j fe tenir en paix , ne plus longer, ou, renonçcr. d. p. *nn , terre, tetns : v. nVn. f. 8. mn , Joël» Z. 16. lufA^lav , Incert. chambre fecrete de l’époux. ’mn » Joby 9. 5>. aftres méridionaux ; q. d. cachez ,1. e. reculez dans la fiartie méridionale, f. 9. d. p. lînn , nouveau , récent , nouvelle une , mois, itt^nn , z. Sam. Z4< 6. nouveau ; al. mm propre, rnn, Cald. nouveau : mn Efdr. 6. 4. de bois neuf. f. 10. 'ynhiph. Dan. i. 10. rendre débiteur, rendre coupable ncL^t» , O. condamner.*/i/d. f . 1 1 . d. p. Jin , cercle , globe, tour, ou , circuir. Jin yjob , zd. 10. 'Trtpiiyfet-^t, Sym. il a traçé autour, il a formé une aire avec le compas, (fur les bords de la mer;^ i. e. il a enfermé la mer dans fes bornes, njnno , compas. KJn, Syr. rond, circuit, comme jm.J JtjnV, If 19. 17. *»r yvfm9iv , Aq. en rond ; ut çi0n1foy , O. pour être un fujet d’effroi ; q. d. de chançellenient; (v. jjn.) JlH , Syr. prier ; d. p. caverc» prendte garda», être faiü de honte & de confulion. F»*« nj Digilized by Google

1 חגג, *feſte, danſe & chançelle.*
2 חגה, *trou, fente, creux* s'apelle.
3 חגר, *ceint, ſe couvre, eſt vêtu.*
4 חדד, *aiguiſe, eſt vîte, aigu.*
5 חדה, *veut la joye.* (6) חדק, *ronce.*
7 חדל, *s'abſtient, ceſſe & renonce.*
8 חדר, *lieu caché, chambre à lit.*
9 חדש, *rend nouveau, rétablit.*
10 חוב, *débiteur* craint le terme.
11 חוג, *au compas trace, enferme.*

†. 1. חגג, fêter. חג, fête, ſolemnité, ſacrifice. לחגא, *Iſ.* 19. 17. v. חוג. †. 2. חגוים, plur. trous, fentes. †. 3. חגור, חגורה, ceinture. מחגרת, habillement. †. 4. חדד, être vîte à la courſe; v. *Habac.* 1. 8. d. p. *metaph.* exçiter. חדה, aigu: הדודי חרש, têts pointus. חדא, חד, Cald. un. v. אחד. †. 5. חדה, ſe rejoüir. חדוה, joye. חדיא & חדי, Cald. poitrine; (v. חזה.) חדת, Cald. v. חדש. †. 6. חדק, ronce, ou, épine, épine des hayes. †. 7. d. p. חדל, ſe retirer, demeurer, ſe tenir en paix, ne plus ſonger, ou, renonçer. d. p. חדל, terre, tems: v. חלד. †. 8. חדר, *Joel*, 2. 16. *νυμφὼν*, Incert. chambre ſecrete de l'époux. חדרי תימן, *Job*, 9. 9. aſtres méridionaux; q. d. cachez, i. e. reculez dans la partie méridionale. †. 9. d. p. חדש, nouveau, récent, nouvelle lune, mois. חדשי, 2. *Sam.* 24. 6. nouveau; al. *nom propre.* חדת, Cald. nouveau: די אע חדת, *Eſdr.* 6. 4. de bois neuf. †. 10. חיב *hiph. Dan.* 1. 10. rendre débiteur, rendre coupable; *καλαδικάζειν*, O. condamner. *ibid.* †. 11. d. p. חוג, cercle, globe, tour, ou, circuir. חוג, *Job*, 26. 10. *περιέγραψε*, Sym. il a traçé autour, il a formé une aire avec le compas, (ſur les bords de la mer:) i. e. il a enfermé la mer dans ſes bornes. מחוגה, compas. חגא, Syr. rond, circuit, (*comme* חוג.) לחגא, *Iſ.* 19. 17. *εἰς γύρωσιν*, Aq. en rond; *εἰς φόβητρον*, O. pour être un ſujet d'effroi; q. d. de chançellement; (v. חגג.) חג, Syr. prier; d. p. *cavere*, prendre garde, être ſaiſi de honte & de confuſion.

4^ • * . I *m>n, r énigme ^ eu P ^eçit • Z nin, dit , montre , éclair çît^ , , 3 ïin, fort , terme où l'on afpirc. 4 nin,. ronce s nn , s'en tire. J - I3in, fil , cordon noir , ou , blanc. 6 Sin, foujfire ^ enfante ^efi tremblant. >■ 7 D'in, épargne , nows fait grâce. 8 dehors , rué & la place. 9 "nn, blanc , ou , bleu palijfant. lo VT\yfehatey épargne dr fint. • •f. I. nin ^verhe , parler énigmatiquement , propfcfer une énigme. n^nn, éni^e ; S'inyvf^Ay O. récit d'une hiftoire , d'une parabole. jT>nN , Pur. Cald, énigmes, f. i. nin» a dilcours , explication. nin., nvn ; V. n^n.f. î^nnn . port , tcrmea habitation defirée : v. mn. t- 4- Hin /ronce j épine ; J'«<r/4àf , O. lieni , Th. frein, □'•mn, i. Sam. 15. 6. lieux fecrets ; Syr.' fripu , cavernes , ibU: al. fp'ineta. nn j croc , agrafe , cercle , anneau , mords, v. nin. -j-. y. d. p. Oin J corde à mefurer l'aire , ou , la grandeur d'une ençeinte ; ençeintc : , Aq. Gen. 14. ij. couture ;vi)/4<t,Sym./6i</. filet, d. p. xpéxnj Sym. Jud. 16. 1 1. trame, , verbe , hoph. Cald. coudre j metaph. joindre > alTcrabler , rétablir. Vian'» E{dr. 4. 1 z. ils rétabliflênt les ^ fbndemens. •}■. 6, d. p. Vin , être dans la douleur > attendre , prier ; metaph. travailler , former, trembler , attendre avecîtiquiétude d. p. V ln , fable. nV'n , V'>n , douleur. nVin , doulou* reux. nVnVnj douleur aiguë , tourmenr. nVinD > v. VVn. f. 7* Din;v. t7in. f. 8. pin,adv. hormis, outre : v. les part, ni^n, f/. 3 j.'y.dehorsjal.àx.'îsrâf , Aq. Th. fortement. (v. Din & tt^in;) ïly n , extérieur. Vin , mur qui environne par dehors ; al. mut foible. f. 9. un , Efih. i . 6. de bleu célefte. d. p. mn . verbe , pâlir , blêmir : v. If. zp. zz. 'nn , farine, (a caufe de fa blan^ cheur.) nn , caverne , tïoa,podex. Dim, plur. fleur de d. p. excrémens; Q'iü~in,lemême, v.nm.t- lo.^p.TTin, Cald. fentir, jouir, z. zy. d, p. U^in, feus , penIec,/oâ, z,o.î. tttin,adv. tout^d'un coupjpromptetnent.DiWIl^prompts. /pin» fe prend quelquefois pour ttrm.) v. Din. Digitized by Google

1 חידה, *l'énigme, ou, réçit.*
2 חוה, *dit, montre, eclairçit.*
3 חוז, *port, terme* où l'on aſpire.
4 חוח, *ronce;* חח, s'en tire.
5 חוט, *fil, cordon* noir, ou, blanc.
6 חול, *ſouffre, enfante, eſt tremblant.*
7 חום, *épargne,* nous *fait grace.*
8 חוץ, *dehors, ruë & la place.*
9 חור, *blanc, ou, bleu paliſſant.*
10 חוש, *ſe hâte, épargne & ſent.*

†. 1. חוד, *verbe*, parler énigmatiquement, propoſer une énigme. חדיה, énigme; δήγμα, O. récit d'une hiſtoire, d'une parabole. אחידן, plur. Cald, énigmes. †. 2. אחוה, diſcours, explication. חיוה; v. חיה. †. 3. מחוז, port, terme, habitation deſirée: v. חזה. †. 4. חוח, ronce, épine; δεσμὸς, O. lien; χαλινὸς, Th. frein. חוחים, 1. *Sam.* 13. 6. lieux ſecrets; Syr. *cripta*, cavernes, *ibid*: al. *ſpineta*. חח, croc, agrafe, cercle, anneau, mords. v. חוח. †. 5. d. p. חוט, corde à meſurer l'aire, ou, la grandeur d'une ençeinte; ençeinte: ῥάμμα, Aq. *Gen.* 14. 23. couture; νήμα, Sym. *ibid.* filet. d. p. κρόκη, Sym. *Jud.* 16. 12. trame. אחוט, *verbe*, hoph. Cald. coudre; *metaph.* joindre, aſſembler, rétablir. אשיא יחטיו, *Eſdr.* 4. 12. ils rétabliſſent les fondemens. †. 6. d. p. חול, être dans la douleur, attendre, prier; *metaph.* travailler, former, trembler, attendre avec inquiétude. d. p. חול, ſable. חילה, חיל, douleur. חולה, douloureux. חלחלה, douleur aiguë, tourment. מחולה, v. חלל. †. 7. חום; v. חוש. †. 8. חוץ, adv. hormis, outre: v. les part. חצה, *Iſ.* 33. 7. dehors; al. ἐκλεκτῶς, Aq. Th. fortement. (v. חום & חוש.) חיצון, extérieur. חוץ, mur qui environne par dehors; al. mur foible. †. 9. חור, *Eſth.* 1. 6. de bleu céleſte. d. p. חור, *verbe*, pâlir, blêmir: v. *Iſ.* 29. 22. חרי, farine, (à cauſe de ſa blancheur.) חור, caverne, trou, *podex*. חרים, plur. fleur de farine. d. p. excrémens; חראים, *le même*. v. חרר. †. 10. d. p. חוש; Cald. ſentir, jouir, *Eccleſ.* 2. 25. d. p. חוש, ſens, penſée, *Job*, 20. 2. חוש, adv. tout d'un coup, promptement. חשים, prompts. (חוט, ſe prend quelquefois pour חוש.) v. חום.

n • 47 1 HTH, •voit , contemple , éft prophète, • X ÏTn, , s’interprète. ^ 3 pm, efi fort ^tient ^ garde & pre»4> 4 S?H, fanglier , porc gourmand. y KüH, , manque , frre , expie, 6 3ün, coupe y taille , hiftorie, 7 Dl3n, contenir fa fureur. 8 ï]ün, enleve en ravifleur. 9 *1î3n, ’v.erge , , branche fleurie. lo n>n, vit y donne la vie. t‘. I . mn , CaW. 8»tn , avoir une viiîon , voir en fonge ; , voir face à face , voit avec plàifir. d. p. mn, voyant, i, e. prophète J poitrine v. mn.j) d. p. ilTTI , S'ut^tpuiy O. pade, alKancc^ traité provifionel ; (v. tin.j ivm , pin,mTrr, vifion. Mitn & TTn , Cald. vifion. rrnn j afpeâ: , figure, mno , vifion , vue , afpeâ: , fenêtre, f . z. iTjn , foudre , ou , éclair. Arab. le mime: v.y^ifn. f* 3* pin, être affermi, prévaloir^ forti-' fier , affermir , endurcir j piînn, htph. retenir , garder, prendre,' rèçevoir. d. p. pin, fermeté, force, autorité, empire, nptn , le même. 4. , porc, nn ,Cald. retourner , fe rouler j (d’oâr vient le proverbe jits Iota in volutaino luti.) •}•, y. d. p, éton manquer le but , manquer , ou , être malheureux, heurter , ou j tomber , Prov. 15. z. d. p. purger , purifier. Hîton , Kün , pe.ché, expiation , facrifice pour le péché, f. 6. n3i2n, Prov. 7; lé. «jUpilaToi, O. tapis , courtepointes, f . 9. Iton , Prev. 14. j. liadhpiu tO. bâton ; f«)Si'©-, O. If. ir. i. verge 5 foMiof ,Axu Th. petite' verge, f. 10. n^n, (Cald. vivre. rendre, ou , conferver la vie, nourrir : metaph. réparer ,guérîn d. p. iT>n , vie , vivant , animal , bête farouche. rPH , Cald. femblée. '»n , être en vie , vivant , vif, crud. D"»!! jfirn , vie.‘ rmo , vivres , àlimenc. nin,Eve. nTtn, plur. bourgs , villes.' m^n, KW, Cald. bête. nrn,£'A:od. i. 19. Sym.fkgcsfcmmcs ; al. |N'>n, Samar. vivida funt , tbid. elles font fortes âC' vigoureufes. flTIO j Lev. i y. 10. chair vive, * Digili^p., by Googli'

1 חזה, *voit, contemple*, eſt *prophete.*
2 חזה, *nuë, éclair*, s'interprete.
3 חזק, *eſt fort, tient, garde & prend.*
4 חזר, *ſanglier, porc* gourmand.
5 חטא, *pêche, manque, erre, expie.*
6 חטב, *coupe, taille, hiſtorie.*
7 חטם, *contenir ſa fureur.*
8 חטף, *enleve* en raviſſeur.
9 חטר, *uerge, ou, branche fleurie.*
10 חיה, *vit, donne la vie.*

†. 1. חזה, Cald. חזא, avoir une viſion, voir en ſonge; ἀνθρωποθαλμεῖν, voir face à face, voir avec plaiſir. d. p. חזה, voyant, i. e. prophete; poitrine, (v. חדה.) d. p. חזה, διαθήκη, O. pacte, alliance, traité proviſionel: (v. חזו.) חזיון, חזון, חזות, viſion. חזוא & חזו, Cald. viſion. חזות, aſpect, figure. מחזה, viſion, vuë, aſpect, fenêtre. †. 2. חזו, foudre, ou, éclair. Arab. חציץ, *le même:* v. חצץ. †. 3. d. p. חזק, être affermi, prévaloir, fortifier, affermir, endurcir; החזיק, *hiph.* retenir, garder, prendre, reçevoir. d. p. חזק, fermeté, force, autorité, empire. חזקה, *le même.* †. 4. חזיר, porc. חור, Cald. retourner, ſe rouler; (d'où vient le proverbe *ſus lota in volutabro luti.*) †. 5. d. p. חטא, manquer le but, manquer, ou, être malheureux, heurter, ou, tomber, *Prov.* 19. 2. d. p. purger, purifier. חטאה, חטא, peché, expiation, ſacrifice pour le peché. †. 6. חטבות, *Prov.* 7. 16. ἀμφίλαπτοι, O. tapis, courtepointes. †. 9. חטר, *Prov.* 14. 3. βακτηρία, O. baton; ῥάβδος, O. *Iſ.* 11. 1. verge; ῥαβδίον, Aq. Th. petite verge. †. 10. חיה, (Cald. חיא) vivre. החיה, *hiph.* rendre, ou, conſerver la vie, nourrir: *metaph.* réparer, guérir. d. p. חיה, vie, vivant, animal, bête farouche. חיה, Cald. aſſemblée. חי, être en vie, vivant, vif, crud. חיים, חיות, vie. מחיה, vivres, aliment. חוה, Eve. חוות, plur. bourgs, villes. חיוה, חיוא, *Cald.* bête. חיות, *Exod.* 1. 19. μαῖαι, Sym. ſages-femmes; al. חיאן, Samar. *vividæ ſunt, ibid.* elles ſont fortes & vigoureuſes. מחיה בשר, *Lev.* 13. 10. chair vive.

\ force ^ armée » ou , rempart. ptn, fein , refit , fond d’un char. * nan» prendra pour attendre. "|n, palais , ou ^ go fier doit rendre# Ssn, pétillant , rouge , ardent. D3n, fiage , expert & prudent. rouille. (8) aVn, lait& gratjfe^ terre , ^ , le tems qui ceiTc. n>n, prie , efimal , en danger. . prendre au mot, & , juger. 48 I ■ 2. , 3 4 J é 7 9 10 XI +. 1. d. p. Vt» y abondance, richefles. ?/: 48. 14. cnçeinte. Vnn , Abi. i. zo. armée' al. Syr. frtot -, ibid. V. VVn. t* P’n , Ezach. #y. i 3. enfoncement , ou, fond d’un char. f. 3. , Cald. attendre, nsn .hameçon,, croc, t- 5- Gen. 49- x-aVKopot y Aq. vtvidf , vifs;, agpuoi, Incert. ardens , petillans ; iioi, Incert. tbtd. gracieux; cafiïpoMncert. formidables. mVi‘73n, rougeur , ou , trouble des veux : al. fétenité dans les yeux. f. 6. d. P- 03^ ^ êtrefage, rendre face , Qi^nn yhipb. rendre fage. nosn, l^efle, prudence t- 7. n«Vn , îir , O. rouille : aUcume. f. 8. iVn , metapb. ce qu’il y a de plus exçcllcnt. ygalbmum ,efpece dégommé puante d’Arabie , qu’on mêloit avec des odeurs aromatiques. +, 9. d. p. nVn , lUlâS'va-tf , Aq. Sym. Ef.^9. z. occident, d.p. nVn .teins de la vie , belete : al. taupe ,(félon Bochart.; 1. 10.: d P nVn , fe trouver mal , être, ou, tomber malade , «‘‘Ip *® dialâdc. nVn (avec le mot , faciès J prier. > n>nD,«Vnn, maladie , infirmité , foiblelTe, K70 , H'Vn, ’Vn . ornement .collier. nVno, > Aq. chœur de danfo ; m-. ijrument de mufique : v. 7Vn. t- » , Cald. & Syr. me ^ brouiller enfemble,unir, être participant ,ecre ami particulier, d D décider, déclarer nettement , trancher , en décidant, v. i. zo 3 3: al. déçider , i. e. fe mettre fait de la nature & de l’efpece de quelque chofe. (Les Interprétés varient : le mot tt’7n ne fe trouve qu’une fois dans le texte Hebreu. J * 1 I Digitizêd by Google

1 חיל, *force*, *armée*, *ou*, *rempart*.
2 חיק, *ſein*, *repli*, *fond* d'un char. *
3 חכה, ſe prendra pour *attendre*.
4 חך, *palais*, *ou*, *goſier* doit rendre.
5 חכל, *petillant*, *rouge*, *ardent*.
6 חכם, *ſage*, *expert & prudent*.
7 חלא, *rouille*. (8) חלב, *lait & graiſſe*.
9 חלד, *terre*, *&*, *le tems* qui ceſſe.
10 חלה, *prie*, *eſt mal*, *en danger*.
11 חלט, *prendre au mot*, *&*, *juger*.

†. 1. d. p. חיל, abondance, richeſſes. חילה, περίβολος, Sym. *Pſ.* 48. 14. enceinte. החל, *Abd.* 1. 20. armée; al. Syr. *prior*; *ibid.* v. חלל. †. 2. חיק * הרכב, *Ezech.* 43. 13. enfoncement, ou, fond d'un char. †. 3. חכך, Cald. attendre. חכה, hameçon, croc. †. 5. חכלילי, *Gen.* 49. 12. καλάκοροι, Aq. *vividi*, vifs; θερμοὶ, Incert. ardens, petillans; χαροπόιοι, Incert. *ibid.* gracieux; φοβεροὶ, Incert. formidables. חכלילות, rougeur, ou, trouble des yeux: al. ſérénité dans les yeux. †. 6. d. p. חכם, être ſage, rendre ſage, החכים, *hiph.* rendre ſage. חכמה, ſageſſe, prudence. †. 7. חלאה, ἰὸς, O. rouille: al. écume. †. 8. חלב, *metaph.* ce qu'il y a de plus exçellent. חלבנה, *galbanum*, eſpece de gomme puante d'Arabie, qu'on mêloit avec des odeurs aromatiques. †. 9. d. p. חלד, καλάδυσις, Aq. Sym. *Pſ.* 49. 2. occident. d. p. חלד, tems de la vie, belete: al. taupe, (ſelon Bochart.) †. 10. d. p. חלה, ſe trouver mal, être, ou, tomber malade, faire le malade. חלה (avec le mot פנים, *facies*,) prier. חולה, חלי, מחלאה, מחלה, maladie, infirmité, foibleſſe. חלא, חליה, חלי, ornement, collier. מחלת, χορεία, Aq. chœur de danſes: al. inſtrument de muſique: v. חלל. †. 11. חלט, Cald. & Syr. mêler, brouiller enſemble, unir, être participant, être ami particulier; d. p. déçider, déclarer nettement, trancher, en decidant. v. 1. *Reg.* 20. 33. al. déçider, i. e. ſe mettre au fait de la nature & de l'eſpece de quelque choſe. (Les Interpretes varient; le mot חלט ne ſe trouve qu'une fois dans le texte Hebreu.)

49 n ,• 1 foihle dans V indigence. X /'?n> profane , ejî blejjé ^ danfe. 3 oVn, *voit en fonge 3“ grandit. 4t change , pajfe , 3r , •verdit. * y délivre t ote , dégage. 6 p!?n, eJl%iou y flatte partage. 7 I7?n, efl faible , efl abattt. 8 titSHy beurre cft bon, bien battu. - 9 IDH, déflre. (i o ^ OH, le beau pere. Il îTOn, mur. belle mere. * » . ' t. r.”^Vn Pf.\o.%. foiblerd. p. affligé. naVtl, •<37n , le mime. f. i. d. p. TJX\ , joiier de la flûte j pcrçer , être perçé ÿ MiKw , Aq. rendre public , ou , faire fervir aux ufages publics i TfuySr, O, vendanger, Deut. z8. <o. Vrin, hiph. commcnçer : V‘7inm, attendre : (v. Vin.) Vn , profane } x<«»èf , Aq, commun. V’.'Tn v flûte. nTTI , tourteau , gateau. p*?!!, fenêtre ; (v. et13.) niVn, Pf. 77. ii. rfâ<rtf , Sym. bleflure. aVino ,) chorus , chœur. nVnn , commençcmcnt. mVno,. plur. foflès , cavernes , chœurs de danfes. nV"Vn , à Dieu ne plaifc: V. les part. f. } .cVn , Cald. 4^m, croître, ou, grandir, être plein de lanté : hiph. foire grandir, rendre la force, la fanté. , DlVn & dVVi, Cald. fonge , yôw/M«»». moVn , blanc d’œuf j al.bout de la mamelle: (0711, Arab. extremitas mamilU.) c/’DVn > pierre très dure. noVnit, araétyfte , pierre pr/ çieufe. f , 4. nVn » marque toute forte de changement :Syr.* verdir, reverdir , le renouveler , fe fortifier y traverfer , permeare j détruire , réduire en poudre, d. p. rjbn, adv. vice , pour , à la place : v. les part. paflàge. ïiDiVn, changement ,chofes , ou, tems, qui fe. (ucçedent, D's’tîID , plur. coutelas. niD^flD , plur. frifons de cheveux', f. 5. d. p. y?n, rendre difpos & léger, découvrir, s’aptêter. nxiVn , dépouille. D’^Vn , duel , reins. nixVriD , habits de fête, f. 6. d, p. pbUj poli, uni, efféminé, flateur,part, partie,portion. npVn & mpViO , plur. partage , diftribution. d. p. npVn , douceur, Uvitas. D'»p‘7n , cailloux unis. mpVp‘?n , chemins gliflàns, artifices, -j-. 7. d. p. îtrVn, vaincre, mettre en fuite , être vaincu, défaite , déroute d’une armée, f. 8. non, nKcn, beurre, f, p.nDîiD, mcn,nDn,déflr. non, déiltable. f. U. noin,mur, ençeinte : v. Dcn. G Digitized by Googic

1 חלך, *foible & dans l'indigence.*
2 חלל, *profane, eſt bleſſé, danſe.*
3 חלם, *voit en ſonge & grandit.*
4 חלף, *change, paſſe, &, verdit.* *
5 חלץ, *délivre, ôte, dégage.*
6 חלק, *eſt mou, flatte & partage.*
7 חלש, *eſt foible, eſt abatu.*
8 חמא, *beurre* eſt bon, bien battu.
9 חמד, *déſire.* (10) חם, *le beau pere.*
11 חמה, *mur.* חמות, *belle mere.*

†. 1. חלך, ἀσθενὴς, Sym. *Pſ.* 10. 8. foible: d. p. affligé. חלכה, חלכא, *le méme.* †. 2. d. p. חלל, joüer de la flute, perçer, être perçé; λαικῶν, Aq. rendre public, ou, faire ſervir aux uſages publics; τρυγᾶν, O. vendanger, *Deut.* 28. 30. החל, *hiph.* commençer: התחולל, *hitph.* attendre: (v. חול.) חל, profane; λαϊκὸς, Aq. commun. חליל, flute. חלה, tourteau, gateau. חלון, fenêtre; (v. בוא.) חלות, *Pſ.* 77. 11. τρῶσις, Sym. bleſſure. מחולה, מחול, *chorus*, chœur. תחלה, commençement. מחלות, plur. foſſes, cavernes, chœurs de danſes. חלילה, à Dieu ne plaiſe: v. les part. †. 3. חלם, Cald. *augeri*, croître, ou, grandir, être plein de ſanté: *hiph.* faire grandir, rendre la force, la ſanté. חלום & חלם, Cald. ſonge, *ſomnium.* חלמות, blanc d'œuf; al. bout de la mamelle: (חלם, Arab. *extremitas mamillæ.*) חלמיש, pierre trés dure. אחלמה, amétyſte, *pierre préçieuſe.* †. 4. חלף, *marque toute ſorte de changement:* Syr. * verdir, reverdir, ſe renouveller, ſe fortifier; traverſer, *permeare*; détruire, réduire en poudre. d. p. חלף, adv. *vice*, pour, à la place: v. les part. חלוף, paſſage. חליפה, changement, choſes, ou, tems, qui ſe ſuccédent. מחלפים, plur. coutelas. מחלפות, plur. friſons de cheveux. †. 5. d. p. חלץ, rendre diſpos & léger, découvrir, s'aprêter. חליצה, dépouille. חלצים, *duel*, reins. מחלצות, habits de fête. †. 6. d. p. חלק, poli, uni, efféminé, flateur, part, partie, portion. חלקה & מחלקות, plur. partage, diſtribution. d. p. חלקה, douceur, *lævitas.* חלקים, cailloux unis. חלקלקות, chemins gliſſans, artifices. †. 7. d. p. חלש, vaincre, mettre en fuite, être vaincu. חלושה, défaite, déroute d'une armée. †. 8. חמא, חמאה, beurre. †. 9. מחמד, חמדה, חמד, déſir. חמוד, dé-

n 5° I I30n,. cfl: rampant. ' . ' ' X Son, épargne , eft indulgent. 3* DOn, s’échauffe i D1H* explique, 4 OOn, violente , eji inique. .» J "^^TOPiy-fe fermente cj;- s'aigrit. f 6 pon, décliné (ér part fans truit. 7 ion, trouble , enduit (ér gaudronne, 8 ICiDHy cinq. (9) HOH , l’outre donne. 16 nyi, camper y & yCamp. ' 1 1 ÜTl, embaume, nüH , froment. . . f. I. al. tortue i limaçon, f. z. Vono , nVon , indulgence , clémence, objet de la clémenc. f. 3. d. p. DDH) être en chaleur , coire , concevoir ; metaph. être en commerce avec les idoles. Din J* chaleur, brun, brûlé du foleil. non, chaleur, folcil> colere. If. 17. 9. Exapl. temples ; al. idoles expofées au foleil fur les toits : v. on^. f . 4, d. p. DDH , être impie, injufte, dépouiller , enlever par force , (aire tomber, abattre , Job, 15. 35 : À9iTur , O. méprifer. d. p. DOn , violence , injure , iniquité , injuftice , rapine , butin ; , Sym. avarice.;. DDnn , autruche mâle , (Boçhart.) al. hirondelle, f . 5 . d.^.^DH, . mêler, teindre ; d. p. levain , vinaigre, yoin, opprçflèur , violent; (\> pour D.) yion, teint, mouillé , opprimé, yion , pur merus. nïDno,fait avec du levain, f.6. pon , *M'nwK,Aq. àrivivHVyO. décliner, pponon yjer. 31.11. «Torf , O. te détourneras-tu î pion , Cant. 1 . 1. le tour, ambitus ; , O. ibid. la tournure, f . 7. d. p. icn , boue , ciment , bitume , vin rouge pur. IDIDH, Jol» , 16. 1 6. ternir, gâter. *iDin, chômer forte de mefure: (v. *V13.) non , âne , trapiç , Aq. tas. Tiom , ' daim, où, buffle, f. 8. d. p. tr;^Dn , lever le cinquième denier.:, D’>‘ütDUy£xod. 13. 18. 'rt(*'Tltd(oyTi(, Th. quintati , rangez lut cinq lignes de bataille; al. armez, ceints vers la cinquième côte. f. 9. riDn, outre, uter, bouteille : v. Dn\ f. 10. d. p. njn, féjourner, demeurer, attaquer, faire la guerre. nariD , t^mp, , armée ; comitatus 3 fuite , i. Reg. y. , pique , lance. ri3n, hofpice. nVJn , petite chambre, cachot. riDnn, campement, demeure. ; V. pn. f. 1 1 . oan , embaumer pour U fépultute ; d. p. porter du fruit. pt9jn , Gald. plut, fromënt. Digitized by Google

1 חמט, eſt *le lézard* rampant.
2 חמל, *épargne, eſt indulgent.*
3 חמם, *s'échauffe*; חום* explique.
4 חמס, *violente, eſt inique.*
5 חמץ, *ſe fermente & s'aigrit.*
6 חמק, *decline & part ſans bruit.*
7 חמר, *trouble, enduit & gaudronne.*
8 חמש, *cinq.* (9) חמת, *l'outre* donne.
10 חנה, *camper*, & מחנה, *camp.*
11 חנט, *embaume.* חטה, *froment.*

†. 1. al. tortuë, limaçon. †. 2. מחמל, חמלה, indulgence, clémence, objet de la clémenc. †. 3. d. p. חמם, être en chaleur, *coire*, concevoir; *metaph.* être en commerce avec les idoles. חום, *chaleur, brun, brulé du ſoleil. חמה, chaleur, ſoleil, colere. חמנים, *Iſ.* 27. 9. τεμένη, Exapl. temples; al. idoles expoſées au ſoleil ſur les toits: v. יחם. †. 4. d. p. חמם, être impie, injuſte, dépouiller, enlever par force, faire tomber, abattre, *Job*, 15. 33: ἀθετεῖν, O. mépriſer. d. p. חמס, violence, injure, iniquité, injuſtice, rapine, butin; πλεονεξία, Sym. avarice. תחמס, autruche mâle, (Bochart.) al. hirondelle. †. 5. d. p. חמץ, mêler, teindre: d. p. levain, vinaigre. חומץ, oppreſſeur, violent; (ץ pour ס.) חמוץ, teint, mouillé, opprimé. חמיץ, pur, *merus.* מחמצת, fait avec du levain. †. 6. חמק, κλίνειν, Aq. ἀπόνευειν, O. decliner. תתחמקין, *Jer.* 31. 22. ἀποστρέψεις, O. te détourneras-tu? חמוק, *Cant.* 1. 2. le tour, *ambitus*; ῥύθμῳ, O. *ibid.* la tournure. †. 7. d. p. חמר, bouë, ciment, bitume, vin rouge pur. חמרמר, *Job*, 16. 16. ternir, gâter. חומר, chomer, *ſorte de meſure:* (v. כור.) חמור, âne, σωρὸς, Aq. tas. יחמור, daim, ou, buffle. †. 8. d. p. חמש, lever le cinquiéme denier. חמשים, *Exod.* 13. 18. πεμπλαΐζοντες, Th. *quintati*, rangez ſur cinq lignes de bataille; al. armez, ceints vers la cinquiéme côte. †. 9. חמת, outre, *uter*, bouteille: v. יחם. †. 10. d. p. חנה, ſéjourner, demeurer, attaquer, faire la guerre. מחנה, camp, armée; *comitatus*, ſuite, 1. *Reg.* 5. 15. חניח, pique, lance. חנות, hoſpice. חניות, petite chambre, cachot. תחנות, campement, demeure. חנינה; v. חנן. †. 11. חנט, embaumer pour la ſépulture; d. p. porter du fruit. חנטין, Cald. plur. froment.

n 5» I “|3n, iniüt dédie. Z pn, fait grâce , acorde & prie. 3 {)in, fouille ^ ejl fourbe J impojleur, ' . 4 p3n, étrangle avec fureur. 5 non, bonté f grâce , infamie. . 6 noff, fay recours , me confie. J S’On, 'i^er qui ronge les blés. 8 DOn, brider , boucher le nez. ■■ 1 ^ |On, efi fort ^ pojfede ^ encaijfe. lo non, manque y eji privé ^ s'abaife, ' Î. I. nan J comménçcr à faire, à ufer d'une chofe &c.n33n , icace.D’3>3n,/«irMri jceux qu'on inftruit, fervitcurs ; ÏJ'<oi, O. gens qui nous apfertiennent , & que nous avons formez, f. z. d.p. pn, avoir pitié ; pnnn , prier; pn:,»<p^. fe congratuler. n3>ûn , P J grâce. D3n , gratis , fans raifon , en vain : v. les part. nonnj tMO’jO. clémence. /o/i ii. lo.d.p. ri3nn,(plur. D'OJnn) priere. Ji:n , clément : v. n^n. f. 3. d. p. rjjn, être fouillé , ufer de feinte : d. p.*r)0n , profane, impur , hypocrifîe. ■f*. 4. pjno , àfxôvn, Aq.- Jobfj. i j. Corde à étrangler; metapb, mort fubite , ou , violente , ibid. -f-, 5. ion > verbe , faire affront ; nDnnn,/«/pé.être fanétifiéenonnn./ÿi i8.26.ôfl-i»9»<r»i,Exapl. fanbtificaberis. d.p. non, bonne oeuvre, bienfait, crime , affront. ^'D^ , pieux, faint ,,bienfâifant. m’On j *pé»<r/^,Exapl. héron', ou , cigogne ; kukvQ- , Sym. cigne ; IktU , Sym. milan : al. autruche. j". 6. d. p. non , «AT<Ç«i' , 8ym. efpérer ; k/MftfAvtïv , Sym. être fans inquiétude , fe confier en quelqu’un, mon , nono , recours , fécurité , refuge , azile. f. 7. Von verbe, ronger , confumer. f . 8. d. p. DOn , <ptfMV , O. ^piftrare , lier , ou , fermer la bouche. Diono , frein , caveçon. f. 9. prJ3 , niph. être • misen cai(lè,endépôt. pn , force , tréfor,richefIès. pon ,pn , fort , puilTànt , robufte. ît3Dn , Cald. force , puiflance. f. 10. *)Dn, s'a^aifièr,(îe«. 8. 5 : Cald. ronger , ccMilumcr les chairs : (V. ’ppi.) d. p. 1DH, pairvreté , difette , indigent. “ViDn, Cald. , * Dan. y. 27. minus habens, trop léger. p*iDn , befoin , ou , manque de quelque chofe. T>DriD j befoin, indigence. ' - G ij Dl^itized by Google

1 חנך, *initie & dédie.*
2 חנן, *fait grace, acorde & prie.*
3 חנף, *ſouille, eſt fourbe, impoſteur.*
4 חנק, *étrangle* avec fureur.
5 חסד, *bonté, grace, infamie.*
6 חסה, *j'ay recours, me confie.*
7 חסיל, *ver qui ronge les blés.*
8 חכם, *brider, boucher* le nez.
9 חסן, *eſt fort, poſſede, encaiſſe.*
10 חסר, *manque, eſt privé, s'abaiſſe.*

†. 1. חנך, commençer à faire, à uſer d'une choſe &c. חנכה, dédicace. חניכים, *initiati*, ceux qu'on inſtruit, ſerviteurs; ἴδιοι, O. gens qui nous apartiennent, & que nous avons formez. †. 2. d. p. חנן, avoir pitié; התחנן, *hitph.* prier; נחנן, *niph.* ſe congratuler. חנינה, חן, grace. חנם, *gratis*, ſans raiſon, en vain: v. les part. תחנה, ἔλεος, O. clémence. *Joſ.* 11. 20. d. p. תחנה, (plur. תחננים) priere. חנון, clément: v. חנה. †. 3. d. p. חנף, être ſouillé, uſer de feinte: d. p. חנף, profane, impur, hypocriſie. †. 4. מחנק, ἀλχόνη, Aq. *Job*, 7. 15. corde à étrangler; *metaph.* mort ſubite, ou, violente, *ibid.* †. 5. חסד, *verbe*, faire affront; התחסד, *hitph.* être ſanctifié: תתחסד, *Pſ.* 18. 26. ὁσιωθήσῃ, Exapl. *ſanctificaberis.* d. p. חסד, bonne œuvre, bienfait, crime, affront. חסיד, pieux, ſaint, bienfaiſant. חסידה, ἐρῳδιός, Exapl. héron, ou, cigogne; κύκνος, Sym. cigne; ἰκτὶς, Sym. milan: al. autruche. †. 6. d. p. חסה, ἐλπίζειν, Sym. eſpérer; ἀμεριμνεῖν, Sym. être ſans inquiétude, ſe confier en quelqu'un. חסות, מחסה, recours, ſécurité, refuge, azile. †. 7. חסל *verbe*, ronger, conſumer. †. 8. d. p. חסם, φιμῶν, O. *capiſtrare*, lier, ou, fermer la bouche. מחסום, frein, caveçon. †. 9. נחסן, *niph.* être mis en caiſſe, en dépôt. חסן, force, tréſor, richeſſes. חסן, חסין, fort, puiſſant, robuſte. חסנא, Cald. force, puiſſance. †. 10. חסר, s'abaiſſer, *Gen.* 8. 5: Cald. ronger, conſumer les chairs: (v. חסל.) d. p. חסר, pauvreté, diſette, indigent. חסיר, Cald. *Dan.* 5. 27. *minùs habens*, trop léger. חסרון, beſoin, ou, manque de quelque choſe. מחסיר, beſoin, indigence.

n 52I nisn, vh , couvre , orne deffend. : a T Sn, fe hâte , e(i tout tremblant . 3 îûn, f oing J creux de la main donne. 4 \^3n, veut , aime , afeBionne. y *1ôn, f , ejl confus , rougit. 6 cherche & change d'habit^lt 7 niS^ôn, liberté y franchïfe. * 5 2,'Sny je coupe. {9)rVtn,divife. 10 |yn, /ci» y hras & vêtement^. ~ 11 coupe y lance y ejl tranchant. ‘ , t- & non, T«r5f«f , Aq. tendre un lit , ou , une tente ; couvrir,|ptotéger,couver , agir fecrëtement, x.Reg. i7.9.nDn,' , O. tente , lit , proteàion. r^n y j^tOprc ytnundus ; q. d. à couvert des ordures. , port , rade , où les vaiflèaux font à couvert : v. îin. f - z. d. p. tDn> être confterné : d.p. 7sn , étonnement. tanJ , prftt. niph.faid de frayeur. pîsn> hatej étonnement. t 4- d. p. yen , défircr , avoir befoin -, Gild. & Arab. courber, replier, (fonme c^D3.) p3TPDn'>,>t , 40. *7plie fa queue, d. p. \>DH , volonté , délîr , joye , chofe , affaire î , Aq. chofe utile ; , Sym. utile, f. 5. *iDn , être couvert de rougeur & d’ignominie, chercher , aller à la découverte. mD*lDn , f. 2, 20. ûfvxrà ,Aq. OU , apufàf , (félon Drufîus) taupes, f. 6. d. p. won , examiner avec foin , reçevoir la liberté : ï/Dripn , hitpb. * fe déguifer , en changeant d’habit ; xdlxTAvaa-àcii , Sym. confpergtre i. Reg. zo. 58. d. p,17Dn, liberté. , libre , afranchi , exempt d’itnpqts. , liberté. f. 8. 3!tn, xa6eA«*»r , Exapl. tailler des pierres, creufer, graver. 3Sno , taill^, ou , coupe des pierres, f - 9- nsn, partager en deux , diftribuër. , nSHD , mxn , ’afn , moitié. y Job, 40. Z J. partageront, vendront parmotceaux. n2fnO* Jud. y. z6. Sym. Th./rfgiV ; v.ysn. t- 10. Çohn, O. Neh. 5.13. habit, f- 1 1. ysn , couper, divifï^, partager, (comme nxn.) lV3 y:tn,Prov. 30. Z7. elles partagent en-^ &mblc le butin, (fans attendre qu’un Roy le diftribuë:) al. elles fe partagent en differens corps de troupes : (yafH , Arabi bellum.) d. p. ysn , petite pierre tranchante , gravier, yn , neche , dard, hampe, , plur. fléchés, ' uigitized by Google

1 חפה, *vêt, couvre, orne & deffend.*
2 חפז, *ſe hâte, eſt tout tremblant.*
3 חפן, *poing, creux de la main* donne.
4 חפץ, *veut, aime, afectionne.*
5 חפר, *creuſe, eſt confus, rougit.*
6 חפש, *cherche & change d'habit**.
7 חפשה, *liberté, franchiſe.*
8 חצב, *je coupe.* (9) חצה, *diviſe.*
10 חצן, *ſein, bras & vêtement**.
11 חצץ, *coupe, lance, eſt tranchant.*

†. 1. חפף & חפה, πασᾶν, Aq. tendre un lit, ou, une tente; couvrir, protéger, couver, agir ſecrétement, 2. *Reg.* 17. 9. חפה, πασὸς, O. tente, lit, protection. חף, propre, *mundus*; q. d. à couvert des ordures. חוף, port, rade, où les vaiſſeaux ſont à couvert: v. חוז. †. 2. d. p. חפז, être conſterné: d. p. חפז, étonnement. נחפז, *part. niph.* ſaiſi de frayeur. חפזון, hâte, étonnement. † 4. d. p. חפץ, déſirer, avoir beſoin; Cald. & Arab. courber, replier, (*comme* כפף.) יחפץ זנבו, *Job*, 40. 17. il replie ſa queüe. d. p. חפץ, volonté, déſir, joye, choſe, affaire; χρεία, Aq. choſe utile; χρηωδὴς, Sym. utile. †. 5. חפר, être couvert de rougeur & d'ignominie, chercher, aller à la découverte. חפרפרות, *Iſ.* 2. 20. ὀρυκτὰ, Aq. ou, ὀρυσὰς, (ſelon Druſius) taupes. †. 6. d. p. חפש, examiner avec ſoin, reçevoir la liberté: התחפש, *hitph.* * ſe déguiſer, en changeant d'habit; καλαπάσασθαι, Sym. *conſpergere ſe*, 1. Reg. 20. 38. d. p. חפש, liberté. חפשי, libre, afranchi, exempt d'impots. חפשית, liberté. †. 8. חצב, λαθομεῖν, Exapl. tailler des pierres, creuſer, graver. מחצב, taille, ou, coupe des pierres. †. 9. חצה, partager en deux, diſtribuër. מחצית, מחצה, חצות, חצי, moitié. יחצו, *Job*, 40. 25. partageront, vendront par morceaux. מחצה, *Jud.* 5. 26. ἔθλασε, Sym. Th. *fregit*: v. חצץ. †. 10. חצן, * ἀναβολὴ, O. *Neh.* 5. 13. habit. †. 11. חצץ, couper, diviſer, partager, (*comme* חצה.) חצץ כלו, *Prov.* 30. 27. elles partagent enſemble le butin, (ſans attendre qu'un Roy le diſtribuë:) al. elles ſe partagent en differens corps de troupes: (חצץ, Arab. *bellum.*) d. p. חצץ, petite pierre tranchante, gravier. חץ, fle-

n n î *iyn, f*rvts , bourg dt •village. ' t npn, grave dr trace une image. J î^> Jlatut , loy , tout reglement: 4 “Ipn, recherche exa6lemeni. y • feche y ou , tue & foc âge. *6 n3in, lieu fec , ou , ravage. 7 T1-J*in, trembler , S allarmer. 8 mn, s’irriter , s’enflammer. • 5> D^rnn, qui s’enfile. lo Uin, bourfiyfoinçonouJHle. . . > fonner de la trompeté, d. p. "isnjaffof, Sym. champ, “r'xn , » Exapl. herbe , gazon , foin ; crp«ror , Aq. porreau j j'Xftif àr , Sym. verd , verdeur, mxxn , trompeté. f. 2. ppn Sc npn , le même. d. p. ordonner , faire un decret, ppno , légiflateur. pn , loy concernant la religion & la police» maniéré, terme, ou , borne ; tâche , ; partage, marque » ce qui eft réglé, npn , le même. npnD , gtaveure. D'>ppn , penfées , ftatus , princes , légiflateurs. f - 4- d. p. Ipn , recherche exaéte & prudente, npn ,Jud. y. i6. ctapteoxoyidf , Aq. penfées, ou, difeours juftes , exaéts. pK npHD , entrailles de la terre, t. y. 3nn, Syr. tuer. d. p. exterminer, être ravagé ,défert,deffeché , dcpeuftlc. d. p. ann , fec, fechereflè , ravage , couteau , épée , burin, nann , lieu défère , fec , ravage , défolation. d. p. nain , fiUma , fénegré , ou , fenouil grec ; al. carouge , fruit qui a le goût des châtaignes, naan HD , Prov. 17. i . pants ex filiqui. D'ûiann , fcchcrelTe : y. ytp. f. 7. mn & jnn , le mime. d. p. mn , être dans Tinqu iétude , dan s l’étonnement , le donner des mouvemens, prendre des foins. nnnn,/>ipè. faire peur , challèr. ann , Arab. fortir : v.Pf. 1 8. 46. nmn , tremblement , peur , inquiétude. ‘rmn,fautcrellequituë les ferpens:(Vjnn,Arab. fauter, lautiller, être long, marcher fur une longue fi\e}Comme font les famerelles.) -j*. 8. d.p.nnn , s'aigrir , s’irriter : httpb. «■•^«/jAq.combattre; d. p. s’attrifter. n"in«7o«.4.5). tw^hQvfy Aq. Sym. vous vous chagrinez, pm, colere ardente. nn » ard^eur de l'a colere :(v. mn.) nnn; v. ttnn. f. 9. nn , Arab. enfiler avec une alêne , nnVïf , Arab. oollier de-grains enfilez , de perles, f. io.Diann,Cald. mage, devin, enchanteur, V G iij Digitized by Google

1 חצר, *parvis, bourg & village.*
2 חקה, *grave & trace* une image.
3 חק, *ſtatut, loy*, tout *reglement.*
4 חקר, *recherche exactement.*
5 חרב, *ſeche, ou, tuë & ſacage.*
6 חרבה, *lieu ſec, ou, ravage.*
7 חרג-רד, *trembler, s'allarmer.*
8 חרה, *s'irriter, s'enflammer.*
9 חרוזים, *collier* qui s'enfile.
10 חרט, *bourſe, poinçon ou ſtile.*

†. 1. חצר, & חצצר, ſonner de la trompete. d. p. חצר, ἄγρος, Sym. champ. חציר, χόρτος, Exapl. herbe, gazon, foin; πράσον, Aq. porreau; χλωρὸν, Sym. verd, verdeur. חצצרה, trompete. †. 2. חקק & חקה, *le même.* d. p. ordonner, faire un decret. מחקק, légiſlateur. חק, loy concernant la religion & la police, maniere, terme, ou, borne; tâche, *penſum*; partage, marque, ce qui eſt reglé. חקה, *le même.* מחקה, graveure. חקקים, penſées, ſtatus, princes, légiſlateurs. †. 4. d. p. חקר, recherche exacte & prudente. חקרי, *Jud.* 5. 16. ἀκριβολογίαι, Aq. penſées, ou, diſcours juſtes, exacts. מחקרי ארץ, entrailles de la terre. †. 5. חרב, Syr. tuër. d. p. exterminer, être ravagé, déſert, deſſeché, depeuplé. d. p. חרב, ſec, ſechereſſe, ravage, couteau, épée, burin. חרבה, lieu déſert, ſec, ravage, déſolation. d. p. חרבה, *ſiliqua*, ſénegré, ou, fenouil grec; al. carouge, fruit qui a le gout des chataignes. פת חרבה, *Prov.* 17. 1. *panis ex ſiliquâ.* חרבונים, ſechereſſe: v. קיץ. †. 7. חרד & חרג, *le même.* d. p. חרד, être dans l'inquiétude, dans l'étonnement, ſe donner des mouvemens, prendre des ſoins. החריד, *hiph.* faire peur, chaſſer. חרג, Arab. ſortir: v. *Pſ.* 18. 46. חרדה, tremblement, peur, inquietude. חרגל, ſauterelle qui tuë les ſerpens: (חרגל, Arab. ſauter, ſautiller, être long, marcher ſur une longue file, *comme font les ſauterelles.*) †. 8. d. p. חרה, s'aigrir, s'irriter: *hitph.* διαμάχεσθαι, Aq. combattre; d. p. s'attriſter. חרה לך, *Jon.* 4. 9. ἐλυπήθης, Aq. Sym. vous vous chagrinez. חרון, colere ardente. חרי אף, ardeur de la colere: (v. חרר.) חרות; v. חרש. †. 9. חרז, Arab. enfiler avec une alêne, אלחרז, Arab. collier de grains enfilez,

î4 ‘ n I *]in, hruîe dr rôtit au feu. ^ ^ Snn, ronce , ortie en hebreu. 3 Din, confacre , immole dr •voué. 4 orin, durçic la bouë. 3 ref roche , , l'hyver veut. •' 6 , défide & meut. 7 pin, les dens grince. HH j fente. 8 'y^r\y fe(he y brûle & fomente. 9 I7in, laboure , grave , & , taif. lo* .nordy fourd y artifan i tef. • , f. I. D'D“în , barreaux, ou, treillis, f. 3. D’inn , bipb. faire périr J confacrer , ou , participer à Tanathême. d. p. mn, chofe devoüce, anathème, rets, filet de pêche; camus, qui a un membre trop court. HDin , maflàcre. faulxrfle moiflbnneur. f. 4. d. p. D'in, gale ; al. tKtifctvVaa-tf , Sym. efpece de lepre, qui rendoit la peau rude. D’D*in , expofé au foleil , i. e. oriental. f . J. d. p. r|*>n , devouër , meprifer , infulter , faire outrage, vhUre virginem;pafCer l'hiver. d.p.P|*in, hiver, jeuneflè. nD*in, oprobre, injure. T\D1T\^ ,niph. Lev. 19. io; fîançée; al. nubile: q. d. en âge d’être infultée. f. 6. d. p. ynn , régler, retrancher . ' VTin, foigneux , habile , qui a du cœur , jugenient , fevérité , lolTc , or, traineau. D’X'in , traîneaux, fromagej. D'JSin , pépins de raifins. pitm , Cald. reins. riDi^in, liens , nœuds , chaincs : al. Pf. 73.4.fouffrances. mifin, roues, ou, fçies. f . 8. d. p. nn & nmn, aigrir, fomenter , allumer, d. p. mm , inflammation , fievre ardente, m , plur. D^m & D^Kin : (V. nn.) DVim , lieux fecs. D^nin & Dnn , nobles , illuftres. CJVm , 1. Reg. 6.1$. feves d'Egypte : al. efpecesde pois bouillis , ou, firicalTez , très communs en Judée , & qu’on apelloit en Arabie , affinan , ou , afnen , Lat. ftercus pafferum : (Bo - • chart.) ni^-m'ino , latrines, f. 9. d. p. unn, être fourd, fe taire, ne pas écouter; ceflèr,ou , tarder, faire, ou , fabriquer, d. p. unn , fîlence ,^forêt , bocage , champ labourable, unn adv. f/âw , fourdement. nunn , ouvrage fait déterré, nunno, foc de charuë ; «Tf «raror , O. faulx. D’Urtm nn ,/«»• 4* 8. vetiC • doux, mn , comme unn , imprimer , graver. » Di^itized by Google

1 חרך, *brule & rôtit* au feu.
2 חרל, *ronce, ortie* en hebreu.
3 חרם, *conſacre, immole & vouë.*
4 חרם, *ſoleil*, durçit la bouë.
5 חרף, *reproche, &, l'hyver* veut.
6 חרץ, *coupe, déçide & meut.*
7 חרק, *les dens grince.* חרי, *fiente.*
8 חרר, *ſeche, brule & fomente.*
9 חרש, *laboure, grave, &, taiſt.*
10 חרש, nom, *ſourd, artiſan, teſt.*

†. 1. חרכים, barreaux, ou, treillis. †. 3. החרים, *hiph.* faire périr, conſacrer, ou, participer à l'anathême. d. p. חרם, choſe devoüée, anathême, rets, filet de pêche; camus, qui a un membre trop court. חרמה, maſſacre. חרמיש, faulx de moiſſonneur. †. 4. d. p. חרם, gale; al. ἐλεφαντίασις, Sym. eſpece de lepre, qui rendoit la peau rude. חרסית, expoſé au ſoleil, i. e. oriental. †. 5. d. p. חרף, devouër, mepriſer, inſulter, faire outrage, *vitiare virginem*; paſſer l'hiver. d. p. חרף, hiver, jeuneſſe. חרפה, oprobre, injure. נחרפת, *niph. Lev.* 19. 20. fiançée; al. nubile: q. d. en âge d'être inſultée. †. 6. d. p. חרץ, regler, retrancher. חרוץ, ſoigneux, habile, qui a du cœur, jugement, ſevérité, foſſe, or, traineau. חריצים, traineaux, fromages. חרצנים, pépins de raiſins. חרצין, Cald. reins. חרצבות, liens, nœuds, chaines: al. δυσπάθειαι, Aq. *Pſ.* 73. 4. ſouffrances. חרצות, roues, ou, ſçies. †. 8. d. p. חרר & חרחר, aigrir, fomenter, allumer. d. p. חרחר, inflammation, fievre ardente. חר, plur. חרים & חראים: (v. חור.) חררים, lieux ſecs. חורים & חרים, nobles, illuſtres. חריונים, 2. *Reg.* 6. 25. feves d'Egypte: al. eſpeces de pois bouillis, ou, fricaſſez, trés communs en Judée, & qu'on apelloit en Arabie אשנאן, *aſſinan*, ou, *uſnen*, Lat. *ſtercus paſſerum*: (Bochart.) מחרות-אות, latrines. †. 9. d. p. חרש, être ſourd, ſe taire, ne pas écouter; ceſſer, ou, tarder, faire, ou, fabriquer. d. p. חרש, ſilence, forêt, bocage, champ labourable. חרש adv. *clàm*, ſourdement. חרשת, ouvrage fait de terre. מחרשה, ſoc de charuë; δρέπανον, O. faulx. רוח חרישית, *Jon.* 4. 8. vent doux. חרת, *comme* חרש, χαράττω, imprimer, graver.

n 5S I crfih y nombre , ejîime d“ fenjè, Z ntt^n, fimpofèy oU y fais filence. 3 ne^n, "pv , befoin y tous deux. . ^ 4 , obfcur df ténébreux. \ 5 empêche , ote df retire. \ 6 Sïï^n, comme , fe doit dire. 7 Sott^n,' l'éleéire brillant. ^ 8 p*^n, un feigneur y un grand. ’ 9 pn, pérorai du. grand Prêtre. ’ ■ ' lo ' puife.y a nud fait paraître , • * ' t* *• » imputer J fupputer , r^puter &c. d. p. acn , ouvrier, ouvrage fait avec art ; /Spoj^®TÏr , Exapl. Exoi, 28. 15. tifl funuançé, brocard; d. p. ceinture. plùr. niû3C^n j penfecs , machines, fupputation , raifonnement. natt^no , penfcc. r^tt^no, Exoi. 3 J. 35. dclïcin de broderie, de fculpture. f, 3. ni^n , Cald. fatagere , avoir foin , fe mettre en peine de ... d. p. eÿus effe , être néçeflàire. pnurn , befoin : (v. -inx.) f . 5. d. p. *^wn , conferver , épargner , empêcher , réferver , délivrer : d. p. être obfcur , couvert de ténèbres. , ténèbres. Ciscmo , inconnus , gens du peuple. rDU^n , ténèbres, f. 6. Vlî^n , Cald. (comme ttr7n , Hebr.) être foible , s'aifoibiir ; hiph. , Q. Dan. 1. 40. dompter, -j-. 7. , Ez.ech. 8. z.nMKrpof ,0. Th. éleéhe , métal compofé d’or & d’argent; al. efpece de métal , compofé d’or & d’airain , qui ne fe confumoit point par le feu. d. p. ^(yfaiv y Aq. Sym. E^ech. i. ly. brillant :al. charbon ardent, f. 8, D’ODU^n , TfiTCttf , O. envoyez, ambalîâdcurs , P{. 68. 31 : tK^iiaufru , Sym. patefacientes , ibid : al. W'nvT(JL*V"f » Aq. velociter y\ï\cton. en hâte , ibid : y. tsnn. f.p. jttrn , rational^ al. , Arab. denfus : le peétoral étoit en double ; denfus , ou , duplicatas. Les Grecs ttaduifent |urn , xo^^i'or , oraculum , ou , r4tionalt y à caufe de l’éclat que jettoient les pierreries attachées au peétoral; & que cet éclat étoit comme l’oracle du fànétuaire; V. jofephe, Ant. 1. 3. c. 9. f - ïo* r)um, découvrir, difeooperire-y épuifer, exbaurire. d. p. r|ttfn,Arab. chevreau. Dnv ’Dnî^n, i, Peg. 10. 17. troupeaux de àicvtes , parvi greges capraium y Ytxlg. ibid. Ge». 30. 37. denuiatio; al. demtdans. r^tSTl & r^on » Cald. découvrir, mettre à nud : Vf aufupl.Cald. page éo.

1 חשב, *croit, nombre, eſtime & penſe.*
2 חשה, *j'impoſe, ou, fais ſilence.*
3 חשח, צרך, *beſoin*, tous deux.
4 מחשך, *obſcur & ténebreux.*
5 חשך, *empêche, ôte & retire.*
6 חשל, comme חלש, ſe doit dire.
7 חשמל, *l'électre* brillant.
8 חשמן, *un ſeigneur, un grand.*
9 חשן, *pectoral du grand Prêtre.*
10 חשף, *puiſe, à nud fait paroitre.*

†. 1. חשב, imputer, ſupputer, réputer &c. d. p. חשב, ouvrier, ouvrage fait avec art; βροχωτὸν, Exapl. *Exod.* 28. 15. tiſſu nuançé, brocard; d. p. ceinture. חשבון; plur. חשבנות, penſées, machines, ſupputation, raiſonnement. מחשבה, penſée. מחשבת, *Exod.* 35. 33. deſſein de broderie, de ſculpture. †. 3. חשח, Cald. *ſatagere*, avoir ſoin, ſe mettre en peine de... d. p. *opus eſſe*, être néçeſſaire. חשחון, beſoin: (v. צרך.) †. 5. d. p. חשך, conſerver, épargner, empêcher, réſerver, délivrer: d. p. être obſcur, couvert de ténebres. חשך, ténebres. מחשכים, inconnus, gens du peuple. חשכה, ténebres. †. 6. חשל, Cald. (*comme* חלש, Hebr.) être foible, s'affoiblir; *hiph.* δαμάζειν, O. *Dan.* 2. 40. dompter. †. 7. חשמל, *Ezech.* 8. 2. ἤλεκτρον, O. Th. électre, métal compoſé d'or & d'argent; al. eſpece de métal, compoſé d'or & d'airain, qui ne ſe conſumoit point par le feu. d. p. φέγγος, Aq. Sym. *Ezech.* 1. 15. brillant: al. charbon ardent. †. 8. חשמנים, πρέσβεις, O. envoyez, ambaſſadeurs, *Pſ.* 68. 32: ἐκφάνταντες, Sym. *patefacientes*, *ibid*: al. ἐσπευσμένως, Aq. *velociter*, Hieron. en hâte, *ibid*: v. חוש. †. 9. חשן, rational, al. חשן, Arab. *denſus*: le pectoral étoit en double; *denſus*, ou, *duplicatus*. Les Grecs traduiſent חשן, λογίον, *oraculum*, ou, *rationale*, à cauſe de l'éclat que jettoient les pierreries attachées au pectoral; & que cet éclat étoit comme l'oracle du ſanctuaire; v. Joſephe, Ant. l. 3. c. 9. †. 10. חשף, découvrir, *diſcooperire*; épuiſer, *exhaurire*. d. p. חשף, Arab. chevreau. חשיפי עזים, 1. *Reg.* 20. 27. troupeaux de chevres, *parvi greges caprarum*, Vulg. *ibid.* מחשף, *Gen.* 30. 37. *denudatio*; al. *denudans*. חשף & חסף,

n 9 5^ t ptî^n, teint y dé^re dr s'unît'*: % *WT\y. rais, afemblage cft dit. 3 ÎC^tt^n, paille , ou , brûle & * conjunte ', nnn, prend , amajfe , ♦ c/f , * allume, y “|nn, décider & couper. 6 Snn, d'un lange enveloper. 7 OV\r\, féelle y enferme y déjfgne *, è * s'allie, is) y rapine. 10 ^T\V\i faire un trou y jalonner. . 1 1 nnn, fe brifer , conjlerner. f. I. D33 n'in> purp , T>eut. 7. 7. * >r(oa^tKo»,ti9n , . Aq. le Seigneur s'eft uni à vous. d. p. pBTï , aimer avec paflion , revêtir, orner i KatliKAT/jmirtv , O. Exod. 38. z8. ornavit. d.p. pBn» dêfir , délices , cmbraU'emens. D’piun , bandes, contours , orIjcmens. D’pFn , jantes , le tour d'une roue. f. 2. D*»D nW» Z. Sam. 22. 12. adèmblage d'eaux; al. a^jua denfatAylym y * Arab. crujfefiere, coagulari :) v.Pf. 1 8. 1 2 , ffà l'on trouve naOTJ , au /«« d’ mW. f. 3.BTîn, ip. $. 24. fétu; Cald./»<*»ip«/«r / al. verbe , a-vÎKavbwireif , O. ibid. comburetur : Syr. Sc Arab. allumé , ardent, ibid. f . 4. nm , Syr. &Cald. aflèmbler, * ««gregare', Vulg. Prov. xy. 22. * ôter; v. Pf. $x. 7 : wttot^çsik , Aq. * allumer , Prov. 6. 27. d. p. wto<T*»f , O. lier. ibid. nrno j tenailles; «réfiior, O. Th. réchaud , ençenfoir. f. 6..nVm ,^inn, bande,/<i/rw;^x<tr/! <a,0. E^ech. 30. 21. emplâtre, émollient. •}■. 7.* v. Job,!^. i6.oir^T\îy,hlph.'jefi7rtiyruTaf y Sym. Lev. ly. a. fecole, ou, s’attache. Om ronri, feau,yig///«»». f. 8. jnn, être allié : hitpb. s'allier, d. p. |.nn, beau pere , à l’égard du gendre; gendre, à l'égard du beau pere & de la belle mere ; , pouvel époux , à l'égard de l’époufe. nom , belle mere , mere de l’époufe. naPH , fiançailles, f. 9. rjnn verbe , ravir, emporter; y Sym. Jet, 9. 12. s’emparer du difeours : v. la Vulg. ibid. f. 10. *inn, creufer , ramer. mnnD , (o(fe ^ Jer, 2. 3 4 : inftrument pour perçer , ou , Taélion de perçer , Exod. 22.' 2. t. 1 1 • d. p. nnn , être épouvanté , être vaincu , brifé ; metaph. finir , deficere. d. p. nm , confternation , playe, coup , bleffure. nnnD » n^m, nnn» nn, terreur, confternation, D'^nnnn , terleurs, , . ; . J Digilized by Google

1 חשק, *ceint, déſire & s'unit* *.
2 חשר, *rais, aſſemblage* eſt dit.
3 חשש, *paille, ou, brule & * conſume.*
4 חתה, *prend, amaſſe, * ote, * allume.*
5 חתך, *déçider & couper.*
6 חתל, *d'un lange enveloper.*
7 חתם, *ſéelle, enferme, déſigne* *.
8 חתן, *s'allie.* (9) חתף, *rapine.*
10 חתר, *faire un trou, ſillonner.*
11 חתת, *ſe briſer, conſterner.*

†. 1. חשק יהוה בכם, *Deut.* 7. 7. * προσεκολλήθη... Aq. le Seigneur s'eſt uni à vous. d. p. חשק, aimer avec paſſion, revêtir, orner; καλλεκόσμησεν, O. *Exod.* 38. 28. *ornavit.* d.p. חשק, déſir, délices, embraſſemens. חשוקים, bandes, contours, ornemens. חשקים, jantes, le tour d'une rouë. †. 2. חשרת מים, 2. *Sam.* 22. 12. aſſemblage d'eaux; al. *aquæ denſatæ*, (חשר, Arab. *craſſeſcere, coagulari:*) v. *Pſ.* 18. 12, *où l'on trouve* חשכת, *au lieu* d'חשרת. †. 3. חשש, *Iſ.* 5. 24. fêtu; Cald. *manipulus:* al. חשש *verbe*, συλκαυθησεται, O. *ibid. comburetur:* Syr. & Arab. allumé, ardent, *ibid.* †. 4. חתה, Syr. & Cald. aſſembler, * *congregare*, Vulg. *Prov.* 25. 22. * ôter; v. *Pſ.* 52. 7: ὑποτύφειν, Aq. * allumer, *Prov.* 6. 27. d. p. ὑποδεῖν, O. lier. *ibid.* מחתה, tenailles; πύρειον, O. Th. réchaud, encenſoir. †. 6. חתול, חתלה, bande, *faſcia*; μάλαγμα, O. *Ezech.* 30. 21. emplâtre, émollient. †. 7.* v. *Job*, 24. 16. החתים, *hiph.* περιπήγνυται, Sym. *Lev.* 15. 3. ſe cole, ou, s'attache. חתמת חתם, ſeau, *ſigillum.* †. 8. חתן, être allié: *hitph.* s'allier. d. p. חתן, beau pere, à l'égard du gendre; gendre, à l'égard du beau pere & de la belle mere; nouvel époux, à l'égard de l'épouſe. חתנה, belle mere, mere de l'épouſe. חתנת, fiançailles. †. 9. חתף *verbe*, ravir, emporter; ἀναρπάζειν, Sym. *Job*, 9. 12. s'emparer du diſcours: v. la Vulg. *ibid.* †. 10. חתר, creuſer, ramer. מחתרת, foſſe, *Jer.* 2. 34: inſtrument pour perçer, ou, l'action de perçer, *Exod.* 22. 2. †. 11. d. p. חתת, être épouvanté, être vaincu, briſé; *metaph.* finir, *deficere.* d. p. חתת, conſternation, playe, coup, bleſſure. מחתה, חתית, חתה, חת, terreur, conſternation, חתחתים, ter-

57 .ü I 3KÜ, de 3TÜ , flatjl. (z) Kî3^îD , halie, 3 .n3D, , tut , 6c fait tuérit. 4 teint , trempe , mouille cft dit, J t enfonce ^ s'engloutit. 6 1J3Ü, nombril , tertre , ou , colline^ 7 nDü, pour Décembre on dcftinc. 8 *ini3, purife , efi pur & net. 9 3113, bon , doux , joyeux , ^^4)» , bienfait» 10 ÎViÛy fier , fl doit produire. 1 1 mo, crépir , couvrir , enduire» f. 1. 3KE3 , V. aïO. f. 2. 6tat(tD t Arab. fc pancher vers îa terre ; ce qu'on fait quand on balie. t* 5* d. p. H2D, cuifinier , , carnage. O'naifl , plur. troupes , armées; q. d. maéta^ tores, nnao , boucherie , chair des bêtes qu'on a tuées. naOD , le même. f. 4. Vao > &àir\iit , O. teindre , tremper ; u-*>^vviiv , 0. fouiller. 7130 , teint de diverfes couleurs. *{•. y. yao , être fubmergé , être enfbnçé ; 'mvityveà^cti , O. être fiché en terre , être pôle fur une aflîete ferme, lyao'» D>'n D*)Oa » Prov. 8, 2 J. avant que les montagnes fuflènt pofées fur leurs fondemens. d.p. yao , Syr. KXfoxTnpi^tif , marquer , imprimer , d'oà vient pyao , anneau , bague, f. 6. Hao , nombril &c. f. 7. ^ rao , Déçcmbre , ou , mois dixiéme des Juifs , qui comnien" çoit à la nouvelle lune dA^trc mois de Déçcmbre. f. 8. d. p. ano propreté , purifie JB|kinoD , îTino , le même, -)ino > pur; iiyrQ-yO. charte O. faint; t'ix.xt©- , O. jufte. f. 9. d. p. aïO , être bon , être doux , aimable : hiph. faire du bien. d.p. aïO , humanité , bonté , bien ; jktm.©- , Aq. Sym. 'beauté. H310 , Pf. 16. 2. ccya$oruvi , Aq. bonté, f. 10. nlOO , fil , ce qu'on a filé. PIO ,Calddtque ; v. le fupl. cald. page 60. •f. 1 1 : n^O , enduit , teüorium. nino , entrailles , reins , abfcondite , Hieron. PÇ. $i. 8 : metaph. le cœur de' l'homme, no D'3'y J /)C 44. 18. icTtuetvfàStiTxr }0. ils ont été couverts de ténebtes, oblitifunt oculi eûrum,Y\x\g. leurs yeux font enduits, 1. e. couverts; ils font aveugles , ibid. mo , CjM. jetter , jettec contre , lancer : v. nno , à la ftançc fui vante, iPio , Syr. mo-ment , tems. Digiiizcri ' ■- -^^Ic

1 טאב, de טוב, *plaiſt.* (2) טאטא, *balie.*
3 טבח, *cuit*, *tuë*, & fait *tuërie.*
4 טבל, *teint*, *trempe*, *mouille* eſt dit.
5 טבע, *s'enfonce & s'engloutit.*
6 טבר, *nombril*, *tertre*, *ou*, *colline.*
7 טבת, pour *Déçembre* on deſtine.
8 טהר, *purifie*, *eſt pur & net.*
9 טוב, *bon*, *doux*, *joyeux*, *beau*, *bien fait.*
10 טוה, *filer*, *fil* doit produire.
11 טוח, *crêpir*, *couvrir*, *enduire.*

†. 1. טאב, v. טוב. †. 2. טאטא, Arab. ſe pancher vers la terre; ce qu'on fait quand on balie. †. 3. d. p. טבח, cuiſinier, victime, carnage. טבחים, plur. troupes, armées; q. d. *mactatores.* טבחה, boucherie, chair des bêtes qu'on a tuées. מטבח, *le même.* †. 4. טבל, βάπτειν, O. teindre, tremper; μολύνειν, O. ſouiller. טבול, teint de diverſes couleurs. †. 5. טבע, être ſubmergé, être enfonçé; ἐμπήγνυσθαι, O. être fiché en terre, être poſé ſur une aſſiete ferme. בטרם הרים יטבעו, *Prov.* 8. 25. avant que les montagnes fuſſent poſées ſur leurs fondemens. d.p. טבע, Syr. καραχτήριζειν, marquer, imprimer, *d'où vient* טבעת, anneau, bague. †. 6. טבור, nombril &c. †. 7. טבת, Déçembre, ou, mois dixiéme des Juifs, qui commençoit à la nouvelle lune de notre mois de Déçembre. †. 8. d. p. טהר, propreté, purification. מטהר, טהרה, *le même.* טהור, pur; ἅγνος, O. chaſte; ἅγιος, O. ſaint; δίκαιος, O. juſte. †. 9. d. p. טוב, être bon, être doux, aimable: היטיב *hiph.* faire du bien. d.p. טוב, humanité, bonté, bien; κάλλος, Aq. Sym. beauté. טובה, *Pſ.* 16. 2. ἀγαθοσυνή, Aq. bonté. †. 10. ממוה, fil, ce qu'on a filé. טוח, *Caldaïque*; v. le ſupl. cald. page 60. †. 11. טיח, enduit, *tectorium.* מחוח, entrailles, reins, *abſcondita*, Hieron. *Pſ.* 51. 8: *metaph.* le cœur de l'homme. טח עינים, *Iſ.* 44. 18. ἀπεμαυρώθησαν, O. ils ont été couverts de ténebres, *obliti ſunt oculi eorum*, Vulg. leurs yeux ſont enduits, i. e. couverts; ils ſont aveugles, *ibid.* טוח, Cald. jetter, jetter contre, lancer: v. טחה, à la ſtance ſuivante. טוחא, Syr. moment, tems.

j8 . ü I S*t3, jetter. (z) ‘yiü , montagne & rang. 5 vole s'abat en volant. 4 |riü, moud , hrife. (f) nilD , je lance. 6 *inî3, l'anus y ou y jnal qui P offenjè. 7 p’ü> la boue , d“ (8) CpD , fronteau. 9 Sü, rofée y & (lo) mns , chateau. 1 1 marqueté , l’Agneau tendre, iz t<DÜ, fouille y efi impur , doit tendre. ^ I 3 pü, cache Ô' rsset à quartier. 14 panier , vafe , ou , p^renier ' f. I . « blph.’)crxeti rejétter , envoyer.VcVcO , tranfportcr. nViûVta, tranfport, tégument ; v. VD&‘7I3:.t- 1 *nE3 * Cald. montagne. , plut, rangs y ordres ; <rtfKfpttf/*a,T* , ' Sym.Ezjch. 46. 23.ençeintej remparts : (v. rrr>0.) etIlûO > Thren. 3 . 1 x : v. *)t03. f. 4. , molere , moudre : metaph. />/rtnolere , dans le fens du poëte*, aliénas permolere uxorej. niJIlD p ' dents maclielietes. f. y. nniD , (v. mto.) ninü; v. ni:3. f. 6. •jna yiJ'pa, O, l’anus, ouj le fphinâer : pntOiSyr. O'ofyfysr/'ferrer , ^re efïbrt , in exonerando ventre.) f . 7. îqiû & s Cald. boue : v. pa , au fupl. cald. page 60. f. 8. riDlOlO » plur. fronteaux ; bandes que les Juifs fc mettoienc fur le front, Cald. regarder. niDtÛtiaV, 1 3*16. «f krivadla., Aq. immeta ; ha-tenturov y Ëxapl. ibid. incontjjÊÊIm.: Cald. appenfum : Syrlx tntmoria ; Samar. monimenta , ibid. , Cald. couvrir > om- * ♦ brager. Vd , rofée, (qui couvre l||||Prs.l »o. d. p. nTt) e mur; al. ,Aq. Ezacb. 46.x3.ht,'oU; jonchée; ,0. cabinet ti’aficmblée , ibid : v. f. 1 1. «VeD , Cald. coudre f coudre enfemble ; recoudre , ou , raccommoder. mwVlû ,Ezo(b. 16.16. ’i/jcConia-fMla. , Aq. Th. pièces pour racommoder , pièces coufuës enfemble. j. iptCnii/Mitt'fXWTcc , IhcerT. tapiéçetez. «1 Va, Cald. enfant. «niVtO,p«f//4, jeune fille. nViC,’agneau : plur. D'nVi3, agneaux, f . 1 2. d. p. KDû , corrompre , ■ vitiare ; être dé d^larcr impur : nifé. être & paroître impur , ou ,■ méprifable. OâlIpS ^yrAD2yJûb, 18. 3. (pour) nous vous fcmblonswprilàblcs. nKDiû',iiBpureté. t* > 3 Ibr. f. 14. d. p. àyfuov , Aq. v^fe. Dm. 28. j j Samar.’ le meme y ibid. ic’roSnKOj* y O. greniers, ibid. by r'oiigli

1 טול, *jetter.* (2) טור, *montagne & rang.*
3 טוש, *vole & s'abat en volant.*
4 טחן, *moud, briſe.* (5) טחה, *je lance.*
6 טחר, *l'anus, ou, mal qui l'offenſe.*
7 טיט, *la bouë,* & (8) טטף, *fronteau.*
9 טל, *roſée,* & (10) טירה, *chateau.*
11 טלא, *marqueté, l'agneau* tendre.
12 טמא, *ſouille, eſt impur,* doit rendre.
13 טמן, *cache & met à quartier.*
14 טנא, *panier, vaſe, ou, grenier* *.

†. 1. הטיל, *hiph.* jetter, rejetter, envoyer. טלטל, tranſporter. טלטלה, tranſport, tégument : v. טל & נטל. †. 2 טור & טורא, Cald. montagne. טירות, plur. rangs, ordres ; περιφράσματα, Sym. *Ezech.* 46. 23. enceinte, remparts : (v. טירה.) מטרא, *Thren.* 3. 12 : v. נטר. †. 4. טחן, *molere*, moudre : metaph. *permolere*, dans le ſens du poëte, *alienas permolere uxores.* טחנות, dents machelieres. †. 5. טחה, (v. טוח.) טחות ; v. טוח. †. 6. טחר, ἕδρα, O. l'anus, ou, le ſphincter : (טחר, Syr. σφίγγειν, ſerrer, faire effort, *in exonerando ventre.*) †. 7. טיט & טינא, Cald. bouë : v. טין, au ſupl. cald. page 60. †. 8. טוטפות, plur. fronteaux ; bandes que les Juifs ſe mettoient ſur le front. טוח, Cald. regarder. לטוטפות, *Exod.* 13. 16. εἰς ἀτίναχλα, Aq. *immota* ; ἀσάλευτον, Exapl. ibid. *inconcuſſum* : Cald. *appenſum* : Syr. *memoria* : Samar. *monimenta*, ibid. †. 9. טל, Cald. couvrir, ombrager. טל, roſée, (qui couvre les fleurs.) †. 10. d. p. טירה, mur ; al. σιβὰς, Aq. *Ezech.* 46. 23. lit, ou, jonchée ; ἔξεδρα, O. cabinet d'aſſemblée, *ibid* : v. טור. †. 11. טלא, Cald. coudre, coudre enſemble ; recoudre, ou, raccommoder. טלאות, *Ezech.* 16. 16. ἐμβολίσματα, Aq. Th. pieces pour racommoder, pieces couſuës enſemble. מטלאות, *Joſ.* 9. 5. ἐμβλήματα ἔχοντα, Incert. rapiéçetez. טליא, Cald. enfant. טליתא, *puella*, jeune fille. טלה, agneau : plur. טלאים, agneaux. †. 12. d. p. טמא, corrompre, *vitiare* ; être & déclarer impur : *niph.* être & paroître impur, ou, mépriſable. נטמינו בעיניכם, *Job*, 18. 3. (pour נטמאנו) nous vous ſemblons mépriſables. טמאה, impureté. †. 13. מטמן, tréſor. †. 14. d. p. טנא, ἀγγεῖον, Aq. vaſe, *Deut.* 28. 5 ; Samar. *le même*, *ibid.* ἀποθῆκαι *, O. greniers, *ibid.*

•J 59 r /*//>.(2-) , feduire'. 3 D|^> goûter , goût , fens dote prôdiHirc. 4 . tranjperçe , <?» , charge d'un poids. 5 nôî3, le f aime y OH y quatre doigts, 6 Cp, enfant. (7) ^SSÜ i cûud , fabrique, 8 ■ î^ôü, devient éfais s'explique. 9 "HD, toujours dure , eft fréquent, " 10 Tyyùy frais y enflammé y réçent. 1 1 m;3, *fez,e & laffe , ou , déflre *. ■. 1 1 r^x'/V , nourrit , déchire, h. , A t» 1. ni2D , Cald ; V. nyn. t* 3- Dï2lO,Caîd. donner â gourer, d.p. 01213 igoiK) fens, jugement; confeil, rairon, (çience, ordre; ou , commandement i -rfiTUTov , O. Pf, 34. i . vilage } TpiiriQ- * Sym. maniérés, façons d'agir, ibid. D'Dyi3D> mets, mets délicats. f. J noo , palmus , mefure du travers de quatre doigts, d. p. noo , mefurer > porter dans fes mains, comme on porte un , enfant j élever, fortifier. D'HOO '•V'712, Thren. 1. lo. enfans qu'on porte encore. nnoOD , Rutby 5. i;. voile de femme 0. manteau, ou, tablier : V. 3.zi. n'KiDiO ,/y. G.nrcthai^ raudl* ; Aq. longueurs d'un palme ; menfurabtles , Vulg. ibid, 1. e. courts & bornez, d. p. mnaO; icTcef Ti<rfjieilA , Sym. i. Re^^. 7. 9. pierres d'en haut; qui font le couronnement d'un édifice; al. corbeaux d'architedure , qui foutenoient la charpenté ; & qui avoient Un palme de faillie en dehors, f . 6. qDO , marcher en enfant, prendre une démarche fine ; légère , ou , clFéminée^ riiû,enf^tî Aq. Sym. troupe, qon 'dV (onV) Gen. 47. iz. «,*I«/akxw tï Aq. (nourriture) fuffifante pour tous; ftfriof , Sym. Jof. i. 14. bagagé. f. 7. *7Dt3 , coudre , fabriquer, f. 8. U2DI0 y P f. 1 19. 70. s'endurçir ; comme le laie qui fe coagule. (c'eft en parlant du coeur de l'homme.) f. 9. T)I3 , Samar. Cald. & Syr. chafler, ej>:pe//^re. f. 10. n^liO n3D> /{• i. <». bieflure enflammée j al. humide , gleinede pus. f. 1 1. mtO , * défirer avec inquiétude. 312 nni3> '33,/ot , 37. 1 1. yiçtxw ,Sym. les nuages font chargcz;<iej»difrrff , Vulg. ibid. d.p. mi3 y If. 1. 14. «rSp^xn»-»#, Exapl. fatigue, embaras. f. iz. prendre, ravir &c. d. p. q*UOj ptoyc; capture, feuille, nourriture , rameau , furgeon.' Digilized by Google

1 טנף, *ſalir.* (2) טעה, *ſéduire.*
3 טעם, *gouter, gout, ſens* doit produire.
4 טען, *tranſperce, ou, charge* d'un poids.
5 טפח, *le palme, ou, quatre doigts.*
6 טף, *enfant.* (7) טפל; *coud, fabrique.*
8 טפש, *devient épais* s'explique.
9 טרד, *toujours dure, eſt fréquent.*
10 טרה, *frais, enflammé, réçent.*
11 טרח, *peze & laſſe, ou, déſire* *.
12 טרף, *ravit, nourrit, déchire.*

†. 2. טעה, Cald; v. תעה. †. 3. טעם, Cald. donner à goûter. d. p. טעם, goût, ſens, jugement, conſeil, raiſon, ſçience, ordre, ou, commandement; πρόσωπον, O. *Pſ.* 34. 1. viſage; τρόπ☉, Sym. manieres, façons d'agir, *ibid.* מטעמים, mets, mets délicats. †. 5 טפח, *palmus*, meſure du travers de quatre doigts, d. p. טפח, meſurer, porter dans ſes mains, comme on porte un enfant; élever, fortifier. עללי טפחים, *Thren.* 2. 20. enfans qu'on porte encore. מטפחה, *Ruth*, 3. 15. voile de femme; περίζωμα, O. manteau, ou, tablier: v. *Iſ.* 3. 21. טפחות, *Pſ.* 39. 6. παλαιστώμαλα, Aq. longueurs d'un palme; *menſurabiles*, Vulg. *ibid.* i. e. courts & bornez. d. p. טפחות, ἀπαρτίσμαλα, Sym. 1. *Reg.* 7. 9. pierres d'en haut, qui ſont le couronnement d'un édifice; al. corbeaux d'architecture, qui ſoutenoient la charpente, & qui avoient un palme de ſaillie en dehors. †. 6. טפף, marcher en enfant, prendre une démarche fine, légere, ou, efféminée. טף, enfant; ὄχλ☉, Aq. Sym. troupe. לפי חטף (לחם) *Gen.* 47. 12. καλάλληλον τῷ ὄχλῳ, Aq. (nourriture) ſuffiſante pour tous; φορτίον, Sym. *Joſ.* 1. 14. bagage. †. 7. טפל, coudre, fabriquer. †. 8. טפש, *Pſ.* 119. 70. s'endurçir, comme le lait qui ſe coagule. (c'eſt en parlant du cœur de l'homme.) †. 9. טרד, Samar. Cald. & Syr. chaſſer, *expellere.* †. 10. מכה טריה, *Iſ.* 1. 6. bleſſure enflammée; al. humide, pleine de pus. †. 11. טרח, * déſirer avec inquiétude. ברי יטריח עב, *Job*, 37. 11. ἐπιβρίσει νεφέλη, Sym. les nüages ſont chargez; *deſiderat*, Vulg. *ibid.* d. p. טרח, *Iſ.* 1. 14. ἐνόχλησις, Exapl. fatigue, embaras. †. 12. טרף, prendre, ravir &c. d. p. טרף, proye, capture, feuille, nourri-

Sufle’ment Catdaïque pour les Lettres .ü n T T 3 . I tÉTK, brûle. (%) ITK , fuit .s" en •va. 3 13, fis. (4) im , bras. (Sm , craindra. 6 pT, acheté , •vend , racheté. 7 . pî, tems , tems fxe , & > s'arrête. ' 8 ejjrece , à fpéçifier. - * 9 y * potier. / 10 eft prefé , diligente. ' ^ 11 rnt3, a jeun , ^ue la faim tourmente: J Z boue & fonge a pour fa parc.^ 13 1ÔÎ3^ y ongle au léopard. •f. I. îTlN & KTK , brûler, être allumé. j j. 1 9. Ordonna qu'on allumât : avec l'affxe, n'toV , ibid. f.i. *1ÎK, comme Viü , Hebr:v. VtK. f- 5*"l3 V^py^fe-art , Sym. adorez avec pureté : i-riKidiéif , Aq. avec choix , ibid : v. iTlÎJ & *n3. "f.' 4- » comme JDT ; v. jnt. f. J. bm , comme brit , Hebr. craindre ; htÿh. épouvanter. 7>m , terrible i v. bm. t- d. p. pT> acheteur. ^ achat. pT > Sr. tems, toujours, fois , quelquefois : Samar. prix, tems, acquiiition.v. |DT. f. y.pt, wrie,préparer,inyitcr,aüemblera^m$ & au lieu marqué, d. p. pot, alliance, témoignage , aüemWee. ^'^adv. enfin , quelquefois ; v.|31. f. 8.p, genre,erpcce;5yr. maniéré , coutume ; /e même que \ypiHehr :v. po. •{•. d. DDDTID» rond , rotundus. j-. 1 o. Pj2tn, preflèr , hâter , tenter, oicr. PD K3Vd DPp p nD^nno|Mrn,-D«y. i. «5- pourquoi le Roy vouloir que cet édit eût une exécution u prompte, f. 1 1. PIO » jejunus, incœnatus, qui n’a point mangé de la journée. niO,Syr. plier , rouler, f- i i- TIO & NI"l3 , boue : v. op f •iDüjOngle, griffe des animaux: metwh. ftyle (pointu comme les griffes des animaux.) 'P3*IDB1 , an. D<i». 4. 50. & Tes ongles. n’PDîûl } Dan. 7. 19. le mémet (3DD, Caïd, eft formé du mot hebreu pDÏ ^ en changcaqt y en 0 : v. pDÏ J ' • * ' \ .f *' » Digitized by CoogI

א ב ד ז ח ט.

1 אוא, *brule.* (2) אוד, *fuit, s'en va.*
3 בר, *fils.* (4) דרע, *bras.* (5) דחל, *craindra.*
6 זבן, *achete, vend, rachete.*
7 זמן, *tems, tems fixe, &, s'aprête.*
8 זן, *eſpece*, à ſpéçifier.
9 חסף, *glaiſe, terre à potier.*
10 חצף, *eſt preßé, diligente.*
11 טות, *à jeun, que la faim tourmente.*
12 טין, *bouë & fange* a pour ſa part.
13 טפר, *griffe, ongle* au léopard.

†. 1. אוה & אוא, bruler, être allumé. אמר למוא, *Dan.* 3. 19. ordonna qu'on allumât : *avec l'affixe*, למזיה, *ibid.* †. 2. אוד, *comme* אול, *Hebr :* v. אול. †. 3. נשקו בר, *Pſ.* 2. 12. καλαφιλήσατε καλαρῶς, Sym. adorez avec pureté : ἐπιλεκτῶς, Aq. avec choix, *ibid :* v. ברה & ברר. †. 4. אזרע, *comme* דרע; v. זרע. †. 5. דחל, *comme* זחל, Hebr. craindre ; *hiph.* épouvanter. דחיל, terrible ; v. זחל. †. 6. d. p. זבן, acheteur. זבנא, achat. זבן, Syr. tems, toujours, fois, quelquefois : Samar. prix, tems, acquiſition. v. זמן. †. 7. זמן, *verbe*, préparer, inviter, aſſembler au tems & au lieu marqué. d. p. זמן, alliance, témoignage, aſſemblée. זמן *adv.* enfin, quelquefois : v. זבן. †. 8. זן, genre, eſpece; Syr. maniere, coutume ; *le même que* מין, *Hebr :* v. מין. †. 9. מחספם, rond, *rotundus.* †. 10. חצף, preſſer, hâter, tenter, oſer. על מה דתאזמהחצפה מן קדם מלכא, *Dan.* 2. 15. pourquoi le Roy vouloit que cet édit eût une exécution ſi prompte. †. 11. טות, *jejunus, incœnatus,* qui n'a point mangé de la journée. טות, Syr. plier, rouler. †. 12. טין & טינא, bouë : v. טיט †. 13. טפרא, טפר, ongle, griffe des animaux : *metaph.* ſtyle (pointu comme les griffes des animaux.) וטפורהי, aff. *Dan.* 4. 30. & ſes ongles. וטפריה, *Dan.* 7. 19. *le même.* (טפר, Cald. eſt formé du mot hebreu צפרן, en changeant צ en ט : v. צפרן.)

I 6l I àîme^ croit dijîrahle. % y fied y cji convenable . 3 Siî’, riKS veut& crnfent^ 4 y rnijfeau coulant. , y lî^É^S c en ejl fait y défejpere . 6 heurle dr crie en mégere. 7 Sas aforte. h'sy* yraport. . • 8 D3S prend U veuve du mort, 9 V2^y fiche y eji fie , tout aride. lo aJIS champ , terre , bien folidc. 1 1 . défirer avec erapreflèment , avéré: v. 2H». f.) . ’^®F» le même. , WpA. vouloir ; hoph. préparer, réfoudre, commcnçer, z. Sam. j. 19. ‘7N13 > mph. agir imprudemment; (v. Vw.) bHVyExod. 2.. 11. upKiat , Sym. fit prêter ferment : v. nVw. f. 4. 'IK'» > proprement le lit d^n fleuve, d.p. IN*» , ^roTrt/zàf , Exapl. fleuve , Exod. 7, 14. DniT » (f îî* lufhytt , Sym. canaux, f, j. *|^ûi-défefpérer ; faire perdre l’efpérance;«‘T0T<r|£(9-.3-<i/, O. .d^H||||bo. ceflèr, renonçet. t. 7- Vuin, fùpb. aporter, mener, (^^^^Braporter des fruits;' 73in , hoph. être tranfporté. Vl3' , fiPP^ym. fruits , revena d'une terre. Vsv > fleuve; ayoyQ-, Sym. If. 30. ij. aquéduc. d. p. Val’ , Jubilé des Juifs , de Jubal inventeur des inflxumens de mufique : ai. Vai’ # Jof. 6. 5. (fonui) proâaêUor atque concifior y Vulg. fon rude Sc champêtre, tel que le rendoient les premiers inftrumens de mufique. (Juhilare rufticorum ell : Varron. Jubilarey riülicâ voce indamare : Feftus.) On annonçoit le Jubilé avec des trompettes , & non avec une corne de bélier ; la corne du bélier n’efl point propre à tendre du Ton. La Vulgate& les Exaplcs d’Origene ne traduifent point Vav>, beiier-, v. ibid. v. 3 & 6. VaiM i neuve , ruiflèau ; p4/«r. Sym. marais , Dan. 8. z ; portamy Vulg. ibid: (les portes prennent fou vent le nom des eaux qui paflent auprès.) nVa’. nux,yerruë, Lev. x’i. zz. Vl3, pour 7ia’ , If. 44. 19. t- 8. oa’, épouſet la veuvè d'un frere mort fans enfans. d. p. 03’ > beau firere , Levir , frere du mari, roa’^ belle iôeur , glos , femme du frere. f . 9. onain j hiph. Cechetypccare. d. p. 0O’,fcc, aride, ritt^a’, arida jh terre Aq. le continent : v. f . 1 g. d. p. aj’ , laboureur. D’3J’ yj*r, 39. 10. é<rf<v/<«7«,Th. citcrnes:y,aij. Hüj

I fe chagrine, {t) ,jas. r 5 travaille , peine ^ efi las. 4 . n», main , a d’autres fcns encore, y ni», confejfe , loué , honore. 6 J^l», /fait y voit remarcfue (jr fent, • 7 n» , nom du Tout-pui/fant . 8 3(1», donne ; 3il» , charge & peine, 9 ' in», ame fiere & hautaine, ïo DV, yV«r. (il) |V, limon ^tenà. , 1 Z DT», DOT , penfe , entreprend. f. I . n:*in, hiph. affliger, njin , JU' ^ cliagrin , trifteffc. t- iCald. tas , monceau } v. Ge». 3 x . 47 : v. aullî ôc f. 3« d. p. W, fatiguer, fatigue , travail. 0'>Vi‘*yEeelef. t. 8. *8T»J'êXf , Sym. difflciles. f. 4. d. p. T , metapb. pouvoir» f«ce , confcil , efficace , ouvrage fait à la main» ct^us , inferip»’ don , endroit , etenduë de pays , gond » ténute languette, e£fieu. D»n» , duel , les dgij^ains , rênes de chevaux.' 1’ pfit Eierre qui remplit l|^^pL i. e. grollc. , indûment de' ois, fait pour frape^^Bpcttci. f. HT & 1T> , aimer, jet*- • ter , lançcr. d. p. nT^PProuër. Tii' , chéri. n>Tn> , aimé de Pieu. nil’T, amour ; (v. in.l mm,aâ:iondegraçes,loaan. ge , facrihee de loüang^. riip , deux cheeurs chamans» Ncbem. 12. 31. miiT» , J^ée. 'TiiT* , Juif, nnin*» yJudaUè , en langue Juive, f. 6, d.p.Jn» • connoître , * voir , rem hebere (eummuUtrei) prendre (ôin , prévoir : jm'inykiph. apprendre, faire connoître ; l'tnyt'ïr^cif » Sym. raconter : metapb. punir.' RinjD , IT13D , Cald. fçiencc , penfee. ino » Hin , Içiencc ' Connoiflànce,penfée. 13m ^ , de vin. iniD, aUié,patcnt. niniD» parenté, yno , pourquoi ? v. les part. f. S. d. p. an'» » livrer, rendre, nan , interjeâ:. agedunty allons. D’anDH , préfens » dons» oblations. •>3n3n » Of. 8. 15. êvriat «ToMgfXwr , Sym. fa» crifices fréquens. d. p. "yn, foin » peine , inquiétude, f. 9. n*n>, fier î orgueilleux, f* Oi’ , plur. D’O*» Sç » jours , teros » année. 003» , pendant le joue. DT*n , aujoued^huy. f. ii. n3V» colombe , d/rhl d'jv , limon :(la colombe revint dans l’arcbc 4e$ pâtes pleinesde bouë. j v. f. ix. 01» & 001 » le même: V. DDT. . Digitized by Google

1 יגה, *ſe chagrine.* (2) יגר, *tas.*
3 יגע, *travaille, peine, eſt las.*
4 יד, *main*, a d'autres ſens encore.
5 ידה, *confeſſe, louë, honore.*
6 ידע, *ſçait, voit *, remarque & ſent.*
7 יה, *le nom du Tout-puiſſant.*
8 יהב, *donne;* יהב, *charge & peine.*
9 יהר, *ame fiere & hautaine.*
10 יום, *jour.* (11) יון, *limon* prend.
12 יזם, זמם, *penſe, entreprend.*

†. 1. הונה, *hiph.* affliger. חונה, יגון, chagrin, triſteſſe. †. 2. יגר, Cald. tas, monceau; v. *Gen.* 31. 47: v. auſſi גור & נרר. †. 3. d. p. יגע, fatiguer. יגיע, fatigue, travail. יגעים, *Eccleſ.* 1. 8. κοπώδεις, Sym. difficiles. †. 4. d. p. יד, *metaph.* pouvoir, force, conſeil, efficace, ouvrage fait à la main, *cippus*, inſcription, endroit, étenduë de pays, gond, rênure & languette, eſſieu. ידים, *duel*, les deux mains, rênes de chevaux. אבן יד, pierre qui remplit la main, i. e. groſſe. עץ יד, inſtrument de bois, fait pour fraper, ou jetter. †. 5. ידה & ידד, aimer, jetter, lançer. d. p. ידה, avouër. ידיד, chéri. ידודיה, aimé de Dieu. ידידות, amour: (v. דוד.) תודה, action de graces, loüange, ſacrifice de loüanges. שתי תודת, deux chœurs chantans, *Nehem.* 12. 31. יהודה, Judée. יהודי, Juif. יהודית, *Judaicè*, en langue Juive. †. 6. d. p. ידע, connoître, * voir, *rem habere* (*cum muliere*;) prendre ſoin, prévoir: הודיע, *hiph.* apprendre, faire connoître; διηγεῖσθαι, Sym. raconter: *metaph.* punir. מנדעא, מנדע, Cald. ſçience, penſée. מדע, דעה, ſçience, connoiſſance, penſée. ידעני, devin. מודע, allié, parent. מודעת, parenté. מדוע, pourquoi? v. les part. †. 8. d. p. יהב, livrer, rendre. הבה, interject. *agedum*, allons. הבהבים, préſens, dons, oblations. זבחי הבהבי, *Oſ.* 8. 13. θυσίας ἐπαλλήλους, Sym. ſacrifices fréquens. d. p. יהב, ſoin, peine, inquiétude. †. 9. יהיר, fier, orgueilleux. †. 10. יום, plur. ימים & ימות, jours, tems, année. יומם, pendant le jour. היום, aujourd'huy. †. 11. יונה, colombe, *dérivé d'*יון, limon: (la colombe revint dans l'arche les pates pleines de boüe.) v. יגה. †. 12. יום & זמם, *le méme:*

^5 I p, armer » ou ,fe ceindre. i *pteur , n;^T, s’y peut joindre. 3 in% joindre , unir veut avoir. 4- Sn., attend , fon ejpoir. f OH’, chaleur , enfante *. 6 e]n% va pies fur la plante. 7 îVnS /<» lifie des ayeux. 8 313», plaît y ejl bon & joyeux. 9 I»», vin prompt à nous furprendre. lo ri3», difeuter & reprendre. t* I . |î> & pT , le même. d’JTï» & r\13Tn^ plur. armes, ceintiv rcs. èî3>î,Cald. arme : plur. p3>T, armes : (v. pï& pK.) C,>JîD,-> armés, f. i- & nyt , Tueur. yî->3 lian’ «V, £«.rr/;. 44. 18. , non dccingent fe in fndore; i.e. ne Te ceindront pas d'une manie* re qui caufe ja Tueur ; c’eft à dire , ni aux aiflelles , ni fur les reins, mais fur les côtes > vers la mamelle , comme le Fils de l'homme eft repréfenté dans l'ApocalypTe , zAtnâ aurea cinütm circà mammas’y Apoc. 1. 1 3 :v. S. Jérome fur cet endroit d’Ezechiel. t- 5. nn’, (forme' d*nnK.) laV y^Pf 86. 1 1 . . ver... Sym. rendez mon coeur Icurâe’folitaire : ai. que mon coeur Te ré)ooi(Iè : (v. mn.J TH» , unique, fils unique, d. p. nm, un: adv .unanimement, enfemble:v. TTI»,dans lés part. •j-,4. V’HS qui attend. nVmr, attente, efpérance. ^VnK , expe^ationes nu*y i.e. pliit à Dieu ! v. Vin. f - 5- DH’ , coire , s’acoupler , conçcvoit i tKinn , Sym. P/I y i. 7 ; * peperit , Hieron. iùid. nen »■ metdpl). colère , emportement, d. p. yeein (que les animaux ne jettent que quand 4$ font échauffez:) v. DOn. f» 7* Btr»'» , gé-^ néalt^itt .dénombrâneot des familles. BTl'>rn , bitpb. être com- , pris dans le déhomiM-diKnt généalogique , faire le dénombre- ^ ment. -f. 8. »hiph. foire du bien , rendre meilleur , plus , cxçcllent. 3IÛ»», O'en. ii. 13. benè fit mibiy que je fois traité favorablement :v.-31D. "p. to. d. p. ro», juger, adjuger, montrer , inftrutre : al. préparer. rnîlP , nnsin , correétiod > rc- < primande : v. ÎTO , HD & ri33.

1 יזן, זין, *s'armer, ou, ſe ceindre.*
2 יזע, *ſueur*, זעת, s'y peut joindre.
3 יחד, *joindre, unir* veut avoir.
4 יחל, *attend, met ſon eſpoir.*
5 יחם, *eſt en chaleur, enfante* *.
6 יחף, va *nuds piés* ſur la plante.
7 יחש, *la liſte des ayeux.*
8 יטב, *plaît, eſt bon & joyeux.*
9 יין, *vin* prompt à nous ſurprendre.
10 יכח, *diſcuter & reprendre.*

†. 1. יזן & זין, *le même.* אזנים & הזנוח, plur. armes, ceintures. זינא, Cald. arme : plur. זינין, armes : (v. זון & אזן.) מזנים, armés. †. 2. יזע & זעה, ſueur. לא יחגרו ביזע, *Ezech.* 44. 18. *non accingent ſe in ſudore*; i. e. ne ſe ceindront pas d'une maniere qui cauſe la ſueur; c'eſt à dire, ni aux aiſſelles, ni ſur les reins, mais ſur les côtes, vers la mamelle, comme le Fils de l'homme eſt repréſenté dans l'Apocalypſe, *zonâ aureâ cinctum circà mammas*; *Apoc.* 1. 13 : v. S. Jérome ſur cet endroit d'Ezechiel. †. 3. יחד, (*formé d'*אחד.) יחד לבי, *Pſ.* 86. 11. μονάχωσον... Sym. rendez mon cœur ſeul & ſolitaire : al. que mon cœur ſe réjouiſſe : (v. חדה.) יחיד, unique, fils unique. d. p. יחד, un: adv. unanimement, enſemble: v. יחד, dans les part. †. 4. יחיל, qui attend. תוחלת, attente, eſpérance. אחלי, *expectationes meæ*, i. e. plût à Dieu! v. חול. †. 5. יחם, *coire*, s'acoupler, conçevoir; ἐκύησε, Sym. *Pſ.* 51. 7 : * *peperit*, Hieron. *ibid.* חמה, *metaph.* colere, emportement. d. p. venin (que les animaux ne jettent que quand ils ſont échauffez:) v. חמם. †. 7. יחש, généalogie, dénombrement des familles. התיחש, *hitph.* être compris dans le dénombrement généalogique, faire le dénombrement. †. 8. היטיב, *hiph.* faire du bien, rendre meilleur, plus exçellent. ויטב לי, *Gen.* 12. 13. *benè ſit mihi*, que je ſois traité favorablement : v. טוב. †. 10. d. p. יכח, juger, adjuger, montrer, inſtruire : al. préparer. תוכחה, תוכחת, correction, reprimande : v. כוח, כח & נכח.

64 I I Sa>, ftut , furmmte , efi flus f§rt. X enfante avec effort. * 3 va , marche , fe retire. 4 heur le dr crie , ou jfoupire. î (^) ON tficr , occident,' 7 droite & midy s'en prend. . 8 H3S vexe y opprime y maltraite. 9 place , met , laiffe , arrête. 10 j?J>, fuçe. , alaiter, 11 *10% fonder & confulter. t* V3'>Diruiflèau : al. nom ^opre. nV3'>puiflànce. f. i. d. p. nV» 1 engendrer , acoucher , ohfietricare. , hitoh. fc faire mettre dans le dénombrement généalogique, d.p. i?' > enfiint, petit d^un animal , jeune homme. TiV» j enfant. nV', nouveau né. m*7', jeuneflè. mV, enfantement , ou , (femme) en couche. mV^D , fage femme. nnViO , naiflance, parenté. nnVin > générations J généalogie, f. 5. d.p. "]*7> , venir , avançer , partir , s'en aller : , hiph. le méme:d. p. conduire , aporter &c. t\^bjProv.^o. ip.'iroféitt, Aq. Th. démarche, v. "]Vn. t*4* <i-P* pleurer, jetter un cri lamentable; , Sym. Of. 7. 14. hennir, d.p. V'7"& nVV', cri, heurlement. malheur 1 hélas! v. VVn. f. j. HD*?', «x?®-, gale , gratellc , dartre vive, f . 6. D> , l'occident , (pareeque la grande mer , i. e. la méditerranee eft à l'oecident de la Judée :) le midy , (à caufe de la mer rouge qui eft au midy de la Judée.) d. p. la met d'airain ; Eméen : al. géant. D^D^rwnN idOiGea. 56.24. trouva les Eméens , i. e. fit la guerre aux Eméens. (Les Eméens étoient des géans, qui habitoient près des Horéens :) al. trouvades mulets, i. c. inventa le moyen de faire naître des nîulets : (mais i o. nxd , lignifie trouver une chofe qui. eft déja,& non pas inventer une chofequi n'eft pas encore. 20.II n'eft point parlé de mulets dans l'Ecriture » avant le tems de David ; v. le texte Samar. D ID'H eft ici pour D'O'K :) v. D*>H. f • 7* pO' > droite , vent du midy . JD'n , midy , vent du midy. po'rii hiph. aller à droite, f. 8. v. nOK , nPl3 & p'. f. 9. , hiph. permettre , réfçrver ^faire ceffer, arrêter, pria » dépôt, mets de table. naOj aire^^ace libre, t* î O. pa' , fuçer , ou , téter. ppaD > nourrice, npa^' ^ rameau rendre, f. II. ^D^fondate^r,mD^D,*lD^P>^DD,^^D^fondcmcnt. Digitizsd by Google

1 יכל, *peut, ſurmonte, eſt plus fort.*
2 ילד, *enfante* avec effort.
3 ילך, *va, marche, ſe retire.*
4 ילל, *heurle & crie, ou, ſoupire.*
5 ילף, *gale.* (6) ים, *mer, occident.*
7 ימן, *droite & midy* s'en prend.
8 ינה, *véxe, opprime, maltraite.*
9 ינח, *place, met, laiſſe, arrete.*
10 ינק, *ſuçe.* הניק, *alaiter.*
11 יסד, *fonder & conſulter.*

†. 1. מיכל, ruiſſeau: al. *nom propre.* יכלת, puiſſance. †. 2. d. p. ילד, engendrer, acoucher, *obſtetricare.* התילד, *hitph.* ſe faire mettre dans le dénombrement généalogique. d. p. ילד, enfant, petit d'un animal, jeune homme. יליד, enfant. ילוד, nouveau né. ילדות, jeuneſſe. לדה, enfantement, ou, (femme) en couche. מילדה, ſage femme. מולדות, naiſſance, parenté. תולדות, générations, généalogie. †. 3. d. p. ילך, venir, avançer, partir, s'en aller: הוליך, hiph. *le même:* d. p. conduire, aporter &c. לכת, *Prov.* 30. 29. πορεία, Aq. Th. démarche, v. הלך. †. 4. d. p. ילל, pleurer, jetter un cri lamentable; χρεμέτιζειν, Sym. *Oſ.* 7. 14. hennir. d. p. ילל & יללה, cri, heurlement. אללי, malheur! hélas! הילל; v. הלל. †. 5. ילפת, ἄλφος, gale, gratelle, dartre vive. †. 6. ים, l'occident, (parceque la grande mer, i. e. la méditerranée eſt à l'occident de la Judée:) le midy, (à cauſe de la mer rouge qui eſt au midy de la Judée.) d. p. ים, la mer d'airain; Eméen: al. géant. מצא את־האימים, *Gen.* 36. 24. trouva les Eméens, i. e. fit la guerre aux Eméens. (Les Eméens étoient des géans, qui habitoient près des Horéens:) al. trouva des mulets, i. e. inventa le moyen de faire naître des mulets: (mais 1°. מצא, ſignifie trouver une choſe qui eſt déja, & non pas inventer une choſe qui n'eſt pas encore. 2°. Il n'eſt point parlé de mulets dans l'Ecriture, avant le tems de David; v. le texte Samar. היימ ים eſt ici pour אימים:) v. אים. †. 7. ימין, droite, vent du midy. תימן, midy, vent du midy. הימין, *hiph.* aller à droite. †. 8. v. אנה, נהה & יון. †. 9. הניח, *hiph.* permettre, réſerver, faire ceſſer, arrêter. נחת, dépôt, mets de table. מנח, aire, place libre. †. 10. ינק, ſucer, ou, téter. מנקת, nourrice. יונקת, rameau ten-

* » I tps joiftt > ajoute, , lie, X 1DS injhuit , montre & châtie. 3 prendre i our y indiquer. 4 halais , doit matquer. 5 r;;s /tfr/. (6) Sr , utile. , 7 confeil , habille. 8 CjVS las ér fans force eft mis. 9 confeiÜer , prendre avis. 10 13;s foref y bois dr bocage. > 1 1 nS>, beau , /4/> , beau vifage. t ^ • *10’ > (d’an autre verbe) continuër. f . 2. "}D'»> lier : (V. *îD4t.) fçicnce, châtiment. 1D1D> châtiment » inftruâion : V. f. 5. d.p. , Hançer , donner pour femme; vccTcruv , O. Exod. 29. 45. ordonner : li;iD , niph. s’afllmblcr : *T>I/in , hiph. établir , ailigner ; àvTiçnfaf , O. réfifter ; nj;in 3 hopb. ' être rangé, prépare , difpofé. lyiD, mir, aflèmblée. d.p. ni7lo, tems marqué , Iblemnité ; , Incert. préçepte. nyioV , I. Sam. 24. i'TiTB.rif , Sym. exprès. ’Tj;; (v. my.) ni7, my, adv : V. les part. f. 4. nP', éloigner avec le balai. D’y> , plur. balais; 3 Aq. Sym. 2. Reg. if. 14. tenailles , pinçettes :al. peles pour ôter la cendre , vafes , coupes, f . j. tyij > niph. If. 53. 19. icfAiS'iif , Sym. Th. impudent : v. ny. f. 6. ^>yin , hiph. être utile. nVy> , (plur. D’Vy>) l\«^,Sym. Th. cerf ; al. chevre, ou , bouc fauvage. ^y’^3 , BeLUl, fans joug : v. n^y. f. 7. poyi , plur. Cald. confeillers. j<cy , Cal'd. confeil : V. ÿy^ & noy. f. 8. rjy> ,être las,fe lalTct; lalîitude. rjyi, Jud. 4. 21. icrtTMgifft y Incert. palpita; > Sym. de~ fecit , expira, moyin , hauteurs , (parce qu’on fc lafle en les montant :) al. gloire , force : v. r|iy & yn». f. 9. yyij , niph. confulter ; hitph. le même. naryiD, nXI7, nxy > confeil , conhiltation. f. io. "iy> , plur. 0'»')y> & nv^y’ , forêts, d. p. “jy^ , x«fior y Incert. rayon de miel , (parce qu’il y avoir beaucoup d’àbeilles dans les forêts de la terre de Canaan.) f. 1 1 . ri3'> , être beau, être charmant, embellir : hitph. atffe£tcr la beauté. ^3)rn. J^r. 4. 30. vous vous ornez le vifage , pour paroîcre belle. p beauté. n^D nD’,/fr.46. 19. très belle, I CSigitized by Google

1 יסף, *joint, ajoûte.* יסר, *lie.*
2 יסר, *inſtruit, montre & châtie.*
3 יעד, *prendre jour, indiquer.*
4 יעים, *balais*, doit marquer.
5 יעז, *fort.* (6) יעל, *être utile.*
7 יעט, *donne conſeil, habille.*
8 יעף, *las & ſans force* eſt mis.
9 יעץ, *conſeiller, prendre avis.*
10 יער, *foreſt, bois & bocage.*
11 יפה, *beau, bien fait, beau viſage.*

†1. יסף, (ſuivi d'un autre verbe) continuër. †. 2. יסר, lier: (v. אסר.) יסור, ſçience, châtiment. מוסר, châtiment, inſtruction: v. יצר. †. 3. d. p. יעד, fiançer, donner pour femme; τάσσειν, O. *Exod.* 29. 43. ordonner: נועד, *niph.* s'aſſembler: הועיד, *hiph.* établir, aſſigner; ἀντιςῆναι, O. réſiſter: הועד, *hoph.* être rangé, préparé, diſpoſé. מועד, עדה, aſſemblée. d. p. מועד, tems marqué, ſolemnité; διάταξις, Incert. préçepte. למועד, 1. *Sam.* 9. 24. ἐπιτηδὲς, Sym. exprés. עדי; (v. עדה.) עוד, עד, adv: v. les part. †. 4. יעה, éloigner avec le balai. יעים, plur. balais; ἀναλήπλησες, Aq. Sym. 2. *Reg.* 25. 14. tenailles, pinçettes: al. peles pour ôter la cendre, vaſes, coupes. †. 5. נועז, *niph. Iſ.* 33. 19. ἀναιδὴς, Sym. Th. impudent: v. עוז. †. 6. הועיל, *hiph.* être utile. יעלה, (plur. יעלים) ἔλαφος, Sym. Th. cerf; al. chevre, ou, bouc ſauvage. בליעל, *Belial*, ſans joug: v. עלה. †. 7. יעטין, plur. Cald. conſeillers. עמא, Cald. conſeil: v. יעץ & עטה. †. 8. יעף, être las, ſe laſſer; laſſitude. יעף, *Jud.* 4. 21. ἀπεσκάρισε, Incert. palpita; ἐλειποθύμησε Sym. *defecit*, expira. תועפות, hauteurs, (parce qu'on ſe laſſe en les montant:) al. gloire, force: v. עיף & יפע. †. 9. נועץ, *niph.* conſulter: hitph. *le même.* מועצה, עצה, עצת, conſeil, conſultation. †. 10. יער, plur. יערים & יערות, forêts. d. p. יער, κηρίον, Incert. rayon de miel, (parce qu'il y avoit beaucoup d'abeilles dans les forêts de la terre de Canaan.) †. 11. יפה, être beau, être charmant, embellir: *hitph.* affecter la beauté. תתיפי. *Jer.* 4. 30. vous vous ornez le viſage, pour paroître belle. יפי, beauté. יפה פיה, *Jer.* 46. 19. trés belle.

66 y I nfi^ y fonffle on traduit. 2, j;ôS fait briller , brille & luit. 5 nfl>, prodige , qu’on admire. 4 ^îy^ fortir , (ÿ- produire. y jy», J3V> , pofe y établit. 6 j;y», couche , Ut. 7 py^ durcit , répand , s'écoule. 5 ly^, /4// , forme , /rf/V moule. 9]^y^ , flamber , brûler. 10 3p», preffoir pour fouler. t-!• nD'Tin , hiph. le même : v. niD & nD3. f- 1 luire &c. nys' , lumière , éclat : v. & riij;. f. 3. nsiD > prodige, f, 4. d. p. , avançer , paroître. 12T , HNjf , KX , ordure, excrément. fales, mal propres. D>KyK2f> fruits de la terre, poftérité. D’K’îf’D, pofte'rité. NiriD , fortie ,produ£tion, parole. ^ plur. fortie, latrines: rilKlfin , plur. fortie, 144. 14. Uçpfi, Sym. elatio futieris , funérailles, f. j. 3îf> & i:t'>,le «mr.jïxin.hiph. ufitésnit^, niph. fe tenir en place , 'demeurer-: '2'i'>T0nyhitph. plaçcr, rétablir, aiguifer : al. emxnancher,!. Sam. 1 4. 11- d. p. a-vviçtta-^oj, Sym. Ff.i.x. fe fbulever:Cald.connoître la vérité, d.p. 3if ’ vrai j ferme, ftable. 3ï3jgardc d’une épée, intendant des vivres, d'une provin-' ce,commandant d’un polie, 3XD, polie, garni fon, camp, retranchement i Aq./«rf. 9. 6. cippus, borne. 3ïH , Lev. 1 1; xçf. grand lézard, crocodile terrellre, (Bochart.) n3iTD , ftatuë, titre , ou , monument ; polie, confillence : v. 3Sf , 3ï3 &c 33Ï.' *f. 6. yiX’ , lit. y x-dlarfeiftA , Sym. plancher , étage, f. 7.' , ctre mis en fonte, épandrc,<iéployer, produire, pro</ffce-‘ rein publicum ; v. z. S/mt. 15. 14. d. p. être plaçé , prendre de' la eonlîllence. pÿlD , plïî , ferme , folide, nplflD , np1X> , fonte yfojio. npSfID , plur. entonnoirs , -tubes , canaux, f. 8. d. p. , pt/ô^ïr , Sym. ajullcr , orner, d. p. créature , ouvrage, pemée, membre , idole, nnx, forme. T5f, figure. potier : v. mjf , 31» f. 9. np-» & ny* , le même. d. p. np>/ardeur. nplD , 3ip' , foyer , feu. mpiD, (Cald. ,mp>,) f«u ou , ce qui brûle, itm’p> , , ardent , qui brûle. Digitized by Coogle

1 יפח, *gémit*, *ſouffle* on traduit.
2 יפע, *fait briller*, *brille & luit.*
3 יפת, *prodige*, qu'on admire.
4 יצא, *ſortir*, *naître & produire.*
5 יצג, יצב, *poſe*, *établit.*
6 יצע, *couche*, *étend*, *fait un lit.*
7 יצק, *durcit*, *répand*, *s'écoule.*
8 יצר, *fait*, *forme*, *fait au moule.*
9 יצת, יקד, *flamber*, *brûler.*
10 יקב, *le preſſoir* pour fouler.

†. 1. התיפח, *hiph. le même* : v. נפח & פוח. †. 2. הופיע, *hiph.* luire &c. יפעה, lumiere, éclat : v. יעף & עוף. †. 3. מופת, prodige. †. 4. d. p. יצא, avançer, paroître. צו, צאה, צא, ordure, excrément. צאים, ſales, mal propres. צאצאים, fruits de la terre, poſtérité. מיציאים, poſtérité. מוצא, ſortie, production, parole. מוצאות, plur. ſortie, latrines: תוצאות, plur. ſortie. יוצאת, *Pſ.* 144. 14. ἐκφοραὶ, Sym. *elatio funeris*, funérailles. †. 5. יצב & יצג, *le même*. הוציג, hiph. *uſité* : נצב, *niph.* ſe tenir en place, demeurer : התיצב, *hitph.* plaçer, rétablir, aiguiſer : al. emmancher, 1. *Sam.* 13. 21. d. p. συνίσασθαι, Sym. *Pſ.* 2. 2. ſe ſoulever : Cald. connoître la vérité. d. p. יצב, יציב, vrai, ferme, ſtable. נצב, garde d'une épée, intendant des vivres, d'une province, commandant d'un poſte. מצב, poſte, garniſon, camp, retranchement; στήλωμα, Aq. *Jud.* 9. 6. *cippus*, borne. הצב, *Lev.* 11. 29. grand lézard, crocodile terreſtre, (Bochart.) מצבה, ſtatuë, titre, ou, monument; poſte, conſiſtence : v. צב, נצב & צבר. †. 6. יצוע, lit. יציע, καλάσχωμα, Sym. plancher, étage. †. 7. יצק, être mis en fonte, épandre, déployer, produire, *producere in publicum*; v. 2. *Sam.* 15. 24. d. p. être plaçé, prendre de la conſiſtence. מוצק, יצוק, ferme, ſolide. מוצקת, יצוקה, fonte, *fuſio.* מוצקות, plur. entonnoirs, tubes, canaux. †. 8. d. p. יצר, ῥυθμῶν, Sym. ajuſter, orner. d. p. יצר, créature, ouvrage, penſée, membre, idole. צורה, forme. ציר, figure. יוצר, potier: v. צור, ציר & צרר. †. 9. יקד & יצת, *le même*. d. p. יקד, ardeur. מוקד, יקוד, foyer, feu. מוקדה, (Cald. יקדה,) feu, ou, ce qui brule, יקידא, יקידתא, ardent, qui brule.

» 67 I npS Cajfemhlée on peut rendre» '■ ? % Je luxer , quitter , fendre. v 5 in’ueftit , fait le tour. 4 /'i/f/V/e au point du jour. 5 lp>, de frix , rare , en ejlime. 6 tt^p^ tendre un f iege s’exprime. 7 craint , rejfecle , ejl tremblant. 8 nii, /4/V defçendre dt" defçend. P un dard, , jette , enfeigne.. lo rn>, , nous amène. • f .i. rnp' J 4p. lo. avç«(jL<by Aq. aflcmblée; Tfoo-toKini O. il'id. acteme : al. obéiflance. v. nnp. f. i. îrp" , pendre , i.e. cruçifier. , Prav. n . i j. tftTetyoj , Sym. piégés; v. ypn» î- ID^pn J hiph. /*/. 48. I }. Tffiruxîtrcclt} Sym. entourez d’un mur; Incert. ibid. faites le tour. nDIpD s révolution , cercle. nDp3 , corde , f. j. X4 ; v» P|1p. 4. y*pn y biph. s'éveiller ; v. pp & pp. j. *ipi , être grave par foix poids, par fon autorité , par fon prix ; i. c. être précieux ^ rate eftimé , honore. ipi , Cald. j i. i6. gloire , avec gloire. *î’pi , préçieux , cher , honorable. KTp',Cald. glorieux, nn’p^» Cald. Dan. x. i i.gr/iz/M, difficile, f. 6. urpio , niph. fe laillèr prendre au piège. ll^ip'» , oifcleur. U^plD , filet , piege ; vfoTKfHTtt ôc,Tfçtnr\iü(T(jut, Aq. Sym. fcandalc , fujet de chute. t- 7- d. p. , timide , refpetTcueux. nitT» , refpeâ: , crainte., K"nO , reffieâ:. mip , crainte. NniJ, terrible , formidable, f. 8. TlID , defçente , locus declivU , penchant, f. p. d. p. préçipiter; <r<a<r*(pe<r J Sym.ybi^ , J4, 31. éclairçir , montrer ; îJ'hytiv y Aq. Prov. 4. 11, conduire, d. p. ni’, £xod. 19, 13. /SéA®-, Sym. trait, dard. miD , mv j pluye avantageufe, (v. nvi.) nilD , Pf. 84. 8.irf«ï/«@-, Aq. qui vient le matin. N’ilD , Pf. 76. 13. yofiotoTtif y Sym. légiflateur. mm , loy, dodtrine. K*V1'>1 , Prov. JS. XJ. (pour mr») fera arrofé , i. e. fera comblé de biens : v. rm & HKn : (fouvent n fe change en ü, & ftfc en n , dans ces fortes de verbes.) a lij. Digiiized by Google

1 יקה, *l'aſſemblée* on peut rendre.
2 יקע, *ſe luxer, quitter, pendre.*
3 יקף, *inveſtit, fait le tour.*
4 יקץ, *s'éveille* au point du jour.
5 יקר, *de prix, rare, en eſtime.*
6 יקש, *tendre un piege* s'exprime.
7 ירא, *craint, reſpecte, eſt tremblant.*
8 ירד, *fait deſçendre & deſçend.*
9 ירה, *lance* un dard,, *jette, enſeigne.*
10 ירח, *lune, mois,* nous amene.

†. 1. יקהת, *Gen.* 49. 10. σύστημα, Aq. aſſemblée; προσδοκία, O. *ibid.* attente : al. obéiſſance. v. קהה. †. 2. יקע, pendre, i. e. cruçifier. תוקעים, *Prov.* 11. 15. ἐμπαγαὶ, Sym. pieges; v. תקע. †. 3. הקיפו, hiph. *Pſ.* 48. 13. περιτειχίσατε, Sym. entourez d'un mur; περιέλθετε, Incert. *ibid.* faites le tour. תקופה, revolution, cercle. נקפה, corde, *Iſ.* 3. 24; v. קוף. †. 4. הקיץ, *hiph.* s'éveiller; v. קוץ & קיץ. †. 5. יקר, être grave par ſon poids, par ſon autorité, par ſon prix; i. e. être précieux, rare, eſtimé, honoré. יקר, Cald. *Job*, 31. 26. gloire, avec gloire. יקיר, préçieux, cher, honorable. יקירא, Cald. glorieux. יקירה, Cald. *Dan.* 2. 11. *gravis*, difficile. †. 6. נוקש, *niph.* ſe laiſſer prendre au piege. יוקש, יקוש, oiſeleur. מוקש, filet, piege; πρόσκρουσις & πρόσπλαϊσμα, Aq. Sym. ſcandale, ſujet de chute. †. 7. d. p. ירא, timide, reſpectueux. יראה, reſpect, crainte. מורא, reſpect. מורה, crainte. נורא, terrible, formidable. †. 8. מורד, deſçente, *locus declivis*, penchant. †. 9. d. p. ירה, préçipiter; διασαφεῖν, Sym. *Job*, 34. 32. éclairçir, montrer; ὁδηγεῖν, Aq. *Prov.* 4. 11. conduire. d. p. ירה, *Exod.* 19. 13. βέλος, Sym. trait, dard. מורה, יורה, pluye avantageuſe, (v. רוה.) מורה, *Pſ.* 84. 8. πρώϊμος, Aq. qui vient le matin. מורא, *Pſ.* 76. 13. νομοθότης, Sym. légiſlateur. תורה, loy, doctrine. ויורא, *Prov.* 11. 25. (pour יורה) ſera arroſé, i. e. ſera comblé de biens : v. רוה & ראה : (ſouvent ה ſe change en א, & א en ה, dans ces ſortes de verbes.)

6Z > ■ I décliné , efl écarté. X 1-1», cuijfe y tige (jr côté. 5 n», nuit y défiait , mécontente. 4 pl», légume , herbe naifante. 5 fojféder , hériter. 6 Dî£^», être ajjis , habiter. 7 ejl. n»iyin , loy y fagefe. 8 nî£?>, s'humilie & s'abatte. 9 étendre y en hiphil fert. lo ejl défolé y défert. m f . 1. rJ3*i> , le même, d, p. feapus , la tige du chandelier d'or, t- 3* in', être, ou , fembler mauvais: (v. I71T & nin.) Wn', ^ «Téffir, Aq. peau ; KAW'm'Iilf , Aq. Sym. couverture , Exod. i6, * 7 ; al. rideau, f . 4. , cracher : (v. ppl.J p*)> & , verdure. pIpT > toux, très verd , verdâtre; Jt^wpornf , O. pâleur. pp3"> , rouille , ou , nielle ; pâleur , jauniflè. f. y. 'OD'» , pofleder par héritage, donner en héritage , & (dans un fens contraire) chadèr de Ton domaine , chaflèr. d. p. imputer , tourmenter , perdre, Syr. Job, 17. 1 1. iiniJ ,• niph. devenir pauvre, être confumé , périr, omn p Gen. 45. ii. i*n ecvetxvSvfy Aq. de peur que vous ne périiîîez. (v. 1711 & 17171 J UniD, ni71'> poflèflîon , héritage. l7H'n , Zach. 9. 17. vin , vin doux, vin nouveau ; à^apie-fxlt , Aq. Deut. 7. 1 3. fruit d'automne; Tcip«ftir/jiJit y Aq. If. 24. J. intempefthitas , vigne qui ne réüdit point, t- 6. d.p. 301 , demeurer, demeurer comme étranger , pofleder, ou , rendre polïèflèur , attendre : 3'17in, biph. plaçer , réfi der ; 3171H , hoph. être fait habitant. 11317 , féjour, ou, rélidence. 3171D, habitation; KaHS'f*, Exapl. Pf. \ .\. chaire. 31713 , etranger, qui vient s'établir, f. 7. Bi & îlUi , efi & funt : 1171 , eil ipfe ,• 117', es tu. p'K , Cald. le même que 17>. îi'17in , ce qui c(l, ce qui eft durable & permanent, fubftance, exidence ,exiftant , loy , vertu, fagellè, chofe , moyen, f. 8. HBi, v. nni7 îins; & mi7. (ces trois verbes nni7, mi7,nni7, fc prennent louvent dans le même fens , comme îll7'.) 3117 , abailïcment. ni71, Arab. ordure , impureté. '^ni7> , Mich. 6. 14. fardes tua, t- p. C>17in,fc^fi. étendre, f* io-ilO'l7>, défert. rD17>,2Nr«««.33. 49. ùiiJuilQ- y Incert. inhabitable : v. DDVl. Digilized by Google

1 ירט, *decline, eſt écarté.*
2 ירך, *cuiſſe, tige & côté.*
3 ירע, *nuit, déplaît, mécontente.*
4 ירק, *légume, herbe naiſſante.*
5 ירש, *poſſéder, hériter.*
6 ישב, *être aſſis, habiter.*
7 יש, *eſt.* תושיה, *loy, ſageſſe.*
8 ישח, *s'humilie & s'abaiſſe.*
9 ישט, *étendre*, en hiphil ſert.
10 ישם, *eſt déſolé, déſert.*

†. 2. ירכה, *le même.* d. p. *ſcapus*, la tige du chandelier d'or. †. 3. ירע, être, ou, ſembler mauvais: (v. רעה & רוע.) יריעה, διφθέρις, Aq. peau; καλυμμῆς, Aq. Sym. couverture, *Exod.* 26. 7: al. rideau. †. 4. ירק, cracher: (v. רקק.) ירק & ירוק, verdure. ירקרק, roux, trés verd, verdâtre; χλωρότης, O. pâleur. ירקון, rouille, ou, nielle; pâleur, jauniſſe. †. 5. ירש, poſſéder par héritage, donner en héritage, & (dans un ſens contraire) chaſſer de ſon domaine, chaſſer. d. p. imputer, tourmenter, perdre, Syr. *Job*, 17. 11. נורש, *niph.* devenir pauvre, être conſumé, périr. פן תורש *Gen.* 45. 11. μὴ ἀναλωθῇς, Aq. de peur que vous ne périſſiez. (v. רוש & רשש.) ירשה, מורש, poſſeſſion, héritage. תירוש, *Zach.* 9. 17. vin, vin doux, vin nouveau; ὀπωρισμὸς, Aq. *Deut.* 7. 13. fruit d'automne; παρωρισμὸς, Aq. *Iſ.* 24. 7. *intempeſtivitas*, vigne qui ne réüſſit point. †. 6. d. p. ישב, demeurer, demeurer comme étranger, poſſéder, ou, rendre poſſeſſeur, attendre: הושיב, *hiph.* plaçer, réſider: הושב, *hoph.* être fait habitant. שבה, ſéjour, ou, réſidence. מושב, habitation; καθέδρα, Exapl. *Pſ.* 1. 1. chaire. תושב, étranger, qui vient s'établir. †. 7. יש & ישה, *eſt & ſunt:* ישו, *eſt ipſe;* ישך, *es tu.* איתי, Cald. *le même que* יש. תושיה, ce qui eſt, ce qui eſt durable & permanent, ſubſtance, exiſtence, exiſtant, loy, vertu, ſageſſe, choſe, moyen. †. 8. ישח, v. שחח & שוח. (ces trois verbes שחה, שוה, שחח, ſe prennent ſouvent dans le même ſens, *comme* ישח.) שוח, abaiſſement. ושח, Arab. ordure, impureté. ישחך, *Mich.* 6. 14. *ſordes tuæ.* †. 9. הושיט, *hiph.* étendre. †. 10. ישימון, déſert. ישמת, *Num.* 33.

y T alar/ , efi vieux , en réferve, t fecQurt j' fauve & prejèrve* 3 j^jp^ » onyx préçieux. 4 droit y jujle à nos yeux. y droit y plaine , dr , reSii^ude. 6 VÜ>> vieux , en décrépitude. \ 7 3DS fed , habite un tel lieu, 8 D^^ pupille. ($) *iri> , clou y pieu, 10 ins refie y nerf cordage. 1 1 imo, exçellence , avantage. t* ï • » ntph. vieillir , habiter depuis long tems , Beut. 4, ^ ij. niîHj riy'iX , lejpre vieille , invétérée. n3B/, N3U^ , fommcil; f. 1. V''V\\\y hiŸh. lauver &c. d.p. iKS'iKns-of , Sym. i. Sam. ij. 5 5. vangerryB^IOjW/pl». être fauvé, préfervé.confervé. d.p. * falut , Iccours , conlervation. , nyw' j (plur, niI/BHo) falut. nyiî^ J Job y JO. I Kdlci9ùfxiA , Sym. deftderabilia jce qui nous ell cher. f. j. Exod. z8. zo. èvvxto*,0. onyx. f. 4. d. p. plaire, aller droit , rendre droit , aplanir , conduire ; (V. "iB/N }) purifier, v. i . Reg. 6. j y. d. p. , reéHtude, équi-*' té. omy'D , le même. , droit, f . 7. 3H' ,Cald. comme 'ymy s'aflèoir&c. f.8. Din', pupille, t.9. d.p. nn',apuy,inftrumcnc pour creufer la terre ; netaph. , O. prince, plur. nnn'» f. 10. d.p. iru , grandeur , exçellence , dignité , autorité , ex- ^ çellent. W , Gen. 49. j. trifia-Tif Kti^ ortfia-ffof icféru , Aq. le premier en dignité & le premier en force. TDin y hipb. èae de réfte , demeurer , lailFer , en laillcr, ou, garder le re(îe j cxçeller, avoir en abondance , mettre dans l'abon*< dance. im3 , niph. demeurer, , adv. trop , plus , plutôt, ' *inT> > exçellence , émolument, imo , le même, nn' (Cald. •V>r») excellens. iTV>n> , valdè , excellemer. p")n> Ecclef. y. ly. • Ttfta-oiv y Sym. avantage. O'nn'D , plur. cordes , cordages.^ ' mn>, Exod. lÿ, I J. \oCiy Tïï riTetlQ-y O. lobum jecoris , le gros lobe du foye des animaux ; al. réticulum jecoris , la membrane du foye ; (mais on ne peut féparer avec la main , la membrane qui tient au foye ^ fans tout déchirer j Dieu ne demande pas qu'on lui offre une membrane legere ; il demande ce qu'il' y a de. plus gras dans les victimes.:) v. Bochart , de animal. Script, [acr. t. 1. 1. z. c. 4;. ' I iij " ■*

Digitized by Googlc

1 ישן, *dort, eſt vieux, en réſerve.*
2 ישע, *ſecourt, ſauve & préſerve.*
3 ישפ, *jaſpe, onyx* préçieux.
4 ישר, *eſt droit, juſte* à nos yeux.
5 מישור, *droit, plaine, &, rectitude.*
6 ישש, *vieux, en decrépitude.*
7 יתב, *ſied, habite* un tel lieu.
8 יתם, *pupille.* (9) יתד, *clou, pieu.*
10 יתר, *reſte, nerf & cordage.*
11 מותר, *exçellence, avantage.*

†. 1. נושן, *niph.* vieillir, habiter depuis long tems, *Deut.* 4. 25. צרעת נושת, lepre vieille, invétérée. שנה, שנא, ſommeil. †. 2. הושיע, *hiph.* ſauver &c. d. p. ἐκδικῆσαι, Sym. 1. *Sam.* 25. 33. vanger: נושע, *niph.* être ſauvé, préſervé, conſervé. d. p. ישע, ſalut, ſecours, conſervation. תשועה, ישועה, (plur. מושעות) ſalut. ישעת, *Job*, 30. 15. καλαθύμια, Sym. *deſiderabilia*, ce qui nous eſt cher. †. 3. ישפ, *Exod.* 28. 20. ὀνύχιον, O. onyx. †. 4. d. p. ישר, plaire, aller droit, rendre droit, aplanir, conduire; (v. אשר;) purifier, v. 1. *Reg.* 6. 35. d. p. ישר, rectitude, équité. מישרים, *le même.* ישרון, droit. †. 7. יתב, Cald. *comme* ישב, s'aſſeoir &c. †. 8. יתום, pupille. †. 9. d. p. יתד, apuy, inſtrument pour creuſer la terre; *metaph.* ἄρχων, O. prince. plur. יתדות. †. 10. d. p. יתר, grandeur, exçellence, dignité, autorité, exçellent. יתר שאת, ויתר עז, *Gen.* 49. 3. περισσὸς ἄρσει, καὶ περισσὸς κράτει, Aq. le premier en dignité & le premier en force. הותיר, *hiph.* être de reſte, demeurer, laiſſer, en laiſſer, ou, garder le reſte; exçeller, avoir en abondance, mettre dans l'abondance. נותר, *niph.* demeurer. יתר, adv. trop, plus, plutôt. יותר, exçellence, émolument. מותר, *le même.* יתור (Cald. יתיר) *excellens.* יתירה, *valdè, excellenter.* יתרון *Eccleſ.* 5. 15. περισσὸν, Sym. avantage. מיתרים, plur. cordes, cordages. יתרת, *Exod.* 29. 13. λοβὸν τῦ ἥπατος, O. *lobum jecoris*, le gros lobe du foye des animaux; al. *reticulum jecoris*, la membrane du foye: (mais on ne peut ſéparer avec la main, la membrane qui tient au foye, ſans tout déchirer; Dieu ne demande pas qu'on lui offre une membrane legere; il demande ce qu'il

I 2R3, fouffre , fent de la douleur, Z nXD, i/nje , afflige le cœur. 3 “133, pez,e , honore s'agrave. 4 J33, s éteint , puis , (y) 033 , lave. ^ -33, fers. (7) fCafque on rend. 8 *133, nombreux , fort , grand , puijfant. 5> ît*33, dompte , , l'agneau qui bêle. 10 313, ment, (ii) ^ étincelle. 11 *in’3, armée y ou ^ camp fe dit. *3 nn3. Je ride y s'obfcurcit. t* *• , 3iî30 , 3N3 , douleur, travail , peine , tourinenr. 1. d. p. njts, jetter dans le rroublc , dans la pcrplcxiD'ât33,yiC 16. 7 5 V. & nn3. f- î- 333 > être grave par fon poids; metaph. par l’autorité , par la gloire : d. p. augmenter, s’apefantir, s'endurcir : *1333, niph. être glorifié , être glorieux :d. p. 333 , pelant, grand , riche , pefanteur , multitude , toye. 3133 , gloire , honneur. r»333 » pefanteur. 33133 3 bagage. 3333 , glorieux , honoré , honorable. •}•. 4. 333 comme 3D3. -Ky.d.p. D33,néteier.D330,D133, foulon, f.8. 3’33, nombreux &c. d. p. grands biens Job , j 1 . 1;. bni/ 3'>33 , i. Sam. . 19- 1 3* Tfixâvi Aq. une toufe de poils de çhevres, (fuppl. 3i;BrJ i.c. (elle mit J une grande quantité de poils de cheyie, (pour imiter les cheveux de David;) al. 3'>33 , coufiîn. . 33D,adv^déja. 3’33dV , , 36. 31. Syra. abondante; 3'333, hiph. multiplier. 3333, van, crible, un arpent ,^un mille, une ftade; al. y3«3 3333, Gen. 35. 16. ka9i' ô/ir TÎjf yÿf , Aq. dans le chemin de la terre : (v. 333 , dans la • «Ote fur 333.) 3330 , crible , couverture, f. 9. lî>33 , dompter, opprimer , violenter, d. p. ir^33 , marchepié , brebi. |ttr33 ,rournaife:v.t723. •(•. 10. 333 , Cald. comme 373 , Hebr. 3333, menC>hge , ou . menteur, f. 1 1 . al. 313>3 , flambeau , ou , tifon. 33, ct,^c, baril. 3333, rubis; al. jafpe.f. 1 2.313’3 , camp, retranchement, troupe rangée en bataille :v. la note fur 313. f - r 3. 333, àfXAVfitr^txi yAq. Tli. caJigare.A. p. ferrer. D3 333 »Vl, i.Sam. 9. 13.il ne s’efl point ridé (le front) contr'eux. i. e. ne les a poinc punis fevérement. d.p. 333, obfcur.etréçi, rettéçiflèmcnt,.313 .333,cœut fertédcdoulcutjal. 3N33,abatu de trifteflê 3 v. 340 .. . . .

1 כאב, *ſouffre, ſent de la douleur.*
2 כאה, *briſe, afflige* le cœur.
3 כבד, *peze, honore & s'agrave.*
4 כבה, *s'éteint*, puis, (5) כבס, *lave.*
6 כבל, *fers.* (7) כובע, *caſque* on rend.
8 כבר, *nombreux, fort, grand, puiſſant.*
9 כבש, *dompte, &, l'agneau* qui bêle.
10 כדב, *ment.* (11) כידוד, *étincelle.*
12 כידור, *armée, ou, camp* ſe dit.
13 כהה, *ſe ride, s'obſcurçit.*

†. 1. מכאוב, מכאב, כאב, douleur, travail, peine, tourment. †. 2. d. p. כאה, jetter dans le trouble, dans la perplexité. נכאים, *Iſ.* 16. 7; v. נכה & כהה. †. 3. כבד, être grave par ſon poids; *metaph.* par l'autorité, par la gloire: d. p. augmenter, s'apeſantir, s'endurcir: נכבד, *niph.* être glorifié, être glorieux: d. p. כבד, peſant, grand, riche, peſanteur, multitude, foye. כבוד, gloire, honneur. כבדת, peſanteur. כבודה, bagage. נכבד, glorieux, honoré, honorable. †. 4. כבה *comme* כפה. †. 5. d. p. כבס, néteier. מכבס, כבוס, foulon. †. 8. כביר, nombreux &c. d. p. grands biens, *Job*, 31. 25. כביר עזים, 1. *Sam.* 19. 13. σφογγύλωμα τριχῶν, Aq. une touffe de poils de chevres, (ſuppl. שער.) i. e. (elle mit) une grande quantité de poils de chevre, (pour imiter les cheveux de David;) al. כביר, couſſin. *ibid.* כבר, adv. déja. למכביר, *Job*, 36. 31. παμπόλλην, Sym. abondante. הכביר, *hiph.* multiplier. כברה, van, crible, un arpent, un mille, une ſtade; al. כברת הארץ, *Gen.* 35. 16. καθ' ὁδὸν τῆς γῆς, Aq. dans le chemin de la terre: (v. ברת, dans la note ſur ברה.) מכבר, crible, couverture. †. 9. כבש, dompter, opprimer, violenter. d. p. כבש, marchepié, brebi. כבשן, fournaiſe: v. כפש. †. 10. כדב, Cald. *comme* כזב, *Hebr.* כדבה, menſonge, ou, menteur. †. 11. al. כידוד, flambeau, ou, tiſon. כד, cruche, baril. כדכד, rubis; al. jaſpe. †. 12. כידור, camp, retranchement, troupe rangée en bataille: v. la note ſur דור. †. 13. כהה, ἀμαυρῶσθαι, Aq. Th. *caligare.* d. p. ſerrer. ולא כהה בם, 1. *Sam.* 9. 13. il ne s'eſt point ridé (le front) contr'eux. i. e. ne les a point punis ſevérement. d. p. כהה, obſcur, etréçi, retréçiſſement רוח.

/ ^ 71 1 Sn3, feitt. (i) ^TO^gouvtrneHf&frètre, 3 K13, pour , U fenêtre. 4 nu, hrùle ^ U , teint brûlé, • y ^U, H3 , force eft apcllé. 6 Su, frcnd , foutient , me Jure , enferme. 7 tient fret , rend droit , ou , rend ferme^ 8 OU, coupe à boire & chat huant. 9 nu, creufet & fourneau brûlant. 10 |tC^U, de ibU, Etyopie. 1 1 OU, ment , trompe , & , menterie, t- i- pa , excrçcr les fondions du façerdoce. d. p. Trta, prêtre, miniftre d'un prince , grand d'une Cour. riJna , laçer- ‘ docc , fondtion façerdotale. •{•. 3. «13 Cald. pVn , Hebr. fenê-' tre; v. VVn. t-4- H13D , n>13 , brûlure , endroit brûlé, mso, Lev. 13.15. inflammation j al. v. nSD. f. 5. d. p. HD , biens , talent, aptitude, d. p. ri3 , caméléon } al. grand lézard , connu dans l'Arabie , qui combat avec fuccès contre les ferpens & contre le crocodile terreflre: (Bochart.l f. 6. d.p. ViD & contenir (à la maniéré d'un vafe otMvtfjiuv , Th. & J'ionitTr , Aq. regler , difpofcr. hVdDj parc à brebis: v. & nS.'' :f. 7. d. p. pD , Kal. & hiph. Uetniu, rendre propre , placer, cemme pn. d. p. donner l'acompliflêmentj'J*A.€«-9»/)t»,Sym. P[. 6f. 10. faire frudifier, foire meurir. n33, Pf. 80. 1 6. Egypt. pian- ‘ te, rcjetton;al. vignoble. 1:3», Deut. 15. 3 : (v. n:3.1 p, bafe , droit , bien , reâè : v. les part. p»3 , bafe , cfpece d'idole , étoile de Saturne , apellée en langue Perlîcnne JKV3 , & fuy , en Egyptien, D»:i3 , gâteaux , qui avoient la forme des ' idoles du pays. , p3D , bafe, demeure. |T3:, ferme, durable j «uiSir , Sym. vrai, vérité,/at,4i. 8. n:i3n,>^, 23. 3. difpofition i e^f», Sym. fiege , ibtd p3H, 10. 17. , Aq. penfée,ddlêin, difpofition du cœur, f. 8. al. D13, onocrotalus yOï(e&vi de mer qui a le cri d'un âne : (Bochart.J f.t>. *)3- ’ forusjh plus grande mefuredes chofes fcches ,& quelquefois, ’ des liquides. miDD ; v. 13D. f- , Etyopien. î7»m3 ' Etyopienne;al.C77«r,peuplcde la haute Arabie qui a la peau bru- ' ne, apellé autrefois Setnita , & qu'on a nommé depuis Sarrazins , ou , Maures : (Bochart.) f. 1 1 . d. p. 373 , menfonge , four culte, faux dieu, où, idole. ai3«,trorapeur,mcnteur,menf6nge. ’ Digiiized by Google

1 כהל, *peut.* (2) כהן, *gouverneur & prêtre.*
3 כוא, pour חלון, *la fenêtre.*
4 כוה, *brûle &* כי, *teint brûlé.*
5 כוח, כח, *force* eſt apellé.
6 כול, *prend, ſoutient, meſure, enferme.*
7 כון, *tient prêt, rend droit, ou, rend ferme.*
8 כום, *coupe à boire & chat hüant.*
9 כור, *creuſet & fourneau* brulant.
10 כושן, *de* כוש, *Etyopie.*
11 כזב, *ment, trompe, &, menterie.*

†. 2. כהן, exerçer les fonctions du ſaçerdoce. d. p. כהן, prêtre, miniſtre d'un prince, grand d'une Cour. כהנה, ſaçerdoce, fonction ſaçerdotale. †. 3. כוא Cald. חלון, Hebr. fenêtre; v. חלל. †. 4. מכוה, כויה, brûlure, endroit brûlé. מכוה, *Lev.* 13. 25. inflammation; al. v. נכה. †. 5. d. p. כח, biens, talent, aptitude. d. p. כח, caméléon; al. grand lezard, connu dans l'Arabie, qui combat avec ſuccès contre les ſerpens & contre le crocodile terreſtre: (Bochart.) †. 6. d. p. כול & כלל, contenir (à la maniere d'un vaſe;) οἰκονομεῖν, Th. & διοικεῖν, Aq. regler, diſpoſer. מכלה, parc à brebis: v. כלא, כלל & כלה. †. 7. d. p. כון, *Kal.* & *hiph.* ἱκανόω, rendre propre, placer, *comme* תכן. d. p. donner l'acompliſſement; τελεσφορέω, Sym. *Pſ.* 65. 10. faire fructifier, faire meurir. כנה, *Pſ.* 80. 16. Egypt. plante, rejetton; al. vignoble. יכנו, *Deut.* 25. 3: (v. כנה.) כן, baſe, droit, bien, *rectè:* v. les part. כיון, baſe, eſpece d'idole, étoile de Saturne, apellée en langue Perſienne כיואן, & ῥέμφαν, en Egyptien. כונים, gâteaux, qui avoient la forme des idoles du pays. מכונה, מכון, baſe, demeure. נכון, ferme, durable; ἀληθὲς, Sym. vrai, vérité, *Job*, 42. 8. תכונה, *Job*, 23. 3. diſpoſition; ἕδρα, Sym. ſiege, *ibid* תכין, *Pſ.* 10. 17. πρόθεσις, Aq. penſée, deſſein, diſpoſition du cœur. †. 8. al. כום, *onocrotalus*, oiſeau de mer qui a le cri d'un âne: (Bochart.) †. 9. כר, *corus*, la plus grande meſure des choſes ſeches, & quelquefois, des liquides. מכורה; v. מכר. †. 10. כוש, Etyopien. כוחיש, Etyopienne; al. *Chus*, peuple de la haute Arabie qui a la peau brune, apellé autrefois *Scenitæ*, & qu'on a nommé depuis Sarra-

7^ 3 I , cruel. (^) SpI3 , farder.' 5 *irG, arracher , çéUr , cacher. 4 * tC^rO, maigrit , nie dt ment s'explique. 5 pO, perte. , lance & pique. 6 So, tenace , avari fieux. ,7 D'3, Pléiades , l'honneur des deux. 8 DO, fac , bourfe où l'argent fc jette. 9. S)'3, rocher. (lo) T3 , baffîn , cuvette. Il étoile , ajlre brillant. ■ ' li *133, morceau , plaine dr talent. f. I. "itSK J 41. i.a(r'9'KaS'xyi\7a, Aq. Th. je ferai impitoyable. nvlîSK > cruauté, f. 3. d. p. ina , àÿvtlT^cif , Aq. Sym. nier, refufer,/oi, 18. 15 5 al. tKlftCw , O. exterminer, ruiner, f . 4, d. p. U^na » ipyû^d^of ,Sym. nier , renonçcr , rélîfter. ITI^na' i Pf- 81. J 6. ccp¥n7ov}eif »Itô¥ , Aq. negabunt eum , Hieton. ibid. tt^^nann , devenir infidèle, réfifter, 2. Sam. 11. 4 y. d. p. n;na , menfonge , maigreur. >tt^na i Job , 16. 8. 4ev<r«/u0'^ , Sym. calomniant, f. 5, d. p. Ta > , Sym. ruine, in'a , lance, javelot j al. armure, f. 6. ïV'a & '‘7a , avare i/rrfWffa/fwm, Vulg. trompeur, If. 31. 5. f. 7. HD'a, d. p. «px7ïïfi©* 3 Aq. l'ourfe. f. 9. ND'a , Cald. pierre, rocher : plur. D'Da > pierres, (c'eft de ce mot que vient le nom de Cephasi que J. C. donna à S. Pierre.) f. 10. ai>a , baffin , lavoir, foyer , chaudière , i. Sam. 1. 14. d: p. eftrade , 2. Par. 6. 13. D'a'a } duel , çytropodes , vafes de terre > où l'on fâifoit cuire des gâteaux. (ce mot eft au duel > à caufe des deux foutiens fur lefquclson plaçoit ces vafes.) f. 1 1. aaia, étoile fixe, planète. 12. d.p. aaa 3 maflê , gâteau , talent , fen parlant des métaux) talentum. mDï7 aaa , faumon de plomb, aaan "|m , 2. Sam. 18. 23. lir oi'\¥ S'i<t\ii*.¥*7a.¥ , Exapi. chemin le plus * court j al. chemin de la plaine, maa, i. Sam. lo. 4. gâteaux, tort as, Vulg. ibid. paaa» plur. Cald. talents , >.kV3 Digitized by Coogle

1 אכזר, *cruel.* (2) כחל, *farder.*
3 כחד, *arracher, céler, cacher.*
4 כחש, *maigrit, nie & ment* s'explique.
5 כיד, *perte.* כידון, *lance & pique.*
6 כיל, *tenace, avariçieux.*
7 כים, *Pleiades*, l'honneur des cieux.
8 כים, *ſac, bourſe* où l'argent ſe jette.
9 כיף, *rocher.* (10) כיר, *baſſin, cuvette.*
11 ככב, *étoile, aſtre* brillant.
12 ככר, *morceau, plaine & talent.*

†. 1. אכזר, *Job*, 41. 1. ἀσπλαγχνήσω, Aq. Th. je ſerai impitoyable. אכזריות, cruauté. †. 3. d. p. כחד, ἀρνεῖσθαι, Aq. Sym. nier, refuſer, *Job*, 18. 15; al. ἐκλιπεῖν, O. exterminer, ruiner. †. 4. d. p. כחש, ἀρνεῖσθαι, Sym. nier, renonçer, réſiſter. יכחשו לו, *Pſ.* 81. 16. ἀρνήσονται αὐτόν, Aq. *negabunt eum*, Hieron. *ibid.* התכחיש, *hitph.* devenir infidele, réſiſter, 2. *Sam.* 22. 45. d. p. כחש, menſonge, maigreur. כחשי, *Job*, 16. 8. καλαψευδόμενος, Sym. calomniant. †. 5. d. p. כיד, πῶσις, Sym. ruine. כידון, lance, javelot; al. armure. †. 6. כילי & כלי, avare; *fraudulentus*, Vulg. trompeur, *Iſ.* 32. 5. †. 7. כימה, *uſité:* d. p. ἀρκτῶρος, Aq. l'ourſe. †. 9. כיפא, Cald. pierre, rocher: plur. כפים, pierres. (c'eſt de ce mot que vient le nom de *Cephas*, que J. C. donna à S. Pierre.) †. 10. כיור, baſſin, lavoir, foyer, chaudiere, 1. *Sam.* 2. 14. d. p. eſtrade, 2. *Par.* 6. 13. כירים, *duel, cytropodes*, vaſes de terre, où l'on faiſoit cuire des gâteaux. (ce mot eſt au duel, à cauſe des deux ſoutiens ſur leſquels on plaçoit ces vaſes.) †. 11. כוכב, étoile fixe, planete. †. 12. d. p. ככר, maſſe, gâteau, talent, (en parlant des métaux) *talentum.* ככר עפרה, ſaumon de plomb. דרך הככר, 2. *Sam.* 18. 23. τὴν ὁδὸν διελέμνσαν, Exapl. chemin le plus court; al. chemin de la plaine. ככרות, 1. *Sam.* 10. 4. gâteaux, *tortas*, Vulg. *ibid.* ככרין, plur. Cald. talents, *talenta.*

3 75 I . ferme , arrête * au paflage. Z 3^3, chie». y\b3 , panier y cage. 3 n^3, fnir df c enfumer. 4 73, tout , de S^3 , confommer. 5 n73, la vieillejfe ennemie. 6 0^3, couvrir d'ignominie. 7 C]73, maillet , tel inftrumenc. , 8 HD3, défixer ardemment. 9 p3, thréfor. fio) XÙ3 y ceinture. - . 1 1 C33, f/rtf depot , âgure. ' f. I . * V. Ecclef. 8. 8. d. p. mVs y empêcher , enfermer, garder : (v. nVa.) N'73 J «Va, prifon. li. C). At^o^oioSym. éterogêne, (de 37n, Etyop. JnVsD, . plur. niJt^SD , parc à brebis : v. Via. f . 3 . hVd j proprement être . à Ton comble : d. p. s'écouler , (en parlant de la vie dfc 1 homme ;) languir y tomber dans la défaillance , exterminer : Cald. attendre avec inquiétude, avoir confiance, efpércr. d.p. n^D , . deftruélion. , langueur , confommation , accomplillèment. , n*7DP , pafeékion , fin. nvVs , reins. , vaillèau , vafe, inftrument ; -arîip* y Sym. beface , pannetiere. 3nT nV3, z.Par. 4. 1 1 . perfeüiones aari y or très pur. f . 4. VsVd , (de) nourrir , fournir des vivres , être réduit en une fomme totale , pafler en revue , f en parlant d'une armée }) achever , régler , gouverner, Prav. 18. 14. V'Va, fini, parfait, confommation , holo' cauflej çharQ-yO. couronne :adv. entièrement. nV3,époufè> bru. mViVa , époufaillcs. V'7DD,perfcdion.pV3D,v. Vdîî. f. f. n*73. Job , 30. i. rie vpie , Sym. ce qui eft néceflàire à la vie : Syr. fanté , ibid. f . 6. , hiph. faire rougir ; hoxf^ur , Sym. I. Sam. zj. 7. faire de la peine. D^D3 , nipb, rougir , être confus , être couvert de honte. moVs , no^a , honte , ignominie. f .7. rjVa, plur. niD*7'a , Sym. coignéesiou, fourches. -j-.8. ïV2^,Pf.6^. Z. îfztipûir^aft Sym. défirer; iviTCiviT^ait Aq. s'étendre , ou, fe porter vers un oh]et, ibid: Arab. fe deflèicher y s'afFoiblir, avoir la couleur, ou y le teint altéré , îLid. -j-, 9. d. p. ^VDDyCuminus , cumin, pa, Cald. fe cacher , tendre un piege. D'^Dao J plur. thréfors. f. 10. al. IDa, bralTelet, collier, ou, bande pour foutenir le fein. f. 1 1. DD^yDcut. 32. 54. «tt»KUTOf t Sym. O. eft en dépôt. - K »
Digilized by GoogI

1 כלא, *ferme*, *arrête* * au paſſage.
2 כלב, *chien*. כלוב, *panier*, *cage*.
3 כלה, *finir & conſumer*.
4 כל, *tout*, de כלל, *conſommer*.
5 כלח, *la vieilleſſe* ennemie.
6 כלם, *couvrir d'ignominie*.
7 כלף, *maillet*, tel inſtrument.
8 כמה, *déſirer ardemment*.
9 כמן, *thréſor*. (10) כמז, *ceinture*.
11 כמס, *être en dépôt*, figure.

†. 1. * v. *Eccleſ.* 8. 8. d. p. כלא, empêcher, enfermer, garder : (v. כלה.) כליא, כלא, priſon. כלאים, *Deut.* 22. 9. ἀνομοιογενὲς, Sym. étérogêne, (*de* אלב, Etyop. *geminus*, *diverſus*.) מכלה, plur. מכלאות, parc à brebis : v. כול. †. 3. כלה, *proprement* être à ſon comble : d. p. s'écouler, (en parlant de la vie de l'homme;) languir, tomber dans la défaillance, exterminer : Cald. attendre avec inquiétude, avoir confiance, eſpérer. d. p. כלה, deſtruction. כלון, langueur, conſommation, accompliſſement. תכלה, תכלית, perfection, fin. כליות, reins. כלי, vaiſſeau, vaſe, inſtrument; σκῆρα, Sym. beſace, pannetiere. כלות זהב, 2. *Par.* 4. 21. *perfectiones auri*, or trés pur. †. 4. כלכל, (*de* כלל) nourrir, fournir des vivres, être réduit en une ſomme totale, paſſer en revûe, (en parlant d'une armée;) achever, regler, gouverner, *Prov.* 18. 14. כליל, fini, parfait, conſommation, holocauſte; στέφανος, O. couronne : adv. entierement. כלה, épouſe, bru. כלולות, épouſailles. מכלל, perfection. מכלת, v. אכל. †. 5. כלח, *Job*, 30. 2. τὰ πρὸς ζωὴν, Sym. ce qui eſt néceſſaire à la vie : Syr. ſanté, *ibid.* †. 6. הכלים, *hiph.* faire rougir; ἐνοχλεῖν, Sym. 1. *Sam.* 25. 7. faire de la peine. נכלם, *niph.* rougir, être confus, être couvert de honte. כלמה, כלמה, honte, ignominie. †. 7. כלף, plur. כילפות, δικράνοι, Sym. coignées, ou, fourches. †. 8. כמה, *Pſ.* 63. 2. ἱμειρέσθαι, Sym. déſirer; ἐπιτείνεσθαι, Aq. s'étendre, ou, ſe porter vers un objet, *ibid:* Arab. ſe deſſeicher, s'affoiblir, avoir la couleur, ou, le teint altéré, *ibid.* †. 9. d. p. כמון, *cuminus*, cumin. כמן, Cald. ſe cacher, tendre un piege. מכמנים, plur. thréſors. †. 10. al. כמז, braſſelet, collier, ou, bande pour ſoutenir le ſein. †. 11. כמס, *Deut.* 32. 34. ἀπο-

2 74 I “1Î33, rûule , eTiflamme dr ternit. ' ‘ . X H3D, nomme , honore ô" s unit. 3 DiI3, moucherons tous enfembiC. ’ 4 , DJD, ViD , unit , r'ajfemble. y f humilie & j'abas. ' ' ' 6 aile , bout , bord d’en bas. 7 harpe & lyre nous donne. 8 i<D3, d’un Monarque eft le thrône. 9 nD3, couvrir , celer , cacher. lo noO, prend, couper y arracher. t* *• “1D3, noircir; a-vç-fifir^ofyO, revolvit fe rouler & feretréçii-j en grillaiu au feu : (il fe dit métaphoriquement des entrailles émues d9b||ppaflion , ou >de rendredej 0^')lD'2}S4erif cuit 3 Prêtres payens, (qui croient ordinairement vêtus de noir, quand ils forcoient de leurs maifons.) û’T>^D^ 3 chaleur, noirçeurs. mCDD , 1DDD , rets, filet de pêche. 1D3D > (f Ji. 20. rets: al. hfiipiSMc-ptvfjiivQ- yAq. ibid. pris dans le rets. f.i. n33. Job , } 1. 2 1 . .^tiv/xâia-eip crpos-«To» , O. avoir égard aux perfonnes ; donner des titres honorables par refpeél, ou, par flaterie. m3D, plur. ni33,fociété,aflèmblée: V. |13. f. 3. DJ3, (</eri33, s’unir,) po«rD'':a, multitude de petits animaux impctçeptibles, qui volent dans l’air ; al. pediculi , poux; (Bochart.) MD33, Caïd. adv. hujufmodt , de cette forte, f . 4. D3D & , Cald. le même. d. p. . DJ3,amaflèr,introduire,époufer une femme. riD33,Rab.a{ïèmblée,fynagogue. , caleçons. (félon quelquesuns) négoçier. ni;53,marchandife. •»3y33,Cananéen,négoçiant. *i'« 6. rjiD.verie, être ailé, s’envoler à tire d'ailes, fiiir, faire fuir, faire difparoitre, v. /jC 30. 10. -j-. 7."i1D3 , Pf. 150. 5.xif<t,Aq. lyre;v{,<i^T»f/ol', Aq. J. Sam, 16.16. p(àItérion,inftrumentàcordes , différent de notre plàltérion, & que quelques -uns croient être la lyre. 01333, plur. harpes&c. •{•. 8. îtD3,D3,nD3, thrône, chaife. SDD,Prov.y. zo:v.DD3.f-9’d.p.nD2,P/‘ 104.6. -a-t, Aq. Th. ibid. entourer ; a-KOTd^ta-^cif , Aq. Sym. Exed. 10. I y. être-obfcurci ; être cnfeveli dans l'oubli ; v. Ecclef. 6 4. riD3D , '>103, 0103, couvercle, habit , couverture, f. 10. 0*733 nniD3j)T 5‘ 2. f • cadaver fuccïfum , tronc, ou , cadavre ;«r O. ut fiercus, ibidrv. rVTîOiqv-tfx fitreus yWxtton. »i/rf:‘(S. Jéromé &i les Septante. ont pris le 3 initial, pour la ptépofition 3.) Digitized by GoogI

1 כמר, *roule, enflamme & ternit.*
2 כנה, *nomme, honore & s'unit.*
3 כנם, *moucherons* tous enſemble.
4 כנס, כנש, *unit, r'aſſemble.*
5 כנע, *j'humilie & j'abas.*
6 כנף, *aile, bout, bord d'en bas.*
7 כנר, *harpe & lyre* nous donne.
8 כסא, d'un Monarque eſt *le thrône.*
9 כסה, *couvrir, céler, cacher.*
10 כסח, prend, *couper, arracher.*

†. 1. כמר, noircir; *συσφέφεσθαι*, O. *revolvi*, ſe rouler & ſe retréçir, en grillant au feu : (il ſe dit métaphoriquement des entrailles émuës de compaſſion, ou, de tendreſſe.) כמרים, *Sacrificuli*, Prêtres payens, (qui étoient ordinairement vêtus de noir, quand ils ſortoient de leurs maiſons.) כמרירים, chaleur, noirçeurs. מכמרת, מכמר, rets, filet de pêche. מכמר, *Iſ.* 51. 20. rets: al. *ἠμφιβληστρευμένῳ*, Aq. *ibid.* pris dans le rets. †. 2. כנה, *Job*, 32. 21. *θαυμάσαι πρόσωπον*, O. avoir égard aux perſonnes; donner des titres honorables par reſpect, ou, par flaterie. כנוה, plur. כנות, ſociété, aſſemblée: v. כון. †. 3. כנם, (*de* כנה, s'unir,) *pour* כנים, multitude de petits animaux imperçeptibles, qui volent dans l'air : al. *pediculi*, poux; (Bochart.) כנמא, Cald. adv. *hujuſmodi*, de cette ſorte. †. 4. כנס & כנש, Cald. *le même*. d. p. כנס, amaſſer, introduire, épouſer une femme. כנסת, Rab. aſſemblée, ſynagogue. מכנסים, caleçons. †. 5. כנע, (ſelon quelques-uns) négoçier. כנעה, marchandiſe. כנעני, Cananéen, négoçiant. †. 6. כנף, *verbe*, être ailé, s'envoler à tire d'ailes, fuir, faire fuir, faire diſparoitre, v. *Iſ.* 30. 20. †. 7. כנור, *Pſ.* 150. 3. *λύρα*, Aq. lyre; *ψαλτηριον*, Aq. 1. *Sam.* 16. 16. pſaltérion, inſtrument à cordes, différent de notre pſaltérion, & que quelques-uns croient être la lyre. כנרות, plur. harpes &c. †. 8. כסא, כס, כסה, thrône, chaiſe. כסא, *Prov.* 7. 20: v. כסס. †. 9. d. p. כסה, *Pſ.* 104. 6. *περιβάλλειν*, Aq. Th. *ibid.* entourer; *σκοτάζεσθαι*, Aq. Sym. *Exod.* 10. 15. être obſcurci; être enſeveli dans l'oubli; v. *Eccleſ.* 6 4. נבלת מכסה, כסוי, כסות, couvercle, habit, couverture. †. 10. כסוחה, *Iſ.* 5. 25. *cadaver ſuccisum*, tronc, ou, cadavre; *ὡς κοπρία*, O. *ut ſtercus*, ibid: v. סחה; *quaſi ſtercus*, Hieron. *ibid:* (S. Jérome

3 75 I Sd3, ejpêrance & folie. i DD3, tondre autour , fignific. 3 OD J, nomhrer & fùpputer. 4 f]03, argent , puis , convoiter, V fIDD, oreiller , qui foulage. 6 s'irrite ér fi émit de rage. 7 ni53, f éteins. (8) '^/Ê53 , doubler, 9 retirer , ajfembler. 10 DS3, poutre ou , bois eCaJfemblage, 1 1 î] £I3, d'CjSK eft une image. t- ï . VoD , verhe , être infenfé ; aytaiJLovuv , A q. i . Sam. r j . i j . être ingrat, (l.p. ^D3j £bu,infenré,confîance.'7"D3,inrenréjConûellation}«f(«K<c,Aq. Amos , f . 8. l'Orion; iVfct, Sym. ibid. étoiles. m'7"D3 ,nV03> folie. D'7D3 jAq.P/. 38. 8. flancsi 4v«/>Sym. ibid. lombes. l'7D3,C^e«, neuvième mois des' Juifs, qui commençoit à la nouvelle lune de notre Novernbre. f . z. 1DD3'» , Ez.ech./^^. zo. ils tondront (leurs cheveux) autour.de la tête : DD3jArab. orner. rOD3, Exapl./rfr, efpece de froment, t- J • n03D , D3D , nombre , fomrac 3 portio numérota , u,ne certaine partie , un certain nombre :v. Num. 3 1. z8. iND3 & nD3,tcms foccjfête immobile; al. 'T<£r«z«i'/or ,Aq. pleine luncjProv. 7. zo: V. n03. f.4.r|D35ÂW.& niph. convoiter, être épris du defir.d. p. r|D3 , mine d'argent , mina. P|D33 , défirable. f. y.nD3, plur. PinD3 ,Ez.sch. 1 3. 18. , Sym. oreillers , couflîns:<»j[^'x. ni3'mnD3 , Ez,ech. 13. zo. vos coulïins. f.6. Di'3 j frémir de douleur, ou, de rage; V. P/, iiz. lo.d.p. dI73j douleur, fureur, indignation, fujetdccolere & de douleur, f. 7. nS3 fowwen33, étcindrc.qtt nD3'> 3003 jnD,Prov. z i . 1 4. un préfent fait en fecret éteint lefeude lacolere;àv<«Tp6x«,0. détourne,/t/d; v.r|D3. t- 8. Vd3, doubler, double, d«p/«w; pli, endroit du pli. nVD3D» double, f. 9. |D3,Cald. la faim. f. 10. D'33 , Hubac. 1. 1 1 . a-vrJ'e(7-/4@-,Exapl. piece d'aflèmblage, qui fert à lier la charpente } al. D"D3 , brique de la grandeur d'un palme &c demi > qu'on entreladbitdansla charpente des murs faits de bois & de madônnerie; (Bochart.) f. 1 1. q3K,fléchir,couJ> ber , plier : V. P/. 146.8. q3,crcux,ou, paume de la main; main, vertige, plantedu pié^encenfoir, branche, rocher. nS2j courbe; rameau,verrouil, anneau, gond : v. riD3 & q3K. K ij

76 2 I 11)5, goudronner , expier, t t^S3, nourrir. (}) nSD , /ier. 4 1D35, pommeau de fculpture. 5 315, chérubin y fa fgure. 6 S313, vêf , couvre , ejl couvert, 7 ni3, perce , prépare , aquiert. 8 T13, à haute voix publie. 9 manteau fignific. 10 3515, faire & le circuit. 11 02T\2, faffran £c tttiàniz. . 1D3, enduire , foire rcxpiation,apaifer , être rendu propice > etreaboli , être effoçé. d . p. *iD3 , bitume , ou , poix ; expiation , (plur. 013D3.) d. p. rachat, don , prix du racliat,bourg, village, poêle, coupe, gelée blanche. *iD3,C<»f. i. 14. le cypre, plante aromatique , comme en Judée , en Cypre &c en Egypte , qui ne perd point naturellement fo feuille. De la feuille du cypre deflèichée,on corapofoit une farine jaune , dont les femmes fe frottoient le corps : (Bochart.) l'OD , lionceau , jeune dragon. niDS , le Propitiatoire, f. i. tThren. 5. 16. <4>uAU0‘é ü m'anourrijal. me ur33,dompter,foumettre,abaificr ; al. couvrir, f. 3 (^D3D, turt.Cdà. liez. f. 4. 3riD3 , pommeau de fculpture qui omoit le haut des portes. nnos.Jfr. 47. 4. la Cappadoce fupérieure , prés du PontEuxin : (Bochart.) f. j. 3*113, plur. D'3*13 , Chérubins. f. 6. V3130, 1. far. 1 5. 17. , O. revêtu. nb3*)3 , manteau ÿ ai. TtfiKVHféifi Th. culote, ou, haut de chauf* fes. f, 7. d. p, m3 , creufer , acheter , préparer un feftin ; metaph. machiner : IwVpj&.Cald. être perçé, ou ,a^ibli. d. p. rn3,folhn: (V.13& 1*13.) 1*1*113 , plur. fbflc; l'ifle de Crete. ni30 » Sepb. a. 9. 6nu-wt<t , O, monçeau. n*» '1W3 , Pf. aa. 17. (lifez 113 , comme ont lû les Septante ,Aqui la, S.jérome&lesTraduâeurs Siriaque, Arabe , Etyopien i) ils ont perçé. Dn*»m3D,ï>«». 49* 5. leurs épées : (v. 13D &<113.) Ex.ecb.zi. 3 j. undè excifus es , d'où vous avez été tiré. 71130 > lieu de la naillànce : V. ni3. f. 8. W113, Cald. héraut, f. 9. 113, couvrir , envelopei'i d'où vient iii3n , manteau 3 al. O. diadème. . Digitized by Google

1 כפר, *goudronner, expier.*
2 כפש, *nourrir.* (3) כפת, *lier.*
4 כפתר, *pommeau de ſculpture.*
5 כרב, *Chérubin, ſa figure.*
6 כרבל, *vêt, couvre, eſt couvert.*
7 כרה, *perce, prépare, aquiert.*
8 כרז, *à haute voix publie.*
9 תכריך, *manteau* ſignifie.
10 כרכב, *l'aire & le circuit.*
11 כרכם, *ſaffran* ſe traduit.

†. 1. d. p. כפר, enduire, faire l'expiation, apaiſer, être rendu propice, être aboli, être effacé. d. p. כפר, bitume, ou, poix; expiation, (plur. כפרים.) d. p. rachat, don, prix du rachat, bourg, village, poële, coupe, gélée blanche. כפר, *Cant.* 1. 14. le cypre, (κύπρος,) plante aromatique, comme en Judée, en Cypre & en Egypte, qui ne perd point naturellement ſa feuille. De la feuille du cypre deſſeichée, on compoſoit une farine jaune, dont les femmes ſe frottoient le corps: (Bochart.) כפיר, lionceau, jeune dragon. כפרת, le Propitiatoire. †. 2. כפשו, *Thren.* 3. 16. ἐψώμισέ με, O. il m'a nourri; al. כפש, *comme* כבש, dompter, ſoumettre, abaiſſer: al. couvrir. †. 3 מכפתין, *part. Cald.* liez. †. 4. כפחר, pommeau de ſculpture qui ornoit le haut des portes. כפתור, *Jer.* 47. 4. la Cappadoce ſupérieure, prés du Pont Euxin: (Bochart.) †. 5. כרוב, plur. כרבים, Chérubins. †. 6. מכרבל, 1. *Par.* 15. 27. περιεζωσμένος, O. revêtu. כרבלה, manteau; al. περιχυνμὶς, Th. culote, ou, haut de chauſſes. †. 7. d. p. כרה, creuſer, acheter, préparer un feſtin: *metaph.* machiner: *hitph.* Cald. être perçé, ou, affoibli. d. p. כרה, feſtin: (v. כר & כרר.) כרוח, plur. foſſe; l'iſle de Crete. מכרה, *Soph.* 2. 9. θημονία, O. monçeau. כארי ידי, *Pſ.* 22. 17. (liſez כרו, comme ont lû les Septante, Aquila, S. Jérome & les Traducteurs Siriaque, Arabe, Etyopien;) ils ont perçé. מכרתיהם, *Gen.* 49. 5. leurs épées: (v. מכר & כרת.) מכרחיך, *Ezech.* 21. 35. *undè exciſus es*, d'où vous avez été tiré. מכרת, lieu de la naiſſance: v. כרת. †. 8. כרוזא, Cald. héraut. †. 9. כרך, couvrir, envelopper; *d'où vient* תכריך, manteau; al. διάδημα, O. diadême.

2 J 77 I D*13, vigneron , vigne utile. Z blé verd , champ fertile. 3 D13, trône du Souverain. 4 OD13, ravage un terrain. 5 1^*13, fe courbe , s' agenouille . ' 6 0313, lin , pour la quenouille. 7 13, agneau. 110 danfe dr rit. B Î713, ventre où tout s'engloutit. 9 i113, coupe , abat , extermine. lo 3ïï^3, dont on fellinc. • t* 1 . Vois , blé verd , ou , blé net & dégagé de l'épi ; Carmel ; plaine , ou , montagne fertile. V'D13, x. Par. x. 6. d'écarlate.' 'Vdid J Carmélite , ou , du mont Carmel, f. }. "D3D & «033,' Cald. trône : plur. pD33, trônes. D33 j Cald. ventre : v. ïP*)3. f. 4- DD")3 H- a ravagé. y.JT)3» Samar. le coucher, c«t4rf.Y3*i ï^33, Geu. 49. 9. »*t«KKtônt , Aq. cùm incurvâmes te , recUnatus es : ura-nriaar èxoï/wjÔuf , O. recumbens obdormiviüî , ibid. n3jn3ri ,Job , 39. 3. incurvan~ tur-. . . elles fe courbent avec effort , (pour enfanter.) y'33n /w'pl>.abaiflèr,humilier.d. p. y33jgcnou,cuifîc, pié '.metapb.àKfa^^ T»f/« , O. les extrémitez (du corps.) f* DD33, fin lin, voile fait de lin, p. 7. d.p. 33 , pâturage ; clijelU , bats ; üratnenrutn y litiere. Di33 ,-tnetaph. Chefs d'une armée, Sergens, ou Caporaux ; al. beliers, machines de guerre. 333 , verbe , fauter , dan-« fer } KctyM^Hv , Sym. rire avec efFufion , effusè. 3333 0 le même., *133301 UDD. X. Sam. 6. 14 & 16. S'itntvitrrofimr suif (orra, y Sym. riant & danfant de toute fa force j al, s'-agitantÿ laudantem , Cald. canentem , Syr. ibid, ni3333 , çof «1* , Sym.chariots; al. couriers , chameaux, f. 9. n333,«ipl>. tKhH'rtir ^ O. Num. 1 1 . 3 3. cefler, manquer. T33 (joint avec r'33 exprimé, ou, foufentendu ,) faire alliance ^pereutere foedus : (v. tv>33, dans la note fur 333.) mn33, poutres, colonnes de bois.mn'33, divorce. in33 » Chérétéen , pe»p/f ; al. Cbretb , panie de^ Pale ftine , Philiftins ; (Bochart.) Din33 '>')Ji,Soph.*x. 5. tSr& om-^, Ofior, Àq. ôc s» edit. peuple méchant & pernicieux, al. Cbretb ; V. ci-defms : v. aulfi 333. t* 10. 331^3 , brebi. • K iij Digitized by Coogl

1 כרם, *vigneron*, *vigne* utile.
2 כרמל, *blé verd*, *champ fertile*.
3 כרס, *trône* du Souverain.
4 כרסם, *ravage* un terrain.
5 כרע, *ſe courbe*, *s'agenouille*.
6 כרפס, *lin*, pour la quenouille.
7 כר, *agneau*. כרר *danſe & rit*.
8 כרש, *ventre* où tout s'engloutit.
9 כרת, *coupe*, *abat*, *extermine*.
10 כשב, *agneau* dont on feſtine.

†. 2. כרמל, blé verd, ou, blé net & dégagé de l'épi; Carmel; plaine, ou, montagne fertile. כרמיל, 2. *Par.* 2. 6. d'écarlate. כרמלי, Carmelite, ou, du mont Carmel. †. 3. כרסא & כרסי, Cald. trône: plur. כרסין, trônes. כרס, Cald. ventre: v. כרש. †. 4. כרסם, *Pſ.* 80. 14. *κατενεμήσατο*, Sym. a ravagé. †. 5. כרע, Samar. ſe coucher, *cubare*. כרע רבץ, *Gen.* 49. 9. *κάμψας κατεκλίθης*, Aq. *cùm incurvaſſes te, reclinatus es*: *ἀναπεσὼν ἐκοιμήθης*, O. *recumbens obdormiviſti*, ibid. תכרענה, *Job*, 39. 3. *incurvantur*... elles ſe courbent avec effort, (pour enfanter.) הכריע, *hiph.* abaiſſer, humilier. d. p. כרע, genou, cuiſſe, pié: *metaph.* *ἀκροτήρια*, O. les extrémitez (du corps.) †. 6. כרפס, fin lin, voile fait de lin. †. 7. d. p. כר, paturage; *clitellæ*, bats; *ſtramentum*, litiere. כרים, *metaph.* Chefs d'une armée, Sergens, ou Caporaux; al. beliers, machines de guerre. כרר, *verbe*, ſauter, danſer; *καγκάζειν*, Sym. rire avec effuſion, *effusè*. כרכר, *le même*. מפזז ומכרכר. 2. *Sam.* 6. 14 & 16. *διατινασσόμενον καὶ καγκάζοντα*, Sym. riant & danſant de toute ſa force; al. s'agitant; *laudantem*, Cald. *canentem*, Syr. *ibid.* כרכרות, *φορεῖα*, Sym. chariots; al. couriers, chameaux. †. 9. נכרת, *niph.* *ἐκλείπειν*, O. *Num.* 11. 33. ceſſer, manquer. כרת (joint avec ברית exprimé, ou, ſouſentendu,) faire alliance, *percutere fœdus*: (v. ברית, dans la note ſur ברה.) כרתות, poutres, colonnes de bois. כריתות, divorce. כרתי, Chérétéen, *peuple*: al. *Chreth*, partie de la Paleſtine, Philiſtins; (Bochart.) גוי כרתים, *Soph.* 2. 5. *ἔθνος ὀλεθρίου*, Aq. & 5ª edit. peuple mechant & pernicieux. al. *Chreth*; v. ci-deſſus: v. auſſi כרה. †. 10. כשבה, brebi.

3 78 I ntt^3, Caldéen , devin. X ?T^3, devient gros , gras & plein. * 3 Stt^3, tombe dr heurte ox\t\'çW<\\iç. 4 *lî£^3, prediae ou , L'art maziefue. y *1îS^3. droit ^jufte. (6) ^r\3,mur. 7 3P3, ('S) iOr pur. 9 P3. tunique , <?« , camif 'ole. 10 tjn3, cojle , , confole *, 1 1 *in3, ceindre , attendre , entourer. IX nn,- VT\2 3 piler ^ ma^ucrer. « t- î* VîîO ,Cald. être foibic , s'aftbiblir ;ffx^vJ'xr.î^sa-^cify Sytn. trouver un fujet de chute, d.p. WDj hache levier. pVî73 , chute. nVlt/30 v , fcandale , chute , ruine, f . 4. , verbe , ufer de prcftigcs , de maléfice. D>3îP3 > magiçiens. nscrD, magiçienne. f. y. "lU^D , reitum rjfe, être droit , convenable , utile j ih9fTt7r , Aq! Ecclef. 11.6. rectifier ; çotxit», O. reâè procedere y profpérer. plura, reûitude , équité } ><opj'OT»f , Syrn. ibllicitude , peine ; àvo'çAyil9«(*a, , Sym. Ecclef. y. 10. adreflc. , Prov. 31.19. irJ'f «'« jExapl. force , courage ; al. fufeau, rouët à filer, nnu^ia , chaînes, f. 7. aria J écrire , décrire j infcrire , tirer le plan, prefcrire. d.p. ana> écrit, écriture, rcfcrir, ordonnance, nana ,infcriptjon. anaD, écrit, écriture; yf*v**y Aq. Deut. 1 0. 4. ftile , ou , poinçon, awaa , Pf. 87. 6. «1» crrolfàf>,Th. dans led6torabrement. f. 8. yttipb.Jer. 1. zi. caché; (aaa, Arab. cacher.) d. p. ara j tacheté de diverses couleurs ; -ToWTixnr , O. If. 13. 1 Z. pierre préçieufè. oraD, Pf. 16. U aureus,d'of,z\. forted'inftrument de mufique ; tSt*vreiri(ffor&- KOf «txÎ! , Aq. ibid j bumilis & ftmpUcis , Hieron. ibld ; q. d. Dm "|D : (V. y]D8c DOn.) T>S1K Onaa, A/:4y. 10. it "XsvrtM €» Sitipt'ip , Th. diademote aureo ex Sopbk:Hieton. in dudemate 4«reo,ibid. f. 9. maa^tunique intérieure;^* |na» Cald. lin ,de lin, voile, f.io. d.p. r^na, épaule; foutien,ou> CO , humerulus. -j-. 1 1 . ana, Kal. & biph, couronner , in.veftir. d.p. an:?, couronne, diadème, riara 3 couronnement , chapiteau, f. i z. 32703 & 003 le même. d. p. 003 , brifer. noao» bri/ement. 0'03 , pilé. 0^030, mortier, meule , aeux , cavité ; al. dent machclierc. Digiiized by Google

1 כשדי, *Caldéen, devin.*
2 כשה, *devient gros, gras & plein.*
3 כשל, *tombe & heurte* on explique.
4 כשף, *preſtige, ou, l'art magique.*
5 כשר. *droit, juſte.* (6) כתל, *mur.*
7 כתב, *ecrit.* (8) כתם, *or pur.*
9 כתן, *tunique, ou, camiſole.*
10 כתף, *coſte, dos, &, conſole*.*
11 כתר, *ceindre, attendre, entourer.*
12 תת,- כתש, *piler, maßacrer.*

†. 3. כשל, Cald. être foible, s'affoiblir; σκανδαλίζεσθαι, Sym. trouver un ſujet de chute. d. p. כשל, hache; μοχλὸς, Sym. levier. כשלון, chute. מכשלה, מכשול, ſcandale, chute, ruine. †. 4. כשף, *verbe*, uſer de preſtiges, de malefice. כשפים, magiçiens. כשפה, magiçienne. †. 5. כשר, *rectum eſſe*, être droit, convenable, utile; εὐθετεῖν, Aq. *Eccleſ.* 11. 6. rectifier; σοιχεῖν, O. *rectè procedere*, proſpérer. כשרון, rectitude, équité; γοργότης, Sym. ſollicitude, peine; ἀνδραγάθημα, Sym. *Eccleſ.* 5. 10. adreſſe. כישור, *Prov.* 31. 19. ἀνδρεία, Exapl. force, courage; al. fuſeau, rouët à filer. כושרות, chaines. †. 7. כתב, ecrire, decrire, inſcrire, tirer le plan, preſcrire. d. p. כתב, ecrit, ecriture, reſcrit, ordonnance. כתבת, inſcription. מכתב, ecrit, ecriture; γραφιον, Aq. *Deut.* 10. 4. ſtile, ou, poinçon. בכתוב, *Pſ.* 87. 6. ἐν ἀπογράφῃ, Th. dans le dénombrement. †. 8. נכתם, *nipb. Jer.* 2. 22. caché; (כתם, Arab. cacher.) d. p. כתם, tacheté de diverſes couleurs; λίθῳ πολυτελὴς, O. *Iſ.* 13. 12. pierre préçieuſe. מכתם, *Pſ.* 16. 1. *aureus*, d'or; al. ſorte d'inſtrument de muſique; τὸ τα-πεινόφρονῳ καὶ ἁπλῷ, Aq. *ibid*; *humilis & ſimplicis*, Hieron. *ibid*; q. d. מך ותם: (v. תמם & מוך.) בכתם אופיר, *Pſ.* 45. 10. ἐν διαδήματι χρυσιῷ ἐκ Σωφείρ, Th. *diademate aureo ex Sophir:* Hieron. *in diademate aureo*, ibid. †. 9. כתנת, tunique intérieure; *de* כתן, Cald. lin, de lin, voile, †. 10. d. p. כתף, épaule; ſoutien, ou, conſole*, *humerulus.* †. 11. כתר, *Kal.* & *hiph.* couronner, inveſtir. d. p. כתר, couronne, diadême. כתרת, couronnement, chapiteau. †. 12. כתש & כתת *le méme.* d. p. כתת, briſer. מכתה, briſement. כתית, pilé. מכתש, mortier, meule, creux, cavité;

/ 79 1 de prend fon origine. 2 fouffre , eji Us , ft chagrine, 3 votlc ,dr dérobe à nos yeux. 4 Courier fur terre, aux deux, y lion dr fs femme. 6 337, cœur , ejprit , fonds de l'ante, 7 D3^ trébuche , ejl chançeUnt. 8 |3^, /4 brique , ^/4»f . 9 tt'3S , couvre , s'habille. lo 3nV, flamme , éfée , 4f/<r brille. •f. 1 .DmV , 3lV Arab. foif, languir de foif , d'où fe for^ me nmN'7n ^ fechcreJfe , lieu fec. -j-.a . ,Job , 4. i*. f^iaxUSym. vous trouverez mauvais, vous vous chagrinerez. nxVj» niph. comme Kalyètte las. 68. 10. rüv /*e(*ox8vUf,Aq, qui afouffert j laboratitem ,Hieron. ibid. HêtVn, adv. ultra , loin : V. les part. nKVn:n , part. niph. form/ d'nttVn j icTu<r/<tvnr , O. Mich. 4.7. celle oui avoir été chaflée. n«Vn ^ peine , laffitudc, chagrin# f. 3 . iCÈt? > comme lai^ : v. tDiV. f- 4/ "InVd, envoyé, ange , tout homme qui aporte une nouvelle. , fonélion, chofe , ouvrage : (il (è dit auflî des troupeaux & des bagages ;) V. Gen. 33.14. légation , miffion y'fTAlyixiof ,0. pro- • ttieflès, 73. i8. f. y. ttiD?, lion & lionne. DNn*?, plur. lions: aff. Nah. 1. 1 3 . à fes lionçeaux. f . 6. 33*7, verbe , faire un gâteau ; d.p. enhardir, donner du cœur, de l'audace , toucher le cœur, le rendre fenfible. 70333*7, Gjwr, 4. ikttfJ'iuTSLç ifxSf , O. vous nous avez blclïe le cœur. I'jl72,niph. bfaabvtr^af^ agir, ou, parler avec orteil, avec hauteur; v.Job, 1 1. li. nV &n3*7,cœut: plur. ni37, cœurs. 3133*7, gâteaux. D3V,v. f. 7. 133*73 , niph. être blellé, ou ,frapé ; tomber ; O. être fuplanté; v. Prov. i o. 8 & 1 o. f. 8. d. p. pV , blancheur. psVn , hiph. blanchir au feu , blanchir , être blanc. 333^ , lune . enççns, peuplier ; 'rhtvb'tot , Sym. brique , Ezacb. 4. i i.pnV , mont Liban. Î3*7D, fourneau, où l'on faitcuîre la brique, f.9. 31^3*73 , Tm3*7D , 1133*7, vêtement, f. 10. 33*7 & 313 V. Cald! flamme. 33*7w>'l'f, enflammer , allumer. 333*7, 333 W,33nV, (comme 33*7) flamme 33*73, Exod. ^.z.ôclf. 66. i y. dans une flamme de feu. (33*7 pour 333V.) Google

1 לאב, de לוב prend ſon origine.
2 לאה, *ſouffre, eſt las, ſe chagrine.*
3 לאט, *voile & dérobe* à nos yeux.
4 לאך, *courier* ſur terre, *ange* aux cieux.
5 לביא, *lion & ſa femme.*
6 לבב, *cœur, eſprit, fonds de l'ame.*
7 לבט, *trébuche, eſt chançelant.*
8 לבן, *fait de la brique, eſt blanc.*
9 לבש, *revêt, couvre, s'habille.*
10 להב, *flamme, épée, acier qui brille.*

†. 1. לאב, *comme* לוב Arab. ſoif, languir de ſoif, *d'où ſe forme* תלאובה, ſechereſſe, lieu ſec. †. 2. תלאה, *Job*, 4. 2. *μοχθήσεις*, Sym. vous trouverez mauvais, vous vous chagrinerez. נלאה, *niph.* comme *Kal*, être las. נלאה, *Pſ.* 68. 10. *τὴν μεμοχθυίαν*, Aq. qui a ſouffert; *laborantem*, Hieron. *ibid.* הלאה, adv. *ultrà*, loin: v. les part. הנהלאה, *part. niph. formé d'*הלאה, *ἀπωσμένην*, O. *Mich.* 4. 7. celle qui avoit été chaſſée. תלאה, peine, laſſitude, chagrin. †. 3. לאט, *comme* לוט: v. לוט. †. 4. מלאך, envoyé, ange, tout homme qui aporte une nouvelle. מלאכה, fonction, choſe, ouvrage: (il ſe dit auſſi des troupeaux & des bagages:) v. *Gen.* 33. 14. מלאכות, légation, miſſion; *ἐπαγγελίαι*, O. promeſſes, *Pſ.* 73. 28. †. 5. לביא, lion & lionne. לבאם, plur. lions: *aff.* ללבאתיו, *Nah.* 2. 13. à ſes lionçeaux. †. 6. לבב, *verbe*, faire un gâteau: d. p. enhardir, donner du cœur, de l'audace, toucher le cœur, le rendre ſenſible. לבבתני, *Cant.* 4. 9. *ἐκαρδίωσας ἡμᾶς*, O. vous nous avez bleſſé le cœur. נלבב, *niph. θρασύνεσθαι*, agir, ou, parler avec orgueil, avec hauteur; v. *Job*, 11. 12. לב & לבה, cœur: plur. לבות, cœurs. לבבות, gâteaux. לבת, v. להב. †. 7. נלבט, *niph.* être bleſſé, ou, frapé; tomber; *ὑποσκελίζεσθαι*, O. être ſuplanté; v. *Prov.* 10. 8 & 10. †. 8. d. p. לבן, blancheur. הלבין, *hiph.* blanchir au feu, blanchir, être blanc. לבנה, lune, encens, peuplier; *πλινθίον*, Sym. brique, *Ezech.* 4. 11. לבנן, mont Liban. מלבן, fourneau, où l'on fait cuire la brique. †. 9. לבוש, מלבוש, חלבשת, vêtement. †. 10. להב & להוב. Cald. flamme. להב *verbe*, enflammer, allumer. להבה, להבת, שלהבת, (*comme* להב) flamme: בלהבת אש, *Exod.* 3. 2. & *Iſ.* 66. 15. dans une flamme de feu. (להבת pour לבת.)

8o I leBare dr travail Jlejprit. % nnS perd le fens , dépérit, 3 embrafe , & , Pâme éclatante, 4 DnS flotte , ejl fimple , attire , enchante, 5 pnS concours , , peuple nombreux. 6 Tib, feptier contiendra fix œufs. 7 ni7, prete , emprunte , s'attache. 8 pV, décliné , eçarte dr détache. 9 mS rin^ , table , 4/V , , plancher. lo 131^, enveloper & cacher. f . 1 . d. p. ,0. méditation. f. i . nVnVno, Prov. i6. 1 8. fart, bitpb. de nnV > (en doublant^ ,) KoxanSt^ofilroty Aq. de mauvais caraéterc; al.coupable, infenfé. +. j. tonV, brûler, injlatn^ W4r«.d.p.on‘7,flamejv.C7e».3.z4. D’£0n7,/yi ^j.^.hiCfetr voracesjprêtsàdevorer ;al. pleins de fureurjiWd;v.BiV.t.4. on'?, Arab. u(er d’adrellè & d’infînuation , agir fecrétemenc dans le cœur. D'DnVrtD3 p33 '33T yProv. i6.tx. Kayot Torôpi/r« yanrt^ xoi , Aq. les paroles du femeurderaports attirent, ou, enchantent d'abord ; àf î^A’TMtfxtroi , Th. (ont comme dites avec iimplicitc. ibid. f.j. npn^,/^w.a(ïèmblée.t.6. la pluspetitcme« furedes liquides ,qui ne contient que fix œufs : v. riND, ")13 & ‘ lori.f.?- n>lV, (plur.nv*?,) addition, chofe ajoutée, acroilFement. ’i1*7jLevite,é/ew». pnV >J«b , j . 8. Leviathan ; J'pxKutt , Th. dragon; (de , Arab. faire des replis & des contours.) d.p. p'>17 ,Job y 40. lo. gros TOiflbn , le crocodile , félon Bochart ; ai . baleine. (mais ce qui eu dit dans Job , de Leviathan , ne convient pointa la baleine, au lieu qu'il s’entend bien du crocodile :) v. Bochart. de animal. S cript. facr. f . 8. îiV , décliner , s’écarter , fe détacher, d.p. ?lV, amandier ; al. coudrier. nVj , nipb. méchant ; q. d. qui s’écarte du bien. > méchanceté; fuper^ bia y orgueil , Hieron.ex Sjm. &TheOd. f. 9. mV , (plur. nmV , duel y D'mnV,) ‘d}v^ & -o-xiÇ , Exapl. ais , table , tablette ; erwÇi'oi» , O. boüis , (on ecrivoit fur le boüis, parce qu’il eft ferme :) V. £xod. 14. 11. Self. ^o. 8. f. 10. d. p.B'jV , voile, ténèbres, toute efpece de maftic. bV , abfconfio , fecret , dérobée. B*73 & BkVs, fecrétement:(v. bkV.) peu à peu,/t-«/w ; (v.bm.) D'BhVjDibV, nfiyMAi Aq. Sym. enchancemens fecrets. I VlV Digitized by Googic

1 להג, *lecture & travail d'eſprit.*
2 להה, *perd le ſens, dépérit.*
3 להט, *embraſe, &, l'ame éclatante.*
4 להם, *flatte, eſt ſimple, attire, enchante.*
5 להק, *concours, ou, peuple nombreux.*
6 לוג, *ſeptier* contiendra ſix œufs.
7 לוה, *prete, emprunte, s'attache.*
8 לוז, *decline, écarte & détache.*
9 לוח, לחת, *table, ais, ou, plancher.*
10 לוט, *enveloper & cacher.*

†. 1. d. p. להג, μελέτη, O. méditation. †. 2. מחלהלה, *Prov.* 26. 18. *part. hitph.* de להה, (en doublant ל,) κακοηθιζομένοι, Aq. de mauvais caractere; al. coupable, inſenſé. †. 3. להט, brûler, *inflammare.* d. p. להט, flame; v. *Gen.* 3. 24. להטים, *Pſ.* 57. 5. λάϐρων, Aq. voraces, prêts à devorer; al. pleins de fureur, *ibid:* v. לוט. †. 4. להם, Arab. uſer d'adreſſe & d'inſinuation, agir ſecrétement dans le cœur. דברי נרגן כמתלהמים, *Prov.* 26. 22. λόγοι τονθρυϛῶ γοητικοὶ, Aq. les paroles du ſemeur de raports attirent, ou, enchantent d'abord; ὡς ἐξαπλωμένοι, Th. ſont comme dites avec ſimplicité. *ibid.* †. 5. להקת, *fem.* aſſemblée. †. 6. לוג, *logus*, la plus petite meſure des liquides, qui ne contient que ſix œufs: v. כור, סאה & חמר. †. 7. לויה, (plur. ליות,) addition, choſe ajoutée, acroiſſement. לוי, Levite, *Levi.* לויתן, *Job*, 3. 8. *Leviathan*; δράκων, Th. dragon; (*de* לוי, Arab. faire des replis & des contours.) d. p. לויתן, *Job*, 40. 20. gros poiſſon, le crocodile, ſelon Bochart; al. baleine. (mais ce qui eſt dit dans Job, de *Leviathan*, ne convient point à la baleine, au lieu qu'il s'entend bien du crocodile:) v. Bochart. *de animal. Script. ſacr.* †. 8. לוז, decliner, s'écarter, ſe détacher. d. p. לוז, amandier; al. coudrier. נלוז, *niph.* mechant; q. d. qui s'écarte du bien. לזות, mechanceté; *ſuperbia*, orgueil, Hieron, *ex Sym. & Theod.* †. 9. לוח, (plur. לוחת, *duel*, לחותים,) πλὶξ & πλάξ, Exapl. ais, table, tablette; πυξίον, O. boüis, (on ecrivoit ſur le boüis, parce qu'il eſt ferme:) v. *Exod.* 24. 12. & *Iſ.* 30. 8. †. 10. d. p. לוט, voile, ténebres, toute eſpece de maſtic. לט, *abſconſio*, ſecret, dérobée. בלאט & בלט, ſecrétement: (v. לאט.) peu à peu, *ſenſim:* (v. אט.) להטים, לטים, ἁρμαῖα, Aq. ἀπόκρυφα, Sym. enchantemens ſecrets.

il i ' I SiV, lafet y e fi aller , jointure *. Z pS, la nuit demeure , & > murmure, J V"^-» ^ > gofi^T trompeur. 4 ^ moque , devient moqueur, y puitrit la pâte dr lu mêle. é n^, verd ^ fiais , , verdeur s'appelle, 7 & mâchoire au bouc. 8 *]ri7, leche dr broute , abfirbe tout. 9 DH?, pain , vivres , combat défigne, lo njn), prend la concubine. t" * • D'VlVjpIjir. efcalier tournant en forme de coquille; plür. fem.t)i<^b,£xod. i6. j.ifKÙMt/^O. cordons pour attacher Cirof, Samaf. jointures-,ièid. •{•. i. pV&pVn,Wp/>. féjourner, de-, meurer , palier la nuit dans un endroit. pVrin , hitph. le même. 0>i^)Nehem. i j, zi.prrwpftw, qui paflènt la nuit. p^D, endroit où l'on paflè la nuit, hofpice, hôtellerie. n3lVD;chaumine. , murmure. f. }.yVi;,pourï7lV; ex. iy'?î;iJoi,35). 30. fuçent, avalent. w'? i'^^'\Joby6. 3. xdlf7ri3»T<tv,Aq. (mes parolcsjo§tctéravalées,ou,fuprimées;i.e.ien'ai pas la liberté de me plaindre ; xo'J«T/xf 01 , Sym. ibid. amers : (Symmaque femble avoir lu ;) dolore plena ,Vulg. ibid. pleins de douleur : myV ni;"V, yo, 4. pour fçavoir parler ; (tyV Aiab'. parler:) v . rj;. f. 4.\^'tV. Proif. o. I Z. xoi^ov yivt<r^(tf, devenir méchant & dangereux. yxiV t \7f moqueur; zoi'jusr, Sym. peftilent. p^fVjdérifion.yi'/D, moqueur, interptete , difeoureur , ambadàdeur. ri2{>'7D , TfôCM/jta. j Sym. problème , énigme , difeours , ou , fens myftérieux. f . y. d. p. tttlV, Of. 7.4. ya edit; pvfAmi\0. pâte , ou j mélange ; ibid. f. 8. ■^nV , metaph. delere , exterminer, Num. zz. 4. f. 9. DnV , nom , nourriture, pain, combat; homme de combat, bel/4for,' vainqueur, 'Dn*7. ,I>m. 3Z.Z4. v. rjun. an'? , verbe, manger. , niph. combattre, attaquer, vaincre.,Din'7,chair, nouriture. nonVo , POnVo , guerre, f. 10. (nV , Caldaique , concubine; i. e. femme fansdot & à titre d'efclave : plur. pn^ & pinV , femme &c. d. p. (nV , Hebr. fcpime de mauvaife vie. ïcinV Cald. & «r:n7 , le même que.\rb Hebr. n3nV, com* me jn!?. Digitized by Google

1 לול, *laßet, eſcalier, jointure* *.
2 לון, *la nuit demeure, &, murmure.*
3 לוע, *ſuce; &, goſier* trompeur.
4 לוץ, *ſe moque, devient moqueur.*
5 לוש, *paitrit la pâte & la mêle.*
6 לח, *verd, frais, ou, verdeur* s'appelle.
7 לחי, *jouë & machoire* au bout.
8 לחך, *leche & broute, abſorbe* tout.
9 לחם, *pain, vivres, combat* déſigne.
10 לחן, לחנה, prend *la concubine.*

†. 1. לולים, plur. eſcalier tournant en forme de coquille; plur. fem. ללאת, *Exod.* 26. 5. ἀσκύλαι, O. cordons pour attacher; *συμβόλαι, Samar. jointures; *ibid.* †. 2. לון & הלין, *hiph.* ſéjourner, demeurer, paſſer la nuit dans un endroit. התלון, hitph. *le même.* לנים, *Nehem.* 13. 21. *pernoctes*, qui paſſent la nuit. מלון, endroit où l'on paſſe la nuit, hoſpice, hotellerie. מלונה, chaumine. תלונה, murmure. †. 3. עלע, pour לוע; ex. יעלעו, *Job*, 39. 30. ſuçent, avalent. דברי לעו, *Job*, 6. 3. καλεπόθησαν, Aq. (mes paroles) ont été ravalées, ou, ſuprimées; i. e. je n'ai pas la liberté de me plaindre; καλάπικροι, Sym. *ibid.* amers: (Symmaque ſemble avoir lu לעג;) *dolore plena*, Vulg. *ibid.* pleins de douleur: לדעת לעות, *Iſ.* 50. 4. pour ſçavoir parler: (לעי Arab. parler:) v. עת. †. 4. לוץ. *Prov.* 9. 12. λοίμον γένεσθαι, devenir mechant & dangereux. לץ, לוצץ, moqueur; λοίμος, Sym. peſtilent. לצון, dériſion. מליץ, moqueur, interprete, diſcoureur, ambaſſadeur. מליצה, πρόβλημα, Sym. problême, énigme, diſcours, ou, ſens myſtérieux. †. 5. d. p. לוש, *Oſ.* 7. 4. φύραμα, 5ª edit; φύρασις, O. pâte, ou, mêlange; *ibid.* †. 8. לחך, metaph. *delere*, exterminer, *Num.* 22. 4. †. 9. לחם, *nom*, nourriture, pain, combat; homme de combat, *bellator*, vainqueur. לחמי רשף., *Deut.* 32. 24. v. רשף. לחם, *verbe*, manger. נלחם, *niph.* combattre, attaquer, vaincre. לחום, chair, nouriture. מלחמה, מלחמת, guerre. †. 10. לחן, *Caldaique*, concubine; i. e. femme ſans dot & à titre d'eſclave: plur. לחנן & לחינן, femme &c. d. p. לחן, Hebr. femme de mauvaiſe vie. לחינא Cald. & לחנתא, *le même que* לחן Hebr. לחנה, *comme* לחן.

8i !» I ferre (irmtt ÀTetr oh, 2. vrt?y enchante y parle en fecret. 5 HKloS, lez^ard , ou , lez^arde. 4 f darde. y nuit. {^6) vh y lion. (7) prend. 8 . en feigne , infruit , aprend. • $, railler ^ fe rireu 10 î;;^, barbare , étranger veut dire. 1 1 1.2) y abfynthe , amer. 13 "\^y flambeau y lampe dans l'air. f. I. '^xh »ntttt}h. opprimer, d.p. \>nV,affli£Hon,oprelTîon. f . 2 . d. p. y enchantement , difeours ; /tci»r <»i) , Sym, if. parole myftique} al. murmure entre les dent&,priere fecrete, ou, fervente. D'îf nVjpréfervaiifs contre les enchantemens> ou , contre les poifons ; al. bijoux , pendans d'oreille. BTiVrn > . hitph. murmurer : llüTlVn'*, Pf 41. 8. Sym. murmiiroient fecrétement j morwiïrrfirfwf , Hieron. ibid. f. 3. nNoVj espece de lézard , félon les anciens interprètes. Bochatt l'entend de la falmandre y qui rampe , & fè cole fur la terre en marchant. (KîdV ,Arab. terra adharere.) f . 4. vivh .darder j v.Joi , 1 6. 9 ; i6. 10. f. y. d.p. n^''? , avec n paragogique y nuit; plur. mV'V , nuits. Cald. nuits. p*>*7"7j'oifeaude nuit, chouette. f. 7. "laV , prendre , obtenir par fort, tomber, ou, echeoir, fôr parlant du fort.) d.p. naV i capture. être Cutftis y depre_ hendî. na'7pn , hitph. fe tenir , Ou , être attaché enfemble', être pris, ou , gelé. maVoj piege. f. 8. noV , aprendre, difeere & docere. IIdV , inftruit , formé , acoutumé , difciple. T07D , aiguillon , ou , manche de l'aiguillon , qui pique les boeufs; TM», Sym. Jud. 3.31. manche de la charuë. noVs > Kilmad , pra~ vince des Medes ; al. Kilmadéen , pettple, f.^. d. p. JirV , railleur, plaifaqt, ridicule , raillerie. jj?73 ylf^^. 19. /«ovrxlJf , Sym. dialeéte : fSymmaque a lu ty^D;) v. ïy*7. •f.ii. ByV Se la'yV , hiph. goûter , donner à goûter , fervir un mets de table, t» 12- noyV , «/îtf . cL p. Tixp<*,Sym. O. amertume. f*ïîlampe : plur. DîT»D7p lampes. HD^pn. hitph. CaUL luire , briller. Digitized by Coogle

83 ? I np^, prend, (z) , tourne , èmhrajfe. 3 ^P?> , ajfemble , ramage, 4 ppp, laper , boire , , lecber. f ^p7> cueillir tard , vendanger. ^ /uc y humeur radicale. 7 U chambre y ou y la falle. 8 ' langue , détroit , lingot.. 9 nnS garderobe en dépôt. 10 moud y réduit en pouffere. 1 1 dent macheliere. f. I. d. p. npV > reçevoir , aporter ; élever , tollere in altum ; furprenire , ôter. npVnn, être mêlé; rnpVnDj-Eafod. 9. »4. iruKg/itr«r} Sym. envelopé; vvmyx^ttfiiCctvo/utvor , Aq. mêlé, mis cnfemblc, ibid0[p'7ynom, prife; accepth , ce qu'on reçoit ; difeipline , inAmdion , préfent , apas pour furprendre : anS' nnpV ,Prov. 7. ZI. in mtdtitndine captafienis Çua, par la multitude de Tes artifices; xo/Aît O. ibid. par (es fréquentations & Tes afïiduitez. npD, prife 3 capture. npVOi Pf. zi. lé. yvy^ 3 O. gorge. mpVo , tf 49. X4. rKvha, , O. dépouilles. D'np^D , tenailles. mnpO j marchandifes. f . z. d. p. rioV , fc tourner , fe détourner. nV'D‘7n ; v. nVn. f. j. DpVnn , hitpli. Jud. ri. 3. s'aflcmbler. d. p. icp*? , épis reftez de la moiflon. tOpVt , beface. •{■.4. ppV, metaph. conuimer, dévorer, p^i, chenille ; al. fauterelle blanche & immonde 3 mii ronge les fruits de la terre;fBochatt.) f.y. d. p. l^pVi le fécond foin, le reguain. U'IpVo , pluie dci'arriere faifon , ou , du mois de Mai , (qui eft favorable aux biens de la terre.) typVo 31^ , Prev. i C. I y. nuage tardif, i. e. qui amene une pluie favorable, f. 6. le fuc radical des plantes. inurV, /*/. 5z.4:v. f.7. yoL^o(pvKeLKUv , Aq. O. lieu du thréfor. f . 8. pt7*7 , langue ; plur. , langues. d.p. difeours , lingot (d'or,} langue , ou, détroit de mer , langue de feu. , "Vtrbe , médire , calomnier. '•OtmVo J avec 1. paragogique3 Pf. 101. y. qui médit, t- 9. nnnVnn , z. Reg. aq. h. la garderobe du temple , l'endroit où étoient les habits des Prêtres, f. 10. 3 nipb. ÔC yno 3 { fans *7) être moulu , être brifé , être mis en poudre. L ij Digilized by Coogl

1 לקח, *prend.* (2) לפת, *tourne, embraſſe.*
3 לקט, *glane, aſſemble, ramaſſe.*
4 לקק, *laper, boire, ou, lecher.*
5 לקש, *cueillir tard, vendanger.*
6 לשד, *ſuc, humeur radicale.*
7 לשכה, *la chambre, ou, la ſalle.*
8 לשן, *langue, detroit, lingot.*
9 לתח, *garderobe* en dépôt.
10 לתע, *moud, réduit en pouſſiere.*
11 מלתעה, *dent macheliere.*

†. 1. d. p. לקח, reçevoir, aporter; élever, *tollere in altum*; ſurprendre, ôter. התלקח, *hitph.* être mêlé; מתלקחת, *Exod.* 9. 24. ἐνειλέμενον, Sym. envelopé; συναναλαμβανόμενον, Aq. mêlé, mis enſemble, *ibid.* לקח, *nom*, priſe; *acceptio*, ce qu'on reçoit; diſcipline, inſtruction, préſent, apas pour ſurprendre: ברב לקחח, *Prov.* 7. 21. *in multitudine captationis ſuæ*, par la multitude de ſes artifices; πολλῇ ὁμιλίᾳ, O. *ibid.* par ſes fréquentations & ſes aſſiduitez. מקח, priſe, capture. מלקח, *Pſ.* 22. 16. λάγυγξ, O. gorge. מלקוח, *Iſ.* 49. 24. σκύλα, O. dépouilles. מלקחים, tenailles. מקחות, marchandiſes. †. 2. d. p. לפת, ſe tourner, ſe détourner. תלפיות; v. תלה. †. 3. התלקט, hitph. *Jud.* 11. 3. s'aſſembler. d. p. לקט, épis reſtez de la moiſſon. ילקט, beſace. †. 4. לקק, *metaph.* conſumer, devorer. ילק, chenille; al. ſauterelle blanche & immonde, qui ronge les fruits de la terre; (Bochart.) †. 5. d. p. לקש, le ſecond foin, le reguain. מלקוש, pluie de l'arriere ſaiſon, ou, du mois de Mai, (qui eſt favorable aux biens de la terre.) עב מלקוש, *Prov.* 16. 15. nuage tardif, i. e. qui amene une pluie favorable. †. 6. לשד, le ſuc radical des plantes. לשדי, *Pſ.* 32. 4: v. שדד. †. 7. לשכה, γαζοφυλακίον, Aq. O. lieu du thréſor. †. 8. לשון, langue; plur. לשונות, langues. d. p. לשון, diſcours, lingot (d'or,) langue, ou, detroit de mer, langue de feu. לושן, *verbe*, médire, calomnier. מלושני, *avec* י *paragogique*, *Pſ.* 101. 5. qui médit. †. 9. המלתחה, 2. *Reg.* 10. 22. la garderobe du temple, l'endroit où étoient les habits des Prêtres. †. 10. נלתע, *niph.* & נתע, (ſans ל) être moulu, être briſé, être mis en poudre.

4 0 I force. tND , extrêmement. 2- HNO, i'c compte pour un cent. 3 D^îa, & naiKD , quelque chofe. 4 |^îa, f^fuje , ne veut ^ s'opoje. 5 ÔttDy meprije , im preuve & reprend. 6 “IKa, pique , s'objfine , entre avant. 7 Ua, douceurs y doux fruit et au tonne. 8 7^0, prend qui moiffonne. 9 pa, protéger dr livrer. lo *1Ja> renverfer y difriper. f. I . V, ^^{D , dans les part. f. z. nîîO> (plur.'mxo) cent , centeniy centaine : DT^NO , dae/,deux cent, ^ centuries, centaines de foldats. -f. 3. D'>KD > Cald. adv. peut etre , fi forte. DlîtD ,Job y II. y \ y. CHD. f. 4. d. p. JMD #CaId. & Samar. vafe ; N’JNO , plur. Cald. vafes. f- 5* d.p. DND , reprouver , rejetter , dédaigner , condamner, s’ennuyer d’une chofe, la tenir pour infuportable. DNC» , Job , y. y. w. DDD. f. 6. “)*iNDn , hipb. piquer , entrer avant , ronger , chagriner. •V'NDD , douloureux : •Vl^'DD pVo , Ezech. ’8. Z4. épine qui pique, & qui entre avant dans la chair. mNDD riITiif, iw. 13. 51. htirpa çtKpnUoç , Samar. lepre opiniâtre ; S/U^oror , O. ibid. enraçinée, 1ND , Cald. défi ere , manquer. mND , difette; v. tik. •}■. y. “UD , plur. D'»nj!D , Deut. 3 3 . i j . rpuyn^ula , Aq . belUria , mets de friandife , ce qu’on mange au dernier fervice de la table : , Symmaque , ibid. fruits d’autonne ; al. fruits les plus .excellens. niûnJD , le même ; d. p. chofes préçieufes ; beaux meubles, Efdr. 1,6 ÿ beaux préfens , z. Par. 3Z. Z3. f. 9. d. p. pD , vktpxj-'ai^tiv , O. deffendre avec les armes; , Aq. entour jr , ou , couvrir de fes armes ; metapb. protéger ; (v. pj.J po, adv, Syr. & Cald.^r^rîf , en vaim 37 rv>7JD » Thren, 3.65. traditio cordis , {de po , livrer,) cœur livré au mal; al. fctttum eordisy bouclier fur le cœur , i. e. endnrçiflèment du cœur.f. I0.3JD , renverfer par terre, diffiper, anëantir : NdVm qVo *73 3JO'» , Efdr. 6.’iz. que Dieu dillipe , ou j anëamiilc tous les rois; v. Pf. 89. 4j. ' ' ■ Digitized by Google

ï* wefurer ; la doit faire. ShD, mêle. (3) nUTXûm , différé , 4 ino, doter , fe hâter , troubler. 5 Jia, fondre y amolir ^ s'écouler. 6 ma, na , fuc , gmiffe (jr la moelle. 1 7 ü^a, branle , décliné d* chançelle. 8 haiffe é" tombe , ou s' a pauvrit. 9 SiD, U^pf > émoufe , circonçit. 1 0 D1D, & 01^ÎÎ3 , tache ér foui Hure. 1 1 ^ia, fétu, {iz) nj*ian , fgure. ~ t- ï • d. p. ijoh , 7. 4. mefurcfi ou , compftr (le rems -,) i. e. attendre avec impatience. niD, Arab. étendre mo ,^0 » mefure , tribut. mJD ^ Cald. le même. nD , mD ? vêtement ; plur. D'~DD, vêtemens;plur. afF. □n'nD j leurs vêtemens. d. p. no, Mede. pio , mefure. pio UTN > ou , pno, 1. Sam. ii.ro. vir menfura y ou ymenfurarum ; i.e.àK»|>Tpof<îTpof,Sym. un homme très grand, njno , province, ville ; v. pn. -j-, 3. nno ,Cald. vieux , vieilli , d'oii vient nonopn , hitph. (en doublant O) différer. t-4. d.p. ino.préçipitcr, hâter, faire venir promptement; Ttcfda-iTuv y Sym. Jcb , y. 13. troubler , déconçerter. ^n03 «ipb. être préçipité, infenfé. d.p. ino , dot , prompt , vite , prompte■ ment, mno , promptitude, promptement, l'no, prompt, f . y. d.p. J1D,atrofer, Iccher de langueur, d'épouvante; tomber en défaillance, jo , camp., ou , campement ; al. Meg : nom propre. ■f.6. plur. DTID & D'>nDD, gras , engrailTèz. f.y. d. p. Olb , s'ébranler , tomber; to'on, hiph. foire tomber, d.p. lûlD, ébranlement , chute. nOlD , levier, joug ; v. nOû , 013 & nOD. f - 8. d. p. 11D, iKTt'rluv , Aq. Lev. ly.zy.dechcoirjd.p. s'aténuër, Jiumilier, dépérir ;v. £rf/ef 10. 18. iSo, fowJwellO.t. 9. d. p. brifer, exterminer: bhl2V\7\}bitp)i. ctteémou{Ie,brifé:TOa l'7'70n'' , -P/. 58. 8.«f Tic')fU'rlôf4£»eiySym. ut qtu comminuta funty comme (des fléchés^ qui fe brifent. n^io, 710 , circonçifion. mViVo, épis. *710 , odv ,• v. les part. f. 10, d. p. mo^ Aq. - blâme. O'iHDy Job, 3 t. 7. , Sym. quelque chofe à reprendre, f. 1 1. po , Caid. inufité , s'enrichir. n310ît , Pf. 37. 3. 'ta»t(9-,0. richelfes : (les Septante ont lu D3100, d'où vient mammona.) roiCP , idole , repréfentation , image , figure. ' L iij Digitized by Google

1 מדד, *meſurer* ; מר doit faire.
2 מהל, *mêle.* (3) התמהמה, *differe.*
4 מהר, *doter, ſe hâter, troubler.*
5 מוג, *fondre, amolir, s'écouler.*
6 מוח, מח, *ſuc, graiſſe & la moelle.*
7 מוט, *branle, decline & chançelle.*
8 מוך, *baiſſe & tombe, ou s'apauvrit.*
9 מול, *coupe, émouſſe, circonçit.*
10 מום, & מאום, *tache & ſouillure.*
11 מוץ, *fêtu.* (12) תמונה, *figure.*

†. 1. d. p. מדד, *Job*, 7. 4. meſurer, ou, compter (le tems;) i. e. attendre avec impatience. מדד, Arab. étendre מדה, מד, meſure, tribut. מנדה, Cald. *le méme.* מדי, מדה, vêtement; plur. ממדים, vêtemens; plur. aff. מדויהם, leurs vêtemens. d. p. מדי, Mede. מדון, meſure. איש מדון, ou, מדין, 2. *Sam.* 21. 20. *vir menſuræ*, ou, *menſurarum*; i. e. ἀνὴρ πρόμετρος, Sym. un homme trés grand. מדינה, province, ville; v. דון. †. 3. מהה, Cald. vieux, vieilli, *d'où vient* התמהמה, *hitph.* (en doublant מ) différer. †. 4. d. p. מהר, préçipiter, hâter, faire venir promptement; ταράσσειν, Sym. *Job*, 5. 13. troubler, déconçerter. נמהר *niph.* être préçipité, inſenſé. d. p. מהר, dot, prompt, vîte, promptement. מהרה, promptitude, promptement. מהיר, prompt. †. 5. d. p. מוג, arroſer, ſecher de langueur, d'épouvante; tomber en défaillance. מג, camp., ou, campement; al. Meg: *nom propre.* †. 6. plur. מחים & ממחים, gras, engraiſſez. †. 7. d. p. מוט, s'ebranler, tomber: המיט, *hiph.* faire tomber. d. p. מוט, ebranlement, chute. מוטה, levier, joug; v. נטה, נוט & מטה. †. 8. d. p. מוך, ἐκπίπλειν, Aq. *Lev.* 25. 25. decheoir; d. p. s'aténuër, humilier, dépérir; v. *Eccleſ.* 10. 18. מכך, *comme* מוך. †. 9. d. p. מול, briſer, exterminer: התמלל, *hitph.* être émouſſé, briſé: במו יתמללו, *Pſ.* 58. 8. ὡς τὰ ἐκπλόμενα, Sym. *ut quæ comminuta ſunt*, comme (des fleches) qui ſe briſent. מולה, מול, circonçiſion. מלילות, épis. מול, *adv*; v. les part. †. 10. d. p. מום, μῶμος, Aq. blâme. מאום, *Job*, 31. 7. μέμψις, Sym. quelque choſe à reprendre. †. 12. מון, Cald. *inuſité*, s'enrichir. אמונה, *Pſ.* 37. 3. πλοῦτος, O. richeſſes: (les Septante ont lu ממונה, d'où vient *mammona*.) תמונה, idole, repréſentation, image, figure.

Q I no, * tt^lO, toucher , branler , s'éloigner. 3 mo, meurt , , «j^r/ n’actend point l’âge.’ 4 J70, *]00 , mêle un breuvage. J HÏO, d’Kri^ , brûle , cft formé. ^ n?0, /<* ceinture eft nommé. 7 *1^0, bâtard , figne , ou , plane te. 8 JifTD, , atteind , , ar^te. 9 nno, perdre , , cffaçer. > O ^no, tremper , fraper dr blejjer. , t* ï. “no É *)D , myrrhe, ^>OPi (hiph. Je^io verbe,) changer. nrnon , échangé. ri'ilO j rafoir i v. rrv> & ,TD. f. »• d« P* 1^10 & îff>or>, deficere , ceffer ; d. p. éloigner : v. iffTVD. f. j. nno , mettre à mort , être mortel : mon mo , Gen. 1. 17. mortel, no , mort ; couWble de mort ; cadavre, nmon , mort , carnage. nm»n , "J- 79-J I . fils , i. e. dignes de mort. -f. 4. j)o ôc -)DD, te mime. JJO> Hebr. breuvage. jtO;, Cald. mêler , ou, compofer un weuvagej d. p. ce qui eft mêle, i. e. le breuvage, f. y. H70 , {parttctpe du verbe 6ttï< ,Cald. brûler,) confumé, brûlé 51. M : V. Nîw, au fupl. cald. page 60. f. 6. mo & nno , ceinture : tnetapb. force, nip HTO p«, If. 23. 10 : vous n'aurez plus de ceinture j i. e. vous n’aurez plus cette ceinture de la mer , qui fait votre force, f. 7- 1700 , bâtard , etranger, (v. -)7J & 38- Ji. l’étoile du matin : v. V73 & m7. ▼. aulli la linopfe fut cet endroit de Job. , & fur le chap. 57. 7^. ÿ. du meme livre, f. 8. «no , Cald. tendre, tendere aliquh ; peindre, attingere , pervenire ad ; fraper ,percutere;d. p, battre (des mains:) v. nno. f. 9. nno , perdre, i. e. faire périr , eaur / *^'**."® * ’ effaçer en effuyant j ccTovi-^M-^af , £xapl. efluyer ; V. Prov. 30. zo. ino , Ex,ech. 16. 9. pereuffio, Ctwp ; f de kho :) hôfxcif, O. lances ; «337^ , Syr. ibid. pointes , I‘73p tno, ibid.les coups de les machines de guerre : 1. e. de fes beliers. lV3p , ou , ViDp , eft le nom d’une machine de guerre qui fervoit pour aflîéger les villes, v. Vap , dans les particules. Digitized by Google

1 מור, *myrrhe.* המיר de מור, *changer.*
2 מוש, *toucher, branler, s'éloigner.*
3 מות, *meurt, &, mort* n'attend point l'âge.
4 מזג, מסך, *mêle un breuvage.*
5 מזה, d'אזא, *brule*, eſt formé.
6 מזח, *la ceinture* eſt nommé.
7 מזר, *bâtard, ſigne, ou, planete.*
8 מחא, *tend, atteind, frape, arrete.*
9 מחה, *perdre, ôter, effaçer.*
10 מחץ, *tremper, fraper & bleſſer.*

†. 1. מר & מור, myrrhe, המיר (*hiph. de* מור *verbe,*) changer. תמורה, echange. מורה, raſoir; v. ירה & רוה. †. 2. d. p. מוש & המיש, *deficere*, ceſſer; d. p. éloigner: v. משש. †. 3. d. p. מות, mettre à mort, être mortel: מות תמות, *Gen.* 2. 17. θανατὸς ἔσῃ, Sym. vous ſerez mortel. מת, mort, *mortuus*; coupable de mort; cadavre. תמותה, mort, carnage. בני תמותה, *Pſ.* 79. 11. fils, i. e. dignes de mort. †. 4. מזג & מסך, *le même.* מזג, Hebr. breuvage. מזג, Cald. mêler, ou, compoſer un breuvage; d. p. ce qui eſt mêlé, i. e. le breuvage. †. 5. מזה, (*participe du verbe* אזא, Cald. bruler,) conſumé, brulé, *Deut.* 32. 24: v. אזא, au ſupl. cald. page 60. †. 6. מזח & מזיח, ceinture: *metaph.* force. אין מזח עוד, *Iſ.* 23. 10: vous n'aurez plus de ceinture; i. e. vous n'aurez plus cette ceinture de la mer, qui fait votre force. †. 7. ממזר, bâtard, etranger. (v. נזר & זור.) מזרות, plur. *Job*, 38. 32. l'étoile du matin: v. נזל & זרה. v. auſſi la ſinopſe ſur cet endroit de Job., & ſur le chap. 37. ℣. 9. du même livre. †. 8. מחא, Cald. tendre, *tendere aliquò*; atteindre, *attingere, pervenire ad*; fraper, *percutere*; d. p. battre (des mains:) v. מחה. †. 9. מחה, perdre, i. e. faire périr, cauſer la ruine, ôter, raſer, effaçer en eſſuyant; ἀπονίπτασθαι, *Exapl.* eſſuyer; v. *Prov.* 30. 20. מחי, *Ezech.* 26. 9. *percuſſio*, coup; (*de* מחא:) πλάγαι, O. lances; שננא, Syr. *ibid.* pointes, *cuſpides.* מחי קבלו, *ibid.* les coups de ſes machines de guerre: i. e. de ſes béliers. קבלו, ou, קבול, eſt le nom d'une machine de guerre qui ſervoit pour aſſiéger les villes. v. קבל, dans les particules.

D 87 I pna, franchir (i) , vient ^ arrive. 3 ino, demain t’Vr^eaàknwc. 4 T\'üûi lit yhaton y joug , tribu. y SüD, pieu , barre , ou , ïcï fondu. 6 *1130, pluie dr pleut. (7) po , ejpece. 8 n>Dy eau. {9) fait fortir & prej/i. 10 *1DD, , marehandife , 1 1 n^D, y?/, (il) , /V remplis. 1 5 oVd> /«//) enfante , délivre. '.4 roy i Mo loch en peut fuivre. f. I . pHD , couper , trancher ,rafer. f. i. n-KBO , Cald*ique. t. 3 • "IHD & mno y adverbe , demain y dans la fuite. ninCD , nnoVi/c mime. iiriD , prix, échangé J richefles j /’rov. 17.16. t- 4- nWD i V. ni33 & üi:. f- 3* > Arab. forger (le fer.) TIOD , (fer, ou , airain ,) fondu , mis en fonte ; v. VüJ. f. 6. *)IÛD3, niph. être mouillé de la pluie ; y hiph. faire tomber de la pluie, -j-. 8. TtDiD , plur, aff. vos eaux. f. 9. VO, ff. 1 6. 4.em»«geni, qui preflè : metaph. opreflèur jpa/w , Vulg. ibid:y, ÿlO. f. 10. 1DO y livrer, vendre; d.p. vente , prix de la vente. PTOD,plur. defleins.aeords : v. ma & aiJ. f. 1 1. rém, verbe, faler, mixtionner, avoir le fel ; i. e. être nourri , avoir des apointemens. (lesapointemens fe payoienten (èl,d'où vient falaire.X nVoD , niph. s'évanouir , difparoitre. niVo yjobj 30. 4. , Sym. écorce ; al, alitnus , arbridèau fauvage , donc le fruit radahe , dès qu'on l'a mangé ; (Bochart :) al. malva , mauve. nn^D ,Jer. 17. 6. falfugo , i. e. ftérilitc. D’nVp , chofes , ou, étoffes ufées ; d. p. pilotes. hVd n’")3 , paSumfalis , alliance durable. f. 12. d, p. «Vd, être plein , mettre^dans la main , confacrer, acomplir (un préçepte*^ fuivre , 14. 24. d. p. kVd, plein , plénitude , multitude; IDDp nVd Veî' , i. Sam. 28. 10. cecidit plenitudine PaturajX tomba d’aulTi haut qu’il étoit. î<iVd,‘ fortification , lieu d’afïèmblée; al. Mcllo , nom propre. D'»i<VD , conféctation. rK*riKVDjlicu plein , chaton d’un bague, ija» D’nVo, pierres ptéçieufes, (qui remplifibient tout le chaton.) f. 1 3* üVd y Kal- niph. hitph. s'echaper,être délivré , d. p. üVd, ciment , argile, f. 14. d. p. ”]Vd , tegiier. *^Vd3 , niph. délibérer. -|i‘7Dn i hiph. créer roy , éublir un roy. ns^DD y HSlVo , IVoVlSD , m37D f royaume , regne. Digitized by Google

1 מחק, *trancher* (2) מטא, *vient, arrive.*
3 מחר, *demain*, מחיר en dérive.
4 מטה, *lit, bâton, joug, tribu.*
5 מטל, *pieu, barre, ou*, fer *fondu.*
6 מטר, *pluie & pleut.* (7) מין, *eſpece.*
8 מים, *eau.* (9) מיץ, *fait ſortir & preſſe.*
10 מכר, *vend, marchandiſe, &, prix.*
11 מלח, *ſel.* (12) מלא, *je remplis.*
13 מלט, *fuit, enfante, délivre.*
14 מלך, *roy ; Moloch* en peut ſuivre.

†. 1. מחק, couper, trancher, raſer. †. 2. מטא-ה, *Caldaïque.* †. 3. מחר & מחרת, *adverbe*, demain, dans la ſuite. ממחרת, למחרת, *le même.* מחיר, prix, echange, richeſſes, *Prov.* 17. 16. †. 4. מטה ; v. נטה & נוט. †. 5. מטל, Arab. forger (le fer.) מטיל, (fer, ou, airain,) fondu, mis en fonte ; v. נטל. †. 6. נמטר, *niph.* être mouillé de la pluie ; המטיר, *hiph.* faire tomber de la pluie, †. 8. מימיך, plur. aff. vos eaux. †. 9. מץ, *Iſ.* 16. 4. *emungens*, qui preſſe : *metaph.* opreſſeur ; *pulvis*, Vulg. *ibid:* v. מוץ. †. 10. מכר, livrer, vendre ; d. p. vente, prix de la vente. מכרות, plur. deſſeins, acords : v. כרה & נור. †. 11. מלח, *verbe*, ſaler, mixtionner, avoir le ſel ; i. e. être nourri, avoir des apointemens. (les apointemens ſe payoient en ſel, d'où vient *ſalaire.*) נמלח, *niph.* s'évanoüir, diſparoitre. מלוח, *Job*, 30. 4. φλοιὸς, Sym. écorce ; al. ἄχυμος, *alimus*, arbriſſeau ſauvage, dont le fruit raſſaſie, dès qu'on l'a mangé ; (Bochart:) al. *malva*, mauve. מלחה, *Jer.* 17. 6. *ſalſugo*, i. e. ſtérilité. מלחים, choſes, ou, étoffes uſées ; d. p. pilotes. בריח מלח, *pactum ſalis*, alliance durable. †. 12. d. p. מלא, être plein, mettre dans la main, conſacrer, acomplir (un préçepte) ſuivre, *Num.* 14. 24. d. p. מלא, plein, plénitude, multitude ; יפל מלא קמתו, 1. *Sam.* 28. 20. *cecidit plenitudine ſtaturæ*, il tomba d'auſſi haut qu'il étoit. מלוא, fortification, lieu d'aſſemblée ; al. Mello, *nom propre.* מלאים, conſécration. מלאה-את, lieu plein, chaton d'un bague. אבני מלאים, pierres préçieuſes, (qui rempliſſoient tout le chaton.) †. 13. מלט, *Kal. niph. hitph.* s'echaper, être délivré, d. p. מלט, ciment, argile. †. 14. d. p. מלך, regner. נמלך, *niph.* délibérer. המליך, *hiph.* créer roy, établir un roy. ממלכה, מלוכה,

1 SS a I Si’Q, raconte , parle é" dit. X n?0, U difcours s’en déduit. 3 nous charmer , nous plaire. 4 p?a, tord dr tourne en arriéré. 5 nJD, nombre , ordonne , tient prêt. 6 rUQ, don , facrifce en naît. 7 K3>JD, collier s’interprète. 8 Inth. (p) , prive , arrête. 10 lia, enfouple dun métier. 1 1 DDD, fondre , liquéfier . ^ y8. 8: Cv.VidJ mV^iVo , (de Wd Cald. eonfricare,) épis :v. 71D. t* nVD,(plur. D^Vd J difcours, parole. nVon ; V. Von. t« 3 • ")ïVd ,Cald. promus ^ celui qui fait les préfensde la Couronne ; al. Melatfar, nom propre, f. 4. pVo,; Lev.i. ly. ccvttKKa^itv J Samar. tordre en tournant , rompre & tourner en arriéré le cou de la viélime. f. y, nOD,nombrer,fupputer , établir , régler, préparer, ordonner. }D j, Pf. 61. 8. iU , O. quis f ttTri srS , y» & 6» edit. à fe, comme s’il y avoir Aquila , Symmaque & S. Jérome ne traduifent point JD on peut traduire, pr<«p4r4. d. p. HDD , part, portion j livre , libraj mine, mina. (plur. m3D & ^t^^tDD.) DOD , fois , vices. nW DODjGf». yi.y.dix foiSji. e. plufieurs fois. OD,^6y. il. nombre ; al. Menis , ou , Mercure, dieu des Phrygiens. JOD , Cald. nombre. JD , la manne : v. DOD. f - nrOD , don t oblation J d. p. , Sym. tribut. nrDD , i. Sam. 8. i. qui payoient le tribut; <pofov , Sym. ibid. fournis au tribut, f. 7. ÈîDOD, itDODn, Cald. (jMviâKns ,Th. collier, f. 8. DOD3 ^ Pf. lyo. 4. \v O. in fidibsts, fur un luth. f. 5. d. p. î;DO J ôter, retrancher , refufer, enipêcher .détourner. DWI^iD; V. m3. t* * O. nOD , liciatorium , enfouple , pièce de bois fur laquelle eft montée la chaine du tiflêrand. f. 1 1 . DDD > npD , & quelquefois KDD , diflôudre ; J'iAhbuv , Sym. afbiblir , abatte ; mouiller , faire dclïècher , anéantir. inyiD DDb.Job, 6. 14. dijfoluto al amicofuo ; i. e, fèparato; à celui qui fe fépare de fon ami : v. üüD & la finopfe fur cet endroit. HDD , DD , tribut fuffifance. D’DD Exod. i. 1 1. maitres des impôts, ou, in-., fpe^eurs des travaux. pDD , liquéfaélion. I -)DO' Digitized by Google

I I *100, livrer , donner , $’apelle. % s’afoiblit , tombe , chancelle, 5‘ ni;D, ventre , inteJHns fe dit. 4 devient moindre petit, 5 en terre , foule & prejfc. c S;^o, peche , offenfe , ^ trangrejfe. 7 NyD, trouve ,fitffit , comprend. ‘ 8 lïD, rempart , lieu fort fe rend. 9 ’ r\’Xüi front, {lo) T\^T2 i pain az,hne. . I I > exprime. t* I • , livrer > donner de la main à la main , laiilèr par tradition. niDD , miDD » tradition manuelle , ou , orale ; la Maflbrc, i.e. la critique des Rabins fur le texte hebreu de la Bible. noiD} V. nO’ &nOie. f.i. d. p. lVD,deficere, manquer; aTovùv J Aq. manquer de force , être affoibli : (/e contraire de noy*) , hiph. faire tomber , brifer; i^ctfSfUv ySym.Pf. 6p. 14. luxer; a-vyKAfi'/lttr j O. ibid. courber, f. 5. nyo j plur. cyD & ’yD » conftr. entrailles, nyo , If. 48. 19. xej^cpoî, Exapl. graine de millet; > O. ibid. poulïîère; al. ferupi, petites pierres, f . 4. 0j;d > être & devenir petit 3 être réduit à un petit nombre ; , Pf. 107. àhtyûS»<rctv , Sym. furent réduits à un petit nombre, d.p. Dyo , peu , petit, petit nombre. lOyD EJyD, peu à peu. mVD3,Pf 81. lyi unj*eu , en un moment; iv oMyir^y Sym. ibid. in minimo, prefqiMf. 6. Vyo, faire mal; > Aq. tranfgreflcr; Thn(jt.f*i\iei , O. pechef ; •jrhAvâff^e^iO. errer : v. Prov. 16. 10. d. p. , mal j ou, péché, prévarication. bVJDy Job, 54. 10. àS'iKtAy Sym. injuftice: V. Viy. ^’yo , manteau , robe , tunique , vêtement, f. 7. d. p. *tyD 3 ttifiyincr^tLi , in promptu ep , être poflible , ou , facile; y.Jof. 17. 16. «’îfDn , fc/pfe. faire trouver, livrer, préfenter.f. 8. mno i niïD , fortification, f. 9. nnxo, I. Sam. 17. C.fronta^ le , lame (d'airain;) aL O. ibid. cuillârt;al. tibiale , bonne, f. 10. & 1 1. nyo & yXD i exprimer en preflànt , faire dégoûter. yn 3 emunüor ; i. c. qui premit, qui opprime , qui foule , qui ravage ; (v. y>D.) nïD , Prov. 13. lo. fjt-érxn , Aq. Sym. combat : v. n3TJ. M Digitized by Googic

1 מסר, *livrer*, *donner*, s'apelle.
2 מעד, *s'afoiblit*, *tombe*, *chançelle.*
3 מעה, *ventre*, *inteſtins* ſe dit.
4 מעט, *eſt*, *devient moindre & petit.*
5 מען, *fiche* en terre, *foule & preſſe.*
6 מעל, *peche*, *offenſe*, *erre & trangreſſe.*
7 מצא, *trouve*, *ſuffit*, *comprend.*
8 מצר, *rempart*, *lieu fort* ſe rend.
9 מצח, *front.* (10) מצה, *pain azime.*
11 מצץ, *boit*, *ſuce*, *preſſe*, *exprime.*

†. 1. מסר, livrer, donner de la main à la main, laiſſer par tradition. מסרת, מסורה, tradition manuelle, ou, orale; la Maſſore, i.e. la critique des Rabins ſur le texte hebreu de la Bible. מוסר; v. יסר & אסר. †. 2. d. p. מעד, *deficere*, manquer; ἀτονεῖν, Aq. manquer de force, être affoibli: (*le contraire de* עמד.) המעיד, *hiph.* faire tomber, briſer; ἐξαρθρῶν, Sym. *Pſ.* 69. 24. luxer; σύγκαμπτειν, O. *ibid.* courber. †. 3. מעה, plur. מעים & מעי, conſtr. entrailles. מעות, *Iſ.* 48. 19. κεγχροὶ, Exapl. graine de millet; χνῶς, O. *ibid.* pouſſiere; al. *ſcrupi*, petites pierres. †. 4. מעט, être & devenir petit, être réduit à un petit nombre; ויממעטו, *Pſ.* 107. 39. ὠλιγώθησαν, Sym. furent réduits à un petit nombre. d.p. מעט, peu, petit, petit nombre. מעט מעט, peu à peu. במעט, *Pſ.* 81. 15. un peu, en un moment; ἐν ὀλιγίσῳ, Sym. ibid. *in minimo*, preſque. †. 6. מעל, faire mal; παραβῆμι, Aq. tranſgreſſer; πλημμελέω, O. pecher; πλανάσθαι, O. errer: v. *Prov.* 16. 10. d. p. מעל, mal, ou, peché, prévarication. מעול, *Job*, 34. 10. ἀδικία, Sym. injuſtice: v. עול. מעיל, manteau, robe, tunique, vêtement. †. 7. d. p. מצא, περιγένεσθαι, *in promptu eſſe*, être poſſible, ou, facile; v. *Joſ.* 17. 16. המציא, *hiph.* faire trouver, livrer, préſenter. †. 8. מצור, מצוד, fortification. †. 9. מצחה, 1. *Sam.* 17. 6. *frontale*, lame (d'airain;) al. κνημὶς, O. *ibid.* cuiſſart; al. *tibiale*, botine. †. 10. & 11. מצה & מצץ, exprimer en preſſant, faire dégouter. מץ, *emunctor*; i. e. *qui premit*, qui opprime, qui foule, qui ravage: (v. מיץ.) מצה, *Prov.* 13. 10. μάχη, Aq. Sym. combat: v. נצה.

90 0 I Sp3> ver^ , s'écrie. Z. ppD, fiche , Languit , pourrit, 3 IQ, goûte. (4j ^<^a ^ fit igneur , maître. y K^iarij à bien paître. ^ Jia, traîneau Tcrt pour le blé. 7 . Tnn J efi révolté. 8 ma, broyé une drogue ^ pile. 9 aia, firotte y arrache , dé pi le. 10 fiort y fâcheux y outrageant. 1 1 p*13, fend poli , net blanc. t- 1- VpD,p«C<r®-,0. verge, branche, houlette :rnVpO,plur. $ verges &TÇ. f . i. ppo & pID, le même, pion , hipb. Syr. & Cald* fubjannare , fe moquer. Ip'D^ , -P/ 7 3 • 7- x-arAixwxMiJum , Sym. . fe moquant ; deriferrnt, Hieron. ibid. po ,mucus , pourriture, f. j. 1D , une goûte. •}-. 5. «non , hiph. de kid verbe , s elever ;Cald. s'élancer dans l'air, voler. N'ID , gras , engraiilé. irNID ,aff. V. HKT & T10. f. 7. mo Sc n",D , le même. mD, rébellion, mo verbe ^ y Aq. difputer j ipiAortijciïi» , Sym. s'opiniâtrer ; èt'Tu6i7v y Sym. ne point obéir ; KetntTiKfitivur , Sym. irriter ; (v. TlD&niD.) mnD , rébellion. 44.6. ifirirfjExapt. rebelle, opiniâtre } al. rébellion. D'rviO, duel ,/«««. rébellioni al. rebelles: q.d. doublement rebelles. D'nno» exilez, erraris, affligez: rm.}miD,rafoirjv.no. t-8- d-P- mo, fouler, a plari^^^B;^t miDjLev. zi.zo. |ttii»0f;)C^«f,O.àquiona foulé un tefticule; i. e. eunuque, f.r». iû1D,nétéier, écorcher, déchirer, arracher les cheveux. tû")D3,wipl/. deveni r chauve. f. j a niph. être fort , ou , exçellif ; être mcprifable , méchant , outrageux. Van , Mich. z. 10. d'une puanteur^exçelfive. W*)D3, , -6. zy. if*oxbii{û6nTciv y Aq. ont été mechans } «<i«t çuüKeiy O. ibid. lemblent mechans. y>nDn , hiph. rendre fort , fâcheux ,&c,*]ïinD' TVÛtJoby 16. 3. tî roi, Th. quelle peine, ou, quel embaras aurez vqusde .... -f. 1 1. plD, néteier. d. p. p*)D, jus, liqueur. D'pinD j p\\xv. mundationfi y parures. priDD z. iz. a-imyi** , O. aromate , ometnentj ce qui fert à embellir & à parer les femmes, al. pYion^ néeoyt* ment; metaph. guérifon ; v. Prov. zo. 30. Digitii=d by Coogli

1 מקל, *verge*, *bâton* s'écrit.
2 מקק, *ſeche*, *languit*, *pourrit*.
3 מר, *goute*. (4) מרא, *ſeigneur*, *maître*.
5 המריא, *s'engraiſſe* à bien paître.
6 מרג, *traineau* ſert pour le blé.
7 מרד, מרה, *eſt revolté*.
8 מרח, *broye* une drogue *& pile*.
9 מרט, *frotte*, *arrache*, *dépile*.
10 מרץ, *fort*, *fâcheux*, *outrageant*.
11 מרק, *rend poli*, *net & blanc*.

†. 1. מקל, ῥάϐδος, O. verge, branche, houlette: מקלות, plur. verges &c. †. 2. מקק & מוק, *le même*. המיק, *hiph*. Syr. & Cald. *ſubſannare*, ſe moquer. ימיקו, *Pſ.* 73. 7. καταμωκώμενοι, Sym. ſe moquant; *deriſerunt*, Hieron. *ibid.* מק, *mucus*, pourriture. †. 3. מר, une goute. †. 5. המריא, *hiph. de* מרא *verbe*, s'élever; Cald. s'élancer dans l'air, voler. מריא, gras, engraiſſé. מראתו, aff. v. ראה & מרר. †. 7. מרד & מרה, *le même*. מרד, rébellion. מרה *verbe*, προσερίζειν, Aq. diſputer; φιλονεικεῖν, Sym. s'opiniâtrer; ἀπειθεῖν, Sym. ne point obéir; καταπικραίνειν, Sym. irriter: (v. מרר & מור.) מרדות, rébellion. מרי, *Ezech.* 44. 6. ἐρισῆς, *Exapl.* rebelle, opiniâtre; al. rébellion. מרתים, *duel*, *fem.* rébellion; al. rebelles: q. d. doublement rebelles. מרודים, éxilez, errans, affligez: (v. רוד & רדה.) מורה, raſoir; v. מור. †. 8. d. p. מרח, fouler, aplatir. מרוח אשך, *Lev.* 21. 20. μόνορχις, O. à qui on a foulé un teſticule; i. e. eunuque. †. 9. מרט, nétéier, écorcher, dechirer, arracher les cheveux. נמרט, *niph.* devenir chauve. †. 10. נמרץ, *niph.* être fort, ou, exçeſſif; être mepriſable, mechant, outrageux. חבל נמרץ, *Mich.* 2. 10. d'une puanteur exçeſſive. נמרצו, *Job*, 6. 25. ἐμοχθηρώθησαν, Aq. ont été mechans; ἔοικε φαῦλα, O. *ibid.* ſemblent mechans. המריץ, *hiph.* rendre fort, fâcheux, &c. מה ימריצך, *Job*, 16. 3. τί παρενοχλήσει σοι, Th. quelle peine, ou, quel embaras aurez vous de .... †. 11. מרק, néteier. d. p. מרק, jus, liqueur. מרוקים, plur. *mundationes*, parures. תמרוק, *Eſth.* 2. 12. σμῆγμα, O. aromate, ornement, ce qui ſert à embellir & à parer les femmes. al. תמרוק, nétoyement; *metaph.* guériſon; v. *Prov.* 20. 30.

D I ‘no, amtr. (i) nîva, retire. 3 ‘]tC^O> traine , étend , tarde df tire.. 4 ^ nïï^O, marque , oindre df‘ confacrer* y Stt^D, dominer , comparer. é plùtD, l^ijfe > lègue , abandonne. 7 tâte ^fouille , tâtonner 8 Jna, frein ^ mords encre les dents. 9 DriD, homme. (\o) T\T\Ü , j'étends. Il D’iflD,, m»j- , , prés du rable. I i pno, ejl doux , rend doux y aimable, f. être & rendre amer^ “ion , hiph. caufer de l’anierlume J du chagrin; irriter. 1D> amer : n-itlD, fcm. atnar4,amé~ te. >*1D , 1 . Sam. 15.13. 'xafanmi.^a.vtiit , Aq. ibid. exacerbatio ; ifiTiiTfJLlf , Sym. Prov. 17. xi.irritaùo ; i. e. fujet de colcre : Cv. & niD.) , IDÔ , no ^ n*lD > amertume : omo » Dmnon , plur. amertume. miD , fiel ; metaph. entrailles. amer J amertume. t.i.nu^D j retirer , fauver. f. 3. d. p. , protraitum fonum edere^ fonner de la trompeté; mener ^ amener, aporter , dirperfer &c. d. p. *^3^0 , acquifition , prix. *ÎDD , Jud. 5. 14. trahentes in Jlilo Scribe, ceux qui conduifoient (l'armée) avec le ftiledu Scribe; i.e. qui faifoient le dénombrement des foldats , & les payoientj en écrivant fur un regître. C'*^WD,Jcr..§. 8. trahentes: v. S. Jér. fur cet endroit. raCT'D ; V. -j-. 4. nu^D > metaph. nétoyer j préparer ; Cald. peindre; àva/aiyvvfju , Aq. Exod. 15». 1. mêler, d.p. nCt/D, Cald. huile. nmi^D , onÀion. nt^DD > onétion; al. oint > illuftre, éminent. mtr^DjOint, Melïic. +.5. d.p. Vu^DjCegner, parler en paxaboles , ufer de proverbes. 711^03 , niph. être j ou , devenir femblable. d. p. , parabole , fentence, comparaifon ; «j>pc«v,Aq. Sym.Pf. 105. 10. Prince. Vl7DD> puiflance,aélionde préfider. f. 6. pU^DD , abandon , lieu abandonné. pt7D’p, Gen. 15. i. (pr;Dpfl«r plI/DD) filius dereliêlionis , i. c. in cujus manu relinquam oninia , héritier : v. ppur & npï7. f. 7. v » V. U^ID. f. 9. OMID , plur. hommes mortels ; v. rnc. t* • nnnox ,fac. f. n. pno, Syr. fi-içer ; v.Joi», 24.10. d.p. pHOi douçcur. pWDj doux>,douçeur. D’pnCDi plur. douçeurs. Digiiized by Google

1 מרר, *amer.* (2) משה, *retire.*
3 משך, *traîne, étend, tarde & tire.*
4 משח, marque, *oindre & conſacrer.*
5 משל, *dominer, comparer.*
6 משק, *laiſſe, legue, abandonne.*
7 משש, *tâte, fouille, tâtonne.*
8 מתג, *frein, mords* entre les dents.
9 מתם, *homme.* (10) מתח, *j'étends.*
11 מתנים,, *reins, dos*, prés du rable.
12 מתק, *eſt doux, rend doux, aimable.*

†. 1. מרר, être & rendre amer. המר, *hiph.* cauſer de l'amertume, du chagrin; irriter. מר, amer: מרא-ה, fem. *amara*, amére. מרי, 1. *Sam.* 15. 23. παραπικρασμὸς, Aq. ibid. *exacerbatio*; ἐρεθισμὸς, Sym. *Prov.* 17. 11. *irritatio*; i. e. ſujet de colere: (v. מרה & מרל.) מרירות, מרה, מרר, ממר, amertume: מררים, תמרורים, plur. amertume. מררה, fiel; *metaph.* entrailles. מרירי, amer, amertume. †. 2. משה, retirer, ſauver. †. 3. d. p. משך, *protractum ſonum edere*, ſonner de la trompete; mener, amener, aporter, diſperſer &c. d. p. משך, acquiſition, prix. משכים בשבט ספר, *Jud.* 5. 14. *trahentes in ſtilo Scribæ*, ceux qui conduiſoient (l'armée) avec le ſtile du Scribe; i. e. qui faiſoient le dénombrement des ſoldats, & les payoient, en ecrivant ſur un regître. משכים, *Jer.* 5. 8. *trahentes:* v. S. Jér. ſur cet endroit. משכת; v. שוך. †. 4. משח, *metaph.* nétoyer, préparer: Cald. peindre; ἀναμιγνύμι, Aq. *Exod.* 29. 2. mêler. d. p. משח, Cald. huile. משחה, onction. ממשח, onction; al. oint, illuſtre, éminent. משיח, oint, Meſſie. †. 5. d. p. משל, regner, parler en paraboles, uſer de proverbes. נמשל, *niph.* être, ou, devenir ſemblable. d. p. משל, parabole, ſentence, comparaiſon; ἄρχων, Aq. Sym. *Pſ.* 105. 20. Prince. ממשל, ממשלה, puiſſance, action de préſider. †. 6. ממשק, abandon, lieu abandonné. בן משק, *Gen.* 15. 2. (משק *pour* ממשק) *filius derelictionis*, i. e. *in cujus manu relinquam omnia*, héritier: v. שקה & שקק. †. 7. משש; v. מוש. †. 9. מתים, plur. hommes, mortels; v. מות. †. 10. אמתחה, ſac. †. 12. מתק, Syr. ſuçer: v. *Job*, 24. 20. d. p. מתק, douçeur. מתוק, doux, douçeur. ממתקים, plur. douçeurs.

5>i . 3 " I une outre. maintenant. * ' } nW| convient , eft beau , charmant. 4 DK3, dit , far le , f » parlant fçait flaire, 5 commet l'infâme adultéré. 6 mefrife y irrite^é" fi rit, 7 npKJ, cri ^fiufir ; pKJ , gémit. 8 IKJ, maudit , abolit , rejette. 9 prédit , parle en Prophète. 1 0 ri3J, , cfpoir. I I I33j, .üOn , regarder , f. I. (plur. nïlitj) outre , bouteille , ^feoù l'on confervoit les larmes des perfonnes chéries, ^^î03 yPj. 56. 9, \n ütre tuo : al. IvliTiiv rniSym. O. en votre prélènce. ^Symmaque & les Septante femblent avoir lu : v. ^J^.) t* KJ , adv. nunc , à préfent ; quajo , je vous prie. KJK & HJK j le mime: v. KJ » dans les part. d. p. KJ , erudum , crud , ou y demicuit. t- 3. HKJ , niKJ ,& mj, /e même. mKJ kV , Prov. 17. 7. 11 lie convient pas.d. p. niJ, beau, beau lieu j demeurc; (v. niJ.) riKJjP/. 1?. 1. ôpMÔTH{,Aq. Sym. beauté, P- > P*" rôle ; (mot qu'on trouve (buvent dans les Prophètes i) i. c. parole certaine , certain , digne de foy. D'JUKJ yjeb yii. zo. v»7o/ jSym. qui ne peuvent fe tromper; al. qui aiment la vérité , oujéloquens; V. jdk. f- S- ymetaph. feortari cum /</o/o,ado^ rer 1 idole. D'DIDKJ , D'DKJ , adultères > adulterïa. f . 6. ^KJ y fjtvKTiipi^itv y O. Prov. I. 30. railler , fe moquet ; S'iâa-vftiv y Aq. décrier , donner du mépris; faire blafphêmer, Sym. nïKJ ^KJ, a. Sam. i z. 14. £To/W«f , Sym. vous avez fait blaf phêmer. n:tKJ y infulte ; iSx<tTip»ju/ct, O. blafphémc : v. ^U. f. 7. pKJ , le même que pJK &c nJK , gémir , Ibupirer. npKJ y cri , foupir, hçurleraentjgémiflèment; V. pJK. f- 8.lKJ>(commeTiK) maudire ; V. Tbren. z. 7. d. p. abolir , cailèr, ou » annuler^ détruire , rejetter : y.Pf. 89. 40. f .9. d. p. K3J & qaelquefeis nSJ, ivBua-U^itv y parler avec feu, avec entoufiafine. K>3J« Ptophete. riK'3J y Prophéteflè. HKISJ , prophétie. n313J ; v. nt3. f. 1 o. H3J, japer, aboyer, f. 1 1 . U33 & ann, fcpfe. jetter un regard, faire attention en regardant. a3D , regard de confiance , efpélancc. . .
Digitized by Google

93 l • I S3J, tomh'e , ejî fou , deshonore* ' ^ ^33, fourd , exhale , e'uafore. 3 Xniyi33, chandelier. 4 333, le midy ^fori quartier. y n33, , annonce cf ^ l'33, Prince , //<?»/ P empire. 7 T\^iy briller f rendre éclatant. 8 ri33, la corne méchant. 9 r:3, touche un luth de mefure. lo 3^33, touche , atteint ^ fait bief ure, t* I- *^3 , comme Vd3 j tomber ; fe fanner , (en parlant des . fleurs :) metaph. devenir fou , deshonorer) couvrir de confufion. d. p. ^33, infènfé; cevetÎT^T®- ,Th. qui n'a point de (en-timensj i. e. lâche, nebulo ; Nabal, fjom propre ;v. i. Sam. zf. 25 . d. p. ^33 , uter y outre, bouteille ; nablium » lyre ^ ou , luth ; * inftrument à douze cordes.qu'on touchoic des deux mains. 1^3 P"aty ,Job , j8. î7. utres cceli; i. e. les nuées ; ogyava. , Sym. ibid. inftrumens , ou , harmonie du ciel. m-n^33 , folie criminelle, crime -, cadavre. nV33 » Job ,42.8. [mpition de la folie, punition infamante. déluge; v. bb'2. v. auffi , au fupl. hebr. page igy. ■}•. 2.ï;333 ccvetChv^nv yAq. Sym. featur ire y Coav^ dre. d.p. répandre, fc déborder : J7>3n,^//'A. ebullire, Valg. metaph. parler. i;i3D, fource, fontaine, f. 3. "))33,Syr. (d'où vient êtnïy333) luire, briller; Samar. hauteur , gloire, t.4. 3J3 i. I y . fechereflè J le midy , (à caufè de (à lechereflè ; 1 d.p. Aq.ventdumidy.-f-.y.nun Wpfe.de3J3,inftruire,témoigncr&c. V. 2. Sam. 19. 6. ^ J3 3 vis-à-vis, devant, contre; v. les part, t • T*J3 , (formé de 3J3 3) Prince , chef. Dn'J33plur. Prov. 8. 6. WyifzmKcc , S^m. Th. paroles dignes d'un grand homme ; i. e. d'un grar^ Cens': «re^ri, O. graves, f . 7. nun, hiph.de nj3» ' rendre brillant, eclairer. d.p. nJ3,iumiere, éclat: mnJ33pIur. If-S9-9' grande lumière, f . 8. d. p. nji3, fraperde la corne ;qui a la corne dangereufe; v. m3. f-9- (33 j 3 O. chanter , jouer d'un inftrument à cordes. ri3>J3 fondes inftrumens,chanr, inftrument de mufiqùe. ni3U3 , plur. > Aq. Th. pfeaumes. rj3'J3D , ie même-, al. fujet de.chant. f. 10. d.p. i;33 , fra.» per : , hiph. faire toucher , aprocher, joindre, renverlèr. niph, comme hitph. y. Jof. 8. i y. d. p. W3, playe. M iij / Digitized by Google

s f4 • 1 coup , playe , achopepicnt " Z i JJ, s'écoule , y? répand. 3 C^JJ, aproche ^ foule* , exige. 4 31J, donne , l'oblige. J TU, , s'agite , fuit. 5 rnj, chaffe , éloigne profcrit. 7 . mj, poujfe , bannit , rejette. 8 pj, /f foureau s’interprète. 9 t^lJ, chajfer & loin jetter. lo *nj, 'vœu , qu’on doit aquiter. ■if. 1. pjjrjj jÇjC 8. 14.) Sym. Th. fujetde chufc.' , verbe, fraper , blcflèr , fe heurter : niph. être batu , ou, mis én fuite : 1. Sam. 1. 17. STfOTÛSit , Sym. fut mis en fuite. rvDJO playe. f. i. d.p. *lJl3,fe prcçipiter, s’étendre : mJ3, 77* ?• Sym." étoit étendue ; extenditury Hieron. ibid. i»jn , hiph. faire couler, répandre, faire rouler en bas. U, lit d’un fleuve ; v. “ilJ. f. j. fouler * par des éxaétions : , hiph. faire venir , offrir, préfenter : niph. être acablé ,abatu. lyjDnn , hftph. s’afiocher. d. p. , Exod. y. 6. «a-'arf«xT»>f, Aq. rcçcveur des impôts, f. 4. , hifph. s'offrir , ou , être pffert volontairement : a>n3 , volontaire, prince, noble, grand, libéral, rma, offrande volontaire; , adv.ôc na'13a,volontairément. manjj/jC ji. 8. àf;^orTiKà,Sym. penfées, ou ,libéaaliteidignesd’un Prince. offrande. "|D“l7,v. “jm. f 5. d. p. nn: , fe retirer : hiph. chaffer : un , hoph. difparoitre : Tunn , hitph.ypr.48.17. être emmené captif. D>m3 -.Job,-/. 4. agitations,douleurs;v. nu. +.6. nno , fplur. DUn3^ pavrij/A.©-, Aq. Zach. I J. r. afperfion ; al. purification, d.p. féparation , ordinaires des femmes, tems des ordinaires , prix de la pfofritu^ fion , impur. nnJD ; v. nno. f. 7. nna & nnn , hiph. chaffer , ■ difperfer , entraîner ; v. Prttv. 7.11. pnn , Cald. chant, inftrumentdcmufique;q.d. qui chaflè la trifteflè. ^nTi'chute. nnno, Frov. 16. i8. chute , ou , ruine. CtmnD , fuite, fajet d’éloighemcnt; v. mn. t-8. ruu , Cald. foureau ; wef/fpft. corps ;q.d. le foureau de l'arac.f.9. d.p. qij, agiter , emporter, f, 10. nn J i' vouer, prier; vœu, prière. , - ‘ Digiti '?^ bÿ Google

1 נגף, *coup, playe, achopement* *.
2 נגר, *s'écoule, ſe répand.*
3 נגש, *aproche, foule* *, *exige.*
4 נדב, *donne, ſans qu'on l'oblige.*
5 נדד, *meut, s'agite, erre & fuit.*
6 נדה, *chaſſe, éloigne & proſcrit.*
7 נדח, *pouſſe, bannit, rejette.*
8 נדן, *le foureau* s'interprete.
9 נדף, *chaſſer & loin jetter.*
10 נדר, *vœu*, qu'on doit aquiter.

†. 1. נגף, *Iſ.* 8. 14. *πρόσκομμα* *, Sym. Th. ſujet de chute. נגף, *verbe*, fraper, bleſſer, ſe heurter: *niph.* être batu, ou, mis en fuite: ויגנף, 2. *Sam.* 2. 17. *ἐτροπώθη*, Sym. fut mis en fuite. מגפה playe. †. 2. d. p. נגר, ſe précipiter, s'étendre: נגרה, *Pſ.* 77. 3. *ἐκτέταλο*, Sym. étoit étenduë; *extenditur*, Hieron. *ibid.* הגיר, *hiph.* faire couler, répandre, faire rouler en bas. נר, lit d'un fleuve; v. נור. †. 3. נגש, fouler * par des éxactions: הגיש, *hiph.* faire venir, offrir, préſenter: *niph.* être acablé, abatu. התנגש, *hitph.* s'aprocher. d. p. נגש, *Exod.* 5. 6. *ἐισπράκτης*, Aq. reçeveur des impots. †. 4. התנדב, *hitph.* s'offrir, ou, être offert volontairement: נדיב, volontaire, prince, noble, grand, libéral. נדבה, offrande volontaire; נדבה, *adv.* & בנדבה, volontairement. נדיבות, *Iſ.* 32. 8. *ἀρχοντικὰ*, Sym. penſées, ou, libéralitez dignes d'un Prince. התנדבות, offrande. נדבך, v. דבך. †. 5. d. p. נדד, ſe retirer: הניד, *hiph.* chaſſer: הנד, *hoph.* diſparoitre: התנדד, hitph. *Jer.* 48. 27. être emmené captif. נדדים, *Job*, 7. 4. agitations, douleurs; v. נוד. †. 6. נדה, (plur. נדנים) *ῥάντισμ*Θ, Aq. *Zach.* 13. 1. aſperſion; al. purification. d. p. ſéparation, ordinaires des femmes, tems des ordinaires, prix de la proſtitution, impur. מנדה; v. מדד. †. 7. נדח & הדיח, *hiph.* chaſſer, diſperſer, entraîner; v. *Prov.* 7. 21. דחון, Cald. chant, inſtrument de muſique; q. d. qui chaſſe la triſteſſe. דחי, chute. מדחה, *Prov.* 26. 28. chute, ou, ruine. מדוחים, fuite, ſujet d'éloignement; v. דוח. †. 8. נדנה, Cald. foureau; *metaph.* corps; q. d. le foureau de l'ame. †. 9. d. p. נדף, agiter, emporter. †. 10. נדר, vouër, prier; vœu, priére.

5 SS I ini, mener , régir , introduire Z nhJ, lamenter. (3) Su , conduire. 4 DHi, gémir , r/ü^/V é" frémir. y pnj, braire , ff/>r , gémir. 6 . luit , wV»/ enfouie & s' amajfe. , # 7 , K13, rtf//?/»/ , brife , annule & caJJ'e. ' 8 germe , enfante , ejl abondant. 9 ' “H3, compatit , branle , ejl. errant. 10 rn<ï, loge -, a fon domicile. 1 1 mj, fe repofe , ejl tranquille. f, I . d. p. jriD , mener , emmener de gré , cm j de force ; *T«t>«v * , Sym. Eccl. z. 3. introduire. JH30 , démarche , allure ; V. nJn. f. i. nno,pleurer, chanter des airs lugubres. fl’ni , chant lugubre, f . 3 . *7ro , conduire doucement , comme un pafteur mene fon troupeau ; donner du repos, nourrir } mfc«X£Î'i',Sym. foigner;<r/«C«r«^HK,Sym.porter.f.4. d.p. Dn3,rugiflèment, frémilTeraentj v. Don. f.6. ma courir, fe répandre avec vitelle , ou , avec abondance , comme font les fleuves & la lumière; àe là wc»nnD, Cald. être éclairé, luire, d.p. nro , fleuve. mri3,*mnj & VTJna^Cald. lumière. rvnn:D, cavernes , ou ,trous de cavernes , (par où entre la lumière.) f* 7» d. p. NU, nier, refufer , rejetter : metapb. abattre, jetter l'épou-. vante, nxun > ce qui eft vain & fans effet ^ rupture , fujet de rupture, ou , de plainte; v. Job, 33. 10. f. 8. d.p. DU > fe multiplier, raporter du fruit, faire enfanter, rendre fécond : metapb. parler. nDUn , DU, fruit, f.9. d. p. DU , confoler,paflcr, quitter fa demeure. ’DU, Pf.it. i. «vttçarr% , Aq. partez, foyez errant. , biph. remuer , ôter , &c. DUD , D’3 , mouvement x ébranlement. DU, Nod nom propre. D3, tas , monçeau ; aoKlf j Sym. Pf. 35.7. une outre ; (v. DN3) d.p. D3 , errant, vagabond i V. DDO. f. 10. d.p. nu , habitation , parc à brebis , pâturage , douçeur, habitante, nu , comme ruo , beauté , être beau , être dans la féliçité ; v. n#t3. f* 1 p. nu , s’arrêter : nun , hipb. laifler, procurer du repos. MU & nru , repos, mnu , repos, chofc qui plaît, qu’on agrée, nrun , repos , immunité. nUD > nnuD , nn:o , rep^^ lieu de repos ; v. lUD , nn: & rru. r Digitized by Google

1 נהג, *mener, régir, introduire* *.
2 נהה, *lamenter.* (3) נהל, *conduire.*
4 נהם, *gémir, rugir & frémir.*
5 נהק, *braire, en vain crier, gémir.*
6 נהר, *luit, vient en foule & s'amaſſe.*
7 נוא, *rompt, briſe, annule & caſſe.*
8 נוב, *germe, enfante, eſt abondant.*
9 נוד, *compatit, branle, eſt errant.*
10 נוה, *loge, a ſon domicile.*
11 נוח, *ſe repoſe, eſt tranquille.*

†. 1. d. p. נהג, mener, emmener de gré, ou, de force; ἄγειν *, Sym. *Eccl.* 2. 3. introduire. מנהג, démarche, allure; v. הגה. †. 2. נהה, pleurer, chanter des airs lugubres. נהי, נה, נהיה, chant lugubre. †. 3. נהל, conduire doucement, comme un paſteur mene ſon troupeau; donner du repos, nourrir; τιμελεῖν, Sym. ſoigner; διαβάσαζειν, Sym. porter. †. 4. d. p. נהם, rugiſſement, frémiſſement; v. המם. †. 6. נהר, *proprement*, courir, ſe répandre avec viteſſe, ou, avec abondance, comme font les fleuves & la lumiere; *de là vient* נהר, Cald. être éclairé, luire, d. p. נהר, fleuve. נהרה, נהורא & נהירו, Cald. lumiere. מנהרות, cavernes, ou, trous de cavernes, (par où entre la lumiere.) †. 7. d. p. נוא, nier, refuſer, rejetter: *metaph.* abattre, jetter l'épouvante. תנואה, ce qui eſt vain & ſans effet, rupture, ſujet de rupture, ou, de plainte; v. *Job*, 33. 10. †. 8. d. p. נוב, ſe multiplier, raporter du fruit, faire enfanter, rendre fécond: *metaph.* parler. תנובה, ניב, fruit. †. 9. d. p. נוד, conſoler, paſſer, quitter ſa demeure. נודי, *Pſ.* 11. 1. ἀνασατῦ, Aq. partez, ſoyez errant. הניד, *hiph.* remuër, ôter, &c. מנוד, ניד, mouvement, ébranlement. נוד, Nod *nom propre.* נד, tas, monçeau; ἀσκὸς, Sym. *Pſ.* 33. 7. une outre; (v. נאד) d. p. נד, errant, vagabond; v. נרד. †. 10. d. p. נוה, habitation, parc à brebis, paturage, douçeur, habitante. נוה, *comme* נאה, beauté, être beau, être dans la féliçité; v. נאה. †. 11. d. p. נוח, s'arrêter: הניח, *hiph.* laiſſer, procurer du repos. נוח & נחת, repos. ניחוח, repos, choſe qui plaît, qu'on agrée. הנחה, repos, immunité. מנוח, מנוחה, מנחה, repos, lieu de repos; v. מנח, נחה & נחת.

9^ ê i 3 4 5 6 7 S 9 10 11 3 , branler, (t) , fouiller l D13, dormir tout bas ^fommeiller, ' DU, fuir & chercher un azaile.];U, s'ebranif y erre & vaçile. C]U, meut , le’ve , met des fenteurs *, vu, germer & poujfer des fleurs . , 1U , fi» i lampe qu’on voit luire. f^^^ bouillir , ou , fait cuire. nu, jitii y »fpi^fi jaillit. Su, s'écoule , coule cft dit. t I laiSiV. niû3. f. Z. lVl3& ,Cald. fumier, f. ?• HDU ni3Dn’,fommcil léger.f. 4- 0'>^r\,hiph. mettre en fuue. DD13nn*7, bîtpb Pf.6o.6. «V ro ïKçu^eiif, Sym. pour fuir ; t* j Aq. afin qu'ils ayent un figne i (v. D3.) H-D13D , fuite , reftige. + f d P P13, être agité , être fecoiie : i;>3n , htph. mouvoir, agiter , difperfer , cribler : '►niwm , ^mos ,9.9. Ko^mf , Aq. Svm ie remuerai , comme dans un aible; , O. je vanncrai. P13'7 .Jud.,. U. a,X"' > O. iy^ . TB. fom «mmander : fies Septante & Theodotion femblentavoir lu «W*? i v. ywJ D’P3P30, timbales; al. o-«a-'3'p*,Aq. Symi filtres. Le li■ftre étoit un inftrument de mufique chez les Egyptiens, tel à peu près que notre fifre , & qui fervoit dans les danfes de mouvement. t-6. f^l3>mpuvoir, lever , elever, agiter la vidime , en l'élevant vers Icsqiiaîrcpàrtiesdu monde, offrir ; mettre des lenteurs * ; i. e. afpergere , mixtioner, ou , parfumer ; (pour les chofes feches ^fiillare , diftiler , faire degouter ; (pour les liquides J d P cj'13 , genne , climat , contrée ; Noph , ou , Memphis. DD3 , pâvs, agitation, crible. n03, douceur , rayon de miel ; fv.t^iûa.; nS3n, agitation, élévation, f.j. n2f3, fleur, germe, bouton de fleur : D’X3 , fleurs , fleurill&ns. f. 8. ma , ^’3^& *13 , lumière , lampe allumée. n3,Cald. feu. n->13D , chandelier, t.?* l’U , co£tio yptUmentum , ragoût, f- Jo- 013, Arab. recréer , foulager , V. If. 51. ly. mn rejaillir; PI , //. 6j. 3. ^ Sym. a rejailli fur... f* ”• VU, couler : V>in, A#, fane couler. D"Vl13, fleUves , courans d'eau, nyTD , z. Reg- f netes, parce qu’elles errent dans le ciel; , dans le luplément caldaïq,ue,pagc6o. (peut-être faut^^pre miD;v. nîD.V T

I orj. un collier de toilette» Z pTJ, nuit , fait tort y s'inzcv^vctc. 5 s’écarter , fe priver. 4 nnj, conduit y fait arriver. i fojfede , ejl propriétaire, > 6 DHJ, fe repent , cojtfole en pere. 7 dr fait promtement. 8 nnj, narine dr fiémijfement. 9 î£^nj, éprouvé , ejl augure , cbfèrve. lo nni, defeend ymet en réferve. •f. I. al. DT3 , pendant d’oreilles des/emmes , ou, anneau qui leur pendoit du front fur l^ncz,par un filet, f . 2. d. p. pT3j tort, détriment, t-3- ‘l- P- "IM , fe féparer ^ s'éloigner : “lîDn, »/p/;. fe garder , s’abftenir; , h'tph. féparer, fanâifier. d.p. *iT3, Nazaréennat, chevelure , longs cheveux , couronne , diadème; -rà 'TêTatA*!» , Aq. Exod. 29. 6..1a lame, laminam. tî3, féparé , Nazaréen ; , chéri ; v. nt. D'»")T3D, princes, chefs; q. d. couronnez. n*n3D, fignes, planètes; v. *i;d. f.4- nno; v. n:D. f. f.'7n3,V'>nûn, Wp/;. donner en polîeflîon, partager.d.p. Vm, torrent, vallée, fleuve, le Nil,7ff^>, 40.17. , nVna , poffeflîon , héritage. ri‘i‘7iri3, inftrument de mufique, flûte; v. 7*711. al. genre de poème, ou , de mufique ; commençcment d’un air, fur lequel on devoir chanter, f.6. d. p. cno, penfer , reçevoic de la confolation,revenirde fa colere,être fujetaü changement, Num. 23. 1 9 ; s’irriter , menacer ; v. Dîia & DCn. d. p. ona , repentir. nona , confolation. nVDiDinap , □■’Ona , confolatiojis, (paroles) de confolation. PDinan , jUïTaftfAeuiUet, Sym.Job , z i, 2. changement de fentimens. ^DnaD ijob , 16. 2 . TcifdnhHT@- , Aq. O. confolateur.f. 7. y ina,«r^f»r, qu’il faut exécuter proratemenc. f. 8. ina, plur. DnTia, narines, mna, fouffle des narines , frémiflèmelir. d.p. lîia , verbe , 'tx.MTfiv , O. deficere yValg, /er.6.29. manquer, n’avoir plus de force, f. 9. t7na, confulrer les devins, deviner &c. d. p. tt^na, augure , ferpent,gros poif. fon ; (V. la note fur n*)3.) DîSTia > airain, ^nu^na , airain, tt^ina*, d’airain, □'•nu^na , duel y chaines , dua compedes. -j-, i o. d. p. nna, faire defçendre, abailTer ; Syr. être en embufeade ; v. i. Reg. 6. 9. nnan , hoph. être mis en réferve. d. p. ma, mets de table, rc-’ pos;v. ma. . N Digitized by Coogle

3 I ni33, détourne^ incline, étend. Z Sî3J, S^l3n prend. 3 plante, affermit , enfonce^. 4 f|üJ, dijli le , parle , anonce. y “1L33, garde , «u , hait en fecret. 6 laiffe , étend , quitte , omet. 7 le fis , dpi» fc figure. 8 S’j, défriché , met en culture. 9 13 J, petit fils , nos neveux. 10 H3J, pris des jambes , boiteux. f . I . d. p. niû3 y fe détourner, s'étendre : riûH, hiph. renverfer, ebranler , tirer à l’écart , fédiiire, PAv. y.ij. îVûD,part. hoph. pervers. n^D , nom , lit , cercueil &c ; (v. nOD.) d. p. niDD , adv. en bas j v. tûlD ci-dclUis & ni3D dans les part. f.i. & V’iûn, biph. élever} xaT/xCethhuv ,Sym. Job , 40. 28. jetter en bas; V. Via. d. p. Vaj, poids, fardeau. V’a3 , porteur, bajulus. f. j. D'y ia3 , Ecclef. 1 2. 1 1 . 'Tmrny'oTii * , Th, enfonçcz. d. p. y D3 , plante , plant. ycûD , plante , ou , plant d'arbres, f . 4. P1D3 & r|i0n , hiph. faire degouter : metMh. parler , énonçer ; xhaUiv , O. Æch.i. 6. pleurer, d.p. r'^^û2 , fiacie , larme de myrrhe. niDO^ , xpoKvipdvTisf ,Aq. voiles; chainetes,/V'/’r/; fMiyi<rxoi,0. collicrs,/«d.8.26.f.5. *iîû3 , conferver du reflentiment. «-maD,prifon,but: maD*7, 20. 20. «r 'luv crxb•rob y Aq. au but, au blanc où l’on tire. *f. 6. d. p. abandonner, permettre : niph. fe répaiidre,s’étendre, ou , durer long, tem s }fe lâcher, /jC 3 3. 2 3 ; ’ï'srt\ÔH(' , Aq. i.Sam. y. 22. furvenir. D’iyaJ, 1. Sam. 30. lé. àïo.'TST'laKortt ,Sym. couchez çà & là. riiy’Dû , provins , farmens, rejettons ; pinna muromn , créneaux, f . 7. po , nls, duvetbe p3> , Jobolffccre, avoir lignée; tranfmettre à la poftérité. p3 , poiflon. pa. Job , 1 8. 19. yavuf , Aq. peres; al. fils, race. p3D, Prov. xi . part. hij>h. qui s’arroge le droit des enfans ; pjD iTTl' , ibid. voudra être traité comme le fils de la maifon; p^D , ibid. yofyv<ry.'>){ , Aq. murmure : (Aquila aTu piD;v. pn.,) f.8. yi2\y,hiph.ujné. d.p. T»j,»fl2/4/e,guéret; aTtfi*<t,O.Num. 21. 30. femence. f.p. petit-fils, neveux, ou , poftérité. -j^. i o. riD3 , loripes , qui a les jambes affeélées , boiteux ; V. r03 J a la ftance fuivante. Digitized by Google

1 נטה, *détourne, incline, étend.*
2 נטל, *leve & porte;* הטיל prend.
3 נטע, *plante, affermit, enfonce* *.
4 נטף, *diſtile, parle, anonce.*
5 נטר, *garde, ou, hait en ſecret.*
6 נטש, *laiſſe, étend, quitte, omet.*
7 נין *le fils,* d'ינון ſe figure.
8 ניר, *defriche, met en culture.*
9 נכד, *petit fils, nos neveux.*
10 נכה, *pris des jambes, boiteux.*

†. 1. d. p. נטה, ſe détourner, s'étendre: הטה, *hiph.* renverſer, ebranler, tirer à l'écart, ſéduire, *Prov.* 7. 21. מטה, *part. hoph.* pervers. מטה, *nom*, lit, cercueil &c; (v. מטה.) d. p. מטה, *adv.* en bas; v. נוט ci-deſſus & מטה dans les part. †. 2. נטל & הטיל, *hiph.* élever; κατάβαλλειν, Sym. *Job*, 40. 28. jetter en bas; v. טול. d. p. נטל, poids, fardeau. נטיל, porteur, *bajulus.* †. 3. נטועים, *Eccleſ.* 12. 11. πεπηγότες *, Th. enfonçez. d. p. נטע, plante, plant. מטע, plante, ou, plant d'arbres. †. 4. נטף & הטיף, *hiph.* faire degouter: *metaph.* parler, énonçer; κλαίειν, O. *Mich.* 2. 6. pleurer. d. p. נטף, *ſtacte*, larme de myrrhe. נטפות, *Iſ.* 3. 19. κροκυφάντες, Aq. voiles; χαλασὰ, Sym. chainetes, *ibid*; μηνίσκοι, O. colliers, *Jud.* 8. 26. †. 5. נטר, conſerver du reſſentiment. מטרה-א, priſon, but: למטרה, 1. *Sam.* 20. 20. εἰς τὸν σκόπον, Aq. au but, au blanc où l'on tire. †. 6. d. p. נטש, abandonner, permettre: *niph.* ſe répandre, s'étendre, ou, durer long tems; ſe lâcher, *Iſ.* 33. 23; ἔπεσθειν, Aq. 2. *Sam.* 5. 22. ſurvenir. נטשים, 1. *Sam.* 30. 16. ἀναπεπλωκότες, Sym. couchez çà & là. נטישות, provins, ſarmens, rejettons; *pinnæ murorum*, créneaux. †. 7. נין, fils, *du verbe* ינון, *ſoboleſcere*, avoir lignée; *metaph.* tranſmettre à la poſtérité. נון, poiſſon. נין, *Job*, 18. 19. γονεῖς, Aq. peres; al. fils, race. מנון, *Prov.* 29. 21. *part. hiph.* qui s'arroge le droit des enfans; יהיה מנון, *ibid.* voudra être traité comme le fils de la maiſon; מנון, *ibid.* γογγυσμὸς, Aq. murmure: (Aquila a lu מרון; v. דון.) †. 8. הניר, *hiph. uſité.* d. p. ניר, *novale*, guéret; σπέρμα, O. *Num.* 21. 30. ſemence. †. 9. נכד, petit-fils, neveux, ou, poſtérité. †. 10. נכה, *loripes*, qui a les jambes affectées, boiteux; v. נכה, à la ſtance ſuivante.

J I H3J, frape , étend ^ ^ HDJ, l’équité s’acti ibuë. ' 3 , S^:, machiner dans fon cœur. 4 en vient , fourbe dr trompeur.. y biens ^ richejfes ^ domaine. 6 *13 J, reconnoit , aliéné. 7 nn3J, thréfor bien garni. 8 . c^jfe > achevé ^ a fni. 9 S*iO, couper y circoncire. lo *1QJ, léoparct{Q,àiQ\.x.àé\xz. f . I . d. p. r»33 , ravager , gâter , battre de verges , exterminer ; ü">^0 ,Exod. 5. 1 6. (ji(fJiitTiyû>u.îvot ,Exapl. battus de verges. i. Sam. 4. 4JV. ri33,à la page préçcdente. rOD, plaie, bleflure, niDD , Lev. I } . 2 J ; y. mr. nSD , percujjîo ; niDD Diion , /r«mentapercujjionts , blé batu j v. 1. Par.x. cf. -}-. 2. ri33 , adv. vers, contre, devant, vis-à-vis, en préfencc. nr»Vê«, le même. t- i • V33 J tromper , machiner , engager par artifice, d. p. *733 , fineflè, malice, artifice, delïcin arrifiçieux.f. 5. pD33,plur.CaId. richeflèsj V. DD3. f.ô. d.p. 333 ,connoître, livrer, & en livrant, aliéner, vendre; traiter comme etranger, profaner yjer. 19. 4 : metaph. fe meconnoître par orgueil. 3"3n connoître;T>3’, Job , 24. 17. fapcia-StU ySym. deprehenfus , étint furpris. 333nn , fc/Vpfc.fc faire connoître;fe faire palïèrpour un autre,nepointdire qui l'oneft.d.p. 333, etranger, étrange, furprenant; iTAWiorp/airif ,0. aliénation , averfion , rupture. t333 , etranger, inconnu. 33D,connu;d.p. vente; (v. 33D.) 3333, 3.9. airduvifage, impudence ; (v. 333.) 3313D , habitation ; v. 333. t- 7- «^33 » thréfor de chofes préçieufes & magnifiques. riK33 , Gen. 37.15. Aq. le ftyrax, gomme odoriférante qu’on tire d’un arbre de ce nom , qui croît en Syrie : al. beaume compofé avec le ftytax. -j-: 8. 3^3 , comme 3V3. d. p. être las de faire une chofe. in‘733,f.3 3-i. oT«t> Mmé«n) , Sym. lorfque vous ferez las de . .. 3V3D , perfedion , acomplilfement. f. 9. > peut pajfer pour le niphal dfViD ; (v. VlD.) 3Vd3 , fourmi ; parce que la fourmi coupe la tête des épis de blé, & en ôte la peau , pour emporter le grain; Elien, hijl. 1. 6. c.43. N i) Digitized by Google

loo - 3 I 3D3 "fe retire , ote & prend. 2- HD3, tente , éleve , entreprend. 3 HD3, j'arrache , retranche. 4 *^D3, fondre , , couvre , épanche, y p3, Ni fan. (^) Oi,étendart. 7 p03, monter. yoO , départ.'" 8 3^03, J s'éloigne & tranfporte . 9 /J^3, ch aujfer (ét‘ fermer la porte. 10 DJ^3, e/l beau , doux dr plein d’apas. 1 1 jeune dr bas. t* I ■ ; V. JHD. f . i. n03 , éprouver , efTayer, ofer , ou, entreprendre &c. TV0^7\>Job, 4, Z. (jLtiri ïmeLf^JAv , Aq. entreprendrons-nous de . . . riD3V,/«d. 3. 1, cca-x.ntrcif , Sym. pour fervir d’inftrudtion & d’cxerçice, d.p. riD3,acoutumë; v. i. Sam. 17. 39. riDD , tentation , épreuve, f . 3. noo , evulfto y dégât , fraékure, dommage. r\D72 ,t.-Reg. 11.6. abevulJione,^oürnDOD.f.^. d.p. "^D3 , a-rtfS'fiv 3 Aq. faire des libations , ou , des oblations de liqueurs, d.p. “)D0, mis en fonte, ftatuë, idole; voile, couverture: HDDDj/ewéwe; d.p. alliance, 30. i.(v,*^3D.lqlDN>»««»iioriumy petite bouteille. D’S’DÛ, imnHiy Princes; al. cognati, parens. (-jDD j Arab. genus ducere ;) v.Jof. 15. 11. ^DDO , ■)'»D3, libation, ou , offrande de liqueurs. nSDD ,J«d. 16. 1 3. J'Ut/ux, Aq. Sym. licim» , enfouple , rouleau fur lequel le liflèrand monte fa chaine. f. j. p'3 , premier mois de l’année légale,quicommençoit avec la nouvelle lune de Mars, -f . 6. DD3 , lever l'étendard ; mettre en fuite; (v. D1D.) D3 > ligne , voile > étendard. DDIsnn, hitpb ; y. D13. t- 8. I^DD, (formé de I7D: / départ, fraie , javelot. ni;D tprofeciio-y ni?D m*i ,Pf. fphitus profeüîonis-y i. e. vent qui part comme un trait j qui renverfe tout, f . 9 . & nVw , chaufTure : D'»Vl^3 & 111*7173, plur. chauffures. 7Î73D , fbulier , chauflùre. *711730 j verrouil , ferrure. •}-. 10. DI73 , être agréable , aimable &c. d. p. beauté , agrément. Dil73 yPf. 81. 3 . kvrrfvrnty Aq. beau; tvS'o^iei.y Sym. Job, 36. 11. gloire ; Incert. profpérité , ibid. n’OÎ73D, douçeurs, delices. f. 1 1. yy'SltCijfité, arbre de nul prix, bas , infrudueux , plein d’épines j épine 3 lieu planté d’épines. Digitized by Google

3 loi 1 fecouxT , rugir dr hraire. Z nSJ, fouffle & dit ^ o» , proféré, 3 Sô3, tomber df s' ab ai JJèr. , 4 . brifer ^fe difperjèr. , y p£)3, fort , paroit ^ puijè & tire, 6 tî^Ô3, ame dr' foujfle , ou , refpire. . 7 ^3, (de nV3 , 'vole ,•) épervier. 8 3Ï3, garni fon^ offiçier. 9 /è querelle y & ravage. ^ lo nw, préjide , a l'avantage. t- î • > excutere (finum j) Neh. 5.13.1.6. s'évertuer y peut reprendre Tes fondions ; (pedem,) Exod. 14. 17. faite perdre pié dans l'eau : *ii;3nn , bhph. fe débaraflèr , fe d^ager. d.p. *iir3,p*arr,enfant d'âge & d'efpritjferviteur; jeunefle, enfance. D'iiyj, jcunclTe , enfance, nira j jeune fille, étoupe fechc. f. 2. d. p. nQ2ime'taph. s'affliger: non, hiph. affligcr,abattrc. nDOifoufflet./o/Zir: metaph. douleur, découragement j v. nlD & riDi. t* 3- d. p. *733 , fe profterner j irruere , fe jettet. '7^03 , tom• hci ycorruev : VD3nn , hitph.Ce profterner j fe jetter , irruere : V>Dn, hiph. quitter, jetter, fubjuguet. d.p. '7D3 , avorton. D'*7D3,geans : q. d. dejeüores. , deciduum y ce qui tombe > criblures (de blé.) n^DD jcadavre, ruine. 70^,41. 1 5. chairs pendantes ,membres'chatnus. nVon ; v. VVd &VdD. t- 4- P* répandre, difpcrfer. 12. le même. yDD,martcau,deftrudionî V. yiD. t- î- d-P- pD3 J fe retirer. piDHj/i/pli.ttanfporter; (v.piD.) KnpD3,KpD3,Cald. dépenfe;q.d. ce qui fort de la bourfe.t.6. d.p. U^D3j corps animé, corps fans vie,odeur,defir. B/D3 verbe, relpirer, avoir du relâche, fe repofer. f. 7. y3 ;v. H3f3. f - 8. d. p. 3'>3?3 , intendant des vivres ; ftatue j (v. V) ttn32f3 , N3:f3,Cald. fermeté , dureté, f.p. ri2t3, entrer en querelle, difputer, combattre, être ravagé, être détruit; voler, s'envoler, d.p. ri3f3, plume, n2fD,n3fD,difpute,querclle. f. 10, ny3,*iri<r;t^»,0. furpaflèc les autres en habileté,en autorité; avoir infpedion, vaincre, d. p. nï3,étcrnité,force,vidoire; 11x3,^63. ^.ajperfio, Çungqm rejaillit :(n3f3,Arab.<i^«gere.) nnMifem./er. 8. 5. forte, opiniâtre. ri2f3D, vainqueur, infpedeur;prtfcmor , celuidiftribue les parties de la mufique.ou ,qui bat lamefure. ri2t3DV , «f T^^àf ,0. infinem j rSriKovoiZjAq.viâori y v. cy-delTus. Digitized by Google

102. i I Syj, s'echafer / dépouiller. a- aux yeux étinceler. 3 garde ; dt' ff*^g^on veut dire. 4 3p:. nommer y percer , maudire. 3 • point , pi^ué ^ berger 6 npJ, je fuis pur , innocent. 7 Dpi, un autre, /if 8 j;pj, d'i^p», n'cft qu'un échangé. 9 É)pj; couper dr retrancher. 10 ppj, trou , creux dans le rocher. f. I. V'Xn,Wp/>. dclivrcr,piller. nVxn, délivrance. f. i. yiifj, étinçclle. f. 3. garder, confervet.d.p. *)ï3,furgeon, germe, plante nouvelle^ furgeon qui vient à la raçinedes arbres, & qu'on coupe comme inutile, *(S. Jérome.) 14. ij.wr î?c®f»Aq. comme du pus ; àt 'iKrfeùfJLA , §ym. ibid, comme un avorton. D'TtX3, déferts, temples d'idoles. miX3 "IV , If.ï.%. ville expofée au pillage ; (v. IX'* & *11X.) nV mX3 , Prov. 7. 10. cuilodiens cor; i. e. adroite à fëduire & à ne fe point laiflèr tromper. t*4- nommer expreflement.regler, &c. ri2p3, femme, fe-* mellej (v.33p.) nDpD 44. 11. 9-ipwpa,Aq. marteau jTtptTpsr, Sym. terriere, ié/d; rpufiei\'iei ^ Sym. trou, f. j. mp3 , point de broderie, piqué en broderie. mp3>G«»f. 1. 1 1. toix/a.futrit, Sym. ouvrage de marqueterie; al, hiftoriée de di^etfes couleurs. Dnp3 , Jof. 9. y. mietes , tourteaux deflcchés ; al. moilis , marqués de plulieurs taches, f. 6. d. p. np3 , demeurer impuni , purifier , déclarer innoçenc. N'p3 , 'p3 » pur » exempt , innoçent. p>p3 , propreté , innoçence. riVp3D , petits balais ,ençenfoirs ; coupes , pater*: (les Interprétés varient fur ce mot.) f.y. d. p. Dp3 , vangeur , vangeance. nop3 , vangeance. f. 8. jrp3 comme fe luxer, fe retirer, en parlantd'un membre du corps qui fe retire ; v. pp> & ypr. f. 9. qp3 , If- 19. i . retrancher ; (V. S. Jérome :) d. p. entourer , couper en rond ; iD'pn , hiph, Pf.^S. I î ; (v. qp\) d. p. ^p3 , ; p'»T qp3,//i 17. 6. ce qu'on trouve de relie fur l'olivier après qu'il a été dépouillé. nsp3. If. 3. 14. corde ; q. d. qui entoure ; v. Pjp^. f. 10. p^p3 , trou , caverne ; 0^p)p3 , plut, trous &c. Digilized by Google

1 נצל, *s'echaper, dépouiller.*
2 נצץ, aux yeux *étinçeler.*
3 נצר, *garde; & ſurgeon* veut dire.
4 נקב, *nommer, perçer, maudire.*
5 נקד, *point, piqué, berger* prend.
6 נקה, *je ſuis pur, innoçent.*
7 נקם, *vange* un autre, *ſe vange.*
8 נקע, d'יקע, n'eſt qu'un echange.
9 נקף, *couper & retrancher.*
10 נקק, *trou, creux dans le rocher.*

†. 1. הציל, *hiph.* délivrer, piller. הצלה, délivrance. †. 2. ניצוץ, étinçelle. †. 3. נצר, garder, conſerver. d. p. נצר, ſurgeon, germe, plante nouvelle; ſurgeon qui vient à la raçine des arbres, & qu'on coupe comme inutile; (S. Jérome.) כנצר, *Iſ.* 14. 19. ὡς ἰχὼρ, Aq. comme du pus; ὡς ἔκτρωμα, Sym. *ibid.* comme un avorton. נצורים, déſerts, temples d'idoles. עיר נצורה, *Iſ.* 1. 8. ville expoſée au pillage; (v. יצר & צור.) נצרת לב, *Prov.* 7. 10. *cuſtodiens cor*; i. e. adroite à ſéduire & à ne ſe point laiſſer tromper. †. 4. נקב, nommer expreſſément, regler, &c. נקבה, femme, femelle; (v. קבב.) מקבת, *Iſ.* 44. 12. σφύρα, Aq. marteau; τέρετρον, Sym. terriere, *ibid*; τρυμαλία, Sym. trou. *Iſ.* 51. 1. †. 5. נקדה, point de broderie, piqué en broderie. נקדות, *Cant.* 1. 11. ποικίλματα, Sym. ouvrage de marqueterie; al. hiſtoriée de diverſes couleurs. נקדים, *Joſ.* 9. 5. mietes, tourteaux deſſechés; al. moiſis, marqués de pluſieurs taches. †. 6. d. p. נקה, demeurer impuni, purifier, declarer innoçent. נקי, נקיא, pur, exempt, innoçent. נקיון, propreté, innoçence. מנקיות, petits balais, ençenſoirs; coupes, *patera*: (les Interpretes varient ſur ce mot.) †. 7. d. p. נקם, vangeur, vangeance. נקמה, vangeance. †. 8. נקע *comme* יקע, ſe luxer, ſe retirer, en parlant d'un membre du corps qui ſe retire; v. יקע & תקע. †. 9. נקף, *Iſ.* 29. 1. retrancher; (v. S. Jérome:) d. p. entourer, couper en rond; הקיפו, hiph. *Pſ.* 48. 13; (v. יקף.) d. p. נקף, *decuſſio*; נקף זית, *Iſ.* 17. 6. ce qu'on trouve de reſte ſur l'olivier, après qu'il a été dépouillé. נקפה, *Iſ.* 3. 24. corde; q. d. qui entoure; v. יקף. †. 10. נקיק, trou, caverne; נקיקים, plur. trous &c.

i 105 I perce J arrache y péftefre*. % tendre un piege , ou , s'y mettre, 3 TT3, nard odoriférant. 4 porte , pardonne & prend. î s'ufitc. 6 atteint , prend. W , pour fuite. 7 XWlt j'oublie ^ fais un prêt. 8 mordre ; , interet. 9 Sl7J, (io^Dî75, 1 1 baife , , enflamme. f . I . * V. JTot , J 8. 17. rvipa J trou , caverne, f. 2. ,Cald. choquer ,ou jbrifer l'un contre l'autre ; Ârab. faire, ou , rechercher foigneufement;/fm/iri,Hieron.;>/. 109. i i.f.4.d.p. leve;: , faire le dénombrement, élever , enlever , brûler, aporrer , avoir des égards , ou , de la confidération ; acorder : , nipb. être féduit&c. ü'^V/îy ihiph. féduire. Prince, v|peur, nue. , don , oblation. riNC/ , élévation , dignité. > Job , 41 . 1 6. (pour iriNï/D) ab elatione ejus^ lorfqu'il s'élève fur les eaux; wtJ rtif Kiv^Ttas avrï, Sym. ibid. à commotione ejut, Ntl/'D , charge , fardeau , onus, prophétie, prophétie qui anonce des malheurs, mets, tumeur, élévation , lignai , pardon, grâce, acception, préfent,colleûe, dette, incendie. pî<ua2,Pr«t'. 26. i6. tromperie, artifice fecrçt. don ,préfent, mets, inçcndie; plur. mNîi^D : v. nNBf & nii/:. f. j . aU'J comme t]tti:,fouffler. d. p. , obfcurité , crépufcule du foir , ou , du matin. hibou;v. *1112;. f. 6. d.p, J173, aprocher, tranfporter. f. 7. d. p. ni7D , prêter à intérêt , éxiger une dette, ne la point exiger avec rigueur ,Joi, 1 1 . 6 ; (v. K17D.) '173 & N17D , dette , prêt', prêt uluraire. , oubli. D'173 , femmes ; q. d. qui oublient, en fe mariant , la maifon paternelle. N173 pour ni73 , créançier. tVir\^}Pf. 109. II. '3'f«xT«p, Sym. exaüor. Hieron. ibid. iis^i & Sc ttW"» , pour nxcr>,exigetiPf. 89. 23. ni73 IJ , G en. 32. 3 3. nerf qui oublie (fesufages.)f.8.il73,inordre."]'i7n,ê/pfe. prêter à ufure . ri3173, chambre ; v. nsi^V. f. g. d. , ejicere , chaflèr. f . 1 o. nDl73,ame,fouffle,refpiration.nD173r,chouëtte :d. p. caméléon, de D173 , refpirer : le caméléon eft tout en poumons. On a cru qu'il ne vivoit que d'air ; (Bochart.) t- 1 1 . pl73, baifer, adorer ; metaph. coucher, d. p. pW3 , arme, arlenal j mp'173 ,plur. baifers. Digitized by Google

1 נקר, *perce, arrache, pénetre* *.
2 נקש, *tendre un piege, ou, s'y mettre.*
3 נרד, *nard* odoriferant.
4 נשא, *porte, pardonne & prend.*
5 נשב, נשף, *ſouffler* s'uſite.
6 נשג, *atteint, prend.* שג, *pourſuite.*
7 נשה, *j'oublie & fais un prêt.*
8 נשך, *mordre; uſure, interêt.*
9 נשל, *ôte, abat.* (10) נשם, *ame.*
11 נשק, *baiſe, arme, brule, enflamme.*

†. 1. * v. *Job*, 38. 17. נקרה, trou, caverne. †. 2. נקש, Cald. choquer, ou, briſer l'un contre l'autre; Arab. faire, ou, rechercher ſoigneuſement; *ſcrutari*, Hieron. *pſ.* 109. 11. †. 4. d. p. נשא, lever, faire le dénombrement, élever, enlever, bruler, aporter, avoir des égards, ou, de la conſidération; acorder: נשא, *niph.* être ſéduit &c. השיא, *hiph.* ſéduire. נשיא, Prince, vapeur, nue. נשאת, don, oblation. שיא, שאת, élévation, dignité. משחו, *Job*, 41. 16. (pour משאהו) *ab elatione ejus*, lorſqu'il s'éleve ſur les eaux; ὑπὸ τῆς κινήσεως αὐτῦ, Sym. ibid. *à commotione ejus.* משא, charge, fardeau, *onus*, prophétie, prophétie qui anonce des malheurs, mets, tumeur, élévation, ſignal, pardon, grace, acception, préſent, collecte, dette, incendie. משאון, *Prov.* 26. 26. tromperie, artifice ſecret. משאת, don, préſent, mets, inçendie; plur. משאות: v. שאה & נשה. †. 5. נשב *comme* נשף, ſouffler. d. p. נשף, obſcurité, crépuſcule du ſoir, ou, du matin. ינשוף, hibou; v. שוף. †. 6. d. p. נשג, aprocher, tranſporter. †. 7. d. p. נשה, prêter à intérêt, éxiger une dette, ne la point éxiger avec rigueur, *Job*, 11. 6; (v. נשא.) נשי & משא, dette, prêt, prêt uſuraire. נשיה, oubli. נשים, femmes; q. d. qui oublient, en ſe mariant, la maiſon paternelle. נשא *pour* נשה, créançier. נושה, *Pſ.* 109. 11. πράκτωρ, Sym. *exactor.* Hieron. *ibid.* ישי & & ישיא, *pour* ישה, *exiget*, *Pſ.* 89. 23. גד נשה, *Gen.* 32. 33. nerf qui oublie (ſes uſages.) †. 8. נשך, mordre. השיך, *hiph.* prêter à uſure. נשכה, chambre; v. לשכה. †. 9. d. נשל, *ejicere*, chaſſer. †. 10. נשמה, ame, ſouffle, reſpiration. חנשמת, chouëtte: d. p. caméléon, *de* נשם, reſpirer: le caméléon eſt tout en poumons. On a cru qu'il ne vivoit que d'air; (Bochart.) †. 11. נשק, baiſer, adorer: *metaph.*

i 104 I , fçier. X flU^J, périt. (3) "yTSI ^Yentier . 4 nnj, coupe en morceaux doic rendre. y ini, mettre en fonte , répandre. 6 . p:, donne y pofe (jr permet. 7 ^nj, détruire , & DflJ , fait. 5 pnj, >rompt ^ arrache J éloigne , été. 9 "inj, délie , aplanit , faute. 10 *1>nn, hiphil de 1f)J fuit. 1 1 t£^ri3, laiffe *, arrache , détruit, t- 1* Cald. tomber : , hiph. S'i^Tfinv , O. fçier , ï.Par. zo. j.nWDj une fçie. -j-.z. d. p. manquer , tarir. ^iriU^a & NJiniifO , Cald. diploma , patentes } al. lettre , extrait d'une lettre, f. 4. d.p. nn3,morçeau, membre, f.^.d.p. ~D3 » fe répandre, ftillarey dégoûter : •}'»nn , hiph. egouter. ■>3n>nn , Jeby 10. Ig. ccriTet^cLs . . . Aq. ftillare fecijli me; al. conflafii me , . vous m'avez mis à l'épreuve, f. 6. d.p. ^3 , mettre, établir, livrer , rendre ; (ce verbe prend les mêmes fens que dare , do ^ dans la poefie latine.) niro, PrD,pD,don,préfcnt;(v. ri3n.) P3nD,£ff/. 7. 8. èwToy/ctjExapl. force, vigueur ; v. D'iPD, & S. Jérome fur cet endroit. D'3'P3 , (N'3'ri3 , Cald.) dediti , qui Je, font donnez ; i. e. Nathittaiy valets publics qui fucçederent aux Gabaonites , qui s'étoient donnez aux Hébreux, f . 7. yP3 & DHD, brifer, abattre , détruire, f. 8. d. p. pr\3 , iet'. 15. ?o. «T«9-xaw/u* , Aq. evulfio , lepre de la barbe , ou , de la tête , en forme de taches noires, qui faifoient tomber les pôils ; al. teigne. pipK, édifice détaché, périftile ; plur. aff. j^i.ij.periililiaejus.'f.^.éc 10. d.p. O. difioiidre , faire fondre ; Cald. tomber , comme /lurj 5 (p pour) 1^pn,hiph./ô/wr« , laiHcr libre; d.p. permettre, faire tomber: TT* ^P'•,y®^'^ 6. ÿ.folvat manum /«<«», Vulg. qu'il laillè fa main libre; i. e. qu'il ne retienne plus fa main , qu'il a élevée contre moi; voyez la fynoplè fur cet endroit, d. p. *1P3, nitre. f. 1 1. Ijrp3,extirper , laiflcr*,pourîîtDD;(P pourio.) d.p. Utp3,Syr. déchirer.
Digitized by Google

1 נשר, *un aigle.* השיר, *ſçier.*
2 נשת, *périt.* (3) נתיב, *ſentier.*
4 נתח, *coupe en morçeaux* doit rendre.
5 נתך, *mettre en fonte, répandre.*
6 נתן, *donne, poſe & permet.*
7 נתץ, *detruire*, & נתם, fait.
8 נתק, *rompt, arrache, éloigne, ôte.*
9 נתר, *délie, aplanit, ſaute.*
10 התיר, hiphil de נתר ſuit.
11 נתש, *laiſſe*, arrache, detruit.*

†. 1. נשר, Cald. tomber : השיר, *hiph.* διαπρίειν, O. ſçier, 1. *Par.* 20. 3. משור, une ſçie. †. 2. d. p. נשת, manquer, tarir. נשתונא & נשחון, Cald. *diploma*, patentes ; al. lettre, extrait d'une lettre. †. 4. d. p. נתח, morçeau, membre. †. 5. d. p. נתך, ſe répandre, *ſtillare*, dégouter : התיך, *hiph.* égouter. תתיכני, *Job*, 10. 10. ἀπέσαξας ... Aq. *ſtillare feciſti me* ; al. *conflaſti me*, vous m'avez mis à l'épreuve. †. 6. d. p. נתן, mettre, établir, livrer, rendre ; (ce verbe prend les mêmes ſens que *dare*, *do*, dans la poëſie latine.) מתן, מתת, מתנה, don, préſent ; (v. תנה.) מתנה, *Eccl.* 7. 8. ἐυτονία, Exapl. force, vigueur ; v. מתנים, & S. Jérome ſur cet endroit. נתינים, (נתיניא, Cald.) *dediti*, qui ſe ſont donnez ; i. e. *Nathinæi*, valets publics qui ſuccederent aux Gabaonites, qui s'étoient donnez aux Hebreux. †. 7. נתץ & נתם, briſer, abattre, detruire. †. 8. d. p. נתק, *Lev.* 13. 30. ἀπόσπασμα, Aq. *evulſio*, lepre de la barbe, ou, de la tête, en forme de taches noires, qui faiſoient tomber les poils ; al. teigne. אתיק, édifice détaché, périſtile ; plur. aff. אתיקיהא, *Ezech.* 41. 15. *periſtilia ejus.* †. 9. & 10. d. p. נתר, διαλύειν, O. diſſoudre, faire fondre ; Cald. tomber, *comme* נשר ; (ת pour ש.) התיר, hiph. *ſolvere*, laiſſer libre ; d. p. permettre, faire tomber : יתר ידו, *Job*, 6. 9. *ſolvat manum ſuam*, Vulg. qu'il laiſſe ſa main libre ; i. e. qu'il ne retienne plus ſa main, qu'il a élevée contre moi ; voyez la ſynopſe ſur cet endroit. d. p. נתר, nitre. †. 11. נתש, extirper, laiſſer*, pour נטש ; (ת pour ט.) d. p. נתש, Syr. dechirer.

O loy I nXD, tiers d'un ephi , 'hie/are. Z Jfc4D> combat , violence endure* 3 N3D, s'enivrer , fefiiner, 4 33D, être cauji df tourner. y "|3D» eji mêlé , s'entremêle. 6 . 730, charge & fardeau s’apcllc. 7 *130, croit , s'eji imaginé. 8 IJO, adore , efi profterné. , 9 !?J0, bien quon affe^Honne. lo po, »» Grand de Babilone. f. I • nt<D , le féa , ou , fae , mefure des chofes feches contenant 6. cabus,i.e. 14+. œufs. d.p./MêTfoir,0. mefure,// 27. 8. riND nttDD ,iWd. in lato fatum, i.e. avec modération &avecmelure. f. 2. |KD pND 73, If. 9-4. rr&ffct 0'ia. , Sym. toute force a êré violentée, i.,e. furmontée: al. <»»»»»« ptigna bellantium; ifGrotius.) f.j. d.p. ü'iDjIf. i.22.o-t//4'Tà<r«if,Aq.feftin. d.p. vin. D’>i01D, Eauch. 23.41. Exapl. enivrés. D’KiD > 14. Sabéens. f.4. d.p. 33D, pafTer, changer ,fe tourner, entourer j difcumbere, (e mettre autour d’une table : “DH , hiph* faire détourner , ôter. ri3DD , Exod. 39. 6. part. hoph. trwttrfpifftêruf, Exapl. ferrez, oujcnchaflèz. n3D3i HDD , caufe, occafion. DDD, 3’3D , tour, circuit; adv. autour. rTQ"3D, autour; v. les part. V\\2üD)Job f ^7.11. KOKhulh , Sym. tout au tour, de toutes parts. •{•. y. *^3D , être mêlé , entreladé, embarafle. d. p. "J3D, entrelaflèment , épaiflèur , detifitas fylva. le même que ; (Ut pour D.) n33Ut, rets, ouvrage en forme de rets, fenêtre faite en jaloufies. N33D & tt33Ut , Cald. , inftrument de mufique. f.6. ’i-^D , verbe , porta , ferre Sc gravidam ejfe, -charger, loutenir un fardeau, apefantir, être pefant, ou, chargé de graidè. b'2nO'i,Eccl. 1 1. y. hitph. pour Vddp" j v. la note fur 3 JH. d. p. ^3D, portefaix. n^3D , fardeau. n^3D,p«>«r n*73Ut , épi , courant d’eau;v. Vsu^.t-?- T\^30,Exod. 19. y. 4f<tifs]©-,Sym. choilî , qu’on aime par préférence ; Àq. Malach; 3. 17. peculiaris , eximius ,-chéti ; Vulg. ibid.f. 10. pjD, Cald. (plur. pj'JD) grand, chef, général d’armée ; prêtre du fécond rang; (Bochart.) O Digitized by Google

1 סאה, *tiers d'un ephi, meſure.*
2 סאן, *combat, violence endure.*
3 סבא, *s'enivrer, feſtiner.*
4 סבב, *être cauſe & tourner.*
5 סבך, *eſt mêlé, s'entremêle.*
6 סבל, *charge & fardeau* s'apelle.
7 סבר, *croit, s'eſt imaginé.*
8 סגד, *adore, eſt proſterné.*
9 סגל, *bien qu'on affectionne.*
10 סגן, *un Grand de Babilone.*

†. 1. סאה, le ſéa, ou, ſae, meſure des choſes ſeches contenant 6. cabus, i.e. 144. œufs. d.p. μέτρον, O. meſure, *Iſ* 27. 8. בסאה סאה, ibid. *in ſato ſatum*, i.e. avec modération & avec meſure. †. 2. כל סאון סאן, *Iſ.* 9. 4. πᾶσα βία ἐβιάσθη, Sym. toute force a êté violentée, i.e. ſurmontée: al. *omnis pugna bellantium*; (Grotius.) †. 3. d.p. סבא, *Iſ.* 1. 22. συμπόσιον, Aq. feſtin. d.p. vin. סובאים, *Ezech.* 23. 42. οἰνωμένους, Exapl. enivrés. סבאים, *Iſ.* 45. 14. Sabéens. †. 4. d.p. סבב, paſſer, changer, ſe tourner, entourer; *diſcumbere*, ſe mettre autour d'une table: הסב, *hiph.* faire détourner, ôter. מסבת, *Exod.* 39. 6. *part. hoph.* συνεσφιγμένους, Exapl. ſerrez, ou, enchaſſez. סבה, נסבה, cauſe, occaſion. מסב, סביב, tour, circuit; adv. autour. סביבות, autour; v. les part. מסבות, *Job*, 37. 12. κυκλόθεν, Sym. tout au tour, de toutes parts. †. 5. סבך, être mêlé, entrelaſſé, embaraſſé. d.p. סבך, entrelaſſement, épaiſſeur, *denſitas ſylvæ.* שבך *le même que* סבך; (ש pour ס.) שבכה, rets, ouvrage en forme de rets, fenêtre faite en jalouſies. סבכא & שבכא, Cald. *ſambuca*, inſtrument de muſique. †. 6. סבל, *verbe*, porter, *ferre & gravidam eſſe*; charger, ſoutenir un fardeau, apeſantir, être peſant, ou, chargé de graiſſe. יסתבל, *Eccl.* 12. 5. *hitph.* pour יתסבל; v. la note ſur חגב. d.p. סבל, portefaix. סבלה, fardeau. סבלת, *pour* שבלת, épi, courant d'eau; v. שבל. †. 9. סגלה, *Exod.* 19. 5. ἐξαίρετον, Sym. choiſi, qu'on aime par préférence; περιούσιον, Aq. *Malach.* 3. 17. *peculiaris, eximius*, chéri; *peculium*, Vulg. *ibid.* †. 10. סגן, Cald. (plur. סגנין) grand, chef, général d'armée; prêtre du ſecond rang; (Bochart.)

106 0 I “130, livre , ferme , ejl bouché^. ' Z *1D, ce^ , fer aux fiés attaché. 3 PO, Linceul , toile ouvragée. 4 “no, enceinte *, ordre dr rangée. f “ino, frifon , tour , cachot , rondeur. 6 310, , éloigne fon cœur. 7 TO, confeil , fecrete entretrife. ■ 8 mo, voile couvroic Moyle. 9 110, mêle , oint. (lo) pD ^4^ <loic marquer, ir 010, cheval fçaic bien galoper. •j|. I. d.p. njD , boucher , remplir , Gen. 2. 2 1 . d. p. garder, enfermer. iiJDn , hiph. le même. Vud 103^n, /7i 1 7. 1 o. t2 s-«‹Ti cùnav (iTta-ipfâyna-Av ,Sym. adipe fuo obüruüi funt*; al. concluyêr«‹f jHieron. ibid. , prifon , cage j al. collier de fer , carcan. njD Dnt, or pur; q. d. or de bondébit , //eiJD , livrer. •inJDjgrofle pluie, (qui tient les hommes enfermez chez eux.) “)JDD , Exapl. prifon ; inclufor , lapidaire , artifan , maflbn , armurier , lcrrurier. mJDD .couronne de fculptuie. n*)JDD> plur. i.e. > Aq. 1. Reg. 16. 17. apuis, pièces de bois qui fervent d'apui : metaph. aiigujlkt , Hieron. JPf. 1 8. 46. angoiflès, f. j. (no ,findon , linçeul &c. f.4.nD & "HUr, Tif/fo/.©-* , Aq.Th.ençeinte, 2. Reg. 11.8. n:T)nDD, Jud. 3 . 2 3 .Trtf , Aq. portique ; Tfèôvfo. , Sym. ibid. veftibules, falles où les gardes du Roy font rangez pour l’attendre, f. y. ttiriDjCald. la lune. D^DVint:^, (Œ^pourD)croi(rans,colliers. f.6. JUDO &J112/0,»/p/>.s’élcHgner, retourner cnarriere:jDn,ôop/>. être éloigné. nJlD , Gant. 7. 3. environné ; v. qW & f. 7. d. p. ‘nD,a(Ièmbléc, délibération. Job, 29. 4. dans le fccret.f.8. mD,voile,oUiVêtement ;<«jf.1fV1D,<?e«.49. 1 1. fon vêtement;prf/lium fuum,Vu\g.ibid. fon manteau. mDD,lc voile qui couvroit là face de Moyfe.f. 9. "^DDDîCen doublant les confonnesdellD) mêler, d. p. - ^^D,pHrgareventreméè:ïe fur les latrines. ']D,Pf.^i. j. .TUTKtor, Aq. umbraculum, Hieron. ibid. ombrage; (v. ^3D.) qiDK , petit vafe; v. “|DD. f. 10. piD, le 3e mois des Hébreux. f . 1 1. D1D verbe, Atab. conduire en maître & à fon gré , d‘oH vient D1D, cheval. rJDID .cavalerie, haras. D1D, Jf. 38. 14. Sejer. 8.7. (lifez D’D hirondelle ;jc’eft ainfi que traduifent les aiuiens interprètes ; v. la note fur “lUy. Digitized by Cooglc

1 סגר, *livre, ferme, eſt bouché**.
2 סד, *cep, fer aux piés attaché.*
3 סדן, *linceul, toile ouvragée.*
4 סדר, *enceinte*, ordre & rangée.*
5 סהר, *priſon, tour, cachot, rondeur.*
6 סוג, *recule, éloigne ſon cœur.*
7 סוד, *conſeil, ſecrete entrepriſe.*
8 סוה, *voile* couvroit Moyſe.
9 סוך, *mêle, oint.* (10) סון *May* doit marquer.
11 סוס, *cheval* ſçait bien galoper.

†. 1. d. p. סגר, boucher, remplir, *Gen.* 2. 21. d. p. garder, enfermer. הסגיר, hiph. *le même.* חלבמו סגרו, *Pſ.* 17. 10. τῷ στέατι αὐτῶν ἀπεσφράγησαν, Sym. *adipe ſuo obſtructi ſunt**; al. *concluſerunt*, Hieron. *ibid.* סוגר, priſon, cage; al. collier de fer, carcan. זהב סגור, or pur; q. d. or de bon débit, *de* סגר, livrer. סגריר, groſſe pluie, (qui tient les hommes enfermez chez eux.) מסגר, Exapl. priſon; *incluſor*, lapidaire, artiſan, maſſon, armurier, ſerrurier. מסגרת, couronne de ſculpture. מסגרות, plur. *clauſuræ*; i. e. διαπήγματα, Aq. 2. *Reg.* 16. 17. apuis, pieces de bois qui ſervent d'apui: metaph. *anguſtiæ*, Hieron. *Pſ.* 18. 46. angoiſſes. †. 3. סדין, *ſindon*, linçeul &c. †. 4. סדר & שדר, περίβολος*, Aq. Th. ençeinte, 2. *Reg.* 11. 8. מסדרונה, *Jud.* 3. 23. παραστὰς, Aq. portique; πρόθυρα, Sym. *ibid.* veſtibules, ſalles où les gardes du Roy ſont rangez pour l'attendre. †. 5. סהרא, Cald. la lune. שהרונים, (ש pour ס) croiſſans, colliers. †. 6. נסוג & נשוג, *niph.* s'éloigner, retourner en arriere: הסג, *hoph.* être éloigné. סוגה, *Cant.* 7. 3. environné; v. שוך & סיג. †. 7. d. p. סוד, aſſemblée, délibération. בסוד *Job*, 29. 4. dans le ſecret. †. 8. סוה, voile, ou vêtement; *aff.* סותו, *Gen.* 49. 11. ſon vêtement; *pallium ſuum*, Vulg. *ibid.* ſon manteau. מסוה, le voile qui couvroit la face de Moyſe. †. 9. סכסך, (en doublant les conſonnes de סוך) mêler. d. p. סוך, *purgare ventrem*, être ſur les latrines. סך, *Pſ.* 42. 5. συσκίον, Aq. *umbraculum*, Hieron. *ibid.* ombrage; (v. סכך.) אסוך, petit vaſe; v. נסך. †. 10. סיון, *Sivan*, le 3e mois des Hebreux. †. 11. סוס *verbe*, Arab. conduire en maître & à ſon gré, *d'où vient* סוס, cheval. סוסה, cavalerie, haras. סוס, *Iſ.* 38. 14. & *Jer.* 8. 7. (liſez סיס hirondelle;) c'eſt ainſi que traduiſent les

O ^ 107 I ■ *)10, Jtnit , c on fume , extermine, ' . 2< *110» fi retire , ote , décliné. 5 niO, excite , éloigne , féduit. 4 OnO, tr'aine ér déchiré on traduit/ y nno, racler >nO , l'ordure. ^ • C)nD, entraîne , eji en pourriture. 7 *inO, négocie & fait le tour, 8 U^no, revient fans lalour. 9 P écume , ou , le marc qu'on jette, lo , pot , , cuvette. •f. I. d.p. q'iDj cedèf, manquer, être confumé j être accompli J V. rjDK. d. p. qiD , fin , extrémité , jonc , algue , la mer des joncs, i, e. la mer rouge. ï<D1D, Cald, fin, HDID 57- 9. cvvfftiTijAt , Aq. tourbillon; x<*Te£/>if ,Sym. Tli. ibid. tempête. •f.i.d.p,*)lD,fortir:TDn,W/>ü>. rejetter, écarter, ne point vouloir; Sym.Jofr, 27. z. négliger. '^'•DO.Jobi 12.24. , r2i» ,Th. transferens; ^rsf/TféT«r,Sym. Jbt , 12. 20.cymf«/.“,D, Eccl. 7. j,k'TciiS'ivT@-,Sym.indifciplinatus; d. p. dédaigneûx, aliéné, troublé, mo , défeélioti , apoftafie;«a-»f8i<* ,0. impiété. îrilD , fugitive. D^niD, qui dégénèrent, f. 3. ntD , inciter, perfuader &c. iniD,(jc».49. 1 1. v. mo. f. 4. 2no, traîner par terre, déchirer en traînant. nanD, habits déchirez. 7. y. ^no (de nno) raclure , ordure, f . 6. qnD, entraîner, tout entraîner , renverfer. r|riD *ltûO,Prov.28. 3. pluie forte qui entraîne touf,«i'e9-X«*àf,Exapl. arrêtée, ii/d;(qnD,Arab.chaflcr les nuages.) qnDD, niph.JTcr. 46. 1 3. computruh*; v. r|nc''. f* 7* "IHD, faire le tour, faire des tournées pqur exerçer le négoce : metaph. palpiter ; v. Ff. 38. 1 1 . d. p. mo , marchand, négoce, marchandile. mriD, marchandife, commerce ; bouclier ; Cv.*inD.)mnD, 1.6. efpece de pierre préçicufe ; al. l'iflc de Sçyros , marbre de l'iflc ' de Sçyros. 7. 8. D'nip pour ur'»nD,//. 57. 30. ttlropui ,Aq. Th, ce qui germe de foi-même ; «cri S'tvS'pâv ... Sym. ibid. ce qui vient fur les arbres, fans être ctduvc. 7* 9- J'D , Ez.ech, 21. 1 8. Kiti yiîctpTov i Aq. acinum vinaciiy Hieron./é/d. le marc du raifin.“|ijD, If. i. ij. a-v , Aq. acinostuos ; a-Kvpi<tv «■«, Sym. ihià. feoriam tuam. 7, 10. d. p. TD , hameçon, mT>D, plut. Pf. 58. 10. aiuuQcif , Sym. épines. 'O ij. ■

Digitized by Google

0 loS I ,*Î3D> couvre , ombrage dr deffend. X , /DD, fou , léger , imprudent. 3 pO, ejl utile , acoutume. 4 1DD, pour "liO fc préfume. J HDD, écoute , raifon. 6 mettre en com^araifon. 7 1*?D, fe durçit , brûle & frie. 8 n'?0, foule , abaijfe , humilie. 9 n*?D, pardonne , , humain. lo S^D, /fi/e , «»// »» chemin. f. r.d. p."]3D, 1.2. flax-wf/v,©. échauffer ;d.p. mettre entre deux;v. Exod. ^o. ^.“]D30}ff I5>. i. ftttrtâ^t/y ,Aq. brouiller , mettre la divifion ; (v. ^1D.) “)D , HDD & -]V/ , (u/ pour d) cabane , tabernacle , tente. ri3D , tabernacles. *^DD , voile , rideau. ,“DDD , vêtement. "jDiO , 2. Eeg. i6. i8. couvert , ou , tente à f ufage des Prêtres, f . 2. d, p. *730 , imprudence. ni‘73T£^ , (V pour P J imprudence .folie. *730 verèe, être & rendre infenfe , agir en infenfc , en ingrat j ôter le fens', rendre inutile; V. i.Sam. 15. j 1. 1* 3- pDO, »//>/». être en danger : ppn être accoutumé; i. e. connoître ,P/. 1 39. 3-.-fnJ3D,. fem.i.Reg, 1.4. Siih'!ni<rA,0.fovem;v. “)3D :aI.<r^]*WT®-,Incert. ibid. concubine, pp^ »b,Job, 34. 9. ix^ (re)$H<rtTctf, Sym. nonne fulvabïtur ? d. p. pp , tréforier; al. préfet , gouverneur, pp &. p3B^,Cald. couteau. pPD , pauvre; q. d. qui eft inutile aux autres. rnD3PD, pauvreté, difette; d, p. magafîns, tréfors ; v.£:ro</, t.i i.+.4.n3P comme VD, livrer, fermer. 130, (U" pour o) filet de pêche, f. 5. ri3P, confentir, ou, obéir en filence :(ri3P,Arab. fc tenir en filence.) t. 6. êtVpO, »ipf>. être comparé. rl?DC\ Job, iS. l6.(pour nVop.) ît70On,p/«rr. hoph. eftimé,misencomparaifbn, +.7. lVo,s affermir,ou,s'endurçir;Cald. brûler, prier. f. 8. nVo, /f/4,Hier. (note* muficale dans lesPfeaumes :) <Ti«4'«^/^>bx3pl* changement de mode dans le chant; «*i , Aq. y» edit. toujours ; «r TthQ-,6* edit. in finem; v.S. Jérome epi/l.ndMarcellam.-f. 9. nn'Vp , pardon, f . 10. VVo , élever, élever & égaler un chemin. *?p'?D , élever , fréquenter , ou , battre un chemin ; reçevoir : dVpVp , /’rov. 4.8. àfi-ffXaCt AvT»r,Aq. reçevez-la. bbDT\î\ ,bitph. s'élever , s’enorgueillir. ,1*7*70 , terraflè , rempart. ^iVOD , n*70D, chemin battu, élevé ; degré. ^P , panier. OtVoVd , plur./er. 6. fi. paniers de vcjidange. Digilized by Google

0 io9* 1 I^D, ronce , & (x) D^O , echelle, 3 d;;Vo, petite fauterelle. 4 ' rocher. (j) p^D , monter. 6 S^O, pervertir , JupUnter. 7 n^D, prend /4 fleur de farine. 8 D'DO, doux parfums détermine, 9 T1DD, raifin tout petit. 1 0 ^ODf s' apuye , aide , affermît. 1 1 SoD, L'idole , ou , telle image. I i , w/7/^/ pour la cage. t* 1 . ÎIVd i (plur. J épine , ronce, f. j . DvVd , verbe ^ Cala, dévorer , confumer , ronger. DP^D > nom , petite fauterelle • inonde , & qu'on pouvoir manger ; ainfi nommée parce qu'elle ' ronge les biensde la terre, f . 4. d. p. yVo j pierre , citadelle bâtie ' fur Te rocher ; metaph, force, apui. •{■. 5. pVo ,Cald. monter, arriver , aprocher ; Samar. être fauvé , fauver. f . 6. d.p. r|VD f Prov. II.}. ÔToa-KthJo-fAf , O. fupplantatiù ,• i. e. perverfitc , trom-^ pecic. f.8. DDD, Arab. veneno inficere. DD ,Cald.&Syr. drogue, venin, D'DD , plur. Exod. }o. 7. iHa-ftATct , Aq. Sym. condimenmélange de fenteurs j de' parfums odoriférans, - j*. 9» nCD , Cant, Z..I }. ohdvûii , Aq. fleur de la vigne , la feuille naiflànte, ' ou, le fruit naiflànt qui paroîc, quand la fleur eft tombée, f. 10. > nOD , Gald. joindre; , être contigu : d. p. ivTihei/uSâyet , Sym. ?7* aider, foulager } /ttW<i'o,Hieron. ibid. d.p. foutenir, irapofer les mains j v. Gen. 27, 37. & Detit. 34. 9. '*D1DDD , Cant. 2. y. ruf/VaTe fxt , Aq. O. foutenez , ou , apuyez - moi ; WttretKT^îa-ttTt /M* , Sym. ibid. couchez-moi , ou . faites-moi repo- . fer. d. p. "JDD , foutien. 1 1. Vdd , Ez.ech. 8. 5. imv'xuyut t Sym. repré fenration, figure; eiKav, Incert. image, ibid. idolumt Vulg. ibid. f. 12. j'DDJ , /f. z8. zy. x.îfxp&t Exapl. millet , efpece de millet célébré chez les anciens, dont on faifoit du pain; al. JDDJ, (niphal de |DD,Cald. fignare i fçellet:) fignatum: ÎODJ mPD , If. 28. y. hordeum fignatum) orge gardé foigneufeinent , orge exçellent.

1 סלן, *ronce*, & (2) סלם, *l'echelle.*
3 סלעם, *petite ſauterelle.*
4 סלע, *rocher.* (5) סלק, *monter.*
6 סלף, *pervertir, ſuplanter.*
7 סלת, prend *la fleur de farine.*
8 סמים, *doux parfums* détermine.
9 סמדר, *raiſin tout petit.*
10 סמך, *s'apuye, aide, affermit.*
11 סמל, *l'idole, ou, telle image.*
12 נסמן, *millet* pour la cage.

†. 1. סלון, (plur. סלונים) épine, ronce. †. 3. סלעם, *verbe*, Cald. dévorer, conſumer, ronger. סלעם, *nom*, petite ſauterelle monde, & qu'on pouvoit manger; ainſi nommée parce qu'elle ronge les biens de la terre. †. 4. d. p. סלע, pierre, citadelle bâtie ſur le rocher: *metaph.* force, apui. †. 5. סלק, Cald. monter, arriver, aprocher; Samar. être ſauvé, ſauver. †. 6. d. p. סלף, *Prov.* 11. 3. ὑποσκελισμὸς, O. *ſupplantatio*; i. e. perverſité, tromperie. †. 8. סמם, Arab. *veneno inficere.* סם, Cald. & Syr. drogue, venin. סמים, plur. *Exod.* 30. 7. ἀρώματα, Aq. Sym. *condimenta*, mélange de ſenteurs, de parfums odoriférans. †. 9. סמדר, *Cant.* 2. 13. οἰνάνθη, Aq. fleur de la vigne, la feuille naiſſante, ou, le fruit naiſſant qui paroît, quand la fleur eſt tombée. †. 10. סמך, Cald. joindre, être contigu: d. p. ἀντιλαμβάνω, Sym. *Pſ.* 37. 17. aider, ſoulager; *ſublevo*, Hieron. *ibid.* d. p. ſoutenir, impoſer les mains; v. *Gen.* 27, 37. & *Deut.* 34. 9. סמכוני, *Cant.* 2. 5. στηρίσατέ με, Aq. O. ſoutenez, ou, apuyez-moi; ἐπαναπαύσατέ με, Sym. *ibid.* couchez-moi, ou, faites-moi repoſer. d. p. סמך, ſoutien. †. 11. סמל, *Ezech.* 8. 5. ἐκτύπωμα, Sym. repréſentation, figure; εἰκὼν, Incert. image, ibid. *idolum*, Vulg. *ibid.* †. 12. נסמן, *Iſ.* 28. 25. κέγχρῳ, Exapl. millet, eſpece de millet célebre chez les anciens, dont on faiſoit du pain: al. נסמן, (*niphal de* סמן, Cald. *ſignare*, ſçeller:) *ſignatum*: סערה נסמן, *Iſ.* 28. 5. *hordeum ſignatum*, orge gardé ſoigneuſement, orge exçellent.

IIO D I CpO, Jtmfhonie (jr doux chant. 1 IDD, fe hérife , efi tremblant. „ 3 HiD, buijfon ; Sina s’en tire. 4 aveuglement veut dire, y |03D> la cime df rameau. 6 “l’ÔJD, nageoire fend l’eau. 7 DD, •ver. (8) y rocher , branchage. 9 . “Ij/D, fautient , apuye & foulage. 10 tems orageux , tourbillon. 11 K1Ô0) four âge eft Ton nom. t- *• pDDD y Cald. contrat, engagement contraâé par écrit. n'JlDDlD , Cald. fimphonie : (ce mot paroît emprunté du mot Grec <rvn(^mitt.) •{•. z. *iDDjCald. clouer ; lOD 1 19. 110. ofSym. horripiUvit , Hieton. itid. s’eft hcriflee ; »x»6iî, Aq. eonfixa eft , ibid. a été clouée. D'nDDD & nnODO y doux, motro y Vf pour D , le même, f. 3. ’jiD, le mont Sina, q. d. couvert de buiHons. (en rompant des rochers du mont Sina , on’ y trouve des veines, qui repréfentent un büilïôn. } •}•. 4. HDD , Cald- aveugler. D"*)13Djplur. aveuglement, f.y. D’JDJDjC/iwf. 7. 8. î?4*>0. la cime d’un arbre; jScuSr , Sym. les fruits , ibid. f.j. DD 3 If. Si.S. rnfyO. blatta , ver. (D«D , Arab. être carié y vermoulu.) f. 8. r|yD verbe , élaguer , cbrancher ; metapb. troubler, brifer, détruire :mî<D ^1170’ mn>. If. 10. 55. . o’vrra.fivru rig irJ'i^Kg , O. le Seigneur troublera , i. e. déconçertera les fuperbcs ; (v. la note fur "1K5. l D'DÎ7D ,Pf n 9. 1 1 3 . penfees tumultueufes,rempliesde trouble; ,Hicron. ibid, D’DI7ty, Job, 4. 1 3. tKTK»^ig , Sym. étonnement , horreur, mayo , branches f. 9. lyo ,Cald. manger, prendre fa réfedion. nyDD.aÜment, i.Xeg, 13. 7. d. p. colonne , apui , baluftre. f. 10. ^yD verbe , & iyt7, (t!t pour d) être orageux , être battu de la tempête , être troublé , exciter des tempêtes, enlever de fa place , comme frit un tourbillon , difperfer. myoKI , 7. 14. je les ai difperfez. imyo' y Job ,17.11. l’enlevcra comme un tourbillon. lyrity». Dan. 1 1. 40. /«r. httph. fe répandra comme un tourbillon, myo , tourbillon , tempête, f . 1 1. «IDDD.Gew. 14. *S' ^ôpretTfAct, . O. fourage , toute nourriture du bétail, excepté la paille. , - . Digilized by Google

0 III I 1£I0, fleure un mort , de tendrefle. Z HfiD, férit , perd y fuit , cejfe. 3 nôD, joint , s'attache , fait choix. 4 Ss)0, tajfe (dr coupe des Rois. î |ÔD, couvre , enterre *, lambrife *. ^ C)D, feuil y haffin , -1/4/^ , , calice. 7- jrape y aplaudit y fujjit . 8 lÊJO, nombre , ^ /4// le récit. 9 SpD, je lapidc'y j'épierre. 10 31D, refufe'^ejl rejraélaire. f. I.'^^ü,propremententyfAire les cérémonies du deuil, (à la raanieredesHebreux.) iDDD,cri,pleurs.'-}-. 2. d.p. riDD,ajouier,accumuler ; (v. & r^Dît.) nOD3 yniph. périr ; v. i . Sam. 12.23. f. }. d.p. nDDjafibçier, employer /demeurer: d.p, rendre chauve ou, lepreux. w»é»»»e;{ur pour d.) nDDnnD,fc«pl». i.Sam. 26. 1 9. ftt) svvS'vi^tv^ai , Sym. ut non coputer , afin que je ne fois point uni. n'DDjce qui revientde foi-même , i.e. grains perdus de l'autre année, qui s'anachent à la terre & reprennent racine. rriDDD , nriDD , abfçez , apoftume , puftule. HDDD , ou, PLîïnD 9 If. 5. 7. S'iATKtS'a.rii) Aq. d'tjjïpatio ; al. opiniâtreté. r'riDDD Èz,ecb. 13,18, VT0(7;;^4w«e J O. oreillers ;al, voiles. f,4. VdD . fimpulum y petit vafe ; al. vafe à boire , qu'on fervoit à la table des grands, -j-. 5. |DD, enterrer*} v.Deut. D'DIDD 1.4. wpo^a)^ïrot*,Aq. lambridez. pDDj couverture. nj'DDj vaiflèau, navis. ,Deut. 33. 19. u; pour D. f- 6. d.p. rp , vcftibule. r|SD verbe : t^DIDPn, hitpb. demeurer à l'entrée , fur le feuil de la porte. PIDD, z.Sam. 17. 28. v^orf «juara , Sym. couvertures de lit } , O. t^is y ibid. f. 7. psD & pDCt , le même. p'DDH , hiph. avoir fa fumfance. PDU^, pour pDD , battement des mains, ou ^ du pié; richeflcj fuffilance} voyez la fynopfefur Job, 36. 18. f. 8. d.p. *)DD y anonçer, fupputer. d. p. 1DD> nombre, dénombrement , livre , lettre, contrat , fecrétaire , écrivain , doéteur de la Loi. mSD , nombre, livre de comptes. nDDD , nombre , fupputation , réçit. N3iDDKj Cald. vîtCi promptement ; al. bien , foigneufement. , faphir, le fàphir oriental , qui eft blanc , ou , violet, f. 10. 31D , ôld. refufer } Syr. parler inconfidérément, babiller. Di3")D, Ercetb. 2. 6. rebelles} al. épines, ou , orties j v. aiB/ & rjniîr. I
Digitizeè by Google

1 ספר, *pleure un mort*, de tendreſſe.
2 ספה, *périt, perd, finit, ceſſe.*
3 ספח, *joint, s'attache, fait choix.*
4 ספל, *taſſe & coupe des Rois.*
5 ספן, *couvre, enterre *, lambriſſe *.*
6 סף, *ſeuil, baſſin, vaſe, ou, calice.*
7 ספק, *frape, aplaudit, ſuffit.*
8 ספר, *nombre, & fait le réçit.*
9 סקל, *je lapide, j'épierre.*
10 סרב, *refuſe*, eſt refractaire.*

†. 1. ספד, *proprement*, faire les cérémonies du deuil, (à la maniere des Hebreux.) מספד, cri, pleurs. †. 2. d. p. ספה, ajouter, accumuler; (v. יסף & אסף.) נספה, *niph.* périr; v. 1. *Sam.* 12. 25. †. 3. d. p. ספח, aſſoçier, employer, demeurer: d. p. rendre chauve ou, lepreux. שפח, *le même*; (ש pour ס.) מהתספח, *hitph.* 1. *Sam.* 26. 19. μὴ συνδυάζεσθαι, Sym. *ut non copuler*, afin que je ne ſois point uni. ספיח, ce qui revient de ſoi-même, i. e. grains perdus de l'autre année, qui s'attachent à la terre & reprennent racine. מספחת, ספחת, abſçez, apoſtume, puſtule. מספח, ou, משפח, *Iſ.* 5. 7. διασκέδασις, Aq. *diſſipatio*; al. opiniatreté. מספחות, *Ezech.* 13. 18. ὑποσχένια, O. oreillers; al. voiles. †. 4. ספל, *ſimpulum*, petit vaſe; al. vaſe à boire, qu'on ſervoit à la table des grands. †. 5. ספן, enterrer*; v. *Deut.* 33. 21. ספונים, *Agg.* 1. 4. ὡροφώμενοι*, Aq. lambriſſez. ספון, couverture. ספינה, vaiſſeau, *navis*. שפני, *Deut.* 33. 19. ש pour ס. †. 6. d. p. סף, veſtibule. ספף *verbe*: התסופף, *hitph.* demeurer à l'entrée, ſur le ſeuil de la porte. ספות, 2. *Sam.* 17. 28. ὑποστρώματα, Sym. couvertures de lit; ἀμφιτάπους, O. tapis, *ibid.* †. 7. ספק & שפק, *le même*. הספיק, *hiph.* avoir ſa ſuffiſance. שפק, pour ספק, battement des mains, ou, du pié; richeſſe, ſuffiſance; voyez la ſynopſe ſur Job, 36. 18. †. 8. d. p. ספר, anonçer, ſupputer. d. p. ספר, nombre, dénombrement, livre, lettre, contrat, ſecrétaire, ecrivain, docteur de la Loi. ספרה, nombre, livre de comptes. מספר, nombre, ſupputation, réçit. אספרנא, Cald. vîte, promptement; al. bien, ſoigneuſement. ספיר, ſaphir, le ſaphir oriental, qui eſt blanc, ou, violet. †. 10. סרב, Cald. refuſer; Syr. parler in-

IJZ I O I SsiO, chaujfe , eu , vêtement > Z pno, cuirajfe , armement. 3 mo, s'étend. (4) "|1D , Exarque. y po, table , ais , Prince te marque. 6 OnO, Eunuque dr Chambèlan. 7 rarneau , furgeon de l'an. 8 crieur. (9) T1D , rébelle. 10 13*10, ortie infîdelle. 11 ino, rhyver. (ii) OT\Ü ybvucher. 1 3 ino, fêler dr fe cacher. • t- !• *73*1D, Cald. couvrir j à'eù vient manteau ^faraiallum. U'h'yyo , Dan. j.zi. krt^vfiJ'tf , Sym. chaudes, caleçons. f. 1. ; plur. n'iO'IDa Jer. 46. 4. ot\i* , O. armes, armement du foldat , les armes qu'il porte, f. 3. mo , s'étendre* être trop étendu , devenir fuperflu & inutile, vivre dans les déJices. mD3, niph. déborder , ce qui déborde , ce qui refte. inViD, ' jjlur. conftr. E^ch. z 3 . 1 3. TMpetf , Incert. tiares, f . 4. *^30 , CaU . daiqueipXva, iiDiD , Préfets, Princes , Exarques, f. y. pD, ais, table , ou, eflîeu ; v. i . Reg.j, 30. d. p. pD , mot Phtliïlin .Prince des Philiftins ; al. Satrape Incert. gouvernement d'un Satrape, f. 7. nsj;iD , rameau tendre & naiflânt. f. 8. IIDO , Amos^ 6. 1 o. i. e. celui qui conduit le deuil , qui avoit foin de brûler les corps : (on brûloir quelquefois les corps des morts , fur-tout dans des tems de mortalité , & on n'étoit point pour cela traité d'idolâtrej v. x. Par. 16. 14: al. ty^DD, ibid. oncle du côté de la mere, qui prenoit foin des funérailles , au défaut des autres parens } v. f. 9. omiD , rebelles; v. *ilD. .f. lo. id")D ,p4//«r«r, ronce , ou, arbrillèau épineux ; al. ortie. .f. I X. oro comme oriur & Dm , boucher, fermer , féeller : metapb. rejetter. f. 1 3 . d. p. IDD , être caché , ou , inconnu ; fc retirer,Gr». 31. 49i fe dillôudre, couler, tomber en pourriture; v. I . Sam. 5. 9. , pour ino * ikid. 3PD , Cald. démolir, d. p. mo , retraite , lieu fecret & caché, mno , abfconfio , abri , protçétion. *)V1DD> 1DDO j Ueu caché, ou , à couvert , abri. » ' 1 lay. Digitized by Google

if Ilj t fervir , cultiver ^ faire. X ni2i;y I œuvre (jr minijlere. 3 T\2^j s'épai(fir , être épais. 4 2)Jy poutre , épaijfeur vient après, y prête , emprunte y fur gage. ^ *13];, pajfe , y)oint 7 V2ÿ, fe pourrir , Jh chançir. 8 ma;;, câhle -, t\2ÿ , épaifflr. 9 .aj;;, fait V amour , ^ galante. . lo meuglante. < •{■• ï • <i- P* *131^ J porter le joug, être efclave, facrifier : 'T*aî;n,' hhh. faire fervir, contraindre en efclave. d. p. n3î7 , ferviteur , efclave : Cald. adion, œuvre, may , fervitude , domelHoucs , fcrvice, œuvre, culte. Nn33y, K^'3y,Cald. ouvrage. r.T^yy, fervitude. Dn3yD,Cald. œuvres, f. j.&4.d.p. 'zjtyExod. 19. ' 9. colonne, lay, épaiflèur. îiayD , (terre) épaiflè , argile, f. j. d.p. loay, prendre pour gage : Cald. détourner, fe détourner, Joël ,2.7. üuyn , hiph. reçevoir en gage. lOiay , gage. Q'jaay , boue épaidè ; v. ray. t.6. d. p. aay, barrer une porte ;«/>« , fe• men concjpere , (en parlant des animaux femelles :) n>ayn , hiph. faire palier ,laillèr pallèr, offrir, confacrcr. "")3ypn , hitph. entrer dans une grande co\ae",ctvvTi/l'iSiT&cityAq. non di ferré, Hieron.* ne pas dmétetiVTtfCMrmjExzpl.Prov. 20. 2. marcher, ou, paffer pardclTus. d.p. aay, côté, au delà , quelquefois en deçà ; visà-vis 5 d.p. Abct, lieu d'où vient la myrrhe la plus exçellente. aiD ^-JVyCant. y . y , myrrhe d'Aber : al . myrrha flensi(lay , Arab. fiere:) i.e. pinguijjima fihià. Bochart. nay , Hebreu. may .vivres, fruitsde l'année préçédente. n*iay, bateau de pallàge,fureur,indignation:*)i3ya,à caufe; V. iDydans les part, mayopayo, gué , pallàge. f . 8. ray, épaiflir en tordant & en entrclalfant , comme OD fait les cordages :w</4pô. groflîr, fortifier, riay, épais, touffu , entrelalle; corde, chainc , filet. D^ray , plur. cordes, épaiflèur (des branches:) v. 3iy. t- 9* H3Jy , amour , galanterie. WliV }Exach. J ?. î I. amateria; al. chanfous agréables , fujet de divettiflèment. .f . 10. Vuy, rond. ^>jy, pendant d'oreilles. n*7Jiy>génifïè, chariot. Vjyo, trace,' voie, chemin, char , retranchement d'un camp, (fait avec des chariots attachez enfcmblcj)d. p. vJCHriijSym, tente, I. 54w. 26. y. P' Digitized by Google

1 עבר, *ſervir, cultiver, faire.*
2 עברה, *l'œuvre & miniſtere.*
3 עבה, *s'épaiſſir, être épais.*
4 עב, *poutre, épaiſſeur* vient après.
5 עבט, *prête, emprunte, ſur gage.*
6 עבר, *paſſe*, y joint *gué, paſſage.*
7 עבש, *ſe pourrir, ſe chançir.*
8 עבות, *câble*; עבת, *épaiſſir.*
9 ענב, *fait l'amour, eſt galante.*
10 ענל, *rond, veau, vache* meuglante.

†. 1. d. p. עבד, porter le joug, être eſclave, ſacrifier : העביד, *hiph.* faire ſervir, contraindre en eſclave. d. p. עבד, ſerviteur, eſclave : Cald. action, œuvre. עבדה, ſervitude, domeſtiques, ſervice, œuvre, culte. עבדתא, עבידא, Cald. ouvrage. עבדות, ſervitude. מעבדים, Cald. œuvres. †. 3. & 4. d. p. עב, *Exod.* 19. 9. colonne. עבי, épaiſſeur. מעבה, (terre) épaiſſe, argile. †. 5. d. p. עבט, prendre pour gage : Cald. détourner, ſe détourner, *Joel*, 2. 7. העביט, *hiph.* reçevoir en gage. עבוט, gage. עבטיט, boue épaiſſe; v. עבת. †. 6. d. p. עבר, barrer une porte; *coire, ſemen concipere*, (en parlant des animaux femelles:) העביר, *hiph.* faire paſſer, laiſſer paſſer, offrir, conſacrer. התעבר, *hitph.* entrer dans une grande colere; ἀνυπερβλίθεσθαι, Aq. *non differre*, Hieron. ne pas différer; ὑπέρβαινειν, Exapl. *Prov.* 20. 2. marcher, ou, paſſer par deſſus. d. p. עבר, côté, au delà, *quelquefois* en deçà; vis-à-vis; d. p. Aber, lieu d'où vient la myrrhe la plus exçellente. מור עבר, *Cant.* 5. 5. myrrhe d'Aber : al. *myrrha flens*; (עבר, Arab. *flere:*) i. e. *pinguiſſima*; ibid. Bochart. עברי, Hebreu. עבור, vivres, fruits de l'année préçédente. עברה, bateau de paſſage, fureur, indignation : בעבור, à cauſe; v. עבר dans les part. מעבר, מעבר, gué, paſſage. †. 8. עבת, épaiſſir en tordant & en entrelaſſant, comme on fait les cordages : *metaph.* groſſir, fortifier. עבות, épais, touffu, entrelaſſé; corde, chaine, filet. עבתים, plur. cordes, épaiſſeur (des branches:) v. עוב. †. 9. ענבה, amour, galanterie. ענבים, *Ezech.* 33. 31. *amatoria*; al. chanſons agréables, ſujet de divertiſſement. †. 10. ענול, rond. עניל, pendant d'oreilles. עגלה, géniſſe, chariot. מענל, trace, voie, chemin, char, retranchement d'un camp, (fait avec des chariots attachez en-

* 114 V I compatir vous direz. i 'VOUS différerez,. 3 cft la grue , ou , femblablc. ‘ ‘ 4 foutient , dre^e , rend Jlable. 5 p^ffe- , l'ornement. 6 pp, te ms , plaijir , lieu charmant. 7 rejle , a trâp d’une chofe. 8 TT;;, manque , farcie & difpofe. ^ 9, lentille. 2)1 , nu'é eft die. lo 313;, 3’3;n , ohfcurçit.* f. 2. pj; jCald. fermer J arrêter : f Arab. être dans la triftefle:) Ti2jyT)}Ruth,i. I ^.fut. plur. de py , Hebr. différer, f. 3. luy, joint avec D1D j (qu’il feut lire DiD avec Théodotion J grue : Bo chart. lUy-D’DD , TjT. 38. 14. & Jer. 8. 7. comme l’hirondelle 6c la grue , (en fupléant 1 , comme dans Habacuc 3.2: mi fol,luna}i.c, fol & /«W4. 3 Quelques anciens interprétés ont exprimé feulement "luy, en caradieres Grecs ; Ayif. D’autres paroidènt avoir lu autrement qu’il n’y a dans le texte hebreu : al. ‘ pie, ou, perroquet, f. 4. 'TX\VX\y\»hitph,Pf. 20. 9. Kcijicvuf6à9tif,iiv ,0.& ereétlfum us ,Hieton. nous avons été relevez, f. 5.' d.p. my, orner, parer, s’orner, être orné :Wp/>. ôter, my >Cald. * palier G*/d. transférer .abolir. Qiiy^ plur. linges fales,qu'on rejette, D’ny li^jpannus menftruata. *iy, fiecle , éternité 3 adv, encore 3 jufqu’à ce que 3 /i»Kîx«r , Aq. Sym. toujours : v. les part, iiy , ornement , bouche , parole, rmy 3 ornement royal : v. myn, à la ftance fuivanre. f. 6. d.p. py ,£de», lieu de déliçes 3 Cald. rems. yyw\T\,hitpb. fc réjouir,ctredans les déliçes. Di3nyD,n3ny, plaifîr, déliçes. n^iiy .femme qui vit dans les déliçes. n^nyD JJN', i.Sam. ly. 32. Ayàry à'^ri'lfi/tpsictf , Aq. Agag. jfortant desdéliçes3 . . . àCfif,Sym. ibid. voluptueux. D13‘iyD3pIur, formrd’^^'fff nœuds , liens , parties : HDiD IVl3nyo ,Job ,38.31. Htrult J'is , O. nexus}. . . conflellation des Pléiades: (v. ^^y.) py,£cclef 4. 3. V. p, dans les part. •{•.7. Pjiy être furabondant, être de plus, en plus grand nombre : r|nyn , hiph. avoir plus. f. 8. •ny , biner , donner une féconde façon a la terre , afTembl«r3 arranger. 'ilVi,niph. manquer, deejfeôc defiderari. d.p, my , trou- ^ peau. myD3 farcloir , charuc. t* xo.iaiy 3 3iyn,W/fe. couvrit de ténèbres ; v. nay & 317. Digitized by Google

1 עגם, *compatir* vous direz.
2 תעננה, *vous différerez.*
3 ענור, eſt *la gruë, ou*, ſemblable.
4 עדד, *ſoutient, dreſſe, rend ſtable.*
5 עדה, *paſſe.* עדי, *l'ornement.*
6 ערן, *tems, plaiſir, lieu charmant.*
7 ערף, *reſte, a trop* d'une choſe.
8 ערר, *manque, ſarcle & diſpoſe.*
9 עדש, *lentille.* עב, *nuë* eſt dit.
10 עוב, העיב, *obſcurçit.*

†. 2. ענן, Cald. fermer, arrêter: (Arab. être dans la triſteſſe:) תענה, *Ruth*, 1. 13. *fut. plur. de* ענן, Hebr. différer. †. 3. ענור, *joint avec* סוס, (qu'il faut lire סיס avec Théodotion,) grue: Bochart. כסיס-ענור, *Iſ.* 38. 14. & *Jer.* 8. 7. comme l'hirondelle & la gruë, (en ſupléant ו, comme dans Habacuc 3. 2: שמש ירח, *ſol, luna*, i. e. *ſol & luna.*) Quelques anciens interpretes ont exprimé ſeulement ענור, en caracteres Grecs; Αγὲρ. D'autres paroiſſent avoir lû autrement qu'il n'y a dans le texte hebreu: al. ענור, pie, ou, perroquet. †. 4. ונתעודד, *hitph. Pſ.* 20. 9. καὶ ἀνωρθώθημεν, O. *& erecti ſumus*, Hieron. nous avons été relevez. †. 5. d. p. עדה, orner, parer, s'orner, être orné: *hiph.* ôter. עדה, Cald. paſſer: *hiph. Cald.* transférer, abolir. עדים, plur. linges ſales, qu'on rejette. בגד עדים, *pannus menſtruatæ.* עד, ſiecle, éternité; *adv.* encore, juſqu'à ce que; διηνεκῶς, Aq. Sym. toujours: v. les part. עדי, ornement, bouche, parole. עדות, ornement royal: v. העיד, à la ſtance ſuivante. †. 6. d. p. ערן, *Eden*, lieu de déliçes; Cald. tems. התערן, *hitph.* ſe réjouir, être dans les déliçes. מערנים, עדנה, plaiſir, déliçes. עדינה, femme qui vit dans les déliçes. אגן מעדנת, 1. *Sam.* 15. 32. Αγὰγ ἀπὸ τρυφείας, Aq. Agag. ſortant des déliçes;... ἁβρὸς, Sym. *ibid.* voluptueux. מעדנות, plur. *formé d'* ענד, nœuds, liens, parties: מעדנות כימה, *Job*, 38. 31. δεσμὸς πλειάδος, O. *nexus*,... conſtellation des Pleiades: (v. ענד.) ערן, *Eccleſ.* 4. 3. v. הן, dans les part. †. 7. ערף être ſurabondant, être de plus, en plus grand nombre: העדיף, *hiph.* avoir plus. †. 8. ערר, biner, donner une ſeconde façon à la terre, aſſembler, arranger. נערר, *niph.* manquer, *deeſſe & deſiderari.* d. p. ערר, troupeau. מערר, ſarcloir, charuë. †. 10. עוב; העיב, *hiph.* couvrir

ÿ 'iis l cmt fouis cendre , ^ , prépare, i attefie , déclaré. 3 p^oye ^ & , témoin garantie.4 peche ^ pervertit. 5 fajfemhle ; yÿ s'en explique. 6 Sl^, eft jeune , injufe , inique. 7 demeure , antre dr le lit *. 8 o/tf/e , eji übfcur & luit. 9 P'^P> prefe. { lo) , délibéré. 1 1 nij;, s'éveille s 1^1 > adver faire. f. I. rü1i7, ruïrjjpain cuit fous lacendre. jiyÇjgâteau, >jyV jni;D , 6. fibfttinatores placenu , parafices ; q. d. qui. divettiflènt les convives: al. jiyo, raillerie : v. jyV. f. i. niy,/0»/, dépouiller, à' ou vient ny, proye, dépouille, , hiph. être témoin. ^y , témoin, nny, my, témoignage, témoin, miyn , témoignage, ny & nv»*d,v:w. les part, my, afTembléej v. ny\ t-4. my,pro/>rf»»»m, courber changer, pervertir, myj, niph. être pervers , perverti, d. p. my, perverfité : plur, D'yiy » perverfitez. n>iy, Cald. iniquité. Tiy & piy ,peché,iniquitc : v. px. f.y. tiy} ryn , hiph. s'aièmbler:v. ny. f.é. ^iy ,juvenisy Aq. jeune horrime; petit enfant. *7iy verbe injuHementj'l/»^7«r,Àq. engendrer, enfanter, C/e». j j. 1 3 : Kvttv , Sym. ihid. être grofle d'enfant;alaiter.*rnVy,C7e». 33.15. femelles pleines, ou, qui alaitent leurs petits, d.p. Viy,injufte,injuftice. nn*7y,nViy, Viyo, iniquité, injuftice j (v. VyD.) t 7. py, x.ohti* , O. lit. nJiy , fem. tems , tems marqué .habittn^m conjugale, Exod. 2 1 . io:(v. my.) pPD, demeure. piy;v. py. -{-.8. d.p. piy, s'envoler, être oblcurçi :d.p. qiy, oifeau. ns^y, obfcurité. nnsy, Jot, 10. 12. horreur delà nuitif f)Ny,Arab. abhorrere.) D'DyDy, paupieres;rayons,lumierc,les yeux;o-*aT©-,0. ténèbres. riDyiP, V. r|yi & yr)>. .j-, g. piyjpreflèr en foulanti , Incert. craquer, faire un bruit fec & éclatant, comme le tonnerre, npy , oprellion. npyiD, tribulation ; t/ Aq,jîrii/or,Hieron./7. 66. II. f. ïo. V'iy;v.^y>. f. ï i.my, s'éveiller, fufçiter, aveugler. 3 comme my.fulçiterj Cald. jeiter un cri. Vîyy',pout Viny', /f IJ. J. Tnynn, hitph. Jot, 31. 29. s'élever, d.p. my, Cald. menue paille :(v. iy3.) pmy> aveuglement. *iÿ,w^//,qui veille , ennemi. T>y , Cald, h même: v. my & T>y. P ij Digiiized by Google

1 16' I a 3 4 5 6 7 8 9 10 ÿ ^'yÿy d’où vient Vÿ , s' aJfemhUr, nij/, courber chanceler. laife , omet , abandonne, ejl fort y & y force donne, r empare ^ cteufe autour, aide , apuye dr fecourt. ÜJ/, Ia plume à la main doçile. Hü]^, s'écarte , couvre , habille. Ia chauve fouris.]'0ÿ> pet quon met fous le pis^. V f. I. urir Scjfr>Vy laconftcllationdu chariot, la grande ourfe, ouda queuede la grande ourfe;al. vsuctfyO. les Pléiades:al. la queue du bélier, f. z. nw proprement, coutber :d. p.fiire chançeler, faire pancher,fraper, affliger j bitpb. s'ébranler, inyrni» Ecclef. II. }. s’ébranleront. nny,mechançeté : v. îTiy. f. 3.d.p. ary c<»«»»epTn;aider,foulager,fecourir,relever,rebâtir;v.iW/;. j . 8. Exod.t^. 5. a-vvitfitf , O. edit.Rom. vous foulagerez ; iyefi7(,mf.Al‘, a’vvtytp(i(,A\d.cod\ ibid.vous releverez.D''313Ty, marché , foire, f . 4. lyn , hipb. affermir , endurcir; devenir audacieux :v. P/! 9. zo. ty,chevre,fort5ferme,dur,violent,effronté, infurmontable. Diîy, poils de chevres. my, paroles dures, ty & ny , force, tyy , force , fort, nyo , vigueur , rocher , fortereflè. DnyD,£>4».ii. 3. citadelles. D’Jtyo, fortifications. bmiVybaft^ fet, en parlant du bouc cmiflâire. '?lnnJ^yLev.i6. 8. tU rpdyov , àTripx^fim» ,8ym. poujJe boucqui s’en va; v. VîWipage6o:al. ad feccjfionem , pour êtr^ongédié : f^îK,Arab. fepararefyniP ,fecejjio.) (de ty , force) aigle noir de la petite efpece,plus fort que tous les autres , que les Romains appelloient valeria ; q.d. viribus valens; (Bochart :) a\. balUtus , aigle de mer. f. j. Éirp-iepty > Cald. cachet, feau royal, f.6. d.p. 3ty , fecours. niiy , fecours , parvis , rebord , circuit; v. Ijm. f. 7. ntoyo , Ez,ech. Z 1 . zo. taillé en pointe , comme un ftile : v. nioy. f . 8. n’îsya yCant. 1.7. âo-gî pg/.tCo/«gr», Sym. comme errante. nioyDj manteau; v. oy>. f. 9. c^Voy , q. d. ‘7V0 tyiy 3 avis umbra , oifeau qui ne vole que la nuit, f, 10.* pour traire le lait. VD’py j Job, 11. Z4. mulitralia ejus : ai. lifez, i^D0y , fes flancs : D0y , Çald. côté, flancs. . Digitized by Google

1 עוש, d'où vient עש, *s'aſſembler.*
2 עות, *courber & chançeler.*
3 עזב, *laiſſe, omet, abandonne.*
4 עז, *eſt fort, &, force donne.*
5 עזק, *rempare & creuſe autour.*
6 עזר, *aide, apuye & ſecourt.*
7 עט, *la plume* à la main doçile.
8 עטה, *s'écarte, couvre, habille.*
9 עטלף, *la chauve ſouris.*
10 עטן, *pot qu'on met ſous le pis* *.

†. 1. עש & עיש, la conſtellation du chariot, la grande ourſe, ou, la queue de la grande ourſe; al. πλειάς, O. les Pléiades: al. la queue du bélier. †. 2. עות *proprement*, courber: d. p. faire chançeler, faire pancher, fraper, affliger; *hitph.* s'ebranler. והתעותו, *Eccleſ.* 12. 3. s'ebranleront. עוחה, mechançeté: v. עוה. †. 3. d. p. עזב *comme* חזק, aider, ſoulager, ſecourir, relever, rebâtir; v. *Neh.* 3. 8. תעזב, *Exod.* 23. 5. συναρεῖς, O. edit. Rom. vous ſoulagerez; ἐγερεῖς, mſ. Al; συνεγερεῖς, Ald. cod. *ibid.* vous releverez. עזבונים, marché, foire. †. 4. העז, *hiph.* affermir, endurcir; devenir audacieux: v. *Pſ.* 9. 20. עז, chevre, fort, ferme, dur, violent, effronté, inſurmontable. עזים, poils de chevres. עזות, paroles dures. עז & עוז, force. עזוז, force, fort. מעוז, vigueur, rocher, fortereſſe. מעזים, *Dan.* 11. 3. citadelles. מעזנים, fortifications. עזאזל, *haſaſel*, en parlant du bouc émiſſaire. לעזאזל, *Lev.* 16. 8. εἰς τράγον, ἀπερχόμενον, Sym. pour le bouc qui s'en va; v. אזל, page 60: al. *ad ſeceſſionem*, pour être congédié: (אזל, Arab. *ſeparare*; עזאזל, *ſeceſſio.*) עזניה, (*de* עז, force) aigle noir de la petite eſpece, plus fort que tous les autres, que les Romains appelloient *valeria*; q. d. *viribus valens*; (Bochart:) al. *haliætus*, aigle de mer. †. 5. עזקא-קחא, Cald. cachet, ſeau royal. †. 6. d. p. עזר, ſecours. עזרה, ſecours, parvis, rebord, circuit; v. חצר. †. 7. מעטה, *Ezech.* 21. 20. taillé en pointe, comme un ſtile: v. עטה. †. 8. כעטיה, *Cant.* 1. 7. ὡσεὶ ῥεμβομένη, Sym. comme errante. מעטה, manteau; v. יעט. †. 9. עטלף, q. d. עוף טלל, *avis umbræ*, oiſeau qui ne vole que la nuit. †. 10. * pour traire le lait. עטיניו, *Job*, 21. 24. *mulctralia ejus*: al. *liſez* עטמיו, ſes flancs: עטם, Cald. côté, flancs.

V II7 couvre , & , tombe en fincope. \ 1 ceint , couronne , envelope. 3 prend Céternùment. 4 % tas , tertre monument *. y ü»];, o/zV»/ fondre s oifeau s'cn tire. ^ veut dire. , 7 ri', «r/V , fontaine dr couleur, 8 ejl las é“ funs vigueur. , ànon , bourgade df ville, I O mulot , rat fubtile. f. I. d. p. jSym. être foiblc & languiflant , être dans l'acablement, couvrir J cacher ;'T6f/4p;t€ir^tf[/,Exapl. IÇ. 57. 16. tourner, en roulant furfoi-tnêfne,commeuntourbilIonjs'cnveloper comme dans un tourbillon, d.p. t^toy ,foible,-languiCfant. JNîfn Pj^IoyrD , oTore »t> o-^.ifJLo. ici ^oa-KriftATet , Sym, lorCque les brebis croient tardives; i. e. tardives à conçevoirjfoiblcs; D^DI217n,il>td‘ (agneaux) tardifs jvenus de brebis foibles.r'lDloyo* petits manteaux J écharpes de femmes, f.i. d. p. ^Iûy , environner, inveftir. moy j couronne, f .4. ^y, monument*^ i.e. tombeau. >ya ,Jol>, 30. 24. au tombeaui >y; plur. D'>'y , Pf- 79* i» y Aq. acervus lapidum , Hieron. tas de pierres ; 0ovvot , Exapl. collines, iV«m. 3 3 . 44. f. y. B>y , voler à tire d'ailes^fondre fur quelque chofe , comme un oifeau fur fa proye , s'emporter dé colere , invectiver contre quelqu'un, d. p. lû'y, oifeau de proye , bête fauve & carnaflîere : v. yay. f.6. D'y, Arab. nüage; V. //. 1 1. ly. f. 7. ^'y, duel D'û'y ;plur. niD'y. d.p. j'y/urface. pyo,fontainc;plur. D'- & n-, fontaines. py,qui voit de mauvais oeil,qui cherche à nuire, py '2')]ù}benignus oculo , bienfaifant, libéral, py jrj , malignus of«/0, envieux,avare. piy verbe, confultcr les devins j ufer d'augures, de preftiges , deviner. D'33y,devins. n33y,devinere(Te. f.8. d.p. r^'y,fe pâmer,être fec & aride; d.p. r)'>y,las; ctvvS‘g@- ,O.Pf. 63. 2. fPWjînVwf , Hieron. ibid;S't^a-a.,Sym.Pf 143. 6. (terre) fochc & aride : v. rny . •{•. 9. *î'y,T«AO',Éxapl. poulain, proprmm poulain de l'anelïè. plur. D'T»y & une fois D'iiy, ânons. f . 1 o. “laay, rat des champs , mu- • lot qui ravage les campagnes, & qui étoit cenfè immonde chez les Hébreux :q.d. 13 Vay^qui mange le blé,quigâte les champs: ^3y , Cald. manger, 13 , blé , K13 , champ. P iii Digitized by Google

1 עטף, *couvre, &, tombe en ſincope.*
2 עטר, *ceint, couronne, envelope.*
3 עטישה, prend *l'éternûment.*
4 עי, *tas, tertre & monument*.*
5 עיט, *vient fondre; oiſeau* s'en tire.
6 עים, *force du vent* veut dire.
7 עין, *œil, fontaine & couleur.*
8 עיף, *eſt las & ſans vigueur.*
9 עיר, *ânon, bourgade & ville.*
10 עכבר, *mulot, rat* ſubtile.

†. 1. d. p. עטף, ἀθυμεῖν, Sym. être foible & languiſſant, être dans l'acablement, couvrir, cacher; περιέρχεσθαι, Exapl. *Iſ.* 57. 16. tourner, en roulant ſur ſoi-même, comme un tourbillon, s'enveloper comme dans un tourbillon. d. p. עטף, foible, languiſſant. בהעטיף הצאן, ὅποτε ἦν ὄψιμα τὰ βοσκήματα, Sym, lorſque les brebis étoient tardives; i. e. tardives à conçevoir, foibles; העטפים, *ibid.* (agneaux) tardifs, venus de brebis foibles. מעטפות, petits manteaux, écharpes de femmes. †. 2. d. p. עטר, environner, inveſtir. עטרה, couronne. †. 4. עי, monument*, i. e. tombeau. בעי, *Job*, 30. 24. au tombeau. עי; plur. עיים, *Pſ.* 79. 1. λιθολογία, Aq. *acervus lapidum*, Hieron. tas de pierres; βουνοὶ, Exapl. collines, *Num.* 33. 44. †. 5. עיט, voler à tire d'ailes, fondre ſur quelque choſe, comme un oiſeau ſur ſa proye, s'emporter de colere, invectiver contre quelqu'un. d. p. עיט, oiſeau de proye, bête fauve & carnaſſiere: v. צבע. †. 6. עים, Arab. niüage; v. *Iſ.* 11. 15. †. 7. עין, *duel* עינים; plur. עינות. d. p. עין, ſurface. מעין, fontaine; plur. ים- & ות-, fontaines. עון, qui voit de mauvais œil, qui cherche à nuire. טוב עין, *benignus oculo*, bienfaiſant, libéral. רע עין, *malignus oculo*, envieux, avare. עונן *verbe*, conſulter les devins, uſer d'augures, de preſtiges, deviner. עננים, devins. ענה, devinereſſe. †. 8. d. p. עיף, ſe pâmer, être ſec & aride; d. p. עיף, las; ἀνύδρῳ, O. *Pſ.* 63. 2. *conſitiens*, Hieron. *ibid*; διψῶσα, Sym. *Pſ.* 143. 6. (terre) ſeche & aride: v. עוף. †. 9. עיר, πῶλῳ, Exapl. poulain, *proprement* poulain de l'aneſſe. plur. עירים & *une fois* עורים, ânons. †. 10. עכבר, rat des champs, mulot qui ravage les campagnes, & qui étoit cenſé immonde chez les Hebreux; d. p. עכבר, qui mange le blé, qui gâte les champs;

iiS I Araignée on rend. i fonne * ^ a/4 bondiJfAnt. 3 troubler i Achor exprime. 4 Afgic envenime. 3 ib'ÿt bégayer , & c’eft tout. ^ monte , //^o/f : Sv , joug. 7 Pj^> trejfaillir d' allegrejfe . 5 touit noire , nuit épaij/e. 9 y fi jof*'é y & y fait mal. lo l'œuvre y y joinc S ^1/0. t* D3S7 nom y chaînettes (d'or,) que les filles mettoient aux pieds, pour ne point faire de trop grands pas. ü'2V yVerhe , Tonner* ; i. e. faire retentir ces chaînettes en marchant :d. p. r*/f•iStySym. danferjallerendanfant. 1D1D ü'2V'^,Prov.j. 21. . . . rKifTÛo tTt S'ta-fitSit appuv, Syva.ibid. comme un infenfé, qui va danfant dans les fers, qu’on lui prépare, f. j. 13P3,_ tiiph. être dans le trouble.ôc dans l’agitation, f.6. d.p. nVj/,être élevé i s’élever, croître, réüflît, venir, fe retirer, périr, difparoître ; èipb. faire monter, allumer, offrir, faire fortir, mener, mettredeffus, retirer, d.p. nVp, degré, don, holocauftc, feuille. bv, joug. , Belial , fans joug. d.p. Vy , élevé , le très-Haut; adv. defïus ; v. les part, nviy , hofocaufte. rv»Vy , falle haute. r'Vy,Cald. le méme’yà. p. la partie fupérieurc. mVy ,<7e». 53. la. v. la note fur Viy. p’Vy , élevé, fuprême. Vl/D , élévation, ttvyo, degré, lieu élevé , coteau , élévation , dignité. nVyn i aquéduc, conduit, rigole, f. 7.d.p. tVy .glorieux, illuftrejy^ugrcùiJLtr@-y Aq. If. y. 14. triomphant de joyc. rVy , joyeux, f. 8. Tiobv y ujite'. -f. 9. d.p. VVy , jouer, fe moquer , toucher , gâter , outrager , rouler , vendanger , grapiller ce qui refte ; metaph. dépouiller. VVy , Cald. entrer j hiph. introduire ; VVy> Arab. languir , êtreC^ rendre malade; v. Tlnen. 5. 5 r : , hitph. machiner , rouler *dans fon efprit. ^Vly, enfant; (v. Viy.) V’Vy , plat , creufet. nV^Vy , adion , caufe , ocafion. N7y , nVy , Cald. caufe , ocafion. tVlVViy , grappes de raifin , grapillement , penfees, prétextes. VViyo, petit d'efprit & de jugement, If. 3.12, ' D'VVyo , adions , œuvres , penfées , inclinations, mœurs. D^Vl^yn , j . 4. iptTttUTciiy Sym. moqueurs ; al. füibles , efféminez. , Digilized by Cooglc

ÿ 119 1 cache , oublie négligé, t ohÿ, jouit*^^ s'ébat y voltige, 3 couvrir & défaillir. 4 comme , tréfaillir. 3 infatiable^ ^ laj/, demeure , efi préfent , jlàble. 7 Sav. travailler , fatiguer. 8 peuple. QQji , ternir , cacher. 9 OÎ3.V> charge un fardeau , s'exprime. 1 0 pOj^> profond , vallée , abime. t • I • dVï^3 > niph. être caché , &c : D'Vyn , htph. celer , cacheri vTifofSv ,0. Sym..oublier , négliger, 20.4. d.p. oVy jjeune homme ; ijUSM/ct, Sym.P/i^o.S. negitgentïa,\Üexon. ibîd. nnVy , »*«yîr ^ Aq. Syra. Th. jeune fille; viergt; q.d. abfcondita viro. DlVî^j Pf. 89.46. vütm, Aq. Sym, adolefccntUy Hieron. ibid. plur. D'O"?!; & jeui>ellè. oVuT , Cn'7'y , fiecle, durée. D71; Si , Cald. le même. moVy, Pf.ç).t, vianirnrQ- tk 4» . Aq. de la jeunefièdu fils :al. D10 bu Sayetn t« 4«, Sym. fuper morte filii, Hieroîi. ibid. noVyn> caché. rnoVyn I fecrcts. -f . 2. oVy } proprement , mêler ôc entortiller enfemble; /tfê linguâ involvere , favourer un mets; yivw ^ O. goûter: (D^y,Arab. deguftare.) niph. ,Sym. naitre fur. .. comme les plumes fur lesoifèaux ; v.Job. 39. 1 3 : hitph. s'unir par des embraflemens. noVyro , Prov. 7. 1 8. «ru/t- ' •jrtftTThttKÜpnv O. circumplicemur ; fruamur * , Vulg. ibid. dVjT pour yVy } s'ébattre , voltiger dans l'air. mxtVy } jwe. f . y, npVy J fang-fuë. nplVy , Prov. 3 o. 1 1 . fatum, le terme fatal de la vie : (pVy J Arab. dependere.) f ,6. d. p. noy , fe' tenir debout , s'arrêter J ceflèr , être fitué, fubfifter; />;/)/>. établir. niDy» colonne. niDy^ Miçh. I. I !._/?« w,affiete. TDyD, pofte , rang , ordre , fond , lieu fiable : v. iDy , dans les part. f. 7. d. p. 7Dy ouvrier , travail , peine , pénible ; perverfité i mii'ere , prévarica*cion, f.8. oy, peuple, multitude, plur. D'DOy &D'»Dyj peuples. ncy,«Dy,Cald. le même. .couvrir. &c. DyT,fut. hoph. Thren. 4. i . fera terni, f. 9. DDy, charger , foulcver, porter un fardeau. riDOyD, fardeau. U^y , pour Dcy.f- >o* poy.ver^r,êtrc profond. p>Dyn, hiph. dcCçendte en un lieu profond, , creufer avant. o^poyDiprofondeur. «pp-ppDy,Càld. le même.
Digitized by Coogle

1 עלם, *cache, oublie & neglige.*
2 עלם, *jouit*, s'ébat, voltige.*
3 עלף, *couvrir & défaillir.*
4 עלץ, comme עלז, *tréſaillir.*
5 עלק, *ſang-ſue* inſatiable.
6 עמד, *demeure, eſt préſent, ſtable.*
7 עמל, *travailler, fatiguer.*
8 עם, *peuple.* עמם, *ternir, cacher.*
9 עמס, *charge un fardeau*, s'exprime.
10 עמק, *profond, vallée, abîme.*

†. 1. נעלם, *niph.* être caché, &c: העלים, *hiph.* céler, cacher; ὑπεροφᾶν, O. παροφᾶν, Sym. oublier, negliger, *Lev.* 20. 4. d. p. עלם, jeune homme; ἀμελεία, Sym. *Pſ.* 90. 8. *negligentia*, Hieron. *ibid.* עלמה, νεανὶς, Aq. Sym. Th. jeune fille; παρθένος, O. vierge; q. d. *abſcondita viro.* עלום, *Pſ.* 89. 46. νεότης, Aq. Sym. *adoleſcentia*, Hieron. *ibid.* plur. עלמים & עלמות, jeuneſſe. עולם, עילום, ſiecle, durée. עלם & עלמא, Cald. *le même.* עלמות בר, *Pſ.* 9. 1. νεανιότητος τοῦ υἱοῦ, Aq. de la jeuneſſe du fils: al. על מות בר, περὶ θανατοῦ τοῦ υἱοῦ, Sym. *ſuper morte filii*, Hieron. *ibid.* תעלמה, caché. תעלמות, ſecrets. †. 2. עלם, *proprement*, mêler & entortiller enſemble; *ſub linguâ involvere*, ſavourer un mets; γεύειν, O. gouter: (עלם, Arab. *deguſtare.*) נעלם, *niph.* περιφύεσθαι, Sym. naitre ſur... comme les plumes ſur les oiſeaux; v. *Job.* 39. 13: *hitph.* s'unir par des embraſſemens. נתעלמה, *Prov.* 7. 18. συμπεριπλακῶμεν, O. *circumplicemur*; *fruamur* *, Vulg. *ibid.* עלם *pour* עלץ, s'ébattre, voltiger dans l'air. עליצות, joye. †. 5. עלקה, ſang-ſuë. עלוקה, *Prov.* 30. 15. *fatum*, le terme fatal de la vie: (עלק, Arab. *dependere.*) †. 6. d. p. עמד, ſe tenir debout, s'arrêter, ceſſer, être ſitué, ſubſiſter; *hiph.* établir. עמוד, colonne. עמדה, *Mich.* 1. 11. *ſtatio*, aſſiete. מעמד, poſte, rang, ordre, fond, lieu ſtable: v. עמד, dans les part. †. 7. d. p. עמל, ouvrier, travail, peine, pénible; perverſité, miſere, prévarication. †. 8. עם, peuple, multitude. plur. עמים & עממים, peuples. עמא, עמה, Cald. *le même.* עמם *verbe*, couvrir, &c. יועם, fut. hoph. *Thren.* 4. 1. ſera terni. †. 9. עמס, charger, ſoulever, porter un fardeau. מעמסה, fardeau. עמש, *pour* עמס. †. 10. עמק, *verbe*, être profond. העמים, *hiph.* deſcendre en un lieu profond,

I gerbe. { i) , le raiftn, 3 no;;, fr"es. n^O]; , le prochain. 4 JJ];, délices de la vie. y U];, attache enfemhle & lie. 6 nj];, chante , afflige , répond. 7 p];, 8 9 *)J];> branche cft riche en auconne. 10 pj];, collier , pour préfent donne. 1 1 'Vïÿi punit , /4Artf en rigueur. Il DD];, foule. D'D];, , douçeur. 1. 1. d.p. *1017, borner, mefure qui eft la dixiéme partie de l'ephi : Cald. laine : v. 1DP verbe ,gcrber, ïamaflcr les gerbes ; Cald. Cctvii , miniftrare ; Samar. foumettre. loynn , hitpb. réduire en fervitude. l'Dy, gerbe, f. noy, près, ly-noy/elonqueiv. les part. T'Dy, proche , allié , qui fe tient aupr^, Zach. 1 3. 7. f.4. d.p. jDy, voluptueux. Joynn, bitph. être dans la joye &dans les délices; hrfu(f£v ,0. If. S. 7- le jouer de.. . . njjyon, part. fem.Jer. 6. z. délicate. Jlioyn , délices ; plur. D'& m-. t*J* d.p. n^y , mettre autour ; a-pfynv , Sym. ferrer , Prov. 6.11. -f. 6. d. p. noy , parler , témoigner , crier , exauçer , maltraiter, humilier, dompter; comprimer e feÿiinam ihrt exerçé, être dans une ocupation pénible. i:y,doux, humble, m^y .douçeur, état de balTelIè. noiy , iniquité , fillon ; devoir conjugal j aff. fem. r\^^y,Exod. 21. 10. : (v. py.) m3y, P f 21.2^. cri. •... 'SOetniûy by^,Exoi. 32. 18... T<«r, Samar. (j 'entends) la voâx des pechez. , pauvre , affligé , pauvreté , affliction. p^y, foin, afraire,ocupation pénible. P'jyn, jeûne, n^y, Cald : (v. py.) ri3y' avec P3,ex : n3y>-P3.rf»'Jox«;i4i)X@-,Exapl. autruche ; autruche femelle , (Boçhart.j njyD,difcours,réponfèj arpent, (illon. DP'jyoV, Pf 12p. 3. rh ctvKHKeL oItuv, Aq. 'fulcum fuum , Hieron. ibid. f. 7. pjr verte , ombrager , couvrir d'un nuage.D"33y;-v.py.f. 8.v. isy. f. 9. riD3y .quipoullc des branches , ou , des feuilles, -f. 10. p3y, collier ; 's-apkæju®- , Aq. boucle de .chejfeux , Cant. 4. 9 ; d. p. Anacéen , peuple , géant. pDi; verbe , ceindre à la maniéré d'un collier , revêtir , donner cn*préfent. 10Pp3y,.P/.75 '6. nufixa-ctyro ,Sym. induerunt. f. 1 1. d. p. lyjy, taxe, amende , perte, f. 12. DOy , fouler aux piés. D'Dy , yMxttr/uir, Aq. douçeur , dulcitudo } vin doux. «sy, .

Digitized by Google

12.1 V I rcc y fe Utile dr rameau tendre, 7. hSiV> s'élenje , ofe entreprendre. 5 IQJiy poudre , ^ fan tout petit. 4 le bois , tout ce qui •verdit, 5 travaille , ajlige , oprime. 6 ly)?, Ia coignée ^ ou , la lime *. 7 TXi)}, ferme yOu yfxe les yeux. 8 hxÿ, nous donne un pareifeux. 9 Dyjl, force , os dr corps veut dire. 10 ferme y arrête ^ a l^ empire, _ t- D^oyoï^; fv. r|iy.) mDpir ; v.r]j;\ f. z. d. p. V'DI?n, hiph. fe retrancher dans un fort , fe retirer, ou Ce cacher par timidité : V. VdK. d. p. VdJ7 , hauteur , lieu élevé , fort efearpé, D'Voy, I. Sam. y.'é. tS'pa. , Aq. O. l'anus; Kfwrli, Sym. ibid. abfcondira : al. hémorroïdes, f. j. "')Dy j fan, ou, petit chevreuil pouflicre ; , Sym. Th. Lev. ij 13. monçeau de terre; /uv«/u£7o(',Exapl. Jf. i6. 19. tombeau. *iDi;,wri>e, faire voler lapouffiere. rnDjr, plomb, f.'f.d. p. DXi; , fentir du chagrin y de la douleur ; chagriner , reprendre , ou , punir , oprimer ; donner la forme. Job, 10.8; (ppov^i^uv , Sym. Pf. j6. 6. examiner , épier : 3Xyn , hiph. rendre un culte idolâtre, d. p. DXî7 , travail , idole, peine , douleur , fruit des peines , Prov. y. 10 ; débiteur ,Aq. Sym. If. jZ.y, o'KtJifQ-, Aq. Prov. 1 y. i . dur , fâcheux. , nDîfNO» p3ïyj douleur , travail, f . 6. l'ma^, vulg. If. 44. iz. f.y. nxy, s-ïfîTr , Exapl. Prov. 16. 30. affermir, rendre ferme, d. p. nxy , le coceix , au bas de l'épine du dos : (yyïy , Arab. coceix.) f. 8. Vxy3 ytiiph. être parefTèux. pareffe :àuel. D'nVlfy , doujjle pareflèj i. e. pareflè des deux mains, f. 9. d.p. DXy y fubftance ; , Sym. l'habitude du corps ; Utf ipfe , le même ; ^1^S'Q■ , O. afped ,Exod. 24. i o. cxy , verbe , fe fortifier en nombre , en qualité y en pitance-, d. p. brifer les os. myy,ôrtïf&y Aq. oflèux; fort , puiflant , nombreux, nc^yp .* PVno:fy> force, -f. 10. d.p. *)2fy , enfermer , contenir, retenir, prévaloir, d. p. lïy , empire, msy ^^îfy j difficulté , empêchement, lien, prifon , affemblée , jour de fête. TiyyD > obftacle. IxyD , le wéWf; d.p. empÿrc. Digilized by Google

1 עפא, *roc, feuille & rameau tendre.*
2 עפל, *s'éleve, oſe entreprendre.*
3 עפר, *poudre, & fan* tout petit.
4 עץ, *le bois, tout ce qui verdit.*
5 עצב, *travaille, aflige, oprime.*
6 עצר, *la coignée, ou, la lime*.*
7 עצה, *ferme, ou, fixe* les yeux.
8 עצל, nous donne *un pareſſeux.*
9 עצם, *force, os & corps* veut dire.
10 עצר, *ferme, arrête, a l'empire.*

†. 1. עפעפים; (v. עוף.) תועפות; v. יעף. †. 2. d. p. העפיל, *hiph.* ſe retrancher dans un fort, ſe retirer, ou ſe cacher par timidité : v. אפל. d. p. עפל, hauteur, lieu élevé, fort eſcarpé. עפלים, 1. *Sam.* 5. 6. ἕδρα, Aq. O. l'anus; κρυπτὰ, Sym. ibid. *abſcondita* : al. hémorroïdes. †. 3. עפר, fan, ou, petit chevreuil, pouſſiere; χῶμα, Sym. Th. *Lev.* 17. 13. monçeau de terre; μνημεῖον, Exapl. *Iſ.* 26. 19. tombeau. עפר, *verbe*, faire voler la pouſſiere. עפרת, plomb. †. 5. d. p. עצב, ſentir du chagrin, de la douleur; chagriner, reprendre, ou, punir, oprimer; donner la forme, *Job*, 10. 8; φρονλίζειν, Sym. *Pſ.* 56. 6. examiner, épier : העצב, *hiph.* rendre un culte idolâtre. d. p. עצב, travail, idole, peine, douleur, fruit des peines, *Prov.* 5. 10; débiteur, Aq. Sym. *Iſ.* 58. 3; σκληρ, Aq. *Prov.* 15. 1. dur, fâcheux. עצבת, עצבון, מאצבה, douleur, travail. †. 6. *lima**, vulg. *Iſ.* 44. 12. †. 7. עצה, στερεῖν, Exapl. *Prov.* 16. 30. affermir, rendre ferme. d. p. עצה, le coccix, au bas de l'épine du dos : (עצעץ, Arab. *coccix.*) †. 8. נעצל, *niph.* être pareſſeux. עצלה-ות, pareſſe : *duel.* עצלתים, double pareſſe, i. e. pareſſe des deux mains. †. 9. d. p. עצם, ſubſtance; ἕξις, Sym. l'habitude du corps; *ille ipſe*, le même; εἶδ, O. aſpect, *Exod.* 24. 10. עצם, *verbe*, ſe fortifier *en nombre, en qualité, en puiſſance*; d. p. briſer les os. עצום, ὀστέϊνος, Aq. oſſeux; fort, puiſſant, nombreux. עצמה-ות, תעצמה, force. †. 10. d. p. עצר, enfermer, contenir, retenir, prevaloir. d. p. עצר, empire. עצרה, עצר, difficulté, empêchement, lien, priſon, aſſemblée, jour de fête. מעצור, obſtacle. מעצר, *le même*; d. p. empire.

112. I Jacob , tient far le fié. 2. ypV’ blanc , ou , rayé. 5 npJ/D, d'un garde-foffx s’explique. 4 Spy, fervers & voye oblicjue. J *^pr> énerve * , arrache un tronc. ^ prend te feorfion. 7 VpV-, fervers , tortueux donne. 8 mêle J ejl doux , cautionne. . 9 , eft le cri des cerfs, lo Tnj;, eft l'âne des deferts. f. I . d. p. 3py, fuplanrer, à‘ou vient Jacob ; d. p, retarder,différer jufqu’à l'extrémité i , Sym./ot, jy. 4. fuivreà la pifte. d.p. 3pîT, talon, trace, bouc, prix, iécompenfe}^Hd«»d«i», Jer. 1 3. zi. ;py , adv. à caufe, après; v. les part, mapy , plur. retardemens, P h 89. y z, 3ipy, pervers, tortu, trompeur, napy, fraude. D“ID H3pyj Of. 6. 8. marquée des traces du fang (répandu J f.z. ip:; } profirement y lier les piés, comme on lie les agneaux,pour les tondre, d. p. Spy ,(7e«. 30. 3 y. , Sym. qui a les piés blancs; J'uthtuK&y O. ibid. tirant fur le blanc, n*)!! D’ynn npy , 1. Reg. 10. n. domus ligationis paflotum , maifonoù les pafteurs lient les piés des brebis, (pour les tondre.) f. 3 . Kpy, Arab. rettnere. npyD , mur d’apui qui bordoit les toits des mai" fous , faits en terraflè. f. 4. Vpy , Cald. pervertere. pinVpy , tortueux. niVp'7py , Pf. izy. 6. voyes obliques; û-xoxioTHlff , Sym. pravitates , Hieron. ibid. f. y . * i. c. epuper lesnerfs, ou , les jointures ; TctpAKvu , O. Z. Sam. 8. 4. démonter, d. p. Ipy , raçine , tige , qui eft de la race. n-")py , ftérile. f . 6. d. p. 3"ipy , verge armée de fer. •}•. 7- "firpV, verbe , pervertir, corrompre, niypy , mechançecé. D’’typyD, plur. tortueux, f.8. d.p. 3iy ,négoçier, fe rendre garant, ou, caution pour quelqu’un ; s'obfcurçir, être agréable; advefperafcere , fe faire tard. d. p. 3")y , agréable, mélange, foir, troupe ramaflée; mtfAfjLvtet , Aq. multitude d’infeâes ; corbeau ; xuro^v/ce , Sym. mouche de chien ; trame , faule , Arabie. ^D^y, plaine, lieu défert, arrhe , promellè ; /u/o-.3"o^«pi«, Sym. I . Sam. 17.18. gages , prix du ferviçe. p3ny, gage , arrhe. 3nyo,le couchant. ri3")yD, commerce, trafic j niD*iy, cautions, t- 9' 2lV,f’etapb. défiter avec ardeur. ^J^y, plate bande, couèhc d’uu jardin. Digitized by Google

1 עקב, Jacob, *tient par le pié.*
2 עקד, *lie, eſt blanc, ou, rayé.*
3 מעקה, *d'un garde-foux* s'explique.
4 עקל, *pervers & voye oblique.*
5 עקר, *énerve* *, *arrache* un tronc.
6 עקרב, prend *le ſcorpion.*
7 עקש, *pervers, tortueux* donne.
8 ערב, *mêle, eſt doux, cautionne.*
9 ערג, *rere*, eſt le cri des cerfs.
10 ערוד, eſt *l'âne des deſerts.*

†. 1. d. p. עקב, ſuplanter, *d'où vient* Jacob; d. p. retarder, différer juſqu'à l'extrémité; ἐξιχνιάζω, Sym. *Job*, 37. 4. ſuivre à la piſte. d. p. עקב, talon, trace, bout, prix, récompenſe; *pudendum*, *Jer.* 13. 22. עקב, *adv.* à cauſe, après; v. les part. עקבות, plur. retardemens, *Pſ.* 89. 52. עקוב, pervers, tortu, trompeur. עקבה, fraude. עקבה מדם, *Oſ.* 6. 8. marquée des traces du ſang (répandu.) †. 2. עקד, *proprement*, lier les piés, comme on lie les agneaux, pour les tondre. d. p. עקד, *Gen.* 30. 35. λευκόπους, Sym. qui a les piés blancs; διαλευκ&, O. *ibid.* tirant ſur le blanc. בית עקד הרועים, 2. *Reg.* 10. 12. *domus ligationis paſtorum*, maiſon où les paſteurs lient les piés des brebis, (pour les tondre.) †. 3. עקא, Arab. *retinere*. מעקה, mur d'apui qui bordoit les toits des maiſons, faits en terraſſe. †. 4. עקל, Cald. *pervertere*. עקלתון, tortueux. עקלקלות, *Pſ.* 125. 6. voyes obliques; σκολιότητες, Sym. *pravitates*, Hieron. *ibid.* †. 5. * i. e. couper les nerfs, ou, les jointures; παραλύω, O. 2. *Sam.* 8. 4. démonter. d. p. עקר, raçine, tige, qui eſt de la race. עקר-ה, ſtérile. †. 6. d. p. עקרב, verge armée de fer. †. 7. עקש, *verbe*, pervertir, corrompre. עקשות, mechançeté. מעקשים, plur. tortueux. †. 8. d. p. ערב, négoçier, ſe rendre garant, ou, caution pour quelqu'un; s'obſcurçir, être agréable; *adveſperaſcere*, ſe faire tard. d. p. ערב, agréable, mélange, ſoir, troupe ramaſſée; παμμυία, Aq. multitude d'inſectes; corbeau; κυνομυία, Sym. mouche de chien; trame, ſaule, Arabie. ערבה, plaine, lieu déſert, arrhe, promeſſe; μισθοφορία, Sym. 1. *Sam.* 17. 18. gages, prix du ſerviçe. ערבון, gage, arrhe. מערב, le couchant. מערבה, commerce, trafic. ערבות, cautions. †. 9. ערג, *metaph.* déſirer avec ardeur. ערגה, plate bande, cou-

V y 12-5 I wet à nud , vuide , épuife, range , met , taxe df p^tjè, 3 incirconçis cft cru. 4 Dij/, tujè , entajfe , eft à nu. 5 ^ detrempée. 6 6)ir. coL (7) Ss*1V > . 8 h^ife , efi fort , •violent. 9 plj^, /«/r. (I O) fans enfant. 1 1 /// doux à la parcffe. 1 2, herbe , de toute cfpecc. t* I . rnj73 J nîpb. être à nud : biph. découvrir , répandre : bhpb. fe developcr J verdir, nvnviy > nudité ,oprobre;T« KfVTrlà,Aq. Sym. Gen. 41. 9. endroits cachez , endroits foibles ; verenda. *nîT , peau. plur. peaux , membranes légères , prairies. *lîny > bruiere; al. genievre : (v. nnyJ n-ll'O & D'niyDj nudité. myo> caverne, f. z. d. p. “)*iy, régler, préparer , comparer, égaler. ^-•^^y J rang , arrangement, prix , cftimation ; ^îD7®-, Exapl. Jud, 17. 10. une paire, nsnyo , comme *]"iy ; d. p. .armée, f. j. ^"ly , ixpoCvrtii» , Exapl. être incirconçis , pader pour tel ; ai. ôter le prépuce : (Viy , Arab. amoveri.) Viya , nhb. montrer fa nudité. n-Tiy , prépuce ; metaph , tout ce qui aHoiblit les forces naturelles des membres , ou , des plantes : (Viy, Arab. natura enervatus.) f. 4. my > ufer de rufe .être fin, habile : hiph. devenir fin & intelligent ; penfer , ou , parler avec malignité : niph. être amonçelé , (en parlant des eaux de la mer.) d. p. D*îy , nud , rufé, fin , habilc.jpi>y , nud , nudité. ^D^y , finedè, tas, monçeau. pCiy , platane, O. al. peuplier, châtaignier. f . 5. plur. rnD'^y. f. 6. d. p. P|ny , dos .épaules. D>D'*iy, ruines , ténèbres : (v. r|y-).) rjiy , verbe , couper le cou , tuer. ^ IDIîr , Deuf. } } . z8. pour ^SV')'> ; v. r^y-i, f . 7. proprement , nue obfcure. f. 8. d. p. yny, ufer de violence, confternerj **]*/«/»««s-fvw,Svm. Job, I J. zy. faire éclater fa puillànce ; d. p. être épouvante , confterné , craindre : hiph; le même. y>*iy , violent , formidable , tyra», ^Tiy , cours rapide : al. creux ; y. Job, jo. 6. ynyo , crainte. nxiyD , violence, f. 9. p*jy , Syr. ligament. ^D'pny , nerfs , ou , arteres. f . i o. *r>iy , ftérile , fans poftérité. ^3nyhn , bîtph. être réduit en folitudc : v. Jer. 5 1 . j8. f . 1 z.^. atyy,plur . m3wy,hcrbes. txyi/V » ,Cald. le même. Q,i j Digiti '«i by Google

1 ערה, *met à nud, vuide, épuiſe.*
2 ערך, *range, met, taxe & priſe.*
3 ערל, *incirconçis* eſt cru.
4 ערם, *ruſe, entaſſe, eſt à nu.*
5 ערס, *pâte d'eau detrempée.*
6 ערף, *col.* (7) ערפל, *nuée.*
8 ערץ, *briſe, eſt fort, violent.*
9 ערק, *fuir.* (10) עריר *ſans enfant.*
11 ערש, *lit* doux à la pareſſe.
12 עשב, *herbe*, de toute eſpece.

†. 1. נערה, *niph.* être à nud : *hiph.* découvrir, répandre : *hitph.* ſe developer, verdir. ערוה-ות, nudité, oprobre; τὰ κρυπτὰ, Aq. Sym. *Gen.* 42. 9. endroits cachez, endroits foibles; *verenda.* עור, peau. ערות, plur. peaux, membranes légeres, prairies. ערער, bruiere; al. genievre : (v. עריר.) מער-ה & מעורים, nudité. מערה, caverne. †. 2. d. p. ערך, regler, préparer, comparer, égaler. ערך-ה, rang, arrangement, prix, eſtimation; ζεῦγος, Exapl. *Jud.* 17. 10. une paire. מערכה, *comme* ערך; d. p. armée. †. 3. ערל, ἀκροβυστεῖν, Exapl. être incirconçis, paſſer pour tel; al. ôter le prépuce : (ערל, Arab. *amoveri.*) נערל, *niph.* montrer ſa nudité. ערל-ה, prépuce; *metaph*, tout ce qui affoiblit les forces naturelles des membres, ou, des plantes : (ערל, Arab. *naturâ enervatus.*) †. 4. ערם, uſer de ruſe, être fin, habile : *hiph.* devenir fin & intelligent; penſer, ou, parler avec malignité : *niph.* être amonçelé, (en parlant des eaux de la mer.) d. p. ערם, nud, ruſé, fin, habile. ערם, nud, nudité. ערמה, fineſſe, tas, monçeau. ערמון, platane, O. al. peuplier, chataignier. †. 5. plur. עריסות. †. 6. d. p. ערף, dos, épaules. עריפים, ruines, ténebres : (v. רעף.) ערף, *verbe*, couper le cou, tuër. יערפו, *Deut.* 33. 28. *pour* ירעפו; v. רעף. †. 7. *proprement*, nue obſcure. †. 8. d. p. ערץ, uſer de violence, conſterner; καλαδυνασεύειν, Sym. *Job*, 13. 25. faire éclater ſa puiſſance : d. p. être épouvanté, conſterné, craindre : hiph. *le même.* עריץ, violent, formidable, tyran. ערוץ, cours rapide : al. creux; v. *Job*, 30. 6. מעריץ, crainte. מערצה, violence. †. 9. ערק, Syr. ligament. עריקים, nerfs, ou, arteres. †. 10. עריר, ſtérile, ſans poſtérité. התערער, *hitph.* être réduit en ſolitude; v. *Jer.* 51. 58. †. 12.

* Ô 1^4 I f^ft , foule , un mets; 4 îiy;;, la fumée en François. 3 querelle , ufurpe , oprime. 4 s'enrichit , prend la dtme. f Vslfili devient fec , languifant. 6 , ejl life & luifant. 7 troupeau te déclaré. 8 DHj;, embrafe. {9) ^ prépare. 10 pn;r, vieillir. (1 1) IX n^, /f/wJ fait tout oublier. f. I. d. p. > engendrer, préparer , laver, facrifier,illuUrer , fubjuguer. nu/yo , (plur. D' ,) a6Hon, ouvrage, biens, ou> troupeau, \. Sam.x^.i. f. z.^ïï/y, i/erif, fumer imetaph. s'irriter. f. 5. d.p. pwv , a-uKotfAvls7v jExapl. calomnier, fouler : bit ph. Fc quereller, d. p. pimr, calomnie , querelle, ^reffion, chofe xifurpée. pwy , oprelTèur. nipt'yo , plur. opprejftones. f . 4. d. p. 'Ut'y,être riche , payer ladixmeife/Vpfe.fe donner pour riche. d.p. *WV , dix , dixiéme , richeflès. , riche, nw , dix,dixiémei décacorde. mu^y, dix, dix fois, plufieurs fais. 'lU^y, dixiéme. *nîîT7D, P'itt'y, nne^y, nntt^y , dixiéme partie, f. 5. Bry, ver, tinea : v. ttriy. j-. 6. d.p. niW, , Exapl.Jer. y. 8. s'affermir. n^B^y^ Cald. penfer : hitph. le même, d, p. HB^y , éclat, ttitor. mU/y , poli , éclatant. rnriBty ,pcilfce : plur. rnoriBT;,penFées. TiBT;, un. f.7. mPB^y, troupeau, brebis; Aftaroth , idole de Venus, f. 8. DPiya, niph. s'embrafer : al. fe couvrir de ténèbres ; V. If. 9. 19. f. 9. *vny , prêt, préparé. D^Hiny , plur. boucs : metaph. chefs , princes, f. 10. d.p. pny ,'être tranlporté : hiph. enlever , tranfporrer , tranferire , partir, d. p. pny , ancien , vieux, dur , durable, p'ny , ancien, f. 1 1. *)ny , proprement , prier avec cfFufion de cœur & de paroles : hiph. le même. "inyo , niph. fe laiflèr fléchir, d. p. iny , «T/uîr,0. Ez.ecb. 8. II. vapeur, fumée. Pirty , abondance, mnyj , effuft y fréquens , importuns, -f. 11. d. p. ny , wx.tt.tgta, , Sym. tems propre ; plur. mny , le même ; v. Pf. 9. 10. ipy , prêt ,paratus j qu'on trouve à tems & à propos, npy , maintenant ; voyez les part. T\t\VjVerl/e, parler à propos , en llbn tems. Digilized by Google

1 עשה, *fait*, *foule*, *aprête* un mets.
2 עשן, *la fumée* en françois.
3 עשק, *querelle*, *uſurpe*, *oprime*.
4 עשר, *s'enrichit*, *prend la dîme*.
5 עשש, *devient ſec*, *languiſſant*.
6 עשת, *penſe*, *eſt liſſe & luiſant*.
7 עשתר, *troupeau* te declare.
8 עתם, *embraſe*. (9) עתד, *prépare*.
10 עתק, *vieillir*. (11) עתר, *prier*.
12 עת, *le tems* fait tout oublier.

†. 1. d. p. עשה, engendrer, préparer, laver, ſacrifier, illuſtrer, ſubjuguer. מעשה, (plur. ים,) action, ouvrage, biens, ou, troupeau, 1. *Sam.* 25. 2. †. 2. עשן, *verbe*, fumer : *metaph.* s'irriter. †. 3. d. p. עשק, συκοφαντεῖν, Exapl. calomnier, fouler : *hitph.* ſe quereller. d. p. עשק, calomnie, querelle, opreſſion, choſe uſurpée. עשוק, opreſſeur. מעשקות, plur. *oppreſſiones*. †. 4. d. p. עשר, être riche, payer la dixme : *hitph.* ſe donner pour riche. d. p. עשר, dix, dixiéme, richeſſes. עשיר, riche. עשור, dix, dixiéme, décacorde. עשרה, dix, dix fois, pluſieurs fois. עשרי, dixiéme. מעשור, עשרון, עשרית, עשריה, dixiéme partie. †. 5. עש, ver, *tinea* : v. עוש. †. 6. d. p. עשת, σεφεῦσθαι, Exapl. *Jer.* 5. 8. s'affermir. עשית, Cald. penſer : hitph. *le méme*. d. p. עשת, eclat, *nitor*. עשות, poli, eclatant. עשתות, penſée : plur. עשתנות, penſées. עשתי, un. †. 7. עשתרה, troupeau, brebis; Aſtaroth, idole de Venus. †. 8. נעתם, *niph.* s'embraſer : al. ſe couvrir de ténebres ; v. *Iſ.* 9. 19. †. 9. עתד, prêt, préparé. עתודים, plur. boucs : *metaph.* chefs, princes. †. 10. d. p. עתק, être tranſporté : *hiph.* enlever, tranſporter, tranſcrire, partir. d. p. עתק, ancien, vieux, dur, durable. עתיק, ancien. †. 11. עתר, *proprement*, prier avec effuſion de cœur & de paroles : hiph. *le méme*. נעתר, *niph.* ſe laiſſer flechir. d. p. עתר, ἀτμὶς, O. *Ezech.* 8. 11. vapeur, fumée. עתרת, abondance. נעתרות, *effuſa*, fréquens, importuns. †. 12. d. p. עת, εὐκαιρία, Sym. tems propre : plur. עתות, *le méme* ; v. *Pſ.* 9. 10. עתי, prêt, *paratus* ; qu'on trouve à tems & à propos. עתה, maintenant ; voyez les part. עתת, *verbe*, parler à propos, en ſon tems.

1 9 iy 1 côté , Cûi» , céfef encore, X 1KÎ3, glorife , , décore. 3 JJÔ, fgtte dans fa 'verdeur. 4 S:a, impur y qui fait horreur. y rencontre , aborde & prie. 6 UÔ, ef las y rir i corps fans 'vie. / 7 furvenir , rencontrer. 8 ma, racheter , délivrer. 9 pa> champ , plaine , & prend la tente. lo *in£), hoyaux y graiffe adjacente. f. I. d.p. nt<3 , plage, extrémité , coin (des cheveux) i. e. chevelure : plur. niND & ’OND j conftr. chefs, neton , biph. reléguer aux extiémitez de la terre, ND ; v. riD. J*, a. d. p. IND , fcrruari rrfww, grapiller : hitph. fe glorifier, d. p. IND, ornement, tiare, gloire, fujet de gloire. mND> branche, rameau; (v. mD.) mND, ff. lo. î J. Kipa.t*iîov 3 Aq. laguncuUm , Vulg ; v. TiD ; xhovy Sym. Th. torcular ; v. 11D & la note fur TI^ND ; (v. *nD.) iTlNDn , gloire, fujet de gloire, f. 5. J JD , plur. D’JD & >JD , conftr. figues, f. 4. VUD, impur, profane : fil fe dit au fens propre des viandes impures.) f . 5. ï7JD , aborder quelqu'un , ou pour le prier, ou à deftèin de nuire ; fe jetter fur quelqu’un ; i/jiç-hof , Sym. If. 47. 3. réfifter ; d. p. interçedcr : biph. faire tomber , furvenir , prier , ou , interçéder. y'ijDDD , Job. 36. 31. àTavôîïir,^ , Sym. Ut advehiaty Vulg. ibid. yJDoV, Job. 7. 20. ivctvluTâcii y Incert. pour vous être contraire, d. p. yjD, rencontre , avantute. yJDD , hvit,fcopus. f. 6. IJD , être las , fatigué ; manquer de courage, d. p. *1JD , cadavre, f. 7.V/2D2,ntpb. rencontrer, fe rencontrer. f. 8. y tD,ro»J>«e nnD , délivrer. pnD , DinD , ma , ma , mD , rachat , prix du rachat, t • 9* ps } Arab. campus , planîties. d. p. pD , Phedan , nom de lieu. D1N pD , la Méfopotamie. pDN,D<«». 1 1. 43. palais, pavillon, ou, tente royale;iT<B-or«(r/oi',Sym. cavalerie : al. lieu où campe la cavalerie : v. S. Jérôme fur cet endroit, f. 10. mD , propre^ ment , la graiftè des animaux , quand on l’a féparée de la chair : (T1D , ieparer ; d’où vient par me'tathefe ms, graiftè féparée : V. Bochart , de animal. Script, facr. t.i.p. 47 1. Digitized by Google

1 פאה, *côté, coin, chef* encore.
2 פאר, *glorifie, orne, décore.*
3 פגג, *figue dans ſa verdeur.*
4 פגל, *impur, qui fait horreur.*
5 פגע, *rencontre, aborde & prie.*
6 פגר, *eſt las, &, corps ſans vie.*
7 פגש, *ſurvenir, rencontrer.*
8 פדה, *racheter, délivrer.*
9 פדן, *champ, plaine*, & prend *la tente.*
10 פדר, *boyaux, graiſſe adjaçente.*

†. 1. d. p. פאה, plage, extrémité, coin (des cheveux) i. e. chevelure : plur. פאות & פאתי, conſtr. chefs. הפאה, *hiph.* reléguer aux extrémitez de la terre. פא ; v. פה. †. 2. d. p. פאר, *ſcrutari ramos*, grapiller : *hitph.* ſe glorifier. d. p. פאר, ornement, tiare, gloire, ſujet de gloire. פארה, branche, rameau ; (v. פרה.) כפארה, *Iſ.* 10. 33. κεραμεῖον, Aq. *lagunculam*, Vulg ; v. פרר ; λήνον, Sym. Th. *torcular* ; v. פור & la note ſur סעיף. פארור ; (v. פרר.) תפארה, gloire, ſujet de gloire. †. 3. פגג, plur. פגים & פגי, conſtr. figues. †. 4. פגול, impur, profane : (il ſe dit au ſens propre des viandes impures.) †. 5. פגע, aborder quelqu'un, ou pour le prier, ou à deſſein de nuire ; ſe jetter ſur quelqu'un ; ἀντιστῆναι, Sym. *Iſ.* 47. 3. réſiſter ; d. p. interçeder : *hiph.* faire tomber, ſurvenir, prier, ou, interçéder. במפגיע, *Job.* 36. 32. ἀπαντῆσαι, Sym. *ut adveniat*, Vulg. *ibid.* למפגע לך, *Job.* 7. 20. ἐναντίωσθαι, Incert. pour vous être contraire. d. p. פגע, rencontre, avantute. מפגע, but, *ſcopus.* †. 6. פגר, être las, fatigué ; manquer de courage. d. p. פגר, cadavre. †. 7. נפגש, *niph.* rencontrer, ſe rencontrer. †. 8. פדע, *comme* פדה, délivrer. פדיון, פדיום, פדוי, פדות, פדת, rachat, prix du rachat. †. 9. פדן, Arab. *campus, planities.* d. p. פדן, Phedan, *nom de lieu.* פדן ארם, la Méſopotamie. אפדן, *Dan.* 11. 45. palais, pavillon, ou, tente royale ; ἱπποστάσιον, Sym. *ibid.* cavalerie : al. lieu où campe la cavalerie : v. S. Jérôme ſur cet endroit. †. 10. פדר, *proprement*, la graiſſe des animaux, quand on l'a ſéparée de la chair : (פרד, ſéparer ; *d'où vient par métatheſe* פדר, graiſſe ſéparée : v. Bochart, *de animal. Script. ſacr. t. 1. p.* 471.

ÈJ XZ7 I Xllâ, gond. T3 , or pur vérifie. Z TT3, rend ferme dr fortife. 3 ira, dijperfer. (4) peur. J nnô, ohef y prince y gouverneur. 6 TrtQ, vitejie , allure inconfiante. 7 DHI), charbon y foyer y hraife ardente. 8 ina, potier. (9) nnô , trou y fojfe & creux» • lo 1133, toj>az,e brille aux yeux. ï I 1133, lâcher , ouvrir , permettre. I Z I7t33, marteau , calpon peux mettre. t* I. riD ,gond femelle, où entre le pivot : metaph. pudendum.... rKD pour ms ; v. HKD. f. z. al. UD, fe brifer , ou , perdre (a force , comme yiDj (î pour y:) v. Gen. 49. 24. tïdd , 2. Sam. 6. 16. J't*ltvete-<rif4ir©‘ , Aq. s’agitant, ou , s’évertuant. 3D,or folide & très-pur : al. ,O.Prov. 8. 19. pierre préçieufc, (à caufe de fa dureté. J îDiNf,l^l>e«.,’ou,l’ifle d’OpWr, lieu d’où venoit le plus bel or. f. 5. ^TQ comme t.4. nriD, verte, craindre, être étonné, aproener en tremblant. 'îmns , nriD, crainte , peur, nno , Arab. cuifiè, le’ haut de la cuiflè. D’inD > plur. Cald. tefticules. t.J- nno, plut. niriD ôcminD , gouverneurs ; aff. Dns , Malach. i. 8. pour Dmo , leurs chefs, f. 6. D’TriD, plur.ôc D’UIID, Soph. 3. 4. ^rv*u/<*TO(poppi , O. extravagans , orgueilleux : (îHD , Arab. fuperbire.) D’triD*v/«d. 9.6. «tor%voïii*iritt y Sym. hommes défefpérez, i. e. infenlèz, vagabonds. 0^03 înD , Gen. 49. 4. i^ànCivantf àt viTaip , vous vous êtes étourdi , i.c, troublé, comme l’eau^ . . . Sym. vous avez été bouillant comme l’eau qui franchit Tes bords ; t'TAarnênf , Sy r. vous avez été vagabond ; i^vCfiraf ... O. vous vous êtes débordé infolemment , comme l’eau, tafciviifti : » Syr. lafeivire.) nnno , fem. légéreté , inftabilité , viteflè. f. 7. CDD, «VflfctÇ , O. charbon allumé, ou éteint ; «e-pc**?» > O. foyer, -j-. 8.' , •JHD & «ino , Cald. potier, f . 9. nnns , ulçere corrofif 3 q. d. qui fait un trou dans la chair, f. 10. n*Uû3,latopaft.f. 1 1 .d.j>. f *1DD , s’en aller , fe retirer; d. p. ouverture. D^nllûD,dég^e- * mens, foulptures , moulures, f. 12. cniOD , marteau, chaudes ; al. tiare, bonnet à la Perle. |in’B?>IÛS,Z?4»,3,zi. rtigeus ethrûrf O. leurs tiares. ♦ Digitized by Googic

1 פות, *gond.* פז, *or pur* vérifie.
2 פזז, *rend ferme & fortifie.*
3 פזר, *diſperſer.* (4) פחד, *la peur.*
5 פחה, *chef, prince, gouverneur.*
6 פחז, *viteſſe, allure inconſtante.*
7 פחם, *charbon, foyer, braiſe ardente.*
8 פחר, *potier.* (9) פחת, *trou, foſſe & creux.*
10 פטד, *topaze* brille aux yeux.
11 פטר, *lâcher, ouvrir, permettre.*
12 פטש, *marteau, calçon* peux mettre.

†. 1. פות, gond femelle, où entre le pivot : metaph. *pudendum*.... פאת pour פות ; v. פאה. †. 2. al. פזז, ſe briſer, ou, perdre ſa force, *comme* פוץ ; (ז *pour* ץ :) v. *Gen.* 49. 24. מפזז, 2. *Sam.* 6. 16. διαλινασσόμενος, Aq. s'agitant, ou, s'évertuant. פז, or ſolide & très-pur : al. λίθος τίμιος, O. *Prov.* 8. 19. pierre préçieuſe, (à cauſe de ſa dureté.) אופז, *Uphez*, ou, l'iſle d'*Ophir*, lieu d'où venoit le plus bel or. †. 3. פור comme בור. †. 4. פחד, *verbe*, craindre, être étonné, aprocher en tremblant. פחדה, פחד, crainte, peur. פחד, Arab. cuiſſe, le haut de la cuiſſe. פחדים, plur. Cald. teſticules. †. 5. פחה, plur. פחות & פחוות, gouverneurs : aff. פחם, *Malach.* 1. 8. pour פחתם, leurs chefs. †. 6. פחזים, plur. & פוחזים, *Soph.* 3. 4. πνευματοφόροι, O. extravagans, orgueilleux : (פחז, Arab. *ſuperbire.*) פחזים, *Jud.* 9. 6. ἀποπνευσμένους, Sym. hommes déſeſpérez, i. e. inſenſez, vagabonds. פחז כמים, *Gen.* 49. 4. ἐθάμβευσας ὡς ὕδωρ, vous vous êtes étourdi, i. e. troublé, comme l'eau ; ὑπερζέσας... Sym. vous avez été bouillant comme l'eau qui franchit ſes bords ; ἐπλανήθης, Syr. vous avez été vagabond ; ἐξυβρίσας... O. vous vous êtes débordé inſolemment, comme l'eau, *laſciviiſti :* (פחז, Syr. *laſcivire.*) פחזות, fem. légéreté, inſtabilité, viteſſe. †. 7. פחם, ἄνθραξ, O. charbon allumé, ou éteint ; ἔσχαρα, O. foyer. †. 8. פחר & פחרא, Cald. potier. †. 9. פחתת, ulçere corroſif ; q. d. qui fait un trou dans la chair. †. 10. פטדה, la topaze. †. 11. d. p. פטר, s'en aller, ſe retirer ; d. p. ouverture. פטורים, dégagemens, ſculptures, moulures. †. 12. פטוש, marteau, chauſſes ; al. tiare, bonnet à la Perſe. פטושיהון, *Dan.* 3. 21. τιάραις αὐτῶν, O. leurs tiares.

s izS I l’Ô, défajhe , qu’on n’attend point. ' Z 0>Ô, fli de U chair , embonpoint, 3 ri3Ô, coule en bas , bouteille, 4 N -fl, merveilleux (jr merveille. 5 fuit la divijion. 6 dijhibution . 7 femme concubine. « 8 de 13^ , fe combine. 9 (1/3, feparer , difçerner. lo /tf/ , fans le nommer. f. I. l'D , malheur foudain & inopiné ; t'IS/mi* , O. Job, j x, 29. chute , ruine, f. 2. D’D, Arab. cngraifièr. nD’D , graille , embonpoint.' f. j. HDD , manare, couler en bas, comme l’eau. r)D , bouteille j grand, ou, petit vafe. f. 4, N^DJ , niph. proprement , être au delTus du cours des chofes naturelles , ou , de l'in> telligence humaine; i. e. être difficile, impoffible,être admirable ; être ravi d’admiration. N’VDn , hiph. rendre admirable , faire une chofe mcrveilleufe. ^t^D^l^, hitph. fe montrer admirable; tenir un proçédc étrange : y. Job, 10.16. no kVd , prononçer, ou, aquiter un vœu. ’kVd , 6îVd , merveilleux, admirable. nx’Vo , fem. merveilleufe. rixVDJ, mx'7DD, prodiges, chofes incroyables, f. 5. jVd , proprement , faire la diftribution des eaux, domier le cours; Cald. partager en deux. d.p. jVd , ruideau, parçelle ; Cald. moitié. nj’Vo , Cald. divifé. nuVD , parts , ruiflêaux. ruVoD , claffis, r^ngs féparez. f . 7. U^jV’D , féconde femme; concubine, i.e. femme fans dot & à titre d’efclave , qu’on époufoit fans fian^illes, dont les enfans ne parta. geoient pas les biens paternels , & qui avoient feulement des legs teftamentaires:ir^j‘7’D,q.d. ntï^N-jVD;nu^î«, femme, JiVd, qui partage un mari, f . 8. 17D comme , flambeau , lampe , , éclat. NnVo ,Syr. fer, ou , chaîne de fer. mVD z.4. motf, O. rênes (de chevaux.) f. 9. übïi, comme nV?.- d.p. hVdO , être féparé oommequelquc chofe de préçieux,être difçerné par faveur. n^DH , hiph. féparer &c. f. 10. ’OiVd, ô S'tlra,, Aq. Th. un tel , un tel (endroit) fans le nommer : (v. oVn.) ’OdVd , cornpoféàe^yh^ & d’iODVN , un tel, je ne fçaiqui : 'i3Dbïf?,Dan. 8. 1}. rm Tolti Sym. nefeh oui, Vulg. ibid, 1 hVd, » Digitized by Google

1 פיד, *déſaſtre*, qu'on n'attend point.
2 פים, *pli de la chair*, *embonpoint*.
3 פכה, *coule en bas* : פך, *bouteille*.
4 פלא, *merveilleux & merveille*.
5 פלג, *fait la diviſion*.
6 פלגה, *diſtribution*.
7 פילגש, *femme concubine*.
8 פלד, de לפד, ſe combine.
9 פלה, *ſéparer*, *diſçerner*.
10 פלוני, *tel*, ſans le nommer.

†. 1. פיד, malheur ſoudain & inopiné; πῶμα, O. *Job*, 31. 29. chute, ruine. †. 2. פים, Arab. engraiſſer. פימה, graiſſe, embonpoint. †. 3. פכה, *manare*, couler en bas, comme l'eau. פך, bouteille; grand, ou, petit vaſe. †. 4. נפלא, niph. *proprement*, être au deſſus du cours des choſes naturelles, ou, de l'intelligence humaine; i. e. être difficile, impoſſible, être admirable; être ravi d'admiration. הפליא, *hiph.* rendre admirable, faire une choſe merveilleuſe. התפלא, *hitph.* ſe montrer admirable; tenir un procédé etrange : v. *Job*, 10. 16. פלא נדר, prononçer, ou, aquiter un vœu. פלאי, פלא, merveilleux, admirable. פליאה, fem. merveilleuſe. נפלאות, מפלאות, prodiges, choſes incroyables. †. 5. פלג, *proprement*, faire la diſtribution des eaux, donner le cours; Cald. partager en deux. d. p. פלג, ruiſſeau, parçelle; Cald. moitié. פליגה, Cald. diviſé. פלגות, parts, ruiſſeaux. מפלגות, claſſes, rangs ſéparez. †. 7. פילגש, ſeconde femme; concubine, i. e. femme ſans dot & à titre d'eſclave, qu'on épouſoit ſans fiançailles, dont les enfans ne partageoient pas les biens paternels, & qui avoient ſeulement des legs teſtamentaires: פילגש, q. d. פלג-אשה; אשה, femme, פלג, qui partage *un mari*. †. 8. פלד *comme* לפד, flambeau, lampe, éclat. פלדא, Syr. fer, ou, chaîne de fer. פלדת, *Nah.* 2. 4. ἡνίαι, O. rênes (de chevaux.) †. 9. פלא, *comme* פלה. d. p. נפלה, *niph.* être ſéparé comme quelque choſe de préçieux, être diſçerné par faveur. הפלה, *hiph.* ſéparer &c. †. 10. פלוני, ὁ δεῖνα, Aq. Th. un tel, un tel (endroit) *ſans le nommer* : (v. אלם.) פלמני, *compoſé de* פלוני *&* אלמני, un tel, je ne ſçai qui : לפלמני, *Dan.* 8. 13. τινὶ πόλει, Sym. *neſcio cui*, Vulg. *ibid.*

12.9 'Q 1 nVô, coupe , feffd ^fert , adore, X în>B, fervice en doit cclorc. 3 d7Ù, délivre , enfante dr fuit. 4 fufea» , quartier produit. î S^£3, juge , prie & fuplie. 6 ohSi, pezje ^ unit*- yreififе^. 7 trembler dt‘ s’ébranler. 8 fi couvrir , fi rouler. 9 jlJfl, de bon beanme qu’on garde. 10 fi tourne , ôte , regarde. t- I- n:n^sn ,Job , 39. ?. diffrîngunt (fœtus:) peut-être faut11 lire niDVsri , elles enfantent, d.p. hVDj morçeau ,frtigmen ; bouton (de fleur,) C4Bf. 4. 3icnclume jal.meule :v. 15. 1. 1. jnvD , Cald. le fervice du temple, 3. iûVd comme îûVd , fauver &c. I3'»‘7D , fugitif, qui s’echape. jevafion , reftes. dVdd, evafion , azilc. f. 4. d. p. "j^D , bâton ; Cald. contrée , champ , quartier d'une ville, t- 5- P- VVdj efpérer , donner gain de caufe : Wcnn, fc/ffA. prier , s'établir juge : bbl>2,niph; (v. ‘7D2.) ’V’Vs , juge, judiciaire. ni-nV'»Vï3 j jugement, juftice, nVsri , priere,cantique: V. 7DP. d. p. D7D , examiner ,obferver; S'tAç-fâvyvuv * ^ Sym. unir , ou, aplanir un chemin ; èfôh Toiity *, O. Prov. 4. 26. teûifier. d. p. dVd j balance , poids. , (11/ pour D) balançemens, équilibre , mouvemens; V. t- 7* hitph. le même. rnxVo , tremblement , fujet de tremblement ; ùhivS'nfftf , Aq. Pf. $$. 6. eblouiflêment (de la tête & des yeux.) nïVsD, idole , tetriculnm. ns7D1D , puiflance redoutable. •);. 8. D’W^DD ; v. dVd. f. i o. d. p. H2D > éloigner, balier , préparer, tourner , aller, fe tourner , fe détourner. D’’3D, vifage , afpeét j metaph. colere , Lev. 1 7 . 1 o. d. p. fuperfiçie , face , perfonne , préfence. D>3D , le devant , ce qu'on a en fece,en entrant quelque part. D’3D , adv. vis-k-vis , en prefcnce. on*? COD , les pains qui étoient en fece (du propitiatoire.) no’JD , & D'20 , le dedans, en dedans. no’JsV, HD^ÛDD , en dedans. ’D’ÛO , intérieur. , , auparavant. >3dV , en préfençe , devant , avant , auparavant ; iJDD , à taufe, loin de ... . à fade, D’2dVo , auparavant, dès le commencement. VE)VD,hors de la ptéfence..nï/N ’ODD , k caufe que. îJD Vv, vis-k-vis, du vivant de... D’J'>3DDj Y.pD. K. Digitized by Google

1 פלח, *coupe, fend, ſert, adore.*
2 פלחן, *ſervice* en doit eclore.
3 פלט, *délivre, enfante & fuit.*
4 פלך, *fuſeau, quartier* produit.
5 פלל, *juge, prie & ſuplie.*
6 פלס, *peze, unit*, rectifie*.*
7 פלץ, *trembler & s'ebranler.*
8 פלש, *ſe couvrir, ſe rouler.*
9 פנג, de bon *beaume* qu'on garde.
10 פנה, *ſe tourne, ôte, regarde.*

†. 1. תפלחנה, *Job*, 39. 3. *diffringunt (fœtus:)* peut-être faut-il lire תפלטנה, elles enfantent. d. p. פלח, morçeau, *fragmen*; bouton (de fleur,) *Cant.* 4. 3; enclume; al. meule: v. *Job*, 41. 15. †. 2. פלחן, Cald. le ſervice du temple. †. 3. פלט *comme* מלט, ſauver &c. פליט, fugitif, qui s'echape. פליטה, evaſion, reſtes. מפלט, evaſion, azile. †. 4. d. p. פלך, bâton; Cald. contrée, champ, quartier d'une ville. †. 5. d. p. פלל, eſpérer, donner gain de cauſe: התפלל, *hitph.* prier, s'établir juge: נפלל, *niph:* (v. נפל.) פלילי, juge, judiçiaire. פלילה-יה, jugement, juſtice. תפלה, priere, cantique: v. תפל. †. 6. d. p. פלס, examiner, obſerver; διασφώνυειν*, Sym. unir, ou, aplanir un chemin; ὀρθὸν ποιεῖν*, O. *Prov.* 4. 26. rectifier. d. p. פלס, balance, poids. מפלשים, (ש *pour* ס) balançemens, équilibre, mouvemens; v. פלש. †. 7. hitph. *le même.* פלצות, tremblement, ſujet de tremblement; εἰλίνδησις, Aq. *Pſ.* 55. 6. eblouiſſement (de la tête & des yeux.) מפלצת, idole, *terriculnm.* תפלצת, puiſſance redoutable. †. 8. מפלשים; v. פלס. †. 10. d. p. פנה, éloigner, balier, préparer, tourner, aller, ſe tourner, ſe détourner. פנים, viſage, aſpect; *metaph.* colere, *Lev.* 17. 10. d. p. ſuperfiçie, face, perſonne, préſence. פנים, le devant, ce qu'on a en face, en entrant quelque part. פנים, *adv.* vis-à-vis, en preſence. לחם פנים, les pains qui étoient en face (du propitiatoire.) פנימה, & פנים, le dedans, en dedans. מפנימה, לפנימה, en dedans. פנימי, intérieur., לפנים, auparavant. לפני, en préſençe, devant, avant, auparavant; מפני, à cauſe, loin de.... *à facie.* מלפנים, auparavant, dès le commencement. מלפני, hors de la préſence. מפני אשר, à cauſe que. על פני, vis-à-vis, du vivant

130 I angle , coin , chef Grand. 2. p2Q, élever ntollement. 3 JD3, fortife ^ fartage. 4 boite , , fajfe & f^Jptge. y Sd3, dole dr taille au cifeati. 6 0D3, ftiit. DÔ , bout , morceau. 7 n^Ô, fy/V. n;,*Èt<î , vlfere. 8 faire , /z^/r ; œuvre , falaire. 9 Di'3, ff^ff > ^ff^oye & fait agir, lo le die de la bouche , zJao'r/r. f. I . |D & ri3D i (plur. D'>- & n- 1 pfnaa , hauteur , tour forte, tour de l'angle , pointe de montagne : v. Soph. i. i6. D'J'JD , plur. perles, (tou jours au pluriel , parce qu'il en entre plufieurs dans les colliers:^ al. efcarboucle. C'J'JSDj Prov. 8. 1 1. «-«fi T« Tip/fAïVJet, Aq. au defliis des chofes les plus élevées :v. rOD. t- 3* JDD , Cald. élever , partager , couper : Hebr. élever des fortifications} partager fes regards fur des objets féparez. 1JIDD, Pf.yp. 14. , O. feparate, Hicron. ibid.T\2Dï} jNutn. XI, 10. Kct^tvTti, Aq. coupée , ou, efcatpée : al. montagne}Colline, f . 4. d. p. nOD , fauter par deflus : niph. devenir boiteux, d.p. MDD} boiteux, pâque, agneau pafcal. -f. 5. Vds & V'DD , idole, image taillée. D"7'DD, plur. idoles : al. latotnia , carrières. 7. 6. DDD , être réduit à un petit nombre, être à fa fin. d. p. DD , (Cald. n-NDD) partie , parçelle , piece raportée , paume de la main , plante du pié. D'DS , 1. Sam, 15. 18. robe de morçeaux ; i. e. de plufieurs fortes de fils j icrfeiyixKii©- , Aq. ibid. robe traînante; Sym. ibid, robe à manches. f. 7. nVïJ > proprement y exiet-i comme les brebis , baUre : (nVD^Avab. haUre in partu :) metaph. jetter de grands cris ; v. If. 4Z. 14. v.auflî î7Dêî.t-8. nVi;D,'7yD ,œuvre, falaire. ni'7i;DD,D'7rDO, ouvrages, f. 9. DVD, proprement y fraper l'efprit , ou par l'infHgation , ou par l'épouvante, d. p. DyD> çoup, pié, marche, démarche, ébranlement, enclume ; une fois. E37Dn DX3 , cette fois, maintenant. D'OyD , deux fois; TMovttntf , Aq. fou vent. OyDD DyDD , cette fois comme auparavant. nioy D , angles , bafes. |oyD , fonnette. Digitized by Google

1 פנן, *angle, coin, chef & Grand.*
2 פנק, *élever mollement.*
3 פסג, *fortifie & partage.*
4 פסח, *boite, ou, paſſe & paſſage.*
5 פסל, *dole & taille au ciſeau.*
6 פסס, *finit.* פס, *bout, morçeau.*
7 פעה, *crie.* אפעה, *vipere.*
8 פעל, *faire, agir; œuvre, ſalaire.*
9 פעם, *frape, effraye & fait agir.*
10 פער, ſe dit de la bouche, *ouvrir.*

†. 1. פן & פנה, (plur. ים- & ות-) *pinna*, hauteur, tour forte, tour de l'angle, pointe de montagne: v. *Soph.* 1. 16. פנינים, plur. perles, (toujours au pluriel, parce qu'il en entre pluſieurs dans les colliers:) al. eſcarboucle. מפנינים, *Prov.* 8. 11. παρὰ τὰ περίβλεπτα, Aq. au deſſus des choſes les plus élevées: v. פנה. †. 3. פסג, Cald. élever, partager, couper: Hebr. élever des fortifications, partager ſes regards ſur des objets ſéparez. פסגו, *Pſ.* 75. 14. καλαδιέλεσθε, O. *ſeparate*, Hieron. *ibid.* פסגה, *Num.* 21. 20. λαξεύτη, Aq. coupée, ou, eſcarpée: al. montagne, colline. †. 4. d. p. פסח, ſauter par deſſus: *niph.* devenir boiteux. d. p. פסח, boiteux, pâque, agneau paſcal. †. 5. פסל & פסיל, idole, image taillée. פסילים, plur. idoles: al. *latomiæ*, carrieres. †. 6. פסס, être réduit à un petit nombre, être à ſa fin. d. p. פס, (Cald. פסא-ה) partie, parçelle, piece raportée, paume de la main, plante du pié. כתנות פסים, 2. *Sam.* 13. 18. robe de morçeaux; i. e. de pluſieurs ſortes de fils; ἀσραγάλειος, Aq. *ibid.* robe traînante; χειριδωτὸς, Sym. *ibid.* robe à manches. †. 7. פעה, *proprement*, crier, comme les brebis, *balare:* (פעא, Arab. *balare in partu:*) metaph. jetter de grands cris; v. *Iſ.* 42. 14. v. auſſi אפע. †. 8. פעל, פעל, פעלה, œuvre, ſalaire. מפעלים, מפעלות, ouvrages. †. 9. פעם, *proprement*, fraper l'eſprit, ou par l'inſtigation, ou par l'épouvante. d. p. פעם, çoup, pié, marche, démarche, ebranlement, enclume; *une* fois. ואת הפעם, cette fois, maintenant. פעמים, deux fois; πλεοναχὶς, Aq. ſouvent. כפעם בפעם, cette fois comme auparavant. פעמות, angles, baſes. פעמן, ſonnette.

s *5* I ni*3, pour ouvrir en employé. 1 ,nyô, hrife i chante , efi en joye, 3 Sïî3, Ote L'écorce au bois. 4 Oyô, ouvre , entrouvre , icy vois. y meurtrit , mutile ^ blefe. 6 "11*3, Ÿ^cjfe. 7 “lp3> vijite , efi interrdant. 8 np3, l’œil ouvre , efi clairvoyante 5> 3^p3, coloquinte en moulure. 1 0 n*13, "13 , veau , vache en pâcure. ' t» I. nus) proprement , ouvrir la bouche : d. p. délivrer , comme nis. f. Z. nifD, faire craquer en rompant > faire retentir des bruits de ioye Ôc d'aplaudifïèmcnt. iri2f D’, If. 49. i j . T», Aq. chantez avec harmonie j hafevtrnji!^ , Sym. tbid. faflent relater leur joye. f. 3. m‘7yD , plur. écorces, f. y. Î7:^D, //oAa>-ruv , Aq. Ctnt. y. 7. meurtrir. rJDT yiïD , Deut. 2 3 . z. mutilatus contujione ; , Aq. ibid. mutilé de la main des hommes; oppof/ à eunuque de nailîânce. d. p. y2?D, blelTure. f. 6. •îifDn, hiph. le même', d. p. cc'TitSur, Sym. i. Sam. i y. 25. défobéir. ÎTT’ÎÎD , lime; al. le taillant , ou , le fil d’un inftrument de fer. -^.y. ipD , proprement /avoir infpeârion, avoir l’œil, adejfe aiieui rei , & abe^Cy in bonam,aut in malumy Eptaglot. d.p. demander, chercher , compter, demander compte, faire le dénombrement , confier , mettre en dépôt , commettre, établir,punir* 'ypD^,nfph. manquer, defiderarijeefe. n>pD, chef, officier. mpD, gouvcinementjvifite, dépôt, dénombrement. D>TlpS,plur. nombrc,dénoinbrementjinrpe<5tion,commandement,avis. pipD, dépôt. mpDï garde, ou , fentinelle. ^pD^D, dénombrement, gouvernement,ordredieu propre & dcftiné.f. 8. nps , ouvrir; (il fe dit proprement des yeux du corps & de l’efprit.) npD0,»//>^. devenir plus intelligent, plus pénétrant \v.Gen. 3. y. e^y. d,p. npD, apertus (oculo,) i.e. voyant, rage,intelligcnt. mp-ripS ,If.6i. i. (en doublant n & p} omtiimoda apertio , délivrance entiete ;xvo'/i' ,Sym. ibid. délivrance, élargifTement. f . 9. nypD , (plur. n v) coloquinte, fruit rond& oval comme un œuf :,»1. tète de champignon. D»ypD , plur. I. Re(>. 6. 18. fucfali , Aq.-Th. lilTès dc unis ; al. arrondis de polis, (en forme de coloquinte.) Voyez la Vulgate fur cet endroit, f. 1 0. v. *V1D. R »j Oigitized by Google

132. â I t<1â, l'àne fauvage eft mis. 2. *1313, dehors , les logis. 3 113, divife & fe fepare. 4 0113, hois (jr jardin rare. y ni3, croit (jr donne fon fruit. • 6 Ill3, un faux bourg fe tradui:. 7 Sî13, fer. (8) n3 , village. 9 ni3, bourgeonne dr frend feuillage. 10 Ü13, laife à part , chante en thieur. 1 1 *|13, férofité , rigueur. t« I . NID & ma , le même. d. p. fera , bête fauvage i ferus , farouche, fülitaire. ïj. ly. (ttpeur n) v. ms. f. 2.. “)D1D , I. Par.iô. i8. le dehors du temple; J'utJ'iXofiétitftO. ibid. (les logemens) de fuite &c de plein pié , qui étoient à côté du temple ; al. logis des portiers , ou , des inftrumens. TiD , mulet : q.d. d'une eTpece féparée des autres animaux. mTlD>plur. grains; q.d. féparés les uns des autres, f.4. >Cant.^. 1 5. •ra.fdS'tiTQ- f O. beau jardin ; d. p. bois , forêt plantée ; le lieu du paradis terreftre. t*5. d. p- n*)D, être fécond, multiplier. tînD"» , hiph. pour nna*» j fruâifiera. mo \"i>Gen. ii.ftius fruUifera; branche féconde. ‘»1D, fruit , récompenle, fruit du cœur, i.e. œuvre If.io.it. '^D , Gen.i.i i. , Aq. qui porte du fruit. p’IDN , Gant. 3. 9. ^afuoy , O. lit portatif , litiere ; al. lit conjugal, ons, v. le fupl. hebr. f. 7. ttVns , Cald. fer : v. VnD. f. 8. nD , plur. TTîlD , bourgs , villages. pnD ,Jud. j.y.&u. village ; J'uyccloî,0. ibid. forts ; «Tt/jçiroi, Sym. ibid. qui ne font point enfermez de murs. 'HD , habitant d'un bourg. V1'^D,fJabac. 3. ij^^. dfxorrif ,lnceti. fes chefs, f.p. d. p. mD , àvôur , Exapl. fleurir ; germer , poindre : Cald. voler, s'envoler. mDn> ^ jy* , Aq. pouflera de belles branches, d. p. mD , germe , fleur. nmD , puberté , jeunefle. D’mDîe , petits d'oifeaux. i o. iûid , Cald. laiflèr à part , faire à part , couper en petits morceaux, chanter4 part; i.e. chanter en fredonnant, chanter de petits airs, chanter fa partie dans un chœur, d. p. o*iD > ce qui refte à part , grains qui relient après la vendange, f . 1 1 . yiD ,Cald. rompre , féparcr. ^^^DJ, le voile qui féparoit le faint d'avec le faine des faines,
Digitized by Coogle

ÊS 135 I D1Î5> déchirer fc doit rendre. 1 0*13, divifer , rompre fendre, met a nnd , fait cejjer *. 4 ^*13, brifcr , rompre , forcer *. Ç P*13, fauve , brijè dr déchiré. 6 T13, chaudron s *111i<p s'cn tire. 7 tt^*13, explique , pique , et end. 8 ptt^*13, arrefi d'\xnÇiX.2iïiài. 9nJ*1t7*l3, là plus fne*^. lo Î17*13, épandre , défigne. f. Z. KHD comme dis } d. p. rompre , hacher. D"1D > orfraye, efpece d'aigle impur : al. vautour. nD^D, griffe desoifeaux , corne du pié : V. tnD. f* 3 • d»p. ïnD> découvrir } faire ceflêr * la préfence, la proteétion , les ouvrages ; i. e. fe retirer , abandondonner , arrêter les ouvrages, difoerfer, détourner; Cald. vanger : liiph. le même. d. p. JDD , chevelure. nP^D , vangcance. li'PID , puce. f. 4. yiD , forçer * par inftances , par effradion ; i. e. faire inflance, brifer , derruire , fe répandre , multiplier, croître & devenir puiflànt ; «T/aipStipwi' , Sym. Exod. 19. zi. fraper de mort ; divifer jcowjjwf D*1D ; (y po«r D .) ynSJ , nipb. fe manifefter : bitph. s'échaper , fuir.d.p. y*)D , breene, irruption, affàult. y*")3, qui fait effradion , voleur ,Sym. Pf. 1 7. 4. qui enfreint les loix. D^2f'^QO, rochers brifèz , dunes efearpées. f. f. d. p. p*iD, racheter, défaire, arracher. 14. chemin brife, i. e. où plufleurs chemins aboutiflènt , Sym. Nab. 3.1. cruauté; al. rapine, extorfion. npiSD , cou , la . nuquedu cou : al. jointure, ou , articulation ; q. d. où les membres paroiflcnt brifez. ,f . 6. *V>nD , marmitè , chaudron. ^ Vins , le mémeiû., noirçcur , pâleur livide; v. Joel^ 2. 6. f. 7. ttns , épandre , expofer , déclarer, piquer, (des dents , ou,de l'éperon;) étendre, (les mains;) difperfer. d.p. ms, cavalier, cheval , excrément, ordures, nuns , réçit , explication, déclaration, ou , promeflè. IPISD , l'adion d'étendre : v. D*1D , t- 8. puns , parmi de uns , S'idJuyn , O. arrêt, édit; al. copie , ou , le contenu d'un arrêt, -f. 9. n3nuns,f/w«x ejfufitm. f. 10. luns, de Bns : V. imD , ci-delTus. R iij '
Digitized by Google

1 פרם, *dechirer* ſe doit rendre.
2 פרס, *diviſer, rompre & fendre.*
3 פרע, *met à nud, fait ceſſer* *.
4 פרץ, *briſer, rompre, forcer* *.
5 פרק, *ſauve, briſe & dechire.*
6 פרר, *chaudron;* פארור s'en tire.
7 פרש, *explique, pique, étend.*
8 פרשגן, *arreſt d'*un Grand.
9 פרשדנה, *la plus fine* *.
10 פרשז, *épandre*, déſigne.

†. 2. פרש *comme* פרס; d. p. rompre, hacher. פרס, orfraye, eſpece d'aigle impur: al. vautour. פרסה, griffe des oiſeaux, corne du pié: v. פרש. †. 3. d. p. פרע, découvrir; faire ceſſer * la préſence, la protection, les ouvrages; i. e. ſe retirer, abandonner, arrêter les ouvrages, diſperſer, détourner; Cald. vanger: hiph. *le même.* d. p. פרע, chevelure. פרעה, vangeance. פרעש, puce. †. 4. פרץ, forçer * par inſtances, par effraction; i. e. faire inſtance, briſer, detruire, ſe répandre, multiplier, croître & devenir puiſſant; διαφθείρειν, Sym. *Exod.* 19. 22. fraper de mort; diviſer, *comme* פרס; (ץ *pour* ס.) נפרץ, *niph.* ſe manifeſter: *hitph.* s'échaper, fuir. d. p. פרץ, breche, irruption, aſſault. פריץ, qui fait effraction, voleur; παραβάτης, Sym. *Pſ.* 17. 4. qui enfreint les loix. מפרצים, rochers briſez, dunes eſcarpées. †. 5. d. p. פרק, racheter, défaire, arracher. פרק, *Abd.* 14. chemin briſé, i. e. où pluſieurs chemins aboutiſſent; ἀποτομία, Sym. *Nah.* 3. 1. cruauté; al. rapine, extorſion. מפרקת, cou, la nuque du cou: al. jointure, ou, articulation; q. d. où les membres paroiſſent briſez. †. 6. פרור, marmite, chaudron. פארור, *le même:* al. noirçeur, paleur livide; v. *Joel*, 2. 6. †. 7. פרש, épandre, expoſer, declarer, piquer, (des dents, ou, de l'éperon;) étendre, (les mains;) diſperſer. d. p. פרש, cavalier, cheval, excrément, ordures. פרשה, réçit, explication, declaration, ou, promeſſe. מפרש, l'action d'étendre: v. פרס, †. 8. פרשגן, *formé de* פרש, διάταγή, O. arrêt, édit; al. copie, ou, le contenu d'un arrêt. †. 9. פרשדנה, *ſtercus effuſum.* †. 10. פרשז, *de* פרש: v. פרש, ci-deſſus.

s i *34 I mô, l' Euphrate en Orient. 2- s’agrandit , y? répand. 3 nC^J3, pour bri/èr peut répondre. 4 132^3, dépouille , ôte , vient fondre, 5 îlJffS, pécher , fe rébeller, é ouvrir , étfarquiller. 7 interprète , devine. 8 ri2^3, lin , //» toile fine, 9 .OINnô, de 'NflS , foudain. lo SU’nS, bande fur le fein. t- !• D'ornD) plur. Princes voilîns de l’Euphrare , Princes du fang royal, Princes; Dan. i. j. Parthes; ’ïvfxvvM^ Sym. ibid. Tyrannî , Vulg. tbid. f. i. ni^D , Lev. 1 3, y. s'agrandir, en parlant de la Icpre qui fe répand fur la peau : v. f. 3. nBTD , abfcindere , arracher , brifer , déchirer : v. Thren. 3. 1 1 . f. 4. d. p. DiPD & hiph. dilatare , agrandir , répandre, fe répandre de côté & d’autre , fuir en délordre; v. Jud. 9, 44. f . y. , pechér par rébellion & par perfidie ; marcher, d.p. piPDi rébellion, prévarication ;jS«^«t,Aq. Sym. i.Sam.io. 3. pas, degré. Pi^d:, niph. Prov. 18. 19. àSsrifiivQ-, Aq. mcpriCé ; 0on%fiirQ-)0. ibid. qui efl: aidé: (yi7DO,Arab.^«i/ôfitf«i juum excipit.) f.6. pîPD , ouvrir une grande bouche; metaph. effutire , parler inconfidérément ; écarquillet les jambes d’une façon indéçente. f.j. , Cald. deviner , comme les devins; interpréter , éclaircir une chofe obfcure. miPD , NIlPD , "IWÜ , interprétation , explication, f.8. nnu^D, lin, lumignon, (fait de lin ;) bec de lampe. D’tUPD > plur, ouvrages de lin iv.lf.i 9. 9. f. 9. ClîtriD & DNOD , fubitb ,repemè , tout d’un coup,'au(ïitôtjdans le moment: v.ppD. f* NJnD,Cald. linge. 7'J>nD, If. 5. 14. corfet de femme, corfet d’été ; al. bande de fein , ou, mouchoirde cou : mot compefé de , ruban, df* de VVj , rouler , tourner au tour: parce que les femmes mettoient ce linge autour du cou ; ou .parce qu’elles le mettoient en plufieurs contours fur le fein , d’un air de galanterie : v. Vds 9 à la (lance fuivante. — : by Googli

I Z 3 4 T 6 7 8 9 lo D^nS, édit y qu'on doic lire. nnS, fedmt i carejfe , attire ^ nnô, f ouvre y a fes fens divers. Snô, fe tord , lul§ , eft pervers. ^t'fTS^y.fl y raban y gorgerpte. |nfl, d'«» alpic s'inccrprccc. pDSy tout d'un coup , au moment. *inS, explique habilement. un exemplaire. fini), coupe en morçeaux doic faire. f. I . D JriD ; Cald. NDJinD , fcntcnce , édit d'un Roy i choie, quelque chofe.Jf. x. d.p. nriD,êtte féduit,être perfuadé:niph. le même : hiph. tromper , élargir , étendre ; v. Gen. 9. ly. d. p. nnOi fot, limple J facile à féduirc. ^DO , fimpliçité , enfance ; vwi©-, Sym. Prev. x. xx. enfant, fot. rVCD, léduÂion , fimpücité; iyotüç 4«/«ï ,0. Prov. 9. i } . qui n'a pas de quoi vivre: V. PD , ci deflôus. NPD , Cald. largeur. D"-D"'-D''6tnD , enfans , inuoçensj enfance, f. j. d. p. nPDjOuvrir le fein de la terre, de la matière , des plantes, &c; i.e. remuer la terre, faire paroitre le bourgeon i devel<ÿ»er, graver , fculper , délier , défeller > ou, décharger} quitter les armes }tirer (l'épée.) HPD'I.Ce». 14. 32. à'TtTpaai, Incert. il déchargea, d. p. npD , porte , entrée , ouverture , épée , ou , lance. mPD, DPD , fculpture , cizelure. pnPD, ouverture. mnPD^ épées nuëS}A.âfx<V> Aq. \anccs,Pf. jy. az. nPDD> clé, i'aéhoii d'ouvrir. f.4. VpDPn,A/>/»é. luter, devenir méchant. VdpP , x. Sam. xx. 27. pour VPDPP ,/«t. hitpb. ^PD3 , niph. dépravé, corrompu. d'VipdO, efforts, tours de foupleffe , en lutant. ^pVpd , très-pervers. •}•. y. V'PD , de VPD , hl ; q.d. contortum; linge , morçeau d'étoffe} iffJLurx.®- yO.Gen. 58. 18. collier, f. 6. JPD , afpic , dragon , efpece d'afpic , qui devient auffi gros que le dragon. pDD , feuil d'une porte, -f. 7. DXPD i;PD3 , fubitement. DNPD J/PD*? , le même : v. mitPD. f. 8. 1PD comme "fflfD , expliquer , inteptéter un fonce, d. p, rjPD , explication. p*iPD , folution. f . 9. ptTPD , Efb. 3.- 14. V. pcDD. 1. 10. PD,morçeau,bouchée. j|3-nSi(v, J2.)D^PiPa, morçeaux.

, • Digitized by Google

1 פתגם, *édit*, qu'on doit lire.
2 פתה, *ſéduit*, *careſſe*, *attire*.
3 פתח, *j'ouvre*, a ſes ſens divers.
4 פתל, *ſe tord*, *lute*, *eſt pervers*.
5 פתיל, *fil*, *ruban*, *gorgerette*.
6 פתן, d'*un aſpic* s'interprete.
7 פתע, *tout d'un coup*, *au moment*.
8 פתר, *explique* habilement.
9 פתשגן, *un exemplaire*.
10 פתת, *coupe en morçeaux* doit faire.

†. 1. פתגם; Cald. פתגמא, ſentence, édit d'un Roy; choſe, quelque choſe. †. 2. d. p. פתה, être ſéduit, être perſuadé: niph. *le même:* hiph. tromper, élargir, étendre; v. *Gen.* 9. 27. d. p. פתה, ſot, ſimple, facile à ſéduire. פתי, ſimpliçité, enfance; νηπίῳ, Sym. *Prov.* 1. 22. enfant, ſot. פתיות, ſéduction, ſimplicité; ἐνδείης ϕωμῦ, O. *Prov.* 9. 13. qui n'a pas de quoi vivre: v. פת, ci deſſous. פתא, Cald. largeur. פתאים-יום-ים, enfans, innoçens, enfance. †. 3. d. p. פתח, ouvrir le ſein de la terre, de la matiere, des plantes, &c; i. e. remuer la terre, faire paroître le bourgeon; developer, graver, ſculper, délier, déſeller, ou, decharger; quitter ſes armes; tirer (l'épée.) ויפתח, *Gen.* 24. 32. ἀπέστρωσε, Incert. il dechargea. d. p. פתח, porte, entrée, ouverture, épée, ou, lance. פתוח, פתח, ſculpture, cizelure. פתחון, ouverture. פתחות, épées nuës; λόγχαι, Aq. lances, *Pſ.* 55. 22. מפתח, clé, l'action d'ouvrir. †. 4. התפתל, *hitph.* luter, devenir mechant. תתפל, 2. *Sam.* 22. 27. pour תתפתל, *fut. hitph.* נפתל, *niph.* depravé, corrompu. נפתולים, efforts, tours de ſoupleſſe, en lutant. פתלתל, très-pervers. †. 5. פתיל, de פתל, fil; q. d. *contortum*; linge, morçeau d'étoffe; ὅρμισκῳ, O. *Gen.* 38. 18. collier. †. 6. פתן, aſpic, dragon, eſpece d'aſpic, qui devient auſſi gros que le dragon. מפתן, ſeuil d'une porte. †. 7. בפתע פתאם, ſubitement. לפתע פתאם, *le même:* v. פתאום. †. 8. פתר *comme* פשר, expliquer, intepréter un ſonge. d. p. פתר, explication. פתרון, ſolution. †. 9. פתשגן, *Eſth.* 3. 14. v. פרשגן. †. 10. פת, morçeau, bouchée. פת-בג; (v. בג.) פתותים, morçeaux.

V I ^ brebis ^ troupean bêlant. Z N3i’, combat , fert a fon rang. 3 enflé , voûté, Qy , gloire. 4 , Ü3y, donne J. mander , à boire. 5 teindre^ , «y^r pinceau. 6 my, amajfe en un monçeau. 7 ny, ny , coté , flancs doit rendre. 8 my, machine , veut furprendre. 9 piy, jufle y efl jufle , innoçent. lo inîf, clair y jaune y rejplendijjant. , t- * • & noy > le même; v. iVio«. 51. 24. pNï , Mich. i. 1 1 . lieu fertile & bon pour les troupeaux : al. nom de ville : v. Éty\ f. 2 . d. p. «39 , veiller , faire enfemblc la fentinellc , fervir dans les troupes : bipb. lever des troupes , faire faire Texerç!ce aux foldats. n-«39 jCald. voubir , délirer, d. p. «39 , miniftere , armée , tems & fondions du fervice de la guerre & du temple ; metaph. tems de la vie prefente. n«39 y pTur. années. 139, Cald. po«r ni39, volonté. n39; v.-)39. f. 3. H39 j s’enfler. 39n , Lev> 1 1 • 29 : V. 39\ 39 , Num. 7. 3 . pour «39 j armée : al. char. >39 , gloire y ornement , chevreuil , chevre fauvage. n>39 , chevre ; D>-D>«-m«39 , chevres fauvages. >39^ Jer. }. 19. iro/U4trn, Aq. célébré. >39n y Dan. 1 1. 16. terre célébré ; i. e. la Judée. «39, Pf^ 33. 6. S'utniir/Mia-ts ySym. ornement > ornât us y Hieron. ibid. f. 4. iû39, porrigere , préfenter à ' manger, f . f - P39 y peindre , colorer , mouillg- ; teinture , couleur,de plufleurs couleurs. yi39j marqué de diverfes couleurs; i.e. hyene,fcj<«»/« ferpcns,&ù l^aua quadrupes, D>y39n ’i2ti.Sam. 23. 18. ruy vuivUr 3 Aq. la vallée des hyenes , ou des lêrpens appeliez cevehris, qui ont la peau & les yeux dediverfes couleurs, pl39 lO'»!; 3 Jer. 12.9. rapax variegatOy i.e. hyene, béce carnafliere/emblable au loup,qui a la peau rachetée dediverî^es couleurs, & qui fouille les tombeaux ; Bochart : (v. D>p.) V39« (plu. nv) doigt. (I73-«nP39«, pluf. Cald. doigts, f. 6. ^ D>*)39 J plut. tas. f\39 , gerbe, f. 7- v. "19 , dans les part. f. 8. n"l9 , tendre des embûches : nipb. être ravagé ; (v. “JW.} nn9, dellèin prémédité. «39H ,Cald. eft-ce àdellèin? eft-il vtai?f. 9. d.p.p39,être juftifié,juftifier:feip^. abfoudre; Wrpfc. fe juftiricr. d. p. n-p"J9,juftice. pn9, jufte. p"Jl393,C7e». 44. 16. hitph. pour pi9n3. 1. 10-31H9 & artïD , le même; v. 3m. i W, Digitized by Gougle

1 צאן, *brebis & troupeau* bêlant.
2 צבא, *combat, ſert à ſon rang.*
3 צב, *enflé, vouté.* צבי, *gloire.*
4 צבט, *donne à manger*, à boire.
5 צבע, *teindre, uſer du pinçeau.*
6 צבר, *amaſſe en un monçeau.*
7 צד, צד, *côté, flancs* doit rendre.
8 צדה, *machine, veut ſurprendre.*
9 צדק, *juſte, eſt juſte, innoçent.*
10 צהב, *clair, jaune, reſplendiſſant.*

†. 1. צנא & צנה, *le même*; v. *Num.* 32. 24. צאנן, *Mich.* 1. 11. lieu fertile & bon pour les troupeaux : al. nom de ville : v. יצא. †. 2. d. p. צבא, veiller, faire enſemble la ſentinelle, ſervir dans les troupes : *hiph.* lever des troupes, faire faire l'exerçice aux ſoldats. צבא-ה, Cald. vouloir, déſirer. d. p. צבא, miniſtere, armée, tems & fonctions du ſervice de la guerre & du temple; *metaph.* tems de la vie preſente. צבאות, plur. armées. צבו, Cald. *pour* צבות, volonté. צבח; v. צבר. †. 3. צבה, s'enfler. הצב, *Lev.* 11. 29 : v. יצב. צב, *Num.* 7. 3. *pour* צבא, armée : al. char. צבי, gloire, ornement, chevreuil, chevre ſauvage. צביה, chevre; צבאות-אים-ים, chevres ſauvages. צבי, *Jer.* 3. 19. ὀνομαστὴ, Aq. célebre. ארץ הצבי, *Dan.* 11. 16. terre célebre; i. e. la Judée. צבא, *Pſ.* 33. 6. διακόσμησις, Sym. ornement, *ornatus*, Hieron. *ibid.* †. 4. צבט, *porrigere*, préſenter à manger. †. 5. צבע, peindre, colorer, mouiller; teinture, couleur, de pluſieurs couleurs. צבוע, marqué de diverſes couleurs; i. e. hyene, *hyæna ſerpens*, & *hyæna quadrupes*. ני הצבעים, 1. *Sam.* 13. 18. φάραγξα τῶν ὑαινῶν, Aq. la vallée des hyenes, ou des ſerpens appellez *cenchris*, qui ont la peau & les yeux de diverſes couleurs. עיט צבוע, *Jer.* 12. 9. *rapax variegata*, i. e. hyene, bête carnaſſiere, ſemblable au loup, qui a la peau tachetée de diverſes couleurs, & qui fouille les tombeaux; *Bochart :* (v. עיט.) אצבע (plu. ות-) doigt. אצבעתא-כען, plur. Cald. doigts. †. 6. צברים, plur. tas. צבת, gerbe. †. 7. v. צד, dans les part. †. 8. צדה, tendre des embuches : *niph.* être ravagé; (v. שדד.) צדיה, deſſein prémédité. הצדא, Cald. eſt-ce à deſſein? eſt-il vrai? †. 9. d. p. צדק, être juſtifié, juſtifier : *hiph.* abſoudre : *hitph.* ſe juſtifier.

y 137 I ^ny, hennit , jette un cri de joye. Z ^^y, fenêtre : ini*’ , huile employé. 5 T)y, ehajfer. (4) TVêi y je pre/cris, y my, remplir l'air de fes cris. 6 Diy, jeûner. (7) , Sw , l'abjmel ' 8 ï]iy, inonder , couler s’exprime. 9 ' piy» affermi. 1 0 Tiy, lie J affiege , ejl ennemi. 1 1 nny, blanc , fec & net préfente. 12. |ny^ pourriture , odiur puante. t* I • V'nsn , hiph. réjouir. mVrUÎD j henniflèment. f. 2. *îny> Cald. luire, d'oii vient “ins , fenêtre, (par où entre la lumière,^ & iny , huile (qui éclairé dans les lampes.) “jinxn , hiph. exprimer l’huile. D’")ri5t , d«e/ , l’heure de midy a (qui partage le jour en deux.) f. }. nix' aprendte à la chaflè. jchalTèur.provifion , vivres. nTît,m2f, vivres. 12. hitph. poaz n’Xnn, prendre des vivres. n-TlXDj filet de cha(Ièur,chaflè,forterelTè : v. “IXD. t*4* niï , déclarer fes volontcz, commander. ni2TO, IX, ordre, commandement : v. rv>X. t- J- nmx, cri, plainte. -^.6. d.p. DIX, jeûne, f.y. nV^XD, abîme , •f.8. d.p. r|njf,fe déborder, furnager, couvrir :v. riDX.d.p. r|i^, rayon de miel. f.^. d.p. pix , reflèrrer , répandre; (v. px\) pixn, hiph. ferrer de près &c. d.p. piXD,p1X, affliélion, ferrement de cœur. npiXD , npIXa le même, psin , étroit. piXD tué, placé. D'»piXD, gonds pôles, fondemens: v. px> & JX\ t- ïo- a.p. *11X , ferrer, ferrer de près , affliger , inquiéter : hiph, le même, d. p. nx , rocher , fort , tranchant, ou, pointe ; metaph. Dieu. *ix , étroit, ennemi , rival, rocher, pierre, angoillè. rnx , afflidion , inquiétude , mifere, rivale ; ennemie, jaloufe. nmx , angoirtè. D’>T*X , tourmens , douleuts , idoles : (v. Iix.) lîtlX & (mx, cou. mix , Nehem. 5.5. pour DnNix, leur cou. “nXD a fiege de ville , retranchement ,fortereffè. nXD, angoilTe : (v. *nx.) miX , forme : v. 1X’- f* verbe, être blanc &c. mnx, (paroles) diftindes. ITTIX & nrvTJX, fechereflè, lieu fec. n'inxnx, plur. grande fecherefle, f. 12. njnx> ufitl; afif. iP3nx>y«:/,z.io. fa pourriture.. Digitized by Googl

1 צהל, *hennit, jette un cri de joye.*
2 צהר, *fenêtre:* יצהר, *huile* employe.
3 צוד, *chaſſer.* (4) צוה, *je preſcris.*
5 צוח, *remplir l'air de ſes cris.*
6 צום, *jeûner.* (7) צולה, צול, *l'abîme.*
8 צוף, *inonder, couler* s'exprime.
9 צוק, *preſſe, afflige, eſt affermi.*
10 צור, *lie, aſſiege, eſt ennemi.*
11 צחח, *blanc, ſec & net* préſente.
12 צחן, *pourriture, odeur püante.*

†. 1. הצהיל, *hiph.* réjoüir. מצהלות, henniſſement. †. 2. צהר, Cald. luire, *d'où vient* צהר, fenêtre, (par où entre la lumiere,) & יצהר, huile (qui eclaire dans les lampes.) הצהיר, *hiph.* exprimer l'huile. צהרים, *duel*, l'heure de midy, (qui partage le jour en deux.) †. 3. צוד, prendre à la chaſſe. ציד, chaſſeur, proviſion, vivres. צידה, צדה, vivres. הצטיד, *Joſ.* 9. 12. *hitph.* pour התציד, prendre des vivres. מצוד-ה, filet de chaſſeur, chaſſe, fortereſſe: v. מצד. †. 4. צוה, declarer ſes volontez, commander. מצוה, צו, ordre, commandement: v. ציה. †. 5. צוחה, cri, plainte. †. 6. d. p. צום, jeûne, *jejunium.* †. 7. מצולה, abîme, *abyſſus.* †. 8. d. p. צוף, ſe déborder, ſurnager, couvrir: v. צפה. d. p. צוף, rayon de miel. †. 9. d. p. צוק, reſſerrer, répandre; (v. יצק.) הציק, *hiph.* ſerrer de près &c. d. p. מצוק, צוק, affliction, ſerrement de cœur. מצוקה, צוקה, *le méme.* מוצק, étroit. מצוק, ſitué, placé. מצוקים, gonds; *metaph.* pôles, fondemens: v. יצק & יצג. †. 10. d. p. צור, ſerrer, ſerrer de près, affliger, inquiéter: hiph. *le même.* d. p. צור, rocher, fort, tranchant, ou, pointe; *metaph.* Dieu. צר, étroit, ennemi, rival, rocher, pierre, angoiſſe. צרה, affliction, inquiétude, miſere, rivale; ennemie, jalouſe. צרחה, angoiſſe. צירים, tourmens, douleurs, idoles: (v. ציר.) צואר & צורון, cou. צורם, *Nehem.* 3. 5. pour צוארם, leur cou. מצור, ſiege de ville, retranchement, fortereſſe. מצר, angoiſſe: (v. צרר.) צורה, forme: v. יצר. †. 11. צחח, *verbe*, être blanc &c. צחות, (paroles) diſtinctes. צחיחה & צחיחה, ſechereſſe, lieu ſec. צחצחות, plur. grande ſechereſſe. †. 12. צחנה, *uſité:* aff. צחנתו, *Joel*, 2. 20. ſa pourriture.

138 y - I pny, rit , joué , infulte , eji mo/jueur, i inv, poli , clair , & blanchtiir. 5 ri’y, /ff .* C 4) , navire & barque. . |Vy, tombeau , guérite * ^ marque. 6 ^^y, fe fait voir , germe , eft en fleur. 7 "^’y) , ambafladeur. S ri’y> comme ny» , brûler veut dire. 9 >4^:’y, prie & n^y , fait cuire. 1 0 ,n^y, projpérer , fe jetter. 1 1 ^.»/y, s'ombrager & tinter. f. i..d. p. pny,nfée. f. 3. & P’>Xjfec> lieu fec & inaccef^ fîble inVï J plur. lieux iccs. ■f.4. , plur. vaifïèauxi lieux fccsôc arides j bêtes & Hommes fauvages; ex : /jC 1 5. ZI. finges, ou, chats fauvages: (Bochart.)û"’Sr, P/- 71.9. As9io«a-êfjExapl.EtyopicnSjOu.làiophages, peuples près de la mer rouge :(Bochart.) t*5- lV2?jplur. D’û"2r,7e>'. 3 i.ii. o-xoT<«i*,Sym.. guérites, f. 6. d.p. n-3f>y, fleur, germe, ailejlamc. nï’XjiVsw. i y. 38. *f«»-T£<ror,Aq.Th.frange; (H«Mor,Sym.£«.etfe. 8. 3. cheveux> bouclede cheveux, f. y.d.p. T'y,/'rov. 13.17. Oi«»/>(^jAq.Sym. orage. l’£ûXn,Wtp/;. pour *)’2fnn,fe donner pour ambalîadÀir ; y.Jof.^.^.f.S. n*:?jDruler:v. nX’ & n2f3. t*9* cuircj ou, rotiriCald. prier. ’’7ÏjCuit,roti. b'à'iffld. 7. i 3. thtfyp/ar, Aq. cuit fous la cendre, f. 10. n'72fjpr^)'««fW>paflcrd’unétat,d'unc a£Hon,d’un lieuàun autre;!. e. pa(îèr,réülTir,profpérer,être utile; irruere ^Çc jetter fur'.., nnVx ,écuelle jjatce;manchc,»»4«/V4;al. raiflêlle,ou,je fein; O. tablette, 21. i3.ri'nVy, plat^ou,vafe.*f. 1 1. d.p. ‘7‘?2f, palpiter, être Aibmergé. ‘7V3fj^y, ombre. lieu couvert d’ombre,ai bres qui donnent du couvert. VxVy , ombre J couvert d’ombre ; Ipvo-'iCn , O. Deur. 28. 42. rouille; i.e. maladie des arbres: al. efpeccde fauterelle iramondcj qui ravage les arbres. C'Jn Vsfbif j 40. 26. îx^uoçiipoi , Sym. refervoirsde poilïbns : at. dard , ou, fourche à prendre des poiflôns : , Arab. fagitta.) □’Vsf Vîf ,plur. timbales. □'nV^D, duel., deux timbales. poVif , ténèbres : al. Selmoii , nom propre. noVï , ombre de la mort : f Vi? , ombre , riD , mort.) mVxD , jlur. rouiiittes, grelots; al. ornement de la bride des qhevaux: X . ‘7'iy. Digitized by Google

1 צחק, *rit, jouë, inſulte, eſt moqueur.*
2 צחר, *poli, clair, blanc & blancheur.*
3 ציה, *ſec.* (4) צי, *navire & barque.*
5 ציון, *tombeau, guérite* * *& marque.*
6 ציץ, *ſe fait voir, germe, eſt en fleur.*
7 ציר, *gond, pivot, ambaſſadeur.*
8 צית, comme יצת, *bruler* veut dire.
9 צלא, *prie &* צלה, *fait cuire.*
10 צלח, *proſpérer, ſe jetter.*
11 צלל, *s'ombrager & tinter.*

†. 1. d. p. צחק, riſée. †. 3. ציה & ציון, ſec, lieu ſec & inacceſſible: ציות, plur. lieux ſecs. †. 4. ציים & צים, plur. vaiſſeaux; lieux ſecs & arides; bêtes & hommes ſauvages; ex: ציים, *Iſ.* 13. 21. ſinges, ou, chats ſauvages: (Bochart.) ציים, *Pſ.* 72. 9. Αἰθίοπες, Exapl. Etyopiens, ou, Ictiophages, peuples près de la mer rouge: (Bochart.) †. 5. ציון, plur. צינים, *Jer.* 31. 21. σκοπιαὶ*, Sym. guérites. †. 6. d. p. ציצ-ה, fleur, germe, aile, lame. ציצת, *Num.* 15. 38. κράσπεδον, Aq. Th. frange; μάλλον, Sym. *Ezech.* 8. 3. cheveux, boucle de cheveux. †. 7. d. p. ציר, *Prov.* 13. 17. ὅμηρος, Aq. Sym. ôtage. הצטיר, *hitph.* pour התציר, ſe donner pour ambaſſadeur: v. *Joſ.* 9. 4. †. 8. ציח, bruler: v. יצת & נצה. †. 9. צלה, cuire, ou, rotir: Cald. prier. צלי, cuit, roti. צלול, *Jud.* 7. 13. ἐγκρυφίας, Aq. cuit ſous la cendre. †. 10. צלח, *proprement*, paſſer d'un état, d'une action, d'un lieu à un autre; i. e. paſſer, réüſſir, proſpérer, être utile; *irruere*, ſe jetter ſur... צלחת, écuelle, jatte; manche, *manica:* al. l'aiſſelle, ou, le ſein; πύξιον, O. tablette, 2. *Reg.* 21. 13. צלחית, plat, ou, vaſe. †. 11. d. p. צלל, palpiter, être ſubmergé. צל, צלל, ombre. צאלים, lieu couvert d'ombre, arbres qui donnent du couvert. צלצל, ombre, couvert d'ombre; ἐρυσίβη, O. *Deut.* 28. 42. rouille; i. e. maladie des arbres: al. eſpece de ſauterelle immonde, qui ravage les arbres. צלצל דגים, *Job*, 40. 26. ἰχθυοφόροι, Sym. réſervoirs de poiſſons: al. dard, ou, fourche à prendre des poiſſons: (צאלה, Arab. *ſagitta.*) צלצלים, plur. timbales. מצלתים, *duel*, deux timbales. צלמון, ténébres: al. Selmon, *nom propre.* צלמות, ombre de la mort: (צל, ombre, מות, mort.) מצלות, plur. ſonnettes, grelots; al. ornement de la bride des chevaux:

y ‘ 1 I o'?y> cft limage 3c rier. outre. Z coté , cote , 4/V foutre. 3 ïüü^, foif, qui tient au gozicr. 4 "IDy, , afnrier. ' . î nay, végéter ér produire. 6 DÎ3Ï, couvrir nOï , s’en tire. 7 pDV, fe fecher , s’aplatir. 8 loy, Uine cft bonne à vêtir. 9 nOV, fuît périr , trouble , aterre. lo ruy, fuute a bas ^ fiche en terre. t- !• J Syr. figurer, peindre. Selmon ; al. v. V*7y. nicVy, image de la mort; al- v. VVîf. f - P* boiteux , lambris, battant d'une porte , chambre. , i. ^eg> 6. 34. battans(des portes.) rnyVï, \>^eg. 6. 3. chambres, (qui joîgnoient le temple,) yVy ■,'oerhe , boiter. 3 5. i j. o-*«^mro((MiSym. claudicante tnei'tv fM,Aq. tbid dans mon infirmité;/‘« injirniitAte wiWjHieron. ibid. f. 3. avoir foif. pi«Dy , n«oy, foif. D’DXJ V. doï. t*4- s’attaeher, s’initier, fe confacrer : /;;/•/;. lier , attacher , ajufter enfemble, concinnare, Hieron. Pf. 50.19. d. p. loy , joi^ , arpent, paire ; v. i. Sam. ii. 7. T>Dy, attaché; brallelet. f. 5. noy, végéter, germer, croître :Syr. luire, eclairer. d. p. DOy , germe ; &Ktiç»ixx, Sym. Zach. 6. 11. furgeon ; le foleil levant, Oriens ,tn parlant du MelTie: ibid. f.6. ODy, Cald. voiler, couvrir. riDy , cheveux , poils , voile , filence : (v. tlDÏ-) ^y^O “incyb yCant. 6. 7. iKTU TÜr a-iwTTti^uf (rts, O. exçepté votre filence : (DDy , Arab. ôc Etyop. fe taire :) a-KiTÔ^tvitj lut-Ku/jifMTi- > Sym. ibid. couvertes d’un voile;v. la Vulg. D>Dy,/oi», 5. 5. 4^v7t(,Aq. fttientes;S‘i.].S>y , Sym. Jitiens :v. fcîDy.f.y. raifins fccs.f . 8. r^cy , pointe d’une branche, cime d’un arbre : V. *103. f. 9. d.p. roy, deflèchet, reflèrrer, réduire au filence, Aterici jOj'iprimere ,Hieio\\.Pf. 88. 17 : niph. périr : hiph. faire périr &c. tV'Dyn , Pf. 143. II. (Tia-rna-Hf, Sym. vous ferez taire : Cr'^Dyn , P/. 5 4. 7. ècToftÛTiurov . . . Sym. réduifez - les au filence. niV’DyV, ad excifionem ; i. e. entièrement , abfolument, à jamais. Sij ' Digitized by Google

1 צלם, eſt *l'image* & rien outre.
2 צלע, *côté, côte, ais & poutre.*
3 צמא, *ſoif*, qui tient au gozier.
4 צמד, *unir, aparier.*
5 צמח, *végéter & produire.*
6 צמם, *couvrir*; צמה, s'en tire.
7 צמק, *ſe ſecher, s'aplatir.*
8 צמר, *laine* eſt bonne à vêtir.
9 צמת, *fait périr, trouble, aterre.*
10 צנח, *ſaute à bas, fiche en terre.*

†. 1. צלם, Syr. figurer, peindre. צלמון, Selmon; al. v. צלל. צלמות, image de la mort; al. v. צלל. †. 2. d. p. צלע, boiteux, lambris, battant d'une porte, chambre. צלעים, 1. *Reg.* 6. 34. battans (des portes.) צלעות, 1. *Reg.* 6. 5. chambres, (qui joignoient le temple.) צלע, *verbe*, boiter. בצלעי, *Pſ.* 35. 15. *σκάζοντός μου*, Sym. *claudicante me*; *ἐν ἀσθενείᾳ μου*, Aq. *ibid* dans mon infirmité; *in infirmitate meâ*, Hieron. *ibid.* †. 3. צמא, *verbe*, avoir ſoif. צמאון, צמאה, ſoif. צמים; v. צמם. †. 4. נצמד, *niph.* s'attacher, s'initier, ſe conſacrer: *hiph.* lier, attacher, ajuſter enſemble, *concinnare*, Hieron. *Pſ.* 50. 19. d. p. צמד, joug, arpent, paire, *jugum*: v. 1. *Sam.* 11. 7. צמיד, attaché; braſſelet. †. 5. צמח, végéter, germer, croître: Syr. luire, eclairer. d. p. צמח, germe; *βλάστημα*, Sym. *Zach.* 6. 12. ſurgeon; le ſoleil levant, *Oriens*, en parlant du Meſſie: *ibid.* †. 6. צמם, Cald. voiler, couvrir. צמה, cheveux, poils, voile, ſilence: (v. צמח.) מבעד לצמחך, *Cant.* 6. 7. *ἐκτὸς τῆς σιωπήσεώς σου*, O. excepté votre ſilence: (צמם, Arab. & Etyop. ſe taire:) *σκεπόμεναι καλύμματι*, Sym. *ibid.* couvertes d'un voile; v. la Vulg. צמים, *Job*, 5. 5. *διψῶντες*, Aq. *ſitientes*; *διψῶν*, Sym. *ſitiens*: v. צמא. †. 7. צמוקים, raiſins ſecs. †. 8. צמרת, pointe d'une branche, cime d'un arbre: v. זמר. †. 9. d. p. צמת, deſſecher, reſſerrer, réduire au ſilence, aterrer, *opprimere*, Hieron. *Pſ.* 88. 17: *niph.* périr: *hiph.* faire périr &c. תצמית, *Pſ.* 143. 12. *σιωπήσεις*, Sym. vous ferez taire: הצמיתם, *Pſ.* 54. 7. *ἀποσιώπησον*... Sym. réduiſez-les au ſilence. לצמיתת, *ad exciſionem*; i. e. entierement, abſolument, à jamais.

140 y I OJy, mince , ou , maigre a pour mot. a. py; bouclier , ronce dr croc. 3 Je tient humble df" docile. 4 t)^y, roule , entoure , entortille. 5 fijyjy, , bajjln. é pyy, fers aux pies , à la main. 7 njy, catara6le , goutiere. S nnnjy, tuyaux peut faite. 9 *ÎJ/yj > marche à pas vite , ou , /f*»/. 1 0 n^^y, marche , emmene , ejl errant. f. I. Û3if ; plur. fem. nlDÛÏj maigres, f. z. rjjy , i. 10. lé. bouclier. Wï , Cald. fraîcheur; v. Frov.i^. 13. m33f,plur. fem. crocs; V. ./4m«,4.z. plur. mafe. épines; v. /'rflv. zz. 5. D'3y, iV«OT. 33. 33. iSoM'cTif , O. javelots. Job. j. y. tv•o-rXit , Aq. Sym, armez: v. pT. f. i.biph. y'32fnjA^/Vô.6. 8. f poKT/^«r , 5* edit. avoir de la follicitude, ne pas négliger, yiojr, Prov. I r . Z. , Sym. vigilant ; iTtHKtif ,Th. ibid. raodefte , équitable, f.4. r»DDÏ, envelope, l'adion d'enveloper , ou, de rouler. nD3X Pi^lfjiÇ^zz. 18. il vous fera rouler, (comme une boule ;) i. e. vous fera emmener .... al. il vous envelopera Je front, non plus de la tiare .mais de fouçisôc de tribulations,) pour vous reléguer &C.V. S. Jerome furcet endroit. nE33XO,P|'3y, diadème, tiare, bandelette. niD'ûif .plur.JjC 3. Z3. bandelettes, t -9. "l'y vn , hiph. faire marcher ; v. Job, 18. 1 4. d. p. ny^ , pas , démarche. DnyXD, myx, le même, myy & braflelet , jarretière, f. lo. d.p. <nyy , emmener loin , tranfporter , partir , quitter le lieu où l'on eft , courir çà & là. D'yyyy , mosiones; ex: D'yyyx ntyyo , z. Par. 3.10. opéré motionum; i. e. ^ftatucs) animées & qui femblent mouvantes ; al. félon le Syriaque & l'Arabe , d'un travail ferme , folidc & pour durer long tems; opéré firmo,fiabilis artijicii , ïh\d : al. □'•yxyy , motiofium ; i. e. de pièces raportées, & qu'on pouvoir démonter, parce que ces ftatues étoient trop grandes, pour être faites d'une feule piece. Digitizsd by Google

y I4I I Je hrife , arrache , ou , transféré. t voile , ou , rol>e légère. 3 jette un cri j fait afembler, 4 ’ diminuer y ravaler. 5 fur l’os Je cole & gele. C T\S^îf couvre y fait fentinellcy 7 nnfiy, coufe , vafe , ou , 8 |Ô3f, cacher, psy, nord fait. 9 bujilic y qu on doit craindre. ^ I o S^yôy, Jîffler & fe plaindre. ^ t* 3'.py^ » crier &c. v. pirr. npVï , cri. f. 4. npy , erre potic, moindre , meprifable. nj;x> vhyjer. 30. 15). ils ne tomberont plus dans le mépris. jeune, petit, cadet j dans lebas âge. li;XD } petit , petit nombre. fem. très petite. , bien peu de tems. -j-. 6. HDY , obferverj examiner, regarder avec attention &c. ilDX , ce qui couvre , . ce qui revêt. rD2f , chapiteau. îT'D2f , attente : r'DX , le même ,- al. guérite. î1D2fD,fentinelle,ceux qu’on veille : v.Oj. 5.1. 17. 5. avec grand loin; ÏTnCKfriiJLiyov ,0. ibid. ut refpiceretury félon la traduâion de S. Jérome ^ pour être vue. r|XD:f , v. ci-delTôus. t* 7- nn>Dï , gâteau de pure farine & de miel. f. 8. py , Kal & hiph. cacher, enfermer, réferver. psï , ce qui eft caché , en dépôt. ce qui eft du côté de l’aquilon. D'*^')S}tD,ubfcon~ dira y ce qui eft le plus caché. nûys-rJDÏ , Gen. 41. 45. mot Egyptien , félon Philon , corapofé de riDî7D , qui eft devenu Caldaïque, ,& de , cacher. Philon le traduit KfMuv *yp«T»f , n eV«f sxfiTWf , qui devine les fonges , ou , qui les fçait interpréter. La verfion Samaritaine traduit nVj irn’DlO,<»rf4«i mei revelatorem : la verfion Syriaque jnV pVj NT , ciii fecreta aperta funt. Les paraphrafes Caldaïque & Arabe fuivenc le même fens. f.9. yDÏ3& OiySX; plur. D’3iyDÏ,/fr. 8. 17. fitta-ihia-KHr , Aq. bafilics , gros ferpens. D’y’sy , excrémens , fiente de bœuf : (ysï , Arab. ftercus egerere.) mysï , egrejfionés; i.e. poftérité. f. 10. r^yD2f de rjsjf fen doublant) rpudl(fir , Th. /f. 10. 14. crier, ou, fiffler , comme un petit oifeau j fo/^wr, Sym. /f. ip. 4. crier foiblement 3 fc plaindre d’une voix foible : y. noï. S iij Digitized by Google

1 צען, *ſe briſe, arrache, ou, transfere.*
2 צעיף, *voile, ou, robe légere.*
3 צעק, *jette un cri, fait aſſembler.*
4 צער, *diminuër, ravaler.*
5 צפה, ſur l'os *ſe cole & gele.*
6 צפה, *couvre, fait ſentinelle.*
7 צפחת, *coupe, vaſe, ou, godet.*
8 צפן, *cacher.* צפון, *nord* fait.
9 צפע, *baſilic*, qu'on doit craindre.
10 צפצף, *ſiffler & ſe plaindre.*

†. 3. צעק, crier &c. v. זעק. צעקה, cri. †. 4. צער, être petit, moindre, mepriſable. לא יצערו, *Jer.* 30. 19. ils ne tomberont plus dans le mepris. צעיר, jeune, petit, cadet, dans le bas âge. מצער, petit, petit nombre. מצעירה. fem. très petite. למצער, bien peu de tems. †. 6. צפה, obſerver, examiner, regarder avec attention &c. צפוי, ce qui couvre, ce qui revêt. צפת, chapiteau. צפיה, attente: צפית, *le même*; al. guérite. מצפה, ſentinelle, ceux qu'on veille: v. *Oſ.* 5. 1. צפצפה, *Ezech.* 17. 5. avec grand ſoin; ἐπισκεπόμενον, O. ibid. *ut reſpiceretur*, ſelon la traduction de S. Jérome, pour être vuë. צפצף, v. ci-deſſous. †. 7. צפיחת, gâteau de pure farine & de miel. †. 8. צפן, *Kal* & *hiph.* cacher, enfermer, réſerver. צפון, ce qui eſt caché, en dépôt. צפוני, ce qui eſt du côté de l'aquilon. מצפונים, *abſcondita*, ce qui eſt le plus caché. צפנת-פענח, *Gen.* 41. 45. mot Egyptien, ſelon Philon, compoſé de פענח, qui eſt devenu Caldaïque, *revéler*, & de צפן, *cacher.* Philon le traduit κρύφων εὑρετὴς, ἢ ὀνειροκρίτης, qui devine les ſonges, ou, qui les ſçait interpréter. La verſion Samaritaine traduit טמירתי גלה, *arcani mei revelatorem*: la verſion Syriaque; דא כסיתא גלין לה, *cui ſecreta aperta ſunt.* Les paraphraſes Caldaïque & Arabe ſuivent le même ſens. †. 9. צפע, & צפעוני; plur. צפעונים, *Jer.* 8. 17. βασιλίσκους, Aq. baſilics, gros ſerpens. צפיעים, excrémens, fiente de bœuf: (צפע, Arab. *ſtercus egerere.*) צפעות, *egreſſiones*; i.e. poſtérité. †. 10. צפצף *de* צפף (en doublant צ) τρυζᾶν, Th. *Iſ.* 10. 14. crier, ou, ſiffler, comme un petit oiſeau; ῥοΐζειν, Sym. *Iſ.* 29. 4. crier foiblement, ſe plaindre d'une voix foible: v. צפה.

Y 142, I l’ôy, houe , de *1ÔÏ , oifeau. 2r p£jy, ftile , ongle , cifeau. 3 laide grenouille. 4 /py> hlé craint la rouille. 3 J313C, hruler. (6) mv , crier. 7 ny, heaume chez Icpiçier. ^ 8 -î-»y, ufus , hefoin s’explic^uc. 9 y^Y, lefre ; jrelon , qui pique. 10 <*f* creufet. 1 1 Tiy, Lie dr ferre fe mec. t* * • ■'Sy J vnbe , s’envoler, s’en aller ; Cald. fe lever marin , faire de grand marin, entourer, m3X,oifeau,g«i4 mai\e furgit -,paÇfereau. m'Dyjtiarc,diadême:Cald. le rems du matin^bandelecte-yTKiyfi* ,Aq.Th. bouquet : v. If. 18. j. m'Dyn HKD non , Ez.ech. 7. 7. «xe vfàfKÔTH(rt{ y Aq. venit infpeâio , i.e, la vifitc , ou, la punition ; ‘T^o»«>Th. nexus , ibid. i.e. une fuite & une complication de maux. nnDÏ. Ezacb. 7. 10. infpedioy Sym. cité par S. Jérome ;/T/.oKn, Incert. ibid. v. S. Jérome fur ces deux endroits, f. 3 . innSX j grenouille de marais. (inn-DXjArab. ripa lutoft y rive bourbeum ,où la grenouille naît & où elle prend fa nourriture.) f . 4. pVpX , uJtte:aL <xnfa. , O. beface : v. 2. Reg. 4 42. f. J. 31Ï comme Dno , &r|nur , brûler, nanx , cicatrice ; al. endroit enflammé , inflammation, f. 6. nnx , Kal & bîph. crier , jetter un grand cri; ululare , heurler : c’eft le cri du loup, félon les Rabins. nnx » fortification j tour , citadelle, f , 7. , fWr» jO'. réfine; V. Gen. 37. ij.&Jer. 8. 22. Les nouveaux interprétés traduifent heaume. Il ne croiflbit point de beaume en Galaad , mais feulement en deçà du Jourdain , près d'Engaddi & de Jéricho;ç’eft pourquoi les uns traduifent >refme ySMCc les Septante ; les autres l’entendent de la tériaque > avec les Juifs d’Allemagne. Il paroît dans Jérémie que c’étoit unecompofition. t; 9. ynx & yiaXD >Iepreux. rynx ,Iepre.njnX, frelon, f. 10. «naor , faite fondre dans le creufet : metaph. éprouver , examiner, d- p. , orfevre , afineur d’or. i vafe à fondre des mé-' taux , creufet. f. 1 1 . nnx comme mx j ferrer de près, preflèr en ennemi &c. mnx > faiflèau, bouquet, fac, grain > petite pierre. . , angoillè j affliélion ; v. niX. Digitized by Google

1 צפיר, *bouc*, de צפר, *oiſeau*.
2 צפרן, *ſtile*, *ongle*, *ciſeau*.
3 צפרדע, laide *grenouille*.
4 צקל, *peau du blé* craint la rouille.
5 צרב, *bruler*. (6) צרח, *crier*.
7 צרי, *beaume* chez l'épiçier.
8 צרך, uſus, *beſoin* s'explique.
9 צרע, *lepre ; frelon*, qui pique.
10 צרף, *purifie au creuſet*.
11 צרר, *lie & ſerre* ſe met.

†. 1. צפר, *verbe*, s'envoler, s'en aller; Cald. ſe lever matin, faire de grand matin, entourer. צפור, oiſeau, *quia manè ſurgit*; paſſereau. צפירה, tiare, diadême: Cald. le tems du matin, bandelette; πλέγμα, Aq. Th. bouquet : v. *Iſ.* 28. 5. הנה באה הצפירה, *Ezech.* 7. 7. ἦκει προσκόπησις, Aq. *venit inſpectio*, i. e. la viſite, ou, la punition ; πλοκή, Th. *nexus*, ibid. i.e. une ſuite & une complication de maux. צפרה. *Ezech.* 7. 10. *inſpectio*, Sym. cité par S. Jérome; πλοκὴ, Incert. *ibid.* v. S. Jérome ſur ces deux endroits. †. 3. צפרדע, grenouille de marais. (צפ-רדע, Arab. *ripa lutoſa*, rive bourbeuſe, où la grenouille naît & où elle prend ſa nourriture.) †. 4. צקלון, *uſité*: al. πήρα, O. beſace : v. 2. *Reg.* 4. 42. †. 5. צרב *comme* סרב, שרב & שרף, brûler. צרבת, cicatrice; al. endroit enflammé, inflammation. †. 6. צרח, *Kal* & *hiph.* crier, jetter un grand cri; *ululare*, heurler : c'eſt le cri du loup, ſelon les Rabins. צריח, fortification, tour, citadelle. †. 7. צרי, ῥητίνη, O. réſine; v. *Gen.* 37. 25. & *Jer.* 8. 22. Les nouveaux interpretes traduiſent *beaume*. Il ne croiſſoit point de beaume en Galaad, mais ſeulement en deçà du Jourdain, près d'Engaddi & de Jéricho; c'eſt pourquoi les uns traduiſent צרי, *réſine*, avec les Septante; les autres l'entendent de la tériaque, avec les Juifs d'Allemagne. Il paroît dans Jérémie que c'étoit une compoſition. †. 9. צרוע & מצרוע, lepreux. צרעת, lepre. צרעה, frelon. †. 10. צרף, faire fondre dans le creuſet : *metaph.* eprouver, examiner. d. p. צרף, orfevre, afineur d'or. מצרף, vaſe à fondre des métaux, creuſet. †. 11. צרר *comme* צור, ſerrer de près, preſſer en ennemi &c. צרור, faiſſeau, bouquet, ſac, grain, petite pierre. מצר, angoiſſe, affliction : v. צור.

*45 I 3p, un tahus. 33p , maudire. ^ Sap, refevûir fe doit dire. 3 i^3p, perce * df‘ prive * y eu , punit *. 4 Y^P* ^ réunit. y *13p, tombeau , qu'on nous deftine. 6 Tip, de la tête s'incline. 7 rnp, brûle , s'allume au vent. ■ 8 Olpj prévient và devant. ‘ ' 9 np, devient noir , fombre & terne, lo î7Tp, prépare , eft faint , déçèrne. f. 1 . 3p, càbaSy mefure d’un peu plus de deux litrons. Le cahus eft lafiepartie du faéyOVL, fatum. Trois /rféi font un eph/.Dix epbis font le corus , qui eft la plus grande mefure des chofes feches. nap,^^«M8. }. ventricule d’un animal qui tete encore, riap* Aum. 1 J. 8. lupanar; os vulva^ ibid. rapb ; v. ap3. f. i. Vap, adv. vis-à-vis, au devant, en préfence. Vap*7,Cald. à caufe,en , préfence :v. les part. iVap >nD,£«-effc.z6. j.v. nno. f* î* î?3p > tfcr#s‘«p€JK*,Aq. Synv priver,A/rf/. j.8:al. fupIanter;;c«9«A«F*,Aq. Prov. zi. 15. perçerj xoA«^«a'-^<x/*,Syra.itiÂ!. punir. TJ'y\? comme ÿala , cafque. nyap, la lie, le fond (du vale.) t.4. yap,pr«prewent y raftèmbler des chofes difperféesj amaller, contrahere } v.Joely Z. 6. mrap, aftèmblage, mélange, f. 5. *iap, -yerte, enfevelir. map,fépulture. Ipnp, 'vertèx,\c haut (de la tête,; la tète. mp,panelle,ca(ïe aromatique, f.y.d.p. mp, allumer, nmp.fievre ardente. mpîe,cfcarboucle:al. ITipîe 'lühtejf. s^. i Z. 7^v^p«r,Sym.Th. pierres cifelées. f . 8. d. p. mp , aller au devant , rencontrer , arriver, d. p. mp , antiquité, commençement , éternité, premier état , orient, oap , adv. autrefois , en préfence; v. les part. Dnp, orient, vent brûlant; vent d’orient, quelquefois dumidy. "«JCap, mafe. ariçicn, oriental. nDD*lp,fem. ancienne , orientale, f.p.d.p. mp,être en habit de deuil‘,dans la trifteflè : <rKv9fuTri(, Sym. Pf }8. 7. trifte ; meerens , Hieron. ibid. mmp, noirçeur, ténèbres. n’3Tlp , obfcurèy humblement. •f. 10. d.p. imp,Arf/& l)i/>fc.confacrer,fandifier, être confacré; rétablir , indiquer, d. jp. imp , faint, facré , chofe fâinte, làinteté ; cytutdUs , q. d. corilacré a la débauche. ty'Hp & lynp , Cald. ' iâiut, hanp# femme publique. BnpD,fan^aire,azile.‘

Digitized by Google

1 קב, *un cabus.* קבב, *maudire.*
2 קבל, *reçevoir* ſe doit dire.
3 קבע, *perce* & prive*, ou, punit*.*
4 קבץ, *r'aſſemble & réünit.*
5 קבר, *tombeau*, qu'on nous deſtine.
6 קדד, *de la tête s'incline.*
7 קדח, *brûle, s'allume* au vent.
8 קדם, *prévient & va devant.*
9 קדר, *devient noir, ſombre & terne.*
10 קדש, *prépare, eſt ſaint, déçerne.*

†. 1. קב, *cabus*, meſure d'un peu plus de deux litrons. Le *cabus* eſt la 6e partie du *ſaë*, ou, *ſatum*. Trois *ſaës* font un *ephi*. Dix *ephis* ſont le *corus*, qui eſt la plus grande meſure des choſes ſeches. קבה, *Deut.* 18. 3. ventricule d'un animal qui tete encore. קבה, *Num.* 25. 8. *lupanar; os vulvæ*, ibid. מקבת; v. נקב. †. 2. קבל, adv. vis-à-vis, au devant, en préſence. לקבל, Cald. à cauſe, en préſence: v. les part. מחי קבלו, *Ezech.* 26. 9. v. מחה. †. 3. קבע, ἀποστερεῖν*, Aq. Sym. priver, *Mal.* 3. 8: al. ſuplanter; καθηλᾶν*, Aq. *Prov.* 22. 23. perçer; κολάζεσθαι*, Sym. *ibid.* punir. קובע *comme* כובע, caſque. קבעת, la lie, le fond (du vaſe.) †. 4. קבץ, *proprement*, raſſembler des choſes diſperſées; amaſſer, *contrahere*; v. *Joel*, 2. 6. קבצה, aſſemblage, mélange. †. 5. קבר, *verbe*, enſevelir. קברה, ſépulture. †. 6. קדקד, *vertex*, le haut (de la tête,) la tète. קדה, canelle, caſſe aromatique. †. 7. d. p. קדח, allumer. קדחת, fievre ardente. אקדח, eſcarboucle: al. אבני אקדח, *Iſ.* 54. 12. λίθους γλυφῆς, Sym. Th. pierres ciſelées. †. 8. d. p. קדם, aller au devant, rencontrer, arriver. d. p. קדם, antiquité, commençement, éternité, premier état, orient. קדם, adv. autrefois, en préſence; v. les part. קדים, orient, vent brulant; vent d'orient, *quelquefois* du midy. קדמני, maſc. ançien, oriental. קדמנה, fem. ancienne, orientale. †. 9. d. p. קדר, être en habit de deuil, dans la triſteſſe: σκυθρωπὸς, Sym. *Pſ.* 38. 7. triſte; *mœrens*, Hieron. *ibid.* קדרות, noirçeur, ténebres. קדרנית, *obſcurè*, humblement. †. 10. d. p. קדש, *Kal* & *hiph.* conſacrer, ſanctifier, être conſacré; rétablir, indiquer. d. p. קדש, ſaint, ſacré, choſe ſainte, ſainteté; *cynædus*, q. d. conſacré à la débauche. קדוש & קדיש, Cald.

144 I ^nnp, s'agaçer ^ sémoujfer., Z Snp, aJJèmbUr , r amajjèr. 3 Kip, vomit , rend tout enjembte. 4 np, nous attend , puis , s' ajjemble, y ülp, fint du dégoût , fe défiait, 6 Sy, voix y fon , bruit , tonnere on met. 7 01p> Jé leve , efi fréfent , droit , Jlable. chante un air lamentable. 9 ODIp, abat , cueille le fruit. t|lp, guenon , d'Éjp» fc produit. f.i.d.p. nnp >s'afFoiblir&fe rider de vieilleflc; (v. nrJ3.7 rnp» ,Frov. }o. 17. hebetuioy vieilleflc. f. 1. n-Vnp, aflcmbléc. nVD'»VnpD , plur. adèmblées. nVnp, 11. 10. 'T«tpo//4iari)f> Sym. qui parle (à l'afljêmblée) en paraboles, f. }. K1p & ilKp, vomir -y metaph. rejerter avec horreur, ^p ^ wp, K'piVomillèment. fiVp'pjVomillèmcnt infâme : (v. nVp.) riÈîp & rJNp , le pélican, qui vomit fouvent les coquillages qu'il a avalezj le héron, ou, le butor ,q^ui a un cri fort & aigu :(Bochart.) f.4. mp,^û»/,artendre , efpérer : nip3 , niph, s'amafler , s'aflfèmBler. lp , mp, cordeau } ligne, réglé. DIp , Pf. 19, ««tSi», Sym. leur bruit. nipo , attente, efpérancej v-wofx.ivvy Sym. Job , 4. 6. patience; conflucnt,amas,aflèmblage,réfervoir. rnpp,i- 10. i8.& «pn, i.Par. 1. 16. colleHio yi.e. tribut, m'%<i/;(Bochart.l npr,cordon,atteme. f - 5- lûpyEz^ch. 16.47. mépris; al. adv. peu ,pauxïllum. f.6. Vp& VpjCald. voix, Ion &c. ri'7-ri'7p,plur. bruits, tonnerres. 7. d. p. mp,s'élever,étre,fubfifter; flare; i. e. n'avoir plus de mouvement ; établir, ordonner : hipb. élever, confirmer, acomplir : hitph. s'élever, réfifter. (DNp pour oip.^ ilDIp, hauteur, taille, /«raw. nop, moiflbn lur pié. DD'p , D'p , pofturc droite , élevement , ce qu'on éleve : Cald. decret , ftable. mp' , Ce qui vit, ce qui fubfifte. mpD , Heu : plur. ni- lieux, noipn, l'aélion de s'élever jréfiftance. m'DD\p,^ev. 16. 13. droit, la tête levée; (fupl. 3.) mp^NjPrfl'y. 30. 3 1. invincible :q.d. mp^N, contre qui on ne peut s'élever, f. 8. n3^p, (plur. t3> & nv) lamentation, chant lugubre, f. 10. r|p, guenon, d'r|pi , faire des tours ; al. du mot Etyopicn , cepbus , guenon : (Bochart.) riDpn ; V. i ÿlp* Dlyliizad by Google

1 קהה, *s'agaçer, s'émouſſer.*
2 קהל, *faire aſſembler, r'amaſſer.*
3 קוא, *vomit, rend tout enſemble.*
4 קוה, nous *attend*, puis, *s'aſſemble.*
5 קוט, *ſent du dégout, ſe deplait.*
6 קול, *voix, ſon, bruit, tonnere* on met.
7 קום, *ſe leve, eſt préſent, droit, ſtable.*
8 קונן, *chante un air lamentable.*
9 קוסס, *abat, cueille* le fruit.
10 קוף, *guenon*, d'יקף ſe produit.

†. 1. d. p. קהה, s'affoiblir & ſe rider de vieilleſſe; (v. כהה.) יקהת, *Prov.* 30. 17. *hebetudo*, vieilleſſe. †. 2. קהל-ה, aſſemblée. מקהלים-ות, plur. aſſemblées. קהלת, *Eccl.* 12. 10. παροιμιαστὴς, Sym. qui parle (à l'aſſemblée) en paraboles. †. 3. קוא & קאה, vomir; *metaph.* rejetter avec horreur. קי, קא, קיא, vomiſſement. קיקלון, vomiſſement infâme: (v. קלה.) קאה & קאת, le pélican, qui vomit ſouvent les coquillages qu'il a avalez; le héron, ou, le butor, qui a un cri fort & aigu: (Bochart.) †. 4. קוה, *Kal*, attendre, eſpérer: נקוה, *niph*, s'amaſſer, s'aſſembler. קו, קוה, cordeau, ligne, regle. קום, *Pſ.* 19. 5. ἦχος αὐτῶν, Sym. leur bruit. מקוה, attente, eſpérance; ὑπομόνη, Sym. *Job*, 4. 6. patience; confluent, amas, aſſemblage, réſervoir. מקוה, 1. *Reg.* 10. 28. & מקוא, 2. *Par.* 1. 16. *collectio*, i. e. tribut, *vectigal*: (Bochart.) תקוה, cordon, attente. †. 5. קט, *Ezech.* 16. 47. mepris; al. *adv.* peu, *pauxillum.* †. 6. קל & קול, Cald. voix, ſon &c. קלות-לת, plur. bruits, tonnerres. †. 7. d. p. קום, s'élever, être, ſubſiſter; *ſtare*; i. e. n'avoir plus de mouvement; établir, ordonner: *hiph.* élever, confirmer, acomplir: *hitph.* s'élever, réſiſter. (קאם *pour* קום.) קומה, hauteur, taille, *ſtatura.* קמה, moiſſon ſur pié. קים, קימה, poſture droite, élevement, ce qu'on éleve: Cald. decret, ſtable. יקום, ce qui vit, ce qui ſubſiſte. מקום, lieu: plur. ות- lieux. תקומה, l'action de s'élever, réſiſtance. קוממיות, *Lev.* 26. 13. droit, la tête levée; (ſupl. ב.) אלקום, *Prov.* 30. 31. invincible: q. d. אל קום, contre qui on ne peut s'élever. †. 8. קינה, (plur. ים & ות-) lamentation, chant lugubre. †. 10. קוף, guenon, d'יקף, faire des tours; al. du mot Etyopien, *cephus*, guenon: (Bochart.) תקופה;

P ' 1 VTp, s' ennuye , eveille ^ chagrine, Z en vient i’c/c. rip , e^/ne. 3 -np, creufe tn bas ,fa;t for tir F eau,. 4 tt^ip, tend jile* , frend au panneau, 5 i^^P» entière ruine, ^ /üp» fait mourir ^ extermine, 7 pp> pffif y rnoindre & cadet. 8 *il3p, cueillir & cou fer net. 9 1t3p, bride , parfume , encenfe. lo ü>p, de ^>p, été, (ii; pp, U lance, t* ï* VP ^ du dégoût , comme Dp. d» p. demeurer pen» dant l'été : yipT\ybiph. eveiller, chagriner, fatiguer. rjDXpûl » If. 7.6. chagrinons . . . fariguons-le (par un long hegej ri2tp, cheveux : (v. njrp.) p2tp} v. nyp. f. x. VP^ été, fruit d’été , printems , moiflon : les Hebreux n’avoient point de mot propre , pour lignifier le printems. £/?/, printems Semoiffon font des mots linonimes. yip ’313in3,P/!}i.4. *r ifnf*àa-ft d«f«iec,Aq.dans la fecherelïè de l’été, f. 3. *)pn , hiph. rendre froid, nnjn npn , Jer.6.7. »‘**1<* «üT«f,0. (lifez KctKiur,) elle commet le crime de iang froid ; (v. Tlp.) Dnp , If. $9- J-toiles : (v. mp.) IpD J flux, fourcc. f,4. arp comme ,illaqueare.-\. 5. 3Dp, à la lettre, ffl«/r4^bo J brifement caufe par des coups, par des ai*» guillons , par des motfures; kîv>tsw »O,0f. 13.14. aiguillon; /«f/Kof ,Aq. Pf. 91.6. rnorfure;wor)îff, Hieron. ibid. f.6. d. p. ^Dp, carnage, -j-.y. (Dp , petit, très petit , plus petit. (Dp, ver^ le , être , ou, fembler peu , être petit , être au deflbus : hiph. diminuer. m^Dp DV*? , Zach. 4. 1 0, diem parvarum , (fupl. rerum) I'our de petits , ou, de foibles commençemens. f. 8. r|Dp,cueilir des fruits , vendanger, f.9. IDp , offrir de l’cnçens ; Cald. lier, comme lap . d.p. IDp , parfum , ençens. n*iDp , niDp , cnçens. mlDp, Ex.ecb.^6.xx. enfumé. llDp, fumée , vapeur. niDpO , IDpD , parfum ,ençens , ençenfoir , autel des parfums. l’IDp , plur. Cald. (de iDp s lier.) nœuds , liens , ceintures, f. 10. Dp & KDp , Cald. été. f. 1 1. (p, lance , hafidy ou , le bois de la lance. . ■ T

Digitized by Googli

1 קוץ, *s'ennuye, eveille & chagrine.*
2 קיץ, en vient *l'été.* קוץ, *épine.*
3 קור, *creuſe en bas, fait ſortir l'eau.*
4 קוש, *tend filet, prend au panneau.*
5 קטב, *chute entiere & ruine.*
6 קטל, *fait mourir, extermine.*
7 קטן, *petit, moindre & cadet.*
8 קטף, *cueillir & couper* net.
9 קטר, *brûle, parfume, ençenſe.*
10 קיט, de קיץ, *été.* (11) קין, *la lance.*

†. 1. קוץ, avoir du dégout, *comme* קום. d. p. demeurer pendant l'été : הקיץ, *hiph.* eveiller, chagriner, fatiguer. ונקיצנה, *Iſ.* 7. 6. chagrinons... fatiguons-le (par un long ſiege.) קוצות, cheveux : (v. קצה.) קיצון; v. קצה. †. 2. קיץ, été, fruit d'été, printems, moiſſon : les Hebreux n'avoient point de mot propre, pour ſignifier le printems. *Eſté, printems & moiſſon* ſont des mots ſinonimes. בחרבוני קיץ, *Pſ.* 32. 4. ἐν ἐρημώσει θερείᾳ, Aq. dans la ſechereſſe de l'été. †. 3. הקר, *hiph.* rendre froid. הקרה רעתה, *Jer.* 6. 7. ψύχει κακία αὐτῆς, O. (liſez κακίαν,) elle commet le crime de ſang froid : (v. קרר.) קורים, *Iſ.* 59. 5. toiles : (v. קרה.) מקור, flux, ſource. †. 4. קוש comme יקש, *illaqueare.* †. 5. קטב, à la lettre, *confractio*, briſement cauſé par des coups, par des aiguillons, par des morſures; κέντρον, O. *Oſ.* 13. 14. aiguillon; δῆγμὸς, Aq. *Pſ.* 91. 6. morſure; *morſus*, Hieron. *ibid.* †. 6. d. p. קטל, carnage. †. 7. קטן, petit, très petit, plus petit. קטן, *verbe*, être, ou, ſembler peu, être petit, être au deſſous : *hiph.* diminuer. ליום קטנות, *Zach.* 4. 10. *diem parvarum*, (ſupl. *rerum*) jour de petits, ou, de foibles commençemens. †. 8. קטף, cueillir des fruits, vendanger. †. 9. קטר, offrir de l'ençens; Cald. lier, *comme* קשר. d. p. קטר, parfum, ençens. קטרת, קטרת, ençens. קטורה, *Ezech.* 46. 22. enfumé. קיטור, fumée, vapeur. מקטר, מקטרת, parfum, ençens, ençenſoir, autel des parfums. קטרין, plur. Cald. (*de* קטר, lier.) nœuds, liens, ceintures. †. 10. קיט & קיטא, Cald. été. †. 11. קין, lance, *haſta*, ou, le bois de la lance.

ï^6 I îvptp, rifi» y dans Jonas. ‘ " X *1>p, mur. nplp , le met bas. 3 nj>p, rôtit y brûle y fait f^rire. 4 la marmite vcuc dire. y ü/p, fe retire , acourcit. ‘ Si.- •vil y léger & maudit. 7 o'^’pa dédaigne , in fuite dr brave, 8 fronde , ciz^ele & grave. 9 pU^^pj l* fourche , ou , trident, lo • HDp, la farine au pain blanc. - f. 1. 4- plante apellée ciceta en langues Syrîa* que & Punique, félon S. Jétome ; mm en Grec ; minus en Latin, Sc en François riçin , connue chez les droguiftes fous le nom de palmaCbrifti. Cette plante a des feuilles làrgcs, fe foutient fur fa lige, & croît alfez vite pour donner de l’ombre quelques jours après qu'on l’a féraéc: v. S. Jérome fur cet endroit. pVp’P; v. *clp. t» Z. n'p, mur de maifon & de ville , ce qui environne : rvrip , plur. murs. '>^7 rTï'p ,Jer. 4. 1 9. fepta cordrs mes ,• i. e. mon coeur : v. les paraph.Cald. & Syr. fur cet endroit, ^’p , If. ^S.s^. (pournp,) hiver ; V. Tip. d. p. *ipnp J verte, détruire, abattre. *lp*1pT , Num. 14. 17. t^t/eurne-ii , Sym. recherchera. (ip ,Arab. perferutari:) v. Tip. -j-. 5. nVp yjtr. 19. 21, ««roTn^rtn'^îiK, O. frire. nVpii niph: v. ‘77p. d.p, N>Vp, , rôti; ^fVKiity Aq. Sym. frit, 2. Sam, 17.27^ poix frits ,/tid; (Bochart.) f. 4. nnVp, marmite 3 chaudière, f . j. U)^p, Cald. alfembler , donner une retraite. E5lVp,qui a un membre trop court. refuge , azile. f. 6. d. p. 7^p 3 pallèr vite, être vil , tomber dans le meprisjcouvrir.d’oprobre; agir, ou, parler légèrement. VpVp, polir, aiguifer :nVpD, uipb. fe rendre vil ficmeprifable^ être léger, façile. ’P^p , jet, 59. 34. Kvpcst sTOMis-^iSym. J'ai agi avec légéreté. ^pn j hiph. rendre léger, foulagcr; Ttf^'trsir , Sym. hâter, /f 9. i . ^p^prn J hitph. fe remuer par fecoufles , être ébranlé. ^p, léger, vite, légèrement , façilité. Vp» Cald. voix , fon • { v. Vip.) pVp ^ confufion , ignominie. ^Vp , poli. nVVp , malédiftion , méaifance. ^pVp , très léger. n‘7p3 yPf. j8. 8. èsTiuiçt 3 Ac. d’ignominie, f* 7- D7pnn , hitph. le même. n-oVp j infultc, moquerie, f. 8. d.p. yVp, frondeur, fronde; rideau, Exod.ij. 9. battant d'une porte, i.Reg. 6. 54, ry'?pD,fculpture,mouIurei Digitized by Google

P ^47 î laap, lie ^ ferre ^ ou fi ride. ^ ‘rop, languit , fiche , ejl aride. ■ î .rop> amajfi , emfaume eb“ prend. 4 tW3p, ronce , , chardon piquant. 5 Rîp, rendre jaloux & Vètre. 6 njp, pojfide , acheté ejl maître, • 7 cinnamome ejr fin fruit. 8 nicher ; |p , nid , réduit ‘ • '• 9 DDp, devine , ejl faux prophète. <. lo nop> ecritoire , ou\ tablette. f. I. al. BDp, félon les anciens îritérpretcs, prendre, fuipréndre & emporter. lûDp ^V7H,Job, iz.i6.e* a-vvt>^rifi9itirttv, O. qui * ont été pris, ou, emportez (pat une mort précipitée ;) «\aVovT<y, Sym. ibid. ils feront pris. >30Dpri,7<>^, 1 6 .8. èirtxstff» /as, O. vous m'avez pris , ou, furpris ; v. Vop. f. 3. yüp,Lev. 1. i. S'fetTffMv , O. prendre à poignée, a. p. yop, poing , poignée , gerbe. 4. unopôeïî^1D"P,octie , ronce, &c. D’JIlTDp , plur. ronces, &c.f . y. d. p. n-Jt3p, porter envie, exçiter la jaloufie, ou, la colère : hiph./ewéwe. Kljp, NDp, jaloux. nîtJp,zele, ja»loufie. f. 6. nûp , pofféder par fon travail , par fon argent, par fon pouvoir, pat la génération j i.e. acquérir, acheter, êtremaîtrej engendrer. i3:pn, Zach. 1 3. y. lyivvtxri (n , O. m’a engendré : V. le même fensde ^îp, Gen. 4. i. & Prov. 8. 22. d. p. Pi3p , acheteur, pofTefTeut, rofeau, fléau de balance, l'os du bras, canne d’odeur, canne pour mefurer , branche du chandelier d’or. CP3p& niDpi plut. branches, &c. r:p, aquifition ,po(Ten< /ion, achat, négoce. ri3pD , poflcflion , oiens, troupeau. D'3p , plur. troupeaux. ri3p n’n, Pf. 68. 3 ufera calami ;i.c. bufle, ou, bœuf fauvage ; al. hippopotame , ou , cheval marin , dont il eft parlé Job, 40. 16:*/ Bochart.) f. 7. pD3p , J03p , conftr. cinnamôme , &c. f. 8. PP , nicher , ou , faire fon nid : metaph. habiter. IP nid, réduit, * manfiuncuU; nichée, ex: 13p i"p> , Deut, 32. II. pullittem fuatn excitavit , exçice fa nichée , ou , fes petitsà voler, f.9. DDp> confultcr les devins, prédire, d.p. DDp, oracle , prédiéÜon. DDpD, prédiéHon. f. 10. riDp, Ez,ech. 9. 2. ‘TivetxiJ'/or , Sym. tablette; , Aq.ibtd, ecritoire. v, S. Jérome fut cet endroit. ‘ * T ij Digiiized by Google

1 קמט, *lie & ſerre, ou, ſe ride.*
2 קמה, *languit, ſeche, eſt aride.*
3 קמץ, *amaſſe, empaume & prend.*
4 קמש, *ronce, ou, chardon* piquant.
5 קנא, *rendre jaloux & l'être.*
6 קנה, *poſſede, achete, eſt maître.*
7 קנם, *cinnamôme & ſon fruit.*
8 קנן, *nicher;* קן, *nid, réduit* *.
9 קסם, *devine, eſt faux prophete.*
10 קסת, *ecritoire, ou, tablette.*

†. 1. al. קמט, ſelon les anciens interpretes, prendre, ſurprendre & emporter. אשר קמטו, *Job*, 22. 16. οἳ συνελήφθησαν, O. qui ont été pris, ou, emportez (par une mort précipitée;) ἁλώσονται, Sym. *ibid.* ils ſeront pris. וחקמטני, *Job*, 16. 8. καὶ ἐπελάβετό με, O. vous m'avez pris, ou, ſurpris; v. קמץ. †. 3. קמץ, *Lev.* 2. 2. δράσσειν, O. prendre à poignée. d. p. קמץ, poing, poignée, gerbe. †. 4. קמוש & קימוש, ortie, ronce, &c. קמשונים, plur. ronces, &c. †. 5. d. p. קנא-ה, porter envie, exçiter la jalouſie, ou, la colere: hiph. *le même.* קנא, קנוא, jaloux. קנאה, zele, jalouſie. †. 6. קנה, poſſéder par ſon travail, par ſon argent, par ſon pouvoir, par la génération; i.e. acquérir, acheter, être maître; engendrer. הקנני, *Zach.* 13. 5. ἐγέννησέ με, O. m'a engendré: v. le même ſens de קנה, *Gen.* 4. 1. & *Prov.* 8. 22. d. p. קנה, acheteur, poſſeſſeur, roſeau, fléau de balance, l'os du bras, canne d'odeur, canne pour meſurer, branche du chandelier d'or. קנים & קנות, plur. branches, &c. קנין, aquiſition, poſſeſſion, achat, négoce. מקנה, poſſeſſion, biens, troupeau. קנים, plur. troupeaux. חית קנה, *Pſ.* 68. 31. *fera calami*; i.e. bufle, ou, bœuf ſauvage; al. hippopotame, ou, cheval marin, dont il eſt parlé *Job*, 40. 16: (Bochart.) †. 7. קנמון, קנמן, conſtr. cinnamôme, &c. †. 8. קנן, nicher, ou, faire ſon nid: *metaph.* habiter. קן nid, réduit, * *manſiuncula*; nichée, ex: יעיר קנו, *Deut.* 32. 11. *pullitiem ſuam excitavit*, exçite ſa nichée, ou, ſes petits à voler. †. 9. קסם, conſulter les devins, prédire. d. p. קסם, oracle, prédiction. מקסם, prédiction. †. 10. קסת, *Ezech.* 9. 2. πινακίδιον, Sym. tablette; μελανοδοχεῖον, Aq. *ibid.* ecritoire. v. S. Jérome ſur cet endroit.

H% ? I taillaele {\ir h pcxa. - . X m;^p, fUt , a()iete , ou , ronde au. • ^ 3 NÔpj fi gele & devient ferme. 4 HÔp, couper , rompre eft Ion tçrn^c, . y îÔp> fitttîer i njîp , en vient. 6 ^Ôp^ ferme , arrête & retient. 7 3yp, couper , tondre dcfigne. 8 nyp^ coupe , r4^r/^ çf' termine. . 9 nyp, niei/e , menu grain. ïo pyp, cêfefj^ Prince & Souverain. I • Vpl^, taillade que les idolâtres Te faifoient fur la ^au, où quelquefois ils teptéfentpient leursdieux. f.}. «Dp>s'epaiffir,ou,fe coagulerjweiapf». fe tenir ferme, s'apuyer. bv D'WDpr^ ÇVTnott^. Soph. II. qui s'apuyent, ou, fe repofent. comme ùn vin gâté fut fa lie. p«Dp , de «yî/« , ex : |1KDp1 m'ip' "UN * Zach. 14. 6. (non erit) lux glor 'utrum, nec ienfior -, i. e. il n'y^ur^ ni jour éclatant, ni jour obfcur. -j*. 4.mop,«;ç')>®-,0.hériflôn; porc épie , (Bochart.) n"lDp , 7, 15.^ ruine -, al. anguftta.^ meeror , Exapl. angoiflè , chagrin, f . 5. tDp , Cald. fauter i Arab. fe jetter fur .... fe ruer avec inipétuofité. t^p , If. 54. 15. les anciens interprétés ont traduit b/rijfon 3 confondant tisp avec niDp ; d'autres traduifent merle j mais ce que dit Ifaie de cet; animal ne convient ni au hérilfon , ni au merle, al- TISp » fer-i pens jaculus y ferpent qui faute d'arbre en arbre j & qui fe jette fur les paflàns ; (Bocharr.) f. 6. d. p. VSîPi comme iDp, fauter, , Syra. Ctnt. 1.8. fauter par deffus , ou, traverfer à la hâte. f. 7. d. p. 3'yp, la coupe d'un ouvrage taillé , fes proportions. D'pyp, JTo». a. 7, la coupe, i. e. le pré d'une montagne., f. 8. njîp & yyp, couper, retrancher, trqnquer, détacher, mutiler , briferj metaph. ruiner, détruire x. ro; s'ennuyer; fv. yip.) njfp, yp, fin, bout, confins, fommet, extrémité } plur. DV & r»'- , les extrémitez &c. m-nypD , d'un bout, â l'autre , depuis le premier fufqq'au dernier ; i. e. par tout , d'entre tous ; v. Gen. 47. 2 . & Num. î 1 . 1 . fvjfp & nypD, Cald. . ; fin , partie, une partie &c. 'yop, plur, confit;, ; v. Job , 18. X. ni}tp,Ct',f. y. U,, cheveux de dey^t, (qu'on coupc pluscourt,} pyip , bout , extrémité. Digitized by Google

1 קעקע, *taillade* ſur la peau.
2 קערה, *plat*, *aſſiete*, *ou*, *rondeau*.
3 קפא, *ſe gele & devient ferme*.
4 קפד, *couper*, *rompre* eſt ſon terme.
5 קפז, *ſauter*; קפוז, en vient.
6 קפץ, *ferme*, *arréte & retient*.
7 קצב, *couper*, *tondre* déſigne.
8 קצה, *coupe*, *racle & termine*.
9 קצח, *nielle*, menu grain.
10 קצין, *chef*, *Prince & Souverain*.

†. 1. קעקע, taillade que les idolâtres ſe faiſoient ſur la peau, où quelquefois ils repréſentoient leurs dieux. †. 3. קפא, s'épaiſſir, ou, ſe coaguler; *metaph.* ſe tenir ferme, s'apuyer. הקפאים על שמריהם, *Soph.* 1. 12. qui s'apuyent, ou, ſe repoſent, comme un vin gâté ſur ſa lie. קפאון, *denſitas*, ex: אור יקרות וקפאון, *Zach.* 14. 6. (*non erit*) *lux gloriarum, nec denſior*; i. e. il n'y aura ni jour eclatant, ni jour obſcur. †. 4. קפוד, ἐχῖνος, O. hériſſon; porc épic, (Bochart.) קפרה, *Ezech.* 7. 25. ruine; al. *anguſtia*, *mœror*, Exapl. angoiſſe, chagrin. †. 5. קפז, Cald. ſauter; Arab. ſe jetter ſur .... ſe ruër avec impétuoſité. קפוז, *Iſ.* 34. 15. les anciens interpretes ont traduit *hériſſon*, confondant קפוז avec קפוד; d'autres traduiſent *merle*; mais ce que dit Iſaie de cet animal ne convient ni au hériſſon, ni au merle, al. קפוז, *ſerpens jaculus*, ſerpent qui ſaute d'arbre en arbre, & qui ſe jette ſur les paſſans; (Bochart.) †. 6. d. p. קפץ *comme* קפז, ſauter, διαπηδᾶν, Sym. *Cant.* 2. 8. ſauter par deſſus, ou, traverſer à la hâte. †. 7. d. p. קצב, la coupe d'un ouvrage taillé, ſes proportions. קצבים, *Jon.* 2. 7. la coupe, i. e. le pié d'une montagne. †. 8. קצה & קצץ, couper, retrancher, tronquer, détacher, mutiler, briſer; *metaph.* ruiner, detruire, *Habac.* 2. 10; s'ennuyer; (v. קוץ.) קצה, קץ, fin, bout, confins, ſommet, extrémité; plur. -ום & -ות, les extrémitez &c. מקצה-וה, d'un bout à l'autre, depuis le premier juſqu'au dernier; i. e. par tout, d'entre tous; v. *Gen.* 47. 2. & *Num.* 11. 1. קצה & מקצה, Cald. fin, partie, une partie &c. קנצי, plur. conſtr. *fines*; v. *Job*, 18. 2. קצות, *Cant.* 5. 11. cheveux de devant, (qu'on coupe pluscourt.) קיצון, bout, extrémité.

♦ . P I 3 4 5 6 7 8 9 Jo v^p> ratîjfe , eji angulaire. écume , r/? colere. llfp, s acourçir , moijfonner , //V^ , apdler , nommer. 31p, afroche , fe fréfente. 0"np, la hache tranchante. n*1p, nous arrive & Jurvient. nip, chauve , , chauve devient. Dlp, étendre dejfus donne. ♦ Pp. corne ^ éclat qui rayonne.. 149 t. I. y»Xpn ,/wp6. racler , ratiflèr. yypo (plur. Qv& pv) coin, angle, angulaire, édifice qui fait le coin. nySfpD, réglé, équierre. niy:fp, plur. canelle. f. i. d. p. r^xp, écume, colere, indignation, noxp , écume, maladie des arbres, t* 3 *^3?pj abréger, être trop court; metapb, fe décourager, d.p. “»ÿp,eftropié, prompt , impatient, de peu de durée; puflllanimité , ferrement de coeur , angoiflè. T»2f p , moilibn , branche ; camp , citadelle, i. Sam. 15.13 : (nXpi Arab. arx, caftrum.) t.4. d.p.tt*lp, crier, inviter, convoquer, invoquer , prononçer, diâcr jarriver; v, mp. N”1p, \ .Sam. 16. 20. pouled’ Arabie , qui a les piés courts & un long bec, nommée par les Grecs , da mp , pieu j.pour marquer fon long bec; (Bochart. j ><«np , Num. 26.9. ceux qu’on a coutume de convoquer; i. e. les chefs . de familles, ni<’^p,leâ:ure,inftrué^ion, prédication. mpD,fête, ^Ecriture (aime. f. j. 31p, If. 65. 5. s’arrêter; i. c. ne point avançer: a'ipn, hiph.. offirir ,prélenter,.iiire aprocher, combattre. d.p. 3“)p, (plur. D’- & nv) parent, proche, guerre, combat , milieu , ventre , entrailles , l’intérieur (de l’homme.) rDlp,aproche , acçez. pnp, don , oblation, f . 7, d. p. mp , arriver par renconte, fe rencontrer, fe préfenter, venir audevant;couvrir, ou, mettre la charpente ; hipb. foire rencontrer &c. d.p. mp, accident, ville, poutre , pieu, charpente, nnp , mp, ville. ’np,hazard,rerfcontre; v. les part, mpo, charpente, rencontre, fort, accident. nmp*7, au devant ;v. les part. f,8. d.p. mp , s’arracher les cheveux, fe razer , dépiler , rendre chauve, d. p. mp , gélée,criftal.jtmp,nmp,nmp,tête chauvd , endroit dégarni de cheveux. 7. 10. pp , verbe , rayonner, briller : bipb. poufler des cornes, d. p. pp,eclat,forcc,hauteur. X üj Digitized by Google

1 קצע, *ratiſſe, eſt angulaire.*
2 קצף, *écume, entre en colere.*
3 קצר, *s'acourçir, moiſſonner.*
4 קרא, *lire, apeller, nommer.*
5 קרב, *aproche, ſe préſente.*
6 קרדם, *la hache* tranchante.
7 קרה, nous *arrive & ſurvient.*
8 קרח, *chauve, &, chauve devient.*
9 קרם, *étendre deſſus* donne.
10 קרן, *corne, eclat qui rayonne.*

†. 1. הקציע, *hiph.* racler, ratiſſer. מקצע (plur. ים- & ות-) coin, angle, angulaire, édifice qui fait le coin. מקצעה, regle, équierre. קציעות, plur. canelle. †. 2. d. p. קצף, écume, colere, indignation. קצפה, écume, maladie des arbres. †. 3. d. p. קצר, abréger, être trop court; *metaph.* ſe décourager. d. p. קצר, eſtropié, prompt, impatient, de peu de durée; puſillanimité, ſerrement de cœur, angoiſſe. קציר, moiſſon, branche; camp, citadelle, 2. *Sam.* 23. 13: (קצר, Arab. *arx, caſtrum.*) †. 4. d. p. קרא, crier, inviter, convoquer, invoquer, prononçer, dicter; arriver; v. קרה. קרא, 1. *Sam.* 26. 20. poule d'Arabie, qui a les piés courts & un long bec, nommée par les Grecs σκολόπαξ, *de* קרה, pieu, pour marquer ſon long bec; (Bochart.) קריאי, *Num.* 26. 9. ceux qu'on a coutume de convoquer; i. e. les chefs de familles. קריאה, lecture, inſtruction, prédication. מקרא, fête, l'Ecriture ſainte. †. 5. קרב, *Iſ.* 65. 5. s'arrêter; i. e. ne point avançer: הקריב, *hiph.* offrir, préſenter, faire aprocher, combattre. d. p. קרב, (plur. ים- & ות-) parent, proche, guerre, combat, milieu, ventre, entrailles, l'intérieur (de l'homme.) קרבה, aproche, acçez. קרבן, don, oblation. †. 7. d. p. קרה, arriver par renconte, ſe rencontrer, ſe préſenter, venir au devant; couvrir, ou, mettre la charpente: *hiph.* faire rencontrer &c. d. p. קרה, accident, ville, poutre, pieu, charpente. קרח, קריה, ville. קרי, hazard, rencontre; v. les part. מקרה, charpente, rencontre, ſort, accident. לקראת, au devant: v. les part. †. 8. d. p. קרח, s'arracher les cheveux, ſe razer, dépiler, rendre chauve. d. p. קרח, gélée, criſtal. קרחא, קרחת, קרחה, tête chauve, endroit dégarni de cheveux. †. 10. קרן, *cerne*, rayonner, briller: *hiph.*

IJO P I 0"lp» courbe & l'anneau courbe, i Sonp, jarret y ou y le fié. 3 > déchiré , ouvre * & brife. 4 pp, cligne y mord , , inçife. 5 i^p"lp> flanché , fol ^ fond. 6 Tip, ip , qui nrrorfond. 7 17'^p, flanche , ais , afr navire, 8 Kîfi^p, concombre cft bpn à frire. 5> 3U^p, écoute y entend nos vœux, ïo nU^p, dur y fénihle y fâcheux. ^ t- J • mp . Cald. fendre, brifer : 133 D3p ylf.^6.i. suvirfiS» HaCcty O. l'idole de Nabo a été brifee. D'D3P > Exod. 3 j. 1 1. irifsra/, Sym. agrafes , Aq. ibid. anneaux, f. z. 'V03p> aff. 9Ti«x» ft», 0.z.*5<*ff».zz.37. mespiés: v./yii8.37.f. 5.1V î?3p >3lVn,/fr. zz. 14. ou!Pre*^ ou , fait ouvrir de grandes croifées j V. la Vulgate. D^y^p, morçeaux, haillons, habits déchirez. f. 4, '3ît DJ >nX")p lono } Job , 53.6. j'ai été coupé ; i. e. «pris & formé du même limon. yip,Cald. fculper, aceufer. d. p. y3p,/er. a6. zo. ruine. MX*ip,Cald. plainte, aceufation ; NX3p ^ Cald. l« joint ordinairement avec VD«,Cald. publier y V. Vdk* f. 6. nnp> Cald. avoir froid, fc rafraîchir. lp , froid, /r^«j &/r/gid«x. mp, le froid ,frigus.m\>D , rafraicliilTement. mpon n"Vy, Jud. 3 . zo. chambre fraîche /chambre d'êté. lp*ip , verbe 3 Num. 14. 17. tendre tributaire : (3p,Arab. tributum imponere:) voy. dans la note fur 3>p , un autre fens de ce meme endroit, j-, 8. niypo, 1. 8. (Ti pourét) champ de concombres, f. 9. DU^p , prêter l'oreille , être attentif, exauçer : 3'*iypin , hiph. le même. d. p. Dtt^p, i-.Reg. 4. 3 1. l'ouic, ou, le fenriment. f. 10. nt7p » verbe y être dur , difficile & fâcheux , s'endurçîr } nï/pn , hiph, rendre dur , apefàntir , i . Reg. i z. 4 ,* endurçia, laiflèr endurçir , Exod. J, 3 ; s'endurçir le cœiir , Exod. 13. 1 5. d. p. niTp , dur cudurçt , violent , fâcheux , affligé, rrn nWp , i. Sam. i. i j. dura ,endurçieaux maux ; i. e, affligée , mdtheureufè. 'iirp, .. dureté. D'JD Wp , dutus fade , qui a le front dur, un front d'airain. mtirp, fctttella ,Exo(Lif.i^. v. lafrance fuivante. nu^pQ> dur , fodidbi'V. niypo , à la fUncc fuivante. Digitized by GoogU

151 1 D'Wpi flàts , rondf d’or ou de cuivre. 2 HîypO, mafjifcn doit fuivre. 3 niû^p, devient dur , s'endurcit, 4 üîC^p, vérité m’eclairçit. 5 nü’^p, brebis J ou médaille. 6 nu^pî^p, prendra l'écaille. 7 *1tt^p> , joindre & liguer. 8 r amajfer ^chercher. 9 nvpy arc , Iris éclatante, lo onnp, éfarpe nous cncHantc. f. I. nWî?tExod. zj. Z5>. »<ff*fJ^i*,0.vafcs pour les liqueur» qu'on ofltoit au tabernacle; al. plats, coupes qu'on mettoit fous les pains de ptopofîcion, oujtofeaux creux & fendtis en deux , qu'on mettoit entre ces pains, afin qu'ils euflcntde l’ait, f.Zé nu^pD , (de nu^p, dur) ouvrage maffif, duâilej & d'une feule piccc }Exod. Z J. i8. d.p. ntt^pD,cnttclafle, peigné, fi:ifé,o’/^ 3. Z4. ’irrpDjJfl^, Î4* 30» dureté d’efprit & de cœur : v. KU?p. f. 3. nw^riibipb. s'endurçir , traitter durement. f . 5. ni2'ttT?,G’e».'5 3.19. btcbis,qu'on donnoit en échangé dans le commerce , ou, piece de monnoye marquée d’une brebis : al . rufliurp , ibid, (de , vérité ,) moneta Jincera , pièce de monnoye franche & reçevable ; (Bochart.) f. 6. D>U^pr/p, I. Sam. 17. y. ^o?^S'arivi Aq. fait en écailles. f*7*d.p. ioindre enfemble , faire une conjuration, rejoindre, ou, réparer un édifice. d.*p. ntTp , conjuration, ic^pnn j , 38. 31, » 9‘vy«4«f , Aq. pourrez-vous joindre enfemble? nnU'pn 30. 4Z. coliigati ,' i. e. (agneaux) forts & vigoureux ; q. d. donc les membres font bien.liez, niwpDH 3°* 4** 0o<rKifjntTct <B-piï/u« , Sym. pecudes prématuré , brebis promptes à concevoir; i.c. fortes & vigoureufcs:r*nttT?on^ //g4f<£,i.e. rebufte: V. Bochart. de animal. Script, facr. t. i. /. z. e.^$. If. 3. zo. bandelettes , rubans, f. 8. , éplucher en recherchant, fonder, jCxaTniner.r'amallèrj s’aflcmbler. wy^ySeph. z. i: o-i/AX«rHTt,Sym. allèmblez-vous. iBTîT>nn,hitph. ib'id.cvvd^diiTtt O.aflèmblcz-vousjal. rentrez en vous-mêmes. BT? ,/ÿw/-*, menue paille, f. 9. d. p. riBT? , tireur d’arc ; niriB^py plue, arcs» riiyp p, a. Sam. i . 1 8 . , Sym. tireur d'arc.

1 קשות, *plats, ronds* d'or ou de cuivre.
2 מקשה, *maſſif* en doit ſuivre.
3 קשח, *devient dur, s'endurçit.*
4 קשט, *vérité* m'eclairçit.
5 קשיטה, *brebis, ou médaille.*
6 קשקשת, prendra *l'écaille.*
7 קשר, *lier, joindre & liguer.*
8 קשש, *r'amaſſer & chercher.*
9 קשת, *arc, Iris* eclatante.
10 קתרום, *harpe* nous enchante.

†. 1. קשות, *Exod.* 25. 29. σπονδεῖα, O. vaſes pour les liqueurs qu'on offroit au tabernacle: al. plats, coupes qu'on mettoit ſous les pains de propoſition, ou, roſeaux creux & fendus en deux, qu'on mettoit entre ces pains, afin qu'ils euſſent de l'air. †. 2. מקשה, (*de* קשה, dur) ouvrage maſſif, ductile, & d'une ſeule piece, *Exod.* 25. 18. d. p. מקשה, entrelaſſé, peigné, friſé, *criſpum*, *Iſ.* 3. 24. מקשי, *Job*, 34. 30. δυσκολία, O. dureté d'eſprit & de cœur: v. קשא. †. 3. הקשיח, *hiph.* s'endurçir, traitter durement. †. 5. קשיטה, *Gen.* 33. 19. brebis, qu'on donnoit en echange dans le commerce, ou, piece de monnoye marquée d'une brebis: al. קשיטה, *ibid.* (*de* קשט, vérité,) *moneta ſincera*, piece de monnoye franche & reçevable; (Bochart.) †. 6. קשקשים, 1. *Sam.* 17. 5. φολιδωτὸν, Aq. fait en écailles. †. 7. d. p. קשר, joindre enſemble, faire une conjuration, rejoindre, ou, réparer un édifice. d. p. קשר, conjuration. התקשר, *Job*, 38. 31. ἢ συνάψεις, Aq. pourrez-vous joindre enſemble? הקשרים, *Gen.* 30. 42. *colligati*; i.e. (agneaux) forts & vigoureux; q. d. dont les membres ſont bien liez. הצאן המקשרות, *Gen.* 30. 41. τὰ βοσκήματα πρόϊμα, Sym. *pecudes præmaturæ*, brebis promptes à concevoir; i.e. fortes & vigoureuſes: המקשרות, *ligatæ*, i.e. *robuſtæ*: v. Bochart. *de animal. Script. ſacr. t.* 1. *l.* 2. *c.* 46. קשרים; *Iſ.* 3. 20. bandelettes, rubans. †. 8. קשש, eplucher en recherchant, ſonder, examiner, r'amaſſer, s'aſſembler. קושו, *Soph.* 2. 1. συμέλθετε, Sym. aſſemblez-vous. התקששו, hitph. *ibid.* συνάχθητε, O. aſſemblez-vous; al. rentrez en vous-mêmes. קש, *ſtipula*, menue paille. †. 9. d. p. קשת, tireur d'arc: קשתות, plur. arcs. קשת, *Sam.* 1. 18. τοξότης, Sym. tireur d'arc.

IJ2- ^ I riK*1, 'UDÎt ^ regarde dr comprend. X OKI, licorne , oryx , ou , daim blanc ♦. 3 îC^Kl, tete d“ fel , le haut , la cime. 4 3*1, grand , nombreux, maître & tpui prime. 5 nsi, peuple , augmente dr s’acroit. 6 ufure , interet. . 7 *131, ^ couvre on peut dire. 8 *]31, fait enfler , , ou frire. 9 3^31, quarrè ’y quart vient après. 10 i*3*1, couche dr repofe en paix. ‘ 1. 1 . d. p. nî«T , fentir , éprouver , jouir , pourvoir , prendre foin ; nipb. paroître, aparoître. d. p. DK*! , voyant , ou , prophète) viiton prophétique; corneille; al. milan : (v. nNn.) •><«"», vifidn, vue, afpeà , miroir , ordure. HNID , vHîon , vue , miroir , vifa- ^ gc, jabot des oifeaux. niKT , vifion. n’iD , (Je». 22.2. Swleuria. , Sym. vifion.f . 2. al. DK") & Di*1,chevrc*,ou daim blanc célébré dansl’Arabie,quiadeux cornes, 3 j.i7.)qui cftfortôc haut de corfage: (Bochart.) nOKI; v.Û'n. f. 3- d. p. FK1, commencement, chef, le meilleur, le principal, d.p. B^K") & venin, (qui eft dans la tête du feipent;) fiel , poifon , ciguë , amertume. D'>3B/ên,|1lVK"), premier. D'uyKn , commençement, prémices, n’itn ,po«>' , Deut. ir. 12. , oreiller. DWN“)D , oreillers ; dignité, grandeur, nawina , d’abord, f. 4. & y. aan, verbe , fe multiplier, comme nan. d. p. D1, Prince , grand,plus grand,grand nombre, grandeur, abondance,multitu> de‘,adv. beaucoup,a(ïèz,trop ; v. les part. nD“),beaucoup,rouve)it. r)3n,î/erie,Iançer, multiplier, croître,élever en honneur , élever , educare. lan , Cald. grandeur , multitude. nDDn,K131.dix mille. D’DI, tireurs d’arc; O. lances ;Grandsd'un Etat. D'D>3"), goûtes de pluie.DDin, beaucoup. n31D,grandeur,grand nombre, ample,large.n’3”)0,urure,multitude,poftérité,grandeur.m3")n, race,multitude.p3"i3n,plur.Cald.Grands, Grands d’un Etat.f .7. 1’3~),collier. DVi33D,tapis, courtepointes. f. 9. \l.p. im,quatre, la 4« partie, angle d’un carré. D’VD") , la 4» génération. P33K, quatre, lynn, quatrième. D’y.m , 4® partie. yi33 & P330 , ouarré. D'nP3")K, au quadruple. V2r\>verbe, s’acoupler;Cald. le coucher, f- *o* » s’acroupir , couver , s’abattre fous le poids. \>3") & repos. 1 , p33. Digiti-^i by Gougl<

1 ראה, *voit, regarde & comprend.*
2 ראם, *licorne*, oryx, *ou, daim blanc*.*
3 ראש, *tête & fiel, le haut, la cîme.*
4 רב, *grand, nombreux, maître & qui prime.*
5 רבה, *peuple, augmente & s'acroît.*
6 תרבית, *uſure, interêt.*
7 רבד, *orne & couvre* on peut dire.
8 רבך, *fait enfler, cuire, ou frire.*
9 רבע, *quarré, quart* vient après.
10 רבץ, *couche & repoſe en paix.*

†. 1. d. p. ראה, ſentir, eprouver, jouir, pourvoir, prendre ſoin: *niph.* paroître, aparoître. d. p. ראה, voyant, ou, prophete; viſion prophétique; corneille; al. milan: (v. דאה.) ראי, viſion, vuë, aſpect, miroir, ordure. מראה, viſion, vuë, miroir, viſage, jabot des oiſeaux. ראות, viſion. מריה, *Gen.* 22. 2. ὀπτασία, Sym. viſion. †. 2. al. ראם & רים, chevre*, ou daim blanc célebre dans l'Arabie, qui a deux cornes, (*Deut.* 33. 17.) qui eſt fort & haut de corſage: (Bochart.) ראמות; v. רום. †. 3. d. p. ראש, commencement, chef, le meilleur, le principal. d. p. ראש & רוש, venin, (qui eſt dans la tête du ſerpent;) fiel, poiſon, ciguë, amertume. ראשון, ראשנית, premier. ראשית, commençement, prémices. רשית, *pour* ראשית, *Deut.* 11. 12. ראשות, oreiller. מראשות, oreillers; dignité, grandeur. בראשונה, d'abord. †. 4. & 5. רבב, *verbe*, ſe multiplier, *comme* רבה. d. p. רב, Prince, grand, plus grand, grand nombre, grandeur, abondance, multitude; *adv.* beaucoup, aſſez, trop; v. les part. רבת, beaucoup, ſouvent. רבה, *verbe*, lançer, multiplier, croître, élever en honneur, élever, *educare.* רבו, Cald. grandeur, multitude. רבוא, רבבה, dix mille. רבים, tireurs d'arc; λόγχαι, O. lances; Grands d'un Etat. רביבים, goutes de pluie. הרבה, beaucoup. מרבה, grandeur, grand nombre, ample, large. מרבית, uſure, multitude, poſtérité, grandeur. תרבות, race, multitude. רברבין, plur. Cald. Grands, Grands d'un Etat. †. 7. רביד, collier. מרבדים, tapis, courtepointes. †. 9. d. p. רבע, quatre, la 4e partie, angle d'un carré. רבעים, la 4e génération. ארבע, quatre. רביעי, quatriéme. רביעית, 4e partie. מרבע & רבוע, quarré. ארבעתים, au quadruple. רבע, *verbe*, s'acoupler; Cald. ſe coucher. †. 10. רבץ, s'acroupir, couver, s'abattre ſous le

I . p31, engraijfe au pâturage^ Z 3j1, motte y ou , grève au rivage. 3 ?J*1, s'émeut , efi effrayé. 4 hn, e/pi A, é' , le pié. 5 DJ1, lapi<u une adultéré. murmure en refraftaire. 7 fendre y ou y fe repofer. 8 ^4*1 i s'unir , bruire , affembler. 9 nn, à terre , en l'air étendre. ïo mi, dominer , régner , prendre *. f. r. p3nû,engraifle au pâturage; al, attaché dans la grange pour battre le blé & fe nourrir des pailles de blé : (npDt, Arab. vinculum in collo bovis.) f . z.' D'SJ*) , Job, ii. 3Î. ;(;;«Mx£fj0.caillouXjgreve,rivage. f. j.d.p. îJljêtre troublé , être ému de colere , ou de peur ; difputer, combattre ; hipb, ebranler : hitph. fe mettre en colere. d.p. T colere, trouble > grand bruit, tremblement. riTjn,tremblement,épouvante. tjnKç V. jnK.-f. 4. Vj"1,cxaminer,épier.acufèr:to/;. acoutumerà marcher, O/! 1 1. d.p. Vj"), pié, jambes cuilïe,£«dît. 16. zj. metaph.pedeAfjpwfcet. gens de pié; fois, 50. 30. ad pedem meutn ; i.e. àcaufedemoi. ^i'à2'^D}Ruth. '3. S.couvre-pié,piés,ou cuiflês,Z)4». i o. 6. f. 5. riDJI, pIur.conftr.£/! 68. z8 afXoéItf > O. Princes. nDJ*1D , fronde , machine à lançer des pierres: al. tasde pierres. |DJnN; v. Jix. f. 6. fjn>Deut. i. ij, Tf09-€f ,Aq. difputer contre. . . i6. Z9. Torôfi/riif, Aq. femeur de raports.-p. 7. ï7Jn , fendrci divifer; al. àpet-^^vxtty > Aq. refpirer, fe repofer ; faire en un moment, yjin, hiph. le même. d. p. yJT, moment , moment tranquille , (rurctp-Taj^i»', Sym. Pf. 10. rapine. V3')yOdv. un moment; Sym. ff. 6. 1 1. tout d'un coup. ,Job,j. i8.aîçF/J'/«f , Sym. auflitôr. nyjnNjPt'O'V. IZ. 19. prompt, d'un moment. -IHJnD jiyj , repos , rafraichiffement. f. 8. lyjn , ç^vetTlnr, O.Pf.i. 1. feémir,s'aflèmbler tumultuairement; d.p, aflèmblée,ôptoFoi'<£ , O. union , Pf. yy. ly. nUtJT , tumulte , affemblée. f. 9. d.p. nTi, foumettre, détruire. voile, manteau de femme, f. 10. nn,4f«prre*, reçevojr , prendre dans fa main;»«tT4T<«ItieitySym, Thren. 1 . 1 3. inftruice, ou, çunit : v. Ti' & nn.

V Digitized by Google

1 רבק, *engraiſſe au paturage.*
2 רגב, *motte, ou, greve* au rivage.
3 רגז, *s'émeut, eſt effrayé.*
4 רגל, *eſpio[illegible]e, &, le pié.*
5 רגם, *lapide* une adultere.
6 רגן, *murmure* en refractaire.
7 רגע, *fendre, ou, ſe repoſer.*
8 רגש, *s'unir, bruire, aſſembler.*
9 רדד, à terre, en l'air *étendre.*
10 רדה, *dominer, regner, prendre*.*

†. 1. רבק, *Caldaïque.* מרבק, engraiſſé au paturage; al. attaché dans la grange pour battre le blé & ſe nourrir des pailles de blé: (רבקה, Arab. *vinculum in collo bovis.*) †. 2. רגבים, *Job*, 21. 33. χάλικες, O. cailloux, greve, rivage. †. 3. d. p. רגז, être troublé, être ému de colere, ou de peur; diſputer, combattre; *hiph.* ebranler: *hitph.* ſe mettre en colere. d. p. רגז, colere, trouble, grand bruit, tremblement. רגזה, tremblement, épouvante. ארגז; v. ארג. †. 4. רגל, examiner, épier, acuſer: *hiph.* acoutumer à marcher, *Oſ.* 11. 3. d. p. רגל, pié, jambe, cuiſſe, *Ezech.* 16. 25. metaph. *podex, pubes.* רגלים, gens de pié; fois, *vices.* לרגלי, *Gen.* 30. 30. *ad pedem meum*; i. e. à cauſe de moi. מרגלות, *Ruth.* 3. 8. couvre-pié, piés, ou cuiſſes, *Dan.* 10. 6. †. 5. רגמה, plur. conſtr. *Pſ.* 68. 28 ἄρχοντες, O. Princes. מרגמה, fronde, machine à lançer des pierres: al. tas de pierres. ארגמן; v. ארג. †. 6. רגן, *Deut.* 1. 27. προσερίζειν, Aq. diſputer contre... נרגן, *Prov.* 16. 29. τονθρυσὴς, Aq. ſemeur de raports. †. 7. רגע, fendre; diviſer; al. ἀναψύχειν, Aq. reſpirer, ſe repoſer; faire en un moment. הרגיע, hiph. *le même.* d. p. רגע, moment, moment tranquille, συναρπαγὴ, Sym. *Pſ.* 35. 20. rapine. רגע, *adv.* un moment; ἐξαιφνὴς, Sym. *Pſ.* 6. 11. tout d'un coup. לרגעים, *Job*, 7. 18. αἰφνιδίως, Sym. auſſitôt. ארגיעה, *Prov.* 12. 19. ταχὺς, O. prompt, d'un moment. מרגוע נעה, repos, rafraichiſſement. †. 8. רגש, φρύαττειν, O. *Pſ.* 2. 1. frémir, s'aſſembler tumultuairement; d. p. רגש, aſſemblée, ὁμονοία, O. union, *Pſ.* 55. 15. רגשה, tumulte, aſſemblée. †. 9. d. p. רדד, ſoumettre, detruire. רדיד, voile, manteau de femme. †. 10. רדה, *accipere**, reçevoir, prendre dans ſa main; καταπαιδεύειν, Sym. *Thren.* 1. 13. inſtruire, ou, punir: v. ירד & רוד.

154 I' D*rn, dormir profondement. Z C)T1, fuit i pourfiit ardemment . 3 3n*l, rend fort , iéleve j^enc curage 4 nrn, craindre , a pour f(«^arcagc. 5 Um,- lambris *, auge & canal fau. 6 l'air , la mine , ou , l'afpe^-. 7 311, plaider y difputer , défendre. 8 111, dominer^ y pleurer y de f'cendre*. 9 nil, s'enivre , arrofe , emplit . lo nil, vent y foujfîe , ame , ou , l'efprit. t- 1 . riDTinjfommcil profond, f - i.d. p. i“ii ,/«^W,aimer, rechercher. r|nj,niph. Thren. 5. j. fouffrir persécution, d.p. r^n,£«/. 3. 1 j.'ccqui cft pafle. f . ^.'DrOyProv. 6. Sym. Th. exçiter, encourager : 3M1Î1 yhiph.cauCet de l’élévation, pu, de l’orgueil J C4«r. 6. 5. d. p. amjfort, orgueilleux, force; vTtptKpav'i A, Sym. Pf, 87. 4. orgueil; al. Rahab,ou, l’EgiptCjiWd. t. y. B>m,C4«f. 1. 17. <pAlfu/Aa}a* ,0. lambris, ou, folives;al. promenades en tcrra(Tè,fur les toits, lOîn.Cald. courir, f. 6. ti'nyCaiddique. ni"),aff. Dan. 1.51. fon regard. f. 7. 311& 3nn, v'jrtgS'tKA^ftr ykq.Sym. P f.^. y. prendre la caufe, juger en faveur &c. 3>l , procez ,difpute, caufe , jugement d'une caufe , contradiéHon; kS'ix.Ao-'iXy Sym.Pf. jy. 10. injuftice. 3^l>,quidifpute, adverfaire. m», i . Sam. i j. 5 ; (v. nano j difpute,contradiâion. f. 8. m, dominer (v. mi:)defçendre*; (v. Tl\) mn , hiph. pleurer yPf. y y. 3 faire dcfçendre , deponere, ex : n'ni iVy l’in Itt'KDjGe». 17.40. *r4/ «ï'ika \ccv x.xSiKiffTiv^uyirAi/j’if O. il arrivera que vous Secourez fon joug. lilD ^ pleurs. D’IIID, éxilez ; V. no. f. 9. d. p. mi , être arrofé , être raÜàfié : hiph. arrofer Scc. n>n, y 8. 1 1. arrofé , ; plein pardellus les bords, 13. y ,* u*^vg-Kot} Exapl. ihid. qui enivre. '>'),Job, 37. I I. pluie abondante ; al. n3 , ibid. tems ferain, (en ne faifant de qu’un fcul mot ; v. m3 & 113.) f. i o. d. p, nil , refpiration, penfée , co\ert,Jud. 8.3. fafte, orgueil, /*/. 76. 1 3;efpace, plage du monde ; vain, vanité, ex :miV, £f<'/. y. ly. vainement, nil , verbe , refpircr , être foulagé , être large & fpacieux. nnil, foupir, refpiration. nnn,7er. y 2. 23. expoféà l’air, regardant les quatre plages du monde, mi, unvan. D’HUD ,/er. 22. 14. bien aérés, al. larges, fpacieux. Digitized by Google

1 רדם, *dormir profondément.*
2 רדף, *ſuit, pourſuit ardemment.*
3 רהב, *rend fort, s'éleve, encourage*.*
4 רהה, *craindre*, a pour ſ[illegible]partage.
5 רהט, *lambris*, auge & canal* fait.
6 רוא, *l'air, la mine, ou, l'aſpect.*
7 רוב, *plaider, diſputer, défendre.*
8 רוד, *dominer*, pleurer, deſçendre*.*
9 רוה, *s'enivre, arroſe, emplit.*
10 רוח, *vent, ſouffle, ame, ou, l'eſprit.*

†. 1. תרדמה, ſommeil profond. †. 2. d. p. רדף, *ſectari*, aimer, rechercher. נרדף, niph. *Thren.* 5. 5. ſouffrir perſécution. d. p. רדף, *Eccl.* 3. 15. ce qui eſt paſſé. †. 3. רהב, *Prov.* 6. 3. παροξμᾶν*, Sym. Th. exçiter, encourager: הרהיב, *hiph.* cauſer de l'élevation, ou, de l'orgueil, *Cant.* 6. 5. d. p. רהב, fort, orgueilleux, force; ὑπερηφανία, Sym. *Pſ.* 87. 4. orgueil; al. Rahab, ou, l'Egipte, *ibid.* †. 5. רהיט, *Cant.* 1. 17. φαλιώμαλα*, O. lambris, ou, ſolives; al. promenades en terraſſe, ſur les toits, *de* רהט, Cald. courir. †. 6. רוא, *Caldaïque.* רוה, aff. *Dan.* 2. 31. ſon regard. †. 7. רוב & הריב, ὑπερδικαζειν, Aq. Sym. *Pſ.* 9. 5. prendre la cauſe, juger en faveur &c. ריב, procez, diſpute, cauſe, jugement d'une cauſe, contradiction; ἀδικασία, Sym. *Pſ.* 55. 10. injuſtice. יריב, qui diſpute, adverſaire. ירב, 1. *Sam.* 15. 5; (v. ארב.) מריבה, diſpute, contradiction. †. 8. רוד, dominer*; (v. רדה:) deſçendre*; (v. ירד.) הריד, *hiph.* pleurer, *Pſ.* 55. 3; faire deſçendre, *deponere*, ex: והיה כאשר תריד עלו, *Gen.* 27. 40. ἔσαι ἡνίκα ἐὰν καθέλησὶ τὸν ζυγὸν αὐτῦ, O. il arrivera que vous ſecoûrez ſon joug. מורד, pleurs. מרודים, éxilez; v. מרד. †. 9. d. p. רוה, être arroſé, être raſſaſié: *hiph.* arroſer &c. רויה, *Iſ.* 58. 11. arroſé, *irriguus*; plein pardeſſus les bords, *Pſ.* 23. 5; μεθύσκον, Exapl. *ibid.* qui enivre. רי, *Job*, 37. 11. pluie abondante; al. ברי, *ibid.* tems ſerain, (en ne faiſant de ברי qu'un ſeul mot; v. ברה & ברר.) †. 10. d. p. רוח, reſpiration, penſée, colere, *Jud.* 8. 3. faſte, orgueil, *Pſ.* 76. 13; eſpace, plage du monde; vain, vanité, ex: לרוח, *Eccl.* 5. 15. vainement. רוח, *verbe*, reſpirer, être ſoulagé, être large & ſpacieux. רוחה, ſoupir, reſpiration. רוחה, *Jer.* 52. 23. expoſé à l'air, regardant les quatre plages du monde. רחח, unvan. מרוחים, *Jer.* 22. 14. bien aërés, al. larges, ſpacieux.

I on, s'élève , élevé c?" retire. mal faire , affliger , nuire. ,5 c)n, s'ébranle , , file au mortier. 4 , accourt. Courier. y ^ fauvre , dans la mifere. 6 n, fecret frofond mijlere. 7 HTI, maigrit, pn , maigreur. 8 «nna, feJUn * , deuH , crieur *. ^ 9 • DH, de l'œil fxe, envi/ âge, , 10 . p, Prince , <?» , Grand , qu'on ménage.' •f. I. d. p. DVljêtre élevé, lever, prendre, ôter, féparer. nCKT, ZiAch. 14, 10. (êtparag.; fera élevée. DOIT, élever , élever en gloire, d.p. DT^jhauteur, élévation, grandeur. Dijliaut, élevé. D'ii (v. DKn.) non, lieu élevé; /«p4»4r,£ief/;. 16. 24. mDT, hauteur. nOD-nDVl, lieu haut; élevé. nD*n , aàv, avec orgueil, Jl^ich.i. 5. niDDI, grandeur. DT^D ,haut,hauteur , lieu élevé. 18. v^J.«^ct,Sym.cequ"ilyade plus grand, de plus Me: al. corail, pierre préçieufe. V\')Dti~\,E^ecb.iy, ï6. ferica,0Uf jiwtilia, Aq. cité par S. Jérome. riDVin> oblation. n'D*in > féparé, offert, f. 1. yn comme yT>,être mauvais,être méchant , être > ou , fembler mal : ynn , hiph. affliger , tourmenter, exterminer , faire mal, faire pis, nuire, corrompre ;fonnerde la trompette; v. d.p. y n,malice, malignité, mauvais ctat;i.8. triftefl'e,maigreur. yi,mal,mauvais,malice,mechant. inD,mechant,mal intentionné , fçélérat, nyynnn , hitph : (v. yyn & yjn.) nyinn ; v. yn. ■ t- 5" rjDin. s'ébranler. i.Sam. 17. 1 9. 'rlig-«vAf,Aq. Sym. grains pilez. riD'i'in ;v. KD1. t-4- V"" ^ courir, parcourir &:c:/;/pfc. hâter, arnener, oftrir. i^.zi:(v. n~^>rio,coutfe; v.y^i. f. 5.ty'n&utiy*i,être pauvre^ manquer, apauvrir, humilier, detruire,7i?r. 5. 1 5. 7. qui fait fcmblant d'être pauvre. 171 j pauvre. 13.25. (tt parag.) pauvres. I7n & 17K1 , pauvreté. 1711 , fiel ; V.17N1. f. 6. n& Nn,Cald. fecret &c.*f. 7. nn, maigrir; al. perdre , exterminer. , Jj. 24. 16. maigreur, mifere, 'al. fecret, miftere. pn, maigreur, moindre; mépris,//! lo. 16. f.8. nilO, j4mos, 6. 7. Sym.fociété; al. feftin* des funérailles ; crieur*,qui prend foindes funérailles; v.Jcr. lé. 5. t- lo-D'yil, plur. Princes, confeillers des Rois; v. n. V ij / Digitized by Googl

1 4 I ' nn\ji dilater. i) Srp , brebis. 5 Dm, fai pitié , jainse & chéris. 4 C|pn, plane en T air , cou've & ? f *m, lawr , d'où lavoir s'uiitc/ 6 pm, loin , être loin , s'éloigner. 7 Ù^rn, exhaler , bouillonner. 8 eft mçuillé , verd , humide. 9 IDÜ"1> tremblement , peur timide. • JO 173131, ejl mou ^ tendre dr frais. 1 1 U?131> ecrafe d" hrife exprès. f. I. a'mn , mettre au large. 3m3 , niph. large j mis au large. d.p. 3m, large, fpaçicux, largeur; phee^ pUttea; enflure d; cœur, orgueil. n3m3,au large. 3mD,lieu large & fpaçieux, largeur, f. 5 . d. p. Dm, obtenir miféricorde. miléricorde ; entrailles, compaflion,fein, matrice, jeune fille. Drn,Lev. n. 18. & nom 14. 17. hvkvQ-,0. cigne;al. efpecede vautour, connu dans l'Arabie, qui aime fes petits , qui ne les quitte presque jamais, pendant quatre mois,&qui , ne trouvantpIusdMs la campagne de chairs mortes pour les faire vivre , fe piqueTui même, pour les nourrir de fon fàng ; (Bochart.) D'HOîTl Dri3, Jud. f. JO. puella ex duabus puellis ; i. e. une fille choifie entre deux, la plus belle. n>JDm , Thren.4. 10. compatiflàntes.f.4. rjm , fe fufpcndre<n l'air , planer comme les oifeaux , pour apprendre à leurs petits à voler ; s'ébranler , couver : s'agiter : v.Gen. i.i.-f.t, ^m,Cald. efpérer, mettre fa confiance, d. p. ym , l'adfcion de fc laver , efpérance, confiance, nxm , lavoir, f'. 6. î? ^rnn,hiph. chafler loin, écarter; s'allonger, ou, fe diflôudre , ex : r|D3rJ Vsn pm*» nV IVyEccl. 11.6. antequam prolovgetter , ou , dijfolvatur funls argenteui : (nV nutK 37 , Sym. avant que :) i.e. avant que les nerfs, ou , l'épine du dos fe relâche & perde fa vigueur : al. pm' , life^ pm' , Tf/»»' x»vha4 ySym.priufquam ahfcindatur. pim , loin , éloigne. pmD , éloigné, éloignemerft , de loin ; (il fe dit du rems & du lieu.) f.7. rumiD , chaudière, f. 10. 11173 l7Dl0l,/o^', 3 3.1J. yvvù i'i 'lat aifiutSfO. il rendra fes chairs tendres & délicates. f . 1 1 . d. p. 17B1 , être brifé. Digiiized by Google

1 רחב, *ſe dilater.* (2) רחל, *brebis.*
3 רחם, *j'ai pitié, j'aime & chéris.*
4 רחף, *plane en l'air, couve & s'agite.*
5 רחץ, *laver*, d'où *lavoir* s'uſite.
6 רחק, *loin, être loin, s'éloigner.*
7 רחש, *exhaler, & bouillonner.*
8 רטב, *eſt mouillé, verd, humide.*
9 רטט, *tremblement, peur* timide.
10 רטפש, *eſt mou, tendre & frais.*
11 רטש, *ecraſe & briſe* exprès.

†. 1. הרחיב, *hiph.* mettre au large. נרחב, *niph.* large, mis au large. d. p. רחב, large, ſpaçieux, largeur; place, *platea*; enflure de cœur, orgueil. ברחבה, au large. מרחב, lieu large & ſpaçieux, largeur. †. 3. d. p. רחם, obtenir miſéricorde. miſéricorde; entrailles, compaſſion, ſein, matrice, jeune fille. רחם, *Lev.* 11. 18. & רחמה, *Deut.* 14. 17. *κύκνον*, O. cigne; al. eſpece de vautour, connu dans l'Arabie, qui aime ſes petits, qui ne les quitte preſque jamais, pendant quatre mois, & qui, ne trouvant plus dans la campagne de chairs mortes pour les faire vivre, ſe pique lui même, pour les nourrir de ſon ſang; (Bochart.) רחם רחמתים, *Jud.* 5. 30. *puella ex duabus puellis*; i. e. une fille choiſie entre deux, la plus belle. רחמניות, *Thren.* 4. 10. compatiſſantes. †. 4. רחף, ſe ſuſpendre en l'air, planer comme les oiſeaux, pour apprendre à leurs petits à voler; s'ebranler, couver: s'agiter: v. *Gen.* 1. 2. †. 5. רחץ, Cald. eſpérer, mettre ſa confiance. d. p. רחץ, l'action de ſe laver, eſpérance, confiance. רחצה, lavoir. †. 6. הרחיק, *hiph.* chaſſer loin, écarter; s'allonger, ou, ſe diſſoudre, ex: עד אשר לא ירחק חבל הכסף, *Eccl.* 12. 6. *antequam prolongetur*, ou, *diſſolvatur funis argenteus*: (עד אשר לא, πρὶν ἢ, Sym. avant que:) i. e. avant que les nerfs, ou, l'épine du dos ſe relâche & perde ſa vigueur: al. ירחק, *liſez* ירתק, πρὶν ἢ κατανῦξαι, Sym. *priuſquam abſcindatur.* רחוק, loin, éloigné. מרחק, éloigné, éloignement, de loin: (il ſe dit du tems & du lieu.) †. 7. מרחשת, chaudiere. †. 10. רטפש בשרו, *Job*, 33. 25. ἀπαλυνεῖ δὲ αὐτῷ τὰς σάρκας, O. il rendra ſes chairs tendres & délicates. †. 11. d. p. רטש, être briſé.

157 ' 1 I nn, flaire , é" fint nous déclaré. crie^df' Jonne fanfare. 5 pn, 'vuide , épttijè , arme dr répand. 4 vuide é“ "^^in , Raca s’cn prend. J *in, la bave , df‘ blanc dé œuf figure. 6 33*1, être fur fa monture. 7 Tl , mou , tendre ^ ou .^flateur. 8 S3*1, marchand , puis , délateur. 9 D31, éleve , ou , ferre & prejfe. lo U?3^, biens aquis dt‘r:chefe. V# t- 1. n'>']T\,hîph. flaiier,fcntir& gourer une odeur reçevoir favorablement, nn, odeur, odorat, fenteur. D'^m, duel, meules de moulins ; q. d. qui fentent la farine ; v. Exod. ii. f. f. 1. ynn, hipb. pouflèr des cris de joye,ou ,de douleur, fonnec des fanfares, donner le fignal avec la trompette, pn , grand cri. npnn , Ton de la trompette ; «ArtAttf/Mor , Aq. Th. Job , S . 1 1 . cri , de joye; a-rtiJLitaiet , Sym. j ?. 3. fignal. f. 3. ÔC4. pnn, hiph. vuider , tirer (l'épée) &c. pn , inutile, en vain. pn7, en vain. Dpn, en vain, fans fu jet, vuide, les mains vuides, fans récompenfe. D’pn,f'roy. 12. 1 1. «Tfa^/a , Sym. oifiveté. pljvuide, en vain, feulement. D"p“l,z.‘S’<»»». 6.21. infenfeZjfolâtrcs. Np“», Syr. Raca ; Math, y . 22 ; i. e. vain , ou , tête fans cervelle, f . y. , verbe , baver , falivam emïttere , aut femen. f. 6. 3DT , en général^ être porté fur . . . i.e. être à cheval , être fur fon char &c. ppnn , hiph. faire monter ; i. e. monter, mettre defius. d. p. char , cheval de ch3iT,quadriga; meule fupérieure,cavalier,cocher. Dipn, voiture, monture. npS"), char. Ppno, felle , houflè de cheval, cavalerie O. C4»f. 3.10. degré. ri3P*lD,char , at' telage de quatre chevaux. npDnK , genou , jarret; q. d. qui ferc de mpnture aux autres membres : v. f. 7. être mou. "]^iy,bipb. adouçir,amolir. ■yi,tendre,doux,mou,délicat; molefiè, délicateflè. •yiD,molefiè , lâcheté, épouvante, f. 8. delator ^ ntercium, oa , verborum ; i: e. VpP, marchand , parfumeur ; ^ipp , délateur , médifant ; J'iiCoK©-, Aq. Prov. 11. 13. calomniateur. n*7PP, marchandife, négoce. nVpPD , foire de marchands. •{■. 9. D’DPP,^4o. 4. 'i'pet;;^dc£, O. chemins raboteux , hauts &c bas ; orgueil,^/ 3 1 . 2 1 . f . I O. TppPjWréf ,aquérir,pofleder. IPIPP biens. ITDPiChevaljOUimulct decourfe : (ypp,Arab. galoper.) V iij Digitized by Google

ij8 P I • nün, jette , eft fourbe cf trompeur. i niD"), lance , ou , trait vife au cœur. 3 1Î31, tendre à recrillc. 4 DOT, 'vcr ^ ^ de vers fourmille. 5 |D*1, le grenadier , fon fruit. 6 DDl, foule aux pies Ce traduit. 7 je meut , rampe dr fer pente. « ?n. réfonne , crie dr chante. 9 |D*1, bride df mords d'un courficr. , lo DD*1> detremper y délayer. t* ï • non , jetter , jettcr des fléchés , tromper , ufer d'artifices pour nuire. r\D~),projeâ^io. v.Jud. i y . 17. n'Dnjtufe, tromperie. n'On , fem. Prov. 10. 4. parefleufè; (v. Dln J nom , nono , D'OnPi tromperie J artifice. îlonrD ,Jud. 9. 5 1 . tr xpi/ç» , O. en' (ècret. DD'Onn ,/V* * *9- ^ *8. i'xMfMiJLtt airar , Exapl. leur fecretc penlee.f»z. d.p. non > poignard? lançctte: v. 25.7. & i.Reg. 18.28. f.4. DOn J s't^lever , fe retirer j (v. Din.) nO"), . Job, 17. 14. s-x.oXHx/arif ,Sym. vermoulure ;<7-wT»f?Aq. ibid. pourriture. "\T\'iD'^,Ez,ech. 32. y.aî/^tTor o-k jExapl.de votre fangjc<»daveribus exercitûs tut, paraph.Cal. ibid. des corps mortsde votre armée, f. y. pon, grenadier, grenade naturelle&artificielle.f.ô. 00*10 8. 1 5. part. hoph. foulé aux pies; l'aéHon de fouler aux pies, f .7. iïroi,<7fW. 1.28. xinUr^cif ,Aq. fe mouvoir; «p-a-wr, Sym. ibid. ramper, d.p. îTO*1, reptile, f. 8.p*l & pom ? hiph. jetter des cris de joye , de louange , de douleur , célébrer par des chants. chanter. TM'^,Job, 39. z 3. réfonner ? faire du bruit. POn, P , chant. n3*1, i. Reg. 11. 36. cri ; al. héraut d'armes, njûl jcri ? chant? joye, louange. DDDI ,conftr./air? 20. y. tîr^nr/ce, Sym. profpérité. D03n,Joi,39. 13. paons; al. autruches femelles, qui ont une voix claire & des plumes égales & bien rangées ,& qui Ce ferventdc leurs ailes ? pour s'aider à lacourfe. Les paons n'ont point été connus en Judée avant Salomon. Ce que dit Job de ces oifeaux convient à l'autruche, & ne peut s'entendre du paon ; v. Bochart, animal. Script, facr. t.i.l.i.c.tG. ■f". 9.d. p. pi? Jet, 41. 4. ^oxif , Sym. écaille de poiflon, f. 10. 01 ? DD1 , mêler , detremper. □>D'>D1 , Cant. y. 2. goûtes d'eau ; 'fentes d'un mur , q.d.où la pluie mouille iS:c. v.Amos ,6. 1 1.

V Digitized by Google

1 I • famine , a faim , puis , affame. & S;;*1 , tremble , ajfoufit l'ame. ^ 3 fait , s'allie (jr s'unit. 4 (fi (tnu , tonne & frémit. y î;^i, > verdit ^tfrofpere. 6 brife , abat ; j;];*! , peut faire. 7 couler embas , difiiler. 8 efi ébranlé , fait trembler. 9 NSn, guérit remédie. I O fait un lit , couche , apuye, f. I . p3I?l) famine, f. z. 'im > trembler. Vï?T ^ trembler, affoupir par Tivreflè. n-"»y*l , frayeur. bV'^jZach. iz. z.aflbupiffement; v. tina, page 187. mVîn, //] 5. 19. petites feuilles de clinquant que les femmes mettoient fur leurs coëfFcs. n'7înn , Pf. 60. ^.x-âpaa-if, Aq. aflbupiflèment. •{-. 3. d. p. nyii fc lier d'amitié, mener paître, conduire, nourrir; errer çà& IhfNkm. 14. 3 3 ; brifer ; (v.yyi.) ymnn ^hltph, fe rendre foçiable , s'aflb.* çier. jn, ami , compagnon , prochain ; Cald. penlée. niD , pafteur, ami. H'yT , amie, myn , amie , compagne , voifine ; affliâ:ion:(y. y n.) 'yT, pâturage. p'»yn, afflidion; Cald. penféc, volonté. yn.D', ami; méchant: (v. yil.) n'y-nyiD j pâturage. Cald. au deflbus ; v. yn , dans les part, r'yiyj Cald. le fond, le plus bas. -f.4. DyT, s'irriter, s'indigner &c. d.p. Din, tonnerre. noy"l, j 39. 19. çiCtiyjO. (malè ^oCUVi) le crin des chevaux . jubam. j. d. p. pyn , verd , doridant , fleuri ; J'âa-vfy Exapl. touffu , Ezach. 6. 1 3. 6. yyn & yy*i , brifer , abattre , affliger , vexer , exterminer, yjnrin > bitph. fe brifer. ijnjr *1inynn> Jer. j I .^B.pour ymnn yy*l , fuffodiendo fttffodieturSera abatu. ZD ^ Job , 36. 3 3. confraStio ; i. e. le bruit du tonnerre, f . 7. d. p. P|yn i yvoipia-^ai , Sym. Pf. éy. 1 3 , être couvert de ténèbres. r|*'ynn 3 hîph.fake couler en bas , /f^i. 8. f. 8. ty>jnn, biph. ebranler par des fecouflès. WV'). Job , 39. Z3. fauter, d. p. lym, ébranlement , fecouflè. f. 9. d. p. n-KD1 , être guéri , rétablir, rebâtir. KDT , médeçin. nDTinjmNDnjgüérifon.nîtlsn, n-NDno , guérifon , remede. MBID , fain , fànté. f. 10. d. p. nST , étendre , fouler aux piés, m'SI , Ut : v. nm. Digitized by Google

1 רעב, *famine, a faim*, puis, *affame.*
2 רעד, & רעל, *tremble, aſſoupit l'ame.*
3 רעה, *paît, s'allie & s'unit.*
4 רעם, *eſt ému, tonne & frémit.*
5 רען, רענן, *verdit & proſpere.*
6 רעץ. *briſe, abat;* רעע, peut faire.
7 רעף, *couler embas, diſtiler.*
8 רעש, *eſt ébranlé, fait trembler.*
9 רפא, *guérit & remédie.*
10 רפד, *fait un lit, couche, apuye.*

†. 1. רעבון, famine. †. 2. רעד, trembler. רעל, trembler, aſſoupir par l'ivreſſe. רעד-ה, frayeur. רעל, *Zach.* 12. 2. aſſoupiſſement; v. ברש, page 187. רעלות, *Iſ.* 3. 19. petites feuilles de clinquant que les femmes mettoient ſur leurs coëffes. תרעלה, *Pſ.* 60. 5. κάρωσις, Aq. aſſoupiſſement. †. 3. d. p. רעה, ſe lier d'amitié, mener paître, conduire, nourrir; errer çà & là, *Num.* 14. 33; briſer: (v. רעע.) התרעע *hitph.* ſe rendre ſociable, s'aſſocier. רע, ami, compagnon, prochain; Cald. penſée. רעה, paſteur, ami. רעיה, amie. רעות, amie, compagne, voiſine; affliction: (v. רוע.) רעי, paturage. רעיון, affliction; Cald. penſée, volonté. מרע, ami; mechant: (v. רוע.) מרעה-עית, paturage. לרע, Cald. au deſſous; v. רע, dans les part. ערעית, Cald. le fond, le plus bas. †. 4. רעם, s'irriter, s'indigner &c. d. p. רעם, tonnerre. רעמה, *Job*, 39. 19. φόβην, O. (*malè* φόβον,) le crin des chevaux, *jubam.* †. 5. d. p. רענן, verd, floriſſant, fleuri; δάσυς, Exapl. touffu, *Ezech.* 6. 13. †. 6. רעץ & רעע, briſer, abattre, affliger, vexer, exterminer. התרעע, *hitph.* ſe briſer. ערער התערער, *Jer.* 51. 58. *pour* רעע התרעע, *ſuffodiendo ſuffodietur*, ſera abatu. רע, *Job*, 36. 33. *confractio*; i. e. le bruit du tonnerre. †. 7. d. p. רעף, γνοφῶσθαι, Sym. *Pſ.* 65. 13. être couvert de ténebres. הרעיף, *hiph.* faire couler en bas, *Iſ.* 45. 8. †. 8. הרעיש, *hiph.* ebranler par des ſecouſſes. רעש. *Job*, 39. 23. ſauter. d. p. רעש, ebranlement, ſecouſſe. †. 9. d. p. רפא-ה, être guéri, rétablir, rebâtir. רפא, médeçin. רפאות, תרופה, guériſon. רפואה, מרפא-ה, guériſon, remede. מרפא, ſain, ſanté. †. 10. d. p. רפד, étendre, fouler aux piés. רפידה, lit: v. רבד.

i6o 1 I »“TÔ*1, foible , fe r alentit. ' , X O’NÔl, géans , morts , fe dit, * 3 DÔl, fouler çjr troubler l’onde. 4 “IDÔl, lu »<’/’ vagabonde. y pâ*1. s’unir ^ safuyer. 6 tbâl» bou'é , ordure dr bourbier. 7 nî)*1, des bxufs marque l’étable. 8 NYl, àc court J n’ef point fable. 9 lin, cf jaloux , avilit. lo nyi, 'veut , agrée , acomplit. ' t* !• HDT comme ndt . guérir, d. p. nsi ; être fans force, s’affoiblir , fe calmer , abaifler , affoiblir : nonn , hiph. s'abftenir , laiflèr, permettre : nmJ , nipb. n’avoir rien à feire : nonnn > bitpb. , Aq. Prov. 14. 10. être lâche & mou,n’avoir point de courage, d. p, riEJT , languiflànt , foible. , abattement. f. i. non , géant : D’êtDI , plur, géans ; q. d. qui abarent ^ courage par leur grandeur v^orme &c par leurs conquêtes. D>î«S1 , Pf.SS. I T. les morts ; ^io(A<tX'>^ > Sym. Job, 16. y. ennemis de Dieu ; ynytvtlf , O. enfans de la terre. •}•. }. DDinn t bitpb. s'abaiflèr aux piés , fe foumettre. ïïtD")D , Ez.ecb. 34. ip. QV pour d) ce qu’on foule aux piés. t.4. rmODI > plur. vaiffeaux. f. J. pmrn, fe/Vpfc. s’apuyer fur. ... v. DD1. f. 9. d. p. 1Ï1 , Arab. obfervetj attendre, épier , tendre des embûches. nï-»,.Samar. petit. C>303J onn an^-in HD*?, Pf. 62. 17. «îf Tl opn àfpvv/utyet-y Aq. pourquoi le difputez-vous, montagnes orgueilleufes î Ô7ro\<tp.iSâyile....O. avez- vous des foupçons jaloux contre les montagnes... vipij-'rxJ'â^ils , Sym. avez-vous des inquiétudes au fujet des montagnes,... •{•. 10. nxi, vouloir ; vouloir, ou , faire du bien ; fe plaire , aimer , agréer , être agréable & bien reçu ; apaifer , expier , achever , finir ; courir ; v. yn : brifer ; (v. j njfnnn , bitpb. s’atirec la bienveillance. , volonté , acceptation , oblation volontaire J ce qui plaît, bienveillance; J'iitMaf» , Sym. Pf. 50. 6. réconciliation ; *vfttr«<t,Sym. Prov. 1 6. 1 5. clémence, bienveillance. nifirs, Cant. 6. 4. KXT tvS'oKtayy Aq, bien aimée \ thS'oKnrni Sym. ibid. bien reçue » bien aimée. / Digitized by Google

1 רפה, *foible, ſe r'alentit.*
2 רפאים, *géans, morts*, ſe dit.
3 רפס, *fouler & troubler l'onde.*
4 רפסד, *la nef* vagabonde.
5 רפק. *s'unir & s'apuyer.*
6 רפש, *bouë, ordure & bourbier.*
7 רפת, *des bœufs* marque *l'étable.*
8 רצא, de רוץ, *court, n'eſt point ſtable.*
9 רצד, *eſt jaloux, avilit.*
10 רצה, *veut, agrée, acomplit.*

†. 1. רפה *comme* רפא. guérir. d. p. רפה; être ſans force, s'affoiblir, ſe calmer, abaiſſer, affoiblir: הרפה, *hiph.* s'abſtenir, laiſſer, permettre: נרפה, *niph.* n'avoir rien à faire: התרפה, *hitph.* ναχελένεσθαι, Aq. *Prov.* 24. 10. être lâche & mou, n'avoir point de courage. d. p. רפה, languiſſant, foible. רפיון, abattement. †. 2. רפה, géant: רפאים, plur. géans; q. d. qui abarent le courage par leur grandeur énorme & par leurs conquêtes. רפאים, *Pſ.* 88. 11. les morts; θεόμαχοι, Sym. *Job*, 26. 5. ennemis de Dieu; γηγενεῖς, O. enfans de la terre. †. 3. התרפס, *hitph.* s'abaiſſer aux piés, ſe ſoumettre. מרפש, *Ezech.* 34. 19. (ש pour ס) ce qu'on foule aux piés. †. 4. רפסדות, plur. vaiſſeaux. †. 5. התרפק, *hitph.* s'apuyer ſur.... †. 6. מרפש; v. רפס. †. 9. d. p. רצד, Arab. obſerver, attendre, épier, tendre des embuches. רצד, Samar. petit. למה תרצדון הרים גבננים, *Pſ.* 68. 17. εἰς τί ἐρίζεσθε ὄρη ὀφρυωμένα; Aq. pourquoi le diſputez-vous, montagnes orgueilleuſes? ὑπολαμβάνεσθε.... O. avez-vous des ſoupçons jaloux contre les montagnes... περισπᾶσθάζεσθε, Sym. avez-vous des inquietudes au ſujet des montagnes.... †. 10. רצה, vouloir; vouloir, ou, faire du bien; ſe plaire, aimer, agréer, être agréable & bien reçu; apaiſer, expier, achever, finir; courir; v. רוץ: briſer; (v. רצץ.) התרצה, *hitph.* s'atirer la bienveillance. רצון, volonté, acceptation, oblation volontaire, ce qui plaît, bienveillance; διαλλαγή, Sym. *Pſ.* 30. 6. réconciliation; εὐμένεια, Sym. *Prov.* 16. 15. clémence. תרצה. bienveillance. כתרצה, *Cant.* 6. 4. κατ' εὐδοκίαν, Aq. bien aimée; εὐδοκητή, Sym. *ibid.* bien reçûë, bien aimée.

X Hy*l, tue le carnage. X ferce , &c rien davantage, 3 C|ÿ1, pave dr par terre étend. 4 hrife & rompt \ , s'en prend. 3 3p1, fe pourrit & fe p^_^e> 6 ipi, bondit , danfe avec grâce. 7 np*1, parfum mixte dr fenteur. 8 Dpi, coud y travaille en brodeur. 9 Vp^./r^fe, étend , rend duclile. lo pp*^» crache i broyé dr pile. ■ f. I. d. p. DX1 j^pée , poignard. niflD , celui qui tuë, f. 2. y^no, alêne, f. 3. (plur. D'-) câlculus , Aq. Sym. & Th. citez, par S.Je'ïome 3 pierre, /jC G. 6: al. pierre de pavé , pierres enflammées , fur lefquelles on mettoit les viéHmes pour les rôtir, oupourlesconfumer. Il y avoir de ces pierres fur l'autel. pavé , pavimentum. f . 4. d. p. ,fracalTêr ; métaph. opprimer, détruire, yi^innjfewpfc.s'entrechoquer jCc», zy. zz.yn ,?/ ■ 68. 3 i.fragmen , i. e. lingot , pieçe (d'argent.) v. y*n. f . 5. jp-| , g-^ivvua-Bdf , O. Prov. 10.7. s'éteindre , s'cfFaçer de la mémoire. 2PT &Tpîn , pourriture. f. 6. d. p.npn, fauter. np*iD, xVJ;. 5. x.ÀvA^féurtrtv , O. (char J dont les roues s'enflamment par la vreffe.f.j. npl', compofer des parfums. mp"),np"i , parfum, parfum compofé, fenteur. rn-nnp"iD,parfum;/uvft4.»1»p/ov.,Aq. Job , 41, 22. vafe à compofer des parfums. T\np'^'rZ:Ti,ibî(l. àfÀva,, upIvTiVySytn. comme une cor^ofition de parfums, qui bout fur lé feu.-l^. 8. d.' p.Cpl , être tiflu avec art , avec variété. >riDpY, P/. 139.1 y'. i'Toni/xJtfi» , Aq. j'ai été tiflu avec art ; i. e. j'ai été formé, d. p. tDp"l ? brodeur , ouvrage fait en broderie, fait en points de Phrigie. ncpT , ouvrage de broderie ; dueiy D^riDpT ,Jui{. y. 50. brodez doublement, i. e. des deux cotez, •f. 9. y^pin , hiph. rêftïïr , k<\.Job,^j. 18. affermir, rendre ferme & folide; brifer , mettre en pouflîere (félon d'anciens intetpretes.jÿ'pljce qui efl: étendu furnos têtes,le fiririament.^ypi OinDiAiiiw. 17. 3. lamesduéfiles. f . 10! pplfoffiwépii, cracher. p>in,Wpfe. <ifpp1,detruire,exténuer,fairédifparoitre.pn/alive;d. p, feulement; (v. pn.^ np*l 5 maigre, exténuéjJa temple; Wfî/<t , Sym. la joue. p"pr)yExod. 29.2. gâteau, X Digitized by Google

1 רצח, *tue* & prend *le carnage.*
2 רצע, *perce*, & rien davantage.
3 רצף, *pave & par terre étend.*
4 רצץ, *briſe & rompt*; רץ, s'en prend.
5 רקב, *ſe pourrit & ſe paſſe.*
6 רקד, *bondit*, *danſe* avec grace.
7 רקח, *parfum mixte & ſenteur.*
8 רקם, *coud*, *travaille en brodeur.*
9 רקע, *frape*, *étend*, *rend ductile.*
10 רקק, *crache*; הריק, *broye & pile.*

†. 1. d. p. רצח, épée, poignard. מרצח, celui qui tuë. †. 2. מרצע, alêne. †. 3. רצפה (plur. ים-) *calculus*, Aq. Sym. & Th. *citez par S. Jérome*, pierre, *Iſ.* 6. 6: al. pierre de pavé, pierres enflammées, ſur leſquelles on mettoit les victimes pour les rotir, ou pour les conſumer. Il y avoit de ces pierres ſur l'autel. מרצפת, pavé, *pavimentum.* †. 4. d. p. רצץ, fracaſſer; *metaph.* opprimer, detruire. התרצץ, *hitph.* s'entrechoquer, *Gen.* 25. 22. רץ, *Pſ.* 68. 31. *fragmen*, i. e. lingot, pieçe (d'argent.) v. רוץ. †. 5. רקב, σβέννυσθαι, O. *Prov.* 10. 7. s'éteindre, s'effaçer de la mémoire. רקב & רקבון, pourriture. †. 6. d. p. רקד, ſauter. מרקד, *Nah.* 3. 2. ἀναβρασσον, O. (char) dont les roues s'enflamment par la viteſſe. †. 7. רקח, *verbe*, compoſer des parfums. רקוח, רקח, parfum, parfum compoſé, ſenteur. מרקחה-חת, parfum; μυρεψικήριον, Aq. *Job*, 41. 22. vaſe à compoſer des parfums. במרקחה, *ibid.* ὡς ἀναβρασσομένην ἄρυσιν, Sym. comme une compoſition de parfums, qui bout ſur le feu. †. 8. d. p. רקם, être tiſſu avec art, avec variété. רקמתי, *Pſ.* 139. 15. ἐποικίλθην, Aq. j'ai été tiſſu avec art; i. e. j'ai été formé. d. p. רקם, brodeur, ouvrage fait en broderie, fait en points de Phrigie. רקמה, ouvrage de broderie: *duel*, רקמתים, *Jud.* 5. 30. brodez doublement, i. e. des deux côtez. †. 9. הרקיע, *hiph.* στερεῶν, Aq. *Job*, 37. 18. affermir, rendre ferme & ſolide; briſer, mettre en pouſſiere (ſelon d'anciens interpretes.) רקיע, ce qui eſt étendu ſur nos têtes, le firmament. רקעי פחים, *Num.* 17. 3. lames ductiles. †. 10. רקק *comme* ירק, cracher. הריק, *hiph. de* רקק, detruire, exténuer, faire diſparoitre. רק, ſalive: d. p. ſeulement; (v. ריק.) רקה, maigre, exténué; la temple; πάρεια,

*1 l6i I nî2^"1, peut. , pouvoir. A Diy*1> Jig^e , écrit , fait fcavoir. } peche , eji méchant , coupable. 4 oifeau ffeu , lampe dr diable. f . V\in, de tu formeras. ^ rU2^*1, rets , flet , 7 nrr\, fait bouillir (jr bouillcmne. 5 Dm> pour^f^ï/V-z/rf on foupçonne. 9 prilj charger de fers pefans. lo nrn, la peur ôte le fens. f . I. nttn J Cald. avoir le pouvoir , la faculté , la pcrmiflîon. p^irn , permilTîon , pouvoir de faire une chofe. n>t£r“i jv. urN'i, •f-. i. Dtyn , iilhôtva], O. publier , faire fçavoir. f. 3 . yil2/”»n, bipb. déclarer coupable .condamner j inquiéter, d. p. ^ méchant, pecheur, impie, impiété, iniquité. yiy*îD,/»^> 54- lo.àvofiiet, Sym. iniquité. nyîinD,nytt"n,/ffft. méchante, f . 4. r^U^1,Samar. îrritcr,enflammer. r|ur-),Hebr. proprement, tout ce qui s’élance dans l’air, & qui porte le feu & le ravage ;i.c. oifeau , étincelle de feu jfleche enflammée 5 le diable, 3 . f .w/4t;7f,w/«mV, Exapl -, diabolos , Vulg./’i/</.r|tîn 133 ,Job,^, y.'Jtt rÎKra rSr **îs<v«i'jSym.lespetitsdesoifeaux;àiî£r,Inccrt. des aigles, it/S.ü^DUn, Ctnt. 8. 6. a} àf/xof , Sym.les faillies, ou les efforts; A<zju7(éc/l«r , Incert. lampes ,ibid\ <7rvf\f , O. du feu , ibid. al. (félon les nouveaux înterpretesl charbon, ulçere enflammé ; v. Deut. 32.14. f. f .tncn; V. U^Vl. t-7- nnn , Ex,ech. 24. 5. O. bouillir à gros bouillons. C’nn , bouillonnemens. f.S.d.p.ümjgrand bruit , tumultus, Vulg.Â//Vf>. i.i3.Dn’Vt/etf'ejYfelonlesnouveauxintcrpretes)licr. Arab.brifer, lier, d.p.Arab. genêt. D'Om 'é?ni,Pf. 110.4, ÀvSpctKsoii cèpKiûôivof , Aq. charbons de genièvre (qui font encor bru lans . lorfqu’ils paroiflènt éteints ;) dy$p*x.t(ieoi0a<rptém,Syw. Th. charbons entaflez , ibid. oton >Job, 3 o. 4. iyfior, Sym. boisfauvage.-j-.9.pn3,«/pf».êtrelié,enchainé;al. (fclonlesinterpretes orientaux) être déliéjfe rompre. pmi inh,Ecdef. 11. 6. (al. pmi ; V. lanotc furphi.) n-pTm > chaîne ,clou ; x«ô»A«9-if,Sym, Th. l’aélion de clouer ; conclufto , Aq. cité par S. Jérome , ibid. t* 10» nn'^ J peur, tremblement, frayeur, le mêmeque 00*}. Digitized by Google

1 רשה, *peut.* רשיון, *pouvoir.*
2 רשם, *ſigne, écrit, fait ſçavoir.*
3 רשע, *peche, eſt mechant, coupable.*
4 רשף, *oiſeau, feu, lampe & diable.*
5 רשש, de רוש tu formeras.
6 רשת, *rets, filet, piege, ou laqs.*
7 רתח, *fait bouillir & bouillonne.*
8 רתם, pour *genievre* on ſoupçonne.
9 רתק, *charger de fers* peſans.
10 רתת, *la peur* ôte le ſens.

†. 1. רשה, Cald. avoir le pouvoir, la faculté, la permiſſion. רשיון, permiſſion, pouvoir de faire une choſe. רשית; v. ראש. †. 2. רשם ἐκλιθέναι, O. publier, faire ſçavoir. †. 3. הרשיע, *hiph.* declarer coupable, condamner, inquiéter. d. p. רשע, mechant, pecheur, impie, impiété, iniquité. מרשע, *Job*, 34. 10. ἀνομία, Sym. iniquité. מרשעת, רשעה, *fem.* mechante. †. 4. רשף, Samar. irriter, enflammer. רשף, Hebr. *proprement*, tout ce qui s'élance dans l'air, & qui porte le feu & le ravage; i. e. oiſeau, étincelle de feu, fleche enflammée, le diable. רשף, *Habac.* 3. 5. *volatile, volucris*, Exapl; *diabolus*, Vulg. *ibid.* בני רשף, *Job*, 5. 7. τὰ τέκνα τῶν πετεινῶν, Sym. les petits des oiſeaux; ἀετῶν, Incert. des aigles, *ibid.* רשפים, *Cant.* 8. 6. αἱ ὁρμαὶ, Sym. les ſaillies, ou les efforts; λαμπάδες, Incert. lampes, *ibid*; πυρὸς, O. du feu, *ibid.* al. (ſelon les nouveaux interpretes) charbon, ulçere enflammé; v. *Deut.* 32. 24. †. 5. רשש; v. רוש. †. 7. רתח, *Ezech.* 24. 5. ἕκζειν, O. bouillir à gros bouillons. רתחים, bouillonnemens. †. 8. d. p. רתם, grand bruit, *tumultus*, Vulg. *Mich.* 1. 13. רתם *verbe*, (ſelon les nouveaux interpretes) lier. רתם, Arab. briſer, lier. d. p. Arab. genêt. נחלי רתמים, *Pſ.* 120. 4. ἀνθρακίαι ἀρκεύθιναι, Aq. charbons de genievre (qui ſont encor brulans, lorſqu'ils paroiſſent éteints;) ἄνθρακες ἐσοιβασμένοι, Sym. Th. charbons entaſſez, *ibid.* רתמים, *Job*, 30. 4. ξύλον ἄγριον, Sym. bois ſauvage. †. 9. נרתק, *niph.* être lié, enchainé; al. (ſelon les interpretes orientaux) être délié, ſe rompre. לא ירתק, *Eccleſ.* 12. 6. (al. ירחק; v. la note ſur רחק.) רתוק-ה, chaîne, clou; καθήλωσις, Sym. Th. l'action de clouër; *concluſio*, Aq. cité par S. Jérome, *ibid.* †. 10. רתת, peur, tremblement, frayeur, le même que רטט.

I X 3 4 î 6 7 8 9 lo , hoire en compagnie *. rugit ^ fe lamente dr crie, ravage , fait grand bruit. .tùiXÜi du malheur fe re jouit. demande , con fuite dt" frété, ejlenpaix^ ne s'inquiète, pttife , ahforhe , afpire , attend, “IXîy, chair ^ levain , rejle , aliment, rompt , brife ; eft Caldaïque. étincelle , Arabique. f. 1 puifcr. 5. 1 1 .<ri/^T/i'â»7«v, ♦Sym.de ceux qui boivent enfemble J al.lcs lieux où l'on puilede l'eau f ihid. f . i . , rugifïèment ; metaph. çri , plainte, f. 3 .d.p. être ravagé, être rendu défert ; htph. ravager &c : tiwn?, pour mxOTVi.Reg. 19. ly :hitph. êtreéronné.nNnB^O,(j««.24* iî.(po»r nxiirno) voyant avec étonnement, d. p. , Soph. i . 15. a-upKfofti , Aq. malheur. HNW, (plur. D'>-) bruit, tumulte , tempête, lieu défert , mifere , afïliéiion. nêtty,défolation ; opM” j 0./’r9V.3.iy. incurfion.riM’B^,^. 14. i2.défblation.pî«B'',bruit, tumulte ;pi^B^^/e»^f»îf.d.p,(t^<t^v^^rt,Sym. If. 57. 2.9. orgueil: ('v. nftWDjdéfolation, mifere , ruine entière. pxU^D3 , /rov. 16. lérf V. rnxiB'^n , bruit , clameurs. rnXB^P , Zach.4.J^,v.nV];.^f.^.^ti^lt,'^■7^tx<t^?ilVyO.Ez^ech.l^.l^. fe rejouir du malheur d'autrui ; <tTi//*{sir,0.deshonorer jmeprifer, infulter.d. p. j2Kt£t,meprisinfuhant.t.y.d.p.‘7Kttr, interroger, mendier; empru mer, 5. ii : hiph. livrer ,donner: «ipù. prier & obtenir. nSîttt^ & demande. niVKU^Djplur. demandes. , lieu profond , & le plus éloigné des'cieux,7of> , 1 1 . 8. & 2 6. 6,d. p. l’état des hommes après la mort , Gen. 57. 35; d. p. la mo/tjIefépulcre.VNtt^&nVwU'^j/ewîéwe.f. ô.d.p.^Kiy'.ctredans la profpérité, dans l'abondance. pNi7, tranquille. px^BT,qui eft dans une tranquillité parfaite ;v.nxB/.t. 7*‘^* ^ouftlcr , défirer,fè fatiguer en fongeant à quelque chofe ; v. rilty. t. 8. d. p. ")Nl7,parent,corps.“)KU7,z;erie,êtrederefte : "l’Xtyn ./«pù.laiflè rie refte,laifièr.n")KI7,pareiué.nnxu^&n>*lB^,refte.m«B^D,paitrin, ou lieu où l’on paitrit.qmiB^ ,/er. i y. 1 1. ('lifezq'n'*3B^)pout *T'n'“>NU^,vosreftes.f.9. D'33tt^,0/. 8. é.fragixiens , morçeaux. t- 10. 3S^, Arab. allumer. X i j Digitized by Google

1 שאב, *puiſer, boire en compagnie* *.
2 שאג, *rugit, ſe lamente & crie.*
3 שאה, *ravage, fait grand bruit.*
4 שאט, *du malheur ſe rejouit.*
5 שאל, *demande, conſulte & prete.*
6 שאן, *eſt en paix, ne s'inquiete.*
7 שאף, *puiſe, abſorbe, aſpire, attend.*
8 שאר, *chair, levain, reſte, aliment.*
9 שבב, *rompt, briſe;* eſt Caldaïque.
10 שבוב, *étincelle*, Arabique.

†.1. שאב *comme* שאף, puiſer. משאבים, *Jud.* 5. 11. *συμπινόντων*, *Sym. de ceux qui boivent enſemble; al. les lieux où l'on puiſe de l'eau, ibid.* †.2. שאגה, rugiſſement; *metaph.* cri, plainte. †.3. d. p. שאה, être ravagé, être rendu déſert; *hiph.* ravager &c: להשות, *pour* להשאות 2. Reg. 19. 25: *hitph.* être étonné. משתאה, *Gen.* 24. 21. (*pour* מתשאה) voyant avec étonnement. d. p. שאה, *Soph.* 1. 15. *συμφορὰ*, Aq. malheur. שואה, (plur. ים-) bruit, tumulte, tempête, lieu déſert, miſere, affliction. שאת, déſolation; *ὁρμὴ*, O. *Prov.* 3. 25. incurſion. שיאה, *Iſ.* 24. 12. déſolation. שאון, bruit, tumulte; שאנן, *le méme.* d. p. *ἀλαζόνεια*, Sym. *Iſ.* 37. 29. orgueil: (v. שאן.) משואה, déſolation, miſere, ruine entiere. במשאון, *Prov.* 26. 26: (v. נשא.) תשואות, bruit, clameurs. תשאות, *Zach.* 4. 7; v. שוה. †.4. שאט, *ἐπίχαιρειν*, O. *Ezech.* 25. 15. ſe rejouir du malheur d'autrui; *ἀτιμάζειν*, O. deshonorer; mepriſer, inſulter. d. p. שאט, mepris inſultant. †.5. d. p. שאל, interroger, mendier; emprunter, *Exod.* 3. 22: *hiph.* livrer, donner: *niph.* prier & obtenir. שאלה & שלה, demande. משאלות, plur. demandes. שאול, lieu profond, & le plus éloigné des cieux, *Job*, 11. 8. & 26. 6. d. p. l'état des hommes après la mort, *Gen.* 37. 35; d. p. la mort, le ſépulcre. שאולה & שאל, *le méme.* †.6. d. p. שאן, être dans la proſpérité, dans l'abondance. שאנן, tranquille. שלאנן, qui eſt dans une tranquillité parfaite; v. שאה. †.7. d. p. שאף, ſouffler, déſirer, ſe fatiguer en ſongeant à quelque choſe; v. שוף. †.8. d. p. שאר, parent, corps. שאר, *verbe*, être de reſte: השאיר, *hiph.* laiſſe r de reſte, laiſſer. שארה, parenté. שארית & שרית, reſte. משארה, paitrin, ou lieu où l'on paitrit. שרותך, *Jer.* 15. 11. (liſez שריתיך) *pour* שאריתיך, vos reſtes. †.9. שברים. *Oſ.* 8. 6. fragmens, morceaux.

IJX ■ï I HKl, njoit ^ regarde dr comprend. i DX*1> licorne , oryx , ou , daim blanc ♦. 3 î£?Èn, tète fel , le haut , la cime. 4 31, grand , nombreux, maître & ^ui prime. y Î131, peuple , augmente (jr s'acroit. 6 n^3in, u/ùre , interet. . 7 121, orne dr couvre on peut dire. 5 onfler , cuire , ou frire. 9 3^21, quarrè -, quart vient après. lo Y21, couche dr repofe en paix. • f. I . d. p. HKl , fentir , éprouver , jouir > pourvoir » prendre fbin:»//>k paroître,aparoître. d.p. riMI, voyant, ou, prophète^ vifion prophétique; corneille} al. milan : (v. nitnJ vifidn, vue, afpeà » miroir , ordure. HNID , vHion , vue , miroir , vifage, jabot des oifeaux. niK“» , vifion. nno > Gen.ii. i. owlwU , Sym. vifion.f.z.al. Di*n & D'i^chevrc^jOU daim blanc célèbre dan$rArabie,quiadeux cornes, (Deut.}}.: y.)qui eftfort& haut de corfage: (Bochart.) niDKn ; v. dtn. f. t-d. p. v/tn, com, mencement, chef, le meilleur, le principal, d.p. vrH'-) & venin, (qui eft dans la tête du ferpent;) hel , poifon , ciguë , amertume. | WNn , premier. n'B'êtT , commençement, prémices. ü^Hn,pour n'>artn, Deut. ii.it. nWitl , oreiller. rWN")D , oreillers ; dignité, grandeur. , d'abord, f. 4. & y. verbe , fe multiplier, comme nm. d. p. an. Prince , grand,plus grand,grand nombre, grandeur,abondance,multitu* de}iid'V.beaucoup,a(rez,trop; V. les part. nm,beaucoup,fouvent. n3n,î'rrAe,lançer,multiplier,croître,élever en honneur , élever , educare. I3n, Cald. grandeur, multitude. n23n,K131.dix mille. D'31, tireurs d'arc ; O* lances ; Grands d'un Etat. goutesde pluie.naan, beaucoup. rD30,grandeur,grand nombre, araple,large.n'31D,ufure,multitude,poftérité,grandear.m3ari, race,multitude. p3i33,plur.Cald.Grands, Grands d'un Etat.f.7. 1i3n,collicr. Dn3nD,tapis,courtepointcs.f .9.\l.p. mi,quatrei . la 4e partie , angle d'un carré. D'ya*1 , la 4® génération, yan», quatre. iy'3“>, quatrième. n'y.')31 , 4e partie. yi3n & yyio » quarré. D'nyD'iK , au quadruple. V2“i jverbe, s'acouplcr;Cald. (e coucher, f. 10. ysT , s'acroupir , couver , s'abattre fous le poids, yai & yann , lit ,.lieu de repos. i , p3").

I . p3*1» pâturage^. X 3J1, moue , on , grève Aw tïw^gc, 3 s’émeut , efi effrayé. 4 Sll, efpiA ,& yle pié. y DJl, Lapi^ Line adultéré. ^ ÎJI, murmure en refra£taire. 7 fendre ^ ou ^ fe repofer. 8 s’unir , bruire , aJJ'embler. 5> TH, à terre , en l’air étendre. lo mi, dominer^ regner y prendre^. p3*^^CÎ*W4lt'^«f. P310 jcngraifle au pâturage; al. attaché dans la grange pour battre le blé & fe nourrir des pailles de blé : (np3"i, Arab.wwcw/rtw in collo bovis.) •}■. 35. O. cailloux, greve, rivage, f. 3.d.p. TJ"l,être troublé, être ému de colere, ou de peur; difputer, combattre; hipb. ebranler : hitph. fe mettre en colere. d.p. colere, trouble > grand bruit, tremblement. nTJ1,tremblemcnt,épouvante. U")Nç V. JlK. -f . 4. Vj“l,cxaminer,épier,acufer acoutumerà marcher,0/i 1 1. J. d.p. Vji, pié, jambe, cui(Ie,£-î:.cfÂ. 16. 25. metaph.poiirAf,p«t«. D'>Vjn,gensdepié;fois,wV«. iVjnV,C?e». 30. ^o. ad pedem meum ; i.e. àcaufedemoi. mVjnDj^ar/i. 3. S.couvre-pié,piés,ou cuiflès,Z)4». lo.é.f. 5. nDJ"l,plur.conftr./Vl68. 28 «fXoélif , O. Princes. nOJriD , fronde , machine à lançer des pierres; al. tas de pierres. JDJ1K;v. Jlîî. f.é. i. 27. TfOTtf'i^eiv ,Aq. difputer contre . . . p”l3, Prov. 16.29. Torfif t/rnV, Aq. femeurde raports.f.7. Î7j*i , fendre> divifer; al. ccva.\’VX»v y Aq. refpirer, fe repofer ; faire en un moment. hiph. le ;«étne. d. p. y JT, moment, moment tranquille , «rwi'apTaj^», Sym. Pf. 35 . 20. rapine. 17JT, adv. un moment; ,Sym. Pf. 6. J I. tout d’un coup. yjob ,j. i8.aîçw<T/*if , Sym. auflitôt. nyUTNjPfOî'. 12. 19. T<t;jcvf,0, prompt, d’un moment. -ïnjTD nyj , repos , rafraichiflèment. f . 8. BtJT , çpbetT%y, O.Pf. 2. i. frémir,s’a(lèmbler tumultuairement ; d.p. UtjT, a{Ièmblée,ô/*ovota, , O. union , P f. 15, ntttJT , tumulte , aflèmblée. f. 9. d.p. TTi, foumettre, détruire. Tm, voile, manteau de femme, f. 10. rnT,4mpere*,reçevoir,prendrcdansfamain;jcceT<*T<t/J'»ê«r,Sym. Thren.i.i 3. inftruite, ou, punir : v. T)’ & Tin. Digitized by Google

1 154 I • D“n> dormir profondément. ^ e^n, fuit y pour fuit ardemment . 3 rend fort , s'élève ^nc curage *. 4 nrn, craindre , a pour f(®[îarcagc. y üm, lambris *, auge cr canal faic. 6 l'air , la mine , ou , l'afpect, 7 311, plaider y difputer y défendre . 8 11*1, dominer^ y pleurer y défendre* . 9 nil, s'enivre , arrofe , emplit. lo nil, vent y fouffle , , ou , éefprit. t- ï. “DTinjfbmmcil profortd. f.i.d.p. «111 rechercher, «iiij j niph, Thren. 5. fouffrir perfecution. d.p. r)n,£fc/. 5. ij.'ccqui cft pafle.f.).'Dn'),Prov.6. Sym. Th. exçirer, encourager : 3imn yhiph. cauferde l'élévation, pu, de l’orgueil, C4»f. 6.5. d. p. 311, fort, orgueilleux, force; v'repiupxr!xySym.Pf.$y.4. orgueil; al. Rahab, ou, l’Egiptc,i6/d. S- ü’ni,C4»r. 1. 17. yO. lambris, ou , folivcs;al. promenades en terra(ïè,fur les toits, 1211, Cald. courir, f. 6. tiTiyCalddique. iii,afF.£)4».2. j i. fon regard.^.?. 311 & 3m, vTtpJ'iKx(H7,Aq.Sym.Pf.^. j. prendre lacaufe , juger en faveur &c. 3’l,procez,difpute, caufe , jugement d'une caufe,contradiéHon; àS'iiuta-'iXy Sym,Pf. yy. 10. injuftice. 3’l>,quidifpute, adverfaire. 31’, i . Sam. i y. j ,* fv. 31#« J 13’1D , difpute,contradidion. f. 8. ni, dominer fv. mOdefçendre*; (v. il’.) l’il yhiph. pleurer yPf. y y. 3 ; faire defçendre , deponere, ex : l’m iVy l’il liyîO,C?e«. 27.40. «rrf/ H7/KX iàcv x.xBir.ffTiv^uyirxvi'iy O. il arrivera que vous fecoûrez fon joug. 1HD, pleurs. D’IIID, exilez; v. llD. t'9> P* ni,écre arrofé ,étre raiBCié : hiph. arrofer &c. l’il, ^ y 8. 11. arrofé, irriguas ; plein pardeüus les bords y P f. 25. y ; pLtQva-Kov y Exapl. ibid. qui enivre. 57. II. pluie abondante ; al. ’13 , ibid, tems ferain, (en ne faifant de ’13 qu’un fcul mot; v. 113 & 113.) f - d- p. 111 , relpiration,penfée, colere,/«d. 8.3. fafte, orgueil, P/i 76. 1 3;efpace, plage du monde ; vain , vanité, ex : miV,£fe/. y. i y . vainement, nil , verbe , refpircr , être foulagé , être large & fpacieux. ini, foupir, refpiration. 1111, /er. yi. 23. expofé à l’air, regardant lesquatre plagesdu monde, ni, unvan. D’IIID yjer. 22. 14. bien aérés, al. larges, fpacieux.
Digitized by Google

I DV1> s'élève , éleve (ÿ- retire, i mal faire , affliger , nuire. 3 «in, s'ébranle , , pile au mortier. 4 , accourt. Courier, y ibn, ejl pauvre , dans 'la mifere. 6 n, jfècret & profond mifiere. 7 nn, maigrit, pn , maigreur. 8 fejiin * , deuil , crieur *. ^ 9 • DH, Ae l'œil fxe , envi/ âge, 10 p, Prince , ou , Grand ^ qu'on ménage." •f. I. d.p. Dl'ljêtre élevé, lever, prendre, ôter, féparer. nCXT, Zjch. 14. 1*0. (êtparagj fera élevée. DDTI, élever , élever en gloire, d.p. DTIj hauteur, élévation, grandeur. Dijhaut, élevé. D'"li (v. DN*1.) non, lieu élevé; /ttp4«4r, £~er/7. 16. Z4. rilDI, hauteur. nOD-nDVl,lieu haut; élevé, nDTt,adv. avec orgueil, Aiicb.t. 3. niDOl, grandeur. mnD ,haut,hauteur , lieu élevé, T\'\Da'^Jol>,iS. 18. v4.HA.«t,Sym.cequ'ilyadc plus grand, de plus ^e;al. corail, pierre préçieufe. ^\^üti~\,Ez■ecb.ly. 16. ferica.,o\i, jiîbt ilia, Aq. cité par S. Jérome. nDïiPj oblation. n'Dirijféparé, offert, f. 1. yin comme jn'',être mauvais,être méchant , être >011 , femblet mal affliger, tourmenter, exterminer, faire .mal, faire pis, nuire, corrompre ; Tonner de la trompette; v. d.p. yn,malice,malignité, mauvais état;i.e. triftcflè,maigrcur. yt, mal, mauvais, malice,mecliant. ino, méchant, mal intentionné , fçéle'rat. nvinnn , bitph : (v, & i7p-).) nyiin ; V. yn. •t- J. r|Din, s'ébranler. 17. 1 9. 'r]ig-<iva.{,Aq. Sym. grains pilez. nD*iin ;v, t.4. yn & courir, parcourir &c:/j/pfe. hâter, arnencr, offrir. 1ïVnn'*,6Vw. ij.2z:(v. n-^»1-iD,couife; V.yvn. f. y.trn & tmn, être pauvre, manquer, apauvrir.humi lier, détruire 5. ly.U'tymnOj/'Jot'. I }. 7. qui fait femblant d'être pauvre. 17*1) pauvre, D'>XOH~\)Prov. 15.25. (K parag.) pauvres. } pauvreté. 1711 , fiel ; V. I7«*i. f. 6. n & Nn,Cald. fecret &c.*}-.7. nn;. maigrir; al. perdre, exterminer, m, Jf. 24. 16. maigreur, mifere; al. fecret, mifterc. pn j maigreur, moindre; mépris, (f 10. ié.f.8. nno, yimos, 6. 7. ÉTa/fê/Æ.Sym.Jbciété; al. feftin* des funérailles ; crieur*)qui prend foindes funérailles; v.Jcr. lé. y, •!•. lo.DOll, plur. Princes, confeillers des Rois; v. n. V ij Digitized by Google

1 רום, *s'éleve, éleve & retire.*
2 רוע, *mal faire, affliger, nuire.*
3 רוף, *s'ebranle, ou, pile au mortier.*
4 רוץ, *court, accourt.* רץ, *le courier.*
5 רוש, *eſt pauvre, dans la miſere.*
6 רז, *ſecret & profond miſtere.*
7 רזה, *maigrit.* רזון, *maigreur.*
8 מרזח, *feſtin* *, *deuil, crieur* *.
9 רזם, *de l'œil fixe, enviſage.*
10 רזן, *Prince, ou, Grand*, qu'on ménage.

†. 1. d. p. רום, être élevé, lever, prendre, ôter, ſéparer. ראמה, *Zach.* 14. 10. (א parag.) ſera élevée. רומם, élever, élever en gloire. d. p. רום, hauteur, élevation, grandeur. רם, haut, élevé. רים; (v. ראם.) רמה, lieu élevé; *lupanar*, *Ezech.* 16. 24. רמות, hauteur. רומה-ממה, lieu haut, élevé. רומה, *adv.* avec orgueil, *Mich.* 2. 3. רממות, grandeur. מרום, haut, hauteur, lieu élevé. ראמות, *Job*, 28. 18. ὑψηλὰ, Sym. ce qu'il y a de plus grand, de plus rare: al. corail, pierre préçieuſe. ראמות, *Ezech.* 27. 16. *ſerica*, ou, *ſubtilia*, Aq. cité par S. Jérome. תרומה, oblation. תרמיה, ſéparé, offert. †. 2. רוע *comme* ירע, être mauvais, être mechant, être, ou, ſembler mal: הריע, *hiph.* affliger, tourmenter, exterminer, faire mal, faire pis, nuire, corrompre; ſonner de la trompette; v. ריע. d. p. רוע, malice, malignité, mauvais état; i. e. triſteſſe, maigreur. רע, mal, mauvais, malice, mechant. מרע, mechant, mal intentionné, ſçélérat. התרעה, *hitph*: (v. רעע & רעץ.) תרועה; v. ריע. †. 3. רוף & רופף, s'ebranler. רפות, 2. *Sam.* 17. 19. πλισάνας, Aq. Sym. grains pilez. תרופה; v. רפא. †. 4. רוץ & רצץ, courir, parcourir &c: *hiph.* hâter, amener, offrir. יתרצצו, *Gen.* 25. 22: (v. רצץ.) מרוץ-ה, courſe; v. רצץ. †. 5. רוש & רשש, être pauvre, manquer, apauvrir, humilier, detruire, *Jer.* 5. 17. מחרושש, *Prov.* 13. 7. qui fait ſemblant d'être pauvre. רש, pauvre. ראשים, *Prov.* 13. 23. (א parag.) pauvres. ריש & ראש, pauvreté. רוש, fiel; v. ראש. †. 6. רז & רזא, Cald. ſecret &c. †. 7. רזה, maigrir; al. perdre, exterminer. רזי, *Iſ.* 24. 16. maigreur, miſere; al. ſecret, miſtere. רזון, maigreur, moindre; mepris, *Iſ.* 10. 16. †. 8. מרזח, *Amos*, 6. 7. ἑταιρεία, Sym. ſociété; al. feſtin * des funérailles;

1 IJ6 I 3m, fc dilater. (^) Sm , brebis. 5 Dm, j'ai pitié , j'aime & chéris. 4 C|m, plane en l'air , Couve & s agite. T laver , d'où lavoir s'ufîtc/ 6 pm, loin , être loin , s'éloigner. 7 Û^m, exhaler , (ÿ* bouillonner . 8 3m, eft mouillé , verd , humide. 9 13133, tremblement , peur timide. • 10 U^3ï33, ejl mou , tendre dr frais. 1 1 Ç?Î33> ecrafe dr brife exprès. f. I . aTnn , biph. mettre au large. 3n*l3 , niphi large , mis au large. d.p. 2m, large, fpaçieux, largeur; place , /'/àrerf ; enflure à.2 cœur, orgueil. n2m2,au large. 2mo,lieu large & fpaçieux, largeur, f. j. d. p. Dm, obtenir miféricordc. miféricorde ; entrailles, compaflion,rein, matrice, jeune fille. Drr\,Lev. i i.i8. 6i nom ,Z>m. 14. 17. hvkvQ-,0. cigne;al. efpecede vautour, connu dans l'Arabie, qui aime Tes petits , qui ne les quitte presque jamais, pendant quatre mois, & qui , ne trouvant plus d(tes la campagne de chairs mortes pour les faire vivre , fe pique lui même, pour les nourrir de fon fang ; (Bochart.) D'HOm Dm, Jud. f. 30. puella ex duabus puetlis ; i. e. une fille choifie entre deux, la plus belle. m'JDm , Thren./^. 10. compatiflàntes.f. 4. rjm , fe fufpcndre<n l'air , planer comme les oifeaux , pour apprendre à leurs petits à voler ; s'ébranler , couver : s'agiter : V. Gen. i.t.f.f. , Cald. efpérer , mettre fa confiance, d. p. ym, l'aâion de fe laver , efpérance, confiance, nxm , lavoir, f'.é. \?'irr\T\,hiph. chafler loin, écarter; s'allonger, ou, fe difloudre , ex : r)p2n Vdh pnT> N*? lV,Eccl. 1 2. 6. amequam prolongetur , ou , dijfolvatur fanis argenreus : (nb nutN ly , Sym. avant que :) i.e. avant que les nerfs , ou , l'épine du dos fc relâche & perde fa vigueur : al. pri2' , Hfe^ pm' , 'Xfivn k»wnyat ySym.priufquam ahfcindatur. pim, loin , éloigné. pmD , éloigné, éloignemeril , de loin : fil fe dit du tems & du lieu.) t- 7- DB/mD , chaudière, f . i o. ■ni72 UtDCl , Job ,53.15. îc-x*yvvti J'i dtÙTÏ rài <râfiuLf,0. il rendra fes chairs tendres & délicates. ;}•. 1 1 . d. p. , être brifé.

Digiiized by Google

n 157 I nn, flaire , é" fin* nous déclaré. crie^df fonne fanfare. 3 pn, "vuide , épuifè , arme dr répand. 4 p*1, ajuide & vain , Raca s'cn prend. J in, la bave , d" blanc d'œuf figure. € 33*1, être fur fa monture. 7 ,1^"». V , mou , tendre ^ ou ^ fiateur. 5 S31, marchand , puis , délateur. 9 031, éleve , ou , ferre dr p^teffe., lo U^31, biens aquis dt^fichefe. : s# t* I . r\'>')T\,hîph. flairer, fentir & gourer une odeur; metapb. reçevoir favorablement, nn, odeur, odorat, fenreur. D'^rn,duet, meules de moulins ; q. d. qui fentent la farine ; v. Exod- 1 1. j. f. 2. ynn, hiph. pouflèr des cris de joye,ou,de douleur, fonnec des fanfares, donner le fignal avec la trompette. , grand cri. ni;Tin,ron de la trompette; iAaAtff/uof, Aq. Th.Job, S.ii.cri , de joye; a-»,uu(T'Kt y Sym. Rf. a. i. fignal. •{•. 3. &4. pnn, hiph. vuider , tirer (l'épée) &c. p'1 , inutile, en vain. pnV, en vain. Dpn', en vain, fans fujet^vuide, les mains vuides, fans rccompenfe. D'*p"*1,/'toi:/. 12. 1 1. ctvfetyict, Sym. oifiveté. pn^vuide^ en vain, feulement. ü'tp'^yi.Sam. 6.21. inlenfez, folâtres. Kp"!, Syr. Raca ; Math. 5. 22 ,• i. e. vain , ou , tête fans cervelle, f. f. nn , verbe , baver , falivatn emittere , aat femen. f. 6. > en général y être porté fur.. . i.e. être à cheval ,êue fur fon char&c. }hipb. faire monter; i.e. monter, mettre deflus. d.p. 33*1, char, cheval de chatyquadriga; meule fupérieure, cavalier, cocher. 3133, voiture, monture. ri333, char. 3330, felle , houflè de cheval, cavalerie O. Ci»f. 3.10. degré. ri333D,char, attelage de quatre chevaux. i3333ît , genou , jarret; q. d. qui ferc de mpnture aux autres membres : v. q33. f* 7* 133, être mou. "]'^rkyhipb. adouçir,amolir. ■)3,tendre,doux,mou,délicat; moleflè, délicateflè. *^30, moleflè , lâcheté, épouvante, f. 8. ^33, delator tuercium yO]x, verborum ; i; e. *733, marchand, parfumeur ; ^^33, délateur , médifant ; J'kxCok©-, hq.Prov. 1 1. 1 3. calomniateur. n*733, marchandife, négoce. 3*7330, foire de marchands, f . 9. 0^333,^40. 4. O. chemins raboteux, hauts & bas; orgueil,/'/. 3 1 . 2 1 . f . I O. îrt3-),'t/rr(ir,aquérir,pofl'éder. tîn33 biens. B'33,cheval,ou,mulctdccourfe : (y33,Arab. galoper.) V iij Digitized by Google

Ij8 P I ' nîin, jette , efi fourbe fr trompeur. % n.D1, lance , ou , trait vifc au cœur. 3 "IÎ3T, jft»ient tendre à l'etrille. 4 DQ*1, '^er ^ dr y de vers fourmille. 5 îai, le grenadier , fon fruit. 6 D0*1, foule aux pies fc iraduic. 7 ÎÎ^DI, fe meut , rampe dr ferpente. réfonne , crie & chante. 9 ' p"1, bride & mords d'un courficr. lo OD*!, de tremper , délayer. t* > • non , jetter , jetter des fléchés , tromper , ufer d'artifices pour nuire. projette. v.Jud. i y . 17. n'D*l,rufe, tromperie. , fem. Prov. 10. 4. pareflèufè; (v. DTt J nmn , nD"lO j r'DItlj tromperie J artifice. ÎVD'^ri^ ,Jud. 9. ji. èr Kfvipli.O. en' (ècret. DD'Oir 1 19. 1 18. iTri9v(inf^ avruy , Exapl. leur fecrete penfée. f» z. d. p. nD1> poignard , lançette : v. Num. 25.7. & i.Reg. 18-28. t.4. DD"), s'élever, fe retirer; (v. DTn.) nOT, . Joby 17. 14. ,Sym. vermoulure ;«r«Tif,Aq. ibid. pourriture. '}?\My^,Ez.ecb. 32. ^.AiyL<*.Tot <7« , Exapl. de votre fang;f-<daveriùus exercitûs tui, parapli.Cal. ibid. des corps mortsde votre armée, f. y. pon, grenadier, grenade naturelle&artificielle.-{-.6. 0D10 ,£><*«. 8.13. part. hopb. foulé aux pies; l'aéHon de fouler aux pies, f .7. vtD'^yGen. i. 28. Kiyt7r^cif,Aq. fe mouvoir; ip-Twy, Sym. ibid. ramper, d.p. urD"1, reptile, f. 8.pi & hiph. jetter des cris de joye , de louange , de douleur , célébrer par des chants. }i'^V\>}yhitph. chanter. r»31, /ot, 39. 23. réfonnet , faire du bruit. riDT,p , chant. i. Reg. 22. 36. cri ; al. héraut d'armes. ,cri , chant, joye, louange. ri33"l ,conftr./o<», 20. 5. tl9ny'iAy Sym. profpérité. □'>3Dn, 70^,39. 13. paons; al. autruches femelles, qui ont une voix claire & des plumescgales&bien rangées, & qui fe ferventde leurs ailes, pour s'aider à lacourfe. Les paons n'ont point été connus en Judée avant Salomon. Ce que dit Job de ces oi féaux convient à l'autruche, & ne peut s'entendredu paon ; v. Bochart,</« animal. Script, facr.t.i.l.i.c. 1 6. •f. 9.d. p. pn, Joby/ifi. 4. , Sym. écaille de poiflon. -f. 10. D"\, DDT, mêler , détremper. D^D'O"! , Cant.'^. 2. goûtes d'eau ; •fentes d'un mur , q.d.où la pluie mouille &:c. v.yimosiC. 1 1. Digilized by Google

-J I • f‘imine , a faim , puis , affame. Ô“ V , tremble , affoupit L'ame. ^ 3 •> s’allie & s'unit. 4 J tonne frémit. 3 }P\ > verdit Cf^profpere. 6 brife , abat i , peut faire. 7 couler embas , dijliler. 8 cjl ébranlé , fait trembler, 9 lAsHy guérit & remédie. 1 0 131, fait un lit , couche , apuye. f . I . p3I7T , famine, f . z. lin , trembler. Vm , trembler, affoupir par Tivreflè. n-“jyT , frayeur. bV“\}Zach. iz. z.allbupiffement; v. Un3, page 187. mVin, 3. 19. petites feuilles de clinquant que les femmes mettoièn fur leurs coëfTes. n‘7jnn , Pf. 60. , Aq. aflbupifièment. f. 3. d. p. ni7T, fe lier d’amitié, mener paître, conduire, nourrir; errer çà& W^Num. 14. 3 3 ; brifer : (v.yyi.) ymm l^hitph, fe rendre foçiable , s'aflb^ çier. jn, ami , com pagnbn, prochain ; Cald. penlée. nin , payeur, ami. n^yi , amie. riyT , amie , compagne , voifine ; afflidion : (y. yn.) *>y*) , pâturage. |T»yn, afRidion;Cald. penféc, volonté. m.O', ami; méchant; (v. y VI.) D’y-HinD , pâturage. inV, Cald. au delïbus ; v. y*i , dans les part. rv»y"iy, Cald. le fond, le plus bas. f.4. Dy*l, s’irriter, s’indigner &c. d.p. DJTj, tonnerre, noin, Jot, 59. 19. çiô€nn,0. (malè ^iCSv ,) le crin des chevaux , juham. f. j. d. p. pyn , verd , florilTant , fleuri ; /«Vwf, Exapl. touffu , Ezach. 6. 1 3. f. 6. yyn & yjn , brifer , abattre , affliger , vexer , exterminer, yinnn , bitph. fe brifer. ijrw 1inynn,7^r. ; 1 . 5 8 . pour ymnn yy*) , fuffodîendo [uffodUtur Sets. abatu. TDtJob , 36. 3 3. confrdtio ; i. e. le bruit du tonnerre. f.7. d. p. r|yn,^ro^3ir^<iy,Sym. PÇ. 6 y: 13. être couvert de ténèbres. ri^yin , hiph.fske couler en bas , If.^y 8. f. 8. tyiJDn, biph. ebranler par des fecouffès. IW^. Job y 39. Z3. fauter, d. p. lyyn, ébranlement , fecouflè. •}•. 9. d. p. n-KDT , être guéri , rétablir, rebâtir. «DT , médeçin. nonn, HINDI, güérifon.nKisn, n-NDID , guérifon , remede. ND1D , fain , fànté. f. 10. d. p. 1D1 , étendre , fouler aux piés. ni’DT , lit : v. nai. Digitizod by Google

1 רעב, *famine, a faim*, puis, *affame.*
2 רעד, & רעל, *tremble, aſſoupit l'ame.*
3 רעה, *paît, s'allie & s'unit.*
4 רעם, *eſt ému, tonne & frémit.*
5 רען, רענן, *verdit & proſpere.*
6 רעץ. *briſe, abat;* רעע, peut faire.
7 רעף, *couler embas, diſtiler.*
8 רעש, *eſt ébranlé, fait trembler.*
9 רפא, *guérit & remédie.*
10 רפד, *fait un lit, couche, apuye.*

†. 1. רעבון, famine. †. 2. רעד, trembler. רעל, trembler, aſſoupir par l'ivreſſe. רעד-ה, frayeur. רעל, *Zach.* 12. 2. aſſoupiſſement; v. ברש, page 187. רעלות, *Iſ.* 3. 19. petites feuilles de clinquant que les femmes mettoient ſur leurs coëffes. תרעלה, *Pſ.* 60. 5. κάρωσις, Aq. aſſoupiſſement. †. 3. d. p. רעה, ſe lier d'amitié, mener paître, conduire, nourrir; errer çà & là, *Num.* 14. 33; briſer: (v. רעע.) התרעע *hitph.* ſe rendre ſociable, s'aſſocier. רע, ami, compagnon, prochain; Cald. penſée. רעה, paſteur, ami. רעיה, amie. רעות, amie, compagne, voiſine; affliction: (v. רוע.) רעי, paturage. רעיון, affliction; Cald. penſée, volonté. מרע, ami; mechant: (v. רוע.) מרעה-עית, paturage. לרע, Cald. au deſſous; v. רע, dans les part. ערעית, Cald. le fond, le plus bas. †. 4. רעם, s'irriter, s'indigner &c. d. p. רעם, tonnerre. רעמה, *Job*, 39. 19. φόβην, O. (*malè* φόβον,) le crin des chevaux; *jubam.* †. 5. d. p. רענן, verd, floriſſant, fleuri; δάσυς, Exapl. touffu, *Ezech.* 6. 13. †. 6. רעץ & רעע, briſer, abattre, affliger, vexer, exterminer. התרעע, *hitph.* ſe briſer. ערער התערער, *Jer.* 51. 58. *pour* התרעע רעע, *ſuffodiendo ſuffodietur*, ſera abatu. רע, *Job*, 36. 33. *confractio*; i. e. le bruit du tonnerre. †. 7. d. p. רעף, γνοφῶσθαι, Sym. *Pſ.* 65. 13. être couvert de ténebres. הרעיף, *hiph.* faire couler en bas, *Iſ.* 45. 8. †. 8. הרעיש, *hiph.* ebranler par des ſecouſſes. רעש. *Job*, 39. 23. ſauter. d. p. רעש, ebranlement, ſecouſſe. †. 9. d. p. רפא-ה, être guéri, rétablir, rebâtir. רפא, médeçin. תרופה, רפאות, guériſon. רפואה, מרפא-ה, guériſon, remede. מרפא, ſain, ſanté. †. 10. d. p. רפד, étendre, fouler aux piés. רפידה, lit: v. רבד.

I f cible y fe r aient it. ' , X O’fcOI, géans , morts , fe dit. * 3 DSI, fouler troubler l'onde. 4 HDiJI, lu vagabonde. y p31. s’unir df s' upayer. 6 boue y ordure & bourbier. 7 nSl, des bœufs marque l'étable. 8 Ky*1, de , court , nejl point Jlable. 9 “J3n, ofi jaloux y avilit. lo ny*1, tjeut y agrée , acomplit. ’ f. I . nm comme kdi . guérir, d. p. DDl ; être fans force, s'affoiblir , fe calmer , abaifler, affoiblir : nD"in , hiph. s'abftenir , laiflèr, permettre : ^D^3 , nipb. n’avoir rien à foire : nsinn y bitpb. y Aq. Prov. 24, i o. être lâche & mou,n’avoir point de courage, d.p, nST, languiflànt , foible. p>Di , abattement. f. 2. nsi , géant : D’KDT , plur, géans ; q. d. qui abarenc |e courage par leur grandeur 4porme & par leurs conquêtes. D’KDT , Pf.SS. 1 1 . les morts ; > Sym. Job, 26. j. ennemis de Dieu ; ynytvtlf , O. enfons de la terre, f. 5. DDinn > bitpb. s'abaiflèr aux piés , fe foumettre. V/DID y Ez,ecb. J4. 1 9. (ty pour d) ce qu’on foule aux piés. t-4- mDDT y plur. vaiffeaux. f.y. pDirn, bitpb. s’apuyer fur. ... v. DD“î. f.t». d.p. nxn , Arab. obferver, attendre, épier, tendre des embûches. nX") ;x.Samar. petit. D'»:33j onn :vjÿ-in T\üb,Pf.6S. 17. tU ri opn oipfveifitra-, Aq. pourquoi le difputez-vous, montagnes orgueilleufes ? vT0\etf.iCâys}i..,.O. avez-vous des foupçons jaloux contre les montagnes... 'irtpirTitJ'â^tle , Sym. avez-vous des inquiétudes au fujet des montagnes.... f. 10. , vouloir ; vouloir , ou , foire du bien ; fe plaire , aimer , agréer , être' agréable & bien reçu ; apaifer , expier , achever y finir ; courir ; v. yi") : brifer ; (v. y>cn.) njtnnn , bitpb. s'atirer la bienveillance. pifT , volonté , acceptation , oblation volontaire , ce qui plaît, bienveillance; , Sym. Pf. 50. 6. réconciliation ; *v/MtFw<t,Sym. Prov. 16. i y. clémence. nx;in. bienveillance. nafina, Cant. 6. 4. kat thS'oKUr , Aq. bien aimée ÿ thS'9Knrri3$ym. fbid. bien reçue , bien aimée.

*1 l6i t nyi, tue Sc ^tcnà le carnage. X perce , Sc rien davantage. 3 pave & par terre étend. 4 hrife & rompt \ , s'en prend, y 3pl, fe pourrit & fe pafe. 6 bondit , danfe avec grâce. 7 npl, parfum mixte dr fenteur. _ ; 8 Dp*1, coud ^travaille en brodeur . étend , rend ductile. lo pp*^> crache i broyé & pile. f. 1. d. p. ns'n ,épée , poignard, nsno , celui qui tuë. f - z. y2t*lO, alêne, f. 3.nD3fT (plur. D'-) câIchIus , Aq. Sym. & Th. citez, pars. Jerome, pierre, jÿ! 6. 6: al. pierre de pavé , pierres enflammées , fur lefquelles on mettoit les viélimes pour les rôtir, oupourlesconfumer. llyavoitde ces pierres furl'âurel.rr.'^")Dj pavé J pavimetitum. f. 4. d. p. ,fraca(lêr; métaph. opprimer, détruire. y2r")nn,Wtpl>. s'entrechoquer jG'e». ij. zi.y-i,/'/. 08. ^i.fragmen , i. e. lingot, pieçe (d'argent.) v. yn. f* 5> 2"/") , alîivvua-Qcif , O. Prov. 10.7. s'éteindre , s'efFaçer de la mémoire. & Tpin , pourriture. f. 6. d. p.ip"i, fauter, npio , Nah. 5. z.«tK*/3f«<r«-9r, O. (char)dontlesrou'es s'enflamment parla vueffe. t. 7. npT, verbe, compofer des parfums. mp"i , npn , parfum, parfum compofé, fenteur. nn-nnp")D,parfumi/wvpï4»J«/><o;»,Aq. Joby^i. zr. vafe à compofer des parfums. nnp')DP,i/'/rf. arara- ' Pgcta-<ro(JLtm Ifh/iriv, Sym. comme une cornpofition de parfums, qui bout fut le fcu.'l'. 8. d.' p.Cpl , être tlflu avec art , avec variété. îPDpT, Pf. 1 39. 1 j7i'Toi)il^9ify , Aq. j'ai été tiflu avec art j i. e. j'ai été formé, d. p. Dp"| , brodeur , ouvrage fait en broderie, fait en points de Phrigie. ncpl , ouvrage de broderie : di/ei, D^DDpn ,Jud. 5. 50. brodez doublement, i. e. des deux cotez. •f. 9- y'pnn , hiph. ç-r^tiv , Aq. Job, ^7. 18. affermir , rendre ferme & folidei brifer , mettre en poufliere (félon d'anciens interpretes.)î;'pn,ce qui efi: étendu fur nos têtes,le firmament. tppn D'nDiAfHOT. 17. 5. lamesduéfiles. f. 10.' pp"lfowwê P"i^,cracher.

pnn,f»»pf>.deppnjdetruire,exténuer,fairedifparoitre.pn,falive:d. p, feulement; (v.pn.^ npT? maigre, exténuéjia temple; vd^ua, , Sym. la joue. pipn,£jfod. 19.1. gâteau, X Digitized by Coogle

1 רצח, *tue* & prend *le carnage.*
2 רצע, *perce*, & rien davantage.
3 רצף, *pave & par terre étend.*
4 רצץ, *briſe & rompt*; רץ, s'en prend.
5 רקב, *ſe pourrit & ſe paſſe.*
6 רקד, *bondit*, *danſe* avec grace.
7 רקח, *parfum mixte & ſenteur.*
8 רקם, *coud*, *travaille en brodeur.*
9 רקע, *frape*, *étend*, *rend ductile.*
10 רקק, *crache*; הריק, *broye & pile.*

†. 1. d. p. רצח, épée, poignard. מרצח, celui qui tuë. †. 2. מרצע, alêne. †. 3. רצפה (plur. ים-) *calculus*, Aq. Sym. & Th. *citez par S. Jérome*, pierre, *Iſ.* 6. 6: al. pierre de pavé, pierres enflammées, ſur leſquelles on mettoit les victimes pour les rotir, ou pour les conſumer. Il y avoit de ces pierres ſur l'autel. מרצפת, pavé, *pavimentum.* †. 4. d. p. רצץ, fracaſſer; *metaph.* opprimer, detruire. התרצץ, *hitph.* s'entrechoquer, *Gen.* 25. 22. רץ, *Pſ.* 68. 31. *fragmen*, i. e. lingot, pieçe (d'argent.) v. רוץ. †. 5. רקב, σβέννυσθαι, O. *Prov.* 10. 7. s'éteindre, s'effaçer de la mémoire. רקב & רקבון, pourriture. †. 6. d. p. רקד, ſauter. מרקד, *Nah.* 3. 2. ἀναβρασσον, O. (char) dont les roues s'enflamment par la viteſſe. †. 7. רקח, *verbe*, compoſer des parfums. רקוח, רקח, parfum, parfum compoſé, ſenteur. מרקחה-חת, parfum; μυρεψικήριον, Aq. *Job*, 41. 22. vaſe à compoſer des parfums. כמרקחה, *ibid.* ὡς ἀναβρασσομένην ἄρυσιν, Sym. comme une compoſition de parfums, qui bout ſur le feu. †. 8. d. p. רקם, être tiſſu avec art, avec variété. רקמתני, *Pſ.* 139. 15. ἐποικίλθην, Aq. j'ai été tiſſu avec art; i. e. j'ai été formé. d. p. רקם, brodeur, ouvrage fait en broderie, fait en points de Phrigie. רקמה, ouvrage de broderie: *duel*, רקמתים, *Jud.* 5. 30. brodez doublement, i. e. des deux côtez. †. 9. הרקיע, *hiph.* στερεῶν, Aq. *Job*, 37. 18. affermir, rendre ferme & ſolide; briſer, mettre en pouſſiere (ſelon d'anciens interpretes.) רקיע, ce qui eſt étendu ſur nos têtes, le firmament. רקעי פחים, *Num.* 17. 3. lames ductiles. †. 10. רקק *comme* ירק, cracher. הריק, *hiph. de* רקק, detruire, exténuer, faire diſparoitre. רק, ſalive: d. p. ſeulement; (v. ריק.) רקה, maigre, exténué; la temple; πάρεια,

1 4 l6z I , pouvoir. X Otî^n, Jigne , écrit , fait Jcavoir. J peche , ejl méchant , coupable. 4 oifeau ffeu y lampe (ir diable. f . de tu formeras. 6 nt2^1> rets , flet , piege , o» 7 T\rr\, fait bouillir ô‘ bouillmne. 8 Dm, pour^f;z/>wf on foupçonne. 9 pnij charger de fers pefans. lo nm, la peur btQÏckns, f. I. nun, Cald. avoir le pouvoir, la faculté, la permiflîon. JVU'n ,permi(Tïon, pouvoir de faire une chofe. ;v. utk"). •f. Z. , inhSéya/ , O. publier , faire fçavoir.f. } . VWin, bipb. déclarer coupable , condamner jinquiéter. d. p. yun , mechanc, pecheur,impie,impiété, iniquité. 54-lo.dyo/xUj ■Sym. iniquité. nyiinDjnyit’n,/#»/. méchante. •j-.4.c]Un,Samar. îrritcr,enflammer.r]rm,Hcbr. proprement, tout ce qui s’élance dansl’air,&qui porte le feu & le ravage ; i. c. oifeau , étincelle de feU)flechcenflamméejle diable, 3. Exapl -ydiabolus ,Ya\g.ibid.t\\in '33 >Job,j. 7.IÀ rÎKra, rSr 'xslts?«r,Sym.les petitsdesoifeauxjatliïrjlncett. des aigles, it/S.D'DUn, Cant. 8.6.of ôf/uaj , Sym. les raillies,ouleseffbrts;Aa/(47ac/l»,Inccrt.lampes,/i/«/;'TVfif ,0.dufeu,/t/d. al. (félon les nouveaux interprétés) charbon , ulçere enflammé ; v. Deut. 3 Z.Z4: f. f V. f. 7. nm , E^ech. 24. 5 .ex^eir/O. bouillir à gros bouillons. C’nrn , bouillonnemens. -i-.S.d.p.Dn^jgrand bruit , tumultus, V\i\g.Mich. 1 . 1 3. DOTverie jffelon les nouveaux interprctes)lier. t3n3, Arab.brifer,lier.d.p.Arab.genêt.D’'Orn ’VrU,/yi 1Z0.4. ÀvdpstKiai (tpKevSiyof y Aq. charbons de genièvre (qui font encor brulans , lorfqu’ilsparoiflènt éteints; j<trSp«x«ftv«<iSaa-/xifoi,Sym. Th.charbonsentaflèz,/t/rf. D'iOrn,7<’i',3o.4. ^v\oy «yfior, Sym. bois fau vage.f.9 . pm3 , nlph. être lié, ençhainé; al. (félon les interprétés orientaux) êtredélié,ferompre.prn' übyEcclef. 11.6. (al. pm' ; v. lanote furptV).)n-pir3 , chaîne , clou ; x«9wz.«o-if,Sym. Th. l’adion de clouer ; conclufto , Aq. cité par S. Jérome , ibid. f. 10. rm i peur, tremblement, frayeur, le merocque ID133. Digitized by Google

I X 3 4 î 6 7 g 9 lo , hoire en compagnie *. JÈ<^, , fi lamente & crie, ravage , fait grand bruit, du malheur fi re jouit, demande , con fuite prete. efienpaiXy ne s'inquiète. î^Mîî^, pttife , abforbe , afpire , attend, chair , levain , rejîe , aliment, rompt , brife ; eft Caldaïquc. étincelle , Arabique. f. 1 puifcr. D'>'2iilîtDiJud. $. i i.ovfiTivôvjeiVy *Sym.deceuxquiboivcntcnfemblejal.lcs lieux où l'onpuifede l'eau } ibid. f . i . H Jêîiy , rugilTemcnt ; metaph. çri , plainte, -j-. 5 .d.p. rJMU^jêtre ravagé J être rendu défert ; hipb. ravager &c : niïï^ri?, pour mNOTVi.Reg. 19. z; :hitph.èKreétonné.î\tAr\TltD,Gen.i^. a i.fpowrnNli^no) voyant avec étonnement, d.p.nftty, Soph. i. 15. trv/ipof*, Aq. malheur. HKW, (plur. D'-) bruit, tumulte , tempête, lieu délert, mifere ,affliéHon. dé folatidn ; ôp^un y O.Prov.^.ij. incurfion.nî«'tt",/r. 14. i i.défolation.pîîty,bruit, tumulte ; pKC?, /e «jf'wf. d.p;«t^<t^ô^'</ee,Sym. If. 37.i9.orgueil: C'y. nJt WD, défolation, mifere , ruine entière. pxtyD3 > Prov. i6. i6:(V. ttVty.) niXWn , bruit , clameurs. > Zach. 4. 7 ; V. . 4. , O- Ez^ch. zy. i j . fe rejouir du malheur d'autrui ; âTiptct^s;r,0.deshonorer;meprifer> infulter.d. p. , mépris infultant.f. y. d.p.Vxttrj interroger, mendier; emprunter,Exad. j. zz : hiph. livrer , donner; ntph. prier &obtenir. n7Xtt^ & demande. n'iVxtt^D,plur. demandes. VlXU»,lieu profond, & le pluséloignédes'cieux,/(ji> ,11. 8.&z6. 6.d. p. l'état des hommes après la mort , Gen. 37. 3y ; d. p. la mo/t,le fépulcre.^Xtt^ & le méme.-\. 6 . d. p. ^XiT', être dans la profpérité, dans l'abondance.pxi7, tranquille. pxVîI^jqui eft dans une tranquillité parfaite ;v.nxï2/.t* 7*d. p.^iXTI/, foufïlcr , d.éfirer,{e fatiguer en fongeantà quelque chofèjv. t^W. f.8. d. p. •>Xl7,parent,corps."lXt£^^'üerte,êtrederefte:T'XWn ,/;fpù.Iaiflè rJe refte,laifrer.mxU^,pareiité.n'")Xl7&n>"»tt^>refte.mxu^D,paitrin, ou lieu où l'on paitrit.qn'nîy ,/fr. i y. 1 1. flifez")'n"*)U^]pout q'n'ixu^jvosreftes.f.p. o'D3ü^,0/. 8. 6.fraginens , morçeaux, t* 10. 3or, Ârab. allumer. X i j

Digitized by Google

1 שאב, *puiſer, boire en compagnie* *.
2 שאג, *rugit, ſe lamente & crie.*
3 שאה, *ravage, fait grand bruit.*
4 שאט, *du malheur ſe rejouit.*
5 שאל, *demande, conſulte & prete.*
6 שאן, *eſt en paix, ne s'inquiete.*
7 שאף, *puiſe, abſorbe, aſpire, attend.*
8 שאר, *chair, levain, reſte, aliment.*
9 שבב, *rompt, briſe;* eſt Caldaïque.
10 שבוב, *étincelle*, Arabique.

†. 1. שאב *comme* שאף, puiſer. משאבים, *Jud.* 5. 11. *συμπινόντων*, *Sym. de ceux qui boivent enſemble; al. les lieux où l'on puiſe de l'eau, ibid.* †. 2. שאגה, rugiſſement; *metaph.* cri, plainte. †. 3. d. p. שאה, être ravagé, être rendu déſert; *hiph.* ravager &c: להשות, *pour* להשאות 2. Reg. 19. 25: *hitph.* être étonné. משתאה, *Gen.* 24. 21. (*pour* מתשאה) voyant avec étonnement. d. p. שאה, *Soph.* 1. 15. *συμφορὰ*, Aq. malheur. שואה, (plur. ים-) bruit, tumulte, tempête, lieu déſert, miſere, affliction. שאת, déſolation; *ὁρμὴ*, O. *Prov.* 3. 25. incurſion. שיאה, *Iſ.* 24. 12. déſolation. שאון, bruit, tumulte; שאנן, *le méme.* d. p. *ἀλαζόνεια*, Sym. *Iſ.* 37. 29. orgueil: (v. שאן.) משואה, déſolation, miſere, ruine entiere. במשאון, *Prov.* 26. 26: (v. נשא.) תשואות, bruit, clameurs. תשאות, *Zach.* 4. 7; v. שוה. †. 4. שאט, *ἐπίχαιρειν*, O. *Ezech.* 25. 15. ſe rejouir du malheur d'autrui; *ἀτιμάζειν*, O. deshonorer; mepriſer, inſulter. d. p. שאט, mepris inſultant. †. 5. d. p. שאל, interroger, mendier; emprunter, *Exod.* 3. 22: *hiph.* livrer, donner: *niph.* prier & obtenir. שאלה & שלה, demande. משאלות, plur. demandes. שאול, lieu profond, & le plus éloigné des cieux, *Job*, 11. 8. & 26. 6. d. p. l'état des hommes après la mort, *Gen.* 37. 35; d. p. la mort, le ſépulcre. שאולה & שאל, *le méme.* †. 6. d. p. שאן, être dans la proſpérité, dans l'abondance. שאנן, tranquille. שלאנן, qui eſt dans une tranquillité parfaite; v. שאה. †. 7. d. p. שאף, ſouffler, déſirer, ſe fatiguer en ſongeant à quelque choſe; v. שוף. †. 8. d. p. שאר, parent, corps. שאר, *verbe*, être de reſte: השאיר, *hiph.* laiſſe r de reſte, laiſſer. שארה, parenté. שארית & שרית, reſte. משארה, paitrin, ou lieu où l'on paitrit. שרותך, *Jer.* 15. 11. (liſez שריתיך) *pour* שארותיך vos reſtes. †. 9. שברים *Of.* 8. 6. fragmens, morceaux.

164 ^ I n3^, prend , captive , détient. 2. nyü, loué , apaife ^ contient^. 3 verge y dard y tribu yjîile, 4 feutter , trace , ou la fie. 5 ’ de femme ornement sdin. " 6 pyil, fi rafafe , ef plein. 7 T\ÿ^Vyfipt:)l2V^fi*re. ^ 8 , /<»// jurer y conjure. 9 firre & met en chaton. lo p3*k7, laijfi ^ fait l' abandon. * f . I . nau^jprcndrejcmmener & tenir en captivité . j captivitéjbutinjtroupede captifs. n’3U'‘, captive, captivité. riDtî^^na’17 }V>- , captivité , captifs. l3u;,agatCjOu topaze;al. béril. f. i. naur , contenir * , ou r^rimer. f . 5 . d.p. toau^.iceptrej t|»e-/*,Sym. Gen. 49.10. autorité iouveraine ; houlette , /*/. 1 3 .4 ; d. p. poinçon avec lequel ccrivoicnt les anciens -, mois onzième qui répond à notre Janvier, f. 4. d.p. ‘7Dti;^&:*7'ai7jgrands cheveuxqui pendent , If. 47. i.(’73tir,Arab. cnfcerCyadolereJrib'JM; &CT\'7'2D, (D pourit;) épijpîr , Aq. /'/. 69. 3. courant d'eau. plur.épis ; KhadoiyO. branches, 4. iz.VlVa^r, limaçon; al. verrVlVau^ 103> jP/.yS. 7*)î «vlrpa, Aq. comme le verde la terre, -j-. j. D'D’DUt , plur. //, 3. 1 8. bandes, rubans, oénemens de tctc.f.î.d. p.î7DT7, être raffafié. n-yat2/, rallàsîment , fertilité , abondance. (Cette racine n’infere point! dans fesçompofez.) f. y.&S. n-I?3iy, fept, plufieurs , fept fois , fou vent , feptieme. y!3iy (plur.D’ & m-) fcmainede jours , ou d’années, feptieme. D’nyDty,daf/,(èpt foisjfept fois autant .D’y^ty/oixante &dix.y3UtJ,«//»fc. jurer ,faite ferment : (le premier ferment marqué dans l’Ecriture, cft celui d’ Abraham confirmé par un don de fept agneaux: v.C? f». 1 1 . z 8.)y >3tyn, hiph.fâire jurer &c. n-yi3ty/ plur.D*» engagement fait parferment;d.p.execration,A^«/».y,zi.t-9»al.y3ty,faireàréfeau,broder,nuançcr une étoffe par desbroderies.yDU^, Exod.iS. II. «ru3-f/ry£<y,lncert.ferrer,oufaireetroit. rîf3iy,Exod. Z8.39. «/ (rw3-ip;T|£/f,Exapl. les nœuds. 1.9. ferrement de cœur, nxayro , agrafe , chaton d'une bague, yniyn , Exod. z8. 4. ferré ; al. brodé , ou fiait en téfeau. f* t Caldaique.

Digitized by Google

1 שבה, *prend, captive, détient.*
2 שבח, *louë, apaiſe & contient*.*
3 שבט, *verge, dard, tribu, ſtile.*
4 שבל, *ſentier, trace, ou la file.*
5 שבים, *de femme ornement* vain.
6 שבע, *ſe raßaſie, eſt plein.*
7 שבעה, *ſept :* נשבע, *jure.*
8 השבע, *fait jurer, conjure.*
9 שבץ, *ſerre & met en chaton.*
10 שבק, *laiſſe & fait l'abandon.*

†. 1. שבה, prendre, emmener & tenir en captivité. שבי, captivité, butin, troupe de captifs. שביה, captive, captivité. שיבה, שבות -ות, captivité, captifs. שבו, agate, ou topaze; al. béril. †. 2. שבח, contenir*, ou reprimer. †. 3. d. p. שבט, ſceptre; ἐξουσία, Sym. *Gen.* 49. 10. autorité ſouveraine; houlette, *Pſ.* 23. 4; d. p. poinçon avec lequel ecrivoient les anciens; mois onziéme qui répond à notre Janvier. †. 4. d. p. שבל & שביל, grands cheveux qui pendent, *Iſ.* 47. 2. (שבל, Arab. *creſcere, adolere.*) שבלת & סבלת, (ס pour ש) épi; στάχυς, Aq. *Pſ.* 69. 3. courant d'eau. שבלים, plur. épis; κλάδοι, O. branches, *Zach.* 4. 12. שבלול, limaçon; al. ver: כמו שבלול, *Pſ.* 58. 9. ὁμοίως γῆς ἐνλέρω, Aq. comme le ver de la terre. †. 5. שביסים, plur. *Iſ.* 3. 18. bandes, rubans, ornemens de tête. †. 6. d. p. שבע, être raſſaſié. שבע-ה, raſſasîment, fertilité, abondance. (Cette racine n'inſere point ו dans ſes compoſez.) †. 7. & 8. שבע-ה, ſept, pluſieurs, ſept fois, ſouvent, ſeptieme. שבוע (plur. ים & ות-) ſemaine de jours, ou d'années. שביעי, ſeptieme. שבעתים, *duel*, ſept fois, ſept fois autant. שבעים, ſoixante & dix. נשבע, *niph.* jurer, faire ſerment: (le premier ſerment marqué dans l'Ecriture, eſt celui d'Abraham confirmé par un don de *ſept* agneaux: v. *Gen.* 21. 28.) השביע, *hiph.* faire jurer &c. שבוע-ה, (plur. ים & ות) ſerment, engagement fait par ſerment; d. p. execration, *Num.* 5. 21. †. 9. al. שבץ, faire à réſeau, broder, nuançer une étoffe par des broderies. שבץ, *Exod.* 28. 11. συσφίγγειν, Incert. ſerrer, ou faire etroit. שבצת, Exod. 28. 39. αἱ συσφίξεις, Exapl. les nœuds. השבץ, 2. *Sam.* 1. 9. ſerrement de cœur. משבצה, agrafe, chaton d'une bague. תשבץ, *Exod.* 28. 4. ſerré; al. brodé, ou fait en réſeau. †. 10. שבק, *Caldaïque.*

1 vend , hrîfe , effere , acheté, 2- *13lî^0 , matrice (jr tempête y 3 ÎÎ^ZlîS^, ^ trouble , ejl inter dit, 4 arrête y abolit. 5 crotte^ fi multiplie. 6 3Jîî^, s'élève ô' fortifie. ' <■ . ^ ignore y erre& féduit. 8 regarde , hiphil produit*. 9 7iîîy, fait l'œuvre qu on doit taire. 10)JWt^ , fou; l'être , ou le faire. t- 1 . & 2. . d. p. mettre en pièces , brifer la matrice ; i. e. faire enfanter ; placer (desbornes) Job ,38.10: Cald. efpcrer^attendre,confidércr , Nehem. 2. 1 5 . d. p. efpérancejattente, interprétation, vivms, calamité J ruine. pi3cr, brifement, calamité. l'endroit où Ce brife la matrice ;xa7<ti^îf,Sym. Pf. 42. 7. tpmpête ; q. d. qui brife les vaiflèaux:w«4/>&. douleurs, f. 3. troublez, déconcertez, y. 9. f* 4* d. p. rau'', fc rcpoferjobfetver le Sabat. n>airm, hiph. faire cellèr , detruire,ôter&:c. "nniDD na^n j /*/. 89. 45.àxéT*ü<r«'J»r x«7«f oSw'Ict xJl^ySym. vous avezfaitcefftt fa pureté, d. p, naty, repos , labat,femaiue.pnau^,repos,fabat.D'naU^O,plur. »ié/fie. f. 5. yb'tph. augmenter &c. , If 17.11. vous ferez croître. grand .grand nombre beaucoup yVatdè-, v. JJizr. f . 6.d. p. aJU^.ctre élevé, être fort, protéger. aJtt^D > fortercffe , lieu élevé, fortifié. -j-. 7. Sym.Th. ignorer , Etech. 45.20; pecher, pecher par ignorance ; mettre fon plaifir. n jurn i hiph. égarer, tromper, n nj , ignorance , péché. nîfJirt.plur.iy! 19. 1 3. Àyvon/^itjii y Sym.Àyviietf, Aq. ignorances,inadvertances. p>jnit, (plur. ignorance .plaifir ;C4»~ tto m4nV4, chant mixte; al. chant qu'on peut mettre uuplufieurs airsjou chanter à plufieurs parties ; v. mu;, f . 8. . hiph. regarder,confidéreravecattention.f.9.VjU''.c'eftlemot qui exprime au naturel l'union . ou lecrime de l'hommeavec la femme,à la place duquel les Juifs font lire dans leurs fiiiagogues aai^, cubart, comme plushonnête. d. p. bjBt.épouſe, reine, f. 9. yarti^n. Wtpfr. faire le fou , le contrefaire, pyjur, folie . fténéfie. Digitized by Google

1 שבר, *vend, briſe, eſpere, achete.*
2 משבר, *matrice & tempête,*
3 שבש, *ſe trouble, eſt interdit.*
4 שבת, *ceſſe, arrête, abolit.*
5 שגא, *croît & ſe multiplie.*
6 שגב, *s'éleve & fortifie.*
7 שגג, *ignore, erre & ſéduit.*
8 שגח, *regarde*, hiphil produit*.
9 שגל, *fait l'œuvre* qu'on doit taire.
10 משגע, *fou; l'être, ou le faire.*

†. 1. & 2. d. p. שבר, mettre en pieces, briſer la matrice; i. e. faire enfanter; placer (des bornes) *Job*, 38. 10: Cald. eſpérer, attendre, conſidérer, *Nehem.* 2. 13. d. p. שבר, eſpérance, attente, interprétation, vivres, calamité, ruine. שברון, briſement, calamité. משבר, l'endroit où ſe briſe la matrice; *καλαιγὶς*, Sym. *Pſ.* 42. 7. tempête; q. d. qui briſe les vaiſſeaux: *metaph.* douleurs. †. 3. משתבשין, *part. plur. hitph.* troublez, déconcertez, *Dan.* 5. 9. †. 4. d. p. שבת, ſe repoſer, obſerver le Sabat. השביח, *hiph.* faire ceſſer, detruire, ôter &c. השבת מטהרו, *Pſ.* 89. 45. *ἀπέπαυσας τὴν καθαρότητα αὐτῦ*, Sym. vous avez fait ceſſer ſa pureté. d. p. שבת, repos, ſabat, ſemaine. שבתון, repos, ſabat. משבתים, plur. *le même.* †. 5. השגיא, *hiph.* augmenter &c. תשגשגי, *Iſ.* 17. 11. vous ferez croître. שגיא, grand, grand nombre; *adv.* beaucoup, *valdè*; v. שגג. †. 6. d. p. שגב, être élevé, être fort, protéger. משגב, fortereſſe, lieu élevé, fortifié. †. 7. שגג & שגה, *ἀγνοεῖν*, Sym. Th. ignorer, *Ezech.* 45. 20; pecher, pecher par ignorance; mettre ſon plaiſir. השגה, *hiph.* égarer, tromper. שגה, משוגה, ignorance, peché. שגיאות, plur. *Pſ.* 19. 13. *ἀγνοήματα*, Sym. *ἀγνόιας*, Aq. ignorances, inadvertances. שגיון, (plur. שגיונות) ignorance, plaiſir; *cantio erratica*, chant mixte; al. chant qu'on peut mettre ſur pluſieurs airs, ou chanter à pluſieurs parties; v. שגא. †. 8. השגיח, *hiph.* regarder, conſidérer avec attention. †. 9. שגל, c'eſt le mot qui exprime au naturel l'union, ou le crime de l'homme avec la femme, à la place duquel les Juifs font lire dans leurs ſinagogues שכב, *cubare*, comme plus honnête. d. p. שגל, épouſe, reine. †. 9. השתגע, *hitph.* faire le fou, le contrefaire. שגעון, folie, frénéſie.

I du ventre fruit ftaifant. 3. m Ame lie , où tetc Tenfant. 3 *nu^, herfe , afflige & ravage. 4 , chamf. , fHlage. 5 lisiez, vent chaud ^ air malin. 6 v 'eut^ conjpire ^ ejl mutin. 7 " nC^, brebis , agneau , bète à laine. • 8 *inu^, témoin. {9) , onjfx , faYdoine. ' 1^0 menfonge , vaine erreur. 1 1 revient , détourne fon cœur. f. I. *UU^ J Cald. emittere. f. 1. *icr ; v. IIW & f - 3* d. p. , facager , piller , faire périr > détruire. nW ,Job , •y. ZI . «poKs/UH, Aq. afflidkion , mifere. , /'/'.}z.4 «fW*#arufiàLv , O. en milère ; in mtferia mes , Hicronym. fbid, ^ ruiiie,ravage,pillage,ledémon.rnTir>'E^f^.z. fon, (ainfitradui(entlaplùpartdesançiens interprètes-,) al. ncuu-' que,fymphonie.m£^,leTout-puiflànt,i/eni7, Atab. robuftus; al. V. n. t- 4- rnBt(plur.D' champ qui raportc.i. e. terre labourable, champ planté d'arbres , champ de pâturages &c. » . Cen. 14. 3.TÔPK <tX9-«i',Sym.defbois. nB^,^/i8o.i4 Sym. fauvage.riDni7f(»«»iemB/,champ,vignoblc , champbrulépar la chaleur,«;«»;enD'lïy;v. yjC 37. 17. f. y.jf1DniJ^,âj'* (W9^ô«p/*,Exapi. vent qui bru le les biens de la terre. nDlt7, gâté par le vent, f . 6.d . p. nmz/^n , hhph, (de yw Cald. envoyer) s'envoyer foi-même ; i. c. Ce donner des mouvemens pour quelque chofe,prendre une feriTierérolution.n'nnU''îtj)Conrpiration,rébeUion: v."nD.t.7-,niy, petit bétail,agneau,chevreau&c. fo»i»iejNï;mais ledit de plufieurs,ntttnefeditqued'unfeul. -f. 8.itnVinUt,Cald.témoignage. f.9.Dnur,«i'w$,Exapl. l'onyx } al. fardoine,oubéril. f.io.d. p.KWj vanitéjvainement.f.i i.d.p.2W,recommençer, (quand il eft fuivi d'un autre verbe;) revenir à quelqu'un,ou s'en éloigner, fe/on le fens-, Kal&cbiph. faire revenir, rétablir , rendre > remener , rendre la paix .détourner, pervertir, répondre -, (v. raiy & 2ÎT'.) n3lUt,rctour,pénitence.331\yj mafe. rébelle, 4fery«/.n3B^DAfem. rébelle , averfr ;d.p. rébellion 1 égarement. ri3WP , retour , ré^ ponlc. vieux j fut le retour de l'age j v. à la ftance fuivante. Digitized by Google

1 שגר, *du ventre fruit naiſſant.*
2 שד, *mamelle*, où tete l'enfant.
3 שדד, *herſe*, *afflige & ravage.*
4 שדה, שדם, *champ.* שד, *pillage.*
5 שדפון, *vent chaud*, *air malin.*
6 שדר, *veut*, *conſpire*, *eſt mutin.*
7 שה, *brebis*, *agneau*, *bête à laine.*
8 שהד, *témoin.* (9) שהם, *onyx*, *ſardoine.*
10 שוא, *menſonge*, *vaine erreur.*
11 שוב, *revient*, *détourne ſon cœur.*

†. 1. שגר, Cald. *emittere.* †. 2. שד; v. שדד & שדה. †. 3. d. p. שדד, ſacager, piller, faire périr, detruire. שוד, *Job*, 5. 21. προνομὴ, Aq. affliction, miſere. לשדי, *Pſ.* 32. 4 εἰς ἀλαλαστωρίαν, O. en miſere; *in miſeria mea*, Hieronym. *ibid.* שד, ruine, ravage, pillage, le démon. שדה, *Eccl.* 2. 8. ὀινοχόϑ, O. echanſon, (ainſi traduiſent la plûpart des anciens interpretes;) al. muſique, ſymphonie. שדי, le Tout-puiſſant, *de* שד, Arab. *robuſtus*; al. v. די. †. 4. שדה (plur. ים & ות) champ qui raporte, i. e. terre labourable, champ planté d'arbres, champ de paturages &c. השדים, *Gen.* 14. 3. τῶν ἀλσῶν, Sym. des bois. שדי, *Pſ.* 80. 14 ἄγριος, Sym. ſauvage. שדמה *comme* שדה, champ, vignoble, champ brulé par la chaleur, *comme* שדפה; v. *Iſ.* 37. 27. †. 5. שדפון, ἀνεμοφθορία, Exapl. vent qui brule les biens de la terre. שדפה, gâté par le vent. †. 6. d. p. השתדר, *hitph.* (*de* שדר Cald. envoyer) s'envoyer ſoi-même; i. e. ſe donner des mouvemens pour quelque choſe, prendre une ferme réſolution. אשתדור, conſpiration, rébellion: v. סדר. †. 7. שה, petit bétail, agneau, chevreau &c. *comme* צאן; mais צאן ſe dit de pluſieurs, שה ne ſe dit que d'un ſeul. †. 8. שהדותא, Cald. témoignage. †. 9. שהם, ὄνυξ, Exapl. l'onyx; al. ſardoine, ou béril. †. 10. d. p. שוא, vanité, vainement. †. 11. d. p. שוב, recommençer, (quand il eſt ſuivi d'un autre verbe;) revenir à quelqu'un, ou s'en éloigner, *ſelon le ſens*; *Kal* & *hiph.* faire revenir, rétablir, rendre, remener, rendre la paix, détourner, pervertir, répondre; (v. ישב & שבת.) שובה, retour, pénitence. שובב, maſc. rébelle, *averſus.* משבה, fem. rébelle, *averſa*; d. p. rébellion, égarement. תשובה, retour, réponſe. שב, vieux, ſur le retour de l'age; v. שיב, à la ſtance ſuivante.

1 3. 3 nwy 4 ' y 7“ 8 Olîî^, 9 yWy lO S}f\Vy de blancheur vénérable. enduit de chaux & de fable» rend égal (jr convient, médite & s'entretient, fait le tour , rame ér décline, munir , fermer d’une épine. U fange , ou bord d’un habit. met , fait , ou , pofe , établit y crépit y ferme , s'écrie, cacher , brifer en furie. 1. 1 . 3W,bIanchirde vieilleflè, i.Sam. i i.i.TVTiCamtîes,\iel~ lede. airr.vicux. f. i.TU'^,enduirc&c chaux;v.^^ïtr. f . j .d.p. n être remblable^écre égal, valoir, être utile,êcredignedacis^ire, égaler, plaçer.mnBr3,A'r#v.i7. i j.fontfemblables.|n niKWl, Za(b./^.y X^nriTH ;^«f/]©-.Aq.égalitéd’agrément,oude grâce: v. rw.t.4.miy&n>B’’n>W/>l».parlcr de bouche, ou decœur;i.c.méditcr,prier,parlerjs’entretenir, raconter, panchcr; (v.nntt’'.)n'ur,nBr* n-méditation,entretien, prière, plainte; (v.rV'ty.)nnu^3foflè&c:(v. rnur v.nnor &nnu^.t.î.d.p. iO'U7,parcourir, courir de côté & d'autre,aller à ladécouverte.ri3l!î01unn,Wrp/;.7rr.4c). }. J'ixJ'pctfitJa.lncen parcourez.d.p.îOiiîr&iûtûiirr.fouet, verge, playe, fléau, üttr, rameur, üiirr, rame, ou rangderames.oiU'13 , rame ; v. niOU^.t.6.d.p.")3iÿ',haye.nD3Bf,branche.D’'3iy,pl.bui(lbns,halier^ 0-KÔKoTif , O. Num. 3 J .y y .pieux,ou aiguillons. ni3U^, plur. épines: J ,conftr. baye } contour }V. Jet. 38. 31. HDIDD > (D pourttr) hayej v.”}DD & "]3ar. f.y. plur. franges ; metapb. ce que la pudeur a foin de cacher, f. 8. mettre au monde , engendrer , Efdr. 1 0.44. d. p. D de l’ail. nmirn , Lev.6. 1. depojùio manûs , dépôt , ce qui a été donné de la main à la main > & commis à la bonne foy . •}•. 9. yw, crier &c. y’tyn , biph. enduire, illinerei metaph. fermer (les yeux ,^^.6. io;lailTèr j v. nyiy.d.p. yity,cri,grandeut,nobleflè , richefles , riche, noble , libéral ■, rvyaerrif ,Aq. £«•«<». 13.13. {buverain;al. «awprapre,ibid. nyiiy , cri. nywn i V. yiy>. f . lo.d. p.^i W, obfcurçir jSTio-xr-wa^wriSym. couvrir} v. Ff. 1 39. 1 1 . v. aufli pib^3. (Digitized by Google

1 שיב, de שוב, *blancheur* vénérable.
2 שוד, *enduit de chaux & de ſable.*
3 שוה, *rend égal & convient.*
4 שוח, *médite & s'entretient.*
5 שוט, *fait le tour, rame & décline.*
6 שוך, *munir, fermer d'une épine.*
7 שול, *la frange, ou bord* d'un habit.
8 שום, *met, fait, ou, poſe, établit,*
9 שוע, *crépit, ferme, s'écrie.*
10 שוף, *cacher, briſer* en furie.

†. 1. שוב, blanchir de vieilleſſe, 1. *Sam.* 12.2. שיב, *canities*, vieilleſſe. שב. vieux. †. 2. שוד, enduire &c. שיד, chaux; v. שדד. †. 3. d. p. שוה, être ſemblable, être égal, valoir, être utile, être digne, ſatisfaire, égaler, plaçer. נשחוה, *Prov.* 27. 15. ſont ſemblables. תשאות חן, *Zach.* 4.7. ἐξισώσει χάριν Θ. Aq. égalité d'agrément, ou de grace: v. שות. †. 4. השיח & שוח, *hiph.* parler de bouche, ou de cœur; i.e. méditer, prier, parler, s'entretenir, raconter, pancher; (v. שחה.) שח, שיח, ה- méditation, entretien, priere, plainte; (v. שיח.) שחת, foſſe &c: (v. שחת.) שיחה, שוחה; v. שחח & שחה. †. 5. d. p. שוט, parcourir, courir de côté & d'autre, aller à la découverte. התשוטטנה, *hitph. Jer.* 49.3. διαθρέμψε. Incert parcourez. d. p. שוטט & שוט, fouet, verge, playe, fléau. שט, rameur. שיט, rame, ou rang de rames. משוט, rame; v. שטה. †. 6. d. p. שוך, haye. שוכה, branche. שכים, pl. buiſſons, haliers; σκόλοπες, O. *Num.* 33.55. pieux, ou aiguillons. שכות, plur. épines: משוכה, משוכת, conſtr. haye; contour; v. *Job.* 38. 31. מסוכה, (ס pour ש) haye; v. שכך & סכך. †. 7. שולים, plur. franges; *metaph.* ce que la pudeur a ſoin de cacher. †. 8. השים, *hiph.* mettre au monde, engendrer, *Eſdr.* 10.44. d. p. שום, de l'ail. תשומת יד, *Lev.* 6. 2. *depoſitio manûs*, dépot, ce qui a été donné de la main à la main, & commis à la bonne foy. †. 9. שוע, crier &c. השיע, *hiph.* enduire, *illinere*; metaph. fermer (les yeux,) *Iſ.* 6. 10; laiſſer; v. שעה. d. p. שוע, cri, grandeur, nobleſſe, richeſſes, riche, noble, libéral; τυραννὸς, Aq. *Ezech.* 23.23. ſouverain; al. *nom propre*, ibid. שועה, cri. תשועה; v. ישע. †. 10. d. p. שוף, obſcurçir; ἐπισκιεωάζειν, Sym. couvrir; v. *Pſ.* 139. 11. v. auſſi נשף.

1^8 •tÿ I plîî^, défit e ^franchit fion hord. Z TIU^, regner & chanter d’accord, 3 efienjoyCy en allegrejfie. 4 nVi^, met , range , orne , flàce , ou , laijfe, J, fauver & délivrer. . ■ 6 S)TB^, voir & décolorer. 7 tordre , ourdir fur la crame. 8 irWi don , préfent qui corrompt l’arae. 9 nnu^, àrcau,^4»iT^^ cmbas. 10 nniy, s' ab ai fie dt' fi tient bas. t- i.pp’^ur .défirerjarofcr: p>Bm,Wpfc.regorger,fe répandre pat defiùsles botds.npp1ïï;,^z9.8.altcréc.d.p.p1ur,marché,ruëjplace, épaule , cuiflê , jambe, pu^, Cald. cuiflc. npwni défir ;Ou panchant. *^npium, Gen. 5.16.» iffjan a-«,Sym. votre panchant.f.z. d.p.lW, comme 'yyît, regarder, voir, confidérer,obferver;tendre des embuches,7#r. 5. i6.d. p. chanrer, louer, commander, être au delTus, primer, avoir le delTus. 'itïr. Prince, Chef. T'a/, cantique. *5'ny;ennemijmuraille,bœufivacheJi>t,z 'npj;,<îe».49 . 6. ivivfQKÔTnitretv Taw/jov} O. SamAt.fubnervaverunt bovem.r\')yar , /f. 28.2f.principal;Oulemcilleur,*al.mefure.pnWD,mefure.rnwn» don,préfent. “n W,ennemi,e^pion;v.•T^ur & 3 .d.p. UMur. & hph. mettre fon plaifirà faire unechofe, mettre facomplaifance.'cr'n:rD,pünr^,joye : V. W. f . 4.d.p.tV1lI^,donner5(7f». 4. 1 5 ; regler , arrêter, /ot, j 8 . 11 ; laifl'er ,/oi, i o. zo.n’iyjhabillemenr, ornement.niZ/^, IcsfefTes.mniI^jplur. f/.i I. Aq.fondemens; voiMo/ ,Sym. loix,/t/^i3filets,if 19.10: (v.nnu^.J "WtV/Djob,^! . i6,y.!anotefurKîr^3. f.^.'X'>'tttilemême.-f.6.t]v;rr.Cant. i.6.brûler le tel ut, hâler . f.y . "iU£rD,retors.f .8 . irw,veroe , faire des préfens. f. 9 .& I O. d. p. nntrr & nnu^, être abailTé, être humil ié, fe courber : num , hipb. humilier , abattre, mnritl^n , hitpb. (pour mni^nn) fe profterner’pour adorer, oiyjourrendredesrerpeds. nmnWTI (avec deuxn) s’aWttredetrifte(Ie,P/!4i.7.nîy,humble.intt^,»<tf4ria,la nage.nur^hurniliation,-(v.nu;’\jn’nttf,mniîr,nmï^,fo(re:(v.nnBr.) nnicr, nnw , fblîè; (v.nnor.9 n’inntt'Tiimouvement,oupofture d'un homme qui adore. i mvr. Digitized by Google

I I ÜW, tttè , égorge i exprime S" prejfe* 1 hait» , pointu , qui blejfe, 3 SntS^, le ferpent dr le lion^ 4]^V> ulçere , inflammation, f Dni£^> grain , qui germe fans culture^ 6 C)nc^, lambris , volatile impure *. 7 '^nVy haute taille , orgueil.àn cœur. 8 pnt7, broyé y rit y joué y efl moqueur* 9 l'aurore , & noircit , defire. 1 0 ^ Dn*»7, corrompre dt' perdre y ou y détruire* f. I . & 1. 12nc^ , battre & rendre duûile Sec. no'niî^, immolation. lûimK yn ,Jtr. 9. 8. fléché perçante, f. 3 . , lion noir de Syrie, dragon noir: (Vntt^ pour nnut.) rtbrWyExod. 30.34. efpece de parfum , appellé onyx : c'eft la larme du bdellion , qui eft noire , unie & claire comme l'ongle , ce qui a donné lieu aux Grecs deTappeller ivv^: (Bocharc.) t* D'nt!/, DTID. t- è.v^inV/rEx.ech. 41, 16. lambris,ou lambrifle , dev]nDCa\d.appiicareyapponere. d. p. frfet^riD tabefeerej le Larus * , efpece d'épervier,qui a très peu de chair, & qui femble toujours étique; (Bochart J nDnur,phtiflejlangueur; ÀvtfM^BofUy Incert. Lev. 16. 1 6. corruption de l'air caufée par le vent, f . 7. Cald. lion fier & indomptable. *f. 8. réduire en poudre 1 miner peu à peu ; fe divertir , fe mocquer ^c. d. p. pniy> jeu,dérifion , poufliere très menue , nuage délié , le ciel ; poir«' , Aq. le plus petit poids d'une balance. D'pnttt, plur. les deux. pimi^,ris , joye. pniV'.Ifaac. pntî^D, jeu,rifée. f. 9. d. p. fe noirçir , être noir ; fe lever y ou chercher dès le matin y délirer avec ardeur, d. p. pmTjnoirj aurorc,étoile du matin .recherche emprcfleejmatin,matineux. D'inty, Zach. 6. z. Peuples de l'aurore ; i.e.lesPerfes. TiniTj fuye, noirçeur. nn'Fj le Nil , ou bras du Nil. Ecd. 10.11. puberté , jeunelîè. aurore. mmnty, fem. bruncjbazanée. f . i o. nnur, fe corrompre (le cœur:) hiph. corrompre, faire mourir &c.d. p. nnu^, corruptionj foflè , piege. nr'»rnir. Dan. 6. 4. , Th. faute. rintî^D r>n- , pefte>mort , corruption , défaillance , Dan. 10. 8. ViViV/D inîtlD. . . //. yi.H. fon vifage eft défait, rfennty àçeiyi^dv, défaite y exterminer (fon vifage : j v. le grec de S. Mathieu , c.6. v, 16: V. nntt^. Y . Digitized by Google

1 שחט, *tuë, égorge, exprime & preſſe.*
2 שחוט, *battu, pointu, qui bleſſe.*
3 שחל, *le ſerpent & le lion.*
4 שחן, *ulçere, inflammation.*
5 שחס, *grain, qui germe ſans culture.*
6 שחף, *lambris, volatile impure* *.
7 שחץ, *haute taille, orgueil.* du cœur.
8 שחק, *broye, rit, jouë, eſt moqueur.*
9 שחר, *l'aurore, & noircit, déſire.*
10 שחת, *corrompre & perdre, ou, detruire.*

†. 1. & 2. שחט, battre & rendre ductile &c. שחיטה, immolation. חץ שחוט, *Jer.* 9. 8. fleche perçante. †. 3. שחל, lion noir de Syrie, dragon noir: (שחל pour שחר.) שחלת, *Exod.* 30. 34. eſpece de parfum, appellé onyx: c'eſt la larme du bdellion, qui eſt noire, unie & claire comme l'ongle, ce qui a donné lieu aux Grecs de l'appeller ὄνυξ: (Bochart.) †. 4. שחין, *uſité.* †. 5. שחים, *uſité*; v. סחים. †. 6. שחוף, *Ezech.* 41, 16. lambris, ou lambriſſé, *de* סחף Cald. *applicare, apponere.* d. p. שחף, (*de* סחף *tabeſcere,*) le Larus *, eſpece d'épervier, qui a très peu de chair, & qui ſemble toujours étique; (Bochart.) שחפת, phtiſie, langueur; ἀνεμοφθορία, Incert. *Lev.* 26. 16. corruption de l'air cauſée par le vent. †. 7. שחץ, Cald. lion fier & indomptable. †. 8. שחק, réduire en poudre, miner peu à peu; ſe divertir, ſe mocquer &c. d. p. שחק, jeu, dériſion, pouſſiere très menuë, nuage délié, le ciel; ῥοπὴ, Aq. le plus petit poids d'une balance. שחקים, plur. les cieux. שחוק, ris, joye. ישחק, Iſaac. משחק, jeu, riſée. †. 9. d. p. שחר, ſe noirçir, être noir; ſe lever, ou chercher dès le matin, déſirer avec ardeur. d. p. שחר, noir, aurore, étoile du matin, recherche empreſſée, matin, matineux. שחרים, *Zach.* 6. 2. Peuples de l'aurore; i. e. les Perſes. שחור, ſuye, noirçeur. שיחור, le Nil, ou bras du Nil. שחרות, *Eccl.* 10. 11. puberté, jeuneſſe. משחר, aurore. שחרחרת, *fem.* brune, bazanée. †. 10. שחת, ſe corrompre (le cœur:) *hiph.* corrompre, faire mourir &c. d. p. שחת, corruption, foſſe, piege. שחיתה, *Dan.* 6. 4. ἁμπλάκημα, Th. faute. משחת-חית, peſte, mort, corruption, défaillance, *Dan.* 10. 8. משחת מראהו . . . *Iſ.* 52. 14. ſon viſage eſt défait, *de* שחת ἀφανίζειν, dé-

170 tf I nî3‘^, décliné & r\üD Z ni3î7, fend , couche à terre , étend. 5 D’UU?, le cedre a l’odeur bonne. 4 |l3-DDv7> , fatan donne. y S]13Î7, /4^'^T , inonder fait. 6 prince , maître , o» préfet. 7 8. r\W i plante Jauvage. * 5) l'urine en forçant foulage. 10 s'acheve ^ejifni. 11 chaînon, iz. VW, le marbre nnl. t- I- nour comme niOD ; v.noD &taw. f. z. noï;,expoferau foleil&c. KcC\itçfmvvuv ,T\i. Job 3 iz. zj. abattre. niIO-ntDWD * l’acbion d’étendre ; al. D’Din niOlI^D j Ézach. 16. f. endroit où l’on étend des filets , pour les faire fecher. f. D^t3r/,plur.bois de fer/m ; i. e. cedre de la plus belle efpece : al. acacia > épine d’Arabie , qui croît dans les déferts du mont Sinaï , & qui eft propre à tous les ufages marquez dans la Loy; endroit oùcroiffent CCS fortes d'arbres : v.Jo/- z, i. D'>ia'Ct,Joe/, 3. 18. ùnctySa/ , Sym. épines, f. 4. Dsrc;' haïr, être adverfaire; ivttyhvtrSa/, Sym. s’opofer ; adt/er/itri , Hieron. ibid calomnier, d. p. Satan, ennemi jJ'/céjSax®- , O. calomnia-*" teiir. nJtOU', inimitié , aceufation. nODl/D , haine ; fixyU , O. folie , Of. f. 5. rnûur, fondre Secourir avec impétuofîté comme les chevaux &c. d. p.P) tour, inondation. •}-. 6. d.p.iCU^, ■ appariteur, liél:cur;sKiS/«r«r , Aq. Th. Prev, 6.7. qui exigeavcc hauteur & violence. ^^DlyD , gouvernement, f. S.nWiJob, 30. 7. çÛtov dyf toy , Sym. plante fauvagej al. arbriflèau. f. 9. plur. D'J’ir/', urines. Ce mot pallè pour obfçene chez les Juifs ; ils ne le prononçent point dans leurs finagogueS}ilslifemiD'»o , aquas pedum 3 comme plus honnête :v. f. 10. tii:t"vr3 Catdaïque. f. 1 1. chainon : mur, plur. //. 3.19. chaînons , chainettes , qui fervoient d'ornement aux mains , ou aux piés 3 al. hlets de perle, braflèlets. . ^ ' Digitized by Coogl

1 שטה, *decline & סטה prend.*
2 שטח, *tend, couche à terre, étend.*
3 שטים, *le cedre* a l'odeur bonne.
4 שטם-טן, *haïr, ſatan* donne.
5 שטף, *laver, inonder* fait.
6 שטר, *prince, maitre, ou préfet.*
7 שי, *don.* 8. שיח, *plante ſauvage.*
9 שין, *l'urine* en ſortant ſoulage.
10 שיציא, *s'acheve, eſt fini.*
11 שיר, *chainon.* 12. שיש, *le marbre* uni.

†. 1. שטה *comme* סטה; v. סטה & שוט. †. 2. שטח, expoſer au ſoleil &c. καλαστρώννυειν, Th. *Job*, 12. 23. abattre. משטח-טוח, l'action d'étendre; al. משטח חרמים, *Ezech.* 26. 5. endroit où l'on étend des filets, pour les faire ſecher. †. 3. שטים, plur. bois de *ſetim*; i. e. cedre de la plus belle eſpece: al. acacia, épine d'Arabie, qui croît dans les déſerts du mont Sinaï, & qui eſt propre à tous les uſages marquez dans la Loy; endroit où croiſſent ces ſortes d'arbres: v. *Joſ.* 2. 1. שטים, *Joel*, 3. 18. ἀκάνθαι, Sym. épines. †. 4. שטם & שטן, haïr, être adverſaire; ἐναντίῶσθαι, Sym. *Pſ.* 55. 4. s'opoſer; *adverſari*, Hieron. *ibid*; ἐνδιαβάλλειν, O. calomnier. d. p. שטן, Satan, ennemi; διάβολος, O. calomniateur. שטנה, inimitié, accuſation. משטמה, haine; μανία, O. folie, *Oſ.* 9. 7. †. 5. שטף, fondre & courir avec impétuoſité comme les chevaux &c. d. p. שטף, inondation. †. 6. d. p. שטר, appariteur, licteur; ἐκβίαστὴς, Aq. Th. *Prov.* 6. 7. qui exige avec hauteur & violence. משטר, gouvernement. †. 8. שיח, *Job*, 30. 7. φύτον ἄγριον, Sym. plante ſauvage; al. arbriſſeau. †. 9. שין, plur. שינים, urines. Ce mot paſſe pour obſçene chez les Juifs; ils ne le prononçent point dans leurs ſinagogues; ils liſent מימי רגלים, *aquas pedum*, comme plus honnête: v. רגל. †. 10. שיציא, *Caldaïque*. †. 11. שיר, chainon: שרות, plur. *Iſ.* 3. 19. chainons, chainettes, qui ſervoient d'ornement aux mains, ou aux piés; al. filets de perle, braſſelets.

I épine produit la roTe. X couche dr dort , ou repofe. 3 penfer , voir , ob fer ver. 4 nous oublier , trouver. ^ y pofe ^efi calme dr tranquille, , 6 avorte , eft fans famille, 7 Soü^n, proféré comprend. 8 de defcend. 9 ’ D3î7> fe lever de bonne heure. lo fege , efivoifin y demeure. t* 2- KoifidiAai i Exapl. dormir ; &c. 3'>3C^n, Wp6. faire dormir , faire coucher , plaçer ^ abattre, abaiiïèr; répandre, 58. 57. (331!/, Aiab.tffundere.) ri33Q/, écoulement rmV , ou tJiinis. 33U"Dj lit j fommeil, cohabitation, f. 5. ri^v/,Calddtque. îTiDU/, objet, image, peinture. '>13U/,7ot, 58. 36. efprit , intelligence ; /u8/<«f«^«K©',Sym.infenré , ivid : al. coq. (T\^'3V/,Job,.^o. 16 ; V. “l3U/.^n’3U/Dj penfée > imagination , figure j image taillée. f . y . d. p. ■J3U/, former > donner de la confidence , Job, i o. 1 1. d. p. tendre (des filets;) s’apaifer , s'abailTèr. 01311/, a-x.t\viù , Sym. tentcs:(v. "]3D.) 01311/, jToA ,40.26. filets de pêche; al. javelots pointus, pour la pêche des gros poifibns : (n3U/> Arab. ruiffile;) v. IIU/. |. 6.b^v;,ÀrtKv»f, Aq.Tb. être fans enfans;pri- « ver les peres&meresde leurs enfans. 713U/,/’/^35-ii-drUvairif» Aq. '713U/K>fruit,grape de raifin. (OIVsu/iv.Vdd.) nV3U/0 £xpd. 25. 26. ariKy©- , Incert. fans enfans. f. 7. ‘7’31!/n, hiph. de ^3C/j être heureux , '(çavoir, confidérer > fe conduire prudemment, inftruire &c. ViSlî/D 3 (çavant , prudent ; tT/rii/uai', Aq.Pf. 45 . I . fçavant ; a-vvsytt , Sym.Th.intelligence,/‘('/<i : eruditio, flieïon.ibid: al. poëme inliruâ:if.-1io’73U", Cald. intelligence, f. 8. VV31Î/, Cald. achever, confommcr &c:v. V‘t3. f - 9- D’>3tt^n,fr/p//. fe lever , ou faire de grand matin , fe tenir prêt. d. p. D3U/, . épaule, dos , part , portion ; concours, ou confentement, 5op//. 5. 9.0312/, Pf.ii. i 5. tfxorpép®-, Sym. qui tourne ledos.n03U/, épaule, 5 1. 22. f. 10. pi2/jhabiter Scc. JD:yn,b/ph. plaçer, établir, d. p. pu/, voifin. joiy ^Id. couteau ; , Aq. Th. épée , Prov. 25.2. pu/D , (pi *. Di & OVl habitation , tente , tabernacle : v. pD. Yij Digitized by Google

1 שית, *épine* produit la roſe.
2 שכב, *couche & dort, ou repoſe.*
3 שכה, *penſer, voir, obſerver.*
4 שכח, nous *oublier, trouver.*
5 שכך, *poſe, eſt calme & tranquille.*
6 שכל, *avorte, eſt ſans famille.*
7 השכיל, *proſpere & comprend.*
8 שכלל, de כלל, deſcend.
9 שכם, *ſe lever de bonne heure.*
10 שכן, *ſiege, eſt voiſin, demeure.*

†. 2. שכב, κοιμᾶσθαι, Exapl. dormir; &c. השכיב, *hiph.* faire dormir, faire coucher, plaçer, abattre, abaiſſer; répandre, *Job*, 38. 37. (שכב, Arab. *effundere.*) שכבה, écoulement *roris*, ou *ſeminis.* משכב, lit, ſommeil, cohabitation. †. 3. שכה, *Caldaïque.* שכיה, objet, image, peinture. שכוי, *Job*, 38. 36. eſprit, intelligence; μεμωράμεν Θ, Sym. inſenſé, *ibid:* al. coq. (שכוה, *Job*, 40. 26: v. שכך.) משכית, penſée, imagination, figure, image taillée. †. 5. d. p. שכך, former, donner de la conſiſtence, *Job*, 10. 11. d. p. tendre (des filets;) s'apaiſer, s'abaiſſer. שכוה, σκηναὶ, Sym. tentes: (v. סכך.) שכוה, *Job*, 40. 26. filets de pêche; al. javelots pointus, pour la pêche des gros poiſſons: (שכה, Arab. *miſſile;*) v. שוך. †. 6. שכל, ἀτεκνῶν, Aq. Th. être ſans enfans; priver les peres & meres de leurs enfans. שכול, *Pſ.* 35. 12. ἀτέκνωσις, Aq. *orbitas.* אשכול, fruit, grape de raiſin. (שכלות; v. סכל.) משכלה *Exod.* 23. 26. ἄτεκνο Θ, Incert. ſans enfans. †. 7. השכיל, *hiph.* de שכל, être heureux, ſçavoir, conſidérer, ſe conduire prudemment, inſtruire &c. משכיל, ſçavant, prudent; ἐπισήμων, Aq. *Pſ.* 45. 1. ſçavant; σύνεσις, Sym. Th. intelligence, *ibid:* *eruditio*, Hieron. *ibid:* al. poëme inſtructif. שכלתנו, Cald. intelligence. †. 8. שכלל, Cald. achever, conſommer &c: v. כלל. †. 9. השכים, *hiph.* ſe lever, ou faire de grand matin, ſe tenir prêt. d. p. שכם, épaule, dos, part, portion; concours, ou conſentement, *Soph.* 3. 9. שכם, *Pſ.* 21. 13. ἀποστρόφ Θ, Sym. qui tourne le dos. שכמה, épaule, *Job*, 31. 22. †. 10. שכן, habiter &c. השכן, *hiph.* plaçer, établir. d. p. שכן, voiſin. שכין Cald. couteau; μάχαιρα, Aq. Th. épée, *Prov.* 23. 2. משכן, (plur. ים & ות-) habitation, tente, tabernacle: v. תבר.

I y foudoyer , s'enivrer. ' ' i 2^]£^y unir , joindre , emheiter. 3 tWi neige à fondre facile. 4 vit heureux df tranquille. ■ <„ . r, caille arrive au printcms. 6 y envoyé , a divers fens, 7 dominer d" permettre. 8 “^'\ify jetter y rejetter y mettre. 9 dépouille , ejl fans fuccex, *. 10 thv, rend y s' achevé , ejl en paix. t • I . "iSlî", faire des préjens j donner le falaire , reprimer > apaifer &c. d. p. “)3irr,prix,gain,falairejivreflè,cequienivre.T3U^, mercenaire. , don. ivreflè. maiü'D , récompenfe. f. i. D'aVur, plur. jointures , jointure faite en faillie, f. 3. jiVucj, hiph. devenir blanc comme la neige, f.4. d. p. nVur, fc tenir en repos 3 être dans la paix , dans la profperité : niph, fe tromper,negliger ; tromper. *712^, erreur, témérité , folie. V-lVl2r, tranquille. Cald. faute, interruption , blafphême. mVur, pto« Ipérieé, tranquillité, abondance. n’Vu^,l'arriere-faix.n^'ttr,èe». 49, 10 ; CnVur, Pent. Samar. ibid. pacifiçus yO\x , pMtm faciens :) ai. ^ ttTriKtl]itfyAq.Sym.cuirepoJkumefi.;c€S traduâreurs ont lu , nVur , & Pont pris pour iV , cujus efi ; i, c. ad qaem permet (feeptrura.) S. Jérome a lu nVtt'’ > ibid. bvT2 i v. ‘7U^, dans les part. tVern , en (ecret. (v. JKirr;) nnnWjv. SnV.'f. 6. d. p. nVîZ^, mettre , jetter , lail^r libre , laiflèr aller , laiflèr croître , envoyer quérir ; faire trébucher, d. p. n^, arme à lançer , épée. rnmVtt^ & inVar conftr. provins , plants. préfent i dot, renvoi. table. nvriWo , étendue , travail , pâturage. nnVtl^D , repos , trêve, f. 7. lû'>bM7n » hiph. permettre, donner le pouvoir. laiVu^, maître , puiflànt. le meme}d. p. puiflànce, empire. D'»E) W, boucliers. f. 8. Lev.- 1 1. 17. *aoifeau etranger , quife laiflè tomber du haut.de l’air dans la mer, pour y prendre des poiflbns.f .9.d.p.VVlî^,pillcr,laiflèr dequoyglaner,.K«ffe,i.i6;nepointréüffir*;v.J(pi,i2.i7..&i9.d,p. 'bViïr,ptoye,dépouille.t. io.4p.üVEr,achevcr,compenfer, être danslaprofpérité,raluërjfoulftterlapaix.d.p.DVîI^,paix,facrifice, pacifique,retribution,entier, parfait. DlViyjrctribution , vangeance,paix , falut. (nDVû^i'v. ^027.^ rétribution.

1 שבר, *ſoudoyer, s'enivrer.*
2 שלב, *unir, joindre, emboîter.*
3 שלג, *neige* à fondre facile.
4 שלה, *vit heureux & tranquille.*
5 שלו, *caille* arrive au printems.
6 שלח, *j'envoye*, a divers ſens.
7 שלט, *dominer & permettre.*
8 שלך, *jetter, rejetter, mettre.*
9 שלל, *dépouille, eſt ſans ſuccez* *.
10 שלם, *rend, s'acheve, eſt en paix.*

†. 1. שכר, faire des préſens, donner le ſalaire, reprimer, apaiſer &c. d. p. שכר, prix, gain, ſalaire, ivreſſe, ce qui enivre. שכיר, mercénaire. אשכר, don. שכרון, ivreſſe. משכרת, récompenſe. †. 2. שלבים, plur. jointures, jointure faite en ſaillie. †. 3. השליג, *hiph.* devenir blanc comme la neige. †. 4. d. p. שלה, ſe tenir en repos, être dans la paix, dans la proſperité: *niph.* ſe tromper, negliger: *hiph.* tromper. של, erreur, témérité, folie. שלו-יו, tranquille. שלו-ה, Cald. faute, interruption, blaſphême. שלוה, proſpérité, tranquillité, abondance. שליה, l'arriere-faix. שילה, *Gen.* 49. 10; (שלה, Pent. Samar. *ibid. pacificus*, ou, *pacem faciens*:) al. ᾧ ἀπόκειται, Aq. Sym. *cui repoſitum eſt*: ces traducteurs ont lu שלה, & l'ont pris pour אשר לו, *cujus eſt*; i. e. *ad quem pertinet* (ſceptrum.) S. Jérome a lu שלח, *ibid.* בשל; v. של, dans les part. בשלי, en ſecret. שלאנן; (v. שאן:) שלהבת; v. להב. †. 6. d. p. שלח, mettre, jetter, laiſſer libre, laiſſer aller, laiſſer croître, envoyer querir; faire trébucher. d. p. שלח, arme à lançer, épée. שלחי & שלוחות conſtr. provins, plants. שלוח, préſent, dot, renvoi. שלחן, table. משלח-וח, étenduë, travail, paturage. משלחת, repos, treve. †. 7. השליט, *hiph.* permettre, donner le pouvoir. שליט, maître, puiſſant. שלטון, *le même*; d. p. puiſſance, empire. שלטים, boucliers. †. 8. שלך, *Lev.* 11. 17. καταῤῥάκτης, oiſeau etranger, qui ſe laiſſe tomber du haut de l'air dans la mer, pour y prendre des poiſſons. †. 9. d. p. שלל, piller, laiſſer de quoy glaner, *Ruth*, 2. 16; ne point réüſſir*; v. *Job*, 12. 17. & 19. d. p. שלל, proye, dépouille. †. 10. d. p. שלם, achever, compenſer, être dans la proſpérité, ſaluër, ſouhaitter la paix. d. p. שלם, paix, ſacrifice pacifique, retribution, entier, parfait. שלום, retribution, vangean-

173 V I Ôte d" tire , ou dégage. 2. VbVi trois , en trois je fartage. 3 Dt£?, nom. 4. HOU^, là , dans ces lieux. 5 D»Dîy, pluriel , fe dit des deux. 6 perdre , en hiphil s employé. 7 riDt£^, donne , ou fent de la joye. 8 \ÙÜVi lAÎ£é , jette , remet. 5> 1Z3Î7, houjfe , manteau fe met. lo la main gauchf nows àiOïmQ. XI DOU^, eji dé folé ^s'étonne. *f. tirer (l'épée;) àvci$et»^tty,Aq. Pf. 129.6. refleurir;wrere yliieton.ibid.-f. 2. d.p. irtVurjfaire pour la troifieme fois, attendre trois jours; ri i.Sam, 20. ip.Tpwfü/^lpÆf »7a.fAîyêtff Sym. vous attendrez trois jours.ur>'7îî", tribun, chef,inftrument de mufiqueà troiscordes;mV»t<i/, grande mefuredeschofes feches 6c Iiquides.»ltr»Vlï",troifieme,tiers,de trois ans.r'U^iVtyjtroifieme partie. D'»lî^'7tt^*trcnte,enfansde la troifieme génération; Tp/reT^rt, G en. 6. 1 6.troifieme étagc.DwVlt^, avant-hier , auparavant. ü'VutD, tripIe,triplé,detroisans. t.3.mcB^,plur.noms,t.4.nDl£^; v.DB'^dans les part, f .ô.TtDtyrij/j/p/?. perdrc,fairc périr, détruire : ^DVt2,mph. périr, f .7. riDtt^, metaph. luire: (/«;«<m,dans l'Ecriture,marque la joye & la profpérité.) nncï7 joye.f 8. üDlt^^jettcr,préçipiter,s'cmbourber : (lûDX,Arab.bourbe.) ipDn lüDtt''* 3.. Sam. (S. 6. les bœufs étoient embourbez ; 0DB/3 , ttiph. être enlève, etre arraché : Pf. 141.6. vTîTwÂffSturttv , Aq. ils ont été enlevez; èx.'J/Aflcroyîfi/, Sym. ils feront artachez,/Wfll. niûDUr,remife.-f-. 9. , manteau épais dont on fe couvroit la nuit: (nDDlT, Arab. crajfules , denjitas.) f. 1 o. '7«DUt,/e même. y'KD-, hiph.allev à gauche,fefervir delamain gauche. '•bttDW , qui eft à gauche. nVour, noW, habit de deflusrq.d.quiacheye découvrir : v. oVu^.f. 1 1 . d.p. DDtrr, être faifi d'étonnement , être détruit, être ravagé, être défert : W/iA. défoler, ruiner, anéantir. noiî^, furprife,fujet d'étonnement ; , Exapl. Jirr. y 1. 43.défolation,anëantiflctnent. nDDUtjdéfolation.folitude, étonnement. pDüHT, & noorn, leméme. n>DDBr;v. la fiance fuivante. Digiiized by Google

1 שלף, *ôte & tire, ou dégage.*
2 שלש, *trois, en trois je partage.*
3 שם, *nom.* 4. שמה, *là, dans ces lieux.*
5 שמים, pluriel, ſe dit des *cieux.*
6 שמד, *perdre*, en hiphil s'employe.
7 שמח, *donne, ou ſent de la joye.*
8 שמט, *laiſſe, jette, remet.*
9 שמך, *houſſe, ou manteau* ſe met.
10 שמל, *la main gauche* nous donne.
11 שמם, *eſt déſolé, s'étonne.*

†. 1. שלף, tirer (l'épée;) ἀνάθαλλειν, Aq. *Pſ.* 129. 6. refleurir; *virere*, Hieron. *ibid.* †. 2. d. p. שלש, faire pour la troiſieme fois, attendre trois jours: ושלשת, 1. *Sam.* 20. 19. τρεῖς ἡμέρας ἀναμενεῖς, Sym. vous attendrez trois jours. שליש, tribun, chef, inſtrument de muſique à trois cordes; *triental*, grande meſure des choſes ſeches & liquides. שלישי, troiſieme, tiers, de trois ans. שלישית, troiſieme partie. שלשים, trente, enfans de la troiſieme génération; τρίσεγα, Sym. *Gen.* 6. 16. troiſieme étage. שלשום, avant-hier, auparavant. משלש, triple, triplé, de trois ans. †. 3. שמות, plur. noms. †. 4. שמה; v. שם dans les part. †. 6. השמיד, *hiph.* perdre, faire périr, detruire: נשמד, *niph.* périr. †. 7. שמח, *metaph.* luire: (*lumiere*, dans l'Ecriture, marque la joye & la proſpérité.) שמחה joye. † 8. שמט, jetter, précipiter, s'embourber: (צמט, Arab. bourbe.) שמטו הבקר, 2. *Sam.* 6. 6. les bœufs étoient embourbez: נשמט, *niph.* être enlevé, être arraché: נשמטו, *Pſ.* 141. 6. ὑπεσπάσθησαν, Aq. ils ont été enlevez; ἐκλιμήσονται, Sym. ils ſeront arrachez, *ibid.* שמטה, remiſe. †. 9. שמיכה, manteau épais dont on ſe couvroit la nuit: (שמכה, Arab. *craſſities, denſitas.*) †. 10. שמאל, *le même.* השמיל מאיל-, *hiph.* aller à gauche, ſe ſervir de la main gauche. שמאלי, qui eſt à gauche. שמלה, שלמה, habit de deſſus: q. d. qui acheve de couvrir: v. שלם. †. 11. d. p. שמם, être ſaiſi d'étonnement, être detruit, être ravagé, être déſert: *hiph.* déſoler, ruiner, anéantir. שמה, ſurpriſe, ſujet d'étonnement; ἀφανισμὸς, Exapl. *Jer.* 51. 43. déſolation, anëantiſſement. שממה, déſolation, ſolitude, étonnement. שממון, & משמה, *le même.* שממית; v. la ſtance ſuivante.

174 ^ # I n»ûî3t7, lez.ard tu croiras. *. pï^, parfum , graijfc , huile & gras, i 5 J7DS7, fe^tens dire ^ f écoute. 4 ^*Dî7, bruit faible , «« foible goûte, y garde , <?« veille a fon tour. 6 Vüüy (oleil flambeau du jour. 7 ÈÜÎ7, , haine en doit naître. 8 lucarne ou fenêtre. 9 recomment^e , ejl changeant. ïo pîî^> aiguifer. la dent. t- 1. îDC^jwr^fjengiaiflèrjWfWp/Aapefantir.dp.JQirjfoitj/wrf. j.z^jéxeûec, Sym.olivierjcitronnier,iVif/;m.8. lycomme '^'^r\,Lev. i5.4.nDDC<';huit.‘’J'D^î^>huitieme.n>3>DU^,inftrument à huit cordes. jDFD,gras,graiflè,abondancc,fettilite.D'*JDU^K;v.DU'N.t.î • d.p.yDiy, exauçer : hiph. retentir , faire entendre, faire du bruit > anonçer ihitph. Cald. obéir. d.p.yDtî^,renommée,nouvelle, parole,bruit :yDi7D J nmDUr,/e même. nyoïi/D jobéifTance. f . 4. al. Ï‘Diy,peu.un peu. n:fOiy,deshonneur,ignominie.f.j.d.p. iDty, bigner, conferver , obferver : »/p/?. & hitph. prendre jgarde à foi. ^'Diy,épine,hayeiir^«VK,picrre très dure,dont on Ce lervoit pour polir lediamant.nnDtyjpaupieres.rno-miDtt'^K , veille. D’*ïOÏ7j de U lie. mD-“)DtyD, prifon, garde, foin.t.ô.tyDty, Cald. fervir , minijirare. TWItD'Ctdf. j4.i z.èx«x^êK,0.remparts;al. fenêtres, f. 7. d. p. êtotrr, negliger.aimer moins, Gew.ip.} I. & 3j.d. p. Kit/, ennemi. n^put, haine. ; v. roty. t.9. d.p.n:c% changer, altérer.être différent, r\2]lt,\Prov. 17.9. faire des raports: hitph. fe déguifcr.d.p.n:t7,fpIur.D'> & nv) année. }mafc. deux ; DTlty, /<'»». pour D’nJiy. deux, dua. fécond , une féconde fois, teint deux fois .écarlate. n'3t7, fécondé. riUltt, changement. rül^D, fécond .alouble , fécondé partie , qui tient le fécond rang, undouble,une copie. TNJiy, plufieurs fois répété; v, f. 10. d. p. pur, répéter 3 inculquer, pûinurêt j hitph. Pf. 75. z'i . S'nMyôu^v évUhiyuv , Sym. dijferebam contradicens. |ur , dent, pointe de rocher , yvoire. r»3'3Ur, raillerie. D’an3Ur, dents d’Elephant. , i. Sam. ly. 9. bidentes ^ qui ont encore les deux dents (de lait.j . : Digitized by Googk

Ï7J i' DW, fi ceint , pour être agile. ^ DD*^, s\DV,ficage & fille. . _ . 3 ^DV, fendre le fié fendu. 4 elt bien rendu. 5 regarde , laife , agrée. ^ D)fV, hruit.'^Wy^^ bigarée^. 7 Cf eux de la main , ce qu'il tient, 8 \Vlli s'afuyer 9 forte , horreur , orge mefure. 1 0 jpoHc , de poil , figure. ' t- i- J pillagé.intt^W, ifi 0. 1 3 .(pour '•nDICT) j'ay pille. . f. 3. you^j démembrer, en forte que les morçeaux tiennent: metaph . infringere, zTièter la violence : yDty>1, i . Sam. 24. 8. •rxfft, Syra.il détourna, ou reprima. ..f. 4. ij.35J'/éa-Ttfcre, Aq.Sym.il déchira en pièces , ou démembra, f* J • d. p. nyiy, faire attentionjï^'Twp<^r,Th.enflammer,(je». 4.4.d.p.te détourner , s'éloigner , étreiroiié, ou obfcurci : Cald. raconter. ytyyur,prendre pIaifir:yTyn,fc/p)!r.laiflcr:nyruL'^njWfjtife,s'allarmer: • V]ItyT\UrT\,pih.hitph. prendre plaifir, ad mirer, raconter. If. 41.10.'*' , d. p. nyi^jCald. heure ; q.d.qui annonce le tems. nyurD, E^cb, 1 6.4,vuë,arpcél.D>yîyyty,délices.t.6,ni2yiy,bruit,ou galop (des chevaux^, rfe iaKî7,Arab.prope//fre equum. ly^VMtiDeut. zz. i r. «Têfo^êrk Sym. (robe) tilTue de fils différens: (üitTir, Arab. mtjcere ; 73 , hebr. netum , tiflu.) f .7. Vyity, renard , de ^irsr, Syr, toulïer : le renard a une toux nuifible , qui lui rend la voix rauque ;d'où vient le proverbe, ro«* de renard. ^lyutDj fentier, chemin -, «tvAetg , O. fillon. f. 8. (ytyD , imumhere , s'appuyer fur. .. • n3-(yiyD, bâton, apuijforce.f.9.& 10. d. p. portier , horrible,alFreux,très mauvais,poil, cheveu. *iyiy,wrte,croire;«x«t^£ir, Sym. conjeéturer , Prov. Z3. 7. d.p. trembler , craindre, fe hcrifièr , être faifi d'horreur, être battu de la tempête ; (v. *iyD.), 'myiy, orgej onyiy, plur. orge , pluie drue 6c menue. hoiic-,fc0bs , oifeau de nuit , démon ; D'T'yiy } démons , idoles des démons , apellez Pilofi dans l'Ecriture , àcaufedes Egyptiens qpi adoroient l'idole du bouc. Les payens Arabes 6c Caldéens croyoientquelesefpritss'aparoillôient aux hommes fous la foi me d'un boac.m'yïy;icheYre,mnyîy,chüfe étrange, abomination.

176 ^ ' I nSJî^, ievre , langage ef bord, Z hauteur , colliKe en fort. 3 nSî£^, pour fervante s'anonce. 4 133*^, juge , f Laide d" prononce. J 'verfe , exhale , réfand. 6 SôU^, ^4/ , vil , humble df rampant y 7 , ou barbe au vifage. 8 lapi» y ourat fauvage. 9 regorge , ejl abondant. ' lo |1Ô'3ïï^, le fer peut volant. , I. & 1. noty , bord, liiîji te, extrémité &c. ilSW, verbe, être clevéïCald.brifenKDtySyrjbactre & unir un chemin. lE3Uri,/ot, 53.ir.foient bnfez;<ri*7r«(r/,0.pouriflènt,i6/<<.^Dty,(plur.D'>'D'-) monragnc;al.valIée,A'«i».z 3.3. «Tpaxà? ,Syr . O.fentier; v. Jlfr. 1 2. 12. & 3.2i.mDCr,2.54/«.i7.25).fromages,denDîr',Cald,pmp/4rf. f.3.nriDlI^, fetvame;««;iù"ax«'^, Incert. Exod. 1 1. y. captive. nnstl^D, famille parenté, forrejounpece. •}*.4.d.p. QDUt, gouver' ner, comme faifoient les Juges avant les Rois , prononçer un areft:iûDlt^3j»ipfe. entrer en jugementjparoîrre enjugement.d.p. E>Vî2DU^,jugement, punition, playe, traitement plein de fevérité.
IODiyD,jugement,juftice,loyjudiciairejCOütnme,maniere;figure, a. Reg.i.j. f.y.d. p. isty, endroit, où l'on répand . . .Lev.-^ ii, PDDÏ/ .-parties naturelles de l'homme. -\.6. verbe, être bas, être humilié : b'>BM;T\>hiph. humilier , abailTer. lieu bas, plaine, humiliation,abaiflèment, paredè. f.8. jEJty, Exapl. charogrillus, gros rat de Paleftine & d'Egypte, qui marche en bande comme les lapins, qui rumine & qui fe cache dans les trous des rochers : (^E3il'',q.d. jD2f, fe cacher.) Les Grecs apellent cet animal ù/yja/xur , iirfinum w»r««,parce qu'il a un long poil d'ours, & que marchant fur les pieds de derrière , il fe ferc des piés de devant comme de deux mains: (Bochart.J 'JDty, Deut. 33. i9:v.pD.t-9-yDïî^3,»/p/j.regorger.i;pirt,Z)ew. 33.19. inondation. ry-nyDU^ , troupe, débordement impétueux} "tah$lf , Aq. fym. Job, 22. 1 1. abondance, amas. f.io. al. ceraftes , ferpent qui a des cornes & qui rdTemble au ferpent volant , ie r|Dty, claudicare , parce que ce ferpent n'a point la démarche allurée, n'ayant qu'un cartilage, pour épine du doS} (Bocharr..) I nsur DiuuLL.J ■■)glc

1 שפה, *levre, langage & bord.*
2 שפי, *hauteur, colline* en ſort.
3 שפח, pour *ſervante* s'anonce.
4 שפט, *juge, plaide & prononce.*
5 שפך, *verſe, exhale, répand.*
6 שפל, *bas, vil, humble & rampant,*
7 שפם, *levre, ou barbe* au viſage.
8 שפן, *lapin, ou rat ſauvage.*
9 שפע, *regorge, eſt abondant.*
10 שפיפון, *le ſerpent volant.*

†. 1. & 2. שפה, bord, limite, extremité &c. שפה, *verbe*, être élevé: Cald. briſer: שפא Syr, battre & unir un chemin. ושפו, *Job*, 33.21. ſoient briſez; σαπῶσι, O. pouriſſent, *ibid.* שפי, (plur. יום-ים-) montagne; al. vallée, *Num.* 23.3. ἀτραπὸς, Syr. O. ſentier; v. *Jer.* 12. 12. & 3.21. שפות, 2. *Sam.* 17.29. fromages, *de* שפה, Cald. *percolare.* †. 3. שפחה, ſervante; αἰχμαλωτὶς, Incert. *Exod.* 11.5. captive. משפחה, famille, parenté, ſorte, ou eſpece. †. 4. d. p. שפט, gouverner, comme faiſoient les Juges avant les Rois, prononçer un areſt: נשפט, *niph.* entrer en jugement, paroître en jugement. d. p. שפט-וט, jugement, punition, playe, traitement plein de ſevérité. משפט, jugement, juſtice, loy judiciaire, coutume, maniere; figure, 2. *Reg.* 1.7. †. 5. d. p. שפך, endroit, où l'on répand . . . *Lev.* 4.12. שפכה, parties naturelles de l'homme. †. 6. שפל *verbe*, être bas, être humilié: השפיל, *hiph.* humilier, abaiſſer. שפל-ה, lieu bas, plaine, humiliation, abaiſſement, pareſſe. †. 8. שפן, χοιρογρύλλος, Exapl. *chærogrillus*, gros rat de Paleſtine & d'Egypte, qui marche en bande comme les lapins, qui rumine & qui ſe cache dans les trous des rochers: (שפן, q.d. צפן, ſe cacher.) Les Grecs apellent cet animal ἀρκολομῦν, *urſinum murem*, parce qu'il a un long poil d'ours, & que marchant ſur les pieds de derriere, il ſe ſert des piés de devant comme de deux mains: (Bochart.) שפני, *Deut.* 33.19: v. ספן. †. 9. נשפע, *niph.* regorger. שפע, *Deut.* 33.19. inondation. שפעה-עת, troupe, débordement impétueux; πλήθος, Aq. ſym. *Job*, 22.11. abondance, amas. †. 10. al. *ceraſtes*, ſerpent qui a des cornes & qui reſſemble au ſerpent volant, *de* שפת, *claudicare*, parce que ce ſerpent n'a point la démarche

^77 I plat fi f orne y a de la grâce. X range y met en fa place. 3 fpfîî^, léger & d'un moment. 4 > l^^tre y ou fac de froment, y “1pï^> 'teille , ejî promt , fe difpofe, 6 npte^, fait boire , abreuve y arofe. 7 ,î3pl7, être calme , apaifer. 8 Spî7, ficle y poids o- pefer. 9 ' OpUf, lefg uier y meurier , meure. lo tonwe à fond y lie y épure. f. 1; ISty, être beau &c. beauté , grâces. VüVty beau. iDliy » trompette iplur.mDIB^.trompettes.T'lîU^jtenterbyale.nDtC^iî, 2. Sam. 6. 1 9. itrx<tgiTrir , O. viande cuite , quartier de bœuf rôti, de vSit feu & de bœuf. «nD^Dtt^ïÇald. aurore. f.i.D’ODtît, Pf.CS. i^.duel deT\Zi\lty cx: D^tlStït ^3 , ibid. ravK\ngaVy O. Sym. au milieu des partages j ou des limites médias terntinos , Hieron. ibid. D’P£3tLtD, Gen. 49. 14. Khngoi , Aq. partages , Sym. voifînages ,ou confins» ibid : al. dua farcir a, ibid : V. riDtl^. f. f . 3pttt, maturarey i. e. être prompt à faire , à exécuter, s’apliquer &c. d.p. npî7, amandier, parcequ'ilfleuric le premier. onpttt D , Exod. 15. ^ j . i^nf*ayS'a.hiir//.ivoi , Aq. faits , ou taillez en forme d'amandes fiXTilvrafiiém KAgv'iTtuf , Incert. Exod. 37. i9.cizelezcn forme de noix. f. 6. ’piy, breuvage, arrofement.ppBT, canal. npltTS, echanfon , canal , boiflbn ; frais laturage. ’>ni3 ptino |3,Ge». ly. i. «Jir woTt^ovr©- olKiav (jiis ,Aq^. e filsdecelui qui abreuve ma maifon;(rwf‘)^Én)fTÏ oIkh Incert. 'allié de ma maifon,«Wd;v.pput & pu^D. f. 7. lOpty, Ce repofer &c. üpur, opirn, tranquillité» repos. f. 8.d.p.‘7ptü’,payer,eftimer le prix : (on pefoit la monnoye pour connoître fa valeur.) VpITD, poids, valeur, ou prix ;v. z. Sam.'ii. 50. nVptt^D» poids, ni veau, ou cordeau. f.p.DpVty<rvKcîf4tr&'» O. efpecc de figuier, qui tenoit du meuriec. -j*. 10. d. p. yper, être fubmergé, être englouti ; être abforbé , ou éteint, 1 1 . 1 ; préçipiter , en parlant des liqueurs ; purifier: hiph.Vieriv.Job , 40. 10. ypi70 , ce ^ui adu fédiment;i. e. pur& clair. P 13133917, 14. 37.pe« tits creux humides , de ypiy & de 33 S v. 3’3. t Z Digitized by Google

1 שפר, *plaiſt, orne, a de la grace.*
2 שפת, *range, met en ſa place.*
3 שצף, *léger & d'un moment.*
4 שק, *ſac, haire, ou ſac* de froment.
5 שקד, *veille, eſt promt, ſe diſpoſe.*
6 שקה, *fait boire, abreuve, aroſe.*
7 שקט, *être calme, apaiſer.*
8 שקל, *ſicle, poids & peſer.*
9 שקם, *le figuier, meurier, meure.*
10 שקע, *tombe à fond, lie, épure.*

†. 1. שפר, être beau &c. beauté, graces. שפיר, beau. שופר, trompette; plur. שופרות, trompettes. שפריר, tente royale. אשפר, 2. *Sam.* 6. 19. ἐσχαρίτην, O. viande cuite, quartier de bœuf roti, *de* אש feu *& de* פר bœuf. שפרפרא, Cald. aurore. †. 2. שפחים, *Pſ.* 68. 14. *duel de* שפה; ex: בין שפתים, *ibid.* μέλαξὺ τῶν κλήρων, O. Sym. au milieu des partages, ou des limites; *inter medios terminos*, Hieron. *ibid.* משפתים, *Gen.* 49. 14. κλῆροι, Aq. partages; γειτονίαι, Sym. voiſinages, ou confins, *ibid*: al. *duæ ſarcinæ*, ibid: v. שפה. †. 5. שקד, *maturare*, i. e. être prompt à faire, à exécuter, s'apliquer &c. d. p. שקד, amandier, parce qu'il fleurit le premier. משקדים, *Exod.* 25. 33. ἐξημυγδαλισμένοι, Aq. faits, ou taillez en forme d'amandes; ἐκτελυπωμένοι καρυίσκας, Incert. *Exod.* 37. 19. cizelez en forme de noix. †. 6. שקוי, breuvage, arroſement. שקת, canal. משקה, echanſon, canal, boiſſon; frais paturage. בן משק ביתי, *Gen.* 15. 2. ὁὸς ποτίζοντός οἰκίαν μου, Aq. le fils de celui qui abreuve ma maiſon; συγγενὴς τῆς οἴκου μου, Incert. l'allié de ma maiſon, *ibid:* v. שקק & משק. †. 7. שקט, ſe repoſer &c. שקט, השקט, tranquillité, repos. †. 8. d. p. שקל, payer, eſtimer le prix: (on peſoit la monnoye pour connoître ſa valeur.) משקל, poids, valeur, ou prix; v. 2. *Sam.* 12. 30. משקלת, poids, niveau, ou cordeau. †. 9. שקם, συκάμινος, O. eſpece de figuier, qui tenoit du meurier. †. 10. d. p. שקע, être ſubmergé, être englouti; être abſorbé, ou éteint, *Num.* 11. 2; préçipiter, en parlant des liqueurs; purifier: *hiph.* lier; v. *Job*, 40. 20. משקע, ce qui a du ſédiment; i. e. pur & clair. שקעורות, *Lev.* 14. 37. petits creux humides, *de* שקע *& de* רר; v. ריר.

178 . V ■ I regarde , eji 'vts-a-'vis, X détejie , abhore eft mis. 3 - PP^^ court ^marche avec 'vitejfe. 4 ment , nous trompe d* tranfgrejje. 5 délier y commencer/ 6 21î2^, être fec , emhrafer. 7 fceptre au crône a place. 8 ejlbranchu ^s'entrelajfe. 9 echaper ô“ refier. lo luter dr l’emporter . f. I. d.p.rjptîr, t.^<g’.é.4.quiavuë, Cen parlant d’une fenêtre j fenêtre. *^iptyD,hautd’iÿieporte,lelinteau. f. i.d.p.Yptrr, abomination, "inpty, plur. conftr. '^rfotroxSîo'fittla. , Aq. Deut. H' 17. fu jets de chute,’ idoles, f. j. al.ppti/,/*rov.z8. 15. etre prelle de la faim , de plur défirer : hitph, faire un grand bruit , fe fracal^ fer , ou fe heurter en courant, ppirtppuri , Nah. 1. 5. ft^tredoublé) fe heurtent l’un contre l’autre. pU?D, foin, courfe, allée & venue. pr/D p , Gen. 15. 1. filius cura-, i. e. curator , intendant ; al.v. npty&pirrD. t-4."ipîy,^/89. 34.T<te<t.(2«ii'Hr,Sym.transgre(Terîv./’/.44. i8 ; faire figne fdes yeux) regarder les autres , pour être regardée (en parlant des femmes) v./f 3. lé.d.p.'lpu^, menteur , menfonge, tromperie, fauflèment , fans fujet. ^ptttV , i..S<tw.25. 21. itotT»!', Aq.envain.f. y.d.p.n-i<1Br, ôld. habiter: v. mtr. t* 6. a*TC^Cald. être deflèché, brûler ,cawwer|iur.d. p. D'Ilia Hebr. chaleur , lieu fec & fans eau. f . 7. q. d. E53ty feeptrum principis. f. 8 . , Thren. i . 1 4. fe mêler, fe compliquer. D'»J’3lïr, provins, branches, f . 9. d. p. cordeau, réglé, ou équierre 3 minidere, en parlant du tabernacle ;v. mîl^. “intir,qui refte,quifurvit. |. délier, répandre çà& l'a ;v./o6, 37. 3.p^t^r, If. 6^. 10. plaine fpaçieufc & où la vuë peut s’étendre bien loin, de •\W,profpe(iarc. pnty, cuiralïè. 41.17.dani ; (nnu^»Arab. parvafitgitta:) il s’agit en cet endroit d'une arme ofFenfive : (v. pno.^ 3. «To/SfilifjAq.Sym. liqueur, ou fuc qu’on exprime} mefure, principauté} (v. & Tint,) , “jn W} V. -iNtïT. ..... . » ^ i • Digitized by Google

1 שקף, *regarde, eſt vis-a-vis.*
2 שקץ, *déteſte, abhore* eſt mis.
3 שקק, *court, marche avec viteſſe.*
4 שקר, *ment*, nous *trompe & tranſgreſſe.*
5 שרא, *délier, commençer.*
6 שרב, *être ſec, embraſer.*
7 שרביט, *ſçeptre* au trône a place.
8 שרג, *eſt branchu, s'entrelaſſe.*
9 שרד, *echaper & reſter.*
10 שרה, *luter & l'emporter.*

†. 1. d. p. שקף, 1. *Reg.* 6. 4. qui a vuë, (en parlant d'une fenêtre) fenêtre. משקוף, haut d'une porte, le linteau. †. 2. d. p. שקץ, abomination. שקוצי, plur. conſtr. προσοχθίσματα, Aq. *Deut.* 29. 17. ſujets de chute; idoles. †. 3. al. שקק, *Prov.* 28. 15. être preſſé de la faim, *de* שוק déſirer: *hitph.* faire un grand bruit, ſe fracaſſer, ou ſe heurter en courant. ישתקשקון, *Nah.* 2. 5. (ש redoublé) ſe heurtent l'un contre l'autre. משק, ſoin, courſe, allée & venuë. בן משק, *Gen.* 15. 2. *filius curæ*; i. e. *curator*, intendant; al. v. שקה & משק. †. 4. שקר, *Pſ.* 89. 34. παράβαινειν, Sym. tranſgreſſer; v. *Pſ.* 44. 18; faire ſigne (des yeux) regarder les autres, pour être regardée (en parlant des femmes) v. *Iſ.* 3. 16. d. p. שקר, menteur, menſonge, tromperie, fauſſement, ſans ſujet. לשקר, 1. *Sam.* 25. 21. μάτην, Aq. en vain. †. 5. d. p. שרא-ה, Cald. habiter: v. שרה. †. 6. שרב Cald. être deſſeché, bruler, *comme* שרף. d. p. שרב Hebr. chaleur, lieu ſec & ſans eau. †. 7. שרביט; q. d. שר שבט, *ſceptrum principis.* †. 8. השתרג, *Thren.* 1. 14. ſe mêler, ſe compliquer. שריגים, provins, branches. †. 9. d. p. שרד, cordeau, regle, ou équierre; miniſtere, en parlant du tabernacle; v. שרת. שריד, qui reſte, qui ſurvit. †. 10. שרה *comme* שרא, délier, répandre çà & là; v. *Job*, 37. 3. שרון, *Iſ.* 65. 10. plaine ſpaçieuſe & où la vuë peut s'étendre bien loin, *de* שור, *proſpectare.* שריה, שרין, שריון, cuiraſſe. שריה, *Job*, 41. 17. dard; (שריה, Arab. *parva ſagitta:*) il s'agit en cet endroit d'une arme offenſive: (v. סריון.) משרה, *Num.* 6. 3. ἀπόβρεξις, Aq. Sym. liqueur, ou ſuc qu'on exprime; meſure, principauté; (v. שור & שרר.) שריח, שרותך; v. שאר.

V 179 I coupe ^incife ^ déchiré. 2- ie cordon [Qào'itàite. 3 s'étend trop en longueur. 4 fcnfee y ou fonds du coeur. T cnibr afè ^ejl brûlé y brûle . 6 produit y rampe ^ pullule. 7 p"îiy>. ftfle , apelle en Jîflant. 8 p*nî!^, plant de 'vigne excellent. 9 *V1îy> contemple ^ domine. 1 0 lyiïï,» arrache y ou y prend racine. t • I • 1 fa ire des inçifions dans la chair', meurtrir, d . p. iD'itîf , & ri01U^ , inçifion. f, i, ■^V^îî^, cordon. Arab. mettre des cordons, s unir de commerce & de foçiété. n'D*n rO")ï/D >J^t. i.23. qui embaraiïè Tes voyesjv. Jimr. -f-, 3. yiu^, être trop long, • en parlant de deux membres pareils, dont l'uneft plus long que l'autre :/;/Vpfc, s'allonger : y-iniyna, //] z8. zo. pour s'alonger. f. 4. d. p. t^p'WyPf. 94. 1 J O. douleur, f* 5«d. p. pre. fier , ferpent des déferts d'Arabie , le premier des reptiles comme ' le lion des quadrupèdes, qui a des ailes de peaux membraneufês comme la chauve-louris , qui defleche par Ton haleine tout ce qu'il aptoche,& dont la morfure caufe un feu fecretquiconfumeles chairs. D'»DHy, feraphins. HDItcrD nDIUr, brûlement , embraze,menr. j-. 6. d. p. reptile, f . 7 &. 8. np'lllt, fifflement , cri. y. i6.^re^«y;6i7/jcrisdestroupeaux.D'>p'ity, flagella , le bois que poullè la vigne. D'pittt D'iDID , Zach. r . 8. chevaux... .'.de la couleur du vin & du lin,*i,e. gris cendrez, couleur d'œil de perdrix, mpnu^. If. 1 9. 9. d'un gris clair ; al. d'une belle couleur }prc?f«r«, Vulg. ibid. (p-iD, Talmud.peigner.J j Cald, flûte, "f.ç. Tiu/ gouverner &c. (ces trois verbes 'riut, nty, fe prennent fouvent l'un pour l'autre.) kV , Habac. z. 4. in , O. ne fe complaît pas. Arab. delfiaïialiquâre.)'yyi;S<.yC/,x\oviéan\. riTTlut, Jar. 13. 10. obftination j èt/ô»T»f , Aq. Th. penchant déterminé (verslemal; j fl-xdlip.TW, Aq. dépravation, T/ 81. 13. j v. f. 10. biph. prendre racine, d. p. tynur, raçine , aéiion de deraçincr , û c. exil , £fdr. y. 16. nmVîUntt^ , chaînes. Z ij Digitized by Google

1 שרט, *coupe, inçiſe, dechire.*
2 שרך, *le cordon* ſe doit dire.
3 שרע, *s'étend trop en longueur.*
4 שרעף, *penſée, ou fonds du cœur.*
5 שרף, *embraſe, eſt brûlé, brûle.*
6 שרץ, *produit, rampe & pullule.*
7 שרק, *ſifle, apelle en ſiflant.*
8 שורק, *plant de vigne excellent.*
9 שרר, שור, *contemple & domine.*
10 שרש, *arrache, ou, prend raçine.*

†. 1. שרט, faire des inçiſions dans la chair, meurtrir. d. p. שרט, & שרטת, inçiſion. †. 2. שרוך, cordon. שרך, Arab. mettre des cordons, s'unir de commerce & de ſoçiété. משרכת דרכיה, *Jer.* 2. 23. qui embaraſſe ſes voyes; v. שרג. †. 3. שרע, être trop long, en parlant de deux membres pareils, dont l'un eſt plus long que l'autre: *hitph.* s'allonger: מהשתרע, *Iſ.* 28. 20. pour s'alonger. †. 4. d. p. שרעף, *Pſ.* 94. 19. ὀδύνη, O. douleur. †. 5. d. p. שרף, *preſter*, ſerpent des déſerts d'Arabie, le premier des reptiles comme le lion des quadrupedes, qui a des ailes de peaux membraneuſes comme la chauve-ſouris, qui deſſeche par ſon haleine tout ce qu'il aproche, & dont la morſure cauſe un feu ſecret qui conſume les chairs. שרפים, ſeraphins. שרפה משרפה, brûlement, embrazement. †. 6. d. p. שרץ, reptile. †. 7 & 8. שרקה, ſifflement, cri. שרקות עדרים, *Jud.* 5. 16. *greges ſibili*, cris des troupeaux. שרקים, *flagella*, le bois que pouſſe la vigne. שרקים ..... סוסים, *Zach.* 1. 8. chevaux ..... de la couleur du vin & du lin; i. e. gris cendrez, couleur d'œil de perdrix. שריקות, *Iſ.* 19. 9. d'un gris clair; al. d'une belle couleur; *pectentes*, Vulg. *ibid.* (סרק, Talmud. peigner.) משרוקיתא, Cald. flute. †. 9. שרר & שור, gouverner &c. (ces trois verbes שרר, שור, שרה, ſe prennent ſouvent l'un pour l'autre.) לא ישרה, *Habac.* 2. 4. οὐκ εὐδοκεῖ, O. ne ſe complaît pas. (שרר, Arab. *delectari aliquâre.*) שרר & שר, nombril. שררות, *Jer.* 13. 10. obſtination; εὐθύτης, Aq. Th. penchant déterminé (vers le mal;) σκολιότης, Aq. dépravation, *Pſ.* 81. 13. ישרון; v. ישר. †. 10. *hiph.* prendre racine. d. p. שרש, raçine, action de déraçiner, i. e. exil, *Eſdr.* 7. 26. שרשרות-רת, chaines.

i8o I fervir, prêter U main. i lis. 5. Wyfix , <>« , //>. ; 4 ■ 'vermillon de la Chine. 5 nn*^, boit ^ tarit (jf feJHne. 6 nnu^a, breuvage ^ feJHn. 7 Sriî7, plante ^ plant de jardin, 8 Dfl*^, ouvre , , ferme peut faire. 9 |nc^, décharger luretere. lo pTWi fe tait y cejfe ^ef calme. ïi *1Diy, de “inoeft formé. t* *• nir,fervir d’aide, pour les enwlois les moins pénibles du fanékuaire, Num. 8. 26. (nsy ci dejfus fc dit des gros ouvrages.) d. p. rniy, rainiftere. mt'O, miniftre ; Tarare» ,0. poêle, l.Sam. 13.9. D’33y rniTD , Num. 6. 5. ota Kolsfyet^sjà/ tKlSif rApuMf , O. tout ce qui eft fait de raifin ; tatav Àri0fe^iv ç-<tçw^.îîf , Incert. tout fuc qui fe tire de la vigne, ibid} v. mtîr. fd. p. Pf. 4y. I. Sym.« fleur. D’3B^W,plur. lis , cxacorde , inftrument de mufique à fix cordes, f. 3. mïTf , fix. , Cal l. le même. niW, verbe y donner , ou prendre le fixiémc , d i vi fr r en fix, >Eriy , fixicme , fixiéme partie , fextarius , E^acb. 4. 1 1 . T'irny & fixiéme , fixiéme partie. riB^, conftr. fix. C>BTI^ & pTimty Cald. foixante. f. 4.d. p.lBTy, rwtr/Va.finople, craie, ou minéral du levant , qui eft bon pour teindre en verd. f. y & 6. , If. 19. y. dva-TrodÜTtliif , Aq. feront taries j ÀipaviirSnr-eltt/ , Sym. feront anéanties, ; (v. DITJ.) initT, l’aâion, ou le plaifir de boire ;yÎ4we», la chaine du tiflérandj (v. miy.) boilTôn , l’aârion de boire. nni^D , £ftb. 5. 6. convivmm vint , le fécond fervice de la table où l’on fetvoit le vin , pour le diftinguer du premier où l’on fervoit l’eau, f, 7. VrtE^ , planter. Pf. i. 3.fitî<t4pü'1*üfttrei', Aq.tranfplanté.D’^'riy, plantes, f. 8. Dfuy, Thren. 3.8. àTrofpÂrletp , O. fermerj v. DDD. t- 9. , hiph. uriner. n’p3 î’’niyO, t.Sam. ly.zz. mtngen^ tem ad parîetem'y i. e. les mâles, w'w: v. Bochart. de animal, feript. facr. t. 1. 1. 2. c. jy. f. 10. d. p. pT\Vt, apailcr. t* * *1017 & ■>DD , cachet &c. v. ^nD. / \ Digitized by Google

n i8i î la chambre , où l’on fc retire. X détejlej ardemment déj^e, 3 nXD, limiter les conf ns. 4 D^DXn, ONn, jumeaux utérins. 5 fguier ^ figue en été bonne. 6 *1Nn, forme , termine dr crayonne, 7 l’arche dr panier d’enfant. , 8 v3n, terre , ou le continent. 9 pfl, la paille aux champs utile. 10 n*10n, de ’yiVi, fragile. f. I. d. p.Nn, falle, veftibule, falle des gardes ,* >xn , plur. conftr. Ezech. 40. 10 & 11. TttpitTeiS'tf , Sym. portiques. D’Ktl & nxn > plur. chambres &c. f. 1. ^Pf. 1 19. 174. wTêf•TidvfAttTit , Sym. j'ai défiré par deflùs toutes chofes. 3ê<no pNJ OO», Amos, 6. 8. jed^tefte l'orgueil. ri3î<P}défir;v.n3ee. t- 3- niêtri J fin , terme ; défir , (v. niN.) l.vn & Nin > » Exapl. oryx J If, ^1. lo. l'oryx eft une efpece de cerf, ou de chèvre fauvage. D'autres entendent , du bœuf fauvage : mais 11 n'yavoit point de ces animaux vers la Judée , & on ne peut les prendre aux filets, comme Ilâie le fupofe en cet endroit; on ne prend les bœufs fauvages , qu'en les faifant tomber dans des fofles ; (Bocharr.) f. 4. D'DNP & D’OIP duel ,deux jumeaux. D’DNP jDDKlP^ D’DPfpour D’D^{P) metapb, (pieçes de bois) affembléeSjOu emboîtées l'une dansl'autre;v.£xod.zé.z4& 36,29. PID’frtPD , Cant,^. 2. S^iJ'vfJtojoKoi , Aq, qui portent un double fruit, qui enfante deux jumeaux , de dkp verbe , enfanter deux jumeaux, être jumeau , être unis & emboitez enfemble. f. y. ^0^îP , figue , figuier. D’JNP , plur, figues. njKrf , rP3KP ; v. P3K. f. 6. PJîp jtraçer, marquer (les limites) &c. d. p. PKP , forme , beauté , vifage , figure, f. 7. p3-n3P , l'arche de Noë , Sec. f. 8. ‘73P , Pf 90. 2. eÎKvfiiv» , Aq.Sym. la terre habitable. 73P , & ? V3P , de ^‘73 confondre , mêler; v. f. 9. pPD , paille, f. 10. 33P Cald. cafler , brifet 3 v. “J Digiiized by Google

1 תא, *la chambre*, où l'on ſe retire.
2 תאב, *déteſte, ardemment déſire.*
3 תאה, *limiter les confins.*
4 תאם, תאמים, *jumeaux utérins.*
5 תאן, *figuier*, *figue* en été bonne.
6 תאר, *forme*, *termine & crayonne.*
7 תבה, *l'arche & panier* d'enfant.
8 תבל, *terre, ou le continent.*
9 תבן, *la paille* aux champs utile.
10 תבירה, de תבר, *fragile.*

†. 1. d. p. תא, ſalle, veſtibule, ſalle des gardes ; תאי, plur. conſtr. *Ezech.* 40. 10 & 21. παράσαδες, Sym. portiques. תאים & תאות, plur. chambres &c. †. 2. תאבתי, *Pſ.* 119. 174. ὑπερεπεθύμησα, Sym. j'ai déſiré par deſſus toutes choſes. מתאב אנכי גאון, *Amos*, 6. 8. je déteſte l'orgueil. תאבה, déſir ; v. אבה. †. 3. תאוה, fin, terme ; déſir, (v. אוה.) תאו & תוא, ὄρυξ, Exapl. oryx, *Iſ.* 51. 20. l'oryx eſt une eſpece de cerf, ou de chevre ſauvage. D'autres entendent תאו, du bœuf ſauvage : mais il n'y avoit point de ces animaux vers la Judée, & on ne peut les prendre aux filets, comme Iſaie le ſupoſe en cet endroit ; on ne prend les bœufs ſauvages, qu'en les faiſant tomber dans des foſſes ; (Bochart.) †. 4. תאמים & תומים *duel*, deux jumeaux. תאמים, תואמם & תמים (pour תאמים) *metaph.* (pieçes de bois) aſſemblées, ou emboîtées l'une dans l'autre ; v. *Exod.* 26. 24 & 36. 29. מתאימות, *Cant.* 4. 2. δίδυμοτόκοι, Aq. qui portent un double fruit, qui enfante deux jumeaux, *de* תאם *verbe*, enfanter deux jumeaux, être jumeau, être unis & emboitez enſemble. †. 5. תאנה, figue, figuier. תאנים, plur. figues. תאניה, תאנה ; v. אנה. †. 6. תאר, traçer, marquer (les limites) &c. d. p. תאר, forme, beauté, viſage, figure. †. 7. תבה-בת, l'arche de Noë, &c. †. 8. תבל, *Pſ.* 90. 2. οἰκουμένη, Aq. Sym. la terre habitable. תבל & תבלל, *de* בלל confondre, mêler ; v. בלל. †. 9. מתבן, paille. †. 10. תבר Cald. caſſer, briſer ; v. שבר.

fl iSi I î<*inn, continuité. Z nnn, vt^ide & U 'vanité. 3 Onn, l'abîme , dr Oinn doit prendre. 4 3in, revenir y répondre dr rendre. y in, 'îh^Wyfigne. niH , tracer. ^ lin, milieu :Tn , verbe plaçer. 7 *5in, fait le tour , cherche dr s'informe. 8 *in, marchand y tourterelle dr forme. 9 ■ Wn, couper. lo. Kinfl , tijfu. 1 1 rnnn, pour fe mêle cft reçeu. t- I* i Cald. in continuïtate , continuellement. 1. 1. inr> , cahos , nëanc , vuide » maflè informe , folitude > déierc , idole, inn , Gen. i. i. ecpyor , Sym. inutile i d'aucun ufàge ; mrnKiùv y Sym. Deut. 31. 10. fans ordre & fans culture ; /ueiJcuSTHfjSym. vanité y Pf. 107. 40. f. 4. ain ,Cald. comme nw , Hebr : v. -f-. y. nin comme riKH , traçer les limites ôcc : Cald. être frappé d'étonnement , fe heurter. W't , i . Sam. z i . 15. ko) Tpoa-iKfKiv } Aq. il fe heurtoir, ■"in y Job , 5 fignum mihi'yal. > pour , ce que je défire j v. rUêt. t- T>r> > plaçer entre . . . v. Deut. 35.3. > au milieu, 'DDWa» au milieu de vous, nansins » au milieu d'elles &c. n3-p3in , du milieu , qui eft au milieu; v. ^Dn. f- 7 & 8. Tin proprement , chercher en faifanc des tournées , comme les efpions & les marchands; découvrir , penfer. 'nnn , 5. ivonday y Aq. Sym. j'ai penfé. iSmn fttVl , Num. 1 5. 59. xàj (in S'ia.cpfi.pnTivhi O. &que vous ne vous détourniez pas. d. p. mn comme nû , jang , tour ; Cald. bœuf. D'nn , efpions , marchands. D'inN > .efpions. D'Tin j Gant. j. 10. rangs de pierreries que les femmes ctaloicnt fur le menton & fur les joues , & qui étoient attachez aux oreilles; (Bochart.) 'mn , Cant. i. 1 1. 'xspi^Kfrlot, , Sym. colliers, min , maniéré , coutume , état, condition ; v. m'.f. IC. snnn;v. Exod. i8. 31. |. 1 1. mnn , fe mêler , fe comparer, le difputer.D'pIDn HN mnnn "J'K ,Jer. i z. y .comment vous mêlerez-vous avec les cavaliers, (pour les fuivre à la courfe.^mn mnno nn»,/*»'- ü. ij. vous vous comparez au cedre ; v. mn. Digitized by Google

1 תדירא, *continuité.*
2 תהה, *vuide & la vanité.*
3 תהם, *l'abîme*, & תהום doit prendre.
4 תוב, *revenir, répondre & rendre.*
5 תו, Thau, *ſigne.* תוה, *traçer.*
6 תוך, *milieu :* תוך, verbe, *y plaçer.*
7 תור, *fait le tour, cherche & s'informe.*
8 תר, *marchand, tourterelle & forme.*
9 תזז, *couper.* 10. תחרא, *tiſſu.*
11 תחרה, pour *ſe mêle* eſt reçeu.

†. 1. בתדירא, Cald. *in continuitate*, continuellement. †. 2. תהו, cahos, nëant, vuide, maſſe informe, ſolitude, déſert, idole. תהו, *Gen.* 1. 2. ἄργον, Sym. inutile, d'aucun uſage ; ἄτακτον, Sym. *Deut.* 32. 10. ſans ordre & ſans culture ; ματαιότης, Sym. vanité, *Pſ.* 107. 40. †. 4. תוב, Cald. *comme* שוב, Hebr : v. שוב. †. 5. תוה *comme* תאה, traçer les limites &c : Cald. être frappé d'étonnement, ſe heurter. ויתו, 1. *Sam.* 21. 13. καὶ προσέκρουεν, Aq. il ſe heurtoit. תוי, *Job*, 31. 35. *ſignum mihi* ; al. תוי, pour תאוי, ce que je déſire ; v. אוה. †. 6. תוך, plaçer entre . . . v. *Deut.* 33. 3. בתוך, au milieu, בתוככי, au milieu de vous. בתוכהנה, au milieu d'elles &c. תיכון-נה, du milieu, qui eſt au milieu ; v. תכך. †. 7 & 8. תור *proprement*, chercher en faiſant des tournées, comme les eſpions & les marchands ; découvrir, penſer. תרתי, *Eccl.* 2. 3. ἐνοήθην, Aq. Sym. j'ai penſé. ולא תתורו, *Num.* 15. 39. καὶ μὴ διασκοπήσεσθε, O. & que vous ne vous détourniez pas. d. p. תור *comme* טור, rang, tour ; Cald. bœuf. תרים, eſpions, marchands. אתרים, eſpions. תורים, *Cant.* 1. 10. rangs de pierreries que les femmes étaloient ſur le menton & ſur les jouës, & qui étoient attachez aux oreilles ; (Bochart.) תורי, *Cant.* 1. 11. περίβλεπτα, Sym. colliers. תורה, maniere, coutume, état, condition ; v. ירה. †. 10. תחרא ; v. *Exod.* 28. 32. †. 11. תחרה, ſe mêler, ſe comparer, le diſputer. איך תתחרה את הסוסים, *Jer.* 12. 5. comment vous mêlerez-vous avec les cavaliers, (pour les ſuivre à la courſe.) אתה מתחרה בארז, *Jer.* 22. 15. vous vous comparez au cedre ; v. חרה.

n . 185 1 tynn, violet , ou bleu célejle. Z nnn, fous , comme «TÎa nous l'ateftc. 3 fraude J eftromfeur^ f hiaçinte en couleur. fez.e & dreffe , ou , mefure, ' 7 aux rems de froidure. 8 fufpend) fait pendre dr pend. ^ 9 Sn, mon f eau , tertre , <?« monument, 1 0 CPT), fiLlon s'eleve en pante. 1 1 j;^n, ver dr pourpre éclatante. t- I • , vakivBivQ- , Samar. couleur d'hyancinte. rny • D'C^nn iExoi. 2 J. J. J'tp/uet]tc lâvQiva. y Btcapl. peaux vioktes; il y avoir dans l'orient des brebistouges & violetes ; d'autres uaduifetit D'E^nn , de teflôns ; mais les peaux de teflbn ou de bléreau n'étoient point propres à orner les fouliers d'une nouvelle époufe; V, £.cef)î». 16. 10. -j-. 2. rnp j Ibus , deflôus &c. v. les part, pnnn > 'nnn > bas , inférieur*) plus bas. f. 3. , bouc déjà grand , virgregis. f. 4. Tp ,P/. y y . 1 2. txfhtifM, , Aq. dette j tromperie. D'DSP , plur. fineflès, tromperies. D*'»3n & C'^'lP , paons J de D''P13 Chuui, Chuteens , ou Perfes,de chez qui les Grecs amenoient les paons ; v. "|ip. -j-. y. pV2P , couleur d'hiacinthc,oude pourpre, f. 6.d.p. pP 3 examiner, préparer , ou conduire. niPi mn PN pp' 'D , If 40. 13. t/j KVf'iH ; Sym. qui a préparé , ou conduit les dellcins de Dieu ? pPD , niph. être droit, d. p. pp , mefure , une certaine quantité. P'33P , £^«7.'. 28. 12 , & 43. 10. mefure, dimcnlîonrf S. Jérome a lu P'»ûDP , ihid.) P33PD , mefure, fomme , état , forme: V. p3 &:-)lp. f. 7. j'7P , Cald. comme j*7E^. f. 8. & 9. ^Vp comme nVp , élever, combler, élever en monçeau. i^P , carquois. PVdVp , Cant. 4. 4.€'T«A|«f,Aq. rem parts; «4», Sym. hauteurs, ibid : al. arfenal,rfe nVp fufpendte&d^ PD acies , tranchant ,ou épée. Vp, tombeau &c. 13'V71P,£/. 137. 3. nous avions fufpendu;al. ceux qui avoient réduit (notre ville) en un monçeau. □'VpVp , cheveux pendans. f . 1 1 . yVlP , coccus, l'arbriflèau qui porte la graine qui fert pour teindre en écarlate. py-pyViP (tk'ozt)| , Aq. ver. de yiV, ronger. D'yVPD, vêtus d'écarlate. Piy^PCi V. ypV. Digitized by Google

1 תחש, *violet, ou bleu céleſte.*
2 תחת, *ſous*, comme ὑπὸ nous l'ateſte.
3 תיש, *bouc.* 4. תכך, *fraude, eſt trompeur.*
5 תכל, *hiaçinte* en couleur.
6 תכן, *peze & dreſſe, ou, meſure.*
7 תלג, *neige* aux tems de froidure.
8 תלה, *ſuſpend, fait pendre & pend.*
9 תל, *monçeau, tertre, ou monument.*
10 תלם, *ſillon* s'eleve en pante.
11 תלע, *ver & pourpre* eclatante.

†. 1. תחש, ὑακίνθιν⊕, Samar. couleur d'hyancinte. עורת תחשים, *Exod.* 25. 5. δέρματα ἰάνθινα, Exapl. peaux violetes; il y avoit dans l'orient des brebis rouges & violetes; d'autres traduiſent תחשים, de teſſons; mais les peaux de teſſon ou de blé-reau n'étoient point propres à orner les ſouliers d'une nouvelle épouſe; v. *Ezech.* 16. 10. †. 2. תחת, ſous, deſſous &c. v. les part. תחתון, תחתי, bas, inférieur, plus bas. †. 3. תיש, bouc déja grand, *vir gregis.* †. 4. תך, *Pſ.* 55. 12. ὄφλημα, Aq. dette; tromperie. תככים, plur. fineſſes, tromperies. תכיים & תוכיים, paons, *de* כוחיים *Chutæi*, Chutéens, ou Perſes, de chez qui les Grecs amenoient les paons; v. תוך. †. 5. תכלת, couleur d'hiacinthe, ou de pourpre. †. 6. d. p. תכן, examiner, préparer, ou conduire. מי יתכן את רוח יהוה, *Iſ.* 40. 13. τίς ἑτοίμασε πνεῦμα κυρίου; Sym. qui a préparé, ou conduit les deſſeins de Dieu? נתכן, *niph.* être droit. d. p. תכן, meſure, une certaine quantité. תכנית, *Ezech.* 28. 12, & 43. 10. meſure, dimenſion: (S. Jérome a lu תבנית, *ibid.*) מתכנת, meſure, ſomme, état, forme: v. כון & תוך. †. 7. תלג, Cald. *comme* שלג. †. 8. & 9. תלל *comme* תלה, élever, combler, élever en monçeau. תלי, carquois. תלפיות, *Cant.* 4. 4. ἔπαλξεις, Aq. remparts; ὕψη, Sym. hauteurs, *ibid:* al. arſenal, *de* תלה ſuſpendre & *de* פה *acies*, tranchant, ou épée. תל, tombeau &c. תוללינו, *Pſ.* 137. 3. nous avions ſuſpendu; al. ceux qui avoient réduit (notre ville) en un monçeau. תלתלים, cheveux pendans. †. 11. תולע, *coccus*, l'arbriſſeau qui porte la graine qui ſert pour teindre en écarlate. תולעת-שני σκώληξ, Aq. ver. *de* לוע, ronger. מתלעים, vêtus d'écarlate. מתלעות; v. תלע.

i84 n I nl’f!, trois pour a cours. Z “IDfl, ce qui dure toujours. 3 non, s^ épouvante , , s’étonne. 4 foutient , ce qu’on donne, • J Son, 4-1/4»/ fc die, (f DDfl, confume , s' acomplit. 7 IDD, palme & vapeur qui monte. 8 nJD, /4^f- , ^4^/ , 4» , raconte. 9 le deuxieme du nom. lo l^n, bout d'oreille au tendron. f. I.)Caldâique.'iT\-»TbT\i'Dan.$.j.èt\6.x.t6\(ièïac, nKD’Vn jfem. troifiéoae , tenta, f. i. T>Dn j perpétuel , perpétuellement. f. 3. pnon I Deut. 18. zS.ftupor , étourdîflèmenc. «’n-pnon > plut. Cald. merveilles. llDrij Ez.eeh. 8. 14. L’idole d'Adonis jdont on célebroit tous les ans les funeiailles au mois Thammuz , i. e. au mois de Juin, f . 4. d. p. *]on » tenir , reçevoir , retenir jv. Pf. y : v. aullî "|1D. f- J* & ^^On^f , hier , auparavant. DC/Vut DJ VlDtl DJ , 1. Sam. 3. 17. hier 8c avant-hier; i. e. auparavant, f. 6,d. p. DDn>êtrcconfumé, périr J manquer, finir, confommer, achever, rendre parfait. Dn, entier, parfait, fimple, fans reproche, intégrité, innocencej Cmplicité , perfeélion. DC-D>DD , par feit , petfedion , innoçence. D’on , Exod. z8. 30. ttKnSiictv , O. vérité ; al. cfcrtitude, parce qu’en confultant le Titumïm on connoifibit certainement la volonté de Dieu;v. la ^nopfe fur cet endroit. mOD }Job, 11. z. •nMtornf > Sym. perleéHon. DDD , bon état (du corps,) lànté. t- 7* n-IDD (plur. D' de m) palme naturelle & artificielle , colonne de fumée : r’nO’n , Cant, 3 . 6. «mflv/ttW/f , Sym. vapeur qui monte dans l’air. ü'*"\T\ür\iJer. 31.11. obélifques, piramides-, tranfmutationes , Sym. cité par S. Jérome, ibid: v.'ilD:4»24ritudines , Vulg : v. TiD. f. 8. rup > gager , ou foudoyer; entretenir, confoler;9pHi'«K , O.Jud. 11. 40. pleurer ; v.Jud. y. ii. p-nJPK , gain , récompenfe , prix de la proftitution : v;'|pj. f . 5>. pJP 3 Cald. deuxième, rvu^jp , une fécondé fois: v, rOU/: V. aufli pn , à la ftance fuivante. f. 10. nijp , le cartilage de l'oreille, ‘ ■ ' I pn Digitized by Google

1 תלת, *trois* pour שלש a cours.
2 תמד, *ce qui dure toujours.*
3 תמה, *s'épouvante, ou, s'étonne.*
4 תמך, *ſoutient, prend* ce qu'on donne.
5 תמל, *hier avant* ſe dit.
6 תמם, *conſume, s'acomplit.*
7 תמר, *palme & vapeur qui monte.*
8 תנה, *paye, gage, ou, raconte.*
9 תנין, *le deuxieme* du nom.
10 תנך, *bout d'oreille* au tendron.

†. 1. תלת, *Caldaïque.* תלתא-תי, *Dan.* 5. 7. & 16. troiſiéme. תליתאה, *fem.* troiſiéme, *tertia.* †. 2. תמיד, perpétuel, perpétuellement. †. 3. תמהון, *Deut.* 28. 28. *ſtupor*, étourdiſſement. תמהין-היא, plur. Cald. merveilles. תמוז, *Ezech.* 8. 14. l'idole d'Adonis, dont on célebroit tous les ans les funerailles au mois Thammuz, i. e. au mois de Juin. †. 4. d. p. תמך, tenir, reçevoir, retenir; v. *Pſ.* 16. 5. & 17. 5: v. auſſi מוך. †. 5. תמול & אתמול, hier, auparavant. נם תמול גם שלשם, 2. *Sam.* 3. 17. hier & avant-hier; i. e. auparavant. †. 6. d. p. תמם, être conſumé, périr, manquer, finir, conſommer, achever, rendre parfait. תם, entier, parfait, ſimple, ſans reproche, integrité, innocence; ſimplicité, perfection. תמים-מם, parfait, perfection, innoçence. תמים, *Exod.* 28. 30. ἀλήθειαν, O. vérité; al. certitude, par ce qu'en conſultant le *Thumim* on connoiſſoit certainement la volonté de Dieu; v. la ſynopſe ſur cet endroit. תמות, *Job*, 12. 2. τελειότης, Sym. perfection. מתם, bon état (du corps,) ſanté. †. 7. תמר-ה (plur. ים & וה) palme naturelle & artificielle, colonne de fumée: תימרות, *Cant.* 3. 6. ἀναθυμίασις, Sym. vapeur qui monte dans l'air. תמרורים, *Jer.* 31. 21. obéliſques, piramides; *tranſmutationes*, Sym. cité par S. Jérome, *ibid:* v. מור: *amaritudines*, Vulg: v. מרר. †. 8. תנה, gager, ou ſoudoyer; entretenir, conſoler; θρηνεῖν, O. *Jud.* 11. 40. pleurer: v. *Jud.* 5. 11. אתנה-נן, gain, récompenſe, prix de la proſtitution: v. נתן. †. 9. תנין, Cald. deuxiéme. תנינות, une ſeconde fois: v. שנה: v. auſſi תנן, à la ſtance ſuivante. †. 10. תנוך, le cartilage de l'oreille.

I iJfl, dragon , inonjîre aquatique, X four (jr fourneau de brique* , 3 hait , détejie , a de r horreur. 4 n)?n, s'égare^ ejl dans C erreur. 5 rafoir , four eau , canif donne» ^ nsn,- pommier , pomme en autonne. 7 Ssn, na fely force^ ny goût. 8 6]3n, ipiytarnbour. p. 13D , coud, lo tC^ôn, manier y toucher , prendre. I I Spn, de SpB^ doic defçcndre. t* !• î’3n > (plur. D> & T\\) poprement » gros dragon de terre & d'eau; i. e. gros {èrpenc, gros poiflôn. Exod. 7. 9. gros ferpenr. p:n,£«^cè.29. 5. & 31.1. crocodile, dans Job, félon Bochart. n’3n , nietaph. grands , magnates. D>3n , //. 1 3 . 22. reipîim , Exapl. firenes. f. 2. niDfl j ufit/. •}•. 3. 3yn j avoir en abomination : ayri3, nipb. déplaire &c. aiypn , hiph. faire une aûion abominable. nSyin j abomination, f. 4. nyn comme nyt3 1 errer çà & là , être en défaillance ,If. 21.4. ni?nn , hipb. féduire , en impofer , Ce moquer : ynyn j le même : ynyriD Ge». 27. 12. KaTa^axofiterof^Aq. qui (e moque; , Sym. qui fe joue, ibid. f. 6. nsin "fit/, f. y.iünfstuus, infulfus ; i. e. infipide, infenfé , foible; mortier ibible 3 ou fait avec de la bouë toute feule, Ezech. 1 3. 10. nbsnjoby 24. 12. , Sym. folie, indiferétion; v. ^d3. f* 8- verbe j battre & acabler de coups , battre du tambour. riDDin , Pf. 68. 26. femmes qui battent du tambour, nn-non 3 timpanizatio, genre de fuplice; al. la rifée du peuple, Jot, 17. 6; d. p.Tophet, vallée prés dejérufalem , où les peres & les meres danfoient au bruit du tambour, pour ne point entendre les cris de leurs enfans , qu’on brûlôit devant l’idole de Moloch. N^riDn > plur. Cald. exaéteurs. f . 10. d. p. tt^DD prendre d'aflàult, tenir , être depofitaire^ fe prendre des mains à quelque chofe, s’apuyer. urDDP j Prov. 30. 28. /«/uirof i O. s’apuie. lJ/sn3 »ipb. être pris. ncnVo , Num. 3 1 . 27. traçantes bellum ; i. e. gens de guerre, f. ï ^PP , Cald. commeb'p'Tff 3 pezes.'; v. ‘TpW. A a

Digitized by Google

1 תנן, *dragon, monſtre aquatique.*
2 תנר, *four & fourneau* de brique.
3 תעב, *hait, déteſte, a de l'horreur.*
4 תעה, *s'égare, eſt dans l'erreur.*
5 תער, *raſoir, foureau, canif* donne.
6 תפח, *pommier, pomme* en autonne.
7 תפל, *n'a ſel, force, ny gout.*
8 תפף, תף, *tambour.* 9. תפר, *coud.*
10 תפש, *manier, toucher, prendre.*
11 תקל, de שקל doit deſçendre.

†. 1. תנין, (plur. ים & ות) *proprement*, gros dragon de terre & d'eau; i. e. gros ſerpent, gros poiſſon. תנין *Exod.* 7. 9. gros ſerpent. תנין, *Ezech.* 29. 3. & 32. 2. crocodile, *comme* לויתן dans Job, ſelon Bochart. תנים, *metaph.* grands, *magnates.* תנים, *Iſ.* 13. 22. σειρῆνες, Exapl. ſirenes. †. 2. תנור, *uſité.* †. 3. תעב, avoir en abomination: נתעב, *niph.* deplaire &c. התעיב, *hiph.* faire une action abominable. תועבה, abomination. †. 4. תעה *comme* טעה, errer çà & là, être en défaillance, *Iſ.* 21. 4. התעה, *hiph.* ſéduire, en impoſer, ſe moquer: תעתע, *le même*: מתעתע *Gen.* 27. 12. καταμωκόμενος, Aq. qui ſe moque; καταπαίζων, Sym. qui ſe jouë, *ibid.* †. 6. תופח *uſité.* †. 7. תפל *fatuus, inſulſus*; i. e. inſipide, inſenſé, foible; mortier foible, ou fait avec de la bouë toute ſeule, *Ezech.* 13. 10. תפלה *Job*, 24. 12. μωρία, Sym. folie, indiſcrétion; v. נפל. †. 8. תפף *verbe*, battre & acabler de coups, battre du tambour. תופפות, *Pſ.* 68. 26. femmes qui battent du tambour. תפת-תה, *timpanizatio*, genre de ſuplice; al. la riſée du peuple, *Job*, 17. 6; d. p. Tophet, vallée prés de Jéruſalem, où les peres & les meres danſoient au bruit du tambour, pour ne point entendre les cris de leurs enfans, qu'on brûloit devant l'idole de Moloch. תפחיא, plur. Cald. exacteurs. †. 10. d. p. תפש prendre d'aſſault, tenir, être dépoſitaire, ſe prendre des mains à quelque choſe, s'apuyer. תתפש, *Prov.* 30. 28. ἐρειδόμενος, O. s'apuie. נתפש *niph.* être pris. תפשי מלחמה, *Num.* 31. 27. *tractantes bellum*; i. e. gens de guerre. †. 11. תקל, Cald. *comme* שקל, pezer: v. שקל.

f» iS^ I îpn, corriger J redrejfer. a former * , battre * , enfonçer *, 3 C)pn, effort y a l'avantage, 4 DJin, traduire un ouvrage. J nn, pin, 6. nn prendra. 7 pri, mafl.%. ÿ'lT\y portezxxïi^. 9 idole , image peinte. 10 Tharfs yhiacinte^. 1 1 nmn, marteau frappe fon coup. la devant dix; c'eft tout. ■}■. I. d. p. pn > drefler , mettre en ordre, rétablir; être dreflZ icc. V. ps. f. Z. i;pn> fonner* (de la trompette J 7«</. 7. i8; banre fdes mains) Pf. 47. 2 ; fraper ('dans la main) Prov. 6. i ; enfoncer 3.21; ficher 3 Cen. 3 1. 25. d. p. ipn > fon de la trompette, yipn , lignai de la trompette ; Thécuë , nom de ville. D'Jpin; V. yp*». f. 3. rjpp , être plus fort, confirmer, affermir, devenir fort & puiflànt, s'cndurçir.d. p. P)pn j force. P|'pn , fort, puiffant. t- 4* DJirij traduire, ou paraphrafer. Dia*in, le Tar~ gum 3 i.e. la l'araphrafe Caldaïque, f. 5. nnn^ pin; «.ygn^tthauVK y Aq. Sym. chêne vert; yeufe, orme; 9I. cyprès, f. 6. '"in Caldaïque. f. 7. pn, maft de vaiffeau. f. 8. jnn> Cald. porte, «fynn . Cald. portiers : v. nyiy. f. 9. o^Dnn; Gen. 31.1 9. ftofç w(xtt'To.y Aq. figures, images; O. idoles, ; images des dieux Pénates. D'D*in , i. Sam. 19. 16. Tf«T^*i, Aq. prêt orna , bulles; figures humaines, telles qu'on en met dans les Jarqins> pour fervir d'épouvantail , & telles que Michol en fit une à la hâte, pour fauver David. •}•. 10. B^'Bnn, Tharfis, ou Tarteffus , aujourd'huy l'Efpagne. ïEnunn ,£Arfld. 28. 20. w*jcirflof , Sym. la pierre d'hiacinte ; va-éxiTor , Aq.O. ihid : chryfolite, pierre préçieufe, quia la couleur de l'or. f. ii. nnin,/o^,4i. 2o.«-?u'f«, Exapl. marteau ; al. fléchés , dards ; bâton : (nm , Arab. fufie percutere.) al. pierre lançée d'une •arbalellc, ou d'une autre machine à cet ufage. Digitized by Google

1 תקן, *corriger*, *redreſſer*.
2 תקע, *ſonner* *, *battre* *, *enfonçer* *.
3 תקף, *eſt fort*, *a l'avantage*.
4 תרגם, *traduire* un ouvrage.
5 תרז, *pin*. 6. תרי *deux* prendra.
7 תרן, *maſt*. 8. תרע, *porte* aura.
9 תרף, *idole*, *image* peinte.
10 תרשיש, *Tharſis*, *hiacinte* *.
11 תותח, *marteau* frappe ſon coup.
12 תשע, *neuf*, devant dix; c'eſt tout.

†. 1. d. p. תקן, dreſſer, mettre en ordre, rétablir; être dreſſé &c. v. כון. †. 2. תקע, ſonner* (de la trompette) *Jud.* 7. 18; battre (des mains) *Pſ.* 47. 2; fraper (dans la main) *Prov.* 6. 1; enfoncer*, *Jud.* 3. 21; ficher, *Gen.* 31. 25. d. p. תקע, ſon de la trompette. תקוע, ſignal de la trompette; Thécuë, *nom de ville*. תוקעים; v. יקע. †. 3. תקף, être plus fort, confirmer, affermir, devenir fort & puiſſant, s'endurçir. d. p. תקף, force. תקיף, fort, puiſſant. †. 4. תרגם, traduire, ou paraphraſer. תרגום, le *Targum*, i. e. la Paraphraſe Caldaïque. †. 5. תרזה, pin; ἀγριοβάλανος, Aq. Sym. chêne vert; yeuſe, orme; al. cyprés. †. 6. תרי *Caldaïque*. †. 7. תרן, maſt de vaiſſeau. †. 8. תרע, Cald. porte. תרעיא, Cald. portiers: v. שער. †. 9. תרפים, *Gen.* 31. 19. μορφώματα, Aq. figures, images; εἴδωλα, O. idoles, *ibid*: images des dieux Pénates. תרפים, 1. *Sam.* 19. 16. πρωτομαὶ, Aq. *protomæ*, buſtes; figures humaines, telles qu'on en met dans les Jardins, pour ſervir d'épouvantail, & telles que Michol en fit une à la hâte, pour ſauver David. †. 10. תרשיש, *Tharſis*, ou *Tarteſſus*, aujourd'huy l'Eſpagne. תרשיש, *Exod.* 28. 20. ὑάκινθος, Sym. la pierre d'hiacinte; χρυσόλιτος, Aq. O. *ibid*: chryſolite, pierre précieuſe, qui a la couleur de l'or. †. 11. תותח, *Job*, 41. 20. σφύρα, Exapl. marteau; al. fleches, dards; bâton: (וחח, Arab. *fuſte percutere*.) al. pierre lançée d'une arbaleſte, ou d'une autre machine à cet uſage.

Suple’ment Hébraïque pour les Lettres 187 .0 3 ^ ü' n 1 3 I Sl3, mois d’octobre en fruits abonde. X t£^*13, fapi» léger fur fonde. 3 *n, la perle , ou , beau marbre blanc. 4 Sd3TI, glace & glaçon prend. 5 "lOflü, chef dans l’Ecriture. i hiacinte , ou ligure. 7 inV, remplira cinq éphis. 8 *^133, efcarboucle , rubis. 9 liVDS, harpe , ou la lyre. lo Parvaim y l’or s’en tire. . f. I. ^*13 , huitième mois des Juift, ainfi nommé à caufe des pluies, qui font fréquentes pendant le mois d'oébobrc; V33..) d.p. *713, germe, fruit de U terre ; v.V3’>. f* Nah.x. 4. •! irrTHf , O. cavaliers: lVï73n , Nab. 1.4. les cavaliers ont été frapezd'aflbupiCfèment:(D"iyn3, pour D’ETid) t- 5. 33, £/?&. 1.6. TtiftyQ- Aiflof , O. marbre blanc de Paros; al. t/Vfirof (félon Bochart) de perle , ibld : (m Arab. perle :) on pavoit quelquefois les planchers de perles: v. Bochart, de anitn. feript. fâcr. t. 1. J. C. 8, f. 4. Voan ; q. d. Vd1 n^n , quiefeit & incidif , ceque fait la glace, f. 5.3DDQ > chef, prince ; q. d. 3or, principi multitudinis ; v. r|Q. -j-. 6. Dtt^V Exod. z8. 19. & 39. ii. la pierre d’hiacinte , félon la plupart des anciens interprétés } htyûftov, O. Exod. z8. 19. le ligure, f. 7. le femicorus, qui eft la mefure de cinq éphis, ou de trois minots. onyu^ ^nV Of. 3. 1. àa-KÜ olvH , Exapl. d’une outre de vin : les auteurs des Exaples au lieu de , ont lu pi 33ty,o« quelque autre mot femblable. t- 9* IViiDDypfaltertum i inftrument de mufique, qui tient de la harpe, ou de la lyre, & qu’on croit formé du mot grec fi»v , changeant 3 en x. f. lo. Dil3D , Pherouïm , ou Parvahïm , le Pérou des Indes, d’où l’on tiroit l’ori c’eft, félon Bochart, l’ifle Taprobane, aujourduy Zeilan, au dellbus de l’Inde, à l’orient de la grande mer rouge. A a ij Digitized by Google

ב ד ח ט ל נ פ.

1 בול, *mois d'octobre* en fruits abonde.
2 ברש, *ſapin* léger ſur l'onde.
3 דר, *la perle, ou, beau marbre blanc.*
4 חנמל, *glace & glaçon* prend.
5 טפסר, *chef* dans l'Ecriture.
6 לשם, *hiacinte, ou ligure.*
7 לתך, remplira *cinq éphis.*
8 נפך, *eſcarboucle, rubis.*
9 פסנתר, *harpe, ou la lyre.*
10 פרוים, *Parvaim*, l'or s'en tire.

†. 1. בול, huitieme mois des Juifs, ainſi nommé à cauſe des pluies, qui ſont fréquentes pendant le mois d'octobre; (v. נבל.) d. p. בול, germe, fruit de la terre; v. יבל. †. 2. ברשים, *Nah.* 2. 4. *οἱ ἱππεῖς*, O. cavaliers: הברושים הרעלו, *Nah.* 2. 4. les cavaliers ont été frapez d'aſſoupiſſement: (ברשים, pour פרשים) †. 3. דר, *Eſth.* 1. 6. *πάριν & λίθος*, O. marbre blanc de Paros; al. *πίννινος* (ſelon Bochart) de perle, *ibid*: (דר Arab. perle:) on pavoit quelquefois les planchers de perles: v. Bochart, *de anim. ſcript. ſacr.* t. 2. l. 5. c. 8. †. 4. חנמל; q. d. חנה ומל, *quieſcit & incidit*, ce que fait la glace. †. 5. טפסר, chef, prince; q. d. שר טף, *princeps multitudinis*; v. טף. †. 6. לשם *Exod.* 28. 19. & 39. 12. la pierre d'hiacinte, ſelon la plûpart des anciens interpretes; *λιγύριον*, O. *Exod.* 28. 19. le ligure. †. 7. לתך, le *ſemicorus*, qui eſt la meſure de cinq éphis, ou de trois minots. לתך שערים *Oſ.* 3. 2. *ἀσκὸς οἴνου*, Exapl. d'une outre de vin: *les auteurs des Exaples au lieu de* שערים, *ont lu* שכר יין, *ou quelque autre mot ſemblable.* †. 9. פסנתר, *pſalterium*; inſtrument de muſique, qui tient de la harpe, ou de la lyre, & qu'on croit formé du mot grec *ψαλτήριον*, changeant נ en ג. †. 10. פרוים, *Pherouim*, ou *Parvahim*, le Pérou des Indes, d'où l'on tiroit l'or; c'eſt, ſelon Bochart, l'iſle Taprobane, aujourduy Zeilan, au deſſous de l'Inde, à l'orient de la grande mer rouge.

DigitizecLby Google

\ PARTICULES HEBRAÏQUES SANS POINTS. K Dans les nombres , un , i . marqué de deux points au dejfus, mille , à quelque rang de chiffi'es qti‘on le mette. Ainfi «3 Deux mille. 2000. Kl Quatre mille. 4000. K •» Dix mille. 10000. Kp Cent mille. lOOQOO. KK Mille un. lOOI. KpK Mille cent un. IIOI. Wk Mil fept cent trente. 1750. Voyez la Grammaire Hébraïque (ans points. Helas! mall\pur ! (félon quelques-uns.) Prov, 2 3 . zj. à qui malheur ? cujuspatri va? Vulg. ibtd. au pere de qui malheur ? comme s’il y avoir ’IN 3K >oV: les Septante , le Syriaque & le Caldaïque prennent ^ 13K pour un nomfubftantif ; rtvi 6SpvlS@- , O. eut tumultus? Nim pV , Syr. cai conturbatio ? ton pV , Cald. fai dfl/or^Voyez la Bible polyglotte. Job , 54. 36. Ah ! ô ! plût à Dieu ! q. d. voluntas mea , de H3X vouloir ; » /*»v <Tè O. ibid. mais. (La Vulgate traduit par^r >»i, prenant 1 pour l’affixede 3K père : } V. la polyglotte fur cet endroit. . • Certes , cependant •, (pour continuer le difeours , & pour appuyer fur ce qu'on vient de dire.) VaM certes : p nniy ^3î< Ge». 17. 1.9. Certes Sara votre femme vous enfantera un fils, cependant ; noy 1KÏD3 D’31iû 0>333 ^3» z. Parai, A a iij Digitized by Coogle

PARTICULES HEBRAIQUES SANS POINTS.

א

א *Dans les nombres*, un, 1.

אּ *marqué de deux points au deſſus*, mille, *à quelque rang de chiffres qu'on le mette. Ainſi*

בּא	Deux mille.	2000.
דּא	Quatre mille.	4000.
יּא	Dix mille.	10000.
קּא	Cent mille.	100000.
אּא	Mille un.	1001.
אּקא	Mille cent un.	1101.
אּזל	Mil ſept cent trente.	1730.

Voyez la Grammaire Hebraïque ſans points.

אבוי Helas! malheur! (ſelon quelques-uns.) למי אבוי *Prov.* 23. 29. à qui malheur? *cujus patri væ?* Vulg. *ibid.* au pere de qui malheur? comme s'il y avoit למי אב אוי: les Septante, le Syriaque & le Caldaïque prennent אבוי pour un nomſubſtantif; *τίνι θόρυβος*, O. *cui tumultus?* למן דוודא, Syr. *cui conturbatio?* למן דיוא, Cald. *cui dolor?* Voyez la Bible polyglotte.

אבי *Job*, 34. 36. Ah! ô! plût à Dieu! q. d. *voluntas mea*, de אבה vouloir; *εἰ μὴν δὲ ἀλλὰ*, O. *ibid.* mais. (La Vulgate traduit *pater mi*, prenant י pour l'affixe de אב pere:) v. la polyglotte ſur cet endroit.

אבל Certes, cependant; (pour continuer le diſcours, & pour appuyer ſur ce qu'on vient de dire.)

אבל certes : אבל שרה אשתך ילדת לך בן *Gen.* 17. 19. Certes Sara votre femme vous enfantera un fils.

אבל cependant : אבל דברים טובים נמצאו עמך 2. *Paral.*

1^0 K 19. cependant de bonnes j^roles e. de bonnes œuvres fe font trouvées en vous i v. i.Parat. 3}. 17. nrTK i V. "n*< cy-dcflbus. |»TK Cald. Alors , comme ïK Hebr: v. Dm. 1. 1 9. & 3 . 14. p'wa alors , comme : v. Dan. z. 35 j v. auffi py dans les raçines. nrSK Hélas ! ô ! ah ! f pour marquer la douleur & le fainUcmcnt:) nriK/or/, i. 15. ah diei ! i. c. ah jour malheureux ! nnît/«d. 6. it. ah Seigneur ! v. nn ci-dedôus i v.auilî "IK & nns dans les raçines. Où i «bi ,(pour H'tt) O f. 13. 14 j toofuit , Sym. ibid. je ferai i ero Vulg. ibid : v. niK ci-deflôus. Ou , auti mais fi , & fî , & que , & encor*& même i { particule copulative &,disjonâive.) lût ou , aat : rw 1K nw Exod. xi. 57. un bcèuf , ou une brebi. Ut mais fi ; . . . ^3 im3 Exod. xi. 36. mais û Ton fçait que le bœuf. ... ^ lit & fi , & que; WMBn vVk ymn 1K Lev. 4. X3. & fii al, & que fon péché foit comiu ; ita} yK»<rSîi,0.& cogrùtum fit 3 ibid. IK & encor , & même : îp'n 1K Prov. 30. xo. & encor le bouc, tyarj Ez.ech. xr. 10. (al. 13.^ figaudebimus , i. c. comment pouvons nous nous* rejouir ; bff ' Caïd. ibid. pareeque (les Tribus de la maifbn de Juda & de Benjamin) fe font réjouies v. Grotius & la Bible poliglotte fur cet endroit. Les Septante & S. Jéro« me ont lu autrement. 'Ut foufentendu : ino i. Sam. xo. ix. demain, après demain , i. e. demain , ou après demain. D'JBT . D>DnD nty'Ttrr x. Reg. 9. 31. dae , très eunuchi ; i. e. v ^ deux, ou trois eunuques. 1» Prov. 3 t. 4. pour , oa n'K «H, félon quelques-uns. D'autres traduifent defiderium : ibid. defiderium viniiv. niK dans les raçines. d'où fe forme rn*1K avec Vy , ou btt >ci après: . Tn*TK A caufe y au fujet de ... 133 nnit Vy (al. Digiiized by Google

* X i^r rn’t») Gf «. X 1 . 1 1 . à caufc de fon fils : /tff. inlIM Vp Jof. 14. 6. à mon fujet, “jinm Vv ibid. à votre fujetj v.x, Sam. 13.6. Helasimalheur ! n>n> ’O 'IN Nitm. 24. i5,helas,qui vivra! 1*7 ’IK Ez^ch. 16. 23. malheur à toi ! niltt Pf. 110. f . malheur! comme il» ci deflus. .!.ik Si, s’il arrive que, wut-être que (pour le doute, pour' l’efpérance & pour la crainte.) ’ViN , Ge». 27. 12. peut-être que mon pere me touchera , ou fi mon pere . . . mD3K ’VlK Exod. 32. 50. fi je pourrai expier . . . v.Jerem. 26. 5. >D3 iKian "ib^i job , i. j. peut-être que mes enfans ont péché. Certes, mais ; v.Gen. 28. 19. & la note fur VlK dans les raçines. dVikI i. Sam. 2 y. 34. i’jrtÎToiyt , Sym. car autrement , car à moins de cela j aHoqu'm , Vulg. ïbid j TA»v mais. Alors ; v. Gen. 4. 26. avec un futur au lieu d‘un pre- . tMt; ntPD î« Exod. 1 y. I . alors Moyfe ciumta. ■’W (1 parag.) comme jtt alârsi v. Pf, 124. 3. ÎKD depuis que , Gen. 39. y. dès avant le temps , de toute éternités V. Pf. 93% 2. & Prov. 8. 22. W P depuisquejrowweîKDjv./rrr/». 44. 18. • riN Helas ! malheur ! mapin *73 *7N HK Ez,ech. 6.11. malheur fur toutes les abominations j v. Ezach. 21. I y (al. 20.) v. aufli niK dans les raçines. HKH Bon ! courage! (pour marquer lajoye&l’infulte:) , ’mon nttn If. 44. 16. bon ! j’ai bien chaud, nxn TlO» nttn pf. 3y. 21. (mes ennemis) ont dit , courage , courage ! y. Job , 39. ly. >7nX Plut à Dieu ! de nVn prier , ou de attendre : 13m 133> Pf.np.s. plut à Dieu que mes voycs fuflènt dirigées! V. 2. y. 3. nnX , *ini< Après , devant un nom ou un pronom, uptès quej devant un verbe. - . après ; après lui. après vous &c. nn« DP331 D’3 I. Peg. 14. 10. après la maifon de Jérobostm s i. e. la poftétité de Jéroboam.
Digitized by Coogle

אודת) *Gen.* 21. 11. à cauſe de ſon fils: *aff.* על אדותי *Joſ.* 14. 6. à mon ſujet, על אדותיך *ibid.* à votre ſujet; v. 2. *Sam.* 13. 6.

אוי Helas! malheur! אוי מי יחיה *Num.* 24. 23. helas, qui vivra! אוי לך *Ezech.* 16. 23. malheur à toi!

אויה *Pſ.* 120. 5. malheur! *comme* אוי ci deſſus.

אולי Si, s'il arrive que, peut-être que (pour le doute, pour l'eſpérance & pour la crainte.) אולי ימשני אבי, *Gen.* 27. 12. peut-être que mon pere me touchera, *ou* ſi mon pere . . . אולי אכפרה *Exod.* 32. 30. ſi je pourrai expier . . . v. *Jerem.* 26. 3. אולי חטאו בני *Job*, 1. 5. peut-être que mes enfans ont peché.

אולם Certes, mais: v. *Gen.* 28. 19. & la note ſur אול dans les raçines. ואולם 1. *Sam.* 25. 34. ἐπείτοιγε, Sym. car autrement, car à moins de cela; *alioquin*, Vulg. *ibid*; πλὴν ὅτι, O. *ibid.* mais.

אז Alors; v. *Gen.* 4. 26. אז *avec un futur au lieu d'un prétérit*; אז ישר משה *Exod.* 15. 1. alors Moyſe chanta.

אזי (י parag.) *comme* אז alors; v. *Pſ.* 124. 3.

מאז depuis que, *Gen.* 39. 5. dès avant le temps, de toute éternité; v. *Pſ.* 93. 2. & *Prov.* 8. 22.

מן אז depuis que; *comme* מאז; v. *Jerem.* 44. 18.

אח Helas! malheur! אח אל כל תועבות *Ezech.* 6. 11. malheur ſur toutes les abominations; v. *Ezech.* 21. 15 (al. 20.) v. auſſi אנח dans les raçines.

האח Bon! courage! (pour marquer la joye & l'inſulte:) האח חמותי *Iſ.* 44. 16. bon! j'ai bien chaud. אמרו האח האח *Pſ.* 35. 21. (mes ennemis) ont dit, courage, courage! v. *Job*, 39. 25.

אחלי Plut à Dieu! *de* חלה prier, *ou de* חול attendre: אחלי יכנו דרכי *Pſ.* 119. 5. plut à Dieu que mes voyes fuſſent dirigées! v. 2. *Reg.* 5. 3.

אחר, אחרי Après, *devant un nom ou un pronom*, après que, *devant un verbe.*

אחרי après: אחריו après lui. אחריך après vous &c. אחרי בית ירבעם 1. *Reg.* 14. 10. après la maiſon de Jéroboam; i. e. la poſtérité de Jéroboam.

Jpz H nnît après que : (avec l'infinitif & avec l'indicatif :) nnît Gen. j. 4, après qu'il eut engendré, inn» ^n'73 Gen. 18. 11. après que j'ai vieilli. |3 nriK Gen. i j. 14. après , après cela. }3 inN L-ev. 14. 36. après cela : v. nriK dans les raçines. pour 'iî« V* , malheur ! inêtü lV 'K Eed. 4. 10. malheur à celui qui eft feul ! ♦X Où , lequel , comment ? pronom & adverbe : ^ îK où? nî'tt 9. 18. oùeft ?... aff. ubi tu } ou êtes vous ? où eft-il ? D>ît où font-ils ? Tik lequel : Hî •>« Jerem. 6. 16. quiefee ! lequel ? v. Eccl. 1. 3. ntt comment mVDîÇ nNîV 'X Jerem. 5. 7. comment apres cela puis-je vous pardonner ? e*p/eri/ : d'où ; nn» mo 2. Sam. i. 13, d'où êtes vous? (ttt eft alors comme ttam dans ubinam y , quifnam -y il fe joint dans l'interrogation tantôt aux , pronoms > tantôt aux adverbes.) H'K comme >ntt & '»it #-defTus. yn Comment ? nwî« ~\ntt Gen. 39. 9. comment feraije ... . • - Comment ?d.p. où? pour nD'K : v. 2. Reg. 6. 1 3. Les Lamentations de Jérémie s'apellent en hebreu j c'eft le mot par où elles commencent. Comment? V. Cant. 3. 3. î'« Non , ne , nul , pas un , perfonne j f félon le mot auquel il eft joint.) avec un verbe exprime' , ou fotif-entendu : pêt i . Sam. 16. 1 1. non videns , i. e. perfonne ne le vit. pî>n Gen. 30. I. fi non . . . . i. e. fi vous ne (me donnez des enfans.) avec un nom fubfiantif: nin pw Of. 4. i. il n'y a plus • de connoiflance (deDieu.) . pN avec les affixes : '>^^'>tt non ego ; If. 1.1$. je n'écouterai point. Job y 7. 8. & je ne fuis plus. «0» tu ; DK Gen. zo. 7. fi vous ne la tendez pas. D33'K non vos j D'3DKD D33'K Deut. I 32. Digitized by CoogI

אחרי après que : (avec l'infinitif & avec l'indicatif :) אחרי הולידו *Gen.* 5. 4. après qu'il eut engendré. אחרי בלתי *Gen.* 18. 12. après que j'ai vieilli.

אחרי כן *Gen.* 15. 14. après, après cela.

אחר כן *Lev.* 14. 36. après cela : v. אחר dans les raçines.

אי pour אוי *væ*, malheur ! אי לו האחד *Eccl.* 4. 10. malheur à celui qui eſt ſeul !

אי Où, lequel, comment ? *pronom & adverbe :*

אי où ? אי זה 1. *Sam.* 9. 18. où eſt ? ... *aff.* איכה *ubi tu* ? où êtes vous ? איו où eſt-il ? אים où ſont-ils ?

אי lequel : אי זה *Jerem.* 6. 16. quieſce ! lequel ? v. *Eccl.* 2. 3.

אי comment ! אי לזאת אסלוח לך *Jerem.* 5. 7. comment apres cela puis-je vous pardonner ?

אי *expletif :* אי-מזה d'où : אי מזה אתה 2. *Sam.* 1. 13. d'où êtes vous ? (אי eſt alors comme *nam* dans *ubinam*, *quiſnam* ; il ſe joint dans l'interrogation tantôt aux pronoms, tantôt aux adverbes.)

איה *comme* אהי & אי ci-deſſus.

איך Comment ? איך אעשה *Gen.* 39. 9. comment ferai-je ....

איכה Comment ? d. p. où ? *pour* איפה : v. 2. *Reg.* 6. 13. Les Lamentations de Jérémie s'apellent en hebreu איכה ; c'eſt le mot par où elles commencent.

איככה Comment ? v. *Cant.* 5. 3.

אין Non, ne, nul, pas un, perſonne ; (ſelon le mot auquel il eſt joint.)

אין *avec un verbe exprimé, ou ſouſ-entendu :* אין ראה 1. *Sam.* 26. 12. *non videns*, i. e. perſonne ne le vit. ואם אין *Gen.* 30. 1. ſi non .... i. e. ſi vous ne (me donnez des enfans.)

אין *avec un nom ſubſtantif :* אין דעת *Oſ.* 4. 1. il n'y a plus de connoiſſance (de Dieu.)

אין *avec les affixes :* אינני *non ego* ; אינני שמע *Iſ.* 1. 15. je n'écouterai point. ואינני *Job*, 7. 8. & je ne ſuis plus. אינך *non tu* ; אם אינך משיב *Gen.* 20. 7. ſi vous ne la rendez pas. אינכם *non vos* ; אינכם מאמנים *Deut.*

H 195 î. 3 1. vous n’avez point au. mn ipfe ; *73 Ge». 30. 33. tout ce qui ne fera point marqué de diverfes couleurs. no» ipfa 6cc. DJ’N non illï ; D3'N Z. Reg. 17. 34. ils ne font pas. -P/.7Î. S- ilsne font point. Pf, 59. 14. & qu’ils ne foient plus. avec les lettres 17, DjV,3jn,3: l’KD i» non , fans , faute de , où il n’y a point : 1D1D PkS‘3 Prov^ 5. 13. où il n’y a point de correétion. fitn interrogatif : T\DDn T>i; î’Ètn /er. 49.7. n’y a t’ii plus de fagefïè ? pîO comme rien 3 ptefque:|’N3 VÎT» /ji 41. n. ils feront comme rien , i. e. comme s’ils n’étoient point. p.v3 rDDT7 Pf?h i- mes pies ont prefque manqué fous moi. fans, fans que : 1DDD i. Parai, xx, 4. fans nombre i al. fans que , i. e. de forte qu’on ne pouvoic les compter. pttD de rien, moins que rien;pr<e non , fans; eh quod non,par ce qu’il n’y a point-; pêîD If. 6. n. villes fans habitanS. DpD pND Jerem. 7. 5z. par ce qu’il n’y aura point de place. pîtD interrogatif: d’où , de quel endroit? nn» pitO Gen, 49. 20. d’où êtes vous? JND d’où ? V. 2. Reg. y. ly : v. auflî ci deflous. pKt7 quhd non , ou in quo non , en qui il n’y a point : pNl7 nyiS/n iV Pf. 146. 5. en qui il n’y a point de faluc j V. U»' relatif ci deflous. V. ns ci delïôus. Seulement , certes , mais , ainfi , ainfi donc. “jîe feulement ne que : Dysn “[îe 3331» 18. 32. je parlerai feulement cette fois. D’Utj; mirt’ ’:3 inn Jerem. 32. 30. les enfans de Juda ne font que le mal ; S't'oKor , Sym. continuellement -,jugiter , Vulg. ibid. certes : ■>mDt7 nputV "i« i. .Srfw. zy. 21. certes c’eft • en vain que j’ai gardé. ... ainfî^ainfi donc : 733V ’n‘>3î p'nV Pf 73. I^ io-ac ¥K . . . . Sym. c’eft donc en vain que j’ai purifié B b

Digitized by Google

1. 32. vous n'avez point cru. אינכו *non ipſe* ; כל אשר אינכו נקד *Gen.* 30. 33. tout ce qui ne ſera point marqué de diverſes couleurs. איננה *non ipſa* &c. אינם *non illi* ; אינם עשים 2. *Reg.* 17. 34. ils ne font pas. אינימו *Pſ.* 73. 5. ils ne ſont point. ואינימו *Pſ.* 59. 14. & qu'ils ne ſoient plus.

אין *avec les lettres* ש , מ , ל , כ , ה , ב :

באין *in non* , ſans , faute de , où il n'y a point : באין מוסר *Prov.* 5. 23. où il n'y a point de correction.

האין *interrogatif :* האין עוד חכמה *Jer.* 49. 7. n'y a t'il plus de ſageſſe ?

כאין comme rien , preſque : יהיו כאין *Iſ.* 41. 11. ils ſeront comme rien , i. e. comme s'ils n'étoient point. כאין שפכה אשרי *Pſ.* 73. 2. mes piés ont preſque manqué ſous moi.

לאין ſans , ſans que : לאין מספר 1. *Paral.* 22. 4. ſans nombre ; al. ſans que , i. e. de ſorte qu'on ne pouvoit les compter.

מאין de rien , moins que rien ; *præ non* , ſans ; *eò quòd non* , par ce qu'il n'y a point : ערים מאין יושב *Iſ.* 6. 11. villes ſans habitans. מאין מקם *Jerem.* 7. 32. par ce qu'il n'y aura point de place.

מאין *interrogatif :* d'où , de quel endroit ? מאין אתם *Gen.* 49. 20. d'où êtes vous ?

מאן d'où ? v. 2. *Reg.* 5. 25 : v. auſſi אן ci deſſous.

שאין *quòd non* , ou *in quo non* , en qui il n'y a point : שאין לו תשועה *Pſ.* 146. 3. en qui il n'y a point de ſalut ; v. ש *relatif* ci deſſous.

איפה ; v. פה ci deſſous.

אך Seulement , certes , mais , ainſi , ainſi donc.

אך ſeulement *ou* ne que : אדברה אך הפעם *Gen.* 18. 32. je parlerai ſeulement cette fois. בני יהודה אך עשים הרע *Jerem.* 32. 30. les enfans de Juda ne font que le mal ; διόλου , Sym. continuellement ; *jugiter* , Vulg. *ibid.*

אך certes : אך לשקר שמרתי 1. *Sam.* 25. 21. certes c'eſt en vain que j'ai gardé. . . .

אך ainſi , ainſi donc : אך לריק זכיתי לבבי *Pſ.* 73. 13. ἴσως ἄν . . . . Sym. c'eſt donc en vain que j'ai purifié

ÏP4 K . mon cœur j , Aq. tl>id. au refte j ou mais ... ; exÿletif-\v. Num. iz. z. Certes , or ; pmon DnttS pK Pf. 8z. 7. certes vous mourrez comme tous les autres hommes -, J'i • • • Sym. O. or vous rnourrez. . . . v. p3 & pK dans les raçines. prepofition , dans > chez , vers , à , fur , pour , à caufc, à caulc que , le long , vis-à-vis y auprès , avec , touchant y au fujet de , contre. • 'bit dans: ri3nn Vn N'Dn Gen. 6. 19. vous ferez entres dans l'arche. llV Vk Cen.Z. zi. dans foncœur. Vk chez , vers , à : nyiD bü Gen. 41. 14. il alla chez , ou vers Pharaon. t^DV> Vk ny^D Gen. 41. 15. Pharaon dit à Jofeph. ba Art: iy*in bu nnî<n nsîfn mvr>^ Lev. 14. il immolera un des pallèreaux fur un vafe de terre (dans lequel il y aura de l'eau vive:) v. z. Sam. 1. 9. ba pour, en faveur de. . . : 'nVVDnn mn "lyjH V« I. Sam. I . zy. j'ai prié pour cet enfant. ba à caufe , à caufe que : Vk z. Sam. zi. i. c'eft à caufe de Saül. npVn Vn i.Sam. 4. zi. parce que l'arche avoir été prife. le long, vis-à-vis , auprès : D'O "ibüjob , Z9. 19. ('tbit pour Vn) le long des eaux. bti avec: ':3 Vk 'Oin £^ocb. 16. j6. vous vous ères proftituée avec les enfans des Egyptiens. ba touchant, au fujet de . . ,:bi<VD^7K "DT nntt Jerem. 40. 16. ce que vous dites au fujet d'Ifmael eft faux. b» contre :DnN *7« yy' Jerem. 49. zo. ce que (le Seigneur) a réfolu contre-Edom. . pour DK marquant l'accufatif: pn Vk mSDK Pf. z. 7. j'anonçerai le decret. v bK explétif :b^D vis-à-vis; (v.VlO.)pno ^«dehors; (V. ym.) nnn fous , à la place de ; v. nnn. bu prend •> atec les afflxes : •>bit vers moi. vers vous. Vbn vers lui, 1D'»7N & □n'>'7N vers eux &c. /N particule Ne , ne pas (pour dilTuader , pour deffendrç & pour nier. Digitized by Google

mon cœur ; שׁוּגָה, Aq. *ibid.* au reſte, *ou* mais . . . .

אך *expletif* ; v. *Num.* 12. 2.

אכן Certes, or : אכן כאדם תמותון *Pſ.* 82. 7. certes vous mourrez comme tous les autres hommes ; ὑμεῖς δὲ . . . Sym. O. or vous mourrez. . . . v. כון & אכן dans les raçines.

אל *prépoſition*, dans, chez, vers, à, ſur, pour, à cauſe, à cauſe que, le long, vis-à-vis, auprès, avec, touchant, au ſujet de, contre.

אל dans : חביא אל התבה *Gen.* 6. 19. vous ferez entrer dans l'arche. אל לבו *Gen.* 8. 21. dans ſon cœur.

אל chez, vers, à : ויבא אל פרעה *Gen.* 41. 14. il alla chez, *ou* vers Pharaon. ויאמר פרעה אל יוסף *Gen.* 41. 15. Pharaon dit à Joſeph.

אל ſur : וישחט את הצפר האחת אל כלי חרש *Lev.* 14. 5. il immolera un des paſſereaux ſur un vaſe de terre (dans lequel il y aura de l'eau vive :) v. 2. *Sam.* 2. 9.

אל pour, en faveur de . . . : אל הנער הזה התפללתי 1. *Sam.* 1. 27. j'ai prié pour cet enfant.

אל à cauſe, à cauſe que : אל שאול 2. *Sam.* 21. 1. c'eſt à cauſe de Saül. אל הלקח ארון 1. *Sam.* 4. 21. par ce que l'arche avoit été priſe.

אל le long, vis-à-vis, auprès : אלי מים *Job*, 29. 19. (אלי pour אל) le long des eaux.

אל avec : תזני אל בני מצרים *Ezech.* 16. 16. vous vous êtes proſtituée avec les enfans des Egyptiens.

אל touchant, au ſujet de . . . : שקר אתה דבר אל ישמעאל *Jerem.* 40. 16. ce que vous dites au ſujet d'Iſmael eſt faux.

אל contre : אשר יעץ אל אדום *Jerem.* 49. 20. ce que (le Seigneur) a réſolu contre Edom.

אל *pour* את *marquant l'accuſatif* : אספרה אל חק *Pſ.* 2. 7. j'anonçerai le decret.

אל *expletif* : אל מול vis-à-vis ; (v. מול.) אל מחוץ dehors ; (v. חוץ.) אל תחת ſous, à la place de ; v. תחת.

אל *prend* י *avec les affixes* : אלי vers moi. אליך vers vous. אליו vers lui. אליהם & אלימו vers eux &c.

אל *particule* Ne, ne pas (pour diſſuader, pour deffendre & pour nier.

« I5>5 Vk pour diffuader : “|3îa *7^ niH’ Pf. 6. x. Seigneur ne me reprenez pas dans votre colere. Vu pour deffendre: Exod. i x. 9. ne mangez pas. pournier: r^D3 *7K1 nOID tnp Prov. 8. 10. reçevez mes inftrudions & non de l’argent , i. e. avec plus de joye que fi ç’étoit de l’argent : ^yn^ , D>tn npi:^ mK3 r>1D 7N Prov. IX. z8. la vie eft dansla voye de la juftice , & la route de fes fentiers mn mors , i. e. ne conduit point à la mort ; al. «V $âvaIov la mort, i ibid. iter devïum ducit ad mortem , Vulg. (S. Jérome a traduit riTrS devïum^ , le faifant venir de Dlp Cald. fe détourner. C’eft le fens du Caldaïque : miîtl NniD*? Komin Parafai. Cald. ibid. Le fentier du pervers conduit à la mort -y v. la Bible polyglotte. Vk pour JK où ? Dvn Dnou^D Vn i.Sam. 27. 10. ou avez * vous fait vos incurfions aujourd’hui ? pmjJHN ND1' Paraph. Cald. où vous êtes vous répandus aujourd’hui? prPtn MD'ît Paraph. Syr. où avez vous été? al. tTiTiVit WiSea-ôt , O. in quem irruifiis ? Vulg. fut qui êtes vous allé fondre? Les O. & la Vulg.. ont fousentendu ’D (’O Vn in quem ?) VkV Job y x 4.. ly. in nihilum : fWd. Ke^ ôno’H tis lîS'iy Tct ; O. & ne fera aucun cas de mes paroles? v. 'ytt pour nier y cideilùsjal. devant Dieu : KeHj TetfÀ tu Ôîa rlv f^iyov ... . Sym. & ofè• ra mettre mes paroles devant Dieu (pour m’accufer?) & ponere verba mea ante Deum y Vulg. ibid. Si, quand même : D>Dî7D qVx mn '\bt<'\Eccl. 6. 6. Il y ou quand même il vivroit deux mille ans ÿ v. EJih. 7. 4. tVîO comme fi. 1 Calda'ique , Voila ; v. Dan. x. 5 1 . & nit ci deflbus, comme iVi» & fi ; v. Gen. 24. 59. OX Si , eft-ce que ? lorfque , puifque, certes &c. DH fi , dans le doute : Ttyn N13D IjnDN Dit 2. Ref.7. 4. fi nous prenons la réfolution d’entrer dans la ville. DK e_ft-ce que ? dans l'interrogation : v. Jud. 9. 2. Scjob, 6. j Ôc6. Quand il y a deux membres dans l’inteiroB b ij Digitized by GoogI

אל *pour diſſuader* : יהוה אל באפך תוכיחני *Pſ.* 6. 2. Seigneur ne me reprenez pas dans votre colere.

אל *pour deffendre:* אל תאכלו *Exod.* 12. 9. ne mangez pas.

אל *pour nier :* קחו מוסרי ואל כסף *Prov.* 8. 10. reçevez mes inſtructions & non de l'argent, i. e. avec plus de joye que ſi ç'étoit de l'argent : בארח צדקה חיים, ורך נתיבה אל מות *Prov.* 12. 28. la vie eſt dans la voye de la juſtice, & la route de ſes ſentiers *non mors*, i. e. ne conduit point à la mort ; al. εἰς θάνατον, O. à la mort, *ibid. iter devium ducit ad mortem*, Vulg. (S. Jérome a traduit נתיבה *devium*, le faiſant venir de תוב Cald. ſe détourner. C'eſt le ſens du Caldaïque : ואורח דעותנא למותא Paraph. Cald. *ibid.* Le ſentier du pervers conduit à la mort ; v. la Bible polyglotte.

אל *pour* אן où ? אל פשטתם היום 1. *Sam.* 27. 10. où avez vous fait vos incurſions aujourd'hui ? לאן אתנגדתון יומא Paraph. Cald. où vous êtes vous répandus aujourd'hui? אוכא הויתון Paraph. Syr. où avez vous été? al. ἐπὶ τίνα ἐπέθεσθε, O. *in quem irruiſtis ?* Vulg. ſur qui êtes vous allé fondre? Les O. & la Vulg. ont ſous-entendu מי (אל מי *in quem ?*)

לאל *Job*, 24. 25. *in nihilum :* וישם לאל מלתי *ibid.* καὶ θήσει εἰς ἐλὲν τὰ ῥήματά μου ; O. & ne fera aucun cas de mes paroles? v. אל *pour nier*, ci deſſus ; al. לאל devant Dieu : καὶ τάξει παρὰ τῷ θεῷ τὸν λόγον .... Sym. & oſera mettre mes paroles devant Dieu (pour m'accuſer?) *& ponere verba mea ante Deum*, Vulg. *ibid.*

אלו Si, quand même : ואלו חיה אלף שנים פעמים *Eccl.* 6. 6. ſi, *ou* quand même il vivroit deux mille ans ; v. *Eſth.* 7. 4.

באלו comme ſi.

אלו *Caldaïque*, Voila ; v. *Dan.* 2. 31. & ארו ci deſſous.

אלי *comme* אלו & אולי ſi ; v. *Gen.* 24. 39.

אם Si, eſt-ce que ? lorſque, puiſque, certes &c.

אם ſi, *dans le doute :* אם אמרנו נבוא העיר 2. *Reg.* 7. 4. ſi nous prenons la réſolution d'entrer dans la ville.

אם eſt-ce que ? *dans l'interrogation :* v. *Jud.* 9. 2. & *Job*, 6. 5 & 6. Quand il y a deux membres dans l'interro-

tp6 « gacion , la première interrogation cft exprimée par n > la fécondé par DN , comme a» ôc utrùm chez les Latins. DKn interrogatif} comme DK ci deflus; v.Job,6. 15. DK lotCqae, pour le temsi»d/termin/:^'7>'ar 1K^' DK Jud. 2 r . Z I . lorfque les filles de Silo fortiront j v. Gen. 38.9. DK puifque : ÿun VDpD DK Pf. 13p. 19. puifquevous exterminez le pecheur. • DK certes : D'ifnn DK Job, 14. 5. certes les jours de l'homme ont été retranchez ; i. e. acourçis. DK dans le ferment :'3'^n'2- n'D' DK . . . "iVoD I . Reg. I 1 . le roi a juré , s'il fera mourir ; i. e. qu'il ne fera pas mourir fon ferviteur par le glaive ; v. Pf. 89. 36. rn' nor/V Dm D'na kV dk if. 5. 9. fi toutes ces inaifons 5 i, e. jevous déclaré que toures ces maifons feront défertes. DK avec kV négatif eft pour jurer qu'une chofe arrivera. DK fans kV négatif efl: pour jurer qu'une chofe n'arrivera pas. v. les exem, pics ci deflus, C'eft ainfi qu'en notre langue nous difons , fi je ne le punis pas ! i. e. je protefte que je le punirai j fi je lui pardonne ! i. e. je protefte que je ne • lui pardonnerai pas. DK avec les particules *jj; , nt^K PïT , 'D : DK PP jufqu'à ce que : •>m3T DK 'MJ *7DK kV Gen. 24. 3 3. je ne mangerai pas, jufqu'à ce que j'aye parlé . . . V. (îen. 32. 27. DK 'IC'K py jufqu'à cequerv. f7<r». 28. 15. &/iC6. II. DK mais , mais au contraire , quand meme , à moins que : i3n*^DT DK 'D Gen. 40. 14. mais fouvenez vous de moi. iifDn mrv> mnD dk 'D /V! I. 2. mais au • contraire fait fes délices de la loi de Dieu. DK 'D 'ûD jrDI'3 i.Sam. 14. 59. quand même ce ieroit par mon filsjonathas. OàlÛK Véritablement: P îD 'nyp' DDDK/o&j 9. 2. véritablement je fçai que cela eft ainfi. D30K quand il feroit vrai : TlUiy D3DK 19. 4. quand il feroit vrai que je fuis dans l'ignorance. 030K 'D véritablement , il eft vrai que : '^KJi ' D3DK P P3K Rutb, }. i:,. il eft vrai que je fuis fon parent. Digitized by Googk

gation, la premiere interrogation eſt exprimée par ה, la ſeconde par אם, comme *an* & *utrùm* chez les Latins.

האם *interrogatif, comme* אם ci deſſus; v. *Job*, 6. 13.

אם lorſque, *pour le tems indéterminé:* אם יצאו בנות שילו *Jud.* 21. 21. lorſque les filles de Silo ſortiront; v. *Gen.* 38. 9.

אם puiſque: אם תקטל רשע *Pſ.* 139. 19. puiſque vous exterminez le pecheur.

אם certes: אם חרוצים ימיו *Job*, 14. 5. certes les jours de l'homme ont été retranchez; i. e. acourçis.

אם *dans le ſerment:* ישבע המלך . . . אם ימית עבדו בחרב 1. *Reg.* 1. 51. le roi a juré . . . . s'il fera mourir; i. e. qu'il ne fera pas mourir ſon ſerviteur par le glaive; v. *Pſ.* 89. 36. אם לא בתים רבים לשמה יהיו *Iſ.* 5. 9. ſi toutes ces maiſons; i. e. je vous declare que toutes ces maiſons ſeront déſertes. אם avec לא *négatif* eſt pour jurer qu'une choſe arrivera. אם ſans לא *négatif* eſt pour jurer qu'une choſe n'arrivera pas. v. les exemples ci deſſus. C'eſt ainſi qu'en notre langue nous diſons, *ſi je ne le punis pas!* i. e. je proteſte que je le punirai; *ſi je lui pardonne!* i. e. je proteſte que je ne lui pardonnerai pas.

אם *avec les particules* כי, עד אשר, עד:

אם עד juſqu'à ce que: לא אכל עד אם דברתי *Gen.* 24. 33. je ne mangerai pas, juſqu'à ce que j'aye parlé . . . v. *Gen.* 32. 27.

אם עד אשר juſqu'à ce que: v. *Gen.* 28. 15. & *Iſ.* 6. 11.

אם כי mais, mais au contraire, quand même, à moins que: כי אם זכרתני *Gen.* 40. 14. mais ſouvenez vous de moi. כי אם בתורת יהוה חפצו *Pſ.* 1. 2. mais au contraire fait ſes délices de la loi de Dieu. כי אם ישנו יונתן בני 1. *Sam.* 14. 39. quand même ce ſeroit par mon fils Jonathas.

אמנם Véritablement: אמנם ידעתי כי כן *Job*, 9. 2. véritablement je ſçai que cela eſt ainſi.

אף אמנם quand il ſeroit vrai: ואף אמנם שגיתי *Job*, 19. 4. quand il ſeroit vrai que je ſuis dans l'ignorance.

כי אמנם véritablement, il eſt vrai que: כי אמנם גאל אנכי *Ruth.* 3. 12. il eſt vrai que je ſuis ſon parent.

K 197 eft.-il vrai qae'iv.Job , iz. i : v. auffi jdk dans les raçines. Ici , là, quand , (pour le lieu & pour le rems.) fKjîIJK où,po«r /if/cDroVn I.54W, lo. 14^, où êtes vous allés ? D>Vy IjnDN HûK Detit. x. z8. où monterons nous'HJKI nDXçà&làjv.i.^e^.z. 36. |St,n3K qaand-, pour le tems ; JH ni; jufqu'à quand. nON ^I7 jufqu'à quand j v. P/. 13. z : v. aulîi ri3X dans les • raçines pour pKD ; V. pN ci deirus. Auffi , encore même : p'»ny nSDn Gen. 18.13. perdrez vous aulTi le jùfte ? Job , 4. iç).pour 13 v.o r|K ci apres. pour quoi ?eft-il vrai que? parce que, combien plus , combien moins : 'D r|K pour quoi ? cft-il vrai que ? D^^*7îî nOK >D Gen. 3 . 1. Tt oTt , O. pour quoi Dieu vous a t'il dit ^ (ne mangez pas.) 13 pp Samar, ibid. eft-il vrai que ?... 'IK Nî3Crip3 Paraph. Cald. eft-il vrai que ? ibid. 9p P]K par ce que : norD3 'P Prov. z 1 . xj. (le facrifice des médians eft detefté) par ce qu'ils l'ofFrenc dans le crime. 9p ^|^î combien plus : D'irrm '>P p)» x. Sam. ii. (j'ai fait mourir celui qui m'a annonçé la mort de Saul,) 'TÛ<ra fjiôL'^ov , Sym. combien plus des hommes médians . . . v. Prov. 1 1 . 31. 93 combien moins : nm n'PH 'D i. Reg. 8. 17. (les cieux ne vous peuvent contenir Jcombien moins cette maifon. ■)S«; v. HD ci deflôus. & O OâN Seulement } excepté , excepté que , mais > mais feulement : n«Pn IPyp DDN Num. 23.13. vous en verrez feulement une partie ;v. Num. zz. 33. 'OSit Tf 47.8. nul excepté moi. piPN nin' «*7 '3 DD» Deut. ly. 4. mais feulement qu'il n'y ait point de pauvres parmi vous ; v. dd» dans les râçines. Proche , au près , vis à vis ; niPDn rOPCD Gen. 41. 3. elles fe tinrent au près des vaches . . .aj. iVï» B b iij Digitized by Google

אמנם כי eſt-il vrai que ? v. *Job* , 12. 2 : v. auſſi אמן dans les raçines.

אנה, אן Ici , là , quand , (pour le lieu & pour le tems.)

אנה , אן où , *pour le lieu :* אן הלכתם 1. *Sam.* 10. 14. où êtes vous allés ? אנה אנחנו עלים *Deut.* 1. 28. où monterons nous ? אנה ואנה çà & là ; v. 1. *Reg.* 2. 36.

אנה , אן quand ; *pour le tems :* עד אן juſqu'à quand. עד אנה juſqu'à quand ; v. *Pſ.* 13. 2 : v. auſſi אנה dans les raçines

מאן *pour* מאין ; v. אין ci deſſus.

אף Auſſi , encor , même : ואף תספה צדיק *Gen.* 18. 23. perdrez vous auſſi le juſte ?

אף *Job* , 4. 19. *pour* אף כי v. אף כי ci apres.

אף כי pour quoi ? eſt-il vrai que ? par ce que, combien plus , combien moins :

אף כי pour quoi ? eſt-il vrai que ? אף כי אמר אלהים *Gen.* 3. 1. τί ὅτι , O. pour quoi Dieu vous a t'il dit , (ne mangez pas.) ברן כי Samar. *ibid.* eſt-il vrai que ? . . . בקושטא ארי Paraph. Cald. eſt-il vrai que ? *ibid.*

אף כי par ce que : אף כי במזמה יביאנו *Prov.* 21. 27. (le ſacrifice des mechans eſt déteſté) par ce qu'ils l'offrent dans le crime.

אף כי combien plus : אף כי אנשים רשעים 2. *Sam.* 4. 11. (j'ai fait mourir celui qui m'a annonçé la mort de Saul ,) πόσῳ μᾶλλον , Sym. combien plus des hommes mechans . . . v. *Prov.* 11. 31.

אף כי combien moins : אף כי הבית הזה 1. *Reg.* 8. 27. (les cieux ne vous peuvent contenir ,) combien moins cette maiſon.

אפו ; v. פה ci deſſous.

אפס & אפס כי Seulement , excepté , excepté que , mais , mais ſeulement : אפס קצהו תראה *Num.* 23. 13. vous en verrez ſeulement une partie ; v. *Num.* 22. 35. אפסי *Iſ.* 47. 8. nul excepté moi. אפס כי לא יהיה בך אביון *Deut.* 15. 4. mais ſeulement qu'il n'y ait point de pauvres parmi vous ; v. אפס dans les raçines.

אצל Proche , au près , vis à vis : תמדנה אצל הפרות *Gen.* 41. 3. elles ſe tinrent au près des vaches . . . *aff.* אצלי

158 H auprès de moi. dVïK auprès d’eux. VïKD d’auprès : iVïND d’auprès de lui j v. dans leS raçines. *nX Cald. Voila , voila que ,comme iVnîv. Dan. 7.1. 3c 1 5, Cald. V. TD ci dellbus. Cald. V. m ci delïbus. Que , par ce que , lî , quand > au contraire y &C, ou . comme auffi : queimiT» Kin WM Dn*7 T>jin fnEfih. $.4. car il leur avoir dit qu’il ctoit Juif. WM par ce que : n:n FIN NDO WM Gen. 54. 15. par ce qu’ils avoient abufé de Dina. (MDtû ; on lit dans le Pentateuque Samaritain iMDtD.) v. i.Sam. 1 j. ï JWM fi, quand : Mton*» M'ttTJ WM Lev. 4. 11. fi un prince peche } ou quand un prince pechera ; v. Deut .11. 27. WM au contraire : mn*» 71p3 WM uSam.TS. 10. au contraire j’ai écouté la voix du Seigneur ; immh Vulg. ibid. WM & , comme auffi : *713m’7 HD'» WM PIE) ’Eccl. f. 17. il eft bon & agréable de manger . . . j q, d. il eff bon > comme auffi il eft agréable ... WM avec les prépofitions api; , Vv, D , 3 , 3 , Vm : WM btt où : -^7M oVn 3tt^M Vm Ruth , i. 16. où vous irez, j’irai. WM3 où, attendu que rJ'VM •>3"Vn WM3 Rutb, i. lé.où vous demeurerez , je demeurerai. inil^M riM TB;m3 Gen. 30. 9. attendu que vous êtes fa femme. »dV WM3 ; V. W ci deflôus. WM3 comme, de même que , lors que, quand ^/ê/o» lefens. WMD depuis que : ’>:"y3 nipi WMD //'.4Î- 4- depuis que vous êtes devenu préçieux devant mes yeux ; voyez la Grammaire Hebraique fans points , fécondé édition WM bv à caufe que : v. bv ci dcffbus. nt^M 3pp- par ce que : v. 3py ci deffous. XIK avec un verbe marque Vaceufatif , fi c'efi un verbe aSif^&le nominatif ^ fi c’efi un verbe pajfif ou neu~ Digitized by Google

auprès de moi. אצלם auprès d'eux.

מאצל d'auprès : מאצלו d'auprès de lui ; v. אצל dans les raçines.

ארו Cald. Voila, voila que, *comme* אלו ; v. *Dan.* 7. 2. & 13.

ארעא Cald. v. רע ci deſſous.

ארעית Cald. v. רע ci deſſous.

אשר Que, par ce que, ſi, quand, au contraire, &, *ou* comme auſſi :

אשר que : כי הגיד להם אשר הוא יהודי *Eſth.* 3. 4. car il leur avoit dit qu'il étoit Juif.

אשר par ce que : אשר טמא את דינה *Gen.* 34. 13. par ce qu'ils avoient abuſé de Dina. (טמא ; on lit dans le Pentateuque Samaritain טמאו.) v. 1. *Sam.* 15. 15.

אשר ſi, quand : אשר נשיא יחטא *Lev.* 4. 22. ſi un prince peche ; *ou* quand un prince pechera ; v. *Deut.* 11. 27.

אשר au contraire : אשר שמעתי בקול יהוה 1. *Sam.* 15. 20. au contraire j'ai écouté la voix du Seigneur ; *immò* Vulg. *ibid.*

אשר &, comme auſſi : טוב אשר יפה לאכול *Eccl.* 5. 17. il eſt bon & agréable de manger . . . ; q. d. il eſt bon, comme auſſi il eſt agréable . . .

אשר *avec les prépoſitions* אל, ב, כ, מ, על, עקב :

אל אשר où : אל אשר תלכי אלך *Ruth*, 1. 16. où vous irez, j'irai.

באשר où, attendu que : באשר תליני אלין *Ruth*, 1. 16. où vous demeurerez, je demeurerai. באשר את אשתו *Gen.* 39. 9. attendu que vous êtes ſa femme.

באשר למי ; v. של ci deſſous.

כאשר comme, de même que, lors que, quand, *ſelon le ſens.*

מאשר depuis que : מאשר יקרת בעיני *Iſ.* 43. 4. depuis que vous êtes devenu préçieux devant mes yeux ; voyez la Grammaire Hebraique ſans points, ſeconde édition 1729.

על אשר à cauſe que : v. על ci deſſous.

עקב אשר par ce que : v. עקב ci deſſous.

את *avec un verbe marque l'accuſatif, ſi c'eſt un verbe actif, & le nominatif, ſi c'eſt un verbe paſſif ou neu-*

3 M tre : DiDWn t)t(D^n*7K N13 Gen. 1. 1. Dieu créa le ciel, DK VaN’ aizr«a peut, lï. zi. comme fe ' mange ordinairement la chair de la chevre. V“i'< Vk fun aann n» ^’j'ya i. S4m. n. zj. que cela ne vous failè point de peine. DK pr/pofnion , Avec , à , au , contre adversùs , outre prêter. PK aveciapi;’ PK DnSD D'iNan Exoà. I. I. qui vinrent en Egypte avec Jacob. *^Von iJD PK D’paUTDn Efih. I. lo. qui fervoient cumfacie , i. e. auprès da roi. aff. avec moi. “]PN & ■^p^^î avec vous, ipie avec lui. UPK avec nous, ira PM avec qui ? PK à , au : pan PM PMim Lev. 1 5. 49. on les fera voie au prêtre; pan PM p»«r pa^. PM comte ,adversiis: a^MP PM — "p ’PWsn M1*7 DM Jeretn. 15. 1 1. ie vous jure que je me rencontrerai avec vous . . . contre votre ennemi ; i. e. que je vous fecourerai . . . PM outre ,pmer;ninD pa PMT Pian ppiaa d'>v/z an» I . Reg. 11. 1. (Salomon) aima un grand nombre de femmes étrangères , outre la hile de Pharaon (qui étoic fa première femme.) PMD de , d'avec , d’auprès ; *]PMD d’auprès de vous. ’PIMD d’au près de moi ',v. /f. 54. 1 5 . quelques fois fans D : n’yn PM IM^i DP Gen. 44. 4. ils fortirenc de la ville. 3 3 Dans les nombres , deux ,1. a marqué de deux points au dejfus , deux mille, 2000. quelque rang de chiffres qu'on le mette : ainfi àp cent deux mille 102000. pa deux mille cent 2100. ôcc. a après le verbe marque le cas du verbe ; v. la Grammaire Hébraïque fans points. a avant le verbe marque quelqu'un des gérondif s ^ & fe peut Digitized by Coogle

tre : בראׁ אלהים אתׁ השמים *Gen.* 1. 1. Dieu créa le ciel. כאשר יאכל אתׁ הצבי *Deut.* 12. 22. comme ſe mange ordinairement la chair de la chevre. אל ירע בעיניך אתׁ הדבר הזה 2. *Sam.* 11. 25. que cela ne vous faſſe point de peine.

אתׁ *prépoſition*, Avec, à, au, contre *adversùs*, outre *præter*.

אתׁ avec : הבאים מצרים אתׁ יעקב *Exod.* 1. 1. qui vinrent en Egypte avec Jacob. המשרתים אתׁ פני המלך *Eſth.* 1. 10. qui ſervoient *cum facie*, i. e. auprès du roi. *aff.* אתי avec moi. אתך & אותך avec vous. אתו avec lui. אתנו avec nous. אתׁ מי avec qui ?

אתׁ à, au : והראה אתׁ הכהן *Lev.* 13. 49. on les fera voir au prêtre ; אתׁ הכהן *pour* לכהן.

אתׁ contre, *adversùs* : אם לוא הפגעתי בך -- אתׁ האיב *Jerem.* 15. 11. je vous jure que je me rencontrerai avec vous... contre votre ennemi ; i. e. que je vous ſecourerai...

אתׁ outre, *præter* : אהב נשים נכריות רבות ואתׁ בתׁ פרעה 1. *Reg.* 11. 1. (Salomon) aima un grand nombre de femmes etrangeres, outre la fille de Pharaon (qui étoit ſa premiere femme.)

מאתׁ de, d'avec, d'auprès : מאתך d'auprès de vous. מאותי d'auprès de moi ; v. *Iſ.* 54. 15. *& quelques fois ſans* מ : הם יצאו אתׁ העיר *Gen.* 44. 4. ils ſortirent de la ville.

ב

ב *Dans les nombres*, deux, 2.

בּ *marqué de deux points au deſſus*, deux mille, 2000. *à quelque rang de chiffres qu'on le mette :* ainſi

קבּ cent deux mille 102000.

בּק deux mille cent 2100. &c.

ב *après le verbe marque le cas du verbe* ; v. la Grammaire Hebraique ſans points.

ב *avant le verbe marque quelqu'un des gerondifs, & ſe peut*

aoo U ^ ^ traduire par lorsque > de forte que , ou par u» participe; mriio ■>D'> nN‘?D2 Lev. n. 6. lorsque le^ours de fa purification feront accomplis. übo Tbren, 4. 14. ne pouvant pas . . . cum non pojfent , Vulg. ibid. 3 pr/^ofitîon , dans , à , au , avec , jufque » contre adversus, pour, à caufe , en faveur , pour le prix , ou à prix, par, par le canal , de , en, entre, fur , après : a dans', à J au : D’U/Kaa Gen. i. i. dans , ou au commencement. naaca Lev, 16. n. il enverra le bouc au défert. a avec : ’aina TiripV autit Gen. 48. ii. que j’ai pris (des Amorreens) avec mon épée, a jufque : CDt^a Gen. i r. 4. que le haut foit élevé jufqu’aux deux ; v. Pf. j6. 6. a contre , adversih: la Va ,Vaa IT» Gen. 16. iz.fa main fera contre tout le monde , &C la main de tout le monde contre lui. a pour,à caufe, en faveur: miaja lVat<> £cf/. 10.17. (qui) mangent pour la force ;i- c. pour réparer leurs forces. Tyn Va dn myona n’nü’nn Gen. 18.28. perdrez v'ous toute la ville à caufe de cinq hommes (qui fe trouveront de moins ?) lax Vêt qa aaiêê i. Sam. 19. 5. je parlerai à mon pere pour vous , eu en votre faveur. a pour le prix, à prix: rjDaa CflêtO YiaTyn Vaêt Deut. 2. 6. vous achèterez d’eux des vivres pour de l’argent, a par, par le canal : '*riyaîy3 ’a Gen. 22. 16. j’ai juré par moi même, rnrv» lai nt^Da *qêt piniVrt?». 12.2. Dieu n’a t’il parlé que par le canal de Moyfe; a de,en:an‘a Ti'WV'l Exod. 5 y. 32. pour faire des ouvrages d’or , ou pour travailler en or. ' a entre :DPêta m^no DTIpV Pf. 68. 19. vous avez reçu en partage des préfens entre les hommes 5 i. e. pour les diftribuer aux hommes ; al. pour les hommes, a entre , après un adjeâify marque un fuperlatif ; v. la Grammaire Hebraique fans points, a fur : na aaa ■>:êt ir/êt nonan Nchem. 2. 12. la bête fur laquelle j’étois monté. a après Digitized by Google

traduire par lorsque, de ſorte que, *ou par un participe:* במלאת ימי טהרה *Lev.* 12. 6. lorsque les jours de ſa purification ſeront accomplis. בלא יוכלו *Thren.* 4. 14. ne pouvant pas... *cum non poſſent*, Vulg. *ibid.*

ב *prépoſition*, dans, à, au, avec, juſque, contre *adversùs*, pour, à cauſe, en faveur, pour le prix, *ou* à prix, par, par le canal, de, en, entre, ſur, après:

ב dans, à, au: בראשית *Gen.* 1. 1. dans, *ou* au commencement. ושלח השעיר במדבר *Lev.* 16. 22. il enverra le bouc au déſert.

ב avec: אשר לקחתי בחרבי *Gen.* 48. 22. que j'ai pris (des Amorréens) avec mon épée.

ב juſque: וראשו בשמים *Gen.* 11. 4. que le haut ſoit élevé juſqu'aux cieux; v. *Pſ.* 36. 6.

ב contre, *adversùs:* ידו בכל, ויד כל בו *Gen.* 16. 12. ſa main ſera contre tout le monde, & la main de tout le monde contre lui.

ב pour, à cauſe, en faveur: יאכלו בגבורה *Eccl.* 10. 17. (qui) mangent pour la force; i. e. pour réparer leurs forces. התשחית בחמשה את כל העיר *Gen.* 18. 28. perdrez vous toute la ville à cauſe de cinq hommes (qui ſe trouveront de moins?) אדבר בך אל אבי 1. *Sam.* 19. 3. je parlerai à mon pere pour vous, *ou* en votre faveur.

ב pour le prix, à prix: אכל תשברו מאתם בכסף *Deut.* 2. 6. vous acheterez d'eux des vivres pour de l'argent.

ב par, par le canal: בי נשבעתי *Gen.* 22. 16. j'ai juré par moi même. הרק אך במשה דבר יהוה *Num.* 12. 2. Dieu n'a t'il parlé que par le canal de Moyſe?

ב de, en: לעשות בזהב *Exod.* 35. 32. pour faire des ouvrages d'or, *ou* pour travailler en or.

ב entre: לקחת מתנות באדם *Pſ.* 68. 19. vous avez reçu en partage des préſens entre les hommes; i. e. pour les diſtribuer aux hommes; al. pour les hommes.

ב entre, *après un adjectif, marque un ſuperlatif*; v. la Grammaire Hebraique ſans points.

ב ſur: הבהמה אשר אני רכב בה *Nehem.* 2. 12. la bête ſur laquelle j'étois monté.

ב après

. 3 . zoi Îî après : D’iny2iy3 Num. 28. x6. après les (fept) femaines. 3 marquant le génitif: nriyV Pf. p. 10. in temÿo» ribus in anguftiâ ; i. e. dans les rems d'adverfité. 3 re'pey: Dicurn r)iv73 mm n'nri Of. 4. 5. Toit les * animaux de la campagne , foie les oilcaux du ciel. •2 fouf entendu : P’3 VD^2 Vpm 4;. 1 6. on entendit un bruit dans la maifon de Pharaon ; (313 pour n'»33.) V. Pf 44. 3. *]T> pour -^ni3 , & //! 41. 1. D’sVd pour D’SVoa. Quelques fois 3 foiif-entendu fe doit prendre du membre préçédent j où il cft exprimé, *iriN3; V. iri3 ci deflbus. v.«7V:i ci deflbus. , de nn3 feul , à part &c. d’ou fe forme Sans , excepté ,fuivide , ou de d : D’Onnm p ‘isV • Jiid. 8. 16. fans les croifiàns. ^3‘7 i. Peg. j. 16. fans, excepté les chefs, aff. tnnV moi feul. vous feul. n3*7 lui feul. D3n3V-vous feuls ôcc. n3’7D comme n3*7 : nnVo Gen. 46. 16. fans, ou exçepté les femmes j v. m3 dans lesraçines. >13,- V. n ci deflbus. in me^fnoi ; i. e. obfecro , je vous prie. ^3 Gen, 43. 10^^ vous prie , mon feigneur ; iv l/<oi Kupn , O. 1 . Sam. 1 . i6. i.e. écoutez moi , mon feigneur. Entre , parmi , au milieu ... : ”jt!7nn î’31 IIKH p3 Gen. I. 4. entre la lumière 6c les ténèbres, aff. 1J13 entre vous & moi. (“j'»j’3 comme 1J’>3.) U"3 entre lui. 13’3'>3 entre nous. (comme '|J'»3i3.) D2’>2'>2 entre vous , inter vos. entr'eux. p33 comme p2 : T'^n inDi'i //. 44. 4. ils germeront Çarmi les herbages. K comme p3 : VjVjV bit Ezech. 10. 2. au milieu des roues ; i. e. dans l'efpace qui eft entre les roues. m3’3D comme |i3 : D'>3mV m3’3D Ezech. 10. 2. au milieu} i. e. dans l’efpace qui eft entre les Chérubins. •D>33n ly’N I- S*m, 17. 4. & 23. vir medietaum; i.c. un homme qui s'avança entre les deux camps ; i<"i3J C c

Digitized by Coogle

ב après : בשבעתים *Num.* 28. 26. après les (ſept) ſemaines.

ב *marquant le génitif :* לעתות בצרה *Pſ.* 9. 10. *in temporibus in anguſtiâ* ; i. e. dans les tems d'adverſité.

ב *répété :* בחית השדה בעוף השמים *Oſ.* 4. 3. ſoit les animaux de la campagne, ſoit les oiſeaux du ciel.

ב *ſouſ-entendu :* והקל נשמע בית פרעה *Gen.* 45. 16. on entendit un bruit dans la maiſon de Pharaon ; (בית pour בבית.) v. *Pſ.* 44. 3. בידך *pour* ידך, & *Iſ.* 41. 2. במלכים *pour* מלכים. Quelquefois ב *ſouſ-entendu* ſe doit prendre du membre préçédent, où il eſt exprimé.

באתר ; v. בחר ci deſſous.

בגלל ; v. גלל ci deſſous.

בד, *de* בדד ſeul, à part &c. *d'où ſe forme*

לבד Sans, excepté, *ſuivi de* מן, *ou de* מ : לבד מן השהרנים *Jud.* 8. 26. ſans les croiſſans. לבד משרי 1. *Reg.* 5. 16. ſans, *ou* excepté les chefs. *aff.* לבדי moi ſeul. לבדך vous ſeul. לבדו lui ſeul. לבדכם vous ſeuls &c.

מלבד *comme* לבד : מלבד נשי *Gen.* 46. 26. ſans, *ou* excepté les femmes ; v. בדד dans les raçines.

בדי ; v. די ci deſſous.

בי *in me*, à moi ; i. e. *obſecro*, je vous prie. בי אדני *Gen.* 43. 20. je vous prie, mon ſeigneur ; ἐν ἐμοὶ κύριε, O. 1. *Sam.* 1. 26. i. e. écoutez moi, mon ſeigneur.

בין Entre, parmi, au milieu ... : בין האור ובין החשך *Gen.* 1. 4. entre la lumiere & les ténebres. *aff.* ביני ובינך entre vous & moi. (ביניך *comme* בינך.) בינו entre lui. בינינו entre nous. (בינותינו *comme* בינינו.) ביניכם entre vous, *inter vos*. בינותם entr'eux.

בבין *comme* בין : יצמחו בבין חציר *Iſ.* 44. 4. ils germeront parmi les herbages.

אל בינות *comme* בין : אל בינות לגלגל *Ezech.* 10. 2. au milieu des roues ; i. e. dans l'eſpace qui eſt entre les roues.

מבינות *comme* בין : מבינות לכרבים *Ezech.* 10. 2. au milieu ; i. e. dans l'eſpace qui eſt entre les Chérubins.

איש הבנים 1. *Sam.* 17. 4. & 23. *vir medietatum* ; i. e. un homme qui s'avança entre les deux camps ; גברא

• < %o% ' . Paraph.Cald. ibid, vir de inter illos 3 unhomme du milieu d’eux , ou d'entr’eux } A/xsa-a-oiof , O. lifez, ô f*i<raîof } médius , ÿ'. 23. ^3 négation , non , ne pas : TIOK*» Va Of. 7. 2. qu’ils ne difent pas. , comme Va , avec les prépofttîons Vî7 , ny , D ^ V , a »Vaa in non : inya iVaa Deut. 4. 41. en ne le connoiflànt sVaV i^ns , faute de. . . Va» '>b‘2^Joby 38. 41. manque de nourriture, pn iVaV If. 5- H- ad non modum , fans mefure. fans , par ce qu'il n’y a point .. . tyiaV "n^Djob) 24. 7. fans habit. iKa ’VaD Tbren. 1.4. par ce qu’il n’y a plus perfonne qui vienne (a fes folemnités.) »VaD explétif avec px : onap î’N iVaon Exod. 1,4. 11. eft-ce par ce qu’il n’y a plus de tombeaux (en Egypte j) 5^2 ay jufqu’à ce qu’il n’y ait plus : m' 'Va ay Pf 7^» 7. jufqu’à ce qu'iLn’y ait plus de lune. 9^73 *7j7 pour ne pas : lV a' JH 'Va Vy Cen, 31. 20. pouc ne lui point déclarer. formi de Va & de 'Va j ne pas , fans , faute de ... . exçeptéiainü 'nVa 20. 26. U n’eft point pur. aff. 'nVa fans moi. yaa 'nVa’# lo. *ne corruit, félon les nouveaux interprètes ; al. t? t*n CHfy O. pour ne point tomber ; tk x<*jm4<v >Th. pour ne point fléchir; V. laVulgate/W. ^nVa i.Sam. 2. 2. fans, ou excepté vous. 'nVa a'vec les pr/pojitions ay , O , V , D^^ : ^ DN'pVa excepté : ’I^D'U ’nVa Gen. 47. 18. excepte nos corps. 'rVaV ad non: laaV Dia 'nVaV Veut. 17. 20. (afin; que fon cœur ne s’élève point! 'nVan proptereà quU non , comme ci delTuS. op*73 -JJ7 jufqu’à ce qu’il n’y ait plus : D'Dïy 'fl Va ay Job , 14. 12. jufqu’à ce qu’il n’y ait plus de deux. v. 'Vao ci dclTus , & ba dans les raçines. compoféde Va & de ay ou 'ay , fans , excepté , outre , audelàdeceque:lVaêî P1 'ayVa Gf». 1 4. Digitized by Google

3 3 205 excepté feulement ce qu'ont mangé . . . niriK ’nyVa Job , 34. 3 Z. au delà de ce que j’ai vu ■, v. la Paraphrafe Caldaïque ^ ibid, avec l‘*ffixe 4e U çremitte perfonne, a.nv , Aq.fans moi ; V. Gen. 41. 16. nyVao exçepré:^ir>K nit'73D 5. zo. excepté votre mari, aff, iiuVaD Vf. 43 . 1 1 . fans moi. 103 ; V. 10 ci deflbus. V. ci deflbus. np3, V. np ci dêfïbus. Q33 Cald. mais , cependant : DI^iû DUt B^13 ... 0*13 Efdr. 5. 13. mais . . . Cyrus fit un édit. hVn îi’nx D33 K^OUt3 Ùan. 1, z8. cependant il y a un Dieu dans le ciel. 1f13 Cald. après; “j3H3 T>an. z. 39. après vous. 3nK3 comme nn3 ci deffus : n31 nn«3 Dan. 7. 6. après cej chofes, v. DJ ci deflbus. v. ^ ci deflbus. 3 3 Dans les nombres , trois , 3 . J marqué de deux points au deffus , trois mille , 3000 Sic. ri3 Ez.ech. 47. 13. lifez ni : Vl3J 5T , ibid. ce font là les limites; V. ni ci deflbus. //33 A caufe ; r|DV ^^J3 Gen.^^.^. (Dieu bénit la mai’ fon de l’Egyptien) à caufe de Jofeph. aff. i‘7VJ3 à caufe de vous , propter te. D3^^J3 a caufe de vous , propter vos. D3 Et, auffi, c'eft pourquoi : ‘>3 “jOTSe ’JN Di Job , 7. 11. 'ToiyttfSv . . Aq. Th. c’eft pourquoi je ne retiendrai point ma langue; v.Pf. 19. iz & 14. DJ répété' plufieursfois répond au tum , tum , ou au tkm quàm des latins. OJn etîam we ? interrogatif, al. certes : DJH Gen, 16. 15. certes j’ai veu; profedb, Vulg. ibid. C c ij Digitized by Google

excepté ſeulement ce qu'ont mangé . . . בלעדי אחוה *Job*, 34. 32. au delà de ce que j'ai vu ; v. la Paraphraſe Caldaïque, *ibid.*

בלעדי *avec l'affixe de la premiere perſonne*, ἄνευ ἐμοῦ, Aq. ſans moi ; v. *Gen.* 41. 16.

מבלעדי exçepté : מבלעדי אישך *Num.* 5. 20. excepté votre mari. *aff.* מבלעדי *Iſ.* 43. 11. ſans moi.

במו ; v. מו ci deſſous.

בעד ; v. עד ci deſſous.

בקרי ; v. קרי ci deſſous.

ברם Cald. mais, cependant : ברם . . . כורש שם טעם *Eſdr.* 5. 13. mais . . . Cyrus fit un édit. כרם אהיה אלה בשמיא *Dan.* 2. 28. cependant il y a un Dieu dans le ciel.

בתר Cald. après : בתרך *Dan.* 2. 39. après vous.

באתר *comme* בתר ci deſſus : באתר דנה *Dan.* 7. 6. après ces choſes.

בשגם ; v. גם ci deſſous.

בשל ; v. של ci deſſous.

ג

ג *Dans les nombres*, trois, 3.

ג̈ *marqué de deux points au deſſus*, trois mille, 3000 &c.

גה *Ezech.* 47. 13. liſez זה : גבול זה, *ibid.* ce ſont là les limites ; v. זה ci deſſous.

בגלל A cauſe : בגלל יוסף *Gen.* 39. 5. (Dieu bénit la maiſon de l'Egyptien) à cauſe de Joſeph. *aff.* בגללך à cauſe de vous, *propter te.* בגללכם a cauſe de vous, *propter vos.*

גם Et, auſſi, c'eſt pourquoi : גם אני לא אחשך פי *Job*, 7. 11. τοιγαροῦν . . Aq. Th. c'eſt pourquoi je ne retiendrai point ma langue ; v. *Pſ.* 19. 12 & 14.

גם *répété pluſieurs fois répond au* tum, tum, *ou au* tàm quàm *des latins.*

הגם *etiam ne?* interrogatif. al. certes : הגם ראיתי *Gen.* 16. 13. certes j'ai veu ; *profectò*, Vulg. *ibid.*

104 ^ D Jî!^3 par ce que) covtpof/ de 02} de relatif & de o prepofition; q. d. propcer quod etiam : {<'in Djlïf3 Gen. 6, 3 . par ce qu'il eft chair. t 1 *1 Dans les nombres , quatre , 4. T marque' de deux points au deffus , quatre mille , 4ooo.&c. tin Cald. comme rvr Hebr. ce , cette. ÈÎT l'un, l'autre xnV «T nn33"l«1 5. 6. Tes genoux Ce heurtoient l'un contre l'autre. NI P Dan. 7. 3. & quatre bêtes différentes l'une de l'autre. "131 félon, à raifon : 1DV3 DV 13T Exod. 16. 4. à raifon de chaque jour ; al. demenfum in fingtilos dies , ce qu'il faut pour chaque jour; v. 2. Parai. 8. 13. & 31. 16. Vy pour , à caufe : "133 Vj P f. 79. p. pour la gloire de votre nom. m31 bv Cald. à caufe , pour , afin : DIN >33 m3"I *7T} Ecclef. 5. 18. à caufe, ou au fujet des enfans d'Adam, pin:' n m3T Dan. 4. 14, afin qu'ils connoiflènt. »m33 (' paragogique) v. ")3T dans les raçines. n exple'tif avec les prépofitions D , 3 > 3 : n3 pour, a caufe ;3D1iy 39. 23. à caufe ,i. e. au bruit de la trompette ; v, n dans les raçines. '33 comme , de même que : n33N3 '33 Jud. 6. 5. comme des làucerelles. n3 Cald. voyez n Cald. ci defibus. no de, depuis que: iunn3 imn no ff. 66. 23. de mois en mois. •qVDn K3 no i. Peg- 14. 28. depuis que 3 ou après que le Roi étoit entré. ■ >1 Cald, qui J lequel , laquelle , d'oii fe forment les particules fuivantes : P n que fi : nV ndVh tn n Dan. 2. 9. que fi vous ne me faites point, connoitre mon fqnge. JîV n afin que & la négation : p33in' ftV n Dan. 1. 18. afin que (Paniel Sc Tes compagnons) ne périflênt pas. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 25.82% accurate

^3 •>‘13 NH n ny n Vy V nn n:T n:n3 n:n n lors que, auffi tôt que: K^Ony Z. 7. auffi tôt que les peuples entendront. de même que : «'7133 713 «H Dan. z. 45- d® , ?trqu\^ce que : N31î^ ^ jafquàcequ'd lefoitF^^ fept fm^plus qVon n’avoit réfolu de l'aUumer, Cald. celui , cette; v. n:i ci après. cmme p . d:« fi forment Ut fm.cuUt = nn» après cela , après ce rems ; v. Dtu. l. a?. cornm/S: ! aS de cf Dal M«nan *73 c’eft pourquoi ;v.*np ci deflous. g',i' H31 TDIP P dès avant cela , auparavant j v. n n Dans les Timbres , cinq , y. , n marque' de deux points au dejfus,clnq "n ! 4» d«» «»> ‘Untnnrpt lUn^t » ‘ sâome.n-n, nPKP Gtn. lo. '9KH Voila : D3V yiî «1 G en. 47* 2- 3* voila de ce que je vous donne, nxn ; v.nNcidelTus. ,n3 KH ; V. n ci defi'us. n^n an ; V. 3H’ dans les raçiries. r]ri\ans la douleur, ah\hé\is\xna]hc^lz\üV'f r\7\ Ez^cb. ‘ 30. Z. malheur au jour! nn avec K ; v. nHN ci dclTus. ^ ■ in tolad.«(e«r,belas!ii«),0..malheüMPin nn» 1 Digitized by Google

כדי lors que, auſſi tôt que : כדי שמעין כל עממיא *Dan.* 3. 7. auſſi tôt que les peuples entendront.

הא כדי de même que : הא כדי פרזלא *Dan.* 2. 43. de même que le fer . . .

עד די juſqu'à ce que : עד די עדנא ישתנא *Dan.* 2. 9. juſqu'à ce qu'il ſe ſoit paſſé bien du tems.

על די plus que : שבעה על די חזה למזיה *Dan.* 3. 19. ſept fois plus qu'on n'avoit réſolu de l'allumer.

דן Cald. celui, cette; v. דנה ci après.

דנה *comme* דן, *d'où ſe forment les particules ſuivantes* :

דנה אחרי après cela, après ce tems ; v. *Dan.* 2. 29.

דנה באתר après cela; v. בתר ci deſſus.

כדנה comme cela, ainſi, de cette maniere : כדנה תאמרון להום *Jerem.* 10. 11. vous leur parlerez ainſi.

דנה על ſur cela : לא חשחין אנחנא על דנה פתגם להתבותך *Dan.* 3. 16. nous n'avons pas beſoin de vous répondre ſur cela.

דנה כל קבל c'eſt pourquoi ; v. קבל ci deſſous.

דנה מן קדמת dès avant cela, auparavant ; v. *Dan.* 6. 11.

ה

ה *Dans les nombres*, cinq, 5.

ה *marqué de deux points au deſſus*, cinq mille, 5000. &c.

ה *à la fin d'un nom de lieu marque l'endroit où l'on va* : יבאו שני מלאכים סדמה *Gen.* 19. 1. deux anges vinrent à Sodome. באכה גררה *Gen.* 10. 19. en allant à Gérar.

הא Voila : הא זרע לכם *Gen.* 47. 23. voila de la ſemence que je vous donne.

האח ; v. אח ci deſſus.

הא כדי ; v. די ci deſſus.

הב, הבה ; v. יהב dans les raçines.

הה *dans la douleur*, ah ! hélas ! malheur ! הה ליום *Ezech.* 30. 2. malheur au jour !

הה *avec* א ; v. אהה ci deſſus.

הו *dans la douleur*, helas ! ὤαι, O. malheur ! יאמרו הו הו

to6 ^ ^ Amos^ J. i6, pxfluVtTo^ iàf «d| ,0. on dira malheur ! malheur ! ^1/1 fronom , ce , lui : «in & Min fem. cette : HMS1D Min n'on ‘7M nnViy M’m Gen. 38, z j. elle fortoitj& elle envoya dire à. fon beau pere i v. le t#-. z i . ♦ MVin /e même : Minn DIpDH Gen. 3Z. z. leci illius , de ce lieu là ; v. la Grammaire Hébraïque fans points. mn Calch lui", plur. pnn & lon > eux î v. la nouvelle Grammaire Caldaique fans points. dans la douleur ,m3.lhcuïl comme in ci delTus ; d. p. beus pour apeller •.n"Tob «V MD2f ^3 ’in /T-JJ-i* ô vous tous, qui avez foif, venez aux eaux. ♦n comme iin cidelTus; v. Eaech. z. 10. al. pour lamentation j v. nna dans les raçines. rn fawwe.*^iM>comment : pMn >Vm M*>3M "yn r • Parai13. iz. comment ferai-je venir chez moi l'arche (du Seigneur ?) i V. M‘7cideflbus. pour le lieu & pour le tems : riMVn pour le lieu y au delà, plus loinrHMVn 1TJ Gen, jp. y. , aprochez vous plus loin 5 i. e. retirez vous. riM^n pour le tems , dans la fuite ,' déformais ; Minn Dnno HmVhI I. Sam. 18. 9. depuis ce jour & déformais. ilM^no *l> ultra y au delà , plus loin : piyon^ nM*7nD Amos, X J. Z7. au delàde Damas i V. Ge«. 33. zi. nnSnan Micb. 4. 7 ; v. nMV dans lesraçincs. HSt ; V. MlV ci deflbus. v.mV ci dellbus. nrVn ; v. p ci defiôus. DS“1 , DISt Ici , \3i,avec mouvement & fans mouvement, avec mouvement : D‘?n 3ipn *7M Exod, 3.5. n'apro-^ chez point ici J «eHwa»e«r : >iriM*1 oVn pJH Gen,’ 16. 1 3. j'ai vu ici. on pronom , eux ; plur. Cald. lon &c. v. Min ci delïus. Hebr. poar montrer & pour interroger : jn pour montrer, yoici> voilà, voilà que : M’3V3 DÏ7 (il Digitizad by G'

1 rr 107 Dipi Num. 13. §4. voilà que ce peuple fe lèvera comme une lionne, aff. i33n me voilà. 133H nous voilà. 13n le voilà, qon & nain voilà que vous . . . v. z. Reg, 7- iP pour Interroger : nNT3 n>n X^]erm, z. 10. s'eft-ilfait quelque chofe de femblable ? Cald. fi. jn n que fi ; v. Efdr. 4. 1 3 . nV pi ... P fi . . . dans le premier membre de laphrafe-, finon» dans le fécond i\. Dan. j. 17. & 18. rOn Voilà , voilà qnc fComme p : v. If. 7. 14. n:n marque aujfi le tems & le lieu : nsn pour le lieu, ici,lk:v. Gen.xi.i^. H3n^ Hin çà & là » de côté & d'autre ;v./e/] 8. zo. non li; jufqu'ici,jut qu'en ce lieu: nin nj7 mn' Tinw I. Sam. 7. iz. le Seigneur nous a fecourus jufqu'en ce lieu, non pour le tems : nini; contraét. (pour n3H ny) jufqu'à ce tems ; v. Ecclef. 4. z : py Ecclef. 4. 3 . (pour Tït HDil) jufqu'ici , jufqu'à préfent. \ 1 Dans les nombres , Ç\x » G. . T marqué de deux points au deffus , fix mille i Gooo. Scc. 1 particule. Et , auflî ,fi j ou j cependant , quoique par ce que , c'eft pourquoi , donc , avec , alors, aufi fi tôt , jufqu'à ce que , quand «i, lorlque , autant que , ainfi y mais, au lieu que, c'efià lçavoir,c'eftà dire, car , dis-je inquam , & ne neque , que ut , afin que , & même , de même que &c. ■J & , aufli ; \^-)Nn nKI n» Gen. 1. I. (Dieu créa) le ciel & la terre. 1 fi : 13Dy mrv» 'at'>^Jud. g. 13. (pourquoi ces maux (ont- ils tombez fur nous) fi le Seigneur eft avec nous} 1 ourfatclDêtl V3K rOD Exod.%1. 15. celui qui frapera fon pere , ou fa mere , (fera puni de mort. J î cependant rniiflDî^ Ef 44. 18. (tous ces maux font tombez fur nous J cependant nous ne vous avons , point oublié. Digilized by Google

יקום *Num.* 23. 24. voilà que ce peuple ſe levera comme une lionne. *aff.* הננני me voilà. הננו nous voilà. הנו le voilà. הנך & הנכה voilà que vous . . . v. 2. *Reg.* 7. 2.

הן *pour interroger* : הן היה כזאת *Jerem.* 2. 10. s'eſt-il fait quelque choſe de ſemblable ?

הן Cald. ſi. הן די que ſi ; v. *Eſdr.* 4. 13.

והן לא . . . הן ſi . . . *dans le premier membre de la phraſe* ; ſinon, *dans le ſecond* ; v. *Dan.* 3. 17. & 18.

הנה Voilà, voilà que, *comme* הן : v. *Iſ.* 7. 14.

הנה *marque auſſi le tems & le lieu :*

הנה *pour le lieu*, ici, là : v. *Gen.* 21. 23. הנה והנה çà & là, de côté & d'autre ; v. *Joſ.* 8. 20. עד הנה juſqu'ici, juſqu'en ce lieu : אזרנו יהוה עד הנה 1. *Sam.* 7. 12. le Seigneur nous a ſecourus juſqu'en ce lieu.

הנה *pour le tems :* עדנה contract. (pour עד הנה) juſqu'à ce tems ; v. *Eccleſ.* 4. 2 : עדן *Eccleſ.* 4. 3. (pour עד הנה) juſqu'ici, juſqu'à préſent.

ו

ו *Dans les nombres*, ſix, 6.

וֵ *marqué de deux points au deſſus*, ſix mille, 6000. &c.

ו *particule*, Et, auſſi, ſi, ou *aut*, cependant, quoique, par ce que, c'eſt pourquoi, donc, avec, alors, auſſi tôt, juſqu'à ce que, quand, lorſque, autant que, ainſi, mais, au lieu que, c'eſt à ſçavoir, c'eſt à dire, car, dis-je *inquam*, & ne *neque*, que *ut*, afin que, & même, de même que &c.

ו & , auſſi : את השמים ואת הארץ *Gen.* 1. 1. (Dieu créa) le ciel & la terre.

ו ſi : ויש יהוה עמנו *Jud.* 6. 13. (pourquoi ces maux ſont-ils tombez ſur nous) ſi le Seigneur eſt avec nous ?

ו ou *aut* : מכה אביו ואמו *Exod.* 21. 15. celui qui frapera ſon pere, ou ſa mere, (ſera puni de mort.)

ו cependant : ולא שכחנוך *Pſ.* 44. 18. (tous ces maux ſont tombez ſur nous) cependant nous ne vous avons point oublié.

â-oS 1 1 quoique : nslT Gen. ^8. 27. (je pailerai encor à mon Seigneur) quoique je ne fois quepouflieie. 1 pat ce que î *7i;3 nVys «im Gen. zo. 3. f vousfeiez puni à caufe de la femme que vous avez enlevée) par ce qu'elle a un mari ; v. Vf 39. i. 1 c'eft pourquoi, donc nV'DB/rj nnyï Pf. i. 10. vous donc J ô rois , comprenez maintenant. 1 avec : '7xnu;" a^nr\ mn nw i.5rfw. '14, 18. l'arche croit en ce rems là avec les enfans d'Ifraël. (c'eft ainli que traduifcnt les Paraphrafes Caldaïquc &Syriaque J l'Arabe & la Vulgate.) 1 alors , auffitôc : DD'û'y *inpD31 12DD D3*73î« m'3 Gen. 3. 5. (Dieu fçait qu') au jour que vous en mangerez, ailllitôt vos yeux feront ouverts. 1 jufqu'à ce que j dans la répétition : T)Dp3T 3iyn "ty I. Sam. 14. 24. jufqu'à ce foir , & jufqu'à ce que je me fois vangé; ppopjl pour ^nDp3 ny.) <) quand, lorlque : in3K DM iri33iy"l Gen. 47. 30. lors que je dormirai avec mes peres , (D'IYDD alors vous m'emporterez d'Egypte ;) v. T alors, c; deffus. 1 autant que : V3im my")P 'U^yp Jerem. 3. y. vous avez fait le mal , & vous avez prévalu j i. e. autant que vous avez pu. 1 ainfiryUTi pKI PD1D 3*l3y3 Prov. 10. 2y. comme une tem.pête qui ne fait que pallèr , ainfi le méchant ne fera plus rien. 1 mais, au lieu que : oViy 31D' pnsi Prov. 10. zy. . mais le jufte fera comme un fondement éternel, 1 c'eft à fçavoir : V^ycu^t'l . . . Jerem . ■ 40. 8. ils vinrent trouver Godolias .... c'eft à fçavoir ifmael ; v. 1 c'eft à dire ^ ci dejfotis. 1 car : P13V (D31 Pf. 7. 10. (vous conduirez le jufte. Seigneur») car vous fondez les cœurs j v. le commentaire d'Eufebe fur ce Pfeaume. 1 dis-je , : pki fi dis-je, . . v.C7e«, 14, Z3. n c'eft à dire , id efi ; lT>y31 nD")3 in"l3p>1 1. Sam. z8. 5. ils l'cnfevelirent (Samuel) dans Rama , c'eft à dire dans fa ville ; v. 1 c'eft à fçavoir , ci deffus. ntque & ne , dans la fuite du difeours : dï; PK pVVm "fnVN Digitized by Googk

? 1 109 rj^nVw Lev. 19. 12. & vous ne profanerez point le nom de votre Dieu. 1 que,«r:... V'nil Thren, i6. il eft bon que (l'ame) attende . . . (le fai ut de Dieu.) 1 afin que : "!2nD3 £xod. 7. 16. (laiflèz partir [mon peuple) afin qu'il me facrifie dans le défert. lî &même,/»J?wà; WDD m3I7in y DUTt Prov. 6. 16. (il y a fix chofes que hait le Seigneur) 6c même la feptieme lui e(l odieufe ; al. & aufli. . . a de même que : DS'nSNm DD3 roni T nrm i.S4m. 12. IJ. la main de Dieu fera fur vous (pour vous punir) de même que fur vos peres. 1 relatif: ijîn nw riVj"» i.Satn. 20. 2. (mon pere ne fait aucune chofe grande ni petite) de laquelle il ne me falïêpart;v. Malacb. 3. i. 1 interrogatif : nïîV 'rPi Pf. 49. 10. (l'homme) vivra t'il éternellement ? 3 fimplement convetftj , i. e. qui ne ftgn'fe rien , & change feulement le prétérit en futur , ou le futur en prétérit : n» omaN Dva Gen. 22. 4. le (ixieme jour 'Abraham leva les yeux; v. Exod. 12. i j. 1 fimplement explétif 13DD imom mnODI Let'. 7. 1-6. le lendemain il pourra en manger le refte ; v. Prov. 24. 27. V. auffi le commencement de l'Exode &c. a foufentendu: nv Habac. 3. 11. le foleii, la lune ; i. e. le foleii & la lune ... r r Dans les nombres , fept , 7. V marqué de deux points au depts^fept mille , 7000 &c. ni pronom , adverbe , relatif: ÎTÎ pronom , ce , cette ; celui ci , celui là , & prend n initial. nî bv m éf. 6. i. celui ci à celui là ; i. e. l'un à l'autre. nî adverbe , ici , là , par là , déjà : ni 'iVy Num. 13. 17, montez là j ou par là. D'Cï7D HT Num. 14. 22. (m'ont tenté) déjà dix fois, ma ici. HTa de telle faD d Digitized by Google

Aïo n î çon. HT3 de telle & telle façon ;v. Juâ. i8. 4. HTD d'ici , delà. HTOI ntD d‘un côté & de l’autre ; v. Exod. 17. 12. HTD quidnam ; v. DD ci defîous. reZ-îr//, qui , lequel : DnV mo'» m DIpD bti Pf 10^, 8. dans le lieu que vous leur avez établi. TT comme HT ci deflus , des deux genres & des deux nombres. , flSlT (> paragogique) excepté , fi ce n’cft: oy r'?”l dVit 2. Reg. 14. 14. excepté les plus pauvres d’entre le peuple. 373 ’nVit Deut. i. 36. fi ce n’cft Caleb. aff. -iriVv excepté moi. -^nVlî excepté vous. nn'7'lî excepté elle &c. n n D^ns les nombres , huit , 8. fi nmrqué de points au deffas , huit mille , 8000 5cc. pour le lieu & pour l'exception : Vin , V>nn , nmnn , pour le //e« } dehors , hors , au delà : v.Jud. 19. 25. ^ yin avec les pre'pofuions p, D , V , 3 , Vk: yinn Vk en dehors 5 v. 41.9. Vin3 dehors , en dehors : Vin3 noyn Gen. 24. 31. pourquoi demeurez vous dehors ? v.Gen.çf. zi. yinV , nsinV >au dehors : yinVi no’ûsn E^ech. 41. 17. au dedans Sc au dehors, noinn nifinV 2. Parai. 32. J. au dehors du mûr. yino , yinno , ninno » hors de , par le dehors ; yino TiyV Gen. 19.16. hors de la ville. HDilD*? yino Vêî Lev. 4. 1 2. hors du camp , au delà du camp &c. yinn 1D de deborsj v. J«d. 12. 9. yin pour l'exception .^cyicepxé , hors: ’3DO yiH Ecclef. 2.25. hors , ou excepté moi. px'n > V. yin dans les racines. ny*?n A Dieu ne plaife , gardez vous bien j je me garderai bien , (félon la perfonne.) '13*13 Dtî^yD "jV nV’Vn mn Gen. 18, 2j. à Dieu ne.plaife que vous falKez une Digitized by Google

n t3 » iTi chofe comme celle là. mni^ KÉrriD ’iV.nV’Vn i. Sâtu. iz. 25. je me garderai bien de pechet contre le . Seigneur; V. Wn dans les racines. Pour, en échangé, vice : Dm2î7 P)Vn Num. i8. zi. pour, 0» en échangé de leurs fcrvices ; i. e. pour récompenfe . . . v. rjVrrdans les racines. Din Sansfujec, gratuitement, fans raifon ; CJn ’'3n*13IT Gen. Z9. ly. vous m’avez fervi gratuitement. Klf» D3n Exod. ZI. Z. il fortira libre & gratuite• menfji.e. fans acheter fa liberté. D;n “11“) PIN lï^cnV I. Sam. 19. 5. en faifant mourir David fans fujet ; y. pn dans les raçines. , nynO -, v. n^n dans les racines. ü Ü Dans les nombres , neuf , ÿ. iâ marque' de deux points au dejfus , neuf mille , 9000 Sic. OlD Avant , avant que , pas encore , avec les pre'pojitions P ,-‘2: DIIûD avant que : pan iO’ DTi32 Lev. 14. 36. avant que le prêtre entre. • ’ 01ÛD dés avant que : pM Vk pM Dlï/ D2I3D y^gg. i.i6. dès avant qu’on mît la première pierre. Dion interrogatif: ynn* Dlion Exod. 10. 7.11e fçavez vous pas encore? ' y y Dans les nombres dix , 10. , , V marqué de deux points au dejfus , dix mille , 10000 &c. savoir , d’où fe forme la. particule interrogative yno poOTquoi } de T\D & de yn pour yr> , comme b'O'pour 7'l3" ; q. d. qriyi riD quelle fcience , quelle raifon avez vous de . ..iVfc» ariN2 PHD Gen. z6. 27. pourquoi êtes vous venus vers moi i > D d ij Digitized by Google

ïti 3 i Énfemble , avec: in’ Deut. f. avec les tribus d’ifrael. JVD3'» n’OVn ^^r> Joè , 31. 38. les filions (de la terre) pleurent avec elle} v. *in> dans les racines; v. aufïi , Vim ci après. nn>V çmmem^: snV oaiVit ’V ’n' i. Vtud. n. J7.futnihiadvDscoradjimnl;uc. je ne veux avoir qu’un mêmecœur avec vous. Jinn"» comme -;n^ : nn'> nn'>3ï7 Cen. it. 6. ils allèrent tous deux enfemble. ann> r 3«»ne 3nt : iVd3 vnrr* 4^- II- ils font tombez tous deux enfemble, A caufe , par ce que : ^ri'S IP' -dgg. i.tf.h. caufede mamaifon. >n«t niîT> niPD |P> JjT. éi. 1. par ce que Dieu m’a oint. •53PK |P' par ce que : HTn “>3nn n» D'IPP |P' Gen. 11. 16. par ce que vous avez fait cela. '3 |pi par ce que; niH' HN CnDKO 'a |P' Num. ii. lo. par ce que vous avez rejetté le Seigneur. - • no |P' pourquoi ? v. j4gg. 1 . 9. ,|P’31|î;' par çe que : 1Dî«D 'nOTPDS |P'31 Lev. par ce qu’ils ont meprifé mes ordonnances. Cald. comme DH Hebr. pour marquer l’acettfatif ; v. la nouvelle Grammaire Caldaïque fans points, Pius,dcplus}V.£«/e/. iz. ii. &nH^danslcsracines. D 2 Dans les nombres,, vingt , 10. 3 marqué de deux points au dejfus , vingt mille 1 10000 &c. 3 particule , Comme , environ , félon » félon que , de quelle maniéré , lors que , après que: 3 comme ,ficàt ; VintP ^ï73 n>m Pj.ï. 3. il fera comme un arbre planté. . . . 3 environ ; r|VK niKD \VW^Exad. ii. environ fix eent mille. n>n nP3 T*?» :iWH Gen. iS. 10. je reviendrai à vous fecundum tempus vita i i. e. environ » ou vers œ meme tems. Digitized

3 a félon : TaniDTa .... Dn« rwV2 Gen. I. x6. faifons l'homme félon ; i. e. à notre reflèmblance. 3 félon que , de quelle maniéré : neeVon ^033 D'D2fJ73 Ecclef, 1 1. 5. (vous ne fçavez pas) de quelle maniéré les os (fe forment } dans les entrailles d'une femme grollc. 3 lors que : Dlü '33 ni'?? D33 P/. 11. 9. Üray ffiy oi ivrtKHf rSy tjSf rav àydpti'ray , Sym. ihid, (les impies errent de toutes parts) lors que les plus vils des enfans des hommes font exaltez. 3 après que : V3K '■)3T TK 1B^i7 PDlirs Gen, 17. 34. après qu'Efàü eut entendu les. paroles de fon pere. 3 explétif: dI'D 'V ni;3ü/n Gen. zj. 35. ipitffiy not ai(*tpoy 3 O. jurez moi aujourd'hui. 3 pour marquer l'état préfent & U certitude d'une cho fe : D'33ftînD3 Dirn 'rv»1 Nûm. h.i.ko) uy Ô x<tàf yoyyv(o)r, O.le peuple feprità murmurer. (Ceftainfi qu'on peut expliquer D'nVitS Dn"n Gen. 7,, y. vous ferez comme , . .. des Dieux ; i. e. vous ferez certainement des Dieux.) 131;D3v.. .Dnvn3/V! loy. n. lors qu'ils étoient en bien petit nombre, verè pauci ;o\tytfo(jO. ibid.pauciffmos. .-,9 répété 3 pour marauer /galité de condition , d'état &c. yttn3*}'13f3 n'rn CJf». 18. zy.'ôc le jufte fera traité . . comme le méchant. l^y^D^ *jlDD '3 Gen. 44. 18. car vous êtes comme Pharaon ; i. e. je vous regarde comme mon feigneur 3 de même que. Ci vous étiez Pharaon j V. 3 comme , ci dejfus. 3 foufentendu : ca"ir\ '313 Pf. ii. i. retirez vous ' fur votre montagne , oifeau ; i. e. comme un oifeau. 3 avec 'or réUtif 3 comme : T\'>rw:2 Vk 3Syn 3tl/' Ecclef. I Z. 7. la pouflîere retournera en terre , comme elle étoit { dans la terre.} *133 Déjà , auparavant; . . . D'oVyV n'îl 333 Ectlef. i. \o. (cela) a déjà été dans les liecles (précédens.) 333ttr qui déjà: IflD Ecclef. 4. 1. qui font déjà morts. 333110 puifquedeja: 331^3 ^^33 D'«33 D'D'3 3331^3 £fclef. 2. 1 6. xcedoTi »/i> eq n/uipof ip^i/utyof (aLlaifi/uifaie %7t iTtf^opctraïf) T« TMy}a i'rs?éaôn , O. puifquc

Digilized by Google

כ ſelon : כדמותנו . . . . נעשה אדם *Gen.* 1. 26. faiſons l'homme ſelon ; i. e. à notre reſſemblance.

כ ſelon que, de quelle maniere : כעצמים בבטן המלאה *Eccleſ.* 11. 5. (vous ne ſçavez pas) de quelle maniere les os (ſe forment) dans les entrailles d'une femme groſſe.

כ lors que : כרם זלות בני אדם *Pſ.* 12. 9. ὅταν ὑψωθῶσιν οἱ ἐντελεῖς τῶν ὑῶν τῶν ἀνθρώπων, Sym. *ibid.* (les impies errent de toutes parts) lors que les plus vils des enfans des hommes ſont exaltez.

כ après que : כשמע עשו את דברי אביו *Gen.* 27. 34. après qu'Eſaü eut entendu les paroles de ſon pere.

כ *expletif* : השבעה לי כיום *Gen.* 25. 33. ὄμοσόν μοι σήμερον, O. jurez moi aujourd'hui.

כ *pour marquer l'état préſent & la certitude d'une choſe* : ויהי העם כמתאננים *Num.* 11. 1. καὶ ἦν ὁ λαὸς γογγύζων, O. le peuple ſe prit à murmurer. (C'eſt ainſi qu'on peut expliquer הייתם כאלהים *Gen.* 3. 5. vous ſerez comme des Dieux ; i. e. vous ſerez certainement des Dieux.) כמעט . . . בהיותם *Pſ.* 105. 12. lors qu'ils étoient en bien petit nombre, *verè pauci* ; ὀλίγους, O. *ibid. pauciſſimos.*

כ *répété, pour marquer égalité de condition, d'état* &c. והיה כצדיק כרשע *Gen.* 18. 25. & le juſte ſera traité comme le mechant. כי כמוך כפרעה *Gen.* 44. 18. car vous êtes comme Pharaon ; i. e. je vous regarde comme mon ſeigneur, de même que ſi vous êtiez Pharaon ; v. כ comme, *ci deſſus.*

כ *ſouſentendu* : נודי הרכם צפור *Pſ.* 11. 1. retirez vous ſur votre montagne, oiſeau ; i. e. comme un oiſeau.

כ *avec* ש *rélatif*, comme : ישב העפר אל הארץ כשהיה *Eccleſ.* 12. 7. la pouſſiere retournera en terre, comme elle étoit (dans la terre.)

כבר Deja, auparavant : . . . כבר היה לעלמים *Eccleſ.* 1. 10. (cela) a deja été dans les ſiecles (précédens.)

שכבר qui deja : שכבר מתו *Eccleſ.* 4. 2. qui ſont deja morts.

בשכבר puiſque deja : בשכבר הימים הבאים הכל נשכח *Eccleſ.* 2. 16. καθότι ἤδη αἱ ἡμέραι ἐρχόμεναι (al. ταῖς ἡμέραις ταῖς ἐπερχομέναις) τὰ πάντα ἐπελήσθη, O. puiſque

z«4 5 déjà tout a été mis en oubli dans les tems à venir ; i. e. „ fera mis . . . compoj/de 'nin , de w qu6d j & de "" jam -y i. c. in eo quodjm . . . v. Arias Montanus , ibid. '13 ; V. "«T ci dellus. V. P & ci delTus. H3 Ainfi , là , ici-poKr le Heu &pour le tems : m ainfi ri'n> HD Gen. ij. j. ainfî fera votre poftc' rité. ainfi, de telle forte: rD3'nn ri33 HT i.Reg. 21. 20. l'un dit d'une façon , l'autre de l'autre, na ici , là J pour le lieu : nsi n3 Exoi. i. 1 1. (Moyfe) regarda ici & là ; i. e. de tous cotez, na IP jufque là , jufqu'en cet endroit: n3 "JH 13 Ijr r. i8. 4y. ilfut jufqu'ici & jufque là ; i. e. çà & là. al. «aVi KaV N*3DnO in "lyi Syr. ibid. lors qu'il ^ fe tournoit de côté & d'autre: niTD"! 1? mm Cald. ibid. pendant qu'il s'aprêtoit (pour marcher.) ' na ici', pour le tems : 13 ly julqu'ici jufqu'à préfent: la ly- nitoiy nV £xod. 7. 1 5. vous n'avez point é•: ■ coûté jufqu'à préfent. . , ' " '3 Par ce que > car , quoiquq , c'cft pourquoi , à caufe de cela , mais , au contraire j cft-ce que -, lors que ; '3 par ce que , car : 111 ntl"» yiv> "«a Pf. r.. 6. f les mechans ne fubfifteront pas . . . dans l'ademblée * ' ■ - des juftes ; > par ce que j ou car lé Seigneur connoîc la voye des juftes. ia quoique : yi ClKl aV 'a Gen. 8. 21. *(je ne maudirai plus la terre à caufe de l'homme) quoique la penfée du cœur de l'homme foit tournée au-mal. . ■ ■ 13 c'eft pourquoi-: "j3iaK "]ia '>3 Gen. 22. 17. c'cft pourquoi je vous bénirai. ' .1 ; '3 à caufe de cela : «V 13 13''DSîn nV àkff.y. > 9. fi vous nci:royez pas jàcaufede cela vous ne fub'îifterez pas ;.q, d. fâchez que vous . . . Voyez les Sep. > - . tantç y ibid. ^ . .53 mais , au contraire : mm Vy 13 DaTl^Vl i:iVy tîV Exod, 16. 8. vos murmures ne fo^i pas contre nous ^ •• Dioil!,:edbyCoo^k

5 mais côntre le Seigneur jv. Pf. i jo. 4.&J«-fw.48.4j. ^3 eft-ce que î nBT7D IDKi O //. 29. ï6.eft-ce que l'ouvrage dit à l'ouvrier ? 13 lors que ,4t;ec DX : «onn ’3 ît^DD CNI Lev. j. 17.' lorsque quelqu'un péchera ; v. Pf. 49. 1 1. 13 tenant lieu du relatif 33i; 13 VIT 'SnProv.ii.ie. celui qui répond pour un etranger s'en trouvera mal 5 v. Prov. 20. 16. 13 re'ptt/ tien} lieu delà particule ou >aut‘,v. i.Peg.iS.xj; i3n interrogatif: 'jpV’) 1DB/ Nip i3n CJe». 27. 56. n’eft* ce point pour cela qu'il s’apdle Jacob? 13 “ly- julqu'àceque Vnj i3 II? Ge». 2.6. 13. jufqu’à ce qu’il devint très puiflànt. Dî« 53 i v. Dêt ci deflus. ’3 > V. ci dell'us. 53 Vy } V. ^y ci dellôus. ' P ‘?y 53 > V. |3 ci delTous. ÎV2 Cald } V. , kV ci dellous. riD3i V. HD ci delTous. 103; V. 1D ci deflous. |3 Bien reBè , ainfi ttà , de même ftmiliter : ril33 p ni3T inoVy Num. 27. 7. les filles de Salphaad ont bien parlé ; i. e. leur demande eft jufte ; v. p3 dans les racines, p ipi’l Gen. i . 9. & cela fut ainfi. iury>1 P Dn’ian^D . . . Exod. 7. 12. f les magiciens firent) de même par leurs enchantemens ; ùa-txvTaf ,-Exapl. eodem modo , ibid. p avec les prepofitions Vy ^ 3y > ^ ^ 3 &c. p3 Cald. alors : N13K p3 EJlb. 4. 16. alors i’entreraî (chez le roi.) c'eft pourquoi , certes , néanmoins : yip Jl"in V3 pV Gen. 4. 1 f. (tous ceux qui me trouveront me tueront^) certes tous ceux qui tueront Caïn (feront punis . . .) al. c'eft pourquoi . . . comme p ^y ci après. pV néanmoins : n'nSD i33K HJn pV Of. 2. i6. néanmoins je l’atirerai à moi. p ny jufqu'alors ; v. Nebem. 2. 16. p *7y c’eft pourquoi , à çaufe de cela : DinVi*' “inî^D p Vk Digilized by Google

mais contre le Seigneur ; v. *Pſ.* 130. 4. & *Jerem.* 48. 45.

כי eſt-ce que ? כי יאמר מעשה לעשהו *Iſ.* 29. 16. eſt-ce que l'ouvrage dit à l'ouvrier ?

כי lors que, *avec* אם : ואם נפש כי תחטא *Lev.* 5. 17. lors que quelqu'un pechera ; v. *Pſ.* 49. 11.

כי *tenant lieu du relatif* : רע ירוע כי ערב זר *Prov.* 11. 15. celui qui répond pour un etranger s'en trouvera mal ; v. *Prov.* 20. 16.

כי *répété tient lieu de la particule* ou, *aut* ; v. 1. *Reg.* 18. 27.

הכי *interrogatif* : הכי קרא שמו יעקב *Gen.* 27. 36. n'eſt-ce point pour cela qu'il s'apelle Jacob ?

עד כי juſqu'à ce que : עד כי גדל מאד *Gen.* 26. 13. juſqu'à ce qu'il devint très puiſſant.

פי אם ; v. אם ci deſſus.

אף כי ; v. אף ci deſſus.

על כי ; v. על ci deſſous.

כי על כן ; v. כן ci deſſous.

כלה Cald ; v. לא, לוא ci deſſous.

כמה ; v. מה ci deſſous.

כמו ; v. מו ci deſſous.

כן Bien *rectè*, ainſi *ità*, de même *ſimiliter* : בן בנות צלפחד דברת *Num.* 27. 7. les filles de Salphaad ont bien parlé ; i. e. leur demande eſt juſte ; v. כון dans les racines. ויהי כן *Gen.* 1. 9. & cela fut ainſi. ויעשו בלהטיהם כן . . . *Exod.* 7. 12. (les magiciens firent) de même par leurs enchantemens ; ὡσαύτως, Exapl. *eodem modo*, ibid.

כן *avec les prepoſitions* על, עד, ל, ב &c.

בכן Cald. alors : בכן אבוא *Eſth.* 4. 16. alors j'entrerai (chez le roi.)

לכן c'eſt pourquoi, certes, néanmoins : לכן כל הרג קין *Gen.* 4. 15. (tous ceux qui me trouveront me tueront,) certes tous ceux qui tueront Caïn (ſeront punis . . .) al. c'eſt pourquoi . . . *comme* על כן ci après.

לכן néanmonis : לכן הנה אנכי מפתיה *Oſ.* 2. 16. néanmoins je l'atirerai à moi.

עד כן juſqu'alors ; v. *Nehem.* 2. 16.

על כן c'eſt pourquoi, à cauſe de cela : על כן משחך אלהים

^ s Pf. 45. 8. (vous avez aimé la juftice) c’eft pourquoi Dieu vous a oint. p^’D comme p*7 d^p Vy , certes , donc , c'eft pourquoi: in’NT P bv '>3 nn»Jnd.6. zx. ah ! Seigneur, j’ai donc vu l’ange du Seigneur ; al . il eft donc vrai que j’ai vu . . . è^Tl ^«Tov O. par ce que j’ai vu , qu’ta vidi , Vulg. P bv peut être ici Voyez le Syriaque & l’Arabe fur cet endroit } v. aufli Gen. 18. 5. & 15». 8. P nriK & P "in« après cela ; v. nnK ci deffus ïc nn« dans les racines. P IDD de mùmc jfimlliter ; p 103,,//^ qui l’habitent) périront de même ; «a-irif returot , O. comme cela , ibid. ff. 6^.y. v.bv ci dellbus. • Cald. maintenant , à préfent.^ya p"!» \ûEfdr. 5.17. depuis alors jufqu’à prélent. y ^ Dtttts les nombres trente , io. ■ ^ msrquddt deux points au de jfus, trente mille, joooo&c. 7 particule , En , pour ad , pour pro , fur , par , à , vers , envers , entre , lelon ,dede,deab ,a caufe , avec , au fecours, de même que , quant à &c, ' ^ en: n'n ttrSjV m«n ’m"! (7f». X. 7. & l’homme /«/f in animam viventefn yi- e. devint vivant & animé. b pour ad : nXDI 3>*>V p If. 58. 4. vous jeûnez pour des procès-& des querelles -, i. c. pour faire en même temps des procès . . . v.Jud. 6.11. V pour,pra:0n^ DnVa niH’ farci. 14. X5. le Seigneur combat pour eux. b fur ; ND3h n3B^’ Pf 9. J. vous vous êtes alfis fur le trône. b par : SinV D3'»3dV *1^031 Eev. 7. ils tomberont devant vous par le glaive. b A, ad: Dvn miV |J3 nVnriD OinV» Gen. 5. 8. (ils entendirent la voix) de Dieu qui marchoit dans le , jardin

Digitized by Google

IT? jardin à l'air » m âu zephire du jour ; î. e. dans le cems où iPzephire s’élève. ^ entre : nait^n D’tt^inV oaV «in Exod. 12. 2. (ce mois) fera pour vous le premier encre les mois de l'année. V vers; pan OïD' flinV î‘7l3T Gen. 49. 13. Zabulon habitera vers le rivage de la mer. b envers ; nwV ’V BnV z. Sam. 18. j. allez doucement envets mon fils Abfalon n. e. épargnez le. b feloi^ D’’Dn Gen. I. 21. (les animaux) que les eaux produihrent félon leur efpecc. b de > touchant » de : son ’riît ’V Gen. 20. 15. dite de moi , c’eft mon frere. b de , 46 : DVarn> . . . HD3V noVur Na'»1 t.Paraî. i.-i 3. Salomon vint du lieu haut (de Gnbaon) ù Jérufalem. b àcaufe : KDIÛ'» tib lON^I VDkV Lev.'xi. ii. (le grand prêtre) ne fe fouillera point à caulè de fon pe> re , ni à caufe de fa mere. b aveernomD apy’V n^nn Ge«.46.2é.(rousceux) qui vinrent en Egypte avec Jacob. b au fecours : yb mn . . . *'2N '>nVN 'à^b Gen. 31. 42. fi le Dieu de mon pere n’avoic été à mon fecours. b de même que: IViyûV pnn n’m //. i. 51, (votre) force fera comme de l’étoupe. b quant ù : l?DVb D'OC:? Prov. ij, 3. les deux qqant à la hauteur , & la terre quant à la profondeur .... b marque le datif, le génitif , le notnittattf 8(c. v. i. Reg. 2. 22. v, aulfi la Grammaire Hébraïque fans points. b efi quelquefois fous -entendu , quelquefois explétif &c. négation , non , ne pas. I L Y A plufieur^^ndroits dans le texte Hebreu , où l’on rencontre êîV non , où il femble qu’on doit lire illi , & au contraire quelques autres , où l’on trouve , lorsqu’on s’attend d’y voir nV. Les Mafiôrcces ont fait la critique de ces endroits dans leur Maffore. Quand il y a dans le texte Hebreu & que les Mafibretes penfent qu’on doit lire it^,pour nous aver£ e

Digilized by Google

jardin à l'air, *ou* au zephire du jour ; i. e. dans le tems où le zephire s'éleve.

ל entre : ראשון הוא לכם לחדשים השנה *Exod.* 12. 2. (ce mois) ſera pour vous le premier entre les mois de l'année.

ל vers : זבולן לחוף ימים ישכן *Gen.* 49. 13. Zabulon habitera vers le rivage de la mer.

ל envers : לאט לי לנער לאבשלום 2. *Sam.* 18. 5. allez doucement envers mon fils Abſalon ; i. e. épargnez le.

ל ſelon : אשר שרצו המים למינהם *Gen.* 1. 21. (les animaux) que les eaux produiſirent ſelon leur eſpece.

ל de, touchant, *de* : אמרי לי אחי הוא *Gen.* 20. 13. dite de moi, c'eſt mon frere.

ל de, *ab* : ויבא שלמה לבמה . . . ירושלם 2. *Paral.* 1. 13. Salomon vint du lieu haut (de Gabaon) à Jéruſalem.

ל à cauſe : לאביו ולאמו לא יטמא *Lev.* 21. 11. (le grand prêtre) ne ſe ſouillera point à cauſe de ſon pere, ni à cauſe de ſa mere.

ל avec : הבאה ליעקב מצרימה *Gen.* 46. 26. (tous ceux) qui vinrent en Egypte avec Jacob.

ל au ſecours : לולי אלהי אבי . . . היה לי *Gen.* 31. 42. ſi le Dieu de mon pere n'avoit été à mon ſecours.

ל de même que : והיה החסן לנערת *Iſ.* 1. 31. (votre) force ſera comme de l'étoupe.

ל quant à : שמים לרום וארץ לעמק *Prov.* 25. 3. les cieux quant à la hauteur, & la terre quant à la profondeur . . . .

ל *marque le datif, le génitif, le nominatif* &c. v. 1. *Reg.* 2. 22. v. auſſi la Grammaire Hebraïque ſans points.

ל *eſt quelquefois ſous-entendu, quelquefois expletif* &c.

לוא, לא *négation*, non, ne pas.

Il y a pluſieurs endroits dans le texte Hebreu, où l'on rencontre לא *non*, & où il ſemble qu'on doit lire לו *illi*, & au contraire quelques autres, où l'on trouve לו, lors qu'on s'attend d'y voir לא. Les Maſſoretes ont fait la critique de ces endroits dans leur Maſſore. Quand il y a dans le texte Hebreu לו & que les Maſſoretes penſent qu'on doit lire לא, pour nous aver-

ii8 h tir qu’il ne faut point fuivre le Cetib^^ , c’eft^irelemot qui demeure écrit dans le texte ; ils mette^en marge ou au bas de la page un Keri , en cette forte ttV ’lp , c’eft à dire lifez, ab- Et au contraire , fi c’eft qu’il faut lire au lieu de ttV qui fe trouve dans le texte , pour nefus apprendre que Cetib eft une faute dans le texte , ils mettent np. Comme ces critiques de la Maflbre ne fe trouvent • point dans toutes les Bibles Hébraïques j ôc qu’elles n'ont point été elles mêmes exemptes de la critique des fçavans, nous allons marquer ici les endroits du text^Hcbreu' où femblcnt pris l’un pour l’autre, & difeuter en peu de mots les fêns qu’ils peuvent avoir. Premier Endroit. Exoi. x\.y 8c%. lls’agit d'une fille qui a été vendue par Ton perc : nDD’ np-> dn : onayn DtctD «xn nV , honV ina nse n-isD*? kV DpV,nriDm,mi;" nV HD » Si quelqu’un a vendu fa fille pour être efcla« ve , elle ne fortira point d’avec fon maitre comme for»» tent les autres cfclaves j fi elle deplait à fon maitre , & » que fon maitre ne l’ait point fiancée , il la fera radieter. » Il n'anra point le pouvoir de la vendre à des etrangers &c. C’eft ainfi qu’on traduit félon le Cetib k*? , ttV my’ <7** «0» Mtn defponftvit. Mais en fuivant le Keri i*? , my niy» , il faut traduire » fi elle deplait au maitre »• à qui elle avoir été fiancée ... « comme traduit faint Jerome, c«ifr<id//4/«er4r,& le Caldaïque wV îT»D’p> n • qui (lefponftvit eum fibi , qui fe l’eft aflûrée , o« fiancée. Les éditions des Septante ne s’acordent .point fur cet endroit. Deux exemplaires fuivent le Cetib ttV ^ & trois autres s’attachent au Keri lV. Saint Auguftin Queft. in Gen. traduit , qui non adnominavit eam , fuivant une édition des Septante, où étoit le Cetib êtV. Il feqÉjk qu’on peut fuivre indifféremment le Keri , ou Je CetW{ félon notre maniéré de • prononcer Kouri , Catib.) Dans tous les deux la loi fuppofe un homme qui a acheté une fille pour être fon cfclave , ôc qui ne veut point l’époufer, ni la marier dans fa maifon , quand elle devient nubile j & la LoiluidefFend delà vendre à des etrangers , pour ne point expofer fon honneur &:c. Toute la différence qui eft entre le Gtiib kV ôc le Kouri

!> . , c'eft que le Catib SîV hV nm > qui non defitonfaJ vit eam , exprime l'intention du maitre qui ne s'accomode point <k fon efclaVc,& fert d'explication à ce qui précédé , rj'JlK 'J'ya ni7*l dm fi diJpUcuerit oculis domini fui\ au lieu que le Kouri , my» 17 IFM cui tradita fuerat , exprime l'intention de la Loi , qui étoit qu'on n'achetât ces Hiles qu'à titre de fiançailles , ôc qu'Ir dellèin de les époufer , ou de les faire époufer dans fa famille , quand elles devenoient grandes. Le prix de l'achat > Iclon un auteur Juif , étoit regardé comme la dot de la fille. Second Endroit. Lcv. i i. ii. Moyfc dans le verfet précédent défend de manger des animaux qui volent & qui en même tcms marchent fur quatre piés. Dans celui ci (i l) Moyfe excepte , parmi ces animaux , ceux qu'on pourra manger j & ce font , félon le Catib ÿh 3 ceux qui n'ont point de cuiflès au defl'us des piés , pour fauter & ne point ramper fur la terre , vVjnV VyOD D'ynD mV yiMn Vy pb cui non funt crut a fitper pedes , ad faltandum in eis juper. terrain. Il eft aifé de voit que cette négative du Cattb 3 cui non funt . . . met Moyfe en contradiction avec lui même. i<> Moyfe deffend au verfet lo de « manger des animaux qui volent & qui en même tems marchent fur quatre piés. Ici (1 1 .) Moyfe permet de manger 3 de ces animaux , s'ils n'ont point de cuifics Ôcc. Il ' permet donc ce qu'il vient de deffendre au verfet 10 3 c'eft à dire de manger des animaux qui volent & qui ont quatre piés, fans avoir de longues cuifles &c. 20 Moyfe au verfet fuivaat^iU compte Ta fauterelle parmi les animaux qu'on poura manger, quoiqu'ils foient volatiles & quadrupèdes; or la fauterelle a de longues cuiflès , avec lelquelles elle peut fauter & ne point ramper fur la terre. Aina il eft évident que c'eft une affirmative, qu'il faut ici,>au lieu d'une négative > & que la Maflore a bien corrigé cui funt ...» vous pourrez manger des animaux quadrupèdes »» volatilesifi eesanimaux ne font point du nombre de ceux « qui paroiflènt ramper , quand ils marchent fur la terre , » c'eft à dire s'ils ont des cuiflès au deffus des. piés, enforte » qu'ils aient la facilité de s'élancer,& que leur démarche « p'ait rien de celle des reptiles. « C'eft ainfi qu'ont lu le Ee ij * • Di. ■ i by Coogit

לו, c'eſt que le *Catib* לא, אשר לא יעדה, *qui non deſponſavit eam*, exprime l'intention du maitre qui ne s'accomode point de ſon eſclave, & ſert d'explication à ce qui précede, אם רעה בעיני אדניה *ſi diſplicuerit oculis domini ſui*; au lieu que le *Kouri* לו, אשר לו יעדה *cui tradita fuerat*, exprime l'intention de la Loi, qui étoit qu'on n'achetât ces filles qu'à titre de fiançailles, & qu'à deſſein de les épouſer, ou de les faire épouſer dans ſa famille, quand elles devenoient grandes. Le prix de l'achat, ſelon un auteur Juif, étoit regardé comme la dot de la fille.

SECOND ENDROIT. Lev. 11. 21. Moyſe dans le verſet précédent défend de manger des animaux qui volent & qui en même tems marchent ſur quatre piés. Dans celui ci (21) Moyſe excepte, parmi ces animaux, ceux qu'on pourra manger, & ce ſont, ſelon le *Catib* לא, ceux qui n'ont point de cuiſſes au deſſus des piés, pour ſauter & ne point ramper ſur la terre, אשר לא ברעים ממעל לרגליו לנתר בהן על הארץ *cui non ſunt crura ſuper pedes, ad ſaltandum in eis ſuper terram.* Il eſt aiſé de voir que cette négative du *Catib* לא, *cui non ſunt* . . . met Moyſe en contradiction avec lui même. 1° Moyſe deffend au verſet 20 de manger des animaux qui volent & qui en même tems marchent ſur quatre piés. Ici (✱ 21.) Moyſe permet de manger, de ces animaux, s'ils n'ont point de cuiſſes &c. Il permet donc ce qu'il vient de deffendre au verſet 20, c'eſt à dire de manger des animaux qui volent & qui ont quatre piés, ſans avoir de longues cuiſſes &c. 2° Moyſe au verſet ſuivant (22) compte la ſauterelle parmi les animaux qu'on poura manger, quoiqu'ils ſoient volatiles & quadrupedes; or la ſauterelle a de longues cuiſſes, avec leſquelles elle peut ſauter & ne point ramper ſur la terre. Ainſi il eſt evident que c'eſt une affirmative, qu'il faut ici, au lieu d'une négative, & que la Maſſore a bien corrigé אשר לו *cui ſunt* . . . » vous pourrez manger des animaux quadrupedes » volatiles, ſi ces animaux ne ſont point du nombre de ceux » qui paroiſſent ramper, quand ils marchent ſur la terre, » c'eſt à dire s'ils ont des cuiſſes au deſſus des piés, enſorte » qu'ils aient la facilité de s'élancer, & que leur démarche » n'ait rien de celle des reptiles. « C'eſt ainſi qu'ont lu le

Caldaïque, les Septante & laVulgate: >*lCaW. cui futit crura , qui Ont des cuiflês, ou des jarrets; » 'tX" aXiKr\ ÀfÛTifw rZv <re^Sv ÀvtSv , O. cjud habtnt lopgior4 crnrafuper pedes fuos ; hiéet longiora rétro crura Vulg. ibid. Trois I EM E Esdroit. Lev. ry. jo. li s'agit en cet endroit du retrait des maifons. Dans le verfet précédent (iç^)MofCé dit fi quelqu'un vendunemaifon fituée M dans une ville murée noln n'V, (l'îX pour TPa) il pourra la retirer dans l'année « & Moyfe ajoute (}o.) M s'il ne la retire pas dans le cours de l'année, cette maiw fon nom fjfin urbe cui funt mari , ** cette maifon fituée dans une ville murée demeurera à ». l'acheteur à perpétuité , □p'» in aternum , » elle ne fortira point de fa famille au tems du jubilé, « tib non egredietur in Ibel. « Voila le fensdu Kouri iV > nom cui funt mûri ; ce fens eft clair Sc bien fuivi , Sc l'on voit aiferaent qu'il répond à ces mots nom civitas mûri du verfet précédent. Au con-' traire 4e Catib «b , HDin tù "IIT» cui non funt mûri ne laif-* fe aucun fens raifonnable. Moyfe dans ce verfet Sc dans le précédent ne parle que des maifons fituées dans les villes murées; fi vous admettez le Catib cui non mûri y lo vous faites que Moyfe confond dans fbn difcours les maifons fituées dans les villes murées , & celles qui font dans les villages , Sc vous rendez la loi & le fiile du legiflateur inintelligible. z<> Vous le mettez même en contradiélion avec lui même. Moyfe au verfet fuivant (ji.) dit clairement Sc fans ambiguité que les maifons qui ne font point dans les villes murées pourront toujours retourner au vendeur dins le ttmsdu jubilé , le vendeur n'eut-il point fait le retrait dans l'année de la vepte. Moyfe ne peut donc flatuer le contraire au verfet ^o. c'eft néanmoins ce que lui fait dire le Catib «V. Selon ce Catib Moyfe dit que les maifons fituées dans les villes non murées, ne retourneront point au vendeur pendant le jubilé , fi ce vendeur n'a point fait le retrait dans l'année ; concluez de là que le Cttib mV lie peut être qu'une erreur des copiftes* ' ^ Qjjat RiEME Endroit, i. Sam. t. 5.' La mere de Samuel parlant dans fon cantique , » ceflèz , dit-elle ^ Digitized b\

■ ^ izl I» de vous répandre en paroles magniüques & orgueîlleufes 'V « quittez votre ancien langage , NVl,mn> niï7T Vie »» riV'Vy i le Seigneur eft le Dieu de toute fcience, & vos M grands projets ne fe foutiendront pas. « Voila le fens. ' du Catib üV, l3Dro üV , non dirigentur. Selon le Kouri lV J- le fens eft celui que donne la Vulgate j 133M 1*71 niV'Vy & ipfi pr£pArantur cogitationes j Vulg. ibid. »> & >» c'eft lui qui difpofe fouveramanent des deftèins des » hommes, ou c'eft à lui feul de conduire à leur hn toutes » Tes œuvres, fans que les puiftânsde la terre s'y puidcnt opofcr; HK wVî orufitAè» Tfo^âo-Hf Sym. ibid. il n'y a point d'excufcs auprès de lui \ i. e. les prétextes de la vanité des grands ne feront d'aucun poids devant lui (ptl pefer.) Symmaque a fuivi , comme on voit , le fens du Catib j on peut choifir. Le Kouri iV dt le Catib üV préfentent tous les deux un bon fens. • Ci N QU I E M B Es DROIT. x.'Sam. i6. i8. Abfalon dit à Chufaï qui femble quitter David ; » eft-ce là le »» lervice que vous rendez à votre ami ? »» Chufaï répond à Abfàlon ; « non , Prince , mais celui qu'aura choifî le » Seigneur & tout Ifraël in«1 n'nK 1*7 je ferai à lui « & je demeurerai avec lui. « Tel eft le fens du Keuri iV, n'HK lV je ferai à lui. Le Targum traduit dans le même fens rT>V 'T iliius ero , les Septante àvtu trofiof , je ferai à lui ; la Vulgate illius ero. Le Syriaque traduit de même. Le traduâeur Arabe de la polvglotte a tourné en interrogation le Catib KVidu texte Heoreu , ne ferai-je pas .à celui ?... Mais les,anciennes verfions s'acordant toutes à fuivre le Kouri lV , on le doit préférer au Catib «V. • SIXIEME Es DROIT, x.'Rtg.Z. lo.Hazaëlfi?'. 9) demande à Elifée fi Benadad mourra de fa maladie. Elifée ' répond ît 10. n'nn n>n N*7 » allez , dites , vous * M ne vivrez pas , « & il ajoute nlD** riD 'D nini '3»"jni M car le Seigneur m'a fait voir qu'il mourra. ** Ce fens du Câtih mV eft tout-uni , ôc ne laifte appercevoir aucune difficulté. Cependant la Maftbre met ici un Kouri lV*;~ n>nn rpn , lV IDK allez , dites lui , vous vivrez ; & les anciennes verfions autorifent ce Kouri àe la Maftbre. LeCaU daîque traduit n'>V *1D7M dite lui ; les Septante J'tvf» , «£ e iii « Digiiized by Google

» de vous répandre en paroles magnifiques & orgueilleuſes » quittez votre ancien langage, ולא נתכנו אל דעות יהוה, » עלילות, le Seigneur eſt le Dieu de toute ſcience, & vos » grands projets ne ſe ſoutiendront pas. « Voila le ſens du *Catib* לא, לא נתכנו, *non dirigentur*. Selon le *Kouri* לו, le ſens eſt celui que donne la Vulgate, ולו נתכנו עלילות *& ipſi præparantur cogitationes*, Vulg. *ibid.* » & » c'eſt lui qui diſpoſe ſouverainement des deſſeins des » hommes, *ou* c'eſt à lui ſeul de conduire à leur fin toutes » ſes œuvres, ſans que les puiſſans de la terre s'y puiſſent opoſer; *ἐκ εἰσὶ παρ' αὐτῷ προφάσεις* Sym. *ibid.* il n'y a point d'excuſes auprès de lui; i. e. les pretextes de la vanité des grands ne ſeront d'aucun poids devant lui (תכן peſer.) Symmaque a ſuivi, comme on voit, le ſens du *Catib*; on peut choiſir. Le *Kouri* לו & le *Catib* לא préſentent tous les deux un bon ſens.

CINQUIEME ENDROIT. 2. *Sam.* 16. 18. Abſalon dit à Chuſaï qui ſemble quitter David; » eſt-ce là le » ſervice que vous rendez à votre ami? « Chuſaï répond à Abſalon; « non, Prince, mais celui qu'aura choiſi le » Seigneur & tout Iſraël לו אהיה ואתו אשב je ſerai à lui » & je demeurerai avec lui. « Tel eſt le ſens du *Kouri* לו, לו אהיה je ſerai à lui. Le Targum traduit dans le même ſens די ליה אהי *illius ero*, les Septante *αὐτῷ ἔσομαι*, je ſerai à lui; la Vulgate *illius ero*. Le Syriaque traduit de même. Le traducteur Arabe de la polyglotte a tourné en interrogation le *Catib* לא du texte Hebreu, ne ſerai-je pas à celui? . . . Mais les anciennes verſions s'acordant toutes à ſuivre le *Kouri* לו, on le doit préférer au *Catib* לא.

SIXIEME ENDROIT. 2. *Reg.* 8. 10. Hazaël (*℣.* 9) demande à Eliſée ſi Benadad mourra de ſa maladie. Eliſée répond *℣* 20. לך אמר לא חיה תחיה » allez, dites, vous » ne vivrez pas, « & il ajoute והראני יהוה כי מות ימות » car le Seigneur m'a fait voir qu'il mourra. « Ce ſens du *Catib* לא eſt tout uni, & ne laiſſe appercevoir aucune difficulté. Cependant la Maſſore met ici un *Kouri* לו; לך אמר לו, חיה תחיה allez, dites lui, vous vivrez: & les anciennes verſions autoriſent ce *Kouri* de la Maſſore. Le Caldaïque traduit אימר ליה dite lui; les Septante *λέγε, εἰ-*

lit h \ nrn allez , dites, VOUS vivrez. La Vulgate vaie ^ die et. 1/Arabe & le Syriaque ont traduit comme là Vulgate & les Septante. Selon ce Kouri iV qui paroit être la.véti< table leçon du texte Hebreu , puifque toutes les anciennes I verfions l'appuyent , Elifce ordonne à Hazaël de dire à Ton maitre qu'il ne mourra point , quoiqu'aufli tôt après le même prophète aflure que Dieu lui a fait voir qu'il mourra y ce qu'on peut expliquer , ou en difant qu'Elifée parle ironiquement que le tonde l'ironie expUquoit lemenfonge aparent qui étoit énoncé dans fa réponie , ou , fi la téponfe d'Elilée eft férieule , en le failànt âinll parler au courtifan de Benadad : allez , datez votre maiue , félon votre coutume , & lui dite qu'il ne mourra point 3 mais ' Dieu m'a fait voir qu'il- mourra. Elifée parlant ainfi , reproche d'abord à Hazaël le menfonge qu'il va faire à Benadad. Enfuite il oppofe la vérfté au menlbnge , c'efl à di- ' re la mort certaine de Benadad aux réponfes flateufes qu'Hafaël va rendre à Ton maitre. Ce fens du Kouri 1*7 a plus ' d'énergie & repréfente mieux le ftile d'un prophète , que celui du Ottib vth. Il y a apparence que quelque copifle s'imaginant qüe'fon manuferit mettoit un menfonge dans la bouche du prophète , a cru bien faire en copiant «V au lieu de v." SEPTIEME Esdroit. f/2r. 4. 1. Lcs ennemis des Juifs faifant femblant de vouloir les aider à rebâtir le temple leur dilênt » nous bâtirons avec vous, par cequenous *• cherchonfs 'votre Dieu comme vous f « puis ils ajoutetu félon le Catib mV ,fimDet 'D'O D'»n3ï nVi V & nous , » ne facrifidns plüsdepuis les jours d'Alfaradon yc'efi i W dire , nous avôni quitté depuis ce tems les facriâces de 1 « l'idolatrle. « Ce fens du Cut'ib eft recevable , par ce qu'on peut fous-entendre pr/tterquàm UH 3 nous ne facrinons plus à d'autres qu'â lui. Ces peuples employeur le 1 menfonge 3 pour tromper les Juifs. Cependant les Se^aan- I ' . te & la Vulgate traduifent cet endroit fuivant le Kouri lV, D'n3r 1*71 ôc nous lui avons toujours immolé- des viétimes ; ctv]S tifiêlf , O. nous lui facrifions ; eccenos immolamus y Vulg. (peut-être faut-il lire & ei au lieu d'ecce.) Le Syriaque & l'Arabe font conformes à la

Vulgate & aux Septante. Selon ce fens du Ketai , les J ennemis des Juifs difent une vérité & en cachent une autre. Ils difent qu'ils facrihent au vrai Dieu > ils ne difent pas qu'ils adorent aulli les dieux de leur nation. Ce fens repréfente allez leur dellèin artificieux. HUITIEME EfiDROiT. I). I J . Job Cil parlant de Dieu dit , *7K ’]ü , bWK «V ^ « s’il me tue , je n'efpérerai plus ; cependant Je dif« puterai'mes voies en fa préfence. « Tel ell le fens du Catib nV} Vn’N «V non fperabo. Cependant on trouve ici un Kouri ■>‘7 -, ‘7n'*M » j’efpérerai en lui , & néanmoins M j'aceuferai mes voies en fa préfence. « La Vulgate & le Caldaïque t'raduifent dans le fens du Kouri , in eo fper rabo , Vulg. "«lonp Cald. cornm eo preeabor. Le Syriaque 8c l’Arabe fuivent le même fensi Le texte des Septante a ici peu de rcf&mblance avec l'Hcbreu. On pourroit fuivre le Catib kV , ou en le faifant interrogatif ; nV Vri'N w cellèrai-je pour cela d'efpércr en lui ? « ou en faifant ainfi parler Job ; « Quand Dieu me condamneroit à »» mourir , en forte que je n'eufiè plus d’cfpérance , je ne . M lailferois pas de fbutenir devant lui que mes voies ont » été pures J & que cette maladie n'eft point une punition » de mes crimes. ^ NEUVIEME Endroit. 70641.-}. Dieu en parlant de Leviathan dit, CmriN vh non tacebo membr* ejus. La Mallbre veut qu'on life ici 1*7 au lieu da «‘7 \ 'h tZ'** VIM à caufe de lui je ne parlerai point. Mais Dieu aiant déjà fait une ample defeription de Leviathan dans le chapitre précédent, & la continuant dans celui ci, on ne peut point fuwofer que Dieu veuille fe taire à fon fujet. Ainfi le Kouri "h n'eft poinrrecevable en cet endroit. Toutes les verfions de la Bible polyglotte fe font attachées au Catib kV : n’31313 pmC^N K7 Cald. je ne tairai point fes^nenfonges -, i crittrio'ofjict) S't'àvriv , O. je ne me tairai point à caufe de lui ; non parcam ei , Vulg. je ne l'épargnerai point &c. Voyez la Bible polyglotte. DIXIEME En DROIT. Eïov. 17. 9. » Les freres >* du pauvre , dit $alomon , le haïflènt & fes amis le retirent de lui } » puis il ajoute non «'7,DinDN (le • Digitized by Google

ai4 ^ » pauvre) poutfulc les paroles 3 c’eû à dire eeux qui lui ont w donné parole de le fwoutir ; non «V , mais ils ne fcmc ^ ' » plus,c’eftàdireilsneparoinèntplus}»0Acequirevient au meme fens D>no*e P|^nD (un) »» (le pauvre) dcraan» de l'efFec des paroles qui lui ont été données i non mV *> mais ces paroles font vaines » il n’.y a plus perfonne qui » s’en fouvienne. « Ce Icns eft clair & bien l'uivi ; de lor’ te qu’on ne voit pas pourquôi la Maflôre met ici un Kûuri y? & veut qu’on îife non lV au lieu de non nV. Ce Keuri affirmatif ne peut avoir qu'un fens forcé , & il ôte toute l’élégance & toute la netteté de cet endroit : auffi tous les anciens interprètes ont-ils traduit fuivant la négative du CMib N*? : n>nirr e«V , Cald. nibil reliquuAt , il ne refte plus perfonne ; nihil habet , Vulg. n’a rien; k‘ rvbna-t\ai,3 O. ne fera point fauve. Ces autoritez , indépendanunent de la ' clarté du Caüb KV>nous obligent de rejettet le Kouri 'h de la Mafibre. • OtiziEME Etn>RoiT^ Prov. i6. 2. niaV K3n «V D3n nVVp p , ” comme l’oiftau U vole de tous cotez , comme l'hirondelle eft en voM lant , ainfi la malédiâion frivole n’aura point foii » effet i « q. d. elle fe diffîpe en l’air & ne toipbe fut perfonne. J,e fens eft net & fans difficulré , en fuivant le C*tïb nV , N3n kV J & le Calda'ique l’a fuivi comme les Septante. La Vulgatc traduit dans le fens du Kouri iV de la Maflopc j N3n *iV *n qumqum fuperveniet , tombera fur quelqu’un , c'eH à dire fur celui qui maudit. Le Catib fait mieux fentir le rapport que Salomon veut mettre entre le vol incertain des oifeaux &la témérité des malédiélions prononcées fans fujet. Douz J EME Endroit. Pf.'ioo. feitote quonUm Dominus efi>Deus , ipfefecit nos, » fâchez que le Seigneur » eft Dieu, c’eft lui qui nous a faits i « tjnjît Jtyl & non ipfi nos ; c’eft ainfi que traduit faint Jérome dans fon Pfeautier félon l’Hcbreu. » Et nous ne nous fommes point » faits nous mêmes. « Les Septante traduifent tiptue , non nos Symmaque traduit ovlctf, lorfque nous n’étions pas encor. Eufebe & Théodoret on traduit comme Symmaque. Tous ces auteurs ont fuivi le Catib mV, qu’ils .. .trouvoient % Digitized by Goôgle

» pauvre) pourſuit les paroles, c'eſt à dire ceux qui lui ont » donné parole de le ſecourir; לא המה, mais ils ne ſont » plus, c'eſt à dire ils ne paroiſſent plus; « *ou* ce qui revient au même ſens מרדף אמרים (רש) » (le pauvre) deman- » de l'effet des paroles qui lui ont été données; לא המה » mais ces paroles ſont vaines, il n'y a plus perſonne qui » s'en ſouvienne. « Ce ſens eſt clair & bien ſuivi; de ſorte qu'on ne voit pas pourquoi la Maſſore met ici un *Kouri* לו & veut qu'on liſe לו המה au lieu de לא המה. Ce *Kouri* לו affirmatif ne peut avoir qu'un ſens forcé, & il ôte toute l'élégance & toute la netteté de cet endroit: auſſi tous les anciens interpretes ont-ils traduit ſuivant la négative du *Catib* לא: לא שריד, Cald. *nihil reliquum*, il ne reſte plus perſonne; *nihil habet*, Vulg. n'a rien; οὐ σωθήσεται, O. ne ſera point ſauvé. Ces autoritez, indépendamment de la clarté du *Catib* לא, nous obligent de rejetter le *Kouri* לו de la Maſſore.

Onzieme Endroit. Prov. 26. 2. כצפור לנוד כדרור לעוף, כן קללת חנם לא תבא » comme l'oiſeau » vole de tous côtez, comme l'hirondelle eſt en vo- » lant, ainſi la malédiction frivole n'aura point ſon » effet; « q. d. elle ſe diſſipe en l'air, & ne tombe ſur perſonne. Le ſens eſt net & ſans difficulté, en ſuivant le *Catib* לא תבא; & le Caldaïque l'a ſuivi comme les Septante. La Vulgate traduit dans le ſens du *Kouri* לו de la Maſſore, לו תבא *in quemquam ſuperveniet*, tombera ſur quelqu'un, *c'eſt à dire* ſur celui qui maudit. Le *Catib* לא fait mieux ſentir le rapport que Salomon veut mettre entre le vol incertain des oiſeaux & la témérité des malédictions prononcées ſans ſujet.

Douzieme Endroit. Pſ. 100. 3. *ſcitote quoniam Dominus eſt Deus, ipſe fecit nos,* » ſachez que le Seigneur » eſt Dieu, c'eſt lui qui nous a faits; « ולא אנחנו & *non ipſi nos*; c'eſt ainſi que traduit ſaint Jérome dans ſon Pſeautier ſelon l'Hebreu. » Et nous ne nous ſommes point » faits nous mêmes. « Les Septante traduiſent οὐκ ἡμεις, *non nos*; Symmaque traduit οὐκ ὄντας, lorſque nous n'étions pas encor. Euſebe & Théodoret on traduit comme Symmaque. Tous ces auteurs ont ſuivi le *Catib* לא, qu'ils

trouvoient

trouvoîent dans le texte Hebreu. La Maflôre met ici un Kouri *lV»13n3N & nous fouîmes a lui.» Le Targum traduit de mêmeN3n3î< ini » & nous lui apatrenons ,« parce qu'il y a immédiatement après ms.autem populus ejut & oves pafetu ejus. Le fens cft également bon dans le Catib nV & dans le Koari La Malîbre n'avoit point de bonnes raifons pour rejetter le Catib nV ici , non plus qu'en d'autres endroits où nous avons vu qu'il donne un bon fens au texte Hebreu. Si les Maflbretes lifoient iV dans leurs manuferits , ces manuferits n'ont point plus d'autorité , que ceux qu'avoient en main les anciens traduéleurs. TREIZIEME Es DROIT. Pf. i iG.imperfe&um meum viderunt &c. »> vos yeux m'ont vu , lors que je n'é*> tois encor qu'une mallè informe. Tout s'ecrivoit dans »» votre livre ; " (fous-entendez qui efl: auparavant) « de jour en jour cette madè informe s'ell « dévclopéc ; « CH3 "inst N*?! & ne unum quïdem in illisy fuivant \t Catib j inî< «V.Ce Catib êt'7tout obfcur qu'il nous femblc , a néanmoins été fuivi par les Septante , par Aquila t par Symmaque , par Theodotion > par faint Jérome } par le Targum ; ko) «'5hV h Àvto7(, O. Th. & nemo in eis ; \i fjLtct i¥ Àvloif , Aq. non una in eis , & faint Jérome après Aquila , & non efl una in eis j kk ivS'Mo-tif «vT«7f «tTs, , Sym, nullà ipfis déficiente ; pniO"»! nn iriD n'Vl . Cald. non abfconditum efl ut. uni eorum. Malgré ces autoritez la Maflbre met ici un Kouri , voylant que nous lifions ona inK '|'7T , ce que quelques nouveaux interprétés traduifent « tous les tems (but pour lui comme un jour , ou w Dieu a créé les tems > mais il s'eft refervé pour lui un M jour,c'eft à fçavoitle jour du fabat, « Ces deux interprétations font bien peu littérales ; nous ne croions pas que l'une ni l'autre doive l'emporter fut tant d'auteurs qui ont fuivi le Catib ttV. Ainfi le Kouri de la Maflçreparoît être de trop en cet endroit. Quatorzième Endroit. If 9. « Vous »» avez multiplié le peuple nncU'H nVlJn êtV'l & vous » n'avez pas augmenté la joye. « Ainfi l'on traduit avec le Catib N*7 , nVljn K*?. La Mallôre met ici un Kouri > 3^ n*7njn »» & vous avez augmenté fa joye. « On peut choiFfi " by Google

trouvoient dans le texte Hebreu. La Maſſore met ici un *Kouri* ולו אנחנו; » & nous ſommes a lui. « Le Targum traduit de même ודי ליה אנחנא » & nous lui apartenons, « parce qu'il y a immediatement après *nos autem populus ejus & oves paſcuæ ejus.* Le ſens eſt également bon dans le *Catib* לא & dans le *Kouri* לו. La Maſſore n'avoit point de bonnes raiſons pour rejetter le *Catib* לא ici, non plus qu'en d'autres endroits où nous avons vu qu'il donne un bon ſens au texte Hebreu. Si les Maſſoretes liſoient לו dans leurs manuſcrits, ces manuſcrits n'ont point plus d'autorité, que ceux qu'avoient en main les anciens traducteurs.

Treizieme Endroit. Pſ. 139. 16. *imperfectum meum viderunt* &c. » vos yeux m'ont vu, lors que je n'é- » tois encor qu'une maſſe informe. Tout s'ecrivoit dans » votre livre; ימים יצרו « (ſous-entendez גלמי qui eſt auparavant) » de jour en jour cette maſſe informe s'eſt » dévelopée; « ולא אחד בהם *& ne unum quidem in illis*, ſuivant le *Catib* לא אחד, לא. Ce *Catib* לא tout obſcur qu'il nous ſemble, a néanmoins été ſuivi par les Septante, par Aquila, par Symmaque, par Theodotion, par ſaint Jérome, par le Targum; καὶ οὐθεὶς ἐν αὐτοῖς, O. Th. *& nemo in eis*; ἐ μία ἐν αὐτοῖς, Aq. *non una in eis*, & ſaint Jérome après Aquila, *& non eſt una in eis*; ἐκ ἐνδεέσης αὐτοῖς ἐδεμιᾶς, Sym. *nullâ ipſis deficiente*; ולית כחד חד ביניהון Cald. *non abſconditum eſt unum eorum.* Malgré ces autoritez la Maſſore met ici un *Kouri* לו, voulant que nous liſions ולו אחד בהם, ce que quelques nouveaux interpretes traduiſent » tous les tems ſont pour lui comme un jour, *ou* » Dieu a créé les tems, mais il s'eſt reſervé pour lui un » jour, c'eſt à ſçavoir le jour du ſabat. « Ces deux interprétations ſont bien peu littérales; nous ne croions pas que l'une ni l'autre doive l'emporter ſur tant d'auteurs qui ont ſuivi le *Catib* לא. Ainſi le *Kouri* לו de la Maſſore paroît être de trop en cet endroit.

Quatorzieme Endroit. Iſ. 9. 3. » Vous » avez multiplié le peuple ולא הגדלת השמחה & vous » n'avez pas augmenté la joye. « Ainſi l'on traduit avec le *Catib* לא הגדלת, לא. La Maſſore met ici un *Kouri* לו, לו הגדלת » & vous avez augmenté ſa joye. « On peut choi-

Ii6 ^ fir entre le Kourt & le Oaib kV. L'un & l'autre paroîc également autoiifô par les anciennes verfîons: o Ketlnyxytf ^ ip tv(pfoa'‘t/rjl 0*») O. deduxijii in lititiâ tua ; -hk k/uiytcj^uyetf, Sym. «0» mâgnrficafti; Jtrmn D3nN , Syr. & et magnificafti Utitiam ; «rtn itn'JDK pnV > Cald. ipjit multiplicafii ; voiezla Vulgare. > QUINZIEME Endroit. If. 65. 9. cn*>ï ^3 dans toutes les affligions qui leur font arrivées, » (Dieu) ne les a peint accablezde nouveaux malheurs, « félon le Cutib mV. Mais fuivant le Kouri , nx iV anguf^ tin fuit et , « Dieu s'eft affligé de leur affliélion. »* Ces deux fens paroiflênt conformes à la penfée du prophète. Le Catib «7 eft néanmoins plus autorifé par les anciennes verfions : pn*? p'I7N nV , Cald. » il ne les a point affli' gcz ; « p3K \>‘7N «V , Syr. non aÿlixerït eos ; non efi tribuUtus \x\g. ex orAa-iif àvTtiv v ., .ex Omni tribuUtione eorum non Legatus &c. Voiez le texte des Septante. Ces derniers ont lu pour I2f j ils ont répété 6tV devant qui fuit , de ils ont pris faciès ejus pour Dieu lui même s comme il eff die Exod. 33. 14. faciès mea ibit pour ego ibo. SEIZIEME En DROIT. If^çf.^. >> Le SeigncUr . . . « m'a formé pour ramener Jacob à lui; r|DN" «V • . *» mais Ifraël ne veut point fe raffembler ; « Ifrael non congregabitur , Vulg. *• Ifraël ne fe raflèmblera point. « Saint Jérome a fuivi Symmaque & Théodotion qui traduifenc jui| i evyAxbfirdai , Ifrael non congregahitur , fuivant le Catib «b ; La Maflore met ici un Kouri • iV. Et en effet Aquila traduit ko) WpaiiK àvt^ avr, Aydna-ijoif , »» & Ifraël fera raffemblé avec lui ; le Caldaïque 3npn'> n'nVm'? » de Ifraël s'aprôchera de »> lui pour le craindre. « Le Kouri ne devroit donc être ici qu'une variante. Il ne faut point rejetter le Catib , puifqu'il eft autorifé par d'anciens traduéfeurs , dc qu'il préfente un fens raifonnable. - Dix-sEPTi EME Endroit, i. Parai, ix.n.ti eft dit d'Abifaï frere de Joab qu'oji le regardoit comme 4e premier des trois . . . ntîtVîl'^3 Dï7 & « nomen inter ms } la Vulgate ccaduic inter nés . . . inclytns , *» le plus ilDigitized by Google

ſir entre le *Kouri* לו & le *Catib* לא. L'un & l'autre paroît également autoriſé par les anciennes verſions: ὁ καλήγαγες ἐν εὐφροσυνῇ σε, O. *quem deduxiſti in lætitiâ tuâ*; οὐκ ἐμέγαλυνας, Sym. *non magnificaſti*; ולה אורבת חדותא, Syr. *& ei magnificaſti lætitiam*; להון אסגיתא חדוא, Cald. *ipſis multiplicaſti lætitiam*; voiez la Vulgate.

QUINZIEME ENDROIT. Iſ. 63. 9. בכל צרתם לא צר » dans toutes les afflictions qui leur ſont arrivées, » (Dieu) ne les a point accablez de nouveaux malheurs, « ſelon le *Catib* לא. Mais ſuivant le *Kouri* לו צר, לו *anguſtia fuit ei*, » Dieu s'eſt affligé de leur affliction. « Ces deux ſens paroiſſent conformes à la penſée du prophete. Le *Catib* לא eſt néanmoins plus autoriſé par les anciennes verſions: לא אעיק להון, Cald. » il ne les a point affligez; « לא אלץ אנון, Syr. *non afflixerit eos*; *non eſt tribulatus*, Vulg. ἐκ πασῆς θλίψεως αὐτῶν ὁ πρέσβυς. . . . *ex omni tribulatione eorum non legatus* &c. Voiez le texte des Septante. Ces derniers ont lu ציר pour צר; ils ont répété לא devant מלאך qui ſuit, & ils ont pris פניו *facies ejus* pour Dieu lui même, comme il eſt dit *Exod.* 33. 14. *facies mea ibit* pour *ego ibo.*

SEIZIEME ENDROIT. Iſ. 49. 5. » Le Seigneur. . . » m'a formé pour ramener Jacob à lui; וישראל לא יאסף » mais Iſraël ne veut point ſe raſſembler; « *Iſrael non congregabitur*, Vulg. » Iſraël ne ſe raſſemblera point. « Saint Jérome a ſuivi Symmaque & Théodotion qui traduiſent καὶ Ισραὴλ ὐ συναχθήσεται, *Iſrael non congregabitur*, ſuivant le *Catib* לא; לא יאסף. La Maſſore met ici un *Kouri* לו, לו יאסף. Et en effet Aquila traduit καὶ Ισραὴλ αὐτῷ συναχθήσεται, » & Iſraël ſera raſſemblé avec lui; le Caldaïque וישראל לדחלתיה יתקרב » & Iſraël s'aprochera de » lui pour le craindre. « Le *Kouri* לו ne devroit donc être ici qu'une variante. Il ne faut point rejetter le *Catib* לא, puiſqu'il eſt autoriſé par d'anciens traducteurs, & qu'il préſente un ſens raiſonnable.

DIX-SEPTIEME ENDROIT. 1. *Paral.* 11. 21. Il eſt dit d'Abiſaï frere de Joab qu'on le regardoit comme le premier des trois . . . ולו שם בשלשה *& ei nomen inter tres*; la Vulgate traduit *inter tres . . . inclytus*, » le plus il-

»» luftre des trois. « Il y a pourtant dans le texte Hebrea Dty nVi & non nomen , avec nn Catib nV. La MalTôrc corrige cet endroit & veut qu'on life DlV : Sc en etfcr le même éloge d'Abifaï fetrou# i. Sam. ij. i8. où l'on lit dans le texte 1*71 , & ei nomen. Le Catib kV dans les Paralipomenes ne préfente aucun bon fens ; il eft donc clair qu'il faut corriger l'endroit des Paralipomenes fur celui des Rois , & lire & non point ^î'7> comme l'ont fort bien remarqué les Mallbretes. Dix-huitjeme En droit. Job 6. i\. Job compare Tes amis à un torrent de l'Arabie qui eft plein en hiver , & qui fc feche en efté. Lesvoiageurs y viennent efpcrant d'y trouver de l'eau , mais ils font trompez dans leur attente. Job ajoute nV aiïiTJ nri6t quia nunc fuifiisnihil^ » de même à préfent vous n'êtes plus rien à mon égard ; »» vous m'abandonnez. « Ce fens du Catib nV eft naturel , & il fait une application .jufte de la comparaifon que Job vient de donner. Cependant on trouve ici un Kouri , DD^'n " vous êtes fcmblables a ce torrent ; q. d. vous M en êtes là à mon égard. « Les Septante & faint Jérome paroiftènt avoir lu 'V CD^Tï fuiftis mihi : «raf <Tâ xct) vf/.Hs i'rifin'U /uo/ , O. nunc autem & vos fuperveniftis mihi j ibid. mnc venifiiSy Vulg. « vous êtes venus. « LeCaldaïque traduit félon le Ciril» îtV j ppi'in «Va fuiftis quaftnihil ejfetis , M vous avez été comme rien. « S'il falloir abandonner le Catib N*7»il femble que ce devroit être j)Our adopter 1*7 que les Septante 6c faint Jérome paroiftènt avoir lu dans leurs manuferits , & non point pour s'attacher au Kouri 1*7. 1*7 Dn'>"n fuiftis illi , pour ftmiles fuiftis ilit parole une interprétation dure & peu naturelle ; au lieu que N*7 DD"ri fuiftis nibil s'entend de lui même. K*7 eft pour *<*7*7 quafi nibil , ou pour ^"K*7 félon Drufius. Dix-NEuriEME En DROIT. X. Sam. 10.1. lonathas dit à David ; . . . n\r^I7 1*7 n:n » mon pere » ne fait rien fans me le communiquer , « & le fens l'exige ainfi. Mais 1*7 qui eft dans le texte n'exprime point cette négation , ni l'équivalent. Il eft donc certain qu'au lieu du Catib 1*7 , ni£7y 1*7 i il faut un Kouri *<*7 , rmv'> N*7 ne fait rien. « Cette critique de la MalTbrc eft confirF f ij •

aiS ' ^ ' mée par les anciennes verfions ; « t^n ‘roinrii o tftrSp .. . O. mon pere ne fait rien .... kdk ÿth > Cald. non faciet pater meus , "jait nay Syr. mnfacit pater meus j voiez laVulgate. • * Fjnotieme En droit. i.Sam. i8. iz. Joab demande à un homme de l’armée d’où vient qu’il n'a point tué Abfalom. Cet homme qui fçavoit les ordres qu’avoir donnez David , répond rjoa r|V{<, Vpiy 03N nV Vi'rtl/a t<V non ego , Appendere in manu meâ mille argen.. teos , mittAm manum me Am &c. Il cil évident que le fens eft ü'? fi Appenderem , « quand vous me compteriez dans la main raille pièces d’argent , je ne porterois point ma ^ »» main (fur le fils du roi) « Ainfi le Catib «V ^pir; ne peut être qu’une faute de copifte , & il faut fuivre ^ le Koutî iV ; Vptl/ lV > » quand meme je pelèrois « dans ma main. • .« &c’eft ainfi qu’ont lu les anciens tradudkcurs : iciv Tctfarwf oû b rdït pc^po-t /mi j O. Edit. Complut. etiam fi tu dAres in manibus meis j ^y ‘rpp îtJK lVl ’DP „Cald. & licet ego Appenderem fuper mnnu meâ ; voiez la bible polyglotte. ^VlNGT UNIEME ENDROIT. 1. SAm.\ç).j, / al. 6.) Joab' parlam à David après avoir tué Abfalor* lui dit , « je fçai que fi Abfalom vivoit & que nous fuf» fions tpus morts , vous feriez content. « Il y a dans le texte in D'iViypN NP *3 , qutA non vivAt AbfAlom j il eft clair qu’il faut abandonner ce CAtib kVj & corriger avec la Mafiore ip DiVtyDK ’3 , qui* fi viveret Abfalom. Voi ez la bible polyglotte. ' rjNGT^DEU XI EM E ENDROIT. I. Sam. 2. l6. Celui qui immoloit difoit au ferviccur des enfans d’Heli ; ' H qu’on falle d’abord brûler la graillé , félon la coutume; »> en fuite prenez de la chair autant que vous en voudrez. Le ferviteur répond dans le texte Hébreu en cette forte, jnn nny ’P lV "IDXI & diccbat ei , nunc dabis , » & il >» lui diloit , vous en donnerez à préfenr , (autrement j’en .»> prendrai de force.) « Ainfi traduit-on fuivant le Catib PDNI & dicebat « , & le fens eft clair , fans rien corriger. Néanmoins on trouve en marge dans plufieurs bibles Hébraïques T*3D nV c’eft à dire » peut-être faut-U

mée par les anciennes verſions : ἐ μὴ ποιήσῃ ὁ πατήρ μȣ . . . O. mon pere ne fait rien . . . . לא יעביד אבא , Cald. *non faciet pater meus* , לא עבד אבי Syr. *non facit pater meus* ; voiez la Vulgate.

VINGTIEME ENDROIT. 2. *Sam.* 18. 12. Joab demande à un homme de l'armée d'où vient qu'il n'a point tué Abſalom. Cet homme qui ſçavoit les ordres qu'avoit donnez David , répond לא אנכי שקל בכפי אלף כסף לא אשלח ידי *non ego , appendere in manu meâ mille argenteos , mittam manum meam* &c. Il eſt evident que le ſens eſt לו אנכי *ſi appenderem* , » quand vous me compteriez dans » la main mille pieces d'argent , je ne porterois point ma » main (ſur le fils du roi.) « Ainſi le *Catib* לא אנכי , לא שקל ne peut être qu'une faute de copiſte , & il faut ſuivre le *Kouri* לו ; לו אנכי שקל , » quand même je peſerois » dans ma main . . .« & c'eſt ainſi qu'ont lu les anciens traducteurs : ἐὰν παραςῇς σὺ ἐν ταῖς χερσί μȣ , O. Edit. Complut. *etiam ſi tu dares in manibus meis* ; ולו אנא תקל על כפי , Cald. *& licet ego appenderem ſuper manu meâ* ; voiez la bible polyglotte.

VINGT ET UNIEME ENDROIT. 2. *Sam.* 19. 7. (al. 6.) Joab parlant à David après avoir tué Abſalom lui dit , » je ſçai que ſi Abſalom vivoit & que nous fuſ- » ſions tous morts , vous ſeriez content. « Il y a dans le texte כי לא אבשלום חי , *quia non vivat Abſalom* ; il eſt clair qu'il faut abandonner ce *Catib* לא , & corriger avec la Maſſore כי לו אבשלום חי , *quia ſi viveret Abſalom.* Voiez la bible polyglotte.

VINGT-DEUXIEME ENDROIT. 1. *Sam.* 2. 16. Celui qui immoloit diſoit au ſerviteur des enfans d'Heli ; » qu'on faſſe d'abord bruler la graiſſe , ſelon la coutume ; » enſuite prenez de la chair autant que vous en voudrez. Le ſerviteur répond dans le texte Hebreu en cette ſorte , ואמר לו כי עתה תתן *& dicebat ei , nunc dabis* , » & il » lui diſoit , vous en donnerez à préſent , (autrement j'en » prendrai de force.) « Ainſi traduit-on ſuivant le *Catib* ואמר לו , לה *& dicebat ei* , & le ſens eſt clair , ſans rien corriger. Néanmoins on trouve en marge dans pluſieurs bibles Hebraïques לא סביר c'eſt à dire , *peut-être* faut-il

W h . ti9 ' .• lire stV: f “130 conjecturer. } Les Septante & la Viilgate confirment ce Sabir , c’eft à dire cette conjeClure ■ de la Madbre ; les Septante traduifent iyj , & la Vulgâte nequaquam. Le Catib & le Sabir font éga, lement bons. 7, avec un fubjiantif 'exprimé ^ ou fouf entendu , rien , fans : D>D3 nV 37D riD>1 i. Parai, i. 30. Saled mourut fans enfans; v. Job 6. 11. H'f? ijC 48. 18 ; V. cl defibus. nV avec lîT , V J 0 . n , 3 : ■ tt’73, «1*73 fans , in non , in id quod non : 33'»» N*73 Num, 35. 12. fans haine. N*lV3 1TI33 T'D'» '>DÎ71 Jerem. 2. ii. mon peuple a changé fa gloire contre (une idole) qui lui fera inutile; v. Jerem. $. 7. îtVn interrogatif: 33103 N’'3 tàï\Jof. 10. 13. cela n’eftil pas écrit? 3*73 comme ^^‘73 : 0333 tî*l3 3*73 Deut, 3. 11. n’eft-il pas dans Rebeth ? N1*73 y» J comme fi (avec la négation J V3 NiVs V3> ./dbd. 1 6. ils feront comme s’ils n'étoient pas. oVd Cald. de même que NiV3 comme rien; v. Dan. 4. 32. N'1*7V,kW avec un nom , fans; avec un verbe à ceux qui ne . . . iis qui non .. . pa ttVV 2. Parai: ly. 3. fans prêtre. fct1*7*7 ’0tI7333 If. C$. i. j'ai été recherché de ceux qui ne m'interrogeoient pas. N*7 3Ï7 pas encor : pêt 3U7y’ N*7 3î7 Prov. 8. 26. n’avoit pas encor fait la terre. 13/ ; V. 33 ci deflus & 333 dans les racines. Cald. c’eft pourquoi , donc , à moins que : p_*7 c’eft pourquoi , donc : iDinO 3ttnD1 JtD^n (3*7 Dan» ' ' 2. 6. dites moi donc mon fonge & ce qu'il fignifie. (3*7 a moins que : 33*7N 033 331*7î7 N033UT3 (3*7 Dan. 6. 6. à moins que nous ne trouvions (une aceufation} contre lui dans la loi de fon Dieu. 1/ Si , peut-être , peut-être que , plut a Dieu ! je Vous prie , quafo : fi : Dm» D0733 "b Jud. 8. 19. fi vous leur aviez fauvé la vie (je ne vous tuërois pas maintenant.) bigitized by Google

lire לא: (סבר conjecturer.) Les Septante & la Vulgate confirment ce *Sabir*, c'eſt à dire cette conjecture de la Maſſore; les Septante traduiſent οὐχὶ, & la Vulgate *nequaquam*. Le *Catib* לו & le *Sabir* לא ſont également bons.

לוא, לא *avec un ſubſtantif exprimé, ou ſouſ-entendu*, rien, ſans: וימת סלד לא בנים 1. *Paral.* 2. 30. Saled mourut ſans enfans; v. *Job* 6. 21.

לוא *Iſ.* 48. 18; v. לו ci deſſous.

לא *avec* ב, ה, כ, ל, עד:

בלא, בלוא ſans, *in non*, *in id quod non*: בלא איבה *Num.* 35. 22. ſans haine. ועמי ימיר כבודו בלוא יועיל *Jerem.* 2. 11. mon peuple a changé ſa gloire contre (une idole) qui lui ſera inutile; v. *Jerem.* 5. 7.

הלא *interrogatif*: הלא היא כתובה *Joſ.* 10. 13. cela n'eſt-il pas ecrit?

הלה *comme* הלא: הלה הוא ברבת *Deut.* 3. 11. n'eſt-il pas dans Rebeth?

כלוא *ac ſi non*, comme ſi (avec la négation) יהיו כלוא היו *Abd.* 16. ils ſeront comme s'ils n'étoient pas.

כלח Cald. *de même que* כלוא comme rien; v. *Dan.* 4. 32.

ללא, ללוא *avec un nom*, ſans; *avec un verbe* à ceux qui ne... *iis qui non*... ללא כהן 2. *Paral.* 15. 3. ſans prêtre. נדרשתי ללוא שאלו *Iſ.* 65. 1. j'ai été recherché de ceux qui ne m'interrogeoient pas.

עד לא pas encor: עד לא יעשה ארץ *Prov.* 8. 26. n'avoit pas encor fait la terre.

לבד; v. בד ci deſſus & בדד dans les racines.

להן Cald. c'eſt pourquoi, donc, à moins que:

להן c'eſt pourquoi, donc: להן חלמא ופרשה החוני *Dan.* 2. 6. dites moi donc mon ſonge & ce qu'il ſignifie.

להן a moins que: להן השכחנא עלוהי בדת אלהה *Dan.* 6. 6. à moins que nous ne trouvions (une accuſation) contre lui dans la loi de ſon Dieu.

לו Si, peut-être, peut-être que, plut a Dieu! je vous prie, *quæſo*:

לו ſi: לו החיתם אותם *Jud.* 8. 19. ſi vous leur aviez ſauvé la vie (je ne vous tuërois pas maintenant.)

130 mV û 9 peut-ctre , peut-être que : t^DV laoiatr^» Gen. 30. 1 5. peut-être que Jofeph nous haïra. nV plut à Dieu ! VNyOï/' ’n Gen. 17, 18. plut à Dieu qulfmaël vécût I je vous prie, nDM DK C7e». 25.15. fl tu y qutfoyUttdiat me, écoutez moi je vous prie. mfi y compofé de l*? fi & de «V non : IJnononn nViV Gen. 45. lô. fi nous n’avions pas différé , (nous ferions déjà venus une fécondé fois.) comme nViV ci deffus : n>nin mn^ ’VlV If. î . 9* fi le Seigneur ne nous avoit laific • . • (nous aurions été comme Sodome.) Cald. chez apud. : -jniV p Efdr. 4. 1 2. de chez vous. nVo Cald. comme niV ci defliis. 7^ Celui ci , celui là , celle ci , celle là , prend n /penthe'tique & quelquefois n fnal : tVn kVdH Vw Jud. 6. zo. - fut cette pierre. niVri 'D Gen. 24. 6;. quel eft cette homme ? mV 5 V. m ci deffus. lïVn comme îVn ci deffus : nVn Ez.ech. 56. 5j. cett« terre. ’ " ' ^ ; V. P ci deffus. V. po ci deffous, ; V. Î1D ci dcfibu s. • ^ i V. nï ci deffous. ; nXlp^ j V. ci deffous. D ' . ' D Duns les nombres, quarante, 40. O marqué de deux points au deffus , quarante mille , 40000 &c. 23 particule , de > depuis , dès , à caufe , du cote , auprès > contre , avec , pour ne pas &c. ^ O de : 'DXyo DXÏ7 Gen. 2. 25. l’os de mes os. mn’O ")3in Kï' Gen. 24. JO. cette parole, i. e. cette chofc # Digitized by Google

D XJt - vient de Dieu. DTIOD 77;re». 1. 1 3. il a en• voie d’enhaut un feu (dans mes os.^ d de peut aujji s'expliquer, manque de . ... avants après ôcc. félon le fens-, V. D depuis , ci apès. D depuis, dès : D7iyD Prov. 8.15. j'ai été ointe, i. e. établie dès l'éternité. D à caufe : D12V3K npûKD D'»>3ï; ncro Pf. ix. 6. à caufe de la mifere des affligez Sc du cri des pauvres (je me lèverai , dit le Seigneur.) D du côté : D7pD nV yD’1 Gen. 13. ii, Lot fe retira du côté de l’orient (où il étoit.) D auMès : mn>D DipD Dn*>’n Num. 31. xi. vous ferez irréprochables auprès du Seigneur. ' JD contre : np^D Jer. 5, zo. ('commet Ufle femme commet une perfidie contre fon amant; (on peut traduire feparat fe ab atnatete-,) v. nJD dans les . racines. D avec : D32"1D Deut. 53. x. a-vv nvfuL<ri,0. cum decem millibus-y voiez la Vulgate. • D pour ne pas , avec un verbe : DH’Vy "|*7DD 1DKD ‘«nN I. Sam. 8. 7.* c'eft moi qu'ils ont rejetté, afin que je ne règne pas fur eux. D eft quelquefois explétif-, quelquefois fouf-entendu &c. (voiez les autres fignifications de D dans la Grammaire Hébraïque fans points.) "Î^Î0 Beaucoup, extrêmement; en tout temsj d. p. toujours, (félon les interprètes orientaux :) beaucoup, extrêmement : IKD 3110 HOn Gen. i. 31. ecce valde benum elles étoient toutes bonnes (les créatures.)n«D répété : IHD 1N1>1 z. Reg. 10. 4. ils furent faifis d'une grande fraicur. 3î?D3 1DïP> 3KD Exod. 1.7. ils devinrent extrêmement forts. 3P > étrangement , extraordinairement , comme iêîD ci ' deffus. , toujours , en tout rems : IHD N2fD0 ni3S3 miP Pf. •46. I . (Dieu) nous a toujours fecourus dans les tribulations ; (DT ^33 Syr. en tout tems , ibid. >J3JPn nV 3KD Py Pf 119. 8. ne m'abandonnez pas pour toujours ; oVy? Syr. in atetnum , ibid. Voiex le même Plcaume ÿ 43. ç * jd by Google

vient de Dieu. ממרום שלח אש *Thren.* 1. 13. il a envoié d'enhaut un feu (dans mes os.) מ de *peut auſſi s'expliquer*, manque de .... avant, après &c. *ſelon le ſens*; v. מ depuis, *ci après.*

מ depuis, dès : מעולם נסכתי *Prov.* 8. 23. j'ai été ointe, i. e. établie dès l'éternité.

מ à cauſe : משד עניים מאנקת אביונים *Pſ.* 12. 6. à cauſe de la miſere des affligez & du cri des pauvres (je me leverai, dit le Seigneur.)

מ du côté : ויסע לוט מקדם *Gen.* 13. 11. Lot ſe retira du côté de l'orient (où il étoit.)

מ auprès : הייתם נקים מיהוה *Num.* 32. 22. vous ſerez irréprochables auprès du Seigneur.

מ contre : בגדה אשה מרעה *Jer.* 3. 20. (comme) une femme commet une perfidie contre ſon amant; (on peut traduire *ſeparat ſe ab amatore*;) v. בגד dans les racines.

מ avec : מרבבת *Deut.* 33. 2. σὺν μυριάσι, O. *cum decem millibus*; voiez la Vulgate.

מ pour ne pas, *avec un verbe* : אתי מאסו ממלך עליהם 1. *Sam.* 8. 7. c'eſt moi qu'ils ont rejetté, afin que je ne regne pas ſur eux.

מ eſt quelquefois *explétif*; quelquefois *ſouſ-entendu* &c. (voiez les autres ſignifications de מ dans la Grammaire Hebraïque ſans points.)

מאד Beaucoup, extrémement; en tout tems; d. p. toujours, (ſelon les interpretes orientaux :)

מאד beaucoup, extrémement : הנה טוב מאד *Gen.* 1. 31. *ecce valdè bonum* elles étoient toutes bonnes (les créatures.) מאד *répété :* ויראו מאד מאד 2. *Reg.* 10. 4. ils furent ſaiſis d'une grande fraieur. יעצמו במאד מאד *Exod.* 1. 7. ils devinrent extrémement forts.

עד מאד, etrangement, extraordinairement, *comme* מאד ci deſſus.

מאד, toujours, en tout tems : עזרה בצרות נמצא מאד *Pſ.* 46. 1. (Dieu) nous a toujours ſecourus dans les tribulations; בכל זמן Syr. en tout tems, *ibid.* לא תעזבני עד מאד *Pſ.* 119. 8. ne m'abandonnez pas pour toujours; לעלם Syr. *in æternum*, ibid. Voiez le même

^32- 0 ISD *vec les affixes : Van Deat. 6. y. de toutes vos . forces. MttD Vaa 1. Reg. z}. ly. de toute fa force; v. HNO dans les racines. pour interrogatif i v. p« & JK ci defliis. Pourquoi ? v. yT> ci deflus. no relatif qui , quel , lequel, tout ce que, quelque chofe, V. Z. Sam. i8. 19, v. aulli Gen. 20. 9. o Exoà. 4. 2. If. 5. I y. Ez^çh. 8. 6. U faut tire en ces endroits no au ' lieu de d. no particule : que! o que ! combien? pourquoi? comment? “jjnain ’nanît no Pf np. 97. que j'aime votre loi ! v. le même Pfeaumei#- loj. no Ezecb. 19. 2. pourquoi? ou comment la lionne s'eftelle repofée? no avec les pre'pofitions , iy , *7 , 3 , 3 : n03 en quoi, combien peu : Nin 3Utnj n03 If^t. li. (retirez vous d'un homme qui refpire l’air comme les autres) en quoi ou combien peu doit on l’eftimer 1 (on peut lire ncD.l nos combien, combien de tems? wr, ou quet : n03 Ht DOty Zach, 7. i.jam tôt annis, depuis déjà tant d’années, ou déjà combien d'années? ’Diy '>U> n03 Gen. 47. 8. quot dies annorum viia tua} quel âge avez vous ? noV pourquoi ? Ci:! ItyjH noV pf. i. I . pourquoi les nations le font-elles adèmblées ? noV & NOV -pre'pofttion , de ex , touchant de : n ndV pnayn Efdr. 6. 8. touchant ce que vous ferez. ilD ny jufqu’à quand? en attendant que : nnon mn> hD “iy Pf. 89. 47. jufqu'à quand. Seigneur, vous cacherez vous? naiyn “nyx nn ny Num. 24. 22. en attendant qu’AlTu r vous emmene en captivité, no '?V pourquoi? eft-cê que? nM“l3 «Ity HD Vy Pf. 89. 48. eft-ce en vain que vous avez créé (les enfans des ^|pmmes?) ^3ty3 ntya awti no bv job 13. 14. pourquoi enleverai-je ma chair avec mes dents? nî3, tî? pourquoi? niioyn riDbiy C4Hf. 1 . 7. pourquoi ferai - je comme errante. (compofé de ty , de *? .t bigitized by GoogI

23 Z33 de V & de HD , q. d. quïà ad quoà J explétif comme quidem en latin , avec les prépofitiont ^7, 3 , 2: 103 dans in, avec cum : VdN 103 ni3'7 Pf ii.i. pour lancer (leurs fléchés) dans les cénebres. 103 comme : hVn 103 pK ’O Job it. ^.cum quo non ficut hac <* i. e. qui eft-ce qui n’a pas le même avantage î aff. iJio3 comme moi. ■)103 comme vous. Dmo3 comme eux. D3103 comme vous , vos. , loV pre'pojîtion ; dans ad, pour ; comme hv ci deflôus ; 33K 10*7 Job 3 8. 40. dans des cavernes j al. ai infidias, pour tendre des embûches. 10*7 marque aufft le datif pluriel & ftngulier : 13î£7 î«Vl 1NX’ 10*7 Job 39. 4. ils fortent & ils ne reviennent plus à elles. 10*7 nJlD’l i j. &il l’adorera (fon idole.) /ID Devant , en préfence , vis à vis , vers , du côté : n^n Din*7îtn ^io Dî7*7 nn« Pxod. 18. 19. foiez un peu- _ pie (fidele) devant Dieu. ^O Vfit vis à vis : ‘»33 VlO *7K Exod. x6. 9. vis à vis la face du tabernacle. ^IDO vis à vis , du côté , comme ViO } v. Exod. 18. 17. aff, ’VoO Num. iz. $. vis à vis de moi. ^7^<10^ vis à vis j-de l’autre côté : V«1oV D3Vinn Nehem. iz. 38. (le fécond chœur) marchoit de l’autre côté , à l’oppofite. nüD formé de no3 ; v. riD3 ci defibus. >0 Qui î pronom interrogatif des deux genres & des deux nombres •. 3pp> ^O Adich. i. 5. quel cft le péché de Jacob? 1DU7 "(O Jud. 13. 17. quel eft votre nom? nriN ’O mafc. Gen. zy. 3Z. qui êtes vous (mon fils?) riK '>'0 ftm. Ruth 3. 9. qui êtes vous? qua} rhü '>0 Gen. 33. 5. qui font ceux ci? ’OV Gen. 3Z. 18. à qui êtes vous? .10 après un nom , marquant les cas obliques : riK ’nnp*7,‘ I. Sam. IZ. 3. le bœuf de qui ai-je pris? p i:;3n m ’O I. Sam. 17. j;. de qui elt fils ce jeune homme? îD*7U73 a caufe de qui ? v. *7117 ci deflôus. G g Digilized by Google

de ל & de מה, q. d. *quid ad quod?*

מו *explétif comme* quidem *en latin, avec les prépoſitions* ב, כ, ל:

במו dans *in*, avec *cum*: לירות במו אפל *Pſ.* 11. 2. pour lancer (leurs fleches) dans les ténebres.

כמו comme, *ſicut*: ואת מי אין כמו אלה *Job* 12. 3. *cum quo non ſicut hæc?* i. e. qui eſt-ce qui n'a pas le même avantage? *aff.* כמוני comme moi. כמוך comme vous. כמוהם comme eux. כמוכם comme vous, *vos.*

למו *prépoſition*; dans, à *ad*, pour; *comme* על ci deſſous: למו ארב *Job* 38. 40. dans des cavernes; al. *ad inſidias*, pour tendre des embuches.

למו *marque auſſi le datif pluriel & ſingulier*: יצאו ולא שבו למו *Job* 39. 4. ils ſortent & ils ne reviennent plus à elles. ויסגד למו *Iſ.* 44. 15. & il l'adorera (ſon idole.)

מול Devant, en préſence, vis à vis, vers, du côté: היה אתה לעם מול האלהים *Exod.* 18. 19. ſoiez un peuple (fidele) devant Dieu.

אל מול vis à vis: אל מול פני האהל *Exod.* 26. 9. vis à vis la face du tabernacle.

ממול vis à vis, du côté, *comme* מול; v. *Exod.* 28. 27. *aff.* ממלי *Num.* 22. 5. vis à vis de moi.

למואל vis à vis, de l'autre côté: ההולכת למואל *Nehem.* 12. 38. (le ſecond chœur) marchoit de l'autre côté, à l'oppoſite.

מטה *formé de* נטה; v. נטה ci deſſous.

מי Qui? *pronom interrogatif des deux genres & des deux nombres*: מי פשע יעקב *Mich.* 1. 5. quel eſt le peché de Jacob? מי שמך *Jud.* 13. 17. quel eſt votre nom? מי אתה *maſc. Gen.* 27. 32. qui êtes vous (mon fils?) מי את *fem. Ruth* 3. 9. qui êtes vous? *quæ?* מי אלה *Gen.* 33. 5. qui ſont ceux ci? למי אתה *Gen.* 32. 18. à qui êtes vous?

מי *après un nom, marquant les cas obliques*: את שור מי לקחתי, 1. *Sam.* 12. 3. le bœuf de qui ai-je pris? בן מי זה הנער 1. *Sam.* 17. 55. de qui eſt fils ce jeune homme?

בשלמי a cauſe de qui? v. של ci deſſous.

^34, a Caïd. ; V. niV ci delTus. ^30 Hehr. de , d’entre , depuis', dès , vers , h. caufe : JD de, d’entre : n03n JD . . . npn Gen. 7. 2. vous prendrez d’entre les animaux DD dès : Dm DD, //i 46. 3. dès la matrice ; i. c. dès le ventre de votre mere. JO vers , à caufe , comme D ; v. la grammaire Hébraïque. JoV & DdV deçais 3 pour le tems& pour le lieu: jdV Jerem. 7. 7. depuis un fiecle. muTÊt ijd^ Mich. 7. 12. depuis l’Aflyric. JD ne , ne pas 3 avec un verbe : jiDp' JD Deut. 55.11. que (fes ennemis) rte fe relevent pas. ^0 Cald. <jui î quiconque: nViî fctin JO Dun. 3. ij. qui cft ce Dieu (qui pourra vous fauver d’entre mes mains?) n JD quiconque > depuis que : *73" êcV ’T JDI Dan. 6. 8c quiconque ne fe profternera pas. ir jnn n JD Efdr. $. 12. depuis que (nos pères) ont irrité (le Dieu des cieux.) V. Vï7 ci deflbus. avec V , Pour , à caufe , à caufe que , afin que 3 avec les pronoms & avec les verbes : JJ7dV '‘wf les pronoms : dj/dV à caufe de moi. ■jaPO^ à caufe de vous. inayoV à caufe de lui. jyoV avec les verbes : mn> N'»3n JÏ7D^ Gen. 18. 15). afin que le Seigneur accomplillè. Knin JVdV Pf. 1 30. 4. afin que vous Ibiez craint & honoré. 3V JIdV JîrtD^ E^cb. 21. 15. pour faire tomber les cœurs en déraillance. IPNjyoV comme ItTK 1Vn'? Gen. 18. 19. à caufe qu’il ordonnera ; i. e. de telle forte qu’il ordonnera. Quand ? niD' ’DD Pf. ^1.6. quand mourra t’il ? iDdV quand? dans quel tems ? TnyfiC '•TiCh Exod.ï.^. fai. f .) quand J o« dans quel tems voulez vous que je prie pour vous ? ’DO Ty jufqu’à quand ? -joy nVsns WB^y ’no ny Pf 80. 5. jufqu’à quand ferez vous irrité contre la priere de ■ votre peuple? ny 7DD innet combien de tems encor ? jufqu’à quand ? v./#w«. 15.27. Digiiized by Google

מלות Cald.; v. לות ci deſſus.

מני, מן *Hebr.* de, d'entre, depuis, dès, vers, à cauſe :

מן de, d'entre : מן הבמה . . . תקח *Gen.* 7. 2. vous prendrez d'entre les animaux . . . . .

מני dès : מני רחם, *Iſ.* 46. 3. dès la matrice ; i. e. dès le ventre de votre mere.

מן vers, à cauſe, *comme* מ ; v. la grammaire Hebraïque.

למן & למני depuis, *pour le tems & pour le lieu* : למן עולם *Jerem.* 7. 7. depuis un ſiecle. למני אשור *Mich.* 7. 12. depuis l'Aſſyrie.

מן ne, ne pas, *avec un verbe* : מן יקמון *Deut.* 33. 11. que (ſes ennemis) ne ſe relevent pas.

מן *Cald.* qui ? quiconque : מן הוא אלה *Dan.* 3. 15. qui eſt ce Dieu (qui pourra vous ſauver d'entre mes mains?)

מן די quiconque, depuis que : ומן די לא יפל *Dan.* 3. 6. & quiconque ne ſe proſternera pas. מן די הרגזו *Eſdr.* 5. 12. depuis que (nos peres) ont irrité (le Dieu des cieux.)

מעל ; v. על ci deſſous.

מען *avec* ל, למען Pour, à cauſe, à cauſe que, afin que, *avec les pronoms & avec les verbes* :

למען *avec les pronoms* : למעני à cauſe de moi. למענך à cauſe de vous. למענהו à cauſe de lui.

למען *avec les verbes* : למען הביא יהוה *Gen.* 18. 19. afin que le Seigneur accompliſſe. למען תורא *Pſ.* 130. 4. afin que vous ſoiez craint & honoré. למען למוג לב *Ezech.* 21. 15. pour faire tomber les cœurs en défaillance.

למען אשר *comme* למען : למען אשר צוה *Gen.* 18. 19. à cauſe qu'il ordonnera ; i. e. de telle ſorte qu'il ordonnera.

מתי Quand ? מתי ימות *Pſ.* 41. 6. quand mourra t'il ?

למתי quand ? dans quel tems ? למתי אעתיר לך *Exod.* 8. 9. (al. 5.) quand, *ou* dans quel tems voulez vous que je prie pour vous ?

עד מתי juſqu'à quand ? עד מתי עשנת בתפלת עמך *Pſ.* 80. 5. juſqu'à quand ſerez vous irrité contre la priere de votre peuple ?

מתי עד אחרי combien de tems encor ? juſqu'à quand ? v. *Jerem.* 13. 27.

i 2-3; J Dans les nombres cinquante 3 $0. 3 marqué de deux points au dejfus , cinquante mille , 50000 &c. Ni Maintenant > je vous prie , quafo ; w mr»'» Pf. 1 18. 2;. Seigneur, fauvcz nous., je vous prie. (c'eft de là que vient le mot Ofanna 3 v. «J dans les raçines. K:K,n:K comme N5 5 V. WW ci deflus. *iii , mii Vis à vis , devant , contre, en préfence : mj3 1DV VaV Pf. 116.^. en prcfènce de tout fon peuple. aff. devant vous. devant lui &c. *U3 avec les prépofitions D , V , 3 : HJ33 devant, en préfence ; njJS nty HBtyw (7^«. 2. 18. je lui formerai un aide , pour être devant lui ;nm3W , Syr. comme lui ; nVspD , Samar. devant lui 3*<t| avT»r, O. comme lui, i.e. qui réponde à fa Hgure&à fon fexe. nJûV devant , en préfence ; nj3*7 vr>tt noni Jof. 13. & voila qu'un homme fe préfenta devant lui. nj30 vis à vis , loin ; 1J3D.nV Gen. xi.iG.&c elle s'aflît vis à vis, V'D3 TIt'i» nJ3Q "jV Prov. 14. 7. allez ' loin ; i. e. éloignez vous de l'homme infenfé ; ivctvTÎx àréft aipfovi , O. tout eft contraire à l'homme infenfé. (Les Septante ortt lu Vs au lieu de "J*?. } aff, de devant moi 3 v. Cam. 6. 4. & Pf. 58. 12. >njDO de devant lui 5 v. P/. 10. y, & nJ3 dans les racines. Hüà d'oà fe forme nOD" en bas , au deflôus : 3TD fJùb ntflD VlWUTD Prôv. TJ. 24^ ad declinandum ab inferno infra , i. e. inferiori , pour éviter de fe précipiter dans ■ la mort. noeV en bas : HIOdV vnVT . , . nDO' /jC 37. 31. (les relies de la maifon de Juda) pouflèront encor des racines en bas. H'^dVd en bas, depuis lé bas .-nanVo D'OWn Vrv>^Exod. x6. 24. (les ais) ferçnt unis & emboitez depuis le bas. nOD répété , très bas : n3D noo Tin nriKI Deut. 28. 43; & vdus , vous defeendrez très bas. Gg ij Digitized by Google

נ *Dans les nombres* cinquante, 50.

נ׳ *marqué de deux points au deſſus*, cinquante mille, 50000 &c.

נא Maintenant, je vous prie, *quæſo*; יהוה הושיע נא *Pſ.* 118. 25. Seigneur, ſauvez nous, je vous prie. (c'eſt de là que vient le mot *Oſanna*; v. נא dans les raçines.

אנה, אנא *comme* נא; v. אנא ci deſſus.

נגד, נגדה Vis à vis, devant, contre, en préſence: נגדה לכל עמו *Pſ.* 116. . en préſence de tout ſon peuple. *aff.* נגדך devant vous. נגדו devant lui &c.

נגד *avec les prépoſitions* מ, ל, כ:

כנגד devant, en préſence: אעשה לו עזר כנגדו *Gen.* 2. 18. je lui formerai un aide, pour être devant lui; אכוותה, Syr. comme lui; מקבלה, Samar. devant lui; κατ'αὐτον, O. comme lui, i. e. qui réponde à ſa figure & à ſon ſexe.

לנגד devant, en préſence: והנה איש עמד לנגדו *Joſ.* 5. 13. & voila qu'un homme ſe préſenta devant lui.

מנגד vis à vis, loin: וחשב לה מנגד *Gen.* 21. 16. & elle s'aſſit vis à vis. לך מנגד איש כסיל *Prov.* 14. 7. allez loin; i. e. éloignez vous de l'homme inſenſé; πάντα ἐναντία ἀνδρὶ ἄφρονι, O. tout eſt contraire à l'homme inſenſé. (Les Septante ont lu כל au lieu de לך.) *aff.* מנגדי de devant moi; v. *Cant.* 6. 4. & *Pſ.* 38. 12. מנגדו de devant lui; v. *Pſ.* 10. 5. & נגד dans les racines.

נטה *d'où ſe forme* מטה en bas, au deſſous: למען סור משאול מטה *Prov.* 15. 24. *ad declinandum ab inferno infra*, i. e. *inferiori*, pour eviter de ſe précipiter dans la mort.

למטה en bas: שרש למטה . . . יספה *Iſ.* 37. 31. (les reſtes de la maiſon de Juda) pouſſeront encor des racines en bas.

מלמטה en bas, depuis le bas: ויהיו תאמים מלמטה *Exod.* 26. 24. (les ais) ſeront unis & emboitez depuis le bas.

מטה *répété*, très bas: ואתה תרד מטה מטה *Deut.* 28. 43. & vous, vous deſcendrez très bas.

0 3 H33 Devant) en prcfcnce ; d. p. au fujet de . . . mpy naaV mr.’*'? pn2f’C7e». ij.n. Ifaac pria Dieu au fujet de fa femme , par ce qu’elle étoit ftërile j v. nP3 dans les racines. 0 0 Dans les nombres , foixante , 6o. ' D marqué de deux points au dejfus j foixante mille , doooo &c. 0 3>3D Au tour , tout au tour. Vx 2'>'2D i. Sam. 6. au tour de Sidon. nPiPP au tour : ‘7nKn n3’3D Num. ii. 14. tout au tour du tabernacle, aff. vm3’3D au tour de lui jv. E^ech. 31. zi. V. aurti 33D dans les racines. ÿ ÿ Dans les nombres , foixante & dix , 70. ÿ marqué de deux points au dejfus , foixante & dix mille j 70000 &c. Au delà , en deçà , félon lefens. -I3P 4W*7y, D^’7,n,3: , , ^ . , ri3j;3 proprement au pallàge ; al. en deçà , lur le bord j quelques fois au delà i v. -)3P dans les racines. «ij^2J7D à caufcjpour J afin que:'î733 *13^30 “113173 G/». 17. 4. afin que je vous bénilTe i # "i“)l3P3 Gen. j. 17. à caufe de vous. 1T7N *113^3 afin que ; “}3“)3’ “1U7K “J13I73 Gen. zj. 10. ahn qu’il vous bénifle. . . pour j afin que : Q3rK niD3 ^131737 Exod, zo. zo, (Dieu eft venu) pour vous tenter. 'l3I7n au delà , de l’autre coté j hj là xtp «r > O. ultra, v. i .Sam. z6. 13. t)3ï7nO d’un côte 3 de l’autre côté : HTO “l3I7nD1 ni73 13I7nO I . Sam. 1 4. 4. d’un côté & de l’autre j hinc & inde 3 Vulg. ibid. Digitized by Google

נכח Devant, en préſence; d. p. au ſujet de... ויעתר יצחק ליהוה לנכח אשתו, כי עקרה הוא *Gen.* 25. 21. Iſaac pria Dieu au ſujet de ſa femme, par ce qu'elle étoit ſtérile; v. נכח dans les racines.

ס

ס *Dans les nombres*, ſoixante, 60.

ס̈ *marqué de deux points au deſſus*, ſoixante mille, 60000 &c.

סביב Au tour, tout au tour. סביב אל צידון 2. *Sam.* 24. 6. au tour de Sidon.

סביבות au tour: סביבת האהל *Num.* 12. 24. tout au tour du tabernacle. *aff.* סביבותיו au tour de lui; v. *Ezech.* 32. 22. v. auſſi סבב dans les racines.

ע

ע *Dans les nombres*, ſoixante & dix, 70.

ע̈ *marqué de deux points au deſſus*, ſoixante & dix mille, 70000 &c.

עבר Au delà, en deçà, *ſelon le ſens.*

עבר *avec* על, מ, ל, ה, ב:

בעבר *proprement* au paſſage; al. en deçà, ſur le bord, *quelques fois* au delà; v. עבר dans les racines.

בעבור à cauſe, pour, afin que: בעבור תברכך נפשי *Gen.* 27. 4. afin que je vous béniſſe; *aff.* בעבורך *Gen.* 3. 17. à cauſe de vous.

בעבור אשר afin que: בעבור אשר יברכך *Gen.* 27. 10. afin qu'il vous béniſſe.

לבעבור pour, afin que: לבעבור נסות אתכם *Exod.* 20. 20. (Dieu eſt venu) pour vous tenter.

העבר au delà, de l'autre côté; εἰς τὸ πέραν, O. *ultra.* v. 1. *Sam.* 26. 13.

מהעבר d'un côté, de l'autre côté: מהעבר מזה ומהעבר מזה 1. *Sam.* 14. 4. d'un côté & de l'autre; *hinc & inde*, Vulg. *ibid.*

’ j; 137du côté: lyn inayV //I47. ly. s’enfuirent cha. cun de fbn côté. *l3yD frof rement au delà ; d. p. au paflàge , fur le bord j à côté:"in:n nayD ntyN d"iî< n» r.. Sum. 10. 16. il fît venir les Syriens qui étoient au delà du fleuve ; iK Ttt TifAv , O. de delà , ibid. •lay bv vis à vis ; irriTipetr , Aq. de l’autre côté ; èf ivAvrixf > Sym. à l'oppofite : n’ûD 13y ^y T«m £*o<f.2-5. 37. afln d’éclairer ce qui efl vis à vis. A J vers , jufqu’à , jufqu’à ce que j tandis que , encor jcswwe my ci deflousi^wc les noms & avec les verbes : ny ,>ny avec les noms : riD3 *iy Num. 21 . 30. à Nophé , oavers Nophé. D3Ur DpO ny Gtn, iz. 6. jufqu’au lieu àpellé Sichem. aff. ny vers moi. *^^ny vers vous. DD'»“iy vers vous, 2/or. n^py vers elle. oViy Py ufque in faculum , pour toujours, imo DT> py 1. Sam. 6. 23. jufqu’au jour de fa mort. ^y avec les verbes : ipvn py Jon. 4. i. tandis que j’étois. îinlDn py If. IZ. 14. jufqu’à ce que vous mouriez. 11V ny Num. 24. 20. jufqu’à ce qu’il périflè. (On - peut lire nyy» 1V.)111D HT IV Job 1.18. il parloit encor. (ny fcrt aullî pour marquer qu’une choie n’atrivera point jufqu’à un certain tems , fans affirmer qu'elle arrivera après ce tems ; voiez Exod. ly. 16. & quelques fois pour faire entendre qu’elle n’arrivera point du tout ; comparez Jf. 22.14. avec Matb. i. ij.) IV avec d'autres particules ou pronoms : WKpy jufqu’à ce que: lyya py Num. 10. 17. jufqu’à ce que nous fbions paflèz. ’T py j V. iT ci deffus. H3n py jufque là ; v. rj3n ci deflus. na Py jufque là ,■ V. na ci deflus. ’O py jufqu’à ce que : K3 >3 py Gen. 49. 10. jufqu’à ce que vienne (celui . . ,) P *iy jufque là , jufqu’alors » v. p ci deflus. 3KD Py , très, fort , extrêmement j v. ci deflus. no iy jufqu’à quand j v. no ci deflus. mnmy trèsvîtej v. nno dans les racines. ♦ Digitized by Google

לעבר du côté : איש לעברו חעו *Iſ.* 47. 15. s'enfuirent chacun de ſon côté.

מעבר *proprement* au delà ; d. p. au paſſage, ſur le bord, à côté : ויצא את ארם אשר מעבר הנהר 2. *Sam.* 10. 16. il fit venir les Syriens qui étoient au delà du fleuve ; ἐκ τῦ πέραν, O. de delà, *ibid.*

על עבר vis à vis ; ἀντιπέραν, Aq. de l'autre côté ; ἐξ ἐναντίας, Sym. à l'oppoſite : והאיר על עבר פניה *Exod.* 25. 37. afin d'éclairer ce qui eſt vis à vis.

עדי,עד A, vers, juſqu'à, juſqu'à ce que, tandis que, encor, *comme* עור ci deſſous ; *avec les noms & avec les verbes* :

עדי,עד *avec les noms* : עד נפח *Num.* 21. 30. à Nophé, *ou* vers Nophé. עד מקם שכם *Gen.* 12. 6. juſqu'au lieu apellé Sichem. *aff.* עדי vers moi. עדיך vers vous. עדיכם vers vous, *vos.* עדיה vers elle. עד עולם *uſque in ſæculum*, pour toujours. עד יום מותו 2. *Sam.* 6. 23. juſqu'au jour de ſa mort.

עד *avec les verbes* : עד היותי *Jon.* 4. 2. tandis que j'étois. עד תמותון *Iſ.* 22. 14. juſqu'à ce que vous mouriez. עדי עבד *Num.* 24. 20. juſqu'à ce qu'il périſſe. (On peut lire עד יעבד.) עד זה מדבר *Job* 1. 18. il parloit encor. (עד ſert auſſi pour marquer qu'une choſe n'arrivera point juſqu'à un certain tems, ſans affirmer qu'elle arrivera après ce tems ; voiez *Exod.* 15. 16. & quelques fois pour faire entendre qu'elle n'arrivera point du tout ; comparez *Iſ.* 22. 14. avec *Math.* 1. 25.)

עד *avec d'autres particules ou pronoms* :

עד אשר juſqu'à ce que : עד אשר נעבר *Num.* 20. 17. juſqu'à ce que nous ſoions paſſez.

עד די ; v. די ci deſſus.

עד הנה juſque là ; v. הנה ci deſſus.

עד כה juſque là ; v. כה ci deſſus.

עד כי juſqu'à ce que : עד כי בא *Gen.* 49. 10. juſqu'à ce que vienne (celui . . .)

עד כן juſque là, juſqu'alors, v. כן ci deſſus.

עד מאד, très, fort, extrémement ; v. מאד ci deſſus.

עד מה juſqu'à quand ; v. מה ci deſſus.

עד מהרה très vîte ; v. מהר dans les racines.

IJS ÿ >nD ISï iulqu’à quand ; v. 'DD ci dédits. pp & nanir Ecclef. 4. i. & }. v. nan ci dédits. ^ya pr/pofition : à caufè , pour , en faveur , fur fuper > autour etrcdy par* ou au travers} vers^ en dedans > excepté avec d : Tya à caufe : DDyi aya Jerem. 11. 14. (je ne les écouterai point* quand ils crieront vers moi) à caufe de leur méchanceté. Tya pour, en faveur ; n?n Dm nya VVsnn Vk Jerem, 1 1. 14. ne priez point pour ce peuple. Tya fur fuper : Tiya mn'» ajD' Gen. 7. 16. Dieu ferma la porte fut lui (Noë.) a^. lanya Amos 9. 10. fur nous. nya autour* circa: nya \ip nw nriKI pf }. 4; mais vous* Seigneur* vous êtes (comme J un bouclier autour de moi. *îya par , ou au travers : pVnn ayD “jVo'aît Gen. i6. 8. Abimélech regarda par la fenêtre. Tya pour Ttya; v. Tiy ci dedbus. Tyao vers; al; en dedans , excepté : IV^D-Gant. 4. 3. vers* ou en dedans de vos cheveux ; al. excepté * ou (ans parler de ce qui eft plus caché ; ^fque eo quoi intrinfecus Utet, Valg.ibidi v. D02f dans les racines. .^ry^DD ; V. >ayVa ci dédits & TTy ci après. -encor, déformais : aff. Ijniy adhuc ille : Dm3>> Toy IJTiy Gen. i8- ii. Abraham demeuroit encor. •^Tjy adhuc tu, DTiy adhuc illi ; v. Exod. 4. 18. noniy (H3 pour 13) «Tl orrar ifiar , O. lorfquc nous fublîftions encor , Thren.^^, 17. Tiyy jTya avec d , ^a , a •• niya dum adhuc ego , tandis que je vis encor* tandis que je vivrai, '»3Tiya Deut. 51. xy. lorfque j'étois encor vivant. Tya (pour Tiya :) tandis que ; DD1> T?a Jerem: if. 9. lorfqu’il étoit encor jour. ’T33V yun Tya Pf }5). 1. tandis que le pécheur étoit devant moi. Tyad ; V. Tya ci dédits. Tiy Va dans tout le teras que ; ’a Tiy Va Job ty. 1. Digiiized by Google

עד מתי juſqu'à quand ; v. מתי ci deſſus.

עדן & עדנה *Eccleſ.* 4. 2. & 3. v. הנה ci deſſus.

בעד *prépoſition* : à cauſe, pour, en faveur, ſur *ſuper*, autour *circa*, par, *ou* au travers ; vers, en dedans, excepté *avec* מ :

בעד à cauſe : בעד רעתם *Jerem.* 11. 14. (je ne les écouterai point, quand ils crieront vers moi) à cauſe de leur mechanceté.

בעד pour, en faveur : אל תתפלל בעד העם חזה *Jerem.* 11. 14. ne priez point pour ce peuple.

בעד ſur *ſuper* : יסגר יהוה בעדו *Gen.* 7. 16. Dieu ferma la porte ſur lui (Noë.) *aff.* בעדינו *Amos* 9. 10. ſur nous.

בעד autour, *circa* : ואתה יהוה מגן בעדי *Pſ.* 3. 4. mais vous, Seigneur, vous êtes (comme) un bouclier autour de moi.

בעד par, *ou* au travers : אבימלך ישקף בעד החלון *Gen.* 26. 8. Abimélech regarda par la fenêtre.

בעד pour בעוד ; v. עוד ci deſſous.

מבעד vers ; al ; en dedans, excepté : מבעד לצמתך *Cant.* 4. 3. vers, *ou* en dedans de vos cheveux ; al. excepté, *ou* ſans parler de ce qui eſt plus caché ; *abſque eo quod intrinſecus latet*, Vulg. *ibid* ; v. צמם dans les racines.

מבלעדי ; v. בלעדי ci deſſus & עוד ci après.

עוד encor, déſormais : *aff.* עודנו *adhuc ille* : אברהם עודנו עמד *Gen.* 18. 22. Abraham demeuroit encor. עודך *adhuc tu.* עודם *adhuc illi* ; v. *Exod.* 4. 18. עודינה (נה pour נו) ἔτι ὄντων ἡμῶν, O. lorſque nous ſubſiſtions encor, *Thren.* 4. 17.

בעד, בעוד *avec* מ, כל, ב :

בעודי *dum adhuc ego*, tandis que je vis encor, tandis que je vivrai. בעודני חי *Deut.* 31. 27. lorſque j'étois encor vivant.

בעד (pour בעוד :) tandis que : בעד יומם *Jerem.* 15. 9. lorſqu'il étoit encor jour. בעד רשע לנגדי *Pſ.* 39. 2. tandis que le pecheur étoit devant moi.

מבעד ; v. בעד ci deſſus.

כל עוד dans tout le tems que : כל עוד נשמתי בי *Job* 27. 2.

P tant qne j'aurai un fouffle de vie, fx quo ego , depuis que je vis , tant que je vivrai, “^myo ex quo tu, depuis que vous . . . '»n ’jmyD i. Sam, 20. 14. tant que je vivrai. comme Vîtj fur /«p«r, au fujet de ... à cau(è,con' tre adverfum , au delà, plus que, auprès juxu,\^ chez ad , vers, envers, en prefence, dans, pour» avec &c. v. ci après. bv (\.\t } fuper : Dinn ’3D ^Gen. i. 2. (les ténèbres étoient) fur la face de l’abîme. TH iVy tynD p W Gen. 49. 17. que Dau foit comme un ferpencfurle chemin. 'rs au fujet de . . . ^nyoïy *>:ki Gen. 41. IJ. & j’ai apris à votre fujet (que vous pourrez interpréter mon fonge.; Vy à caufe : np31 *737 .. . jD Ge'n. i6. 7. de peur que (les habitans de ce lieu) ne me failènc mourir à caufe de Rebecca. Vy contre , adverfum : m^D Vy IjV’l Num. 14. z. & ils murmurèrent contre Moyfe. Vy au delà, plus que : nm3 Vy Sltn *>3 W Lev. i j. zj. ou quand cet accident durera plus qu’il n’a coutume de durer , ultra met^ruum fuum. bv auprès Juxta : Vy . . . nsirDil Gen, 16. 7, un ange la trouva auprès d’une fontaine. Vy à , chez , ad : nu Vy Vy>1 <75». 38. iz.*il monta chez ceux qui tondoient fes brebis. Vy vers : D1D '»3D Vy Plpiy’l Gen. 19. 28. & il regarda vers la face de Sodome j i. e. vers Sodome. Vy envers': T>Vy nirr> nVons Gen. 19. 16. parce que le ' Seigneur ufoit d’indulgence envers lui. Vy en préfence ; t>3d Vy D'U lEDDjy» Pf. 9. 20. que les nations foient jugées en votre préfence. Vy dans : -J-»D Vy yoiy» kV Exod. 25. 13. (que le nom des Dieux étrangers j ne s’entende point dans votre bouche; v. z. Parai. 1,1. Vy pour : iDKtûn Vy snpm Lev. 4. 5. il ofiira (un jeune bœuf) pour fon péché.
Dfgitized by Google

tant qne j'aurai un ſouffle de vie.

מעודי *ex quo ego*, depuis que je vis, tant que je vivrai. מעודנו חי ... מעודך *ex quo tu*, depuis que vous ... 1. *Sam.* 20. 14. tant que je vivrai.

עלי, על *comme* אל, ſur *ſuper*, au ſujet de ... à cauſe, contre *adverſum*, au delà, plus que, auprès *juxta*, à, chez *ad*, vers, envers, en preſence, dans, pour, avec &c. v. ci après.

על ſur, *ſuper* : על פני תהום *Gen.* 1. 2. (les ténebres étoient) ſur la face de l'abîme. יהי דן נחש עלי דרך *Gen.* 49. 17. que Dan ſoit comme un ſerpent ſur le chemin.

על au ſujet de ... ואני שמעתי עליך *Gen.* 41. 15. & j'ai apris à votre ſujet (que vous pourrez interpréter mon ſonge.)

על à cauſe : פן יהרגני ... על רבקה *Gen.* 26. 7. de peur que (les habitans de ce lieu) ne me faſſent mourir à cauſe de Rebecca.

על contre, *adverſum* : וילנו על משה *Num.* 14. 2. & ils murmurerent contre Moyſe.

על au delà, plus que : או כי תזוב על נדתה *Lev.* 15. 25. ou quand cet accident durera plus qu'il n'a coutume de durer, *ultra menſtruum ſuum.*

על auprès, *juxta* : ... על עין וימצאה מלאך *Gen.* 16. 7. un ange la trouva auprès d'une fontaine.

על à, chez, *ad* : ויעל על גזזי צאנו *Gen.* 38. 12. il monta chez ceux qui tondoient ſes brebis.

על vers : וישקף על פני סדם *Gen.* 19. 28. & il regarda vers la face de Sodome; i. e. vers Sodome.

על envers : בחמלת יהוה עליו *Gen.* 19. 16. parce que le Seigneur uſoit d'indulgence envers lui.

על en préſence : ישפטו גוים על פניך *Pſ.* 9. 20. que les nations ſoient jugées en votre préſence.

על dans : לא ישמע על פיך *Exod.* 23. 13. (que le nom des Dieux étrangers) ne s'entende point dans votre bouche; v. 2. *Paral.* 1. 1.

על pour : והקריב על חטאתו *Lev.* 4. 3. il offrira (un jeune bœuf) pour ſon peché.

bv avec : D>Uf3n bv OîïTDxn Exod. jy. 21. les , hommes vinrent avec les femmes. E^ech.ÿ.f.lifez bü : Dinn Vêf, n'épargne point, bv ^vec les afixes : '*7j; contte moi &c. T»?!; contre vous &c. contre vous , vos &c. Dn>Vy contre eux &c. K*7y Cald. pour bv, au delTus : pnJD ttbv Dan. 6.1. au ‘ delTus d'eux. niTH by à caufe que ; comme 13 Vy ; v. ^3 ci deflus. 33T by à caufe ; v. “>31 ci defliis. bry Cald. c'eft pourquoi j v. ci delTus. ' O by à caufe que ; v. ‘>3 ci deflus. JD by c'eft pourquoi j v. p ci deflus. •'D by i V. ci deflôus. ajD by devant , préférablement : p i3D bv Deur. 21. 1 6. ('il ne pourra pas faire aîné le dis de celle qu'il aime) préférablement au dis de celle qu'il aime moins. ^Tyy félon, fient : idVdj 'w» b'2 by:s mn-» n'ùnDff. 65, 7. louanges au Seigneur, félon toutes les miféricordes qu'il nous a faites. (by peut être regardé ici comme explétif.) btyZi, T\byD , VyOD , deftus, par deflus , au deflus , en haut , par en haut , pour le tems & pour le lieu : ‘ n^D pour le tems : n‘7vDl onury Exod. jo. 14. vingt ans& au deflus. • VyDO pour le lieu : byOD D'^OVn i. Eéu. 8. i;. dans les deux au deflus (de nous.) D'îfyV lyDD Gen. 22, 9. * par deflus le bois. nVyD répété^ beaucoup au deflus : nVyo “Vyo ^'Vy n'7y> Deta. 28. 45. (l'etranger) s'élèvera beaucoup au deflus de vous. ■ îàyx^ en haut ; v. Ez,ech. 43. ij. n*n;D/D en haut , par en haut : nbynbo D*73n HCW Gen. 6. i<5. vous la dnirez en y mettant un comble d'une coudée par en haut; v. la Bible poliglotte. v. aulll n‘7y dans les racines. by expUtif:GyyT niKton ‘7yo iD »b i.Reg. ly. iS. il ne le retira pas des pechez de Jéroboam ; (bvi2 I pour D.) • by foufemendu'.'irh '3'i< ^3 flN non P[. }. 8. vous avez frappé Digitized by Google

על avec : ויבאו האנשים על הנשים *Exod.* 35. 22. les hommes vinrent avec les femmes.

על *Ezech.* 9. 5. liſez אל תחוס : אל, n'épargne point, *ibid.*

על *avec les affixes* : עלי contre moi &c. עליך contre vous &c. עליכם contre vous, *vos* &c. עליהם contre eux &c.

עלא Cald. *pour* על, au deſſus : עלא מנהון *Dan.* 6. 2. au deſſus d'eux.

על אשר à cauſe que ; *comme* על כי ; v. כי ci deſſus.

על דבר à cauſe ; v. דבר ci deſſus.

על דנה Cald. c'eſt pourquoi ; v. דנה ci deſſus.

על כי à cauſe que ; v. כי ci deſſus.

על כן c'eſt pourquoi ; v. כן ci deſſus.

על פי ; v. פי ci deſſous.

על פני devant, préférablement : על פני בן השנואה *Deut.* 21. 16. (il ne pourra pas faire aîné le fils de celle qu'il aime) préférablement au fils de celle qu'il aime moins.

כעל ſelon, *ſicut* : תהלות יהוה כעל כל אשר גמלנו *Iſ.* 63. 7. louanges au Seigneur, ſelon toutes les miſéricordes qu'il nous a faites. (על peut être regardé ici comme explétif.)

מעל, מעלה, ממעל, deſſus, par deſſus, au deſſus, en haut, par en haut, *pour le tems & pour le lieu* :

מעלה *pour le tems* : עשרים שנה ומעלה *Exod.* 30. 14. vingt ans & au deſſus.

ממעל *pour le lieu* : בשמים ממעל 1. *Reg.* 8. 23. dans les cieux au deſſus (de nous.) ממעל לעצים *Gen.* 22. 9. par deſſus le bois.

מעלה *répété*, beaucoup au deſſus : יעלה עליך מעלה מעלה *Deut.* 28. 43. (l'etranger) s'élevera beaucoup au deſſus de vous.

למעלה en haut ; v. *Ezech.* 43. 15.

מלמעלה en haut, par en haut : ואל אמה תכלה מלמעלה *Gen.* 6. 16. vous la finirez en y mettant un comble d'une coudée par en haut ; v. la Bible poliglotte. v. auſſi עלה dans les racines.

על *explétif* : לא סר מעל חטאות ירבעם 2. *Reg.* 15. 18. il ne ſe retira pas des pechez de Jéroboam ; (מעל pour מ.)

על *ſouſentendu* : הכית את כל איבי לחי *Pſ.* 3. 8. vous avez

frappé

frappé mes cnnertiis , ^n? maxilldm i^o\xt >nV Vy. A vec , dans , comme ftcut , auprès , vis à vis , autant de temsque: Dy avecnonnn TDn W pf. i8. i6. avec le miféricordieux vous ferez miféricordc. Oy dans : 1pyî3 HD’D D’3 Dy "Uyêf. . . □'•E/ûNn/wd. iS. zz. les hommes qui étoienc dans la maifon de Michas furent afièmblez. Dy comme,yîf«f :Dm33 Dy D’3KD ?• iz. toutes vos fortifications (tomberont) comme des figues précoces ; v. Pf. io6. 6. Dy auprès : DDï/ Dy "Ittrêt n*7Kn nnn Gen. j;. 4. fous un chêne qui étoit près de Sichem. Dy visà vis: liO oy Gen. z5.11. Ilaac s’arrêta vis à vis le puits . . . Dy autant de tems que: lyoïy Dy TIK3’’ Pf. 71. 5. vous craindront autant de tems que le foleil j i. e. tant que le fbleil fubfiftera. Dy *vec les affixes : my avec lui. ^oy avec vous. ’Dy avec moi.ijoy avec rtbus.Vet13Dy Dieu avecnous. (‘7N'UDy paflè pour un nom propre.) pnoy Cald. avec eux. Dyo d’avec , d’auprès , d'entre : V313 Dyo Gen. 48. iz. d’entre fes genoux, aff. layo d’avec moi. myo* d’auprès de lui. iJoyD d’auprès de nous. Avec , auprès : noy nnnj my«n Gen. }» rz. la femme que vous avez mife avec moi , ou auprès de moi ; V. 3oy dans les racines, flûj) procédé de V ou fuivi de tiM DDyV près.vis à vis, felonjà proportion :p^nn niJDCn ncyV py3Dn Exod. Z5. 17. des anneaux feront auprès de la couronne.«/f.inDyV près,o« à côté de luijv. z . 1 6. i j , DPOyV auprès,»» vis à vis d’eux ; v. Ea^ech. t. zo. noy^ félon, à proportion :D'>p^nn 3nN 45.7. félon une des portions , ou à proportion de . . . DDyVD comme DDyV; v. i . ^e^.y.zo.v.aulfi noy dans les racines, ap;; A la hn , jufqu’à la fin , pour pro , à caufe propter , parceque , pour récompenfede ce que . . . 3py à la fin , jufqu’à la fin : 3py Pf 1 15). 53. je l’obfcrvcrai jufqu’à la fin (vütte loi.) H h Digitized by Coogle

frappé mes ennemis, לחי *maxillam*, pour על לחי.

עם Avec, dans, comme *ſicut*, auprès, vis à vis, autant de tems que:

עם avec: עם חסיד תתחסר *Pſ.* 18. 26. avec le miſéricordieux vous ferez miſéricorde.

עם dans: אשר עם בית מיכה נזעקו . . . האנשים *Jud.* 18. 22. les hommes . . . . . qui étoient dans la maiſon de Michas furent aſſemblez.

עם comme, *ſicut*: כל מבצריך תאנים עם בכורים *Nah.* 3. 12. toutes vos fortifications (tomberont) comme des figues précoces; v. *Pſ.* 106. 6.

עם auprès: תחת האלה אשר עם שכם *Gen.* 35. 4. ſous un chêne qui étoit près de Sichem.

עם vis à vis: וישב יצחק עם באר *Gen.* 25. 11. Iſaac s'arrêta vis à vis le puits . . .

עם autant de tems que: יירָאוך עם שמש *Pſ.* 72. 5. vous craindront autant de tems que le ſoleil; i. e. tant que le ſoleil ſubſiſtera.

עם *avec les affixes*: עמו avec lui. עמך avec vous. עמי avec moi. עמנו avec nous. עמנואל Dieu avec nous. (עמנואל paſſe pour un nom propre.) עמהון Cald. avec eux.

מעם d'avec, d'auprès, d'entre: מעם ברכיו *Gen.* 48. 12. d'entre ſes genoux. *aff.* מעמי d'avec moi. מעמו, d'auprès de lui. מעמנו d'auprès de nous.

עמד Avec, auprès: האשה אשר נתתה עמדי *Gen.* 3. 12. la femme que vous avez miſe avec moi, *ou* auprès de moi; v. עמד dans les racines.

עמת *précédé de* ל *ou ſuivi de* ש:

לעמת près, vis à vis, ſelon, à proportion: לעמת המסגרת תהיין הטבעת *Exod.* 25. 27. des anneaux ſeront auprès de la couronne. *aff.* לעמתו près, *ou* à côté de lui; v. 2. *Sam.* 16. 13. לעמתם auprès, *ou* vis à vis d'eux; v. *Ezech.* 1. 20.

לעמות ſelon, à proportion: לעמות אחד החלקים *Ezech.* 45. 7. ſelon une des portions, *ou* à proportion de . . .

מלעמת *comme* לעמת; v. 1. *Reg.* 7. 20. v. auſſi עמת dans les racines.

עקב A la fin, juſqu'à la fin, pour *pro*, à cauſe *propter*, parce que, pour récompenſe de ce que . . .

עקב à la fin, juſqu'à la fin: ואצרנה עקב *Pſ.* 119. 33. je l'obſerverai juſqu'à la fin (votre loi.)

apy pour , pro: nmir apïT jntn >pnxD //. y. i j. qui iuftifienr les coupables pour les préfens qu'ils en reçoivent, apjr à caufe, pareeque: IDi; nnHK m"l_nn"n apyiV7«w.i4. i4. à caufe qu'un autre cfprit étoit avec lui 5 i. e. par ce qu'il étoit animé d'un autre efprit. r)^H 3pI7 par ce que : r\VDM/ 3py Gen. ii. 18. par ce que vous avez écouté. . 53 3py par ce que , ou après } après que ; niyyêt Pêtî 3py * ^mos 4. 1 17 par ce que je dois vous traiter de la forte » ilfifor y Aq. ibid ; après celaj ,Th. noviffime. 3py Vy pf- 40. 16. V. apy dans les racines. nn;; Maintenant, cependant} (comme nunctn latin ;) npy DIpK Pf- iz. 6. je me lèverai maintenant (dit le Seigneur,^ &c. npyi c'eft pourquoi. HD3itn Hfltt 313» Ppyi Gen. 4. 1 1 . c'eft pourquoi vous ferez maudit & rejetté de deftiis la terre; V. P/. Z. 10. npyo depuis ce temps, depuis maintenant : oViy iyi nnyo Pf 1 1 î. Z. (que le nom du Seigneur foitbéni) depuis maintenant, & jufque dans l'éternité; v. py dans les racines. fl • fl D4nr/««owiw, quatre vingt, 80. Q marqué de deux points âu dejfus , quatre vingt mille > 80000 &c. tîfl Ici , là : Î1KJ3 D'ir» m^'ijob , 38. m r. & htc fîtes cum tumore fluitus tuos félon le Caldaïquc, vous bri' ^rez là l'orgueil de vos fiots. ns Ici } là J comme kd ^vec mouvement & fans mouvement : PD DSV 13*y Gen. ii. f. arrêtez vous là. ly 3D3 nV PD lêO i.Sam. 16. II. nous ne nous mettrons point à table qu'il ne foit venu ici. PD ly jufque là ; KlDP PD IV M 58. ii. VOUS viendrez jufque là. PD'K interrogatif jOU'i ypx 'PD'p P^'P PD'K/®^ 38. 4. où étiez vous , lorfque j'ai pofe les fondemens de la terre? QiiyDXP PD'>N Jud. 8.18. quels étoient , ou comment étoient faits ces hommes; v. 1D ci après. i Digitized by Google

עקב pour, *pro*: מצדיקי רשע עקב שחד *Iſ.* 5. 23. qui juſtifient les coupables pour les préſens qu'ils en reçoivent.

עקב à cauſe, par ce que: עקב היתה רוח אחרת עמו *Num.* 14. 24. à cauſe qu'un autre eſprit étoit avec lui; i. e. par ce qu'il étoit animé d'un autre eſprit.

עקב אשר par ce que: עקב אשר שמעת *Gen.* 22. 18. par ce que vous avez écouté.

עקב כי par ce que, *ou* après, après que: עקב כי זאת אעשה לך *Amos* 4. 12. par ce que je dois vous traiter de la ſorte; ὕστερον, Aq. *ibid*; après cela; ἐσχάτως, Th. *noviſſime*.

על עקב *Pſ.* 40. 16. v. עקב dans les racines.

עתה Maintenant, cependant, (comme *nunc* en latin:) עתה אקום *Pſ.* 12. 6. je me leverai maintenant (dit le Seigneur,) &c.

ועתה c'eſt pourquoi. ועתה ארור אתה מן האדמה *Gen.* 4. 11. c'eſt pourquoi vous ſerez maudit & rejetté de deſſus la terre; v. *Pſ.* 2. 10.

מעתה depuis ce temps, depuis maintenant: מעתה ועד עולם *Pſ.* 113. 2. (que le nom du Seigneur ſoit béni) depuis maintenant, & juſque dans l'éternité; v. עת dans les racines.

פ

פ *Dans les nombres*, quatre vingt, 80.

פ *marqué de deux points au deſſus*, quatre vingt mille, 80000 &c.

פא Ici, là: ופא ישית בגאון גליך *Job*, 38. 11. *& hîc ſiſtes cum tumore fluctus tuos* ſelon le Caldaïque, vous briſerez là l'orgueil de vos flots.

פה Ici, là, *comme* פא *avec mouvement & ſans mouvement*: לא נסב עד שבו לכם פה *Gen.* 22. 5. arrêtez vous là. באו פה 1. *Sam.* 16. 11. nous ne nous mettrons point à table qu'il ne ſoit venu ici.

עד פה juſque là: עד פה תבוא *Job* 38. 11. vous viendrez juſque là.

איפה *interrogatif*, ou? quel? איפה היית ביסדי ארץ *Job* 38. 4. où êtiez vous, lorſque j'ai poſé les fondemens de la terre? איפה האנשים *Jud.* 8. 18. quels étoient, *ou* comment étoient faits ces hommes; v. פו ci après.

i45 1Ô ici , là , comme 6*9 HD j ci deflîis. *ID6« maintenant : 1966 Job 19. 6. fâchez maintenant. . K1966 maintenant : T»ï “lirn t<in 661966 ’9 Gen. z/. 5 5. quel cft donc maintenant celui qui m'a aportéce qu'il a pris à la chalTe. (661966 tient lieu de particule explétivej 19>66 ou ? comme ri9’66 ci deflus. 19D d'ici, delà : 19D mtrVtt^l 190 niî^^ 166ni Ez^tch. 40. 2 1. il y avoit trois chambres d’un côté & trois de l'autre; V. Ezech. 40. j4. explétif avec les prépofitions, ,V j 3 : ’ '93 comme , félon : ^366 >93 Exod. 16. ii. félon qu’il en pouvoit manger. '9*7 félon, félon le nombre, par : p '9V Eev. 2 y. y r. félon leur nombre (des années.^ 3*in 'dV par le glaive j al. par le tranchant du glaive; v. r»9 dans les racines. 19 Vy félon : n‘766n ononn '9 bv Gen. 45.7. félon ces paroles, ou félon ce qu’il nous avoit demandé. de peur que , pour ne pas , ne pas ; (pour marquer la crainte d’une chofe qui peut arriver , ou qui doit arri-i ver conditionellement , & pour nier :) (9 de peur que; (pour marquer la crainte d’une chofe qui peut arriver.) p66H *73 Vî7 \>1D3 (9 Gen. ii. 4. (rendons notre nom célébré) depeur quenousne foyons difperfez dans toute la terre; i. e. car peut être ferons nous bientôt difperfez; v. 1. Sam. 20. 6. P pour ne pas : (pour marquer une choie qui arrivera conditionellement {) pnOD (9 Gen. 3.5. fvous ne toucherez pas à ce fruit) pour ne pas mourir, i. e. car vous mourrez, fi ... v. Gen. j8. 23. P ne pas : (pour nier :) dVdii (9 D"n m66P/»v. y. 6. ix hrifXt’mu ... O. elle ne marche pas dans la voie de la vie. ÎS marque aulfi l’efperance qu’on a d’une chofe qui peut arriver >^166 ;v. 'VI66 ci delfus. , 7^070 J V. fl39 dans les racines. y y Dans les nombres , quatre vingt dix , 90. jf marqué de deux points au defttSj quatre vingt dix mille» 90000. &c, Hh ij Digitized by Google

פו ici, là, *comme* פא & פה, ci deſſus.

אפו maintenant : דעו אפו *Job* 19. 6. ſachez maintenant.

אפוא maintenant : כי אפוא הוא הצד ציד *Gen.* 27. 33. quel eſt donc maintenant celui qui m'a aporté ce qu'il a pris à la chaſſe. (אפוא tient lieu de particule explétive.)

איפו ou ? *comme* איפה ci deſſus.

מפו d'ici, delà : ותאו שלשה מפו ושלשה מפו *Ezech.* 40. 21. il y avoit trois chambres d'un côté & trois de l'autre ; v. *Ezech.* 40. 34.

פי *expletif* avec les prépoſitions, כ, ל, על :

כפי comme, ſelon : כפי אכל *Exod.* 16. 21. ſelon qu'il en pouvoit manger.

לפי ſelon, ſelon le nombre, par : לפי הן *Lev.* 25. 51. ſelon leur nombre (des années.) לפי חרב par le glaive ; al. par le tranchant du glaive ; v. פה dans les racines.

על פי ſelon : על פי הדברים האלה *Gen.* 43. 7. ſelon ces paroles, *ou* ſelon ce qu'il nous avoit demandé.

פן de peur que, pour ne pas, ne pas : (pour marquer la crainte d'une choſe qui peut arriver, ou qui doit arriver conditionellement, & pour nier :)

פן de peur que ; (pour marquer la crainte d'une choſe qui peut arriver.) פן נפוץ על פני כל הארץ *Gen.* 11. 4. (rendons notre nom célebre) depeur que nous ne ſoyons diſperſez dans toute la terre ; i. e. car peut être ſerons nous bientôt diſperſez ; v. 2. *Sam.* 20. 6.

פן pour ne pas : (pour marquer une choſe qui arrivera conditionellement :) פן תמתון *Gen.* 3. 3. (vous ne toucherez pas à ce fruit) pour ne pas mourir. i. e. car vous mourrez, ſi . . . v. *Gen.* 38. 23.

פן ne pas : (pour nier :) ארח חיים פן תפלס *Prov.* 5. 6. ἀπ ἐπέρχεται . . . O. elle ne marche pas dans la voie de la vie.

פן marque auſſi l'eſperance qu'on a d'une choſe qui peut arriver, *comme* אולי ; v. אולי ci deſſus.

מלפני, מפני, פני ; v. פנה dans les racines.

צ

צ *Dans les nombres*, quatre vingt dix, 90.

צ *marqué de deux points au deſſus*, quatre vingt dix mille, 90000. &c.

t44 y P Tiy Cald. (?parer , mettre à part, d‘où fe forme contre adverfum : VVd’ 6f‘7y nifV pVDT Dan. 7. 15. il tiendra des difcours infolens contre Dieu. nifD du côté, au fujet de . . Vn’ûiV nriDiirnV nVy py3 p*n NmsVD nif*? Dan. 6. 4. cherchoient contre Daniel un fujet de l’acufer au fujet des affaires du roi j v. dans , les racines. . P P • Dans Us nombres, cent, ico. &c. P marqué de deux points au dejfus, cent mille 100000. Sic. 73p Devant , en préfencc,vis-a-vis, à l’opofite : V3p oy 1. éieg. 1 J. 10, il le frapa devant le peuple, aff. Ex.ech. 16. 9. contra eam iVagn. contr’elle. (lV3p félon le Caldaïque & la V ulgate eft un nom fubftantif , & veut dire une machine de guerre;) v. Vap Si îînD, nnp dans les racines. *73p Va parce que : pann «VnD Vap *73 Dan. 1. 40. Çarce que le fer btife tout; v. Dan. 2. 8. a c’eft pourquoi , à caufe de cela ; «aVo Vap Va D33 Dan. 1. 12. c’eft pourquoi le roi entra dans une grande fureur. n:a VapV comme VapiVa ci deffus; d. p. à caufe de cela, • ou par une fuite néceffaire : {«ann *Ta «rV’ap ^.a ia nV '«iv'te kV «anj aaya pVn n^a VapV . . . Efdr. 4.16. (nous vous notifions) que fi cette ville fe rebâtit, à caufe de cela , ou par une fuite néceftàire il n’y aura plus pour vous aucun partage au delà du fleuve, i. e. vous perdrez les terres que vous avez au delà du fleuve. Onp Cald. devant , en préfcnce : xaVo oap MntT3 Py Dan. 2.10. les devins répondirent en préfence du roi. ■ oap devant, en préfence , avec les-affixes Calddiques : , spap devant moi : îDap aDwoV pnoDTn . . . naaa hVd Dan. 2. 9. vous aprétiez des paroles de menfonge, pour les dire devant moi. noap devant vous ; aoap Vin'.a nn"3 ia MPNoVl Dan. f . 2 3 .& les vafcs de fa maifon ont été aportez devant vous. r\'*tr(ÿ> comme aoap devant vous : nVian êoVn TD“iî? *1*51 naay «7 Dan. 6. Zi. & que je nai commis, ô roi^
Digitized by Google

צדד Cald. ſéparer, mettre à part, *d'où ſe forme*
לצד contre *adverſum* : ומלין לצד עליא ימלל *Dan.* 7. 25. il tiendra des diſcours inſolens contre Dieu.
מצד du côté, au ſujet de . . הוון בעין עלה להשכחה לדניאל לצד מלכותא *Dan.* 6. 4. cherchoient contre Daniel un ſujet de l'acuſer au ſujet des affaires du roi; v. צדד dans les racines.

ק

ק *Dans les nombres*, cent, 100. &c.
קּ *marqué de deux points au deſſus*, cent mille 100000. &c.
קבל Devant, en préſence, vis-a-vis, à l'opoſite : ויכהו קבל עם 2. *Reg.* 15. 10. il le frapa devant le peuple. *aff.* קבלו *Ezech.* 26. 9. *contra eam*, Pagn. contr'elle. (קבלו ſelon le Caldaïque & la Vulgate eſt un nom ſubſtantif, & veut dire une machine de guerre;) v. קבל & מחא, מחה dans les racines.
כל קבל די par ce que : כל קבל די פרזלא מהדק *Dan.* 2. 40. par ce que le fer briſe tout; v. *Dan.* 2. 8.
כל קבל דנה c'eſt pourquoi, à cauſe de cela : כל קבל דנה מלכא בנס *Dan.* 2. 12. c'eſt pourquoi le roi entra dans une grande fureur.
לקבל דנה *comme* כל קבל דנה ci deſſus; d. p. à cauſe de cela, *ou* par une ſuite néceſſaire : די הן קריתא דך תתבנא לקבל דנה חלק בעבר נהרא לא איתי לך . . . *Eſdr.* 4. 16. (nous vous notifions) que ſi cette ville ſe rebâtit, . . . à cauſe de cela, *ou* par une ſuite néceſſaire il n'y aura plus pour vous aucun partage au dela du fleuve, i. e. vous perdrez les terres que vous avez au dela du fleuve.
קדם Cald. devant, en préſence : ענו כשדיא קדם מלכא *Dan.* 2. 10. les devins répondirent en préſence du roi.
קדם devant, en préſence, *avec les affixes Caldaïques* :
קדמי devant moi : הזמנתון למאמר קדמי מלה כדבה . . . *Dan.* 2. 9. vous aprêtiez des paroles de menſonge, pour les dire devant moi.
קדמך devant vous ; ולמאניא די ביתה היתיו קדמך *Dan.* 5. 23. & les vaſes de ſa maiſon ont été apportez devant vous.
קדמיך *comme* קדמך *devant vous* : ואף קדמיך מלכא חבולה לא עבדת *Dan.* 6. 22. & que je n'ai commis, ô roi,

P aucun crime devant vous. ^niDTp devant lui : mON iniDlp KcVm Dan. 4. 5. & j'ai raconté le fonge devant lui. pîT>Dnp devant eux : pn'mp H3N "IDK êtoVm Dan. 4. 4. & l^'ai râconté mon fonge devant eux. D*ip ÎD a coram , de devante par l'ordre de ... p HDXnnD D"ip Dan. 2. 15. croit prefle par l'ordre du roij q. d. de pardevant le roi. ïD'lp ÎO de devant moi : 'mp \D pVDpn 1p'»1 Dan. 2. 6. vous recevrez de grands préfens de ma part; al. par mon ordre. sniDlp ÏD à f acte ejtts , à fa prélence 3 de devant lui, de fa part : 'niDlp pVm ... lin Dan. v. 19. ont été tremblans à fa prélence. Kn' n KDD n'W 'nionp ÎO Dan. y. 24. cette partie de main , i. e. cette main a été envoyée de devant lui; al. par fon ordre, o« de fa part, rjonp avant que : ^'711^ nDnp-ÏI? Pf. 119. 6. qui (cche avant que de paroitre. ronp avec les pre'pofitions p , O * ^ , 3 ; nonp3 comme autrefois ; D3'»nDnp3 DSllK 'nSltnm Ez,eeh. 36. II. je vous ferai habiter comme autrefois. PmpV ad antehac , à l'ancien état. ptPti n'nl331 piDCn polpV E^ech. 16. 55. Samarie & fes filles retourneront à leur ancien état ; pnonp*? ilfid. à leur ancien état. POnpD & nmp p avant, auparavant: «in n «n'D p:)31 . p'jttr p:ip non nonpD ro3 Efdr. j. u.&nousbâtillôns ce temple qui avoir été bâti antehos multos annos, i. e. depuis bien des années, ou long tems auparavant. V. onp dans les racines. flbOp conftr. de n-înp rencontrer, avec V au devant : n«npV a la rencontre, contre : riNipV OPn PK m£7D KXI'l D^nV^n Exod. 19. 17. Moyfe fit fortir le peuple, pour aller au devant de Dieu. DSIlKIpV .... nDKH Mlf'l DDPK ISTI'I Deut. i . 44. & les Amorréens fortirent contre vous & vous pourfuivirent. aff. >rKipV au devant de moi.iaPKIp? au devant de nous.^nîtlpV au devant de vous. DSDKIpV au devant de vous, veftri. ntlNIpV au devant d'elle. DPKIpV au devant d'eux. 3"lp de 33p aprocher avec D au devant : 3-»P3 dans, au milieu, avec : ynwn 3ip3 Djnn nn'H Gen. Digitized by Google

aucun crime devant vous.

קדמוהי devant lui : וחלמא קדמוהי אמרת *Dan.* 4. 5. & j'ai raconté le ſonge devant lui.

קדמיהון devant eux : וחלמא אמר אנה קדמיהון *Dan.* 4. 4. & j'ai raconté mon ſonge devant eux.

מן קדם *à coram*, de devant, par l'ordre de . . . מהחצפה מן קדם מלכא *Dan.* 2. 15. étoit preſſé par l'ordre du roi; q. d. de pardevant le roi.

מן קדמי de devant moi : ויקר שגיא תקבלון מן קדמי *Dan.* 2. 6. vous recevrez de grands préſens de ma part; al. par mon ordre.

מן קדמוהי *à facie ejus*, à ſa préſence, de devant lui, de ſa part : דחלין מן קדמוהי הוו . . . *Dan.* 5. 19. ont été tremblans à ſa préſence. מן קדמוהי שליח פסא די ידא *Dan.* 5. 24. cette partie de main, i. e. cette main a été envoyée de devant lui; al. par ſon ordre, *ou* de ſa part.

קדמת avant que : יבש, ש-קדמת שלף *Pſ.* 129. 6. qui ſeche avant que de paroitre.

קדמת *avec les prépoſitions* מן, מ, ל, כ :

כקדמת comme autrefois : והושבתי אתכם כקדמתיכם *Ezech.* 36. 11. je vous ferai habiter comme autrefois.

לקדמת *ad antehac*, à l'ancien état. ושמרון ובנותיה תשבן לקדמתן *Ezech.* 16. 55. Samarie & ſes filles retourneront à leur ancien état : לקדמתכן *ibid.* à leur ancien état.

מקדמת & מן קדמת avant, auparavant : ובנין ביתא די הוא בנה מקדמת דנה שנין שניאן *Eſdr.* 5. 11. & nous bâtiſſons ce temple qui avoit été bâti *ante hos multos annos*, i. e. depuis bien des années, *ou* long tems auparavant. V. קדם dans les racines.

קראת conſtr. de קרא-ה rencontrer, *avec* ל *au devant* :

לקראת a la rencontre, contre : ויוצא משה את העם לקראת האלהים *Exod.* 19. 17. Moyſe fit ſortir le peuple, pour aller au devant de Dieu. ויצא האמרי . . . לקראתכם וירדפו אתכם *Deut.* 1. 44. & les Amorréens ſortirent contre vous & vous pourſuivirent. *aff.* לקראתי au devant de moi. לקראתנו au devant de nous. לקראתך au devant de vous. לקראתכם au devant de vous, *veſtri.* לקראתה au devant d'elle. לקראתם au devant d'eux.

קרב *de* קרב aprocher *avec* מ, כ *au devant* :

בקרב dans, au milieu, avec : היתה הרעב בקרב הארץ *Gen.*

P n la famineeftdans le pais. 3-ip3 niZTK nn'H noy Num. f. 27. cette ferame’fera un objet de tnalcdiélion au milieu de fon peuple. ^ i» medie met, avec moi ; v. Deut. 31.17. au milieu de nous ,0M avec nous. “13“>p3 au milieu de vous &c. D33"»p3 au milieu de vous, veftri &c. mpo du milieu, d'entre : aff. D33npD d'entre vous, du milieu de vous &c. de mp rencontrer avec laprépofition 3 : >3p3 contre, à la rencontre : P|^î^ ^3p3 ’DV Dn3Vn . ’3p3 D3Dy 'n3*7n Leü. 16.23. & 14. vous av'^z marché contre moi , je marcherai auflî contre vous; tx*yia , O. ibid. tranfverfo anima, ^ec des fentimensd’oppoiition ; i/xpi\wHKaf, Samar. ibid, avec un efprit de contrariétés o« d'opiniâtreté. ‘1 Dans les nombres, deux cent, 200. ^ marqué de deux pointt au dejfus, deux cent mille 20000 Scc. 31 Beaucoup , afièz ; 33 'V 3 5 . 9 • multum mihi efi , i'aibeaucoup de biens. 03*7 33 Num. 1 6. fatis vobis , n'eftee point aflèz? ou qu’il vous fuffife. T33 beaucoup s «wwe 33 : 3*7 31731^ 333 Pf. s 4. multum repleta ejl anima nofira, notre ame eft abondamment radàhée.)n Cald. D,‘7,K,<t«det/4Wf ; fous,au fond,au deflbus: au deffôus : 3DD Ninx "33N '13VD Dipn “J3D3T Dan. 2. 3 9. & apres vous s’élèvera un autre royaume au deffous de vous; i. e, inférieur, moins glorieux. KI73KV fous, au fond ; Nn'*y3N Ez.ech. 31.14. fous, au fond de la terre, n'333 p» Vk dans le texte Hebreu. -t ,t 3»y3«V au fond : N3J n"»y3«V 100 kVi Dan. 6. 24. & ils n’etoient point tombez au fond de la folle. 573*7 fous : 6^y3^t y3*7 Ecclef. 3.21. fous la terre , comme 3ÜD*7 dans le texte Hebreu. y3*7D de dedbus; comme en Hebreu 3QD*70, ou 3330pi Seulement : D*'3y:3 lV3K 3tyK p3 ny’^y Ge». 14.24. excepté feulement ce que mes gens ont pris pour leur nourriture.
Digitized by Google

45.6. la famine eſt dans le païs. היחה אשה לאלה בקרב עמה *Num.* 5. 27. cette femme ſera un objet de malédiction au milieu de ſon peuple. *aff.* בקרבי *in medio mei*, avec moi; v. *Deut.* 31. 17. בקרבנו au milieu de nous, *ou* avec nous. בקרבך au milieu de vous &c. בקרבכם au milieu de vous, *veſtri* &c.

מקרב du milieu, d'entre : *aff.* מקרבכם d'entre vous, du milieu de vous &c.

קרי *de* קרה rencontrer *avec la prépoſition* ב :

בקרי contre, à la rencontre : הלכתם עמי בקרי ואף אני הלכתי עמכם בקרי *Lev.* 26. 23. & 24. vous avez marché contre moi, je marcherai auſſi contre vous; *θυμῷ πλαγίῳ*, O. *ibid. tranſverſo animo*, avec des ſentimens d'oppoſition; *ἐμφιλονείκως*, Samar. *ibid.* avec un eſprit de contrariété, *ou* d'opiniatreté.

ר

ר *Dans les nombres*, deux cent, 200.

ר̈ *marqué de deux points au deſſus*, deux cent mille 20000 &c.

רב Beaucoup, aſſez : יש לי רב *Gen.* 33. 9. *multum mihi eſt*, j'ai beaucoup de biens. רב לכם *Num.* 16. 3. *ſatis vobis*, n'eſt ce point aſſez? *ou* qu'il vous ſuffiſe.

רבת beaucoup, *comme* רב : רבת שבעה לה נפשנו *Pſ.* 123. 4. *multum repleta eſt anima noſtra*, notre ame eſt abondamment raſſaſiée.

רע Cald. *avec* א, ל, מ, *au devant*; ſous, au fond, au deſſous:

ארעא au deſſous : ובתרך תקום מלכו אחרי ארעא מנך *Dan.* 2. 39. & après vous s'élevera un autre royaume au deſſous de vous; i. e. inférieur, moins glorieux.

לארעא ſous, au fond : לארעא ארעיתא *Ezech.* 31. 14. ſous, *ou* au fond de la terre, *comme* אל ארץ תחתית *dans le texte Hebreu.*

לארעית au fond : ולא מטו לארעית גבא *Dan.* 6. 24. & ils n'étoient point tombez au fond de la foſſe.

לרע ſous : לרע ארעא *Eccleſ.* 3. 21. ſous la terre, *comme* למטה *dans le texte Hebreu.*

מלרע de deſſous; *comme en Hebreu* מלמטה, *ou* מתחת.

רק Seulement : בלעדי רק אשר אכלו הנערים *Gen.* 14. 24. excepté ſeulement ce que mes gens ont pris pour leur nourriture.

147 pnn interrog4ttf, feulement : mn’ TWra pin Num. i z, 2. Dieu a t-il donc parlé feulement par Moyfe? Opn (de ppn vuider) fans fu jet ^ les mains vuides, fans préfent, ou fansrécompcnfe : Dp’T IsVn N*7 pD*?!) Exod, 3.11. locfque vous partirez, vous ne partirez pas les mains vuides. Dpn 1DN Vn i. *54»». 6. 3. ne la renvoiezpas (l'arche de Dieu) fans préfentji.e. fans mettre dedans une offrande expiatoire pour votre péché. Dpn mis nV2fnK')/V*7-5-&j’ai<icîivrémonennemi, fans en attendre de récompenfejv. G en. 31. 42.V. aufli pn pT, ppn dan? les racines. V tîf Dans les nombres , trois cent ,300. ^ marqué de deux points au dejfus, ttoiscent mille, 3 00000 Scc, ^ relatif au commencement d'un mot j v. la grammaire Hébraïque fans points. S» avec'^p St£^3_a caufe ; comme ci defïùs aff. à caufe de moi. à eau fe de qui ? ^ dV Ptt^ttP à caufe de quïr comme idVb^P} v.Jon. 1.7.&8. WN c’eft pourquoi : ‘70yvWN Wp Ecclef. 8. 17. c’eft pourquoi f l'homme^ travaille. noVty pourquoi , à caufe de quoi ; n’oyp n^HN HDVty Cant. i , 7. pourquoi ferai-je Comme errante? v. nb ci deffus. J des nôtres : 1*70 Vn ’D Tl’ JD NlVn ^Npiyi 2. Reg. 6. 1 1 . ne me direz vous pas qui eft celui d’entre nous r qui va au roid’lfraël? i.e. nous trahit auprès duroi d’Ifracl ? laVuTP compofé de m, de Sf relatif ^de 7 prepôfuion%’ de 13. Oî£^ > ÎV2V Ici, là; y.Joh i. 21, DB/D d’ici, delà; d. p. de* lui, d’eux: niH DT^O Gen.^^. 14. delà ; i.e. de lui f fortira) le pafteur. PBtn D’hVdp TNl D’DiyVD DI^D IN^’ G en, 10.14. & les Cafléens , de qui font venusles PhilifUns. n Dans les nombres y quatre cent, 400. P marqué de deux points au deffus, quatre cent mille, 400000 Scc. Dir..".."..:; by GoOglc

הרק *interrogatif*, ſeulement : הרק במשה דבר יהוה *Num.* 12. 2. Dieu a t-il donc parlé ſeulement par Moyſe?

ריקם (de רקק vuider) ſans ſujet, les mains vuides, ſans préſent, *ou* ſans récompenſe : כי תלכון לא תלכו ריקם *Exod.* 3.21. lorſque vous partirez, vous ne partirez pas les mains vuides. אל תשלחו אתו ריקם 1. *Sam.* 6. 3. ne la renvoiez pas (l'arche de Dieu) ſans préſent ; i.e. ſans mettre dedans une offrande expiatoire pour votre péché. ואחצלה צוררי ריקם *Pſ.* 7. 5. & j'ai delivré mon ennemi, ſans en attendre de récompenſe ; v. *Gen.* 31. 42. v. auſſi רק, רקק dans les racines.

ש

ש *Dans les nombres*, trois cent, 300.

ש̈ *marqué de deux points au deſſus*, trois cent mille, 300000 &c.

ש *relatif au commencement d'un mot* ; v. la grammaire Hebraïque ſans points.

שׁל *avec* ב, בשל a cauſe ; *comme* בעבור ci deſſus *aff.* בשלי à cauſe de moi. בשלמי à cauſe de qui? באשר למי à cauſe de qui? *comme* בשלמי ; v. *Jon.* 1. 7. & 8.

בשל אשר c'eſt pourquoi : בשל אשר יעמל *Eccleſ.* 8. 17. c'eſt pourquoi (l'homme) travaille.

שלמה pourquoi, à cauſe de quoi : שלמה אהיה כעטיה *Cant.* 1. 7. pourquoi ſerai-je comme errante? v. מה ci deſſus.

משלנו *ex noſtris*, des nôtres : הלוא תגידו לי מי משלנו אל מלך ישראל 2. *Reg.* 6. 11. ne me direz vous pas qui eſt celui d'entre nous, qui va au roi d'Iſraël? i. e. nous trahit auprès du roi d'Iſraël? משלנו *compoſé de* מ, *de* ש *relatif*, *de* ל *prepoſition* ● *de* נו.

שמה, שם Ici, là ; v. *Job* 1. 21.

משם d'ici, delà ; d. p. de lui, d'eux : משם רעה *Gen.* 49. 24. delà ; i.e. de lui (ſortira) le paſteur. ואת כסלחים אשר יצאו משם פלשתים *Gen.* 10. 14. & les Caſléens, de qui ſont venus les Philiſtins.

ת

ת *Dans les nombres*, quatre cent, 400.

ת̈ *marqué de deux points au deſſus*, quatre cent mille, 400000 &c.

il lin au milieu; D’Dn ^'ln3 Gen. t.G. au mi-* * lieudcs eaux. aff. ^3iro au milieu de moi, Pf 143. 4. 13Dlri3 aumilieudcnous,(?e«.Z3.6. ^Dina & '>33in3 au milieu de vous, tut y Pf.116.19 D33irt3 au milieu de \oüS,vefiri, (7f«. 23.9. i3irD inmedioejus , au milieu , ««dans lcfondduquel,Lry. 1 1. 3 3. nsina inmedioejus^ fem. DDin3 au milieu d’eux. ron3W3 au milieu d’elles, four pma } (n parag.) r^inD du milieu , d*entre ; ajf. *^3inD du milieu de vous , If. ;8.9.D33inD du milieu de vous, ««d.’entre vous } V. i. Sam. 7. 3. • nnn Sous, dellbus, pour pro,k la place loco , en la même place , à caufe , à caufe que ; nnn fous, dellous : \>i;n nnn onV inv Kin Gen. is. s. il fe tenoit debout auprès d'eux fous l’arbre. rnn , pour , pro : py nnn py Exod. 1 1 . 24. œil pour œil. nnn à la place , loco ; '? 3n nnn inK int n'»B^ Gen. 4. 2 f . Dieu m’a donné un autre fils , à la place a’ Abel. nnn -* caufe : ntjn lyiViy nnn Prov. 30. 21. la terre eft troublée à caufe de trois chofes. nnn à caufe que : n313y *im'n nnn ff. 60. IJ. à caufe que vous avez été abandonnée. nnn avec les affixes : "nnn & ’Onnn, fous moi, à ma place. 13’rtnn, pour nous, à -notre place, au lieu où nous fommes.*^>nnn pour vous, en votreplace. DD>nnnpour vous , pro vobis &c. innn & Vnnn pour lui , à fa P ace. onnn ÔCDn’nnn fous eux, au lieu d’eux, en leurp ace, dans la même place ; v. nnn dans les racines. ninn Cald. fous : y.Jer. lo. ii.«^f^inrtn fousiuii D«««. 4. 9. & II. nnno dedcflôus. yip"iV nnncft^^». i i7.de defïbus le firmament. «Jf.vnnnod^ywt /p,du lieu où il efl, de fa place 3 V. Exod. 10. 23. on-, non ,Caldaïque , illic ,là Dtt^, Hébraïque , en changeant félon la coutume tr, «« n j v. Efdr. 5. 17. non , Efdr. 6. 6. inde^ delà comme en Hebreu oiyo 3 v. Dî£^, dans les racines. ORIGINES

Digitized by Googlc

ORIGINES GREQUES . LATINES, FRANCOISES, ESPAGNOLES, S ITALIENNES ÔCC. O U MOTS GRECS, LATINS, FRANCOIS.ESPAGNOLS,ITALIENS&c. i DERIVEZ DE L’HEBREUI!
Digitized by Google

ORIGINES
GREQUES, LATINES,
FRANÇOISES, ESPAGNOLES,
ITALIENNES &c.
ou
MOTS GRECS, LATINS,
FRANÇOIS, ESPAGNOLS, ITALIENS &c.
DERIVEZ
DE L'HEBREU.

The text on this page is estimated to be only 23.00% accurate

Diqitized by Google

origines"' GREQJJES , LATINES. FRANCOISES , ESPAGNOLES, ITALIENNES &CC. OU MOTS GRECS, LATINS, F R AN C O I S,E S P AG N OL S, ITALIENS &c. i DERIVEZ DE LHEBREU. 33K A B E B fruit nouveau ; »0n jeunefTc. K313K A B O U B A Cald. & Syt. chalumeau ; amb^baU joueufes de flûte ; aubois. laX A B E P perdre , d'où vient Canybde \ V. lin ci de(Tpv*. 2K AB pere , de vouloir ; abba perc. Kniî'N 3N AB ASSIT HA pCrC du feu ; Dor, X'fair®- V ulcain, chez les Grecs. VuU cams, chez les Latins, peut venir de Î'P TOUBELkiN , OU TUBALCAIN., qui travailla le prernier aujc forges &: aux ouvrages d'airain & de fo ; v. Gfa. 4. zz. A B P U I helas j Aei J .hdgs •* » li ij

Digitized by Google

ORIGINES GREQUES, LATINES, FRANÇOISES, ESPAGNOLES, ITALIENNES &c.

OU

MOTS GRECS, LATINS, FRANÇOIS, ESPAGNOLS, ITALIENS &c. DERIVEZ DE L'HEBREU.

א

אבב ABEB fruit nouveau ; ἥβη jeuneſſe.

אבובא ABOUBA Cald. & Syr. chalumeau ; *ambubaiæ* joueuſes de flute ; *aubois*.

אבד ABED perdre, d'où vient *Carybde* ; v. חור ci deſſous.

אב AB pere, de אבה vouloir ; *abba* pere.

אב אשתא AB ASSITHA pere du feu ; Ἥφαιστος *Dor.* Ἄφαιστος Vulcain, chez les Grecs. *Vulcanus*, chez les Latins, peut venir de תובל קין TOUBELKIN, ou TUBALCAIN, qui travailla le premier aux forges & aux ouvrages d'airain & de fer ; v. *Gen.* 4. 22.

אבוי ABOUI helas ! αἰβοῖ *hei* ! helas !

.AB E C s’élever ; s’enorgueillir ; AhacAnum , ville de Sicile ficucc fur une montagne. ABEL véritablement ; certes. A B E S engraifler ; Wûinor le gras du ventre. D13K A B O U s étable j jSîf èûs boeuf : (K défeélif.) pK A G U I N coupe, ou talTe ; àyyûov vafe. eOX Aguin aba crater 'uiroris j Aga~ mppe , fontaine d’Hyppocrane , dont la fource eft entourée de verdure , , Margine gramineo patulos fucctnüus hiatus. G U I R amafler ; Àyt!pa> aggrego affcmblcr j àytpd marché (où l’on s’alfemble,) ADAM homme : HÛIK terre rouge ; Adam formé de la terre. A D A N feigneur ; Adonis feigneur , en langue Phénicienne : Adonis eft le Dieu. des Phéniciens. A D O U N I ; adoneus , nom de Bacchus. - p« A D A N bafe } 'i^ov fol , bafe , fiege. *iriî< ADAR force ; fort. l>nK A E L tente j aula falle , cour ; au~ Uum tente , ou tenture. - A O U ou ; ou vd i (IK défeétif.) 31K A O U B devin j Tjlbia Ital. mauvais préfage. A O U E fouhaiter ; aveo ere délirer ; ^ iuoi e'vœ^ evohe^ acclamation de joie &c de délit. niKO participe de délirer. AOUR lumière î air Digitized by Google

אבך ABEC s'élever ; ἀβιάχομαι s'enorgueillir ; *Abacænum*, ville de Sicile ſituée ſur une montagne.

אבל ABEL véritablement ; ἄβαλ certes.

אבס ABES engraiſſer ; ἐπείσιον le gras du ventre.

אבוס ABOUS étable ; βῶς *bos* bœuf : (א défectif.)

אגן AGUIN coupe, ou taſſe ; ἀγγεῖον vaſe.

אגין אבא AGUIN ABA *crater viroris* ; *Aganippe*, fontaine d'Hyppocrene, dont la ſource eſt entourée de verdure,

Margine gramineo patulos ſuccinctus hiatus.

אגר AGUIR amaſſer ; ἀγείρω *aggrego* aſſembler ; ἀγορὰ marché (où l'on s'aſſemble.)

אדם ADAM homme : אדמה terre rouge ; *Adam* formé de la terre.

אדן ADAN ſeigneur ; *Adonis* ſeigneur, en langue Phénicienne : *Adonis* eſt le Dieu des Phéniciens.

אדוני ADOUNI ; *adoneus*, nom de Bacchus.

אדן ADAN baſe ; ἕδος ſol, baſe, ſiege.

אדר ADAR force ; ἀδρὸς fort.

אהל AEL tente ; ἀυλὴ *aula* ſalle, cour ; *aulæum* tente, ou tenture.

או AOU ou ; ou *vel* ; (א défectif.)

אוב AOUB devin ; *Uibia* Ital. mauvais préſage.

אוה AOUE ſouhaiter ; *aveo ere* déſirer ; ἐυοῖ *evœ*, *evohe*, acclamation de joie & de déſir. מאוה participe de אוה ; μάω déſirer.

אור AOUR lumiere ; ἄηρ *aër* air ; ὦρος *orus*

2,53 le foleil chez les Egyptiens y beauté -, h or a heure ; aurora aurore : TKD participe de *nx eclairer ; (JiAig» luire , briller. ’jKW A Z A Cald. brûler } brûler , être allumé ; fuie de cheminée , noirceur caufée par le feu. DTK A Z À B hifïope yvyTaToç hïjfofus hifb'^ pe ; hijjbfo , Hilp. hyfopo , Ital. hyjfof , Sax. hifope , Angl. ifop , Polon. & ainû dans toutes les langues. ITK AZAK s’aprêcer : “nîK Bominus accin^ius . . . Seigneur préparé pour le combat. De là vient le nom Hafdrubal chez les Cartaginois. nriK (n afpiré) A C H F frere , femblable ; uK<a , \uKa être femblable. iriK A FO U jonc ; J, riviere de Sicile ainfî nommée à caufe des joncs dont elle eft pleine. inK A E’R après ; ivgtov demain ; v: TIK. nn« A e’ R tartier ; Arar la Saône , dont le cours eft très lent ; ara , b. bret. lent. pnriK A e’ R O U N occidental ; aogvat r Averne , lac d’Efpagne à Tocçidcnt de l’Europe & de l’Afîe. pnmo M O U e’ R I N pojîremi , occidentaux ; Mauri les Maures qui font tout à fait a l’occident de l’Afrique. ÜK AT d’où fe forme tsxV l at lentement j lente lentement. püK A T O U N fil , étoffe ; côiv» drap , linceul ; iSavcl petites ficelles ; A’Srivn , celle qui a la première ourdi la toile , Minerve. li iij Digitized by Google

le ſoleil chez les Egyptiens ; ὥρα beauté ; *hora* heure ; *aurora* aurore : מאור participe de אור eclairer ; μάιρω luire, briller.

אזא AZA Cald. brûler ; ζέω bruler, être allumé ; ἄζη ſuie de cheminée, noirceur cauſée par le feu.

אזב AZAB hiſſope ; ὕσσωπος *hiſſopus* hiſope ; *hiſſopo*, Hiſp. *hyſopo*, Ital. *hyſſop*, Sax. *hiſope*, Angl. *iſop*, Polon. & ainſi dans toutes les langues.

אזר AZAR s'aprêter : אזור בעל *Dominus accinctus* ... Seigneur préparé pour le combat. De là vient le nom d'*Haſdrubal* chez les Cartaginois.

אחה (ח aſpiré) ACHE' frere, ſemblable ; ἔικω, ἐέικω être ſemblable.

אחו AE'OU jonc ; *Oanus*, riviere de Sicile ainſi nommée à cauſe des joncs dont elle eſt pleine.

אחר AE'R après ; ἄυριον demain ; v. אור.

אחר AE'R tarder ; *Arar* la Saone, dont le cours eſt très lent ; *ara*, b. bret. lent.

אחרון AE'ROUN occidental ; ἄορνος l'Averne, lac d'Eſpagne à l'occident de l'Europe & de l'Aſie.

מוחרין MOUE'RIN *poſtremi*, occidentaux ; *Mauri* les Maures qui ſont tout à fait a l'occident de l'Afrique.

אט AT d'où ſe forme לאט LAT lentement ; *lentè* lentement.

אטון ATOUN fil, étoffe ; ὀθόνη drap, linceul ; ἴθανα petites ficelles ; A'θήνη, celle qui a la premiere ourdi la toile, Minerve.

I 454 T13K AT ER fermer ; 9vp* porte j v. /uro , ohuro fermer ; xTtp prep. fans. >K AI ifle , pais j ai« & «/» terre j iiùy rivage. AID fontaine ; eau. mit AID ruine ; àrJ'nf fépulcre , enfer. yti AIL cerf j iwvo? hinnulus faon , petit cerf. AIL fort; être fain&fauf ; «A.of fain , entier. O'K A I M terrible ; «V<*« fe jeteer avec iinpécuolité ; âfJLls cruel. Î-K AIN non , rien ; Àva.ivo(ieu refufer ; «rew prep. fans ; non ego ; non , nenni. WiK A I S S homme , un ; m un ; is lui. A I T H A N rude , raboteux ; nii man^o afpera\ nîiitov ville de Sicile fituce dans des rochers. 75K A C A L nourriture ; fourrage , nourriture ; ko\ov nourriture ; ^3fc<a nour-\ riture ; macellum marché. MACALATH fer tranchant ; -4. „ hoyau. A C A R laboureur ; acra , acre de terre ; acher Sax. ager champ. ^7^{ ALE feuille ; va# forêt ; vkuU { lieu) planté d'arbres. AL Dieu. i'R Dens , Deus meus ; Eleleus nom d'une idole des païens ; îaoj * Jlus Saturne. ALE' fe gâter , devenir rance ; oleo fentir mauvais. , A L I L nul ; htlum , nihil rien ; hu•villar , Hilp. annuler. '
Digiiized by Google

A L A M aHemblée bataillon ferré , eflain d’abeilles. A L A N arbre î a/aus aulne ; Ia<J« , (^a.7l^of olivier , d’olivier. AL AP H enfcigner; ak(^«. alpha'çrcmiere lettre de l’alphabet grec,& ainfi des autres lettres , qui prennent leur nom de l’hebreu ; àMpé« trouver , inventer. kdVn A.L a p h a Syt. taureau dr vaiffeau ; de là vient la fable d’Europe enlevée par un taureau j v. nn ci delTous. «nsVN- ALAPHETHA Svr. miliemc j Alafda , ou Alauda légion des Gaulois compofée de mille hommes. On prononcoit Alafda pour Alauda , comme Cafneaj pour C aune as , i. c. cave ne eàs^ Cicéron. O'.pVftî A L A K O U M invincible ; Alalcomene , ville de Béotie , qui paffbit pour imprenable chez les anciens Grecs , à caufe de Minerve qui y avoir un temple. yhü AL ATS importuner j «xarir fâcheux; participe ; molejlo, molejlus^ importuner , importun. A M mere ; à.ny.àii & mere ; am§ aimet. A M avec ; cnfemble ; «/*»« unir ; «//â» moilfonner. AME cheniin qui fe partage en deux ; oj/*« chemin. A M O U N } Jupiter Ammon ; KIM Jerem. 46. zy . Jupiter Ammon , qui avok ' ^ un temple dans la ville de No. D>n3K DK AM ACARîM mère des laboureurs j Digitized by Google

אלם A L A M aſſemblée ; ἐλαμὸς bataillon ſerré, eſſain d'abeilles.

אלן A L A N arbre ; *alnus* aulne ; ἐλαία, ἐλαῖνος olivier, d'olivier.

אלף A L A P H enſeigner ; ἄλφα *alpha* premiere lettre de l'alphabet grec, & ainſi des autres lettres, qui prennent leur nom de l'hebreu ; ἀλφέω trouver, inventer.

אלפא A L A P H A Syr. taureau & vaiſſeau ; de là vient la fable d'Europe enlevée par un taureau ; v. חור ci deſſous.

אלפתא A L A P H E T H A Syr. milieme ; *Alafda*, ou *Alauda* légion des Gaulois compoſée de mille hommes. On prononcoit *Alafda* pour *Alauda*, comme *Cafneas* pour *Cauneas*, i. e. *cave ne eas*, Cicéron.

אלקום A L A K O U M invincible ; *Alalcomene*, ville de Béotie, qui paſſoit pour imprenable chez les anciens Grecs, à cauſe de Minerve qui y avoit un temple.

אלץ A L A T S importuner ; ἀλαστὸς fâcheux ; מאלץ participe ; *moleſto*, *moleſtus*, importuner, importun.

אם A M mere ; ἀμμὰς & ἀμμὰ mere ; *amo* aimer.

אם A M avec ; ἅμα enſemble ; ὁμόω unir ; ἀμάω moiſſonner.

אמה A M E chemin qui ſe partage en deux ; οἶμη chemin.

אמון A M O U N ; Jupiter *Ammon* ; אמון מנוא *Jerem.* 46. 25. Jupiter *Ammon*, qui avoit un temple dans la ville de No.

אם אכרים A M A C A R I M mere des laboureurs ;

1^6 Imachdra , ville de Sicile fituce dans un pais très fertile en blé. •IDN AMER parler \ Efiuîîf Hermes , Mercure ; iffJLvAvo interpréter. H1DN A M E R A . Cald. agneau } emert acheter ; les achats & ventes fe faifoient autrefois par l'échangé des laines. nJfcÇ ANE occafion ; na afin que. A N I E chagrin ; àvU chagrin , trifteife. niX (n afpiré) ANCHE' génûr j S-yx» ango affliger ; angoijfe. A N I vaiffeau ; ?«/» neo nager ; lAvt vaiifeau. A N O U C plomb : 013 ager plumhi ; Britannicd (infuU ,) l'Angleterre , où les Phéniciens alloient acheter le plomb & le faifoient voiturer par les Gaules. L'Angleterre étoit apellée autrefois Caffiterides infuU^ de of étain, î»* A N O U N fe plaindre ; nmia chant lugubre. . A N O U S contraindre , être à charge; onus charge. a no u PH a Cald. vifage ; mTi) afpeét ; hi-rm en préfence ; vifage ; gies face , vifage. A N O U K jetter un grand cri ; ÀyAyyii tourment , fatalité. A N O U S S malade ; virot , v«t»s maladie ; BT3K A N O U s S quelqu'un ; u»us un. C]OK A S A P H retirer ; hoffes hôte , qu'on retire chez foi ; vrÀ» tirer : fpfcO niph. Digitized by Coogle

- 90T(ft^c» mettre ^ part ; fcparémcnu nOK A S A R fÿ:rrer j tr^fà chaîne ; Jerrer. nSi(A P H E cuire } D>2’s}n ce qu’on a fait cuire j ob/bniitm mecs aprêté ; oir\<i~ - WM- cuihne ; cuire. |ôî< A P H E N roue ; «Viîn» char ; Benne , banne au , { K rléfeftif) mot gaulois qui hgnific une voiture faite à peu près comme nos chariots. A P H E P H entourer } autour. *ÎÔfi< AF ER pouflierc; Africa Afrique ^ à caufe des fables qui y régnent j friare émier ; al. v. *]*lô cy delTous. OnfiX APHETHAM créfor; ttToriSnut mettre en réferve ; affatim abondamment. A T s I L aiffefle ; axilU aiflelle. A T S A R tréfor j Snrauplf thefaurus tréfor. ARE G igA')(yti Arachne i Àfixrio9 toile d’araignée ; ipKVf rets ; Spiya étendre , comme on étend le fil de la trame. pjnR AREGUIMEN pourpre ; i/aopyH amorgus , herbe dont le fuc fert à compofer la pourpre. n*TK ARE prendre \ Aipo , ÀpS prendre. miR ARGUE étable ; bara étable à cochon. A R I A L très fort ; «f/wV lion. HK A R E Z pin , arbre à réfîne ; Ere fus rifle d’Erele ainfî apellée par Diodorc parce qu’il y a. dans cette ifle beaucoup d’arbres qui portent de la réfine i âcrà t» Tuv iv etvr} fwj/Uiyar T/'iya»v , Diodorc. . 0*W A.R E M la Syrie -, Api,uo(la Syrie ; le> Kk Digitized by Google

νοσφίζω mettre à part ; νόσφιν ſéparément.

אסר ASAR ſerrer ; σειρὰ chaîne ; *ſerrer.*

אפה APHE cuire ; תפינים ce qu'on a fait cuire ; ὀψώνιον *obſonium* mets aprêté ; ὀπτάνιον cuiſine ; ἑφθάω cuire.

אפן APHEN roue ; ἅπτήνη char ; *Benne, banneau,* (א défectif) mot gaulois qui ſignifie une voiture faite à peu près comme nos chariots.

אפף APHEPH entourer ; ἀμφὶ autour.

אפר AFER pouſſiere ; *Africa Afrique*, à cauſe des ſables qui y regnent ; *friare* émier ; al. v. פרך cy deſſous.

אפתם APHETHAM tréſor ; ἀποτίθημι mettre en réſerve ; *affatim* abondamment.

אציל ATSIL aiſſelle ; *axilla* aiſſelle.

אצר ATSAR tréſor ; θησαυρὸς *theſaurus* tréſor.

ארג AREG tiſſure ; ἀράχνη *Arachne* ; ἀράχνιον toile d'araignée ; ἀρκὺς rets ; ὀρέγω étendre, comme on étend le fil de la trame.

ארגמן ARGUIMEN pourpre ; ἀμοργὴ *amorgus*, herbe dont le ſuc ſert à compoſer la pourpre.

ארה ARE prendre ; ἄιρω, ἀρῶ prendre.

ארוה AROUE étable ; *hara* étable à cochon.

אריאל ARIAL très fort ; ἀριὴλ lion.

ארז AREZ pin, arbre à réſine ; *Ereſus* l'iſle d'Ereſe ainſi apellée par Diodore parce qu'il y a dans cette iſle beaucoup d'arbres qui portent de la réſine, ἀπὸ τῆ πλήθυς τῶν ἐν ἀυτῇ φυομένων πίτύων, Diodore.

ארם AREM la Syrie ; Ἀρίμος la Syrie : les

Syriens foncapellez par les Grecs hftndûu^ Afi>oi , Aram^i , Arimi. R E N orne ; ornus orne , ou frêne fauvage. A R O U N cercueil ; ifîtv cercueil j urna urne où Ton mectoic les cendres des morts, mx (n afpiré) ARCHE’ marcher ; «fX®- “ (Kti aller ; participe 5 marche incclTus. ARA’ Cald. terre ; i|>« terre. i<pnfc< Cald. terre } «pcp» ochra ocre , terre rouge. TIK A R E R maudire ; àfiafJMt maudirc j £f<t! malcdiêlions. A R E S S fiancer ; o<tfi^» parler avec des femmes , ou babiller comnie une femme. ar e s s it h bon plaifir î Àftçlr placitum^ arreft. ASS feuiafo y are rôtir au fcù ^ Cald. feu 5 «ri<t feu , 'vefla. A S S I L grand bois ; bois bocage ; afculu^ forte de chêne. r?rif< A TH E venir; courir ; aller droit ; ito , are aller. pin» ATHOUN Cald. fournaife; aAnEthna-y poele à frire ; iu6a brûler. 2 BAR puits ; ipficif puits ; 0fvu fourdre. Klïp n»a BAR metsoua Futeus frocé^us , Supl. aquarum ; Permejfus fontaine a Hélicon. B A S S pourrir ; itia pus' d’une plaie. Digitized by Google

. '3Ü' BEG mecs ; 0m 3c 0îkkQ- pain ; 0Âyof petit morceau de pain j fayt» manger. B E G U I D fe révolter j Bagaud^ Gaulois qui fe révoltèrent contre Tempereur Dioclétien ; Bagauda rébellion. nJD B E G U I D perfide ; bigod autrefois , 3c à prefent bigot , hypocrite. *13 B E D feul ; bada , hifp. rinocerot , parce qu'il aime les folitudes j baudet , ou âne fauvage \ •viduus veuf. (.13 B E D A L réparer î M0S'va féparcr ; traire. nVi3 B E D A L e' BdeUium ; /SJ'êM* bdcllion ; V. nSl3 dans la note fur ^13. nn3 BEE néant ; baie , ou vainc efpérance ; baia Irai, dar la baia. BEL hâter j très vite î dard; jetter. OH3 B E M bête ; fliana hypotame , ou cheval marin ; Bamothus , ou Bambotus fleuve d'Afrique où il y a beaucoup de chevaux marins. ^ 'KO B O U A aller ; 0Àa , jS*«, 0Ü aller , venir ; via voie &c. 313 B O U B vain , creux ; bobo Ital. foc ; abobado Hifp. ébaubi , i. e. fot , hébété. p3 B O U N comprendre ; Tt-iî» être fage , intelligent. 03 BOUS fouler au piés ; fouler ; irï< pes pié ; pajîus pas ; bajts baze ; êwraot fond , bas ; DDiann e t h a b o u sas hitph. r/j3«V lit d'herbe , jonchée ; Tt0îvs foulon. Kk ij Digilized by Google

בג BEG mets ; βέκ & βέκκ⊖ pain ; βάγος petit morceau de pain ; φήγω manger.

בגד BEGUID ſe revolter ; *Bagaudæ* Gaulois qui ſe revolterent contre l'empereur Dioclétien ; *Bagauda* rebellion.

בגר BEGUID perfide ; *bigod* autrefois, & à préſent *bigot*, hypocrite.

בד BED ſeul ; *bada*, hiſp. rinocerot, parce qu'il aime les ſolitudes ; *baudet*, ou âne ſauvage ; *viduus* veuf.

בדל BEDAL ſéparer ; λιβδύω ſéparer ; βδάλλω, βδέλλω traire.

כדלח BEDALE' *Bdellium* ; βδελλὰ bdellion ; v. בדלח dans la note ſur בדל.

בהה BEE néant ; *baie*, ou vaine eſpérance ; *baia* Ital. dar la *baia*.

בהל BEL hâter ; βαλίος très vîte ; βέλος dard ; βάλλω jetter.

בהם BEM bête ; בהמות hypotame, ou cheval marin ; *Bamothus*, ou *Bambotus* fleuve d'Afrique où il y a beaucoup de chevaux marins.

בוא BOUA aller ; βάω, βέω, βῶ aller, venir ; *via* voie &c.

בוב BOUB vain, creux ; *bobo* Ital. ſot ; *abobado* Hiſp. *ébaubi*, i. e. ſot, hébêté.

בון BOUN comprendre ; πνύω être ſage, intelligent.

בוס BOUS fouler au piés ; πιέζω fouler ; πῶς *pes* pié ; *paſſus* pas ; βάσις *baſis* baze ; βύσσος fond, *bas* ;

התבוסס ETHABOUSAS *hitph.* σιβὰς lit d'herbe, jonchée ; σίβευς foulon.

p^2 , pp2 nu •>13 / p2 ' pH3 htJ3 nc3 m 122 nb Sb ph2 HD3 z6o BOUTS lin ; $v<rro{ hyjfus lin. BEKOUK, BOUK vuider "VACHUS vacant j évacuer ; bucèa bouche ; veco , hifp. creuXi B O U R lac J j8of<e, /S»/Jat gouffre. B O U R fépulcre j barii bierre ; bare Ital. baere Germ. hier Angl. . B O U S S rougir. Ca!d &: Syr.. tnal ; vitium vice ; q. d. ce qui cft un fujec de rougir. B F N éprouver ; Hetvt» creufec , où l'on éprouve les métaux. Y n afpiré) b e c h o u n lieu élevé &c. Pachinum , promontoire de Sicile. BETA prononçer ; iSarlof begue ; /ShlaKoe Comme perroquet. BETE' fe confier ; UflIÜD alTurée ; Btithoe ville force d'illyric bâtie par Cadmiis. ER B E T e' montagne de fureté ; Het~ bit A ville force de Sicile ficuéefur une montagne, B E C A R premier fruit ; albACorA , Hifp. figue précoce ; alvArcotfue , Hifp. abricot. 4/ initial vient de l'Arabe. BELE vieillir ; 'taV*/ autrefois : (t pour /g) à,Ti}nvfu aboie 0 abolir. B E L A L mêler , brouiller ; bellum guerre, brouilleriej villes q. d. où les hommes font mêlez enfemblCï BELA' devorer ; ÿ)2 Syr. qui dévoré les poifibns 5 (^ih<ttvA Balæna Balene. B E M E lieu haut i lieu élevé; autel. Digitized by Google

' - B E NE bâtir ; haine , ancien mot- qui fignific plufieurs maifons raffemblécs dans la campagne. B A’E bouillir : puftules, ou élcvures de la peau ; /Sk//?«r hnho , bube , ' bubon , charbon de perte. B A’L avoir ; polie o avoir (p pour b) , maître ; ^hhofBelus idole de Bel adoré ' des Phéniciens ; ^tlài le foleil , Belenus chez les Gaulois. ’ ' m’ B a’l ire habile à lancer ; Ifles baieares , majorque & minorque , où les anciens croyoient que la fronde avoit été inventée. ' ' pfcicr Vw B a’l s s I m I k Cald. maître des cieux{ B al famé n nom d’Apollon , ou du foleil , ' chez les Phéniciens. B A’R brûler ; fare ; guérite où l’on allume des feux pendant la nuit j Twf feu ; -rvfi pyra bûcher allumé. ■lya B a’r bête ; baro , onis hébété ; barus éléphant ; jgafWÊf animaux de Lybie grands comme des bœufs. B E T S E boue , d’où fe forme ^30 TH ABETS ; Thebes ville de Béotie , fituée dans des terres limoneufes qui rendoient l’air épais : Bœotum in crajfo jurares acre natunt. pï3 B E T S A K s’enfler ; •vejîca veflîe ; ‘vefj.care Irai, enfler. ni‘3 B ET s A R vendange; ^ia-TAftvt BaJJareus dieu des vendanges. B E T s A R E Citadelle ; Byrfa citadelle de K K iij Digitized by Google

בנה BENE bâtir ; *baine*, ancien mot qui ſignifie pluſieurs maiſons raſſemblées dans la campagne.

בעה BA'E bouillir : אבעבות puſtules, ou élevures de la peau ; βόυβων *bubo*, bube, bubon, charbon de peſte.

בעל BA'L avoir ; *polleo* avoir (*p* pour *b*) בעל maitre ; βήλος *Belus* idole de *Bel* adoré des Phéniciens ; βελὶς le ſoleil, *Belenus* chez les Gaulois.

בעל ירה BA'L IRE habile à lancer ; Iſles *baleares*, majorque & minorque, où les anciens croyoient que la fronde avoit été inventée.

בעל שמין BA'L SSIMIN Cald. maître des cieux ; *Balſamen* nom d'Apollon, ou du ſoleil, chez les Phéniciens.

בער BA'R brûler ; *Pharus* fare ; guérite où l'on allume des feux pendant la nuit ; πῦρ feu ; πυρὰ *pyra* bucher allumé.

בער BA'R bête ; *baro*, *onis* hébêté ; *barus* éléphant ; βόρυες animaux de Lybie grands comme des bœufs.

בצה BETSE bouë, d'où ſe forme תבץ THABETS ; *Thebes* ville de Béotie, ſituée dans des terres limoneuſes qui rendoient l'air épais :

Bœotum in craſſo jurares aere natum.

בצק BETSAK s'enfler ; *veſica* veſſie ; *veſſicare* Ital. enfler.

בצר BETSAR vendange ; βάσσαρευς *Baſſareus* dieu des vendanges.

בצרה BETSARE citadelle ; *Byrſa* citadelle de

Cartage: c’efticmot B/r/a qui z donné lieu à la fable raportéc dans Virgile , faâti de nomine lîyrfam. > *1p3 ' B E K O U R bœuf , vache j VtKiftW beurre. npa B E K O U R chercher ; picorer ; picare Irai, gueufer ; piearo Hilp. gueux. B E K O U S S demander ; pofco demander } bttfca Irai, quête, na B E R fils ; éif puer enfant ; les Latins & les Grecs prononçoient autrefois Tip por ; 'vir homme ; baron , ancien rnot françois qui répond à w> homme. 13 BER froment j bar a b. bret. froment. B E R A créer. DK mcrc qui crée ; embryo embrion. waa BER A champ; bro b. bret. champ. «13 'ru a'l ber A,d’‘?;^haut&defcn3champi Allobroges ^ nom que les Gaulois donnoienc aux habitans des montagnes de Savoye. #fn3 B E R I A gras ; i8p«t» rendre fort. na B E R E D tacheté ; bar dus chez les Gaulois , habit de différentes couleurs , dans faint Auguftin burda^ Ep. 68. &: i66. de là vient brodé. rjljj B E R E manger ; /3îp« nourriture ; voro devorer. pia B I REN citadelle ; brin b. bret. citadelle. «wn'3 BiRENOUTHA Cald. citadelle; tum ville forte de Bythinie. Sh3 B e R e Z a L fer ; Bariz^el ancien officier de la chançelleric qui fe tenoit en dcDigitized by Google

z^5 dans du chançel , &: qui avoit toujours les armes nues. Vna B E R E D A L Cald. fer ; hallebarde (h cranrpofé , avec K initial.) B E R E C genou ; bracca caleçons , qui defeendent jufqu aux genoux. ma B E R E M Caïd, mais ; ’verum mais. na B E R E R purifier ; verrere balayer. pur ; pur us pur j verus vrai. B E S S I L cuire ; ^ia-retK» bejfalum brique cuite. B E S S I R annoncer ; lïï^aon , qui anonce une nouvelle ; ambajjadeur. -jiw B E s s 1 R chair; ve/cor fe nourrir. nn3 B ETHE lieu défert, ravage j niafloy are ravager. B E TH O U L E vierge ; H'rvh» petite pouline ; al. v. qifi cy deflbus. 1D3 B E TH A R couper ; put are , amputart couper. l nw G U A E s’élever ; s’élever , être infolent ; iyi» admirer ; trop. nttJD meguae f oarticipe de nW) magnus grand. Sw G U A L parent ; yisat & y<tK<>u< glos belle fœur. tt22 G U I B A fofTe ; >^of fofle ; alglbe . Hifp. citerne : (al. initial pris des Arabes.) H3J G U I B E être élevé ; gibet. na J c U I B E fait en voûte ; gibbus bofle. ttVbJ aj çuiBcuxMELA Cald. tribuedu cha<

Digilized by Google

dans du chançel, & qui avoit toujours les armes nuës.

ברדל BERED AL Cald. fer; *hallebarde* (ל tranſpoſé, avec א initial.)

ברך BEREC genou; *braccæ* caleçons, qui deſcendent juſqu'aux genoux.

ברם BEREM Cald. mais; *verùm* mais.

ברר BERER purifier; *verrere* balayer. בר pur; *purus* pur; *verus* vrai.

בשל BESSIL cuire; βέσσαλον *beſſalum* brique cuite.

בשר BESSIR annoncer; המבשר, qui anonce une nouvelle; *ambaſſadeur*.

בשר BESSIR chair; *veſcor* ſe nourrir.

בתה BETHE lieu déſert, ravagé; *vaſto, are* ravager.

בתולה BETHOULE vierge; βατύλη petite pouline; al. v. פרך cy deſſous.

בתר BETHAR couper; *putare*, *amputare* couper.

ג

גאה GUAE s'élever; γαίω s'élever, être inſolent; ἀγάω admirer; ἄγαν trop.

מגאה MEGUAE (participe de גאה) μέγας, μέγα *magnus* grand.

גאל GUAL parent; γάλως & γαλόως *glos* belle ſœur.

גבא GUIBA foſſe; γάβος foſſe; *algibe* Hiſp. citerne: (*al.* initial pris des Arabes.)

גבה GUIBE être élevé; *gibet*.

גבה GUIBE fait en voûte; *gibbus* boſſe.

גב גמלא GUIB GUIMELA Cald. tribut du cha-

1^4 meati y GMtgamele en Aflyric, parce qu'un ancien roi , que Scraboncroit être Darius fils d'Hyftafpe, fiiianc rennemi fur des chameaux^, y établie un impôt pour les nourrir , d'où le nom lui en eû demeuré. Sai G ü I B E L limite ; gabelle mot qui fignifioit d'abord toute forte d'impôts , & qui vient peut-être de ce qu'on a mis > les premiers impôts fur les limites, ou frontières ennemies. ^33 hVn ale guibel, Syr. Dieu créant} Elio^ gabale , c'eft unes des épithetes de Dieu chez les Arabes : Arab. flaf mater. pj GU IB E N haut , éminence ; Gcbenna Cevennes montagnes de France. G U 1 B A' coupe , talTc ; xJ/SiS* çuppa coupe } cymba petit vailfeaii ; cuve. G U I B E R dominer } xu^sfi'«£s> gouverner. 33JD MEGUiBER dcvenu fort ; almagabari Hifp. braves foldats. mi G U I É> E chevreau ; hxdus Chevreau (faifant du guimel une fimple afpiration.) G U I D A L croître ; Ài^.uyS'aaJU. amygdalus amandier qui croît vîte ; amigdata. glande des mâchoires qui s'enfle aifément. nj G U I D A R fermer de murs ; garder. *nj G U I D A R clôture ; gadcs Cadis ; q. d. la clomre du monde habitable. Les anciens regardoient cct endroit comme le dernier du monde. nnJ G U E'E guérirs «*x»« guérir } yU , luylua. fanté. n'5 Digilized by Google

G Ô U lj|kotps ; yviov membré. > mj G O U E rmlieu ; iyyvn caution î d. qui ferc de milieu dans les traitez. G O U E’ fortir » Kla> aller î cieo faire fortir. Su G O U L fe rejouir j >£A<ta> rire j gai/ardus gaillard; GaiUrdus fe trouve dans le concile deChateau-Gontier au ij*. fiecle» G O U R alTembler ; Àyvfh alfemblée * y<tfy<tipi» multiplier *, v. ■ïiJiD M E G O U R habitation j Megara endroit de Cartage auprès de Byrfa. MegOur ’qui eft étranger } migrare partir^ NU G U I Z A Syr. toifon & tréfor ; C’eft cette homonimie qui a donné lieu à la fable de la toifon d*or , qui n eft autre chofe que le tréfor roial que pillèrent les Argonautes. G O U Z A L petit d’un oifeau ; gaz,§uiller» G U I Z A R couper ; yi^Afo. tonfure des clercs , dans l’Eglife Greque. tdit G U I T Cald. divorce 5 gttith , b» brer.' divorcci. HOU - G U I Cald. javelot javelot des Gaulois : uilpind corufcant gttfa manà , Virgile. «nou G U I s AT HA Syr. armée j g^fau foldâts des Gaulois : IC3 G U I A vallee j terré*; yvtof • arpent. GUI ENOUM, vallée d’Ennon na gehenne , l’enfer ; v. la note fur KU, U. L1 Digiiized by Google

גוה GOUE corps ; γύιον membre.

גוה GOUE milieu ; ἐγγύη caution ; q. d. qui ſert de milieu dans les traitez.

גוח GOUE' ſortir ; Κίω aller ; *cieo* faire ſortir.

גול GOUL ſe rejouir ; γελάω rire ; *gailardus* gaillard. *Gailardus* ſe trouve dans le concile deChateau-Gontier au 13e. ſiecle.

גור GOUR aſſembler ; ἀγυρὶς aſſemblée ; γαργάιρω multiplier ; v. אגר.

מגור MEGOUR habitation ; *Megara* endroit de Cartage auprès de *Byrſa*.

מגור MEGOUR qui eſt étranger ; *migrare* partir.

גזא GUIZA Syr. toiſon & tréſor ; C'eſt cette homonimie qui a donné lieu à la fable de la toiſon d'or, qui n'eſt autre choſe que le tréſor roial que pillerent les Argonautes.

גוזל GOUZAL petit d'un oiſeau ; *gazouiller*.

גזר GUIZAR couper ; γάζαρα tonſure des clercs, dans l'Egliſe Greque.

גט GUIT Cald. divorce ; *guith*, b. bret. divorce.

גיסא GUISA Cald. javelot ; *gæſum* javelot des Gaulois :

Alpina coruſcant
gæſa manû, Virgile.

גיסתא GUISATHA Syr. armée ; *gæſatæ* ſoldats des Gaulois :

גיא GUIA vallée ; γέα, γαῖα terre ; γύιον arpent.

גי-הנם GUI ENOUM, vallée d'Ennon ; *gehenna* gehenne, l'enfer ; v. la note ſur גיא, גי.

^16 . G U I L rcflcmjfcnce ; tuts©femblable. G U I L A B barbier i gîaber fans poil } calvus chauve. "17JI G U I L A D Arab. durcir j caled^ b. brec. dur. G U I L E révéler ; Galet & Galeotx prêtres devins de Sicile ; galeou , inter^ frétés fortentorum , Cicéron; Àyyin.» anon» • cer ; iyyihof angc i q. d. qui fe revele dans les apparitions ; clarté j clarus clair. SVn G U I L A L rouler ; Kvhia rouler. G U I L petit vafe tonà.» gaulus petit navire prelque tout rond -, yoyyvKoç comme ç-foyyvhof rond ; v. ci apres. ^j‘7J G U I L G U 1 L tourbillon : a’là’L A, Syr. pour (le Syriaque change • . Jl en];) tempête ; tempête. G U I M A creufer : JXDIJ goüma TSARA, Syr, foflè étroite ; Cyamoforus . fleuve de Sicile , dont le lit eft étroit. G U I M £ L chameau ; chameau. ' GUINOÜZ^GUIZ : W3,Syr. tréfor ; gaz,a tréfor ; v. KW ci deflùs. G U A’E jetter un grand cri ; ydu gé■ mir , crier. nyjD. M E G U a’e (participe- de bêler ; mngio mugir. G U A’R tanfer , frémir ; jurgari quereller > ehjurgare réprimander. G U X’S S émouvoir ; qttajjo , are , ebranler , fecouër. Digilized by Google

x6y IflJI G U I P H E R Cyprès ; KWcipiTo-of eu- . frejfus cyprès ; v. la noce fur T1J G U I R E D racler ,* ykpS'ioi cardeur ; radere racler. ('J dégénéré quelquefois en une (impie afpiracion , &: l'afpiration fc perd aifement dans la prononciation.) * G U I R E provoquer j ger & guerrx chez les Gaulois , guerroyer , guerre \ yttuptf arrogant j gara^liA. débat j algarada , Hifp. algarade. Sia G U I R E L le fort ; cirer au fort ; * 0^îlpof fort. G U I R E P H entraîner ; guraw , b. bret. rap^c î ypiçot filet de pèche. D A B E L figue feche > vAhilSn cabas de figues. 131 D A B E R parler ôc conduire ; ni31 vaiflfeau : ces fignifications confondues ont donné lieu à la fable de la navire Argo •vai^eAU parlant. long a formé Argo , le premier grand vailTeau qui ait été fabriqué., ^ nai DAG U E poilTon ; Dagon dont l'idole avoit la forme d'un* poilTon. Sai D A G U I L infigne ; S'toxùyiof grand & remarquable;^/^/<ï/j-<?, Hifp. noble \ hidalgia noblcffe. D A G U I N froment j Dagon, chez les Grecs , àporput , eft le dieu des blés. 11 D A D, Cald. in mamelle; Ttrlif , , tête. Eli) Digitized by Coogle

גפר GUIPHER cyprès ; κυπάρισσος *cupreſſus* cyprès ; v. la note ſur גפר.

גרד GUIRED racler ; γέρδιος *cardeur* ; *radere* racler. (ג dégénere quelquefois en une ſimple aſpiration, & l'aſpiration ſe perd aiſément dans la prononçiation.)

גרה GUIRE provoquer ; *ger* & *guerra* chez les Gaulois, *guerroyer*, *guerre* ; γαῦρος arrogant ; *gara*, Ital. débat ; *algarada*, Hiſp. algarade.

גרל GUIREL le ſort ; κληρόω tirer au ſort ; κλῆρος ſort.

גרף GUIREPH entraîner ; *garaw*, b. bret. rapide ; γρίφος filet de pêche.

ד

דבל DABEL figue ſeche ; παλάθη cabas de figues.

דבר DABER parler & conduire ; דברה vaiſſeau : ces ſignifications confonduës ont donné lieu à la fable de la navire Argo *vaiſſeau parlant*. ארך *long* a formé *Argo*, le premier grand vaiſſeau qui ait été fabriqué.

דגח DAGUE poiſſon ; *Dagon* dont l'idole avoit la forme d'un poiſſon.

דגל DAGUIL inſigne ; διολύγιος grand & remarquable ; *hidalgo*, Hiſp. noble ; *hidalgia* nobleſſe.

דגן DAGUIN froment ; *Dagon*, chez les Grecs, ζεὺς ἀρότριος, eſt le dieu des blés.

דד DAD Cald. דד mamelle ; τιτθὸς, τιτθὴ,

3(68 "n> , IDAD , D O IJD aimer j Biodas nom d’ Hercule invoqué en Phénicie par les amans. tin DOUE malade j «Tw) mifere ; «ViV douleur. D O U L A’ Arab. plaine y do le ^ b. bret. plaine. • D O U N juger , être juge 5 a«V grande dignité chez les Perfes j ^vot confeil ; J'üvo(contentieux ; S'wcctU dynaftie. fono MEDINE (de pi) ville i dinas^. bret» vil)?. in D O U R bûcher ; ador pur froment que les Romains f^i^ient autrefois rôtir fur le f;u pour les (Orifices , à l’imitation des Hebreux ; adore a, Liha , yirgile. U^n D O U S S moudre } oHi dens dent. hni D E’ L craindre i craintif j S'uKia timidité. >1 DI affez i dis riche ; ralïâfîer ; àHv abondamment. s s I D I formé de n , le Tout puiflant ; Aif Jupiter ; (le mot eft compofé des mêmes lettres.) , VI D I O U encre j </» , Angl. & b. bret. noir. • H51 d a C a Cald. (pour *131) pur > jufte \ «T/jt» juftice i al. v. pljf ci delTous. 131 D A C E { prononcez D A Q^U E) brifer , broier j «rn<«j S'iwio mordre ; pilon de mortier. nono M E D A c E • (prononcez K E) participe ; manduco manger. Digilized by Google

^^9 *131 D A C A R fouvcnîr j recordor fe foui venir , recorder ^ (avançant D &: doublant 1 :) décor ar , Hifp. aprendre par cœur. nH D A L E’ puifer } dala^ Hifp. canal par où l’eau fe répand j Dalle mot François ufité dans les provinces qui fignifie évier de cuifine. 01 _ DAM fang ; corps. noi DAME relTembler } adv. de même que; ademan^ViiÇo. fcmblant (dans le même fens que nous difons en François faux femblant.) riDT DAME couper , détruire ; demo , adimo retrancher ; domo domter j dammm dommage^ n DA N Cald. celui \ quelqu’un. pTI DA REBEN aiguillon; Drepanum ville de Sicile fituée fur une côte qui avance en pointe dans la mer. 3*n D A R E G degré ; gradus (en renverfant le mot) degré. Dm D A R O U M midi ; Dr y mus ville de Béotie limée au midi. ARA’ Cald. bras ; faire. TH m> A REC marcher ; courir ; trace , tracer, pDsn darecaMoün dragme ; drag^ ma dragme. DASSA verdir , Hifp. forte d’herbe ; deefa , Hifp. champ d’herbages, «-m DATH , DATHA Cald. édit; dUfum é^. Lliij
Digitized by Google

דכר DACAR ſouvenir ; *recordor* ſe ſouvenir, *recorder*, (avancant כ & doublant ר :) *decorar*, Hiſp. aprendre par cœur.

דלח DALE' puiſer ; *dala*, Hiſp. canal par où l'eau ſe répand ; *Dalle* mot françois uſité dans les provinces qui ſignifie évier de cuiſine.

דם DAM ſang ; δέμας corps.

דמה DAME reſſembler ; δέμας adv. de même que ; *ademan*, Hiſp. ſemblant (dans le même ſens que nous diſons en françois *faux ſemblant.*)

דמה DAME couper, detruire ; *demo*, *adimo* retrancher ; δαμάω *domo* domter ; *damnum* dommage.

דן DAN Cald. celui ; δεῖνα quelqu'un.

דרבן DAREBEN aiguillon ; *Drepanum* ville de Sicile ſituée ſur une côte qui avance en pointe dans la mer.

דרג DAREG degré ; *gradus* (en renverſant le mot) degré.

דרום DAROUM midi ; *Drymus* ville de Béotie ſituée au midi.

דרע DARA' Cald. bras ; δράω faire.

דרך DAREC marcher ; τρέχω courir ; *trace*, *tracer.*

דרכמון DARECAMOUN dragme ; δραχμὴ *dragma* dragme.

דשא DASSA verdir ; *daça*, Hiſp. ſorte d'herbe ; *deeſa*, Hiſp. champ d'herbages.

דת-א DATH, DATHA Cald. édit ; *dictum* édit.

pn EBEN le bois d'Inde; ehena. ligriA cbene. n^n E G U E penfer ; hyU/AM croire, njno M E G U E participe ; mage , philofophe chez les Perfes. n*in e D a D , e I D a D cri de joie ; , etaHu chanter ; ilS'a>, vS'ta chanter. • Onn E D A M Cald. morceau ; *<T<u manger : fut. iS'vfxctt. D'jn ED AM Hcbr. marchepié ; £ut.ïS'^ faire alTeoir. ■> Onn ED AS myrxe i Edi^A ville de Sicile célébré par fes beaux myrtes , dont les Grecs ont fait o/uVa-eav ; Edéjfe ville de Syrie ; Edejfa nom qii'on donnoit aux belles femmes & aux femmes célébrés. Éjin E D A P H renverfer ; terre ; è<T«(fi^iiv jetter par terre. nin E O U D louange ; ««f» ode à la louange de quelqu'un ; v. IIH ci deflus SC ni' ci delTous. mn E O U E Cald. être , > u/MttTC. HP nin> I E O U E , félon les points Maflbrétiques Jehova ; d'où les Grecs ont forme iciw &4es Latins Jovern ; TÏy tÂvtov uircLTOf 6iiv tfifivt I<t«. Maximus ille Detim fit tibi mmen ko. Diodore dit que Moyfe a fait auteur de fes loix le Dieu qui eft apellé lao , tïv ïrnc»\riKa.h.iiA.îm 6ê||Les Gnoftiques dans Digitized by Google

s, Ircnée comptent fept Dieux , dont le fécond eft lao j v. la ùote fur riK^n E L A E au delà ; Tîï^* loin ; adehaU , " Hifp . ce qu'on donne au delà du marché , i. e. le pot de vin. E L A C marcher ; h^tla-Ku errer ; faire aller , traîner ; ov\aki{ coureur ; a/a~ cer alaigre ; l'age de la vie le Soleil ; q. d. qui vont toujours & ne s'arrêtent jamais j illuc , illic ici , là. *^Vn EL AC écoulement ; ulçere. Si>n EL A L 'être fou ; , àxilt fou ; jSofOf ellebore de SSl foi*' de rH3 manger. E L O U L cantique , épithalame ; Hellotia. fête dans Tille de Crete pour célébrer Tépithalame d'Europe : Europe , félon les Grecs , écoit apellée par les Phéniciens , riifeivof couronne ' nuptiale. y?n E L A L luire ; «m'o? le foleil ; «aw chaud du jour ; le haie , halé. nVnn thele lumiere;T«M«felever, en parlant des aftres ; fklla ecoile. O'Vnn thel i m chants pfeaumes ; telen , b. bref, harpe , inftrumenc de raulique. O^n E L A M fraper ; mortier où frape le pilon ; ixoLTiMt lamina lame , qu'on bac pour Taplatir. Son E M E L tumulte ; combat ; amu* lus émule ; v. S^D. non E M E R folTe , abîme ; égout , mare , aqua Jiagnans ; mare la mer.Digitized by Google

S. Irénée comptent ſept Dieux, dont le ſecond eſt *Iao* ; v. la note ſur יהוה.

הלאה ELAE au dela ; τῆλε loin ; *adehala*, Hiſp. ce qu'on donne au dela du marché, i. e. le pot de vin.

הלך ELAC marcher ; ἠλάσκω errer ; ἔλκω faire aller, traîner ; ὄυλακις coureur ; *alacer* alaigre ; ἡλικία l'age de la vie & ἡλέκτωρ le Soleil ; q. d. qui vont toujours & ne s'arrêtent jamais ; *illuc*, *illic* ici, là.

הלך ELAC écoulement ; ἕλκος *ulcus* ulçere.

הלל ELAL être fou ; ἀλάιος, ἀλεὸς fou ; ἐλλέβορος ellebore de הלל *fou* & de ברה *manger*.

הלול ELOUL cantique, épithalame ; *Hellotia* fête dans l'iſle de Crete pour célebrer l'épithalame d'Europe : Europe, ſelon les Grecs, étoit apellée par les Phéniciens, ἑλλωτία, ἑλλώτις : ἑλλώτης στέφανος couronne nuptiale.

הלל ELAL luire ; ἡλίος le ſoleil ; ἀλέα chaud du jour ; *le hâle*, *hâlé*.

תהלה THELE lumiere ; τέλλω ſe lever, en parlant des aſtres ; *ſtella* etoile.

תהלים THELIM chants pſeaumes ; *telen*, b. bret. harpe, inſtrument de muſique.

הלם ELAM fraper ; ὅλμος mortier où frape le pilon ; ἐλασμὸς *lamina* lame, qu'on bat pour l'aplatir.

המל EMEL tumulte ; ἄμιλλα combat ; *æmulus* émule ; v. מלל.

המר EMER foſſe, abîme ; ἀμάρα égout, mare, *aqua ſtagnans* ; *mare* la mer.

mn min in , nin Dia:y nn ' ■ Snn I . •jnr Ë R E, devenir mere. nlHO participe j mere en François. (fe O U R P mere } ittj> , êd^if ®/>êf maris ôô femmes. E R E R , ER , montagne ; ifof montagne i «tif» élever ; opsf urus bœuf fauvage qui paît fur les montagnes ; Svpivt mulet, dont on fe iCTt dans les montagnes , parce qu'il a le pié ferme. ER NAE montagne agréable ville de Béotie fituée fur une montagne , où il venoit d'excellent vjn. ^fvnv 0arfv'oiO-Titv ày<t}^i>{*iv«v AiovJa-a», Nonnus. Arnen vitiftram Les.no prsfide Utam. E R a'n O U b I m montagne de raifîns ; Arambys ville d'Afrique fituée près d'uil vignoble; • E T H A L railler , tromper j badin^ folâtre ; atelland fabulx , comédies boufonnes ; atellanare , Irai, boufonner j ajlalius , mot qu'on trouve dans les loix des Lombards : aJlAliitm facere tromper» T Z A B O U B ^ mouche ; 313T Dieu des mouches î Beelzebub , Beelzebuth. Z O U B couler ; Zubia , Hifp. endroit où les eaux s'amaffent de plulieurs en* droits. Z E R lumière } S«f le foleil j aftrej 2«f/of ^rius la canicule ; az.ur > couleur Digitized by Google

couleur du ciel quând il cfl: bêau* pT Z O U N nourrir } C<^oy animal vivant i ^aii vie , nourriture) ceinture , ou gibeciere où Ion portoit des vivre* fîD M E Z A N participe de j maffepin j ou autres nourritures délicates ; nlmaz^en , Hifp. magazin (pour les vivres.) ZOU A' branler ; «/» , «Ja» ebranler. nTD M E Z A R f participe de *1V) batard j man-^ z,er , Hilp» batard. pT Z I N arme -, ceinturon , d'où pendent les armes du foldat ; ^awûct ceindre. Z I T H olive ; az>eyte , Hifp. huile j az>eytuna olive &c. Uz,ita ville d'Afrique lltuée près d'un vallon fertile en olives. S!»r ZALAL fcftiner par écot j fdÛKor helluo , homme de débauche & de bonne chere. ZALA'PHE tempête ; véhément , furieux } tempête. "lûT Z A M E R tailler la vigne , chanter i t Aille en françois fe dit de la vigne , & eft auffi d'ufage dans la mufique. ZA'K crier J qui feit grand bruit, hnapî 2 A K O ù N O ü T H E (de ipr vieux ;) y?ne^a vieilleffe. I^T Z A K O U K faire fondre ; la ZeccA ^ la CeccA , Ital. l'endroit où l'on bat la monoye ; ^ixx®- 1* PataL z8. h. endroit où les ouvriers du temple faifoient fondre leur métal ; x^aque , Hifp. bouteille , flacon. « Z A R A' femence j fero (ttfxéi inferere planter. ' M m Digitized by Googic

couleur du ciel quand il eſt beau.

זון ZOUN nourrir ; ζώον animal vivant ; ζωὴ vie, nourriture ; ζώνη ceinture, ou gibeciere où l'on portoit des vivres.

מזן MEZAN participe de זון ; μάζα maſſepin, ou autres nourritures délicates ; *almazen*, Hiſp. magazin (pour les vivres.)

זוע ZOUA' branler ; σείω, σεύω ebranler.

מזר MEZAR (participe de זור) batard ; *manzer*, Hiſp. batard.

זין ZIN arme ; ζώνη ceinturon, d'où pendent les armes du ſoldat ; ζωννύω ceindre.

זית ZITH olive ; *azeyte*, Hiſp. huile ; *azeytuna* olive &c. *Uzita* ville d'Afrique ſituée près d'un vallon fertile en olives.

זלל ZALAL feſtiner par écot ; σαῦλος *helluo*, homme de débauche & de bonne chere.

זלעפה ZALA'PHE tempête ; ζαφέλης véhément, furieux ; λαίλαψ tempête.

זמר ZAMER tailler la vigne, chanter ; *taille* en françois ſe dit de la vigne, & eſt auſſi d'uſage dans la muſique.

זעק ZA'K crier ; ἀζηχὴς qui fait grand bruit.

זקנתח ZAKOUNOUTHE (de זקן vieux :) *ſenecta* vieilleſſe.

זקק ZAKOUK faire fondre ; la *Zecca*, la *Cecca*, Ital. l'endroit où l'on bat la monoye ; ζάκχος 1. *Paral.* 28. 11. endroit où les ouvriers du temple faiſoient fondre leur métal ; *zaque*, Hiſp. bouteille, flacon.

זרע ZARA' ſemence ; *ſero* ſemer ; *inſere-*

Z A R E K répandre ; JpArgo répandre, n • n , comme nous l'aprend S. Jérome , fc prononçoit d'un ton afpiré qui répond à notre h , &: qui aproche du k. C'eft pour cela que plufieurs mots des autres langues dérivez. des noms Hebreux qui commencent par n , commencent en Grec par * dans les autres Langues par c , K &LC. Nous exprimons n par E' avec un accent , pour marquer (^u'il doit être prononcé ouvert , comme l'eta des Grecs, ou comme ai en François , dans raifon, K3H (n afpiré) C H E'B A cacher ; cave i cabinet. S^n (n afpiré) C H E'B E L enfanter , perdre ; KwjSiXj» Cyhele mere des dieux j *6/Samalin. . ban (n afpiré) c h e'b e l corde i CtAle , cordage de vaifleau. ban e'b e l donner pour gage j devoir, être condamné à paier. E'B ER joindre, affocierj dans les Septante , compagne , confidente 5 havre , jonétion d'une riviere avec la mer ; b. bret. confluent. E'B E S S fangler ; baji , clitelU : (L'afpiration d'n fe perd quelquefois , comme celle d'h , en notre langue dans homme , honneur &c.) E'G U I G danfer } giga , Ital. violon; Digitized by

gigue , efpece de danfe , ou de piece de mufique. (n afpiré ; C H E’G U I R ceindre ; accingere ceindre. “nn (n afp.) C h E’D a D être aigu ; cudo, incido graver avec le poinçon j açada , açadon , Hifp. pioche , bêche : on dit en Provence aiçade , aiçadon. mn (n afp.) GH E’ d E fe rejouir ; ytUtrBcugaudere fe rejouir, autrefois fe gaudir, Jin E’O U G globe , circuit ; , oMMot l’océan qui envelope la terre, nin E’O U E montrer ; oi» montrer , prouver : Homere. Din fn afp.;CHE’OUT fil; XCUTH fttA foye de cochon. E’O U L fouffrir ; ÎMîr Iléon inteftin grêle ; d’où vient iliacus dolor , colique ; îAsoi être ému de compallion. ^in (n afp.) c H e’o U L douleur ; «ao/» pleurer ; chillo , Hifp. cri de douleur, ijin { n afpiré) C H E’ O U P H , ou C H O U P H : rup C)^n port du rofeau ; Caucana , anciennement Cafcana , port de Sicile. • pn E’ O U T S dehors ; eflium porte hus huits , porte ; de là vient houts , mot Tudefque qui fignifie dehors , &: que Louis le Débonaire prononça quelques moments avant fa mort , chaifant, à ce qu’on croit, le malin cfprit. *nn E’ O U R libre , noble , illuftré ; héros un héros ; horrar, Hifp. mettre en liberté, émanciper. ’ Mm ij Digitized by Google

gigue, eſpece de danſe, ou de piece de muſique.

חגר (ח aſpiré) CHE'GUIR ceindre ; *accingere* ceindre.

חדד (ח aſp.) CHE'DAD être aigu ; *cudo, incido* graver avec le poinçon ; *açada, açadon*, Hiſp. pioche, bêche : on dit en Provence *aiçade, aiçadon*.

חדה (ח aſp.) CHE'DE ſe rejouir ; γάδεσθαι *gaudere* ſe rejouir, autrefois *ſe gaudir*.

חוג E'OUG globe, circuit ; ὠγὴν, ὠκέανος l'océan qui envelope la terre.

חוה E'OUE montrer ; ὄιω montrer, prouver ; Homere.

חוט (ח aſp.) CHE'OUT fil ; καίτη *ſæta* ſoye de cochon.

חול E'OUL ſouffrir ; ἰλεὸν *Ileon* inteſtin grêle ; d'où vient *iliacus dolor*, colique ; ἑλέω être ému de compaſſion.

חול (ח aſp.) CHE'OUL douleur ; κλαίω pleurer ; *chillo*, Hiſp. cri de douleur.

חוף (ח aſpiré) CHE'OUPH, ou CHOUPH : חוף קנה port du roſeau ; *Caucana*, anciennement *Caſcana*, port de Sicile.

חוץ E'OUTS dehors ; *oſtium* porte ; *hus* huits, porte ; de là vient *houts*, mot Tudeſque qui ſignifie *dehors*, & que Louis le Débonaire prononça quelques momens avant ſa mort, chaſſant, à ce qu'on croit, le malin eſprit.

חור E'OUR libre, noble, illuſtre ; *heros* un héros ; *horrar*, Hiſp. mettre en liberté,

lin (n afpiré) CHOUR } kui» grande autorité, ttDti nn E O U R A P H A bianc de*vifage ; Europa " Europe , parce que les Européens font blancs ; Europe fœur dè Cadmus , reprefentée comme belle , dans la fable. ’ ' mn (nafp.) che’our , ou CHOUR trou j KUAf trou d’une aiguille. pna» nm (n afp.) chour abedoun trou de perdition } Qarybdis Caribde, rocher dangereux entre la Sicile & l’Italie, tyin rnafp.; CHE’OUSS,qu CHOUSS fe hâter j vice ; ocius promptement. V/ma hiph, (n afp.) a c h i s s j Ach fleuve do Sicile très rapide. nin E’ Z E voir , prédire \ oaint voix d’un oracle 5 voir , prédire, non E’ T E froment ; eitb , b. bret. froment. (n afp.) CHE’LAB, ou GHLAB graifle ; Ga/ia gras ; c' eft le nom que les Gaulois donnèrent à l’empereur Galba , parce qu’il étoit fort gras. nnVn (n afp.) che’laeene gomme d’A- ’ rabie i Gulbanum Gall?anon , gom, me qu’on mêloit avec des aromates pour embaumer les corps. Il étoit aifé à ceux oui embaumoient les corps de faire pafler de mauvaifes drogues pouf de vrais aromatfts J de là vient qu on a apellé les impofteurs vendeur f de Galbançn, S>n F IL armée, rempart j um cohorte} 4/4 aile d’une armée j rempart. n^H E’ L E être malade } s’abattre de chagrin, ; . Digitized by Google

177 nVn (n afpiré / c h e’l e prier , être malade ; • KtiKô» prier } Hefychius ; bile , fource ordinaire des maladies. (PI afp.) c H e’ L I collier ; kxoiU collier. Si>n E’LAL, fnafp.lCHE’LAL jouer de la flûte , danfer ; Àuhit flûte j luth ; KoKuta danfer. VVn e’l a l blefler ; «’i/x» cicatrice. bVn e’l a l profaner : ^^PID participe i ^uom/V» fouiller. VVn (n afp.) c H e’l A L percer ; fouir ; creux J KWKùf guaine. o'?n (n afp.) c H E’ L A M voir en fonge , être plein de fanté j K9cLKt/*oç un reveur , une tête creufe j columis , incoiumis fam & fauf. (n afp.) C H E’LAP H paflcr , changer i clupea alofe , qui pafle de la mer dans les rivières , & qui remonte toujours ; al. qui change de Couleur , blanchiflant dans le croiifant de la lune , & noirciflant au décours. (n afp.) C H E’L A K flater j *oxct»tt/« flater ; la6tare engager par des carefles ; al. v. SSJ ci deiïbus. p‘?n (n afp.) c H e’l A K pierre polie ; edeulus petite pierre ; calculer , ce qu’on faifoit avec de petites pierres ; Cilicia la Cilicie , parce qu’elle eft pierreufe. DTI (n afp.) C H E’ M Cham fils de Noc ^ qui eut en partage les fables d’Egypte ; ce qui a donné lieu à la fable de Jupiter Ammon adoré dans l’Egypte : (fable.; Mm iij Digitized by Google

חלח (ח aſpiré) CHE'LE prier, être malade; κηλόω prier; Heſychius; χολὴ bile, ſource ordinaire des maladies.

חלי (ח aſp.) CHE'LI collier; κλοιὸς collier.

חלל E'LAL, (ח aſp.) CHE'LAL jouer de la flute, danſer; ἀυλὸς flute; χελὺς luth; κολιάω danſer.

חלל E'LAL bleſſer; ὄυλη cicatrice.

חלל E'LAL profaner: מחלל participe; μολύνω ſouiller.

חלל (ח aſp.) CHE'LAL percer; σκάλλω fouïr; κοῖλος creux; κουλεὸς guaine.

חלם (ח aſp.) CHE'LAM voir en ſonge, être plein de ſanté; κοάλεμος un reveur, une tête creuſe; *columis*, *incolumis* ſain & ſauf.

חלף (ח aſp.) CHE'LAPH paſſer, changer; *clupea* aloſe, qui paſſe de la mer dans les rivieres, & qui remonte toujours; al. qui change de couleur, blanchiſſant dans le croiſſant de la lune, & noirciſſant au décours.

חלק (ח aſp.) CHE'LAK flater; κολακέυω flater; ἀικάλλω *lactare* engager par des careſſes; al. v. נכל ci deſſous.

חלק (ח aſp.) CHE'LAK pierre polie; *calculus* petite pierre; *calculer*, ce qu'on faiſoit avec de petites pierres; *Cilicia* la Cilicie, parce qu'elle eſt pierreuſe.

חם (ח aſp.) CHE'M *Cham* fils de Noë, qui eut en partage les ſables d'Egypte; ce qui a donné lieu à la fable de Jupiter

non (n afpirc) C H E’ M E mur^ , yji** rempart. Son F M E L être doux & indulgent ; eti/LtJho{ doux , agréable. DOn (n afp.) c H E’ M E M s’échauffer ; KivfjLci chaleur. O'Di e’ M I M eaux chaudes ; Emmaüs , où il y avoir , félon Jofcphe , des eaux chaudes o • bonnes pour les maladies, non (n afp.) c H E’ M E R vin ; corma vin, chez les anciens Gaulois, non (n afp.) c h e’ m e r argile ; Camyrus ville de Rhodes htuée dans des terres d’argile ; Camarina ville de Sicile fituce de même. r’ûn (n afp.) c H e’ N I T H lance ; **orT/oif javelot ; confus hallebarde. i:n E’ N O U c dédier , initier ; iyKeûviiTie Efîcænid dédicace ; K<tivof nouveau ; inchoare commencer. pn E’ N O U N louer ; iivia louer , congratuler. e’nine grâce; venia ^âxàon , grâce, pjn E’ N O U K étrangler ; iyx<» étrangler j <rvi<tyx» efquinancie. non (n afp.) c H E’ s A D infamie ; KvS'at oprobre (tranfpofant 1.) OOn (n afp.) CHE’SAM brider; nntùf caveçon (tranfpofant □.) nôn (n afp.) c H E’ P H E couvrir ; <tk4t» couvrir; cappa cape, forte de robe ; chape , coeffe en peuvent venir, rsn (n afp.) C H E’P H E Z fe hâter ; xovçoÿ léger à la courfe. 1 Digitized by Google

»7.^. ysn e' P H E T s délices -, Hypfa fleuve de Si-> cile qui coule dans un pais délicieux. nW E’ T S I E qui eft au milieu j l’Afle , parce que l’Afie mineure , qui eft Tancxenne ^Jîe y eft encre l’Europe SC l’Afrique. ^ITI E’ T S A T S fléché \ ùa-ah broche , dard ; hajia pique. npn E’ K O U R rechercher -, incjuiro rechercha j açechar , Hifp. rechercher ; hocar , Hifp. fouiller. inn (n afpiré^ C H E’R E B lieu fec ; fecher ; carho charbon , q. d. bois feché au feu } ghiribizjZ.0 Irai, chaleur , ou fechereflc de cerveau. * ann (n afp.) c h e’ r e b épée i a-Kclfiipof, bif< touri , couteau. jnn E’ R E G être- faili de tremblement ; çiyo{ froid ; rigefco roidir. Tin E’RED , CH E’ RED trembler , fe donner des mouvemens -, battement du coeur , qui arrive après un violent ‘exercice ; »<*f cœur 5 corde d’inftrument ; xfAS'tia fecouër ; cardo gond. nin E’ R E fe, mettre en colcre } débat j ira colere. Tin E’ R E c barreau de fenêtre ; %tpy<» arceo retenir , arrêter- ; 'ipnof clos : (n afp.) car~ cer prifon. ' Sin E’REL ronce; /4r4/,Hifp. hallier , buiifon, de ronces. Oin E’ R E M vouer, confacrcr à l’anatême ; ravager ; «/>»//«? e remu s lieu défère ; Digilized by Google

חפץ E'PHETS délices; *Hypſa* fleuve de Sicile qui coule dans un païs délicieux.

חציה E'TSIE qui eſt au milieu; *Aſia* l'Aſie, parce que l'Aſie mineure, qui eſt l'ancienne *Aſie*, eſt entre l'Europe & l'Afrique.

חצץ E'TSATS fleche; ὑσσὸς broche, dard; *haſta* pique.

חקר E'KOUR rechercher; *inquiro* rechercher; *açechar*, Hiſp. rechercher; *hocar*, Hiſp. fouiller.

חרב (ח aſpiré) CHE'REB lieu ſec; κάρφω ſecher; *carbo* charbon, q. d. bois ſeché au feu; *ghiribizzo* Ital. chaleur, ou ſechereſſe de cerveau.

חרב (ח aſp.) CHE'REB épée; σκάριφος, biſtouri, couteau.

חרג E'REG être ſaiſi de tremblement; ῥῖγος froid; *rigeſco* roidir.

חרד E'RED, CHE'RED trembler, ſe donner des mouvemens; ἄρδος battement du cœur, qui arrive après un violent exercice; καρδία cœur; χορδὴ corde d'inſtrument; κραδάω ſecouër; *cardo* gond.

חרה E'RE ſe mettre en colere; ἔρις débat; *ira* colere.

חרך E'REC barreau de fenêtre; εἴργω *arceo* retenir, arrêter; ἕρκος clos: (ח aſp.) *carcer* priſon.

חרל E'REL ronce; *jaral*, Hiſp. hallier, buiſſon de ronces.

חרם E'REM vouër, conſacrer à l'anatême; ἐρημόω ravager; ἔρημος *eremus* lieu déſert;

jiSo (n afpiré) ceremùniâ cércmonic , ufage que Ton fuit , quand on confacre quelque chofe à la religion. Bnn e’ R E M filée de pêche ; if (ma ligne d’un pêcheur. onn e’ R E M camus ; guenon. Ktrm e’rema, che’rema Syr. 6c Caïd, combat , carnage j *«/>/<»} combat j arma armement, armes. riDin e’ R E M B anathème * H arma , endroit de Béotie qu’on avoir en horreur , depuis qu’Amphiaraüs y avoit été englouti. E’ R E S foleil ; «/»»? Orus le foleil , chez les Egyptiens. y-in (n afp.) che’reTS , aurum or; pcfwW or. ^ ^ ^ ï fromage ; reque fines , - ' Hifp. caillebotes. ' p*in (rr afp.) C H E’ R E K grincer les dents J 0fVKtt frémir , grincer les dents % c " ’ KfUu, criccare Irai, craquer. •^“in E’ R E R> fecher , brûler j arere être fec ; urere brûler. E’ R E s s labourer j è(û<rg-u fouir ; ifiaa-a ramer. D^n par un 0 lignifie le foleil , I lî^nn par un Cette homonymie a donné lieu à la fable des bœuE du foleil. ann (nafp. ^ CHE’rës s graver ; d. p. foreft} graver ; lieu inculte & défert. cnn c H E R E s s tell ; tefta tcft -, petit morceau , ou éclat de marbre. (n afp.) che’ressi ombragé de forefts)
Digitized by Google

(ח aſpiré) *ceremonia* cérémonie, uſage que l'on ſuit, quand on conſacre quelque choſe à la religion.

הרם E'REM filet de pêche; ἑρμία ligne d'un pêcheur.

חרם E'REM camus; ἄριμος guenon.

הרמא E'REMA, CHE'REMA Syr. & Cald. combat, carnage; καρμὴ combat; *arma* armement, armes.

חרמה E'REME anathême; *Harma*, endroit de Béotie qu'on avoit en horreur, depuis qu'Amphiaraüs y avoit été englouti.

חרס E'RES ſoleil; ὦρος *Orus* le ſoleil, chez les Egyptiens.

חרץ (ח aſp.) CHE'RETS, *aurum* or; χρύσος or.

חריץ (ח aſp.) CHE'RITS fromage; *requeſones*, Hiſp. caillebotes.

חרק (ח aſp.) CHE'REK grincer les dents; βρύκω frémir, *grincer* les dents; κρέκω, *criccare* Ital. craquer.

חרר E'RER ſecher, bruler; *arere* être ſec; *urere* brûler.

חרש E'RESS labourer; ὀρύσσω fouir; ἐρέσσω ramer. חרם par un ם ſignifie *le ſoleil*, חרש par un ש, *labourer*. Cette homonymie a donné lieu à la fable des bœufs du ſoleil.

חרש (ח aſp.) CHE'RESS graver; d. p. foreſt; χαράσσω graver; χέρσος lieu inculte & déſert.

חרש CHERESS teſt; *teſta* teſt; σκίρος petit morceau, ou eclat de marbre.

חרשי (ח aſp.) CHE'RESSI ombragé de foreſts;

' kofa-if rifle de Corfe pleine de forefts , félon les anciens Géographes. (nafpiré) nouche'sse’ (d’pitt^nbefoin) nece^e nccefl'aire. ptt^h (n afp.) CHE’SSIMENnoble, Grand } Ca/menæ ville de Sicile ainli nommée , depuis que les Grands s’y retirèrent , étant chafléz par le peuple. ^nn (n afpiré) C h E’T h a L couvrir de langes } couvrir de langes ; Jcar/Ma» caufer , comme font les nourrices pour endormir leur enfant ; cotiUon peut avoir " — la même origine. onn (n afp.) C H E’T H A M feau ; chaton de bague. La bague des rois étoit autre• fois le feau roial. ’ jnn r n afp.) c H E’T H A N s’allier j foftin de noces ; ytirav voifîn. 'E T H A R creufér } Ivr^ov antrum an. tre î q. d, endroit creufé fous la terre. U • T E B E R petite hauteur ; tuher bofle. Ulü T O U B bon } <riSa ta délirer } beatus * heureux (en renvérfant le mot.) N O U T O ü E (niphal de n'D) filer ; vn9a ' filer; netum fil; ir»ôi), dans Plutarque , ^ ' corde d’un inftrument de mufique , d’oq quelques-uns font venir //»/>/ ^ ^ ^ ^ ^ ^ couvrir, enduire ; tego couvrir ; te^torium enduit ; tjbuco , Hifp. ftuc. Le ftuc eft une comNn

Digitized by Google

pofition de marbre’ & de chaux qui fait de fore beaux plafons. S*!» T O U L jetter , rejecter i tollo , tuli emporter, ôter J proteloy dre, chafler loin* TOUR rang , tour j /èries *, turnus med. Lat. per turnum tour à. tour. •iip TOUR Cald. montagne ; Taurus montagne près d’Agrigente en Sicile. T O U S S vole’r & s’abattre fur fa proye ; fe jetter avec furein: comme une bête fur fa proye. T I T , TIN boue j dît rivage , bord limoneux ; TiSam les Titans j q. a. fx l»to geniti comme on dit yHyuHt eni&nt de la terre ; Thavof chaux , plâtre. üTiti pD tin adoum terre rouge ; T enedos . ifle de terre rouge , où il y avoir des poteries célébrés. rn’tfl TIRE citadelle ; tttrris tour ; rvpttvrof , tyrannus tyran, q. d. ex arce^ imper an s j tré , b. bret. ville. Sü TEL rofée ; fleurir , verdir. T E L A agneau tendre j nourrir . délicatement ;• «T«Aof tendre j iT«A.of jeune boeuf, d’où vient Italie , félon Varron , à . caufe de la naulritude des troupeaux des bons pâturages d’Italie. Boctiart croit que X Italie , chez les anciens auteurs n’étoit que le' pais des Brutiens,. aujourd’hui la Calabre , que les Phéniciens apelloient Knü»!/ a’ i T E R i a', ou i tari a , q. d. picearia , à caufe de l’abondance & de la bonté de la poix quelle produifoit. Digitized by Google

poſition de marbre & de chaux qui fait de fort beaux plafons.

טול TOUL jetter, rejetter ; *tollo*, *tuli* emporter, ôter ; *protelo*, *are*, chaſſer loin.

טור TOUR rang, tour ; *ſeries*, *turnus* med. Lat. *per turnum* tour à tour.

טור TOUR Cald. montagne ; *Taurus* montagne près d'Agrigente en Sicile.

טוש TOUSS voler & s'abattre ſur ſa proye ; θωΰσσω ſe jetter avec fureur comme une bête ſur ſa proye.

טיט טין TIT, TIN boue ; θὶν rivage, bord limoneux ; Τίθανες les Titans ; q. d. *ex luto geniti* comme on dit γηγενὴς enfant de la terre ; τίτανος chaux, plâtre.

טין אדום TIN ADOUM terre rouge ; *Tenedos* iſle de terre rouge, où il y avoit des poteries célebres.

טירה TIRE citadelle ; *turris* tour ; τύραννος *tyrannus* tyran. q. d. *ex arce imperans* ; *tré*, b. bret. ville.

טל TEL roſée ; θάλλω fleurir, verdir.

טלא TELA agneau tendre ; ἀτάλλω nourrir délicatement ; ἄταλος tendre ; ἴταλος jeune bœuf, d'où vient *Italie*, ſelon Varron, à cauſe de la multitude des troupeaux & des bons paturages d'Italie. Bochart croit que l'*Italie*, chez les anciens auteurs, n'étoit que le païs des Brutiens, aujourd'hui la Calabre, que les Phéniciens apelloient עיטריא A'ITERIA, ou ITARIA, q. d. *picearia*, à cauſe de l'abondance & de la bonté de la poix qu'elle produiſoit.

S^13 'TEL AL ombrager : Syr. ombres ; ThuLe Iflande , parce que les nuits y font fort longues. R3Ü T E M A fouiller î tamino , contamina fouiller. |0Î3 T E M E N cacher i cfclave né libre , qu'on cenoit toujours enfermé dans la maifon. T A' E féduire ; attuiare , Ital. em^ brouiller , offufquer. T A' N tranfpercer ; Stiya tuer. Ssü T E P H E L coudre , fabriquer ; tom/tii laine , q. d. propre à coudre 5 tabula table. n*1D T E R E' fatiguer ; t«V« vexer , fatiguer. T E R E P H noufrir ; Tfl?» nourrir. T ERE P H emporter de force , déchirer î iffi-tren efclavc , q. d. bello captus pris à la guerre j <T/)üV7« déchirer. Sk. ial vouloir , confentir ; xa» vouloir } îxeta» être propice } Ktxtùa délirer. I A R rui^au j tpaiut puia couler j Jar , Hifp. uriner ; jarrear , Hifp. verfer ; jarro aiguiere ; J are en notre langue i i. e. un grand pot. 33^ I B E B heurler ; baubare , med. • Lat. aboyer; j8«î cri des chiens qui aboient. S3» I B E L raporter du fruit ; motte de terre , champ qui raporte. Vaiî J O U B E L jubilé des Juifs ; jubilare pouffer des cris de joi^ v. la note fur S3> Nn ij Digitized by Google

טלל TELAL ombrager : טולי Syr. ombres ; *Thule* Iſlande, parce que les nuits y ſont fort longues.

טמא TEMA ſouiller ; *tamino*, *contamino* ſouiller.

טמן TEMEN cacher ; ἄτμην eſclave né libre, qu'on tenoit toujours enfermé dans la maiſon.

טעה TA'E ſéduire ; *attuiare*, Ital. embrouiller, offuſquer.

טען TA'N tranſpercer ; θείνω tuër.

טפל TEPHEL coudre, fabriquer ; τολύπη laine, q. d. propre à coudre ; *tabula* table.

טרח TERE' fatiguer ; τείρω vexer, fatiguer.

טרף TEREPH nourrir ; τρέφω nourrir.

טרף TEREPH emporter de force, dechirer ; θεράπων eſclave, q. d. *bello captus* pris à la guerre ; δρύπτω dechirer.

י

יאל IAL vouloir, conſentir ; λάω vouloir ; ἱλάω être propice ; λιλάω déſirer.

יאר IAR ruiſſeau ; ἐρωέω, ῥυέω couler ; *jar*, Hiſp. uriner ; *jarrear*, Hiſp. verſer ; *jarro* aiguiere ; *jare* en notre langue ; i. e. un grand pot.

יבב IBEB heurler ; βάυζω *baubare*, med. Lat. aboyer ; βαῦ cri des chiens qui aboient.

יבל IBEL raporter du fruit ; βῶλος motte de terre, champ qui raporte.

יובל IOUBEL jubilé des Juifs ; *jubilare* pouſſer des cris de joie ; v. la note ſur יבל

ni» I G U E travailler, fatiguer ; »ye»> peine,^ travail. ' njiD M O U G U E participe d’ni» i /uo>«« travail-, 1er ; i^oyU a. peine. • ,1» I D main j Uiot propre , qu’on a fous la main & en fon pouvoir, m» I D E louer , célébrer j «<Ta), ««cTi» chanx ter , célébrer } poëce j v. mn nin ci delTus. IDA’ voir,fçavoir;«<Tû>voir jfçavoir J idea idée. nyn d a’ e f d’;;i») fcience ; S'cua fçavoir , ; aprendrc. y-i3D M E N O U D a’ Cald. fcience i im.vUï» ap* prendre. aniD M b U E B participe d’3n» donner, rendre ; récompenfe; Àixoï^ttïtv amébée , mu-^ tuel. 1 1 N vin ; ohof vinumyj'm j 'ittha rejouir, echaulfer ; t/vû) boire ; humeéler. Ss’H El CAL temple ; Anchialus , dans Martial epigr. 1. 1 1. Martial avoit repro^ c hé à un poëte Juif qu’il débauchoitla > jeuneffe^dë Rome. Le poëte Juif avoit nié le fait avo: le ferment , fer tempU tonantis : « par le temple du Dieu qui lance le tonnere ; Martial répliqué^ que ce ferment n’eft point recevable dans la bouche d’un Juif, de il exige de fon poëte Juif un ferment par le temple d’un Dieu que le Juif adore; non credo ; jura , verpe , per Anchialum, Les Ron^ns de ce temps croyoient que Digitized by

יגה I G U E travailler, fatiguer ; ἄγων peine, travail.

מוגה M O U G U E participe d'יגה ; μογέω travailler ; μογὶς à peine.

יד I D main ; ἴδιος propre, qu'on a ſous la main & en ſon pouvoir.

ידה I D E louër, célebrer ; ἄδω, ἀείδω chanter, célebrer ; ὐδὴς poëte ; v. הדר & הוד ci deſſus.

ידע I D A' voir, ſçavoir ; εἴδω voir, ſçavoir ; *idea* idée.

דעה D A' E (d'ידע) ſcience ; δαίω ſçavoir, aprendre.

מנדע M E N O U D A' Cald. ſcience ; μανθάνω apprendre.

מוהב M O U E B participe d'יהב donner, rendre ; ἀμοιβὴ récompenſe ; ἀμοιβαῖον amébée, mutuel.

יין I I N vin ; οἶνος *vinum* vin ; ἰαίνω rejouir, echauffer ; πίνω boire ; διαίνω humecter.

היכל E I C A L temple ; *Anchialus*, dans Martial epigr. l. 11. Martial avoit reproché à un poëte Juif qu'il débauchoit la jeuneſſe de Rome. Le poëte Juif avoit nié le fait avec le ſerment,

per templa tonantis :

» par le temple du Dieu qui lance le tonnere ;

Martial replique que ce ſerment n'eſt point recevable dans la bouche d'un Juif, & il exige de ſon poëte Juif un ſerment par le temple d'un Dieu que le Juif adore:

non credo ; jura, verpe, per Anchialum.

Les Romains de ce temps croyoient que

i8î les Juifs adoroienü un âne i ceft donc comme fi Martial difoic à ce poë^ M Juif, J'attends , pour te croire » utffermenc M plus facré j ,« Jure moi par ce temple où l'Ane eft adoré. Anchialus n’eft point un mot latin : c’eft un mot Hebreu latinifé.fur eical que les payens entendoient fouvent prononcer aux Juifs. S3>n chez les Juifs . fignifioit le temple du vrai Dieu ; mais Anchialus forgé du mot Hebreu fignifioit dans le ftile de Martial temple de l’Ane parce qu’il croyoit avec tous les Romains que les Juifs adoroient un âne. Quel• ques commentateurs veulent tju’on life . Ancharius qui fignifie ane , au heu èlAn^ chialtis ; mais là vraie leçon paroit être . Anchialus , & elle rend Tepigramme plus jufte & plus piquante \ v. la note de Farnabe fur cette épigramme de Martial. I L A L heurler , crier ; okokv^» heurler ; aboye^i cri , clameur ; ulula hibou. M I L A L participe d’Sf>> » d’ou vient miauler. I L A P H gale ; vitiligo lepre. Dv > I M , L I M la mer , vers la mer ; Mf*nr . port ; \tiuv» lac , étang. I M E N la main droite ; manus main i minare mener. P’ ssiNouTH IMEN changer la main i fan t y amen Hifp. en un tour de main. • ru> I N E oprimer i hva tuer ; Bcllone. N n iij Digitized by Google

les Juifs adoroient un âne ; c'eſt donc comme ſi Martial diſoit à ce poëte :

» Juif, J'attends, pour te croire, un ſerment
» plus ſacré ;
» Jure moi par ce temple où l'Ane eſt adoré.

Anchialus n'eſt point un mot latin : c'eſt un mot Hebreu latiniſé ſur היכל EICAL que les payens entendoient ſouvent prononcer aux Juifs. היכל chez les Juifs ſignifioit le temple du vrai Dieu ; mais *Anchialus* forgé du mot Hebreu ſignifioit dans le ſtile de Martial temple de l'Ane parce qu'il croyoit avec tous les Romains que les Juifs adoroient un âne. Quelques commentateurs veulent qu'on liſe *Ancharius* qui ſignifie *âne*, au lieu d'*Anchialus* ; mais la vraie leçon paroit être *Anchialus*, & elle rend l'epigramme plus juſte & plus piquante ; v. la note de Farnabe ſur cette épigramme de Martial.

ילל ILAL heurler, crier ; ὀλολύζω heurler ; ὑλάω aboyer ; ἀλαλὴ cri, clameur ; *ulula* hibou.

מילל MILAL participe d'ילל ; d'ou vient *miauler*.

ילף ILAPH gale ; ἀλφὸς *vitiligo* lepre.

ים, לים IM, LIM la mer, vers la mer ; λιμὴν port ; λίμνη lac, étang.

ימן IMEN la main droite ; *manus* main ; *minare* mener.

שנת ימן SSINOUTH IMEN changer la main ; *ſantyamen* Hiſp. en un tour de main.

ינה INE oprimer ; ἐνύω tuër ; Ἐνυὼ Bellone.

py I N O U K téter ; juvencus veau. I A’ N à caufe ; aa. afin que. j;» I A’ T S confeiller ; lirrif confeil. I P H E beau ; beau} otpêiv epoufcr , d’où peut venir fançtr. pQt IPHA’ luire; ?><»« luire; lumière, jyt I T S A G. placer ; , èr»K« être place , tenir ferme. ITSAR forme, moule; inflar félon le rnodele , 4 l'injlar de .. . irifiauro «former , rétablir. *lp> I K O U D brûler ; candeo être enflamme ; incendo brûler. IKE s’affembler; fl venir enfemble; , »*.« venir ;' cohue , affemblée tumultueufe. np"* IKE obéiflance ; âxoJ» écouter , etre do•cile ; céder ; tnàv de bon gre. I K A’ fc luxer ; guencher , vieux rnot françois qui lignifie fe détourner , dou vient gduchÎT , ^uche ; la hanche fujette à fe luxer. *1p» I K O U R précieux , rare ; car us cher , de grand prix. I K O U S S tendre un piege ; cajjis filet de chalfe ; chafer aux bêtes. IRA refpedter ; Uplf faint , vénérable. I R E D defeendre -, rjfd , b. bret. gué , où l’on defeend ; foide , en parlant d une defeente. IRE jetter ; ruere ic ruer , jetter ; jara^ Hifp. javelot , ou fléché. I B. E enfeigner ; huero , Hifp. loix , coutumes.

I R E K cracher ; fer tare cracher', iftû• yet roter. pli I it E K rouille ; eruca rouille. ^ < j1pT> I R E K O U N jaunifTe ; Unpof aurigo jaunifte; arquatus qui a la jaunifle; pâle ; roquette fauvage , qui a les fleurS jaunes. Î2^T IR ES S hériter ; J héritier J hoirie. * • • m’ I R E s s pauvre ; f pc? Iras , pauvre mendiant de i’Odyffée d’Homere , dont le nom eft demeuré aux mendians. co-i'n thirouss vin doux j rpOg lie ; vin . doux. THoussiE l’être ; wvU être, fubftance, ejfence. |tC^> I S S I N dormir ; ajfonare Ital. endormir ; fueno , Hifp. fommeil. I S S A’ fauver ; 9-«'« , «ro« fauver. I S S I P H jafpe ; j^Cpis jafpc. 1fl> I T H A R être de refte , exçeller j de 1^ viennent les comparatifs grecs en 'rtfoi (, (T0(?«T8f of plus fa^e) qui marquent l’excellence d’une choie ; jatar.fe , Hifp. jaUare fe fe vanter. iTHiRAiTH Syr. une féconde foisj iterp recommençer ; itérât o une fécondé fois. 3R3 CAB douleur j peine , travail ; KOTti» être fatigué ; ««'rtrof pleurs. 1J33 CABED pelant; ^r4wV;^/pefant.

13!3 C A B E R nomtjreiix ; creher fréquent, nombreux i crehro fouvent. •133 c A B E R grand j ^uivir grand ; Cybira , ville de Pifidie qui étoit très grande ; Cypara fontaine d'Aréchufe, qui étoit très abondante; f»i33 c A B E R E Crible ; cTibrum crible^ t£^3^ C A B E S S marchepié } fcabellum efcabeau; nD CAD Cruche , baril ; koJ'os cadus baril} KovS'v condus tafle à boire ; godet } cauda •vini med. Lat. qîieuë de vin. ' fins C E E (prononcez K E E) avoir la vue obfcurcie ; coecus aveugle , en doublant 3 ; cœcua chouette N (prononcez KEN) prêtre , miniftre ; , S'utMvia fervir à l'autel } CœnÆ prêtrefles des Gaulois. C O U E brûler ; k«ûu brûler. ms C O Û E' force ; être fort , puiffant ; queo pouvoir. Sis C O U L foutenir } MxiKlt caulis ti^e d'une plante } culmus , autrefois columus • -tuyau de blé. Vis c O U L contenir , comple6H } guaine ; qualus corbeille. |1S C O U N être droit & ferme ; Kmot co~ nus cône } q. d. droit lûr fa baze } tUvai ca^ion , canon , réglé. p3 CO U N tenir prêt ; propre.^ P'3 c I O U N (prononcez k i o u N) bafe } Kl»» colonne. ^ KÛ310* M O U C A N A Syr. machine -, W4^^i;24machine^ DIS Digiiized by Google

כבר CABER nombreux ; *creber* fréquent, nombreux ; *crebrò* ſouvent.

כבר CABER grand ; *Quivir*, Hiſp. grand ; *Cybira*, ville de Piſidie qui étoit très grande ; *Cypara* fontaine d'Aréthuſe, qui étoit très abondante.

כברה CABERE crible ; *cribrum* crible.

כבש CABESS marchepié ; *ſcabellum* eſcabeau.

כד CAD cruche, baril ; κάδος *cadus* baril ; κόνδυ *condus* taſſe à boire ; *godet* ; *cauda vini* med. Lat. queuë de vin.

כהה CEE (prononcez KEE) avoir la vue obſcurcie ; *cæcus* aveugle, en doublant כ ; *cæcua* chouette.

כהן CEN (prononcez KEN) prêtre, miniſtre ; κονέω, διακονέω ſervir à l'autel ; *Cænæ* prêtreſſes des Gaulois.

כוה COUE brûler ; καίω bruler.

כוח COUE' force ; ἰχύω être fort, puiſſant ; *queo* pouvoir.

כול COUL ſoutenir ; καυλὸς *caulis* tige d'une plante ; *culmus*, autrefois *columus* tuyau de blé.

כול COUL contenir, *complecti* ; κολεὸς guaine ; *qualus* corbeille.

כון COUN être droit & ferme ; κῶνος *conus* cone ; q. d. droit ſur ſa baze ; κάνων *canon*, canon, regle.

כון COUN tenir prêt ; ἱκανὸς propre.

כיון CIOUN (prononcez KIOUN) baſe ; κίων colonne.

מוכנא MOUCANA Syr. machine ; μηχάνη *ma-*

r .V 015 COUS vafe à boire ; if>Z(vafe à mettre de l’eau ; cmgitts conge , mcfure pour les liquides. *113 COUR le corus des Hebreux ; Kipog corus melurc de fix'boiircauXi Sn3 C E’ L (prononcez K E’ L) farder ; alcohol, Hifp. fard} alcohelado fardé 3 color couleur. tC^n3 , (n afpiré) C A C H E’S S menfonge , infidélité ; kakU méchanceté } cdncha ^ Hifp. menfonge. - ' ïynDD M EC H e’s s , participe de ^ri3 , mentir & maigrir; méchant, méchanceté } macies maigreur ; emaciare maigrir. > *lO C I D (prononcez K I D ^ chute , ruine ; eado tomber } caduc us caduc, c I D ô U N (prononcez kidôun) lance, armure ; KèS'ttv cafque ; guidon , ou éten- dart ainfi apcllé , parce qu’on mettoit le drapeau au haut d’une pique , & un cafque fur la poïite. D’3 C I M (prononcez KIM) Pléiades 3 tempête , parce que cette conftellation eft orageufe & redoïKée des matelots. 00 C I S (prononcez K I S) fac , bourfe j ' x/rH cijla goulTet , petite boëte. plA KD'3 ciPHA ROUTS (prononcez k i p h a) ' rocher qui brife } Caphareus rocher à la pointe orientée de l’Eubée , où l’on faifoit fouvent naufrage. “133 C A C A R plaine ; Cof irum ville de Sicile fituée dans la plaine. K?3 CALA fermer , arrêter ; fermer } • O o Digitized by Google

כוס COUS vaſe à boire ; χοῦς vaſe à mettre de l'eau ; χοεὺς *congius* conge, meſure pour les liquides.

כור COUR le corus des Hebreux ; κόρος *corus* meſure de ſix boiſſeaux.

כחל CE'L (prononcez KE'L) farder ; *alcohol*, Hiſp. fard ; *alcoholado* fardé ; *color* couleur.

כחש, (ח aſpiré) CACHE'SS menſonge, infidélité ; κακία mechanceté ; *cancha*, Hiſp. menſonge.

מכחש MECHE'SS, participe de כחש, mentir & maigrir ; mechant, mechanceté ; *macies* maigreur ; *emaciare* maigrir.

כיד CID (prononcez KID) chute, ruine ; *cado* tomber ; *caducus* caduc.

כידון CIDOUN (prononcez KIDOUN) lance, armure ; κώδιον caſque ; *guidon*, ou étendart ainſi apellé, parce qu'on mettoit le drapeau au haut d'une pique, & un caſque ſur la pointe.

כים CIM (prononcez KIM) Pleiades ; χεῖμα tempête, parce que cette conſtellation eſt orageuſe & redoutée des matelots.

כיס CIS (prononcez KIS) ſac, bourſe ; κίστη *ciſta* gouſſet, petite boëte.

כיפא רוץ CIPHA ROUTS (prononcez KIPHA) rocher qui briſe ; *Caphareus* rocher à la pointe orientale de l'Eubée, où l'on faiſoit ſouvent naufrage.

ככר CACAR plaine ; *Caçirum* ville de Sicile ſituée dans la plaine.

כלא CALA fermer, arrêter ; κλείω fermer ;

jtoxJ» ctnpccher ; cauIa parc à brebis. 3v3 C A L O U B cage ; »«xJ;8<or , prifon i grillée. C A L A L rendre parfait î beau ; x<t?xof beauté. 0^3 . C A L A M couvrir de honte } cAlttmntA calomnie. 0*730 M E c A L A M participe de dV3 ; mAcuU tache, oprobre ; (tixKat lafcif, incontinent. Sph C A L A P H maillet ; fraper. TD3 C A M E Z ceinture, ou braflelet ; xos-f*9t ornement de femme ; parure alFcdée. î“ . C A M E N cumin ; cuminus cumin , le même dans prcfque toutes les Langues. P03 CAMES cacher ; CAmAfene , ou Garni fene : ainfi étoit apellé le Latium de Iatere cacher. •>a3 C A M E R brûler , ternir î cremare brûler ; cremium menu bois propre à brû’ 1er} tÉiebres } Ciméricns ,^e\xple du Septentrion , où les nuits font fort longues. C A N O U S aflcmbler } Mirif commun } nom enfemble -, Confits Dieu des confeils chez les Romains î confulo confulter enfemble } coacilium concile*, hanfe (adoucilfant la prononciation du 3 ’) la ' hanfe Teutonique, ou confeil du commerce. CANA’ humilier ,^atre ; yirv genou } yov«(*tu fuplier. C A N O U R harpe ; *«’«/>* harpe , qui

Digitized by Google

κολύω empecher ; *caula* parc à brebis.

כלוב CALOUB cage ; καλύβιον, priſon grillée.

כלל CALAL rendre parfait ; καλὸς beau ; κάλλος beauté.

כלם CALAM couvrir de honte ; *calumnia* calomnie.

מכלם MECALAM participe de כלם ; *macula* tache, oprobre ; μάχλος laſcif, incontinent.

כלף CALAPH maillet ; κολάπτω fraper.

כמז CAMEZ ceinture, ou braſſelet ; κόσμος ornement de femme ; κόμμος parure affectée.

כמן CAMEN cumin ; *cuminus* cumin, le même dans preſque toutes les Langues.

כמס CAMES cacher ; *Camaſene*, ou *Camiſene* : ainſi étoit apellé le *Latium* de *latere* cacher.

כמר CAMER brûler, ternir ; *cremare* brûler ; *cremium* menu bois propre à brûler ; *cimmeria* tenebres ; *Cimériens*, peuple du Septentrion, où les nuits ſont fort longues.

כנס CANOUS aſſembler ; κοινὸς commun ; κοινῇ enſemble ; *Conſus* Dieu des conſeils chez les Romains ; *conſulo* conſulter enſemble ; *concilium* concile ; *hanſe* (adouciſſant la prononciation du כ) la *hanſe* Teutonique, ou conſeil du commerce.

כנע CANA' humilier, abatre ; γόνυ genou ; γονύμαι ſuplier.

כנר CANOUR harpe ; κινύρα harpe, qui

ipl fervoit pour les chants lugubres chez les Grecs ; kiwios lamentation mvf» jeune pleureufe. KD3 casa trône ; ka<tU fiege , chaife. HD3 CASE couvrir ; peau de brebis ; Kvirot partie du corps , que la pudeur à foin " de couvrir ; cafa chaumine j cojfc des légumes ; goufe des grains. Sd3 C A S A L fbu^ Ke^ovhlt foû ; folic ; cafdda , Hifp. femme folle. □03 C A S A M tondre ; cofmeta dans Juvenal ,%fclave qui étoit tondu autrement que les autres. 0D3 C A S A S fupputer ; dveot dans Hefychius & *«r«rof dans 'l'Evangile , cenfus cens , petite piece de monoye ; cens , cenfif-, K9<rio(terminaifon greque des . noms de nombre , pour marquer les centaines , comme S'iakoaioç deux-centieme , rptAKOAiot trois-centieine &:c. Ss3 C A P H E L doubler ; KATAhî^a aflbrtir cnfemble des bêtes de labour ; acoupler ; Cephalenia , ifle de la mer d'Illyrie qui paroît double , les deux cotez ne tenant que par un petit iftme que la mer inonde fouvent. C A P H E N mettre enfemble ; Ki^tyot ce phi nu s panier où l'on amalTe ce qu'on veut porter ; couffin en Provence. P]Ô3 C A P H ^P H courber ; courber ; gafar , Hifp. courber , ou bander un arc ; erxtipaf efquif , qui eft recourbé par les deux bouts. . Ooij Digitized by Google

ſervoit pour les chants lugubres chez les Grecs ; κίνυρος lamentation ; κινυρὴ jeune pleureuſe.

כסא CASA trône ; καθέα ſiege, *chaiſe.*

כסה CASE couvrir ; κῶς peau de brebis ; κύσος partie du corps, que la pudeur à ſoin de couvrir ; *caſa* chaumine ; *coſſe* des légumes ; *gouße* des grains.

כסל CASAL fou ; κοζουλὸς fou ; κοζυλία folie ; *caſilda*, Hiſp. femme folle.

כסם CASAM tondre ; *coſmeta* dans Juvenal, eſclave qui étoit tondu autrement que les autres.

כסס CASAS ſupputer ; κίνσος dans Heſychius & κῆνσος dans l'Evangile, *cenſus* cens, petite piece de monoye ; *cens*, *cenſif* ; . . . . . κοσίος terminaiſon greque des noms de nombre, pour marquer les centaines, comme διακοσίος deux-centieme, τριακοσίος trois-centieme &c.

כפל CAPHEL doubler ; καπαλίζω aſſortir enſemble des bêtes de labour ; *acoupler* ; *Cephalenia*, iſle de la mer d'Illyrie qui paroît double, les deux cotez ne tenant que par un petit iſtme que la mer inonde ſouvent.

כפן CAPHEN mettre enſemble ; κόφινος *cophinus* panier où l'on amaſſe ce qu'on veut porter ; *couffin* en Provence.

כפף CAPHEPH courber ; κάμπω courber ; *gafar*, Hiſp. courber, ou bander un arc ; σκύφος eſquif, qui eſt recourbé par les

r|3, CAPH main ; prendre. nsa c A P H E branche , gond i niv» rame } yifjt.pi(clou. *153 C A P H E R expier j Kv-rfof cyprus croëne dont la fleur entroit dans les par- , fums d’expiation. ' ^ noa c A P H E R bitume ; camphora camphre , efpece de bitume. •^D3 c A P H E R poêle ; KVTrctpof grand vafe i Ki&»piov (mot Egyptien) ciborium grande coupe , ciboire. ^É)3 C A P H E S S nourrît i « /i8of cibtis nourriture. 1^33 c A P H E s s couvrir } jtüT«f manteau , couverture de lit. 13 CAR agneau} agneau; la Carie . fertile en bons pâturages. ^313 CA RE B- A Syr. choux; cramhe pece de choux. ^313 C A R E B E L couvrir ; crupellarii foldats Gaulois tous armez de fer. ni3 C A R E creufer ; creufer ; %*fcty^ creux. ma c A R E préparer un feftin ; »op4 » raflafier ; Ktpof rafwfiment ; corredium corroy , ou couroy , ancien mot qui fignifie vivres , repas. t13 , C A R E Z proclamer i^xpU^a Crier ; x«héraut. ' • ni3 C A R E C coi4vrir , cnveloper ; xfo*»- ■ Tof croc Ota , Ciccron , habit de femme qui en velopoit tout le corps ; carac alla manteau que l’Empereur de ce nom aporta, des Gaules à Rome.
Digitized by Gobgl

כף CAPH main ; *capere* prendre.

כפה CAPHE branche, gond ; κόπη rame ; γόμφος clou.

כפר CAPHER expier ; κύπρος *cyprus* troëne dont la fleur entroit dans les parfums d'expiation.

כפר CAPHER bitume ; *camphora* camphre, eſpece de bitume.

כפר CAPHER poële ; κύπαρος grand vaſe ; κιβώριον (mot Egyptien) *ciborium* grande coupe, ciboire.

כפש CAPHESS nourrir ; κίβος *cibus* nourriture.

כפש CAPHESS couvrir ; κυπὰς manteau, couverture de lit.

כר CAR agneau ; κὰρ agneau ; la *Carie* fertile en bons paturages.

כרבא CAREBA Syr. choux ; *crambe* eſpece de choux.

כרבל CAREBEL couvrir ; *crupellarii* ſoldats Gaulois tous armez de fer.

כרה CARE creuſer ; χαράτσω creuſer ; χάραγξ creux.

כרה CARE préparer un feſtin ; κορέω raſſaſier ; κόρος raſſaſiment ; *corredium* corroy, ou couroy, ancien mot qui ſignifie vivres, repas.

כרז CAREZ proclamer ; κράζω crier ; κήρυξ héraut.

כרך CAREC couvrir, enveloper ; κροκωτὸς *crocota*, Ciceron, habit de femme qui envelopoit tout le corps ; *caracalla* manteau que l'Empereur de ce nom aporta

nna D"I3 ma pa ■ nna fina î?3ny-na mh nxVn 2.95 c A R E c Syr. pierre , rocher ; crag 6c careg b. brec. pierre ; de là peut venir crau pierre ; la plaine de crau en Provence. C AR EC AM faffrant : KfÔKQV 6c XfSXK crocum 6c crocus falFran. C A R E M vigne ; racerms { tranfpofant T) gr^pe de raifin. CAREPHESS linj Ketf^Tof c^a* fus beau lin. Garer danfer ; fauter , dan-, fer ; chorus chœur de danfes. • C A R E T H couper j carte , Hilp. fil , ou tranchant. C A T H A N ninique î xnm tttnica tunique. C A T H A R couronne ; xhupif 6c m. S'etpif chapeau des rois chez les Perfes. C A T H A T H.brifcr , rompre -, eateia gros javelot des Gaulois pour enfoncer les rangs. cath-a'reba' Syr. troupe mêlée ; cater'va légion des Gaulois compofée de toutes fortes de milices. S ♦ L A E être las ; Ufo lafler , Uffus las. T H A L A E peine *, T<tA«w , tai*» foûffrir , endurer ; malheureux ; Atlas , qui porte le mondô dans la fable ; al. v. Sd3|, ci deffous. LAC courrier , melTager ; legare léguer , ou envoyer.} légat , ou envoyé ; la^ O o iij % « Digilized by GoogI

כרך CAREC Syr. pierre, rocher; *crag* & *careg* b. bret. pierre : de là peut venir *crau* pierre; la plaine de *crau* en Provence.

כרכם CARECAM ſaffrant; κρόκον & κρόκος *crocum* & *crocus* ſaffran.

כרם CAREM vigne; *racemus* (tranſpoſant ר) grape de raiſin.

כרפש CAREPHESS lin; καρβάσος *carbaſus* beau lin.

כרר CARER danſer; σκαίρω ſauter, danſer; χόρος *chorus* chœur de danſes.

כרת CARETH couper; *corte*, Hiſp. fil, ou tranchant.

כתן CATHAN tunique; χιτὼν *tunica* tunique.

כתר CATHAR couronne; κίταρις & κίδαρις chapeau des rois chez les Perſes.

כתת CATHATH briſer, rompre; *cateia* gros javelot des Gaulois pour enfoncer les rangs.

כת-ערבע CATH-A'REBA' Syr. troupe mêlée; *caterva* légion des Gaulois compoſée de toutes ſortes de milices.

ל

לאה LAE être las; *laſſo* laſſer, *laſſus* las.

תלאה THALAE peine; τάλαω, τλάω ſouffrir, endurer; τάλας malheureux; *Atlas*, qui porte le monde dans la fable; al. v. נטל ci deſſous.

לאך LAC courrier, meſſager; *legare* le-

2^4 ejUAÎs , <5u meflagcr qui porte les ordres de fou maître ; Uqudy Angl. laques , b. brec. , lacajo , Hifp. laquais. L A B E B cœur; lubet , libet il plaift ; libido défir du cœür. JL A B E T trébucher } labo ^ as ^ at \ chancelier. 0 L A B E N , Syr. blanc j albus blanc î Alj^es les Alpes , couvertes de neiges : Liban dont le fommet eft toujours couvert de neiges ; Kî^avot encens , à caufe de fa blancheur. ^5^3^ L A B E S S habit ; habit , . couverture ; m-tU écorce ; limbus bord, d'habit. nnb L E B flamme ; Kei^Te» luire ; en' flammer , détruire. anVar s s i l e b jjamme ; s-/ajS« briller. jnS L E G ledure , méditation } le^o lire ; ' hôyof loi , difeours. inVnn ethaleg (hkph. àc irù entendre ; intelligence.'^ pn(> L E K grand concours j xé;tof cohorte , troupe de guerre; awkccÏsi' Licaudi le Licee; la lice , endroit où l'on s'affembloit pour difputerle prix. * 31^ L O U B f de 3K*? Arab.) foif ; Lybia la Lybic , à caufe de fa fecherefle. yh pin (n afpiré jcHic-LOUB fein , ou coté de la Lybie "Ciclofe : c'eft vcc^Lilibée en Sicile , du coté de l'Afrique , qrfétoit la demeure des Ciclopes. L O U G petite mclure des liquides x*Digiiized by Google

quais, ou meſſager qui porte les ordres de ſon maitre ; *laquay* Angl. *laques*, b. bret. *lacajo*, Hiſp. laquais.

לבב L A B E B cœur ; *lubet*, *libet* il plaiſt ; *libido* déſir du cœur.

לבט L A B E T trébucher ; *labo*, *as*, *at* ; chanceller.

לבן L A B E N, אלבן Syr. blanc ; *albus* blanc ; *Alpes* les Alpes, couvertes de neiges ; *Liban* dont le ſommet eſt toujours couvert de neiges ; λίβανος encens, à cauſe de ſa blancheur.

לבש L A B E S S habit ; λώπος, λαῖφος habit, couverture ; λεπὶς écorce ; *limbus* bord d'habit.

להב L E B flamme ; λάμπω luire ; λαπάζω enflammer, detruire.

שלהב S S I L E B flamme ; σίλβω briller.

להג L E G lecture, méditation ; *lego* lire ; λόγος loi, diſcours.

התלהג E T H A L E G (hitph. de להג ;) *intelligo* entendre ; *intelligence*.

להק L E K grand concours ; λόχος cohorte, troupe de guerre ; λυκαῖον *Licæum* le Licée ; la *lice*, endroit où l'on s'aſſembloit pour diſputer le prix.

לוב L O U B (de לאב Arab.) ſoif ; *Lybia* la Lybie, à cauſe de ſa ſechereſſe.

חיק לוב (ח aſpiré) C H I C - L O U B ſein, ou coté de la Lybie ; *Ciclope* : c'eſt vers *Lilibée* en Sicile, du coté de l'Afrique, qu'étoit la demeure des Ciclopes.

לוג L O U G autre meſure des liquides, mé-

ynyàf Ugena bouteille , flacon. ÎX\h LOUE fe lier , s’arracher -, y\U 'gluten glu ; liaifon , allier , alliage. mV LOUE prêrer , emprunrer ; «mo/» prendre, ou donner en échangé ; louer Jouage. n(> L O U Z. ccarrer j décliner, fe rorirer. ' ' r*? L O U Z amandier ; alloua j Hifp. amande verte ; Lufltania le Portugal fertile en amandiers. 13^7 L O U T cacher ; mHu lateo erre caché ; lout , Irai, à la dérobée ,• lotus arbre dont le fruit eft agréable dont la douceur fembloit faire oublier leur patrie aux étrangers ; de là vient que le lotus , dans Homere', a la vertu de faire oublier. 10 Va BELAT en fecret ; blutare , dans les loix des Lombarts, voler pv (afpiré j L O U G H A’ gofier ; gula gofier. L O Ü T S fe moquer *, infulter j Kti^ur , (thcl^ov arrogant ; lu fus jeu. L O U S S paitrirs laz,ana , Hifp. efpcce de bignet j loça , Hifp. vailTelle de terre (oaitrie.) (n afpiré) LACHE’ verdeur i herbe verte. mnV. L e’o ü t humidité , latth , b. bret. humidité } Arelate Arles , ville de Provence fituée dans un endroit humide \ ar ^ b. bret. fur , laïth humide ; q. d. fur un lieu humide. < L E’ C lécher \ AwX* leicher ; leccare , Ital^ leicher. I Digitized by Google

γηνος *lagena* bouteille, *flacon.*

לוה LOUE ſe lier, s'attacher; γλία *gluten* glu; *liaiſon, allier, alliage.*

לוה LOUE prêter, emprunter; ἀλλοίω prendre, ou donner en echange; *louer, louage.*

לוז LOUZ écarter; λιάζω decliner, ſe retirer.

לוז LOUZ amandier; *alloza*, Hiſp. amande verte; *Luſitania* le Portugal fertile en amandiers.

לוט LOUT cacher; ληθέω *lateo* etre caché; *lout*, Ital. à la dérobée; λωτὸς *lotus* arbre dont le fruit eſt agréable & dont la douceur ſembloit faire oublier leur patrie aux étrangers; de là vient que le *lotus*, dans Homere, a la vertu de faire oublier.

בלט BELAT en ſecret; *blutare*, dans les loix des Lombarts, voler *furari.*

לוע (ע aſpiré) LOUGHA' goſier; *gula* goſier.

לוץ LOUTS ſe moquer; λάζω inſulter; λάζων, ἀλάζων arrogant; *luſus* jeu.

לוש LOUSS paitrir; *lazana*, Hiſp. eſpece de bignet; loça, Hiſp. vaiſſelle de terre (paitrie.)

לחח (ח aſpiré) LACHE' verdeur; χλόα herbe verte.

לחות LE'OUT humidité; *laïth*, b. bret. humidité; *Arelate* Arles, ville de Provence ſituée dans un endroit humide: *ar*, b. bret. ſur, *laïth* humide; q. d. ſur un lieu humide.

(n afpiré) L A C H E* s s enchafttei* i » ^xncl^o» ilUcio attirer ; iLlex apas trompeun L A T A E lézard ; Jlellio (tranrpofant Î3) lézard. '<î}h L ! s s lion i lion; Liss TEREKIN (p pOur ô) lion qui mord ; Leftrigons peuple de Sicile apcllé pap les anciens leontini , à caufe de leurs mœurs féroces , &: que la fable repréfentc comme fe nourriflant de chair humaine. ' ‘iry L A C A D prendre ; Alcalde , Hifp* prévôt des marechaulTécs chargé de ^rem dre les voleurs. 3j;7 L A’ b fc moquer ; ^a/Stvût Ce moquer. 3^7 LA’ G railler; >ê\a<»jrire*, rifée, L A’ Z qui a un parler barbare j bUfits begue. . LA’ T goûter ; Utttus exquits , en parlant d’un mets ; glutire avaler j engloutir^ glouton. ■ . ^ LA PH ED luire ; hdf^TÀç } eiJ'of lampe , flambeau ; limpidus clair, np^ L A K E’ prendre , furprendre ; thiyx» reprendre. , npV L A K e’ apas pour furprendre ; Uqueus laçet; enlacer. L A S S Ô U N langue , détroit , lingot ; yhwrtt. langue &G. . Digilized by Google

Man Câld. Vafc ^ 4i*viof Vafe» DKO MAS rejecter , haïr j i^iriu haïr j haine. *1JO MEGUIR diffiper, anéantir î priver, ôter. . *no MED AD mcfurer J mefure ; modius boiffeaui muid i almHd ^ Hifp. erpecedeminot. ^ m:o MENOUDB Cald.mefure}^«//^mrnefure Attique pour les chofes feches. mo M E D E vetement ; ficuif<t'vn habit de guerre , chez les Perfes. : /HO M£L nicler: (le mot eft tout François.) ino MER donner la dot î part , portion i fiotpet Tort ; fuipa partager. ^no MER troubler ; nifh, être infenfé j o» morio fou , bouffon. niû MOUE mouclle j mouelle. 1310 MOUT décliner j nttrl» manquer le but. tûlo MOUT chançeller , branler j motus mouivrefïe ; temetam vin. "|10 Moue s atenuër J zw/V/ï miette; cio , macies maigrir , maigreur ; al. v. , cidefTus. Î^TO M O U L couper ; couper ; ntoU meule ; molo brifer , moudre ; toifon , que l'on coupe tous les ans ; ntttyM'f couteau , épée. . ^1D M O U L exterminer ; combat , cart nage ; malus funefte. Digilized by Google

ma pa ma ma :ra . ^^^a nna •5’no t<aa Saa o»a V“iM ro M O U M tache , fouillure ; /u^af tache, oprobre -, Momus le Dieu Momus. M O U N (raian) figure î mine , ou air du vifage. M E M O U N A Caïd, richeffe ; mammona^ dans l’Evangile, richefie. M O U R mirrhe ; myrrha mirrhe; (xv^iv parfum. M O U T H mort , mourir ; mors la mort ; matar^ Hifp. tuer ; matador^ Hifp. qui tue &: maflacrc. M E Z A G mêler , compofer un breuvage ; fx'iirym y fxtytl^c» mifceo mêler, brouiller enferable. (n afpiré) M E C H A fraper ; > fjuix’^ixtu combat , combattre ; maçar, Hifp. meurtrir. (n afpiré) MECHE perdre , cffaçer i «r^uü'xû) perdre , détruire. M e’i R prix ; mereor mériter , gagner ; mérite. META venir , arriver ; meta borne , le terme où Ton arrive. M E T E L fer fondu J y.iTct)^tv metallum métal. M I M eau j puifer ; ama fceau à porter de l’eau dans les incendies ; meio faire de l’eau ; imus bas , q. d. où Ion rencontre l’eau. L I M prés de l’eau ; lieu humide ; pré verd & bien arrofé j limus limon. MIN ARETS cfpecc dc terre j minera

mine , minière ; minéraux. M 1 T S exprimer une liqueur ; juJa-a-a» moucher j fuçcr ; mammelle , nourrice , q. d- qui eft fucée par fon enfant ; mucus morve. “130 M E C A R vendre , vente ; merx , cis marchandife ; mercator mercier ; Mercure Dieu du négoce ; maquereau terme de vieux langage , qui étoit encor honête du tems d’Amyot traducteur de Plutarque. vhü * M E L A emplir, combler ; moles mole, terres comblées ; mule de blé ; uni , également rempli ; mille mille , nombre plein , comme de S^3 confommer. MELE’ fel ; faumure ; alumen alun , falpêtre , fal fetra. n*7D (n afpiré) melach ; Malaca ville d’Ef pagne près de la mer ; ifles Moluques d’où viennent les épiçeries , Strabon. MELAT fuir ; Melitha Malthe , ifle de la méditerranée qui , félon Diodore de Sicile , fervoit de retraite aux marchands Phéniciens. bVd MELAT argile , ciment \ maltha efpece de ciment ; maltare dans du Cange , rendre folide j maltare , Ital. bâtir avec du mortier. S/O M E L A L parler ; o/4/A«r parler ; difeours , homélie ,• ««/nuVof affable j q. d. à qui l’on peut parler aifement ; Mallus dans du Cange , le ^Parlement ; Gamales dans les loix des Lombards , enfans nez Pp ij , Digilized by Google

mine, miniere ; *mineraux.*

מיץ MITS exprimer une liqueur ; μύσσω moucher ; μύζω ſuçer ; μάζος mammelle, nourrice, q. d. qui eſt ſucée par ſon enfant ; μύξα *mucus* morve.

מכר MECAR vendre, vente ; *merx, cis* marchandiſe ; *mercator* mercier ; *Mercure* Dieu du négoce ; *maquereau* terme de vieux langage, qui étoit encor honête du tems d'Amyot traducteur de Plutarque.

מלא MELA emplir, combler ; *moles* mole, terres comblées ; *mule* de blé ; ὁμαλὸς uni, également rempli ; *mille* mille, nombre plein, comme χίλιοι de כלל conſommer.

מלח MELE' ſel ; ἅλμη ſaumure ; *alumen* alun, ſalpêtre, *ſal petræ.*

מלח (ח aſpiré) MELACH ; *Malaca* ville d'Eſpagne près de la mer ; iſles *Moluques* d'où viennent les épiçeries, Strabon.

מלט MELAT fuir ; *Melitha* Malthe, iſle de la méditerranée qui, ſelon Diodore de Sicile, ſervoit de retraite aux marchands Phéniciens.

מלט MELAT argile, ciment ; *maltha* eſpece de ciment ; *maltare* dans du Cange, rendre ſolide ; *maltare*, Ital. bâtir avec du mortier.

מלל MELAL parler ; ὅμιλειν parler ; ὁμιλία diſcours, *homélie* ; ἀιμύλος affable, q. d. à qui l'on peut parler aiſément ; *Mallus* dans du Cange, le *Parlement* ; *Gamales*

H30 njî3 ' 000 d’un légitimé mariage , qu’on apelloit aufli con^abulati , c’eft-à-aire touchant lefquels il a été parlé avant le mariage j ou qui ne font point nez d’un mariage clandeftin. M E L A T S plaire &: charmer ; mulceo careffer. MENE nombrer % i^vS. mina mine , piece de monoye ; monnaye \ fuvûos en petit nombre ; al. v. ÿJO ci deflbus. M E N I N Cald. nombre ; mois de la lune ; (Jm lune. a’l meni touchant le nombre } alma-> nach , qui nombre les jours ; almenichia(US dans S. Auguftin j ortufque fimuk& (ccafus futur or umque Jigftifcationts in almenichiacis continentur , Cité de Dieu. MENE’ don } munus don , préfent, M E N O U C collier ; chez les nouveaux Grecs , manica braffelet , ef-. pece de manche > maniacum chez les Gaulois , collier. MENA’ diminuer , ôter j tiivw» minuo diminuer i rare j rnenos , Hifp, moins î Menas ou Amenanus fleuve de Sicile dont l’eau diminue quelquefois jufqu’à tarir ; Nec non Sicanlas volvens Amenanus artnas Nunefluït , inter dsm fupprejJîsftuSihus aret, Ovide, M E S A S fondre , liquéfier ; fjcelg-rc» faire diftiler ; mouffer , ou jetter dé i’ccumc ; mâcher , q. d. exprimer du fuç des nourritures, t

Digilized by Google

d'un legitime mariage, qu'on apelloit auſſi *confabulati*, c'eſt-à-dire touchant leſquels il a été parlé avant le mariage; ou qui ne ſont point nez d'un mariage clandeſtin.

מלץ MELATS plaire & charmer; μειλίζω *mulceo* careſſer.

מנה MENE nombrer; μνᾶ *mina* mine, piece de monoye; *monnoye*; μινύος en petit nombre: al. v. מנע ci deſſous.

מנין MENIN Cald. nombre; μὴν mois de la lune; μήνη lune.

על מני A'L MENI touchant le nombre; *almanach*, qui nombre les jours; *almenichiacus* dans S. Auguſtin; *ortuſque ſimul & occaſus futurorumque ſignificationes in* almenichiacis *continentur*, Cité de Dieu.

מנח MENE' don; *munus* don, préſent.

מנך MENOUC collier; μανίκιον chez les nouveaux Grecs, *manica* braſſelet, eſpece de *manche*; *maniacum* chez les Gaulois, collier.

מנע MENA' diminuër, ôter; μινύω *minuo* diminuër; μανὸς rare; *menos*, Hiſp. moins; *Menas* ou *Amenanus* fleuve de Sicile dont l'eau diminuë quelquefois juſqu'à tarir:

Nec non Sicanias volvens Amenanus arenas
Nunc fluit, interdum ſuppreſſis fluctibus aret, Ovide.

מסס MESAS fondre, liquéfier; μάσσω faire diſtiler; *mouſſer*, ou jetter de l'écume; μασάω macher, q. d. exprimer du

'3.0^ bon T H A M E s lîquéfaûion ; Tamajfus ville de Cypre pu l’on faifoit fondre beaucoup d^iraln , à caufe des mines qui y étoient i T tmefa ville du pays des Brutiens , où il y avoir des mines d’airain. *1DD M E S A R livrer ,• la Majfore > ou tradition des Juifs fur le texte de la Bible j Majforetes auteurs de ces traditions. M A’ T être & devenir petit ; mater , ^ bu humilier i mate au jeu des echets i mite , périt vermiflcau, ' M A’ L pecher j malum mal , péché. < M a’i L manteau ; almayz,al ^ Hifp. habit turc. . ' ppa M E K O U K pourrir j mucus moifi , - mucor moifilTure. *1D MER goutte j diftiler , couler. M E R A feigneur ; de là viennent les . .terminaifons en marus chez les Gaulois ; CondomaruSy Viridomarus ; Maire d’une ville ; mar , ou marre b. bret. un Grand , un Seigneur j mari , q. d. feignetr de la femme. pno M E R E K elTuyer , rendre clair ; /«o^yvva elTuyer j (JMfyetfov perle , à caufe de fon éclat. , • pno M E R E K jus , liqueur j marc , lie qu’on ôte en purifiant les liqueurs j morca , Irai, lie. "na M E R E R amer ; mœrere être dans l’amertume, dans latrifteffe ; pleurer j mari, oufôché; morne ,^ouzn{ïe ; Hymerus fleuve de Sicile , dont l’eau eft faléè & araere, P p iij Digitized by Google

תמס THAMES liquéfaction ; *Tamaſſus* ville de Cypre où l'on faiſoit fondre beaucoup d'airain, à cauſe des mines qui y étoient ; *Temeſa* ville du pays des Brutiens, où il y avoit des mines d'airain.

מסר MESAR livrer ; la *Maſſore*, ou tradition des Juifs ſur le texte de la Bible ; *Maſſoretes* auteurs de ces traditions.

מעט MA'T être & devenir petit ; *mater*, ou humilier ; *mate* au jeu des echets ; *mite*, petit vermiſſeau.

מעל MA'L pecher ; *malum* mal, peché.

מעיל MA'IL manteau ; *almayzal*, Hiſp. habit turc.

מקק MEKOUK pourrir ; *mucus* moiſi, *mucor* moiſiſſure.

מר MER goutte ; μύρω diſtiler, couler.

מרא MERA ſeigneur ; de là viennent les terminaiſons en *marus* chez les Gaulois : *Condomarus*, *Viridomarus* ; *Maire* d'une ville ; *mar*, ou *marre* b. bret. un Grand, un Seigneur ; *mari*, q. d. ſeigneur de la femme.

מרק MEREK eſſuyer, rendre clair ; μορ-γνύω eſſuyer ; μάργαρον perle, à cauſe de ſon éclat.

מרק MEREK jus, liqueur ; *marc*, lie qu'on ôte en purifiant les liqueurs ; *morca*, Ital. lie.

מרר MERER amer ; *mœrere* être dans l'amertume, dans la triſteſſe ; μύρομαι pleurer ; *mari*, ou fâché ; *morne*, ou triſte ; *Himera* fleuve de Sicile, dans l'eau eſt

joa MESSE’ oindre; Meffias lAeSic. ^ M E S -S I C Cald. & Syr. peau ; fjLijMe peau. ' , V'\ffQ ■ M E S S I S S tâter ; iu«y<r» toucher. • . â 'INJ N A D uter une outre ; r«<rJf ventre ; < 'Venter cjuâjî uter. N A T S meprifer ; nauci terme de mépris , nauci facere meprifer. ri3i N O U B E’ japer ; , Egypt. chien. Anubis Dieu des Egyptiens qui avoir la ‘ tête d’un chien , Latrator Anubis , Virgile. N O IJ B E L nuage ; vt^iM nuée ; »«bilare , être couvert de nuages. V33 N O U B E L infenfé ; nebulo. Vao N O U B E L lyre *, nablium luth. rUâ N O U G U E briller ; ÀvyJt^a briller ; Avyn éclat de lumière : { J défeâif.) N O U G A’ toucher ; hitph., toucher. N O U G U I R couler , s’étendre ; , Cygof humide ; vyfo, la mer : (3 défeftif.) t^33 NOUGUISS aprocher ; bip h. ' iyyùt près ; iyyi^a aprocher, T13 N O U D A D errer ; in courfe vagabonde ; Dido Didon apellée par les Grecs TKetvuSif vagabonde : t» yie ^«tvÎKav riv <T?^ctv>ISiv A/J'fi» Tforciytftviia't , car en langue fhenicienne \yxào fignijie 'vagabonde ; v. Bochart 1. 1. ç. 14. Digilized by Google

משח MESSE' oindre ; *Meſſias* Meſſie.
משך MESSIC Cald. & Syr. peau ; μέσκος peau.
משש MESSISS tâter ; μάσσω toucher.

נ

נאד NAD *uter* une outre ; νηδὺς ventre : *venter quaſi uter.*
נאץ NATS mepriſer ; *nauci* terme de mepris, *nauci facere* mepriſer.
נבח NOUBE' japer ; ἀνὔβις, Egypt. chien. *Anubis* Dieu des Egyptiens qui avoit la tête d'un chien,

Latrator Anubis, Virgile.

נבל NOUBEL nuage ; νεφέλη nuée ; *nubilare*, être couvert de nuages.
נבל NOUBEL inſenſé ; *nebulo.*
נבל NOUBEL lyre ; *nablium* luth.
נגה NOUGUE briller ; ἀυγάζω briller ; ἄυγη eclat de lumiere : (נ défectif.)
נגע NOUGA' toucher ; התנגע *hitph.* θιγγάνω toucher.
נגר NOUGUIR couler, s'étendre ; ὔγρος humide ; ὔγρα la mer : (נ défectif.)
נגש NOUGUISS aprocher ; הגיש *hiph.* ἐγγὺς près ; ἐγγίζω aprocher.
נדד NOUDAD errer ; דיד courſe vagabonde ; *Dido* Didon apellée par les Grecs πλανῆθις vagabonde : τῇ γὰρ φοινίκων φωνῇ τὴν πλανῆθιν Διδὼ προσαγορεύουσι, *car en langue Phenicienne* Dido *ſignifie vagabonde* ; v.

. N O U D E prix de la proftitution ; 'tS'vA , en un fens plus honnête , la dot que donne l’époux ; iJ'vou fiançer. i T13 N O U D A R vœu’; S'Spoy don , oblation : (3 défedif.) ini ■ N E G conduire ; »ya ago mener , conduire : (3 défedif.) nni NEE lamenter ; n^nîa lamentation. inJ N E R fleuve ; v«/>«f humide : Nereus Nérée , Dieu des eaux. nnoD mener participe de fe répandre comme l’eau ; manare couler ; émaner. ♦ nna n e r luire ; brillant , compofé de o4 vue , de *in3 ; q. d. brillant à la vue j * V. TJ ci delTous. jKU NOUA nier , détruire ; à.vve» confumer , diifiper ; Àvxviv» abnuere réfufer } néant. 31J N O Ü B enfanter ; nuho fe marier , en parlant des femmes ; nuptia noçes. N O U D être errant -, voSîva aliéner ; néôof batard , ex vagâ 'venere concept us, nu NOUE habitd ; vaîa habiter ; rai? , vtàf temple. ma na ber noue fils qui habite dans la , maifon ; verna efclavc né dans la maifon du maitre. nu NOUE’ être en paix : nun hiph. laiffer ; t«û> laiffer : (J défedif.) ÜU N O U .T branler ; nutare branler ; nutus branlement , ou figne de tête. . |U N O U N Câld. poiflbn : |U h'ÿl maîtres des poiflons ; balena balenes , gros poifTons, ' / Digitized by Google

נדה NOUDE prix de la proſtitution ; ἔδνα, en un ſens plus honnête, la dot que donne l'époux ; ἐδνόω fiançer.

נדר NOUDAR vœu ; δῶρον don, oblation : (נ défectif.)

נהג NEG conduire ; ἄγω *ago* mener, conduire : (נ défectif.)

נהה NEE lamenter ; *nænia* lamentation.

נהר NER fleuve ; νήρος humide : *Nereus* Nérée, Dieu des eaux.

מנהר MENER participe de נהר ſe répandre comme l'eau ; *manare* couler ; *émaner.*

נהר NER luire ; νώροψ brillant, *compoſé de* ὄψ vuë, *& de* נהר ; q. d. brillant à la vuë ; v. נור ci deſſous.

נוא NOUA nier, detruire ; ἀνύω conſumer, diſſiper ; ἀναυεύω *abnuere* réfuſer ; *nëant.*

נוב NOUB enfanter ; *nubo* ſe marier, en parlant des femmes ; *nuptiæ* noçes.

נוד NOUD être errant ; νοθεύω aliener ; νόθος batard, *ex vagâ venere conceptus.*

נוה NOUE habiter ; ναίω habiter ; ναὸς, νεὼς temple.

בר נוה BER NOUE fils qui habite dans la maiſon ; *verna* eſclave né dans la maiſon du maitre.

נוח NOUE' être en paix : הניח *hiph.* laiſſer ; ἐάω laiſſer : (נ défectif.)

נוט NOUT branler ; *nutare* branler ; *nutus* branlement, ou ſigne de tête.

נון NOUN Cald. poiſſon : בעלי נון maitres des poiſſons ; *balæna* baleine, gros

DM NOUS fuir > vniroe ifle, où f*e reti- j roient les exilez j enaziado , Hifp. tranf- | fuge. • . . N O tJ A* s’ébranler i nve» pancker ; | iv'ou branler , mouvoir } meneo , Hifp. ’ remùment. • N O U P H faire dégoûter j viipot neige » yéipof nuage. nD3 NouPHETH écoulement d’unc liqueur } »ai>htha naphte , cfpece de bitume , très liquide. i •^13 N O U R lampe allumée j almenar , Hifp. lanterne , ou fallot pour eclairer . de loin j v. 1H3 ci deffus. 'Su N O U Z A L s’écouler } Nez>el , chez les Perfes , l’Alcoran qu’ils s’imaginent être écoulé du ciel en terre. pîj * N O U Z A K nuire j noceo nuire j noxa ofFenfe. TTU N E’ R narine j (en renverfant le mot) naris narine. rina (H afpiré) noucher; (tyxa ronfler (en renverfant le mot.) (iyxof ronchusi ronflement. N E’ S S obferver j vwt l’efprk % nofco connoitre ; mi<rU confeil , fineffe. MüJ N O U T E étendre ; reiva , Tavva ten- j dre; Tivuv nerf; T«mof long; itunAtAniA bandelette. niaa n o u t e décliner ; nant , b.bret. vallée j Nantuates peuple de la Gaule Celtique qui ocuperent le pays de Vaux & le bas Vallais en Suifle. .Sm ' Digilized by Google

נוס NOUS fuir ; νῆσος iſle, où ſe retiroient les exilez ; *enaziado*, Hiſp. tranſfuge.

נוע NOUA' s'ebranler ; νεύω pancher ; ἐνόω branler, mouvoir ; *meneo*, Hiſp. remûment.

נוף NOUPH faire dégouter ; νίφος neige ; νέφος nuage.

נפת NOUPHETH écoulement d'une liqueur ; νάφθα *naphtha* naphte, eſpece de bitume très liquide.

נור NOUR lampe allumée ; *almenar*, Hiſp. lanterne, ou fallot pour eclairer de loin ; v. נהר ci deſſus.

נזל NOUZAL s'écouler ; *Nezel*, chez les Perſes, l'Alcoran qu'ils s'imaginent être écoulé du ciel en terre.

נזק NOUZAK nuire ; *noceo* nuire ; *noxa* offenſe.

נחר NE'R narine ; ῥὶν (en renverſant le mot) *naris* narine.

נחר (ח aſpiré) NOUCHER ; ῥέγχω ronfler (en renverſant le mot.) ῥόγχος *ronchus* ronflement.

נחש NE'SS obſerver ; νοῦς l'eſprit ; *noſco* connoitre ; ἔννοια conſeil, fineſſe.

נטה NOUTE étendre ; τείνω, τανύω tendre ; τένων nerf ; τάναος long ; ταινία *tænia* bandelette.

נטה NOUTE decliner ; *nant*, b.bret. vallée ; *Nantuates* peuple de la Gaule Celtique qui ocuperent le pays de Vaux & le bas

N O UT EL lever , porter } (jdéfctif) T^^t« foutenir ; tollo porter \ Atlas \ al. V. ci deffus. •^133 N O U T E R garder \ ■(i défedif) T»ps« conferver i tueri prendre le foin & la défenfe. }>J N I N fils i iV/f fils t 'ivvtt , mot & vvros ’ fille ; vilvof nanus , enano , Hifp. nain, Î^D M E N O U N comme 5 mannus bidet, j(ippUm maunis terît , Horace. I N O U N avoir lignée j it/v« lit conju•• gai} vévvoff rUnn oncle , tante; Nonni y Nonnains;c’eft Iç nom qu’on donnoitaux moines d’Egypte du tems de S. Jerome : nulli liceat alinm puro nomine appellare. Sed .... juniores priores fuos Nonnos •vecenti quod intclligitur paternà reve-m rentiâ , Réglé de S. Benoit. N I R mettre en culture ; { h pour 3) lira fillon ; delirare Ital. forcir du fillon en labourant. n33 N O U C E (prononcez K E j fraper , tuer ; vHKof querelle ; vwm cadavre ; xa/r» tuer ; Kctivlt tuerie ; vikâ» vaincre. nao M E c E (prononcez k e) playe , coup; àikU playe : (Q défedif) wancus manchot } maço , Hifp. maillet. S53 N O U C A L être fin & artificieux ^ (i défedif) calleû fçavoir bien ; callidus rufé ; ÀiKÂy^a flatçr ; al. v. p^n ci deffus. •^33 N O U C A R eonnoicre } nofccre connoitre. 03 NOUS étendart ; >03 rnn> Dieu eft * Qq Digilized by Google

mon étendart. Moyfe mit cette infcrip-. tion fur un autel qu’il éleva. De là vient que les payens interprétant ces mots Hébreux mn> Beus Nyjjkus , ont apellé hzcchMsNyPeum & ùu'ovv(ro¥^ou Jo'uem Ny^ ftum y mettant Jovem à la place de JehovA ou àilao i V. nin^ ci delïus. " HD3 pN ABEN NOUSE pierre qui éprouve ; • jS*<r<tyof pierre de touche. pOJ N O U S A K monter ; (hiph.) feando , afeendo monter, bt M E N A’ L chauffure , de SyJ chauffer ; mulleus chauffure ou brodequins que portoient à Rome les enfans des Sénateurs ; mutas y Hifp. mules : (3 défeétif.) 0)^3 N A’ M , Di^3Q participe , aimable ; amœnus agréable. “1)^3 N A’ R enfant ; jeune homme. , niW na’re jeune fille; bru , nouvelle épouſe, en Provence nouére. ' nî)3 N O U P H E’ fouffler ; 'xvU fouffler { avançant le 3.) nso mephe’ exhalaifon j mefhitis exhalaifon: • • ftvamque exhalât opaca mepbitim , Virgile. Sô3 N O U P H E L tomber ; tomber ; fatt , Angl. f allen , Germ. . N O U P H e L géant ; nobilis noble , célébré , félon quelques uns. Sô3nn ETHANOUPHEL hitph. de Ss3 tomber , fe jetter fur . . . J'voTk^^^« , tS-vo-xithi^u fe jetter fur quelqu’un , profterner:, abattre. Digiti^ed by Googl

mon étendart. Moyſe mit cette inſcription ſur un autel qu'il éleva. De là vient que les payens interpretant ces mots Hebreux יהוה נסו *Deus Nyſſæus*, ont apellé Bacchus *Nyſæum* & Διόνυσον, ou *Jovem Nyſæum*, mettant *Jovem* à la place de *Jehova* ou d'*Iao*; v. יהוה ci deſſus.

אבן נסה ABEN NOUSE pierre qui eprouve; βάσανος pierre de touche.

נסק NOUSAK monter; (hiph. הסיק) *ſcando*, *aſcendo* monter.

מנעל MENA'L chauſſure, de נעל chauſſer; *mulleus* chauſſure ou brodequins que portoient à Rome les enfans des Sénateurs; *mulas*, Hiſp. mules : (נ défectif.)

נעם NA'M, מנעם participe, aimable; *amœnus* agréable.

נער NA'R enfant; νέαρος jeune homme.

נערה NA'RE jeune fille; *nurus* bru, nouvelle épouſe, en Provence *nouére*.

נפח NOUPHE' ſouffler; πνέω ſouffler (avançant le פ.)

מפח MEPHE' exhalaiſon; *mephitis* exhalaiſon:

ſævamque exhalat opaca mephitim, Virgile.

נפל NOUPHEL tomber; σφάλλω tomber; *fall*, Angl. *fallen*, Germ.

נפל NOUPHEL géant; *nobilis* noble, célebre, ſelon quelques uns.

התנפל ETHANOUPHEL hitph. de נפל tomber, ſe jetter ſur ... ἀναπαλίζω, ἐναποπαλίζω ſe jetter ſur quelqu'un, proſterner, abattre.

• N O U P H E S S ame * homme^ rjdéfeaif.) hw N O ü T S A L dépouiUer ; (i défectif j cuAûiei dépouiller. E T s I L hifh. de Sw s’echaper \ az.U Ifim azile. npj N O U K E innocent * 'hi^h, . innoçens innocent. np3 N O y K E pur &: clair ; naque autrefois & a préfcnt nacre de perles. , ^ ^ O U P H couper j (J défectif) Kh-rltt amputo couper* *nj N o u RED nard j rapj'of nardus nard odoriférant. •evo M E s s A poids , de porter ; mafa î ou poida î majSue ^ d’armes. OKit^in ENoussAE. elcvcc ; iHHcfa viiic fituéc fur le mont Ethna. J’ivn E s s I G , hiph. de atteindre j ajjeaui . atteindre ; feqni fuivre. XSÜl N O U S S I M Touffle , ame ; J vent , fouffle $ anianus ame. pirn E s s I K hiph. de pm baifer ; /^r baifer. . . nr • ES SIA, hiph. de ntpi fçicr j fer rare Içietî fèrraSàc. ; ^ . . *|nj ' N O U T H A C mettre en fonte ; (} defeâif) t»»« faire fondre ; r^luir paftille de drogues fondues enfcimble ; rny<t^ V» pocle à faire fondre. jnj N O U T H A N donner j donum don ; dûs , ûtis dot. ?n> >0 Ml I T H A N quis det f utinam plut à Dieuî Digitized by Google

נפש NOUPHESS ame ; φῶς homme : (נ défectif.)

נצל NOUTSAL dépouiller ; (נ défectif) συλάω dépouiller.

הציל ETSIL *hiph.* de נצל s'echaper ; *azilum* azile.

נקה NOUKE innocent ; *hiph.* הניקה ; *innocens* innocent.

נקה NOUKE pur & clair ; *naque* autrefois & à préſent *nacre* de perles.

נקף NOUKOUPH couper ; (נ défectif) κόπτω *amputo* couper.

נרד NOURED nard ; νάρδος *nardus* nard odoriférant.

משא MESSA poids, de נשא porter ; *maſſa* maſſe, ou poids ; *maßue*, *maße* d'armes.

הנשאה ENOUSSAE élevée ; *Inneſa* ville ſituée ſur le mont Ethna.

השיג ESSIG, *hiph. de* נשג atteindre ; *aſſequi* atteindre ; *ſequi* ſuivre.

נשם NOUSSIM ſouffle, ame ; ἄνεμος vent, ſouffle ; *animus* ame.

השיק ESSIK *hiph. de* נשק baiſer ; κύω *oſculor* baiſer.

השיר ESSIR, *hiph. de* נשר ſçier ; *ſerrare* ſçier ; *ſerra* ſcie.

נתך NOUTHAC mettre en fonte ; (נ défectif) τήκω faire fondre ; ταχὼν paſtille de drogues fondues enſemble ; τήγανον poële à faire fondre.

נתן NOUTHAN donner ; *donum* don ; *dos*, *otis* dot.

nn T H A T H infinitif de jm donner s 6ia „ . 8iT$ctt mettre , donner. ^ru ' N O U T H A R nitrc î tirf»» nitrum , nitre, ■ ' D ■ riMlD SAE duel O^DKD doù vient «-«W y2rtum mefure qui tenoit le tiers d'un éphi, 830 S A B A s'enivrer , feftiner » cri des prêtres de Bacchus ; être en ' fureur comme les Bacchantes \ <r»0o(nom de Bacchus d'où viennent les Sabins , pater que Sablnus vhifator , Virgile. « foufer (P pour b :) fofA , Hifp. , -Itai. foiipe , ce mot eft prefque le meme dans toutes Igs Langues. •jOO S A B E C être entrelafle \ famhucus l'ureau qui a les branchés touffues &: en' trelaffées, h30 SA BEL porter j fahulum , fahurra , fable , le left qui eft la première charge qu'on donne au vailfeau ; fftblicium pilotis , arc boutant. ^DD s A B E L onus prophétie dans le ftilc de , , l'Ecriture fainté } SybUU Sybille qui porte ch elle les oracles , MAgnum fl peüore'pofflt Exeüffîffe Diam > Virgile. nJÜ S A G U I D adorer : 1»JD0 participe j chez les Grecs du moien âge, &: chez les Latins du même temps mejZ Y chida mofquée. S A G U I L pécule j criyM^ine particulier , réfervé i /m^ttlaris fingulier, r . i Digitized by Google

30? S A G 0 U L Syr. grape de raifin , comme en Hebreu ; c’eft de ce mot que les Phéniciens ont apellé la Sicile par un J , ou par un 2 Sicilia. La Sicile croit riche en excellens vignobles donc les vins fc vendoient à Carthage avant que l’Afrique fut cultivée. S A G U I N Grand de Babilône ; <r«*. yttv» habit roial que les rois de Babiloiie portoicnc les grands jours » injtgnis , inlignc î infigne marque naturelle & ecla- ^ tante \ enfena , Hifp. enfeigne. po S A D A N linçeul ; <nvS'»v Jyndon linge , linçeul , habit de lin. pjno s A D A N I N Cald. chars ; <rivuv<u chars ; ejjida chars de guerre , d’où les Gaulois avoienc coutume de combattre. niO ' S A D A R enceinte , fallc d’alTembléej (TvriS'ftot confeil, alTemblée,y4»tfdrin chez les Juifs. 710 _s O U C oindre , parfumer ; fuccus = fuedonton compofe les parfums ; «fwV, ajfttngio , Irai. grailTe ; fugere fuçcr; al. V. T\pV ci deflbus. ' 010 SOUS cheval ; entrUt , chez les Perfes , chevaux ; vZviç marche , courfe. <)10 S O U P H exterminer ; |/>of épée. 110 ' S O U R partir , fe retirer j trCsm aller, partir s trug» traîner. niO .SOUTH, exciter ; , <r»Be» cie§ ' exciter ; rirla moc dont les bergers fe fervent pour parler à leurs troupeaux. PID .SOUTH féduire; fit ^ q. d. f'edu^tHS Q^q iij Digitized by Google

סגול SAGOUL Syr. grape de raiſin, comme en Hebreu אשכול ; c'eſt de ce mot que les Phéniciens ont apellé la Sicile סגוליא par un ג, ou par un כ *Sicilia*. La Sicile étoit riche en excellens vignobles dont les vins ſe vendoient à Carthage avant que l'Afrique fut cultivée.

סגן SAGUIN Grand de Babilone; σαγάνη habit roial que les rois de Babilone portoient les grands jours ; *inſignis*, inſigne ; *inſigne* marque naturelle & eclatante ; *enſena*, Hiſp. enſeigne.

סדן SADAN linçeul ; σινδὼν *ſyndon* linge, linçeul, habit de lin.

סדנין SADANIN Cald. chars ; σατῖναι chars ; *eſſeda* chars de guerre, d'où les Gaulois avoient coutume de combattre.

סדר SADAR enceinte, ſalle d'aſſemblée ; συνέδριον conſeil, aſſemblée, *ſanedrin* chez les Juifs.

סוך SOUC oindre, parfumer ; *ſuccus* ſuc dont on compoſe les parfums ; ἀζύγιον, *aſſungio*, Ital. graiſſe ; *ſugere* ſuçer ; al. v. שקה ci deſſous.

סוס SOUS cheval ; συσίαι, chez les Perſes, chevaux ; σῦσις marche, courſe.

סוף SOUPH exterminer ; ξίφος épée.

סור SOUR partir, ſe retirer ; σύρειν aller, partir ; σύρω traîner.

סות SOUTH exciter ; σείω, σήθω *cieo* exciter ; σίτ∫α mot dont les bergers ſe ſervent pour parler à leurs troupeaux.

^lo feduîc , ou facile à (eduire. nno. s E’ E racler j Çt» ratiffer. «|nO (n afpiré) S C H E’ P H balicr ; feo^ pare balieci feopa balai. , Kino (n afpiré) sche’ra négoce *, ifle de Corfou où les Phéniciens faifoienc un grand commerce. pO S AC AC couvrir , ombrager ; <r*/ot ombre 5 rnnit étable ; «r^irof ténèbres ; ^ttyot , fagum y fagulum faye , ancien habit des Gaulois , Virgms lacent fegulis , Virgile. ri3D S A C O U T H couvcrturc ; a-KÛTot fcutum bouclier , éculTon ; vàrAt bouclier j foccus • . foc, ou brodequins. Sso S A C A L fou ; pervers. pO S A C A N acoutumer ; itM» exercer. M3DDD MESACANOUTH (dc pO) trcfor ; ■ mefquin , mefquinerie , de ceux qui gardent leur tréfor. *130 S A C A R fermer ; ferinimn coffre , - ou cabinet où l’on ferre ce qu’on a dc .plus précieux ; pteer facré ; 'Jecret. X13D S A C A T ri écouter ; aufculto écou- i ter, autrefois efeouter. f II y a fouvent devant la première confonne des mots une afpiration initiale , comme de Jpes nous formons en notre langue efperance.) *Î^D‘ sala D fc durcir ; fdidus , foLi• dare y folide, rendre folide. ' . SALE fouler ; foLum le fol , la terre qu on foule aux niés j foies pièces de bois qui fe couchent a tertc & qui foutienDigitized by Google

ſéduit, ou facile à ſéduire.

סחה SE' E racler ; ξέω ratiſſer.

סחף (ח aſpiré) SCHE'PH balier ; *ſcopare* balier ; *ſcopa* balai.

סחרא (ח aſpiré) SCHE'RA négoce ; σκερία iſle de Corfou où les Phéniciens faiſoient un grand commerce.

סכך SACAC couvrir, ombrager ; σκία ombre ; σηκὸς étable ; σκότος ténebres ; σάγος, *ſagum*, *ſagulum* ſaye, ancien habit des Gaulois,

Virgatis lucent ſagulis, Virgile.

סכוח SACOUTH couverture ; σκύτος *ſcutum* bouclier, écuſſon ; σάκος bouclier ; *ſoccus* ſoc, ou brodequins.

סכל SACAL fou ; σκολίος pervers.

סכן SACAN acoutumer ; ἀσκέω exercer.

מסכנות MESACANOUTH (de סכן) tréſor ; *meſquin*, *meſquinerie*, caractere de ceux qui gardent leur tréſor.

סכר SACAR fermer ; *ſcrinium* coffre, ou cabinet où l'on ſerre ce qu'on a de plus precieux ; *ſacer* ſacré ; *ſecret*.

סכת SACATH écouter ; *auſculto* écouter, autrefois *eſcouter*. (Il y a ſouvent devant la premiere conſonne des mots une aſpiration initiale, comme de *ſpes* nous formons en notre langue *eſperance*.)

סלד SALAD ſe durcir ; *ſolidus*, *ſolidare*, ſolide, rendre *ſolide*.

סלה SALE fouler ; *ſolum* le ſol, la terre qu'on foule aux piés ; *ſoles* pieces de bois

Jlt nent un édifice j ftml d^une ponc j falU au raiz de chaufTce S A L A L unir & battre un chemin ; azjZ,oUre , Ital. battre avec des mottes de terre; v. n^D ci devant. Vtd s a l a l élevtr ; folium / foglio , Ital. trône. _ SALA' , ou SALAGH (j; afp.) , pierre ; JiUx pierre. p^O S A L A K monter ; Silices fopstli^ dans Pline , peuples qui habitoient les montagnes d'Aflyrie. rho S A L A T H fleur de farine ; <rihiyvtç filigo le froment le plus pur ; fecale feigle. *]DO S A M E C s'apuier ; ««VV/» s'apuicr ; (TKifAfif boiteux , q. d. qui a befoin de s'apuier. Soo S A M E L image ; fmilis femblablc s fmulo faire femblanc , fimuler, - |DO S A N feéller , figrie ; rtifMtov figne , feau ; rif^rof refpeâable , ' comme le font des féaux apofez. n'TlôDO SAMEPHOUNIE fymphonie , dans Daniel. Entre les mots hebreux qui expriment les inftrumens de mufique , nous n'en voyons aucun, dont celui ci puifl'e avoir été formé , il paroît emprunté du mot grec a-vfjupetvU fymphonie. 1D0 S A M E R fe hériffer ; riJMgAyia frémir , réfonner ; terrible. nODD M E s A M E R clou ; vixvftf fmyris émeril, pierre pointue en forme de clou , donc les lapidaires fe fervent pour cailler

Digitized by Google

nent un édifice ; *ſeuil* d'une porte ; *ſalle* au raiz de chauſſée

סלל SALAL unir & battre un chemin ; *azzolare*, Ital. battre avec des mottes de terre ; v. סלה ci devant.

סלל SALAL élever ; *ſolium* & *ſoglio*, Ital. trône.

סלע SALA', ou SALAGH (ע aſp.) pierre ; *ſilex* pierre.

סלק SALAK monter ; *Silices populi*, dans Pline, peuples qui habitoient les montagnes d'Aſſyrie.

סלת SALATH fleur de farine ; σίλιγνις *ſiligo* le froment le plus pur ; *ſecale* ſeigle.

סמך SAMEC s'apuier ; σκήμπτω, σκίμπτω s'apuier ; σκιμβὸς boiteux, q. d. qui a beſoin de s'apuier.

סמל SAMEL image ; *ſimilis* ſemblable ; *ſimulo* faire ſemblant, *ſimuler*.

סמן SAMÆN ſeéller, ſigne ; σῆμα, σᾶμα, σημεῖον ſigne, ſeau ; σέμνος reſpectable, comme le ſont des ſeaux apoſez.

סמפוניה SAMEPHOUNIE ſymphonie, dans Daniel. Entre les mots hebreux qui expriment les inſtrumens de muſique, nous n'en voyons aucun, dont celui ci puiſſe avoir été formé, il paroît emprunté du mot grec συμφωνία ſymphonie.

סמר SAMER ſe hériſſer ; σμαραγέω frémir, réſonner ; σμερδάλεος terrible.

מסמר MESAMER clou ; σμύρις *ſmyris* émeril, pierre pointue en forme de clou, dont les lapidaires ſe ſervent pour tailler

leurs diatnans j & lés vitriers j pour couper le verre. DD SAS ver ; <r^f ver , d’où vient foye. t]>pO S A’ I P H branchage j fepes haye. IfiD S A P H E D faire les cérémonies du de^iil î e-TaS'af Cendre dont on fe couvrait dans les grandes afflidions ; a-ipUa.voç terrible , véhément, q. d. qui caufe un grand deuil , ou de grandes douleurs. SsD S A P H E L taffe, ou coupe) Jimpu^ lum vafe dont on fe fervoit pour les liba’ rions i -irjgxof pelvis poêle ; phiala fiole. na'OD SAPHINE (de lambriffer) navire; fapinus fapin qui fert à lambriffer &: à conftruire les vaiffeaux ; fapin dans la province , poudre de pierre qu’on detrempe pour faire des enduits. t|0 S A P H vafe ; fiphon ; feyphus verre à boire ; al. v. ci deffous. pâD S A P H E K fuffire) fujficio être fuffifant. ' IflD S A P H E R nombrer ; r^âifei cohorte, 4 numerando , comme nous difons enro^ 1er des foldats , parce qu’on les met fur le rôle de la milice j fujfragium fuffrage, • qu’on a coutume de compter dans les affemblées ; chiffrer , cifrar , Hifp. ci f rare Ital. n’DD SAPHIR le faphir ; (ruT^deof fapphirus faphir. ' SAKOUL pierre j fopulus ccuc'û dans la mer -, efcoUo , Hîip. feoglio , Ital. Digitized by Google

leurs diamans, & les vitriers, pour couper le verre.

סס SAS ver; σὴς ver, d'où vient *ſoye*.

סעיף SA'IPH branchage; *ſepes* haye.

ספד SAPHED faire les cérémonies du deuil; σπόδος cendre dont on ſe couvroit dans les grandes afflictions; σφέδανος terrible, véhément, q. d. qui cauſe un grand deuil, ou de grandes douleurs.

ספל SAPHEL taſſe, ou coupe; *ſimpulum* vaſe dont on ſe ſervoit pour les libations; πύελος *pelvis* poële; φιάλη *phiala* fiole.

ספינה SAPHINE (de ספן lambriſſer) navire; *ſapinus* ſapin qui ſert à lambriſſer & à conſtruire les vaiſſeaux; *ſapin* dans la province, poudre de pierre qu'on detrempe pour faire des enduits.

סף SAPH vaſe; σίφων ſiphon; *ſcyphus* verre à boire; al. v. שפע ci deſſous.

ספק SAPHEK ſuffire; *ſufficio* être ſuffiſant.

ספר SAPHER nombrer; σπεῖρα cohorte, *à numerando*, comme nous diſons *enrôler* des ſoldats, parce qu'on les met ſur le *rôle* de la milice; *ſuffragium* ſuffrage, qu'on a coutume de compter dans les aſſemblées; *chiffrer*, *cifrar*, Hiſp. *cifrare* Ital.

ספיר SAPHIR le ſaphir; σαπφείρος *ſapphirus* ſaphir.

סקל SAKOUL pierre; *ſcopulus* ecueil dans la mer; *eſcollo*, Hiſp. *ſcoglio*,

Ital. Scylla. , rocher dangereux dans le détroit de Sicile } fœculum fiecle , félon Jofephe , parce qu'on gravoit fur la pierre • les geftes de chaque fiecle. 's A R E B E L chauffes'; far ah alla Sc fcrobula med. Lat. habits de femmes qui flottoient jufqu'à terre. ODD S A T H A M boucher, fermer ; roftet bouche ; iinçi/jiiop couvercle ; t<rS(4.of ifthme, qui empeche la communication de deux mers ; ojlium porte ; al, v. ci delTuS. *inO S A T H A R cacher ; Saturnus Saturne de la fable , qui fe cacha fuyant Jupiter ; wVtfof dernier ; q. d. qui ne paroît point encore. ^nOD mesathar participe de î fioy myfterium cnofe cachée. * A' B E D fervir , travailler ; StaH» fer-* vir ; oTttnt ferviteur ; Wnf cheville ou^ vriere ,• offidum ville , quia ibi multum opis , opéra ^ laborum. A' B E R" palfer ; paffer ; havre , ' q. d. palTage de la terre à la mer j obiter en panant ; ibris , ou ibrida fils de perc • ' &: de mere de divers pais ; l'Epire , qui eft un grand paffage de l'Afie à rEuropc. < nay (afpiré) g h a' b e R paffage ; pont , q. d. paffage d'une riviere. „ A' B O ü K revenu de l'année ; hvfé Rr Digilized by Google

Ital. *Scylla*, rocher dangereux dans le detroit de Sicile; *ſæculum* ſiecle, ſelon Joſephe, parce qu'on gravoit ſur la pierre les geſtes de chaque ſiecle.

סרבל SAREBEL chauſſes; *ſaraballa* & *ſcrobula* med. Lat. habits de femmes qui flottoient juſqu'à terre.

סתם SATHAM boucher, fermer; στόμα bouche; ἐπιστόμιον couvercle; ἰσθμὸς iſthme, qui empeche la communication de deux mers; *oſtium* porte; al, v. חוץ ci deſſus.

סתר SATHAR cacher; *Saturnus* Saturne de la fable, qui ſe cacha fuyant Jupiter; ὕστερος dernier; q. d. qui ne paroît point encore.

מסתר MESATHAR participe de סתר; μυστήριον *myſterium* choſe cachée.

ע

עבד A'BED ſervir, travailler; ὀπαδέω ſervir; ὀπαδὸς ſerviteur; ἴβδης cheville *ouvriere*; *oppidum* ville, *quia ibi multùm opis, operæ & laborum.*

עבר A'BER paſſer; πειράω paſſer; *havre*, q. d. paſſage de la terre à la mer; *obiter* en paſſant; *ibris*, ou *ibrida* fils de pere & de mere de divers païs; Ἤπειρος l'Epire, qui eſt un grand paſſage de l'Aſie à l'Europe.

עבר (ע aſpiré) GHA'BER paſſage; γέφυρα pont, q. d. paſſage d'une riviere.

עבור A'BOUR revenu de l'année; ὀπώρα

3^4 vivres, fruits d’automne; nher abondant ■ en fruits, pnny a’ B E R t N Cald. fin , terme ; iberi les Efpagnols que les Phéniciens croyoient habiter les clernieres contrées du monde, &: que les Romains apelloient extremi : in extremos acim mhtebat Iberos , Claudien. • *jr5«t a’ B E R îî A E derniere habitation j Hihernia l’Irlande , dernier continent de ce côté du monde. A’ G U I B avoir de l’amour ; iydTr» amour; dyaTaw aimer. - A’ G U I L veau ; àyif^» troupeau de bœufs. a’ G U I L pendant d’oreilles ; dyi»,o orner; ffthynt pendans d’oreilles. ^’jy a’ G U I L rond ; £yKt9a noyaux , goufies d’ail qui font rondes , d’où peut venir allium ail. “lU;? A’ G O U R grue ; yifw/ot grus grue j yiyygitUa gi^grio faire le cri de l’oyc j yiyyfitf petite flûte pour les airs lugubres. À’ D E pafler ; marcher ; oZS'ot feuil de la porte. cnyn e a’ d i m objet fale &: honteux ; ; ce que la pudeur a foin de couvrir, pj; A’ D A N plaifir ; «<Toih1 plaifir ; drS'dv» f plaire ; le jardin à'tieden , ou le paradis terreftré. pj/ A’D A N Cald. tems ; Hr dia longtems ; S'n^Zvt» tarder ; InvAiot durable* idoneus qui vient à tems &: à propos. “l'Tp A’ D A R difpofer, arranger j ord» Digitized by Google

vivres, fruits d'automne; *nber* abondant en fruits.

עברין A'BERIN Cald. fin, terme; *Iberi* les Eſpagnols que les Phéniciens croyoient habiter les dernieres contrées du monde, & que les Romains apelloient *extremi* : *in extremos aciem mittebat Iberos*, Claudien.

אבר נאה A'BER NAE derniere habitation; *Hibernia* l'Irlande, dernier continent de ce côté du monde.

עגב A'GUIB avoir de l'amour; ἀγάπη amour; ἀγαπάω aimer.

עגל A'GUIL veau; ἀγέλη troupeau de bœufs.

עגיל A'GUIL pendant d'oreilles; ἀγάλλω orner; σίλγαι pendans d'oreilles.

עגיל A'GUIL rond; ἄγλιθες noyaux, gouſſes d'ail qui ſont rondes, d'où peut venir *allium* ail.

ענור A'GOUR grue; γέρανος *grus* grue; γιγγραίνω *gingrio* faire le cri de l'oye; γίγγρας petite flute pour les airs lugubres.

עדה A'DE paſſer; ὁδεύω marcher; οὖδος ſeuil de la porte.

העדים EA'DIM objet ſale & honteux; αἰδοῖον ce que la pudeur a ſoin de couvrir.

עדן A'DAN plaiſir; ἡδονὴ plaiſir; ἀνδάνω plaire; le jardin d'*Heden*, ou le paradis terreſtre.

עדן A'DAN Cald. tems; δὴν *diù* long-tems; δηθύνω tarder; δηνᾶιος durable; *idoneus* qui vient à tems & à propos.

עדר A'DAR diſpoſer, arranger; *ordo*

ordre ; ordonner , ou arranger *nj;0 v participe ; mandare , mander , ordonner, my a’ D A R troupeau v { avec le crément D) iJutvS'fct étable ; mandra , Ital. bergerie, aij; A’ O U B obfcurçir i abbuiare , Ital. obfcurçir. * Jlj; (ÿ afpiré) G H A O U G cuire ; co^ quo cuire. A’ O U D proye j *<r» edo manger. ,nij; a’ O U D témoin j vado y are garentir ; ' vas , dis garent. A’ O U L enfant ; comnîençer à avoir de la barbe ; ouwf tendre , crépu comme les enfans qui naiflent. (ÿ afpiré) g h a o u l alaiter ; lait; yivKin terrine à traire le lait. A’ O U N demeure ; m* demeure > chambre haute. “ pyo M a’ O U N participe d’ j (^.ha maneo demeurer ; manoir, îiyo (afpiré) meghoun, ou magH O U N demeure ; de là viennent les terrainaifons gauloifes en magum , comme Rhotomagum Roüen , N oviomagum Nimegues &:c. A’ O U N O U N confultcr les devins} oion^m confulter les augures. A’ O U P H oifeau &: voler ; voler; »pupa hupc. plj/ A’ O U K prefler en foulant ; près; Ayx<ii J douleur ; iVPC*' bras, piy a’ O U K çraquer en rompant ; iya , Àyyû» ç rompre; oxtvs obex empêchement , obftaeje. Rr ij Digilized by Google

ordre ; *ordonner* , ou arranger ; מערך participe ; *mandare* , mander , ordonner.

ערר A'DAR troupeau ; (avec le crément מ) μάνδρα étable ; *mandra* , Ital. bergerie.

עוב A'OUB obſcurçir ; *abbuiare* , Ital. obſcurçir.

עוג (ע aſpiré) GHAOUG cuire ; *coquo* cuire.

עוד A'OUD proye ; ἔδω *edo* manger.

עוד A'OUD témoin ; *vado* , *are* garentir ; *vas* , *dis* garent.

עול A'OUL enfant ; ἰκλίζω commençer à avoir de la barbe ; οὖλος tendre , crêpu comme les enfans qui naiſſent.

עול (ע aſpiré) GHAOUL alaiter ; γάλα lait ; γάυλος terrine à traire le lait.

עון A'OUN demeure ; ὦον demeure , chambre haute.

מעון MA'OUN participe d'עון ; μένω *maneo* demeurer ; *manoir*.

מעון (ע aſpiré) MEGHOUN , ou MAGHOUN demeure ; de là viennent les terminaiſons gauloiſes en *magum* , comme *Rhotomagum* Roüen , *Noviomagum* Nimegues &c.

עונן A'OUNOUN conſulter les devins ; οἰονίζω conſulter les augures.

עוף A'OUPH oiſeau & voler ; ἵπταμαι voler ; *upupa* hupe.

עוק A'OUK preſſer en foulant ; ἀγχὶ près ; ἄγχος , ἄχθος douleur ; ἄγχαι les bras.

עוק A'OUK craquer en rompant ; ἄγω , ἀγνύω

A’ O U- R s’eveiller ; Sf* veille , foin j àpict avoir foin; 4>«p® éveiller ; !Tpof gardien. niy a’ O U R exciter ; op« , ogv» exciter î £yfn agedtim allez. A’ O U T H chançeller i pouf- fer , heurter. nw a’ O U T H fraper , affliger j àT«« nuire ; «iT«tùi acufer. A’ Z force ; ie vis force ; «ïj- iof fort’, puiflant ; jeune homme dans la . force de Tage. nr A Z chcvre ; chevre ; \^ivn peau de chevreau , habit de Satyre dans les jeux, tiîï^ a’ Z O U 2 fort î le Dieu Mars , Hefus chez les Gaulois. (Hüi? A’ TE habiller, couvrir; ve^s habit ; vêtir \ hutte , couvert , Hifp. hato. T\'<DVD M a’ T E mante , manteau , le mot cft tout françois. A’ T E L A P H chauve - fouris ; quelques uns font venir de ce mot «<rir<tx£eÇ talpa taupe , foit à caiife de la reffemblance des deux mots , foit parce que la taupe reflemble à la chauve - fouris , en ce qu’elle ne peut voir la lumière du folcil ; V. Ssïî^ ci deflbus. A’ T E P H couvrir ; étaffe dont nous nous couvrons. qay a’ t e p h être acablé , inquiet ; étouffer y être étouffé. *113^ A’ T E R couronne ; tieLfct tiare , cou; ronne j v. ci deffus. • Digiiized by Google

517 my a’ter Gald. poix j emphat. d’où peut venir Anü’J/ Itaria , & changeant 1 en ^ , Italia. l’ancienne Italie ou ‘ pais des Brutiens , qui produifoit d’excellente poix ; al. V. ci deflus. A’ T I S S E cternument ; (la prononciation feule de ce mot parpît exprimer ce qu’il lignifie i) tuQis toux. A’ I T oifeau ; «erèf aigle. a’ I T fe jetter avec Fureur ; àitvo-o-o fe jetter avec fureur; àrv^a porter la terreur; «ïTHf impétueux ; hua avancer rapidement ; 7no(mifere , qui vient fondre fur nous comme un homme armé , & 've, niet tibi .... fauf cries quaji vir armatus y Prov. 6. II. Dî>i; a’ 1 1 M tas de pierres ; Jos , ou J on petite ifle pierreufe où étoit le tombeau d’Homere. A’ 1 N fontaine ; èUtvia mouiller , aro’ fer ; ücLvoi bleu , couleur d’eau ; vena veiV ne ; veine d’eau. • • P y a’ I N œil ; v^ua innuo faire figne. P y {y âfpiré) g h a’ i n œil ; guigner ancien mot , i. e. regarder. cyj py a’ I N N a’ M fontaine agréable ; Enna ville de Sicile ficuée dans un pais délicieux orné de beaux bois &: arofé de fon; raines bordées de fleurs , Enna /^uam circà lacus lucique funt plurimi dr le£fi[f~ mi flores , Cicéron. Inna fontaine de Ma. çédoine célébré dans la fable , où Silène fut furpris par Midas dans fon ivrefle. Rr iij Digilized by GoogI

עטר A'TER Cald. poix ; emphat. עיטרא d'où peut venir עיטריא *Itaria*, & changeant ר en ל, *Italia* l'ancienne *Italie* ou païs des Brutiens, qui produiſoit d'excellente poix ; al. v. טלא ci deſſus.

עטישה A'TISSE éternument ; (la prononciation ſeule de ce mot paroît exprimer ce qu'il ſignifie ;) *tuſſis* toux.

עיט A'IT oiſeau ; ἀετὸς aigle.

עיט A'IT ſe jetter avec fureur ; ἀιτύσσω ſe jetter avec fureur ; ἀτύζω porter la terreur ; ἄϊτης impétueux ; ἰτύω avancer rapidement ; ὄϊτος miſere, qui vient fondre ſur nous comme un homme armé, *& veniet tibi .... pauperies quaſi vir armatus*, *Prov.* 6. 11.

עיים A'IIM tas de pierres ; *Jos*, ou *Jon* petite iſle pierreuſe où étoit le tombeau d'Homere.

עין A'IN fontaine ; ἀιονάω mouiller, aroſer ; ὕανος bleu, couleur d'eau ; *vena* veine ; *veine* d'eau.

עין A'IN œil ; νεύω *innuo* faire ſigne.

עין (ע aſpiré) GHA'IN œil ; *guigner* ancien mot, i. e. regarder.

עין נעם A'IN NA'M fontaine agréable ; *Enna* ville de Sicile ſituée dans un païs délicieux orné de beaux bois & aroſé de fontaines bordées de fleurs, *Enna quam circà lacus lucique ſunt plurimi & lectiſſimi flores*, Ciceron. *Inna* fontaine de Maçédoine célebre dans la fable, où Silene

318 A’ I R âne ; arris , en Provence, âne; harria, Hifp. troupe d’ânes.; harriero ^ Hifp. ânicr; harre , cri pour chafler les ânes , hai , harry. *13)^ A’CAR troubler ; être troublé , irrité ; Ac héron TAchéron donc les eaux font troubles. A’ C A S S I B afpic ; «Vxîf alpic : (élifion du 3.) A’ L A G béguaier ; élue us , dwis Tertullien, abruti, endormi, oii qui a de la peine à parler. thÿ A’ L E feuille ; olivier; al. v. Cl delTus ; halU halles , parce que les /&4//e/ étoient autrefois couvertes feulement de feuilles ; fleurir , poulTer des feuilles : { crément th.) A’ L I O U N le très haut ; Elieus , Jupiter invoqué fous ce nom à Thebes. rwD n>V"y a’ilith phae plage élevée ,* lUpa ville d’Efpagnc fituée dans un pais de montagnes ; Iliputa , Iliberis , llerda , noms de villes d’Efpagne licuées de' même. A’ L A Z être dans la joie , & dans les * délices ; Elyfii camùi les champs Elizées , i. e. champs de délices ; Aliz.a fontaine de Sicile , que quelques anciens ont rc■ prefentée comme fenfiblc aux douceurs de la mulique : In Halefink regione fons alias ifuietus ér tranejuillus , cum Jiletur ; Ji in fanent tibia iZiL\Ax.'3io\xx\à.\!& ad cantus elevatur , , quaji miretur dalcedinem Digitized by Google

vocîs , ultra margines întumefcit Solfnu? H137;; - A’ L A T E nuit épaifle ; s ega' rer , pccher : (l’erreur & le péché s’expriment dans toutes les Langues fous la métaphore des ténèbres.) (V afpiré.) G H A’ L A L fe jouer , fc moquer ; guiller , ancien mot qui fignifie tromper ,• gille , i. e. charlatan , trompeur. ^Virnn Ei^A:i.Kh hitph. faire; t«a*« faire , acomplir ; 'tihof fin. A’ L A M lieclc ; olim autrefois. a’ L A M jeune ; jeune , jeune homme. ' 6t3I^ a’lits a’ b a en Phénicien détroit agréable ; Olijippo , onis Lisbonne , yjllc capitale de Portugal fituée fur un détroit ' de mer fort agréable. a’ L a’ O U L Cald. tempête ; Æo/us Eolc^ que les Phéniciens regardoient comme ie Dieu des tempêtes. fpÿ ^ A’ L A P H tomber en défaillance foible ; ÔAoçyJ'j-àf lugubre ; adax» • ceffer, finir. ,T2iÿ A M E L fatiguer ; iiMLhh» afbiblir ; ■ lâche. DQp ^ ^ E. M couvrir j */*</<* vête- ment. >Dff A M peuple î enfemble ; è/xS» unir ; h/xos voye , ou chemin public. OQp A MES charger; fable , la première charge qu’on donne au vaifïcau. “lOp A’ M E R- Syr. demeurer ; Sl/xnpof otage, q. d. qui demeure entre les njains ; comDigitized by Google

vocis, ultrà margines intumeſcit, Solinus.

עלטה A'LATE nuit épaiſſe; ἀλιτέω s'égarer, pecher : (l'erreur & le peché s'expriment dans toutes les Langues ſous la métaphore des ténebres.)

עלל (ע aſpiré) GHA'LAL ſe jouer, ſe moquer; *guiller*, ancien mot qui ſignifie *tromper*; *gille*, i. e. charlatan, trompeur.

התעלל ETHA'LAL *hitph.* d'עלל faire; τελέω faire, acomplir; τέλος fin.

עלם A'LAM ſiecle; *olim* autrefois.

עלם A'LAM jeune; νωλεμὴς jeune, jeune homme.

עליץ עבא A'LITS A'BA en Phénicien detroit agréable; *Oliſippo*, *onis* Lisbonne, ville capitale de Portugal ſituée ſur un detroit de mer fort agréable.

עלעול A'LA'OUL Cald. tempête; *Æolus* Eole, que les Phéniciens regardoient comme le Dieu des tempêtes.

עלף A'LAPH tomber en défaillance; ἀλάπαδνος foible; ὀλοφυδνὸς lugubre; λοφάω ceſſer, finir.

עמל A'MEL fatiguer; ἀμαλόω afoiblir; ἀμβλὺς lâche.

עמם A'MEM couvrir; εἷμα, ἕμμα vêtement.

עם A'M peuple; ἅμα, ὁμῦ enſemble; ὁμόω unir; ὅιμος voye, ou chemin public.

עמס A'MES charger; ἄμμος ſable, la premiere charge qu'on donne au vaiſſeau.

עמר A'MER Syr. demeurer; ὅμηρος ôtage, q. d. qui demeure entre les mains; *com-*

w or art demeufer ; caméra chambre , ( )J afpiré.) A’ N O U B raifin ; Anapus riviere de Sicile , dans un pais de vignoble. A’ N E affliger , humilier ; Àivls cruel ; déprimer, blâmer; ovit* meprifer, honnir. * njj; a’ N E exaucer , répondre ; irm bon , favorable. ri3ï? (j; afpiré) g h a’ N e chanter j eano , cre chanter. A’ N O U P H E ombragé de forefts ; nfiâj? Anafhe petite ifle vers Crète toute ombragée de forefts. • . pyy A’ N O U K géant ; Av<t^ roi , conduo teur de troppeau. Le Ciclope d’Homere eft apellé ava^ , ce qui revient à enakim , ou anoukim noms des géans dans l’Ecriture Sainte. poir BENI a’ N O U K cnfans des Enaçéens ; c eft de là que vient le nom des Fhéni-» ciens. A’ N O U T H’ ' Cald. tems ; hiavTho - année. Sô;^ A’ P h E L s’élever ; , dans Héüode, foulever ; . T0Ki(A.iv Tt KAkIv »«/ Fifiv y M qui feme la difeorde & la guerre cruelle. D'^DJ; A* P H E L I M hémorroïdes ; ATiMi ulcéré. • * *10]^ (y afpiré) G H A’ P H E R faon , . ' . chevreuil ; eapra chevre j chevreau^ cahri. xy > Digitized by

morari demeurer ; *camera* chambre , (ע aſpiré.)

ענב A'NOUB raiſin ; *Anapus* riviere de Sicile , dans un païs de vignoble.

ענה A'NE affliger , humilier ; ἀινὸς cruel ; ὀνοτάζω deprimer , blâmer ; ὀνόω mepriſer , *honnir*.

ענה A'NE exaucer , répondre ; ἐνήης bon , favorable.

ענה (ע aſpiré) GHA'NE chanter ; *cano , ere* chanter.

ענפה A'NOUPHE ombragé de foreſts ; *Anaphe* petite iſle vers Crete toute ombragée de foreſts.

ענק A'NOUK géant ; ἄναξ roi , conducteur de troupeau. Le Ciclope d'Homere eſt apellé ἄναξ , ce qui revient à *enakim* , ou *anoukim* noms des géans dans l'Ecriture Sainte.

בני ענק BENI A'NOUK enfans des Enaçéens ; c'eſt de là que vient le nom des *Phéniciens*.

ענת A'NOUTH Cald. tems ; ἐνιαυτὸς année.

עפל A'PHEL s'élever ; ὀφέλλω , dans Héſiode , ſoulever :

πόλεμόν τε κακὸν καὶ δῆριν ὀφέλλει ,

» qui ſeme la diſcorde & la guerre cruelle.

עפלים A'PHELIM hémorroïdes ; ἄπελος ulcere.

עפר (ע aſpiré) GHA'PHER faon , chevreuil ; *capra* chevre ; *chevreau , cabri.*

VV A’TS bois ; ofor branche , rejetton î otTua, ofîer ; ais , ou planche j hafia haU lebarde. A’ T S A D coignéc ; açada , Hifp/ hoyau , en Provence eicade. A’ K O U B extrémité ; Acabe fontaine célébré htuée à l’extrémité de l’Afrique près de la Cyrénaïcjue. SpP A’ K O U L pervers ; TKoult oblique. îinVpy a’KOULATO UN tortueux ; Encdadus Encélade géant que la fable repréfente avec cent têtes & avec des férpens tortueux qui le couvrent. A K O U R ftérile ; veuve. A’ K O U R E B fcorpion j (rKignnQfcorpion. 31;; A’REB cautionner ; arrabo caution , 'arrhes. ^ '2T\v a’ R E B multitude d’infeétes ; crabrones frelons : (;; changé en p félon la for5 me Caldaïque.) ^ 3iy a’ B E B ténèbres ; Erebus l’Erebe ; â^foTw nuit épaifle. any a’ R E B défert ; Arabia l’Arabie ; erbus défert, abandonné. A’ R E G délirer ; Sfiya défîrer ; èfydoÊ délirer palSonément.^ m;; ARE épuifer j ùgûa haurio puifer \ hirudo fang-fuë. Iiy (;; afpiré) G H a’ O U R (d’m;;) peau j corium cuir , peau. 11V A’REC ranger ; ogx’^f arbres plantez de file ; rang , ar anger j arroy , ou équi^ • Ss Digilized by Google

עץ A'TS bois ; ὄζος branche, rejetton ; ὀισύα oſier ; *aiſ*, ou planche ; *haſta* hallebarde.

עצד A'TSAD coignée ; *açada*, Hiſp. hoyau, en Provence *eiçade*.

עקב A'KOUB extrémité ; *Acabe* fontaine célebre ſituée à l'extrémité de l'Afrique près de la Cyrénaïque.

עקל A'KOUL pervers ; σκολιὸς oblique.

עקלתון A'KOULATOUN tortueux ; Ἐγκέλαδος *Enceladus* Encélade géant que la fable repréſente avec cent têtes & avec des ſerpens tortueux qui le couvrent.

עקר A'KOUR ſtérile ; χῆρα veuve.

עקרב A'KOUREB ſcorpion ; σκόρπιος ſcorpion.

ערב A'REB cautionner ; *arrabo* caution, *arrhes*.

ערב A'REB multitude d'inſectes ; *crabrones* frelons : (ע changé en ק ſelon la forme Caldaïque.)

ערב A'REB ténebres ; Ἔρεβος *Erebus* l'Erebe ; ἀβρότη nuit épaiſſe.

ערב A'REB déſert ; *Arabia* l'Arabie ; *orbus* déſert, abandonné.

ערג A'REG déſirer ; ὀρέγω déſirer ; ὀργάω déſirer paſſionément.

ערה A'RE épuiſer ; ἀρύω *haurio* puiſer ; *hirudo* ſang-ſuë.

עור (ע aſpiré) GHA'OUR (d'ערה) peau ; *corium* cuir, peau.

ערך A'REC ranger ; ὄρχος arbres plantez

rpv onv yiÿ VV1Ï7D V“>yn pny m;; pmi; • mv nntyv page î ercifiere arranger une fucceflîon , ou faire des parcages. A* R E c mettre ; âf x*® donner , fournir. a’ R E c taxer ; xs^ot dette î q. d. à quoi l’on fe taxe en empruntant. A’ R E M affembler , ou amonçeler des eaux ; «p/u« digue , qui arête l’eau &: qui la fait remonter. A’REPH tuërj orfhnms or^ , T S fort , violent ; A’'f »? Mars , le Dieu des combats ; £ft fortement. M a’ R I T s crainte ; fio^va-iroijut’ épouvanter ; fi»e<ri(i0(fatal. T H a’ R E T s (;) Odixrof audacc ; Q(tpa-HV ofer. A’ RI K nerf, aircere ; Itfty^ arcere. (ÿ afpiré) G H Æ R î R fans en fans ; Xnpivti être veuf, rendre veuf, priver. A’ S S I T H penfer ; comprendre; a<a-0*yo/4<*i’lcntir , comprendre. À s 9 I T H propreté , éclat ; «V«of poli ; àçMTtif policefle. ^ A’SSITHAR troupeau ; .AVapr» Aftarte Décffe des' Phéniciens, que les anciens repréfentoient avec des xeftons fur la tête , qui avoienc la figure d’une tête de bœuf ; c’eft l’ïo de la fable , qui changée en bœuf parcourt toute la terre ; les uns entendent >f/?4r/e^de Diane qui préfide aux troupeaux , d’autres de V ehus. Les anciens Grecs l’interprecent diverfement. » phelin. A’ R] Digitized by Google

page ; *erciſcere* arranger une ſucceſſion, ou faire des partages.

ערך A' R E C mettre ; ἀρκέω donner, fournir.

ערך A' R E C taxer ; χρέος dette ; q. d. à quoi l'on ſe taxe en empruntant.

ערם A' R E M aſſembler, ou amonçeler des eaux ; ἔρμα digue, qui arête l'eau & qui la fait remonter.

ערף A' R E P H tuër ; ὄρφανος *orphanus* orphelin.

ערץ A' R E T S fort, violent ; Ἄρης Mars, le Dieu des combats ; ἄρι fortement.

מערץ M A' R I T S crainte ; μορύσσομαι épouvanter ; μόρσιμος fatal.

תערץ T H A' R E T S (d'ערץ ;) θάρσος audace ; θαρσεῖν oſer.

עריק A' R I K nerf, artere ; ἴριγξ artere.

עריר (ע aſpiré) G H A' R I R ſans enfans ; χηρεύω être veuf, rendre veuf, priver.

עשית A' S S I T H penſer ; αἴσθω comprendre ; αἰσθάνομαι ſentir, comprendre.

עשת A S S I T H propreté, eclat ; ἀστεῖος poli ; ἀστειότης politeſſe.

עשתר A' S S I T H A R troupeau ; Ἀστάρτη *Aſtarte* Déeſſe des Phéniciens, que les anciens repréſentoient avec des feſtons ſur la tête, qui avoient la figure d'une tête de bœuf ; c'eſt l'Io de la fable, qui changée en bœuf parcourt toute la terre ; les uns entendent *Aſtarte* de Diane qui préſide aux troupeaux, d'autres de Venus. Les anciens Grecs l'interpretent di-

3^5 Ori>^ A’ T H A M s’obfcurçir ; exhaler, parfumer ; «Tiuof vapeur ; BviaiAfAet. parfum ; (ÿ défeftif.) pn^ A’ T H A K dur ; i'Bàk» Itaque pais d’Ulyfle , q. d. pais dur & ingrat, pny a’ T H A K vieux ; anticjuus antique ; Vtica U tique ville d’Afrique très ancienne. , m;; A’THA R prier ; 'votare med. Lat, faire des vœux \ «»pt« fête, iny a’ T H A R abondance 5 «T<tf mamelle. A’ T H le tems ; «to? année j v. ci deflus. £) HK3 P H A E plage , d’où vient païs. IKfl ■ P H A R omet ; voile , ou habit de femme j par are préparer ; parer , rure. -, per- chez les Latins , perbelltts , perdives J prépofition pour embellir &: enchérir. p h a r e n I branchu , épais ; (' de branche :) Pirenai les monts Pirénées , qui étoient autrefois couverts de bdis'du côté de l’Efpagne \ ùt/rîif J'è thj nvfmif ri fjLiv i&igtiC6v - KMvfh kvi'ivS'g'ov sr< , va.vroS'A'rne vMt tI kaï Ài$Ah.oHf , ipjtus Pyrenes Hlfpanicum latus fylvam hahet arhorum omnis generis , quaque perpétua viret ; Scrabon. “jNDnND PH A PHAR de IXÔ omet ; parler avec grâce ; voptfvfo. pourpre; ir«p,-rtffid parure , affeélation dans ks habits. nxDD M E P H A R participe de 1X55 > /*ap'P'^ beauS s ij Digilized by Google

עתם A'THAM s'obſcurçir ; ἀτμίζω exhaler, parfumer ; ἀτμὸς vapeur ; θύμα, θυμίαμα parfum ; (ע défectif.)

עתק A'THAK dur ; ἰθάκη Itaque païs d'Ulyſſe, q. d. païs dur & ingrat.

עתק A'THAK vieux ; *antiquus* antique ; *Utica* Utique ville d'Afrique très ancienne.

עתר A'THAR prier ; *votare* med. Lat. faire des vœux ; ἑορτὴ fête.

עתר A'THAR abondance ; ὄταρ mamelle.

עת A'TH le tems ; ἔτος année ; v. ענת ci deſſus.

פ

פאה PHAE plage, d'où vient *païs.*

פאר PHAR orner ; φᾶρος voile, ou habit de femme ; *parare* préparer ; *parer, parure.* ; *per-* chez les Latins, *perbellus, perdives*, prépoſition pour embellir & enchérir.

פארני PHARENI branchu, épais ; (de פאר branche :) *Pirenæi* les monts Pirénées, qui étoient autrefois couverts de boïs du côté de l'Eſpagne ; αὐτῆς δὲ τῆς Πυρήνης τὸ μὲν Ἰβερικὸν πλευρὸν εὐδενδρόν ἐστι, παντοδαπῆς ὑλῆς τὲ καὶ ἀιθαλοεῖς, *ipſius Pyrenes Hiſpanicum latus ſylvam habet arborum omnis generis, quæque perpetuò viret ;* Strabon.

פארפאר PHA PHAR *de* פאר orner ; παρφάω parler avec grace ; πορφύρα pourpre ; περπερεία parure, affectation dans les habits.

מפאר MEPHAR participe de פאר ; μορφὴ beau-

te ; fietpiftoif dans Pallade & dans faine Jerome , ornement qu'on mettoie fur les corps des Martyrs. 13fi P H E G U I G figue ; feus ^uc. P H E G U I R manquer de rélolution j figer parefleux. mâ P H E D E racheter j pardonner. . nâ P H E bouche ;• parler j goûter , paitre j ir/« , viva boire ; ^ voix j voix , oracle j Fée , femme qui prédit l'avenir. P H O U G fe repofer ; -fugue , chant , ou pièce de mufique où les parties s'entreuiivent & fe repofent l'une après l'autre ; TAv» fe repofer. . aiD P H O U G perdre courage ; fuir. îvVyo J1S phoug-ma'liqun repos de la parc . du très haut ; Pigmalien Pigmalion roy de Cypre , en grec nAUAÎ&m , qui fignifie repos de Dieu. P H O U C fard -, fucus fard ; 'offucisF tromperie. rjD P H E c Cald. & Syr. vifage ; fades face, ' vifage. ■ Dll3 P H O U M bouche ; parler ; camus caveçon ; boilTon } pomum fruit , pommier &c. q. d. fruit bon à la bouche. " ' PHOUN être inquiet; iroyia'èvcc dans la peine ; peine , ou inquiétude ; fanatique , qui a l'efprit troublé. P P H EN de peur .que j T«mw. (terteur^ « DIgitized by

té ; μαφόριον dans Pallade & dans ſaint Jérome, ornement qu'on mettoit ſur les corps des Martyrs.

פגג PHEGUIG figue ; *ficus* figue.

פגר PHEGUIR manquer de réſolution ; *piger* pareſſeux.

פדה PHEDE racheter ; φείδομαι pardonner.

פה PHE bouche ; φάω parler ; πάω gouter, paitre ; πίω, πίνω boire ; ὄψ voix ; ὀμφὴ voix, oracle ; *Fée*, femme qui prédit l'avenir.

פוג PHOUG ſe repoſer ; *fugue*, chant, ou piece de muſique où les parties s'entreſuivent & ſe repoſent l'une après l'autre ; παύω ſe repoſer.

פוג PHOUG perdre courage ; φεύγω fuir.

פוג מעליון PHOUG-MA'LIOUN repos de la part du très haut ; *Pigmalion* Pigmalion roy de Cypre, en grec Παυσίθεος, qui ſignifie *repos de Dieu*.

פוך PHOUC fard ; *fucus* fard ; *offuciæ* tromperie.

פך PHEC Cald. & Syr. viſage ; *facies* face, viſage.

פום PHOUM bouche ; φήμι parler ; φίμος *camus* caveçon ; πῶμα boiſſon ; *pomum* fruit, pommier &c. q. d. fruit bon à la bouche.

פון PHOUN être inquiet ; πονέω être dans la peine ; *peine*, ou inquiétude ; *fanatique*, qui a l'eſprit troublé.

פז PHEN de peur que ; πάνικον. (terreur)

3»î fAntque , ou terreur que lé Dieu Fan envoyé aux hommes. ^1Ô P H O U T S être abondant j foifon , foi/hnner. P H O U S S fe peupler ; nature, q. d. ce qui peuple le monde } <pùf , dans Euripide , fils ; pifeis poifTon ; Totf tout. **115 P H O U R brifer ; fer ire fraper ;/èrrum fer , dont on fe fert pour brifer \ feronnerie ; mutilé. •VIS P H O U R annuler -, aufero ôter. TTÔ P H E Z A Z fort ; ferrer fort. îflÔ (n afpiré) PHECHEZ viteffe i çAiKof & Kov^of léger , "uelox, "lüô P H E T ED iopaz^e \ le motfrançois 'tient du mot hébreu en avançant 13 & adoucilTant le 1. *lt3Ô P H E T E R permettre ; petere demander la permimon. - ' *313D PRETER ouvrit , lâcher ; pedere peter; éternuer. K^13Ô P H E T E S S I marteau ; sraTaVa-a» fraper ; rr\i(r<ro piler ; ’7r\iffdLVA grains pile2. nD>5 P H I M E embonpoint ; ‘ti/uîah graif fe (inférant k dans la terminaifon fuivant la coutume.) ri35 PHECE (prononcez KE) couler en bas ; irhyn fontaine, la P H E c bouteille ; «xtaif bouteille. P H E L A merveille ; brillant ; betlus y a y um beau , belle. fHELiA ne’ s s ferpent terrible; Pe~ linas montagne de Cnio ainli apellée à S s iij Digiiized by Google

panique, ou terreur que le Dieu *Pan* envoye aux hommes.

פוץ PHOUTS être abondant; *foiſon*, *foiſonner*.

פוש PHOUSS ſe peupler; φύσις nature, q. d. ce qui peuple le monde; φὺς, dans Euripide, fils; *piſcis* poiſſon; πᾶς tout.

פור PHOUR briſer; *ferire* fraper; *ferrum* fer, dont on ſe ſert pour briſer; *feronnerie*; πηρὸς mutilé.

פור PHOUR annuler; *aufero* ôter.

פז PHEZAZ fort; πιέζω ſerrer fort.

פחז (ח aſpiré) PHECHEZ viteſſe; φαίκος & κοῦφος léger, *velox*.

פטד PHETED *topaze*; le mot françois tient du mot hebreu en avancant ט & adouciſſant le ד.

פטר PHETER permettre; *petere* demander la permiſſion.

פטר PHETER ouvrir, lâcher; *pedere* peter; πταίρω éternuër.

פטש PHETESS marteau; πατάσσω fraper; πλίσσω piler; πλίσανα grains pilez.

פימה PHIME embonpoint; πιμέλη graiſſe (inſérant λ dans la terminaiſon ſuivant la coutume.)

פכה PHECE (prononcez KE) couler en bas; πήγη fontaine.

בך PHEC bouteille; φακὸς bouteille.

פלא PHELA merveille; φαλὸς, φαλίος brillant; *bellus*, *a*, *um* beau, belle.

פליא נחש PHELIA NE'SS ſerpent terrible; *Pelinas* montagne de Chio, ainſi apellée à

câufe d’un ferpent monftrueux qui y habitoit, &: qui empechoit les laboureurs ÔC les bergers d’aprocher de la montagne. y?*) P H E L A G diftribution des eaux ; •xiKAyot pelagus étendue d’eau , la mer ; flu£îus flot. î HND PHAE PHELAG païs de Phaleff ; de là vient Paphlagonia , la Paphla^nie. m\>Si PHELA GUI S S concubine ; A»| , vA».itKn , pellex .concuhlnc. n "Ô P H E L E réparer. , difçerner ; çiasm aimer avec diftindion ; palea paille qu’on ' fépare de l’épi ; apellare apeller par fon nom f ou difçerner , dans le langage de l’Ecriture. ’^iVd phelouni tel, fans 1er nommer ; futano ^ Hifp. un tel. • P HELE’ fendre i brifer ; hache. P H E L A T délivrer , fauver ; (pt/\ÂTle/ conferver. *]^£j P H E L A C contrée ; plaga plage , ou pais. iVd p h e l a c bâton ; intervalle qui fe trouve entre les pieux qui forment une paliflade ; baculus bâton ; planca , dans Pline , planche. S?!) P H E L A L prier dans Homère , lieux deftinez aux aflejnblées de priere & de religion , d’où vient chapelle en notre langue. VVsrn ETHAPHELAL, hitph. d!b J /»terpello prier , intcrçéder j Ity phallus , Digilized by Googl

cauſe d'un ſerpent monſtrueux qui y habitoit, & qui empechoit les laboureurs & les bergers d'aprocher de la montagne.

פלג PHELAG diſtribution des eaux ; πέλαγος *pelagus* étendue d'eau, la mer ; *fluctus* flot.

פאה פלג PHAE PHELAG païs de Phaleg ; de là vient *Paphlagonia*, la Paphlagonie.

פלגש PHELAGUISS concubine ; πάλλαξ, παλλάκη, *pellex* concubine.

פלה PHELE ſéparer, diſçerner ; φιλέω aimer avec diſtinction ; *palea* paille qu'on ſépare de l'épi ; *apellare* apeller par ſon nom, ou diſçerner, dans le langage de l'Ecriture.

פלוני PHELOUNI tel, ſans le nommer ; *fulano*, Hiſp. un tel.

פלח PHELE' fendre ; φλάω briſer ; πέλεκυς hache.

פלט PHELAT delivrer, ſauver ; φυλάττω conſerver.

פלך PHELAC contrée ; *plaga* plage, ou païs.

פלך PHELAC bâton ; φάλαγξ intervalle qui ſe trouve entre les pieux qui forment une paliſſade ; *baculus* bâton ; *planca*, dans Pline, planche.

פלל PHELAL prier ; ἀπειλαὶ, dans Homere, lieux deſtinez aux aſſemblées de priere & de religion, d'où vient *chapelle* en notre langue.

התפלל ETHAPHELAL, *hitph.* de פלל ; *interpello* prier, intercéder ; *Itythallus*,

chanfons obfçénes qu’on mêloit dans les prières faites à Bacchus. 0>>a PHELAS pezer j bilanx balance : (b pour iJ.) PHELATS trembler d’effroy ^ va épouvanter. , jjfj P H E N O U G beaume ; Phénicie , d’où vient le beaume; P H E N O U N hauteur , fommet ; finna le haut ; fenninA Alpes, Apennin , ■félon Boch^t ; pen , ou penn , b. bret. pointe d’une montagne. D3 P h e s bout î nr%s pes le pié ; q. d. le bout du corps humain. DD PH ES pièce raportée J vrivva mélanger, compoler de pliifieurs pièces. nOâ P H E S E’ paffer ; pajfus , pas , paflage, &c. nj;£j P H A’ E crier ; /îe«« crier : (b pour fi-) DVÔ P H A’ M coup , ébranlement ; -tort, dommage, infonune; à’rnfiav (a priv.) hors d’atteii|fe. P H A’ R ouvrir ; apério ouvrir (crément a.) nvfi PHETSE ouvrir j -rdwaKof pejfulus verrouil. Sïô P H E T S A L ôter l’écorce ; <^Koi^a ôter l’écorce ; fijlula flûte qui fut compofée d’abord d’écorces aflemblées l’une avec l’autre ; phaz^elus petit efquif compofé autrefois d’un feul tronc , dont l’écorce étoit ôtée , comme en ont encore les Sauvages. Digilized by GoogI

chanſons obſçénes qu'on mêloit dans les prieres faites à Bacchus.

פלס PHELAS pezer ; *bilanx* balance : (b pour פ.)

פלץ PHELATS trembler d'effroy ; πλήσσω épouvanter.

פנג PHENOUG beaume ; *Phénicie*, d'où vient le beaume.

פנן PHENOUN hauteur, ſommet ; *pinna* le haut ; *penninæ Alpes*, Apennin, ſelon Bochart ; *pen*, ou *penn*, b. bret. pointe d'une montagne.

פס PHES bout ; πῦς *pes* le pié ; q. d. le bout du corps humain.

פס PHES piece raportée ; πάσσω mélanger, compoſer de pluſieurs pieces.

פסח PHESE' paſſer ; *paſſus*, pas, paſſage, &c.

פעה PHA'E crier ; βοάω crier : (b pour פ.)

פעם PHA'M coup, ebranlement ; πῆμα tort, dommage, infortune ; ἀπήμων (α priv.) hors d'atteinte.

פער PHA'R ouvrir ; *aperio* ouvrir : (crément a.)

פצה PHETSE ouvrir ; πάσσαλος *peſſulus* verrouil.

פצל PHETSAL ôter l'écorce ; φλοίζω ôter l'écorce ; *fiſtula* flute qui fut compoſée d'abord d'écorces aſſemblées l'une avec l'autre ; φάζηλος *phazelus* petit eſquif compoſé autrefois d'un ſeul tronc, dont l'écorce étoit ôtée, comme on en uſe encore

3iS H E T S A R forcer % le mot fran^ cois vient du mot hebreu , (avançant *1 avant V. ^ fP “tpÔ P H E K O U D vifiter &c. ce mot , quoique très abondant en lignifications dans i’Hebrcu , n’a point eu de poftérité dans les autres Langues ; quelques uns feulement en font venir caput tête , parce que fignifie chef,^ npÔ P H E K E’ clairvoyant ; , en Béotie , devinereffe j Sphinx femme Béotienne de beaucoup d’d'prit qui habitoit le mont Phkius &c qui exerçoit les hommes de fon tems, en leur propofant des énigmes & en devinant celles qui lui étoient propofées ; de là eft venu le* Sphinx de la fable. K^S) PHE R A fauvage , farouche ; fer bête ; férus féroce ; fer s a fer fanglier : (crément a.) TIS P H E R E D divifer. j prxda butin , qu’on divife 5 ferendinare différer au furlendemajp ; q. d. divifer par un jour , qu’on met entre deux. ^ T>D P H E R E D mulet ; veredus cheval de pofte , coureur ; far dus léopard ; burdo med. Lat. bardot, Hifp. burdo. DUS PHEREDAS beau jardin ; ‘T<ep«— /'rtfl-of faradifus paradis , beau jardin, ma PHE R E porter du fruit ; ?*/>« fero porter , porter du fruit ; fario enfenter. P H E R I fruit, récompenfe ; frui jouir ; fyrus poirier j frux , u^is biens de la terre ; Tvfot froment. c« Digitized by Google

3^9 finis ON ÀM mere fertile î‘ Emporia territoire de l’Afrique vers Carthage , qui ctoit très fertile & que les Carthaginois craignoient de faire connoitre aux Romains» TEPH PHÊROUN rivagc de Pheroun» ou de Parvan : (6p Arab. rivage :) de là vient le nom de l’ifle T aprobane d’où l’or venoit en Judée. NDi3")D PHEB.ENÔUSA Syr. & Cald. nourriture , de na doter ; d’où vient (ftpvn la dot ; ‘Ta/xtipsfF» , en doublant le mot , parapherna biens paraphernaux , i. e. ajoutez à la dot depuis le marine. IT1Ô P H E R E* fleurir j fiorco fleurir (inférant 1.) P H E R E T mettre à part \ partior partner î fretin i. e. laifle à part. • tns P H E R E T chanter $ Bardi chantres &c poètes chez les Gaulois } fredonner , ou chanter en fredonnant ; c’eft ce que fî, gnifle le mot hebreu. 1*10 P H E R EC rigueur ; féropité. ^^D P H E R E c Cald. rompre ; frangere fracafler ; v. pifi ci deübus. T>1D P H E R I c Syr. épi de blé ; de là vient ■ Afrique , félon Bochart , parce que l Afrique eft fertile en blé , ajoutant , comme de 3T5 fe forme ; voyez . une autre étymologie de l'Afrique dan» lÔK ci deflus. , Dni) PHERENOUS Syr. prince ; d’où vient Brennus nom des Grands chez les Gaulois. T c Digitized by Google

אם פוריה AM PHOURIE mere fertile ; Εμπόρια *Emporia* territoire de l'Afrique vers Carthage, qui étoit très fertile & que les Carthaginois craignoient de faire connoitre aux Romains.

טף פרון TEPH PHEROUN rivage de Pheroun, ou de Parvan : (טף Arab. rivage :) de là vient le nom de l'iſle *Taprobane* d'où l'or venoit en Judée.

פרנוסא PHERENOUSA Syr. & Cald. nourriture, de פרן doter ; d'où vient φερνὴ la dot ; παραφέρνη, en doublant le mot, *parapherna* biens paraphernaux, i. e. ajoutez à la dot depuis le mariage.

פרח PHERE' fleurir ; *floreo* fleurir (inſérant l.)

פרט PHERET mettre à part ; *partior* partager ; *fretin* i. e. laiſſé à part.

פרט PHERET chanter ; *Bardi* chantres & poëtes chez les Gaulois ; *fredonner*, ou chanter en fredonnant ; c'eſt ce que ſignifie le mot hebreu.

פרך PHEREC rigueur ; *féroçité*.

פרך PHEREC Cald. rompre ; *frangere* fracaſſer ; v. פרק ci deſſous.

פריך PHERIC Syr. épi de blé ; de là vient *Afrique*, ſelon Bochart, parce que l'Afrique eſt fertile en blé, ajoutant א, comme de כזב ſe forme אכזיב ; voyez une autre étymologie de l'*Afrique* dans אפר ci deſſus.

פרנס PHERENOUS Syr. prince ; d'où vient *Brennus* nom des Grands chez les

330 013 P H E R E S rompre dé♦ ^ chirer ; ♦ôpo-of morçeau de pain; fores portes brifées ; v. ci deflbus. j;“lÔ * P H E R A’ dépouiller ; çofdi» voler ; (fùe fur. voleur. jnD P H E R a’ ' faire ceffer ; fer tari fêter ; ferla jour de fête , q. d. où ceflè toute œuvre fervile. 1*13 P H E R E T S brifer , forcer ; -rtpSa» ravï^er THfttrnf pirate -, «rçu/a marteau ,* V. 013 ci deffus. yiD P H Ë R E T s peupler ; Tiptroof abondant. p13 P H E R E K brifer ; frango brifer ; ^ Parcjt les Parques , parce que perrumpunt Omni A fata , dans l’idée des payens; * breche\ ebrecher \ v. *]13 ci deflus. t^13 '.P H E R E S S expliquer ; dire ; , çipaVif phrafe ; profa profe. BHD P H E R E s s Cavalier , d’où viennent les Perfes puidans en cavalerie ; iretpeLra-iyyAt parafanga.^ mefure des chemins par la çourfe des chevaux , chez les Perles , de «>» & de 013 ci delTus ; al ferez , Hifp. porte enfeigne (monté à cheval.) Tîfi^13 - ^ P H E R E S S I Z épandre ; de là vient le nom dos Pharijîens , qu’on diftinguoit auxphylaéleres , dilatant phylableria &(i. niÔ P H E R E T H l’Ei^hrate ; E’t/çp«Tirf l’Euphrate ; «raffloi les Parthesi «s nu^3 P H E S S E’ couper en morçeaux ; fjfus fendu. • . , Pî£^3 P H E S S A’ marcher. ; pajfus pis ; pujfer ; al. V. n03 ci deffus. Digitized by Google

פרס PHERES rompre ; σπαράσσω déchirer ; φάρσος morçeau de pain ; *fores* portes briſées ; v. פרץ ci deſſous.

פרע PHERA' dépouiller ; φοράω voler ; φὼρ *fur* voleur.

פרע PHERA' faire ceſſer ; *feriari* fêter ; *feria* jour de fête, q. d. où ceſſe toute œuvre ſervile.

פרץ PHERETS briſer, forcer ; πέρθω ravager ; πειράτης pirate ; σφῦρα marteau ; v. פרס ci deſſus.

פרץ PHERETS peupler ; πέρισσος abondant.

פרק PHEREK briſer ; *frango* briſer ; *Parcæ* les Parques, parce que *perrumpunt omnia fata*, dans l'idée des payens ; *breche*, *ebrecher* ; v. פרך ci deſſus.

פרש PHERESS expliquer ; φράζω dire ; φράσις phraſe ; *proſa* proſe.

פרש PHERESS cavalier, d'où viennent les *Perſes* puiſſans en cavalerie ; παρασάγγαι *paraſangæ*, meſure des chemins par la courſe des chevaux, chez les Perſes, *de* ἄγω *& de* פרס ci deſſus ; *alferez*, Hiſp. porte enſeigne (monté à cheval.)

פרשז PHERESSIZ épandre ; de là vient le nom des *Phariſiens*, qu'on diſtinguoit aux phylacteres, *dilatant phylacteria* &c.

פרת PHERETH l'Euphrate ; Εὐφράτης l'Euphrate ; πάρθοι les Parthes.

פשח PHESSE' couper en morçeaux ; *fiſſus* fendu.

פשע PHESSA' marcher ; *paſſus* pas ; *paſſer* ; al. v. פסח ci deſſus.

tins û3ns nns nriD3 W)D tins hns .|na nnô *însnn H3y 53^ P H E T H A foudain ; ?«T«f nouvellemenr. PHETHAGUIM parole , fentence ; p9tyyo/t^M parler ; ^Hyiict j ÙTo^Styit.<t apophtegme. P H E T H E réduire ; à-rctlM féduire; ît«9« perfuader \.futAna Irai, femme qui s'eft laiffée féduire. NOUPHETHE niph. de nHSJ élargir î Neptunus Neptune , l'étendue de la'mcr. P H E T H A Cald. &: Syr. être large j pa^ teo , ère être large , ouvert j vtria étendre. /P H E T H E' épée ; Jpatha efpadon; al. , P H E T H A L ruban ; irêT<txop bande , ou lame courbe qui ceignoit la tête des rois & des prêtres. P H E T H A N dragon \ le ferpent Piihon. ' P H E T H A R deviner , interpréter; Paterjt prêtres d' Apollon chez 'les Gaulois ; Préttor Préteur , magiftrat chargé d'interpréter les loix bc de rendre la juftice. r l ETHAPHETHAR hitph. de IflSJ interpréter î inter prêt art interpréter. • . /■ a : i V y.- i . i T S A B A fervir dans le templé ; <ri^» honorer , fervir Dieu ; culte j s»/8*rof Augufte. . Tt ij Digitized by Google

פתא PHETHA ſoudain ; φάτως nouvellement.

פתגם PHETHAGUIM parole, ſentence ; φθέγγομαι parler ; φθέγμα, ἀπόφθεγμα apophtegme.

פתה PHETHE ſéduire ; ἀπαλάω ſéduire ; πείθω perſuader ; *putana* Ital. femme qui s'eſt laiſſée ſéduire.

נפתה NOUPHETHE *niph.* de פתה élargir ; *Neptunus* Neptune, l'étendue de la mer.

פתא PHETHA Cald. & Syr. être large ; *pateo, ère* être large, ouvert ; πετάω étendre.

פתח PHETHE' épée ; σπάθα *ſpatha* eſpadon ; al. v. שבט.

פתל PHETHAL ruban ; πέταλον bande, ou lame courbe qui ceignoit la tête des rois & des prêtres.

פתן PHETHAN dragon ; le ſerpent *Pithon*.

פתר PHETHAR deviner, interpréter ; *Pateræ* prêtres d'Apollon chez les Gaulois ; *Prætor* Préteur, magiſtrat chargé d'interpréter les loix & de rendre la juſtice.

התפתר ETHAPHETHAR *hitph.* de פתר interpréter ; *interpretari* interpréter.

צ

צבא TSABA ſervir dans le temple ; σέβω honorer, ſervir Dieu ; σέβας culte ; Σέ-

T s A D E chafler aux bêtes j Sidetes , nom qu’on dfonna à Antiochus • Soter qui airaoit beaucoup la chalTe. |h>y T S O U P H couler j ov Jtphon , par où l’eau coule ; al. v. P|D ci aclïùS. T S O U R rocher ; Ttîf<y/f tour j Ty~ rus Tyr , ville bâtie lur un rocher \ Sar^ rantis pour T y tins de Tyr j o-ofis tom-% ■ beau-, q.*d. creufé dans le rocher. 'nixo M E T s O U R participe de affliger } d’où vient mijer ^ mifèria , miférable , . mifere, nny (n afpiré) T s a C H E’ fec ; vUx'x " ficcus fec, maigre. ' " ^ pnxo M E T s e' K participe de pw fe m^üer-, • (avkcLv moquer, . -• ri*»» M E T s A L E participe de H/ï prier î MaJfaUens , ou Euchices , an. : ‘ ciens hérédques. * - ' . rby T s A L E’ fe jetter fur' . . d’ou vient • faiio y infiUo y fauter, aflailliri ' T s A L A L ombrager -, ruAo< le ftyle .U ; ■*;. d’un cadran qui marque 1 ombre. - O'Vx T s A L I M ombres j folimi , orum Jerur falem fituée fur une montagne entouree : r " ■ ■ de foreftsi montagne couverte ^- dc bois. *‘‘ '• T s a L A m image i ftmilis femblable i al. VI SdD ci delTus i ithiTHATA talifmans , reprefentations d’une conftel• latioh , ou de la fituarfon des étoiles qui ; ' ■ > la compoleni , par des chifres mifterieux» T S A L A’ poutre } ■ folivc. tt ' Digitized by G(>gle

« ^ ^ w T s A L a’ boiteux ; boiteux -, axiAof cuiffe. 1DÏ . T S A M E D unir enfemble ; liorniu» lier. noy T S A M E’ germer ; femen femencc. IDy T S A M E R laine ; f amarra , Hifp. robe fourée , fimarre. py T S A N O U N dard ; tranUf dard Per fan ; perçer d’un dard. {] jÿ TSANOUPH entortiller i .réç^yof œuronne; s-tip« couronner. *1 jy T S A N O U R canal , goutiere ; cifterna citerne , où tombe l’eau du ciel ; - . * Afjînarus , fleuve de Sicile qui cotilb rapidement dans un lit profond & étroit. . ..Ij/f TSA’D marcher } «■«éJ'/oK Jiadium ftade , mefure du chemin , à compter le • ' . nombre dés pas. . . nyyo M E T s a’ R , ou Ipay tsamekour félon la forme Caldaïque , petit ; a-f^U^oe petit. nfiy T S A P H E confidérer ; crif of fage s ejpioni é fier 4 npy T s A P H E couvrir ; «a-TÎf bouclier. nsxo METSAPHE guérite } Meÿàfius , montagne de Béotie: O’Diy noy TSApHE ssiMiM qui cçntemple les ^ deux î , dans Sanchoniaton ancien hiftoricn Phénicien, contempla. * • teur du ciel : * tÏt’ «rît» KxToir'ki , Zaphaz^émin , id efi cteli contemflatares , ibid. * ' niMf T S A P H E’ vafe à boire fey-" Tt iij Digilized by Google

צלע TSALA' boiteux ; χώλος boiteux ; σχέλος cuiſſe.

צמד TSAMED unir enſemble ; δεσμέυω lier.

צמח TSAME' germer ; *ſemen* ſemence.

צמר TSAMER laine ; *çamarra*, Hiſp. robe fourée, ſimarre.

צנן TSANOUN dard ; σαννίον dard Perſan ; σαννιάζω perçer d'un dard.

צנף TSANOUPH entortiller ; στέφανος couronne ; στέφω couronner.

צנר TSANOUR canal, goutiere ; *ciſterna* citerne, où tombe l'eau du ciel ; *Aſſinarus*, fleuve de Sicile qui coule rapidement dans un lit profond & étroit.

צעד TSA'D marcher ; στάδιον *ſtadium* ſtade, meſure du chemin, à compter le nombre des pas.

מצער METSA'R, ou צמקר TSAMEKOUR ſelon la forme Caldaïque, petit ; σμίκρος petit.

צפה TSAPHE conſidérer ; σόφος ſage ; *eſpion ; épier.*

צפה TSAPHE couvrir ; ἀσπὶς bouclier.

מצפה METSAPHE guérite ; *Meſſapius*, montagne de Béotie.

צפה שמים TSAPHE SSIMIM qui contemple les cieux ; ζωφαζημὶν, dans Sanchoniaton ancien hiſtorien Phénicien, contemplateur du ciel : ζωφαζημὶν, τῦτ' ἐσὶν ὐρανῦ κάτοπλαι, *Zophazémin, id eſt cœli contemplatores*, ibid.

צפח TSAPHE' vaſe à boire ; σκύφος ſcy-

354 fhus vafc , ou tàflc. D’JISy TSAPHOUNiM trçfors ; Siphfius , une des ifles Ciclades célébré chez les anciens par les mines d’or & d’argent qui enrichilToient fes habitans. ' t)ÏÔ3f TSAPHETSAPH fiffler ; 4,oçéc» ftrepere faire du bruit. *lfly T S A P H E R oifeau j •4.«f étourneau ; pajfer oifeau. aiy T S A R E B brûler ; ferpênc ^ de feû ; z,arahanda Ital. & Arab. urabande, air, ou danfe propre à mfpirer de l’amour. T S A R E C bcfoin ; Xfn^a> avoir bcfoin (en rcnverfant le mot.) piy T S A R A’ lepre •» 4*/'“ > /àr»a ^ Hifp. ny T S A R E R ferrer , prcfrer,î cntaffer. P K O U B cahus ; Ku;S«f cube , toute figure quarrée , faite comme étoit le Cabus des Hébreux. Sap _ K O U B E L reçcvoir , d’où vient la Cahale'ow tradition orale des Juifs } ga~ belle y ou reçette des impôts ; al. v. Ssj; javelle , parce qu’on payoit autrefois les tributs en javelles ; aie avala , Hifp. gabelle , tribut ; cabal y Hiip. parfait, acompli , q.d. qui eft reçevable ; a.p. part qui revient à un chacun d’un héritage. K O U B E L, Syr. apelier î compello , nonv* Digitized by Google

phus vaſe, ou taſſe.

צפונים TSAPHOUNIM tréſors ; *Siphnus*, une des iſles Ciclades célebre chez les anciens par les mines d'or & d'argent qui enrichiſſoient ſes habitans.

צפצף TSAPHETSAPH ſiffler ; ψοφέω *ſtrepere* faire du bruit.

צפר TSAPHER oiſeau ; ψάρος étourneau ; *paſſer* oiſeau.

צרב TSAREB bruler ; σαρβατάνα ſerpent de feu ; *zarabanda* Ital. & Arab. ſarabande, air, ou danſe propre à inſpirer de l'amour.

צרך TSAREC beſoin ; χρήζω avoir beſoin (en renverſant le mot.)

צרע TSARA' lepre ; ψώρα galé ; *ſarna*, Hiſp.

צרר TSARER *ſerrer*, preſſer ; σωρέυω entaſſer.

ק

קב KOUB *cabus* ; κύβος cube, toute figure quarrée, faite comme étoit le *Cabus* des Hebreux.

קבל KOUBEL reçevoir, d'où vient la *Cabale* ou tradition orale des Juifs ; *gabelle*, ou reçette des impots ; al. v. גבל ; *javelle*, parce qu'on payoit autrefois les tributs en javelles ; *alcavala*, Hiſp. gabelle, tribut ; *cabal*, Hiſp. parfait, acompli, q.d. qui eſt reçevable ; d.p. part qui revient à un chacun d'un héritage.

קבל KOUBEL. Syr. apeller ; *compello*, nom-

mer , adreflcr la parole. «Vaip K O ù B E L A Syr. feftin ; cabare• tier; recevoir - des hôtes , tenir «lul^cr^c* |*ap K O U B E T s aflembler , rcünir j gibeçiere , poche. K O U B E R tombeau ; la tombe } Kitieipior monument fepulcral -, ciboire', al. y. 1ÏJD ci deffus. nnp ' A) U D A D tête ; *«//« , tête des légumes , des pavots &c. mp K O U D E’ -brûler \ candeo , accendo brûler ; v. np) ci deffus. Olp K O U D A M autrefois j quondapn autrefois. Dip KOUDAM vent brûlant J fecher , brûler. *np K O U D A R noirçir ; ««««TaV , dans Suidas , lieu obfcur j xuTf» chaudière ; iLipS-AviTtu Kedareni , Cedrei dans Pline , peuple de l’Arabie , ou Sarafins qui font nâlez du foleil : .T7p hâlé , c’eft un des fens de ce mot, comme on voit dans • Job , non «b >noSn "tÿ job 30. z g. « mon teint s’eft hâlé quoic^ue fans foleil , >• & dans le Cantique nigra fum ut tentoriA Cedar , c’eftàdirc, félon leCaldaïquc , commentes defçcndans de Chus qui habitentfous les tentes de Cédar. *np K O -U D A R être en deuil j Krifut funérailles. ÎSnp K O U D A S S impudique KÎvMht cynddus (' inférant n) efféminé. Digitized by Google

mer, adreſſer la parole.

קובלא KOUBELA Syr. feſtin; κάπηλος cabaretier; καπηλέυω reçevoir des hôtes, tenir auberge.

קבץ KOUBETS aſſembler, réünir; κίβισις gibeçiere, poche.

קבר KOUBER tombeau; κεβούρη la tombe; κιβώριον monument ſepulcral; *ciboire*; al. v. כפר ci deſſus.

קדד KOUDAD tête; κωδία, κωδεία tête des légumes, des pavots &c.

קדח KOUDE' bruler; *candeo*, *accendo* bruler; v. יקד ci deſſus.

קדם KOUDAM autrefois; *quondam* autrefois.

קדם KOUDAM vent brulant; κοδομέυω ſecher, bruler.

קדר KOUDAR noirçir; κηδὰς, dans Suidas, lieu obſcur; κύτρα chaudiere; Κεδαγίται *Kedareni*, *Cedrei* dans Pline, peuple de l'Arabie, ou Saraſins qui ſont hâlez du ſoleil: קדר hâlé, c'eſt un des ſens de ce mot, comme on voit dans Job, קדר הלכתי בלא חמה *Job* 30. 28. « mon teint s'eſt hâlé quoique ſans ſoleil, » & dans le Cantique *nigra ſum ut tentoria Cedar*, c'eſt à dire, ſelon le Caldaïque, comme les deſçendans de Chus qui habitent ſous les tentes de Cédar.

קדר KOUDAR être en deuil; κτέρεα funérailles.

קדש KOUDASS impudique; κίναιδος

imp KO U D AS s fairtt , tef^eâiable } «if/a# gloire, infamie : le mot grec prend les deux lignificacions contraires , comme le mot hebreu ; al. v. lOH ci deflus. . Snp K £ L alTembler j kami» apeller j affembler ; troupe r'affemblée ; Ukk»e-iet allemblée , eglife j l'Ec^ ; cléfîafte , q. d. qui aflemble autour de lui les hommes pour l'écouter fon de la trompette , (pour dfembler.) 1p K O U fil , d'où vient l'iHe de Cû , où de Cûs célébré chez les anciens par les étoffes de foye , parce qu'il y avoir beaucoup de vers à foye clans cette ifle : ilU gérât vefles tenues , quai fœmina Coa texuit , TibirilCè nipD M E K O U E amas d'eaux j x^<» couler , fondre ; Q'KÎitvof Oceanus Océan , affemblage d'eaux j al. v. 3in ci deffus. K O U T fe dégoûter ; x/tV dégoût ; xoTi'w s'ennuyer , s'indigner -, haïr. S^p K O U L voix , fon i crier ; xéxa» ordonner ; xa«^® clangû crier comme les oyes; xx«««« pleurer J , enT parlant des poules ; deçà , dans les capitulaires de Charlemagne , cloche. • n' 'D Vip K O U L PHI IB voix dc la bouche de Dieu ; ces trois mots hebreux font l'explication de ce que dit le traduélenr grec de Sanchoniaton ancien hiftorien Phéni- . cien , que l'homme fut formé «x t? xoxx/^ ÙptfiH du vent Goipia ; c'eft félon l'origi. naiv» fouffie de U beuche de Dieu. D^p Digitieed by Google

קדש KOUDASS ſaint, reſpectable ; κύδος gloire, infamie : le mot grec prend les deux ſignifications contraires, comme le mot hebreu ; al. v. חסד ci deſſus.

קהל KEL aſſembler ; καλέω apeller ; aſſembler ; ὄχλος troupe r'aſſemblée ; ἐκκλησία aſſemblée, egliſe ; Ἐκκλησιάστης l'Eccléſiaſte, q. d. qui aſſemble autour de lui les hommes pour l'écouter ; *claſſicum* ſon de la trompette, (pour aſſembler.)

קו KOU fil, d'où vient l'iſle de *Co*, où de *Cos* célebre chez les anciens par les étoffes de ſoye, parce qu'il y avoit beaucoup de vers à ſoye dans cette iſle :

illa gerat veſtes tenues, quas fœmina Coa texuit, Tibulle.

מקוה MEKOUE amas d'eaux ; χέω couler, fondre ; Ὠκεανος *Oceanus* Océan, aſſemblage d'eaux ; al. v. חוג ci deſſus.

קוט KOUT ſe dégouter ; κίτλα dégout ; κοτέω s'ennuyer, s'indigner ; ἐχθέω haïr.

קול KOUL voix, ſon ; κλώζω crier ; κέλω ordonner ; κλάζω *clango* crier comme les oyes ; κλαίω pleurer ; *glouſſer*, en parlant des poules ; *cloca*, dans les capitulaires de Charlemagne, cloche.

קול פי יה KOUL PHI IE voix de la bouche de Dieu ; ces trois mots hebreux ſont l'explication de ce que dit le traducteur grec de Sanchoniaton ancien hiſtorien Phénicien, que l'homme fut formé ἐκ τῆ κολπίᾳ ἀνέμε *du vent Colpia* ; c'eſt ſelon l'origi-

nal du ſouffle de la bouche de Dieu

ûlp DP DpO TV IP np 3üp Sap PP . < ■ K O U M s’élever j flot , q. d. élévation de Featij cime , hauteur j »><xa)/uioK encomium éloge* K O U M fubfifter , être immobile} être , être pofé } fofnmcil dur } q.d. qui rend immobile. M E K O U M lieu } kÙ(jlh bourg , village. K O U T S épine ; Mv'Ti» piquer } S* épine } etKxvÔh chardonneret. K O U R • creufcr en bas , Tourdre Kftiy», fontaine} creux ^ creufer Cyre fontaine d’Afrique qui a donné le nom à Cyrene ville d’Amque dans la Cyrénaïque, ' K O U R toile } Mifitt ourdir Ta toile ; ptf fil , tiffu. K O U T E B brifement } cot-^ tabuy grand bruit , ou charivaris que faifoient les Grecs en jettaiit lés reftes du vin du repas. K O U T E L carnage } cultèllus coutelas. ^ KOUTEN. petit ; XriT^Ay» cottana petites figues dont parlent Martial & Ju■ vénal : . ", : V adveâuf Romatn , qtto prgna' & cottana vento , juvcnal fat. j. : 'fi majora forent cottana y - ficus eràt : , Martial 1. ij. ep. x8. i .î: "xaTirof olivier fativage , qui^eft plus petit . que l’olivier' franc } C4/4»4 ville de Sicile qui étoit trèi petite, avant que les Naxiens l’eulTcnt augmentée par une colonie qu’ils y plantèrent fous la conduite Vu Digitized by Google

קום KOUM s'élever ; κῦμα flot, q. d. élevation de l'eau ; *cime*, hauteur ; ἐγκώμιον *encomium* éloge.

קום KOUM ſubſiſter, être immobile ; κεῖμαι être, être poſé ; κῶμα ſommeil dur ; q.d. qui rend immobile.

מקום MEKOUM lieu ; κώμη bourg, village.

קוץ KOUTS épine ; κεντέω piquer ; ἄκανθα épine ; ἀκανθὶς chardonneret.

קור KOUR creuſer en bas, ſourdre ; κρήνη, κρῆνος fontaine ; *creux*, *creuſer* ; *Cyre* fontaine d'Afrique qui a donné le nom à *Cyrene* ville d'Afrique dans la *Cyrénaïque*.

קור KOUR toile ; κατρόω ourdir la toile ; καῖρος fil, tiſſu.

קטב KOUTEB briſement ; κότταβος *cottabus* grand bruit, ou charivaris que faiſoient les Grecs en jettant les reſtes du vin du repas.

קטל KOUTEL carnage ; *cultellus* coutelas.

קטן KOUTEN petit ; κόττανα *cottana* petites figues dont parlent Martial & Juvenal :

advectus Romam, quo pruna & cottana vento, Juvenal ſat. 3.

ſi majora forent cottana, ficus erat : Martial l. 13. ep. 28.

κότινος olivier ſauvage, qui eſt plus petit que l'olivier franc ; *Catana*, ville de Sicile qui étoit très petite, avant que les Naxiens l'euſſent augmentée par une colonie qu'ils y planterent ſous la conduite

d’EvàrchuS : V. Thucidido I. 6. ljUp K O U T E P H cueillir , couper j »oir7« couper. ItJp K O U T E R ençenfcr , purifier j x«ôcM>« expier par des facrifices. ptop KOUTEREN fdc “iDp) goudron ; cedrium , dans Pline , goudron ; alqui^ tran , Hifp. poix , bitume. l»p KIR mur ; caèr &c cair , b. bret. mur & ville murée : v. HHp dans la note fur nnp. n^p K O U L E brûler , frire ; KhJAiv» ' . chauffer, atiédir ; ca/eo être chaud; ealx chaux , d’où vient calciner ; »om$ pain cuit fous la cendre ; hilU houilles , où charbons de terre (en fâifant dégénérer . - le P en une fimple afpiration.) ' ü^p K O U L A T qui a un membre trop . . r court ; xoxojSof mutilé ; x9^S'l9^^^ (de Mbit») claudus , qui à une jambe trop courte. hV •K O U L A L être léger , paner vite ; Ki>^» aller vite , arriver au port ; kîmk ceUs cheval fauteur , vaiffeau bon voiler. Sp^jp KOULAKOUL, ou KOULK O U L polir , d’où vient ;)c<»xx«8r vafe d’airain poli ; airain ; al. v. p^n. D^p V K O U L A S fe moquer ; fe moquer ; caviLlus moquerie, p^p K O U L A’ cizeler ; cœlo^are graver ; tailler , cizeler. KO U la’ fronde; n.»Kov le fond de la fronde , habena funda : . gravidas funda baltaris bd/tnas » Stace. 1. ' Digilized by

K O U M E T S prcitdrc , cmpaumer; porter dans fa main. ^ njp K O U N E pofleder ; KTtlvor bétail ; cétoit en bétail que confiftoient les poffeflions , ou richelTes des premiers hommes.nap K O U N E canne , rofeau ; ca»»a canne aromatique ; pour mefurer j a-xoïvo(jonc ; Kclrnf corbeille , faite de cannes, napnn ethakoune hhph. de nJpj KT»o/Mt polTéder. BJp. K O U N O U T Syr. cxçiter ; «.vintt incita exçiter. KOUNOU.MOUN cinnamome ; cinnamomum Cinnamome. Hérodote , Ariftote & Pline raportent qu en Phénicie le cinnamome coule du nid des oyfeaux : c'eft une fable qui n'a d'autre origine que la reffemblance des deux mots hebreux |p nid & cinnamome. nVlODP KOUSATELEjOU CASTALA Afab. murmure des eaux ; de là vient Caflalia, fontaine du Parnaffe qui fait du bruit en fortant de terïe : Ca^duque fotiam liquida pede labitur unid y - Virgile, /■« ;>«//«. fc<jDp K O U P H A fe geler & devenir ferme } wvKei^a condenfer ; 'irtvKti poix ; ir«XV» gelée. Tflp K O U P H E Z fauter ; léger. V£3p KOUPHETS fermer j cap fa coffre, caffette. Hîfp K O U T S E terminer ; 'éx*T0f dernier, qui termine. V u ij Digitized by Google

קמץ KOUMETS prendre, empaumer; κομίζω porter dans ſa main.

קנה KOUNE poſſéder; κτῆνος bétail; c'étoit en bétail que conſiſtoient les poſſeſſions, ou richeſſes des premiers hommes.

קנה KOUNE canne, roſeau; *canna* canne aromatique; *canne* pour meſurer; σχοῖνος jonc; κάνης corbeille, faite de cannes.

התקנה ETHAKOUNE *hitph.* de קנה; κτάομαι poſſéder.

קנט KOUNOUT Syr. exçiter; κνήτω *incito* exçiter.

קנמון KOUNOUMOUN cinnamome; *cinnamomum* cinnamome. Hérodote, Ariſtote & Pline raportent qu'en Phénicie le cinnamome coule du nid des oyſeaux : c'eſt une fable qui n'a d'autre origine que la reſſemblance des deux mots hebreux קן nid & קנמון cinnamome.

קסטלה KOUSATELE, ou CASTALA Arab. murmure des eaux; de là vient *Caſtalia* fontaine du Parnaſſe qui fait du bruit en ſortant de terre :

Caſtaliæque ſonans liquido pede labitur unda,
Virgile, *in pulice.*

קפא KOUPHA ſe geler & devenir ferme; πυκάζω condenſer; πευκὴ poix; πάχνη gelée.

קפז KOUPHEZ ſauter; κοῦφος léger.

קפץ KOUPHETS fermer; *capſa* coffre, caſſette.

34® nxp K O U T s E couper ; couper. . ^>yp K O U T S I A’ canelle j koktjU cajia . cafle , canelb. "IVp K O U T S A R s’acourçir ; curto^ are acoürçir. K O U R A convoquer j curia les Sénateurs affemblez. , 31p K O U R E B* aprocher ; j'p/'rjft» , aprocher. pip KOUREBEN oblacîon î Ka^apro/ prêtres de Cérès , dans Tifle de Paros : KttMpyot > cl T»f Aj)/M»Tpof , ûf rietfioi , Cabarni , facer dotes Cereris afud Paries , Hefychius. jT^p K O U R E echeoir , fe rencontrer î Xl/fâ) iu fe ren^putrer \ occurro echeoir ; »np le fort , d’où vient Caron , batelier des enfers } carera (en Provence) rue d’une ville , q. d. pu l’on fe rencon. tre î carrière , lice. Kmn «mp kouretha e d a t h a Cald, & Syr. ville neuve ; de là vient Cartbada ancien nom qui fut donné à Carfhage , après qu’elle fut bâtie : Carthadam dixit , ^uod Phanicum ore exfrimit novam ci-' •vitatem , Solinus. De Carthada les Crées ont formé Carthage. • ^ mp K O U R e charpente i 'kpioy bois taille , pièce de charpente. nip K O U R E’ devenir chauve j »«pa» couper , tondre > x5wp<t chevelure , coupe des cheveux ; xâpv J a. tête. C3ip K O U REM étendre par deffus i x»• fcbfilt- tuile, , Digilized by

341 pp KOU.REN corne; corna; Kif<tvMo< qui a des cornes ; Carnon , trompette des Gaulois ; Kiéf mv., Ti)r <r<LK^tyyit r«KÂTMyCarHon^huccinamCalliivocsiVA) Hcfychius. PP K O U R E N éclat rayonnant ; Kifctuvof la foudre ; KifAwia jettcr un grand éclat ; K0fmt\ cor-ona couronne ; KoifM/ot roi , tête couronnée ; nfniva regner ; »/>/Vor le lis*, à caufe de fon éclat. pnp K O U R O U N Cald. char ; carrus char des Gaulois. • 0“1p K O U R E S courber ; x«f<riof oblique ; x.fâs'a’Of pot , vafe qui eft ordinairement d’une fi^ire courbe , ou qui a des anfes courbées ; croj^e , bâton recourbé. *lp K O U R froid ; x-pûot froid ; Câurus vent froid : ■femper hiems , femper fpirantes frigora Cauri y Virgile. * tî^p K O U S S paille ; Ca fks , ifle qui étoic auffi apellée «.xvti qui fignifie paille: Cdfus , eUm Acime , Pline, iîte^p K O U S S À concombre ; Akvo{ concombre, (avançant le <r.) . , K O U S S E dur , fâcheux ; <rx«iof •VUS , ou. (d'uns cruel. Onn^p KITHAROUS harpe ; «7thara guitare, luth, ' ■ ■ ■ ' ' V u 11) Digilized by Google

קרן KOUREN corne ; *cornu* corne ; κερανεῖος qui a des cornes ; *Carnon*, trompette des Gaulois : Κάρνον, τὴν σάλπιγγα Γαλάται, *Carnon*, *buccinam Galli* (vocant) Heſychius.

קרן KOUREN éclat rayonnant ; κεραῦνος la foudre ; κερανυέω jetter un grand éclat ; κορώνη *corona* couronne ; κοίρανος roi, tête couronnée ; κραίνω regner ; κρίνον le lis, à cauſe de ſon eclat.

קרון KOUROUN Cald. char ; *carrus* char des Gaulois.

קרס KOURES courber ; κάρσιος oblique ; κρώσσος pot, vaſe qui eſt ordinairement d'une figure courbe, ou qui a des anſes courbées ; *croße*, bâton recourbé.

קר KOUR froid ; κρύος froid ; *Caurus* vent froid :

ſemper hiems, ſemper ſpirantes frigora Cauri,
Virgile.

קש KOUSS paille ; *Caſus*, iſle qui étoit auſſi apellée ἄχνη qui ſignifie paille : *Caſus, olim Achne*, Pline.

קשא KOUSSA concombre ; σίκυος concombre, (avançant le σ.)

קשה KOUSSE dur, facheux ; σκαῖος *ſcævus*, ou *ſævus* cruel.

קיתרוס KITHAROUS harpe ; κίθαρα *cythara* guitare, luth.

riNI R A E voir ; ôftffl» voir ; air du vifage , ayre en U car a , Hifp. air , ou mine d'une perfonne ; (car a , Hifp. vifage.) M E R A E vue , miroir ; vifîon ; miroir ; fe mirer. R A S S tête , chef ; arraez, , Hifp. chef , capitaine de galere , patron de ^ navire. RASSjOu RHOS nom propre ; Rhojfii Rhofliens ,* peuple voifin de ŸAraxe fleuve d'Arménie. C'eft de ce peuplé qu'il eft parlé dans Ezechiel , *ïî£^D , Ez^ech. 38. z. principem Rhojf^ Mejjîc , le prince des Rhofliens , des Mofques &c. Des Rhoffiens &: Mofques font venus les Ruffiens & Mofeovites ; les Rulfiens ayant pafle le fleuve Araxe habitèrent la Querfonefe Taurique ^ lui donnèrent leur nom ; rttvfvf rit vSt KAhHtrStti y Taures vocari gentes Rhos , Tzetzes. njKn RAS s THA N E têtede figue, comme on dit tète de vin , i.*e. figue excellente ; Rufpina , ville d'Afrique fituée dans un " pais célébré chez les anciens par la bonté des figues : uhi copia (fcuum) abundat , implentur orca in Ajiâ , cadi autem in Rufpina Africa urbe , Pline. REB Grand, maitre*; maitre; Rabbi maitre ; Rabin , chez les Juifs, an R E B fort i robur force (en doublant 1.) Digitized by

ר

ראה RAE voir ; ὁράω voir ; *air* du viſage, *ayre en la cara*, Hiſp. air, ou mine d'une perſonne ; (*cara*, Hiſp. viſage.)

מראה MERAE vuë, miroir ; ὅραμα viſion ; *miroir ; ſe mirer.*

ראש RASS tête, chef ; *arraez*, Hiſp. chef, capitaine de galere, patron de navire.

ראש RASS, ou RHOS nom propre ; *Rhoſſii* Rhoſſiens, peuple voiſin de l'*Araxe*, fleuve d'Arménie. C'eſt de ce peuple qu'il eſt parlé dans Ezechiel, נשיא ראש משך, *Ezech.* 38. 2. *principem Rhoſſ, Meſſic*, le prince des Rhoſſiens, des Moſques &c. Des *Rhoſſiens* & *Moſques* ſont venus les *Ruſſiens* & *Moſcovites ;* les Ruſſiens ayant paſſé le fleuve Araxe habiterent la Querſoneſe Taurique & lui donnerent leur nom : Τάυρους τὺς Ῥῶς καλεῖσθαι, *Tauros vocari gentes Rhos*, Tzetzes.

ראש תאנה RASS THANE tête de figue, comme on dit *tête de vin*, i. e. figue excellente ; *Ruſpina*, ville d'Afrique ſituée dans un païs célebre chez les anciens par la bonté des figues : *ubi copia* (*ficuum*) *abundat, implentur orcæ in Aſiâ, cadi autem in Ruſpinâ Africæ urbe*, Pline.

רב REB Grand, maitre ; βραβεὺς maitre ; *Rabbi* maitre ; *Rabin*, chez les Juifs.

ann e r e b hifh. élever , nourrir ; herba herbe J çtfiSû» nourrir. D'3'3n R E B I B I M pluie ; ViSfof imber pluie, nain t h a r e b e muldcude ; trouble , grand bruit ; turba troupe ; trop \ trou^ peau. ■131 R E B E D orner , couvrir; drap , draperie (P pour b.) 333 R E B E D colüer ; baudrier , qui ceint le corps , comme un collier. yii R E B A’ le quart ; arroba , Hifp. poids de vingt cinq livres , le quart de cent. R E B E T S fe coucher ; grabatum grabat ; rebolcar fe , Hifp. fe vautrer. p3T R E B E K lien ; corde , corde à pendre ; v. p3T dans les raçines. 2M R E G U I B motte de terre ; gleba motte de terre (1 pour r.) WT R E G U I Z fe mettre en colère ; ôgyi colere ; heyta fe mettre en colere. REGUIL REGUI'LA Syr. rivière : cette homonimie paroîc avoir donné lieu au nom de la rivière Ifmene^, apellée dans la fable KctS'fM toS'o. pie de Cadmus ; Cadmus altéré après la défaite du dragon , cherchant de l’eau, enfonça le ^ié dans un bourbier , il en fortit aulTitot le fleuve Ifniene qui baigne les murs de Thebes. ^ . R E G U A’ fe feindre ; füyvvfju brifer? îciyfAti fente ; ruga ferite , ride ; ha• « bit déchiré. R E G.Ù ISS bruire ; eri*<tfAyt» faire du bruit. Digitized by Google

הרב EREB *hiph.* élever, nourrir; *herba* herbe; φέρβω nourrir.

רביבים REBIBIM pluie; ὄμβρος *imber* pluie.

תרבה THAREBE multitude; θορυβὸς trouble, grand bruit; *turba* troupe; *trop*; *troupeau.*

רבד REBED orner, couvrir; *drap*, *draperie* (p pour b.)

רבד REBED collier; *baudrier*, qui ceint le corps, comme un collier.

רבע REBA' le quart; *arroba*, Hiſp. poids de vingt cinq livres, le quart de cent.

רבץ REBETS ſe coucher; *grabatum* grabat; *rebolcar ſe*, Hiſp. ſe vautrer.

רבק REBEK lien; βρόχος corde, corde à pendre; v. רבק dans les raçines.

רגב REGUIB motte de terre; *gleba* motte de terre (l pour r.)

רגז REGUIZ ſe mettre en colere; ὀργὴ colere; ὀργάω ſe mettre en colere.

רגל REGUIL pié, רגלא REGUILA Syr. riviere : cette homonimie paroît avoir donné lieu au nom de la riviere Iſmene, apellée dans la fable Καδμῦ πόδα *pié de Cadmus*; Cadmus altéré après la défaite du dragon, cherchant de l'eau, enfonça le pié dans un bourbier, & il en ſortit auſſitôt le fleuve Iſmene qui baigne les murs de Thebes.

רגע REGUA' ſe fendre; ῥήγνυμι briſer; ῥώγμη fente; *ruga* fente, ride; ῥάκος habit dechiré.

« R E D A Cald. char î rhedi^ char des Gaulois. *ÎT1 R E D A D étendre ; ourdir la toile : oh commence par étendre les fils. ilTI R E D E inftruire , dominer ; erudio inftruire ; rudis efpece de verge , ou de bâton de commandement. DOIT R E D A N I M Gen. lO. 4. OU R H O D A N I M defcendans de Japhet qui vinrent habiter vers l'embouchure du Rhône, d'où vient Rhodanws Rhône, ^Rhodunufia contrée du Rhône. Cette origine eft confirmée par le mot Arabe Rhadini qui lignifie blond ; c eft la couleur que les anciens donnent aux cheveux des Gaulois : ' aurea cafaries oUis t Virgile. Gallis promijfe & rutilatit comt , Titc Live. V. Bbchart Pbdeg 1. 3 . c. é. noTin tharedame fommeil j S'nf9Âva> dormir} pafiJiuaf , lâche , dormeur; v. qti dans les raçines. em R RT auge , canal ; raies radeau , . forte de périt bateau d.ont on fe fervoit , particulièrement fur l'Euphrate. ‘ 31*1 R O U B plaider , difputer ; £ftt0ot bruit ; Àpct0i<s faire du bruit ; rabula avocat t inférant ly) rrn R QU e arofeir j emplir ; f*» , ' ' coufer , 'àrofer; £/>«iaL ’ couler , refouler ' contré 'fa fource. nvi (n afpiré) R O EF G. H fouffle , halei- ne,- ronfler ; piyÿj! runcus ronflement i Digilized by Google

רדא R E D A Cald. char ; *rheda* char des Gaulois.

רדד R E D A D étendre ; *ourdir* la toile : on commence par étendre les fils.

רדה R E D E inſtruire, dominer ; *erudio* inſtruire ; *rudis* eſpece de verge, ou de bâton de commandement.

רדנים R E D A N I M *Gen.* 10. 4. ou R H O D A N I M deſcendans de Japhet qui vinrent habiter vers l'embouchure du Rhône, d'où vient *Rhodanus* Rhône, & *Rhodanuſia* contrée du Rhône. Cette origine eſt confirmée par le mot Arabe ראדני *Rhadini* qui ſignifie blond ; c'eſt la couleur que les anciens donnent aux cheveux des Gaulois :

aurea cæſaries ollis, Virgile.
Gallis promiſſæ & rutilatæ comæ, Tite Live.
v. Bochart *Phaleg* l. 3. c. 6.

תרדמה T H A R E D A M E ſommeil ; δαρθάνω dormir ; ῥαθύμος lâche, dormeur ; v. רדם dans les raçines.

רהט R E T auge, canal ; *rates* radeau, ſorte de petit bateau dont on ſe ſervoit, particulierement ſur l'Euphrate.

רוב R O U B plaider, diſputer ; ἄρραβος bruit ; ἀραβέω faire du bruit ; *rabula* avocat (inſérant l)

רוה R O U E aroſer, emplir ; ῥέω, ῥαίνω couler, aroſer ; ἐρωέω couler, refouler contre ſa ſource.

רוח (ח aſpiré) R O U C H ſouffle, halei-

ment) raucus- raut , enroue. R O U M s’ élever } Ri>ma Rome , à caufe des moncagnes qui la Gompofentj rumèn ventricule des animaux qui ruminent , &: qui fait remonter la nourriture i «f/«t char , dv qui éleve au delfus des sens à pié. ROUA’ méchant j reus , reÂ coupable. yin E R a’ hojh. erre affligé i être dans la triftcfle. R O U T S courir , acourir \ ipta-ra ramer J rota roue. pm (n afpirc) R E C H E K ’ éloigner j • ipitKo \ èlfyv arteo empêcher , éloigner ; runcare , averruncare décourner loin, préferver; arracher. R I K vuide , Vain î Raca dans TFvangile , i. e. tête vuide , fans cervelle, pn R I K Arab. fort , puilTant j de là viennent les terminaifons en rix des princes Gaulois , Dumnorîx , Sinorix , Vercingétorix &ç. & en rich cher les Allemands. Bochart croit ‘que les Gaujois ccrivoient rich , comme aujourd’hui les Allemands & les Bretons ; rich b. bret. fort , puiffant : Caradauc urich firas , i. e. Caratacus forti brachio. La terminaifon du mot chilperich a le même fcns i . . ' \ Chtlperîce potens , fi inter pris barbarus adfit ^ Aijttt or fonts , hoc quoque nomen babet , Forcvnacui, Xx Digitized by Google

ment ; *raucus* rauc, enroué.

רום ROUM s'élever ; *Roma* Rome, à cauſe des montagnes qui la compoſent ; *rumen* ventricule des animaux qui *ruminent*, & qui fait *remonter* la nourriture ; ἄρμα char, q. d. qui éleve au deſſus des gens à pié.

רוע ROUA' mechant ; *reus*, *rea* coupable.

הרע ERA' *hoph.* être affligé ; ἐῤῥω être dans la triſteſſe.

רוץ ROUTS courir, acourir ; ἐρέσσω ramer ; *rota* roue.

רחק (ח aſpiré) RECHEK éloigner ; ἐρύκω, εἴργω *arceo* empêcher, éloigner ; *runcare*, *averruncare* détourner loin, préſerver ; *arracher*.

ריק RIK vuide, vain ; *Raca*, dans l'Evangile, i. e. tête vuide, ſans cervelle.

ריק RIK Arab. fort, puiſſant ; de là viennent les terminaiſons en *rix* des princes Gaulois, *Dumnorix*, *Sinorix*, *Vercingetorix* &c. & en *rich* chez les Allemands. Bochart croit que les Gaulois ecrivoient *rich*, comme aujourd'hui les Allemands & les Bretons ; *rich* b. bret. fort, puiſſant : Caradauc urich fras, i. e. *Caratacus forti brachio*. La terminaiſon du mot *Chilperich* a le même ſens :

Chilperice potens, ſi interpres barbarus adſit,
Adjutor fortis, hoc quoque nomen habet,

Fortunatus

54^ R I R bave , femence } p«/»of ventre , q. d. où réfide la femence des animaux -, (ttfuv en^nt mort - né. 331 R E C A B monture ; carrus char ; carruca charette &c. rjiD M E R E c (de tendre , délicat i) ^uhftfÇ jeune homme. , . 031 R E C A S haut , chemin haut & bas ; àffiyêi<r6<u gravit contre mont ; arrecafes, HiQ). lieux cfcarpez , raboteux ; ref io , Hilp. rude , âpre , roide ; recuejio , Hifp. la pente d'une montagne. ■ - Di3"in E R E c O U s ücu élcvé ; Erix î monta■ gne de Sicile la plus haute après le morit Ethna : fuyidH J'è or<tf* 'Toa.iÎ S'êetipifH T«v *«sT« TMr "ZiMbieti opup y vKnv rit Ânvnt , (Erix) ' omnes Sicilid montes , frdter. JEthnam , longe fuperat , Polibe. - . ^ ^31 R E C A S S richejfe : le mot hiebreu eft prefque tout françois : v^pn cidelTus. ÏP31D merecass ce qu'on acquiert par fon travail ; mer ces falaire. . 1 IP3T13 M E R e c A s s - cheVal } l*i{KAt ' cheval , chez les-, Gaulois : ?T«r«»K ri îr» rtt puîfiutp ovra, t«Vo ràr Kihrêir , unufqttij* , que fciat k GaUis equum vocari marc an , ' Paufanias. V. *]D1 ci dclTouS. \ nP!S î R E M E tromper ; armar , Hifp. pi'■per , ou tromper. nni R è M E lançer ; framea javeline. . no"iD M E R E M E tufe ; /itffMtfa penfct fortement à une chofé, pour la découvrir. . nonn * t h a r e m e tromperie -, trame ; tramer^ Digitized by Google

10") P 0D“! ' »3P “) ninnn nïn d;;*! • 34-f ou ufer d’artifices. R E M E C jument ; marc , ou mark b. bret. cheval, REMEC ssiCAL qui cntcnd les chevaux ; de là vient mark fchalch en Allemand , qui a foin des chevaux , & en François maréchal \ v. ci delTus , , & les Origines de N^énagc. R E N O U N chanter , réfonner , faire du bruit j grunnire gronder , comme le cochon ; P » lime , à caufe du bruit aigu qu’elle fait en limant le fer ; tpetrof grue , à caufe de fon cri ; ra»a grenouille &c. . iiprirn paix , à’ caufe des chants de joy-s qui l’acompagnent. R E S A N bride j re^e de chevam;. RESAS detremper; arofer, détremper ; S'féa-of , «par» fûs roféc i roffû , « Hifp. rofée roçiar arofer. ra’bi famélique i Raphius ' c\itz les Gaulois , loup cervier ; Pompe it rnagni primum ludi ojlendertmt Cbaum quem Gain Raphium vacant , pardorum maculis , Pline. Le loup cervier eft toujours infatiable , parce qu’il n’a qu’un boyau droit par où les nourritures palTent rapidement. R A’ E s’unir d’amitié \ ipÂa aimer ; aimable. ethara’e hitph. 'tTcufot ami. R a’ E nourrir i pve* paître , garder. R A’ M tonner , être ému j /3p«p* fremo frémir , gronder ; Tptpt» trembler ; -Xx ij Digilized by Google

ou uſer d'artifices.

רמך REMEC jument ; *marc*, ou *mark* b. bret. cheval.

רמך שבל REMEC SSICAL qui entend les chevaux ; de là vient *mark ſchalch* en Allemand, qui a ſoin des chevaux, & en françois *marêchal* ; v. מרכש ci deſſus, & les Origines de Ménage.

רנן RENOUN chanter, réſonner, faire du bruit ; *grunnire* gronder, comme le cochon ; ῥίνη lime, à cauſe du bruit aigu qu'elle fait en limant le fer ; ἔρανος grue, à cauſe de ſon cri ; *rana* grenouille &c. εἰρήνη paix, à cauſe des chants de joye qui l'acompagnent.

רסן RESAN bride ; *reſne* de chevaux.

רסס RESAS detremper ; ῥάζω aroſer, detremper ; δρόσος, ἕρση *ros* roſée ; *roçio*, Hiſp. roſée ; *roçiar* aroſer.

רעבי RA'BI famélique ; *Raphius* chez les Gaulois, loup cervier : *Pompeii magni primum ludi oſtenderunt Chaum quem Galli* Raphium *vocant*, *effigie lupi*, *pardorum maculis*, Pline. Le loup cervier eſt toujours inſatiable, parce qu'il n'a qu'un boyau droit par où les nourritures paſſent rapidement.

רעה RA'E s'unir d'amitié ; ἐράω aimer ; ἤρος aimable.

התרעה ETHARA'E *hitph.* ἕταιρος ami.

רעה RA'E nourrir ; ῥύω paître, garder.

רעם RA'M tonner, être ému ; βρέμω *fre-*

49i R E T S A P H étendre par terre -, f>rd~ fefe étable , où Ton étend la litiere ; raj^ fetum râpé ; q. d. où l'on étend des couches de raifins & de copeaux ; rufpare , Ital. grater à terre comme les poules. qVT R E T s A P H pierre de pavé j Sexyphus petite ifle des Ciclades toute pierreufe , dont la fable change les habitans en pierres ; c'eft la meme dont parle Juvenal au fujet d'Alexandre le Grand ; ÆftuAt infelix angujio imite mundi , Ut Gy AT A clAufuj fcopuits pATvâque Seripho. Sac. lo. nDXID MERETSAPHETH pavé -, Marpejîus^ montagne de Paros , d'où l'on tiroir le marbre i marpejia cames pierre de pavé , i. e. -très «dure. 'R E T S A T S brifer j fnTffa brifèr , détruire. npl • R E K E' parfum j Tttpxtva embaumer un corps (crément t.) nnpno m e r e k e' e parfum î àputfCiKof amara-^ ,^us marjolaine , dont l'odeur reflemblc à celle des parfums. Dpi R E K O U M broder j recamare récamer , ou enrichir un brocard de deffeins de broderie Hilp, broder. R E K A' étendre ; brachia les . bras j hranchid nageoires des poiflbns : (crément b.) REKOUTH la .temple ; xfoTrtÿOf la temple. R E s s I T H rets » reu rets , filet de pêche, Xx iij Digilized by Google

רצף RETSAPH étendre par terre ; *præſepe* étable, où l'on étend la litiere ; *raſpetum* râpé ; q. d. où l'on étend des couches de raiſins & de copeaux ; *ruſpare*, Ital. grater à terre comme les poules.

רצף RETSAPH pierre de pavé ; *Seryphus* petite iſle des Ciclades toute pierreuſe, dont la fable change les habitans en pierres ; c'eſt la même dont parle Juvenal au ſujet d'Alexandre le Grand :

Æſtuat infelix anguſto limite mundi,
Ut Gyaræ clauſus ſcopulis parvâque Seripho.
Sat. 10.

מרצפת MERETSAPHETH pavé ; *Marpeſius*, montagne de Paros, d'où l'on tiroit le marbre ; *marpeſia cautes* pierre de pavé, i. e. très dure.

רצץ RETSATS briſer ; ῥήσσω briſer, detruire.

רקח REKE' parfum ; ταριχεύω embaumer un corps (crément t.)

מרקחה MEREKE'E parfum ; ἀμάρακος *amaracus* marjolaine, dont l'odeur reſſemble à celle des parfums.

רקם REKOUM broder ; *recamare* récamer, ou enrichir un brocard de deſſeins de broderie ; *ricamar*, Hiſp. broder.

רקע REKA' étendre ; *brachia* les bras ; *branchiæ* nageoires des poiſſons : (crément b.)

רקת REKOUTH la temple ; κρόταφος la temple.

V jyo DHI R E T H A M lier , aflôrtir cnfembic j àp9fiia s’unir d’amitié î (v9/40{ rithmus rime , cadence , q. d. afTor ciment du dif‘cours. Dm R.ETHAM gcnicvrc ; Hifp. genêt. ^ pn.1 R E T H A K fers , chaine ; reticttlum rets , cage ; retinacnlum obftacle» V ' ' , ytiC!} S S A G fe lamenter ; Jingultus fangloc. httv:; SSAE, ou shaC chez les Perfes , roi i , dans Athénée , fêtes des Rois , ' i. c. fête où les maicres rcvêcoient leurs ferviteurs d’un habit royal , & leur per■ mettoieht de faire contre qu’ils vouloient dans leur maifon ; fchaccorum ludui^ jeu des echets ; q. d. jeu des rbis , inventé par les Indiens , qui le communiquèrent ' dabord aux Perfes. nND nxur SH AC. MATH en Perfan , d’où vient echec & Jnat , qui fîgnifiç chez les Perfes que le roi eft mort : pro nofira vernaculo mate Perfd dicunt Xamate , quod PerficA itngua JtgnifcAt regem ejje mortuum , Teixeira Hift. des Perfes ; al. V. ci deflus. s s A O U N bniie ; fonus fon , bruit j fono fonner , faire du bruit. S S A T meprifer , d’où vient fot , mot • - ' ufité ‘dès le douzième fiecle. Jean Scot étant à la table du Roy de F rance, le Roy, pour plaifancer avec lui , félon fa coutiw Digitized by Google

רתם RETHAM lier, aſſortir enſemble; ἀρθμέω s'unir d'amitié; ῥύθμος *rithmus* rime, cadence, q. d. aſſortiment du diſcours.

רתם RETHAM genievre; *retama* Hiſp. genêt.

רתק RETHAK fers, chaine; *reticulum* rets, cage; *retinaculum* obſtacle.

ש

שאג SSAG ſe lamenter; *ſingultus* ſanglot.

שאה SSAE, ou SHAC chez les Perſes, roi; Σάκεα, dans Athénée, fêtes des Rois, i. e. fête où les maitres revêtoient leurs ſerviteurs d'un habit royal, & leur permettoient de faire tout ce qu'ils vouloient dans leur maiſon; *ſchaccorum ludus* jeu des echets; q. d. jeu des rois, inventé par les Indiens, qui le communiquerent dabord aux Perſes.

שאה מאת SHAC MATH en Perſan, d'où vient *echec & mat*, qui ſignifie chez les Perſes que le roi eſt mort: *pro noſtro vernaculo* mate *Perſæ dicunt* Xamate, *quod Perſicâ linguâ ſignificat regem eſſe mortuum*, Teixeira Hiſt. des Perſes; al. v. מעט ci deſſus.

שאון SSAOUN bruit; *ſonus* ſon, bruit; *ſono* ſonner, faire du bruit.

שאט SSAT mepriſer, d'où vient *ſot*, mot uſité dès le douzieme ſiecle. Jean Scot étant à la table du Roy de France, le Roy,

, ‘ me, lui demanda s’il y avoic bien loin de fcot à fot > Jean Scot réponc|[^t j lire il n’y a que la table entre deux. Sxty SSAL demander î <T€Miy pauvre, qui. demande ; falut , falutation \ . Syr. falutaveritis Math. y. 47, S S A N être dans la tranquillité j fanus fain. S $ A R chair , parent ; chair j ~ • for or fœur ; «-KÎffof fcirrus lquirrq,ex<- crefçence de chair. •jNttr s s A R relie 5 ferum férolitc , q. d. le relie de la liqueur; cœterus , a , um le relie ; refis le reliant , qui relie. S S I B É T verge , bâton ; «rx? 7r7po»K y?/pio bâton, fçeptrè; s’apiiier; fpatha efpadon des Gaulois fans pointe & à deux, tranchans : âVri J'è tî (A<txiiàs , pro gUdiis (Galli) magnas habent fpathas ferreas ^ Diodore. , Gallis gladii. pralongi Jine mucronibus , > , Tite-Live. , . S S I B E L épi de blé ; fibilus^ fbilare AlHet , fiffler , parce qu’on s’ell fervi dabord d’un chalumeau pour lîffler ; ciflo , chifio ^ Hifp. fcifolo ^ fcifolare Irai. S S I B A’ E fept ; tV7<t fept ('p pour , b , ôc l’efprit âpre au lieu de i’s.) 'D.Mi essiba’ eaux du ferment , Nam. y. 17. Ces eaux du ferment dont il cft parlé dans les Nombres ont donné lieu à ce que raconte Philollrate de la fontaine . . Asbamee f ; Ejl cire a Tja^
Digitized by Google

me, lui demanda s'il y avoit bien loin de *ſcot* à *ſot* ? Jean Scot répondit ; ſire, il n'y a que la table entre deux.

שאל SSAL demander ; σελλὸς pauvre, qui demande ; *ſalut*, *ſalutation* ; שאלתון Syr. *ſalutaveritis* Math. 5. 47.

שאן SSAN être dans la tranquillité ; *ſanus* ſain.

שאר SSAR chair, parent ; σάρξ chair ; *ſoror* ſœur ; σκίῤῥος *ſcirrus* ſquirre, excreſçence de chair.

שאר SSAR reſte ; *ſerum* ſéroſité, q. d. le reſte de la liqueur ; *cæterus*, *a*, *um* le reſte ; *reſes* le reſtant, qui reſte.

שבט SSIBET verge, bâton ; σκῆπτρον *ſcipio* bâton, ſçeptre ; σκήπτω s'apuier ; *ſpatha* eſpadon des Gaulois ſans pointe & à deux tranchans : ἀντὶ δὲ τῦ ξίφους σπάθας ἔχουσι μαχρὰς σιδηρᾶς, *pro gladiis* (*Galli*) *magnas habent ſpathas ferreas*, Diodore. *Gallis gladii prælongi ſine mucronibus*, Tite-Live.

שבל SSIBEL épi de blé ; *ſibilus*, *ſibilare* ſifflet, ſiffler, parce qu'on s'eſt ſervi dabord d'un chalumeau pour ſiffler ; *ciflo*, *chifflo*, Hiſp. *ſcifolo*, *ſcifolare* Ital.

שבעה SSIBA'E ſept ; ἕπτα ſept (ף pour b, & l'eſprit âpre au lieu de l's.)

מי השבע MI ESSIBA' eaux du ſerment, *Num.* 5. 17. Ces eaux du ſerment dont il eſt parlé dans les Nombres ont donné lieu à ce que raconte Philoſtrate de la fontaine *Asbamée*, Ασβαμαῖον ὕδωρ : *Eſt circà Tya-*

Hà aqUA Jovi (ut ftrhibent) facra ^ , quam Asbamæam mocant. Uanc furis dr jurAmenti jidem Jetv Antibus Afpediu plAcidAtn df‘ dulcetn e^e perhibent, perjuris verb dt‘ injîdis pAlum AdverjA-^ ri ; epotA nAinque oculos ac mAnus peje-^ r Antis invadit , AquA intercute totum corpus inquinuns , Philoftrate Aftlit» nii vit A 1. UC. 4* S S I B I a’ I reptieme , d’ou vient Usbus , ifle de Lesbos que tous les ançicnS comptent pour la feptieme des ifles de la Méditerranée) v. Bocharc chunAAn 1. 1. c. 9. S S IB ER vivres; cibAronomùti al. V. t2^Ô3 ci deffus. s s I B E R efpérer j fpero efperer. IPJï; s s I g Û I a grand , ample ; fAgenA filet de pêche à grandes mailles. nJïPO MES§iGUE dem errer î menfonge. SSIGUIL coire i (TAMyiiv coire y conJîuprAre i À^th-yio) être lalçif j impudique ; çàgAl y Hifp. jeune garçon fort j çAgAlA y Hifp. jeune fille forte j SelgA , - ville de Pifidie dont les habitans paflbient pour être débauchez : 0» arflfWTW , Mi iKotrZynr , SelgA , in quA homines intemperAnter vivebAnt , dr illicito concubitu fé invicem poUue^f bAnt y Suidas. S S I D , Cald. -in mamelle -, tête , mamelle. ' S S I D A D herfer î rMÎ-im dilperler , déchirer. niiv
Digitized by Google

na aqua Jovi (ut perhibent) ſacra , quam Asbamæam *vocant. Hanc puris & juramenti fidem ſervantibus aſpectu placidam & guſtû dulcem eſſe perhibent, perjuris verò & infidis palam adverſari ; epota namque oculos ac manus pejerantis invadit , ... aquâ intercute totum corpus inquinans ,* Philoſtrate *Apollonii vitâ* l. 1. c. 4.

שביעי SSIBIA'I ſeptieme , d'ou vient *Lesbus* , iſle de Lesbos que tous les anciens comptent pour la ſeptieme des iſles de la Méditerranée ; v. Bochart *chanaan* l. 1. c. 9.

שבר SSIBER vivres ; *cibare* nourrir ; al. v. כפש ci deſſus.

שבר SSIBER eſpérer ; *ſpero* eſpérer.

שגיא SSIGUIA grand , ample ; σαγήνη *ſagena* filet de pêche à grandes mailles.

משגה MESSIGUE *de* שגג errer ; *menſonge.*

שגל SSIGUIL *coire* ; σαλαγεῖν *coire , conſtuprare* ; ἀσελγέω être laſçif , impudique ; *çagal* , Hiſp. jeune garçon fort ; *çagala* , Hiſp. jeune fille forte ; *Selga* , ville de Piſidie dont les habitans paſſoient pour être débauchez : Σέλγη , ὅπου κακῶς ἔζων οἱ ἄνθρωποι , καὶ ἀλλήλοις ἐκοινῶνουν , *Selga , in quâ homines intemperanter vivebant , & illicito concubitu ſe invicem polluebant* , Suidas.

שד SSID , Cald. תר mamelle ; τιτθὴ tête , mamelle.

שדד SSIDAD herſer ; σκεδάω diſperſer ,

s s t b E mufïque ; de là vîént lè nom de Sidûn , qui fat donné à une lîlle Phéniçienne qui a^oit une très belle voix & qui inventa rodé : OTtpMp ivpavictt >!rfârn vfi^»9 âS'nt fûfs^i Stdon. quA pro canorjt vdcis pf^Jhtntiâ hymnttm Odes prima re périt Sknchotiiacon. v\ Ecclef, Z. 8. ‘ ,*■ ' filtÿ s s O ü E 'tèfidte égal } 'i<^éa> égaler t ■ *|«r’digne J égais- ' - r SS O UT fouet 3 exérot Jcutica cuir, fouet; afùttl Hilp. foueti ' , S S O U C btançhe ; focci' med. Lat» foüches : ad fsrt 'andôs truncos arhorum^ . que s ipfi lOCCOS vacant , Innotentius Epift. 3âé S S O TJ M ‘ mettre j fùmma fomme ; ’eLtrinit , dans Eutébc , argent)SK3^0 Syr, . argent. ’ - • jPItÿ! ' - S S O U K là cuifle ; Ix^ot, Ïxk coxa • ‘‘ cu*ifle ; de là Vidai '/Viatique. piltr s s o u ic délirer î fequi , feÜari recherr^'jçhef, délirer J al. V. ci delTus. ' S S O U R chanter j Seifmf Sirenes ' • ‘■"Sitcties. n ■■ ■ ■': U _ s s 0 U R ^ dominer^; d^où vient Jîre j mèfjire en notre langue. ' s s O ù R contempler , d’où vient la fi-' ttTfo! ancien ’aftfonome , com* - pbfé de comtcmplër & de aftre. s s O U R taureau &c mur ; cette homoni' tnié a donné lieu à la fable dés murs d’airain & des tàuteâu:!!: de la toifon d’or, rnwb-MESS'otJRE mefurej menCura mefure, Y-y Digitized by Google

שרה SSIDE muſique ; de là vient le nom de *Sidon*, qui fut donné à une fille Phénicienne qui avoit une très belle voix & qui inventa l'Ode : Σιδὼν ἡ καθ' ὑπερβολὴν εὐφωνίας πρώτη ὕμνον ᾠδῆς εὗρε, *Sidon quæ pro canoræ vocis præſtantiâ hymnum Odes prima reperit*, Sanchoniaton. V. *Eccleſ.* 2. 8.

שוה SSOUE rendre égal ; ἰσόω égaler ; ἄξιος digne, égal.

שוט SSOUT fouet ; σκύτος *ſcutica* cuir, fouet ; *açote*, Hiſp. fouet.

שוך SSOUC branche ; *ſocci* med. Lat. ſouches : *ad portandos truncos arborum, quos ipſi* ſoccos *vocant*, Innocentius Epiſt. 3â.

שום SSOUM mettre ; *ſumma* ſomme ; ἄσιμος, dans Euſebe, argent ; סימא Syr. argent.

שוק SSOUK la cuiſſe ; ἰσχίον, ἴσχις *coxa* cuiſſe ; de là vient *ſciatique*.

שוק SSOUK déſirer ; *ſequi*, *ſectari* rechercher, déſirer ; al. v. נשג ci deſſus.

שור SSOUR chanter ; Σειρῆνες *Sirenes* Sirenes.

שור SSOUR dominer ; d'où vient *ſire* ; *meſſire* en notre langue.

שור SSOUR contempler, d'où vient Ζωρόαστρος *Zoroaſtre* ancien aſtronome, compoſé de שור comtempler & de ἀστὴρ aſtre.

שור SSOUR taureau & mur ; cette homonimie a donné lieu à la fable des murs d'airain & des taureaux de la toiſon d'or.

s s O U T H mettre , placer j Jîo être debout ; Jlatuo plaçer. S S 1 Z A P H voir ; Jpecio , ancien mot, d’où vient ajpicio regarder, pniy S S E’ K fe moquer ; a-KÔ'rla , fe moquer vjocus moquerie. *inï£^ (n afpiré) S S C H E R noirçir ; obfeurare obfcurçir. (n afpirc) s s c h e r chercher avec cmprcfTement ; ferutari chercher, aprofondir. S S I T E N haïr ; Satd'n ; hâvrtot adI verfaire ; obftinatus obftiné. S I T E R prince ; 2etTp«tx«f Satrapa Satrape. S S I E’ plante fauvage. , arbriffeau ; fion , jet d’arbre qu’on plante en terre. SSILE ou SILO Gen. 49. 10. C’eft fur cet endroit de la Genefe que les payens ont compofe la fable de Silene. De les Phéniciens , félon la conr, jeélure de Bochart , ont compofe ; & les Grecs Silejfe. Il dl dit de Silo lo^que les peuples s’aflcmbleront autour de lui pour être inftruits , a® qu’il liera fon âne à la vigne, 3'’ qu’il lavera fes vêtemens dans le vin &c dans le fana; > , -- 40 que fes yeux font petillans comme le vin, y “ que fes dens font blanches comme le lait. Sur cela les payens .ont raconté . I® que Silene fut gouverneur de Bacchus,qu’il étoit très Icavant dans la philo. fophie , qu’il avoic un âné pour mon«

turc ordinaire , 30 qu’il s’dccupoic à fouler le vin , 4^» qu’il^^ étoit toujours dans rivrelTc, 5° qull vivoit de fromage & de laie de vache. C’eft de la forte que les payens ont défiguré & tourné en contes ridicules plufieurs endroits de l’Ecriture Sainte qu’ils ne pouvoient entendre. S S I R chaine ; «-«f* chaîne. S S I C A B fe coucher ; cumbo , 4rcumbo , coucher , fe mettre à table (fur des lits ;) ineuho couver. * >1357 S S I C O U I efprit ; fcio fçavoir ; fagax pénétrant -, duotrKoof devin qui confultoit les entrailles des animaux , 9vhv tuer , d* n3B^ regarder j v. dans . les raçines. ri357 S S I C E’ (prononcez K E’) trouver ; Kixiu trouver^ E s s I c I L , hiph. (prononcez KIL) comprendre^ ca//ea fçavoir bien T 4»/’fu//û écouter i al. v. fl3D ci delTus. s.s I c A L O U L parfait ^ de là vient le nom de S/ci/e que les Phéniciens ont donné à cette ifle , pareequ’ils la jugeoicnc la plus belle & la plus fertile de toutes les ifles de la Méditerranée , & telle eft l’idée qu’en avoient les ançieiis : Rhegium magna vi oppugnabant , Jper antes , fi eam , fibtinerent , fe facile copias in Siciliam tfaje^tlYOS y Kttî nfetrnfHV rtle »ü<r<e/^ot'er*THf rSi> V7ri Tor «MO» omnium infularum , qua fub fote funt , beatijjimam occupaturos , Diodorc. Yy ij Digitized by Google

ture ordinaire, 3° qu'il s'occupoit à fouler le vin, 4° qu'il étoit toujours dans l'ivreſſe, 5° qu'il vivoit de fromage & de lait de vache. C'eſt de la ſorte que les payens ont défiguré & tourné en contes ridicules pluſieurs endroits de l'Ecriture Sainte qu'ils ne pouvoient entendre.

שיר SSIR chaine; σειρὰ chaine.

שכב SSICAB ſe coucher; *cumbo*, *accumbo*, coucher, ſe mettre à table (ſur des lits;) *incubo* couver.

שכוי SSICOUI eſprit; *ſcio* ſçavoir; *ſagax* pénétrant; θυοσκόος devin qui conſultoit les entrailles des animaux, *de* θυεῖν tuer, *& de* שכה regarder; v. שכה dans les raçines.

שכח SSICE' (prononcez KE') trouver; κιχέω trouver.

השכיל ESSICIL, *hiph.* (prononcez KIL) comprendre; *calleo* ſçavoir bien; *auſculto* écouter; al. v. סכת ci deſſus.

שכלול SSICALOUL parfait; de là vient le nom de *Sicile* que les Phéniciens ont donné à cette iſle, parcequ'ils la jugeoient la plus belle & la plus fertile de toutes les iſles de la Méditerranée, & telle eſt l'idée qu'en avoient les anciens : *Rhegium magnâ vi oppugnabant, ſperantes, ſi eam obtinerent, ſe facilè copias in Siciliam trajecturos*, καὶ κρατήσειν τῆς εὐδαιμονεστάτης τῶν ὑπὸ τὸν ἥλιον νήσων, *& omnium inſularum, quæ ſub ſole ſunt, beatiſſimam*

' S S I C A N habiter ; habiter ; , p-Knii» tente j Jcf/fa fçene ; Çérof qui habite comme étranger i préféra: 4’hofpitalité. ,s s I c r N (prononcez kin) coutelas i aKifU/cnç acinaces épée à la façon des. ‘ Medes , d’où vient fica poignard ; Vtm & Ittcernis Mtdut acinaces immane quantum difcrepat , Horace Od, 1. 1. 17, S S I C A R enivrer i ficeta fidre , on \ ficcare fecher , calices^ •JDV S s I ç A R, falaire ; feara , dans Hincmare , paye du foldat , d’où vient feariti , efeariti foldats enrôlez i de là vient en^» core efeadre , efeadron^ MESS ICARE récompcnfe'j mer ce s récompen^ , en tranfpofant les lettres , q. d. ; |1. V. tC^3T ci deffus. S S I L A B jointure , aflcmblage de charpente , d’où vient fabliere , pièce qui foutient toute la charpente des toits par delTous. nW S S I L E vivre heureux & tranquille ; repos } > pour paifible » 9AVhO(délicat , efïcmmé. s s I L folie \ , dans du Cange , fimplé , fot i vetkift i^ole forte & mechante^ nW S S ï L E’ envoier) «mi* envoie^ 1 màfflle trait , ou javelot. 13^16? S S I L A T dominer » SuUanus Sultan ; Seuhatus , dans les loix des Lombards $c dans Paul diacre , magiftrat qui ' • 1 U . Digilized by

שכן SSICAN habiter ; σκηνόω habiter ; σκήνη tente ; *ſcena* ſçene ; ξένος qui habite comme étranger ; ξένιον préſent d'hoſpitalité.

שכין SSICIN (prononcez KIN) coutelas ; ἀκινάκης *acinaces* épée à la façon des Medes, d'où vient *ſica* poignard :

Vino & lucernis Medus acinaces
immane quantùm diſcrepat, Horace Od. l. 1. 27.

שכר SSICAR enivrer ; *ſicera* ſidre, ou bierre ; *ſiccare* ſecher, *ſiccare calices*.

שכר SSICAR ſalaire ; *ſcara*, dans Hincmare, paye du ſoldat, d'où vient *ſcariti*, *eſcariti* ſoldats enrôlez ; de là vient encore *eſcadre*, *eſcadron*.

משכרת MESSICARE récompenſe ; *merces* récompenſe, en tranſpoſant les lettres, q. d. מרכש ; al. v. רכש ci deſſus.

שלב SSILAB jointure, aſſemblage de charpente, d'où vient *ſabliere*, piece qui ſoutient toute la charpente des toits par deſſous.

שלה SSILE vivre heureux & tranquille ; σχολὴ repos ; ἄσκηλος, pour σχηλὸς paiſible ; σαῦλος délicat, efféminé.

של SSIL folie ; σάλος, dans du Cange, ſimple, ſot ; σαλία parole ſotte & mechante.

שלח SSILE' envoier ; στέλλω envoier ; *miſſile* trait, ou javelot.

שלט SSILAT dominer ; *Sultanus* Sultan ; *Scultatus*, dans les loix des Lombards & dans Paul diacre, magiſtrat qui

.rend la juftice dans une ville. SW S S I L A L dépouiller , piller ; dépouiller , piller ; al. v. Sw ci delTus, dW s s I L a M fouliaicer la paix ; fale~ mas falutacion des Turcs j çala , Hifp. falucacion des Maures. ssilam, melac paix , roi , d'où vient faUmalec , q, d, faluc , ou paix au roi. S S I L A P H ôter ; infcélc qui quitte fa peau & Te rajeuuif i de là vient JUfhe , clprit aërien;jthez les Cabalifles. S S I M E D perdre , détruire i A(r/<»<r«io« Afinodée un des démons. Soty S S I M E L la main gauche ; famolus , herbe que les Druides Gaulois vouloient qu'on cueillît à jeun & de la main gauche (ans la regarder, &: qui guérifloit les maladies des bœufs , Pline. OOIC^ S S I M E M ruiner , détruire j fumer abfumere confumer , détruire. r'DDB^ SÇIMEMITH lezard i acLfjutt/jdvQn , chez les Grecs d'aujourd'hui , lezard ; fmia. guenon , félon quelques-uns. S S I M E N parfum j <LrÂf*iv9o< vafe qui fcrvoit dans les bains pour fe parfumer. lüsr s s I M E N grailTe ; Crui»» combat , parce que les Athlètes s'oignoient avant le combat j (ru*i* effain d'abeille , à caufe de la graillé', ou épailfeur de leur miel ; ^ Jfmenus Ifmenc , riviere qui baignoit les ' y y iij • Digilized by Google

rend la juſtice dans une ville.

שלל SSILAL dépouiller, piller; συλάω dépouiller, piller; al. v. נצל ci deſſus.

שלם SSILAM ſouhaiter la paix; *çalemas* ſalutation des Turcs; *çala*, Hiſp. ſalutation des Maures.

שלם מלך SSILAM, MELAC paix, roi, d'où vient *ſalamalec*, q. d. ſalut, ou paix au roi.

שלף SSILAPH ôter; σίλφη *ſilphe*, petit inſecte qui quitte ſa peau & ſe rajeunit; de là vient *ſilphe*, eſprit aërien chez les Cabaliſtes.

שמד SSIMED perdre, detruire; Ασμοδαῖος Aſmodée un des démons.

שמל SSIMEL la main gauche; *ſamolus*, herbe que les Druides Gaulois vouloient qu'on cueillît à jeun & de la main gauche ſans la regarder, & qui guériſſoit les maladies des bœufs, Pline.

שמם SSIMEM ruiner, detruire; *ſumere*, *abſumere* conſumer, detruire.

שממית SSIMEMITH lezard; σαμιαμίνθη, chez les Grecs d'aujourd'hui, lezard; *ſimia* guenon, ſelon quelques-uns.

שמן SSIMEN parfum; ἀσάμινθος vaſe qui ſervoit dans les bains pour ſe parfumer.

שמן SSIMEN graiſſe; ὑσμίνη combat, parce que les Athletes s'oignoient avant le combat; σμὴν eſſain d'abeille, à cauſe de la graiſſe, ou épaiſſeur de leur miel; *Ismenus* Iſmene, riviere qui baignoit les

H s . ID'Û * fnOB^D pur n:>jiy t rns >3Ï7 murs de Thebes &: rcndoit gras & fertiles les champs voifins. Ce fleuve s’apelloic aufli pié de Cadmus ; v. ci deflus. S S I M E R garder , veiller ; fcamarjty dans les loix des Lombards , cfpions \ feameres voleurs ; efeumer les mers. messimereth prifon ; maz.morrA , ' Hifp. cachot , prifon étroite. ^ ^ S S I N A haïr ; a-/V« nuire , ble^r. S S I N E année ; ivof , iwot annus année , d’où vient annona vivres de l’année. S S I N O U N aiguifer ; halle-^ barde ; z,anna , Ital. dent. SS I N O U N inculquer , d’où vient enfeigner. s « I N I N E raillerie ; fanna plaifanteric j jannio boufon ; fannare , fubfannare fe moquer % aJfa.nno , Ital. un coup de dent, s s I N I N e’s s dent de (erpent & pointe d’airain. Cette homonimie a donné lieu à un trait abfurde de la fable. Cadmus , dans la fable , feme des dents de ferpent, &: il en fort un grand nombre de foldats qui fe detruifent les uns les autres , de forte qu’il n’en demeure que cinq , qui s’emparent de toute la Béotie. Ce conte vient , félon Bochart , d’une hiftoire Phénicienne mal entendue. Les Phénir ’ ciens ayant raconté un trait de l’hiftoire de Cadmus à peu près en c« termes , D’pïyu von S’n i. e. {Cadmus.) confcripjit exerDigilized ^ ■ C'; nivale

murs de Thebes & rendoit gras & fertiles les champs voiſins. Ce fleuve s'apelloit auſſi *pié de Cadmus* ; v. רגל ci deſſus.

שמר SSIMER garder, veiller ; *ſcamaræ*, dans les loix des Lombards, eſpions ; *ſcameres* voleurs ; *eſcumer* les mers.

משמרת MESSIMERETH priſon ; *mazmorra*, Hiſp. cachot, priſon etroite.

שנא SSINA haïr ; σίνω nuire, bleſſer.

שנה SSINE année ; ἔνος, ἔννος *annus* année, d'où vient *annona* vivres de l'année.

שנן SSINOUN aiguiſer ; σαννίον hallebarde ; *zanna*, Ital. dent.

שנן SSINOUN inculquer, d'où vient *enſeigner*.

שנינה SSININE raillerie ; *ſanna* plaiſanterie ; *ſannio* boufon ; *ſannare*, *ſubſannare* ſe moquer ; *aſſanno*, Ital. un coup de dent.

שני נחש SSINI NE'SS dent de ſerpent & pointe d'airain. Cette homonimie a donné lieu à un trait abſurde de la fable. Cadmus, dans la fable, ſeme des dents de ſerpent, & il en ſort un grand nombre de ſoldats qui ſe detruiſent les uns les autres, de ſorte qu'il n'en demeure que cinq, qui s'emparent de toute la Béotie. Ce conte vient, ſelon Bochart, d'une hiſtoire Phénicienne mal entendue. Les Phéniciens ayant raconté un trait de l'hiſtoire de Cadmus à peu près en ces termes, עשה חיל חמש אנשים נושקים בשני

cîtum expéditum •virorum ^ armatorum cufpidibus xreisy auUeu de traduire ainfî, les auteurs de cette fable ont ttzàmtfecit exercitum quinque 'virorum armatorum ^ ex dentibus ferpentis : lignifie cinq ic prêt À combattre y comme ' lignifie dents de ferpent , & armes pointues, Ce font de pareilles équivoques qui. ont défiguré dans la fable bien des traits de l'hiftoire. 03Ü SSINOUS fe ceindre î ceindre ; ceinture ; al. v. ci delTus. nOtC^ , S S I S E piller 5 facire med. Lat. failir , prendre. S S I S A' fendre } fendre ; c/feau. b'OtVtD MESS a'o U L fillon ; AV\ct^ fuie us y fillon de labour. S S A' R porte ; fera ferrure ; feerio , feario , du tems de Charlemagne , portier. "lyw s s^a' r poil ; «-fffà , trelTe ^te de poils. s s a' R hérilïe ; ericius hérilïbn. D3V S S a' R horreur ; horror horreur f en ôtant le lilflement du) Ü3î£^ S S I P H E T juge ; Suffetes premier magiftrat de Carthage : Suffetes eorum , qui Jummus Fanis eft magifiratus yT\ttlîive ; difeeptare difeuter. ^iDDi^D messiphet juge ; Muflüpha chez, les Perfes &: chez les Turcs. ^ , S S I P H E L 'bas , vil , rampant; «-/V*Digitized by Google

citum expeditum virorum armatorum cuſpidibus æreis, aulieu de traduire ainſi, les auteurs de cette fable ont traduit *fecit exercitum quinque virorum armatorum, ex dentibus ſerpentis :* חמש ſignifie *cinq* & *prêt à combattre*, comme שני נחש ſignifie *dents de ſerpent*, & *armes pointues*. Ce ſont de pareilles équivoques qui ont défiguré dans la fable bien des traits de l'hiſtoire.

שנם SSINOUS ſe ceindre ; ζωννύω ceindre ; ζώνη ceinture ; al. v. זין ci deſſus.

שסה SSISE piller ; *ſacire* med. Lat. ſaiſir, prendre.

שסע SSISA' fendre ; σχίζω fendre ; *ciſeau*.

משעול MESSA'OUL ſillon ; ἄυλαξ *ſulcus*, ſillon de labour.

שער SSA'R porte ; *ſera* ſerrure ; *ſcerio*, *ſcario*, du tems de Charlemagne, portier.

שער SSA'R poil ; σειρὰ τριχῶν, treſſe faite de poils.

שער SSA'R hériſſé ; *ericius* hériſſon.

שער SSA'R horreur ; *horror* horreur (en ôtant le ſifflement du ש.)

שפט SSIPHET juge ; *Suffetes* premier magiſtrat de Carthage : *Suffetes eorum, qui ſummus Pœnis eſt magiſtratus*, Tite-Live ; *diſceptare* diſcuter.

משפט MESSIPHET juge ; *Muſtapha* chez les Perſes & chez les Turcs.

שפל SSIPHEL bas, vil, rampant ; σίφε-

hot , <ri^\U difforme , méprlfable j fuplanter, faire tomber par terre; /Up^ plie are fuplier ; fouple , fouplejfe ; , dans Moraere , /cahellum efcabcau» nVsX7 ssiPttEtE plaine ; Spalis , ou Hifpa^ lis Seville, ville d'Andaloufie fituée dans une belle plaine* . ' S S I P H E N lapin ; titavi* Hifpania TEfpagne que les anciens nortiment euni^ culofa de lapin , à caufedela grande quantité des lapins : Tu prater omnes une de capUlatïs cumculeft Celtiberia fin y CsLtuïle» Pline raporte que peü de tems avant lui les Romains avoient envoyé une légion en Efpagne , pour détruire ces animaux. SSOUPHER trompette , d'où peut " vçxivefffre, D'nsttr ssiPHÊtHiM partages j fuppeten donner , fournir. S S I K fac ; facctts fac ; face are fâffer ; {agum ancien habit desjGaulois. Ce mot a paffé dans prefque t(^es le^langnes de l'Europé. • S S I K E abreuver ; i^Kle une outre i ff'Xft/of vafe ; fugere fuçer > al. v. "J10 ci deffus ; ft^^cus fuc ; echanfin. ■ üptS^ S S I K O U T tranquille ; «V*eô«f , dans Homere, tranquille , fain &: fauf; wuMf paifible ; <r*oTOf nuit , q. d. du calme & du repos. S S I K O U L ficle ; Jiclus cfcalin , monoye de Flandre. , XP'a

λος, σιφλὸς difforme, mépriſable ; σφάλλω ſuplanter, faire tomber par terre ; *ſupplicare* ſuplier ; *ſouple*, *ſoupleſſe* ; σφέλας, dans Homere, *ſcabellum* eſcabeau.

שפלח SSIPHELE plaine ; *Spalis*, ou *Hiſpalis* Seville, ville d'Andalouſie ſituée dans une belle plaine.

שפן SSIPHEN lapin ; Σπανία *Hiſpania* l'Eſpagne que les anciens nomment *cuniculoſa* de *cuniculus* lapin, à cauſe de la grande quantité des lapins :

Tu præter omnes une de capillatis
cuniculoſæ Celtiberiæ fili, Catulle.

Pline raporte que peu de tems avant lui les Romains avoient envoyé une légion en Eſpagne, pour detruire ces animaux.

שופר SSOUPHER trompette, d'où peut venir *ſiffre*.

שפתים SSIPHETHIM partages ; *ſuppetere* donner, fournir.

שק SSIK ſac ; σάκκος *ſaccus* ſac ; σακκίζειν *ſaccare* ſaſſer ; *ſagum* ancien habit des Gaulois. Ce mot a paſſé dans preſque toutes les langues de l'Europe.

שקה SSIKE abreuver ; ἀσκὸς une outre ; σκεῦος vaſe ; *ſugere* ſuçer ; al. v. סוך ci deſſus ; *ſuccus* ſuc ; *echanſon*.

שקט SSIKOUT tranquille ; ἀσκελὴς, dans Homere, tranquille, ſain & ſauf ; ἥσυχος paiſible ; σκότος nuit, q. d. tems du calme & du repos.

שקל SSIKOUL ſicle ; *ſiclus* eſcalin,

3« SSIKOÜTS abhorrer j a-Kv9fif affreux ^ terrible. ' pptC^ SSIKOUK fe heurter î choquer y choc. npiro MESSiKOUR participe de IpUf tromper , mentir , d'où vient mafquer , maP- ' carade ; mafcarA y Hifp. mafque , faux vifage. 60U^ S S I R A Cald. habiter , d'où peut venir le fèrrail des empereurs Turcs. SSIREBIT fçeptre ; fieptrum fçeptre ; V. ci deflus. S S I R E G s'cntrelaffer ; a-itj>yxvn retS, corbeille. etj-ittr ssiREGUA Syr, lampe , d'où vient fierge. lyo ssiRi Arab. ou SERA montagne Hifp. montagne. S S I R E D refter -, reftduum réûdu , *refte. S S I R E P H brûler ; Serafhim Séraphins i faramfion , Hifp. rougeole ; jfeirpus jonc , parce qu'on en faifoit des meches de lampes, t^elques uns font venir de <TtfKo»(vierge qui a vieilli dans la virginité. S S I R E K fifiler ; rvfiy^ flûte ; a-vfi^e» jouer de la flûte. S S I R E S S racine j raçine ; furus autrefois & depuis pur cul us furgeon. niPO M E s s I R E T H (de' fervir) fervice , d'où vient meJHer ; minijhrare.i&cvir i minijleriurn miniftere. Zz

Digitized by Google

שקץ SSIKOUTS abhorrer ; σκυθρὸς affreux, terrible.

שקק SSIKOUK ſe heurter ; *choquer*, *choc*.

משקר MESSIKOUR participe de שקר tromper, mentir, d'où vient *maſquer*, *maſcarade* ; *maſcara*, Hiſp. maſque, faux viſage.

שרא SSIRA Cald. habiter, d'où peut venir le *ſerrail* des empereurs Turcs.

שרביט SSIREBIT ſçeptre ; *ſceptrum* ſçeptre ; v. שבט ci deſſus.

שרג SSIREG s'entrelaſſer ; σαργάνη rets, corbeille.

שרגא SSIREGUA Syr. lampe, d'où vient *ſierge*.

שרי SSIRI Arab. ou SERA montagne ; *ſierra*, Hiſp. montagne.

שרד SSIRED reſter ; *reſiduum* réſidu, reſte.

שרף SSIREPH brûler ; *Seraphim* Seraphins ; *ſarampion*, Hiſp. rougeole ; *ſcirpus* jonc, parce qu'on en faiſoit des meches de lampes. Quelques uns font venir de שרף σέριφος vierge qui a vieilli dans la virginité.

שרק SSIREK ſiffler ; σύριγξ flute ; συρίζω jouer de la flute.

שרש SSIRESS raçine ; ῥίζα raçine ; *ſurus* autrefois & depuis *ſurculus* ſurgeon.

משרת MESSIRETH (de שרת ſervir) ſervice, d'où vient *meſtier* ; *miniſtrare* ſer-

s s I s s -fix } É0 fex fix, S SI S S I N le lis ; t^o-ov le lis ; Su fan Suze ville de Perfe ainfi nommée , félon Athénée , à caufe de la beauté du territoire , & , félon d'autres , parce que le pais cft fertile en lis. ' S S I T H E boire ; fitio avoir foif. nr^O MESSITHE participe de > muftum mouft , vin doux. S S I T H A L planter ; faltus plànt d'arbres. □ iriiy ssiTHi BOUTS toile de lin j Setahis ville d'Efpagne aujourd'hui Xativa entre Carthage &: Sagunte , où l'on faifoit de belles toiles de lin •: Setahis & telas Arabum fprevijfe fuperbas , & Pelufiaco filum componere Nilo ^ Silius« Nam fudaria Setaba ex Iberïs mifermt mihi muneri Faljfillus & Ferannius , Catulle. n n«n thae traçcr , limiter \ btt> » rsbhut mettre , affigner. T H A M jumeau -, de là vient le nom de faint Thomas apôtre que l'Evangile apcllc jumeau. nJKD T H A N E figue ; tuna , Hifp. figue. nan T h a b e coffre; ÔniSn, dans les Septante, &: dans Hefychius 6(1^» panier d'ofier.nan T H A B O U R rhahr , montagne ; Digitized by Google

ששׁ SSISS ſix ; ἕξ *ſex* ſix.

ששׁן SSISSIN le lis ; σῦσον le lis ; *Suſan* Suze ville de Perſe ainſi nommée, ſelon Athénée, à cauſe de la beauté du territoire, &, ſelon d'autres, parce que le païs eſt fertile en lis.

שתה SSITHE boire ; *ſitio* avoir ſoif.

משתה MESSITHE participe de שתה ; *muſtum* mouſt, vin doux.

שתל SSITHAL planter ; *ſaltus* plant d'arbres.

שתי בוץ SSITHI BOUTS toile de lin ; *Setabis* ville d'Eſpagne aujourd'hui *Xativa* entre Carthage & Sagunte, où l'on faiſoit de belles toiles de lin :

Setabis & telas Arabum ſpreviſſe ſuperbas,
& Peluſiaco filum componere Nilo, Silius.

Nam ſudaria Setaba ex Iberis
miſerunt mihi muneri Fabullus
& Verannius, Catulle.

ת

תאה THAE traçer, limiter ; θέω, τιθήμι mettre, aſſigner.

תאם THAM jumeau ; de là vient le nom de ſaint *Thomas* apôtre que l'Evangile apelle δίδυμος jumeau.

תאנה THANE figue ; *tuna*, Hiſp. figue.

תבה THABE coffre ; θήβη, dans les Septante, & dans Heſychius θήβα panier d'oſier.

תבור THABOUR *Thabor*, montagne ;

3^3 Arii$vft(Atabyris montagne de Rhode où ctoic un temple de Jupiter Atabirien , dans lequel des bœufs d'airain avoienc coutume de mugir , quand le ciel menaçoic les habitans de quelque calamité. Cette fable vient aparemment d'une hiftoire Phénicienne qui , parlant des Augures qui fe mêloient de prédire l'avenir dans ce temple , fe fervoit des termes qui fignific maître augure , & bœu^ d'airain , & cette équivoque a trompe les compofiteurs de fables , qui ont 'préféré l^ernier fens , comme plus merveilleux. ^11 y avoir aufli en Sicile près d'Agrigente un temple de Jupiter Atabirien vers une montagne du meme nom. La Géographie de l'ancienne Sicile eft pleine de mots hebreux , parçe que les Phéniciens ont habité long-tems la Sicile. nnn T H E E vain } ItU en vain. T H Ô U R Cald. comme Hebr. examiner} tueri ^intueri regarder , examiner. nm T H O U R Cald. comme Hebr. bœuf; TrtI/pof taurus taureau} Thurium^ ville de Beotie. o< S'i thi' J'oS»rcev viri tS IJuSiii x,itrnyi(jd>Ÿ<t \kh çctCHi'tfi , K<u Tor TÔTOi» Àv etvTïtf Tfor»yoptvS»lvcti. ©ap yeif oi ioîfiKif twv jS?v xttxvcrf } J^uidam aiunt bovem , efuam Cadmc Pithius ducem dederat , ibi ^rimum ejfe confpeêiam , df lecum ab ea vocatum. Thor enim PhœZz ij

Digilized by Coogle

Ἀτάβυρις *Atabyris* montagne de Rhode où étoit un temple de Jupiter *Atabirien*, dans lequel des bœufs d'airain avoient coutume de mugir, quand le ciel menaçoit les habitans de quelque calamité. Cette fable vient aparemment d'une hiſtoire Phénicienne qui, parlant des Augures qui ſe mêloient de prédire l'avenir dans ce temple, ſe ſervoit des termes אלוף מנחש qui ſignifie *maitre augure*, & *bœuf d'airain*, & cette equivoque a trompé les compoſiteurs de fables, qui ont préféré le dernier ſens, comme plus merveilleux. Il y avoit auſſi en Sicile près d'Agrigente un temple de Jupiter *Atabirien* vers une montagne du même nom. La Geographie de l'ancienne Sicile eſt pleine de mots hebreux, parce que les Phéniciens ont habité long-tems la Sicile.

תהה THEE vain; ἐτὸς en vain.

תור THOUR Cald. comme שור Hebr. examiner; *tueri*, *intueri* regarder, examiner.

תור THOUR Cald. comme שור Hebr. bœuf; ταῦρος *taurus* taureau; *Thurium*, ville de Béotie. οἱ δέ φασι τὴν Κάδμῳ δοθεῖσαν ὑπὸ τῆ Πυθίε κατηγεμόνα βῆν ἐκεῖ φανῆναι, καὶ τὸν τόπον ἀπ' ἀυτῆς προσαγορευθῆναι. Θὼρ γὰρ οἱ Φοίνικες τὴν βῆν καλῆσι; *Quidam aiunt bovem, quam Cadmo Pithius ducem dederat, ibi primùm eſſe conſpectam, &*

5«4 . . ■ ~ mces bovem vocant , Plutarque dans la vie de Sylla. nnin t h o u r e manière , forme ; tour d ef prie , ou de corps i Topriuai tourner , donner la forme , fculper. , .. nn T H A R tourterelle ; turtur tourterelle , en doublant la filabe. jrn T H A Z A Z couper , d'où vient /<?/fin , que l'on coupe aux brebis toutes les années. Kinn T H E' R A tilTu , cuiralTe j thorax cuiraffe. T H E' S S ^reau , Telon quelques uns i iejfin , oir bléreaii j voyez la note fur tc^nn dans les raçines. DTH TH I RES Gen. lo. z. Thiras , dans la V ulgate , d'où viennent les Thraces les peules voidns qui portent à peu près le meme nom : &Hf»f «fi [Av \xJxia-ÿt Sv np^iv. E"w«Hi'Sf <fi &çeLx.itf <tt/Twr ^tToro/t4<tg-«tv , Thires autem Thiras vocavit eos quibus imper avit. Graci autem Thracas vocarunt , jofepBe. De là viennent aufli Athyras port , détroit & rivière vers Bizance , T irifiafis , ville dans la Querfonefe de Thrace, Trauji , peuple de Thrace près du mont Hémus. &c. T H A C A C fraude } Tf^r» techna fraude , artifice ; tacano , Hifp. fin. ^n T H A e dette ; rUvt ufure. THACiiM (prononcez Kl IM) Cald. paons , d'où vient W»? paon. S7fl T H A L A L ciever j endroit
Digilized by CoogI

nices bovem *vocant*, Plutarque dans la vie de Sylla.

תורה THOURE maniere, forme; *tour* d'eſprit, ou de corps; τορνέυω tourner, donner la forme, ſculper.

תר THAR tourterelle; *turtur* tourterelle, en doublant la ſilabe.

תזז THAZAZ couper, d'où vient *toiſon*, que l'on coupe aux brebis toutes les années.

תהרא THE'RA tiſſu, cuiraſſe; θώραξ *thorax* cuiraſſe.

תחש THE'SS bléreau, ſelon quelques uns; *teſſon*, ou bléreau; voyez la note ſur תחש dans les raçines.

תירס THIRES *Gen.* 10. 2. *Thiras*, dans la Vulgate, d'où viennent les Thraces & les peules voiſins qui portent à peu près le même nom : Θείρης δὲ Θείρας μὲν ἐκάλεσεν ὧν ἦρξεν. Ἕλληνες δὲ Θρᾴκας αὐτὸς μετονόμασαν, Thires *autem* Thiras *vocavit eos quibus imperavit. Græci autem* Thracas *vocarunt*, Joſephe. De là viennent auſſi *Athyras* port, detroit & riviere vers Bizance, *Tiriſtaſis*, ville dans la Querſoneſe de Thrace, *Trauſi*, peuple de Thrace près du mont Hémus. &c.

תכך THACAC fraude; τέχνη *techna* fraude, artifice; *tacano*, Hiſp. fin.

תך THAC dette; τόκος uſure.

תכיים THACIIM (prononcez KIIM) Cald. תוסין paons, d'où vient τάως paon.

t élevé ; tollo élever •, r/rxo? titre ; tba» colonne } cn^ciT vin ixionumcnc* T H A L élévation ; Telus , ifle près de Cnide apellcc aufli A^athujfa , que Strabon dépeint comme élevée : rti/B , longa, y alta , angufia ; Atella , ou Entelia ville de Sicile fituée fur une montagne efearpée : Entelia urhs vetujliffima in monte ejufdem nominis, ^aam fraci/a df undique inaccejfa rupes & unicus tantum adi tus parvt prafidii indigur y na~ . turâ munitijjimum reddunt , Fazellus. Vn TH al phoüss montagne fertile ; Tilphujîtts montagne fertile de Béotie. VVnurn EssiTHALAL;^ hitph^ de SVn , d'où vient injlaler , élever en un rang. • n)^7in T H O U L A E ver j hlatta ver qui ronge les étoffes , mite , cloporte. "ion T H A M E D durer long-tems , être affidu ; fouvent , fréquemment; fréquenter. non T H A M E s'épouvanter j fla/wiSaf étonnement , pouvante ; merveille. DOh T H A M E M confommer , acomplir ; fummus haut , acompli ; ri pour félon la forme Caldaiquc ; al. v. QMff ci deffus. Dcno^n essithamem, h/tph. de dDH d'où vient ejltmer , regarder comme parfait & acompli. *10n TH AMER palmier ; tamaras , Hifp. datte, ou branche du palmier. nifl T H A N E payer î î » Z Z iij Digilized by Google

élevé ; *tollo* élever ; τίτλος titre ; στήλη colonne ; στηλόω ériger un monument.

תל THAL élevation ; *Telus*, iſle près de Cnide apellée auſſi *Agathuſſa*, que Strabon dépeint comme élevée : μακρὰ, ὑψηλὴ, στενὴ, *longa*, *alta*, *anguſta* ; *Atella*, ou *Entella* ville de Sicile ſituée ſur une montagne eſcarpée : *Entella urbs vetuſtiſſima in monte ejuſdem nominis, quam præciſæ & undique inacceſſæ rupes & unicus tantùm aditus parvi præſidii indigus, naturâ munitiſſimum reddunt*, Fazellus.

תל פוש THAL PHOUSS montagne fertile ; *Tilphuſius* montagne fertile de Béotie.

השתלל ESSITHALAL, *hitph.* de תלל, d'où vient *inſtaler*, élever en un rang.

תולעה THOULAE ver ; *blatta* ver qui ronge les étoffes, mite, cloporte.

תמר THAMED durer long-tems, être aſſidu ; θαμὰ ſouvent, fréquemment ; θαμίζω fréquenter.

תמה THAME s'épouvanter ; θάμβος étonnement, épouvante ; θαῦμα merveille.

תמם THAMEM conſommer, acomplir ; *ſummus* haut, acompli ; ת pour ש ſelon la forme Caldaïque ; al. v. שום ci deſſus.

השתמם ESSITHAMEM, *hitph.* de תמם d'où vient *eſtimer*, regarder comme parfait & acompli.

תמר THAMER palmier ; *tamaras*, Hiſp. datte, ou branche du palmier.

al. V. ci deflus ; i'dvif prêt , ufiire. pn T H A N O U N gros poiflbn ; 6v¥¥oc Thynnus Thon , gros poiflbn qui vient du pont Euxin dans la Méditerranée , & que nous pêchons l'été fur la côte de Provence. nisn THANOUTH dragons ; Tems , Dor. , ifle des Cyclades où il y a beaucoup de ferpens ; tv r} T»nj> /wj* rêiv KwhdS'wv efns Kiti S'Htai iyivovTt , tft injula Tcno CycUdum Unâ Jirpentes ^ fcorpH terribiles fuere , le Scholiaftc d'Ariftophane dans Plutus. Cette ifle au raport d'Ariftote étoit apellée Hydrujfa. & Ophiujfa ; c'cft à caufe des hydres &c des ferpens ; (o^u ferpent.) THAN'OUR four , fournaife i r TjinarA Ténare , promontoire* de Laconie , où la fable place une caverne qui conduit aux enfers. E T H A' B , hiph. de aéUon abominable ; des'jjionorer , maltraiter. n;;n tha'e errer ; Thyades , femmes qui fuivoient Bacchus dans fes courfes. T H A' R Cald. comme Hebr. porte ; 6cttf0(gond : v. ci deflous. . T H a' I R Cald. comme Hebr. chevelu , hérifle ; flfiÇ cheveu > eflgip* cheveux. «]n T H A P H tambour ; typus , tympanum tambour ; Tt/'r)» battre ; ktut** faire du bruit en frapant. D')D'>D'in thouphinim cocHenes ,* Typhon , Digitized by GoogI

•isn ypn ypn ain ou Ençélade , que là fable place fous le mont Ëtbna : T«y ofof €X«y yrvfif àrctS'ia-He tT» Tv^uft KeifSeu i (notanduw) wontem omnem in quo funt ignis eruptiones Ty^ fhoni incumhere , le Scholiafte de Pindare. T H A P H E R coudre ; coudre, en renverfanc le mot. . * T H A K A' battre des mains j toquer ancien mot : qui toque l'un toque l'autre ; toque de atamhor , Hifp. bruit du tambour ; taco , Hifp. baguette dont on fc fert pour charger les armes à feu. T H A K a' enfonçer i tanquer , ou tanguer terme de marine qui fi^nifie les mouvémens du vailfcau qui enfonce tantôt le derrière , tantôt le devant , en balançant. T H A K a' fonner de la trompette , d'où vient attaquer l'ennemi , ce qu'on fait au lignai de la trompette. T H A R E G Cald. comme Hebr. mêler , cntrelaffer , d'où vient trica , intricare , intrigue , intriguer. THARi A BEN Cald. qui a deux percsi eçUfJi0a(y nom que la fable donne à Bacchus , qu'elle fupofe avoir deux nailfances, l'une de Semele , l'autre de la cuiflè" de Jupiter. Les Grecs ont aulTi apellé Bacchus A<9wp«/u/8of ce qui vient de la lettre 1 que les Syriens ajoutent, 'im DATHARI ABEN, ÔC for- . mé de > des Syriens, nfl*? lathaRi' ABEN. Ces trois noms fontlemê«> Digitized by Google

ou Encélade, que la fable place ſous le mont Ethna : πᾶν ὄρος ἔχον πυρὸς ἀναδόσεις ἐπὶ Τυφῶνι κεῖσθαι, (*notandum*) *montem omnem in quo ſunt ignis eruptiones Typhoni incumbere*, le Scholiaſte de Pindare.

תפר THAPHER coudre; ῥάπτω coudre, en renverſant le mot.

תקע THAKA' battre des mains; *toquer* ancien mot : qui *toque* l'un *toque* l'autre; *toque de atambor*, Hiſp. bruit du tambour; *taco*, Hiſp. baguette dont on ſe ſert pour charger les armes à feu.

תקע THAKA' enfonçer; *tanquer*, ou *tanguer* terme de marine qui ſignifie les mouvemens du vaiſſeau qui enfonce tantôt le derriere, tantôt le devant, en balançant.

תקע THAKA' ſonner de la trompette, d'où vient *attaquer* l'ennemi, ce qu'on fait au ſignal de la trompette.

תרג THAREG Cald. comme שרג Hebr. mêler, entrelaſſer, d'où vient *trica*, *intricare*, intrigue, intriguer.

תרי אבהן THARI ABEN Cald. qui a deux peres; Θρίαμβος, nom que la fable donne à Bacchus, qu'elle ſupoſe avoir deux naiſſances, l'une de Semele, l'autre de la cuiſſe de Jupiter. Les Grecs ont auſſi apellé Bacchus Διθύραμβος ce qui vient de la lettre ד que les Syriens ajoutent, דתרי אבהן DATHARI ABEN, & Λυθίραμβος formé de ל des Syriens, לתרי אבהן LATHARI ABEN. Ces trois noms ſont le mê-

me nom de Bacchus un pe^ change , qui répond a des Grecs , bimater. QJ*in THAREGUIM interpréter ; le Targum , ou paraphrafe Caldaique de rEcriturc faintc ; d. p. truchement , interprète } Ital. turchimanno. nnn T h a R E Z E cyjprès ; torches (de cyprès;) Bv^oi Thytlcs de Bacchus. T H A R A' porte ; 6û(» porte ; veftibulc ; obtura fermer. ' tpn T H A R E P H idole , image ; Bif*~ -rivm fervir , honorer ; trepido trembler ■ - (comme l'idolacre devant fon idole;) tripudio danfer i les idolâtres danfoienc devant leurs idoles. FIN. ' : ' • . r De VimfTmerie] de Cl de Simon. Digitized by Google

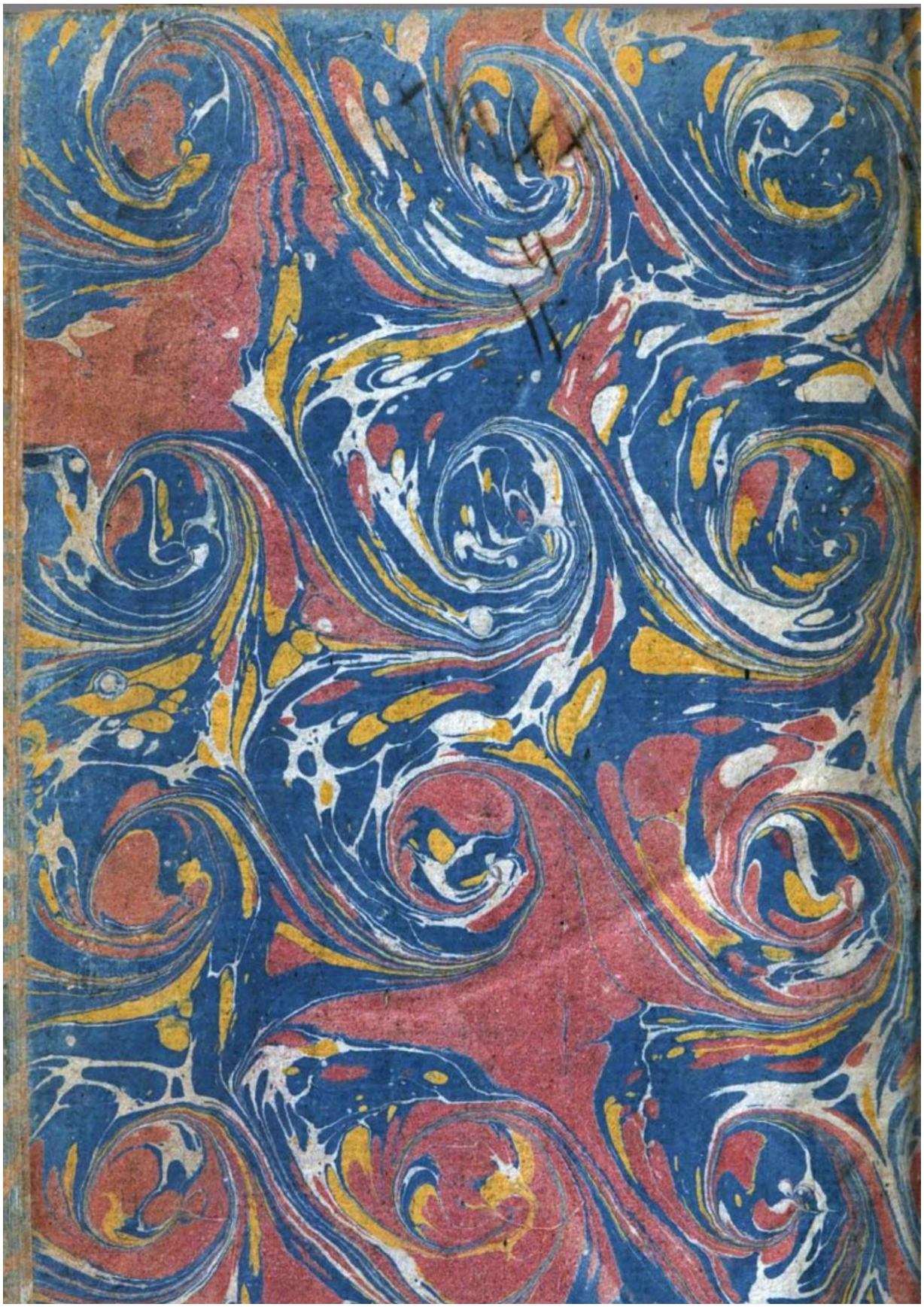
g ’ Digitized by Coogle

8 E

XXIVX

B

71.



The text on this page is estimated to be only 0.00% accurate

mw mÊMÊki